

2

*MASTER
NEGATIVE
NO. 91-80380-2*

MICROFILMED 1991

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES/NEW YORK

as part of the
“Foundations of Western Civilization Preservation Project”

Funded by the
NATIONAL ENDOWMENT FOR THE HUMANITIES

Reproductions may not be made without permission from
Columbia University Library

COPYRIGHT STATEMENT

The copyright law of the United States -- Title 17, United States Code -- concerns the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material...

Columbia University Library reserves the right to refuse to accept a copy order if, in its judgement, fulfillment of the order would involve violation of the copyright law.

AUTHOR:

HOMERUS

TITLE:

THE FIRST SIX BOOKS
OF HOMER'S ILIAD

PLACE:

NEW YORK

DATE:

1890

Master Negative #

91-80380-2

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
PRESERVATION DEPARTMENT

BIBLIOGRAPHIC MICROFORM TARGET

Original Material as Filmed - Existing Bibliographic Record

88HS

Ilias Bks.1-6 1890

IE90

Homerus.

The first six books of Homer's Iliad, with English notes, critical and explanatory, a metrical index, and Homeric glossary; by Charles Anthon... New York, Harper, 1890.

viii,897 p. illus. 19 cm.

151178

R-9-25-46 OK

Restrictions on Use:

TECHNICAL MICROFORM DATA

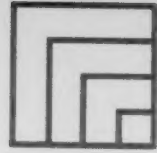
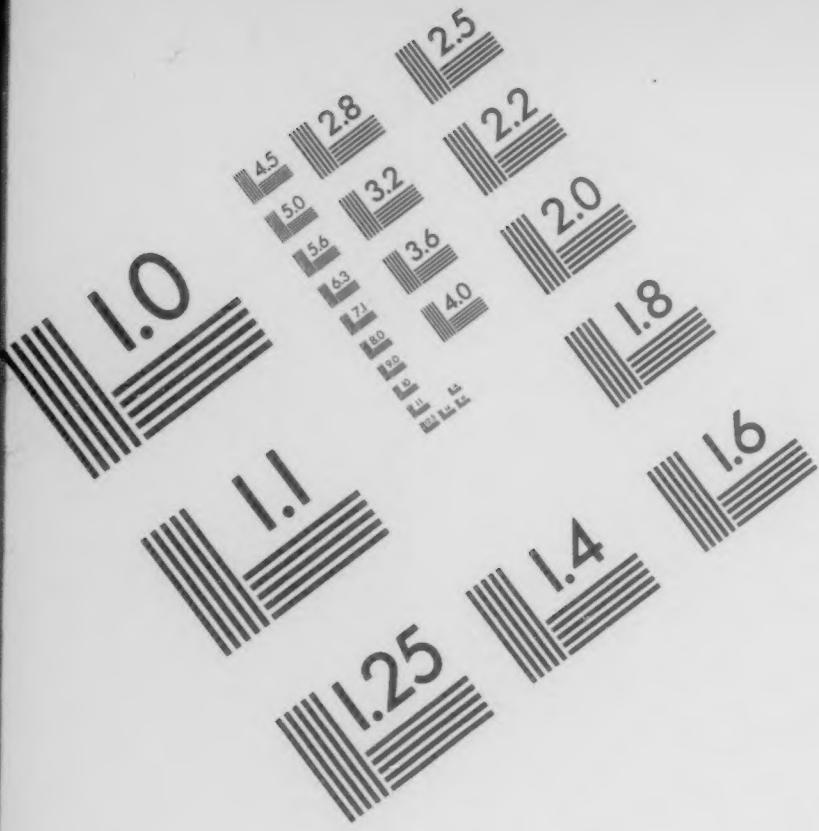
FILM SIZE: 35mm

REDUCTION RATIO: 11x

IMAGE PLACEMENT: IA (IIA) IB UB

DATE FILMED: 12/23/91 INITIALS FC

FILMED BY: RESEARCH PUBLICATIONS, INC WOODBRIDGE, CT



AIIM

Association for Information and Image Management

1100 Wayne Avenue, Suite 1100
Silver Spring, Maryland 20910

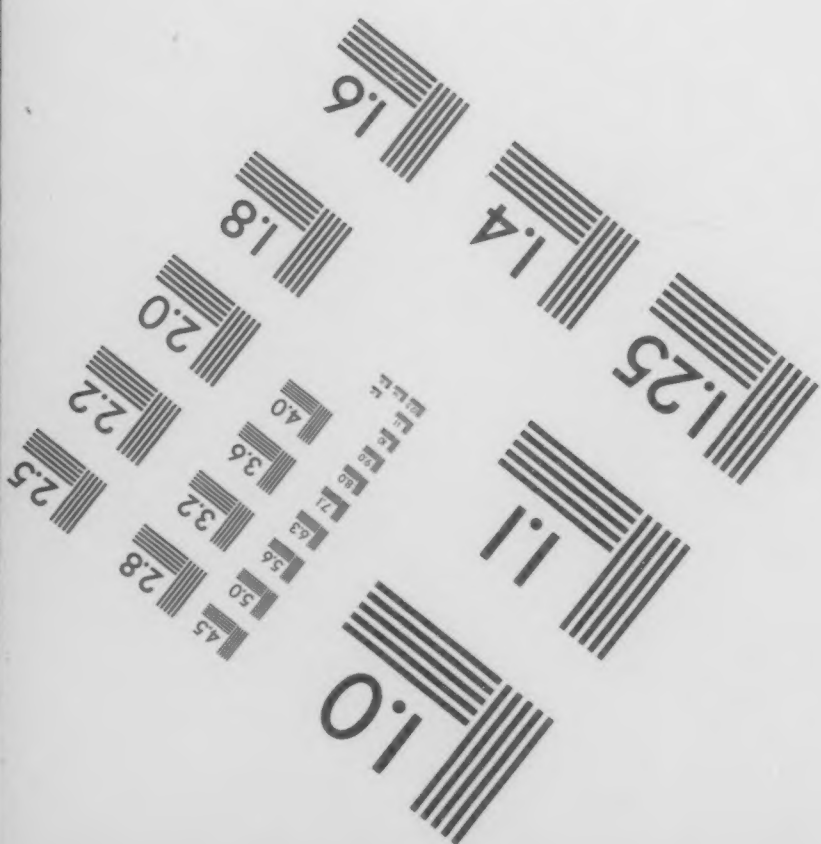
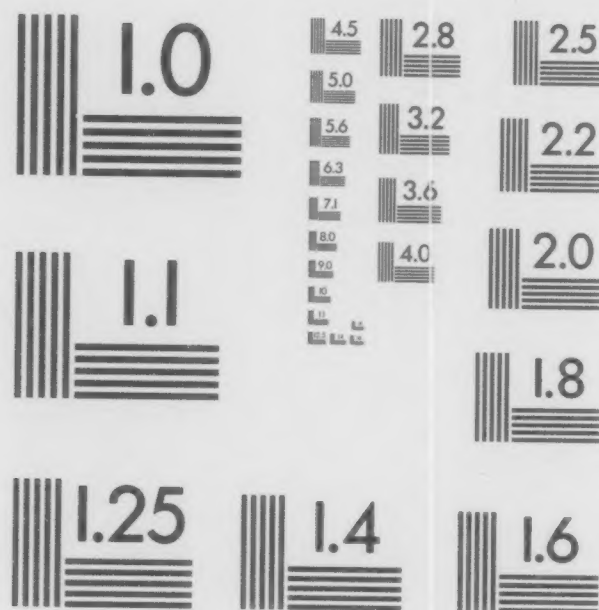
301/587-8202



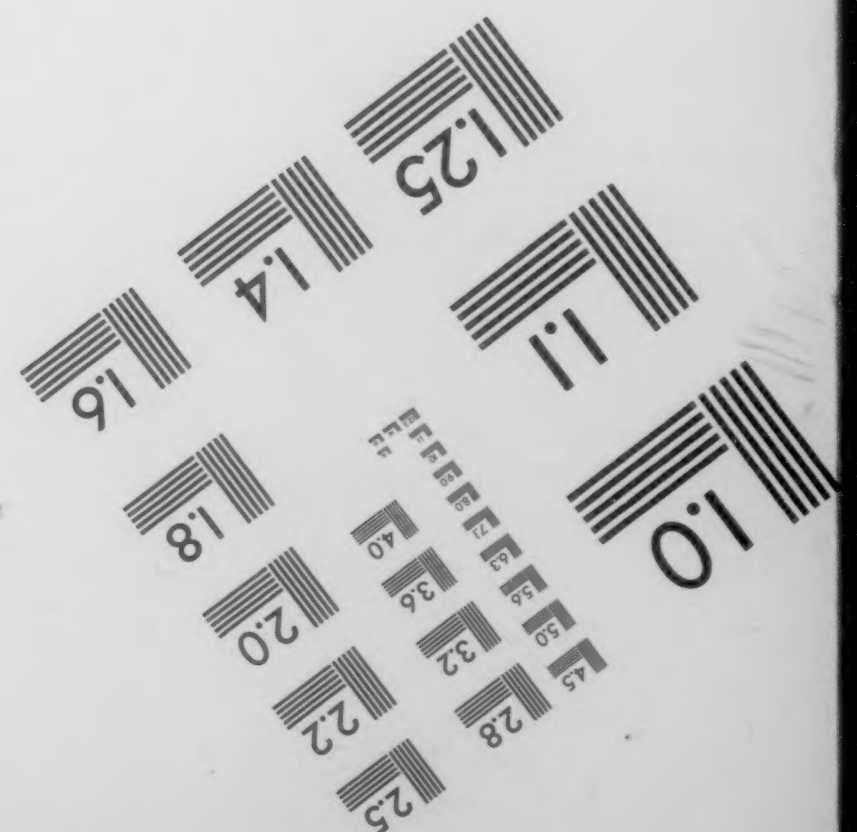
Centimeter



Inches



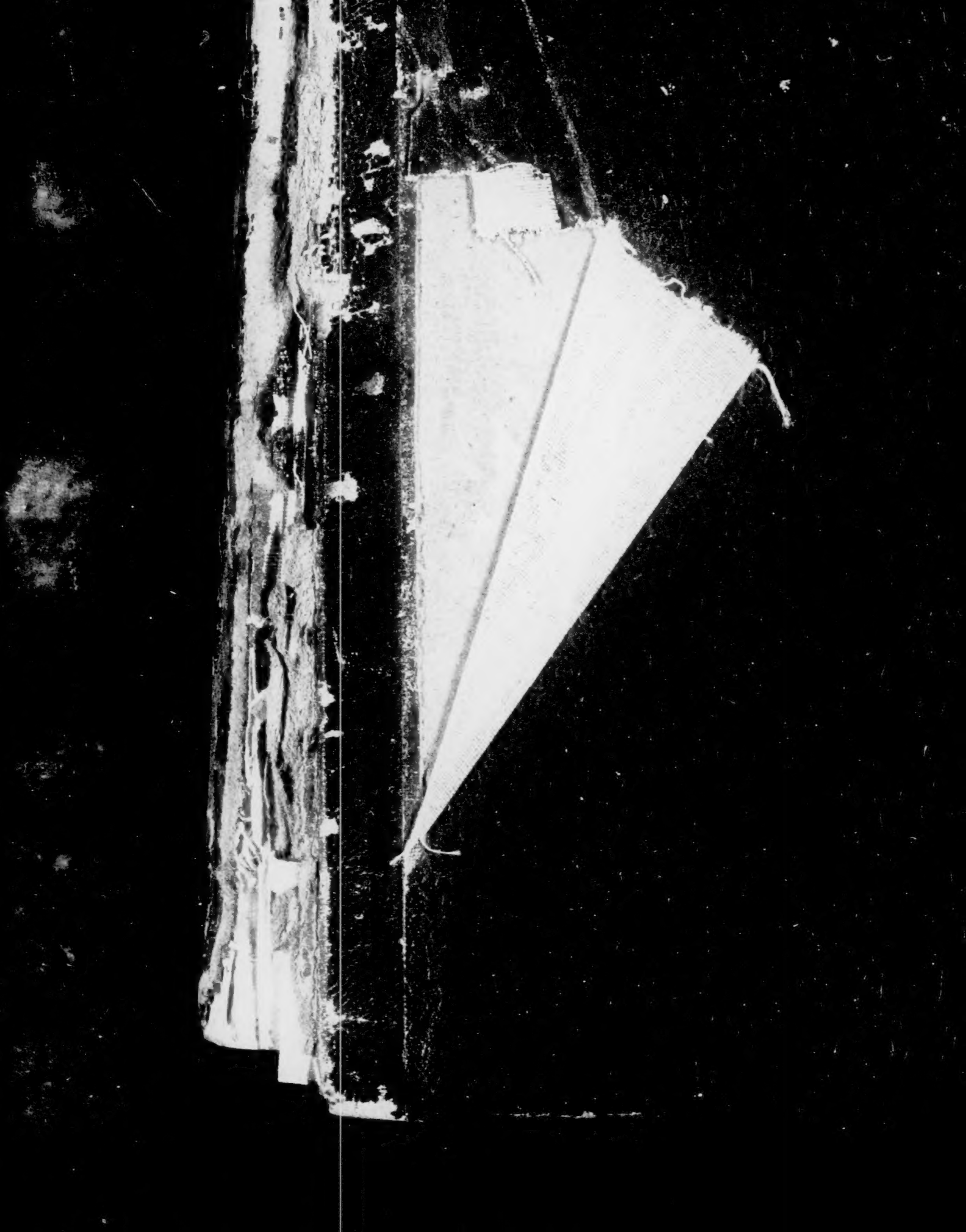
MANUFACTURED TO AIIM STANDARDS
BY APPLIED IMAGE, INC.



Columbia University
in the City of New York

THE LIBRARIES





88HS

IE90

Columbia University
in the City of New York
LIBRARY





THE FIRST SIX

BOOKS OF HOMER'S ILIAD

WITH

ENGLISH NOTES, CRITICAL AND EXPLANATORY,
A METRICAL INDEX,
AND HOMERIC GLOSSARY.

BY

CHARLES ANTHON, LL.D.,

PROFESSOR OF THE GREEK AND LATIN LANGUAGES IN COLUMBIA COLLEGE,
NEW YORK, AND RECTOR OF THE GRAMMAR-SCHOOL.

NEW YORK:

HARPER & BROTHERS, PUBLISHERS,
329 & 331 PEARL STREET,
FRANKLIN SQUARE.

1890.

C
ABRIL 100
Y 123456789
Y 123456789

Entered, according to Act of Congress, in the year 1846, by

HARPER & BROTHERS,

In the Clerk's Office of the Southern District of New York.

88HS
IE90

TO

THE HON. JAMES HARPER,

LATE MAYOR OF THE CITY OF NEW YORK,

This Work is Dedicated,

AS A TRIBUTE OF RESPECT FOR THE FAITHFUL DISCHARGE
OF PUBLIC DUTIES,

A TOKEN OF SINCERE REGARD FOR THE MANY EXCELLENT QUAL-
ITIES THAT ADORN HIS PRIVATE CHARACTER,

AND

A MEMORIAL OF OLD AND UNINTERRUPTED FRIENDSHIP,

BY

THE EDITOR.

269690

PREFACE.

THE present volume contains six books of the Iliad. The previous edition comprised merely the portion that is usually read at our classical schools in this quarter, as preparatory to a collegiate course; and along with this was given the regular text, with the Digamma restored, according to the views of Richard Payne Knight. At the request, however, of many instructors, the editor has been induced to add to the present edition the fourth, fifth, and sixth books of the poem, with a commentary on precisely the same plan as the previous one; and, in order to make room for this, he has omitted the digammated text. The editor is happy to learn, from numerous quarters, that his labors have been not unsuccessful in rendering the study of Homer less difficult and repulsive to the young student than it formerly was, and he indulges the hope that the present volume will be found equally useful in this respect.

If a good foundation be laid in the beginning, the perusal of the Homeric poems becomes a matter of positive enjoyment; whereas, if the pupil be hurried over book after book of these noble productions, with a kind of locomotive celerity, he remains a total stranger to all the beauties of the scenery through which he has sped his way, and, at the end of his journey, is as wise as when he commenced it.

Every thing has been done, therefore, to make the work a useful manual to the young student, in furthering his acquaintance with the language and poetry of Homer, and introducing him into the opening scenes of a poem, which has justly been regarded as the noblest attempt made by the epic spirit in the most imaginative nation of which we have any record.

The text of the present edition is substantially that of Spitzner, which is now generally regarded as the best. On some occasions, however, where the sense or metre seemed to require it, alterations have been adopted from other and high authorities; but in no instance has this been done without mention being made of it in the notes.

The commentary is a full one, as every commentary ought undoubtedly to be that professes to give the student a first acquaintance with the language of the Homeric poems. The materials have been drawn from numerous sources, but more especially from the learned labors of Wolf, Heyne, Buttmann, Nägelsbach, and Stadelmann, and contain all that is valuable in the works of these eminent scholars for the elucidation of the Homeric text. No notes, it will be perceived, have been given on the Catalogue of the Forces, since this is never read at schools, and any commentary on it would have swelled the volume to too large a size. The arrangement, moreover, by which the Glossary is separated from the notes, can not but prove satisfactory, since a union of translation and parsing in the compass of one and the same note would have proved both tedious and repulsive to the learner. In framing the Glossary, care has been taken to give the latest views, as entertained by the best

German scholars, relative to Homeric analysis, or, to speak more plainly, the parsing of Homeric Greek and a great deal of old rubbish has accordingly been discarded. The *Lexilogus* of Buttmann, and his grammatical labors generally, together with those of Kühner and others, have here proved of peculiar value. A very important aid, also, has been obtained from the excellent Greek and English *Lexicon* of Liddell and Scott, just published in this country, under the editorial care of an excellent American scholar, Professor Drisler. One feature in this Glossary will, it is conceived, serve to distinguish it in a very marked degree from every Homeric *Lexicon* that has preceded it in the English language, the introduction, namely, of Sanscrit and Linguistic etymologies, the application of which to the Homeric text becomes doubly interesting in consequence of the ancient forms of the language which here continually present themselves. In order to render the Glossary useful to those, also, who may wish to pursue their reading beyond the portion of the *Iliad* contained in this volume, a full and accurate Index has been subjoined to it.

The Metrical Index has been carefully constructed, and with especial reference to the doctrine of the *digamma*, and its bearing on Homeric versification. It has been extended, however, no further than to the end of the third book, since after this the student will be able to proceed without needing such a guide, or else, whenever any serious metrical difficulty arises (and this occurs very seldom), will find it explained in the commentary.

As regards typographical appearance and accuracy, the editor thinks he may confidently assert, that

the present volume is fully equal to any thing of the kind that has ever issued from the American press. For this accuracy, as well as for other important aids he is mainly indebted to his friend and colleague, Professor Drisler, to whom he has so often had occasion to express his obligations, and who, he is happy to say, is about to add to his already well-earned reputation, by a Greek-English and English-Greek Lexicon for the use of schools, which will prove of incalculable benefit to the young student, and will put him in possession of a manual which has long been, and is still so much, wanted.

Columbia College, N. Y., October 20th, 1890

HOMER'S ILIAD

BOOK I.

Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος,
 οὖλομένην, ἣ μυρὶ Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκεν,
 Πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαφεν
 Ἑρώων, αὐτοὺς δὲ ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν
 οἰωνοῖσί τε πᾶσι—Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή—
 Ἐξ οὗ δ' ἅ τ' ἀπρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
 Ἀτρεΐδης τε, ἄναξ ἀνδρῶν, καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
 Τίς τ' ἄρ' σφωε θεῶν ἔριδι ξυνέηκε μάχεσθαι;
 Λητοῦς καὶ Διὸς νιός· ὁ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεὶς
 Νοῦσον ἀνὰ στρατὸν ὥρσε κακὴν, ὀλέκοντο δὲ λαοί.
 Οὐνεκα τὸν Χρῦσῃν ἠτίμησ' ἀρητῆρα
 Ἀτρεΐδης· ὁ γὰρ ἦλθε θοᾶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
 λυσόμενός τε θυγάτρα, φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα,
 στέμμα τ' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλον Ἀπόλλωνος
 χρυσέῳ ἀνὰ σκήπτρῳ, καὶ ἐλίσσετο πάντας Ἀχαιοὺς,
 Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δύω, κοσμήτορε λαῶν.
 Ἀτρεΐδαί τε καὶ ἄλλοι εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,
 ὕμιν μὲν θεοὶ δοῖεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
 Ἐκπέρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὖ δ' οἴκαδ' ἰκέσθαι·
 Παῖδα δ' ἐμοὶ λῦσαί τε φίλιν, τά τ' ἄποινα δέχεσθαι.
 Ἀζόμενοι Διὸς νῖδ' ἐκηβόλον Ἀπόλλωνα.
 Ἐνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοί,
 κλιδεῖσθαι θ' ἱερῆα, καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα.

Ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἤνδαιε θυμῷ,
Ἀλλὰ κακῶς ἀφίει· κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν·

25

Μὴ σε, γέρον, κραιπνῶν ἐγὼ παρὰ νηυσὶ κίχέω,
Ἢ νῦν δηθύναντ' ἢ λατρεῖν αὐτίς ἰόντα,
Μὴ νῦ τοι οὐ χραίσμῃ σκῆπτρον καὶ στέμμα θεοῖο.
Τὴν δ' ἐγὼ οὐ λύσω· πρίν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν
Ἡμετέρῳ ἐνὶ οἴκῳ, ἐν Ἀργεῖ, τηλόθι πάτρης,
Ἴστον ἐποιχομένην, καὶ ἐμὸν λέχος ἀντιώσαν·
Ἀλλ' ἴθι, μή μ' ἐρέθιζε, σαώτερος ὧς κε νέηαι.

30

Ὡς ἔφατ'· ἔδδεισεν δ' ὁ γέρον καὶ ἐπείθετο μύθῳ.
Βῆ δ' ἀκέων παρὰ θύρα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης.
Πολλὰ δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε κιῶν ἡρᾷθ' ὁ γεραίος
Ἀπόλλωνι ἄνακτι, τὸν ἡύκομος τέκε Λητώ·

35

Κλυθί μιν, Ἀργυρότοξ', ὅς Χρῦσῃν ἀμφιβέβηκας,
Κίλλαν τε ξαθέην, Τενέδοιό τε ἴφι ἀνάσσεις,
Σμινθεῦ· εἴ ποτέ τοι χαρίεντ' ἐπὶ νηὸν ἔρεψα,
Ἢ εἰ δὴ ποτέ τοι κατὰ πύονα μηρί' ἔκηα
Ταύρων ἠδ' αἰγῶν, τότε μοι κρήνην ἐέλδωρ·
Τίσειαν Δαναοὶ ἐμὰ δάκρυα σοῖσι βέλεσσιν.

40

Ὡς ἔφατ'· εὐχόμενος· τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων·
Βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιοι καρήνων χωόμενος κῆρ,
Τόξ' ὅμοισιν ἔχων ἀμφηρεφέα τε φαρέτρην·
Ἐκλαγξαν δ' ἄρ' οἷστοι ἐπ' ὤμων χωομένοιο,
Αὐτοῦ κινηθέντος· ὁ δ' ἦϊε νυκτὶ ἐοικώς·
Ἐξέτ' ἔπειτ' ἀπάνευθε νεῶν, μετὰ δ' ἰὸν ἔηκεν.
Δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο.
Οὐρῆας μὲν πρῶτον ἐπώχετο καὶ κύνας ἀργοῖς·
Αὐτὰρ ἔπειτ', αὐτοῖσι βέλος ἔχεπευκὲς ἐφίεις,
Βάλλ'· αἰεὶ δὲ πυραὶ νεκῶν καίοντο θαμειαί.

45

50

Ἐννήμαρ μὲν ἀνὰ στρατὸν ὦχετο κῆλα θεοῖο,
Τῇ δεκάτῃ δ' ἀγορήνδε καλέσσατο λαὸν Ἀχιλλεύς·
Τῷ γὰρ ἐπὶ φρεσὶ θῆκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη·
Κῆδετο γὰρ Δαναῶν, ὅτι ῥα θνήσκοντας ὀρᾶτο.

55

Οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἤγερθεν ὀμηγερέες τ' ἐγένοντο,
Τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·

Ἀτρεΐδῃ, νῦν ἄμμε παλιμπλαγχθέντας οἴω
Ἄψ ἀπονοστήσειν, εἴ κεν θάνατόν γε φύγοιμεν,
Εἰ δὴ ὁμοῦ πόλεμός τε δαμᾷ καὶ λοιμὸς Ἀχαιοῦς.
Ἀλλ' ἄγε δὴ τινα μάντιν ἐρείομεν, ἢ ἱερῆα,
Ἢ καὶ ὄνειροπόλον—καὶ γάρ τ' ὄναρ ἐκ Διὸς ἐστίν·
Ὅς κ' εἴποι, ὅτι τόσσον ἐχώσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
Εἴτ' ἄρ' ὄγ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται, εἴθ' ἐκατόμβης·
Αἰ κέν πως ἀνῶν κνίσῃς αἰγῶν τε τελείων
Βούλεται ἀντιάσας ἡμῖν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι.

60

65

Ἦτοι ὄγ' ὧς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο· τοῖσι δ' ἀνέστη
Κάλχας Θεστορίδης, οἰωνοπόλων ἔχ' ἀριστος,
Ὅς ἤδη τὰ τ' εἶοντα τὰ τ' ἐσόμενα πρό τ' εἶοντα,
Καὶ νήεσσ' ἡγήσατ' Ἀχαιῶν Ἴλιον εἰσῶ,
Ἦν διὰ μαντοσύνην, τὴν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων·
Ὁ σφιν εὐφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·

70

ὦ Ἀχιλεῦ, κέλεαί με, Διὶ φίλε, μνθήσασθαι
Μῆριν Ἀπόλλωνος ἐκατηβέλεταο ἄνακτος.
Τοιγὰρ ἐγὼν ἐρέω· σὺ δὲ σύνθεο, καὶ μοι ὁμοῖσον·
Ἢ μὲν μοι πρόφρων ἔπεις καὶ χερσὶν ἀρήξειν,
Ἢ γὰρ οἶομαι ἄνδρα χολωσέμεν, ὅς μέγα πάντων
Ἀργείων κρατέει, καὶ οἱ πείθονται Ἀχαιοί.
Κρείσσων γὰρ βασιλεὺς, ὅτε χώσεται ἀνδρὶ χεῖρ·
Εἵπερ γὰρ τε χόλον γε καὶ αὐτῆμαρ καταπέψῃ,
Ἀλλὰ γε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον, ὄφρα τελέσῃ,
Ἐν στήθεσσιν ἐοῖσι· σὺ δὲ φρασαι, εἴ με σαώσεις.

75

80

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
Παρσῆσας μάλα εἰπέ θεστοπότιν ὅτι οἶσθα.
ὦ Κάλχαν, ἀπὸ λῶν, Διὶ φίλῳ, ὥτε σύ, Κάλχαν,
Ἐχέμεν Δαναοὶσι θεστοπῶνις ἀναφαίνεις,
Ὅστιν ἐμὸν ζῶντος καὶ ἐπὶ χερσὶν ἐδερκομένοιο
Τοὶ καὶ ἐπὶ παρὰ νηυσὶ θάπτεται χεῖρας ἐποίσει

85

Ξυμπάντων Δαναῶν· οὐδ' ἦν Ἀγαμέμνονα εἵπης,
Ὅς νῦν πολλὸν ἄριστος Ἀχαιῶν εὐχετ' εἶναι.

90

Καὶ τότε δὴ θάρσυνε καὶ ἤυδα μάντις ἀμύμων·
Οὐτ' ἄο' οὐγ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται οὐθ' ἐκατόμβης,
Ἄλλ' ἔνεκ' ἀρητήρος, ὃν ἠτίμησ' Ἀγαμέμνων,
Οὐδ' ἀπέλυσε θυγατρά, καὶ οὐκ ἀπεδέξατ' ἄποινα.
Γούνεκ' ἄρ' ἄλγε' ἔδωκεν Ἐκηβόλος ἡδ' ἔτι δώσει
Οὐδ' ὅγε πρὶν λοιμοῖο θαρείας χεῖρας ἀφέξει,
Ἰρίν γ' ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμεναι ἐλικώπιδα κούρην
Ἀπριάτην, ἀνάποινον, ἄγειν θ' ἱερὴν ἐκατόμβην
Εἰς Χρῦσιν· τότε κέν μιν ἱλασσάμενοι πεπίθοιμεν.

95

100

Ἦτοι ὅγ' ὥς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο· τοῖσι δ' ἀνέστη
Ἥρωσ' Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων
Ἀχνύμενος· μένεος δὲ μέγα φρένες ἀμφιμέλαιναι
Πίμπλαντ', ὅσσε δέ οἱ πυρὶ λαμπετόωντι εἴκτην·
Κάλχαντα πρῶτιστα κάκ' ὀσόμενος προσέειπεν·

105

Μάντι κακῶν, οὐ πώποτε μοι τὸ κοῖγνον εἶπες·
Αἰεὶ τοι τὰ κάκ' ἐστὶ φίλα φρεσὶ μαντεύεσθαι·
Ἐσθλὸν δ' οὐδέ τί πω εἶπες ἔπος οὐδ' ἐτέλεσσας·
Καὶ νῦν ἐν Δαναοῖσι θεοπροπέων ἀγορεύεις,
Ὡς δὴ τοῦδ' ἔνεκά σφιν Ἐκηβόλος ἄλγεα τεύχει,
Οὐνεκ' ἐγὼ κούρης Χρυσηίδος ἀγλά' ἄποινα
Οὐκ ἔθελον δέξασθαι· ἐπεὶ πολὺ βούλομαι αὐτὴν
Οἴκοι ἔχειν· καὶ γάρ ῥα Κλυταιμνήστρης προβέβουλα,
Κουριδίης ἀλόχου· ἐπεὶ οὐ θέν' ἐστὶ χερείων,
Οὐ δέμας οὐδὲ φυγὴν, οὐτ' ἄρ' φρένας, οὐτε τι ἔργα.
Ἄλλὰ καὶ ὥς ἐθέλω δόμεναι πάλιν, εἰ τόγ' ἄμεινον.
Βούλομ' ἐγὼ λαὸν σόον ἔμμεναι ἢ ἀπολέσθαι
Αὐτὰρ ἐμοὶ γέρας αὐτίχ' ἐτοιμάσατ', ὄφρα μὴ οἴος
Ἄρ

110

115

Αἰεὶ τοι τὰ κάκ' ἐστὶ φίλα φρεσὶ μαντεύεσθαι·

Τὴν δ' ἔπειτα πρὸς τὸν ἄνδρα ἔειπεν Ἀχιλλεύς·
Ἀτρεΐδης ἦν ὁ πρῶτος ἔειπεν ὁππότε

Πῶς γάρ τοι δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοί;
Οὐδέ τί πον ἴδμεν ξυνήϊα κείμενι πολλὰ·

Ἀλλὰ τὰ μὲν πολίων ἐξ ἐπράθομεν, τὰ δέδασται,
Λαοὺς δ' οὐκ ἐπέοικε παλίλλογα ταῦτ' ἐπαγείρειν.
Ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν τήνδε θεῶ πρόες· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
Τριπλῇ τετραπλῇ τ' ἀποτίσομεν, αἶ κέ ποθι Ζεὺς
Ἀῶσι πόλιν Τροίην εὐτείχεον ἐξαλαπάξαι.

125

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·
Μὴ δ' οὕτως, ἀγαθός περ ἐὼν, θεοεἰκέλ' Ἀχιλλεῦ,
Κλέπτε νόψ· ἐπεὶ οὐ παρελεύσεαι, οὐδέ με πείσεις.
Ἦ ἐθέλεις, ὅφρ' αὐτὸς ἔχῃς γέρας, αὐτὰρ ἐμ' αὐτῶς
Ἦσθαι δυνόμενον, κέλεαι δέ με τήνδ' ἀποδοῦναι;

130

135

Ἄλλ' εἰ μὲν δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοὶ
Ἀρσαντες κατὰ θυμόν, ὅπως ἀντάξιον ἔσται,—
Εἰ δέ κε μὴ δώωσιν, ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἔλωμαι
Ἦ τεδὸν ἢ Αἴαντος ἰὼν γέρας, ἢ Ὀδυσῆος
Ἀζω ἑλών· ὁ δέ κεν κεχολώσεται, ὃν κεν ἴκωμαι
Ἀλλ' ἦτοι μὲν ταῦτα μεταφρασόμεσθα καὶ αὐτίς·
Νῦν δ' ἄγε νῆα μέλαιναν ἐρύσσομεν εἰς ἄλλα δῖαν,
Εἰς δ' ἐρέτας ἐπιτηδὲς ἀγείρομεν, ἐς δ' ἐκατόμβην
Θείομεν, ἃν δ' αὐτὴν Χρυσηίδα καλλιπάρηον
Βήσομεν· εἰς δέ τις ἀρχὸς ἀνὴρ βουληφόρος ἔστω,
Ἦ Λῆας, ἢ Ἰδομενεύς, ἢ δῖος Ὀδυσσεύς,
Ἦ σὺ, Πηλεΐδῃ, πάντων ἐκπαγλύτατ' ἀνδρῶν,
Ὅφρ' ἡμῖν Ἐκάεργον ἱλάσσεαι ἱερὰ ῥέξας.

140

145

Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
Ἦ μοι, ἀναιδείην ἐπιεμῖνε, κερδαλεόφρον,
Πῶς τίς τοι πρόφρων ἔτεσιν πείθηται Ἀχαιῶν,
Ἦ ὁδὸν ἐλθέμεναι, ἢ ἀνδράσιν ἱφι μάχεσθαι;
Οὐ γὰρ ἐγὼ Τρώων ἔνεκ' ἤλυθον αἰχμητῶν
Δεῦρο μαχησόμενος· ἐπεὶ οὐτι μοι αἵτιοί εἰσιν.
Οὐ γὰρ πώποτ' ἐμᾶς βοῦς ἤλασαν οὐδὲ μὲν ἵππους,
Οὐδέ ποτ' ἐν Φθίῃ ἐριβώλακι, βωτιανείρῃ,
Κασπὸν ἐδηλήσαντ'· ἐπεὶ ἢ μάλα πολλὰ μεταξὺ

150

155

Οὐκὰ τε σκιοεντα, θάλασσά τε ἡχήεσσα.
 Ἄλλὰ σοί, ὦ μέγ' ἀναιδές, ἄμ' ἐσπόμεθ', ὄφρα σὺ χαιρῃς,
 Τιμὴν ἀρνύμενοι Μενελάω, σοί τε, κυνώπα,
 Πρὸς Τρώων· — τῶν οὔτι μετατρέπη οὐδ' ἀλεγίζεις· 160
 Καὶ δὴ μοι γέρας αὐτὸς ἀφαιρήσεσθαι ἀπειλεῖς,
 Ὡς ἐπὶ πόλλ' ἐμόγησα, δόσαν δέ μοι νῆες Ἀχαιῶν.
 Οὐ μὲν σοί ποτε ἴσον ἔχω γέρας, ὅππότε Ἀχαιοὶ
 Τρώων ἐκπέρσωσ' εὐναιόμενον πτολίεθρον·
 Ἀλλὰ τὸ μὲν πλεῖον πολυαῖκος πολέμοιο 165
 Χεῖρες ἐμαὶ διέπουσ'· ἀτὰρ ἦν ποτε δασμὸς ἴκηται,
 Σοὶ τὸ γέρας πολὺ μείζον, ἐγὼ δ' ὀλίγον τε φίλον τε
 Ἐρχομὶ ἔχων ἐπὶ νῆας, ἐπὴν κεκάμω πολεμίζων.
 Νῦν δ' εἴμι Φθίηνδ', ἐπεὶ ἡ πολὺ φέρτερόν ἐστιν
 Οἴκαδ' ἴμεν σὺν νηυσὶ κορωνισιν· οὐδέ σ' ὅτω 170
 Ἐνθάδ', ἄτιμος ἑὼν, ἄφενος καὶ πλοῦτον ἀφύζειν.

Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 Φεῦγε μάλ', εἴ τοι θυμὸς ἐπέσσυται· οὐδέ σ' ἔγωγε
 Λίσσομαι εἵνεκ' ἐμείο μένειν· πᾶρ' ἐμοιγε καὶ ἄλλοι,
 Οἳ κέ με τιμήσουσι, μάλιστα δὲ μητίετα Ζεὺς. 175
 Ἐχθιστος δέ μοι ἐσσι Διοτρεφῶν βασιλῆων.
 Αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη πολέμοι τε μάχαι τε.
 Εἰ μάλα καρτερός ἐσσι, θεὸς πον σοὶ τόγ' ἔδωκεν.
 Οἴκαδ' ἰὼν σὺν νηυσὶ τε σῆς, καὶ σοῖς ἐτάροισιν,
 Μυρμιδόνεσσιν ἄνασσε, σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω, 180
 Οὐδ' ὀδομαι κοτέοντος· ἀπειλήσω δέ τοι ὦδε·
 Ὡς ἔμ' ἀφαιρεῖται Χρῦσηΐδα Φοῖβος Ἀπόλλων,
 Τὴν μὲν ἐγὼ σὺν νηὶ τ' ἐμῇ καὶ ἐμοῖς ἐτάροισιν
 Πέμψω, ἐγὼ δέ κ' ἄγω Βρισηΐδα καλλιπάρηον,
 Αὐτὸς ἰὼν κλισίηνδε, τὸ σὺν γέρας· ὄφρ' εὖ εἰδῆς, 185
 Ὅσον φέρτερός εἴμι σέθεν, στυγέη δὲ καὶ ἄλλος
 Ἴσον ἐμοὶ φάσθαι, καὶ ὁμοιωθῆμεναι ἄντην.

Ὡς φάτο· Πηλείωνι δ' ἄχος γένετ', ἐν δέ οἱ ἦτορ
 Στήθεσσιν λασίοισι διάνδιχα μερμήριζεν,
 Ἢ ὅγε φάσγανον ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ 190

ἱοὺς μὲν ἀναστήσειεν, ὁ δ' Ἀτρεΐδῃ· 195
 Ἢ ἐχόλον παύσειεν, ἐρητύσειέ τε θυμόν.
 Ἔως ὅγε ταῦθ' ὤρουαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 Ἐλκετο δ' ἐκ κολεοῖο μέγα ξίφος, ἦλθε δ' Ἀθήνη
 Οὐρανόθεν· πρὸ γὰρ ἦκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη, 200
 Ἀμφω ὁμῶς θυμῷ φιλέουσά τε κηδομένη τε.
 Στῆ δ' ὀπιθεν, ξανθῆς δὲ κόμης ἔλε Πηλείωνα,
 Οἷω φαινομένη, τῶν δ' ἄλλων οὔτις ὄρατο.
 Θάμβησεν δ' Ἀχιλεὺς, μετὰ δ' ἐτράπετ'· αὐτίκα δ' ἔγνω
 Παλλὰδ' Ἀθηναίην· δεινῶ δέ οἱ ὅσσε φάανθεν. 205
 Καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Τίπτ' αὐτ', αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, εἰλήλουθας;
 Ἢ ἵνα ἔθριν ἴδῃ Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαι;
 Ἀλλ' ἐκ τοι ἑρέω, τὸ δὲ καὶ τελέεσθαι οἶω.
 Ἦς ὑπεροπλήσει τάχ' ἂν ποτε θυμὸν ὀλέσση. 210

Τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
 Ἦλθον ἐγὼ παύσουσα τὸ σὸν μένος, αἶ κε πίθηαι,
 Οὐρανόθεν· πρὸ δέ μ' ἦκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
 Ἀμφω ὁμῶς θυμῷ φιλέουσά τε κηδομένη τε.
 Ἀλλ' ἄγε λῆγ' ἔριδος, μὴδὲ ξίφος ἔλκεο χειρὶ· 215
 Ἀλλ' ἦτοι ἔπεσιν μὲν ὀνειδισον, ὥς ἔσεται περ.
 Ὡδε γὰρ ἐξερῶ, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἐσται,
 Καὶ ποτέ τοι τρὶς τόσσα παρέσσειται ἀγλαὰ δῶρα
 Ὑβριος εἵνεκα τῆσδε· σὺ δ' ἴσχεο, πείθεο δ' ἡμῖν.
 Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεὺς 220
 Χρὴ μὲν σφωίτερόν γε, θεά, ἔπος εἰρύσασθαι,
 Καὶ μάλα περ θυμῷ κεχολωμένον· ὥς γὰρ ἄμεινον.
 Ὡς κε θεοῖς ἐπιπείθεται, μάλα τ' ἐκλυον αὐτοῦ.

Ὡς, καὶ ἐπ' ἀργυρῇ κώπῃ σχέθε χεῖρα βαρεῖαν·
 Ἀψ' δ' ἐς κουλεὸν ὥσε μέγα ξίφος, οὐδ' ἀπίθησεν 225
 Μύθῳ Ἀθηναίης· ἦ δ' Οὐλυμπόνδε βεβήκει
 Δώματ' ἐς αἰγιόχοιο Διὸς μετὰ δαίμονας ἄλλους
 Πηλείδης δ' ἐξαῦτις ἀταρτηροῖς ἐπέεσσιν
 Ἀτρεΐδην προσέειπε καὶ οὔπω λῆγε χόλοιο·

Οἰνοβαρές, κονὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφειον, 225
 Οὔτε ποτ' ἐς πόλεμον ἅμα λαῶ θωρηχθῆναι.
 Οὔτε λόχονδ' ἰέναι σὺν ἀριστήεσσιν Ἀχαιῶν
 Τέ-ληκας θυμῷ· τὸ δέ τοι κῆρ εἶδεται εἶναι.
 Ἦ πολὺ λωῖόν ἐστι κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν
 Δῶρ' ἀποαιρεῖσθαι ὅστις σέθεν ἀντίον εἴπη. 230
 Δημοδόρος βασιλεύς, ἐπεὶ οὔτιδανοῖσιν ἀνάσσεις
 Ἦ γὰρ ἄν, Ἀτρεΐδῃ, νῦν ὕστατα λωδήσαιο.
 Ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω, καὶ ἐπὶ μέγαν ὄρκον ὁμοῦμαι,
 Ναὶ μὰ τόδε σκῆπτρον, τὸ μὲν οὔποτε φύλλα καὶ ὄζους 235
 Φύσει, ἐπειδὴ πρῶτα τομὴν ἐν ὄρεσσι λέλοιπεν,
 Οὐδ' ἀναθλήσει· περὶ γὰρ ῥά ἐ χαλκὸς ἔλεψεν
 Φύλλα τε καὶ φλοιόν· νῦν αὐτέ μιν νῖες Ἀχαιῶν
 Ἐν παλάμῃς φορέουσι δικάσπόλοι, οἷτε θέμιστας
 Πρὸς Διὸς εἰρύεται· ὁ δέ τοι μέγας ἔσσεται ὄρκος
 Ἦ ποτ' Ἀχιλλῆος ποθὴ ἵζεται νῖας Ἀχαιῶν 240
 Σύμπαντας· τότε δ' οὔτι δυνήσεται, ἀχνύμενός περ,
 Χραιομεῖν, εὖτ' ἂν πολλοὶ ὑφ' Ἑκτορος ἀνδροφόνους
 Θνήσκοντες πίπτωσι· σὺ δ' ἐνδοθὶ θυμὸν ἀμύξεις
 Χωόμενος, ὅτ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισας.
 Ὡς φάτο Πηλεΐδης· ποτὶ δὲ σκῆπτρον βάλε γαίῃ 245
 Χρυσείῃς ἥλοισι πεπαρμένον, ἔζετο δ' αὐτός·
 Ἀτρεΐδης δ' ἐτέρωθεν ἐμήνιε· τοῖσι δὲ Νέστωρ
 Ἦδυεπὴς ἀνόρουσε, λιγύς Πυλίων ἀγορητής,
 Τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή.
 Τῷ δ' ἤδη δύο μὲν γενεαὶ μερόπων ἀνθρώπων 250
 Ἐφθίαθ', οἳ οἱ πρόσθεν ἅμα τράφεν ἡδ' ἐγένοντο
 Ἐν Πύλῳ ἡγαθέῃ, μετὰ δὲ τριτάτοισιν ἀνασθεν.
 Ὅ σφιν εὐφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
 Ὡ πόποι, ἦ μέγα πένθος Ἀχαιίδα γαῖαν ἱκανεῖ.
 Ἦ κεν γηθήσαι Πρίαμος, Πριάμοιό τε παῖδες 255
 Ἄλλοι τε Τρῶες μέγα κεν κεχαροίατο θυμῷ,
 Εἰ σφῶν τάδε πάντα πυθοίατο μαρναμένοιιν,
 Οἳ περὶ μὲν βουλῇ Δαναῶν, περὶ δ' ἐστὲ μάχεσθαι

Ἀλλὰ πίθεσθ'· ἄμφω δὲ νεωτέρω ἐστὸν ἐμείν
 Ἦδη γάρ ποτ' ἐγὼ καὶ ἀρείοσιν ἠέπερ ὑμῖν 260
 Ἀνδράσιν ὠμίλησα, καὶ οὔποτε μ' οἷγ' ἀθέριζον.
 Οὐ γάρ πω τοίους ἴδον ἀνέρας, οὐδὲ ἴδωμαι,
 Οἶον Πειρίθοόν τε, Δρύαντά τε, ποιμένα λαῶν,
 Καιτέα τ' Ἐξάδιόν τε, καὶ ἀντίθεον Πολύφημον.
 [Θησέα τ' Αἰγείδην, ἐπιείκελον ἀθανάτοισιν.] 265
 Κάρτισται δὴ κείνο ἐπιχθονίων τράφεν ἀνδρῶν
 Κάοτιστοι μὲν ἔσαν, καὶ καρτίστοις ἐμάχοντο,
 Φηρσὶν ὁρσεκώοισι, καὶ ἐκπάγλως ἀπόλεσσαν
 Καὶ μὲν τοῖσιν ἐγὼ μεθομίλεον ἐκ Πύλου ἐλθὼν,
 Τηλύθεον ἐξ ἀπίης γαίης· καλέσαντο γὰρ αὐτοί· 270
 Καὶ μαχόμεν κατ' ἐμὶ αὐτὸν ἐγὼ· κείνοισι δ' ἂν οὔτις
 Τῶν, οἳ νῦν βροτοὶ εἰσιν ἐπιχθόνιοι, μαχέοιτο.
 Καὶ μὲν μεν βουλέων ξύντιεν, πείθοντό τε μύθῳ.
 Ἀλλὰ πίθεσθε καὶ ὕμεις· ἐπεὶ πείθεσθαι ἄμεινον.
 Μήτε σὺ τοιῦδ', ἀγαθὸς περ ἐὼν, ἀποαίρεο κούρην, 275
 Ἀλλ' ἔα, ὥς οἱ πρῶτα δόσαν γέρας νῖες Ἀχαιῶν·
 Μήτε σύ, Πηλεΐδῃ, ἔθελ' ἐριζέμεναι βασιλῆϊ
 Ἀντιβίην· ἐπεὶ οὔποθ' ὁμοίης ἔμμορε τιμῆς
 Σκηπτοῦχος βασιλεύς, ὥτε Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν.
 Εἰ δὲ σὺ κάρτερός ἐσσι, θεὰ δὲ σε γείνατο μητηρ, 280
 Ἀλλ' ὅδε φέρτερός ἐστιν, ἐπεὶ πλεόνεσσιν ἀνάσσει.
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ δὲ παῦε τῶν μένος· αὐτὰρ ἔγωγε
 Λίσσομι' Ἀχιλλῆϊ μεθέμεν χόλον, ὃς μέγα πᾶσιν
 Ἑρκος Ἀχαιοῖσιν πέλεται πολέμοιο κακοῖο.
 Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων 285
 Ναὶ διη ταῦτά γε πάντα, γέρον, κατὰ μοῖραν ἔειπες.
 Ἀλλ' ὅδ' ἀνὴρ ἐθέλει περὶ πάντων ἔμμεναι ἄλλων,
 Πάντων μὲν κρατέειν ἐθέλει, πάντεσσι δ' ἀνάσσειν,
 Ἰᾶσι δὲ σημαίνειν, ἃ τιν' οὐ πείσεσθαι οἶω.
 Εἰ δέ μιν αἰχμητὴν ἔθεσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες, 290
 Τοῦνεκά οἱ προθέουσιν ὀνειδέα μυθήσασθαι;
 Τὸν δ' ἄρ' ὑποβλήδην ἡμείβετο δῖος Ἀχιλλεὺς

Ἦ γὰρ κει δειλὸς τε καὶ οὐτιδανὸς καλεοίμην,
 Εἰ δὴ σοὶ κἄν ἔργον ὑπείξομαι, ὅττι κεν εἴπῃς
 Ἄλλοισιν δὴ ταῦτ' ἐπιτέλλεο, μὴ γὰρ ἔμοιγε
 Σήμαιν'· οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι σοὶ πείσεσθαι οἶω.
 Ἄλλα δέ τοι ἔρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν
 Χεροὶ μὲν οὗτοι ἔγωγε μαχήσομαι εἵνεκα κούρης,
 Οὔτε σοὶ οὔτε τῷ ἄλλῳ, ἐπεὶ μ' ἀφέλεσθέ γε δόντες
 Γῶν δ' ἄλλων ἃ μοὶ ἐστὶ θυῆ παρὰ νηϊ μελαίνῃ,
 Γῶν οὐκ ἂν τι φέροις ἀνελὼν ἀέκοντος ἐμεῖο.
 Εἰ δ' ἄγε μὴν πείρησαι, ἵνα γνῶωσι καὶ οἶδε·
 Αἰψά τοι αἶμα κελαινὸν ἐρώήσει περὶ δουρί.

Ὡς τῷγ' ἀντιβίοισι μαχεσσαμένῳ ἐπέεσσιν
 Ἀνστήτην· λῦσαν δ' ἀγορὴν παρὰ νηυσὶν Ἀχαιῶν.
 Πηλεΐδης μὲν ἐπὶ κλισίας καὶ νῆας εἴσας
 Ἦκε σὺν τε Μενoitιάδῃ καὶ οἷς ἐτάροισιν·
 Ἀτρεΐδης δ' ἄρα νῆα θυῆν ἄλαδε προέρυσσεν,
 Ες δ' ἐρέτας ἔκρινεν ἐείκοσιν, ἐς δ' ἐκατόμβην
 Βῆσε θεῶ· ἀνὰ δὲ Χρυσήϊδα καλλιπάρηον
 Εἶσεν ἄγων· ἐν δ' ἀρχὸς ἔβη πολύμητις Ὀδυσσεύς.

Οἱ μὲν ἔπειτ' ἀναβάντες ἐπέπλεον ὑγρὰ κέλευθα·
 Λαοὺς δ' Ἀτρεΐδης ἀπολυμαίνεσθαι ἄνωγεν.
 Οἱ δ' ἀπελυμαίνοντο, καὶ εἰς ἄλλα λύματ' ἔβαλλον·
 Ἐρδον δ' Ἀπόλλωνι τεληέσσας ἐκατόμβας
 Γαύρων ἠδ' αἰγῶν παρὰ θῖν' ἁλὸς ἀτρυγέτοιο
 Κνίσῃ δ' οὔρανδον ἵκεν ἐλισσομένη περὶ καπνῷ

Ὡς οἱ μὲν τὰ πένοντο κατὰ στρατόν· οὐδ' Ἀγαμέμνων
 Δῆγ' ἔριδος, τὴν πρῶτον ἐπηπείλῃς Ἀχιλῆϊ.
 Ἄλλ' ὅγε Ταλθύβιον τε καὶ Εὐρυδάτην προσέειπεν,
 Γῶ οἱ ἔσαν κήρυκε καὶ ὀτρηνῶ θεράποντε·

Ἐρχεσθον κλισίην Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος·
 Χειρὸς ἐλόντ' ἀγέμεν Βρισηίδα καλλιπαρῆον·
 Εἰ δέ κε μὴ δώωσιν, ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἔλωμαι
 Ελθὼν σὺν πλεόνεσσι· τό οἱ καὶ ῥίγιον ἔσται.

295

300

305

310

315

320

325

Ὡς εἰπὼν προΐει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθοι ἐτέλλεν.
 Ἦ δ' ἀέκοντε βάτην παρὰ θῖν' ἁλὸς ἀτρυγέτοιο,
 Μυρμιδόνων δ' ἐπὶ τε κλισίας καὶ νῆας ἱκέσθην.
 Γῶν δ' εὖρον παρὰ τε κλισίῃ καὶ νηϊ μελαίνῃ
 Ἦμενον· οὐδ' ἄρα τώγε ἰδὼν γήθησεν Ἀχιλλεύς
 Ἦ μὲν ταρβήσαντε καὶ αἰδομένῳ βασιλῆα
 ἤτητην, οὐδέ τί μιν προσεφώνεον οὐδ' ἐρέοντο.
 Αὐτὰρ ὁ ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ, φώνησέν τε·

Χαίρετε, κήρυκες, Διὸς ἄγγελοι ἠδὲ καὶ ἀνδρῶν,
 Ἄσσον ἔτ'· οὔτι μοι ὕμμες ἐπαίτιοι, ἀλλ' Ἀγαμέμνων,
 Ὁ σφῶϊ προΐει Βρισηίδος εἵνεκα κούρης.
 Ἄλλ' ἄγε, Διογενὲς Πατρόκλεις, ἔξαγε κούρην,
 Καὶ σφῶϊν δὸς ἄγειν. Τῷ δ' αὐτῷ μάρτυροι ἔστων
 Πρὸς τε θεῶν μακάρων, πρὸς τε θνητῶν ἀνθρώπων,
 Καὶ πρὸς τοῦ βασιλῆος ἀπηνέος, εἴ ποτε δ' αὐτε
 Χρειῶ ἐμεῖο γένηται ἀεικέα λοιγὸν ἀμῦναι
 Γοῖς ἄλλοις. Ἦ γὰρ ὅγ' ὀλοῇσι φρεσὶ θύει·
 Οὐδέ τι οἶδε νοῆσαι ἄμα πρόσσω καὶ ὀπίσσω,
 Ὅπως οἱ παρὰ νηυσὶ σοοὶ μαχέωνται Ἀχαιοί.

Ὡς φάτο· Πάτροκλος δὲ φίλῳ ἐπεπείθεθ' ἐταίρῳ·
 Ἐκ δ' ἄγαγε κλισίης Βρισηίδα καλλιπάρηον,
 Δῶκε δ' ἄγειν· τῷ δ' αὐτὶς ἔτην παρὰ νῆας Ἀχαιῶν·
 Ἦ δ' ἀέκονσ' ἄμα τοιοῖσι γυνὴ κίεν.—Αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 Δακρύσας ἐτάρων ἄφαρ ἔξετο νόσφι λιασθεὶς,
 Θῖν' ἐφ' ἁλὸς πολιῆς, ὁρόων ἐπὶ οἴνοπα πόντον.
 Πολλὰ δὲ μητρὶ φίλῃ ἠρήσατο χεῖρας ὀρεγνύς·

Μῆτερ, ἐπεὶ μ' ἔτεκές γε μινυνθαδίον περ ἐόντα,
 Τιμὴν πέρ μοι ὄφελλεν Ὀλύμπιος ἐγγυαλίζειν,
 Ζεὺς ὑψιβρεμέτης· νῦν δ' οὐδέ με τυτθὸν ἔτισεν.
 Π γάρ μ' Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων
 ἠτίησεν· ἐλὼν γὰρ ἔχει γέρας, αὐτὸς ἀπούρας.

Ὡς φάτο δακρυχέων· τοῦ δ' ἔκλυε πότνια μήτηρ
 Ἠμένη ἐν βένθεσσιν ἁλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι.
 Χαιπαλίμῳ δ' ἀνέδνυ πολίῃς ἁλὸς, ἠὲ τ' ὀμίχλῃ·

330

335

340

345

350

355

Καί ῥα πάροιθ' αὐτοῖο καθέζετο δακρυχέοντος, 364
Χειοί τέ μιν κατέρεζεν, ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζεν

Τεκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος;
Ἐξαύδα, κῆκε νύφω, ἵνα εἶδομεν ἄμφω.

Τὴν δὲ βαρυστενάχων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς
Ὀλοῦθα· τίη τοι ταῦτ' εἰδύιη πάντ' ἀγορεύω; 368

Ὀιχόμεθ' ἐς Θήβην, ἱερὴν πόλιν Ἡετίωνος,
Τὴν δὲ διεπράθομέν τε, καὶ ἡγομεν ἐνθάδε πάντα
Καὶ τὰ μὲν εὖ δάσσαντο μετὰ σφίσιν υἱες Ἀχαιῶν,
Ἐκ δ' ἔλιν Ἀτρεΐδῃ Χρυσήϊδα καλλιπάρηον.

Χρύσης δ' αὖθ', ἱερεὺς ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος, 370

Ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
Λυσόμενός τε θύγατρα, φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα
Στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἑκηβόλου Ἀπόλλωνος
Χρυσέφ' ἀνὰ σκήπτρῳ, καὶ ἐλίσσετο πάντας Ἀχαιοὺς,
Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δῶω, κοσμήτορε λαῶν. 375

Ἔνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ
Αἰδεῖσθαί θ' ἱερῆα, καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·
Ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἦνδανε θυμῷ,
Ἀλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν.

Χωόμενος δ' ὁ γέρων πάλιν ᾤχετο· τοῖο δ' Ἀπόλλων 380
Εὐξαμένον ἤκουσεν, ἐπεὶ μάλα οἱ φίλος ἦεν.

Ἦκε δ' ἐπ' Ἀργείοισι κακὸν βέλος· οἳ δὲ νῦν λαοὶ
Θνήσκον ἐπασσύτεροι· τὰ δ' ἐπώχετο κῆλα θεοῖο
Πάντῃ ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν. Ἄμμι δὲ πάντες
Εὖ εἰδὼς ἀγόρευε θεοπροπίας Ἐκάτοιο· 385

Αὐτίκ' ἐγὼ πρῶτος κελόμην θεὸν ἱλάσκεσθαι.
Ἀτρείωνα δ' ἔπειτα χόλος λάβεν· αἶψα δ' ἀϊαστὰς
Ἠπεύλησεν μῦθον, ὃ δὴ τετελεσμένος ἐστίν.

Τὴν μὲν γὰρ σὺν νηϊ θοῇ ἐλίκωπες Ἀχαιοὶ
Εἰς Χρυσὴν πέμπουσιν, ἄγουσι δὲ δῶρα ἄνακτ'· 390

Τὴν δὲ νέον κλισίῃθεν ἔβαν κήρυκες ἄγοντες
Κούρην Βρισηῖος, τὴν μοι δόσαν υἱες Ἀχαιῶν.
Ἀλλὰ σὺ, εἰ δύνασαι γε, περισχεο παιδὸς ἔηος

Ἐλθούσ' Οὐλύμπόνδε Δία λίσαι, εἴ ποτε δὴ τι
Ἦ ἔπει ὦνησας κραδίην Διὸς ἡὲ καὶ ἔργῳ. 395

Πολλάκι γὰρ σέο πατὴρ ἐνὶ μεγάροισιν ἔκουσα
Εὐχομένης, ὅτ' ἔφησθα κελαινεφέϊ Κρονίῳ
Οἷῳ ἐν ἀθανάτοισιν ἀεικέα λοιγὸν ἀμῦναι,
Ὅτι πύτε μιν ξυνδῆσαι Ὀλύμπιοι ἤθελον ἄλλοι.

Τίρῃ τ' ἡδὲ Ποσειδάων καὶ Παλλὰς Ἀθήνη. 400

Ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐλθοῦσα, θεά, ὑπελύσας δεσμῶν,
Ὄχ' ἑκατόγχειρον καλέσας ἐς μακρὸν Ὀλυμπον,
Ὅν Βριάρεων καλέουσι θεοί, ἄνδρες δὲ τε πάντες
Αἰγαίῳ· ὁ γὰρ αὖτε βίῃ οὐ πατὴρ ἀμείνων·

Ὅς ῥα παρὰ Κρονίῳ καθέζετο κύδει γαίῳ· 405
Τὸν καὶ ὑπέδδισαν μάκαρες θεοί, οὐδὲ τ' ἔδησαν.

Γῶν νῦν μιν μνήσασα παρέζεο, καὶ λαβὲ γούνων,
Αἶ κέν πως ἐθέλῃσιν ἐπὶ Τρώεσσιν ἀρῆξαι,
Τοὺς δὲ κατὰ πρύμνας τε καὶ ἄμφ' ἅλα ἔλσαι Ἀχαιοὺς,
Κτεινομένους, ἵνα πάντες ἐπαύρωνται βασιλῆος, 410

Γυνῶ δὲ καὶ Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων
Ἦν ἄτην, ὅτ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἐτίσει.

Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
ὦ μοι, τέκνον ἐμόν, τί νύ σ' ἔτρεφον, αἶνὰ τεκοῦσα· 415
Αἶθ' ὄφελες παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος καὶ ἀπῆμων

Ἦσθαι· ἐπεὶ νύ τοι αἶσα μίνυθ' ἀπερ, οὐτι μάλα δὴν·
Νῦν δ' ἅμα τ' ὠκύμορος καὶ ὀϊζυρὸς περὶ πάντων
Ἐπλεο· τῷ σε κακῇ αἶσῃ τέκον ἐν μεγάροισιν.

Τοῦτο δὲ τοι ἔρεουσα ἔπος Διὶ τερπικεραύνῳ
Εἶμ' αὐτῇ πρὸς Ὀλυμπον ἀγάννιφον, αἶ κε πίθηται 420

Ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν νηυσὶ παρήμενος ὠκυπόροισιν
Μῆνι' Ἀχαιοῖσιν, πολέμου δ' ἀποπαύεο πάμπαν.

Ζεὺς γὰρ ἐς Ὀκεανὸν μετ' ἀμύμονας Αἰθιοπῆας
Χθιζὸς ἔβη μετὰ δαῖτα, θεοὶ δ' ἅμα πάντες ἔποντο
Ἰωδεκάτῃ δὲ τοι αὖτις ἐλεύσεται Οὐλύμπόνδε. 425

Καὶ τότε ἔπειτά τοι εἶμι Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ,
καὶ μιν γυνάσσομαι, καὶ μιν πείσεσθαι δῖα

Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπεβήσετο· τὸν δ' ἔλιπε αὐτοῦ
 Χωόμενον κατὰ θυμὸν ἐϋζώνοιο γυναικός,
 Τὴν ῥα βίη ἀέκοντος ἀπηύρων.—Αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς 43e
 Ἔς Χρύσην ἵκανεν ἄγων ἱερὴν ἑκατόμβην.
 Οἷ δ' ὅτε δὴ λιμένος πολυθενθέος ἐντὸς ἵκοντο,
 Ἰστία μὲν στείλαντο, θέσαν δ' ἐν νηϊ μελαίνῃ·
 Ἰστὸν δ' ἰστοδόκη πέλασαν προτόνοισιν ὑφέντες 43b
 Ἥαρπαλίμως· τὴν δ' εἰς ὄρμον προέρεσαν ἐρετμοῖς.
 Ἐκ δ' εὐνὰς ἔβαλον, κατὰ δὲ πρυμνήσι' ἔδησαν·
 Ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον ἐπὶ ῥηγμῖνι θαλάσσης·
 Ἐκ δ' ἑκατόμβην βῆσαν ἐκηβόλῳ Ἀπόλλωνι·
 Ἐκ δὲ Χρυσῆϊς νηὸς βῆ ποντοπόροιο.
 Γῆν μὲν ἔπειτ' ἐπὶ βωμὸν ἄγων πολύμητις Ὀδυσσεὺς 44e
 Πατρὶ φίλῳ ἐν χερσὶ τίθει, καὶ μὲν προσέειπεν·

ὦ Χρύση, πρό μ' ἔπεμψεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 Ταῖδά τε σοὶ ἀγέμεν, Φοῖβῳ θ' ἱερὴν ἑκατόμβην·
 Ρέξαι ὑπὲρ Δαναῶν, ὕφρ' ἱλασόμεσθα ἄνακτα,
 Ὃς νῦν Ἀργείοισι πολύστονα κῆδε' ἐφήκεν. 44c

Ὡς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει, ὃ δ' ἐδέξατο χαίρων
 Αἰῖδα φίλην· τοὶ δ' ὦκα θεῷ κλειτὴν ἑκατόμβην
 Εξείης ἔστησαν εὐδμητον περὶ βωμόν·
 Χερνίψαντο δ' ἔπειτα, καὶ οὐλοχυτας ἀνέλοντο.
 Γοῖσιν δὲ Χρύσης μεγάλ' εὐχετο χεῖρας ἀνασχών· 450

Κλυθί μεν, Ἀργυρότοξ', ὃς Χρύσην ἀμφιβέβηκας,
 Κίλλαν τε ζαθέην, Τενέδοιό τε ἱφί ἀνάσσεις·
 Ἦδη μὲν ποτ' ἐμεῦ πάρος ἔκλυες εὐξαμένοιοι,
 Γίμηςας μὲν ἐμέ, μέγα δ' ἵψαο λαὸν Ἀχαιῶν·
 Ἦδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήνηνον ἐέλδωρ· 45b
 Ἦδη νῦν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἄμυνον·

Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων
 Αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' εὐξαντο, καὶ οὐλοχύτας προβάλοντο,
 Αὔερυσαν μὲν πρῶτα, καὶ ἔσφαζαν καὶ ἔδειραν,
 Μηρούς τ' ἐξέταμον κατὰ τε κνίστ' ἐκάλυψαν 460

Διπρυχα ποιήσαντες, ἐπ' αὐτῶν δ' ὠμοθέτησαν.
 Καίε δ' ἐπὶ σχίζῃ· ὃ γέρων, ἐπὶ δ' αἰθοπα οἶνοι·
 Λεῖθε· νέοι δὲ παρ' αὐτὸν ἔχον πεμπώβολα χερσίν.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ μῆρ' ἐκάη, καὶ σπλάγχν' ἐπασαντο,
 Μίστυλλόν τ' ἄρα τᾶλλα, καὶ ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἔπειραι 465
 Ὀπτῆσάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ παύσαντο πόνου, τετύκοντό τε δαῖτα,
 Δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς εἴσης.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
 Κοῦροι μὲν κρητῆρας ἐπεστέψαντο ποτοῖο· 470
 Νώμησαν δ' ἄρα πᾶσιν ἐπαρξάμενοι δεπάεσσιν.
 Οἱ δὲ πανηγέριοι μολπῇ θεὸν ἱλάσκοντο
 Καλὸν αἰείδοντες παιήονα κοῦροι Ἀχαιῶν,
 Μέλποντες Ἐκάεργον· ὃ δὲ φρένα τέρπετ' ἀκούων.

Ἦμος δ' ἡέλιος κατέδυν, καὶ ἐπὶ κνέφας ἦλθεν, 47b
 Δῇ τότε κοιμήσαντο παρὰ πρυμνήσια νηὸς.
 Ἦμος δ' ἡριγένεια φάνη ῥοδοδάκτυλος Ἥως.
 Καὶ τότ' ἔπειτ' ἀνάγοντο μετὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν
 Τρῶσιν δ' ἵκμενον οὔρον ἱεὶ ἐκάεργος Ἀπόλλων.

Οἱ δ' ἰστὸν στήσαντ', ἀνά θ' ἰστία λευκὰ πέτασσαν· 480
 Ἐν δ' ἄνεμος πρῆσεν μέσον ἰστίον, ἀμφὶ δὲ κῦμα
 Στεῖρῃ πορφύρεον μεγάλ' ἔαχε, νηὸς ἰούσης·
 Ἦ δ' ἔθεεν κατὰ κῦμα διαπρήσσουσα κέλευθον.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' ἵκοντο μετὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν,
 Νῆα μὲν οἷγε μέλαιναν ἐπ' ἠπείροιο ἔρυσσαν 485
 Ὑψοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ὑπὸ δ' ἔρματα μακρὰ τάνυσσαν
 Αὐτοὶ δ' ἐσκίδναντο κατὰ κλισίας τε νέας τε.—

Αὐτὰρ ὁ μῆνιε νηυσὶ παρήμενος ὠκυπόροισιν,
 Διογενὴς Πηλέος υἱός, πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 Οὔτε ποτ' εἰς ἀγορὴν πωλέσκετο κυδιάνειραν, 490
 Οὔτε ποτ' ἐς πόλεμον· ἀλλὰ φθινύθεσκε φίλον κῆρ
 Αἰθι μένων, ποθέσκε δ' αὐτήν -ε πτόλεμόν τε.

Ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκ τοῖο δυωδεκάτῃ γένετ' ἠώς,
 Καὶ τότε δὴ πρὸς Ὀλύμπῳ ἴσαν θεὸν αἰὲν ἐόντας

Πάντες ἄμα, Ζεὺς δ' ἤρχε. Θέτις δ' οὐ γήθετ' ἐφετμέων 495
 Παιδὸς ἐοῦ, ἀλλ' ἦγ' ἀνεδύσετο κῦμα θαλάσσης.
 Ἡερίη δ' ἀνέβη μέγαν οὐρανὸν Οὐλύμπόν τε·
 Εὐρεν δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἄτερ ἡμενον ἄλλων
 Ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμπιοιο.
 Καί ῥα πάροιθ' αὐτοῖο καθέζετο, καὶ λάβε γούνων 500
 Σχαιῇ· δεξιτερῇ δ' ἄρ' ἔπ' ἀνθερεῶνος ἐλοῦσα,
 Λισσομένη προσέειπε Δία Κρονίωνα ἀνακτα·

Ζεῦ πάτερ, εἰ ποτε δὴ σε μετ' ἀθανάτοισιν ὕνησα
 Ἥ ἔπει ἦ ἔργω, τόδε μοι κήρητον ἐέλωρ·
 Τίμησόν μοι υἱόν, ὃς ὠκυμορώτατος ἄλλων 505
 Ἐπλετ'· ἀτὰρ μιν νῦν γε ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 Ἥτιμῃσιν· ἔλῳν γὰρ ἔχει γέρας αὐτὸς ἀποιράς.
 Ἀλλὰ σὺ πέρ μιν τίσον, Ὀλύμπιε μητίετα Ζεῦ·
 Τόσσα δ' ἐπὶ Τρῶεσσι τίθει κράτος, ὅσφ' ἂν Ἀχαιοὶ
 Υἱὸν ἐμὸν τίσωσιν, ὀφείλωσιν τέ ἐ τιμῇ 510

Ὡς φάτο· τὴν δ' οὐτι προσέφη νεοεληγερέτα Ζεὺς.
 Ἀλλ' ἀκέων δὴν ἦστο· Θέτις δ' ὥς ἤνετο γούναϊ,
 Ὡς ἔχετ' ἐμπεριυῖα, καὶ εἶρετο δεῦτερον αἵτις·

Χημερτὲς μὲν δὴ μοι ὑπὸ σταχσο καὶ κατάνευσον.
 Ἥ ἀποειπ'· ἔπει οὐ τοι ἐπι δέος· ὅσφ' εὖ εἰδῶ. 515
 Ὅσπον ἐγὼ μετὰ πᾶσιν ἀκροτάτῃ θεὸς εἼμι.

Τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεοεληγερέτα Ζεὺς·
 Ἥ δὴ λούγῃα ἔργ', ὅτι μ' ἐχθοδοτῆσαι ἐρήσεις
 Ἥρη, ὅτ' ἂν μ' ἐρήθῃαι ὀνειδείῃς ἐπίεσσιν.
 Ἥ δὲ καὶ αὐτὸς μ' αἶέν ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν 520
 Νεικεῖ, καὶ τέ μέ σῃσι μήλῃ Τρῶεσσιν ἀρήξειν.
 Ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν αὖτις ἀποστίχε, μή σε νοήσῃ
 Ἥρη· ἐμοὶ δέ κε ταῦτα μελήσεται, ὅσα τέλεισσω.
 Εἰ δ' ἄγε τοι κεφαλῇ κατανεύσωμαι, ὅσα πεποιθής·
 Γούτο γὰρ ἐξ ἐνέθῃν γε μετ' ἀθανάτοισι μέγιστον 525
 Τέκμων· οὐ γὰρ ἐμὸν παλινάχρετον, οὐδ' ἀπατηλόν,
 Ὡς ἀτελευτήτων, ὅτι κεν κεφαλῇ κατανεύσω

Ἥ, καὶ κνανέησιν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε Κρονίων·
 Ἀμβρόσιαι δ' ἄρα χαῖται ἐπερρώσαντο ἀνακτος
 Κρατὸς ἀπ' ἀθανάτοιο· μέγαν δ' ἐλέλιξεν Ὀλύμπον 530

Τῶγ' ὥς βουλευέσαντε διέτμαγεν· ἦ μὲν ἔπειτα
 Εἰς ἅλα ἄλτο βαθεῖαν ἀπ' αἰγλήεντος Ὀλύμπου,
 Ζεὺς δὲ ἐδὼν πρὸς δῶμα. Θεοὶ δ' ἄμα πάντες ἀνέστησαν
 Ἐξ ἐδέων σφοῦ πατρὸς ἐναντίον· οὐδέ τις ἔτλη
 Ἥναι ἐπερχόμενον, ἀλλ' ἀντίοι ἔσαν ἅπαντες. 535
 Ὡς ὁ μὲν ἐνθα καθέζετ' ἐπὶ θρόνον· οὐδέ μιν Ἥρη
 Ἠγνοίησεν ἰδοῦσ', ὅτι οἱ συμφράσσατο βουλᾶς
 Ἀργυρόπεζα Θέτις, θυγάτηρ Ἀλίοιο γέροντος.
 Αὐτίκα κερτομίοισι Δία Κρονίωνα προσήνδα·

Τίς δ' αὖ τοι, δολομήτα, θεῶν συμφράσσατο βουλᾶς; 540
 Αἰεὶ τοι φίλον ἔστιν, ἐμεῦ ἀπονόστοιν ἐόντα
 Κρυπτάδια φρονέοντα δικαζέμεν· οὐδέ τί πώ μοι
 Ἠρόφρων τέτληκας εἰπεῖν ἔπος ὅττι νοήσης.

Τὴν δ' ἡμεῖβετ' ἔπειτα πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 Ἥρη, μὴ δὴ πάντας ἐμοῖς ἐπέλπεο μύθους 545
 Εἰδήσειν· χαλεποὶ τοι ἔσονται, ἀλόχῳ περ ἐούσῃ.
 Ἀλλ' ὅν μὲν κ' ἐπεικὲς ἀκούμεν, οὐτις ἔπειτα
 Οὔτε θεῶν πρότερος τόνγ' εἴσεται, οὔτ' ἀνθρώπων·
 Τὸν δέ κ' ἐγὼν ἀπάνειθε θεῶν ἐθέλωμι νοῆσαι,
 Μήτι σὺ ταῦτα ἕκαστα διεῖρεο, μηδὲ μετὰλλα. 550

Τὸν δ' ἡμεῖβετ' ἔπειτα βοῶπις πάρις Ἥρη·
 Αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον λείπεις;
 Καὶ λίην σε πάρος γ' οὔτ' εἶρομαι, οὔτε μεταλλῶ·
 Ἀλλὰ μάλ' εὐκῆλος τὰ φράζειαι, ἄσσο' ἐθέλησθα.
 Ἦν δ' αἰνῶς ἐξέδοικα κατὰ φρένα, μή σε παρείπῃ 555
 Ἀργυρόπεζα Θέτις, θυγάτηρ Ἀλίοιο γέροντος
 Ἥρη γὰρ σοίγε παρέζετο, καὶ λάβε γούνων·
 Ἦ σ' οἶω κατανεῦσαι ἐτήτυμον, ὥς Ἀχιλλῆα
 Κούρης ὀλέσης δὲ πολέας ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.

Τὴν δ' ἀταμειβόμενος προσέφη νεοεληγερέτα Ζεὺς 560

Δαιμονίη, αἰεὶ μὲν οἶεαι, οὐδέ σε λήθω·
 Πρῆξαι δ' ἔμπης αὖτις δυνήσεται, ἀλλ' ἀπὸ θυμοῦ
 Μᾶλλον ἐμοὶ ἔσεαι· τὸ δέ τοι καὶ ρίγτον ἔσται.
 Εἰ δ' οὕτω τοῦτ' ἐστίν, ἐμοὶ μέλλει φίλον εἶναι.
 Ἄλλ' ἀκέουσα κάθησο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μύθῳ·
 Μὴ νῦ τοι οὐ χραίσμωσιν ὅσοι θεοὶ εἰς' ἐν Ὀλύμπῳ
 Ἄσπον ἰόνθ' ὅτε κέν τοι ἀάπτους χεῖρας ἐφείω.

ᾧς ἔφατ'· ἐδδεισεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη
 Καί ῥ' ἀκέουσα καθῆστο, ἐπιγνάμψασα φίλον κῆρ·
 Ὄχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοὶ Οὐρανίωνες.
 Τοῖσιν δ' Ἥφαιστος κλυτοτέχνης ἦρχ' ἀγορεύειν
 Μητρὶ φίλῃ ἐπίηρα φέρων λευκώλενῳ Ἥρῃ·

Ἥ δὲ λοίγια ἔργα τάδ' ἔσσεται, οὐδ' ἔτ' ἀνεκτά,
 εἰ δὲ σφῶ ἔνεκα θυητῶν ἐμυδαίνετον ὦδε,
 Ἐν δὲ θεοῖσι κολῶν ἐλαύνετον· οὐδέ τι δαιτὸς
 Ἑσθλῆς ἔσσεται ἡδὸς· ἐπεὶ τὰ χερεῖονα νικᾷ.
 Μητρὶ δ' ἐγὼ παράφημι, καὶ αὐτῇ περ νοεούσῃ,
 Πατρὶ φίλῳ ἐπίηρα φέρειν Διὶ, ὅφρα μὴ αὐτὲ
 Νεικεῖνσι πατήρ, σὺν δ' ἡμῖν δαῖτα ταραξῇ.
 Εἴπερ γάρ κ' ἐθέλῃσιν Ὀλύμπιος ἀστεροπητῆς
 Ἐξ ἐδέων στυφελίσαι· ὁ γὰρ πολὺ φέρτατός ἐστιν.
 Ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐπέεσσιν καθάπτεσθαι μαλακοῖσιν·
 Αὐτίκ' ἐπειθ' Ἴλαος Ὀλύμπιος ἔσσεται ἡμῖν.

ᾧς ἄρ' ἔφη καὶ ἀναίξας δέπας ἀμφικύπελλον
 Μητρὶ φίλῃ ἐν χειρὶ τίθει, καὶ μιν προσέειπεν·

Τέτλαθι, μῆτερ ἐμή, καὶ ἀνάσχεο, κηδομένη τερ,
 Μὴ σε, φίλην περ ἐοῦσαν, ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἰδῶμαι
 Θεινομένην· τότε δ' οὐτι δυνήσομαι, ἀχνύμενός περ,
 Χραιομεῖν· ἀργαλέος γὰρ Ὀλύμπιος ἀντιφέρεσθαι.
 Ἦδη γάρ με καὶ ἄλλοτ' ἀλεξέμεναι μεμαῶτα
 Ρῖψε ποδὸς τεταγῶν ἀπὸ βηλοῦ θεσπεσίοιο.
 Πᾶν δ' ἡμᾶρ φερόμεν, ἅμα δ' ἡελίῳ καταδύντι
 Κάπνεσον ἐν Λήμνῳ· ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐνῆεν·
 Ἐνθα με Σύντιες ἄνδρες ἄφαρ κοίσαντο πεσόντα

565

570

575

580

585

591

ἱε φάτις μείδησεν δὲ θεὰ λευκώλενος Ἥρη
 Μειδήσασα δὲ παδὸς ἐδέξατο χειρὶ κύπελλον.
 Αὐτὰρ ὁ τοῖς ἄλλοισι θεοῖς ἐνδέξια πᾶσιν
 Οἶνοχόει γλυκὺ νέκταρ ἀπὸ κρητῆρος ἀφύσσων.
 Ἄσθεστος δ' ἄρ' ἐνῶρτο γέλως μακάρεσσι θεοῖσιν,
 ᾧς ἰδὼν Ἥφαιστον διὰ δώματα ποιπνύοντα.

ᾧς τότε μὲν πρόπαν ἡμᾶρ ἐς ἡέλιον καταδύντα
 Δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς εἰσης,
 Οὐ μὲν φόρμιγγος περικαλλέος, ἣν ἔχ' Ἀπόλλων,
 Μουσάων θ', αἱ ἀειδὼν ἀμειβόμεναι ὀπὶ καλῇ.

Αὐτὰρ ἐπεὶ κατέδυ λαμπρὸν φάος ἡελίοιο,
 Οἳ μὲν κακκείοντες ἔβαν οἰκόνδε ἕκαστος,
 Ἥχι ἐκάστῳ δῶμα περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις
 Ἥφαιστος ποίησεν ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.
 Ζεὺς δὲ πρὸς ὃν λέχος ἦν Ὀλύμπιος ἀστεροπητῆς,
 Ἐνθα πάρος κοιμᾷθ', ὅτε μιν γλυκὺς ὕπνος ἰκάνοι·
 Ἐνθα καθεῖδ' ἀναβάς· παρὰ δὲ χρυσόθρονος Ἥρη

595

600

605

610

HOMER'S ILLIAD.

BOOK II.

Ἄλλοι μὲν ῥα θεοὶ τε καὶ ἄνδρες ἵπποκορυσται
ἔειπον παννύχιοι. Δία δ' οὐκ ἔχε νήδυμος ὕπνος
Ἀλλ' ὅγε μερμήριζε κατὰ φρένα, ὥς Ἀχιλλῆα
Τιμήσῃ, ὀλέσῃ δὲ πολέας ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.
Ἦδε δὲ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνετο βουλή,
Πέμψαι ἐπ' Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι οὐλον ὄνειρον
Καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα.

Βάσκ' ἴθι, οὐλὲ ὄνειρε, θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
Ἐλθὼν ἐς κλισίην Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο
Πάντα μάλ' ἀτρεκέως ἀγορευέμεν, ὥς ἐπιτελλῶ.
Θωρῆξαι ἐκέλευε καρηκομόωντας Ἀχαιοὺς
Πανσιδίῃ· νῦν γάρ κεν ἔλοι πόλιν εὐρυάγυιαν
Τρώων· οὐ γάρ ἔτ' ἀμφὶς Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
Ἀθάνατοι φράζονται· ἐπέγναμψεν γὰρ ἅπαντας
Ἥρη λισσομένη· Τρώεσσι δὲ κήδε' ἐφήπται.

Ὡς φάτο· βῆ δ' ἄρ' ὄνειρος, ἐπεὶ τὸν μῦθον ἄκουσεν
Καρπαλίῳ δ' ἔκατε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
Βῆ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα· τὸν δ' ἐκίχανεν
Εὐδοντ' ἐν κλισίῃ, περὶ δ' ἀμβρόσιος κέχυθ' ὕπνος.
Στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς Νηληϊῶν υἱὲς οἰκῶς,
Νέστορι, τὸν ῥα μάλιστα γερόντων τῷ Ἀγαμέμνων·
Τῷ μιν εἰσάμενος προσεφώνεε θεῖος ὄνειρος·

Εὔδεις, Ἀτρέος υἱὲ, δαίφρονος, ἵπποδάμοιο;
ὧν χρὴ παννύχιον εὐδῆν βουλευφόρον ἄνδρα,

BOOK II.

ἄνθρωποι τ' ἐπιτετράφονται, καὶ τόσσα μέμηλεν.
Νῦν δ' ἐμέθεν ξύνες ὦκα· Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι.
Ὅς σεῦ ἄνευθεν ἔων μέγα κήδεαι ἡδ' ἐλεαίρει.
Θωρῆξαι σε κέλευσε καρηκομόωντας Ἀχαιοὺς
Πανσιδίῃ· νῦν γάρ κεν ἔλοι πόλιν εὐρυάγυιαν
Τρώων· οὐ γάρ ἔτ' ἀμφὶς Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
Ἀθάνατοι φράζονται· ἐπέγναμψεν γὰρ ἅπαντας
Ἥρη λισσομένη· Τρώεσσι δὲ κήδε' ἐφήπται
Ἐκ Διός. Ἀλλὰ σὺ σῆσιν ἔχε φρεσὶ, μηδέ σε λήθη
Αἰρείτω, εὖτ' ἂν σε μελίφρων ὕπνος ἀνήγῃ.

Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπεβήσετο· τὸν δ' ἔλιπ' αὐτοῦ
Τὰ φρονέοντ' ἀνὰ θυμὸν, ἃ ῥ' οὐ τέλεσθαι ἔμελλον.
Φῆ γὰρ ὅγ' αἰρήσειν Πριάμου πόλιν ἡματι κείνῳ,
Νήπιος· οὐδὲ τὰ ἦδη, ἃ ῥα Ζεὺς μίηδετο ἔργα.
Θήσειν γὰρ ἔτ' ἔμελλεν ἐπ' ἄλγεά τε στοναχὰς τε
Τρωσὶ τε καὶ Δαναοῖσι διὰ κρατερὰς ὑσμίνας.
Ἐγρετο δ' ἐξ ὕπνου· θεΐῃ δέ μιν ἀμφέχυντ' ὁμφῇ.
Ἐξέτο δ' ὀρθωθείς· μαλακὸν δ' ἐνδυνε χιτῶνα,
Καλόν, νηγάτεον· περὶ δὲ μέγα βάλλετο φᾶρος·
Ποσσὶ δ' ὑπὸ λιπαροῖσιν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα·
Ἀμφὶ δ' ἄρ' ὥμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον.
Εἴλετο δὲ σκῆπτρον πατρώϊον, ἄφθιτον αἰεὶ·
Σὺν τῷ ἔβη κατὰ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων.

Ἦως μὲν ῥα θεὰ προσεβήσετο μακρὸν Ὀλύμπου
Ζηνὶ φῶως ἐρέουσα καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισιν·
Αὐτὰρ ὁ κηρύκεσσι λιγυφθόγγοισι κέλευσεν
Κηρύσσειν ἀγορήνδε καρηκομόωντας Ἀχαιοὺς·
Ὅς μὲν ἐκήρυsson, τοὶ δ' ἡγείροντο μάλ' ὦκα.

Βουλὴ δὲ πρῶτον μεγαθύμων ἴξε γερόντων
Νέστορέῃ παρὰ νηὶ Πυλῳιγενέος βασιλῆος·
Ῥοὺς ὅγε συγκαλέσας πυκινὴν ἡρτύνετο βουλήν·

Κλῦτε, φίλοι· θεῖός μοι ἐνύπνιον ἦλθεν ὄνειρος
Ἀμβροσίην διὰ νύκτα μάλιστα δὲ Νέστορι δίω

Εἰδός τε μέγεθός τε, φνὴν τ' ἄγχιστα ἔωκει
 Στῇ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς, καί με πρὸς μῦθον ἔειπεν
 Εὐδεις, Ἀτρεὺς νιέ, δαΐφρονος, ἵπποδάμοιο ;
 Οὐ χρὴ παννύχιον εὐδεν βουλευφόρον ἄνδρα,
 Ὡς λαοὶ τ' ἐπιτετράφεται, καὶ τόσσα μέμηλεν.
 Νῦν δ' ἐμέθεν ξύνες ὦκα · Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι,
 Ὃς σεῦ ἄνευθεν ἐὼν μέγα κήδεταί ἡδ' ἐλεαίρει.
 Θωρήξαι σε κέλευσε κερηκομόωντας Ἀχαιοὺς
 Πανσυδίῃ · νῦν γάρ κεν ἔλοις πόλιν εὐρυάγυιαν
 Τρώων · οὐ γὰρ ἔτ' ἀμφὶς Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
 Ἀθάνατοι φράζονται · ἐπέγναμψεν γὰρ ἅπαντας
 Ἥρῃ λισσομένη · Τρώεσσι δὲ κήδε' ἐφήπται
 Ἐκ Διός · ἀλλὰ σὺ σῆσιν ἔχε φρεσίν. — Ὡς ὁ μὲν εἰπὼν 70
 Ὡχετ' ἀποπτάμενος, ἐμὲ δὲ γλυκὺς ἔπρος ἀνῆκεν.
 Ἀλλ' ἄγετ', αἶ κέν πως θωρήξομεν νῆας Ἀχαιῶν.
 Πρῶτα δ' ἐγὼν ἔπεσιν πειρήσομαι, ἥ θέμις ἐστίν,
 Καὶ φεύγειν σὺν ἱηυσὶ πολυκλήϊσι κελεύσω.
 Ὑμεῖς δ' ἄλλοθεν ἄλλος ἐρητύειν ἐπέεσσιν. 75
 Ἦτοι ὅγ' ὥς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο. Τοῖσι δ' ἀνέστη
 Νέστωρ, ὃς ῥα Πύλοιο ἀναξ ἦν ἡμαθόεντος ·
 Ὃ σφιν εὐφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν.
 Ὡ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἡδὲ μέδοντες,
 Εἰ μὲν τις τὸν ὄνειρον Ἀχαιῶν ἄλλος ἐνίσπεν,
 Φεῦδός κεν φαῖμεν, καὶ νοσφιζοίμεθα μᾶλλον ·
 Νῦν δ' ἴδεν ὃς μέγ' ἄριστος Ἀχαιῶν εὐχεται εἶναι
 Ἀλλ' ἄγετ', αἶ κέν πως θωρήξομεν νῆας Ἀχαιῶν
 Ὡς ἄρα φωνήσας βουλῆς ἐξ ἤρχε νέεσθαι.
 Οἱ δ' ἐπανέστησαν, πείθοντό τε ποιμένι λαῶν,
 Σκηπτοῦχοι βασιλῆες · ἐπεσσεύοντο δὲ λαοί.
 Ἦύτε ἔθνεα εἴσι μελισσάων ἀδινάων,
 Πέτρης ἐκ γλαφυρῆς αἰεὶ νέον ἐρχομενάων ·
 Βοτρυδὸν δὲ πέτονται ἐπ' ἀνθεσιν εἰαρινοῖσιν ·
 Αἷ μὲν τ' ἐνθα ἅλις πεποτήταται αἶ δέ τε ἐνθα · 90
 Ὡς τῶν ἔθνεα πολλὰ νεῶν ἀπο καὶ κλισιάων

Ἥϊόνος προπάροιθε βαθείης ἐστιχωντο
 Ἰλαδὸν εἰς ἀγορήν · μετὰ δὲ σφίσιν Ὅσσα δεδήει
 Ὀτρύνουσι' ἰέναι, Διὸς ἄγγελος · οἱ δ' ἀγέροντο.
 Τετρήχει δ' ἀγορή, ὑπὸ δὲ στεναχίζετο γαῖα 95
 Λαῶν ἰζόντων, ὄμαδος δ' ἦν · ἐννέα δὲ σφεας
 Κήρυκες βοόωντες ἐρήτυον, εἴ ποτ' αὐτῆς
 Σχοῖατ', ἀκούσειαν δὲ Διοτρεφέων βασιλῆων.
 Σπουδῇ δ' ἔξετο λαός, ἐρήτυθεν δὲ καθ' ἑδρας
 Πανσάμενοι κλαγγῆς · ἀνὰ δὲ κρείων Ἀγαμέμνων 100
 Ἔστη σκῆπτρον ἔχων, τὸ μὲν Ἥφαιστος κάμε τεύχων,
 Ἥφαιστος μὲν δῶκε Διὶ Κρονίῳ ἀνακτι.
 Αὐτὰρ ἄρα Ζεὺς δῶκε διακτόρῳ Ἀργειφόντῃ ·
 Ἑρμείας δὲ ἀναξ δῶκεν Πέλοπι πληξίππῳ ·
 Αὐτὰρ ὁ αὐτε Πέλοψ δῶκε Ἀτρεΐ, ποιμένι λαῶν · 105
 Ἀτρεὺς δὲ θνήσκων ἔλιπεν πολύαρνι Ουέστῃ ·
 Αὐτὰρ ὁ αὐτε Ουέστ' Ἀγαμέμνονι λείπε φορῆναι,
 Πολλῇσιν νήσοισι καὶ Ἀργεῖ παντὶ ἀνάσσειν.
 Τῷ ὅγ' ἐρείσάμενος ἔπε' Ἀργείοισι μετηύδα ·
 Ὡ φίλοι, ἥρωες Δαναοί, θεράποντες Ἀρης, 110
 Ζεὺς με μέγα Κρονίδης ἄτῃ ἐνέδησε βαρείῃ ·
 Σχέτλιος, ὃς πρὶν μὲν μοι ὑπέσχετο καὶ κατένευσεν
 Ἴλιον ἐκπέρσαντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι ·
 Νῦν δὲ κακὴν ἀπάτην βουλεύσατο, καί με κελεύει
 Δυσκλέα ἄργος ἰκέσθαι, ἐπεὶ πολὺν ὤλεσα λαόν. 115
 Οὕτω πον Διὶ μέλλει ὑπερμενεῖ φίλον εἶναι,
 Ὃς δὴ πολλάων πολίων κατέλυσε κάρηνα,
 Ἦδ' ἐτι καὶ λύσει · τοῦ γὰρ κράτος ἐστὶ μέγιστον
 Αἰσχρὸν γὰρ τόδε γ' ἐστὶ καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι,
 Μὰ ψ οὕτω τοιόνδε τοσόνδε τε λαὸν Ἀχαιῶν 120
 Ἀπρηκτον πόλεμον πολεμίζειν, ἡδὲ μάχεσθαι
 Ἀνδράσι παυροτέροισι, τέλος δ' οὐπω τι πέφανται.
 Εἰπερ γάρ κ' ἐθέλομεν Ἀχαιοὶ τε Τρῶές τε
 Ὅρκια πιστὰ ταμόντες ἀριθμηθῆμεναι ἄμφω,
 Τρῶας μὲν λέξασθαι, ἐφέστινι ὅσσοι ἔασιν, 125

Ἡμεῖς δ' ἐς δεκάδας διακοσμηθεῖμεν Ἀχαιοί,
 Τρώων δ' ἄνδρα ἕκαστον ἐλοίμεθα οἰνοχοεῖν·
 Πολλαὶ κεν δεκάδες δευοίατο οἰνοχόοιο.
 Τόσσον ἐγὼ φημι πλέας ἔμμεναι νῆας Ἀχαιῶν
 Τρώων, οἳ ναίουσι κατὰ πτόλιν· ἀλλ' ἐπικούροι
 Πολλέων ἐκ πολλῶν ἐγγέσπαλοι ἄνδρες ἔασιν,
 Οἳ με μέγα πλάζουσι, καὶ οὐκ εἰδῶς ἐθέλοντα
 ἱλίου ἐκπέρσαι εὐναιόμενον πτολίεθρον.
 Ἐννέα δὲ βεβάασι Διὸς μεγάλου ἐνιαυτοί,
 Καὶ δὴ δοῦρα σέσηπε νεῶν, καὶ σπάρτα λέλυνται·
 Αἱ δέ που ἡμέτεραί τ' ἄλοχοι καὶ νηπια τέκνα
 Ἐλατ' ἐνὶ μεγάρῳ ποτιδέγμεναι· ἄμμι δὲ ἔργον
 Αὐτῶς ἀκράαντον, οὐ εἵνεκα δεῦρ' ἰκόμεσθα.
 Ἀλλ' ἄγεθ', ὥς ἂν ἐγὼν εἴπω, πειθώμεθα πάντες·
 Φεύγωμεν σὺν νηυσὶ φίλῃν ἐς πατρίδα γαίαν·
 Οὐ γὰρ ἔτι Τροίην αἰρήσομεν εἰρηνάχρην.

Ὡς φάτο· τοῖσι δὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι δρῖνεν
 Πᾶσι μετὰ πληθύν. ὅσοι οὐ βουλῆς ἐπάκουσαν.
 Κινήθη δ' ἀγορῇ, ὥς κύματα μακρὰ θαλάσσης,
 Πόντου Ἰκαρίοιο, τὰ μὲν τ' Εὐρὸς τε Νότος τε
 Ὠρορ' ἐπαΐξας πατρὸς Διὸς ἐκ νεφελάων.
 Ὡς δ' ὅτε κινήσῃ Ζέφυρος βαθὺ λήϊον ἐλθὼν,
 Λάβρης ἐπαιγίζων, ἐπὶ τ' ἡμῖν ἀσταχέσσιν
 Ὡς τῶν πᾶσ' ἀγορῇ κινήθη. Τοὶ δ' ἀλαλητῶ
 Νῆας ἔτ' ἐσσεύοντο, ποδῶν δ' ὑπέτερθε κονίη
 Ἰστατ' ἀειρομένη· τοὶ δ' ἀλλήλοισι κέλενον
 Ἀπτεσθαι νηῶν, ἡδ' ἐλκόμεν εἰς ἄλλα δῖαν·
 Οὐρούς τ' ἐξεκάθαιρον· αὐτῇ δ' οὐρανὸν ἴκεν
 Οἴκαδε ἰεμένων· ὑπὸ δ' ἤρεον ἔρματα νηῶν.

Ἔνθα κεν Ἀργεῖοισιν ὑπέρμορα νόστος ἐτύχθη,
 Ἐμὴ Ἀθηναίην Ἴρη πρὸς μῦθον εἶπεν·

ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, Ἀτρυτώνη,
 ὅτ' αὖ δὴ οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαίαν
 Ἀργεῖοι φεύζονται ἐπ' εἰρέα νῶτα θαλάσσης;

130

135

140

145

150

155

Καὶ δὲ κεν εὐχολὴν Πριάμῳ καὶ Τρώσιν λίποιεν
 Ἀργεῖην Ἑλένην, ἥς εἵνεκα πολλοὶ Ἀχαιῶν
 Ἐν Τροίῃ ἀπόλοντο, φίλης ἀπὸ πατρίδος αἰῆς;
 Ἀλλ' ἴθι νῦν κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 Σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσιν ἐρήτυε φῶτα ἕκαστον,
 Μηδ' εἴα νῆας ἄλαδ' ἐλκόμεν ἀμφιελίσσας.

160

165

Ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἀπιθήσε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη
 Βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιο καρήνων αἴξασα·
 [Καρπαλίμως δ' ἴκανε θοᾶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν·]
 Εὐρεν ἔπειτ' Ὀδυσῆα Διὶ μῆτιν ἀτάλαντον
 Ἔσταότ'· οὐδ' ὅγε νηὸς εὐσσέλμοιο μελαίνης
 Ἀπτετ', ἐπεὶ μιν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἴκανε
 Ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη προσέφη γλαυκῶπις Ἀθήνη·

170

Διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσευ,
 Οὕτω δὴ οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαίαν
 Φεῖξέσθ' ἐν νῆεσσι πολυκλήρῳ πεσόντες;

175

Καὶ δὲ κεν εὐχολὴν Πριάμῳ καὶ Τρώσιν λίποιτε
 Ἀργεῖην Ἑλένην, ἥς εἵνεκα πολλοὶ Ἀχαιῶν
 Ἐν Τροίῃ ἀπόλοντο, φίλης ἀπὸ πατρίδος αἰῆς;
 Ἀλλ' ἴθι νῦν κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν, μηδ' ἔτ' ἐρώει·
 Σοῖς δ' ἀγανοῖς ἐπέεσσιν ἐρήτυε φῶτα ἕκαστον,
 Μηδ' εἴα νῆας ἄλαδ' ἐλκόμεν ἀμφιελίσσας.

180

Ὡς φάθ'· ὁ δὲ ξενέηκε θεᾶς ὕπα φωνησάσης.
 Βῆ δὲ θεῖν, ἀπὸ δὲ χλαῖναν βάλε· τὴν δ' ἐκόμισσεν
 Κήρυξ Εὐρυβάτης Ἰθακήσιος, ὃς οἱ ὀπήδει.
 Αὐτὸς δ' Ἀτρεΐδεω Ἀγαμέμνονος ἀντίος ἐλθὼν
 Δέξατό οἱ σκῆπτρον πατρώϊον, ἀφθιτον αἰεὶ·
 Σὺν τῷ ἔβη κατὰ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων.

185

Ὀντινα μὲν βασιλῆα καὶ ἔσοχον ἄνδρα κιχείη,
 Τον δ' ἀγανοῖς ἐπέεσσιν ἐρητύσασκε παραστάς·

Δαιμόνι, οἳ σε ἔοικε, κακὸν ὧς, δειδίσσεσθαι·
 Ἀλλ' αὐτὸς τε κάθησο, καὶ ἄλλους ἴδριε λαούς.
 Οὐ γάρ πω σάφα οἶσθ', οἷος νόος Ἀτρεΐωνος·

190

Νῦν μὲν πειρᾶται, τάχα δ' ἵψεται νῆας Ἀχαιῶν·
 Ἐν βουλῇ δ' οὐ πάντες ἀκούσαμεν οἶον ἔειπεν.
 Μῆ τι χολωσάμενος ῥέξῃ κακὸν νῆας Ἀχαιῶν.
 Θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ Διοτρεφέος βασιλῆος·
 Γυμὴ δ' ἐκ Διὸς ἐστὶ, φιλεῖ δέ ἐ μητίετα Ζεὺς.

Ὅν δ' αὖ δῆμον τ' ἄνδρα ἴδοι, βοόωντά τ' ἔφειραι,
 Ἴδὼν σκήπτρῳ ἐλάσασκεν, ὁμοκλήσασκέ τε μύθῳ·

Δαιμόνι', ἀτρέμας ἦτο, καὶ ἄλλων μῦθον ἄκουε,
 Οἷ σέο φέρτεροί εἰσι· σὺ δ' ἀπτόλεμος καὶ ἀναλκις,
 Οὔτε ποτ' ἐν πολέμῳ ἐναρίθμιος, οὔτ' ἐνὶ βουλῇ.
 Οὐ μὲν πῶς πάντες βασιλεύσομεν ἐνθάδ' Ἀχαιοί·
 Οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω,
 Εἷς βασιλεύς, ὃς ἔδωκε Κρόνου παῖς ἀγκυλομήτεω.
 [Σκῆπτρόν τ' ἠδὲ θέμιστας, ἵνα σφίοι βασιλεύῃ.]

Ὡς ὅγε κοιρανέων δίεπε στρατόν· οἱ δ' ἀγορήνδε
 Αὐτίς ἐπεσσεύοντο νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων
 Ἦχῃ, ὥς ὅτε κύμα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης
 Αἰγιαλῷ μεγάλῳ βρέμεται, σμαραγεῖ δέ τε πόντος.

Ἄλλοι μὲν ῥ' ἔζοντο, ἐρήτυθεν δὲ καθ' ἔδρας.
 Θερσίτης δ' ἔτι μούνος ἀμετροεπῆς ἐκολῶα,
 Ὃς ῥ' ἔπεα φρεσὶν ἦσιν ἄκοσμά τε πολλὰ τε ἤδη,
 Μὰ ψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον, ἐριζέμεναι βασιλεύσιν,
 Ἀλλ' ὅτι οἱ εἴσαιτο γελοῖον Ἀργείοισιν
 Ἑμμεναι. Αἰσχιστος δὲ ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν·
 Φολκὸς ἔην, χολὸς δ' ἕτερον πόδα· τῷ δέ οἱ ὦμῳ
 Κυρτῷ, ἐπὶ στῆθος συνοχωκότε· αὐτὰρ ὑπερθεν
 Φοξὸς ἔην κεφαλῇ, ψεδνὴ δ' ἐπενήνοθε λάχνη.
 Ἐχθιστος δ' Ἀχιλῆϊ μάλιστ' ἦν ἠδ' Ὀδυσῆϊ·
 Τῷ γὰρ νεικεῖσκε· τότε αὐτ' Ἀγαμέμνονι δίῳ
 Ὅξέα κεκληγὼς λέγ' ὄνειδεα· τῷ δ' ἄρ' Ἀχαιοὶ
 Ἐκπάγλως κοτέοντο, νεμέσσηθεν τ' ἐνὶ θυμῷ.
 Αὐτὰρ ὁ μακρὰ βοῶν Ἀγαμέμνονα νεῖκεε μύθῳ·

Ἀτροείδῃ, τέο δ' αὐτ' ἐπιμέμφεαι ἠδὲ χατίζεις;

Πλεῖαί τοι χαλκοῦ κλισίαι, πολλαὶ δὲ γυναῖκες
 Εἰσὶν ἐνὶ κλισίῃς ἐξαίρετοι, ἄς τοι Ἀχαιοὶ
 Πρωτίστῳ δίδομεν, εὖτ' ἂν πτολίεθρον ἔλωμεν.

Ἦ ἔτι καὶ χρυσοῦ ἐπιδεύεαι, ὃν κέ τις οἴσει
 Τρώων ἵπποδάμων ἐξ Ἴλίου, υἱὸς ἄποινα,

Ὅν κεν ἐγὼ δῆσας ἀγάγω, ἢ ἄλλος Ἀχαιῶν;
 Ἦ δὲ γυναῖκα νέην, ἵνα μίσγεται ἐν φιλότῃτι,
 Ἦντ' αὐτὸς ἀπονύσφι κατίσχει;—οὐ μὲν ἔοικεν
 Ἀρχὸν ἐόντα κακῶν ἐπιθασκέμεν νῆας Ἀχαιῶν.

Ὡ πέπονες, κάκ' ἐλέγχε', Ἀχαιίδες, οὐκέτ' Ἀχαιοί,
 Οἴκαδὲ περ σὺν νηυσὶ νεώμεθα· τόνδε δ' ἐῷμεν
 Αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ γέρα πεσσέμεν, ὅφρα ἴδῃται,

Ἦ ῥά τί οἱ χ' ἡμεῖς προσαμύνομεν, ἠὲ καὶ οὐκί·
 Ὃς καὶ νῦν Ἀχιλῆα, ἔο μέγ' ἀμείνονα φῶτα,
 Ἠτίμησεν· ἐλὼν γὰρ ἔχει γέρας, αὐτὸς ἀπούρας.

Ἀλλὰ μάλ' οὐκ Ἀχιλῆϊ χόλος φρεσὶν, ἀλλὰ μεθήμων
 Ἦ γὰρ ἂν, Ἀτρεΐδῃ, νῦν ἔστατα λωθήσαιο.

Ὡς φάτο νεικείων Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν,
 Θερσίτης· τῷ δ' ὦκα παρίστατο δῖος Ὀδυσσεὺς,
 Καί μιν ὑπόδρα ἰδὼν χαλεπῷ ἠνίπαπε μύθῳ·

Θερσίτ' ἀκριτόμυθε, λιγύς περ ἐὼν ἀγορητής,
 ἰσχεο, μηδ' ἔθελ' οἷος ἐριζέμεναι βασιλεύσιν.

Οὐ γὰρ ἐγὼ σέο φημὶ χειρότερον βροτὸν ἄλλον
 Ἑμμεναι, ὅσοι ἄμ' Ἀτρεΐδης ὑπὸ Ἴλιον ἦλθον.

Τῷ οὐκ ἂν βασιλῆας ἀνὰ στόμ' ἔχων ἀγορεύεις,
 Καί σφιν ὄνειδέα τε προφέρεις, νόστον τε φυλάσσοις
 Οὐδέ τί πω σάφα ἴδμεν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
 Ἦ εὖ ἢ κακῶς νοστήσομεν νῆες Ἀχαιῶν.

[Τῷ νῦν Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,
 Ἦσαι ὄνειδίζων, ὅτι οἱ μάλα πολλὰ διδοῦσιν
 Ἦρωες Δαναοί· σὺ δὲ κερτομέων ἀγορεύεις.]

Ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται,
 Εἴ κ' ἔτι σ' ἀφραίνοντα κιχήσομαι, ὥς νύ περ ὦδε,
 Μηκέτ' ἔπειτ' Ὀδυσῆϊ κάρη ὦμοισιν ἐπείη,

Μηδ' εἰ. Τηλεμάχοιο πατὴρ κεκλημένος εἶην, 260
 Εἰ μὴ ἐγὼ σε λαβὼν ἀπὸ μὲν φίλα εἴματα δύσω,
 Χλαῖναν τ' ἠδὲ χιτῶνα, τὰ τ' αἰδῶ ἀμφικαλύπτει
 Αὐτὰν δὲ κλαίοντα θοᾶς ἐπὶ νῆας ἀφήσω
 Πεπληγὺς ἀγορήθεν ἀεικέσσι πληγῇσιν.

Ὡς ἄρ' ἔφη· σκῆπτρῳ δὲ μετάφρενον ἠδὲ καὶ ὦμῳ 265
 Πλῆξεν ὃ δ' ἰδνῶθη, θαλερὸν δὲ οἱ ἔκπεσε δάκρυ.
 Σμῶδιξ δ' αἵματόεσσα μεταφρένου ἐξυπανέστη
 Σκῆπτρον ὑπο χρυσέου· ὃ δ' ἄρ' ἔξετο, τάρβησέν τε
 Ἀλγήσας δ', ἀχρεῖον ἰδὼν, ἀπομόρξατο δάκρυ.
 Οἱ δέ, καὶ ἀχνύμενοί περ, ἐπ' αὐτῷ ἠδὲ γέλασαν· 270
 Ὡδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·

Ὡ πόποι, ἦ δὴ μυρὶ Ὀδυσσεὺς ἐσθλὰ ἔοργεν
 Βουλὰς τ' ἐξάρχων ἀγαθὰς, πόλεμόν τε κορύσσειν
 Νῦν δὲ τόδε μέγ' ἄριστον ἐν Ἀργείοισιν ἔρεξεν,
 Ὃς τὸν λωβητῆρα ἐπεσβόλον ἔσχ' ἀγοράων. 275
 Οὐ θῆν μιν πάλιν αὐτὶς ἀνήσει θυμὸς ἀνὴνῳ
 Νεικεῖν βασιλῆας ὀνειδείοις ἐπέεσσιν

Ὡς φάσαν ἡ πληθὺς· ἀνὰ δὲ πτολίπορθος Ὀδυσσεὺς
 Ἔστη σκῆπτρον ἔχων—παρὰ δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνη
 Εἰδομένη κήρυκι σιωπᾶν λαὸν ἀνώγει, 280
 Ὡς ἅμα θ' οἱ πρῶτοί τε καὶ ὕστατοι νῆες Ἀχαιῶν
 Μῦθον ἀκούσειαν, καὶ ἐπιφρασσαίατο βουλήν—
 Ὃ σφιν εὐφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·

Ἀτρεΐδῃ, νῦν δὴ σε, ἄναξ, ἐθέλουσιν Ἀχαιοὶ
 Πᾶσιν ἐλέγχιστον θέμεναι μερόπεσσι βροτοῖσιν· 285
 Οὐδέ τοι ἐκτελέουσιν ὑπόσχεσιν, ἦνπερ ὑπέσταν
 Ἐνθάδ' ἔτι στεῖχοντες ἀπ' Ἀργεος ἱπποδότιο,
 Ὅλιον ἐκπέρσαντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι.
 Ὡς τε γὰρ ἡ παῖδες νεαροὶ χῆραί τε γυναῖκες,
 Ἀλλήλειςιν ὀδύρονται οἰκόνδε νέεσθαι. 290
 Ἥ μὲν καὶ πόνος ἐστὶν ἀνιθέντα νέεσθαι.
 Καὶ γὰρ τίς θ' εἶνα μῆνα μένων ἀπὸ ἧς ἀλόχοιο

Ἀσχαλάα σὺν ἱῇ πολυζύγῳ, ὅνπερ ἄελλαι
 Χειμέριαι εἰλέωσιν ὀρινομένη τε θάλασσα·
 Ἥμιν δ' εἵνατός ἐστι περιτροπέων ἐνιαυτός 295
 Ἐνθάδε μινύοντεσσι. Τῷ οὐ νεμεσίζοι' Ἀχαιοὺς
 Ἀσχαλάαν παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν· ἀλλὰ καὶ ἔμπης
 Λίσχρόν τοι δηρόν τε μένειν, κενεόν τε νέεσθαι.
 Γλῆτε, φίλοι, καὶ μείνατ' ἐπὶ χρόνον, ὄφρα δαῶμεν,
 Ἢ ἔτεον Κάλχας μαντεύεται, ἠὲ καὶ οὐκί. 300
 Εὐ γὰρ δὴ τόδε ἴδμεν ἐνὶ φρεσὶν· ἐστὲ δὲ πάντες
 Μάρτυροι, ὅς μὴ Κῆρες ἔβαν θανάτιο φέρουσαι·
 Χθιζὰ τε καὶ πρῶις, ὅτ' ἐς Αὐλίδᾳ νῆες Ἀχαιῶν
 Ἦγερέθοντο κακὰ Πριάμῳ καὶ Τρῳσὶ φέρουσαι·
 Ἥμεῖς δ' ἀμφὶ περὶ κρήνην ἱερούς κατὰ βωμοὺς 305
 Ἔρδομεν ἀθανάτοισι τελέεσσας ἑκατόμβας,
 Καλῇ ὑπὸ πλατανίστῳ, ὅθεν ῥέει ἀγλαὸν ὕδωρ·
 Ἐνθ' ἐφάνη μέγα σῆμα· δράκων ἐπὶ νῶτα δαφοινός,
 Σμερδαλέος, τὸν ῥ' αὐτὸς Ὀλύμπιος ἦκε φόωςδε,
 Βωμοῦ ὑπαίξας πρὸς ῥα πλατάνιστον ὄρουσεν. 310
 Ἐνθα δ' ἔσαν στρουθοῖο νεοσσοί, νῆπια τέκνα,
 Ὅσῳ ἐπ' ἀκροτάτῳ πετάλοις ὑποπεπτηῶτες,
 Ὀκτώ, ἀτὰρ μήτηρ ἐνάτῃ ἦν, ἡ τέκε τέκνα.
 Ἐνθ' ὅγε τοὺς ἐλεεινὰ κατήσθιε τετριγῶτας·
 Μήτηρ δ' ἀμφεποτᾶτο ὀδυρομένη φίλα τέκνα· 315
 Τὴν δ' ἐλελιζάμενος πτέρυγος λάβεν ἀμφιαχυῖαν.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ τέκν' ἔφαγε στρουθοῖο καὶ αὐτήν,
 Τὸν μὲν ἀρίζηλον θῆκεν θεὸς, ὅςπερ ἔφηρεν·
 Λᾶαν γὰρ μιν ἔθηκε Κρόνου παῖς ἀγκυλομήτεω
 Ἥμεῖς δ' ἐσταότες θαυμάζομεν, οἷον ἐτύχθη. 320
 Ὡς οὖν δεινὰ πέλωρα θεῶν εἰσῆλθ' ἑκατόμβας,
 Κάλχας δ' αὐτίκ' ἔπειτα θεοπροπέων ἀγόρευεν.
 Τίπτ' ἀνέα ἐγένεσθε, κερηκομόωντες Ἀχαιοί;
 Ἥμιν μὲν τόδ' ἔφηρε τέρας μέγα μητίετα Ζεὺς
 Ὀψιμον, ὀψιτέλεστον, ὅου κλέος οὐποτ' ὀλεῖται 325
 Ὡς οὗτος κατὰ τέκν' ἔφαγε στρουθοῖο καὶ αὐτήν,
 Ὀκτώ, ἀτὰρ μήτηρ ἐνάτῃ ἦν, ἡ τέκε τέκνα·

Ὡς ἡμεῖς τοσσαύτ' ἔτεα πτολεμίζομεν αὐθι.
 Τῷ δεκάτῳ δὲ πόλιν αἰρήσομεν εὐρυνάγνιαν
 Κεῖνός θ' ὥς ἀγόρευε· τὰ δὲ νῦν πάντα τελεῖται. 330
 Ἀλλ' ἄγε μίμνετε πάντες, εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,
 Αὐτοῦ, εἰσόκεν ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἔλωμεν.

Ὡς ἔφατ'· Ἀργεῖοι δὲ μέγ' ἱαχον—ἀμφὶ δὲ νῆες
 Σμερδαλέον κονάβησαν αὐσάντων ὑπ' Ἀχαιῶν—
 Μῦθον ἐπαινήσαντες Ὀδυσσεὺς θεῖοιο. 335
 Τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ·

ὦ πόποι, ἦ δὴ παισὶν εἰκότες ἀγοράασθε
 Νηπιάχοις, οἷς οὔτι μέλει πολέμη' ἔργα.
 Πῇ δὲ συνθεσῖαι τε καὶ ὄρκια βήσεται ἡμῖν;
 Ἐν πυρὶ δὲ βουλαί τε γενοίατο μήδεά τ' ἀνδρῶν, 340
 Σπονδαί τ' ἄκρητοι καὶ δεξιαί, ἧς ἐπέπιθμεν·
 Αὐτὼς γάρ ῥ' ἐπέεσσ' ἐριδαίνομεν, οὐδέ τι μῆχος
 Εὐρέμεναι δυνάμεσθα, πολὺν χρόνον ἐνθάδ' ἐόντες.
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ δ' ἔθ' ὥς πρὶν ἔχων ἀστεμφέα βουλὴν
 Ἄρχεν' Ἀργεῖοισι κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας· 345
 Τοῦςδε δ' ἔα φθινύθειν, ἕνα καὶ δύο, τοί κεν Ἀχαιῶν
 Νόσφιν βουλεύωσ'—ἄνυσιν δ' οὐκ ἔσσεται αἰτῶν—
 Πρὶν Ἄργοςδ' ἰέναι, πρὶν καὶ Διὸς αἰγιόχοιο
 Γινώμεναι εἶτε ψεῦδος ὑπόσχεσις, ἧς καὶ οὐκί.
 Φημί γὰρ οὖν κατανεῦσαι ὑπερμενέα Κρονίωνα 350
 Ἥματι τῷ, ὅτε νηυσὶν ἐπ' ὠκυπόροισιν ἔβαινον
 Ἀργεῖοι Τρώεσσι φόνον καὶ Κῆρα φέροντες,
 Ἀστράπτων ἐπιδέξ', ἐναίσιμα σήματα φαίνων.
 Τῷ μή τις πρὶν ἐπειγέσθω οἰκόνδε νέεσθαι,
 Πρὶν τινα παρ Τρώων ἀλόχῳ κατακοιμηθῆναι, 355
 Γίσασθαι δ' Ἑλένης ὀρμήματά τε στοναχὰς τε.
 Εἰ δέ τις ἐκπάγλως ἐθέλει οἰκόνδε νέεσθαι,
 Απτεσθῶ ἧς νηὸς εὐσσελμοιο μελαίνης,
 Ὅφρα πρόσθ' ἄλλων θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ.
 Ἀλλά, ἄναξ, αὐτός τ' εὖ μήδεο, πείθεό τ' ἄλλῳ· 360
 Οἷτα ἀπόβλητον ἔπος ἔσσεται, ὅττι κε εἶπω·

Κριν' ἄνδρας κατὰ φύλα, κατὰ φρήτρας, Ἀγαμέμνον,
 Ὡς φρήτρη φρήτρηφιν ἀρήγῃ, φύλα δὲ φύλοις.
 Εἰ δέ κεν ὥς ἔρξης, καὶ τοὶ πείθονται Ἀχαιοί,
 Γνώσῃ ἔπειθ', ὅς θ' ἡγεμόνων κακὸς ὅς τέ νυ λαῶν, 365
 Ἠδ' ὅς κ' ἐσθλὸς ἔησι· κατὰ σφέας γὰρ μαχέονται
 Γνώσεαι δ', εἰ καὶ θεσπεσίῃ πόλιν οὐκ ἀλαπάξεις,
 Ἴ ἀνδρῶν κακότητι καὶ ἀφραδίῃ πολέμοιο.

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·
 Ἢ μὰν αὐτ' ἀγορῇ νικᾷς, γέρον, νῆας Ἀχαιῶν. 370
 Αἰ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπολλῶνι,
 Τοιοῦτοι δέκα μοι συμφράδμονες εἶεν Ἀχαιῶν·
 Τῷ κε τάχ' ἡμύσειε πόλις Πριάμοιο ἄνακτος,
 Χερσὶν ὑφ' ἡμετέρῃσιν ἀλοῦσά τε περθομένη τε.
 Ἀλλά μοι αἰγίοχος Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκεν, 375
 Ὅς με μετ' ἀπρήκτους ἔριδας καὶ νείκεα βάλλει.
 Καὶ γὰρ ἐγὼν Ἀχιλεὺς τε μαχεσσάμεθ' εἵνεκα κοῦρης
 Ἀντιβίοις ἐπέεσσιν, ἐγὼ δ' ἥρχον χαλεπαίνων·
 Εἰ δέ ποτ' ἔς γε μίαν βουλεύσομεν, οὐκέτ' ἔπειτα
 Γρωσὶν ἀνάβλησις κακοῦ ἔσσεται, οὐδ' ἡβαιόν. 380
 Νῦν δ' ἔρχεσθ' ἐπὶ δεῖπνον, ἵνα ξυνάγωμεν Ἄρηα·
 Εὐ μὲν τις δόρυ θηξάσθω, εὐ δ' ἀσπίδα θέσθω,
 Εὐ δέ τις ἵπποισιν δεῖπνον δότῳ ὠκυπόδεσσι,
 Εὐ δέ τις ἄρματος ἀμφὶς ἰδὼν πολέμοιο μεδέσθω·
 Ὡς κε πανημέριοι στυγερῷ κρινώμεθ' Ἄρηι. 385
 Οὐ γὰρ πανσῶλή γε μετέσσεται, οὐδ' ἡβαιόν.
 Εἰ μὴ νῦν ἐλθοῦσα διακρινέει μένος ἀνδρῶν.
 Ἰδρώσει μὲν τευ τελαμῶν ἀμφὶ στήθεσσι
 Ἀσπίδος ἀμφιβρότης, περὶ δ' ἔγχεϊ χεῖρα καμῖται 390
 Ἰδωῶσει δέ τευ ἵππος εὐξοὺν ἄρμα τιταίνων.
 Ὅν δέ κ' ἐγὼν ἀπάνευθε μάχης ἐθέλοντα νοήσω
 Μιμνάζειν παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν, οὐ οἱ ἔπειτα
 Ἄρκιον ἔσσεῖται φυγέειν κύνας ἠδ' οἰωνούς.

Ὡς ἔφατ'· Ἀργεῖοι δὲ μέγ' ἱαχον, ὥς ὅτε κύμα
 Ἀκτῇ ἐφ' ὑψηλῇ, ὅτε κινήσῃ Νότος ἐλθὼν. 395

Προβλήτι σκοπέλα· τὸν δ' οὔποτε κιματα λείπει
 Παντοίων ἀνέμων, ὅτ' ἂν ἔνθ' ἢ ἔνθα γένωνται
 Ἀνστάντες δ' ὀρέοντο, κεδασθέντες κατὰ νῆας,
 Κάπνισσάν τε κατὰ κλισίας, καὶ δεῖπνον ἔλοντο.
 Ἄλλος δ' ἄλλω ἔρεξε θεῶν αἰειγενετῶν,
 Εὐχόμενος θάνατόν τε φυγεῖν καὶ μῶλον Ἄρηος
 Αὐτὰρ ὃ βοῦν ἰέρευσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 Πίονα, πενταέτηρον, ὑπερμενεί Κορινίω·
 Κίκλησκεν δὲ γέροντας ἀριστῆας Παναχαιῶν,
 Νέστορα μὲν πρῶτιστα καὶ Ἰδομενῆα ἄνακτα,
 Αὐτὰρ ἔπειτ' Αἴαντε δύω καὶ Τυδῆος υἱόν,
 Ἑκτον δ' αὐτ' Ὀδυσῆα, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντον.
 Αὐτόματος δέ οἱ ἦλθε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος
 Ἥιδεε γὰρ κατὰ θυμὸν ἀδελφεὸν ὥς ἐπονείτο.
 Βοῦν δὲ περιστήσαντο, καὶ οὐλοχύτας ἀνέλοντο·
 Τοῖσιν δ' εὐχόμενος μετέφη κρείων Ἀγαμέμνων·

Ζεῦ κύδιστε, μέγιστε, κελαινεφές, αἰθέρι ναίων,
 Μὴ πρὶν ἐπ' ἡέλιον δύναι, καὶ ἐπὶ κνέφας ἔλθεῖν,
 Πρὶν με κατὰ πρηγὲς βαλέειν Πριάμοιο μέλαθροι
 Λιθαλόεν, πρῆσαι δὲ πυρὸς δηϊοιο θύρετρα.
 Ἐκτόρεον δὲ χιτῶνα περὶ στήθεσσι δαΐσαι
 Χαλχῷ ῥωγαλέον· πολέες δ' ἀμφ' αὐτὸν ἐταῖροι
 Πρηγέες ἐν κονίῃσιν ὁδᾶς λαζοίατο γαῖαν.

Ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἄρα πῶ οἱ ἐπεκράεινε Κρονίων·
 Ἀλλ' ὅγε δέκτο μὲν ἱρά, πόνον δ' ἀμέγαρτον ὄφελ' ἔλκεν
 Αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' εὗξαντο, καὶ οὐλοχύτας προβάλοντο,
 Ἀνέρυσαν μὲν πρῶτα, καὶ ἔσφαζαν καὶ ἔδειραν,
 Μηρούς τ' ἐξέταμον, κατὰ τε κνίσῃ ἐκάλυψαν
 Δίπτυχα ποιήσαντες, ἐπ' αὐτῶν δ' ὠμοθέτησαν.
 Καὶ τὰ μὲν ἄρ' σχίσῃσιν ἀφύλλοισιν κατέκαιον·
 Σπλαγχνα δ' ἄρ' ἀμπεύραντες ὑπείρεχον Ἡφαίστοις·
 Αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ μῆρ' ἐκάη, καὶ σπλάγχχ' ἐπάσαντο
 Μίστυλλον τ' ἄρα τᾶλλα καὶ ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἔτειραν
 Ωπτησάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα

Αὐτὰρ ἐπεὶ παύσαντο πόνον, τετίκοντό τε δαιτα,
 λαίρυσαν, οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς εἴσης
 Αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
 Τοῖς ἄρα μύθων ἤρχε Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ·

Ἀτρεΐδῃ κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 Ἰηκέτι δὴ νῦν αὖθι λεγώμεθα, μῆδ' ἐπὶ δηρὸν
 Ἀμβαλλώμεθα ἔργον, ὃ δὴ θεὸς ἐγγυαλίζει.
 Ἀλλ' ἄγε, κήρυκες μὲν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 Λαὸν κηρύσσοντες ἀγείροντων κατὰ νῆας·
 405 Ἡμεῖς δ' ἀθρόοι ὧδε κατὰ στρατὸν εἴρην Ἀχαιῶν
 Ἴομεν, ὅφρα κε θᾶσσον ἐγείρομεν ὄξυν Ἄρηα.

Ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 Αὐτίκα κηρύκεσσι λιγυφθόγγοισι κέλευσεν
 Κηρύσσειν πόλεμόνδε κερηκουόωντας Ἀχαιοὺς.
 410 Ὡς μὲν ἐκήρυσσον, τοῖ δ' ἠγείροντο μάλ' ὤκα.
 Οἱ δ' ἀμφ' Ἀτρεΐωνα Διοτρεφῆες βασιλῆες
 Θῦνον κρίνοντες· μετὰ δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνη
 Αἰγίδ' ἔχουσα ἐρίτιμον, ἀγήραον, ἀθανάτην τε·
 Γῆς ἑκατόν θύσανοι παγχρύσειο ἠερέθονται,
 415 Πάντες εὐπλεκέες, ἑκατόμβοιοι δὲ ἕκαστος,
 Σὺν τῇ παιφάσσουσα διέσσοντο λαὸν Ἀχαιῶν
 Ὀτρύνουσα ἱέναι· ἐν δὲ σθένος ὥρσεν ἐκάστω
 Καρδίῃ ἡλληκτον πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.
 Τοῖσι δ' ἄφαρ πόλεμος γλίκίων γένετ' ἠὲ νέεσθαι
 420 Ἐν νηυσὶ γλαφυρῇσι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν.

Ἦντε πῦρ αἰδηλὸν ἐπιφλέγει ἄσπετον ὕλην
 425 Οὔρεος ἐν κορυφῇς, ἔκαθεν δέ τε φαίνεται αὐγὴ·
 Ὡς τῶν ἐρχομένων ἀπὸ χαλκοῦ θεσπεσίοιο
 Αἰγλή ταμφανύωσα δι' αἰθέρος οὐρανὸν ἵκεν.

Τῶν δ', ὥς τ' ὀρνίθων πετεηνῶν ἔθνεα πολλὰ,
 430 Σηνῶν ἢ γεράνων ἢ κύκνων δουλιχοδείρων,
 Ἀσίῳ ἐν λειμῶνι, Καυστρίου ἀμφὶ ῥέεθρα,
 Ἐνθα καὶ ἔνθα ποτ' ὄνται ἀγαλλόμενα πτερυγισσιν,

Κλαγγηδὸν προκαθίζοντων, σμαραγεῖ δέ τε λειμῶν
 Ὡς τῶν ἔθνεα πολλὰ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων
 Ἐς πεδίον προχέοντο Σκαμάνδριον· αὐτὰρ ὑπὸ χθάν 461
 Σμερδαλέον κονάβιζε ποδῶν αὐτῶν τε καὶ ἵππων.
 Ἔσαν δ' ἐν λειμῶνι Σκαμανδρίῳ ἀνθεμόεντι
 Μυρίοι, ὅσα τε φύλλα καὶ ἄνθεα γίγνεται ὥρη.

Ἦντε μνιάων ἀδινάων ἔθνεα πολλὰ,
 Αἶτε κατὰ σταθμὸν ποιμνήϊον ἡλάσκουσιν 470
 Ὄρη ἐν εἰαρινῇ, ὅτε τε γλάγος ἄγγεα δεύει·
 Τόσσοι ἐπὶ Τρώεσσι κερηκομόωντες Ἀχαιοὶ
 Ἐν πεδίῳ ἴσταντο, διαρραῖσαι μεμαῶτες.

Τοὺς δ', ὥστ' αἰπόλια πλατέ' αἰγῶν αἰπόλοι ἄνδρες
 Ρεῖα διακρίνωσιν, ἐπεὶ κε νομῶ μιγέωσιν· 475
 Ὡς τοὺς ἡγεμόνες διεκόσμεον ἔνθα καὶ ἔνθα
 Ὑσμίνηνδ' ἰέναι· μετὰ δὲ κρείων Ἀγαμέμνων,
 Ομματα καὶ κεφαλὴν ἱκελὸς Διὶ τερπικεραύνῳ,
 Ἀρεῖ δὲ ζώνην, στέρνον δὲ Ποσειδάωνι.

Ἦντε βοῦς ἀγέληφι μέγ' ἔσχορος ἔπλετο πάντων 480
 Ταῦρος· ὃ γάρ τε βόεσσι μεταπρέπει ἀγρομένησιν·
 Τοῖον ἄρ' Ἀτρεΐδην θῆκε Ζεὺς ἡματι κείνῳ,
 Ἐκπρεπέ' ἐν πολλοῖσι καὶ ἔσχορον ἡρώεσσιν.

Ἔσπετε νῦν μοι, Μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσai
 Ὑμεῖς γὰρ θεαὶ ἐστε, πάρεστε τε, ἴστε τε πάντα, 485
 Ἡμεῖς δὲ κλέος οἶον ἀκούομεν, οὐδέ τι ἴδμεν·
 Οἷτινες ἡγεμόνες Δαναῶν καὶ κοίρανοι ἦσαν.
 Πληθὺν δ' οὐκ ἂν ἐγὼ μυθήσομαι, οὐδ' ὀνομήνω·
 Οὐδ' εἴ μοι δέκα μὲν γλῶσσαι, δέκα δὲ στόματ' εἶεν.
 Φωνὴ δ' ἄρρηκτος, χάλκεον δέ μοι ἦτορ ἐνείη· 490
 Εἰ μὴ Ὀλυμπιάδες Μοῦσαι Διὸς αἰγιόχοιο
 Θυγατέρες, μνησαίαθ', ὅσοι ὑπὸ Ἴλιον ἦλθον.
 Ἀρχοὺς αὖ νηῶν ἐρέω, νῆας τε προπάσας.

Βοιωτῶν μὲν Πηνέλεως καὶ Ληϊτός ἦρχον,
 Ἀρκεσίλαός τε Προθρήνωρ τε Κλονίος τε· 495

Οἱ δ' Ὑρίην ἐνέμοντο καὶ Αὐλίδα πετρήεσαν,
 Ἐχοῖνόν τε Σκῶλόν τε, πολύκνημόν τ' Ἐτεωνόν,
 Θεσπείαν, Γραιάν τε καὶ εὐρύχορον Μυκαλησσόν,
 Οἱ τ' ἀμφ' Ἄρμ' ἐνέμοντο καὶ Εἰλέσιον καὶ Ἐρύθρας, 500
 Οἱ τ' Ἐλεῶν' εἶχον ἠδ' Ὑλην καὶ Πετεῶνα,
 Ωκαλέην, Μεδεῶνά τ', ἐκτίμενον πτολίεθρον,
 Κῶπας, Εὐτρησίην τε, πολυτρήρωνά τε Θίσβην,
 Οἱ τε Κορώνειαν καὶ ποιήενθ' Ἀλῖαρτον,
 Οἱ τε Πλάταιαν ἔχον, ἠδ' οἱ Γλίσαντ' ἐνέμοντο, 505
 Οἱ δ' Ὑποθήβας εἶχον, ἐκτίμενοι πτολίεθρον,
 Ὀρχηστόν θ', ἱερὸν Ποσιδήϊον ἀγλαὸν ἄλσος,
 Οἱ τε πολυστάφυλον Ἄρνην ἔχον, οἱ τε Μίδειαν,
 Νίσάν τε Ζαθέην, Ἀνθηδόνα τ' ἐσχατόωσαν·
 Τῶν μὲν πεντήκοντα νέες κίον· ἐν δὲ ἐκάστη
 Κοῦροι Βοιωτῶν ἑκατὸν καὶ εἴκοσι βαῖνον. 510

Οἱ δ' Ἀσπληδόνα ναῖον ἰδ' Ὀρχομενὸν Μινύειον,
 Τῶν ἦρχ' Ἀσκάλαφος καὶ Ἰάλμενος, υἱὸς Ἀρῆος,
 Οὗς τέκεν Ἀστυόχη δόμῳ Ἀκτορος Ἀζειδαο,
 Παρθένος αἰδοίῃ, ὑπερώϊον εἰσαναβάσας, 515
 Ἀρῆϊ κρατερῷ· ὃ δὲ οἱ παρελέξατο λάθρη·
 Τοῖς δὲ τριήκοντα γλαφυραὶ νέες ἐστιχόωντο.

Αὐτὰρ Φωκῆων Σχεδῖος καὶ Ἐπίστροφος ἦρχον,
 Υἱέες Ἰφίτου μεγαθύμου Ναυβολίδαο·
 Οἱ Κυπάρισσον ἔχον, Πυθῶνά τε πετρήεσαν,
 Κριῖάν τε Ζαθέην καὶ Δαυλίδα καὶ Πανοπῆα, 520
 Οἱ τ' Ἀνεμώρειαν καὶ Ὑάμπολιν ἀμφενέμοντο,
 Οἱ τ' ἄρα παρ ποταμὸν Κηφισὸν διὸν ἔναιον,
 Οἱ τε Δίλαιαν ἔχον πηγῆς ἐπὶ Κηφισοῖο·
 Τοῖς δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαιнай νῆες ἔποντο.
 Οἱ μὲν Φωκῆων στίχας ἴστασαν ἀμφιέποντες· 525
 Βοιωτῶν δ' ἔμπλην ἐπ' ἀριστερὰ θωρήσσοντο.

Λοκρῶν δ' ἡγεμόνευεν Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας,
 Μείων, οὔτι τόσος γε ὅσος Τελαμώνιος Αἴας
 Ἀλλὰ πολὺν κείων· ὀλίγος μὲν ἦν, λινοθώρηξ,

Ἐγχείη δ' ἐκέκαστο Πανέλληνας καὶ Ἀχαιούς·
 Οἳ Κυνόν τ' ἐνέμοντ', Ὀπόεντά τε Καλλίαρὸν τε,
 Βησσάν τε Σκάρφην τε καὶ Αὐγείας ἐρατεινάς,
 Τάρφην τε Θρόνιον τε Βοαγρίου ἀμφὶ ῥέεθρα·
 Τῷ δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο
 Λοκρῶν, οἳ ναίουσι πέρην ἱερῆς Εὐβοίης.

530

Οἳ δ' Εὐβοίαν ἔχον μένεα πνείοντες Ἀβαντες,
 Χαλκίδα τ' Εἰρέτριά τε, πολυστάφυλόν θ' Ἰστίαιαν,
 Κήρινθόν τ' ἔφαλον, Δίου τ' αἰπὺ πτολίεθρον,
 Οἳ τε Κάρυστον ἔχον, ἠδ' οἳ Στύρα ναιετάσκον·
 Τῶν αὖθ' ἡγεμόνευ' Ἐλεφήνωρ, ὅζος Ἀρης,
 Χαλκωδοντιάδης, μεγαθύμων ἀρχὸς Ἀδάντων.
 Τῷ δ' ἅμ' Ἀβαντες ἔποντο θοοί, ὅπιθεν κομόωντες,
 Αἰχμηταί, μεμαῶτες ὀρεκτῆσιν μελίησιν
 Θώρηκας ῥήξιν δῆϊων ἀμφὶ στήθεσιν·
 Τῷ δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

540

545

Οἳ δ' ἄρ' Ἀθήνας εἶχον, ἐυκτίμενον πτολίεθρον,
 Δῆμον Ἐρεχθῆος μεγαλήτορος, ὃν ποτ' Ἀθήνη
 Θρέψε, Διὸς θυγάτηρ—τέκε δὲ ξείδωρος Ἄρουμα --
 Καδ' δ' ἐν Ἀθήνῃς εἶσεν, ἐφ' ἐν πίονι νηῷ·
 Ενθάδε μιν ταύροις καὶ ἀρνείοις ἱλάονται
 Κοῦροι Ἀθηναίων, περιτελλομένων ἐνιαυτῶν·
 Τῶν αὖθ' ἡγεμόνευ' υἱὸς Πετεῶο Μενεσθεύς.
 Τῷ δ' οὐπω τις ὁμοῖος ἐπιχθόνιος γένετ' ἀνὴρ
 Κοσμήσαι ἵππους τε καὶ ἀνέρας ἀσπιδιώτας—
 Νέστωρ οἷος ἔριζεν· ὁ γὰρ προγενέστερος ἦεν—
 Τῷ δ' ἅμα πεντήκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

550

555

Αἴας δ' ἐκ Σαλαμῖνος ἄγεν δυοκαίδεκα νῆας.
 [Στῆσε δ' ὄγων ἴν' Ἀθηναίων ἴσταντο φάλαγγες.]

Οἳ δ' Ἄργος τ' εἶχον, Τίρυνθά τε τειχιόεσσαν,
 Ἐρμιόνην, Ἀσίνην τε, βαθὺν κατὰ κόλπον ἐχούσας,
 Τροιζήν', Ἠϊόνας τε καὶ ἀμπελόεντ' Ἐπίδαυρον,
 Οἳ τ' ἔχον Λίγιναν Μάση-ά τε, κοῦροι Ἀχαιῶν

560

Τῶν αὖθ' ἡγεμόνευε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης
 Καὶ Σθένελος, Καπανῆος ἀγακλειτοῦ φίλος υἱός·
 Τοῖσι δ' ἅμ' Εὐρύαλος τρίτατος κίεν, ἰσόθεος φῶς,
 Μηκιστέος υἱὸς Ταλαϊονίδαο ἄνακτος.
 Συμπάντων δ' ἡγεῖτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 Τοῖσι δ' ἅμ' ὀγδώκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

565

Οἳ δὲ Μυκήνας εἶχον, ἐυκτίμενον πτολίεθρον,
 Λαγυῖοι τε Κόρινθον, ἐυκτιμένας τε Κλεωνάς,
 Θρηϊάς τ' ἐνέμοντο, Ἀραιθυρέην τ' ἐρατεινὴν.
 Καὶ Σικυῶν', ὅθ' ἄρ' Ἀδρηστος πρῶτ' ἐμβασίλευεν,
 Οἳ θ' Ὑπερησίην τε καὶ αἰπεινὴν Γοιόεσσαν,
 Πελλήνην τ' εἶχον, ἠδ' Αἴγιον ἀμφενέμοντο,
 Αἰγιαλὸν τ' ἀνὰ πάντα, καὶ ἀμφ' Ἐλίκην εὐρεΐαν·
 Τῶν ἑκατὸν νηῶν ἦρχε κρείων Ἀγαμέμνων,
 Ἀτρεΐδης· ἅμα τῷγε πολὺ πλείστοι καὶ ἄριστοι
 λαοὶ ἔποντ'· ἐν δ' αὐτὸς ἐδύσετο νώροπα χαλκὸν
 Κυδῶϊον, πᾶσιν δὲ μετέπρεπεν ἡρώεσσιν,
 Οἷνεκ' ἄριστος ἦεν, πολὺν δὲ πλείστους ἄγε λαούς.

570

575

580

Οἳ δ' εἶχον κοίλῃν Λακεδαίμονα κητώεσσαν,
 Φᾶρίν τε Σπάρτην τε, πολυτρήρωνά τε Μέσσην.
 Βρυτειαί τ' ἐνέμοντο καὶ Αὐγείας ἐρατεινάς,
 Οἳ τ' ἄρ' Ἀμύκλας εἶχον, Ἐλος τ', ἔφαλον πτολίεθροι,
 Οἳ τε Λάαν εἶχον, ἠδ' Οἴτυλον ἀμφενέμοντο·
 Τῶν οἱ ἀδελφεὸς ἦρχε, βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος
 Ἐξήκοντα νεῶν· ἀπάτερθε δὲ θωρήσσοντο.
 Ἐν δ' αὐτὸς κίεν ἥσι προθυμίῃσι πεποιθώς,
 Οτρύνων πόλεμόνδε· μάλιστα δὲ ἔετο θυμῷ
 Νίσασθαι Ἐλένης ὀρμήματά τε στοναχὰς τε.

585

590

Οἳ δὲ Πύλον τ' ἐνέμοντο καὶ Ἀρήνην ἐρατεινὴν,
 Καὶ Θρῦον, Αλφειοῖο πόρον, καὶ ἐυκτιτον Αἶπν,
 Καὶ Κυπαρισσήεντα καὶ Ἀμφιγένειαν ἔναιον,
 Καὶ Πελοπόν καὶ Ἐλος καὶ Δῶριον—ἐνθα τε Μοῦσαι
 Ἀντρίμεναι Θάμυριν τὸν Θρήϊκα παῦσαν ἀοιδῆς.
 Βιχαλίηθεν ἰόντα παρ' Εὐρύτου Οἰχπλιῆος

595

Στεῦντο γὰρ εὐχόμενος νικησέμεν, εἶπερ ἂν αὐταὶ
Μοῦσαι ἀείδοιεν, κ' ὕμνῳ Διὸς αἰγιόχοιο
Αἰ δὲ χολωσάμεναι τηρὸν θέσαν, αὐτὰρ ἀοιδὴν
Θεσπεσίην ἀφέλοντο, καὶ ἐκλέλαθον κιθαριστύν—
Τῶν αὖθ' ἡγεμόνευε Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ·
Τῷ δ' ἐννεήκοντα γλαφυραὶ νῆες ἐστιχόωντο.

Οἱ δ' ἔχον Ἀρκαδίην ὑπὸ Κυλλήνης ὄρος αἰπύ,
Αἰπύτιον παρὰ τύμβοι, ἔν' ἀνέρες ἀγχιμαχῆταί,
Οἱ Φένεόν τ' ἐνέμοντο καὶ Ὀρχομενὸν πολὺμηλον,
Ῥίπην τε Στρατίην τε καὶ ἠνεμόεσσαν Ἐνίσπην,
Καὶ Τεγέην εἶχον καὶ Μαντινέην ἐρατεινήν,
Στύμφηλόν τ' εἶχον, καὶ Παρράσιην ἐνέμοντο·
Τῶν ἦρχ' Ἀγκαίοιο παῖς, κρείων Ἀγαπήνωρ,
Ἐξήκοντα νεῶν· πολέες δ' ἐν νηϊ ἐκάστη
Ἀρκάδες ἄνδρες ἔβαινον ἐπιστάμενοι πολεμίζειν.
Αὐτὸς γάρ σφιν δῶκεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
Νῆας εὐσσέλμους περᾶν ἐπὶ οἶνοπα πόντον,
Ἀτρεΐδης· ἐπεὶ οὐ σφι θαλάσσια ἔργα μεμήλει.

Οἱ δ' ἄρα Βουπράσιόν τε καὶ Ἥλιδα διὰ νῆαιον,
Ὅσσον ἔφ' Ὑρμίνην καὶ Μύρσινος ἐσχατώσα,
Πέτρην τ' Ὠλενίην καὶ Ἀλείσιον ἐντὸς ἑέργει·
Τῶν αὖ τέσσαρες ἄρχοι ἔσαν· δέκα δ' ἀνδρὶ ἐκάστῳ
Νῆες ἔποντο θααί, πολέες δ' ἔμβαινον Ἐπειοί.
Τῶν μὲν ἄρ' Ἀμφίμαχος καὶ Θάλπιος ἡγησάσθην.
Υἱες, ὁ μὲν Κτεάτου, ὁ δ' ἄρ' Εὐρύτου Ἀκτορίωνος·
Τῶν δ' Ἀμαρυγκειδῆς ἦρχε κρατερὸς Διῶρης·
Τῶν δὲ τετάρτων ἦρχε Πολύξεινος θεοειδής,
Υἱὸς Ἀγασθένης Λυγυῖάδαο ἀνακτος.

Οἱ δ' ἐκ Δουλιχίου, Ἐχινάων θ' ἱεράων
Νήσων, αἱ ναίουσι πέρην Ἀλός, Ἥλιδος ἄντα·
Τῶν αὖθ' ἡγεμόνευε Μέγης, ἀτάλαντος Ἀρηϊ,
Φυλείδης, ὃν τίκτε Διὶ φίλος ἱππότα Φυλεύς,
Ὅς ποτε Δουλίχιόνδ' ἀπενάσσατο πατρὶ χολωθείς·
Τῷ δ' ἅμα τεσσεράκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

Αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς ἦγε Κεφαλλήνας μεγαθύμους,
Οἱ ῥ' Ἰθάκην εἶχον καὶ Νήριτον εἰνοσίφυλλον,
καὶ Κροκύλει' ἐνέμοντο καὶ Αἰγίλιπα τρηχεῖαν,
Οἱ τε Ζάκυνθον ἔχον, ἡδ' οἱ Σάμον ἀμφενέμοντο.
Οἱ τ' ἠπειρον ἔχον, ἡδ' ἀντιπέραί' ἐνέμοντο·
Τῶν μὲν Ὀδυσσεὺς ἦρχε, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντος·
Τῷ δ' ἅμα νῆες ἔποντο δώδεκα μιλτοπάρηοι.

Αἰτωλῶν δ' ἡγεῖτο Θόας, Ἀνδραίμονος υἱός,
Οἱ Πλευρῶν' ἐνέμοντο καὶ Ὠλενον ἡδὲ Πυλὴνν,
Χαλκίδα τ' ἀγχίαλον, Καλυδῶνά τε πετρήεσαν—
Οὐ γὰρ ἔτ' Οἰνῆος μεγαλήτορος νῆες ἦσαν,
Οὐδ' ἄρ' ἔτ' αὐτὸς ἔην, θάνε δὲ ξανθὸς Μελέαγρος—
Τῷ δ' ἐπὶ πάντ' ἐτέταλτο ἀνασσεμένῳ Αἰτωλοῖσιν·
Τῷ δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

Κρητῶν δ' Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἡγεμόνευεν,
Οἱ Κνωσὸν τ' εἶχον, Γόρτυνά τε τειχιόεσσαν,
Λύκτον, Μίλητόν τε καὶ ἀργινόεντα Λύκαστον,
Φαιστόν τε Ῥύτιόν τε, πόλεις εὐναιεταώσας,
Ἄλλοι θ', οἱ Κρήτην ἑκατόμπολιν ἀμφενέμοντο
Τῶν μὲν ἄρ' Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἡγεμόνευεν,
Μηριόνης τ', ἀτάλαντος Ἐνναλίῳ ἀνδρειφόντῃ·
Γοῖσι δ' ἅμ' ὀγδώκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

Τληπόλεμος δ' Ἡρακλείδης, ἡὺς τε μέγας τε,
Ἐκ Ῥόδου ἐννέα νῆας ἄγε· Ῥοδίων ἀγερώχων·
Οἱ Ῥόδον ἀμφενέμοντο διὰ τρίχα κοσμηθέντες,
Λίνδον, Ἰηλυσόν τε καὶ ἀργινόεντα Κάμειρον.
Τῶν μὲν Τληπόλεμος δουρικλυτὸς ἡγεμόνευεν,
Ὅν τέκεν Ἀστυόχεια βίη Ἡρακλῆϊ.
Γῆν ἄγετ' ἐξ Ἐφύρης, ποταμοῦ ἅπο Σελλήεντος,
Πέρσας ἄστεα πολλὰ Διοτρεφέων αἰζηῶν.
Τληπόλεμος δ' ἐπεὶ οὖν τράφη ἐν μεγάρῳ εὐπῆκτῳ
Αὐτίκα πατρὸς ἐοῖο φίλον μήτρῳα κατέκτα,
Ἥδη γηρασκοντα Λικύμνιον, ὅζον Ἄρης.
Αἶψα δὲ νῆας ἔπηξε, πολὺν δ' ὄγε λαὸν ἀγείρας

Βῆ φεύγων ἐπὶ πόντον· ἀπείλησα· γάρ οἱ ἄλλοι 665
 Υἱᾶς νίωνοί τε βίης Ἱρακληείης.
 Αὐτὰρ ὃγ' ἐς Ῥόδον ἴξεν ἀλώμενος, ἄλγεα πάσχων.
 Τοιχθὰ δὲ ὤκηθεν καταφυλαδόν, ἥδ' ἐφίληθεν
 Ἐκ Δις, ὅς τε θεοῖσι καὶ ἀνθρώποισιν ἀνάσσει.
 Καὶ σφιν θεσπέσιον πλοῦτον κατέχευε Κρονίων 670

Νιρεὺς αὖ Συμηθεν ἄγε τρεῖς νῆας εἰσας,
 Νιρεὺς, Ἀγλαίης υἱὸς Χαρόποιό τ' ἄνακτος,
 Νιρεὺς, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν
 Ἰῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλεΐωνα·
 Ἄλλ' ἀλαπαδνὸς ἦν, παῦρος δέ οἱ εἶπετο λαός. 675

Οἱ δ' ἄρα Νίσυρόν τ' εἶχον, Κράπαθόν τε Κάσον τε,
 Καὶ Κῶν, Εὐρυπύλοιο πόλιν, νήσους τε Καλύδνας·
 Ἰῶν αὖ Φειδιππὸς τε καὶ Ἀντιφός ἡγήσασθην,
 Θεσσαλοῦ γένε δ' ἔω Ἱρακλείδαο ἄνακτος·
 Γοῖς δὲ τριήκοντα γλαφυραὶ νέες ἐστιχόωντο. 680

Νῦν αὖ τοὺς, ὅσοι τὸ Πελασγικὸν ἄργος ἔναιον,
 Οἷ τ' Ἄλκον, οἷ τ' Ἀλόπην, οἷ τε Τρηχῖν' ἐνέμοντο,
 Οἷ τ' εἶχον Φθίην ἥδ' Ἑλλάδα καλλιγύναικα·
 Μυρμιδόνες δὲ καλεῦντο καὶ Ἕλληνες καὶ Ἀχαιοί·
 Ἰῶν αὖ πεντήκοντα νεῶν ἦν ἀρχὸς Ἀχιλλεύς. 685
 Ἄλλ' οἷγ' οὐ πολέμοιο δυσχερές ἐμνύοντο·
 Οὐ γὰρ ἦν ὅστις σφιν ἐπὶ στίχας ἡγήσαιο
 Κεῖτο γὰρ ἐν νήεσσι ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς
 Κούρης χῶόμενος Βρισηΐδος ἠνκόμοιο.
 Γῆν ἐκ Λυρνησοῦ ἐξείλετο πολλὰ μογήσας, 690
 Λυρνησοῦν διαπορθήσας καὶ τείχεα Θήβης·
 Καὶ δὲ Μύνητ' ἐβαλεν καὶ Ἐπίστροφον ἐγχεσιμῶρους.
 Τίεας Εὐηνοῖο Σελητιάδαο ἄνακτος·
 Γῆς ὅγε κεῖτ' ἀχέων, τάχα δ' ἀνστήσεσθαι ἔμελλεν.

Οἱ δ' εἶχον Φυλάκην καὶ Πύρασον ἀνθεμόεντα, 695
 Δήμητρος τέμενος, Ἰωνά τε, μητέρα μῆλων,
 Αγχιάλόν τ' Ἀντρώνα ἰδὲ Πτελεδὸν λεχεποίην

Ἰῶν αὖ Πρωτεσίλαος Ἀρήϊος ἡγεμόνευεν,
 Ζῶος ἐών· τότε δ' ἤδη ἔχεν κατά γαῖα μέλαινα. 700
 Τοῦ δὲ καὶ ἀμφιδρυφῆς ἀλοχὸς Φυλάκη ἐλέλειπτο,
 Καὶ δόμος ἡμιτελής· τὸν δ' ἔκτανε Δάρδανος ἀνὴρ
 Νηὺς ἀποθρώσκοντα πολὺ πρῶτιστον Ἀχαιῶν.
 Οὐδὲ μὲν οὐδ' οἱ ἀναρχοὶ ἔσαν, πόθεόν γε μὲν ἀρχόν,
 Ἀλλὰ σφεας κόσμησε Ποδάρκης, ὅζος Ἀρηος. 705
 Ἰφίκλου υἱὸς πολυμήλου Φυλακίδαο,
 Αἰτοκασίγνητος μεγαθύμου Πρωτεσιλάου,
 Ὀτλότερος γενεῇ· ὃ δ' ἅμα πρότερος καὶ ἀρείων,
 Ἥρως Πρωτεσίλαος Ἀρήϊος· οἱ δὲ τε λαοὶ
 Δεῖονθ' ἡγεμόνος, πόθεόν γε μὲν ἐσθλὸν εἶντα·
 Ἰῶ δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαινα νῆες ἔποιτο. 710

Οἱ δὲ Φεράς ἐνέμοντο παραὶ Βοιθίδα λίμνην,
 Βοιθὴν καὶ Γλαφύρας καὶ Εὐκτιμένην Ἰαωλκόν·
 Ἰῶν ἥρχ' Ἀδμήτῳ φίλος παῖς ἔνδεκα νηῶν.
 Εὐμήλος, τὸν ὑπ' Ἀδμήτῳ τέκε δῖα γυναικῶν,
 Ἀλκηστis, Πελῖας θυγατρῶν εἶδος ἀρίστη. 715

Οἱ δ' ἄρα Μηθώνην καὶ Θαννακίην ἐνέμοντο,
 Καὶ Μελίβοιαν ἔχον καὶ Ὀλιζόνα τρηχεῖαν·
 Ἰῶν δὲ Φιλοκτῆτης ἦρχεν τόξων εὖ εἰδώς,
 Ἐπτά νεῶν· ἐρέται δ' ἐν ἐκάστη πεντήκοντα 720
 Ἐμβέβασαν, τόξων εὖ εἰδότες ἴφι μάχεσθαι.
 Ἀλλ' ὁ μὲν ἐν νήσῳ κεῖτο κρατέρ' ἄλγεα πάσχων,
 Λήμνῳ ἐν ἡγαθέῃ, ὅθι μιν λίπον νῆες Ἀχαιῶν,
 Ἐλκεῖ μοχθίζοντα κακῶ ὀλοόφρονος ὕδρου
 Ἐνθ' ὅγε κεῖτ' ἀχέων· τάχα δὲ μνήσεσθαι ἔμελλον 725
 Ἀργεῖοι παρὰ νηυσὶ Φιλοκτῆτας ἄνακτος.
 Οὐδὲ μὲν οὐδ' οἱ ἀναρχοὶ ἔσαν, πόθεόν γε μὲν ἀρχόν,
 Ἀλλὰ Μένδων κόσμησεν, Οἰλῆος νόθος υἱός,
 Ἰόν ρ' ἔτεκεν Ῥήνη ὑπ' Οἰλῇ πτολιπόρθῳ.

Οἱ δ' εἶχον Τρίκην καὶ Ἰθώμην κλωμακόεσσαν 730
 Οἱ τ' ἔχον Οἰχαλίην, πόλιν Εὐρύτου Οἰχαλιῆος·
 Ἰῶν αὖθ' ἡγείσθην Ἀσκλητιοῦ δὺς παῖδε,

Ἰητῆρ' ἀγαθῷ, Γυδαλείριος ἡδὲ Μαχάων·
Γοῖς δὲ τριήκοντα γλαφυραὶ νέες ἐστιχώωντο.

Οἳ δ' ἔχον Ὀρμένιον, οἳ τε κρηνην Ὑπέρειαν,
οἳ τ' ἔχον Ἀστέριον, Τιτάνιοιό τε λευκὰ κάρηνα·
Γῶν ἦρχ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἱός·
Ἰῶ δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

Οἳ δ' Ἀργισσαν ἔχον, καὶ Γυρτώνην ἐνέμοντο,
Ὀρθην, Ἠλώνην τε, πόλιν τ' Ὀλοοσσόνα λευκὴν
Γῶν αὐθ' ἡγεμόνευε μενεπτόλεμος Πολυποίτης,
Υἱὸς Πειριθόιο, τὸν ἀθάνατος τέκετο Ζεὺς—
Γόν ρ' ὑπὸ Πειριθόῳ τέκετο κλυτὸς Ἴπποδαμεια
Ἥματι τῷ, ὅτε Φῆρας ἐτίσατο λαχυνήεντας,
Τοὺς δ' ἐκ Πηλίου ὤσε, καὶ Αἰθίκεσσι πέλασσε—
Οὐκ οἶος, ἅμα τῷγε Λεοντεύς, ὅσος Ἄρηος,
Υἱὸς ὑπερθύμοιο Κορώϊου Καίνειίδαο·
Γοῖς δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

Γουνεύς δ' ἐκ Κύφου ἦγε δύο καὶ εἴκοσι νῆας·
Γῶ δ' Ἐνιῆνες ἔποντο, μενεπτόλεμοί τε Περαιβοί,
Οἳ περὶ Δωδώνην δυσχεόμερον οἰκ' ἔθεντο,
Οἳ τ' ἀμφ' ἱμερτὸν Τιταρήσιον ἔργ' ἐνέμοντο·
Ὅς ρ' ἐς Πηνειὸν προΐει καλλιῖρρον ὕδωρ·
Οὐδ' ὅγε Πηνειῷ συμμίσγεται ἀργυροδίνη,
Ἀλλὰ τέ μιν καθύπερθεν ἐπιρρέει, ἥντ' ἔλαιον
Ὅρκου γὰρ δεινοῦ Στυγὸς ὕδατος ἐστὶν ἀπορρώξ.

Μαγνήτων δ' ἦρχε Πρόθοος, Τενθρηδόνος υἱός,
Οἳ περὶ Πηνειὸν καὶ Πήλιον εἰνοσίφυλλον
Ναίεσκον· τῶν μὲν Πρόθοος θοὸς ἡγεμόνευεν·
Γῶ δ' ἅμα τεσσαράκοντα μέλαινα νῆες ἔποντο.

Οὗτοι ἄρ' ἡγεμόνες Δαναῶν καὶ κοίρανοι ἦσαν.
Γίς τ' ἄρ' τῶν ὅχ' ἄριστος ἦν, σύ μοι ἐννεπε, Μοῦσα
Αὐτῶν, ἡδ' ἱππων, οἳ ἅμ' Ἀτρεΐδῃσιν ἔποντο.

Ἴπποι μὲν μέγ' ἄρισται ἔσαν Φηρητιάδαο,
Γὰς Εὐμηλος ἔλαυνε, ποδώκεας, ὄρνιθας ὦς.

Ὅτρηχας, οἰέτεας, σταφύλη ἐπὶ νῶτον εἴσας
Τὰς ἐν Πηρείῃ θρέψ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,
Ἄμφω θηλείας, φόβον Ἄρης φορεούσας.
Ἄνδρῶν αὖ μέγ' ἄριστος ἦν Τελαμώνιος Αἴας,
Ὅφρ' Ἀχιλεὺς μήνιεν· ὃ γὰρ πολὺ φέρτατος ἦεν.
Ἴπποι θ', οἳ φορέεσκον ἀμύμονα Πηλείωνα.
Ἀλλ' ὁ μὲν ἐν νῆεσσι κορωνίσι ποντοπόροισιν
Κεῖτ' ἀπομηνίσας Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,
Ἀτρεΐδῃ· λαοὶ δὲ παρὰ ῥηγμῖνι θαλάσσης
Δίσκοισιν τέρποντο καὶ αἰγανέῃσιν ἰέντες
Τόξοισιν θ'· Ἴπποι δὲ παρ' ἄρμασιν οἷσιν ἕκαστος,
Λωτὸν ἐρεπτόμενοι ἐλεόθρεπτόν τε σέλινον,
Ἔστασαν· ἄρματα δ' εὖ πεπυκασμένα κεῖτο ἀνάκτων
Ἐν κλισίῃς· οἳ δ' ἀρχὸν Ἀρηίφιλον ποθέοντες
Φοίτων ἔνθα καὶ ἔνθα κατὰ στρατόν, οὐδ' ἐμάχοντο.

Οἳ δ' ἄρ' ἴσαν, ὥσεί τε περὶ χθῶν πᾶσα νέμοιτο·

Γαῖα δ' ὑπεστενάχιζε, Διὶ ὥς τερπικεραύνῳ
Χωρόμενῳ, ὅτε τ' ἀμφὶ Τυφωεῖ γαῖαν ἱμάσσει
Ἴν' Ἀρίμοις, ὅθι φασὶ Τυφώος ἔμμεναι εὐνάς·
Ὡς ἄρα τῶν ὑπὸ ποσσὶ μέγα στεναχίζετο γαῖα
Ἐρχομένων· μάλα δ' ὠκα διέπρησσαν πεδίοιο.

Ἐρωσὶν δ' ἄγγελος ἦλθε ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις
Πᾶρ Διὶς αἰγιόχοιο σὺν ἀγγελίῃ ἀλεγεινῇ.

Οἳ δ' ἀγορὰς ἀγόρευον ἐπὶ Πριάμοιο θύρῃσιν
Μάντες ὀμηγερέες, ἡμὲν νέοι ἡδὲ γέροντες.

Ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα Ἴρις·
Εἴσατο δὲ φθογγὴν ὑἱ Πριάμοιο Πολίτῃ,

Ὅς Τοῶν σκοπὸς ἴξε, ποδωκείῃσι πεποιθώς,
Γέμβῳ ἐπ' ἀκροτάτῳ Αἰσυνήταο γέροντες,

Δέγμενος, ὁππότε ναῦφιν ἀφορμηθεῖεν Ἀχαιοί·
Γῶ μιν ἐεισαμένη μετέφη πόδας ὠκέα Ἴρις·

Ὡ γέρον αἰεὶ τοι μῦθοι φίλοι ἄκριτοί εἰσιν,
Ὡς ποτ' ἐπ' εἰρήνης· πόλεμος δ' ἀλίαςτος ὄρωρεν.
Ἢ μὲν δὴ μάλα πολλὰ μάχας εἰσῆλυθον ἀνδρῶν,

Ἄλλ' οὐπω τοιόνδε τοσόνδε τε λαὸν ὄπωπα
 Αἶην γὰρ φύλλοισιν ἐοικότες ἢ ψαμάθοιο
 Ἐρχονται πεδίοιο, μαχησόμενοι περὶ ἄστυ.
 Ἐκτορ, σοὶ δὲ μάλιστ' ἐπιτέλλομαι, ὥδέ γε ῥέξαι
 Πολλοὶ γὰρ κατὰ ἄστυ μέγα Πριάμου ἐπικούροι,
 Ἄλλη δ' ἄλλων γλῶσσα πολυσπερέων ἀνθρώπων
 Γοῖσιν ἕκαστος ἀνὴρ σημαινέτω, οἷσί περ ἄρχει,
 Τῶν δ' ἐξηγείσθω, κοσμησάμενος πολιήτας.

Ὡς ἔφαθ'· Ἐκτωρ δ' οὔτι θεῶς ἔπος ἠγνοίησεν.
 Αἶψα δ' ἔλυσ' ἀγορὴν· ἐπὶ τεύχεα δ' ἐσσεύοντο.
 Πᾶσαι δ' ὠίγνυντο πύλαι, ἐκ δ' ἔσσυτο λαός,
 Πιεζοί θ' ἱππῆες τε· πολλὺς δ' ὄρμαγδὸς ὀρώρει.

Ἔστι δὲ τις προτάροιθε πόλιος αἰπεῖα κολώνη,
 Ἐν πεδίῳ ἀπένευθε, περίδρομος ἔνθα καὶ ἔνθα·
 Τὴν ἦτοι ἄνδρες Βατίειαν κικλήσκουσιν,
 Ἀθάνατοι δὲ τε σῆμα πολυσκάρθμοιο Μυρίνης·
 Ἦνθα τότε Τρῶές τε διεκρίθεν ἡδ' ἐπικούροι.

Τρῶσὶ μὲν ἠγεμόνευε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ
 Πριαμίδης· αἶμα τῶγε πολλὸν πλείστοι καὶ ἄριστοι
 λαοὶ θωρήσσοντο μεμαστές ἐχέουσιν.

Δαρδανίῳ αὖτ' ἠρχεν εἷς παῖς Ἀγχίσαιος,
 Αἰνείας, τὸν ἔτ' Ἀγχίσῃ τέκε δι' Ἀφροδίτη.
 Ἰδὼς ἐν κυνηοῖσι θεὰ βροτῶν εὐνηθεῖσα·
 Οἶκε οἶος, αἶμα τῶγε δῶα Ἀντήνορος υἱέ,
 Ἀρχέλοχος τ' Ἀκάμας τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.

Οἱ δὲ Ζέλειαν ἔναιον ὑπαὶ πόδα νεῖατον Ἰδὼς,
 Ἀφνειοί, πίνοντες ὕδωρ μέλαν Αἰθήποιο,
 Τρῶες· τῶν αὖτ' ἦρχε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός,
 Πάνδαρος, ᾧ καὶ τόξον Ἀπόλλων αὐτὸς ἔδωκεν.

Οἱ δ' Ἀδρήστειάν τ' εἶχον καὶ δῆμον Ἀπαισοῦ,
 καὶ Πιτυεῖαν ἔχον καὶ Τηρείης ὄρος αἰπύ·
 Ἔων ἦρχ' Ἀδρηστός τε καὶ Ἀμφιος λινοθώρηξ,
 ὣς δὲ δύο Μέροπος Περκωσίου, ὅς περὶ πάντων

806

807

81

811

82

84

830

Ἥιδεε μαντοσύνας, οὐδὲ οὖς παῖδας ἔασκεν
 Στείχειν ἐς πολέμον φθισήνορα· τῷ δέ οἱ οὔτι
 Πειθέσθην· Κῆρες γὰρ ἄγον μέλανος θανάτοιο.

Οἱ δ' ἄρα Περκώτην καὶ Πράκτιον ἀμφενέμοντο,
 Καὶ Σηστὸν καὶ Ἄβυδον ἔχον καὶ δῖαν Ἀρίσθην·
 Τῶν αὖθ' Ὑρτακίδης ἦρχ' Ἄσιος, ὄρχαμος ἀνδρῶν,
 Ἄσιος Ὑρτακίδης, ὃν Ἀρίσθην φέρον ἵπποι
 Αἰθῶνες, μεγάλοι, ποταμοῦ ἄπο Σελλήεντος.

Ἰππόθοος δ' ἄγε φῦλα Πελασγῶν ἐγγεσιμῶρων,
 Τῶν οἱ Λάρισσαν ἐριβώλακα ναιετάασκον
 Τῶν ἦρχ' Ἰππόθοός τε Πύλαιός τ', ὅζος Ἄρηος,
 ὣς δὲ δύο Λήθοιο Πελασγοῦ Τευταμίδαο.

Αὐτὰρ Θρήϊκας ἦγ' Ἀκάμας καὶ Πείροος ἥρωες,
 Ὅσσους Ἑλλήσποντος ἀγάρροος ἐντὸς ἐέρχει.

Εὐφημος δ' ἀρχὸς Κικόνων ἦν αἰχιμητῶν.
 Υἱὸς Τροϊζήνοιο Διοτρεφῆος Κεάδαο.

Αὐτὰρ Πυραίχιμης ἄγε Παίονας ἀγκυλοτόξους
 Τηλόθεν ἐξ Ἀμυδῶνος, ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος,
 Ἀξιοῦ, οὐ κάλλιστον ὕδωρ ἐπικίδναται αἶαν.

Παφλαγόνων δ' ἠγεῖτο Πυλαιμένεος λάσιον κῆρ
 Εξ Ἐνετῶν, ὅθεν ἡμιόνων γένος ἀγροτεράων·
 Οἷ ῥα Κῦτῳρον ἔχον, καὶ Σήσαμον ἀμφενέμοντο,
 Ἀμφί τε Παρθένιον ποταμὸν κλυτὰ δώματ' ἔναιον,
 Κρῶμνάν τ' Αἰγιάλόν τε καὶ ὑψηλοὺς Ἐρυθίνους.

Αὐτὰρ Ἀλιζώνων Ὀδῖος καὶ Ἐπίστροφος ἦρχον
 Τηλόθεν ἐξ Ἀλύθης, ὅθεν ἀργύρου ἐστὶ γενέθλη.

Μυσῶν δὲ Χρόμις ἦρχε καὶ Ἐννομος οἰωνιστής·
 Ἄλλ' οὐκ οἰωνοῖσιν ἐρύσσατο Κῆρα μέλαιναν,
 Ἄλλ' ἐδάμη ὑπὸ χερσὶ ποδώκεος Αἰακίδαο
 Ἦν ποταμῶν, ὅθι περ Τρῶας κεράϊζε καὶ ἄλλους.

Φόρκυς αὖ Φρύγας ἦγε καὶ Ἀσκανίος θροειδῆς
 Τῇλ' ἐξ Ἀσκανίης· μέμασαν δ' ἰσμήνι μάχεσθαι

835

840

845

851

855

860

Μήοσιν αὖ Μέρολῃς τε καὶ Ἀντιφός ἡγησάσθην,
 Υἱέ Ταλαιμένεος, τῷ Γυγαίῃ τέκε Λίμνη,
 Οἷ καὶ Μήονας ἦγον ὑπὸ Τρώλῳ γεγαῶτας.

665

Νάστης αὖ Καρῶν ἡγήσατο βαρβαροφώνων,
 Οἷ Μίλητον ἔχον, Φθειρῶν τ' ὄρος ἀκριτόφυλλον,
 Μαιάνδρου τε ῥοάς, Μυκάλης τ' αἰπρινὰ κάρηνα·
 Γῶν μὲν ἄρ' Ἀμφίμαχος καὶ Νάστης ἡγησάσθην,
 Νάστης Ἀμφίμαχός τε, Νομίονος ἀγλαὰ τέκνα,
 Ὅς καὶ χρυσὸν ἔχων πύλεμόνδ' ἔεν, ἡῦτε κούρη·
 Νήπιος· οὐδέ τί οἱ τόγ' ἐπήρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον·
 Ἀλλ' ἐδάμῃ ὑπὸ χερσὶ ποδώκεος Αἰακίδαο
 Ἐν ποταμῷ, χρυσὸν δ' Ἀχιλεὺς ἐκόμισσε δαΐφρων.

871

875

Σαρπηδῶν δ' ἦρχεν Λυκίων καὶ Γλαῦκος αὐτόκτονος,
 Τηλόθεν ἐκ Λυκίης, Ξάνθου ἀπο δινῆεντος.

HOMER'S ILLAD.

BOOK III.

Αὐτὰρ ἐπεὶ κόσμηθεν ἄμ' ἡγεμόνεσσιν ἕκαστοι,
 Τρῶες μὲν κλαγγῇ τ' ἐνοπῇ τ' ἴσαν, ὄρνιθες ὥς·
 Ἡῦτε περ κλαγγῇ γεράνων πέλει οὐρανόθι πρό·
 Αἶτ' ἐπεὶ οὖν χειμῶνα φύγον καὶ ἀθέσφατον ὄμβρον
 Κλαγγῇ ταίγε πέτονται ἐπ' Ὀκεανοῖο ῥοάων,
 Ἀνδράσι Πυγμαίοισι φόνον καὶ Κῆρα φέρουσαι·
 Ἡέραι δ' ἄρα ταίγε κακὴν ἔριδα προφέρονται·
 Οἷ δ' ἄρ' ἴσαν σιγῇ μένεα πνείοντες Ἀχαιοί,
 Ἐν θυμῷ μεμαῶτες ἀλεξέμεν ἀλλήλοισιν.

Εὐτ' ὄρεος κορυφῇσι Νότος κατεχευεν ὀμίχλην,
 Ποιμέσιν οὔτι φίλην, κλέπτῃ δέ τε νυκτὸς ἀμείνω,
 Τόσσον τίς τ' ἐπιλεύσσει, ὅσον τ' ἐπὶ λαῶν ἴησιν·
 Ὡς ἄρα τῶν ὑπὸ ποσσὶ κονίσαλος ὤρνυτ' ἀελλῆς
 Ἐρχομένων· μάλα δ' ὤκα διέπρησσαν πεδίοιο.

12

Οἷ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 Τρωσὶν μὲν προμάχιζεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·
 Παρδαλέην ὥμοισιν ἔχων καὶ καμπύλα τόξα
 Καὶ ξίφος· αὐτὰρ ὁ δοῦρε δύω κεκορυθμένα χαλκῷ
 Παλλῶν Ἀργείων προκαλίζετο πάντας ἀρίστους
 Ἀντίβιον μαχέσασθαι ἐν αἰνῇ δηϊοτῇτι.

15

21

Τὸν δ' ὥς οὖν ἐνόησεν Ἀρηίφιλος Μενέλαος
 Ἐρχόμενον προπάραιθεν ὀμίλον, μακρὰ βιβῶντα,
 Ὡς τε λέων ἐχάρη μεγάλῳ ἐπὶ σώματι κύρσας,
 Εἰδῶν ἢ ἔλαφον κεραδὸν ἢ ἄγριον αἶγα.

Πεινάων· μαλα γάρ τε κατεσθίει, εἵπερ ἂν αὐτὸν
 Σεύωνται ταχέες τε κύνες θαλεροί τ' αἰζηοί·
 ὣς ἐχάρη Μενέλαος Ἀλέξανδρον θεοειδέα
 Ὀφθαλμοῖσιν ἰδὼν· φάτο γὰρ τίσεσθαι ἀλείτην·
 Αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε.

Γόν δ' ὥς οὖν ἐνόησεν Ἀλέξανδρος θεοειδής
 Ἐν προμάχοισι φανέντα, κατεπλήγη φίλον ἦτορ·
 Ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο Κῆρ' ἀλεείνων.
 ὣς δ' ὅτε τίς τε δράκοντα ἰδὼν παλίνορσος ἀπέστη
 Οὔρεος ἐν βήσσης, ὑπὸ τε τρόμος ἔλλαβε γυῖα,
 Ἄψ τ' ἀνεχώρησεν, ὠχρός τέ μιν εἶλε παρειάς·
 ὣς αὖτις καθ' ὅμιλον ἔδν Τρώων ἀγερώχων
 Δείσας Ἀτρέος υἱὸν Ἀλέξανδρος θεοειδής.
 Γόν δ' Ἐκτωρ νείκεσεν ἰδὼν αἰσχροῖς ἐπέεσσιν·

Δύσπαρι, εἶδος ὄριστε, γυναιμανές, ἡπεροπεντά,
 Αἴθ' ὄφελος ἄγονός τ' ἔμμεναι, ἄγαμός τ' ἀπολέσθαι
 Καί κε τὸ βουλοίμην, καί κεν πολὺ κέρδιον ἦεν,
 Ἥ οὕτω λώβην τ' ἔμμεναι καὶ ὑπόψιον ἄλλων.
 Ἥ πον καγχαλόωσι καρηκομόωντες Ἀχαιοί,
 Φαντες ἀριστῆα πρόμον ἔμμεναι, οὔνεκα καλὸν
 Εἶδος ἔπ'· ἀλλ' οὐκ ἔστι βίη φρεσὶν οὐδέ τις ἀλκή.
 Ἥ τοιόςδε ἐὼν ἐν ποντοπόροιςιν νέεσσιν
 Πόντον ἐπιπλώσας, ἐτάρους ἐρίηρας ἀγείρας,
 Μιχθεῖς ἀλλοδαποῖσι, γυναῖκ' εὖειδε' ἀνῆγες
 Εἰς ἀπίης γαίης, νῦν ἀνδρῶν αἰχμητῶν,
 Πατρί τε σὼ μέγα πημα πόλῃ τε παντί τε δήμῳ,
 Δυσμενέσιν μὲν χάρμα, κατηφείην δὲ σοὶ αὐτῷ;
 Οὐκ ἂν δὴ μείνειας Ἀρηίφιλον Μενέλαον;
 Γνοίης χ', οἴου φωτὸς ἔχεις θαλερὴν παράκοιτιν.
 Οὐκ ἂν τοι χραίσμη κίθαρις, τά τε δῶρ' Ἀφροδίτης,
 Ἥ τε κόμη, τό τε εἶδος, ὅτ' ἐν κονίῃσι μιγείης.
 Ἀλλὰ μάλα Τρῶες δειδήμονες· ἦ τέ κεν ἦδη
 Λαῖνον ἔσσο χιτῶν κακῶν ἔνεχ', ὅσσα ἔοργας.

Τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·

25

30

35

40

45

50

55

Ἐκτορ· ἐπεὶ με κατ' αἶσαν ἐνείκεσας, οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν·
 Αἰεὶ τοι κραδίη πέλεκυς ὥς ἐστὶν ἀτερής,
 Ὅστ' εἰσὶν διὰ δουρὸς ὑπ' ἀνέρος, ὅς ῥά τε τέχνη
 Νήϊον ἐκτάμνησιν, ὀφέλλει δ' ἀνδρὸς ἐρωήν·
 ὣς σοὶ ἐνὶ στήθεσσι ἀτάρβητος νόος ἐστίν.
 Μή μοι δῶρ' ἐρατὰ πρύφερε χρυσέης Ἀφροδίτης·
 Οὗτοι ἀπόβλητ' ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα,
 Ὅσσα κεν αὐτοῖ δῶσιν, ἐκῶν δ' οὐκ ἂν τις ἔλοιτο.
 Νῦν αὖτ' εἰ μ' ἐθέλεις πολεμίζειν ἡδὲ μάχεσθαι,
 Ἄλλους μὲν κάθισον Τρῶας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς,
 Αὐτὰρ ἔμ' ἐν μέσσω καὶ Ἀρηίφιλον Μενέλαον
 Συμβάλετ' ἀμφ' Ἐλένη καὶ κτήμασι πᾶσι μάχεσθαι·
 Ὀππότερος δέ κε νικήσῃ, κρείσσων τε γένηται,
 Κτήμαθ' ἐλὼν εὖ πάντα γυναῖκά τε οἴκαδ' ἀγέσθω·
 Οἷ δ' ἄλλοι φιλότητα καὶ ὄρκια πιστὰ ταμόντες
 Ναιόιτε Τροίην ἐριβόλακα· τοὶ δὲ νέεσθων
 Ἄργος ἐς ἱππόβοτον καὶ Ἀχαιίδα καλλιγύναικα.

ὣς ἔφαθ'· Ἐκτωρ δ' αὖτ' ἐχάρη μέγα μῦθον ἀκούσας
 Καί ῥ' ἐς μέσσον ἰὼν Τρώων ἀνέργε φάλαγγας,
 Μέσσον δουρὸς ἐλὼν· τοὶ δ' ἰδρύνθησαν ἅπαντες.
 Τῷ δ' ἐπετοξάζοντο καρηκομόωντες Ἀχαιοί,
 Τοῖσιν τε τιτυσκόμενοι λάεσσ' ἔβαλλον.
 Αὐτὰρ ὁ μακρὸν αὔσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·

Ἴσχεσθ', Ἀργεῖοι, μὴ βάλλετε, κοῦροι Ἀχαιῶν·
 Ὡς γὰρ τι ἔπος ἐρέειν κορυθαίολος Ἐκτωρ.

ὣς ἔφαθ'· οἷ δ' ἔσχοντο μάχης, ἀνέω τ' ἐγένοντο
 Ἔσσυμένως· Ἐκτωρ δὲ μετ' ἀμφοτέροισιν ἔειπεν·

Κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,
 Μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρεν.
 Ἄλλους μὲν κέλεται Τρῶας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς
 Γεύχεα κάλ' ἀποθέσθαι ἐπὶ χθονὶ πονλυβοτείρῃ,
 Αὐτὸν δ' ἐν μέσσω καὶ Ἀρηίφιλον Μενέλαον
 Οἴους ἀμφ' Ἐλένη καὶ κτήμασι πᾶσι μάχεσθαι·

Ε

Ὅππότερος δέ κε νικήσῃ κρείσσων τε γενηται,
Κτήμαθ' ἐλὼν εὖ πάντα γυναῖκά τε οἶκαδ' ἀγέσθαι·
οἳ δ' ἄλλοι φιλότῃτα καὶ ὄρκια πιστὰ τάμωμεν.

Ὡς ἔφαθ'· οἳ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ 95
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος·

Κεκλυτε νῦν καὶ ἐμεῖο· μάλιστα γὰρ ἄλγος ἰκί·
θυμὸν ἐμόν· φρονέω δὲ διακρινθήμεναι ἥδη
Ἀργείους καὶ Τρῶας, ἐπεὶ κακὰ πολλὰ πέποσθε
Εἵνεκ' ἐμῆς ἔριδος καὶ Ἀλεξάνδρου ἔνεκ' ἀρχῆς
Ἡμέων δ' ὀπποτέρῳ θάνατος καὶ μοῖρα τέτυκτο
Τεθναίῃ· ἄλλοι δὲ διακρινθεῖτε τάχιστα.
οἴσσετε δ' ἄρ'· ἕτερον λευκόν, ἑτέρην δὲ μέλα·
Γῆ τε καὶ Ἥελίῳ· διὸ δ' ἡμεῖς οἴσομεν ἄλλον
Ἄξετε δὲ Πριάμοιο βίην, ὅφρ' ὄρκια τάμνῃ
αὐτός, ἐπεὶ οἱ παῖδες ὑπερφίαλοι καὶ ἄπειρα
Μὴ τις ὑπερβασίῃ Διὸς ὄρκια δηλήσῃται
Αἰεὶ δ' ὀπλοτέρων ἀνδρῶν φρένες ἡερέουσιν·
οἷς δ' ὁ γέρων μετέησιν, ἅμα πρόσσω καὶ ὑπισσω
λεύσσει, ὅπως ὅχ' ἄριστα μετ' ἀμφοτέρωσι γένηται. 110

Ὡς ἔφαθ'· οἳ δ' ἐχάρησαν Ἀχαιοὶ τε Τρῶές τε
Ἐλπόμενοι παύσεσθαι οἷζυροῦ πολέμοιο.
καὶ ῥ' ἵππους μὲν ἔρυσαν ἐπὶ σιγῆς, ἐκ δ' ἔβαν αὐτοὶ
Τεύχεά τ' ἐξεδύοντο, τὰ μὲν κει-θεντ' ἐπὶ γαίῃ
Πλησίον ἀλλήλων, ὀλίγη δ' ἦν ἀμφὶς ἀουρα. 115

Ἐκτωρ δὲ προτὶ ἄστυ δέ ο κήρυκας ἔπεμπε
Καρπαλίμως ἄρνας τε φέρειν, Πριάμόν τε καλέσσαι
αὐτὰρ ὁ Ταλθύβιον προΐει κρείων Ἀγαμέμνων
Νῆας ἔπι γλαφυρὰς ἰέναι, ἥδ' ἄρ' ἐκέλευεν
οἰσέμεναι· ὁ δ' ἄρ' οὐκ ἀπίθῃσ' Ἀγαμέμνονι δίῳ.— 120

Ἴρις δ' αὖθ' Ἑλένη λευκωλένῳ ἄγγελος ἦλθεν,
εἰδομένη γαλόῳ, Ἀντηνορίδαο δάμαρτι,
τῇν' Ἀντηνορίδης εἶχε κρείων Ἑλικάων,
λαοδίκην Πριάμοιο θυγατρῶν εἶδος ἀοίστην

Γῆν δ' εἶρ' ἐν μεγάρῳ· ἥ δὲ μέγαν ἱστὸν ὕφαινεν, 125
δίπλακα πορφυρέην· πολέας δ' ἐνέπασσεν ἀέθλους
Τρώων θ' ἵπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
οὓς ἔθεν εἵνεκ' ἔπασχον ὑπ' Ἄρῃος παλαμάων.
Ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα Ἴρις·

Δεῦρ' ἴθι, νύμφα φίλη, ἵνα θέσκελα ἔργα ἴδῃαι 130
Τρώων θ' ἵπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων·
οἳ πρὶν ἐπ' ἀλλήλοισι φέρον πολὺδακρυν Ἄρῃα
ἐν πεδίῳ, ὄλοοιτο λιλαιόμενοι πολέμοιο,
οἳ δὴ νῦν ἔαται σιγῇ—πόλεμος δὲ πέπαιται—
Ἀσπίσι κεκλιμένοι, παρὰ δ' ἔγχεα μακρὰ πέπηνεν 135
αὐτὰρ Ἀλέξανδρος καὶ Ἀρηίφιλος Μενέλαος
Μακρῆς ἐγχεΐῃσι μαχήσονται περὶ σεῖο·
τῷ δὲ κε νικήσαντι φίλην κεκλήσῃ ἄκοιτις.

Ὡς εἰποῦσα θεὰ γλυκὺν ἱμερον ἔμβαλε θυμῷ
Ἀνδρός τε προτέρωιο καὶ ἄστεος ἠδὲ τοκῆων. 140
αὐτίκα δ' ἀργεννῇσι καλυψαμένη ὀθύνῃσιν
Ὠρμᾶτ' ἐκ θαλάμοιο, τέρεν κατὰ δάκρυ χέουσα
οὐκ οἶη, ἅμα τῇγε καὶ ἀμφίπολοι δὴ ἔποντο,
Αἰθρη, Πιτθῆος θυγάτηρ, Κλυμένη τε βοῶπις.
Αἶψα δ' ἔπειθ' ἱκανὸν ὄθι Σκαιαὶ πύλαι ἦσαν. 145

οἳ δ' ἀμφὶ Πρίαμον καὶ Πάνθοον ἠδὲ Θυμοίτην
Λάμπον τε Κλυτίον θ', Ἴκετάονά τ', ὅζον Ἄρῃος,
οὐ καλέγων τε καὶ Ἀντήνωρ, πεπνυμένῳ ἄμφω,
εἶατο δημογέροντες ἐπὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν· 150
Γήραϊ δὴ πολέμοιο πεπαιμένοι, ἀλλ' ἀγορεύεται
Ἑσθλοί, τεττίγεσσι εὐοικότες, οἷτε καθ' ὕλην
Λειονδρέῳ ἐφεζόμενοι ὅπα λειριόεσσαν ἰεῖσιν·
τοῖσι ἄρα Τρώων ἡγήτορες ἦντ' ἐπὶ πύργῳ.
οἳ δ' ὥς οὖν εἶδοιθ' Ἑλένην ἐπὶ πύργῳ ἰοῦσαν,
Ἦκα πρὸς ἀλλήλους ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευον 155

οὐ νέμεσις Τρῶας καὶ εὐκνήμιδας Ἀχαιοὺς
τῇθδ' ἀμφὶ γυναικὶ πολλὸν χρόνον ἄλγεα πάσχειν·

Αἰνῶς ἀθανάτησι θεῆς εἰς ὧπα ἔοικεν.
 Ἄλλὰ καὶ ὧς, τοίη περ ἐοῦσ', ἐν νηυσὶ νείεσθω,
 Μηδ' ἡμῖν τεκέεσσί τ' ὀπίσσω πῆμα λίποιτο. 160

Ὡς ἄρ' ἔφην· Πρίαμος δ' Ἑλένην ἐκαλέσσατο φωνῇ·
 Δεῦρο πάροιθ' ἐλθοῦσα, φίλον τέκος, ἴζεν ἐμεῖο.
 Ὅφρα ἴδῃ πρότερόν τε πόσιν πηούς τε φίλους τε—
 Ὡς μοι αἰτίη ἐσσί, θεοὶ νῦ μοι αἵτιοί εἰσιν,
 ὧ μοι ἐφώρμησαν πόλεμον πολύδακρυν Ἀχαιῶν— 165
 Ὡς μοι καὶ τόνδ' ἄνδρα πελώριον ἐξονομήνης,
 Ὅστις ὅδ' ἐστὶν Ἀχαιὸς ἀνὴρ ἧὺς τε μέγας τε.
 Ἦτοι μὲν κεφαλῇ καὶ μείζονες ἄλλοι ἔασιν,
 Καλὸν δ' οὕτω ἐγὼν οὕτω ἴδον ὀφθαλμοῖσιν,
 Οὐδ' οὕτω γεγαρόν· βασιλῆϊ γὰρ ἀνδρὶ ἔοικεν. 170

Τὸν δ' Ἑλένη μύθοισιν ἀμείβετο, δῖα γυναικῶν·
 Αἰδοῖός τέ μεί ἐσσι, φίλε ἐκυρέ, δεινός τε·
 Ὡς ὄφελεν θάνατός μοι ἀδεῖν κακός, ὅπποτε δεῦρ'
 Υἱέϊ σῶ ἐτέμην, θάλαμον γνωτούς τε λιποῦσα
 Παῖδά τε τηλυγέτην καὶ ὀμηλικίην ἐρατεινήν. 175
 Ἄλλὰ τά γ' οὐκ ἐγένοντο, τὸ καὶ κλαίουσα τέτηκα.
 Τοῦτο δέ τοι ἐρέω, ὃ μ' ἀνείρεαι ἡδὲ μεταλλᾶς·
 Οὐτίς γ' Ἀτρεΐδης, εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων,
 Ἀμφότερον, βασιλεύς τ' ἀγαθός, κρατερός τ' αἰχμητής
 Δαῖρ' αὐτ' ἐμὸς ἔσκε κυνῶπιδος, εἴ ποτ' ἔην γε. 180

Ὡς φάτο· τὸν δ' ὁ γέρων ἠγάσσατο, φώνησέν τε·
 Ω μᾶκαρ Ἀτρεΐδῃ, μοιρηγενές, ὀλβιόδαιμον,
 Ἡ ῥά νῦ τοι πολλοὶ δεδμήατο κοῦροι Ἀχαιῶν.
 Ἦδη καὶ Φρυγίην εἰσῆλυνθον ἀμπελόεσσαν,
 Ἐνθα ἴδον πλείστους Φρύγας, ἀνέρας αἰολοπῶλους, 185
 Λαοὺς Ὀτρῆος καὶ Μύγδονος ἀντιθέοιο,
 Θῖ ῥα τότ' ἐστρατόωντο παρ' ὄχθας Σαγγαρίοιο·
 Καὶ γὰρ ἐγὼν ἐπίκουρος ἐὼν μετὰ τοῖσιν ἐλέχθην·
 Ἡματι τῷ, ὅτε τ' ἦλθον Ἀμαζόνες ἀντιάνειραι·
 Ἀλλ' οἱδ' οἱ τόσοι ἦσαν, ὅσοι ἐλίκωπες Ἀχαιοί. 190

Δεύτερον αὐτ' Ὀδυσῆα ἰδὼν ἐρέειν ὁ γεραίος·
 Εἰπ' ἄγε μοι καὶ τόνδε, φίλον τέκος, ὅστις ὅδ' ἐστὶν
 Μείων μὲν κεφαλῇ Ἀγαμέμνωνος Ἀτρεΐδαο,
 Εὐρύτερος δ' ὥμοισιν ἰδὲ στέρνοισιν ἰδέσθαι.
 Τεύχεα μὲν οἱ κεῖται ἐπὶ χθονὶ πολυβοτείρῃ, 195
 Αὐτὸς δὲ, κτίλος ὧς, ἐπιπωλεῖται στίχας ἀνδρῶν.
 Ἀρνεῖω μιν ἔγωγε εἶσκω πηγεσιμᾶλλω,
 Ὅς τ' οἶων μέγα πῶϋ διέρχεται ἀργεννάων.

Τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειθ' Ἑλένη, Διὸς ἐκγεγαυῖα
 Οὗτος δ' αὖ Λαερτιάδης, πολύμητις Ὀδυσσεύς, 200
 Ὅς τράφη ἐν δῆμῳ Ἰθάκης, κραναῆς περ ἐούσης,
 Ἰδὼς παντοίους τε δόλους καὶ μῆδεα πυκνά.

Τὴν δ' αὖτ' Ἀντήνωρ πεπνυμένος ἀντίον ἦδα·
 Ω γύναι, ἡ μάλα τοῦτο ἔπος νημερτὲς ἔειπες.
 Ἦδη γὰρ καὶ δεῦρό ποτ' ἦλυνθε δῖος Ὀδυσσεύς 205
 Σεῦ ἔνεκ' ἀγγελίης σὺν Ἀρηϊφίλῳ Μενελάῳ·
 Τοὺς δ' ἐγὼ ἐξείνισσα καὶ ἐν μεγάροισι φίλησα,
 Ἀμφοτέρων δὲ φυὴν ἐδάην καὶ μῆδεα πυκνά.
 Ἄλλ' ὅτε δὴ Τρώεσσιν ἐν ἀγρομένοισιν ἔμιχθεν,
 Στάντων μὲν Μενέλαος ὑπείρεχεν εὐρέας ὦμους, 210
 Ἀμφω δ' ἐξομένω, γεραρώτερος ἦεν Ὀδυσσεύς.
 Ἄλλ' ὅτε δὴ μύθους καὶ μῆδεα πᾶσιν ἔφαινον,
 Ἦτοι μὲν Μενέλαος ἐπιτροχάδην ἀγόμενεν,
 Παῦρα μὲν, ἀλλὰ μάλα λιγέως· ἐπεὶ οὐ πολὺμυθος,
 Οὐδ' ἀφαμαρτοεπής, εἰ καὶ γένει ὕστερος ἦεν. 215
 Ἄλλ' ὅτε δὴ πολύμητις ἀναΐξειεν Ὀδυσσεύς,
 Στάσκειν, ὑπαὶ δὲ ἴδεσκε, κατὰ χθονὸς ὄμματα πῆξας,
 Σκῆπτρον δ' οὐτ' ὀπίσω οὐτε προπρηνὲς ἐνώμα,
 Ἄλλ' ἀστεμφὲς ἔχεσκεν, αἰδρεῖ φωτὶ ἑοικώς·
 Φαίης κε ζάκοτόν τέ τιν' ἔμμεναι, ἄφρονά τ' αὐτως· 220
 Ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ὅπα τε μεγάλην ἐκ στήθεος ἴει
 Καὶ ἔπεα νιφάδεσσιν ἐοικότα χειμερίησιν,
 Οἷε ἂν ἔπειτ' Ὀδυσῆϊ γ' ἐρίσσειε βροτὸς ἄλλος·
 Οὐ τέτε γ' ὦδ' Ὀδυσῆος ἀγασσάμεθ' εἶδος ἰδόντες.

Τὸ τρίτον αὐτ' Αἴαντα ἰδὼν ἐρέειν ὁ γεραιός ·
Γίς τ' ἄρ' ὁδ' ἄλλος Ἀχαιοὺς ἀνὴρ ἧὺς τε μέγας ἦε,
Εὖχοχος Ἀργείων κεφαλὴν ἦδ' εὐρέας ὦμους ·

Τὸν δ' Ἑλένη τανύπεπλος ἀμείβετο, διὰ γυναικῶν
δύτος δ' Αἴας ἐστὶ πελώριος, ἔρκος Ἀχαιῶν ·
Ἰδομενεὺς δ' ἐτέρωθεν ἐνὶ Κρήτεσσι, θεὸς ὥς
'Εσθηκ' · ἀμφὶ δέ μιν Κρητῶν ἀγοὶ ἠγερέθονται.
Πολλάκι μιν ξείνισσεν Ἀρηΐφιλος Μενέλαος
οἴκῳ ἐν ἡμετέρῳ, ὅποτε Κρήτηθεν ἔκοιτο.
Νῦν δ' ἄλλους μὲν πάντας ὁρῶ ἐλίκωπας Ἀχαιοὺς,
οὓς κεν ἐὺ γνοίην, καὶ τ' οὖνομα μυθησαίμην ·
δοιῶ δ' οὐ δύναμαι ἰδέειν κοσμήτορε λαῶν,
Κάστορά θ' ἵπποδάμον καὶ πύξ ἀγαθὸν Πολυδεύκεα,
αὐτοκασσιγνήτω, τῷ μοι μία γείνατο μήτηρ.
'Η οὐχ ἐσπέσθην Λακεδαιμόνος ἐξ ἐρατεινῆς ·
'Η δεύρω μὲν ἔποντο νέεσσ' ἐνὶ ποντοπόροισιν,
Νῦν αὖτ' οὐκ ἐθέλουσι μάχην καταδύμεναι ἀνδρῶν,
Αἴσχεα δειδιότες καὶ ὀνείδεα πόλλ', ἃ μοί ἐστιν ·

Ὡς φάτο · τοὺς δ' ἤδη κατέχεν φυσίζοος αἰἷα
Ἐν Λακεδαιμόνι αὐθι, φίλῃ ἐν πατρίδι γαίῃ. —

Κήρυκες δ' ἀνὰ ἄστυ θεῶν φέρον ὄρκια πιστά,
'Αρνε δύω καὶ οἶνον εὐφρονα, καρπὸν ἀρούρης,
'Ασκῶ ἐν αἰγείῳ · φέρε δὲ κρητῆρα φαεινὸν
Κήρυξ Ἰδαῖος ἠδὲ χρύσεια κύπελλα ·
'Ωτρυνεν δὲ γέροντα ταριστάμενος ἐπεεσσιν ·

Ὅρσεο, Λαομεδοντιάδῃ, καλέουσιν ἄριστοι
Τρώων θ' ἵπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
'Ες πεδίον καταβῆναι, ἵν' ὄρκια πιστὰ τάμητε ·
Αὐτὰρ Ἀλέξανδρος καὶ Ἀρηΐφιλος Μενέλαος
Μακρῆς ἐγχείησι μαχήσονται ἀμφὶ γυναικί ·
Τῷ δέ κε νικήσαντι γυνὴ καὶ κτήμαθ' ἔποιτο ·
Οἳ δ' ἄλλοι φιλότητα καὶ ὄρκια πιστὰ ταμόντες
Ναίοιμεν Γροίην ἐριβόλακα · τοὶ δὲ νέονται
Αργος ἐς ἱππόβοτον καὶ Ἀχαιίδα καλλιγύναικα

225

230

235

240

245

250

255

Ὡς φάτο · ῥίγησεν δ' ὁ γέρον, ἐκέλευσε δ' ἑταίροις
Ἴππους ζευγνύμεναι · τοὶ δ' ὀτραλέως ἐπίθοντο.
'Αν δ' ἄρ' ἔβη Πρίαμος, κατὰ δ' ἠνία τείνεν ὀπίσσω ·
Πᾶρ δέ οἱ Ἀντήνωρ περικαλλέα βήσετο δίφρον.
Γῶ δὲ διὰ Σκαιῶν πεδίονδ' ἔχον ὠκέας Ἴππους.

'Αλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἔκοντο μετὰ Τρώας καὶ Ἀχαιοὺς,
'Εξ Ἴππων ἀποδάντες ἐπὶ χθόνα πουλυτότερην
'Ες μέσσον Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἐστιχώωντο.
'Ωρνυτο δ' αὐτίκ' ἔπειτα ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
'Αν δ' Ὀδυσσεὺς πολέμητις · ἀτὰρ κήρυκες ἀγανοὶ
'Ορκια πιστὰ θεῶν σύναγον, κρητῆρι δὲ οἶνον
Μίσγον, ἀτὰρ βασιλεῦσιν ἔδωκεν ἐπὶ χεῖρας ἔχειαν ·
'Ατρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος χεῖρεσσι μάχαιραν,
'Η οἱ πᾶρ ξίφεος μέγα κονελὸν αἰὲν ἄωρτο,
'Αρνῶν ἐκ κεφαλῶν τάμνε τρίχας · αὐτὰρ ἔπειτα
Κήρυκες Τρώων καὶ Ἀχαιῶν νείμαν ἀρίστοις.
'Τοῖσιν δ' Ἀτρεΐδης μεγάλ' εὐχετο χεῖρας ἀνασχών ·

Ζεῦ πάτερ, Ἰδῆθεν μεδέων, κύδιστε, μέγιστε,
Ἡελίος θ', ὃς πάντ' ἐφορᾷς, καὶ πάντ' ἐπακούεις,
Καὶ Ποταμοὶ καὶ Γαῖα, καὶ οἱ ὑπένερθε καμόντες
Ἀνθρώπους τίνυσθον, ὅτις κ' ἐπίορκον ὁμόσση,
Ἕμεῖς μάρτυροι ἔστε, φυλάσσετε δ' ὄρκια πιστά ·
Εἰ μὲν κεν Μενέλαον Ἀλέξανδρος καταπέφνη,
Αὐτὸς ἔπειθ' Ἑλένην ἐχέτω καὶ κτήματα πάντα,
Ἡμεῖς δ' ἐν νήεσσι νεώμεθα ποντοπόροισιν ·
Εἰ δέ κ' Ἀλέξανδρον κτείνῃ ξανθὸς Μενέλαος,
Τρώας ἔπειθ' Ἑλένην καὶ κτήματα πάντ' ἀποδοῦναι,
Τιμὴν δ' Ἀργείοις ἀποτινέμεν, ἦντιν' εἴκειν,
'Ητε καὶ ἐσσομένοισι μετ' ἀνθρώποισι πέληται.
Εἰ δ' ἂν ἐμοὶ τιμὴν Πρίαμος Πριάμοιό τε παῖδες
Τίнейν οὐκ ἐθέλωσιν, Ἀλεξάνδροιο πεσόντος,
Αὐτὰρ ἐγὼ καὶ ἔπειτα μαχήσομαι εἵνεκα ποινῆς
Αὐθι μένων, εἴως κε τέλος πολέμοιο κιχέω.

'Η καὶ ἀπὸ στομάχους ἀρνῶν τάμε νηλεῆ χαλκῷ,

260

265

270

275

280

285

290

Και τοὺς μὲν κατέθηκε ἐπὶ χθονὸς ἀσπαιροντας.
 Θυμοῦ δευομένους· ἀπὸ γὰρ μένος εἴλετο χαλκὸν
 Οἶνον δ' ἐκ κρητῆρος ἀφυσσάμενοι δεπάεσσιν
 Ἐκχεον, ἡδ' εὖχοντο θεοῖς αἰειγενέτησιν.
 Ὡς δέ τις εἶπεσκεν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε·

293

Ζεῦ κύδιστε μέγιστε, καὶ ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι,
 Ὀππότεροι πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια πημήνεια,
 Ὡς σφ' ἐγκέφαλος χαμάδις ῥέοι, ὥς ὅδε οἶνος.
 Αὐτῶν καὶ τεκέων, ἄλοχοι δ' ἄλλοισι δαμεῖεν.

300

Ὡς ἔφαν· οὐδ' ἄρα πῶ σφιν ἐπεκράαινε Κρονίων
 Γοῖσι δὲ Δαρδανίδης Πρίαμος μετὰ μῦθον ἔειπεν

Κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ ἐϋκνήμιδες Ἀχαιοί·
 Ἦτοι ἐγὼν εἴμι προτὶ Ἴλιον ἡνεμόεσσαν
 Ἀψ, ἐπεὶ οὐπὼς τλήσομ' ἐν ὀφθαλμοῖσιν ὀρᾶσθαι
 Μαρτάμενον φίλον νῖδον Ἀρηϊφίλῳ Μενελάῳ·
 Ζεὺς μὲν που τόγε οἶδε καὶ ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι,
 Ὀπποτέρῳ θανάτοιο τέλος πεπρωμένον ἐστίν.

305

Ἢ ῥα, καὶ ἐς δίφρον ἄρνας θέτο ἰσόθεος φῶς·
 Ἄν δ' ἄρ' ἔβαιν' αὐτός, κατὰ δ' ἡνία τεῖνεν ὀπίσσω
 Πᾶρ δὲ οἱ Ἀντήνωρ περικαλλέα βήσετο δίφρον·
 Γῶ μὲν ἄρ' ἄψορροι προτὶ Ἴλιον ἀπονέοντο.

310

Ἐκτωρ δὲ Πριάμοιο πᾶϊς καὶ δῖος Ὀδυσσεὺς
 Χῶρον μὲν πρῶτον διεμέτρεον, αὐτὰρ ἔπειτα
 Κλήρους ἐν κνέῃ χαλκῆρεϊ βάλλον ἐλόντες,
 Ὀππότερος δὴ πρόσθεν ἀφείη χάλκεον ἔγχος.
 Λαοὶ δ' ἡρήσαντο, θεοῖσι δὲ χεῖρας ἀνέσχον,
 Ὡς δέ τις εἶπεσκεν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε·

315

Ζεῦ πάτερ, Ἰδῆθεν μεδέων, κύδιστε, μέγιστε,
 Ὀππότερος τάδε ἔργα μετ' ἀμφοτέροισιν ἔθηκεν,
 Τὸν δὲ ἀποφθίμενον δύναι δόμον Ἀΐδος εἴσω,
 Ἡμῖν δ' αὖ φιλότητα καὶ ὄρκια πιστὰ γενέσθαι.

320

Ὡς ἄρ' ἔφαν· πάλLEN δὲ μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ

Ἀψ ὁρόων· Πάριος δὲ θοῶς ἐκ κλῆρος ὄρουσεν
 Οἱ μὲν ἔπειθ' ἴζοντο κατὰ στίχας, ἡχί ἐκάστῳ
 Ἴπποι ἀερσάποδες καὶ ποικίλα τεύχε' ἔκειτο.
 Αὐτὰρ ὅγ' ἀμφ' ὤμοισιν ἐδύσετο τεύχεα καλὰ
 Δῖος Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἡϋκόμοιο.
 Κνημῖδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμησιν ἔθηκεν,
 Χαλὰς, ἀργυρέοισιν ἐπισφνύοις ἀραρυίας·
 Δείτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσι ἐδυνεν
 Ὡς κασιννήγοιο Λυκάονος· ἤρμισε δ' αὐτῷ.
 Ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον,
 Χάλκεον· αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν
 Κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κνέην εὐτυκτον ἔθηκεν,
 Ἴππουριν· δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
 Εἴλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ὃ οἱ παλάμηφιν ἀρήρε
 Ὡς δ' αὐτως Μενέλαος Ἀρήϊος ἔντε' ἔδυνεν.

325

330

335

Οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἐκάτερθεν ὁμίλου θωρηχθησαν,
 Ἐς μέσσον Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἐστιχόωντο
 Δεινὸν δερκόμενοι· θάμβος δ' ἔχεν εἰσορόωντας
 Τρῳάς θ' ἵπποδάμους καὶ ἐϋκνήμιδας Ἀχαιοὺς.
 Καὶ ῥ' ἐγγυὺς στήτην διαμετρητῷ ἐνὶ χώρῳ,
 Σείον· ἐγχείας, ἀλλήλοισιν κοτέοντε.
 Πρὸςθε δ' Ἀλέξανδρος προΐει δολιχόσκιον ἔγχος
 Καὶ βάλεν Ἀτρεΐδαο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν
 Οὐδ' ἐρρήξεν χαλκόν· ἀνεγνάμφθη δὲ οἱ αἰχμῇ
 Ἀσπίδ' ἐνὶ κρατερῇ. Ὁ δὲ δεύτερος ὤρνυτο χι
 Ἀτρεΐδης Μενέλαος ἐπευξάμενος Διὶ πατρί·

340

345

350

Ζεῦ ἄνα, δὸς τίσασθαι, ὃ με πρότερος κάκ' ἔσθαι
 Λῖον Ἀλέξανδρον, καὶ ἐμῆς ὑπὸ χερσὶ δάμασσοι
 Ὅφρα τις ἐρρίγησι καὶ ὀψιγόνων ἀνθρώπων
 Ξεινοδόκον κακὰ ῥέξαι, ὃ κεν φιλότητα παράσλῃ.

Ἢ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος
 Καὶ βάλε Πριαμίδαο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν
 Διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε φαεινῆς ὄβριμον ἔγχος,
 Καὶ διὰ θώρηκος πολυδαιδάλου ῥοήρειστο·

355

Αντικρὺν δὲ παραὶ λαπάρην διάμησε χιτῶνα
 Ἐγχος· ὃ δ' ἐκλίνθη, καὶ ἀλεύατο Κῆρα μέλαιναν. 361
 Ἀτρείδης δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ἀργυρόηλον,
 Πλῆξεν ἀνασχόμενος κόρυθος φάλον· ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ
 Τριχθὰ τε καὶ τετραχθὰ διατρυνφὲν ἔκπεσε χειρός.
 Ἀτρείδης δ' ὤμωξεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
 Ζεῦ πάτερ, οὐτίς σεῖο θεῶν ὀλοώτερος ἄλλος· 365
 Ἡ τ' ἐφάμην τίσεσθαι Ἀλέξανδρον κακότητος·
 Ἄνδ' ἐμοὶ ἐν χείρεσσιν ἄγῃ ξίφος· ἐκ δέ μοι ἔγχος
 Πίχθη παλάμηφιν ἐτώσιον, οὐδ' ἔβαλόν μιν.
 Ἡ, καὶ ἐπαίξας κόρυθος λάβεν ἵπποδασείης,
 Ἐλκε δ' ἐπιστρέψας μετ' ἐϋκνήμιδας Ἀχαιοῦς· 370
 Ἄγχε δέ μιν πολύκεστος ἱμάς ἀπαλὴν ὑπὸ δειρήν,
 Ὅς οἱ ὑπ' ἀνθερεῶνος ὀχεὺς ἔτατο τρυφαλείης
 Καὶ νῦν κεν εἶρυσσέν τε, καὶ ἄσπετον ἦρατο κῦδος,
 Εἰ μὴ ἄρ' ὅξυ νόησε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,
 Ἡ οἱ ῥῆξεν ἱμάντα βοῶν ἱφί κταμένοιο· 375
 Κεινὴ δὲ τρυφάλεια ἄμ' ἔσπετο χειρὶ παχείῃ.
 Τὴν μὲν ἔπειθ' ἦρως μετ' ἐϋκνήμιδας Ἀχαιοῦς
 Ῥῖφ' ἐπιδιμήσας, κόμισαν δ' ἐρίηρες ἐταῖροι.
 Αὐτὰρ ὁ ἄψ' ἐπόρουσε κατακτάμεναι μενεαίνων
 Ἐγχεὶ χαλκείῳ· τὸν δ' ἐξήρπαξ' Ἀφροδίτη 380
 Ῥεῖα μάλ', ὥς τε θεός· ἐκάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ,
 Καδ δ' εἰς ἐν θαλάμῳ ἐνώδεϊ, κηῶεντι.
 Αὐτὴ δ' αὐθ' Ἑλένην καλέουσ' ἱε· τὴν δ' ἐκίχανε·
 Πύργῳ ἐφ' ὑψηλῷ· περὶ δὲ Τρωαὶ ἄλις ἦσαν.
 Χειρὶ δὲ νεκταρέου ἑανοῦ ἐτίναξε λαβοῦσα· 385
 Γρηῒ δέ μιν εἰκνῖα παλαιγυεῖ εἰ προσέειπεν,
 Εἰροκόμῳ, ἧ οἱ Λακεδαίμονι ναιεπαώσῃ
 Ἦσκειν εἶρια καλά, μάλιστα δέ μιν φιλέεσκεν·
 Τῇ μιν εἰσαμένην προσεφώνεε δι' Ἀφροδίτη·
 Δεῦρ' ἴθ'· Ἀλέξανδρός σε καλεῖ οἰκόνδε νέεσθαι· 390
 Κεῖνος ὅγ' ἐν θαλάμῳ καὶ δινωτοῖσι λέχεσσι,
 Κάλλει τε στίλῃων καὶ εἵμασιν· οὐδέ κε φαίης

Ἄνδρὶ μαχεσσάμενον τόνγ' ἐλθεῖν, ἀλλὰ χορόνδε
 Ἐρχεσθ', ἧε χοροῖο νέον λήγοντα καθίζειν.
 Ὡς φάτο· τῇ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄρινεν· 395
 Καί ῥ' ὥς οὖν ἐνόησε θεᾶς περικαλλέα δειρήν,
 Στήθεά θ' ἱμερόεντα καὶ ὄμματα μαρμαίροντα,
 Θάμβησέν τ' ἄρ' ἔπειτα, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν
 Δαιμονίη, τί με ταῦτα λιλαίεαι ἡπεροπεύειν;
 Ἢ πῇ με προτέρω πολίων εὐναιομενάων 400
 Ἀξείς ἢ Φρυγίης ἢ Μηονίης ἐρατεινῆς,
 Ἢ τίς τοι καὶ κεῖθι φίλος μερόπων ἀνθρώπων;
 Οὐνεκα δὴ νῦν δῖον Ἀλέξανδρον Μενέλαος
 Νικήσας ἐθέλει στυγερὴν ἐμὲ οἴκαδ' ἄγεσθαι,
 Τοῦνεκα δὴ νῦν δεῦρο δολοφρονέουσα παρέστης;
 Ἦσο παρ' αὐτὸν ἰοῦσα, θεῶν δ' ἀπόεικε κελεύθου· 405
 Μηδ' ἔτι σοῖσι πόδεσσιν ὑποστρέψειας Ὀλυμπον,
 Ἀλλ' αἰεὶ περὶ κεῖνον δίζυε, καὶ ἐφύλασσε,
 Εἰσόκε σ' ἢ ἄλοχον ποιήσεται, ἢ ὕγε δούλην.
 Κεῖσε δ' ἐγὼν οὐκ εἶμι—νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη— 410
 Κεῖνου πορσυνέουσα λέχος· Τρωαὶ δέ μ' ὀπίσσω
 Πᾶσαι μωμήσονται· ἔχω δ' ἄχε' ἄκριτα θυμῷ.
 Τὴν δὲ χολωσαμένην προσεφώνεε δι' Ἀφροδίτη·
 Μὴ μ' ἔρεθε, ὀχετλήη, μὴ χωσαμένην σε μεθείω,
 Γῶς δέ σ' ἀπεχθήσω, ὥς νῦν ἔκπαγλ' ἐφίλησα, 415
 Μέσσω δ' ἀμφοτέρῳ κητίσομαι ἔχθεα λυγρὰ,
 Γρώων καὶ Δαναῶν, σὲ δέ κεν κακὸν οἶτον ὄληαι.
 Ὡς ἔφατ'· ἔδδεισεν δ' Ἑλένη, Διὸς ἐκγεγαυῖα·
 Βῇ δὲ κατασχομένη ἑανῷ ἀργῇτι φαεινῷ
 Σιγῇ· πάσας δὲ Τρωὰς λάθεν· ἦρχε δὲ δαίμων. 420
 Αἶ δ' ὅτ' Ἀλεξάνδροιο δόμον περικαλλέ' ἵκοντο,
 Ἀμφίπολοι μὲν ἔπειτα θεῶς ἐπὶ ἔργα τράποντο,
 Ἡ δ' εἰς ἐψόροφον θάλαμον κίε διὰ γυναικῶν
 Τῇ δ' ἄρα δίφρον ἐλοῦσα φιλομειδῆς Ἀφροδίτη
 Ἀντί' Ἀλεξάνδροιο θεὰ κατέθηκε φέρουσα· 425
 Ἐνθα κάθιζ' Ἑλένη, κούρη Διὸς αἰγιόχοιο,
 Ὅσσε πάλιν κλίνασα, πόσιν δ' ἠνίπαπε μύθῳ·

Ἦλνθες ἐκ πολέμου· ὥς ὠφελος αὐτόθ' ὀλέσθαι.
 Ἄνδρ' ὅδε δαμῖν κρατερῶ, ὅς ἐμὸς πρότερος πόσις ἦεν·
 Ἦ μὲν δὴ πρὶν γ' εὖχε' Ἀρηϊφίλου Μενελάου
 Σὴ τε βίῃ καὶ χερσὶ καὶ ἔγχεϊ φέρτερος εἶναι·
 Ἀλλ' ἴθι νῦν προκάλεσσαι Ἀρηϊφίλον Μενέλαον
 Ἐξαῦτις μαχέσασθαι ἐναντίον. Ἀλλὰ σ' ἔγωγε
 Παύσασθαι κέλομαι, μὴδὲ ξανθῷ Μενελάῳ
 Ἀντίβιον πόλεμον πολεμίζειν ἡδὲ μάχεσθαι
 Ἀφραδέως, μήπως τάχ' ὑπ' αὐτοῦ δουρὶ δαμῖν

435

Τὴν δὲ Πάρις μύθοισιν ἀμειβόμενος προσέειπεν·
 Μὴ με, γύναι, χαλεποῖσιν ὀνειδέσι θυμὸν ἐνιπτε.
 Νῦν μὲν γὰρ Μενέλαος ἐνίκησεν σὺν Ἀθήνῃ·
 Κεῖνον δ' αὖτις ἐγώ· παρὰ γὰρ θεοὶ εἰσι καὶ ἡμῖν
 Ἀλλ' ἄγε δὴ φιλότῃσι τραπέομεν εὐνηθέντε.
 Οὐ γὰρ πώποτέ μ' ὠδέ γ' ἔρωσ φρένας ἀμφεκάλυψεν
 Οὐδ' ὅτε σε πρῶτον Λακεδαίμονος ἐξ ἑρατεινῆς
 Ἐπλεον ἀρπάξας ἐν ποντοπόροις νέεσσι,
 Νήσω δ' ἐν Κρανῇ ἐμίγην φιλότῃσι καὶ εὐνῇ,
 Ὡς σεο νῦν ἔραμαι, καί με γλυκὺς ἡμερος αἰρεῖ.

440

445

Ἦ ῥα, καὶ ἄρχε λέχοςδε κιών· ἅμα δ' εἴπετ' ἄκοιτι
 Τῷ μὲν ἄρ' ἐν τρητοῖσι κατεύνασθεν λεχέεσσιν.

Ἀτρεΐδης δ' ἂν' ὄμιλον ἐφοίτα, θηρὶ ἔοικώς,
 Εἴ που ἐσαθρήσειεν Ἀλέξανδρον θεοειδέα.
 Ἀλλ' οὐτις δύνατο Τρώων κλειτῶν τ' ἐπικούρων
 Δεῖξαι Ἀλέξανδρον τότ' Ἀρηϊφίλῳ Μενελάῳ.
 Οὐ μὲν γὰρ φιλότῃ γ' ἐκεῖθ' ἔκειθ' ἔδοιτο·
 Ἦσαν γὰρ σφιν πᾶσιν ἀπὶ χροῖο Κηρὶ μελαίνῃ.
 Τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων

451

455

Κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἡδ' ἐπικούροι
 Νίκη μὲν δὴ φαίνεται Ἀρηϊφίλου Μενελάου·
 Ὑμεῖς δ' Ἀργεῖν Ἑλένην καὶ κτήμαθ' ἅμ' αὐτῇ
 Ἐκδοτε, καὶ τιμὴν ἀποτινέμεν, ἥντιν' ἔοικεν,
 Πτε καὶ ἐστωμένοι μετ' ἀνθρώποισι πέληται.

460

Ὡς ἔφατ' Ἀτρεΐδης· ἐπὶ δ' ἦσαν ἄλλοι Ἀγαῖοι

HOMER'S ILLIAD.

BOOK IV.

Ἦ δὲ θεοὶ παρ Ζηνὶ καθήμενοι ἡγορόωντο
 Ἐρυσέφ' ἐν δαπέδῳ, μετὰ δὲ σφισι πότνια Ἥρα
 Νέκταρ ἑωνοχόει· τοῖ δὲ χρυσεόισι δεπάεσσιν
 Δειδέχατ' ἀλλήλους Τρώων πόλιν εἰσορόωντες.
 Αἰτὶκ' ἐπειρᾶτο Κρονίδης ἐρεθιζέμεν Ἥρην
 Κερτομίῃσι ἐπέεσσιν παραβλήδην ἀγορεύων·

5

Δοιαὶ μὲν Μενελάῳ ἀρηγόνες εἰσὶ θεάων,
 Ἥρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενῆς Ἀθήνη.
 Ἀλλ' ἦτοι ταὶ νόσφι καθήμεναι εἰσορόωσαι
 Τέρπεσθον· τῷ δ' αὖτε φιλομειδῆς Ἀφροδίτη
 Αἰεὶ παρμύμβλωκε, καὶ αὐτοῦ Κῆρας ἀμύνει·
 Καὶ νῦν ἐξεσάωσεν διόκονον θανέεσθαι.

10

Ἀλλ' ἦτοι νίκη μὲν Ἀρηϊφίλου Μενελάου·
 Ἦμεῖς δὲ φραζώμεθ', ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
 Ἦ ῥ' αὖτις πόλεμόν τε κακὸν καὶ φύλοπιν αἶνῃν
 Ὀρσομεν, ἢ φιλότῃσι μετ' ἀμφοτέροισι βάλωμεν.
 Εἰ δ' αὖ πως τόδε πᾶσι φίλον καὶ ἡδὺ γένοιτο,
 Ἦτοι μὲν οἰκέοιτο πόλιν Πριάμοιο ἀνάκτορος,
 Αὖτις δ' Ἀργεῖν Ἑλένην Μενέλαος ἄγοιτο.

15

Ὡς ἔφαθ'· αἰ δ' ἐπέμυξαν Ἀθηναίῃ τε καὶ Ἥρῃ
 Πλησίαι αἶγ' ἦσθον, κακὰ δὲ Τρώεσσι μεδέσθον.
 Ἦτοι Ἀθηναίῃ ἀκέων ἦν, οὐδέ τι εἶπεν,
 Σκυζομένη Διὶ πατρί, χόλος δὲ μιν ἄγριος ἦρει·
 Ἦρη δ' οὐκ ἔχαδε στῆθος χόλον, ἀλλὰ προσήδα

20

Αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες;
 Ἦκα ἑτέλεις ἔλκεν θύειν πόλιν ἡδ' ἀπέλεσσαν,

25

Ἰδρῶ θ', ὃν ἰδρῶσα μόγῳ; καμέτην δέ μοι ἵπποι
 Λαὸν ἀγειρούσῃ, Πριάμῳ κακὰ τοιοῦτε παῖσιν.
 Ἐρδ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.

Τῇ δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς 30
 λαιμονίη, τί νύ σε Πρίαμος Πριάμοιό τε παῖδες
 Γόσσα κακὰ ῥέζουσιν, ὅτ' ἀσπερχὲς μενεαίνεις
 Ἰλίου ἐξαλαπάξαι ἐνκτίμενον πτολίεθρον;
 Εἰ δὲ σύγ', εἰσελθοῦσα πύλας καὶ τείχεα μακρά,
 Ὡμὸν βεβρωθοῖς Πρίαμον Πριάμοιό τε παῖδας 35
 Ἄλλους τε Τρῶας, τότε κεν χόλον ἐξακέσαιο.
 Ἐρξον ὅπως ἐθέλεις· μὴ τοῦτό γε νεῖκος ὀπίσσω
 Σοὶ καὶ ἐμοὶ μεγ' ἔρισμα μετ' ἀμφοτέροισι γένηται.
 Ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
 Ὅπποτε κεν καὶ ἐγὼ μεμαῶς πόλιν ἐξαλαπάξαι 40
 Τὴν ἐθέλω, ὅθι τοι φίλοι ἄνδρες ἐγγεγάασιν,
 Μὴ τι διατρίβειν τὸν ἐμὸν χόλον, ἀλλὰ μ' ἐᾶσαι.
 Καὶ γὰρ ἐγὼ σοὶ δῶκα ἐκὼν ἀέκοντί γε θυμῷ.
 Αἶ γὰρ ὑπ' ἡελίῳ τε καὶ οὐρανῷ ἀστερόεντι
 Ναιετάουσι πόλῃς ἐπιχθονίων ἀνθρώπων, 45
 Γάων μοι πέρι κῆρι τίσκετο Ἴλιος ἱρή,
 Καὶ Πρίαμος καὶ λαὸς ἐϋμμελίῳ Πριαμοιο.
 Οὐ γὰρ μοί ποτε βωμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐτίσης,
 Λοιβῆς τε κνίσσης τε· τὸ γὰρ λάχομεν γερας ἡμεῖς.

Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη· 50
 Ἦτοι ἐμοὶ τρεῖς μὲν πολὺ φίλταταί εἰσι πόλῃς,
 Ἄργος τε Σπάρτη τε καὶ εὐρυάγνια Μυκῆνη·
 Τὰς διαπέρσαι, ὅτ' ἂν τοι ἀπέχθωνται πέρι κῆρι·
 Γάων οὐτοὶ ἐγὼ πρόσθ' ἵσταμαι, οὐδὲ μεγαίρω.
 Εἴπερ γὰρ φθονέω τε καὶ οὐκ εἰῶ διαπέρσαι, 55
 Οὐκ ἀνύω φθονέουσ', ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐσσι.
 Ἀλλὰ χρὴ καὶ ἐμὸν θέμεναι πόνον οὐκ ἀτέλεστον.
 Καὶ γὰρ ἐγὼ θεὸς εἰμι, γένος δ' ἐμοὶ ἔνθεν, ὅθεν σσι
 Καί με πρεσβυτάτην τέκετο Κρόνος ἀγκυλομητης,
 Ἀμφοτέροον, γενεῇ τε καὶ οὐνεκα σὴ παράκοιτις 60

Κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις
 Ἀλλ' ἦτοι μὲν ταῦθ' ὑποείζομεν ἀλλήλοισιν,
 Σοὶ μὲν ἐγὼ, σὺ δ' ἐμοί· ἐπὶ δ' ἔφονται θεοὶ ἄλλοι
 Ἀθάνατοι. Σὺ δὲ θᾶσσον Ἀθηναίῃ ἐπιτεῖλαι 65
 Ἐλθεῖν ἐς Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰνὴν,
 Πειρᾶν θ' ὥς κε Τρῶες ὑπερκύδαντας Ἀχαιοὺς
 Ἀρξῶσι πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσασθαι.

Ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 Αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Αἶψα μάλ' ἐς στρατὸν ἐλθὲ μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιοὺς,
 Πειρᾶν θ' ὥς κε Τρῶες ὑπερκύδαντας Ἀχαιοὺς 71
 Ἀρξῶσι πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσασθαι.

Ὡς εἰπὼν ὥτρυνε πάρος μεμανῖαν Ἀθήνην·
 Βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων αἵξασα.
 Οἶον δ' ἀστέρ' ἔηκε Κρόνου παῖς ἀγκυλομήτεω, 75
 Ἡ ναύτησι τέρας, ἥ ἐστρατῶ εὐρέϊ λαῶν,
 Λαμπρόν· τοῦ δέ τε πολλοὶ ἀπὸ σπινθῆρες ἱενται·
 Τῷ εἰκνὶ ἦιξεν ἐπὶ χθόνα Παλλὰς Ἀθήνη,
 Κὰδ δ' ἔθορ' ἐς μέσσον· θάμβος δ' ἔχεν εἰσορόωνται
 Τρῶάς θ' ἵπποδάμους καὶ ἐϋκνήμιδας Ἀχαιοὺς. 80
 Ὡδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·

Ἡ ῥ' αὐτίς πόλεμός τε κακὸς καὶ φύλοπις αἰνὴ
 Ἔσσεται, ἥ φιλότῃτα μετ' ἀμφοτέροισι τίθησιν
 Ζεὺς, ὅςτ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.

Ὡς ἄρα τις εἶπεσκεν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε. 85
 Ἡ δ' ἀνδρὶ ἱκέλῃ Τρώων κατεδύσεθ' ὄμιλον,
 Λαοδόκῳ Ἀντηγορίδῃ, κρατερῷ αἰχμητῇ,
 Πάνδαρον ἀντίθεον διζημένη, εἴ που ἐφεύροι.
 Εὖρε Λυκάονος νῖόν, ἀμύμονά τε κρατερόν τε,
 Ἔσταότ'· ἀμφὶ δέ μιν κρατερὰὶ στίχες ἀσπιστάων 90
 Λαῶν, οἳ οἱ ἔποντο ἀπ' Αἰσῆποιο ῥοάων.
 Ἀγχοῦ δ' ἵσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Ἡ ῥά νύ μοι τι τίθοιο, Λυκάονος νιέ δαΐφρον;

Τλαίης κεν Μεγέλαω ἐπιπρόμεν ταχὺν ἰδί
 Πᾶσι δέ κε Τρῶεσσι χάριν καὶ κῦδος ἄροιο,
 Ἐκ πάντων δὲ μάλιστα Ἀλεξάνδρῳ βασιλῇ
 Τοῦ κεν δὴ παμπρωτα παρ' ἀγλαὰ δῶρα φέροιο
 Αἶ κεν ἰδῇ Μεγέλαον Ἀργίου, Ἀπρίος υἱόν,
 Σὺ βελεῖ διαφύετα πυρὴς ἐπιβάντ' ἀλεγεινῆς
 Ἀλλ' ἄγ' οἴσπευσον Μεγέλαον κυδαλίμοιο·
 Εὐχεο δ' Ἀπόλλωνι Λυκηγενεὶ κλυτοτόξῳ,
 Ἀντίων πρωτογόνων ῥέειν κλειπὴν ἑκατομβήν
 Οἴκαδε νοστήσας ἱερῆς εἰς ἀστυ Ζελεΐης.

Ὡς οἶατ' Ἀθηναίη· τῷ δὲ φρένας ἀοοιοι τεΐθεν
 Αὐτίκ' ἰσχυλὰ τοξὸν ἐξέσεν ἰθάλον αἰγός
 Ἀγρίου, ὃν ῥά τοτ' αὐτὸς ὑπὸ στέρνοιο τυχήσας,
 Πέτρης ἐκβαίνοντα δεδεγμένος ἐν προδοκῆσιν.
 Βεβλήκει πρὸς στήθος· ὃ δ' ὑπτιος ἐπὶ πτερῇ
 Τοῦ κερα ἐκ κεφαλῆς ἑκαίδεκαδωρα περικει·
 Καὶ τὰ μὲν ἀσκήσας κεραεὶος ἦραρε τεκτων,
 Πᾶν δ' εὖ λειψάς χροσίην ἐπιθήκε κορώνην.
 Καὶ τὸ μὲν εὖ κατέθηκε τανυσάμενος, τοτὶ γαίῃ
 Ἀγκύρας· τὸ σθεν δὲ σκεπὰ σκῆθον ἰσθλοὶ ἑταῖροι
 Μὴ ποτὶ ἀναΐξιναι Ἀργεῖα εἰς Ἀχαιῶν,
 Πῶν βλάσθη Μεγέλαον Ἀργίου, Ἀπρίος υἱόν.
 Αὐτὰρ ὃ σέλα πῶμα σαρπηρὸς, ἐκ δ' ἔλετ' ἰδὼν
 Ἀδελφὰ, πτεροῖσιν ἐκβαίνοντα ἔρατ' ὀδυνάων·
 Αἶσα δ' ἐπὶ νειρῇ κατεκίχθη πικρὸν ὄιστον,
 Εὐχετο δ' Ἀπόλλωνι Λυκηγενεὶ κλυτοτόξῳ,
 Ἀντίων πρωτογόνων ῥέειν κλειπὴν ἑκατομβήν
 Οἴκαδε νοστήσας ἱερῆς εἰς ἀστυ Ζελεΐης.
 Ἐλκε δ' οἶατ' ἑλπίδας τε λαδῶν καὶ τεύρα βῶα
 Κεντρὸν μὲν μαζῇ πέλασεν, τοξῷ δὲ σιδῆρον.
 Αὐτὰρ ἰπειδὴ πεκλοπὴς μέγα τοξὸν ἔειπεν,
 Λιγὴ δὲ σαρπηρὶ δὲ μὲν ἴαχεν, ἄλτο δ' ὄιστός
 Οὔβελος κατ' ἑλπίαν ἐπὶ πτεροῖσιν ἐκβαίνοντα.

Οὐδὲ σθεν Μεγέλας, θεοὶ μάλιστα λελάθοντο

Ἀθάνατοι, πρώτη δὲ Διὸς θυγάτηρ ἀγελείη.
 Ἥ τοι πρόσθε στήσας βέλος ἐχεπευκὲς ἄμυνεν.
 Ἥ δὲ τῶσον μὲν ἔργει ἀπὸ χροός, ὥς ὅτε μήτηρ
 Παιδὸς ἔεργη μυῖαν, ὅθ' ἡδεῖ λέξεται ὕπνῳ.
 Αὐτὴ δ' αὐτ' ἴθυεν ὅθι ζωστήρος ὄλῃες
 Χρύσειο, σύνεχον, καὶ διπλὸς ἦν τετο θώρηξ·
 Ἐν δ' ἔπεσε ζωστήρι ἀρηρότι πικρὸς ὄιστός·
 Διὰ μὲν ἄρ' ζωστήρος ἐλήλατο δαιδαλέοιο.
 Καὶ διὰ θώρηκος πολυδαίδαλον ἠρήρειστο.
 Μητρὸς δ', ἣν ἐσόρει ἔριμα χροῖς, ἔρκος ἀκόντων,
 Ἥ οἱ πλείστον ἔρυτο, διαπρὸ δὲ εἰσατο καὶ τῆς.
 Ἀκρότατον δ' ἄρ' ὄιστός ἐπέγραψε χροῖα σωτός·
 Αἰτίκα δ' ἔρρεν αἶμα κελαινεφές ἐξ ὤτειλῆς.

Ὡς δ' ὅτε τίς τ' ἐλέφαντα γυνή σοῖνικι μίην
 Μφοῖς ἢ Κασίρα παρήιον ἔκμεναι ἵππων·
 Κεῖται δ' ἐν θαλάμῳ, πολέες τέ μιν ἠρήσαντο
 Ἰππῆες φορέειν· βασιλῇ δὲ κεῖται ἀγάλμα,
 Αιφότερον, κισμὸς δ' ἵππῳ, ἐλατῆρὶ τε κῦδος
 Γούοι τοι, Μεγέλας, μάνθην αἶματι μῆροι
 Εἰσιέες κτήμαι τ' ἡδὲ σαρπηρὶ καλὴ ἱππεύθην.

Ῥήσεν δ' ἄρ' ἔπειτα ἀγαστ' ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 Ὡς εἶπεν μέλαν αἶμα καταρῶν ἐξ ὤτειλῆς·
 Ῥήσεν δὲ καὶ αἰτὸς Ἀμφικλῆς Μεγέλας.
 Ὡς δὲ ἰδὼν νεῖρόν τε καὶ ὄγκον ἐκτός ἱππῶος,
 Ἀμφικλῆς οἱ θυμὸς ἐν, στήθεσσι δ' ἀγέθη.
 Τῆς δὲ βαρυστενάχων μετόψῃ κρείων Ἀγαμέμνων
 Χειρὸς ἔχων Μεγέλαον· ἐπιστενάχοντο δ' ἑταῖροι·

Φέλε κασίγητε, θάνατον τὸ τοι ὄκει ἑταῖρον,
 Ἦν προστήσας πρὸ Ἀχαιῶν Τρῶσι μίγεςθαι.
 Ὡς δ' ἰθαλὸν Τρῶες, κατὰ δ' ὄμμα πιστὰ πατήσαν,
 Ὡς μὲν πρὸς ἄλιον πέλει ὀκιστοὶ, αἰατὰ τε ἀρνῶν,
 Ἰπποῖσιν τ' ἀκρητοὶ καὶ ἀεσταὶ ἦς ἐπιπύθοντο.
 Ἰπποῖσιν γὰρ τε καὶ αὐτίκ' Ὀλύμπιος οἶκ' ἐπέλασεν,
 Ἔκ τε καὶ ἄφθ' ἐλπίσιν τε μεγάλῳ ἀπέτισαν,

Σὺν σφῆσιν κεφαλῆσι, γυναιξί τε καὶ τεκέεσσιν.
 Εὖ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν·
 Ἔσσεται ἡμῖα, ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἱρή,
 καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐὺμμελίῳ Πριάμοιο, 165
 Ζεὺς δέ σφι Κρονίδης ἐψίζυγος, αἰθέρι ναίων,
 Αἰτὸς ἐπισσεῖησιν ἐρεμνὴν αἰγίδα πᾶσιν,
 ῥῆσδ' ἀπάτης κοτέων· τὰ μὲν ἔσσεται οὐκ ἀτέλεστα.
 Ἀλλὰ μοι αἰνὸν ἄχος σέθεν ἔσσεται, ὦ Μενέλαε,
 Αἴ κε θάνῃς, καὶ μοῖραν ἀναπλήσῃς βιότοιο· 170
 καὶ κεν ἐλεγχιστος πολυδίψιον Ἄργος ἰκοίμην.
 Αὐτίκα γὰρ μνήσονται Ἀχαιοὶ πατρίδος αἰῆς·
 Κάδ δέ κεν εὐχολῇ Πριάμῳ καὶ Τρῳσὶ λίποιμεν
 Ἀργεῖην Ἑλένην· σέο δ' ὅστέα πύσει ἄρουρα,
 Κεῖμενον ἐν Τροίῃ ἀτελειτήτῃ ἐπὶ ἔργῳ. 175
 Καί κε τις ὦδ' ἐρέει Τρώων ὑπερηνορούντων,
 Τύμβῳ ἐπιθρώσκων Μενέλαον κυδαλίμοιο·
 Αἶθ' οὕτως ἐπὶ πᾶσι χόλον τελέσει' Ἀγαμέμνων,
 ὣς καὶ νῦν ἄλλιον στρατὸν ἤγαγεν ἐνθάδ' Ἀχαιῶν.
 Καὶ δὴ ἔβη οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαίαν,
 Σὺν κεινῇσιν νηυσί, λιπὼν ἀγαθὸν Μενέλαον.
 ὣς ποτέ τις ἐρέει· τότε μοι χάνοι εὐρεῖα χθών.

Τὸν δ' ἐπιθαρσύνων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
 Θάρσει, μηδέ τί πω δειδίσσεο λαὸν Ἀχαιῶν.
 Οὐκ ἐν καιρίῳ ὅζυ πάγῃ βέλος, ἀλλὰ πάροιθεν 185
 Εἰρύσατο ζωστήρ τε παναίολος, ἥδ' ὑπένερθεν
 Ζῶμά τε καὶ μίτρη, τὴν χαλκῆς κάμον ἄνδρες.

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων
 Αἶ γὰρ δὲ οὕτως εἶη, φίλος ὦ Μενέλαε·
 Ἔλκος δ' ἱητὴρ ἐπιμάσσεται, ἥδ' ἐπιθήσει 190
 Φάρμαχ', ἃ κεν παύσῃσι μελαινάων ὀδυνῶν.

Ἦ, καὶ Ταλθύδιον, θεῖον κήρυκα, προσηύδα·
 Ταλθύδι', ὃ πτε τάχιστα Μαχάονα δεῦρο κάλεσσον,
 Φῶτ', Ἀσκληπιοῦ υἱόν, ἀνέμονος ἱητῆρος,
 Ὅφρα ἴδῃ Μενέλαον Ἀρήϊον, ἀρχὸν Ἀχαιῶν, 194

Ὅν τις οἴστεύσαι ἔβαλεν τόξων εὖ εἰδὼς
 Τρώων ἢ Λυκίων· τῷ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος.

ὣς ἔφατ'· οὐδ' ἄρα οἱ κήρυξ ἀπίθησεν ἀκούσας
 Βῆ δ' ἰέναι κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
 Παπταίνων ἥρωα Μαχάονα· τὸν δ' ἐνόησεν 200
 Ἔσταότ'· ἀμφὶ δέ μιν κρατερὰὶ στίχες ἀσπιστάων
 λαῶν, οἳ οἱ ἔποντο Τρίκῃς ἐξ ἵπποβότοιο.
 Ἀγχού δ' ἰστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Ὅρσ', Ἀσκληπιάδῃ, καλέει κρείων Ἀγαμέμνων,
 Ὅφρα ἴδῃ Μενέλαον Ἀρήϊον, ἀρχὸν Ἀχαιῶν, 205
 Ὅν τις οἴστεύσας ἔβαλεν τόξων εὖ εἰδὼς
 Τρώων ἢ Λυκίων· τῷ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος.

ὣς φάτο· τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι δριμεν
 Βῆν δ' ἰέναι καθ' ὅμιλον ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν
 Ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἴκανον ὄθι ξανθὸς Μενέλαος 210
 Βλήμενος ἦν—περὶ δ' αὐτὸν ἀγῆγεραθ' ὅσσοι ἄριστοι
 Κυκλῶσ', ὁ δ' ἐν μέσσοισι παρίστατο ἰσόθεος φῶς—
 Αὐτίκα δ' ἐκ ζωστήρος ἀρηρότος ἔλκεν οἷστον·
 Τοῦ δ' ἐξελκομένοιο πάλιν, ἄγεν ὀξέες ὄγκοι
 Αἷσε δέ οἱ ζωστήρα παναίολον, ἥδ' ὑπένερθεν 215
 Ζῶμά τε καὶ μίτρη, τὴν χαλκῆς κάμον ἄνδρες.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδεν ἔλκος, ὅθ' ἔμπεσε πικρὸς οἷστός,
 Αἶμ' ἐκμυζήσας ἐπ' ἄρ' ἤπια φάρμακα εἰδὼς
 Πάσσε, τὰ οἳ ποτε πατρὶ φίλα φρονέων πόρε Χείρων.

Ὅφρα τοὶ ἀμφεπένοντο βοῆν ἀγαθὴν Μενέλαον, 220
 Τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἤλυθον ἀσπιστάων·
 Οἳ δ' αὖτις κατὰ τεύχε' ἔδυν, μνήσαντο δὲ χάρις.

Ἐνθ' οὐκ ἂν βρίζοντα ἴδοις Ἀγαμέμνονα δῖον,
 αὐδὲ καταπτώσσοντ', οὐδ' οὐκ ἐθέλοντα μάχεσθαι,
 Ἀλλὰ μάλα σπεύδοντα μάχην ἐς κυδανειραν. 225
 ἵππους μὲν γὰρ ἔασε καὶ ἄρματα ποικίλα χαλκῷ
 Καὶ τοὺς μὲν θεράπων ἀπάνευθ' ἔχε οὐσιόωντας
 Εὐοιμέδων υἱὸς Πτολεμαίου Πειραίδαο·

Τῷ μάλα πόλλ' ἐπέτελλε παρυσχέμεν, ὅππότε κέν μιν
 Γυνὴ λάβῃ κάματος πολέας διακοιρανέοντα ·
 Αὐτὰρ ὁ πεζὸς ἐὼν ἐπεπωλεῖτο στίχας ἀνδρῶν ·
 Καί ῥ' οὕς μὲν σπεύδοντας ἴδοι Δαναῶν ταχυπώλων
 Τοὺς μάλα θαρσύνεσκε παρυστάμενος ἐπέεσσιν ·

Ἄργεῖοι, μήπω τι μεθίετε θούριδος ἀλκῆς ·
 Οὐ γὰρ ἐπὶ ψευδέσσι πατήρ Ζεὺς ἔσσειτ' ἀρωγός ·
 Ἄλλ' οἷ περ πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσαντο,
 Τῶν ἦτοι αὐτῶν τέρενα χροῖα γυῖπες ἔδονται ·
 Ἡμεῖς αὐτ' ἀλόχους τε φίλας καὶ νήπια τέκνα
 Ἄζομεν ἐν νήεσσιν, ἐπὴν πτολίεθρον ἔλωμεν.

Οὔστινας αὖ μεθιέντας ἴδοι στυγεροῦ πολέμοιο,
 Τοὺς μάλα νεικείεσκε χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν ·

Ἄργεῖοι ἰόμωροι, ἐλεγχείες, οὐ νυ σέβεσθε;
 Τίφθ' οὕτως ἔστητε τεθηπότες, ἦντε νεβροί;
 Αἴτ' ἐπεὶ οὖν ἔκαμον πολέος πεδίοιο θέουσai,
 Ἐστᾶσ', οὐδ' ἄρα τίς σφι μετὰ φρεσὶ γίγνεται ἀλκή ·
 Ὡς ἡμεῖς ἔστητε τεθηπότες, οὐδὲ μάχεσθε.
 Ἡ μένετε Τρῶας σχεδὸν ἐλθέμεν, ἔνθα τε νῆες
 Εἰρύατ' εὐπρυμνοὶ πολιῆς ἐπὶ θινὶ θαλάσσης,
 Ὅφρα ἴδῃτ', αἶ κ' ἔμμιν ὑπέροχῃ χεῖρα Κρονίων;

Ὡς ὅγε κοιρανέων ἐπεπωλεῖτο στίχας ἀνδρῶν ·
 Ἦλθε δ' ἐπὶ Κρήτεσσι, κιῶν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν
 Οἱ δ' ἄμφ' Ἰδομενῆα δαίφρονα θωρήσσοντο ·
 Ἰδομενεὺς μὲν ἐνὶ προμάχοις, σὺτ' εἵκελος ἀλκῆν,
 Μηριόνης δ' ἄρα οἱ πυμάτας ὥτρυνε φάλαγγας.
 Τοὺς δὲ ἰδὼν γήθησεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 Αὐτίκα δ' Ἰδομενῆα προσηύδα μειλιχίοισιν ·

Ἰδομενεῦ, περὶ μέν σε τίω Δαναῶν ταχυπώλων,
 Ἡμὲν ἐνὶ πτολέμῳ, ἦδ' ἀλλοίῳ ἐπὶ ἔργῳ,
 Ἡδ' ἐν δαίθ', ὅτε πέρ τε γερούσιον αἰθοπα οἶνον
 Ἀργείων οἱ ἄριστοι ἐνὶ κρητῆρσι κέρωνται.
 Εἰπερ γάρ τ' ἄλλοι γε καρηκομόωντες Ἀχαιοὶ

Ἐμτρον πίνωσιν, σὺν δὲ πλεῖον δέπας αἰεὶ
 Ἔστηχ', ὥσπερ ἐμοί, πῖεῖν ὅτε θυμὸς ἀνώγοι
 Ἀλλ' ὄρσεν πόλεμόνδ' οἷος πάρος εὐχεαί εἶναι.

Τον δ' αὐτ' Ἰδομενεὺς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἡὔδα
 Ἀτρεΐδῃ, μάλα μὲν τοι ἐγὼν ἐρίηρος ἐταῖρος
 Ἔσσομαι, ὡς τὸ πρῶτον ὑπέστην καὶ κατένευσα
 Ἀλλ' ἄλλους ὥτρυνε καρηκομόωντας Ἀχαιοὺς.
 Ὅφρα τάχιστα μαχώμεθ' · ἐπεὶ σὺν γ' ὄρκι' ἔχευαι
 Γρῶες · τοῖσιν δ' αὖ θάνατος καὶ κήδε' ὀπίσσω
 Ἔσσειτ', ἐπεὶ πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσαντο.

Ὡς ἔφατ' · Ἀτρεΐδης δὲ παρώχετο γηθύσυνος κῆρ ·
 Ἦλθε δ' ἐπ' Αἰάντεσσι, κιῶν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν ·
 Γῶ δὲ κορυσσέσθην, ἅμα δὲ νέφος εἶπετο πεζῶν.
 Ὡς δ' ὅτ' ἀπὸ σκοπιῆς εἶδεν νέφος αἰπόλος ἀνὴρ
 Ἐρχόμενον κατὰ πόντον ὑπὸ Ζεφύροιο ἰωῆς ·
 Τῷ δέ τ' ἀνενθεν ἐόντι μελάντερον, ἦντε πίσσα,
 φαίνεται ἰὸν κατὰ πόντον, ἄγει δέ τε λαίλαπα πολλήν
 Ρίγησέν τε ἰδὼν, ὑπὸ τε σπέος ἤλασε μῆλα ·
 Γοῖαι ἄμ' Αἰάντεσσι Διοτρεφῶν αἰζηῶν
 Δῆϊον ἐς πόλεμον πυκινὰ κίνυντο φάλαγγες
 Κυνάεαι, σάκεσιν τε καὶ ἔγχεσι πεφρικυῖαι.
 Καὶ τοὺς μὲν γήθησεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
 Καὶ σφεας φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα ·

Αἴαντ', Ἀργείων ἡγήτορε χαλκοχιτώνων,
 Σφῶϊ μὲν—οὐ γὰρ ἔοικ' ὥτρυνέμεν—οὔτι κελεύω ·
 Αὐτῷ γὰρ μάλα λαὸν ἀνώγετον ἱφὶ μάχεσθαι.
 Αἶ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπόλλων,
 Τόιος πᾶσιν θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γένοιτο ·
 Τῷ κε τάχ' ἡμύσειε πόλις Πριάμοιο ἀνακτος,
 Κερσὶν ὑφ' ἡμετέρησιν ἰλοῦσά τε περβομένη τε.

Ὡς εἰπὼν τοὺς μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δὲ μετ' ἄλλους ·
 Ἐνθ' ὅγε Νέστορ' ἔετρε, λιγὺν Πηλίων ἀγορητὴν
 Ὅς ἐτάρους στέλλοντα καὶ ὥτρύνοντα μάχεσθαι,

Ἄμφι μέγαν Πελάγοντα, Ἀλάστορά τε Χρομίον τε, 294
 Αἰμονά τε κρείοντα, Βίαντά τε, ποιμένα λαῶν.
 Ἴππῆας μὲν πρῶτα συν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν,
 Πεζοὺς δ' ἐξόπιθε στήσεν, πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς,
 Ἑρκος ἔμεν πολέμοιο· κακοὺς δ' ἐς μέσσον ἔλασεν,
 Ὅφρα καὶ οὐκ ἐθέλων τις ἀναγκαίῃ πολέμιζοι. 300
 Ἴππεῦσιν μὲν πρῶτ' ἐπετέλλετο· τοὺς γὰρ ἀνώγει
 Σφοῦς ἵππους ἔχμεν, μηδὲ κλονέεσθαι ὁμίλῳ·

Μηδὲ τις, ἵπποσύνη τε καὶ ἡγορέηφι πεποιθώς,
 Οἷος πρόσθ' ἄλλων μεμάτω Τρώεσσι μάχεσθαι,
 Μηδ' ἀναχωρεῖτω· ἀλαπαδνότεροι γὰρ ἔσεσθε. 305
 Ὅς δέ κ' ἀνὴρ ἀπὸ ὧν ὀχέων ἔτερ' ἄρμαθ' ἵκηται,
 Ἐγχει ὀρεξάσθω· ἐπεὶ ἡ πολὺν φέρτερον οὕτως.
 Ὡδε καὶ οἱ πρότεροι πόλιν καὶ τείχε' ἐπόρθεον
 Τόινδε νόον καὶ θυμὸν ἐνὶ στήθεσιν ἔχοντες.

Ὡς ὁ γέρον ὦτρυνε πάλαι πολέμων εὖ εἰδώς.
 Καὶ τὸν μὲν γήθησεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
 Καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Ὡ γέρον, εἶθ', ὥς θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν,
 Ὡς τοι γούναθ' ἔποιτο, βίη δέ τοι ἔμπεδος εἴη·
 Ἀλλὰ σε γῆρας τεῖρει ὁμοῖον· ὥς ὄφελέν τις 315
 Ἀνδρῶν ἄλλος ἔχειν, σὺ δὲ κουροτέροισι μετεῖναι

Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ·
 Ἀτρεΐδη, μάλα μὲν κεν ἐγὼν ἐθέλομι καὶ αὐτὸς
 Ὡς ἔμεν, ὥς ὅτε δῖον Ἑρηνθαλίωνα κατέκταν.
 Ἀλλ' οὐπὼς ἅμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν· 320
 Εἰ τότε κοῦρος ἔα, νῦν αὐτέ με γῆρας ὀπάζει.
 Ἀλλὰ καὶ ὥς ἱππεῦσι μετέσσομαι, ἥδὲ κελεύσω
 Βουλῇ καὶ μύθοισι· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων.
 Αἰχμᾶς δ' αἰχμᾶσσουσιν νεώτεροι, οἳ περ ἔμεῖο
 Οὐλότεροι γεγῆασι, τεποιθασίν τε βίηφιν. 325

Ὡς εἶπας· Ἀτρεΐδης δὲ παρώχετο γηθόεντος κῆρ
 Ἐνὲρ υἱὸν Πετεῶο. Μενεσθῆα πλῆξιντον.

Ἔσταόν· ἄμφι δ' Ἀθηναῖοι, μήστωρες αὐτῆς·
 Αἰτάρ ὁ πλησίον ἐστήκει πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 Πάρ δὲ Κεφαλλήνων ἄμφι στίχες οὐκ ἀλαπαδναὶ 330
 Ἔστασαν· οὐ γὰρ πῶ σφιν ἀκούετο λαὸς αὐτῆς,
 Ἀλλὰ νέον σιγιοριόμεναι κίνυντο φάλαγγες
 Τρώων θ' ἱπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν· οἳ δὲ μένοντες
 Ἔστασαν, ὁππότε πύργος Ἀχαιῶν ἄλλος ἐπελθὼν
 Τρώων ὁομήσειε, καὶ ἄρξειαν πολέμοιο. 335
 Τοὺς δὲ ἰδὼν νεῖκεσσαν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 Καὶ σφεας φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Ὡ υἱὲ Πετεῶο, Διοτρεσέος βασιλῆος,
 Καὶ σὺ, κακοῖσι δολοῖσι κεκασμένε, κερδαλεόφρον,
 Τίττε καταπτύσσοντες ἀρέστατε, μίμνετε δ' ἄλλους; 340
 Σφῶϊν μὲν τ' ἐπέοικε μετὰ πρῶτοισιν ἐόντας
 Ἔστάμεν, ἥδὲ μάχης καυστειρῆς ἀντιβολῆσαι·
 Πρώτῳ γὰρ καὶ δαιτὸς ἀκουάζεσθον ἐμεῖο,
 Ὅππότε δαῖτα γέρουσιν ἐφοπλίζοιμεν Ἀχαιοί.
 Ἐνθα φίλ' ὀπταλέα κρέα ἐδμεναι, ἥδὲ κύπελλα 345
 Οἶνον πινέμεναι μελιθδέος, ὄφρ' ἐθέλητον·
 Νῦν δὲ φίλως χ' ὀρώπτε, καὶ εἰ δέκα πύργοι Ἀχαιῶν
 Ὑμείων προπάροιθε μαχοίατο νηλεῖ χαλκῷ.

Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 Ἀτρεΐδη, ποῖόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων; 350
 Πῶς δὴ φῆς πολέμοιο μεθιέμεν;—ὁππότε' Ἀχαιοὶ
 Τρῶσιν ἐφ' ἱπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὄξυν Ἄρρη,
 Ὅψεται, ἦν ἐθέλησθα, καὶ αἱ κέν τοι τὰ μεμήλη,
 Τηλεμάχοιο φίλον πατέρα προμάχοισι μιγέντα
 Τρώων ἱπποδάμων· σὺ δὲ ταῦτ' ἀνεμώλια βάσεις. 355

Τὸν δ' ἐπιμειδήσας προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων,
 Πρὶν γινῶ χωμένοιο· πάλιν δ' ὄγε λάξετο μῦθον·

Διογενὲς Λαερτιάδῃ, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 Οὔτε σε νεικείω περιώσιον, οὔτε κελεύω
 Οὔδα γὰρ, ὥς τοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν 360
 Ἦπια δῆνεα οἶδε· τὰ γὰρ φρονέεις, ἄτ' ἐγὼ περ.

Ἄλλ' ἴθι, ταῦτα δ' ὀπίσθεν ἀρεσσόμεθ', εἴ τι κακὸν νῦν
Εἴρηται· τὰ δὲ πάντα θεοὶ μετακώνια θεῖεν.

Ὡς εἰπὼν τοὺς μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δὲ μετ' ἄλλους.
Εὐρε δὲ Τυδέος νιόν, ὑπέρθυμον Διομήδεα, 365
Ἐσταότ' ἐν θ' ἵπποισι καὶ ἄρμασι κολλητοῖσιν·
Πᾶσιν δὲ οἱ ἐστήκει Σθένελος, Καπανηῖος νιός.
Καὶ τὸν μὲν νεῖκεσεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
Καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

ὦ μοι, Τυδέος νιὲ δαΐφρονος, ἵπποδάμοιο, 370
τί πτώσσεις, τί δ' ὀπιπτεύεις πολέμοιο γεφύρας;
οὐ μὲν Τυδεΐ γ' ὦδε φίλον πτωσκαζέμεν ἦεν,
Ἄλλὰ πολὺ πρὸ φίλων ἐ-άρων δητοῖσι μάχεσθαι·
Ὡς φάσαν οἳ μιν ἴδοντο πονεῖμενον· οὐ γὰρ ἔγωγε
Ἦντησ', οὐδὲ ἴδον· περὶ δ' ἄλλων φασὶ γενέσθαι 375
Ἦτοι μὲν γὰρ ἄτερ πολέμου εἰσῆλθε Μυκῆνας
Ξεῖνος ἄμ' ἀντιθέω Πολυνείκεϊ λαὸν ἀγείρων.
Οἳ ῥα τότε ἐστρατόωνθ' ἱερὰ πρὸς τείχεα Θήβης,
Καὶ ῥα μάλα λίσσοντο δόμεν κλειτοὺς ἐπικούρους.
Οἳ δ' ἐθέλον δόμεναι, καὶ ἐπήνεον ὥς ἐκέλευον· 380
Ἄλλὰ Ζεὺς ἔτρεψε, παραΐσια σήματα φαίνων.
Οἳ δ' ἐπεὶ οὖν ὤχοντο, ἰδὲ πρὸ ὁδοῦ ἐγένοντο,
Ἄσωπὸν δ' ἴκοντο βαθύσχοινον, λεχεποῖν,
Ἐνθ' αὐτ' ἀγγελίην ἐπὶ Τυδῇ στεῖλαν Ἀχαιοί.
Αὐτὰρ ὁ βῆ, πολέας δὲ κυχίσατο Καδμείωνας 385
δαιτυμένους κατὰ δῶμα βίης Ἐπεοκλήειης.
Τινθ' οὐδέ, ξεῖνός περ ἐὼν, ἱππηλάτα Τυδεὺς
τάρβει, μοῦνος ἐὼν πολέσιν μετὰ Καδμείοισιν·
Ἄλλ' ὅγ' ἀεθλεύειν προκαλίζετο, πάντα δ' ἐνίκα
Ῥηιδίως· τοίη οἱ ἐπὶ ῥόθος ἦεν Ἀθήνη. 390
Οἳ δὲ χολωσάμενοι Καδμεῖοι, κέντορες ἵππων,
Αὐτίς ἀνερχομένῳ πυκινὸν λόχον εἶσαν ἄγοντες,
Κοῦρους πενήκοντα· δὴ δ' ἠγήτορες ἦσαν,
Μαίων Αἰμονίδης, ἐπιείκελος ἀθανάτοισιν,
Υἱὸς τ' Αἰποφόνειο, μενεπτόλεμος Πολυφόντης 395

Τυδεὺς μὲν καὶ οἷσιν ἀεικέα πότμον ἐφῆκεν·
Πάντας ἔπεφν', ἓνα δ' οἷον ἱεὶ οἰκόνδε νέεσθαι·
Μαίον' ἄρα προέηκε θεῶν τεράεσσι πιθήσας.
Γοῖος ἔην Τυδεὺς Αἰτώλιος· ἀλλὰ τὸν νιὸν
Γείνατο εἰς χέρηρα μάχη, ἀγορῇ δέ τ' ἀμείνω. 400

Ὡς φάτο· τὸν δ' οὐ τι προσέφη κρατερὸς Διομήδης,
Αἰδεσθεὶς βασιλῆος ἐνὶ πῆλιν αἰδοίοιο
Γόν δ' υἱὸς Καπανῆος ἀμείψατο κυδαλίμοιο·

Ἀτρείδῃ, μὴ ψεύδε', ἐπιστάμενος σάφα εἰπεῖν.
Ἡμεῖς ται πατέρων μέγ' ἀμείνονες εὐχόμεθ' εἶναι· 405
Ἡμεῖς καὶ Θήβης ἔδος εἵλομεν ἑπταπύλοιο,
Παυρότερον λαὸν ἀγαγόνθ' ὑπὸ τείχεσσι Ἀρείων,
Πειθόμενοι τεράεσσι θεῶν καὶ Ζηνὸς ἀρωγῇ·
Κεῖνοι δὲ σφετέρησιν ἀτασθαλίῃσιν ὄλοντο.
Γῶ μὴ μοι πατέρας ποθ' ὁμοίῃ ἐνθεο τιμῇ. 410

Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερὸς Διομήδης
ἔπειτα, σιωπῇ ἤσο, ἐμῶ δ' ἐπιπείθεο μύθῳ.
οὐ γὰρ ἐγὼ νεμεσῶ Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,
Ὀτρύνοντι μάχεσθαι ἐὐκνήμιδας Ἀχαιοὺς.
τούτῳ μὲν γὰρ κῦδος ἄμ' ἔψεται, εἴ κεν Ἀχαιοὶ 415
Γρῶας δηώσωσιν, ἔλωσί τε Ἴλιον ἱρήν·
τούτῳ δ' αὖ μέγα πένθος, Ἀχαιῶν δηωθέντων.
Ἄλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θούριδος ἀλκῆς.

Ἡ ῥα, καὶ ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε·
Δεινὸν δ' ἔβραχε χαλκὸς ἐπὶ στήθεσσι νῆακτος 420
Ὀρνυμένου· ὑπὸ κεν ταλασίφρονά περ δέος εἶλεν.

Ὡς δ' ὅτ' ἐν αἰγιαλῷ πολυηχεῖ κῦμα θαλάσσης
Ὀρνυτ' ἐπασσύτερον Ζεφύρου ὑποκινήσαντος·
Πόντῳ μὲν τὰ πρῶτα κορύσσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
Χέρσῳ ῥηγνύμενον μεγάλα βρέμει, ἀμφὶ δέ τ' ἄκρας 425
Κυρτὸν ἐὼν κορυφοῦται, ἀποπτύει δ' ἄλδος ἄχνην
Ὡς τότε ἐπασσύνονται Δαναῶν κίνυντο φάλαγγες
Κωλεμῆος πόλεμόνδε. Κέλευε δὲ οἷσιν ἔκαστος

Ηγεμόνων· οἱ δ' ἄλλοι ἀκὴν ἴσαν—οὐδέ κε φαιης
 Γόσσον λαὸν ἔπεσθαι ἔχοντ' ἐν στήθεσιν αἰδὴν—
 ὧ γ' ἡ δειδιότες σημαντορας· ἀμφὶ δὲ πᾶσιν
 Γεύχεα ποικίλ' ἔλαμπε, τὰ εἰμένοι ἐστιχόωντο.
 Τρῶες δ', ὥς τ' ὅτις πολυτάμονος ἀνδρὸς ἐν αὐλῇ
 Μυρίαί ἐστήκασιν ἀμελγόμεναι γάλα λευκόν,
 Ἀζ' ἤχες μεμακνῆται, ἀκούουσai ὅπα ἀρνῶν·
 Ὡς Τρώων ἀλαλητὸς ἀνα στρατὸν εὐρὺν ὀρώρει.
 Οὐ γὰρ πάντων ἦεν ὁμὸς θρόος, οὐδ' ἴα γῆρυς,
 Ἀλλὰ γλῶσσ' ἐμέμικτο· πολὺ κλητοὶ δ' ἔσαν ἄνδρες.
 Ὄρσε δὲ τοὺς μὲν Ἄρης, τοὺς δὲ γλανκῶπις Ἀθήνη,
 Δεῖμός τ' ἠδὲ φόβος καὶ Ἔρις ἄμοτον μεμανῖα,
 Ἀρεὸς ἀνδροφόνιοιο κασιγνήτῃ ἐτάρῃ τε·
 Ἦτ' ὀλίγη μὲν πρῶτα κορύσσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
 Οὐρανῷ ἐστήριξε κάρη, καὶ ἐπὶ χθονὶ βαίνει.
 Ἦ σφιν καὶ τότε νεῖκος ὁμοῖον ἔμβαλε μέσσω,
 Ἐρχομένη καθ' ὅμιλον, ὀφέλλουσα στόνον ἀνδρῶν.

Οἱ δ' ὅτε δὴ ῥ' ἐς χῶρον ἕνα ξυνιόντες ἴκοντο,
 Σύν ῥ' ἔβαλον ῥινοὺς, σὺν δ' ἔγχεα καὶ μένε' ἀνδρῶν
 Χαλκεοθωρήκων· ἀτὰρ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι
 Ἐπληντ' ἀλλήλησι, πολὺς δ' ὀρμαγδὸς ὀρώρει.
 Ἐνθα δ' ἄμ' οἰμωγὴ τε καὶ εὐχολὴ πέλεν ἀνδρῶν,
 Ὀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένων· ῥέε δ' αἵματι γαῖα.
 Ὡς δ' ὅτε χεῖμαρροι ποταμοὶ κατ' ὄρεσφι ῥέοντες
 Ἐς μισγάγκειαν συμβάλλετον ὄβριμον ὕδωρ
 Κρουνῶν ἐκ μεγάλων, κοίλῃς ἐντοσθε χαράδρης·
 Γῶν δὲ τε τηλόσε δοῦπον ἐν οὔρεσιν ἔκλυε ποιμήν·
 Ὡς τῶν μισγομένων γένετο ἰαχὴ τε φόβος τε.

Πρῶτος δ' Ἀντίλοχος Τρώων ἔλεν ἄνδρα κοριστήν·
 Ἐσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Θαλυσιάδην Ἐχέπωλον
 Τόν ῥ' ἔβαλε πρῶτος κόρυθος φάλον ἵπποδασείης.
 Ἐν δὲ μετώπῳ πῆξε, πέρησε δ' ἄρ' ἐστέον εἴσω
 Αἰχμὴ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν.
 Ἦριπε δ', ὥς ὅτε πύργος, ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ.

Τὸν δὲ πεσόντα ποδῶν ἔλαβε κρείων Ἐλεφῆνω
 Χαλκωδοντιάδης, μεγαθύμων ἀρχὸς Ἀδάντων·
 Ἐλκε δ' ὑπ' ἐκ βελέων λελιημένος, ὄφρα τάχιστα
 Τεύχεα συλήσειε· μίνυθα δὲ οἱ γένεθ' ὀριμή.
 Νεκρὸν γὰρ ὁ ἐρύοντα ἰδὼν μεγάλθυμος Ἀγήνωρ,
 Πλευρά, τὰ οἱ κύψαντι παρ' ἀσπίδος ἐξεφαίνθη.
 Οὐτήσῃ ξυστῇ χαλκήρεϊ, λῦσε δὲ γυνῖα.
 Ὡς τὸν μὲν λίπε θυμός· ἐπ' αὐτῷ δ' ἔργον ἐτύχθη
 Ἀργαλέον Τρώων καὶ Ἀχαιῶν· οἱ δὲ, λύκοι ὥς,
 Ἀλλήλοισι ἐπόρουσαν, ἀνὴρ δ' ἄνδρ' ἐδνοπάλιζεν.

Ἐνθ' ἔβαλ' Ἀνθεμίωνος νῖον Τελαμώνιος Αἴας,
 Ἥϊθεον θαλερόν, Σιμοείσιον· ὃν ποτε μήτηρ
 Ἰδθηεν κατιοῦσα παρ' ὄχθησιν Σιμόεντος
 Γείνατ', ἐπεὶ ῥα τοκεῦσιν ἄμ' ἔσπετο μῆλα ιδέσθαι·
 Τοῦνεκά μιν κάλεον Σιμοείσιον· οὐδὲ τοκεῦσιν
 Θρέπτρα φίλοις ἀπέδωκε, μινυθαῖος δὲ οἱ αἰὼν
 Ἐπλεθ', ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δοιρὶ δαμέντι.
 Πρῶτον γὰρ μιν ἰόντα βάλε στήθεος παρὰ μαζόν
 Δεξιόν· ἀντικρὺ δὲ δι' ὤμου χάλκεον ἔγχος
 Ἦλθεν· Ὁ δ' ἐν κοίτῃσι χαμαὶ πέσεν, αἰγείρος ὥς,
 Ἦ ῥά τ' ἐν εἰαμενῇ ἔλεος μέγαλοιο πεφύκη
 Λεῖγ', ἀτὰρ τέ οἱ ὄζοι ἐπ' ἀκροτάτῃ πεφύασιν
 Τὴν μὲν θ' ἀρματοπηγὸς ἀνὴρ αἰθωνι σιδήρῳ
 Ἐξέταμ', ὄφρα ἵππῳ κάμψῃ περικαλλεῖ δίφρῳ·
 Ἦ μὲν τ' ἀζομένη κεῖται ποταμοῖο παρ' ὄχθας·
 Γοῖον ἄο' Ἀνθευίδην Σιμοείσιον ἐξενάριξεν
 Αἴας Διογενής· Τοῦ δ' Ἀντιφός αἰολοθώρηξ,
 Πριαμίδης, καθ' ὅμιλον ἀκόντισεν ὀξεῖ δοιρὶ.
 Τοῦ μὲν ἄμαρθ'· ὁ δὲ Λεῦκον, Ὀδυσσεὸς ἐσθλὸν ἐταῖον,
 Βιβλήκει βοιωτῶνα, νέκυν ἐτέρωσ' ἐρύοντα·
 Ἦριπε δ' ἄμφ' αὐτῷ, νεκρὸς δὲ οἱ ἔκπεσε χειρός.
 Γοῖ δ' Ὀδυσσεὺς μάλα θυμὸν ἀποκταμένιοιο χολώθη
 Βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθοπι χαλκῷ,
 Στῇ δὲ μάλ' ἐγγυὲς ἰών, καὶ ἀκόντ' ἐδοιρὶ φαιινῷ.

Ἀμφὶ ἔπαπτήνας. Ὑπὸ δὲ Τρῶες κεκάδοντο,
 Ἄνδρὸς ἀκοντίσαντος· ὃ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἦκεν
 Ἄλλ' υἷον Ποιάμοιο νόθον βάλε, Δημοκόωντα,
 Ὅς οἱ Ἀβυδόθεν ἦλθε παρ' ἵππων ὠκείων. 500
 Τὸν ῥ' Ὀδυσσεὺς ἐτάριοιο χολωσάμενος βάλε δουρὶ
 Κόρσην· ἥ δ' ἐτέραισιν διὰ κροτάφοιο πέρησεν
 Αἰχμὴ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν.
 Δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 Χώρησαν δ' ὑπὸ τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἔκτωρ 505
 Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἱάχον, ἐρύσαντο δὲ νεκρούς·
 Ἴθυσαν δὲ πολὺ προτέρω.—Νεμέσησε δ' Ἀπόλλων,
 Περγάμου ἔκ κατιδών, Τρώεσσι δὲ κέκλετ' αὔσας.

Ὅρυσθ', ἱππόδαμοι Τρῶες, μῆδ' εἴκετε χάρμης
 Ἀργείοις· ἐπεὶ οὐ σφι λίθος χρώς οὐδὲ σίδηρος, 510
 Χαλκὸν ἀνασχέσθαι ταμεσίχροα βαλλομένοισιν.
 Οὐ μὰν οὐδ' Ἀχιλεὺς, Θετιδος παῖς ἠὲ κόμοιο,
 Μάρναται, ἀλλ' ἐπὶ νηυσὶ χόλον θυμάλγέα πέσσει.

Ὡς φάτ' ἀπὸ πτόλιος δεινὸς θεός· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
 ὦρσε Διὸς θυγάτηρ, κυδίστη Τριτογένεια, 515
 Ἐρχομένη καθ' ὅμιλον ὅθι μεθιέντας ἴδοιτο.

Ἔνθ' Ἀυαρυγκείδην Διώρεα Μοῖρ' ἐπέδραμεν.
 Χερμαδίῳ γὰρ βλήτο παρὰ σφυρὸν ὀκριόνετι
 Κνήμην δεξιτερὴν· βάλε δὲ Θρηκῶν ἀγὸς ἀνδρῶν,
 Πείροος Ἰμβρασίδης, ὃς ἄρ' Αἰνόθεν εἰληλούθει. 520
 Ἀμφοτέρω δὲ τένοντε καὶ ὀστέα λᾶας ἀναιδῆς
 Ἀχρὶς ἀπηλοίησεν· ὃ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσιν
 Κάππεσεν, ἄμφω χεῖρε φίλοις ἐτάριοις πετάσσας,
 Θυμὸν ἀποπνεύων. Ὅ δ' ἐπέδραμεν, ὃς ῥ' ἔβαλέν περ,
 Πείροος· οὐτα δὲ δουρὶ παρ' ὀμφαλόν· ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι
 Χύντο χαμαὶ χολάδες· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν. 525

Τὸν δὲ Θόας Αἰτωλὸς ἐπεσσύμενος βάλε δουρὶ
 Στέρνον ὑπὲρ μαζοῖο, πάγῃ δ' ἐν πνεύμονι χαλκός
 Ἀγχιμόλον δὲ οἱ ἦλθε Θόας, ἐκ δ' ὄθριμον ἔγχος

Ἐσπάσατο στέρνοιο· ἐρύσσατο δὲ ξίφος ὀξύ 530
 Τῷ ὄγε γαστέρα τύψε μέσσην, ἐκ δ' αἶνυτο θυμῷ.
 Τεύχεα δ' οὐκ ἀπέδυσε· περίστησαν γὰρ ἐταῖροι,
 Θρήϊκες ἀκρόκομοι, δολίχ' ἔγχεα χερσὶν ἔχοντες,
 Οἳ ἐ, μέγαν περ ἐόντα καὶ ἰφθιμον καὶ ἀγανόν,
 Ἦσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμήχθη 535
 Ὡς τῷγ' ἐν κονίῃσι παρ' ἀλλήλοισι τετάσθη,
 Ἦτοι ὁ μὲν Θρηκῶν, ὃ δ' Ἐπειῶν χαλκοχιτώνων,
 Ἠγεμόνες· πολλοὶ δὲ περὶ κτείνοντο καὶ ἄλλοι.

Ἐνθα κεν οὐκέτι ἔργον ἀνὴρ ὀνόσαιτο μετελθών,
 Ὅστις ἔτ' ἄβλητος καὶ ἀνούτατος ὄξ' ἔχ' χαλκῷ 540
 Διγεῖοι κατὰ μέσσον, ἄγοι δὲ ἐ Παλλὰς Ἀθήνη
 Χειρὸς ἐλοῦσ', αὐτὰρ βελέων ἀπερύκοι ἐρωήν.
 Πολλοὶ γὰρ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἥματι κείνῳ
 Πρηνέες ἐν κονίῃσι παρ' ἀλλήλοισι τέταν

HOMER'S I L I A D.

BOOK V.

Εν δ' αὖ Τυδείδῃ Διομήδεϊ Παλλὰς Ἀθήνη
Δῶκε μένος καὶ θάρσος, ἵν' ἐκδηλος μετὰ πᾶσιν
Ἀργείοισι γένοιτο, ἰδὲ κλέος ἐσθλὸν ἄροιτο.
Δαΐε οἱ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον πῦρ,
Ἀστέρ' ὀπωρινῷ ἐναλίγκιον, ὅς τε μάλιστα
Ἀσμπρὸν παμφαίνῃσι λελουμένος Ὠκεανοῖο.
Γοῖόν οἱ πῦρ δαΐεν ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων
ἔρσε δέ μιν κατὰ μέσσον, ὅθι πλεῖστοι κλονέοντο.

Ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δάρης, ἀφνειός, ἀμύμων,
ἱρεὺς Ἥφαιστοιο· δῶκε δέ οἱ νιέες ἦσθην,
Φηγεὺς Ἰδαῖός τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
Γῶ οἱ ἀποκρινθέντε ἐναντίω ὀρμηθήτην.
Γῶ μὲν ἀφ' ἵππων, ὁ δ' ἀπὸ χθονὸς ὤρνυτο πεζός.
Οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
Φηγεὺς ῥα πρότερος προΐει δολιχόσκιον ἔγχος·
Τυδείδῃ δ' ὑπὲρ ὤμων ἀριστερὸν ἦλυθ' ἀκωκὴ
ἔγχος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν· ὁ δ' ἕσπερος ὤρνυτο χαλκῷ
Τυδείδῃ· τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,
Ἀλλ' ἔβαλε στήθος μεταμάζιον, ὥς δ' ἀφ' ἵππων.
Ἰδαῖός δ' ἀπόρουσε λιπὼν περικαλλέα δίφρον,
Οὐδ' ἔτλη περιβῆναι ἀδελφείου κταμένοιο·
Οὐδὲ γὰρ οὐδέ κεν αὐτὸς ὑπέκφυγε Κῆρα μέλαιναν.
Ἀλλ' Ἥφαιστος ἔρυτο, σάωσε δὲ νυκτὶ καλῦψας,
Ὡς δὴ οἱ μὴ πάγχυ γέρων ἀκαχήμενος εἶη.
Ἴππους δ' ἐξελάσας μεγαθίμου Τυδέος υἱὸς
Δῶκεν ἐταίροισιν κατὰγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.

BOOK V.

79

Ἰρῶες δὲ μεγάθυμοι ἐπεὶ ἴδον νίε Δαρήτος,
Τῶ μιν ἀλευάμενοι, ὃν δὲ κτάμενον παρ' ὀχεσφιν
Πᾶσιν ὀρίνθη θυμός· ἀπ' αὖ γλαυκῶπις Ἀθήνη
Χειρὸς ἐλουῖσ' ἐπέεσσι προσεήδα θοῦρον Ἀρηα·

Ἄρες, Ἄρες, βροτολοιγέ, μ.α. φύνε, τειχεσιπλήτα,
οὐκ ἂν δὴ Τρῶας μὲν ἐάσαιμεν καὶ Ἀχαιοὺς
Μάρνασθ', ὅπποτέροισι πατήρ Ζεὺς αὖδος ὀρέξῃ,
Νῶϊ δὲ χαζώμεσθα, Διὸς δ' ἀλεώμεθα αἴηριν;

Ὡς εἰποῦσα μάχης ἐξήγαγε θοῦρον Ἀρηα·
Τὸν μὲν ἔπειτα καθεῖσεν ἐπ' ἡϊόειτι Σκαμάνδρῳ.
Τρῶας δ' ἔκλιναν Δαναοί· ἔλε δ' ἄνδρα ἕκαστος
Ἥγεμόνων. Πρῶτος δὲ ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
Ἄρχον Ἀλιζώνων, Ὀδίων μέγαν, ἔκβαλε δίφρον.
Πρώτῳ γὰρ στρεφθέντι μεταφρένῳ ἐν δόρῳ πῆξει
ἔμῳ μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσε.
Δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.

Ἰδομενεὺς δ' ἄρα Φαῖστον ἐνήρατο, Μήονος υἱόν,
Βώρου, ὃς ἐκ Τάρνης ἐριβώλακος εἰληλούθει.
Τὸν μὲν ἄρ' Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἔγχει μακρῷ
Νύξ' ἵππων ἐπιθησόμενον κατὰ δεξιὸν ὤμον·
Ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, στυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἶλεν.
Τὸν μὲν ἄρ' Ἰδομενῆος ἐσύλενον θεράποντες.

Υἱὸν δὲ Στροφίοιο Σκαμάνδριον, αἴμονα θήρης,
Ἀτρείδης Μενέλαος ἔλ' ἔγχει ὀξύνοντι,
Ἐσθλὸν θηρητῆρα· δίδαξε γὰρ Ἀρτεμις αὐτῇ
Βάλλειν ἄγρια πάντα, τά τε τρέφει οὔρεσιν ὕλη.
Ἀλλ' οὐ οἱ τότε γε χραῖσμι' Ἀρτεμις ἰοχέαιρα,
Οὐδὲ ἐκηβολίαί, ἥσιν τὸ πρὶν γ' ἐκέκαστο·
Ἀλλὰ μιν Ἀτρείδης δουρικλειτὸς Μενέλαος
Πυρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μετάφρενον οὔτασε δουρι
ἔμῳ μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσε.
Ἦριπε δὲ πρηνῆς, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.

Μηριόνης δὲ Φέρεκλον ἐνήρατο, τέκτονος υἱόν

Ἀρμονίδεω, ὃς χερσὶν ἐπίστατο δαίδαλα πάντα
 Τεύχειν· ἔξοχα γάρ μιν ἐφίλατο Παλλὰς Ἀθήνη.
 Ὅς καὶ Ἀλεξάνδρῳ τεκτῆνατο νῆας εἴσας
 Ἀρχεκάκους, αἱ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γένοντο
 Οἷ τ' αὐτῷ· ἐπεὶ οὐτι θεῶν ἔκ θέσφατα ἦδη.
 Τὸν μὲν Μηριόνης ὅτε δὴ κατέμαρπτε διώκων,
 Βεβλήκει γλουτὸν κάτα δεξιόν· ἡ δὲ διαπρὸ
 Ἀντικρὺ κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστέον ἦλνυθ' ἀκωκή.
 Γυνὺς δ' ἐριπ' οἰμῶζας, θάνατος δέ μιν ἀμφεκάλυψεν

Πήδαιον δ' ἄρ' ἔπεφνε Μέγης, Ἀντήνορος υἱόν,
 Ὅς ῥα νόθος μὲν ἦν, πύκα δ' ἔτρεφε δῖα Θεανώ,
 Ἴσα φίλοισι τέκεσσι, χαριζομένη πόσει ῥ.
 Τὸν μὲν Φιλείδης δουρικλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθὼν
 Βεβλήκει κεφαλῆς κατὰ ἰνίον ὀξεῖ δουρί·
 Ἀντικρὺ δ' ἄν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμε χαλκός.
 Ἦριπε δ' ἐν κονίῃ, ψυχρὸν δ' ἔλε χαλκὸν ὀδοῦσιν.

Εὐρύπυλος δ' Εὐαιμονίδης Ὑψήνορα δῖον,
 Υἱὸν ὑπερθύμου Δολοπίονος, ὃς ῥα Σκαμάνδρου
 Ἀρητῆρ ἐτέτυκτο, θεὸς δ' ὧς τίετο δῆμῳ·
 Τὸν μὲν ἄρ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἱός,
 Πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μεταδρομάδην ἔλασ' ὦμον,
 Φασγάνῳ αἰῆας, ἀπὸ δ' ἔξεσε χεῖρα βαρεῖαν.
 Αἱματόεσσα δὲ χεὶρ πεδίῳ πέσε· τὸν δὲ κατ' ὅσσε
 Ἐλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή.

Ὡς οἱ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην.
 Τυδεΐδην δ' οὐκ ἂν γνοίης ποτέροισι μετεΐη,
 Ἦε μετὰ Τρώεσσιν ὁμιλέοι, ἢ μετ' Ἀχαιοῖς.
 Θῦνε γὰρ ἅμ' πεδῖον ποταμῷ πλήθοντι ἑοικῶς
 Χειμάρρῳ, ὅς τ' ὠκα ῥέων ἐκέδασσε γεφύρας·
 Γόν δ' οὐτ' ἄρ' τε γέφυραι ἐεργιμένα ἰσχανόωσιν,
 Οὐτ' ἄρα ἔρκεα ἴσχει ἀλωάων ἐριθηλέων,
 Ἐλθόντ' ἐξαπίνης, ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὕμβρος·
 Πολλὰ δ' ὑπ' αὐτοῦ ἔργα κατήριπε κάλ' αἰζηῶν
 Ὡς ὑπὸ Τυδεΐδῃ πυκινὰ κλονέοντο φάλαγγες

61

62

70

71

80

81

82

Γρώων, οὐδ' ἄρα μιν μίμνον, πολέες περ ἰόντες

Τὸν δ' ὧς οὖν ἐνόησε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός
 Θύνοντ' ἅμ' πεδῖον, πρὸ ἔθεν κλονέοντα φάλαγγας
 Αἰψ' ἐπὶ Τυδεΐδῃ ἐτιταίνετο καμπύλα τοῖσα,
 Καὶ βάλλ' ἐπαίσσοντα, τυχῶν κατὰ δεξιὸν ὦμον
 Θώρηκος γύαλον· διὰ δ' ἔπτατο πικρὸς οἰστός,
 Ἀντικρὺ δὲ διέσχε, παλάσσετο δ' αἵματι θώριξ.
 Ἰῶ δ' ἐπὶ μακρὸν αὔσε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·

Ὅρνυσθε, Τρῶες μεγάθυμοι, κέντροες ἵππων·
 Βέβληται γὰρ ἄριστος Ἀχαιῶν· οὐδέ εἴ φημι
 Διὸς ἀνσχήσεσθαι κρατερὸν βέλος, εἰ ἔτεόν με
 Ὀρσεν ἄναξ Διὸς υἱὸς ἀπορρυμένον Λυκίηθεν.

Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τὸν δ' οὐ βέλος ὠκὺ δάμασσεν,
 Ἀλλ' ἀναχωρήσας πρόσθ' ἵπποιεν καὶ ὄχεσφιν
 Ἔστη, καὶ Σθένελον προσέφη, Καπανηῖον υἱόν·

Ὅσοο, πέπον Καπανηϊάδῃ, καταβήσεο δίφρου,
 Ὅφρα μοι ἐξ ὧμοιο ἐρύσσης πικρὸν οἰστόν.

Ὡς ἄρ' ἔφη· Σθένελος δὲ καθ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε,
 Πάρ δὲ στὰς βέλος ὠκὺ διαμπερὲς ἐξέρυσ' ὦμον·
 Αἶμα δ' ἀνηκόντιζε διὰ στρεπτοῖο χιτῶνος.
 Δὴ τότε ἔπειτ' ἡρᾶτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης.

Κλῦθί μοι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, Ἀτρυτώνη.
 Εἴ ποτέ μοι καὶ πατρὶ φίλα φρονέουσα παρέστης
 Διτῷ ἐν πολέμῳ, νῦν αὖτ' ἐμὲ φίλαι, Ἀθήνη·
 Δὸς δέ τέ μ' ἄνδρα ἐλεῖν, καὶ ἐς ὀρμὴν ἔγχεος ἐλθεῖν.
 Ὅς μ' ἔβαλε φθάμενος, καὶ ἐπεύχεται, οὐδέ με φησιν
 Διὸν ἔτ' ὄψεσθαι λαμπρὸν φάος ἡελιοιο.

Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τοῦ δ' ἐκλυε Παλλὰς Ἀθήνη
 Γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεῖν
 Ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Θαρσῶν νῦν, Διόμηδες, ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι·
 Ἐν γάρ τοι στήθεσσι μένος πατρώϊον ἦκα

91

100

101

110

111

120

121

Ατρομον, υἱὸν ἔχεσκε σακέσπαλος ἱππότα Τυδεύς
 Ἀχλὺν δ' αὖ τοι ἀπ' ὀφθαλμῶν ἔλον, ἣ πρὶν ἐπῆεν
 Ὅφρ' εὖ γινώσκῃς ἡμὲν θεὸν ἠδὲ καὶ ἄνδρα.
 Τῷ νῦν, αἶ κε θεὸς πειρώμενος ἐνθάδ' ἔκῃται,
 Μῆτι σύγ' ἀθανάτοισι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι
 Τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
 Ἐλθῃσ' ἐς πόλεμον, τήνγ' οὐτάμεν ὀξεί χαλκῷ.

Ἡ μὲν ἄρ' ὧς εἰποῦσ' ἀπέβη γλαυκῶπις Ἀθήνη.
 Τυδεΐδης δ' ἐξαυτίς ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη·
 Καὶ πρὶν περ θυμῷ μεμαῶς Τρώεσσι μάχεσθαι,
 Δὴ τότε μιν τρὶς τόσσον ἔλεν μένος, ὥστε λέοντα.
 Ὅν ῥά τε ποιμὴν ἀγρῷ ἐπ' εἰροπόκοις ὀτρεσσιν
 Χραύσῃ μὲν τ' αὐλῆς ὑπεράλμενον, οὐδὲ δαμάσῃ·
 Τοῦ μὲν τε σθένος ὥρσεν· ἔπειτα δέ τ' οὐ προσαμύνει
 Ἀλλὰ κατὰ σταθμοὺς δύνεται, τὰ δ' ἐρῆμα φοβεῖται·
 Αἶ μὲν τ' ἀγχιστῖναι ἐπ' ἀλλήλησι κέχυνται,
 Αὐτὰρ ὁ ἐμμεμαῶς βαθέης ἐξάλλεται αὐλῆς·
 Ὡς μεμαῶς Τρώεσσι μίγῃ κρατερὸς Διομήδης.

Ἐνθ' ἔλεν Ἀστυνόον καὶ Ὑπεύρονα, ποιμένα λαῶν
 Τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο βαλὼν χαλκῆρεϊ δουρί,
 Τὸν δ' ἕτερον ξίφεϊ μεγάλῳ κληῖδα παρ' ὦμον
 Πλῆξ'· ἀπὸ δ' αὐχένος ὦμον ἐέργαθεν ἠδ' ἀπὸ νωπτοῦ
 Τοὺς μὲν ἔασ', ὁ δ' Ἀθαντα μετώχετο καὶ Πολυῦδον,
 Υἱέας Εὐρυδάμαντος, ὄνειροπόλοιο γέροντος·
 Τοῖς οὐκ ἐρχομένοις ὁ γέρων ἐκρίνατ' ὄνειρους,
 Ἀλλὰ σφεας κρατερὸς Διομήδης ἐξενάριξεν.
 Βῆ δὲ μετὰ Ξάνθον τε Θούωά τε, Φαίνοπος υἱέ,
 Ἀμφω τηλυγέτω· ὁ δὲ τείρετο γήραϊ λυγρῷ,
 Υἱὸν δ' οὐ τέκετ' ἄλλον ἐπὶ κτεάτεσσι λιπέσθαι
 Ἐνθ' ὅγε τοὺς ἐνάριξε, φίλον δ' ἐξαίνυτο θυμὸν
 Ἀμφοτέρω, πατέρι δὲ γόον καὶ κήδεα λυγρὰ
 Λεῖπ', ἐπεὶ οὐ ζῶοντε μάχης ἔκ νοστήσαντε
 Δεξατο· χηρωσταὶ δὲ διὰ κτῆσιν δατέοντο.

Ἐνθ' υἱὰς Πριάμοιο δὺν λάβε Δαρδανίδαο

Ἄν ἐνὶ δίφρῳ ἐόντας Ἐχέμμονα τε Χρομίον τε.
 Ἄς δὲ λέων ἐν βουσὶ θορῶν ἐξ αὐχένα ἄσῃ
 Πόρτιος ἠὲ βοὸς ξύλοχον κάτα βοσκομενάων.
 Ὡς τοὺς ἀμφοτέρους ἐξ ἵππων Τυδεὸς υἱὸς
 Βῆσε κακῶς ἀέκοντας, ἔπειτα δὲ τεύχε' ἐσύλα·
 Ἴππους δ' οἷς ἐτάροισι δίδου μετὰ νῆας ἐλαύνειν.

Τὸν δ' ἶδεν Αἰνείας ἀλαπάζοντα στίχας ἀνδρῶν·
 Βῆ δ' ἴμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἐγχειάων,
 Πάνδαρον ἀντίθεον διζήμενος, εἴ που ἐφεύροι.
 Εὖρε Λυκάονος υἱόν, ἀμύμονά τε κρατερόν τε·
 Στῇ δὲ πρόσθ' αὐτοῖο, ἔπος τέ μιν ἀντίον ἤῤυδα.

Πάνδαρε, ποῦ τοι τόξον ἰδὲ πτερόεντες οἶστοι
 Καὶ κλέος; ὧ οὐ τίς τοι ἐρίζεται ἐνθάδε γ' ἀνὴρ,
 Οὐδέ τις ἐν Λυκίῃ σέογ' εὐχεταὶ εἶναι ἀμείνων.
 Ἀλλ' ἄγε τῷδ' ἔφες ἀνδρὶ βέλος, Διὶ χεῖρας ἀνασχών,
 Ὅστις ὅδε κρατέει, καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργεν
 Τρώας· ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν·
 Εἰ μὴ τις θεὸς ἐστί, κοτεσσάμενος Τρώεσσιν,
 Ἴρων μηνίσας· χαλεπὴ δὲ θεοῦ ἐπι μῆνις.

Τὸν δ' αὖτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Αἰνεία, Τρώων βουλῆσσι χαλκοχιτώνων,
 Τυδεΐδῃ μιν ἔγωγε δαίφρωνι πάντα ἔισκω,
 Ασπίδι γινώσκων αὐλώπιδί τε τρυφαλείῃ,
 Ἴππους τ' εἰσορόων· σάφα δ' οὐκ οἶδ', εἰ θεὸς ἐστίν
 Εἰ δ' ὅγ' ἀνὴρ, ὃν φημι, δαίφρων Τυδεὸς υἱός,
 Οἶχ' ὅγ' αἰεὶθε θεοῦ τάδε μαίνεται, ἀλλὰ τις ἄγχι
 Ἔστηκ' ἀθανάτων, νεφέλῃ εἰλυμένος ὦμος,
 Ὅς τούτου βέλος ὥκν' κιχήμενον ἔτραπεν ἄλλῃ.
 Ἦδη γάρ οἱ ἐφῆκα βέλος, καὶ μιν βάλλον ὦμον
 Δεξιὸν ἀντικρὺ διὰ θώρηκος γνάλοιο·
 Καὶ μιν ἔνωγ' ἐφάμην Ἀἰδωνῇ προΐάψειν,
 Ἐμψης δ' οὐκ ἐδάμασσα· θεὸς νῦ τίς ἐστι κοτήεις.
 Ἴπποι δ' οὐ παρέασιν καὶ ἄρματα, τῶν κ' ἐπιβαίην·
 Ἀλλὰ πον ἐν μεγάροισιν Λυκάονος ἔνδεκα δίφροι

Καλοί, πρωτοπαγεῖς, νεοτευχέες· ἀμφὶ δὲ πέπλῳ
 Πέπτανται· παρὰ δέ σφιν ἐκάστω δίζυγες ἵπποι
 Ἔστασι, κρὶ λευκὸν ἐρεπτόμενοι καὶ ὀλύρας.
 Ἦ μὲν μοι μάλα πολλὰ γέρων αἰχμητὰ Λυκάων
 Ἐρχομένῳ ἐπέτελλε δόμοις ἐνὶ ποιητοῖσιν·
 Ἴπποισὶν μ' ἐκέλευε καὶ ἄρμασιν ἐμβεβαῶτα
 Ἀρχεύειν Τρώεσσι κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας·
 Ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην—ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν--
 Ἴππων φειδόμενος, μή μοι δευοίατο φορβῆς,
 Ἀνδρῶν εἰλομένων, εἰωθότες ἔδμεναι ἄδδην.
 Ὡς λίπον, αὐτὰρ πεζὸς ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα,
 Τόξοισιν πίσυνος· τὰ δέ μ' οὐκ ἄρ' ἔμελλον ὀνήσειν.
 Ἦδη γὰρ δοιοῖσιν ἀριστήεσσιν ἐφῆκα,
 Τυδείδῃ τε καὶ Ἀτρείδῃ· ἐκ δ' ἀμφοτέρουιν
 Ἀτρεκὲς αἶμι' ἔσσενα βαλὼν· ἥγειρα δὲ μᾶλλον.
 Τῷ ῥα κακῇ αἴσῃ ἀπὸ πασσάλου ἀγκύλα τόξα
 Ἦματι τῷ ἐλόμην, ὅτε Ἴλιον εἰς ἐρατεινὴν
 Ἦγεόμην Τρώεσσι, φέρων χάριν Ἑκτορι δῖῳ.
 Εἰ δὲ κε νοστήσω, καὶ ἐρύφομαι ὀφθαλμοῖσιν
 Πατρίδ' ἐμὴν ἄλοχόν τε καὶ ὑπερεφές μέγα δῶμα,
 Αὐτίκ' ἔπειτ' ἀπ' ἐμεῖο κάρη τάμοι ἀλλότριος φῶς.
 Εἰ μὴ ἐγὼ τάδε τόξα φαιινῷ ἐν πυρὶ θείην,
 Χερσὶ διακλάσσας· ἀνεμώλια γάρ μοι ὀπηδεῖ.

Τὸν δ' αὖτ' Αἰνεΐας, Τρώων ἀγός, ἀντίον ἦνδα
 Μὴ δ' οὕτως ἀγόρευε· πάρος δ' οὐκ ἔσσεται ἄλλως,
 Πρίν γ' ἐπὶ νῶ τῷδ' ἀνδρὶ σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 Ἀντιβίην ἐλθόντε σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι.
 Ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὀχέων ἐπιθήσῃ, ὄφρα ἴδῃαι,
 Οἷοι Τρώϊοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίοιο
 Κραιπνὰ μάλ' ἐνθα καὶ ἐνθα διωκόμεν ἠδὲ φέβεσθαι
 Τῶ καὶ νῶϊ πόλινδε σαώσετον, εἴπερ ἂν αὐτε
 Ζεὺς ἐπὶ Τυδείδῃ Διομήδεϊ κῦδος ὀρέξῃ.
 Ἀλλ' ἄγε νῦν μᾶστιγα καὶ ἡνία σιγαλόεντα
 Δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἐπιθήσομαι, ὄφρα μάχωμαι

195

200

205

210

215

220

225

Ἦε σὺ τόνδε δέδεξο, μελήσουσιν δ' ἐμοὶ ἵπποι.

Τὸν δ' αὖτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Αἰνεΐα, σὺ μὲν αὐτὸς ἔχ' ἡνία καὶ τεῶ ἵππῳ·
 Μᾶλλον ὑφ' ἡνιόχῳ εἰωθότι καμπύλον ἄρμα
 Οἴσετον, εἴπερ ἂν αὐτε φεδώμεθα Τυδέος υἱόν.
 Μὴ τῷ μὲν δείσαντε ματήσετον, οὐδ' ἐθέλητον
 Ἐκφερέμεν πολέμοιο, τεὸν φθόγγον ποθέοντε·
 Νῶϊ δ' ἐπαίξας μεγαθύμου Τυδέος υἱός
 Αὐτῷ τε κτείνῃ, καὶ ἐλάσῃ μώνυχας ἵππους.
 Ἀλλὰ σύγ' αὐτὸς ἔλαυνε τέ' ἄρματα καὶ τεῶ ἵππῳ,
 Τόνδε δ' ἐγὼν ἐπιόντα δεδέξομαι ὅξ' εἰ δουρί.

230

235

240

245

250

Ὡς ἄρα φωνήσαντες, ἐς ἄρματα ποικίλα βάντες,
 Ἐμμεμαῶτ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἔχον ὠκέας ἵππους.
 Τοὺς δὲ ἴδε Σθένηςλος, Καπανήϊος ἀγλαὸς υἱός,
 Αἶψα δὲ Τυδείδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 Τυδείδῃ Διομήδης, ἐμῷ κεχαρισμένε θυμῷ,
 Ἄνδρ' ὁρώω κρατερῷ ἐπὶ σοὶ μεμαῶτε μάχεσθαι,
 Ἴν' ἀπέλεθρον ἔχοντας· ὁ μὲν, τόξων εὖ εἰδώς,
 Πάνδαρος, υἱὸς δ' αὖτε Λυκάονος εὐχεταὶ εἶναι·
 Αἰνεΐας δ' υἱὸς μὲν ἀμίμονος Ἀγχίσαο
 Εὐχεταὶ ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ οἱ ἔστ' Ἀφροδίτη.
 Ἀλλ' ἄγε δὴ χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων, μηδὲ μοι οὕτως
 Θῆνε διὰ προμάχων, μήπως φίλον ἦτορ ὀλέσσης.

Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσεφῆ κρατερὸς Διομήδης
 Μήτι φόβονδ' ἀγόρευ', ἐπεὶ οὐδὲ σὲ πεισέμεν οἶω.
 Οἷ γὰρ μοι γενναῖον ἀλυσκάζοντι μάχεσθαι,
 Νῆδὲ καταπτώσσειν· ἔτι μοι μένος ἐμπεδὲν ἔστιν·
 Οκνεῖω δ' ἵππων ἐπιθαινέμεν, ἀλλὰ καὶ αὐτῶς
 Ἀντίον εἶμι' αὐτῶν· τρεῖν μ' οὐκ ἔῃ Παλλὰς Ἀθήνη
 Τοῦτω δ' οὐ πάλιν αὐτίς ἀποίσετον ὠκέες ἵπποι
 Ἀφῶ ἀφ' ἡμεῶν, εἴ γ' οὖν ἑτερός γε φύγησιν.
 Ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
 Αἰ κέν μοι πολύβουλος Ἀθήνη κῦδος ὀρέξῃ

260

Ἄμφοτέρω κτεῖναι, σὺ δὲ τούδε μὲν ὠκέας ἵππους
 Αὐτοῦ ἐρυκακέειν, ἐξ ἄντυγος ἡνία τείνας·

Αἰνείας δ' ἐπαῖξαι μεμνημένος ἵππων,

Ἐκ δ' ἐλάσαι Τρώων μετ' ἐϋκνήμιδας Ἀχαιοὺς.

Τῆς γάρ τοι γενεῆς, ἥς Τρωῖ περ εὐρύοπα Ζεὺς 265

Δῶχ', υἱὸς ποινὴν Γανυμήδεος· οὐνεκ' ἄριστοι

Ἴππων ὅσοι ἔασιν ὑπ' ἡῶ τ' ἡέλιόν τε.

Τῆς γενεῆς ἔκλεψεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγχίσης,

Λάθρη Λαομέδοντος ὑποσχὼν θήλεας ἵππους·

Τῶν οἱ ἐξ ἐγένοντο ἐνὶ μεγάροισι γενέθλη· 270

Τοὺς μὲν τέσσαρας αὐτὸς ἔχων ἀπιταλλ' ἐπὶ φάτῃ,

Τῷ δὲ δὴν Αἰνεία δῶκεν, μήστρωε φόβοιο·

Εἰ τούτῳ κε λάβοιμεν, ἀροίμεθά κε κλέος ἐσθλόν.

Ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον·

Τῷ δὲ τάχ' ἐγγύθεν ἦλθον ἐλαύνοντ' ὠκέας ἵππους. 272

Τὸν πρότερος προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·

Ἐαρτερόθυμε, δαίφρον, ἀγανοῦ Τυδέος υἱέ,

Ἡ μάλα σ' οὐ βέλος ὠκὺ δαμάσσατο, πικρὸς οἷστός

Νῦν αὖτ' ἐγχείῃ πειρήσομαι, αἶ κε τύχωμι.

Ἡ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος, 280

Καὶ βάλε Τυδείδαο κατ' ἀσπίδα· τῆς δὲ διαπρὸ

Αἰχμὴ χαλκείῃ πταμένη θώρηκι πελάσθη.

Τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν αὔσε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·

Βέβληται κενεῶνα διαμπερές, οὐδέ σ' οἶω

Δηρὸν ἔτ' ἀνσχίσεσθαι· ἐμοὶ δὲ μέγ' εὖχος ἔδωκας. 285

Τὸν δ' οὐ παρήσας προσέφη κρατερὸς Διομήδης·

Ἥμβροτες, οὐδ' ἔτυχες· ἀτὰρ οὐ μὲν σφῶϊ γ' οἶω

Πρίν γ' ἀποπαύσεσθαι, πρίν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα

Αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύρινον πολεμιστήν.

Ὡς φάμενος προέηκε· βέλος δ' ἴθυνεν Ἀθήνη 290

Ῥῖνα παρ' ὀφθαλμόν, λευκοὺς δ' ἐπέρησεν ὀδόντας.

Τοῦ δ' ἀτὸ μὲν γλῶσσαν πρυμνὴν τάμε χαλκὸς ἀτρίης

Αἰχμὴ δ' ἐξεσύθη παρὰ νείστον ἀνθερεῶνα.

Ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων ἀράβησε δὲ τεύχε ἐπ' αὐτῷ.

Αἰόλα, παμφανόωντα· παρέτρεσαν δέ οἱ ἵπποι 295

Ὠκύποδες· τοῦ δ' αὐθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.

Αἰνείας δ' ἀπόρουσε σὺν ἀσπίδι δουρὶ τε μακρῷ,
 Δείσας, μήπως οἱ ἐρυσαίατο νεκρὸν Ἀχαιοί.

Ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖνε, λέων ὧς ἀλκὴ πεποιθώς·

Πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' εἶσθην, 300

Τὸν κτάμεναι μεμαώς, ὅστις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι,

Σμερδαλέα ἰάχων· Ὁ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ

Τυδείδης, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἀνδρε φέροιεν,

Οἷοι νῦν βροτοὶ εἰς· ὁ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.

Τῷ βάλεν Αἰνείας κατ' ἰσχίον, ἐνθα τε μηρὸς 305

Ἰσχίῳ ἐνστρέφεται· κοτύλην δὲ τέ μιν καλέουσιν·

Θλάσσε δέ οἱ κοτύλην, πρὸς δ' ἄμφω ῥῆξε τένοντε·

Ὡσε δ' ἀπὸ ῥινὸν τρηχὺς λίθος. Αὐτὰρ ὃ γ' ἥρως

Ἔστη γυνὴς ἐριπῶν καὶ ἐρείσατο χειρὶ παχείῃ

Γαίης· ἀμφὶ δὲ ὅσσε κελαινὴ νύξ ἐκάλυψεν. 310

Καὶ νῦ κεν ἐνθ' ἀπόλοιτο ἄναξ ἀνδρῶν Αἰνείας,

Εἰ μὴ ἄρ' ὁξὺ νόησε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,

Μήτηρ, ἣ μιν ὑπ' Ἀγχίση τέκε βουκολέοντι·

Ἀμφὶ δὲ ὃν φίλον υἱὸν ἐχεύατο πῆχες λευκῷ·

Πρόσθε δέ οἱ πέπλοιο φαεινοῦ πτύγι' ἐκάλυψεν 315

Ἐρκος ἔμεν βελέων, μή τις Δαναῶν ταχυπώλων

Χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.

Ἢ μὲν ἐὼν φίλον υἱὸν ὑπεξέφερεν πολέμοιο·

Οὐδ' υἱὸς Καπανῆος ἐλήθετο συνθεσιάων

Τῶν, ὃς ἐπέτελλε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης. 320

Ἄλλ' ὅγε τοὺς μὲν ἐοὺς ἠρύκακε μῶνυχας ἵππους

Νόσφιν ἀπὸ φλοίσβου, ἐξ ἄντυγος ἡνία τείνας·

Αἰνείας δ' ἐπαῖξας καλλίτριχας ἵππους

Ἰκέλασε Τρώων μετ' ἐϋκνήμιδας Ἀχαιοὺς·

Ἄσκε δ' Δηϊπύλῳ, ἐτάρῳ φίλῳ, ὃν περὶ πάσης 325

Γέν ὁμηλικίης, ὅτι οἱ φρεσὶν ἄρτια ἦδη,

Νηυσὶν ἔτι γλαφυρῇσιν ἐλαυνόμεν. Αὐτὰρ ὃ γ' ἥρως

Ὡν ἵππων ἐπιβάς ἔλαβ' ἡνία σιγαλόεντα,
 Αἶψα δὲ Τυδεΐδην μέθεπε κρατερώνυχας ἵππους,
 Ἐμμεμαώς· ὁ δὲ Κύπριν ἐπώχετο νηλεῖ χαλκῷ.
 Γινώσκων, ὅτ' ἀναλκίς ἔην θεός, οὐδὲ θεάων
 Τάων, αἵ τ' ἀνδρῶν πόλεμον κάτα κοιρανέουσιν,
 Οὔτ' ἄρ' Ἀθηναίη, οὔτε πτολίπορθος Ἐννύ.
 Ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκίχανε, πολὺν καθ' ὁμίλον ὁπάζων,
 Ἐνθ' ἐπορεζάμενος μεγαθύμου Τυδέος υἱός
 Ἀκρην οὔτασε χεῖρα μετάλμενος ὀξεῖ δουρὶ
 Ἀβληχρήν· εἶθαρ δὲ δόρυ χροὸς ἀντετόρησεν,
 Ἀμβροσίου διὰ πέπλον, ὃν οἱ Χάριτες κάμουν αἵται,
 Πρυμνὸν ὑπερθέναρος. ῥέε δ' ἀμβροτον αἶμα θεοῖο,
 Ἰχώρ, οἷός περ τε ῥέει μακάρεσσι θεοῖσιν·
 Οὐ γὰρ σίτον ἔδουσ', οὐ πίνουσ' αἴθοπα οἶνον.
 Γούνεκ' ἀναίμονές εἰσι, καὶ ἀθάνατοι καλέονται.
 Ἥ δὲ μέγα ἰάχουσα ἀπὸ ἔο κάθβαλεν υἷόν·
 Καὶ τὸν μὲν μετὰ χερσὶν ἐρύσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων
 Κυανέη νεφέλῃ, μή τις Δαναῶν ταχυνώλων
 Χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.
 Τῇ δ' ἐπὶ μακρὸν αὔσε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·
 Εἶκε, Διὸς θύγατερ, πολέμον καὶ δηϊοτήτος·
 Ἥ οὐχ ἄλκις, ὅττι γυναικας ἀνάλκιδας ἡπεροπέυει;
 Εἰ δὲ σύγ' ἐς πόλεμον πωλήσῃαι, ἥ τέ σ' οἶω
 Ῥιγῆσιν πόλεμόν γε, καὶ εἴ χ' ἐτέρωθι πύθῃαι
 Ὡς ἔφαθ'· ἥ δ' ἀλύνουσ' ἀπεβήσετο, τείρετο δ' ὡς
 Τὴν μὲν ἄρ' Ἴρις ἐλοῦσα ποδὴνυμος ἔξαγ' ὁμίλον
 Ἀχθομένην ὁδύνησι· μελαίνετο δὲ χροά καλον.
 Εὐρέν ἔπειτα μάχης ἐπ' ἀριστερὰ θοῦρον Ἄρηα
 Πιενον· ἥερι δ' ἔγχος ἐκέκλιτο καὶ ταχέ' ἵππω.
 Ἥ δὲ, γυνὴ ἔριπούσα, κασιγνήτοιο φίλοιο
 Πολλὰ λισσομένη χρυσάμπυκας ἤτεεν ἵππους·
 Φίλε κασίγνητε, κόμισαί τέ με, δὸς τέ μοι ἵππους,
 Ὅφρ' ἐς Ὀλύμπου ἵκωμαι, ἵν' ἀθανάτων ἔδος ἐστίν·
 Λίην ἄχθομαι ἔλκος, ὃ με βροτὸς ὤτασεν ἀνὴρ

334

335

340

345

350

355

360

Τυδεΐδης, ὃς νῦν γε καὶ ἄν Διὶ πατρὶ μάχοιτο

Ὡς φάτο· τῇ δ' ἄρ' Ἄρης δῶκε χρυσαμπυκας ἵππους
 Ἥ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε ἀκηχεμένη φίλον ἦτορ.
 Πᾶο δέ οἱ Ἴρις ἔβαινε καὶ ἡνία λάζετο χερσίν·
 Μαστιξεν δ' ἐλάαν, τῷ δ' οὐκ ἔκοντε πετέσθην.
 Αἶψα δ' ἔπειθ' ἵκοντο θεῶν ἔδος, αἰπὺν Ὀλύμπου·
 Ἐνθ' ἵππους ἔστησε ποδὴνυμος ὠκέα Ἴρις,
 Λίσσας ἐξ ὀχέων· παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ.
 Ἥ δ' ἐν γούνασι πίπτε Διώνης δι' Ἀφροδίτη,
 Μητρὸς ἑῆς· ἥ δ' ἀγκὰς ἐλάζετο θυγατέρα ἥν,
 Χεῖρὶ τέ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν

364

370

Τίς νῦ σε τοιάδ' ἔρεξε, φίλον τέκος, Οὐρανιῶνων
Μαψιδίως, ὥς εἴ τι κακὸν ῥέζουσιν ἐνωπῇ;

Τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα φιλομειδὴς Ἀφροδίτη·
 Οὐτά με Τυδέος υἱός, ὑπέρθυμος Διομήδης,
 Οὔνεκ' ἐγὼ φίλον υἷον ὑπεξέφερον πολέμοιο,
 Αἰνεῖαν, ὃς ἐμοὶ πάντων πολὺ φίλτατός ἐστιν.
 Οὐ γὰρ ἔτι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνῇ,
 Ἀλλ' ἤδη Δαναοὶ γε καὶ ἀθανάτοισι μάχονται.

376

380

Τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Διώνη, δῖα θεάων·
 Γέτλαθι, τέκνον ἐμόν, καὶ ἀνάσχεο, κηδομένη περ.
 Πολλοὶ γὰρ δὴ τλήμεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
 Εἰς ἀνδρῶν, χαλέπ' ἄλγε' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες.
 Ἰλῆ μὲν Ἄρης ὅτε μιν Ὀτος κρατερός τ' Ἐφιάλτης.
 Παῖδες Ἀλκωνος, δῆσαν κρατερῶ ἐνὶ δεσμῶ·
 Χαλκῶ δ' ἐν κεράμῳ δέδετο τρισκαίδεκα μῆνας.
 Καὶ νῦ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο Ἄρης ἄτος πολέμοιο,
 Εἰ μὴ μητρυνή, περικαλλὴς Ἡερίβοια,
 Ἐρμῇ ἐξήγγειλεν· ὁ δ' ἐξέκλειπεν Ἄρηα
 Πῶς τειρόμενον· χαλεπὸς δὲ ἐδεσμός ἐδάμνα.
 Τῇ δ' Ἥρη, ὅτε μιν κρατερός πάϊς Ἀμφιτρύωνος
 Διειτερὸν κατὰ μαζὸν δίστῳ τριγλώχινι
 Βεβλῆκει· τότε καὶ μιν ἀνήκεστον λάβει ἄλγος

385

394

Τλῆ δ' Αἰδης ἐν τοῖσι πελώριος ὦπ' οὐδ' οἶστον,
 Εὐτέ μιν ὠπτις ἀνὴρ, υἱὸς Διὸς αἰγιόχοιο.
 Ἐν Πύλῳ, ἐν νεκύεσσι, βαλὼν, ὀδύνησιν ἔδωκεν
 Αὐτὰρ ὁ βῆ πρὸς δῶμα Διὸς καὶ μακρὸν Ὀλυμπον
 Κῆρ ἁχέων, ὀδύνησι πεπαρμένος· αὐτὰρ οἶστος
 Ὠμῷ ἐν σπιθαρῷ ἠλήλατο, κῆδε δὲ θυμόν·
 Ἰφ' δ' ἐπὶ Παιήων ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσων
 ἠκέσατ'· οὐ μὲν γάρ τι καταθνητός γ' ἐτέτυκτο
 Σχέτλιος, ὀδριμοεργός, ὃς οὐκ ὄθετ' αἰσυλα ῥέζων,
 Ὅς τόξοισιν ἔκηδε θεοῖς, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσιν.
 Σοὶ δ' ἐπὶ τοῦτον ἀνῆκε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·
 Νήπιος· οὐδὲ τὸ οἶδε κατὰ φρένα Τυδεὸς υἱός,
 Ὅτι μάλ' οὐ δηναῖος ὃς ἀθανάτοισι μάχεται,
 Οὐδέ τί μιν παῖδες ποτὶ γούνασι παππάζουσιν
 Ἐλθόντ' ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δηϊοτήτος.
 Γῶ νῦν Τυδείδης, εἰ καὶ μάλα καρτερός ἐστιν,
 Φραζέσθω, μή τις οἱ ἀμείνων σεῖο μάχεται·
 Μὴ δὴν Αἰγιάλεια, περίφρων Ἀδρηστήνη,
 Ἐξ ἔπνου γούωσα φίλους οἰκῆας ἐγείρη,
 Κουρίδιον ποθέουσα πόσιν, τὸν ἄριστον Ἀχαιῶν,
 Τοθίμῃ ἄλοχος Διομήδεος ἱπποδάμοιο.

Ἡ ῥα, καὶ ἀμφοτέρησιν ἀπ' ἰχῶ χειρὸς ὁμόργυν·
 Ἀλθετο χεῖρ, ὀδύναι δὲ κατηπιώντο βαρεῖαι.
 Αἰ δ' αὐτ' εἰσορώσας Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
 Κερταμίους ἐπέεσσι Δία Κρονίδην ἐρέθιζον.
 Τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·

Ζεῦ πάτερ, ἡ ῥα τί μοι κεχολώσεται, ὅττι κεν εἴπω;
 Ἡ μάλα δὴ τίνα Κύπρις Ἀχαιάδων ἀνιῖσα
 Γούωσιν ἄμ' ἐσπέσθαι, τοὺς νῦν ἔκπαγλ' ἐφίλησεν,
 Γῶν τίνα καρφύζουσα Ἀχαιάδων εὐπέπλων
 Ἰρὸς χρυσέῃ περόνῃ καταμύξατο χεῖρα ἀραιήν.

Ὡς φάτο· μείδησεν δὲ πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
 Καὶ ῥα καλεσσάμενος προσέφη χρυσέην Ἀφροδίτην·
 Οὐ τοι, τέκνον ἐμόν, δέδοται πολεμῆϊα ἔργα·

390

400

405

410

415

420

425

Ἀλλὰ σύ γ' ἱμερόεντα μετέρχεο ἔργα γάμοιο,
 Ταῦτα δ' Ἀρηὶ θεῷ καὶ Ἀθήνῃ πάντα μελήσει

Ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 Αἰνεῖα δ' ἐπόρουσε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης,
 Γινώσκων, ὃ οἱ αὐτὸς ὑπείρεχε χεῖρας Ἀπόλλων·
 Ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' οὐδὲ θεὸν μέγαν ἄζετο, ἦετο δ' αἰεὶ
 Αἰνεῖαν κτεῖναι, καὶ ἀπὸ κλυτὰ τεύχεα δῦσαι.
 Γρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε κατακτάμεναι μενεαίνων·
 Γρὶς δὲ οἱ ἐστυφέλιξε φαινήν ἄσπιδ' Ἀπόλλων.
 Ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο, δαίμονι ἴσος,
 Δεινὰ δ' ὁμοκλήσας προσέφη ἐκάεργος Ἀπόλλων·

Φράζεο, Τυδείδη, καὶ χάζεο, μὴ δὲ θεοῖσιν
 Ἰσ' ἔθελε φρονέειν· ἐπεὶ οὐποτε φύλον ὁμοῖον
 Ἀθανάτων τε θεῶν χαμαὶ ἐρχομένων τ' ἀνθρώπων.

Ὡς φάτο· Τυδείδης δ' ἀνεχάζετο τυτθὸν ὀπίσσω,
 Μῆριν ἀλευάμενος ἐκατηβόλον Ἀπόλλωνος.
 Αἰνεῖαν δ' ἀπάτερθεν ὁμίλον θῆκεν Ἀπόλλων
 Περγάμῳ εἰν ἱερῇ, ὅθι οἱ νηὸς γ' ἐτέτυκτο·
 Ἦτοι τὸν Αἰτῶ τε καὶ Ἀρτεμῖς ἰοχέαιρα
 Ἐν μεγάλῳ ἀδύτῳ ἀκρόντο τε κύδαινόν τε.
 Αὐτὰρ ὁ εἰδὼλον τεῦξ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,
 Αἰτῶ τ' Αἰνεῖα ἱκέλον καὶ τεύχεσι τοῖον·
 Ἄνοι δ' ἄρ' εἰδῶλῳ Τρῶες καὶ δῖοι Ἀχαιοὶ
 Διὸν ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας
 Αἰτίδης εὐκύκλους λαισήϊά τε πτερόεντα.
 Ἀπὸ τῶν θεῶν Ἀρηὰ προσήδα Φοῖβος Ἀπόλλων·

Ἄρες, Ἄρες, βροτολοιγέ, μαιφόνε, τειχεσιπλήτα,
 Οἷα δὴ δὴ τόνδ' ἄνδρα μάχης ἐρύσαιο μετελθών,
 Τυδείδην, ὃς νῦν γε καὶ ἄν Διὶ πατρὶ μάχοιτο;
 Κερτιδα μὲν πρῶτον σχεδὸν οὐτάσε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ·
 Αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο, δαίμονι ἴσος.

Ὡς εἰπὼν αὐτὸς μὲν ἐφέζετο Περγάμῳ ἄκρῃ.
 Γρῶας δὲ στήχας οὐλὸς Ἀρης ὥτρυνε μετελθών,

430

435

440

445

450

455

460

Εἰδόμενος Ἀκάμαντ. θεῶ, ἡγήτορι Θρηκῶν
Υἱάσι δὲ Πριάμοιο Διοτρεφείοισι κέλευεν·

Ὡς νῖεῖς Πριαμοιο, Διοτρεφείας βασιλῆος,
Εἰς τί ἔτι κτείνεσθαι ἑάσετε λαὸν Ἀχαιοῖς;
Ἥ εἰσόκεν ἀμφὶ πύλης εὐποιητῆσι μάχωνται;
Κεῖται ἀνὴρ ὄντ' ἴσον ἐτίομεν Ἐκτορι δίῳ,
Αἰνείας, υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαο.
Ἀλλ' ἄγετ' ἐκ φλοίσβοιο σαώσομεν ἐσθλὸν ἑταῖρον.

Ὡς εἰπὼν ὦτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστων,
Ἐνθ' αὖ Σαρπηδὼν μάλα νείκεσεν Ἐκτορα δῖον·

Ἐκτορ, πῇ δὴ τοι μένος οἴχεται, ὃ πρὶν ἔχεσκες;
Φῆς που ἄτερ λαῶν πόλιν ἐξέμεν ἢ δ' ἐπικούρων
Οἷος σὺν γαμβροῖσι κασιγνήτοισί τε σοῖσιν.
Τῶν νῦν οὐ τιν' ἐγὼ ἰδέειν δύναμ' οὐδὲ νοῆσαι,
Ἀλλὰ καταπτώσσουσι, κύνες ὥς ἀμφὶ λέοντα·
Ἡμεῖς δ' αὖ μαχόμεσθ', οἷπερ τ' ἐπίκουροι ἐνεῖμεν.
Καὶ γὰρ ἐγὼν ἐπίκουρος ἐὼν μάλα τηλόθεν ἦκω
Τηλοῦ γὰρ Λυκίῃ, Ξάνθῳ ἐπὶ δινήμενι·
Ἐνθ' ἄλοχόν τε φίλην ἔλιπον καὶ νήπιον υἱόν,
Κὰδ' δὲ κτήματα πολλὰ, τὰτ' ἔλδεται ὅς κ' ἐπιδευής.
Ἀλλὰ καὶ ὥς Λυκίους ὠτρύνω, καὶ μέμνη' αὐτὸς
Ἀνδρὶ μαχέσασθαι· ἀτὰρ οὐ τι μοι ἐνθάδε τοῖον,
Οἶόν κ' ἢ φέροιεν Ἀχαιοὶ ἢ κεν ἄγοιεν·
Τύνη δ' ἔστηκας, ἀτὰρ οὐδ' ἄλλοισι κελεύεις
Λαοῖσιν μενέμεν, καὶ ἀμυνέμεναι ὥρεσιν.
Μήπως, ὥς ἀψῖσι λίνου ἀλόντε πανάγρου,
Ἀνδράσι δυσμενέεσσιν ἔλωρ καὶ κύρμα γένησθε·
Οἱ δὲ τάχ' ἐκπέρσουσ' εὐναιομένην πόλιν ὑμῖν.
Σοὶ δὲ χρή τάδε πάντα μέλειν νύκτας τε καὶ ἡμῆρας.
Ἀρχοὺς λισσομένῳ τηλεκλειτῶν ἐπικοίρων
Νωλεμέως ἐχέμεν, κρατερὴν δ' ἀποθέσθαι ἐνιπῆν.

Ὡς φάτο Σαρπηδὼν· δάκε δὲ φρένας Ἐκτορι μῦθος.
Αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμάζε·

Πάλλων δ' ὀξέα δοῦν α κατὰ στρατὸν ὦχετο πάντη,
Ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνῆν.
Οἱ δ' ἐλελίχθησαν, καὶ ἐναντίοι ἔσαν Ἀχαιῶν·
Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, οὐδ' ἐφόβηθεν.
Ὡς δ' ἄνεμος ἄχνας φορέει ἱερὰς κατ' ὀλῳάς,
Ἀνδρῶν λικμώντων, ὅτε τε ξανθὴ Δημήτηρ
Κρίνη, ἐπειγομένων ἀνέμων, καρπὸν τε καὶ ἄχνας
Αἱ δ' ὑπολευκαίνονται ἀχυρμαί· ὥς τότε Ἀχαιοὶ
Λευκοὶ ὑπερθε γένοντο κοινισάλω, ὅν ῥα δι' αὐτῶν
Οἶρανδον ἐς πολύχαλκον ἐπέπληγον πόδες ἱππων
Ἀψ ἐπιμισγομένων· ὑπὸ δ' ἔστρεφον ἡμιοχῆες·
Οἱ δὲ μένος χειρῶν ἰθὺς φέρον· Ἀμφὶ δὲ νύκτα
δοῖρος Ἀρης ἐκάλυψε μάχη, Τρώεσσιν ἀρήγων,
Γαῖντοσ' ἐποικόμενος· τοῦ δ' ἐκραιαίνεν ἐφετμὰς
Φοίβου Ἀπόλλωνος χρυσαόρου, ὅς μιν ἀνώγει
Τρωσὶν θυμὸν ἐγειῖραι, ἐπεὶ ἴδε Παλλάδ' Ἀθήνην
Οἰχομένην· ἢ γὰρ ῥα πέλεν Δαναοῖσιν ἀρηγών.

Αὐτὸς δ' Αἰνείαν μάλα πόνος ἐξ ἀδύτοιο
Ἦκε, καὶ ἐν στήθεσσι μένος βάλε ποιμένι λαῶν.
Αἰνείας δ' ἔταροισι μεθίστατο· τοὶ δ' ἐχάρησαν,
Ὡς εἶδον ζῶν τε καὶ ἀρτεμέα προσιόντα,
Καὶ μένος ἐσθλὸν ἔχοντα· μετάλλησάν γε μὲν οὔτε
Ὅ γὰρ ἔα πόνος ἄλλος, ὃν Ἀργυρότοξος ἔγειρεν
Ἀρης τε βροτολοιγὸς Ἐρις τ' ἄμοτον μεμανῖα.

Τοὺς δ' Αἴαντε δύνω καὶ Ὀδυσσεὺς καὶ Διομήδης
ὦτρυνον Δαναοὺς πολεμιζέμεν· οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ
Ὅτε βίας Τρώων ὑπεδείδισαν οὔτε ἰωκάς·
Ἀλλ' ἔμενον νεφέλῃσιν ἐοικότες, ἅς τε Κροτίων
Νηεμῆης ἔστησεν ἐπ' ἀκροτόλοισιν ὄρεσιν
Ἀτρεΐδας, ὅφρ' εὐδῇσι μένος Βορέας καὶ ἄλλων
Ζαχρηῶν ἀνέμων, οἷτε νέφεα σκιάοντα
Ποιῆσιν λιγυρῇσι διασκιδιῶσιν ἀέντες·
Ὡς Δαναοὶ Τρώας μένον ἐμπεδον, οὐδ' ἐφόβοντο
Ἀτρεΐδης δ' ἀν' ὀμίλον ἐφοῖτα πολλὰ κελεύων·

ὦ φίλοι, ἄνδρες ἔστε, καὶ ἄλκιμον ἦτορ ἔλεσθε.
 Ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας.
 Αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σοοὶ ἢ πέφανται.
 Φευγόντων δ' οὔτ' ἄρ' κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλκή

Ἦ, καὶ ἀκόντισε δουρὶ θοῶς· βάλε δὲ πρόμον ἄνδρα,
 Αἰνείω ἔταρον μεγαθύμον, Δηϊκόωντα
 Περγασίδην, ὃν Τρῶες ὁμῶς Πριάμοιο τέκεσσιν
 Τῖον, ἐπεὶ θοὸς ἔσκε μετὰ πρῶτοισι μάχεσθαι.
 Τόν ῥα κατ' ἀσπίδα δουρὶ βάλε κρείων Ἀγαμέμνων.
 Ἦ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διαπρὸ δὲ εἷσατο χαλκός.
 Νειαίρῃ δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστήρος ἔλασσε.
 Δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.

Ἔνθ' αὖτ' Αἰνείας Δαναῶν ἔλεν ἄνδρας αἰσιστοὺς
 Υἱέ Διοκλῆος, Κρήθωνά τε Ὀρσίλοχόν τε.
 Τῶν ῥα πατήρ μὲν ἔναιεν εὐκτιμένη ἐνὶ Φηρῇ,
 Ἀφνειὸς βιότοιο· γένος δ' ἦν ἐκ ποταμοῖο
 Ἀλφειοῦ, ὅς τ' εὐρὺ ῥέει Πυλίων διὰ γαίης
 Ὃς τέκετ' Ὀρσίλοχον, πολέεσσ' ἄνδρεσσιν ἄνακτα.
 Ὀρσίλοχος δ' ἄρ' ἔτικτε Διοκλῆα μεγάθυμον.
 Ἐκ δὲ Διοκλῆος διδυμάονε παῖδε γενέσθην,
 Κρήθων Ὀρσίλοχός τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 Τῷ μὲν ἄρ' ἠβήσαντε μελαινάων ἐπὶ νηῶν
 Ἴλιον εἰς εὐπωλον ἄμ' Ἀργείοισιν ἐπέσθην,
 Τιμὴν Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,
 Ἀρνυμένω· τῷ δ' αὖθι τέλος θανάτοιο κάλυψεν.
 Οἷω τώγε λέοντε δῦω ὄρεος κορυφῇσιν
 Ἐτραφέτην ὑπὸ μητρὶ βαθείης τάρφεσιν ὕλης
 Τῷ μὲν ἄρ' ἀρπάζοντε βόας καὶ ἴφια μῆλα
 Σταθμοὺς ἀνθρώπων κεραίζετον, ὄφρα καὶ αὐτῷ
 Ἀνδρῶν ἐν παλάμῃσι κατέκταθεν ὄξεϊ χαλκῷ.
 Τοίω τῷ χεῖρεσσιν ὑπ' Αἰνείας δαμέντε
 Καππεσέτην, ἐλάτῃσιν ἐοικότες ὑψηλῇσιν.

Τῷ δὲ πεσοντ' ἐλέησεν Ἀρηΐφιλος Μενέλαος.
 Βῆ δὲ διὰ προμάχων κερορυθιένος αἵθοπι χαλκῷ,

Στείων ἐγχείην τοῦ δ' ὥτρυνεν μένος Ἄρης,
 Τὰ φρονέων, ἵνα χερσὶν ὑπ' Αἰνείας δαμείη.
 Γόν δ' ἴδεν Ἀντίλοχος, μεγαθύμον Νέστορος υἱός
 Βῆ δὲ δια προμάχων· περὶ γὰρ διέ ποιμένι λαῶν,
 Μή τι πάθοι, μέγα δὲ σφας ἀποσφήλειε πόνοιο.
 Γῷ μὲν δὴ χειρὰς τε καὶ ἔγχεα ὀξύεντα
 Ἀντίον ἀλλήλων ἐχέτην, μεμαῶτε μάχεσθαι.
 Ἀντίλοχος δὲ μάλ' ἄγχι παρίστατο ποιμένι λαῶν.
 Αἰνείας δ' οὐ μεῖνε, θοὸς περ ἔων πολεμιστής,
 Ὃς εἶδεν δύο φῶτε παρ' ἀλλήλοισι μένοντε.
 Οἱ δ' ἐπεὶ οὖν νεκροὺς ἔρυσαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν
 Γῷ μὲν ἄρα δειλῷ βαλέτην ἐν χερσὶν ἐταίρων·
 Αὐτῷ δὲ στρεφθέντε μετὰ πρῶτοισι μάχεσθην.

Ἔνθα Πυλαιμένεα ἐλέτην ἀτάλαντον Ἀρηΐ,
 Ἀρχὸν Παφλαγόνων, μεγαθύμων, ἀσπιστῶν.
 Τὸν μὲν ἄρ' Ἀτρείδης δοιρικλειτὸς Μενέλαος
 Ἔσταότ' ἐγχεῖ νύξε κατὰ κληῖδα τυχήσας.
 Ἀντίλοχος δὲ Μίδωνα βάλ', ἠνίοχον θεράποντα,
 Ἐσθλὸν Ἀτυμνιάδην—ὃ δ' ὑπέστρεφε μῶνυχας ἵππους·
 Χερμαδίῳ ἀγκῶνα τυχῶν μέσον· ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 Πιρία λεύκ' ἐλέφαντι χαμαὶ πέσον ἐν κοίῃσιν.
 Ἀντίλοχος δ' ἄρ' ἐπαίξας ξίφει ἤλασε κόρσην·
 Αὐτὰρ ὃγ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρου,
 Κίμβαχος ἐν κοίῃσιν ἐπὶ βρεχμὸν τε καὶ ὤμους·
 Διθὰ μάλ' ἐστήκει—τύχε γάρ ῥ' ἀμάθοιο βαθείης—
 Ὃσρ' ἵππῳ πλήξαντε χαμαὶ βάλλον ἐν κοίῃσιν.
 Γῷ δ' ἵμας Ἀντίλοχος, μετὰ δὲ στρατὸν ἤλας Ἀχαιῶν

Τοὺς δ' Ἔκτωρ ἐνόησε κατὰ στίχας, ὥρτο δ' ἐπ' αὐτοὺς
 Ἐκκληγώς· ἅμα δὲ Τρώων εἶποντο φάλαγγες
 Κυρτεραί· ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ πότνι' Ἐννύ.
 Ἦ μὲν ἔχουσα Κυδοιμὸν ἀναιδέα δηϊοτήτος·
 Ἄρης δ' ἐν παλάμῃσι πελώριον ἔγχος ἐνώμα
 Φαίτα δ' ἄλλοτε μὲν πρόσθ' Ἔκτορος, ἄλλοτ' ὀπίσθεν
 Τὸν δὲ ἰδὼν ῥίγησε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης.

Ὡς δ' ὁ- ἄνῃρ ἀπαλαμνος, ἰὼν πολέος πεδίαιο,
 Στήῃ ἐπ' ὠκυρόῳ ποταμῷ ἄλαδε προρέοντι,
 Ἀφρῷ μορμύροντα ἰδὼν, ἀνά τ' ἔδραμ' ὀπίσσω·
 Ὡς τότε Τυδείδης ἀνεχάζετο, εἶπέ τε λαῷ.

600

ὦ φίλοι, οἷον δὴ θαυμάζομεν Ἑκτορα δῖον
 Ἀλκιμητὴν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν.
 Τῷ δ' αἰεὶ πάρα εἰς γὰρ θεῶν, ὃς λοιγὸν ἀμύνει·
 Καὶ νῦν οἱ πάρα κείνος Ἄρης, βροτῷ ἀνδρὶ ἑοικώς.
 Ἀλλὰ πρὸς Τρῶας τετραμμένοι αἰὲν ὀπίσσω
 Εἴκετε, μηδὲ θεοῖς μενεαινέμεν ἴφι μάχεσθαι.

605

Ὡς ἄρ' ἔφη· Τρῶες δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθον αὐτῷ
 Ἐνθ' Ἑκτωρ δύο φῶτε κατέκτανεν εἰδότε χάρις,
 Εἷν ἐνὶ δίφρῳ ἑόντε, Μενέσθην Ἀγχιάλόν τε.

Τῷ δὲ πεσόντ' ἐλέησε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 Στῇ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰὼν καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,
 Καὶ βάλεν Ἀμφιον, Σελάγον νιόν, ὃς ῥ' ἐνὶ Παισῷ
 Ναῖε πολυκτῆμων, πολυλήϊος· Ἀλλὰ ἔμοῖρα
 Ἦγ' ἐπικουρήσουντα μετὰ Πριάμῳ τε καὶ νῆας.
 Τὸν ῥα κατὰ ζωστήρα βάλεν Τελαμώνιος Αἴας,
 Νειαίρη δ' ἐν γαστρὶ πάγῃ δολιχόσκιον ἔγχος·
 Δούπησεν δὲ πεσών. Ὁ δ' ἐπέδραμε φαίδιμος Αἴας
 Τεύχεα συλήσων· Τρῶες δ' ἐπὶ δούρατ' ἔχεναν
 Ὅξέα, παμφανόωντα· σάκος δ' ἀνεδέξατο πολλά.
 Αὐτὰρ ὁ λάξ προσβάς ἐκ νεκροῦ χάλκεον ἔγχος
 Ἑσπάσατ'· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλά
 Ὡμοῖν ἀφελέσθαι· ἐπείγετο γὰρ βελέεσσιν.
 Δεῖσε δ' ὄγ' ἀμφίβασιν κρατερὴν Τρώων ἀγερῶχων,
 Οἳ πολλοὶ τε καὶ ἐσθλοὶ ἐφέστασαν ἔγχε' ἔχοντες,
 Οἳ ἔ, μέγαν περ ἑόντα καὶ ἴφθιμον καὶ ἀγανόν,
 Ὄσαν ἀπὸ σφείων· ὁ δὲ χασσάμενος πελεμίσθη.

610

615

620

625

Ὡς οἱ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην.
 Γληπόλεμον δ' Ἡρακλείδην, ἦν τε μέγαν τε,
 Ὄσκεν ἔτ' ἀντιθέῳ Σαρπηδῶνι Μοῖρα κραταιή.

οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες.
 γίος θ' υἱωνός τε Διὸς νεφεληγερέταο,
 Τὸν καὶ Τληπόλεμος πρότερος πρὸς μῦθον εἶπεν

630

Σαρπηδὸν, Λυκίων βουληφόρε τίς τοι ἀνάγκη
 Ὡπώσσειν ἐνθάδ' ἐόντ' μάχης ἀσκήμονι φωτί;
 Ψευδόμενοι δὲ σέ φασι Διὸς γόνον αἰγιόχοιο
 Εἶνα· ἐπεὶ πολλὸν κείνων ἐπιδεύεαι ἀνδρῶν.
 Οἳ Δ' ὅς ἐξεγένοντο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων.

635

Ἄλλ' οἷόν τινα φασι βίην Ἡρακλεΐην
 Εἶναι, ἐμὸν πατέρα θρασυμένονα, θυμολέοντα·
 Ὃς ποτε δεῦρ' ἐλθὼν ἔνεχ' ἵππων Λαομέδοντος,
 Ἐξ οἷος σὺν νηυσὶ καὶ ἀνδράσι παυροτέροισιν,
 Ἰλίου ἐξαλάπαξε πόλιν, χήρωσε δ' ἀγνιάς.
 Σοὶ δὲ κακὸς μὲν θυμὸς, ἀποφθινύθουσι δὲ λαοί·
 Οὐδέ τί σε Τρώεσσιν οἶομαι ἄλκαρ ἔσσεσθαι,
 Ἐλθόντι ἐκ Λυκίης, οὐδ' εἰ μάλα καρτερός ἐσσι,
 Ἄλλ' ὅπ' ἐμοὶ δηθέντα πύλας Αἶδαο περήσειν.

640

645

Τὸν δ' αὖ Σαρπηδῶν, Λυκίων ἀγός, ἀντίον ἦν δα·
 Τληπόλεμ', ἦτοι κείνος ἀπώλεσεν Ἴλιον ἱρήν
 Αἰέρος ἀφραδίῃσιν ἀγανοῦ Λαομέδοντος,
 Ὃς ῥά μιν εὖ ἔρξαντα κακῷ ἠνίπαπε μύθῳ,
 Οἷδ' ἀπέδωχ' ἵππους, ὧν εἵνεκα τηλόθεν ἦλθεν.
 Σοὶ δ' ἐγὼ ἐνθάδε ἰημί φόνον καὶ Κῆρα μέλαιναν
 Ἐξ ἐμέθεν τεύξεσθαι, ἐμῷ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμέντῃ
 Ἐγχος ἐμοὶ δώσειν ψυχὴν δ' Αἰδι κλυτοπόλῳ.

650

Ὡς φάτο Σαρπηδῶν· ὁ δ' ἀνέσχετο μείλινον ἔγχος
 Γληπόλεμος, καὶ τῶν μὲν ἀμαρτῇ δούρατα μακρὰ
 Τε χειρῶν ἦϊξαν· ὁ μὲν βάλεν αὐχένα μέσσον
 Σαρπηδῶν, αἰχμὴ δὲ διαμπερὲς ἦλθ' ἀλεγεινή·
 Τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψεν.
 Γληπόλεμος δ' ἄρα μηρὸν ἀριστερὸν ἔγχεϊ μακρῷ
 Βεβλήκειν· αἰχμὴ δὲ διέσσυτο μαινώσῃ,
 Ὅσσῃ ἐγχιρριφθεῖσα, πατήρ δ' ἔτι λοιγὸν ἀμυνεῖ.
 οἱ μὲν ἔρ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα δῖοι ἑταῖροι

660

Ἐξέφερον πολέμιο βάρυνε δέ μιν δόρυ μακρον
Ἐλκόμενον· τὸ μὲν οὐ τις ἐ-εφράσατ' οὐδ' ἐνόησε· 661
Μηροῦ ἐξερύσαι δόρυ μείλινον, ὅφρ' ἐπιβαίῃ,
Σπενδόντων· τοῖον γὰρ ἔχον πόνον ἀμφιέπονται

Τληπόλεμον δ' ἐτέρωθεν εὐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
Ἐξέφερον πολέμιο· νόησε δὲ δῖος Ὀδυσσεύς, 671
Τλήμονα θυμὸν ἔχων· μαίμησε δὲ οἱ φίλον ἦτορ
Μερμήριξε δ' ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν
Ἦ προτέρω Διὸς νῖδον ἐριγδούποιο διώκοι,
Ἦ ὅγε τῶν πλεόνων Λυκίων ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο
Οὐδ' ἄρ' Ὀδυσσῆϊ μεγάλητορὶ μόρσιμον ἦεν 681
Ἴφθιμον Διὸς νῖδον ἀποκτάμεν ὅξεί χαλκῷ·
Τῷ ῥα κατὰ πληθὺν Λυκίων τράπε θυμὸν Ἀθῆνῃ
Εὐθ' ὅγε Κοίρανον εἶλεν, Ἀλάστορά τε Χρομίον τε,
Ἀλκανδρόν θ' Ἀλίον τε, Νοήμινα τε Πρύτανιν τε
Καὶ νύ κ' ἔτι πλεόνας Λυκίων κτάνε δῖος Ὀδυσσεύς, 686
Εἰ μὴ ἄρ' ὅξυν νόησε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ.
Βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἶθοπι χαλκῷ,
Δεῖμα φέρων Δαναοῖσι· χάρη δ' ἄρα οἱ προσιόντι
Σαρπηδῶν, Διὸς νῖός, ἔπος δ' ὀλοφνδυνὸν ἔειπεν·

Πριαμίδη, μὴ δὴ με ἔλωρ Δαναοῖσιν ἐάσης
Κεῖσθαι, ἀλλ' ἐπάμυνον· ἔπειτά με καὶ λίποι αἰὼν 689
Ἐν πόλει ὑμετέρῃ· ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἔγωγε
Νοστήσας οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν
Εὐφρανέειν ἄλοχόν τε φίλῃν καὶ νήπιον υἱόν.

Ὡς φάτο· τὸν δ' οὐτι προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ, 694
Ἀλλὰ παρήϊξεν, λελητημένος, ὄφρα τάχιστα
Ὡσαιτ' Ἀργείους, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο
Οἱ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα δῖοι ἐταῖροι
Εἶσαν ὑπ' αἰγίοχοιο Διὸς περικαλλεῖ φηγῷ·
Ἐκ δ' ἄρα οἱ Μηροῦ δόρυ μείλινον ὥσε θύραζε 704
Ἴφθιμος Πελάγων, ὃς οἱ φίλος ἦεν ἐταῖρος.
Τὸν δ' ἔλιπε ψυχὴ, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυντ' ἀχλὺς
Αὐτίς δ' ἀμπνύνθη, περὶ δὲ πνοιῇ Βορέας

Ζῶγρει ἐπιπνεύουσα κακῶς κεκαφηότα θυμόν.

Ἀργεῖοι δ' ὑπ' Ἀρηϊ καὶ Ἐκτορι χαλκοκορυστῇ 701
Οὔτε ποτὲ προτρέποντο μελαινάων ἐπὶ νηῶν,
Οὔτε ποτ' ἀντεφέροντο μάχῃ, ἀλλ' αἰὲν ὀπίσσω
Δάζονθ', ὡς ἐπύθοντο μετὰ Τρώεσσιν Ἀρηᾷ.

Ἐνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξαν
Ἐκτωρ τε, Πριάμοιο πάϊς, καὶ χάλκεος Ἀρης;

Ἀντιθεὸν Τεύθραντ', ἐπὶ δὲ πλήξιππον Ὀρέστην 706
Τρῆχόν τ' αἰχμητὴν Αἰτώλιον, Οἰνόμαόν τε,
Οἰνοπίδην θ' Ἐλενον, καὶ Ὀρέσβιον αἰολομίτην,
Ὅς ῥ' ἐν Ὑλῇ ναίεσκε, μέγα πλούτοιο μεμηλώς,
Αἰμνῇ κεκλιμένος Κηφισίδι· παρ δὲ οἱ ἄλλοι
Ναῖον Βοιωτοὶ μάλα πίονα δῆμον ἔχοντες. 710

Τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη
Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,
Αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

Ὡ πόποι, αἰγίοχοιο Διὸς τέκος, Ἀτρυτώνη, 716
Ἢ ῥ' ἄλιον τὸν μῦθον ὑπέστημεν Μενελάω,
Ἴλιον ἐκπέρσαντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι,
Εἰ οὕτω μαίνεσθαι ἐάσομεν οὐλὸν Ἀρηᾷ.
Ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θοῦριδος ἀλκῆς.

Ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη 720
Ἢ μὲν ἐποιχομένη χρυσάμπυκας ἔντυεν ἵππους
Ἥρη, πρέσβα θεά, θυγάτηρ μέγαλοιο Κρόνιοιο·
Ἥρη δ' ἀμφ' ὀχέεσσι θοῶς βάλε καμπύλα κύκλα,
Χάλκεα, ὀκτάκνημα, σιδηρέῳ ἄζονι ἀμφίς.

Τῶν ἦτοι χρυσῆ ἵπτος, ἄφθιτος, αὐτὰρ ὑπερθευ 726
Χάλκε' ἐπίσσωτρα, προσαρηρότα, θαῦμα ἰδέσθαι·
Πλήμναι δ' ἀργύρου εἰσὶ περίδρομοι ἀμφοτέρωθεν
Λύγρος δὲ χρυσεόισι καὶ ἀργυρέοισιν ἱμάσιν
Ἐντέταται· δοιαὶ δὲ περίδρομοι ἄντυγές εἰσιν.
Τοῦ δ' ἐξ ἀργύρεος ῥυμὸς πέλεν· αὐτὰρ ἐπ' ἄκρῳ
Λῆσε χρύσειον καλὸν ζυγόν, ἐν δὲ λέπαθνα 731

Κάλ' ἔβαλε, χρύσει' · ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν Ἥρη
Ἴππους ὠκύποδας μεμανῖ' ἐριδος καὶ ἀντῆς.

Αὐτὰρ Ἀθηναίη, κοῦρη Διὸς αἰγιόχοιο,
Πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὔδει,
Ποικίλον, ὃν ῥ' αὐτὴ ποιήσατο καὶ κάμε χερσίν · 735
Ἥ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο
Γει χερσιν ἐς πόλεμον θωρήσσετο δακρυρύντα.
Αὐτοῖ δ' ἄρ' ὥμοισιν βάλετ' αἰγίδα, θυσανόεσσαν,
Δεινὴν, ἣν πέρι μὲν πάντῃ φόβος ἐστεφάνωται ·
Ἐν δ' Ἐρις, ἐν δ' Ἀλκή, ἐν δὲ κρυόεσσα Ἰωκή · 740
Ἐν δὲ τε Γοργεῖη κεφαλῇ, δεινοῖο πελώρου,
Δεινὴ τε σμερδνὴ τε, Διὸς τέρας αἰγιόχοιο.
Κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κυνέην θέτο τετραφάλῃρον.
Χρυσείην, ἑκατὸν πολιῶν πρυλέεσσ' ἀραρυῖαν.
Ἔς δ' ὄχεα φλόγεα ποσὶ βήσετο · λάξετο δ' ἔγχος, 745
Βριθύ, μέγα, στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν
Ἥρώων, τοῖσιν τε κοτέσσεται ὄβριμοπάτρη.
Ἥρη δὲ μάστιγι θοῶς ἐπεμαίετ' ἄρ' Ἴππους ·
Αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, ἃς ἔχον Ὠραι,
Τῆς ἐπιτέτραπται μέγας οὐρανὸς Οὐλύμπός τε, 750
Ἥ μὲν ἀνακλῖναι πυκινὸν νέφος, ἡ δ' ἐπιθεῖναι.
Γῇ ῥα δι' αὐτῶν κεντρηνεκέας ἔχον Ἴππους ·
Εὐρον δὲ Κρονίῳ θεῶν ἄτερ ἥμενον ἄλλων
Ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμπιοιο.
Ἐνθ' Ἴππους στήσασα θεὰ λευκώλενος Ἥρη 755
Ζῆν' ὑπατον Κρονίδην ἐξείρετο καὶ προσέειπεν ·

Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ Ἄρει τάδε ἔργ' αἰδήλα,
Οσοσάτιόν τε καὶ οἶον ἀπώλεσε λαὸν Ἀχαιῶν,
Μάψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον; ἐμοὶ δ' ἄχος · οἱ δὲ ἔκκληται
Γέρπονται Κύπρις τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων, 760
Ἄφρονα τοῦτον ἀνέντες, ὃς οὐ τίνα οἶδε θέμιστα.
Ζεῦ πάτερ, ἡ ῥά τί μοι κεχολάσσαι, αἶ κεν Ἄρηα
Δυγρᾶς τεπληγυῖα μάχης ἐξ ἀποδῶμαι;

Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερετα Ζεὺς

Ἄγρει μάν οἱ ἔπορσον Ἀθηναίην ἀγελεΐην,
Ἥ ἐ μάλιστ' εἴωθη κακῆς ὀδύνῃσι πελάζειν. 765

Ὡς ἔφατ' · οὐδ' ἀπίθησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη ·
Μάστιξεν δ' Ἴππους · τῷ δ' οὐκ ἄκουτε πετέσθην
Μεσσηγὺς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.
Ὅσπον δ' ἡεροειδὲς ἀνὴρ ἶδεν ὀφθαλμοῖσιν, 770
Ἥμενος ἐν σκοπιῇ, λεύσσω ἐπὶ οἶνοπα πόντον,
Τόσσον ἐπιθρῶσκουσι θεῶν ὑψηλῆς Ἴπποι.
Ἄλλ' ὅτε δὴ Τροίην ἶξον ποτομῷ τε ῥέοντε,
Ἥχι ῥοᾶς Σιμόεις συμβάλλετον ἡδὲ Σκάμανδρος,
Ἐνθ' Ἴππους ἔστησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη 775
Λύσας' ἐξ ὀχέων · περὶ δ' ἡέρα πουλὺν ἔχευεν ·
Τοῖσιν δ' ἀμβροσίην Σιμόεις ἀνέτειλε νέμεσθαι.

Αἱ δὲ βάτην τρήρωσι πελειάσιν ἴθμαθ' ὁμοῖαι,
Ἀνδράσιν Ἀργείοισιν ἀλεξέμεναι μεμανῖαι.
Ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἱκανὸν ὄθι πλεῖστοι καὶ ἄριστοι 780
Ἔστασαν, ἀμφὶ βίην Διομηδεὸς ἱπποδάμοιο
Εἰλόμενοι, λείουσιν εἰκότες ὠμοφάγοισιν
Ἥ συστὶ κάπροισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν
Ἐνθα στᾶσ' ἦῤυσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη
Στέρτορι εἰσαμένη μεγαλήτορι, χαλκεοφώνῳ, 785
Ὅς τόσον αὐδήσασχ', ὅσον ἄλλοι πεντήκοντα ·

Αἰδώς, Ἀργεῖοι, κάκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀγητοί·
Ὅρα μὲν ἐς πόλεμον πωλέσκετο δῖος Ἀχιλλεύς,
Οὐδέποτε Τρῶες πρὸ πυλάων Δαρδανιάων
Οἴχεσσκον · κείνον γὰρ ἐδείδισαν ὄβριμον ἔγχος · 790
Νῦν δὲ ἕκας πόλιος κοίλης ἐπὶ νηυσὶ μάχονται.

Ὡς εἰποῦσ' ὦτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστον.
Τηδεΐδῃ δ' ἐπόρουσε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
Εἶπε δὲ τόνγε ἄνακτα παρ' ἱπποῖσιν καὶ ὄχεσφιν
Τῆλκος ἀναψύχοντα, τό μιν βάλε Πάριος ἰῶ.
Πρώς γάρ μιν ἔτειρεν ὑπὸ πλατέος τελαμῶνος
Ἀσπίδος ἐγκύκλου · τῷ τείρει δ' ἄμινε δὲ χεῖρα 795

Ἄν δ' ἰσχων τελαμῶνα κελαινεφές αἶμ' ἀποιδόννυ
Ἰππείου δὲ ὑεά ζυγοῦ ἤψατο, φώνησέν τε·

Ἦ ὀλίγον οἱ παῖδα ἐοικῶτα γείνατο Τυδεύς· 800
Τυδεύς τοι μικρὸς μὲν ἦν δέμας, ἀλλὰ μαχητής.
Καί ῥ' ὅτε πέρ μιν ἐγὼ πολεμίζειν οὐκ εἶασκον,
οὐδ' ἐκπαιφάσσειν, ὅτε τ' ἦλυθε νόσφιν Ἀχαιῶν
Ἀγγελος ἐς Θήβας πολέας μετὰ Καδμείωνας·
Δαίνυσθαί μιν ἄνωγον ἐνὶ μεγάροισιν ἔκηλον· 805
Αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἔχων ὄν καρτερόν, ὥς τὸ πάρος περ,
Κούρου Καδμείων προκαλίζετο, πάντα δ' ἐνίκα.
Ῥηϊδίως· τοίη οἱ ἐγὼν ἐπιτάρροθος ἦα.
Σοὶ δ' ἦτοι μὲν ἐγὼ παρά θ' ἵσταμαι ἠδὲ φυλάσσω,
Καί σε προφρονέως κέλομαι Τρώεσσι μάχεσθαι. 810
Ἀλλὰ σευ ἢ κάματος πολυαῖξ γυῖα δέδυνεν,
Ἡ νύ σέ που δέος ἴσχει ἀκήριον· οὐ σύγ' ἔπειτα
Τυδέος ἔκγονός ἐσσι, δαΐφρονος Οἰνείδαο.

Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Διομήδης·
Γιγνώσκω σε, θεά, θύγατερ Διὸς αἰγιόχοιο· 815
Γῶ τοι προφρονέως ἐρέω ἔπος, οὐδ' ἐπιμεύσω.
Οὔτε τί με δέος ἴσχει ἀκήριον, οὔτε τις ὄκνος·
Ἀλλ' ἔτι σὼν μέμνημαι ἐφετμέων, ἃς ἐπέτειλας
οὐ μ' εἶας μακάρεσσι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι
Τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἰ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη 820
ἔλθῃς ἐς πόλεμον, τήνγ' οὐτάμεν ὀξεῖ χαλκῷ.
Τοῦνεκα νῦν αὐτός τ' ἀναχάζομαι, ἠδὲ καὶ ἄλλους
Ἀργείους ἐκέλευσα ἀλήμεναι ἐνθάδε πάντας·
Γιγνώσκω γὰρ Ἄρῃα μάχην ἀνὰ κοιρανέοντα.

Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη· 825
Τυδείδη Διόμηδες, ἐμῷ κεχαρισμένε θυμῷ,
Μήτε σιγ' Ἄρῃα τὸν δειδίθι, μήτε τιν' ἄλλον
Ἀθανάτων· τοίη τοι ἐγὼν ἐπιτάρροθός εἰμι.
Ἀλλ' ἄγ' ἐπ' Ἀρῇ πρώτῃ ἔχε μώνυχας ἵππους·
Τύφον δὲ σχεδίην, μηδ' ἄζοο θυῶρον Ἄρῃα, 830
Τοῦτον μαινόμενον, τυκτὸν κακόν, ἄλλοπρόσαλλον

ὣς πρώην μὲν ἐμοί τε καὶ Ἑρῇ στεῦν' ἀγορεύων
Τρῶσιν μαχήσεσθαι, ἀτὰρ Ἀργείοισιν ἀρήξειν·
Νῦν δὲ μετὰ Τρώεσσιν ὁμιλεῖ, τῶν δὲ λέλασται.

Ὡς φαμένη Σθένελον μὲν ἀφ' ἵππων ὥσε χαμᾶζε, 835
Χειρὶ πάλιν ἐρύσας· ὁ δ' ἄρ' ἐμπαπέως ἀπόρουσεν.
Ἦ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε παραὶ Διομήδεα δῖον
Ἑμμεμανῖα θεά· μέγα δ' ἔβραχε φήγιτος ἄζων
Βριθοσύνη· δεινὴν γὰρ ἄγεν θεόν, ἄνδρα δ' ἄριστον.
Λάζετο δὲ μαστιγα καὶ ἠνία Παλλὰς Ἀθήνη· 840
Αὐτίκ' ἐπ' Ἀρῇ πρώτῃ ἔχε μώνυχας ἵππους.
Ἦτοι ὁ μὲν Περίφαντα πελώριον ἐξενάριζεν,
Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστον, Ὀχρησίον ἀγλαὸν υἱόν·
Τὸν μὲν Ἀρῆς ἐνάριζε μαιφόνος· αὐτὰρ Ἀθήνη
Δῖν' Αἰῖδος κυνέην, μή μιν ἴδοι ὄθριμος Ἀρῆς. 845

Ὡς δὲ ἴδε βροτολοιγὸς Ἀρῆς Διομήδεα δῖον,
Ἦτοι ὁ μὲν Περίφαντα πελώριον αὐτόθ' ἔασεν
Κεῖσθαι, ὅθι πρῶτον κτείνων ἐξαίνυτο θυμόν·
Αὐτὰρ ὁ βῆ ῥ' ἰθὺς Διομήδεος ἵπποδάμιοιο. 850
Οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
Πρόσθεν Ἀρῆς ὠρέξαθ' ὑπὲρ ζυγὸν ἠνία θ' ἵππων
Ἐγχεῖ χαλκείῳ, μεμαῶς ἀπὸ θυμὸν ἐλέσθαι
καὶ τόγε χειρὶ λαβοῦσα θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη
ἔσεν ὑπὲρ δίφροιο ἐτώσιον ἀΐχθῆναι.
Δεύτερος αὖθ' ὠρᾶτο βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης· 855
Ἐγχεῖ χαλκείῳ· ἐπέρεισε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
Νεῖατον ἐς κενεῶνα, ὅθι ζωννύσκετο μίτρη·
Τῇ ῥά μιν οὐτα τυχών, διὰ δὲ χροά καλὸν ἔδαψεν·
Ἐκ δὲ δόρυ σπάσεν αὐτῆς. Ὁ δ' ἔβραχε χάλκεος Ἀρῆς,
Ὄσσον τ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι 860
Ἄνδρες ἐν πολέμῳ ἔριδα ξυνάγοντες Ἀρῆος.
Τοῖς δ' ἄρ' ὑπο τρόμος εἶλεν Ἀχαιοὺς τε Τρῶάς τε
Δείσαντας· τόσον ἔβραχ' Ἀρῆς ἄτος πολέμοιο.
Ὡς δ' ἐκ νεφέων ἐρεβεννὴ φαίνεται ἀῆρ,
Καύματος ἐξ ἀνέμοιο δεινὸς ὀρνυμένοιο· 865

Τοῖος Τυδεΐδῃ Διομήδεϊ χάλκεος Ἄρης
 φαίνεται ὁμοῦ νεφέεσσιν ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν.
 Καρπαλίμως δ' ἴκανε θεῶν ἔδος, αἰπὺν Ὀλύμπον·
 Πὰρ δὲ Διὶ Κρονίῳ καθέζετο θυμὸν ἄχεύων,
 Δείξεν δ' ἄμβροτον αἶμα καταρρέον ἐξ ὤτειλῃς,
 Καί ῥ' ὀλοφυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

876

Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίζῃ ὁρῶν τάδε καρτερὰ ἔργα;
 Αἰεὶ τοι ῥίγιστα θεοὶ τετλήότες εἰμὲν
 Ἀλλήλων ἰότητι, χάριν δ' ἄνδρεςσι φέροντες.
 Σοὶ πάντες μαχόμεσθα· σὺ γὰρ τέκες ἄφρονα κούρην, 878
 Οὐλομένην, ἣτ' αἰὲν ἀήσυλα ἔργα μέμλεν.
 Ἄλλοι μὲν γὰρ πάντες, ὅσοι θεοὶ εἰς ἔν Ὀλύμπῳ,
 Σοὶ τ' ἐπιπείθονται, καὶ δεδμήμεσθα ἕκαστος·
 Ταύτην δ' οὔτ' ἔπει προτιβάλλεαι, οὔτε τι ἔργῳ,
 Ἀλλ' ἀνιεῖς, ἐπεὶ αὐτὸς ἐγείναο παῖδ' αἰδήλον· 880
 Ἥ νῦν Τυδέος υἱόν, ὑπέρθυμον Διομήδεα,
 Μαργαίνειν ἀνέηκεν ἐπ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν.
 Κύπριδα μὲν πρῶτον σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ
 Αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο, δαίμονι ἴσος·
 Ἀλλά μ' ὑπήνεικαν ταχέες πόδες· ἦ τέ κε δηρὸν 885
 Αὐτοῦ πήματ' ἔπασχον ἐν αἰνῇσιν νεκάδεσσιν,
 Ἥ κε ζῶς ἀμειννὸς ἔα χαλκοῖο τυπῇσιν.

880

885

Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς
 Μὴ τί μοι, ἄλλοπρόσαλλε, παρεζόμενος μινύριζε·
 Ἐχθιστος δέ μοί ἐσσι θεῶν, οἳ Ὀλύμπῳ ἔχουσιν. 890
 Αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη, πόλεμοί τε μάχαι τε·
 Μητρός τοι μένος ἐστὶν ἀσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν,
 Ἥρης· τὴν μὲν ἐγὼ σπουδῇ δάμνημ' ἐπέεσσιν.
 Γῶ σ' οἴω κείνης τάδε πάσχειν ἐννεσίησιν.
 Ἀλλ' οὐ μάν σ' ἔτι δηρὸν ἀνέξομαι ἄλγε' ἔχοντα· 895
 Ἐκ γὰρ ἐμεῦ γένος ἐσσί, ἐμοὶ δέ σε γείνατο μήτηρ.
 Εἰ δέ τεν ἐξ ἄλλου γε θεῶν γένευ ὦδ' αἰδηλος,
 Καί κεν δὴ πάλαι ἦσθας ἐνέρτερος Οὐρανίωνων.

895

Ὡς φάτο, καὶ Παιήον' ἀνώγει ἰήσασθαι.

Γῶ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδυνήφата φάρμακα πάσων
 Ἦκεσάτ'· οὐ μὲν γάρ τι κατάθιητός γ' ἐτέτυκτο. 900
 Ὡς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα λευκὸν ἐπειγόμενος συνέπηξεν,
 Ὑγρὸν ἐόν· μάλα δ' ὦκα περιστρέφεται κυκωντι·
 Ὡς ἄρα καρπαλίμως ἰήσατο θοῦρον Ἄρηα.
 Τὸν δ' Ἥβη λοῦσεν, χαρίεντα δὲ εἵματα ἔσσειν· 905
 Πὰρ δὲ Διὶ Κρονίῳ καθέζετο κύδεϊ γαίῳν.

Αἱ δ' αὖτις πρὸς δῶμα Διὸς μέγαλοιο νέοντο,
 Ἥρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενῆϊς Ἀθήνη,
 Παύσασαι βροτολογιὸν Ἄρην ἀνδροκτασίαν.

HOMER'S I L I A D.

BOOK VI.

Τρώων δ' οἰώθη καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή·
Πολλὰ δ' ἄρ' ἔνθα καὶ ἔνθ' ἴθυσε μάχη πεδίοιο,
Ἀλλήλων ἰθυνομένων χαλκήρεα δοῦρα,
Μεσσηγὺς Σιμόεντος ἰδὲ Ξάνθοιο ῥοάων.

Αἴας δὲ πρῶτος Τελαμώνιος, ἔρκος Ἀχαιῶν,
Τρώων ῥῆξε φάλαγγα, φόως δ' ἐτάροισιν ἔθηκεν,
Ἄνδρα βαλὼν ὃς ἄριστος ἐνὶ Θρήκεσσι τέτυκτο,
Τιδὼν Εὐσσωρόν, Ἀκάμαντ' ἦν τε μέγαν τε.
Γόν ῥ' ἔβαλε πρῶτος κόρυθος φάλον ἱπποδασείης,
Ἐν δὲ μετώπῳ πῆξε, πέρησε δ' ἄρ' ὁστέον εἴσω
Αἰχμὴ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν.

Ἄξυλον δ' ἄρ' ἔπεφνε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης
Γευθρανίδην, ὃς ἔναιεν ἐνκτιμένη ἐν Ἀρίσθῃ,
Ἀφνειὸς βιότοιο, φίλος δ' ἦν ἀνθρώποισιν·
Πάντας γὰρ φιλέεσκεν ὁδῶ ἐπὶ οἰκία ναίων.
Ἀλλὰ οἱ οὐ τις τῶνγε τότε ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον
Πρόσθεν ὑπαντιάσας· ἀλλ' ἔμφω θυμὸν ἀπηύρα,
Αὐτὸν καὶ θεράποντα Καλῆο· ὃς ῥα τόθ' ἵππων
Ἔσκεν ὑψηλὸς· τῷ δ' ἄμφω ναῖαν ἐδύτην.

Δρῆσον δ' Εὐρύαλος καὶ Ὀφέτιον ἐξενάριξεν·
Βῆ δὲ μετ' Αἴσηπον καὶ Πήδασον, οὓς ποτε Νύμφη
Νῆϊς Ἀδαρβαρὲν τέκ' ἀμύμονι Βουκολίῳ.
Βουκολίων δ' ἦν υἱὸς ἀγαθοῦ Λαομέδοντος,
Πρεσβύτατος γενεῇ, σκότιον δὲ ἐγείνατο μήτηρ·
Ποιμαίνων δ' ἐπ' ὅεσσι μίγῃ φιλότῃ καὶ εὐνῇ
Ἥ δ' ὑποκυσαμένη διδυμάωνε γείνατο παῖδε·

BOOK VI.

107

Καὶ μὲν τῶν ὑπέλυσε μένος καὶ φαίδιμα γυνῖα
Μηκιστηϊάδης, καὶ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα.

Ἀστυάλον δ' ἄρ' ἔπεφνε μενεπτόλεμος Πολυποίτης
Πιδύτην δ' Ὀδυσσεὺς Περκώσιον ἐξενάριξεν
Ἐγχεῖ χαλκείῳ· Τεῦκρος δ' Ἀρετάονα δῖον.
Ἀντίλοχος δ' Ἀβληρον ἐνήρατο δαυρὶ φαεινῷ
Νεστορίδης· Ἐλατον δὲ ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
Ναῖε δὲ Σατνιόεντος εὐρρέϊταο παρ' ὄχθας
Πήδασον αἰπεινήν· Φύλακον δ' ἔλε Λήϊτος ἥρως
Ῥεύγοντ'· Εὐρύπυλος δὲ Μελάινθιον ἐξενάριξεν.

Ἀδρηστον δ' ἄρ' ἔπειτα βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος
Ζῶδν ἔλ'· ἵππῳ γάρ οἱ ἀτυζομένῳ πεδίοιο,
Ὀζῷ ἐνὶ βλαφθέντε μυρικίνῳ, ἀγκύλον ἄρμα
Ἄξαντ' ἐν πρώτῳ ῥυμῷ, αὐτῷ μὲν ἐδήτην
Ἰπρὸς πόλιν, ἥπερ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι φοβέοντο·
Αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο παρὰ τροχὸν ἐξεκυνλίσθη
Πρηνὴς ἐν κονίῃσιν ἐπὶ στόμα· παρ δὲ οἱ ἔστη
Ἀτρεΐδης Μενέλαος ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος.
Ἀδρηστος δ' ἄρ' ἔπειτα λαβὼν ἐλλίσσετο γούτων·

Ζῶγρει, Ἀτρέος υἱέ, σὺ δ' ἄξια δέξαι ἄποινα.
Πολλὰ δ' ἐν ἀφνειοῦ πατρὸς κειμήλια κεῖται,
Χαλκὸς τε χρυσὸς τε, πολὺκμητός τε σίδηρος·
Τῶν κέν τοι χαρίσαιο πατὴρ ἀπερείσι' ἄποινα,
Εἰ κεν ἐμὲ ζῶν πεπύθοιτ' ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.

Ὡς φάτο· τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι δρινεν
Καὶ δὴ μιν τάχ' ἐμελλε θοᾶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
Δώσειν ὧ θεράποντι καταξέμεν· ἀλλ' Ἀγαμέμνων
Ἀντίος ἦλθε θεῶν, καὶ ὁμοκλήσας ἔπος ηὔδα·

ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε, τίη δὲ σὺ κήδεαι οὕτως
Ἀνδρῶν; ἥ σοι ἄριστα πεποίηται κατὰ οἶκον
Πρὸς Τρώων· τῶν μήτις ὑπεκφύγοι αἰπὺν ὄλεθρον
Σεῖράς θ' ἡμετέρας· μηδ' ὄντινα γαστέρι μήτηρ
Κοῦρον ἐόντα φέροι, μηδ' ὃς φύγοι· ἀλλ' ἅμα πάντες

Ἴλιον ἑξαπολοῖατ' ἀκήδεστοι καὶ ἄφαντοι.

Ὡς εἰπὼν ἔτρεψεν ἀδελφειοῦ φρένας ἥρωες,
Αἷσιμα παρειπών. Ὁ δ' ἀπὸ ἔθεν ὤσατο χειρὶ
ἥρω' Ἀδρηστον· τὸν δὲ κρείων Ἀγαμέμνων
οὔτα κατὰ λαπάρην· ὁ δ' ἀνετράπετ'· Ἀτρείδης δὲ
λαῖς ἐν στήθεσι βὰς ἐξέσπασε μείλινον ἔγχος.
ἔστωρ δ' Ἀργείοισιν ἐκέκλετο μακρὸν αὖσας·

ὦ φίλοι, ἥρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος,
μή τις νῦν ἐνάρων ἐπιβαλλόμενος μετόπισθεν
μιμνέτω, ὥς κεν πλεῖστα φέρων ἐπὶ νῆας ἵκηται
ἀλλ' ἄνδρας κτείνωμεν· ἔπειτα δὲ καὶ τὰ ἔκηλοι
νεκροὺς ἅμ' πεδίον συλήσετε τεθνηῶτας.

Ὡς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστων.
Ἐνθα κεν αὖτε Τρῶες Ἀρηϊφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
Ἴλιον εἰσανέβησαν ἀναλκείησι δαμέντες,
εἰ μὴ ἄρ' Αἰνεΐα τε καὶ Ἔκτορι εἶπε παραστὰς
Πριαμίδης Ἐλενος, οἰωνοπόλων ὅχ' ἄριστος·

Αἰνεΐα τε καὶ Ἔκτορ· ἐπεὶ πόνος ὕμμι μάλιστα
Τρῶων καὶ Δικίων ἐγκέκλιται, οὔνεκ' ἄριστοι
Πᾶσαν ἐπ' ἰθὺν ἔστε μάχεσθαι τε φρονέειν τε·
στῆτ' αὐτοῦ, καὶ λαὸν ἐρνέακετε πρὸ πυλάων
πάντη ἐποιοχόμενοι, πρὶν αὐτ' ἐν χερσὶ γυναικῶν
φεύγοντας πεσέειν, δηίοισι δὲ χάρμα γενέσθαι.
αὐτὰρ ἐπεὶ κε φάλαγγας ἐποτρύνητον ἀπάσας,
ἡμεῖς μὲν Δαναοῖσι μαχησόμεθ' αὐθι μένοντες,
καὶ μάλα τειρόμενοί περ· ἀναγκαίη γὰρ ἐπείγει
Ἔκτορ, ἀτὰρ σὺ πόλινδε μετέρχεο, εἰπέ δ' ἔπειτα
μητέρι σῇ καὶ ἐμῇ· ἡ δὲ ξυνάγουσα γεραίας
νηὸν Ἀθηναίης γλαυκώπιδος ἐν πόλει ἄκρη.
οἷξασα κληῖδι θύρας ἱεροῖο δόμοιο,
πέπλον, ὅς οἱ δοκέει χαριέστατος ἠδὲ μέγιστος
εἶναι ἐνὶ μεγάρῳ, καὶ οἱ πολὺν φίλτατος αὐτῇ
θεῖναι Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠνυκόμοιο·

καὶ οἱ ὑποσχέσθαι δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ
ἦνις, ἠκέστας ἱερευσέμεν, αἷ κ' ἐλεήσῃ
Ἄσιν τε καὶ Τρῶων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα.
αἱ κεν Τυδέος υἱὸν ἀπόσχη Ἴλιον ἱρῆς,
Ἄγριον αἰχμητὴν, κρατερὸν μήστωρα φόβοιο·
οἱ δὲ ἐγὼ κάρτιστον Ἀχαιῶν φημι γενέσθαι.
ἢ δ' Ἀχιλλῆά ποθ' ὥδέ γ' ἐδείδιμεν, ὕρχαμον ἀνδρῶν,
οὐπερ φασὶ θεῶς ἔξ ἔμμεναι· ἀλλ' ὅδε λίην
μαίνεται, οὐδέ τις οἱ δύναται μένος ἰσοφαρίζειν.

Ὡς ἔφαθ'· Ἔκτωρ δ' οὔτι κασιγνήτῳ ἀπίθησεν
αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε·
πᾶλλων δ' ὀξέα δοῦρα κατὰ στρατὸν ὥχετο πάντη,
οτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνῆν.
οἱ δ' ἐλελίχθησαν, καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν·
Ἀργεῖοι δ' ὑπεχώρησαν, λῆξαν δὲ φόβοιο·
φάν δέ τιν' ἀθανάτων ἐξ οὐρανοῦ ἀστερόεντος
Τρῶσιν ἀλεξήσοντα κατελθέμεν· ὥς ἐλέλιχθεν.
Ἔκτωρ δὲ Τρῶεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν αὖσας·

Τρῶες ὑπέρθυμοι, τηλεκλείτοι τ' ἐπικουροί,
ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,
ὅρρ' ἂν ἐγὼ βεῖω προτὶ Ἴλιον, ἠδὲ γέρονσιν
εἶτω βουλευτῆσι καὶ ἡμετέρῃς ἀλόχοισιν
δαίμοσιν ἀρήσασθαι, ὑποσχέσθαι δ' ἐκατόμβας.

Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἔκτωρ·
ἄμοι δέ μιν σφυρὰ τύπτε καὶ αἰχμένα δέρμα κελαινόν,
ἄντεξ, ἡ πυμάτη θέεν ἀσπίδος ὀμφαλέεσσης.—

Γλαῦκος δ', Ἱππολόχοιο παῖς, καὶ Τυδέος υἱὸς
ἔς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τοῦ πρότερος προσέειπε βοῇν ἀγαθὸς Διομήδης·

τίς δὲ σύ ἐσσι, φέριστε, καταθνητῶν ἀνθρώπων;
οὐ μὲν γάρ ποτ' ὅπωπα μάχῃ ἐνὶ κυδιανείρῃ
τὸ ποῖν· ἀτὰρ μὲν νῦν γε πολὺ προοβέβηκας ἀπάτων

Σὼ θάρσει, ὅτ' ἐμὸν δολιχόσκιον ἔγχος ἔμεινας.
 Δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντιώσιν.
 Εἰ δέ τις ἀθανάτων γε κατ' οὐρανοῦ εἰλήλουθας,
 Οὐκ ἂν ἔγωγε θεοῖσιν ἐπουρανίοισι μαχοίμην.
 Οἱ δὲ γὰρ οὐδὲ Δρύαντος υἱός, κρατερὸς Λυκούργος, 130
 Δῆν ἦν, ὅς ῥα θεοῖσιν ἐπουρανίοισιν ἔριζεν.
 Ὅς ποτε μαινομένοιο Διωνύσοιο τιθήνας
 Σεῖε κατ' ἡγάθεον Νυσήϊον· αἱ δ' ἅμα πᾶσαι
 Θύσθλα χαμαὶ κατέχευαν, ὑπ' ἀνδροφόνιο Λυκούργου
 Θεινόμεναι βουπλήγι· Διώνυσος δὲ φοβηθεὶς 135
 Δύσεθ' ἄλδος κατὰ κῦμα· θέτις δ' ὑπεδέξατο κόλπῳ
 Δειδιότα· κρατερὸς γὰρ ἔχε τρόμος ἀνδρὸς ὁμοκλή.
 Τῷ μὲν ἔπειτ' ὀδύσαντο θεοὶ ῥεῖα ζῶοντες,
 Καί μιν τυφλὸν ἔθηκε Κρόνου παῖς· οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν
 Ἦν, ἐπεὶ ἀθανάτοισιν ἀπήχθετο πᾶσι θεοῖσιν. 140
 Οὐδ' ἂν ἐγὼ μακάρεσσι θεοῖς ἐθέλοιμι μάχεσθαι.
 Εἰ δέ τις ἐσσι βροτῶν, οἷ ἀρούρης καρπὸν ἔδουσιν,
 Ἄσσον ἴθ', ὥς κεν θᾶσσον ὀλέθρου πείραθ' ἴκηαι.

Τὸν δ' αὖθ' Ἴππολόχοιο προσηύδα φαίδιμος υἱός
 Τυδείδη μεγάθυμε, τίη γενεὴν ἐρεεῖνεις; 145
 Οἷη περ φύλλων γενεή, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν.
 Φύλλα τὰ μὲν τ' ἄνεμος χαμάδις χέει, ἄλλα δέ θ' ὕλη
 Τηλεθώσα φύει, ἔαρος δ' ἐπιγίγνεται ὥρη·
 Ὡς ἀνδρῶν γενεή, ἥ μὲν φύει, ἥ δ' ἀπολήγει.
 Εἰ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι· ὅφρ' εὖ εἰδῆς 150
 Ημετέρεην γενεήν (πολλοὶ δέ μιν ἄνδρες ἴσασιν),
 Ἔστι πόλις Ἐφύρη μυχῶ Ἀργεὸς ἱπποδότοιο,
 Ἐνθα δὲ Σίσυφος ἔσκεν, ὁ κέρδιστος γένετ' ἀνδρῶν,
 Σίσυφος Αἰολίδης· ὁ δ' ἄρα Γλαῦκον τέκεθ' υἱόν·
 Αὐτὰρ Γλαῦκος ἔτικτεν ἀμύμονα Βελλεροφόντην· 155
 Τῷ δὲ θεοὶ κάλλος τε καὶ ἡνορέην ἐρατεινὴν
 ὤπασαν. Αὐτὰρ οἱ Προῖτος κάκ' ἐμήσατο θυμῷ·
 Ὅς ῥ' ἐκ δήμου ἔλασσευ, ἐπεὶ πολὺ φέρτερος ἦεν
 Λογείων· Ζεὺς γάρ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ ἐδάμασσε·

Τῷ δὲ γυνὴ Προίτου ἐπεμήνατο, δῖ' Ἀντιπεία,
 Κρυπταδίῃ φιλότῃ μιγήμεναι· ἀλλὰ τὸν οὔτε 160
 Πείθ' ἀγαθὰ φρονέοντα, δαίφρονα Βελλεροφόντην
 Ἦ δὲ ψευσαμένη Προῖτον βασιλῆα προσηύδα·
 Τεθναίης, ὦ Προῖτ, ἡ κάκτανε Βελλεροφόντην,
 Ὅς μ' ἔθελεν φιλότῃ μιγήμεναι, οὐκ ἐθέλῃσθαι. 165
 Ὡς φάτο· τὸν δὲ ἄνακτα χόλος λάβεν, οἷον ἄκουσεν·
 Κτεῖναι μὲν ῥ' ἀλέεινε, σεβάσσατο γὰρ τόγε θυμῷ,
 Πέμπε δέ μιν Λυκίηνδε, πόρεν δ' ὄγε σήματα λυγρά,
 Γράψας ἐν πίνακι πτυκτῷ θυμοφθόρα πολλά·
 Δεῖξαι δ' ἠνώγειν ὧ πενθερῷ, ὅφρ' ἀπόλοιτο. 170
 Αὐτὰρ ὁ βῆ Λυκίηνδε θεῶν ὑπ' ἀμύμονι πομπῇ·
 Ἄλλ' ὅτε δὴ Λυκίην ἴξε, Ξάνθον τε ῥέοντα,
 Προφρονέως μιν τίεν ἄναξ Λυκίης εὐρείης.
 Εὐνήμαρ ξείνισσε, καὶ ἐννέα βοῦς ἰέρευσεν·
 Ἄλλ' ὅτε δὴ δεκάτῃ ἐφάνη ῥοδοδάκτυλος Ἥως, 175
 Καὶ τότε μιν ἐρεεῖνε, καὶ ἦτε σῆμα ἰδέσθαι,
 Ὅττι ῥά οἱ γαμβροῖο πάρα Προίτοιο φέροιτο.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ σῆμα κακὸν παρεδέξατο γαμβροῦ,
 Πρῶτον μὲν ῥα Χίμαιραν ἀμαιμακέτην ἐκέλευσεν
 Πεισόμεν—ἥ δ' ἄρ' ἔην θεῖον γένος, οὐδ' ἀνθρώπων 180
 Πρόσθε λέων, ὅπιθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα·
 Δεινὸν ἀποπνεῖουσα πυρὸς μένος αἰθουμένοιο—
 Καὶ τὴν μὲν κατέπεφνε θεῶν τεράεσσι πιθήσας.
 Δεύτερον αὖ Σολύμοισι μαχέσσατο κυδαλίμοισιν·
 Καρτίστην δὴ τήνγε μάχην φάτο δύμεναι ἀνδρῶν. 185
 Τὸ τρίτον αὖ κατέπεφνε Ἀμαζόνας ἀντιανείρας.
 Τῷ δ' ἄρ' ἀνερχομένῳ πυκινὸν δόλον ἄλλον ὕφαιεν
 Κρίνας ἐκ Λυκίης εὐρείης φῶτας ἀρίστους
 Εἶσε λόχον· τοὶ δ' οὔτι πάλιν οἰκόνδε νέοντο·
 Πάντας γὰρ κατέπεφνε ἀμύμων Βελλεροφόντης. 190
 Ἄλλ' ὅτε δὴ γίγνωσκε θεοῦ γόνον ἦν ἔοντα,
 Αὐτοῦ μιν κατέρυκε, δίδου δ' ὄγε θυγατέρα ἦν·
 Ἰδὲ δὲ οἱ τιμῆς βασιληίδος ἡμῖον πάσης·

Καὶ μὲν οἱ Λίκιοι τέμενος τάμιον, ἔξοχον ἄλλων
 Καλον, φυταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμοιτο. 192
 Ἥ δ' ἔτεκε τρία τέκνα δαΐφρονι Βελλεροφόντῃ,
 Ἰσάνδρον τε καὶ Ἰππόλοχον καὶ Λαοδάμειαν—
 Λαοδαμείῃ μὲν παρελέξατο μητίετα Ζεὺς·
 Ἥ δ' ἔτεκε ἀντίθεον Σαρπηδόνα χαλκοκορυστήν—
 Ἀλλ' ὅτε δὴ καὶ κείνος ἀπήχθετο πᾶσι θεοῖσιν, 200
 ἦτο· ὁ καὶ πεδίον τὸ Ἀλκίον οἶος ἀλάτο,
 ὅν θυμὸν κατέδων, πάτον ἀνθρώπων ἀλεείνων.
 Ἰσάνδρον δέ οἱ υἱὸν Ἄρης ἄτος πολέμοιο
 Μαρνάμενον Σολύμοισι κατέκτανε κυδαλίμοισιν·
 Τὴν δὲ χολωσαμένη χρυσήνιος Ἄρτεμις ἔκτα. 202
 Ἰππόλοχος δ' ἔμ' ἔτικτε, καὶ ἐκ τοῦ φημι γενέσθαι·
 Πέμπε δέ μ' ἐς Τροίην, καὶ μοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν,
 Αἰὲν ἀριστεύειν καὶ ὑπείροχον ἔμμεναι ἄλλων,
 Μηδὲ γένος πατέρων αἰσχυνέμεν, οἳ μέγ' ἀρίστοι·
 Ἐν τ' Ἐφύρῃ ἐγένοντο καὶ ἐν Λυκίῃ εὐρείῃ. 210
 Ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχόμαι εἶναι
 Ὡς φάτο· γήθησεν δὲ βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης.
 Ἐγχεος μὲν κατέπηξεν ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,
 Αὐτὰρ ὁ μειλιχίοισι προσηύδα ποιμέμα λαῶν·
 Ἥ ῥά νύ μοι ξεῖνος πατρώϊός ἐσσι παλαιός·
 Οἶνεὺς γάρ ποτε δῖος ἀμύμονα Βελλεροφόντην
 Ξείνισ' ἐνὶ μεγάροισιν ἐείκοσιν ἡματ' ἐρύξας·
 Οἱ δὲ καὶ ἀλλήλοισι πόρον ξεινήϊα καλά.
 Οἶνεὺς μὲν ζωστήρῃα δίδου φοίνικι φαεινόν,
 Βελλεροφόντης δὲ χρύσειον δέπας ἀμφικύπελλον·
 Καί μιν ἐγὼ κατέλειπον ἰὼν ἐν δώμασ' ἐμοῖσιν.
 Τυδέα δ' οὐ μέμνημαι· ἐπεὶ μ' ἔτι τυτθὸν ἔοντα
 Κάλλιφ', ὅτ' ἐν Θήβῃσιν ἀπώλετο λαὸς Ἀχαιῶν.
 Τῷ νῦν σοὶ μὲν ἐγὼ ξεῖνος φίλος Ἄργεϊ μέσσω
 Εἰμί, σὺ δ' ἐν Λυκίῃ, ὅτε κεν τῶν δῆμον ἴκωμαι. 222
 Ἐγχεα δ' ἀλλήλων ἀλεώμεθα καὶ δι' ὁμίλου.
 Πολλοὶ μὲν γὰρ ἐμοὶ Τρῶες κλειτοὶ τ' ἐπίκουροι

Κτείνειν ὃν κε θεὸς γε πόρῃ καὶ ποσσὶ κίχαι·
 Πολλεὶ δ' αὖ σοὶ Ἀχαιοὶ ἐναιρέμεν ὃν κε δύνῃαι
 Τεύχεα δ' ἀλλήλοις ἐπαμείβομεν· ὄφρα καὶ οἶδε 230
 Γυνῶσιν, ὅτι ξεῖνοι πατρώϊοι εὐχόμεθ' εἶναι.

Ὡς ἄρα φωνήσαντε, καθ' ἵππων αἵξαντε,
 Χεῖρας τ' ἀλλήλων λαβέτην, καὶ πιστώσαντο.
 Ἐνθ' αὖτε Γλαύκῳ Κρονίδης φρένας ἐξέλετο Ζεὺς,
 ὅς τρὸς Τυδεΐδην Διομήδεα τεύχε' ἄμειβεν, 235
 Χρύσεια χαλκείων, ἑκατόμβοι' ἐννεαβοίων.

Ἐκτῶρ δ' ὡς Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγὸν ἵκανε,
 Ἀμφ' ἄρα μιν Τρώων ἄλοχοι θεὸν ἠδὲ θύγατρες
 Εἰρόμεναι παῖδας τε, κασιγνήτους τε ἔτας τε,
 Καὶ πόσιος· ὁ δ' ἔπειτα θεοῖς εὐχεσθαι ἀνώγει 240
 Πάσας ἐξείης· πολλῇσι δὲ κήδε' ἐφῆπτο.

Ἀλλ' ὅτε δὴ Πριάμοιο δόμον περικαλλέ' ἵκανε,
 Ξεστῆς αἰθούσῃσι τετυγμένον—αὐτὰρ ἐν αὐτῷ
 Πεντήκοντ' ἔνεσαν θάλαμοι ξεστοῖο λίθοιο,
 Πλησίοι ἀλλήλων δεδμημένοι· ἐνθα δὲ παῖδες 245
 Κοιμῶντο Πριάμοιο παρὰ μνηστῆς ἀλόχοισιν.
 Κουράων δ' ἐτέρωθεν ἐναντίοι ἐνδοθεν αὐλῆς
 Ἄωδεκ' ἔσαν τέγχοι θάλαμοι ξεστοῖο λίθοιο,
 Πλησίοι ἀλλήλων δεδμημένοι· ἐνθα δὲ γαμβροὶ
 Κοιμῶντο Πριάμοιο παρ' αἰδοίης ἀλόχοισιν— 250
 Ἐνθα οἱ ἠπιόδωρος ἐναντίῃ ἦλυθε μήτηρ
 Λαοδίκην ἐσάγουσα, θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην·
 Ἐν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί, ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζεν

Τέκνον, τίπτε λιπὼν πόλεμον θρασὺν εἰλήλουθας
 Π' μάλα δὴ τείρουσι δυσώνυμοι νῆες Ἀχαιῶν 255
 Μαρνάμενοι περὶ ἄστυ· σὲ δ' ἐνθάδε θυμὸς ἀνῆκεν
 Ἐλθόντ' ἐξ ἄκρης πόλιος Διὶ χεῖρας ἀνασχεῖν.
 Ἀλλὰ μὲν, ὄφρα κέ τοι μελιθεῖα οἶνον ἐνείκω,
 Ὡς σπείσης Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισιν
 ἱρῶτον, ἔπειτα δέ κ' αὐτὸς ὀνήσται αἰ κε πύσῃ. 260

Ἀνδρὶ δὲ κεκλήσθαι μένος μέγα οἶνος ἄεξει,
ὥς τὴν κέκμηκας ἀμύνων σοῖσιν ἔτησιν.

Τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ
Μή μοι οἶνον ἄειρε μελίφρονα, πότνια μήτηρ,
Μή μ' ἀπογνιώσῃς, μένος δ' ἀλκῆς τε λάθωμαι.
Χερσὶ δ' ἀνίπτοισιν Διὶ λείβειν αἶθοπα οἶνον
ἄζομαι· οὐδέ πη ἔστι κελαϊνεφέϊ Κρονίωνι
Δίματι καὶ λύθρῳ πεπαλαγμένον εὐχετάσθαι.

Ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς νηὶν Ἀθηναίης ἀγελείης
ἔρχεο σὺν θυέεσσιν ἀολλίσσασα γεραιάς·
Πέπλον δ', ὅστις τοι χαριέστατος ἦδὲ μέγιστος
ἔστιν ἐνὶ μεγάρῳ, καὶ τοι πολὺ φίλτατος αὐτῇ,
Τὸν θὲς Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠΰκόμοιο,
Κοί οἱ ὑποσχέσθαι δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ

ἦντις, ἠκέστας ἱερευσέμεν, αἶ κ' ἐλεήσῃ
Ἄστυ τε καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα,
Αἶ κεν Τυδέος υἱὸν ἀπόσχη' Ἰλίου ἱρῆς,

Ἀχμοῖον αἰχμητήν, κρατερόν μῆστωρα φόβοιο.
Ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς νηὶν Ἀθηναίης ἀγελείης
ἔρχεο· ἐγὼ δὲ Πάριν μετελεύσομαι, ὅφρα καλέσω,
Αἶ κ' ἐθέλῃς εἰπόντος ἀκούεμεν. Ὡς κέ οἱ αὖτις
Γαῖα χάνοι· μέγα γάρ μιν Ὀλύμπιος ἔτρεφε πῆμα
Γρωσί τε καὶ Πριάμῳ μεγαλήτορι τοῖό τε παισίν.
Εἰ κείνόν γε ἴδοιμι κατελθόντ' Ἀἶδος εἴσω,
Φαίην κε φρέν' ἀτέρπου οὔζυος ἐκλελαθέσθαι

Ὡς ἔφαθ'· ἡ δὲ μολοῦσα ποτὶ μέγαρ' ἀμφιπόλοισιν
Κεκλῆτο· ταὶ δ' ἄρ' ἀολλίσσαν κατὰ ἄστυ γεραιάς.

Αὐτῇ δ' ἐς θάλαμον κατεβήσετο κηώνετα,
Εὐθ' ἔσαν οἱ πέπλοι παμποίκιλοι, ἔργα γυναικῶν
Σιδονίων, τὰς αὐτὸς Ἀλέξανδρος θεοειδὴς
Τίγαγε Σιδονίηθεν ἐπιπλὼς εὐρέα πόντον,
Τὴν ὁδοῖν ἦν Ἑλένην περ ἀνήγαγεν εἰπατέρειαν.
Τῶν ἔν' ἀειραμένη Ἑκάβη φέρε δῶρον Ἀθήνῃ,
Ὡς κάλλιστος ἔην ποικίλμασιν ἠδὲ μέγιστος

Ἄσ' ἦρ δ' ὧς ἀπέλ' αμπευ· ἔκειτο δὲ ιεῖατος ἀλλων.
Ἡ δ' ἰέναι, πολλαὶ δὲ μετεσσεύοντο γεραιαί.

Αἶ δ' ὅτε νηὶν ἱκανὸν Ἀθήνης ἐν πόλει ἄκρῃ,
Τῇσι θύρας ὤϊξε Θεανῶ καλλιπάρῃος,
Κισσῆς, ἄλοχος Ἀντήνορος ἵπποδαμοιο·
Τὴν γὰρ Τρῶες ἔθηκαν Ἀθηναίης ἱέρειαν.
Αἶ δ' ὀλολυγῇ πᾶσαι Ἀθήνῃ χεῖρας ἀνέσχον.
Ἡ δ' ἄρα πέπλον ἐλοῖσα Θεανῶ καλλιπάρῃος
Θῆκεν Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠΰκόμοιο·
Εὐχομένη δ' ἠρᾶτο Διὸς κούρῃ μεγάλῳ.

Πότνι' Ἀθηναίη, ἐρυσίπτολι, δῖα θεάων,
Ἄξον δὴ ἔγχος Διομήδεος, ἠδὲ καὶ αὐτὸν
Πηληϊάδης πεσέειν Σκαιῶν προπάροιθε πυλάων·
Ὅφρα τοι αὐτίκα νῦν δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ
ἦντις, ἠκέστας ἱερεύσομεν, αἶ κ' ἐλεήσῃς
Ἄστυ τε καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα.

Ὡς ἔφατ'· εὐχομένη· ἀνένευε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη.
Ὡς αἶ μὲν ῥ' εὐχοντο Διὸς κούρῃ μεγάλῳ·
Ἔκτωρ δὲ πρὸς δώματ' Ἀλεξάνδροιο βεβήκει,
Καλά, τὰ ῥ' αὐτὸς ἔτευξε σὺν ἀνδράσιν, οἳ τότε ἄριστοι
ἦσαν ἐνὶ Τροίῃ ἐριβόλακι τέκτονες ἄνδρες·

οἳ οἱ ἐποίησαν θάλαμον καὶ δῶμα καὶ αὐλὴν
Ἐγγύθι τε Πριάμοιο καὶ Ἑκτορος ἐν πόλει ἄκρῃ.
Εὐθ' ἔκτωρ εἰσῆλθε Διὶ φίλος· ἐν δ' ἄρα χειρὶ
Ἐγχος ἔχ' ἐνδεκάπηχυν· πάροιθε δὲ λάμπετο δουρὸς
Αἰχμὴ χαλκείη, περὶ δὲ χρύσεος θέε πόρκης.

Τὸν δ' εὖρ' ἐν θαλάμῳ περικαλλέα τεύχε' ἔποντα,
Ἀσπίδα καὶ θώρηκα καὶ ἀγκύλα τόξ' ἀφώωντα·
Ἀργεῖη δ' Ἑλένη μετ' ἄρα δμῳῇσι γυναιξίν
Ἦστο, καὶ ἀμφιπόλοισι περικλυτὰ ἔργα κέλευεν
Τὸν δ' ἔκτωρ νείκεσεν ἰδὼν αἰσχροῖς ἐπέεσσιν

Δαιμόνι, οὐ μὲν καλὰ χόλον τόνδ' ἐνθεο θυμῷ.
Ἄσσοι μὲν φθινύθουσι περὶ πτόλιν αἰπὶ τε τεῖχος

Μαρνάμενοι· σέο δ' εἵνεκ' αὐτὴ τε πόλεμος ἰε
 Ἄστυ τόδ' ἀμφιδέδη· σὺ δ' ἂν μαχέσαιο καὶ ἄλλω,
 Ὅντιν' αὖ ποῦ μεθιέντα ἰδοὺς στρυγεροῦ πολέμοιο·
 Ἄλλ' ἄρα, ὦ ἄστυ, πυρὸς δηϊοῖο θέρεται.

330

Τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·
 Ἔκτορ, ἐπεὶ με κατ' αἶσαν ἐνείκεσας, οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν.
 Γούρεκά τοι ἔρέω· σὺ δὲ σύνθεο, καὶ μεν ἄκουσον·
 Οὔτοι ἐγὼ Τρώων τόσσον χόλῳ οἶδ' ἐνεμέσσι
 Ἴμην ἐν θαλάμῳ, ἔθελον δ' ἄχρ' προτραπέσθαι.
 Νῦν δέ με παρειπούς' ἄλοχος μαλακοῖς ἐπέεσσιν
 Ὀρμησ' ἐς πόλεμον· δοκέει δέ μοι ὥδε καὶ αὐτῷ
 Λώϊον ἔσσεσθαι· νικῇ δ' ἐπαμείβεται ἄνδρας.
 Ἀλλ' ἄγε νῦν ἐπίμεινον, Ἀρήϊα τεύχεα δύω·
 Ἢ ἴθ', ἐγὼ δὲ μέτειμι· κινήσεσθαι δέ σ' οἴω.

335

340

Ὡς φάτο· τὸν δ' οὔτι προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ.
 Τὸν δ' Ἐλένη μύθοισι προσήδα μελιχίοισιν·

Δᾶερ ἐμεῖο, κυνὸς κακομηχάνου, ὀκρυόεσσης,
 Ὡς μ' ὄφελ' ἥματι τῷ, ὅτε με πρῶτον τέκε μήτηρ,
 Οἴχεσθαι προφέρουσα κακὴ ἀνέμοιο θύελλα
 Εἰς ὄρος, ἢ εἰς κῆμα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης
 ἔνθα με κῆμ' ἀπόρσε, πάρος τάδε ἔργα γενέσθαι.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ τάδε γ' ὥδε θεοὶ κακὰ τεκμήραντο,
 Ἄνδρὸς ἔπειτ' ὄφελλον ἀμείνονος εἶναι ἄκοιτις,
 Ὅς ἤδη νέμεσιν τε καὶ αἵσχεα πόλλ' ἀνθρώπων.
 Τοῦτ' οὐδ' ἄρ' ἔνν φρένες ἔμπεδοι, οὔτ' ἄρ' ὀπίσσω
 ἔσσονται· τῷ καὶ μιν ἐπανρήσεσθαι οἴω.
 Ἀλλ' ἄγε νῦν εἰσελθε, καὶ ἔξω τῷδ' ἐπὶ δίφρῳ,
 Δᾶερ, ἐπεὶ σε μάλιστα πόνος φρένας ἀμφιέβηκεν
 Εἵνεκ' ἐμεῖο κυνὸς καὶ Ἀλεξάνδρου ἔνεκ' ἄτης·
 Οἷσιν ἐπὶ Ζεὺς θῆκε κακὸν μόρον, ὥς καὶ ὀπίσσω
 Ἀνθρώποισι πελώμεθ' ἀοίδιμοι ἔσσοιένοισιν.

345

350

355

Τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ·
 Μὴ με κάθιζ', Ἐλένη, φιλέουσά περ· οὐδέ με πείσεις.

360

Ἦδη γάρ μοι θυμὸς ἐπέσσυται, ὅφρ' ἐπαμυνῶ
 Τρώεσσ', οἳ μέγ' ἐμεῖο ποθὴν ἀπεόντος ἔχουσιν·
 Ἀλλὰ σύγ' ὄρνυθι τοῦτον, ἐπειγέσθω δὲ καὶ αὐτός,
 Ὡς κεν ἔμ' ἐντοσθεν πόλιος καταμάρψῃ ἔοντα.
 Καὶ γὰρ ἐγὼν οἰκόνδ' ἐξελεύσομαι, ὅφρα ἴδωμαι
 Οἰκῆας, ἄλοχόν τε φίλην καὶ νήπιον νῖόν.
 Οὐ γάρ τ' οἶδ', εἰ ἔτι σφιν ὑπότροπος ἴξομαι αὐτίς,
 Ἢ ἤδη μ' ὑπὸ χερσὶ θεοῖ δαμόωσιν Ἀχαιῶν.

365

Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἔκτωρ.
 Αἶψα δ' ἔπειθ' ἵκανε δόμους εὐναιετάοντας,
 Οὐδ' εὖρ' Ἀνδρομάχην λευκώλειον ἐν μεγάροισιν
 Ἀλλ' ἦγε ξὺν παιδὶ καὶ ἀμφιπόλῳ εὐπέπλῳ
 Πύργῳ ἐφειστήκει γούωσά τε μυρομένη τε.
 Ἔκτωρ δ' ὥς οὐκ ἐνδον ἀμύμονα τέτμεν ἄκοιτιν,
 Ἔστη ἐπ' οὐδὸν ἰὼν, μετὰ δὲ δμῶῃσιν ἔειπεν

370

375

Εἰ δ' ἄγε μοι, δμῳαί, νημερτέα μυθήσασθε
 Πῇ ἔβη Ἀνδρομάχῃ λευκώλενος ἐκ μεγάροιο;
 Ἡέ πῃ ἐς γαλόων, ἢ εἰνατέρων εὐπέπλων,
 Ἢ ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι
 Τρῳαὶ εὐπλόκαμον δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται;

380

Τὸν δ' αὖτ' ὀτρηνὴ ταμίη πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 Ἔκτορ, ἐπεὶ μάλ' ἀνωγας ἀληθεῖα μυθήσασθαι·
 Οὔτε πῃ ἐς γαλόων, οὔτ' εἰνατέρων εὐπέπλων,
 Οὔτ' ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι
 Τρῳαὶ εὐπλόκαμον δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται·
 Ἀλλ' ἐπὶ πύργῳ ἔβη μέγαν Ἰλίου, οὐνεκ' ἄκουσεν
 Τείρεσθαι Τρῳας, μέγα δὲ κράτος εἶναι Ἀχαιῶν.
 Ἢ μὲν δὴ πρὸς τεῖχος ἐπειγομένη ἀφικάνει,
 Μαινομένη εἰκνῖα· φέρει δ' ἅμα παῖδα τιθήνη.

385

Ἢ ῥα γυνὴ ταμίη· ὁ δ' ἀπέσσυτο δώματος Ἔκτωρ,
 Τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὐτίς ἐκτιμέναις κατ' ἀγνιάς.
 Εὐτε πύλας ἵκανε διερχόμενος μέγα ἄστυ
 Σκαιάς—τῇ γὰρ ἔμελλε διεξίμεναι πεδίονδε—

390

Ἐνθ' ἄλοχος πολύδωρος ἐναντίη ἦλθε θέουσα,
 Ἀνδρομάχη, θυγάτηρ μεγαλήτορος Ἡετίωνος. 395
 Ἡετίων, ὃς ἔναιεν ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσση,
 Οἴβῃ Ὑποπλακίῃ, Κιλίκεσσ' ἀνδρεσσιν ἀνάσσω
 Γοῦπερ δὴ θυγάτηρ ἔχεθ' Ἐκτορι χαλκοκορυστῇ
 Ἥ οἱ ἔπειτ' ἦντησ', ἅμα δ' ἀμφίπολος κίεν αὐτῇ.
 Παῖδ' ἐπὶ κόλπῳ ἔχουσ' ἀταλάφρονα, νήπιον αὐτῆς. 400
 Ἐκτορίδην ἀγαπητόν, ἀλίγκιον ἀστέρι καλῷ.
 Τὸν ῥ' Ἐκτωρ καλέεσκε Σκαμάνδριον, αὐτὰρ οἱ ἴσκει
 Ἀστυάνακτ'· οἷος γὰρ ἐρύετο Ἴλιον Ἐκτωρ.
 Ἦτοι ὁ μὲν μείδησεν ἰδὼν ἐς παῖδα σιωπῇ.
 Ἀνδρομάχῃ δέ οἱ ἄγχι παράστατο δακρυχέουσα, 405
 Ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρί, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὄνομαζεν·

Δαιμόνιε, φθίσει σὲ τὸ σὸν μένος· οὐδ' ἐλεαίρεις
 Παῖδά τε νηπίαχον καὶ ἔμ' ἄμμορον, ἣ τάχα χήρη
 Σεῦ ἔσομαι· τάχα γὰρ σε κατακτανέουσιν Ἀχαιοὶ 410
 Πάντες ἐφορμηθέντες· ἐμοὶ δέ κε κέρδιον εἶη
 Σεῦ ἀφαιαρτοῦσθ' ἡθόνα δήμεναι· οὐ γὰρ ἔτ' ἄλλη
 Ἔσται θαλπωρή, ἐπεὶ ἂν σύγε πότμον ἐπίσπης,
 Ἀλλ' ἄγε—οὐδέ μοι ἔστι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ.
 Ἦτοι γὰρ πατέρ' ἀμὸν ἀπέκτανε δῖος Ἀχιλλεύς,
 Ἐκ δὲ πόλιν πέρσεν Κιλίκων εὐναιετώσαν, 415
 Οἴβην ὑψίπυλον· κατὰ δ' ἔκτανεν Ἡετίωνα,
 Οὐδέ μιν ἐξενάριξε· σεβάσσατο γὰρ τόγε θυμῷ.
 Ἀλλ' ἄρα μιν κατέκχε σὸν ἔντεσι δαιδαλέοισιν,
 Ἥδ' ἐπὶ σῆμ' ἔχεεν· περὶ δὲ πτελέας ἐφύτευσαν
 Νύμφαι ὀρεστιάδες, κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο. 420
 Οἱ δέ μοι ἐπὶ κασίγνητοι ἔσαν ἐν μεγάροισιν,
 Οἱ μὲν πάντες ἰὼ κίον ἥματι Ἀἴδος εἴσω·
 Πάντας γὰρ κατέπεφνε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς
 Βουσὶν ἐπ' εἰλιπόδεσσι καὶ ἀργεννῆς ὀίσσιν.
 Μητέρα δ' ἡ βασίλευεν ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσση, 425
 Τὴν ἐπεὶ ἄρ' δεῦρ' ἦγαγ' ἅμ' ἄλλοισι κτεάτεσσιν
 Ἀψ' ὅγε τὴν ἀπέλυσε λαβὼν ἀπερείσι' ἄποινα

Ἰατρὸς δ' ἐν μεγάροισι βάλλ' Ἀρτεμις ἰοχέαιρα.
 Ἐκτορ, ἀτὰρ σὺ μοὶ ἔσσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ
 Ἥδ' ἐ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης. 430
 Ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε, καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ,
 Μὴ παῖδ' ὀρφανικὸν θήῃς, χήρην τε γυναῖκα·
 Λαὸν δὲ στῆσον παρ' ἐρινεόν, ἐνθα μάλιστα
 Ἀμβατός ἐστι πόλις, καὶ ἐπιδρομον ἔπλετο τεῖχος
 Γρὶς γὰρ τῇγ' ἐλθόντες ἐπειρήσανθ' οἱ ἄριστοι, 435
 Ἀμφ' Αἶαντε δύω καὶ ἀγακλυτὸν Ἰδομενῆα,
 Ἥδ' ἀμφ' Ἀτρεΐδας καὶ Τυδέος ἄλκιμον υἱόν·
 Ἥ πού τις σφιν ἐνισπε θεοπροπίων εὐ εἰδώς,
 Ἥ νυ καὶ αὐτῶν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει.

Τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ· 440
 Ἥ καὶ ἐμοὶ τάδε πάντα μέλει, γύναι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
 Αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἐλκεσιπέπλους,
 Αἶ κε, κακὸς ὢς, νόσφιν ἀλυσκάζω πολέμοιο·
 Οὐδέ με θυμὸς ἄνωγεν, ἐπεὶ μάθον ἔμμεναι ἐσθλὸς
 Αἰεὶ, καὶ πρῶτοισι μετὰ Τρώεσσι μάχεσθαι, 445
 Ἀρνύμενος πατρός τε μέγα κλέος ἦδ' ἐμὸν αὐτοῦ.
 Εὐ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν
 Ἔσσεται ἡμαρ, ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἱρή
 Καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐϋμμελίῳ Πριάμοιο.
 Ἀλλ' οὐ μοι Τρώων τόσσον μέλει ἄλγος ὀπίσσω, 450
 Οὔτ' αὐτῆς Ἐκάβης, οὔτε Πριάμοιο ἀνακτος,
 Οὔτε κασιγνήτων, οἳ κεν πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ
 Ἐν κονίῃσι πέσοιεν ὑπ' ἀνδράσι δυσμενέεσσιν,
 Ὅσσον σεῦ, ὅτε κέν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 Δακρύνεσσεν ἄγῃται ἐλεύθερον ἡμαρ ἀπούρας· 455
 Καί κεν ἐν Ἀργεὶ ἐοῦσα πρὸς ἄλλης ἰστὸν ὑφαίνοις
 Καί κεν ἔδωρ φορέοις Μεσσηίδος ἢ Ὑπερείης,
 Πόλλ' ἀεκαζομένη, κρατερῇ δ' ἐπικείσεται ἀνάγκη·
 Καὶ ποτέ τις εἴπησιν ἰδὼν κατὰ δάκρυ χέουσιν·
 Ἐκτορος ἦδε γυνή, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι 460
 Τρώων ἱπποδάμων, ὅτε Ἴλιον ἀμφεμάχοντο.

Ὡς ποτέ τις ἐρέει· σοὶ δ' αὖ νέον ἔσσεται ἄλγος
 Χήτεϊ ταιωνδ' ἀνδρὸς ἀμύνειν δοῦλιον ἦμαρ.
 Ἀλλὰ με τεθνηῶτα χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει,
 Πρὶν γέ τι σῆς τε βοῆς σοῦ θ' ἐλκηθμοῖο πνθέσθαι. 465

Ὡς εἰπὼν οὗ παιδὸς ὀρέξατο φαίδιμος Ἑκτωρ.
 Ἄψ' ὃ ὁ παῖς πρὸς κόλπον ἐϋζώνοιο τιθήνης
 Ἐκλίνθη ἰάχων, πατρὸς φίλον ὕψιν ἀτυχθεῖς,
 Γερβήσας χαλκὸν τε, ἰδὲ λόφον ἵππιοχαίτην
 Δεινὸν ἀπ' ἀκροτάτης κόρυθος τεύοντα νοήσας· 470
 Ἐκ δ' ἐγέλασσε πατήρ τε φίλος καὶ πότνια μήτηρ.
 Αὐτίκ' ἀπὸ κρατὸς κόρυθ' εἴλετο φαίδιμος Ἑκτωρ,
 Καὶ τὴν μὲν κατέθηκεν ἐπὶ χθονὶ παμφανόωσαν·
 Αὐτὰρ ὅγ' ὃν φίλον νῖδον ἐπεὶ κύσε, πῆλὲ τε χερσίν,
 ἔλπεν ἐπενζάμενος Δίί τ' ἄλλοισιν τε θεοῖσιν· 475

Ζεῦ, ἄλλοι τε θεοί, δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι
 Παῖδ' ἐμὸν, ὥς καὶ ἐγὼ περ, ἀριπρεπέα Τρώεσσιν,
 Ὡδε βίην τ' ἀγαθὸν καὶ Ἰλίου ἴφι ἀνάσσειν·
 Καὶ ποτέ τις εἴπῃσι—πατρός γ' ὅδε πολλὸν ἀμείνων·
 Ἐκ πολέμου ἀνιόντα· φέροι δ' ἔναρα βροτόεντα 480
 Κτείνας δῆϊον ἄνδρα, χαρεῖν δὲ φρένα μήτηρ.

Ὡς εἰπὼν ἀλόχοιο φίλης ἐν χερσίν ἔθηκεν
 Παῖδ' ἐόν· ἢ δ' ἄρα μιν κηῶδεῖ δέξατο κόλπῳ
 Δακρυόεν γελάσασα. Πόσις δ' ἐλέησε νοήσας,
 Χειρὶ τέ μιν κατέρεξε, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν 485

Δαιμονίη, μὴ μοί τι λίην ἀκαχίζεο θυμῷ·
 Οὐ γάρ τίς μ' ὑπὲρ αἶσαν ἀνὴρ Ἀἴδι προΐαφει·
 Μοῖραν δ' οὔτινά φημι πεφυγμένον ἔμμεναι ἀνδρῶν,
 Οὐ κακόν, οὐδὲ μὲν ἐσθλόν, ἐπὴν τὰ πρῶτα γένηται 490
 Ἀλλ' εἰς οἶκον ἰοῦσα τὰ σ' αὐτῆς ἔργα κόμιζε,
 Ἰστόν τ' ἡλακίτην τε, καὶ ἀμφιπόλοισι κέλευε
 Ἔργον ἐπιείχεσθαι· πόλεμος δ' ἀνδρεσσι μελήσει,
 Ὡς οἱ, ἐμοὶ δὲ μάλιστα, τοὶ Ἰλίοι ἐγγεγάασιν.

Ὡς ἄρα φωνήσας κόρυθ' εἴλετο φαίδιμος Ἑκτωρ
 Ἴππουριν· ἄλοχος δὲ φίλῃ οἰκόνδε βεβήκει 495
 Εὐτροπαλίζομένη, θαλερὸν κατὰ δάκρυ χέουσα.
 Αἴψα δ' ἔπειθ' ἔκρινε δόμους εὐναιετάοντας
 Ἑκτορὸς ἀνδροφρόνιο· κινήσατο δ' ἐνδοθι πολλὰς
 Ἀμφιπόλους, τῆσιν δὲ γόον πάσῃσιν ἐνῶρσεν.
 Αἶ μὲν ἔτι ζῶν γόον Ἑκτορα ᾧ ἐνὶ οἴκῳ· 500
 Οὐ γάρ μιν ἔτ' ἔφαντ' ὑπότροπον ἐκ πολέμοιο
 Ἰξεσθαι, προφυγόντα μένος καὶ χεῖρας Ἀχαιῶν.

Οὐδὲ Πάρις δῆθ' οὐκ ἐν ὑψηλοῖσι δόμοισιν·
 Ἀλλ' ὅγ', ἐπεὶ κατέδυ λυτὰ τεύχεα, τοικίλα χαλκῶ.
 Σείατ' ἔπειτ' ἀνὰ ἄστρ' ἀπὸ κρατὶ τοῖσι πεποιθώς. 505
 Ὡς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτνῃ,
 Δεσμὸν ἀπορρήξας θείῃ πεδίῳ κροαίνων,
 Εἰσὼθ' ἰούεσθαι ἐϋρρεῖος ποταμοῖο,
 Κυδιόων· ὑψοῦ δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαῖται
 Ὀμοῖς αἰσσοῦνται· ὁ δ' ἀγλαΐῃσι πεποιθώς. 510
 Ῥίμψα ἐγὼ τὰ φέρει μετὰ τ' ἦθεα καὶ νομὸν ἵππων·
 Ὡς νῖος Πριάμοιο Πάρις κατὰ Περγάμου ἄκρης
 Τεύχεσι παμφαίνων, ὥστ' ἠλέκτωρ, ἐβεβήκει
 Καρχαλόων, ταχέες δὲ πόδες φέρον· αἴψα δ' ἔπειτα 515
 Ἑκτορα δῖον ἔτετμεν ἀδελφεόν, εὐτ' ἄρ' ἔμελλεν
 Στρέψεσθ' ἐκ χώρης, ὅθι ἦ ὀάριζε γυναικί.
 Τὸν πρότερος προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·

Ἦθεῖ, ἢ μάλα δὴ σε καὶ ἐσσύμενον κατερύκω
 Διητίνων, οὐδ' ἦλθον ἐναίσιμον, ὥς ἐκέλευες.

Τοῖ δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κορυθαίολος Ἑκτωρ· 520
 Δαιμόνι, οὐκ ἂν τίς τοι ἀνὴρ, ὃς ἐναίσιμος εἴη,
 Ἔργοι ἀτιμήσειε μάχης, ἐπεὶ ἄλκιμός ἐσσι·
 Ἀλλ' ἐκὼν μεθεῖς τε καὶ οὐκ ἐθέλεις· τὸ δ' ἐμὸν κῆρ
 Ἰκνύται ἐν θυμῷ, ὅθ' ὑπὲρ σέθεν αἴσχε' ἀκούω
 Ἰδοὺ Τρώων οἳ ἔχουσι πολλὴν πόιν ἐννεκα σεῖο. 525

Ἄλλ' ἴομεν· τὰ δ' ὀπίσθεν ἀρεσσόμεθ' αἰ κε ποῦ Ζεὺς
 Δῶη ἐπουρανίοισι θεοῖς ἀειγενέτησιν
 Κρητῆρα στήσασθαι ἐλθέμεν ἐν μεγάροισιν·
 Ἐκ Τροίης ἐλάσαντας ἑὺκνήμιδας Ἀχαιοί·

NOTES.

NOTES ON THE FIRST BOOK

ARGUMENT.

THE PESTILENCE, AND THE QUARREL BETWEEN ACHILLES AND AGAMEMNON.

DURING the War of Troy the Greeks, having sacked some of the smaller towns of the Troad, and having obtained among the plunder two beautiful female captives, Chryseïs and Briseïs, allot the former of these to Agamemnon, and the latter to Achilles. Chryses, the father of Chryseïs, and a priest of Apollo, thereupon comes to the Grecian camp for the purpose of ransoming his daughter from slavery. He meets, however, with a harsh refusal from Agamemnon, and, on his departure from the presence of the monarch, offers up an earnest prayer for redress and vengeance to the deity whom he serves. His appeal is heard, and Apollo retaliates on the Greeks by inflicting upon the host a destructive pestilence. After this pestilence had raged for the space of nine days, Achilles calls a general assembly of the forces, and bids Calchas, the soothsayer of the Grecian army, declare to the collected people the cause of the plague under which they are suffering. Calchas, after some hesitation, ascribes the pestilence to Apollo's anger at the refusal of Agamemnon to restore the daughter of Chryses. Thereupon a violent quarrel ensues between Agamemnon and Achilles, which Nestor strives to pacify, but the immediate result of which is the seizure by Agamemnon of Briseïs, the prize of Achilles, out of revenge for the loss of his own captive Chryseïs, whom he sends away to her father. Achilles, in anger, withdraws himself and his forces from the rest of the Greeks, and complains to his mother Thetis, entreating her to interest Jupiter in his behalf, and induce him to grant success to the Trojans, that the Greeks may feel the loss of their bravest warrior. Jupiter, on being supplicated by Thetis, grants her prayer, but thereby incenses Juno, and an angry dialogue ensues between the monarch of Olympus and his spouse, until Vulcan interposes, and dexterously effects a reconciliation.

The poem opens, in the tenth year of the war, with the visit of Chryses to the Grecian camp. The time occupied by the first book is generally computed at twenty-two days, namely, nine during the plague, one in the assembly of the forces and the quarrel of Achilles with Agamemnon, and twelve for Jupiter's stay among the Ethiopians, at his return from among whom Thetis prefers her request. Consult, however, the note on verse 222.—The scene lies at first in the Grecian camp, then changes to Chrysa, the residence of Chryses and lastly to Olympus.

1-2. Μῆνιν ἄειδε θεὰ κ. τ. λ. "Sing, goddess, the destructive wrath of Achilles, son of Peleus." The bard invokes Calliope, the muse of epic poetry, to sing, that is, to inspire the poet himself with suitable ability for celebrating, in song, the anger of Achilles and its injurious consequences to the Greeks. The opening of the Iliad has been much admired by both ancient and modern critics, for its boldly hurrying the reader into the very midst of affairs.—Observe in *Μῆνιν* the absence of the definite article. In the old epic language the article, as such, is never expressed. When the forms *ὁ, ἡ, τό* &c., do occur in Homer, they stand for the demonstrative pronoun, *this, that, &c.*, changing occasionally, in our idiom, into the personal pronoun. (*Vid.* Excursus I.) In translating, therefore, from the Homeric language into our own, we are to be guided entirely by the context, as in Latin, with respect to the employment of the English definite and indefinite articles.

θεὰ. Calliope is meant, the muse of epic poetry, who is called by Hesiod (*Theog.*, 79) "the most excellent of all," *προφερεστάτη ἀπὸ πάντων*.—*οὐλομένην*. The poetic participle here passes over into an adjective, with the active signification of "destructive" or "fatal."

ἣ μύρ' Ἀχαιοὺς ὤλεε' ἔθηκεν. "Which brought countless sufferings upon the Greeks." Literally, "which placed."—*Ἀχαιοὺς*. In Homer's time there was no general appellation for the Grecian race (the term *Ἕλληνες* being one of later origin). The poet, therefore, when he wishes to designate the Greeks collectively, employs the names of some powerful and ruling tribes. The Achæan race bore sway at this period in the Peloponnesus, and they are hence put for the Greeks in general. On other occasions we have *Δαναοί* and *Ἀργεῖοι*.

3-5. Πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς κ. τ. λ. "And hurled to Hades many valiant souls of heroes." Observe, that by "Hades" a person is here meant, the god of the lower world. So in Virgil (*Æn.* ii.

165), "*multos Danaum demittimus Orco*."—A difference of opinion exists with regard to the meaning of *προΐαψεν* in this line, many commentators translating it "*prematurely sent*." This, however, is incorrect. The preposition *πρό* has here in composition the force of "onward," or "forward," and *προΐαπτο* has the literal meaning of "to hurl onward," just as in Latin we have *proturbare, propellere, protrudere*, where *pro* has no reference whatever to time. Compare verse 435 of this book, *προέρεσαν ἑρετμοῖς*, "they urged forward with oars," and also *Apollon. Rhod.*, i., 386, where the form *προπροβαλόμενοι* is employed with the double preposition, to denote the strenuous efforts of the Argonauts in pushing forward their ship from the land into the sea.

αὐτοὺς δὲ ἐλώρια, κ. τ. λ. "And made themselves a prey for dogs and all birds," i. e., made their bodies, the pronoun *αὐτοὺς* being equivalent here, in effect, to *σώματα αὐτῶν*. Observe the reflexive meaning of *αὐτοὺς*, the oblique cases of *αὐτός* having this force whenever they begin the construction.

Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή. "And yet the will of Jove was all this while undergoing its accomplishment." This is said parenthetically. Notwithstanding the fierce resentment of Achilles, and the disastrous consequences which resulted from it to the Greeks, still the will of Jove, that Troy should fall, was all the while advancing to its accomplishment, and converting the apparently implacable wrath of the son of Peleus into a means for accomplishing its end. The disasters which befell the Greeks in consequence of the withdrawal of Achilles urged his friend Patroclus to the battle-field, and the fall of that friend roused Pelides himself to take up arms once more, and become reconciled to Agamemnon. Then ensued the death of Hector and the fall of Troy.—*ἐτελείετο*. Observe the peculiar force of the imperfect in denoting continuance of action.

6-7. ἐξ οὗ δὴ, κ. τ. λ. "From that very time when both the son of Atreus, king of men, and the godlike Achilles first stood apart after having quarreled." The words *ἐξ οὗ* refer back to *προΐαψεν* and *τεῖχε*, and when resolved are equivalent to *ἐκ τοῦ χρόνου δὴ, ἐξ οὗ*. The particle *δὴ*, when joined with an adverb of time, or, as in the present instance, with a clause indicative of it, denotes a precise point of time. Thus, Hesiod says, when you hear the note of the crane, *δὴ τότε χορτάζειν ἐλίκας βοῦς*, κ. τ. λ., "then is the very time to fodder well," &c.—*τὰ πρῶτα*. Wolf distinguishes between *πρῶτα* and *ταπρῶτα*, making the former equivalent to *res primæ*, the latter to *imprimis*. This, however, is denied by Spitzner: *τὰ πρῶτα* is here poetic for *πρῶτον*.

8-10. τίς τ' ἄρ' σφῶς, κ. τ. λ. "And what one, then, of the gods brought them both together, so as to contend in angry words." Heyne joins *ἐριδι* in construction with *ζυνέηκε*, but Wolf, with far more propriety, connects it with *μάχεσθαι*, making it define more particularly the idea contained in this latter verb, which in its general acceptation refers to arms and bloodshed, but here relates merely to an angry collision in words. Some grammarians supply *ἐρις* before *μάχεσθαι*, but this is hardly necessary, the infinitive being freely appended to *ζυνέηκε* in order to mark the result.

Ἀητοῦς καὶ Διὸς υἱός. "The son of Latona and Jove," i. e., Apollo. This is an answer to the preceding question. We are not, however, to suppose that the muse herself here takes up the strain. The bard still speaks, but after having been inspired by the muse whom he has invoked.—ὁ γὰρ. "For this (deity)." Observe that *ὁ* is not the article, either here or anywhere else in Homer, but the demonstrative pronoun, and equivalent to *οὗτος*. Compare note on verse 1.—*βασίλῃ*. Agamemnon.—*ἀνὰ στρατὸν ὥρσε*. "Excited throughout the host."—*ὀλέκοντο δὲ λαοί*. "And the people kept perishing." Observe the force of the imperfect. By *λαοί* are meant the various tribes or communities of which the Grecian army was composed.

11-13. οὐνεκα τὸν Χρύσην, κ. τ. λ. "Because the son of Atreus had treated with indignity that Chryses, the priest." Observe here again the demonstrative force of *τὸν*. It is not the prose article, simply prefixed to a proper name, but denotes *that* Chryses who plays so important a part in the legend of the Trojan war; *that* Chryses, who was, in one sense, the cause of the memorable quarrel between Achilles and Agamemnon.

ὁ γὰρ. "For this (priest)."—*λυσόμενός τε*. "Both to redeem." More literally, "to free for himself," i. e., as a father. Observe the force of the middle.—*φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα*. "And bringing a boundless ransom," i. e., an invaluable one. Observe the force of the active in *φέρων*: bringing for another, i. e., for his child.

14-15. στέμμα τ' ἔχων ἐν χειρὶν, κ. τ. λ. "And having in his hands the fillet of the far-darting Apollo on a golden sceptre," i. e., attached to, or wound around the sceptre *at the top*. The preposition *ἀνὰ* is found with a dative in the epic language, and also among the lyric writers, and denotes in this construction continuance or rest. The fillet and the sceptre or staff both denote the sacerdotal office, and the former is called the "fillet of Apollo" because accustomed at other times to be worn by Chryses around his brow, as the priest of that god. The following woodcuts represent back and front

views of the heads of statues from Herculaneum, on which we perceive the fillet



The earlier editions have *στέμματ' ἔχων*, for which H. Stephens substituted *στέμμα τ' ἔχων*, which has been followed by Heyne and others. It is certainly the preferable reading, and would appear to be confirmed by *στέμμα* in verse 28. Those commentators are wrong who suppose *στέμματ'* to refer to fillets of wool wrapped around a staff or branch after the manner of suppliants. This custom on the part of suppliants was not known in Homeric times, but came in with a later age. Equally erroneous is it, notwithstanding the authority of the minor scholiasts, to make *στέμμα* signify "a crown of bay." In the first place, the ornament termed a crown was not as yet known in the time of Homer; and, secondly, the legend of the metamorphosis of Daphne was subsequent to the poet's day. Pope's translation, therefore, of a "laurel-crown" is wrong.

σκήπτρῳ. The *σκήπτρον* was properly a staff. As the staff was used not merely to support the steps of the aged and infirm, but as a weapon of defence and assault, the privilege of habitually carrying it became emblematic of situation and authority. Hence we find the sceptre borne in ancient times, not only by kings, princes, and leaders, but also by judges, heralds, priests, and seers. The original wooden staff, in consequence of its application to the uses just described, received a variety of ornaments or emblems. It early became a truncheon, pierced with golden or silver studs (Compare verse 246.) It was also enriched with gems, and was sometimes made of precious metals or ivory. The woodcut on the following page, taken from a fictile vase, and representing Æneas followed by Ascanius, and carrying off his father Anchises, who holds the sceptre in his right hand, shows its form as used by kings.

17-18. καὶ ἄλλοι ἐνκνήμιδες Ἀχαιοί. "And ye other well-greaved Greeks." The greave, or *κνημὶς* (in Latin, *ocrea*), covered the leg in front, from the knee to the ankle. That the Greeks took great delight in handsome greaves may be inferred from the epithet employed



ed here and elsewhere, as also from Homer's minuteness in describing some of their parts. (Compare note on book iii., verse 331.)—*ὕμιν μὲν θεοὶ δοῖεν*, κ. τ. λ. "Unto you, indeed, may the gods, who occupy the Olympian mansions, grant to sack the city of Priam, and in safety to come unto your home." More literally, "and happily to come," &c. Observe the opposition between *μὲν*, in this part of the sentence, and *δέ* in *παῖδα δέ*. Observe, also, the use of the aorist in *δοῖεν*, *ἐκπέρσαι*, and *ἰκέσθαι*, to express the speedy occurrence of certain wished-for events.

19-20. *παῖδα δ' ἐμοὶ λῦσαί τε*, κ. τ. λ. "But both release unto me my child, and receive this ransom." The infinitives *λῦσαι* and *δέχεσθαι* are here employed as imperatives, a construction which Hermann regards as a remnant of the old simplicity of the language, in which the action required is expressed by means of the verb used absolutely, without any ellipsis. We have given *λῦσαί τε*, with Heyne. The old reading *λύσατε*, the penult of which is short, violates the metre, unless we have recourse to the doctrine of the *arsis*, or *cæsural* pause. Barnes's *λύσασθε* offends against the sense, inasmuch as the Greeks are entreated to release for another, not for themselves, and therefore the middle cannot stand here. Clarke reads *λύσαιτε* and *δέχεσθε*, to which no material objection can exist, since the optative *λύσαιτε* will imply the earnest entreaty of Chryses for the immediate release of his daughter, while the change to the imperative in *δέχεσθε* denies any reluctance in paying the ransom, in case of such release.

τὰ ἄποινα. Observe here the force of the demonstrative *τὰ*, for

τὰν, as indicating a gesture on the part of Chryses, who points at the ransom which he has brought with him.

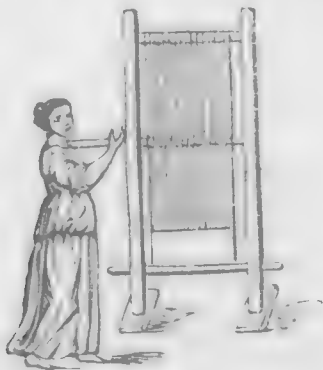
21-25. *ἐπευφήμησαν αἰδεῖσθαι*, κ. τ. λ. "Testified by acclamations their assent, both to reverence the priest and to receive the splendid ransom." Compare, as regards *ἐπευφήμησαν*, the explanation of the minor scholiast: *μετ' εὐφημίας ἐδόησαν*. Plato, in his metaphorical part of the *Iliad*, has *οἱ μὲν ἄλλοι ἐσεβοντο καὶ συνήνεον*.—*ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι*, κ. τ. λ. "But not to the son of Atreus was it pleasing in soul; on the contrary, he dismissed him rudely, and added thereunto a harsh injunction." Compare, as regards the force of *κακῶς*, the explanation of Plutarch (*De Aud. Poet.* p. 67, R.): *κακῶς, τουτέστιν, ἀγρίως καὶ αἰθαδῶς καὶ παρὰ τὸ προσήκον*.—*κρατερὸν δ' ἐπὶ*, κ. τ. λ. Observe here the adverbial force of *ἐπὶ*, "thereunto," or "besides." In the older state of the language, as, for example, in Homer and Herodotus, it is a very common thing to find the preposition and the verb separated by other words. This is not properly a *tnesis*, that is, the separation of a word used at that time in its compounded form; but the prepositions, at this period of the language, served really as adverbs, which were put either immediately before or after the verbs. At a later period, however, particularly in Attic, the composition became more firmly established, and the prepositions were considered as a part of the verb. (Vid. Excursus II.)

26-28. *Μὴ σε κίχέω*. "Let me not find thee." More literally, "let me not catch thee." Observe the force of the subjunctive. Some commentators supply *ὄρα*, others *φυλάσσου*, before *μὴ*. There is, however, no need of any ellipsis at all. The strong emotion of the speaker supplies the place of any verb.—*ἢ ὕστερον αὖτις ἰόντα*. "Or hereafter coming again." *Αὖτις*, as a reading, is softer and more Ionic than *αὖθις*.—*μὴ νύ τοι οὐ χραίσμη*, κ. τ. λ. "Lest, in that event, the sceptre and the fillet of the god prove in reality of no avail." Observe the force of *νύ* (shortened from *νυν*), analogous to the more prosaic *οὖν*. So, again, *-οι* has here the force of *τῶ ὄντι*, "in reality," "in truth." Compare, as regards both these particles, the compound form *τοίνυν*, for which, in book vii., 352, we have *τῶ νυν*.—*σκήπτρον καὶ στέμμα θεοῖο*. By "the sceptre and the fillet of the god" are meant the sceptre, and fillet which he is accustomed to wear as a priest of the god. Compare note on verse 14.

29-32. *Τῇν*. "This daughter of thine." Observe the demonstrative force of *τῇν*, which does not here, however, refer to Chryseis as being present, but only near at hand. Or else, and perhaps more correctly, to the maiden as having been just mentioned in her father's name.

her's speech.—ἐγώ. Emphatic, and therefore expressed.—πρίν μιν καὶ γήρας ἐπεισιν. "Sooner upon her shall even old age come," i. e., she shall rather remain a captive of mine, even until old age shall come upon her. Compare the explanation of Heyne: "*Potius illa consenesceat apud me in servili conditione.*" This clause is often erroneously translated as follows: "before even old age comes upon her." Such a meaning, however, would require the verb to be in the infinitive. Observe, with regard to ἐπεισιν, that εἶμι, "to go," &c., has regularly in the present the signification of the future.

ἐν Ἀργεῖ. "In Peloponnesus." By Ἀργος is here meant, not the city of that name, for this was under the sway of Diomedes, but a large portion of the Peloponnesus, including particularly the cities of Mycenæ and Tiryns, and constituting, along with many adjacent islands, the hereditary dominions of Agamemnon.—Ἰστὸν ἐποιχομένην. "Plying the loom." Literally, "going unto the loom." The reference here is to the upright loom, the management of which required the female to stand, and move about, at one time coming toward, at another receding from it. There was also another kind of loom, at which they sat. The annexed woodcut gives the picture of Circe's loom, in the very ancient illuminated manuscript of Virgil's *Æneid*, preserved at Rome in the Vatican library.



καὶ ἐμὸν λέχος ἀντιώσαν. "And preparing my couch." A euphemism, involving a much grosser idea. Ἀντιώσαν is equivalent here, as the old grammarians correctly explain it, to εὐτρεπίζουσαν. and the phrase λέχος ἀντιῶν is precisely analogous to λέχος προσέ-
-ρυν, in book iii., 411, and *Od.* iii., 403. We must be careful, in this passage, not to translate, as some do, "sharing my couch," a mode of rendering which would make the Greek imply something wished for and desired on the part of the female captive, a meaning directly opposite to the spirit of the context. Ἀντιῶν, with the genitive λέχος, would undoubtedly mean "to partake of," or "share my couch;" but not with the accusative, as in the present instance. *Britmann, Ietl.* vol i., p 10.)

Ἄλλ' ἵθι. "Go, then." More literally, "(Tarry not, then), but go." The abrupt use of ἀλλά here is intended to mark strong excitement.—σαώτερος ὥς κε νέηαι. "In order that thou mayest, in that event, depart with greater safety." Observe here the force of κε (analogous to *and* in prose), and consult the remarks of Donaldson on this particle. (*New Cratylus*, p. 218.)

33-36. ἔδδυσεν δ' ὁ γέρον. "That old man thereupon became afraid." Observe, again, the demonstrative force of ὁ, as equivalent to οὗτος or ἐκεῖνος: that same Chryses of whom the bard has just been speaking.—ἀκέων. "In silence." He utters not his prayer for vengeance until out of hearing of the Grecian host. Hence the remark of the scholiast, in explanation of this silence: ἵνα μὴ ἀκούσωσιν οἱ πολέμοι.—παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης. "Along the shore of the loud-rearing sea." Observe the beautiful onomatopœia in πολυφλοίσβοιο, as imitative of the dashing of the waves and the loud roar of the sea when lashed by tempests. The advocates for the Roman mode of pronouncing the ancient Greek have fallen into a singular error with regard to the Homeric term πολυφλοίσκος, in consequence of their viewing it as an epithet for the sea on all occasions. They enunciate the words in the text as if written *polyphlisveo thalassas*, and then add that this expression refers to "the gentle laving of the shore by a summer-wave, and not the roaring of a wintry ocean." But what becomes, in that event, of the Homeric φλοῖστος, as indicating the din and roar of battle? Must we render it "the gentle murmur of the fight?"

πολλὰ δ' ἔπειτ' ἀπένευθε κίων, κ. τ. λ. "And then, going apart, that aged man prayed earnestly to King Apollo, whom the fair-haired Latona bore," i. e., going to a distance from the Grecian camp. So Plato, in his prose metaphor of this passage, has ἀποχώρησας ἔκ τοῦ στρατοπέδου.—ἄρακτι. A general term of honor here, as indicating one high in power, and applied to many gods. (Compare Donaldson's *New Cratylus*, p. 417.)—τὸν. For ὃν, a usage retained afterward in Ionic Greek.

37-38. Ἀργυρότοξ'. "Bearer of the silver bow," i. e., the bow adorned with silver. So *aureus arcus* (*Virg.*, *Æn.* xi., 652), as applied to a bow with golden ornaments, such as the ring or handle, &c.—ὃς Χρύσην ἀμφέβηκας. "Who hast ever protected Chrysa." Observe here the continued action implied by the perfect, which makes ἀμφέβηκας equivalent, in effect, to "who hast protected and still dost continue to protect." Observe, also, the peculiar meaning of the verb itself, "to go around," "to keep moving around," "to guard or protect on all sides." The god keeps watch, as it

were, over this his favored city.—*Χρῖσιν*. Chrysa, the residence of Chryses, was a town of Troas, on the coast, to the south of Troy, and near the promontory of Lectum. Strabo, however, places it in the innermost part of the Adramyttian Gulf, and hence some are in favor of making two places of this name, an old and a new Chrysa. The city spoken of in the text, wherever it was situated, was famous for a temple of Apollo Smintheus, called Sminthium, a name sometimes applied to the town itself.

Κίλλαν. Cilla was a town of Troas, not far to the northwest of Adramyttium, and lying in what was called Cilicia Thebaica. It also contained a temple of Apollo.—*Τενέδοιο τε ἰφὶ ἀνάσσεις*. "And (who) rulest powerfully over Tenedos," i. e., and who art the tutelary god and powerful defender of Tenedos. The island of Tenedos lay off the coast of Troas, and directly opposite to Troy. It was sacred to Apollo, whose worship appears to have been brought in by a Cretan colony. (Compare Müller, *Gesch. Hell. St.*, vol. ii., p. 218, seq.) —*ἀνάσσεις*. This verb governs the genitive here, because that case expresses the object which calls forth the activity of the subject.

39-42. *Σμινθεῦ*. "O Smintheus." Apollo was worshiped under this appellation in various parts of Asia Minor, but particularly at Chrysa, where he had a temple called *Sminthium* (*Σμινθείον*). The origin of the name Smintheus is variously explained. The most common derivation is from the Cretan term *σμίθος*, "a rat," Apollo having indicated, by means of field-mice, to the Teucri, when migrating from Crete, the place where they were to settle. The Teucri had been told by an oracle to make their new abode in the place where they should first be attacked by the original inhabitants of the land; and having halted for the night in a particular spot, a large number of field-mice came and gnawed away the leathern straps of their baggage, and the thongs of their armor. Here, then, says the legend, they fixed their settlement, and hence the deity who had directed their wanderings was called by them Smintheus. Another and better explanation makes Apollo to have derived this name from the rat as the type of primitive night; and thus the animal in question, when placed in works of art at the base of Apollo's statue, indicated the victory of day over night.

εἴ ποτέ τοι χαρίεντ', κ. τ. λ. "If ever, beside other acts of homage, I erected unto thee the beauteous temple." *Ἐπὶ* (more literally, "in addition") is here, according to strict Homeric usage, an adverb, and is not to be regarded as merely separated from *ἔρεψα* by tmesis. (Compare note on verse 25.)

ἔρεψα. An erroneous translation of this verb is often given here

in the sense of "to adorn," or "to hang with garlands." This, however, is very far from being its meaning in the present passage. The verb *ἐρέψω* properly signifies "to cover over," "to roof over," and the literal sense of the text, therefore, is, "if ever I have roofed over for thee a beauteous temple." As, however, the operations of roofing over and completing a structure are nearly identical, the former is here employed to express the latter, and *ἔρεψα* becomes equivalent to the simple *ἀκόδομησα*. It is in this sense that the present passage is understood by Plato in his metaphrasis, where he has *ἐν ναῶν οἰκοδομήμασιν*, by Eusathius in his commentary, who remarks, *ἵστέον δὲ ὅτι τὸ ἔρεψα ση. αἰνεῖ μὲν τὸ ὠρόφωσα*, and by some of the best scholars in modern times. (Compare Ast, *ad Plat., De Rep.*, iii., p. 293.) But how can a mere priest be said to erect a temple? This difficulty, which is noticed by Heyne, may easily be obviated by supposing, as the name itself of the priest would almost appear to indicate, that Chryses combined in his own person the offices of both priest and ruler at Chrysa, a union of dignities often met with in ancient times. Ast thinks that *ἔρεψα* contains a special reference to the completing of a structure by the erection of the pediment or *fastigium*, called by the Greeks *ἀέτωμα* or *ἀέτος*, because the pediment of the earliest temples which were dedicated to Jupiter was usually ornamented by an eagle in relief, an instance which is afforded by the coin represented in the annexed wood



ἢ εἰ δὲ ποτέ τοι, κ. τ. λ. "Or if ever, then, (before this), I consumed in honor of thee." We have here what is termed the use of *ὅγ* in gradation, when a fresh topic is introduced into a discourse.—*κατά*. An adverb. The same remark applies to it as to *ἐπὶ* in the previous line. The literal meaning of *κατὰ ἔκθα* is, "I burned completely," or "entirely," i. e., "I consumed." Chryses means, that the choicest parts of the victim were given to the god, and that none were reserved for human purposes.—*τῶν καὶ κτήνην*

ἐξέλδωρ "Accomplish for me 'his desire.'" The prayer is based on the rude idea entertained of the deity in an early age. The priest enumerates what he has done for the god, and then asks for a recompense.—τίσειαν Δαναοὶ ἐμὰ δάκρυα, κ. τ. λ. "May the Greeks atone by thy arrows for my tears," i. e., by the slaughter which thy arrows shall inflict.—Δαναοί. Consult note on verse 2. We have here again a special appellation used in speaking of a whole race. The term Δαναοί is considered by some as equivalent to γηγενεῖς. Thus the scholiast on Æschylus (*Prom.*, 568) remarks πῖ γὰρ Δωριεὺς τὴν γῆν δῖον φασιν (Compare Haupt, *Quæst. Æschyl.*, ii., 70.)

43-45. τοῦ δ'. "This one thereupon."—Βῆ δὲ κατ', κ. τ. λ. "And he went down from the summits of Olympus." Observe the adverbial force of κατὰ, and also the idea of motion from a place implied in κατήνων.—κῆρ. Accusative of nearer definition.—τόξ'. "His fearful bow." The plural of excellence or intensity.—ἀμφηροῦσα τε φαειτέρην. "And his closely-covered quiver." More literally, "and his quiver covered all around." The top or cover of the ancient quiver was called πῶμα, and resembled an inverted drinking cup, whence the name.

46-49. Ἐκλάγξαν δ' ἄρ' ὀϊστοὶ, κ. τ. λ. "And then the arrows rattled on the shoulders of him enraged, as he himself moved along." Literally, "he himself having been moved." The arrows rattled on the shoulders of the god as he moved along in anger.—αὐτοῦ. Observe the reflexive force of the oblique case, as it begins the clause; and compare note on verse 4.—ὁ δ' ἦν νυκτὶ εὐκλῶς. "And he moved along like the night." More literally, "and this same deity moved along," &c. A nobly-graphic image. Eustathius indulges in a far-fetched explanation, when he makes the present passage a figurative allusion to the thick and vapory appearance of the atmosphere, proceeding from the corruption of the air, during the season of pestilence. The meaning merely is, that the god moved along gloomy of visage, and fearful as the night. So Hesychius has, ὁμοειδὲς τὴν θείαν, καταπληκτικὸς καθάπερ νύξ.

μετὰ δ' ἰὼν ἔηκε. "And discharged an arrow at them," i. e., at the ships. More literally, "sent an arrow after (i. e., among) them." Clarke supplies νῆας after μετὰ, but the adverbial nature of the latter forbids, of course, any such ellipsis. If we explain this part of the poem physically, the discharge of the arrow marks the beginning of the pestilence, which arose, very probably, from the action of the sun on the stagnant waters in the vicinity of the Grecian camp, and near the mouth of the Simois. Hence the figurative allusion to the

of the god, that is, his burning rays.—δεινὴ δὲ ἀλαγγή γένετο, κ. τ. λ. "And fearful was the twang of his silver bow." Observe, in ἱπποπόσιο βιοῖο, the beautiful onomatopœia, or echo of sound to sense 50-52. Οὐρίας. The poet here appears as a close observer of nature. In pestilential disorders, four-footed animals are said to be first attacked, from their living more in the open air than man, and being, therefore, more immediately affected by any change in the purity of the atmosphere. (Compare Wolf, *Vallis. zu Hom.*, II., vol. i., p. 60.)—ἔλαχετο. "He attacked." Literally, "he went against." Eustathius incorrectly refers this to the arrow itself. (*Griech. Handw.*, s. v. ἱποίχομαι.)—Αὐτὰρ ἔπειτ', αὐτοῖσι, κ. τ. λ. "But afterward, discharging a sharp-pointed arrow at (men) themselves, he kept smiting, and numerous pyres of the dead were continually being burned." An incorrect punctuation of this line makes αὐτοῖσι apparently violate the rule about the reflexive force of the oblique cases of αὐτός when beginning a clause. The difficulty, however, is removed, and the rule saved from infraction, by placing a comma after ἔπειτ', and another after ἐπειεῖς.

ἔχεπευκός. This is commonly rendered "bitter," i. e., deadly or destructive. Buttmann, however, has shown, very conclusively, that the radical idea in ἔχεπευκός is not that of bitterness, but of pointedness. (*Lexil.*, vol. i., p. 18.)—Βάλλ'. Observe the continued action indicated by the imperfect.—θαμναί. Commonly, but erroneously, rendered "frequent," which makes a tautology with αἰεὶ. The idea meant to be conveyed is that of funeral piles standing closely together, or, as it were, crowded together.

53-56. ὤχετο. "Kept going." More freely, "continued to speed their way."—καλέσσατο. "Summoned." Observe here the peculiar force of the middle voice. Achilles takes upon himself the responsibility of summoning the people to an assembly, an idea that harmonizes well with his own impetuous character.—τῷ γὰρ ἐπὶ φρεσὶ, κ. τ. λ. "For Juno, fair-armed goddess, had suggested it in mind unto this warrior." More literally, "had put it upon his mind unto this one." The preposition ἐπὶ with the dative (a case the leading idea of which is rest or continuance) has here in some degree the force of ἐν.—φρεσὶ. Homer, following the idea of a rude and early age, places the region of thought in the breast; of the head, as the seat of intellect, he knows nothing. The legend of Minerva springing from the head of Jove is of later origin.—θῆκε. Observe the pluperfect force which the aorist here assumes, and which we often find in similar cases. (Compare Nägelsbach, *ad loc.* and Kühner, *G. G.*, § 444.)

ἔπειτα γάρ. The particle γάρ is twice employed, once in this and once in the previous line, in order to explain a result arising from two combined causes. Achilles summoned the people because Juno had suggested the idea and Juno suggested this idea because she felt concerned for the Greeks.—ὅτι ῥά. "Because, namely." Observe here the explanatory force of the particle ῥά, corresponding to the Latin *nempe*, *scilicet*, or *utique*.

57-58. Οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἤγερθεν, κ. τ. λ. "Now when these, they were collected (from on all sides), and had become assembled together." The particle οὖν, if more freely rendered, would be, "in consequence of this summons."—Heyne thinks that there is something tautological in the text, if we form ἤγερθεν from ἀγείρω, and proposes, therefore, to deduce it from ἐγείρω, "to arouse," making it refer to an arousing, or calling forth, of the people from their previous employments or situations. This, however, is very justly condemned by Wolf, in his Review of Heyne's edition, who regards the passage as merely marking the progress of an action from its commencement to its completion. The people are first collected from the various quarters of the camp, and flock in from on all sides, and at last the assembly itself becomes full, and ready to proceed to business.

Τοῖσι δ' ἀνιστάμενος, κ. τ. λ. "Among these (same) thereupon Achilles, swift of foot, arising, spoke." Observe the force of δέ in this verse. It is by no means expletive, as some suppose, but follows out the idea expressed by the particle δέ in the previous line. Observe also the peculiar meaning of the dative in τοῖσι, equivalent in fact, to ἐν τοῖσι, and compare the remarks of Kühner on the *Dativus localis*. (*Gr. Gr.*, § 568, 2) The idea of "among" is still farther expressed by the preposition μετά in μετέφη, though not required to be given in translation. Some editors make τοῖσι depend for its government on this same μετά, but such a construction would not be Homeric, μετά having here merely the force of an adverb. Nägelsbach regards τοῖσι as the dative of advantage ("for these"), but this is decidedly inferior. Equally objectionable is Passow's explanation, who makes τοῖσι the same here as τοῖσι τοῖς ἑπεσι or μεθεσιν.

59-60. Ἄτρεΐδην, τὴν ἄμμε, κ. τ. λ. "Son of Atreus, I am of opinion that we, having wandered away (from the object of our expedition), will have to go back (to our homes)," i. e., that we having utterly failed in our object, &c. The object of the expedition was, of course, the taking of Troy. Observe, in παλιμπλαγχθέντας, the use of the passive in a middle sense. This participle is commonly, but erroneously, rendered 'having renewed our wanderings,' or 'having

again wandered." In the first place, there were in fact no previous wanderings; and, in the next, the adverb πάλιν in Homer, whether in or out of composition, has always the meaning of "back," or "away from," analogous to the Latin *retro*, and never that of "again." This last-mentioned signification is of later date. Consult, on the whole passage, the remarks of Doederlein, *Lat. Syn. und Etymol.*, vol. i, p. 92.

εἰ κεν θάνατόν γε φύγομεν. "If, perchance, we would escape death at least." The particle κεν is here employed to denote something uncertain and contingent, so that the meaning of the clause, when more fully given, is, "if, (should it so please heaven), we would escape," &c., equivalent to εἰ, θεοῦ διδόντος, φύγομεν ἂν θάνατον, "if, the deity granting this, we might in that event escape."—θάνατόν γε. Observe here the limiting force of γε, "if we would escape death at least, since we have not been able to escape war and pestilence."

61-63. Εἰ δὲ ὁμοῦ, κ. τ. λ. "Since, as things now go, both war and pestilence together are subduing the Greeks." Observe that εἰ with the indicative has here the meaning of "since," as denoting certainty, whereas in the previous line, when joined to the optative, it has its usual conditional force.—δὲ. This particle here refers to matters as at present existing, and fully determinate in their character. Hence the ease with which it passes, in the next line, into the kindred meaning of "now."—δαμά. For a literal translation supply another δαμά with λοιμός. The combined effect is expressed by ὁμοῦ, the separate action in producing it, by the verb in the singular.

ἄγε δὴ. "Come now."—τινα μάντιν ἐρείομεν. "Let us interrogate some seer," i. e., let us consult, &c. Present subjunctive, for ἐρώμεν.—μάντιν. The term μάντις indicates one inspired by the deity, and who, by virtue of such inspiration, unfolds the future to the view. Hence its meaning of seer or prophet. On the other hand, ἱερεὺς is a priest of some particular deity, who discloses the future from an inspection of the entrails of victims, &c. And again, ἐνερπολόος is an expounder of dreams, who discovers in them an expression of the will of heaven.—καὶ γάρ τ' ὄρα, κ. τ. λ. "For even the dream too is from Jove," i. e., even the dream, as well as other signs, is an indication of his will. Observe the peculiar force of ἐκ, literally "out of," i. e., out of, or emanating from the great source of all knowledge.

64-67. Ὃς κ' εἴποι, ὅτι τόσσοι, κ. τ. λ. "Who, in that event, might tell on what account Phœbus Apollo has become so greatly incensed." Observe the force of the particle κε, "who on our asking him

—ὅτι. Equivalent to the later δι' ὅτι—ἐχώσαστο. The aorist here denotes the having passed into that state which is indicated by the present.

Εἰ τ' ἄρ' ὅγ' εὐχολῆς, κ. τ. λ. "Whether, then, this particular deity has a complaint against us, either on account of a vow (unperformed) or a hecatomb (unoffered)." There is properly an ellipsis here. The sentence ought to begin as follows: "And let us see whether," &c.—ὅγ'. Observe the force which the particle γέ imparts to ὅ, namely, "this deity for his part," i. e., this same deity.—εὐχολῆς. This genitive, and also ἐκατόμβης, are commonly supposed to be governed by ἐνεκα understood. It is better, however, to make the employment of the genitive here a general one, equivalent, literally, to "in respect of," "by reason of." (Compare *Matthiae*, § 337.)

Αἰ κέν πως ἀρνῶν, κ. τ. λ. "If in any way, after having enjoyed the savor of perfect lambs and goats, he may be willing to ward off destruction for us," i. e., from us. The particle αἰ here takes the place of the ordinary εἰ, from its implying a latent wish that things may turn out so. (Consult *Hartung*, part ii., p. 214.)—τελείων. It was essential that the victim be free from imperfection or blemish of any kind. The same was also enjoined on the Israelites respecting the sacrifice of the paschal lamb. (*Exod.*, xii, 5)—ἐν βούλειαι. Not the indicative, as some think, showing it to be very probable that such an offering will propitiate the god; on the contrary, βούλειαι is the old form for the subjunctive βούληται.—ἀντιάσαι,



More literally, "having participated in," "having partaken of." (*Buttmann*, *Lexil.*, s. v.,—ἀπό. Used adverbially, according to Homeric usage.

68-73. Ἦτοι ὅγ' ὥς εἰπὼν. "This warrior, indeed, having thus spoken." More literally, "this warrior, indeed, for his part." The particle ἦτοι is nearly the same in force as μέν. The two principal points of difference are that ἦτοι is the more poetic term, and that it may stand first in a clause or sentence. (Compare *Hartung*, vol. i., p. 358.)—ὥς. Observe the accentuation here, distinguishing this ὥς (for οὕτως) from the ordinary ὥς, "as," &c.—κατ' ἄρ' ἔξετο. No tmesis. Compare note on verse 20.

Θεστορίδης. "The son of Thestor."—οὐλ. "By far." The term ὄλα occurs only in Homer, and is used to strengthen the superlative.—ὅς ἤδη τὰ τ' εἶντα, κ. τ. λ. "Who knew as well the things that are, and the things that shall be, and the things that are (gone) before," i. e., the present, future, and past. Observe the peculiar demonstrative force in τὰ as connected with εἶντα and ἐσόμενα, "those things that are," "those things that are to be." So in English, "that which is," "that which is to be."

Καὶ νήεσσ' ἡγήσατ', κ. τ. λ. "And was guide for the ships of the Greeks unto Ilium." We must be careful not to connect with ἡγήσατο here any idea of command or authority. The term merely indicates the influence which a seer like Calchas would exercise over such an expedition, in explaining omens, and other signs from on high, and in determining by these means the course of the fleet.—ἴλιον. The accusative of motion toward a place, and not depending on εἶσω.—ἦν διὰ μαντοσύνην. "By means of his skill in divination." ἦν for ἐήν.—τῇν. "Which." Epic for ἥν.

Ὁ σφιν ἐνφρονέων, κ. τ. λ. "This one, being favorably disposed toward them, harangued and spoke among them (as follows)." Literally, "this one thinking well for them." We have given ὁ σφιν, with Wolf and Spitzner, as supported by the authority of Aristarchus and the best ancient grammarians; and have assigned to ὁ the force of οὗτος, as usual. (Compare *Usteri*, *Wolf Vorles.*, vol. i., p. 75.) Some make ὁ, however, Homeric for ὅς (*Kühner*, § 343); and Heyne and others read at once ὅς σφιν.—ἀγορήσατο. This merely relates to the occasion on which the speech was delivered, namely in a public assembly; it was so far, therefore, an ἀγορά, or concio. The term μετέειπεν, on the other hand, refers to the contents of the speech.

74-79. κέλεαί με. "Thou biddest me." Not directly, but implied.—ἐξήν. "The cause of the wrath."—ἐθέω. "Will declare."

it." Nägelsbach supplies *ἔπος*, in the sense of *verbum*, but this is unnecessary, since *εἶπω* refers back to *μήνιν*.—*σὺ δὲ σύνθεο*. "Do thou, however, consider well." More literally, "place (or arrange) the matter carefully in thy own mind." Supply *φρεσίν*. Observe the force of the middle voice: Achilles must do this for himself; he must take the whole responsibility.—*ῥημοσσον*. We have removed the comma after this verb, in order to connect it immediately with what follows. The old punctuation turns on an erroneous translation of *σύνθεο*.

ἢ μὲν μοι πρόβριον, κ. τ. λ. "That thou wilt in very truth promptly aid me with words and hands." More literally, "wilt ward off (danger) for me." In the form *ἢ μὲν*, the particle *μὲν* corresponds to the prose form *μήν*. (Consult Nägelsbach's *Excursus* on *μήν*.)—*προβριον*. Observe the employment of the nominative with the infinitive, the reference being to the same individual that forms the subject of the preceding verb—*ἢ γὰρ δίομαι ἄνδρα χολωσέμεν*. "For I do assuredly think that I shall anger the man." Observe the force of *ἢ*. Some connect it, in translating, with *χολωσέμεν*, but it unites more naturally with *δίομαι*.—*χολωσέμεν*. When the subject of the infinitive is the same with that of the preceding finite verb, it is omitted with the former, unless an emphasis be laid upon it.

μέγα. "With powerful sway."—*καὶ οἱ πείθονται Ἀχαιοί*. "And him the Greeks obey." We have here what grammarians call a Parataxis, the personal pronoun *οἱ* taking the place of the relative *ὃς*, or, in other words, the expression "and him" being employed instead of "and whom." In Homer, this construction savors of the simplicity of the early language, when the relative was not as yet generally employed. With later writers, however, it is done either to avoid the too frequent use of the relative, or else to impart additional force to what is said by the sudden turn of expression.

80-83. *κρείσσων γὰρ βασιλεὺς, κ. τ. λ.* "For a king is the more powerful (of the two) whenever he shall have become engaged against a man of inferior rank." Commentators are divided here in opinion relative to the form *γώσεται*, some regarding it as the simple future, others as the aorist of the subjunctive with a shortened vowel. The latter appears to be the more correct view of the matter, since the reference is merely to a supposed case, which has no connection with the reality at the moment when the words are uttered. (Compare Nägelsbach, Stadelmann, Crusius, &c., *ad loc.*)

ἔπειτα γὰρ τε γόητορ γέ, κ. τ. λ. "For though he may have stifled open wrath, indeed, even on the same day yet at least afterward also does he retain secret resentment in his breast until he may have

fulfilled (its dictates)." The particle *ὅρρα* with the aorist of the subjunctive is here equivalent to *donec* in Latin with the *Futurum exactum*. (Nägelsbach, *ad loc.*)—*χόλον*. By *χόλος* is meant an outburst of passion, open resentment; by *κότος*, on the other hand, a feeling of secret anger, long harbored in the breast. Compare the *Etym. Gud.*, *χόλος δὲ οἶονεὶ κίνησις χολῆς, κότος δὲ ζῆσις τοῦ περικαρδίου αἵματος*.—*ἀλλά γε*. We have given this reading, with Heyne. More recent editors have *ἀλλά τε*.

σὺ δὲ φράσαι. "Do thou therefore consider." Observe here the force of the middle voice. In the active, *φράζω* means "to speak to or with another;" but in the middle, "to or with one's self," i. e. to consider, to deliberate.—*εἰ με σώσεις*. "Whether thou wilt save me (from harm)," i. e., wilt protect me.

85-88. *θαρήσας μάλα*. "Having taken courage fully."—*εἰπὶ θεοπρόπιον, κ. τ. λ.* "Explain the heavenly sign, what thou knowest (it to be)." The heavenly sign here meant is the plague, viewed as an indication of the will of the deity. We have given to *θεοπρόπιον* the meaning assigned to it by Buttmann, who derives the word from *θεός*, and *πρέπω* in the sense of *scire*. According to this writer



therefore, the old expression θεὸς πρότερον means "a god sends a sign." The sign sent was called θεοπρότιον, and the interpreter of it θεοπρόπος. (Buttmann, *Lexil.*, vol. i., p. 19.)

οὐ μὲν γὰρ Ἀπόλλωνα. "No! for by Apollo." The particle γὰρ makes here, in fact, a double, that is, a stronger negation with οὐτις in verse 88.—ὅτε. "And unto whom." To be construed with εἰρόμενος.—θεοπροπίας ἀναφαίνεις. "Revealest his heavenly signs," i. e., explainest their import. The term θεοπροπία is the same in effect as θεοπρόπιον.—ἐμεῦ ζῶντος, κ. τ. λ. "While I live and see on earth," i. e., live and enjoy the blessing of sight. Compare the Attic ζῶν καὶ βλέπων, and the Latin *vivus vidensque*.

89-91. παρὰ. "At."—βαρείας χεῖρας ἐποίησεν. "Shall lay heavy hands," i. e., the hand of violence.—οὐδ' ἦν εἶπης. "Not even though thou mention," i. e., not even though thou name as the cause of Apollo's anger. The more common construction in prose would be, οὐδ' Ἀγαμέμνων, ἦν ἄρα τοῦτον εἶπης.—ὅς νῦν πολλὸν ἄριστος, κ. τ. λ. "Who professes to be at the present time by far the most powerful of the Greeks." We must be careful not to render εἴχεται εἶναι, "boasts that he is." It is the Latin *profiteri esse*, and is explained in Plato (*Gorg.*, p. 449, B.) by ἐπαγγέλλεται, "proclaims himself." We have here the plain and simple manners of an early age, where nothing boastful is intended, but an individual merely says of himself what he actually thinks. "I am an inspired singer," says the bard. "I am the representative of love," says the monarch—πολλόν. Equivalent to πολὺ, or the Latin *multo, longe*.

92-96. θάρσησε. "Took courage." More literally, "became encouraged." Compare ἐχώσατο verse 64.—Οὐτ' ἄρ'. "Neither, in very truth." The speaker, according to Kühner, begins an address with οὐτ' ἄρα . . . οὐτε, when he opposes some false view of a matter that has just been taken previously. (*G. G.*, § 755. Compare *Hartung*, vol. i., p. 431, 444.)

οὐδ' ἀπέλυσεν θυγάτρα. "Nor did he release his daughter." Our form of expression would be, "and whose daughter he released not."—τοῦνεκ' ἄρ'. "On this account, namely," i. e., on this very account. The particle ἄρα is here explanatory, and serves, as it were, to recapitulate what has gone before. (*Nägelsbach, Exeget.*, i. 2.)

97-100. οὐδ' ὅγε πρὶν, κ. τ. λ. "Nor will this same deity keep away his heavy hands from the pestilence, before, at least, some one give back unto her father the maid of the quick-rolling eye." &c. Observe the repetition of πρὶν in order to impart additional

force to the expression; literally, "sooner, sooner at least; and observe also the force of γὰρ with the second πρὶν, more freely, "before that, at all events."—χεῖρας. Markland conjectured Κῆρας, but χεῖρας is more correctly preferred by Heyne, Spitzner, and others. The meaning is, that Apollo will not keep off his hands from sending the pestilence. Compare the analogous form of expression in the *Odyssey* (xxii., 316), κακῶν ἀπο χεῖρας ἔχεσθαι.

ἀτό. Used adverbially here, as usual. No tmesis of ἀποδόμενας—δομενας. We must supply before this infinitive the indefinite pronoun τινά. Calchas is afraid of naming Agamemnon, though he means him all the while.—ἐλκώπιδα. Referring to the quick-glancing, flashing eye, that forms so striking a constituent of female beauty, and is indicative also of youth and spirits.

ἀπρίτην, ἀνάποινον. "Without price, without ransom." Two adverbs. The absence of the connecting conjunction is here intended to mark how free the surrender must be. (*Nägelsbach, ad loc.*)—Χρύσην. Consult note on verse 37.—τότε κέν μιν, κ. τ. λ. "Then, perhaps, after having propitiated, we may persuade him (to save)," i. e., after having propitiated him by the surrender of the maiden, we may prevail upon him, by sacrifices, to remove the pestilence from among us.

101-105. ἦτοι δ' ὅς εἰπὼν. "This one, indeed, having thus spoken." The particle ὅς (observe the accent) is here again put for οὕτως.—τοῖσι. Consult note on verse 58.—μένος δὲ μέγα φρένες, κ. τ. λ. "And his diaphragm, black all around, was greatly filled with anger." By φρένες is here meant the diaphragm. When the mind is violently agitated by passion, the veins become swollen with blood, and the φρένες are properly said to be μέλαιναί.—ὅσος δὲ οἱ πυρὶ, κ. τ. λ. "And his two eyes resembled blazing fire." Literally, "the two eyes for him."—κάκ' ὀσσομένορ. "Sternly regarding." The verb ὀσσομαι has also the meaning of foreseeing together with that of prognosticating and foreboding. Hence Buttmann remarks, that although, in the present passage, the first and most simple signification is certainly that of looking at one sternly or malevolently, yet doubtless ὀσσεσθαι is chosen as the more expressive word, to show that Agamemnon's look threatened and foreboded evil. (*Lexil.*, s. v.)

106-108. μάντι κακῶν. "Prophet of ills." Compare the explanation of Eustathius: ὁ κακὰ μαντεύόμενος.—τὸ κρήγυρον. "That which was pleasing." The primitive meaning of this term approximates, perhaps, more closely to "good," "useful." We have given "pleasing," however, as more in accordance with the spirit of the

passage.—αἰεὶ τοὶ τὰ κακ' ἐστὶ, κ. τ. λ. "Ever an evil thing that is evil dear in mind unto thee to predict," i. e., ever dost thou take delight in divining what is evil. We have adopted here what appears to be the more natural construction. The common mode of rendering is, "ever unto thee is it dear in mind to predict the things that are evil." According to this latter view, φίλα is here for φίλον. (Consult Nägelsbach, *ad loc.*)—τὰ κακ'. Observe the demonstrative force of τὰ. More literally, "those things (that are) evil."

ἔσθλόν δ' οὐδέ τί πω, κ. τ. λ. "Neither hast thou ever as yet uttered any favorable prediction, or done aught that was advantageous (for me)." The commonly-received translation of οὐδ' ἐτέλεσσας, "nor brought it to its accomplishment," cannot stand, though sanctioned by the names of Wolf, Heyne, and others; for how can a diviner be said to accomplish his own prediction? (Consult Nägelsbach, *ad loc.*)

109-115. θεοπροπέων. "Revealing signs from on high," i. e., pretending to reveal them. Consult note on verse 85.—ὥς δὲ. "How that, forsooth." The particle δὲ is here ironical, and answers to the Latin *scilicet*.—κούρης Χρυσίδος. "Of the damsel Chryseis," i. e., offered for her.—ἐπεὶ πολὺ βούλομαι, κ. τ. λ. "Since much do I wish to have herself at my home." Αὐτήν is here put in opposition to ἄποινα, and answers to the Latin *ipsam*, not *eam*.—καὶ γάρ ῥα, κ. τ. λ. "For in very truth I prefer her even to Clytemnestra, my wedded wife." The particle καὶ must be joined in construction with the proper name.—προδέβουλα. Observe the force of the perfect here. Literally, "I have preferred, and I continue to prefer."—κουριδίης. The Homeric adjective κουριδίος does not mean "youthful," as many render it, but "wedded," and is opposed to the union between master and slave, or to concubinage—(Buttmann, *Lexil.*, s. v.)

ἐπεὶ οὐ ἐθέν, κ. τ. λ. "Since she is not inferior to her, either in person or in mien, either, again, in mind, or at all in accomplishments," i. e., or in any accomplishments.—ἐθέν. The accentuation of this pronoun in the greater number of editions is erroneously given as ἐθεν. The law is correctly laid down by Spitzner: "Si personæ tertiæ pronomina ἐο, εὖ, ἐθεν, ad eum ipsum, de quo sermo est, referuntur, tenor in iis subsistit, sin ad alium quempiam pertinent, inclinatur." In the present instance, therefore, since ἐθέν refers not to Chryseis, but to Clytemnestra, it becomes an enclitic.

δέμας. By δέμας appears to be here meant, in strictness, the development of the frame; by φύς, on the other hand, the symmetry, or proportion of the different parts to one another the natura' an-

or carriage. Voss, in his review of Heyne's edition, states the difference between the two terms very accurately: "*Weder an Leibeswuchs, noch an Bildung*," meaning by the latter expression, "*an schönem Verhältniss dieses Wuchses*." (Usteri, *Wolf Vorles.*, vol. i., p. 87.)—οὐτ' ἄρ. The particle ἄρ is here employed to carry on, and give a new view to, the enumeration; just as we would say in English, "nor then again."—ἐργα. By ἐργα are here meant accomplishments in the Homeric sense of the term, namely, such as were of a domestic nature, especially those appertaining to the loom.

116-120. ἀλλὰ καὶ ὧς. "And yet even thus," i. e., even though the case stand thus, and she be so beautiful and accomplished.—ἐθέλω. "I am willing."—πάλιν. "Back," i. e., to her father. Consult note on verse 59.—τόγ'. "This particular course." Observe the limiting force of γε.—βούλομαι. "I wish rather." This verb, when followed by ἧ, has frequently the force of βούλομαι μᾶλλον, or the Latin *malò*.—αὐτὰρ ἐμοὶ γέρας, κ. τ. λ. "But prepare ye straightway (another) reward for me, that I may not alone," &c. The particle αὐτὰρ is poetic, and has the same force as ἀλλά, or δέ, in prose, denoting a difference and opposition.—ἐμοί. Observe the employment of the emphatic form of the pronoun.—ὀφρα. For ἵνα ὀλος. "Alone." Not to be confounded with ὀλος, "such as."

ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικε. "Since that is not fitting either." Observe the force of οὐδέ. While, on the one hand, it is not right for Agamemnon to retain a prize that involves the ruin of his followers, so, on the other, it is not fitting either that he alone, the leader of the expedition, should be without a reward.—δ μοι γέρας ἔρχεται ἄλλῃ. "That my prize is going in another direction," i. e., than was originally intended. That another is about to take it from me. The allusion is to the surrender of the daughter into the hands of her father.—δ. The neuter of the relative ὅς stands here, by Homeric usage, for ὅτι. (Matthia, § 486, 3.)—ἄλλῃ. An adverb, and incorrectly written with the subscript ι, as is shown by the Doric form ἄλλᾶ. Most adverbs with the dative (or locative) flexion express not only the relation of rest (*dativus localis*), but also the direction whither, as in the present instance. (Kühner, § 571, An. 3.)

121-124. Ἀτρεΐδῃ κύδιστε, κ. τ. λ. "Son of Atreus, most conspicuous for thy station, most greedy of all men." The rapacious spirit of Agamemnon does not destroy his claim to official respect. In the simple language of an early age, both qualities are mentioned, without any actual clashing of the one epithet with the other.—πῶς γάρ τοι, κ. τ. λ. "(Why talk in this way?) for how shall the high-souled Greeks give thee a reward?" i. e., why talk of another

...! for how shall the host be able now to give thee one? The particle γάρ is here, as often elsewhere, elliptical, and refers to something preceding, and to be supplied.

οὐδέ τί σου ἶδμεν, κ. τ. λ. "Neither do we at all know of any quantity of presents lying any where in common," i. e., remaining any where undivided. We may supply with πολλά either χρήματα or γέρα. Observe the very delicate use of the particle οὐδέ. Neither, if the Greeks should even deem it right for thee to have another prize, are they now possessed of the means of bestowing another. Many editors read οὐδ' ἐτι σου. We have given, however, thelection of Spitzner, which is more in accordance with Homeric usage.

125-126. ἀλλὰ τὰ μὲν πολίων, κ. τ. λ. "But those things, indeed, (which) we once obtained by sacking from cities, these have been divided." More literally, "(which) we once sacked from cities." Observe here the peculiar employment of the demonstrative, as savoring of the simplicity of the early language before the relative was as yet commonly employed. It is the same as if we were to say in English, "that we plundered, that we have divided." Compare the English version of Scripture, "take that thine is." (Matth., xx., 14.)—τὰ δέδοσται. Observe that there is no δέ in this clause, answering τὰ μὲν in the preceding one, because μὲν has there a strong affirmative force, which is carried out still farther in δέδοσται.

λαοὺς δ' οὐκ ἐπίοικε, κ. τ. λ. "And it is not fitting that the people heap up these gathered back," i. e., gather these back from their previous possessors, and heap them up preparatory to a second distribution. Observe in ἐπαγείρειν the force of ἐπί in composition, "to gather upon," i. e., to heap one upon the other, and compare the German an in anhäufen.—παλίλλογα. More literally, "selected back." The idea involved is that of going around unto all who had received prizes, picking these out from among their other possessions, and bringing them back to some general place of deposit preparatory to a new division of the same.

127-129. τήνδε θεῶ πρόες. "Send on this (maiden) out of reverence toward the god," i. e., and propitiate the god by so doing. Observe the force of πρό in πρόες. "Send forward," "send onward to her home." Compare note on verse 3, προΐαψεν.—ἀποτίσομεν "Will recompense (thee)." More literally, "will pay thee back." There is no need, when thus translating literally, of our supplying τήνδε here with special reference to Chryseis. The poet merely has in view the general idea of loss sustained by Agamemnon without any more particular allusion.

αἰ κε καὶ Ζεὺς δῶσι. "If Jove, perchance, ever grant (unto us)." Observe the employment here of αἰ for εἰ, as indicating a latent wish that things may turn out so. Compare note on verse 66.—πόλιν Τροίην εὐτείχεον. "The well-walled city, Troy." Not Τροίης; as we find with πολίεθρον, nor Τροίην of three syllables, as Aristarchus and Herodian maintain. (Consult Spitzner, *ad loc.*)

131-132. μὴ δ' οὕτως, κ. τ. λ. "Now do not thus, godlike Achilles, because thou art an exceedingly clever man, conceal (thy real sentiments) in mind; since thou wilt not overreach nor persuade me." The term ἀγαθός is here "clever," or "skilful," not "brave," as it is commonly rendered.—περ. Not to be taken here in the sense of *quamvis*, a meaning which it often elsewhere has with the participle, but with the force of *valde*. It is the same, therefore, as the Latin *per*, in such expressions as "*pergrata perque jucunda*," "*per mirum visum est*."—ἐών. To be taken "*causaliter*."

κλέπτε νόφ. The object of the verb is not named, but may be easily supplied by the mind. The verb κλέπτω here is the same as *furtim occulto*.—παρελύσεται. A metaphor, borrowed from the race, in which one competitor runs by, or outstrips another. Hence to overreach, to outwit.

133-134. ἢ ἐθέλεις, ὅφρ' αὐτὸς, κ. τ. λ. "Dost thou wish that thou thyself have a prize, but for me to be sitting thus in want of one?" The interrogative meaning of ἢ arises very naturally from its original disjunctive force: "(am I wrong in my surmise), or dost thou wish," &c.—ὅφρ' αὐτὸς ἔχῃς. The construction of ὅφρα with the subjunctive, followed by the accusative with the infinitive, after a verb of wishing like ἐθέλω, has excited some surprise on the part of commentators. The truth is, however, that ὅφρα with ἔχῃς is intended to mark the purpose or object in a more emphatic manner than ordinary, and therefore this construction is expressly employed.

αὕτως. A difference of opinion exists with regard to the proper form of this adverb. Buttmann, following Damm and Heyne, maintains that it ought always to be written αὐτως, with the aspirate. Hermann, on the other hand, is decidedly in favour of αὐτως with the lenis, and his decision appears the more correct one. In the present passage it means, "thus," or "even as you now see me," and answers to *hoc ipso modo* in Latin. (*Herm., Opusc.*, vol. i., p. 308, 341.—*Buttmann, Lexil.*, s. v.)

135-139. ἀλλ'. "Well, then."—δώσουσι γέρας. Supply μοι.—ἔσαντες κατὰ θυμὸν, κ. τ. λ. "Having adapted it to my mind, so that it shall be a full equivalent, (all will be right)." The ellipse after ἔσται may be supplied as follows: πάντα καλῶς ἔξει. This note

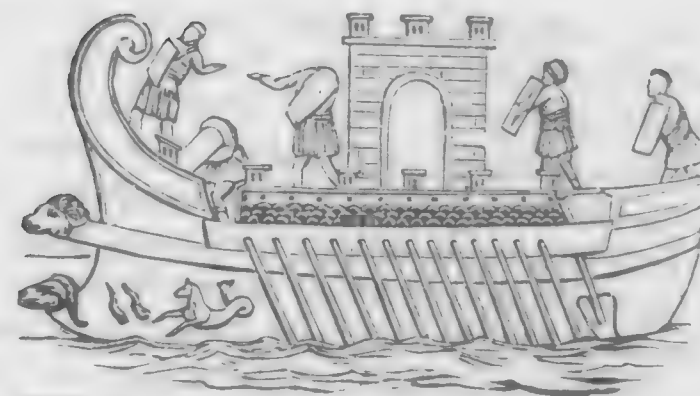
struction forms what grammarians call σχῆμα ἀνανταποδοσιον.—ἀνταποδοσιον. Equal in value to the one which I shall have lost; namely to Chryseis.

ἐγὼ δὲ κεν αὐτὸς ἔλωμαι, κ. τ. λ. "Then, in that event, will I in person, having gone, seize either thine or Ajax's prize, or having taken, will lead away that of Ulysses." Briseis had fallen to the share of Achilles, Tecmessa to Ajax, and Laodice, daughter of Cycnus, to Ulysses. Agamemnon threatens that he will come and bear away any one of these whom he pleases.—ἡ Ὀδυσῆος ἄξω ἔλῶν. The excitement under which the speaker labors leads him here into a kind of repetition. This is in accordance with the character of early eloquence, where the main idea is continually brought forward and dwelt upon. The change from the middle ἔλωμαι to the active ἔλῶν is particularly worth observing.

ὁ δὲ κεν κεχολώσεται. "And that one shall long be angry," i. e., shall have cause for lasting resentment. The exercise of authority on the part of the speaker shall be so galling in its nature as long to be remembered. Observe the continuance of action expressed by the third future. The particle κεν has reference to the same particle in the second clause: in case Agamemnon shall have come unto any one, in that event this one shall have occasion long to be angry.—ὅν κεν. "Unto whomsoever."

140-142. μεταφρασόμεθα καὶ αὐτίς. "We will deliberate upon even hereafter." Observe here the force of μετά in composition, "we will consider among ourselves," i. e., I will take into my own consideration.—καὶ αὐτίς. Literally, "even again," i. e., at some other time.—νῆα μέλαιναν. Heyne refers this to the action of the air and water in blackening the sides of the ship; but Wolf, with more propriety, to some color or preparation laid over the timbers to protect them from the atmosphere, &c. It was probably a mixture of wax and pitch. (Compare Müller, Archäol., § 320, 3.)

ἐούσσομεν. For ἐρύσσομεν. "Let us draw." The ships were drawn up on the shore when a voyage was ended, and drawn down again when one was to be commenced.—διὰν. To be rendered here "boundless." Literally, "divine." The idea of boundless extent and vast energy is here transferred from the deity to one of the noblest of his works.—ἐς δ' ἀγείρομεν. "And let us collect and put into it." Observe that ἀγείρομεν is for ἀγείρωμεν. The employment of the adverb ἐς supplies, as it were, the place of a second verb. Compare the explanation of Nägelsbach: "Collectos remiges imponamus in navem."—ἐπιτηδέες. "As many as are proper." A neuter in -ες, attached adverbially to ἀγείρομεν, here supplies the



same sense as its adjective would give if joined to ἐρέτας in the accusative plural. (Bullmann, Lexil., s. v.)—ἐκατόμβην. Consult note on verse 315.

143-145. θείομεν. For θῶμεν.—ἀν δὲ βήσομεν. "And up let us cause to go," i. e., up the sides of the vessel. More freely, "let us put on board." Observe here the causative meaning in βήσομεν (which is for βήσωμεν). In other words, βήσομεν comes from the old stem-form βῶν, "to cause to go," the middle future of which is borrowed by βαίνω. The signification here given, however, is confined to the Ionics and poets.—αὐτήν. "Herself." Referring to Chryseis, who is thus placed in opposition to ἐκατόμβη:—εἷς τις "Some one," i. e., one, whoever he may be.—δῖος Ὀδυσσεύς. Compare Glossary verse 7, δῖος.

146-147. ἢ δὲ σύ. "Or even thou."—ἐκπαγλότατ'. "Most formidable." The literal meaning of ἐκπαγλος is "striking," "terrible," and the root is ἐκπλαγῆναι, the first λ being dropped for the sake of euphony. This would make the primitive form to have been ἐκπλαγλος. (Bullmann, G. G., p. 290, Robinson's transl.) The epithet ἐκπαγλότατε is not to be taken here in an ironical sense. It is rather a surly admission of the possession of distinguished qualities.

ἱλάσσεαι. For ἱλάσσαι.—ἱερὰ ρέξας. "Having offered sacrifices." More literally, "having performed sacred things." Compare the analogous use of facio in Latin: "Quum faciam vitula pro frugibus" Verg. Eclog., iii., 773.)

148-151. τὸν. Depending in construction on προσέφη—ὕπαιθε δὸν. "Having sternly eyed."—ὦ μοι. "Ah!" The exclamation of one stung with indignation. Observe the accentuation. The interjection ὦ has a twofold accent, namely, the circumflex in the sense of calling, &c., that is, before the vocative; but the acute or grave when employed as an exclamation, that is, before the other cases.—ἄναιδείην ἐπιειμένε. "Man clothed with shamelessness (as with a garment)." Similar metaphorical expressions are not unfrequent in Holy Writ. Compare *Psalm xxxiv.*, 26; *cix*, 18, 29 &c.—ἰσθαλέοφρον. "Lusting after gain."—τοὶ ἐπεσιν. "Thy orders." Literally, "orders for thee." Equivalent to ἐπεσι σοῖς.

ὁδὸν ἐλθέμεναι. "To go on any expedition," i. e., any plundering expedition. Literally, "to go along the way," i. e., to go marauding, and seizing whatever they may fall in with. We have here one of the usual aspects of early warfare. The other is expressed by ἀνδράσιν ἰφι μάχεσθαι, warfare in the battle-field. Achilles, therefore, asks how any one of the Greeks can willingly engage in either of these, for the sake of a monarch who will always appropriate to himself the best part of the plunder, and even take away from others what belongs of right to them; and who, on the other hand, will requite exertions in the battle-field with the basest ingratitude. The view which we have here given of the phrase ὁδὸν ἐλθέμεναι is not, however, the one generally adopted. The ancient commentators refer the expression to the going into, or laying an ambush; while some of the more recent German critics, such as Nägelsbach and Stadelmann, give the phrase a general meaning, as applicable to any going forth ("Gang," im allgemeinen), as, for example, an embassy. Both these explanations appear inferior.

152-157. οὐ γὰρ ἐγὼ, κ. τ. λ. "(I will not, for one), for I came not hither," &c. Observe the elliptical force of γὰρ, requiring something to be supplied like what we have here inserted.—μοι αἰτιοί. "In fault toward me," i. e., the authors of any injury unto me.—οὐ πώποτε. "Never as yet."—ἤλασαν. "Drove they away."—οὐδὲ μὲν. "Nor yet." The meaning is that they did not even drive away his horses, although these were much more tempting objects of plunder, and more frequently carried off than cattle.

ἐριβόλακι, βωτιανείρῃ. "Deep of soil, nurse of heroes." It is more in accordance with the spirit of the Homeric poems to translate the epithets separately from the noun.—By Phthia is meant the native district of Achilles in Thessaly, forming part of the larger district of Phthiotis.—ἐπεὶ ἡ μάλα πολλὰ, κ. τ. λ. "Since both very many shade-covered mountains, indeed, (lie) between" &c.

We have given ἐπεὶ ἡ, with Spitzner, Thiersch, and Bothe, in preference to ἐπειδὴ, the reading of Heyne and Nägelsbach. It is far more emphatic, and avoids, besides, the abbreviation ἐπειδὴ, in the middle of a word. (Thiersch, G. G., § 149.)—σκιόεντα. Referring to mountains clothed with forests, and therefore covered with shade; not mountains casting a shade around them.

158-160. ἀλλὰ σοί. Not ἀλλέ σοι, since σοί has the emphasis.—ὦ μέγ' ἀναιδής. "O truly shameless man." Literally, "greatly shameless."—ἡμ' ἐσπόμεθ'. The verb ἐσπομαι is found very frequently, in Homer, in connection with ἡμα and μετά. In this there is nothing pleonastic, but it is because the primitive meaning of ἐσπο refers, not to any following after another, but to the being employed upon (ἐπί) any matter in obedience to, or under the control or influence of another.—ὄφρα σὺ χαίρῃς. The subjunctive is frequently used, although the preceding verb be in past time, when the verb which depends upon the conjunction denotes an action which is continued to the present time. (Matthiae, § 518, 1.)

τιμὴν ἀρνύμενοι. "Seeking to obtain satisfaction" By τιμὴ is here meant a penalty, amercement, or fine, which the Trojans were to pay, independently of the restoration of Helen.—κυνῶπα. "Thou dog-faced one." More literally, "dog-eyed." The dog was with the ancients the type of impudence and shameless effrontery.—τῶν ἄνι μετατρέπη, κ. τ. λ. "Which things thou not at all regardest nor carest for." τῶν for ὧν. The literal force of μετατρέπεσθαι is "to turn one's self toward any thing," "to turn one's self and go after it."

161-164. καὶ δῆ. "And now, forsooth,"—μοι. To be construed with ἀπειλεῖς, not with ἀφαιρήσεσθαι. "Thou threatenest me, to my very face."—αὐτὸς. "That thou, with thine own hands," i. e., that thou in person. Observe the employment of the nominative with the infinitive, and consult note on verse 77.—ὃ ἐπι. "For which." In later Greek, ἐφ' ᾧ.—δόσαν δέ μοι, κ. τ. λ. "And the sons of the Greeks gave (it) to me." Commonly, but incorrectly, rendered, "and (which) the sons of the Greeks gave to me." Crusius falls into this error, making δόσαν δέ stand here for ὃ ἔδωσαν. The true principle is stated in the note on verse 79.

οὐ μὲν σοί ποτε, κ. τ. λ. "Never, indeed, have I a prize equal to thee, whenever the Greeks may have sacked any well-inhabited town of the Trojans," i. e., any town of Troas. Observe here the employment of ἔχω in the present, in order to bring the action more fully before the eyes. Heyne and others, with less propriety assign here to ἔχω a future signification, and make Τρώων πολιεῖν refer to Troy itself.—σοὶ ἴσον. According to the usage of the earlier poets

guage, the personal pronoun is here employed, where we would expect the possessive. Compare the somewhat analogous usage in Livy: "*Supra Coclites Muciosque id facinus esse*" (ii., 13); and, again, "*Jovis Solisque equis æquiparari dictatorem*" (v., 23).

165-168. ἀλλὰ τὸ μὲν πλεῖον, κ. τ. λ. "Yet the greater part of harassing warfare my hands despatch; while if at any time," &c. More literally, "my hands are busied upon." Consult note on verse 158.—πλεῖον. Supply μέρος.—σοὶ τὸ γέρας. "Unto thee (devolves) that prize (which is)." Supply ἐστί with σοί.—ὀλίγον τε φίλον τε. "One both small and dear," i. e., small, but yet not the less dear on that account. Compare the explanation of Nägelsbach: "*Klein, aber nichts desto weniger lieb*." Wolf cites *Od.*, vi., 208. δύοις ὀλίγη τε φίλη τε, a gift small, indeed, but yet acceptable, since one perceives that it is well meant.—ἐπὶν κεκάμω πολεμίζων. To be construed immediately after ἐγὼ δ'.

169-171. νῦν δ' εἰμι Φθίηνδ'. "Now, however, I will go to Phthia," i. e., I will return to my home. Consult note on verse 155.—εἰμι. The present indicative of this verb is used in a future sense frequently by Homer, and invariably by the Attic writers.—ἐπεὶ ἦ. Consult note on verse 156.—σὺν νηυσὶ κορωνίσιν. "With my ships of bending sterns," i. e., of curved or rounded sterns. The sterns of ancient vessels, as may be seen in the representations that have come down to us, were much rounder than the prow. This round part was called κορώνη, from which is formed the adjective κορωνίς. Compare Hesychius: κορωνίδες, καμπυλόπουνες νᾶες. Consult also, Köppen, *ad loc.*

οὐδὲ σ' οἶω, κ. τ. λ. "Nor do I think that I, being (thus) unhonored, will obtain abundance and wealth here for thee." There is considerable doubt respecting the true sense of this passage. Every thing depends on the question whether the *οι* in *σοί* can be elided by apostrophe, since, if the answer be in the affirmative, the translation which we have given will be correct; whereas, if *σ'* is to be taken for *σέ*, ἀφύξειν must be referred to Agamemnon, and ἄτμος ἔων taken either as a nominative absolute, or else in close connection with ἐγὼ, the nominative (not expressed) to οἶω. The weight of authority seems to be in favor of making *σ'* here to be apostrophized from σοί, while Bentley and others propose, as a sort of middle course, to read σοί οἶω. (Consult Lobbeck *ad Soph.*, *Ajac.*, 191; Buttmann, *Ausf. Spr.*, § 30, 6; Heyne *ad Il.*, vol. vii., p. 401; Spitzner, *Excurs.*, xiii., *ad Hom.*, *Il.*, § 3, p. xxxix; Kühner, *G. G.*, § 33, 3.)

ἄφρονος This word, according to Buttmann (*Lexil.*, s. v.), implies

nothing more than the simple idea of the wealth and abundance in which a person is living. Its adjective is ἀφνειός.—ἀφύξειν. The primitive meaning of ἀφύσσω is "to draw," "to draw from a large into a smaller receptacle;" hence "to obtain," "to acquire generally." If the form ἀφύξεσθαι had been employed, this would have been an argument in favor of *σ'* for *σέ*, and would have referred to Agamemnon; whereas ἀφύξειν indicates acquiring or obtaining of another, not for one's self, and must relate to Achilles.

173-175. φεύγε μάλ', κ. τ. λ. "Desert by all means, if thy spirit has been incited (to that course) for thee," i. e., if thy spirit has prompted thee to such a course. Observe here the peculiar force of φεύγε, and the contemptuous idea connected with it.—μάλ'. Nägelsbach makes μάλα equivalent here to καὶ λίην, and explains it by "*so sehr du magst*," i. e., "by all the means in thy power."—ἐγωγε. "I, for my part."—πάρ' ἐμοιγε καὶ ἄλλοι, κ. τ. λ. "For me, indeed, there are even others present, who will probably honor me." Observe that here πάρ' is for πάρεσι, as Wolf maintains, and as we have indicated by the accent. Heyne reads παρ' ἐμοιγε, making παρ' the preposition, or, Homerically speaking, the adverb, and understanding, of course, εἰσί. But an ellipsis here is at variance with the strong idea intended to be conveyed.—ἐμοιγε. Observe here the force of γε, "for a man such as I am," "for a man of my rank in the host."—κε τιμήσουσι. The particle *κέ* or *κέν* (the prose *ὅν*), when joined with the future indicative, designates as only probable that which the future alone would declare decidedly to be about to happen. In the present instance, however, this expression of probability subserves the purposes of irony. Agamemnon says, "There are others, *I think*, who will honor me," when he knows very well that they will certainly do so.

176-177. ἐχθιστος δέ μοί ἐσσι. Not opposed to ἄλλοι in verse 174, but a continuation of the thought expressed in οὐδέ σ' ἐγωγε λίσσασθαι.—Διοτρεφέων. This epithet designates monarchs as peculiar objects of care unto Jove, and calls in a religious feeling to strengthen their political power.—ἐρις τε φίλη. Observe that ἐρις is here placed first, in order to show that Achilles was fonder of wrangling than even of warfare. This, of course, is intended as a bitter sarcasm.

178-181. εἰ. "Even if."—θεός που σοὶ τόγ' ἔδωκεν. "Some deity, I think, gave thee this." The particle *ποι* is here equivalent to the prose *δήπου*, or the Latin *opinor*.—σῆς. For σαῖς.—Μυρμιδόνεσσιν ἄνασσε. "Keep ruling over thy Myrmidons," i. e., keep ruling over thy own immediate subjects, for they alone are worthy

of having such a prince. Do not think to rule over us here.—*οὐ* serve the employment of the dative here to denote continuance. The Myrmidons were a Thessalian tribe, on the southern borders of that country.

σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω, κ. τ. λ. "Thee, indeed, I regard not, nor care for, though angry." The verb *δοῖμαι*, according to Buttmann, has for its radical idea that of shyness or timidity. (*Lexil.* i., p. 270.)—*ἀπειλήσω δέ*. The particle *δέ* has here the meaning of "still, however."

182-187. *ὥς*. "Since."—*σὺν νηὶ τ' ἐμῇ*, κ. τ. λ. "With both my own ship and my own companions," i. e., in both my own ship.—*ἐτάροισιν*. His more immediate followers are meant.—*ἐγὼ δὲ κ' ἄγω*, κ. τ. λ. "But I, having gone myself to thy tent, will in all probability lead away the fair-cheeked Briseis, that prize of thine," i. e., thy own reward. Observe here the difference between *πέμψω* and *κ' ἄγω*. The former denotes something that will certainly take place; the latter, something that will probably be done.—*Βρισηίδα*. We have followed custom in calling this female Briseis. The true meaning of the term, however, is "the daughter of Brises." Her real name was Hippodameia, and she was made captive by Achilles at the sack of Lyrnessus. (Compare book ii., 689. *Tzetzes ad Lycophr.*, 299.)

στυγέη. "May dread." Literally, "may hate." Compare the remark of Heyne: "*Est autem στυγεῖν, hoc loco, simpliciter revereri Apollon., Lex., ἐπὶ τοῦ φοβεῖσθαι.*"—*ἴσον ἐμοὶ φάσθαι*, κ. τ. λ. "To call himself equal to me, and to liken himself openly unto me." Some give a different turn to the first part of this clause, making it refer to the claiming of equal freedom of speech with Agamemnon (*ἐξ ἴσης ἐμοὶ λέγειν. Bekker, Paraphr.*). The explanation, however, which we have adopted is far simpler, and is also more in unison with what follows. Compare the following, as given by one of the scholiasts: *οὔσθαι ἑαυτὸν εἶναι ἴσον ἐμοί.—ὁμοιωθήμεναι*. The passive with a middle signification.—*ἄντην*. More literally, "to my (very) face."

188-192. *ἄχος γένετ'*. "Indignant grief arose."—*ἐν δέ οἱ ἥτορ*, κ. τ. λ. "And his heart within, in his hairy bosom, meditated in two ways," i. e., between two courses. Observe the adverbial force of *ἐν*.—*στήθεσσι λαίοισι*. A hairy breast is here, as with us, the sign of manhood, and of the full development of physical powers.—*ἢ ὅγε*. "Whether he." A beautiful use of *γέ* with the demonstrative. The heart, within the bosom of the hero, deliberates whether this one namely, the hero to whom that heart belonged should

pursue this course or that. Hence, in such cases, where a kind of recapitulating power is assigned to the pronoun and particle in combination, the form *ὅγε* has somewhat of the force of *αὐτός*.

τοὺς μὲν ἀναστήσειεν. "Should make these, indeed, rise up (from their seats)," i. e., should drive them from their seats. By *τοὺς* are meant the assembled princes and leaders of the host, and the demonstrative becomes, with reference to these, beautifully graphic.—*ὃ δ'* "And whether he." The form *ὃ δ'*, which seems at first superfluous after *ὅγε*, is nevertheless required here as a necessary opposition to *τοὺς* *μέν*.—*ἢ δὲ χόλον παύσειεν*, κ. τ. λ. "Or whether he should even cause his wrath to cease and restrain his feelings." Observe the force of the active voice in *παύσειεν*. The middle would be, "should cause himself to cease," i. e., should cease.

193-196. *ἕως ὅγε ταῦθ' ὤρμαινε*, κ. τ. λ. "While he was deliberating upon these things in his mind and in his soul, and was drawing," &c. We have adopted here the reading proposed by Bentley (*ἕως ὅγε* to be pronounced *ὦς ὅγε*), as both simple in its character, and in accordance with the Homeric idiom. The common text has *ἕως ὃ*, making an amphibrach. In order to avoid such a foot as this in dactylic measure, Clarke supposes that *ἕως ὃ* is to be pronounced rapidly, as if forming *ὦσω*, or *ὦστο*. Heyne, on the other hand, thinks that the pronunciation ought to be *ἕως ὄτταυθ'*, doubling the initial letter of the succeeding word. Knight deduces *ἕως* from the ancient digammated form *ἔφος*, and contends that the first syllable is sometimes long and sometimes short. Hermann is of opinion that, in such cases as the present, we must read *εἰός*, an earlier form for *εἰως*, Homer having preferred *εἰως* with its final syllable shortened, to the ordinary *ἕως*. (*Elem. Doctr. Metr.*, i., 10, p. 58.) Thiersch coincides in this view of the subject. (*G. G.*, p. 221.) Spitzner endeavors to explain the difficulty on the principle of accentuation (*De Vers. Græc. Heroic.*, p. 82), while Wolf ranks all such anomalies under the head of "*lectiones tolerabiles*" (*Præf. ad Hom. Nov. Ed.*, p. iv.) Williams, again, the author of a treatise on the Versification of Homer, adopts Bentley's reading, as we have done, and makes this passage one of the sources of argument in favor of his "Theory of the Particles" in Homer. (*Versif. of Homer*, p. 12. seq.)

ὤρμαινε. The verb *ὤρμαινε*, according to Buttmann, always occurs with the idea of reflection, of deliberating what to do: *ὤρμαινε* generally, as might be expected from the stem or root *ὤρμαινε*, accompanied by a quickness or warmth of feeling. (*Lexil.*, vol. v., p. 1.)—*κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν*. Compare the explanation of the

scholiast: φρένα (δηλοῖ) τὸν λογισμόν, θυμὸν δὲ τὸ θυμικόν.—*ἔλκετο*. A beautiful use of the imperfect, the prolonged action, which it expresses, denoting the calming influence of reflection as it steals over and soothes an excited spirit. This same idea, indeed, appears to be allegorized (if we may talk of allegories in Homer) by the descent of Minerva.

ἦλθε δ' Ἀθήνη. "That instant, then, came Minerva." Observe the use of the aorist in denoting instantaneous action, and also the force of the particle δέ ("then," "thereupon").—πρὸ ἤκε. "Sent her forth." Observe the adverbial force of πρὸ, and compare note on verse 3, and also on verse 25.—κηδομένη τε. There ought to be no comma before this clause. Such a stop is erroneously placed there by those who make κηδομένη govern a genitive (ἄμφω ο. αὐτῶν) understood. But verbs of caring are not unfrequently joined with the accusative as transitives, and κηδομένη, therefore, refers back to ἄμφω along with φιλέουσα. (Bernhardy, *Wiss. Synt.*, p. 176; Kühner, § 533, 1.)

197-198. στή δ'. "She took her station thereupon." Minerva's descent from the skies, and her entering the tent and taking her station behind Achilles, are instantaneous acts.—ξανθῆς κόμης. "By a lock of his auburn hair." Observe the employment of the genitive as indicating a part. The accusative Πηλεΐωνα, on the other hand, shows that the whole man was brought under the influence of the goddess, and his whole attention aroused.—οἶφ. "To him alone."—τῶν δ' ἄλλων. The particle δέ is here equivalent to γάρ, and φαινομένη should, therefore, have a comma, not a colon after it.—ἵδρατο. "Saw her." Homer always uses the middle of ὁράω in an active signification.

199-201. μετὰ δ' ἐπέπετ'. "And turned around." More literally, "turned himself after," (i. e., in the direction of) the one who was grasping his hair from behind.—ἔγνω. "He recognized."—δεινὰ δέ οἱ οἶσε βάανθεν. "Dreadful, thereupon, did her eyes appear to him," i. e., fearfully shone the eyes of the goddess. The ancients assigned to Minerva a bright, piercing, brilliant eye, of a light bluish-gray color, as indicated by the epithet γλαυκῶπις.—*ἔσσε*. Supply αὐτῆς. The reference is to the eyes of Minerva, not to those of Achilles. Compare, as regards the bright-glowing eyes here assigned to the goddess, the language of Virgil (*Æn.*, v. 647): "*divini signa decoris, Ardentesque notate oculos.*"—ἐπεπτερόεντα. "Winged words." The epithet πτερόεντα carries with it not only the idea of swiftness, but also that of flying forth from the lips.—μιν προσήδα. "He addressed unto her." Observe that προσήδα has here two

significations depending upon it, namely, μιν and ἐπια. The former of these connects it closely with the adverbial τρὸς.

202-203. τίπτ' αὐτ'. "Why, then, again?" τίπτ' is here for τί ποτε, and answers to the Latin *quid tandem*, "why, then," "why, pray." The particle αὐτῆς implies some previous visit on the part of the goddess, probably in some previous moment of excitement on the part of Achilles.—τέκος. "Offspring," i. e., daughter.—ἦ ἴνα ἴδῃ. "Is it that thou mayest see?" i. e., mayest be a witness unto As regards the interrogative force of ἦ, consult note on verse 133.

204-205. ἀλλ' ἐκ τοι ἔρέω. "But I will declare to thee openly." Observe here the force of ἀλλά. It is the same as saying, Grossly indeed has he insulted me, but dearly shall he pay for it.—ἐκ. Observe the adverbial force of this word. As before remarked, there is no tmesis here; and yet ἐξερῶ occurs in book viii., 286.—ἐρέω. The future, from the present εἶρω, which, in the sense of "I say," is epic.—τὸ δὲ καὶ τελέεσθαι ὁίω. "And I think that this (which I am going to declare) will even be accomplished." Observe the demonstrative force of τὸ.—τελέεσθαι. This form of the future occurs also elsewhere, as in book ii., 36, 156, and especially in the *Odyssey* (i., 201; iii., 226; iv., 664, &c.). The common text has τετελέσθαι, which Heyne, Wolf, and others very properly reject, following in this the authority of Aristarchus. The objection to τετελέσθαι is, that it is not common with Homer to use the perfect for the future. The only way of saving τετελέσθαι (and this, too, is a very doubtful process) is, as Heyne remarks, to deduce it from τετέλομαι as a present, changing the place of the accent to the antepenult.

ἦς ὑπεροπλήσει τάχ' ἄν, κ. τ. λ. "By his acts of arrogance shall he at some early period or other, in all probability, lose his life." Observe the combined force of the particles τάχα and ποτέ, the former implying that a thing will soon take place, while the latter shows that the particular time is uncertain. Observe also the force of ἄν with the subjunctive, denoting something uncertain, indeed, but highly probable.—ὑπεροπλήσει. The idea of arrogance lies at the basis of this word, as is shown by Buttman (*Lexil.*, vol. ii., p. 215). The plural is employed here, moreover, with reference to various preceding acts of arrogance on the part of Agamemnon, all which go to form the general character of ὑπεροπλία, as expressed by the singular. (Consult Roth, *Excurs. ad Tac. Agric.*, p. 112; and Nägelsbach, *Excurs.*, xx., "Die Metonymischen Plurale.")

206-208. τὸν δ' αὐτε. "Him, then, in turn."—θεὰ γλαυκῶπις. "The bright-eyed goddess." The epithet γλαυκῶπις indicates properly an eye of a bluish-gray like that of the cat or the owl. The com

mon translation, however, of "blue-eyed" does not convey its meaning with sufficient clearness, since it does not express the associate idea of brightness. The eye assigned to the goddess of wisdom among the Greeks was one of a bluish-gray, bright and piercing, the gray colour preponderating over the blue. Compare the remark of Donaldson on the adjective γλανκός. (*New Cratylus*, p. 550.)



ἦλθον ἐγὼ. "I have come this instant." Observe here the force of the aorist in denoting instantaneous action; and also the emphatic employment of the personal pronoun.—παύσουσα τὸ σὸν μένος. "To cause this excitement of thine to cease." Consult note on verse 192.—αἶ κε πίθηαι. "If, perchance, thou wilt obey (me)." More literally, "wilt persuade thyself (to follow my directions)." Observe the employment of αἶ for εἰ, implying a wish, on the part of the goddess, that Achilles would listen to her monitions. Consult note on verse 66.—οὐρανόθεν. The position of this word in the sentence is worth noting. It is brought in last, in order to add full force, together with the accompanying gesture, to all that precedes.

210-211. μηδὲ ἔλκεο. "Nor be drawing."—χειρί. Not a mere poetic appendage, as Wolf explains it, but uttered, as the grammarians term it δεικτικῶς, that is, Minerva points, while using the word, to the hand of Achilles, as it still rests on the hilt of his sword.—ἀλλ' ἦτοι ἐπεσιν μὲν οὐκ εἰδίσιν, κ. τ. λ. "But yet reproach him in words just as it shall be," i. e. just as they shall happen to occur.

the particle ἦτις is here employed to indicate concession (*Nägelsbach, Excurs.*, ii., § 12.)

212-214. ἔξερέω. "Will I declare openly." Compare, with regard to this verb, and also the expression τὸ δὲ, following immediately after, the note on verse 204.—καὶ τετελεσμένον ἔσται. "Shall even be accomplished." Minerva speaks here like a deity, but Achilles, in verse 204, like a mere mortal, who only expresses his opinion as to the future.—καὶ ποτέ τοι, κ. τ. λ. "Hereafter, even thrice so many splendid gifts shall be present unto thee," i. e., shall be presented unto thee. Alluding to the future reconciliation of the two chieftains.—ἴσχεο. "Restrain thyself."—ἡμῖν. Referring to herself and Juno.

216-218. χρὴ μὲν σφωίτερόν γε, κ. τ. λ. "It behooves me, O goddess, to observe the mandate of you two in particular," i. e., of you two at least, if of no other of the gods. The allusion here is to previous acts of favor shown toward him by these two deities, to whom, of course, he ought to be particularly grateful and obedient.—σφωίτερον. Formed from the dual σφωί, and therefore possessing a dual force. The old grammarians took σφωίτερον, by a strange kind of enallage, as equivalent merely to τεόν, and referring to Minerva alone! (*Etym. Mag.*, s. v.) Buttmann thinks that the poet (or reciter, as he terms him) intentionally chose this form, which the ear so seldom met with, in order to make it at once perceptible that Achilles intended only the two goddesses, who were in this case the sole agents; although afterward (v. 218), by a very natural transition to a more general mode of expression, he speaks of all the deities collectively. (*Lexil.*, vol. i., p. 52.)

εἰρύσασθαι. The primitive meaning of εἰρύειν is "to draw;" in the middle voice, "to draw to one's self," "to draw for one's self," &c. It is thus applied, in its middle signification, to the drawing of a dead body, in battle, toward one's self, to get it into a place of safety, whether it be the body of a friend or a foe. From this idea of dragging from amid a crowd of enemies comes the general idea of "to save," whence arises the collateral meaning of "to keep," "to observe," "to watch" that which has thus been dragged away; and hence we have the more general idea of "to observe, keep, or obey," on any occasion.—(*Buttmann, Lexil.*, s. v.)

καὶ μάλα περ, κ. τ. λ. "Even though greatly incensed in soul," i. e., however much incensed.—ὡς. For οὕτως.—ἄμεινον. Supply τῶν. —ὅς κε. "Whosoever."—μάλα τ' ἐκλυνον αὐτοῦ. "Him very readily are they even accustomed to hear." Observe the force of the aorist in ἐκλυνον, denoting what is accustomed to take place.

The particular import of *τε*, on the other hand, will best appear from a paraphrase: "In proportion as a man obeys the gods, *in that same proportion* are they wont to listen to his prayers." (*Hartung*, *τοί. ι.*, p. 58, 69.)—*αὐτοῦ*. This pronoun carries with it here a peculiar force. The construction forms a kind of parataxis, for which in the late language we would have *τούτου μάλα τ' ἐκλυον*.

29-222. *ἦ*. For *ἐφη*.—*ἐπ' ἀργυρῇ κώπῃ*. "On his silver hilt," i. e., his silver-decked hilt. The epithet *ἀργυρῇ* has here the same force as *ἀργυροήλω*, "adorned with silver studs."—*σχέθε*. "He checked."—*ᾤσε*. "He drove."—*ξίφος*. The early Greek sword had generally a straight, two-edged blade (*ἄμφηκες*, *Il.*, *ι.*, 256), rather broad, and nearly of equal width from hilt to point.—*ἣ δ' Οὐλύμπόνδε βεβήκει*. "That goddess, however, had gone unto Olympus." Observe here the beautiful use of the pluperfect in denoting rapidity of action. Achilles drove back his weapon into its sheath, and the goddess that same instant *had gone* to the skies.

μετὰ δαίμονας ἄλλους. "To the midst of the other deities." More literally, "among." Observe that in this passage the "*terminus ad quem*" is indicated in three different ways: *unto* Olympus, and when she has come there, *into* the palace of Jove, and then *into the midst* of the other deities.—The ancient critics raise a difficulty here. How, they ask, can Minerva be said to have either come from the skies, or to have gone back to the same and to the society of the other deities, when in verse 423 it is stated that Jupiter had, on the previous day, gone with all the gods into Æthiopia? To this some of them reply, that either all the deities of Olympus did not accompany Jupiter on this occasion, or else that the *gods* alone went, and that the *goddesses* were left behind! Voss, however, takes a much more reasonable view of the matter. According to this scholar, several days were occupied in sending the ship to Chrysa (v. 308), in purifying the army (v. 313), and in offering up the hecatomb (v. 315). It is after this that Achilles is deprived of Briseis (v. 318), and then has the interview with his mother, who informs him that the gods had gone to Æthiopia *on the previous day*. (*Voss*, *Anm.* i. 7.)

223-224 *ἐξαυτίς*. "Again anew."—*ἀταρτηροῖς ἐπέεσσιν*. "In serious words," i. e., grossly personal and offensive. The scholiast explains the epithet by *βλαβεροῖς, χαλεποῖς*.—*ᾤχετο*. Achilles obeys Minerva, in ceasing from open strife and collision (*ἱριδίζεσθαι*), but he still goes on giving vent to his angry feelings.

225-228. *οἰνοβαρές*. "Man heavy with wine," i. e., drunkard. This epithet refers here more to the habit of intoxication than its

influence at the moment. Observe in the language of Achilles a picture of the rude manners of a semi-barbarous age. Freedom of speech is ever characteristic of such a state of society, and Plato therefore, was wrong in blaming the poet for the employment of such language as we find in the text. He ought to have praised him rather for his close adherence to nature. (*Plat.*, *Repub.*, iii., p. 390 A.) Equally unnecessary, moreover, was the rejection of the whole passage, down to verse 233, by the grammarian Zenodotus. His object appears to have been to shield the poet against the attack made upon him by the philosopher.

κύνος ὄμματ' ἔχων, κ. τ. λ. "Having the eyes of a dog, but the heart of a stag," i. e., impudent in visage, but a coward at heart. The dog, as already remarked, was a type among the ancients of impudence and effrontery. Compare verse 159.—*οὔτε ποτ'*. "Neither at any time."—*ἐς πόλεμον θωρηχθῆναι*. "To arm thyself for war." The passive in a middle sense.—*λόχονδ'*. "To an ambuscade."—*τέτληκας θυμῷ*. "Hast thou dared in soul." Observe the continued action implied by the perfect. The verb *τλῆναι*, in such constructions as the present, refers to the taking upon one's self what is beyond one's powers, or contrary to one's nature. Literally, "hast thou endured in soul."—*τὸ δέ τοι, κ. τ. λ.* "For this appears to thee to be death," i. e., very death, death itself. *Κῆρ* is here equivalent to *θάνατος*.

229-232. *ἦ*. "In very truth."—*λώϊον*. Ironical.—*κατὰ στρατὸν ἑρῶν*. "Throughout the wide army."—*δῶρ' ἐποαιρεῖσθαι*. "To take away unto thyself the gifts (of that one)," i. e., to appropriate unto thyself. Observe the force of the middle.—*ὅστις εἶπῃ*. In prose *ὅστις ἂν εἶπῃ*.—*σέθεν ἀντίον*. "In opposition to thee."

δημοβόρος βασιλεύς. "Thou art a people-devouring king," i. e., a king that lives on, or wastes the property of his people. It is better to supply *εἰ* here, with Eustathius, than to make this a species of exclamation in the nominative, as is done by Nägelsbach.—*ἐπεὶ οὐτιδανοῖσιν ἀνάσσεις*. "Since thou reignest over men of no worth." The particle *ἐπεὶ* serves here to explain what immediately precedes. Thou devourest the substance of thy people, because they are too spiritless to resist thee.—*ἦ γὰρ ἂν, Ἀτρεΐδῃ, κ. τ. λ.* "For in very truth (were this not so), thou wouldest now, for the last time, have been insolent." In order to complete the sentence, we may supply, after *ἦ γὰρ*, with Eustathius, *εἰ μὴ οὐτιδανοὶ ἦσαν οἱ ἀνάσσεις*. Achilles means that if the Greeks were not so spiritless, they would soon put a stop to the rapacity of their king. The main idea with the speaker is the insult which he has received, and he therefore

alludes at once to this, without expressing the collateral idea, "this were so."

233-236. ἀλλ' ἐκ τοι ἐρέω. Consult note on verse 204.—ἐπι. "In addition." An adverb. Consult note on verse 25.—ναὶ μὰ "Yes! by."—σκῆπτρον. Consult note on verse 15.—τὸ. For δ.—φύσει "Will produce." The meaning of the oath is this: as surely as this sceptre shall never again put forth leaves and branches, so surely shall the absence of Achilles from the battle-field be keenly felt by the Greeks.—ἐπειδὴ πρῶτα. "Since first."—τομὴν. "The trunk," i. e., its parent trunk.—περὶ γὰρ, κ. τ. λ. "For round about, in very truth, has the brass lopped it of both leaves and bark." Observe that περὶ is here merely adverbial. Observe, also, that the verb ἐλαψεν takes here a double accusative, one of the whole (ἐ), and another of individual parts (φύλλα τε καὶ φλοιόν). When, in addition to the whole object, which receives the operation of the verb, particular specification is also made of a part, in which this operation is immediately and principally shown, both the whole and part stand as proximate objects, in the accusative. (Rost, G. G., § 104, 6.) This construction is called by the grammarians σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος.—ἐ. This pronoun stands here as a neuter, for αὐτό, referring to σκῆπτρον. Homer and Herodotus frequently use it, in all three genders, for the corresponding parts of αὐτός. (Matthiae., § 147.)

237-239. νῦν αὐτέ μιν. "Now, on the contrary, it." The particle αὐτε here denotes an opposition to its former state, when it flourished as a branch of the parent tree. Observe that μιν is for αὐτό.—δικασπόλοι. The sceptre which Achilles here holds is not his own, but a herald's sceptre or staff, which the chiefs had taken into his hands when arising to speak. Whoever rose to speak in the general assembly of the host, received a sceptre or staff from one of the heralds, which he held in hand while delivering his sentiments. (Il., 18, 505; 23, 566, Od., 2, 38.) Not every one, however, was allowed to speak in assembly, but only a particular class; and as these privileged individuals also acted on other occasions as "dispensers of justice" (δικασπόλοι), Achilles here designated them by that particular name, to show that they formed a particular class.

οἶτε θέμιστας, κ. τ. λ. "And who watch over the laws (received by them) from Jove." All human laws, according to the poet, come from Jove, the great source and fountain-head of justice, and kings and rulers receive these from him to watch over and defend. Observe, therefore, the force of πρὸς here with the genitive, and compare the following passage of Plutarch, where the same explanation is given to the present text: καὶ τὰς βασιλεῖς Ὀμηρὸς φησὶν ἐν

ἐλεπόλεις οὐδὲ ναῖς χαλκήρεις, ἀλλὰ θέμιστας παρὰ τοῦ Διὸς λαμβάνοντας ῥύεσθαι καὶ φυλάσσειν. (Vit. Demetr., 42.)—οἶτε. Literally, "even who." Observe the force of τε in showing the relation of the latter clause to the one that goes before: as they are δικασπόλοι, even so do they watch over, &c.—ὁ δὲ. "And this."—μέγας. "Great in its consequences," i. e., fraught with serious consequences to Agamemnon.

240-244. ἡ ποτ'. "Assuredly hereafter," i. e., depend upon it, at some future day.—Ἀχιλλῆος ποθῇ. "A desire for Achilles," i. e., regret for the absence of the warrior from the battle-field. Compare the Latin desiderium. Homer uses the feminine form ποθῇ much more frequently than the masculine πόθος.—ἀχνύμενός περ. "Though deeply troubled (thereat)."—εἴτ' ἄν. For ὅτ' ἄν.—ὄφ' Ἑκτορος ἀνδροφόνιοι θνήσκοντες. "Dying beneath the hand of the man-slaughtering Hector."—σὺ δ' ἐνδοθι θυμὸν ἀμύξεις. "And thou within thee shalt tear thy soul," i. e., and thy bosom shall be torn by keen remorse. Observe that ἐνδοθι is here equivalent to κηρόθι.—χῳόμενος. "Enraged at thine own self."

245-249. ποτὶ. For πρὸς.—χρυσείους ἥλοισι πεπαρμένον. "Pierced through and through with golden nails," i. e., adorned with golden studs. The heads of the nails formed the studs.—ἔξετο δ' αὐτός (the pronoun is here introduced to mark an opposition between the person of the hero and the act just performed by him.—ἐτέρωθεν ἐμῆνι. "Kept raging on the other side." Observe the force of the imperfect.—λιγύς Πυλίων ἀγορητής. "The clear-toned speaker of the Pylians." By the Pylians are meant the subjects of Nestor who was King of Pylos, in the Peloponnesus. The epithet λιγύς refers here to the clear and silver tones of age. Among a people like the Greeks, a clear and harmonious enunciation would form, of course, one of the most important requisites of a public speaker. To this, however, was joined, in Nestor's case, the sound experience of a lengthened life.

τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης, κ. τ. λ. "From whose tongue also flowed speech sweeter than honey." Observe that τοῦ is here for οὗ. If we place a fuller stop after ἀγορητής, then τοῦ will be for τούτου; but this appears harsh, on account of the presence of τῷ for τούτῳ in the line that follows.—καὶ. This particle must not be joined with μέλιτος, but refers back to ἡδυεπής, and is intended to introduce a still farther explanation of that epithet.—αὐδῇ. Referring not so much to the subject-matter of what he said, as to his voice and its varied intonations. These came, as the poet remarks, more sweetly to the ear than honey is wont to come to the tongue.

250-252 τῷ δ' ἤδη. "Unto this one already," i. e., during his lifetime. A peculiar usage of the dative, indicating, in fact, the period during which an action is represented to have been going on. (Compare Bernhardt, *Wiss. Synt.*, p. 79.)—μερόπων ἀνθρώπων. "Of articulate-speaking men." The term μέροψ distinguishes man from the inferior class of creatures. The latter merely utter inarticulate cries; whereas the human voice breaks up and divides off its sounds, so as to form syllables and words.—ἐφθίαθ'. "Hæd passed away." More literally, "had been destroyed," or "hæd perished," i. e., had fulfilled their allotted time on earth.

τρέφεν ἡδ' ἐγένοντο. "Had been reared, and had lived" Nägelsbach regards this as a Hysteron-proteron, for "had lived and been reared." Not so, by any means. The poet refers to the two generations individually. The first of these had been nurtured along with Nestor, and reared with him to manhood. The second came into being about thirty years after his birth, and lived with him as a younger generation. And now he was reigning among a third. Reckoning thirty years, or thereabout, for a generation, Nestor would be over sixty years of age at the commencement of the Trojan war.—μετὰ τριτάτοισιν. "Among the men of a third." For the more prosaic μετὰ τριτάτῃ, scil. γενεᾷ.

Πύλος. There were three places named Pylos, in the Peloponnese, all of which contended for the honor of having been the birth place of Nestor. One was situate about eighty stadia to the east of the city of Elis; a second was situate in the Triphylian district of the country of Elis; while the third was on the western coast of Messenia, opposite the island of Sphacteria. The second of these appears to have the best argument in its favor, and is so regarded by Strabo.

253-258. ὦ σφιν ἐυφρονέων, κ. τ. λ. Repeated from verse 73.—ὦ πόποι. "O ye gods." We have here a very early term. The ancient Dryopes are said to have called the gods πόποι, which, when we examine it etymologically, appears to mean nothing more than "fathers." Compare the forms πάπας, παπαῖ, παπα, &c., and consult Pott., *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 193.—ἦ. "In very truth."—Ἀχαιῖδα γαῖαν ἱκάνει. "Is coming unto the Grecian land."—καὶ γηθήσαι. "Would be delighted."—μέγα κεν κεχαοῖατο. "Would greatly exult."—εἰ σφῶν τάδε πάντα, κ. τ. λ. "If they should learn all these things of you two contending together," i. e., if they should hear of your contending in this way. Homer says πεύθεσθαι τι and πεύθεσθαι τινος ποιούντος, i. e., ὅτι ποιεῖ. In the present passage he has blended these two constructions together, so that σφῶν

depends on τάδε πάντα, and μαρναμένοιιν is to be resolved, in a free translation, into ὅτι, &c.

οἱ περὶ μὲν βουλῇ, κ. τ. λ. "(You), who are superior to the rest of the Greeks in counsel, and are superior (to them) in fight," i. e., superior as senators in counsel, and as warriors in the field. We must be careful not to regard βουλῇ here as equivalent merely to λόγος or φρόνη, intelligence or mental power.—μάχεσθαι. The infinitive is here employed as a kind of noun. Schæffer cites a similar instance in prose, where the infinitive occurs without an article as a substantive: ἀποτρέψαι τοὺς ἄλλους ἐπιτίθεσθαι τῇ Λιβύῃ. (*Diod. Sic.*, ix., 68.—Schæff. *ad Plut.*, vol. i., p. 183, v. 35.)

259-262. ἄμφω δέ. The particle δέ is here equivalent to γάρ.—ἤδη ποτ'. "Many a time before this." Compare Stadelmann: "Schon manchmal."—ἥπερ ὑμῖν. "Than even you." This is the reading of the grammarian Zenodotus, which Aristarchus rejected, because, in his opinion, derogatory to Achilles, and for which he substituted ἡμῖν, a lection in which he is followed by Spitzner, Nägelsbach, and others. We have retained ὑμῖν, however, with Heyne, as the more spirited reading, and more in accordance with what follows.—Observe that ἥπερ is much stronger than the simple ἦ, and implies that Achilles and Agamemnon are also distinguished for valour; as if we were to say, "than you, brave though (περ) you undoubtedly both are." (*Kühner*, § 747, 4.) Observe, also, that we have the dative ὑμῖν, not the nominative ὑμεῖς. The reason of this is as follows: ἥπερ ὑμῖν is the same as ἥπερ ὑμῖν ὁμιλῶ; but as this is not in accordance with the English idiom, we are compelled to render the clause as if the Greek had been ἥπερ ὑμεῖς ἵστε οἷς νῦν ὁμιλῶ.—(*Kühner*, § 748, b.)

καὶ οὐποτε οἷγ'. "And not even these ever." The particle γέ, when it has, as in the present instance, the force of the Latin *vel*, combines with a preceding negative, and the two then become equivalent to *ne quidem*.—οὐ γάρ πω. The particle γάρ here serves to explain more fully the previous clause, καὶ ἀρείοσιν ἥπερ ὑμῖν.—οὐδέ ἴδωμαι. "Nor am I likely to see," i. e., nor do present appearances lead me to entertain the belief that I will again see such. Observe here the employment of the subjunctive to indicate likelihood or probability. The future would have been too strong, and, in conjunction with the negative, would have meant that he was never again to see such. (*Rost.*, § 119, β.)

263-265 Πειρίθουν. Pirithoüs was son of Ixion and Dia, and monarch of the Lapithæ, a Thessalian race. At his nuptials with Hippodamia arose the famous contest between the Lapithæ and

Centaurs, to which Nestor presently alludes. The other chieftains mentioned in the text were also Lapithæ, with the single exception of Theseus. Polyphemus must not be confounded with the Cyclops of that name. He was the son of Elatus. (Compare *Apollon Rhod.*, i., 40.)—Θησέα τ' Αιγείδην. This line is regarded as spurious by Wolf, since it is wanting in most manuscripts, and is mentioned by no scholiast. It is supposed to have been interpolated from Hesiod (*Scut. Herc.*, 182) by some Athenian, who was anxious to have mention made of his national hero. (Müller, *Homerische Vorschule*, p. 84, seq.)

266-270. κάρτιστοι δῆ. "The very bravest." The particle δῆ has here what is termed its *determinative* force, and when joined with an adjective, as in the present instance, denotes that such adjective is to be taken in its fullest possible extent of meaning (*Hartung*, vol. i., p. 280, seq.; *Kühner*, § 691, 692, C. c.)—Φησαίν δρεσκόισι. "With the wild race dwelling on the mountains," i. e., the Centaurs. By the term Φησαίν (i. e., θήρσιν) are here indicated a wild and savage race of men, inhabiting Mount Pelion, and known in mythic history by the name of Centaurs. Of the form assigned to them by fable, namely, half human, half that of the horse, Homer knew nothing. This appears to have been a later addition.—ἐκπάγλως ἀπόλεσαν. "In a terrific manner did they destroy them," i. e., did the Lapithæ destroy the Centaurs. As regards the form ἐκπάγλως, consult note on verse 146.—καὶ μὲν. "And, as I tell you." Observe that μὲν is here equivalent to μὴν, which, in this passage, has the force of ὥσπερ λέγω.—τηλόθεν ἐξ ἀπίης γαίης. "From afar, out of a distant land." An Homeric abundance of terms. We must be careful not to confound the ἀπίη γαίη of Homer with the Ἀπία γῆ of the tragic writers. The former means merely a distant land, whereas the latter denotes the Peloponnesus. There is also a difference between the two terms as regards quantity. The Homeric adjective has the initial vowel short, whereas the geographical appellative, Ἀπία, has it long. (*Buttmann*, *Lexil.*, s. v.)—καλέσαντο. "Called me unto them." Observe the force of the middle.

271-274. κατ' ἐμ' αὐτόν. "To the best of my power." Literally, "according to myself," i. e., according to the strength I had. Compare the scholiast: κατὰ τὴν ἑμαντοῦ δύναμιν. Some commentators render this differently, "by myself," and refer, in support of their version, to κατὰ σφέας, in book ii., 366. The two cases, however, are by no means parallel.—κείνοισι. "With those warriors." As κείνος or ἐκεῖνος refers generally to an object more or less distant

we may see in its use here a reference to those who are now dead and gone; in other words, to the men of an earlier and more powerful day.—τῶν. Ὀφ' τούτων.

καὶ μὲν. "And I can assure you." Observe that μὲν is here, again, for μὴν.—μεν βουλέων ξύνιεν. "They listened to my counsels." βουλέων for βουλάων. So, in verse 495, ἐφετμέων for ἐφετμῶν, as Πηληιάδεω for Πηληιάδαο.—ξύνιεν. The common text has ξύνιον, for which we have given, with Spitzner, the reading of Aristarchus.—ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς. "Do you, therefore, also." The particle ἀλλὰ has here a kind of hortatory force.

275-276. ἀγαθός περ εἶν. "Powerful though thou art." Nägelsbach and Stadelmann, following one of the scholiasts, regard these words as a kind of "*captatio benevolentiae*," making the meaning to be, "who art a most excellent man:" so that, according to them, Nestor advises Agamemnon not to commit an act unworthy of himself. The version which we have given, however, appears much more natural. Compare verse 131.—τὸνδ' ἀποαίρεο κούρην. Observe the double accusative depending on the verb.

ἀλλ' ἔα, ὥς, οἱ, κ. τ. λ. "But let (him retain her), even as the sons of the Greeks first gave (her as) a prize unto him," i. e., let him retain her, since he has the better right to her. Supply αὐτὸν ἔχειν or something equivalent. Some understand αὐτήν, but ἔα αὐτήν would mean, "let her go."

277-279. ἐθέλ'. "Feel inclined." Equivalent to the Latin *inducas in animum*. Observe that the verb ἐθέλω expresses in particular that kind of wish in which there lies a purpose or design; consequently, a desire of something, the execution of which is in one's own power, or at least appears to be so. (*Buttmann*, *Lexil.*, s. v.)—ἐπεὶ οὐποθ' ὁμοίης, κ. τ. λ. "Since a sceptre-bearing king, unto whom Jove has given glory, has never received for his share equal honor (with the rest of men, but an elevation far exceeding theirs)." By τιμή is here meant elevation, rank, or standing in society. We have given to this passage the explanation of Nägelsbach. Thus, ὁμοίης, scil. τῇ τῶν ἄλλων, ἀλλὰ μείζονος. (Compare book v., 441, seq.) Heyne has a different and inferior interpretation, ὁμοίης, scil. τῇ τοῦ Ἀγαμέμνονος τιμῇ. "Since no sceptre-bearing king, &c., has ever obtained honor equal to his," i. e., to Agamemnon's.—ἐμμορε. The perfect, not the aorist.—ῥε. Compare note on verse 79.

281-284. εἰ δὲ σὺ κάρτερός ἐσσι, κ. τ. λ. "For if thou art valiant, and (if) a goddess mother brought thee forth, yet is this one here more powerful," &c. Observe the peculiar force of εἰ with the indicative, not implying any doubt whatever in the mind of the speaker.

er, but referring rather to what is actually the case. "if thou art valiant, and the son of a goddess, as we all well know."—*πλεόνεσσιν*. The dative is here employed to denote continuance of rule. Compare note on verse 180.

Ἀτρείδῃ, σὺ δὲ. For *σὺ δὲ, Ἀτρείδῃ*. The vocative of the proper name is often placed thus before the personal pronoun for the sake of emphasis.—*αὐτὰρ ἔγωγε λίσσομαι, κ. τ. λ.* "For it is I, even I, that entreat thee to lay aside thy wrath in the case of Achilles." We have given a free translation here, in order to show the meaning more clearly. The more literal version would be: "But I, for my part, entreat," &c. Observe here the force of *αὐτὰρ*, which involves in some degree the meaning of *γάρ*. So in Latin we often find *autem* where *enim* might stand.—*Ἀχιλλῆϊ*. More literally, "to," or "for Achilles," i. e., for the behoof or advantage of Achilles. The *dativus commodi*, or dative of advantage. (Kühner, § 579, 3.)

μέγα ἔρκος πολέμοιο κακοῖο. "The great defence against evil war," i. e., the great rampart against the foe. So a shield is called *ἔρκος ἀκόντων*. "or defence against darts."

286-291. *ναὶ δὲ*. "Yes, indeed."—*γέρον*. "Aged warrior."—*κατὰ μοῖραν*. "Rightly."—*ἀλλ' ὅδ' ἀνὴρ, κ. τ. λ.* Agamemnon admits the correctness of all that Nestor has said, and acknowledges that all would be well were it not for the arrogant and domineering spirit of Achilles.—*περὶ*. "Above," i. e., superior to.—*κρατέειν*. "To bear rule over."—*ἀνάσσειν*. "To lord it over."—*σημαίνειν*. "To prescribe."—*ἄ τιν' οὐ πείσεσθαι ὀίω*. "In which things I think that some one will not obey him." Observe that *ἄ* is here the accusative of nearer definition, while in *τινά* Agamemnon alludes to himself, and he uses this form of expression in order not to provoke his antagonist anew by any more direct employment of words.

εἰ δέ. "For if."—*ἔθεσαν*. Equivalent to *ἐποίησαν*.—*τοῦνεκα οὐ προθέουσιν*; "Do they on this account give him the right?" Observe that *προθέουσιν* is from the simple stem-form *προθεῶ*, whence *προτίθημι* comes. It stands, therefore, for *προτιθεῖσιν*.

292-294. *ὑποβλήδην*. "Interrupting his speech." Compare the scholiast: *μεσολαβήσας τὸν Ἀγαμέμνονος λόγον, πρὶν ἢ σιωπῆσαι αὐτὸς εἰπών*.—*ἦ γάρ κεν, κ. τ. λ.* "(Yes, indeed), for assuredly I should be called both a coward," &c. The particle *γάρ* is here, as often elsewhere, elliptical, and refers to something going before and understood. "Yes, indeed," exclaims Achilles, "I have done right in acting as I have, for," &c.—*εἰ δὲ σοὶ, πᾶν ἔργον, κ. τ. λ.* "If I shall now any longer give way to thee in every affair, whatsoever thou mayest direct," i. e., if I shall yield to thy every command

Observe that *ὑπείκομαι* is here the future of the indicative, and not, as some pretend, the aorist of the subjunctive, with a shortened mood-vowel. The future is required to express certainty and full determination. The propriety of its employment, moreover, instead of the optative, will plainly appear if we resolve *δοῦναι κεν εἰπῆς* into its equivalent *εὐν τι εἰπῆς*.—*πᾶν ἔργον*. The accusative of nearer definition.

295-296. *ἄλλοισι δὲ*. "Unto others, whosoever they may be." Inasmuch as the particle *δὲ* supports and strengthens the meaning of the word with which it is connected, it makes definites still more definite, and indefinites, on the other hand, still more indefinite. In the present case the indefinite nature of *ἄλλοισι* is increased by it, and, therefore, the true force of *δὲ* is, "be they who they may," "whomsoever it may please," &c. (Hartung, vol. i., p. 277.—Nagelsbach, ad loc.)—*μὴ γὰρ ἔμοιγε σήμαιν'*. "For prescribe not unto me, at least." The particle *γάρ* refers back to *ἄλλοισιν ἐπιτέλλει*, and shows why that was said.—*ὀίω*. "I am resolved."

297-299. *σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν*. "And do thou lay it up in thy mind." Observe that we have here, not *εἰς φρένας*, but *ἐνὶ* with the dative. The meaning intended to be conveyed, therefore, is, that Agamemnon must not only put or cast these things into his mind, but must keep them there. The preposition *ἐν* here, with the dative, reminds us, therefore, of Virgil's "*tu condita mentis teneto*."

Κούρης. Briseis.—*οὔτε τῷ ἄλλῳ*. "Nor with any one else." *τῷ* for *τινί*.—*ἐπεὶ μ' ἀφέλεσθέ γε δόντες*. "Since, after having given, ye even took her away from me." The true force of *γέ* here is explanatory, so that *ἐπεὶ . . . γε* may be rendered more freely, "and that too because," as in Latin, "*idque propterea quod*." (Hartung, vol. i., p. 390.)—*μ' ἀφέλεσθε*. For *με ἀφέλεσθε αὐτήν*.

300-301. *τῶν δ' ἄλλων . . . τῶν*. "Of those other things, however, . . . of these." We have here in *τῶν* an instance of repetition common to many languages. Sometimes this is resorted to when a long clause intervenes, and it is then done for the sake of perspicuity; sometimes, as in the present instance, it is made to answer the purposes of emphasis. (Kühner, § 632.)—*οὐκ ἂν τι φέρω ἀνελόν*. "Thou shalt not, I think, having taken up, bear any one away." Observe here the indefinite meaning which *ἂν* imparts to the optative, and which is made to subserve the purposes of bitter irony. We have expressed it by the words "I think."—*ἀνελόν*. Indicating the manner; that is, coming openly, and taking up boldly, in order to carry away. Heyne, following the Venice edition, reads *ἀνελόν*.

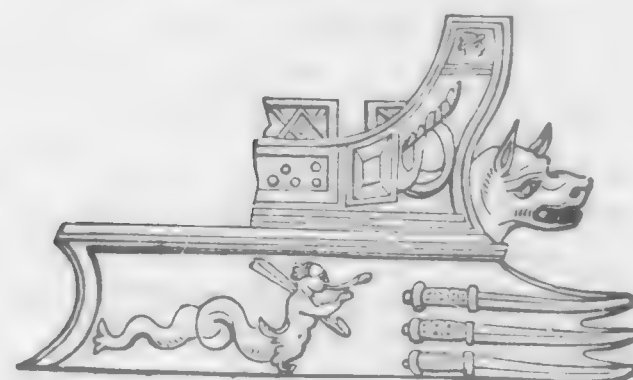
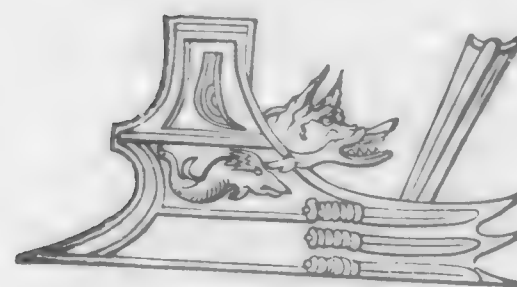
making this an instance of the repetition of the particle *ἀν*, as it often subsequently occurs in the Attic writers.

302-303. *εἰ δ' ἄγε μὴν πείρησαι*. "But if thou wilt, come indeed, make trial for thyself," i. e., make the experiment in person. Observe the force of the middle voice. With *εἰ δέ* supply *βούλει*, a common ellipsis.—*ἄγε μὴν*. Wolf places commas on either side of this clause, but Spitzner very correctly removes them.—*ἵνα γνῶσι καὶ οἶδε*. "In order that these here also may know," i. e., may know the truth of what I say, may see me do what I threaten.—*ῥοήσῃ περὶ δούρι*. "Shall stream around my spear." More literally, "shall stream around for my spear." Observe that *περὶ*, according to Homeric usage, is an adverb here, not a preposition.

304-306. *ὥς μαχεσσαμένω*. "After having both contended thus." *ὥς* for *οὕτως*. Buttmann considers *μαχεσσαμένω* more in accordance with analogy than *μαχησαμένω*, the reading of Aristarchus and Wolf.—*λῦσαν δ' ἀγορὴν*. "And dissolved the assembly." As the dual is not a necessary form, the subject of a proposition may be in this number, and the verb in the plural, and *vice versa*.—*νῆας ἕσας*. "Equal ships," i. e., having equal sides, a general epithet for a ship, as indicative of its shape and structure. The ships of the Greeks were drawn up on shore between the two promontories of Sigeum and Rhœteum, and probably in several rows, one behind the other. Achilles had his ships in the foremost row inland, on the right wing toward Sigeum; and Ajax, the son of Telamon, had his ships stationed on the left wing of the same row, toward Rhœteum, while the Athenians are thought to have occupied the centre of this line. The hindermost row of all contained the ships of Agamemnon, Ulysses, and Diomedes. In front of the ships were the tents, which were, in reality, rude huts, tents of canvass being then unknown.

307-311. *Μενoitιάδῃ*. "The son of Menœtius." Patroclus, the intimate friend of Achilles.—*προέρυσσεν*. "Launched." Literally, "dragged forward," i. e., caused this to be done.—*ἐς δ' ἔκρινεν*. "And selected and put into it." Consult note on verse 142.—*ἐκατόμβην*. Consult note on verse 315.—*ἐς δὲ βῆσε*. "And into it caused to go." Consult note on verse 144.—*ἀνὰ δὲ εἶσεν ἄγων*. "And up (its side) conducting, seated (therein)." Observe the active force of *εἶσεν*, *sedere fecit*, or *collocavit*.—*ἐν δ' ἀρχὸς ἔβη*. "And (it) went as commander."—*πολύμητις*. "The sagacious." A common epithet of Ulysses.

312-314. *ἀναβάντες*. "Having embarked." Literally, "having gone up (the vessel's sides)."—*ἐπέπλεον ὕγρὰ κέλευθα*. "Began to sail upon the watery ways," i. e., the watery paths of ocean. Beck



maintains that *ὕγρός* is not a general term for any thing liquid or watery, but that it means something in a tumid state, and which, if touched, will gently recede. If this be correct, *ὕγρός* is the very adjective to be employed here. (Beck, *Comment. prima de Interpret. Lat. Scriptorum et Monum.*, &c., Lips., 1791, p. xviii.)

ἀπολυμαίνεσθαι. "To purify themselves," i. e., to perform a lustration. The reference is to bodily ablutions, by which both a medical and religious end were answered. The washing of the person would be conducive to health, and would also be a symbol of expiation from sin. The Grecian host had become impure by contact with the bodies of the dead, and also by reason of the offence of Agamemnon; but, as the anger of Apollo had ceased with the submission of the monarch, the people were to be purified, partly as a sanitary measure, and partly that they might be able to engage in the solemn sacrifice to the god.—*καὶ εἰς ἅλα λύματα ἔβαλλον*. "And cast the offscourings into the sea." By *λύματα* is here meant the water by which the ablution of their persons had been effected. On the present occasion it was thrown into the sea. It was cus

tomary also to cast it into rivers, and if neither sea nor river was near at hand, to dig a hole in the earth, and pour it in. (*Hase, Class. Alterthumsk.*, vol. i., p. 94.)—*ἐβαλλον*. Observe the force of the imperfect in denoting an act done by many in succession.

315–317. *ἔρδον*. “They sacrificed.” Consult note on verse 147.—*τεληέσσας ἑκατόμβας*. “Perfect hecatombs,” i. e., of perfect and unblemished victims. Consult note on verse 66.—*ἑκατόμβας*. According to the common explanation, a hecatomb was an offering of a hundred oxen; but it was afterward used to express every solemn sacrifice at which several animals were slain. Thus, one hecatomb, mentioned in the *Iliad* (vi., 115: *ib.*, 308), consisted of twelve bulls. The hecatomb which Ulysses bore in his galley to Chrysa was probably a still smaller number. That vowed to the Sperchius consisted of fifty sheep. (*Hase, Public and Private Life of the Greeks*, p. 101.)

παρὰ θιν’. “Along the shore.” *θιν’* is here the accusative, and the action is so represented by this, as if the acting parties had spread themselves over the shore. *Qui sacra faciunt, non in litore sed per litus versantur.* (*Nägelsbach, ad loc.*)—*κνίσῃ δ’ οὐρανὸν ἰκεν*, κ. τ. λ. “And the savor went to the sky, whirling itself in the smoke round about it.” We have given here the interpretation of *Nägelsbach*, according to which *ἐλίσσομένη* is middle, not passive, and *περί* belongs to *καπνῶ*, not to the participle. As regards the middle meaning here assigned to *ἐλίσσομένη*, compare *Il.*, xxi., 11. So, again, with respect to the construction here given to *περί*, compare the phrase *ἀμφὶ πυρὶ στήσαι* (*Od.*, viii., 434).

318–325. *τὰ πένοντο*. “Were busily employed upon these things.” The reference is to the process of purification, and after that to the offering up of the hecatombs.—*τὴν πρῶτον*. “With which in the first instance.”—*ἀλλ’ ὅγε*. “This hero, on the contrary.”—*τῷ οἱ ἔσαν*. “Who were unto him.” *τῷ* for *ὧ*.—*ὀτρηνῶ θεράποντες*. “Active attendants.”

ἔρχεσθον κλισίην. “Go ye two unto the tent.” With verbs of going, coming, &c., the accusative of the place whither is often joined, without a preposition.—*χειρὸς ἐλόντ’ ἀγέμεν*. “Having taken by the hand, lead away.” Observe that *ἐλόντ’* is for *ἐλόντε* and that *ἀγέμεν*, the infinitive, has here the force of an imperative, instances of which often occur in the poets. (*Matthiae*, § 546.) Some editors place a comma after *Ἀχιλλῆος*, and then make *ἀγέμεν* equivocal to *ὥστε ἀγεῖν*, but this wants spirit.—*εἰ δέ κε μὴ δώρην*, κ. τ. λ. Compare verse 137.—*ὄν πλεόνεσσι*. “With greater numbers.” Literally, “with more men.” Supply *ἀνδράσι*.—*τό* For *δ*

326–330. *πρίει*. “He sent them onward.” Compare note on *νοτιάσει*, verse 3, and Gloss., verse 25.—*κρατερὸν δ’ ἐπὶ μῦθοι ἐτελέλεν*. Compare verse 25.—*ἀέκοντε*. “Reluctant.”—*βάτην*. For *ῥήτην*.—*Μυρμιδόνων*. Consult note on verse 180.—*ἐπὶ τε κλισίας*, κ. τ. λ. The adverb *ἐπὶ* serves here to determine with more precision the direction expressed by the accusative. (*Kühner*, § 545, 2.)—*τόν δ’ εὖδον*, κ. τ. λ. Referring to Achilles.—*οὐδ’ ἔρα τόγ’ ἰδὼν*, κ. τ. λ. “Nor, in very truth, did Achilles rejoice on having seen these two.”

331–333. *τῷ μὲν ταρβήσαντε*, κ. τ. λ. “They both stood, having become confused (the instant they beheld him), and continuing to regard the monarch with looks of reverence.” Observe the change from the aorist to the present participle, and the peculiar force of each. The former has reference to what took place at the instant, the latter to what was continued.—*οὐδε τί μιν προσεφώνεον*. “Neither did they address aught unto him.” Observe the double accusative in *τί μιν*, the latter term being for *αὐτόν*.—*ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ*. “Knew in his own mind (the object of their coming).”

334–342. *χαίρετε*. “Hail,” i. e., joy be with ye. The common expression on either accosting or taking leave.—*Διὸς ἄγγελοι ἦδ’ αἰ ἀνδράν*. Heralds are called “messengers of Jove,” because they are the interpreters of that which Jove has established on earth through the agency of kings. The epithet, therefore, has reference to the supporting of regal authority. So, again (*Il.*, viii., 517), they are called *Διὶ φίλοι*, inasmuch as they share in the honor rendered unto kings, which honor the latter derive, along with their power, from Jove.

οἱ ἐπαίτιοι. “In fault toward me,” i. e., blamable in my eyes.—*δς*.—*Διογενὲς Πατρόκλεις*. “High-born Patroclus.” Observe that proper names in *-κλος* are often declined like those in *-κῆς*, and again, those in *-κῆς* like those in *-κλος*. Hence *Πατρόκλεις*, for *Πάτροκλε*. (*Matthiae*, § 92, 1.)—*σφωίν*. The dative of the pronoun of the third person, differing from that of the second person in being always an enclitic. (*Thiersch*, § 204, 6.)—*τῷ δ’ αὐτῷ μάρτυροι ἔσταν*, κ. τ. λ. “And let these two themselves be witnesses both before the blessed gods,” &c., i. e., witnesses of the insult offered to Achilles by Agamemnon. Observe the peculiar force of *τῷ αὐτῷ* not “these same persons,” but “these very persons themselves,” who are made the innocent instruments in carrying into execution the unjust mandates of another.—*καὶ πρὸς τοῦ βασιλῆος ἀπηνέος*. “And before that hard-hearted king.”

εἴποτε δ’ αἶτε. “If ever again hereafter.” For *εἶπο-ε δὲ αὐτε*,

not δὲ αὐτῇ. These words are generally made to commence a new sentence, which is supposed to break off abruptly after τοῖς ἄλλοις by an aposiopesis. The reading of Wolf, however, which places a comma after ἀπηνέος, instead of a colon, and which we have adopted in our text, is decidedly preferable. According to this reading, the words εἶποτε δ' αὐτῇ κ. τ. λ. form the ending of the previous sentence, not the beginning of a new one. Wolf is followed by most of the recent editors of Homer.—ἀμύναι. "For the purpose of warding off." The infinitive is here employed to express the object or intent.—τοῖς ἄλλοις. Consult note on ἡμῖν in verse 67.

342-344. ἡ γὰρ δὲ ὀλοῇσι, κ. τ. λ. "For, in very truth, this man rages with destructive thoughts," i. e., intends, in his ungovernable excitement, to do things fraught with the most pernicious consequences.—οὐδέ τι οἶδε, κ. τ. λ. "Nor does he at all know how to observe at the same time the future and the past," i. e., to make the events of the past the lessons for the future.—σόοι. "In safety," i. e., so far as security can be found in the battle-field. Referring to the taking of all proper steps to secure success, both by personal prowess and sagacious plans.—μαχέωνται. We have followed here the conjecture of Schäffer. The common text has μαχέονται, but the subjunctive harmonises better with οἶδε that precedes. Thiersch proposes μαχέονται, i. e., μαχέσονται. The common reading makes an hiatus before Ἀχαιοί.

346-351. ἐκ κλισίης. "Forth, out of the tent." Observe the adverbial force of ἐκ.—δῶκε δ' ἄγειν. "And gave (her to them) to lead away."—αὐτὶς ἴτην. "Went back."—παρὰ νῆας. Consult note on ἐπὶ κλισίας in verse 328.—ἡ δὲ γυνή. "And she, the woman."—αὐτὰρ Ἀχιλλεύς. The particle αὐτὰρ, according to Kühner (§ 739, 3), generally expresses something unexpected, or surprising, &c. On the present occasion, when we should have looked for a calmer and more quiet deportment in the warrior, we are, as it were, taken by surprise on finding him suddenly burst into tears.

δακρύσας. "Having burst into tears." These were tears, not of sorrow for the loss of Briseis, but of indignation for the insult which had been offered him in her abduction. Compare verse 355, seq.—ἐτάρων ἄφαρ ἔξετο, κ. τ. λ. "Forthwith, turned away from his companions, seated himself on the shore of the hoary sea, looking upon the dark-hued deep." The genitive ἐτάρων depends on νόσφι λίσσθεις, which may be more literally rendered, "having gone aside from." (Buttmann, *Lexil.*, vol. i., p. 73.)

θῖν' ἐφ'. Observe here that θῖν' is by apostrophe for θῖνα, the accusative, and that it is erroneous to write θῖν', which would be for

θῖνί, the dative. The accusative θῖνα here depends, not on the adverbial ἐπὶ, nor yet on ἔξετο merely, but on the combined idea implied by both. (Kühner, § 619, b.—Nägelsbach, *ad loc.*)—ἀλός πολίης. The reference here is to the sea near the shore, where the dark billows break into foam, the adjective πολίης denoting properly something that is of a gray color, or a mixture of dark and bright. Its root is found also in the Latin *pullus*, and *palleo*. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 120.)—οἶνοπα πόντον. Referring to the appearance of the main ocean, afar off from the land. Observe that οἶνοπα has here the force of μέλανα, the early wine, according to Eustathius, having been of a dark hue, approaching to black: ἔτι εἶκε τὸ παλιν ὁ οἶνος μέλας εἶναι τὴν χροίαν.

πολλὰ. "Earnestly."—χεῖρας ὀρεγνίς. It was customary, in praying to a deity of ocean, to stretch out the hands in front.

352-356. ἐπεὶ μ' ἔτεκός γε, κ. τ. λ. "Since thou didst indeed bring me forth, being very short-lived." The particle γέ here serves to strengthen the idea expressed by the verb: Achilles addressed Thetis as indeed his mother. (Hartung, vol. i., p. 364.) Observe, moreover, that πέρ has here the force of *valde*, while in the succeeding clause it passes into the kindred meaning of *omnino*.—τιμὴν πέρ μοι δέδλεν, κ. τ. λ. "Olympian Jove, the lofty thunderer, ought by all means to have bestowed honor upon me. Now, however, he has honored me not even in a small degree," i. e., as matters now go, however, &c.

ἡ γὰρ. "For in very truth."—αὐτὸς ἀπούρας. "Having taken it away by his own authority." These words form an epexegetis, or additional explanation, to ἐλών, which merely indicates the seizure without the additional idea implied in αὐτός.

357-361. πότνια μήτηρ. "His revered mother."—ἐν βένθεσσιν ἀλός. The sea-deities were supposed to dwell amid the depths of the sea.—παρὰ πατρὶ γέροντι. "By her aged sire." Alluding to Nereus, one of the earliest of the sea-deities, and the eldest son of Pontus and Terra. He married Doris, and became by her the father of the Nereids, of whom Thetis was one.—ἀνέδν. "She emerged."—ἥν' ὁμίχλῃ. The comparison here refers merely to ἀνέδν, the idea expressed by καρπαλίμως being excluded.—πύροιθ' αὐτοῖο. "In front of him." She seated herself in such a way as to be seen fully from the place where her son was sitting. Hence the genitive αὐτοῖο.—γαστήρ τε μιν κατέρεξ', κ. τ. λ. "And she both sorthered him with her hand, and said what she wished to say, and uttered it aloud." Compare the version of Nägelsbach: "Sie sagte, was sie zu sa, en hatte und sagte es völlig heraus." The words ἐκ τὸν ὀνόμαζεν are often

roneously translated "and called him by name." The incorrectness of this version is sufficiently shown by what immediately follows.—Observe, that the comma must be removed from the ordinary text after *ἔφατ'*, because *ἔπος* is the object of both verbs.

362-363. *τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος*; "And why has grief come suddenly upon thee in thy mind?" i. e., upon thy mind. Observe the instantaneous action denoted by the aorist, and also the double accusative connected with the verb. The principle on which this construction is founded has been explained in the note on verse 236.—*ἔξαυδα, μὴ κεῖθε νόω*. The asyndeton, or absence of the copulative, shows the earnest character of the speech.—*ἵνα εἶδομεν ἄμφω* "That we both may know." Observe the dual subject with the plural verb, and note also that *εἶδομεν* is for *εἶδωμεν*.

365-366. *οἶσθα*. "Thou knowest 'already.'" — *τίη ἀγορεύω*. "Why need I tell." Observe the force of the subjunctive.—*πάντ'*. Depending on *εἰδύνῃ*.—*ᾠχόμεθ' ἐς Θήβην*. "We went to Thebe." The reference is to Thebe, a city of Mysia, north of Adramyttium, and called, for distinction' sake, *Hypoplacian*, because lying at the foot of Mount *Plakos* (ὑπό and Πλάκος). Eëtion was king of this city, and was slain in its defence, along with his sons, by Achilles. Eëtion was father of Andromache, the wife of Hector.—In the Venice edition of Homer, 27 lines, beginning with the 366th, are marked with an obelus, and a scholium on line 365 says that they are interpolated. Knight is of opinion that they were introduced into the text by some inattentive and ignorant rhapsodist, who confounded the city of Thebe, the native place of Andromache, with Chrysa, the native city of Chryseis. From a discussion of this kind, however, nothing satisfactory can ever be elicited. Chryseis might have been sojourning in Thebe at the time of its capture, or the city of Chrysa might have been sacked by the same force that plundered Thebe. Consult, also, note on verse 369.

ἱερὴν πόλιν. "Sacred city." Cities, regions, &c., are often termed "sacred" by the earlier poets, when nothing more appears to be meant than that they are under the protection of some deity or other. Heyne, however, regards *ἱερὴν* here as equivalent to *πρωτιάν*, just as *θεῖος* and *δῖος* are often used in speaking of any thing superior of its kind.

367-368. *τὴν δὲ*. "And this (city)." After the Trojans had shut themselves up within their walls, which they did very early in the war the Greeks were compelled to ravage the adjacent countries in order to obtain subsistence for their numerous forces. In one of these plundering excursions the city of Thebe was sacked — *καὶ τὴν*

αὐτὴν εὐ εἰσάσαντο, κ. τ. λ. "And these things the sons of the Greeks divided fairly among themselves." Observe that the accentuation here is *μετὰ σφίσιν*, not *μετά σφισιν*. Enclitic pronouns always become independent when orthotone prepositions precede them; retaining, then, their natural accent, because, by reason of the preposition, the pronoun is expressed independently, and with an emphasis. (Götting, § 47, 3.)

369-370. *ἐκ δ' ἔλουν*. "And out of them they selected," i. e., as a peculiar reward, independently of his proper share of the booty Princes and distinguished chieftains always received such. Compare *Od.*, xi., 534: *Νεοπτόλεμος μοῖραν καὶ γέρας ἐσθλὸν ἔχων ἐπὶ νηὸς ἔβαινε*.—*Χρύσης δ' αὐθ'*, κ. τ. λ. The lines that follow this are a repetition of those that occur in the beginning of the poem. It seems probable, remarks Valpy, that these repetitions, so frequent in Homer, are derived from the detached manner in which his poems were scattered among the Greeks. Separate parts were doubtless sung at festivals and public entertainments; and therefore, to complete the sense, a necessity would frequently arise of fetching introductions and explanatory verses from preceding parts of the poem. The same solution, he adds, may be applied to the recurrence of many single verses at the beginning of speeches throughout the poem.

380-383. *πάλιν ᾤχετο*. "Went back." Consult note on verse 59, as regards the Homeric force of *πάλιν*.—*τοῖο δὲ εὐξαμένῳ*, κ. τ. λ. "And this one, (on his) having prayed, Apollo heard." *τοῖο* for *τοῦ*, i. e., *τοῦτον*.—*ἤκε δ' ἐπ' Ἀργείοισι*, κ. τ. λ. "And he sent a destructive shaft against the Greeks." Observe that the dative here depends on the verb, and that *ἐπὶ* merely marks the direction of the action. Consult *Nägelsbach, Excurs.*, xvii., p. 303.—*οἱ δὲ νῦν λαοί*. "And they, the forces, now." Observe the pronominal force of *οἱ*, approximating in our idiom to a personal more than a demonstrative meaning, but still radically the latter. Observe, also, the peculiar meaning of the particle *νῦν*, as if we were to say in a paraphrase, "one can now well imagine that the forces," &c.—*ἐπ' αὐσούτεροι*. "One after another." Compare the scholiast: *Ἀίολικη λέξις, τῇ παλληλῆα πυκνότεροι, ἀλλεπαλληλοὶ, συνεχεῖς*.

τὰ δὲ κῆλα θεοῖο. "But they, the arrows of the god."—*πάντη*. "In every direction." The *terminus ad quem*, which is still more fully explained by *ἀνὰ στρατόν*.—*εὐρύν*. "The wide," i. e., wide spread.—*θεοπροπίας*. Consult note on verse 87.—*ἤπει' ἔλησεν μῦθον*, κ. τ. λ. "He uttered a threat, which in very truth has been accomplished," i. e., carried into effect. Literally, "he threatened."

speech, i. e., uttered a threatening speech.—δ. Used for the relative δς.

389-392. τὴν μὲν. "The one (female)." Literally, "this (female), indeed." Referring to Chryseis.—ἐλίκωπες. Consult note on verse 98.—πέμπουσιν. "Are escorting."—ἄνακτι. "To the king," i. e., to Apollo. Consult note on verse 36.—τὴν δὲ κόρην Βρισηΐδος. "While the other, the daughter of Brises." Literally, "but this one, the daughter," &c. Observe the latent demonstrative meaning in τὴν μὲν and τὴν δέ.—νέον. "But just now." Literally, "lately," or "recently."—τὴν μα δόσαν. For ἦν μοι δόσαν.

393-398. εἰ δύνασαι γε. "If, at least, thou art able." The indicative here implies a strong belief on his part that she does possess this ability.—περίσχεο παιδὸς ἔηος. "Aid thy valiant son." We must write ἔηος, not ἔης. It is the genitive of ἔης. This expression of self-praise on the part of Achilles is in full accordance with the habits, &c., of the heroic age. The form ἔης is supposed to be the genitive of ἑύς or ἑεύς, a sister form of ἑός, and to have the meaning of "thy." But consult *Buttmann's Lexilogus*, s. v.

εἰ ποτε δὴ τι. Compare verse 40.—ᾠνησας. "Thou didst gratify."—ἢ καὶ. "Or even, also." πολλάκι γὰρ σέο, κ. τ. λ. "For often, in the halls of my father, have I heard thee boasting, when thou didst say that thou alone, among the immortals, didst ward off unseemly destruction from the dark-cloud-enveloped son of Saturn." Compare the analogous Latin form of expression: *audiebam ex te quum diceret*.—σέο. Depending on ἄκουσα. The palace of Peleus is meant, not the ocean-abode of Nereus. Had this latter been intended, the Greek would have been πατρός σοιο. Achilles had never been in the ocean-house of Nereus; and, besides, the separation of Thetis from Peleus is a posthomeric legend. The bard makes no mention of any such divorce. (Consult *Spitzner*, *ad loc.*)

κελαινεφεῖ. A striking epithet, applied to the god of rains and tempests, and describing him as enthroned amid darkest clouds, or, as Virgil expresses it, "*mediâ nimborum nocte*." (*Georg.*, i., 328) Compare the explanation of Passow: "*in düstre Gewölke gehulten*." (*Lex.*, s. v.)—οἶη. Observe the employment of the nominative with the infinitive, the reference being to the same subject with the verb (*ἐφησθα*) that precedes.—As regards the literal force of the dative ἑρυνίωνι, consult note on verse 67.

400-404. Παλλὰς Ἀθήνη. Neptune and Juno, the latter more especially, were frequently brought into collision with Jove; but Minerva, the beloved daughter of Jupiter, seldom, if ever. Wolf therefore, prefers the reading of Zenodotus, who gives Φοῖβος Ἀπόλλων.

ἄν instead of Παλλὰς Ἀθήνη.—τόν γ' ὑπελύσας δεσμών. "Didst rescue this same deity from bonds." Observe the force of γέ in conjunction with τόν: "this deity, indeed," "this particular deity," "this same deity." Observe, also, in ὑπελύσας the force of ὑπό in composition, "didst free him from falling under fetters," i. e., under the control of fetters.

ἑκατόγχειρον. "The hundred-handed one."—Βριάρεων. "Briareus." This name is supposed to mean "the powerful one," and is regarded as a derivative from the adjective βριαρός. It is worthy of observation, that, according to Ælian (*V. H.*, 11), the Columns of Hercules were called, in the earliest poetry, αἱ στήλαι Βριάρεω, "the Columns of Briareus."—καλέουσι θεοί. Homer often gives two names to objects, one of these being, according to him, the appellation used by the gods, and the other that employed by men. On all such occasions, the so-called language of the gods is supposed to give the oldest forms of expression, such, for example, as were employed in the earliest poetic legends, wherein the gods themselves were introduced as speakers, and which forms or names became, in process of time, more or less obsolete; whereas, by the language of men, he means the common or current idiom of his own day. Hence the remark of the scholiast: τὸ μὲν προγενέστερον ὄνομα εἰς τοὺς θεοὺς ἀναφέρει ὁ ποιητής. "The poet attributes the more ancient name to the gods."

ἄνδρες δέ τε πάντες Αἰγαίων. "But all men also Ægeon." Observe here the peculiar force of τε. The gods named him Briareus, and men also gave him a name, but this latter was Ægeon.—Αἰγαίων. The gigantic being here alluded to had fifty heads and a hundred hands. His brothers were Gyges and Cottus, each with the same number of heads and hands. With regard to the parentage of the three, however, ancient legends differ. Hesiod makes them the sons of Uranus and Gea; whereas Homer would seem to indicate Neptune as their father, an account in which the scholiast agrees, who, in speaking of Ægeon, remarks, τὸν πατέρα Ποσειδῶνα καταβράδενεν. Many commentators, however, prefer the pedigree given by Hesiod, and make Neptune to have been merely the father-in-law of Ægeon, the latter having married his daughter Cymopoleia. (*Wolf, Vorles. ed. Ust.*, p. 145.) The three beings here mentioned are mere personifications of the extraordinary powers of nature, as developed in earthquakes, volcanic eruptions, and the like.

404-406. ὁ γὰρ αὐτὲ βίη, κ. τ. λ. "For this one in his torn, was better in strength than his sire." By πατρός Neptune is meant.

whether we are to regard him as the father or father-in-law of Ægeon. (Consult preceding note.)—γάρ. This particle refers back to καλέω, and assigns the reason why Thetis called on him for aid.—αὐτε. Neptune, in union with the other gods, was more powerful than Jupiter; but Briareus or Ægeon, in his turn, was stronger than Neptune.

ὅς ῥα. "Who, namely," i. e., he, namely. We have here an instance of the construction so frequent in Latin, where the relative is introduced after one or more intermediate clauses, and takes the place of a personal or demonstrative pronoun. In such cases the particle ῥα or ῥα is added to the relative, in order to indicate recapitulation, and show that the thread of the narrative is resumed. (Kühner, § 800.) Compare Cic., Phil., iv., 5: "Virtus est una altissimis defixa radicibus: quæ (i. e., hæc enim) nunquam ullâ vi labefactari potest," &c.—κύδει γαίῳ. "Exulting in his high renown," i. e., proud of the conspicuous part he was performing.

τὸν καὶ ὑπέδδισαν, κ. τ. λ. "This one the blessed gods ever dreaded, nor did they bind (Jove)." Literally, "nor did they also bind." Observe here the peculiar force of τε. As, on the one hand, they dreaded Briareus, so also, on the other, they bound not Jupiter. or, in the Latin idiom, "ut illum metuebant, ita nec Jovem vinciebant." The legend partially detailed in the text is given more fully by one of the scholiasts. Jupiter, after having obtained the sovereignty of the skies, indulged in a tyrannical exercise of authority, and a sedition in consequence arose among the other gods, who formed thereupon a conspiracy to bind him. Thetis, however, having learned their intentions by means of Nereus, her prophetic sire, hastened to the aid of Jove, attended by Briareus, who terrified the gods from their purpose. Jupiter, as a punishment, suspended Juno by the wrists from the skies, and commanded Neptune and Apollo to work for Laomedon, and build the walls of Troy.

407-412. καὶ λαβὲ γούνων. "And take hold of him by the knees." Supply μιν. Observe in the genitive γούνων the reference to a part of the entire frame. The usual attitude of suppliants was to clasp the knees of the person addressed with one hand, and to touch his chin or beard with the other. Compare verse 500, seq.—αἶ κινῶ. "If, perchance, in any way." Observe the wish that this may happen, implied in the particle αἶ, and consult note on verse 66.—ἐπὶ Τρώεσσι ἀρῆξαι. "To lend aid unto the Trojans." Here, as before, there is no tmesis, but the adverb ἐπὶ, though forming one blended idea with the verb, retains, nevertheless, its distinct adverbial signification.

ὅς δὲ κατὰ πρύμνας, κ. τ. λ. "And to hem in those others, the vessels, at their sterns, and round about the sea (shore), getting slaughtered (all the while)." As regards the force of ἔλσαι here, consult Buttmann, Lexil., s. v. The sterns of the vessels, as these lay drawn up on the beach, were turned toward the inland parts and their prows toward the sea. This was always customary after voyages. Achilles, therefore, wishes that the Greeks may be hemmed into the space between the first line of ships and the land. Compare note on verse 306.—ἐπαύρωνται. "May enjoy." Ironical—ἦν ἄτην. "His evil folly." The term ἄτη appears to imply here a kind of judicial blindness, inflicted on erring mortals, under the influence of which they commit deeds which finally induce their own destruction. (Compare Williams's *Homerus*, p. 82.)—ὅτ' ἵε. "When." Not for ὅτι.

413-416. κατὰ δάκρυ χέουσα. "Pouring down the tear." Observe the adverbial force of κατὰ.—τί νύ. "Why, indeed." Analogous to the Latin *quidnam*.—αἰνῶ. "Unhappily," i. e., in an evil hour. The neuter plural of the adjective is here employed adverbially, instead of the regular adverbial form αἰνῶς.

αἶδ' ὄφελος ἦσθαι. "Would that thou wast sitting." The scholiast refers ἦσθαι to an idle and inactive life (φησὶ δὲ ὅτι προεθέμην ἀνὰ πρᾶκτον βίον ζῆσαι). Not so, however. The spirit of the wish is contained in ἀδάκρυτον and ἀπήμονα.—ἐπεὶ νύ τοι, κ. τ. λ. "Since, indeed, the fated portion of existence unto thee is for a very short time, and not at all very long." In the old language the same idea is often expressed twice, once affirmatively, and immediately there after negatively.—μίνυνθα. The adverbs μίνυνθα and δῆν come in here with a sort of adjective force. So we have ὥς for τοῖος, in Il., iv., 318, and elsewhere; χαλεπῶς for χαλεπόν, Il., vii., 424, &c.—πέρ. Equivalent here to the Latin *valde*.

417-420. περὶ πάντων. "Above all." Compare verses 258 and 287.—ἐπλεο. "Thou art." Properly speaking, "thou wast and still art." The imperfect of πέλωμαι has very commonly, as here, the force of a present.—τῷ. "Therefore." For τούτῳ, i. e., διὰ τοῦτο.—κακῇ αἵσῃ. "Unto an evil destiny."—τοὶ ἐρέουσα. "To communicate for thee," i. e., for thy gratification: τοὶ for σοι.—εἰμ' εὐτή. "I myself will go." Compare, as regards the force of εἰμι here, the note on verse 169.

ἀγάννηφον. "The very snowy." Homer has here Olympus in view merely as a mountain, and therefore describes it as having its summit covered with snow. Modern travellers agree in this, and portray Olympus as never free from snow at the top (*Doi. u. l.*

Class Tour, vol. ii., p. 135.) When, however, the poet has Olympus before his imagination as the abode of the gods, all is bright and clear, and no mention whatever is made of a snowy mountain. (Consult *Völcker, Hom. Geogr.*, p. 6.)

422-424. μήνι Ἀχαιοῖσιν. "Indulge thy wrath against the Greeks." More literally, "be angry with the Greeks."—ἐς Ὠκεανόν, μετ' ἀμύμονας, &c. "To Oceanus, among the blameless Æthiopians, unto a banquet." As regards the distinction between ἐς and μετά, Voss correctly remarks, that these two prepositions, or rather adverbs, are frequently so employed in connection by Homer, that the former has reference to the place, the latter to the assemblage encountered there. (*Kr. Bl.*, i., p. 200.)

Ὠκεανόν. According to Homer, the earth is a circular plane, and Oceanus is an immense stream circling around it, and from which the different rivers run inland in the manner of bays. Homer terms the Oceanus ἀφ' ὧρος, because it thus flowed back into itself.—Αἰθιοπῆας. Who the Homeric Æthiopians were is a matter of doubt. The poet elsewhere speaks of two divisions of them, one dwelling near the rising, the other near the setting of the sun, both having imbrowned visages, from their proximity to that luminary, and both leading a blissful existence, because living amid a flood of light; and, as a natural concomitant of a blissful existence, blameless, and pure, and free from every kind of moral defilement. By the Eastern Æthiopians, Homer is generally thought to mean the imbrowned natives of Southern Arabia, who brought their wares to Sidon; and by the Western Æthiopians the Libyans. *Völcker*, however, is in favor of making the legend of the Eastern Æthiopians to have arisen from some obscure acquaintance, on the part of the Greeks, with the land of Colchis. (*Homerische Geogr.*, p. 87, seqq.)

μετὰ δαῖτα. The gods here attend a banquet or great festival given by the blameless and pious race of the Æthiopians, but whether given by the Eastern or Western race is not stated by the poet.—The common text has μετὰ δαῖτα, as we have given it. Wolf and Heyne, however, following Aristarchus, give κατὰ δαῖτα, in order to avoid the double μετά. But κατὰ δαῖτα, as Spitzner remarks, can only signify *ad cibum sibi parandum*, which is certainly not the meaning here. Besides, that Homer is not averse to the repetition of prepositions, the following passages will abundantly show. *Il.* xvii., 432: τῷ δ' οὐτ' ἀψ' ἐπὶ νῆας ἐπὶ πλατὺν Ἑλλήσποντον ἠθελέτην ἔναι.—*Od.*, i., 183: πλέων ἐπὶ οἶνοπα πόντον ἐπ' ἁλ' ἰοθρόους ἀνθρώπους.—*Il.*, xxii., 503, seq.: εὐδὲσ' ἐν λέκτροισιν, ἐν ἀγκαλίδισσι τιθήνῃς. εὐνῇ ἐνι μαλακῇ. &c.

425-427. δαδεκάτη. Supply ἡμέρῃ, which is already implied in χθιζός.—τοί. "I assure thee." More literally, "for thee." In both this and the following line, τοί must be regarded, not as the ordinary particle, but as the dative of the pronoun, that is, τοί for σοί. (*Nägelsbach, Excurs.*, ii., p. 178.)—καὶ τότ' ἐπειρά τοι, κ. τ. λ. "And then thereupon will I go, I promise thee, to the brazen-based mansion of Jove." Literally, "will I go for thee."—μιν πείσεσθαι. "That he will acquiesce." More literally, "that he will persuade himself (to listen to my prayer)."

429-430. ἐὺζώνοιο γυναικός. "On account of the well-cinctured female," i. e., the female of graceful form. Observe here the employment of the genitive, to denote "in respect of," "on account of." There is no need whatever of supplying ἐνεκα.—τὴν ῥα βίῃ ἀέκοντος, κ. τ. λ. "Whom, namely, they had taken away by force from him unwilling." More literally, however "by force in respect of him unwilling," i. e., exercised toward him unwilling. Observe that τὴν ῥα is for ἣν ῥα, and consult note on verse 405.

431-435. ἱκάνεν. "Was proceeding, meanwhile." More literally, "was coming."—οἱ δ' ὅτε δὴ ἱκοντο. "And when these now were come."—στείλαντο. "They furl."—θείσαν. Supply αὐτά.—ἱστὸν δ' ἱστοδόκῃ πέλασαν, κ. τ. λ. "And the mast they brought to its receptacle, having lowered it quickly by ropes." By the ἱστοδόκη is meant the place for receiving the mast when lowered, while by the πρότονοι are indicated the ropes or main-stays passing over the head of the mast and secured at both the prow and stern. Hence, as the mast sank in one direction on being lowered, the stay in the other direction would keep it from descending too rapidly. (Consult *Terpstra, Antiq. Hom.*, p. 312.)

τὴν δ' εἰς ὄρμον προέρεσαν ἑρετμοῖς. "And they rowed her forward with oars into her moorage." We have given, with Spitzner, προέρεσαν, the reading of several grammarians, instead of the προέρυσσαν of the ordinary text. The verb προέρειν is not, to impel by means of oars, but, to drag forward or launch, as in verse 308. According to Eustathius (*ad Od.*, 9, 73), προέρεσαν was the reading also of Aristarchus. Consult Spitzner's remarks, in opposition to those of Heyne and Voss.

436-437. εὐνάς. "The sleepers." These were large stones thrown out on the shore, unto which the halsers were made fast from the stern of the ship. Anchors were not known in the heroic ages.—κατὰ δὲ πρυμνήσι' ἔδησαν. "And down thereunto they bound the stern-fasts." Observe the adverbial force of κατὰ.—καὶ αὐτοῖς. Compare the scholiast: εὐ μόνον τὰς εὐνάς ἐξέβαλον. ἀλλὰ καὶ αὐτοῖς.

ἐξέβαινον...βαῖνον The imperfect is here worthy of notice in the midst of so many aorists, and indicates a coming forth of several persons in succession. The victims, on the other hand, are driven out in a body; and so, again, Chryseis comes forth individually, where the aorist is again employed.—ἐπὶ ῥηγμῖνι. The adverbial ἐπὶ merely denotes the direction of the action that is executed, and as this action is continued, or, in other words, as they remain some time on the shore, the dative is employed.

438-441. βῆσαν. "They caused to go." Consult note on verse 310.—νηὸς ποντοπόροιο. "From the ocean-traversing ship."—τῇ αὖν ἔπειτ'. "This female thereupon."—πατρὶ φίλῳ ἐν χερσὶ. "In the hands of her father." Literally, "in the hands unto her father."

442-448. πρό μ' ἔπεμψεν. "Sent me forth." Compare note on verse 3, προΐαψεν, and on verse 195, πρό γὰρ ἦκε.—ῥέξαι. Consult note on verse 147.—ὅφρ' ἱλασόμεσθα. "In order that we may propitiate." The subjunctive, with the mood-vowel shortened.—νῦν. "Lately."—πολύστονα κήδε'. "Woes productive of many groans."—ὁ δέ. "The other, thereupon." Consult note on verse 391.—τοὶ δ' ὤκα. "And they quickly." Literally, "and these quickly." τοὶ for αἱ.—ἐξείης. "In continued order."

449-450. χερνίψαντο δ' ἔπειτα. "And then they washed their hands." We now enter upon the details of a sacrifice, and the feast consequent thereon. Before the officiating personages touched any thing belonging to the sacrifice, they always washed their hands in lustral water, that is, water consecrated by a religious rite.—καὶ οὐλοχύτας ἀνέλοντο. "And took up the salted barley-meal." The head of the victim, before it was killed, was in most cases strewed with roasted barley-meal (οὐλόχυτα or οὐλοχύται) mixed with salt; answering to the *mola salsa* of the Latins.—τοῖσιν δέ. Consult note on verse 58.—μεγάλ'. "Earnestly."

451-456. κλῦθί γε, κ. τ. λ. Repeated from verse 37, &c.—ἦδη μὲν ποτε πάρος. "Already, on one occasion before this." We have retained here the common reading, with Heyne, Wolf, and Nägelsbach. Spitzner gives ἦ μὲν δὴ ποτε.—τίμησας μὲν ἐμέ. "Thou didst honor me, indeed." This line is in apposition with the one that precedes, and hence arises the asyndeton, or absence of the connecting conjunction. Observe, also, that *τίμησας*, as shown by the accentuation, and the presence of μέν and δέ, is the aorist indicative, and not the participle. The latter would have been written *τιμήσας*, its final syllable being long.—ἦδ' ἔτι καὶ νῦν. "And now still farther, also." ἦδ' is for ἦδέ, not ἦδη.—ἦ ἔτι νῦν

"This very instant." More literally, "now, (even) now." The addition of νῦν to ἦδη, as Hoogeveen remarks, excludes all delay. 458-463. αὐτὰρ ἐπεὶ ῥα. "But when then."—καὶ οὐλοχύτας προβάλλοντο. "And had cast forward the salted meal," i. e., having sprinkled it on the head of the victim. They had held the salted meal in their upraised hands during the prayer of Chryseis. Compare verse 449.—ἀνέρυσαν μὲν πρῶτα. "They first drew back (the neck)," i. e., so as to turn the throat upward, the sacrifice being one to a celestial deity. When a victim was offered to a god of the lower world, the throat was turned downward.—καὶ ἐσφαξαν καὶ ἰδεῖραν. "And cut the throats, and flayed (the victims)."—κατὰ τὴν νύσσην ἐκάλυψαν. "And covered them completely with fat." Observe the peculiar force of the adverbial κατὰ. The primitive idea is "down," "down to the very bottom," and hence "completely," "thoroughly."—δίπτυχα ποιήσαντες. "Having made it double," i. e., having placed upon them double pieces of fat. This was done in order to expedite the burning. Observe that δίπτυχα is here the accusative singular of δίπτυξ, agreeing with κνίσσην understood. Compare *Buttmann's Lexil.*, p. 208, ed. *Fishlake*, and the note of the translator.

ἐπ' αὐτῶν δ' ὁμοθέτησαν. "And upon them placed raw pieces."—ἐπὶ σχίζῃς. "On sticks of cleft wood." σχίζῃς for σχίζαις.—λεῖβε. "Kept pouring a libation." Observe the change from the aorists to the imperfects κατε, λείβε, ἔχον, &c., as denoting continuance of action.—παρ' αὐτόν. We should here expect παρ' αὐτῶ. The accusative, however, is correct enough, since a kind of motion is, in fact, implied. We translate παρ' αὐτόν, "beside him;" but the meaning properly is, "having come up to him and placed themselves by his side."

πεντάβολα. "Five-pronged forks." With these they held down the more important entrails, or if any had, amid the action of the flames, escaped from their places, they restored them to these. This was done to prevent any part of the entrails from falling to the ground, which would have been a most inauspicious omen.

464-465. αὐτὰρ, ἐπεὶ κατὰ μῆρ' ἐκάη, κ. τ. λ. "But when the thighs were completely consumed, and they had tasted the entrails."—σπλάγχνα. By these are meant the lungs, liver, heart, &c., which were always tasted by those present, before the regular meal commenced on the roasted flesh of the victim.—μίστυλλον τ' ἄρτι τὰλλα, κ. τ. λ. "They then both cut into small pieces the other parts, and pierced them through and through with spits." Observe the peculiar construction in ἀμφ' ὀδελοῖσιν: literally "they pierced

them round about with spits," i. e., they pierced them in such a way that the flesh covered the spit all around, or, in other words, lay all around the spit.

466-468. ἐρύσαντό τε πάντα. "And drew them all off," i. e., off from the spits. Observe the middle voice: drew them off for themselves.—πόνου. "From their labor," i. e., the toil connected with the details of the sacrifice, and more particularly the preparations for the banquet after the sacrifice.—οὐδέ τι θυμὸς ἐδέετο, κ. τ. λ. "Nor did the feelings (of any one) at all feel the want of an equal banquet," i. e., the banquet was an equal one for all, and all took an equal share of it. (Compare Voss, *Kr. Bl.*, i., p. 207.) Nägelsbach gives a different, but less natural explanation: "Nor did the feelings (i. e., the craving) of any one at all feel the want of food proportioned (to them)," i. e., proportioned to that craving. In other words, the feast was an abundant one, and each one could satisfy his craving for food to his own content. According to this view, we must supply θυμῷ after ἐίσης.

469-470. ἐπεὶ ἐξ ἔρον ἔντο. "When they had taken away from themselves the desire." Observe the force of the middle in ἔντο.—κρητῆρας ἐπεστέφαντο ποτοῖο. "They filled the mixers to the brim with drink." We have followed in this the explanation of Buttman (Lexil., i., p. 92). There is no allusion whatever to any crowning of the bowl, or encircling it with garlands, but the vessel is supposed to be filled as full as possible, the liquor rising slightly above the brim, and thus forming a kind of cover, or what may be called in poetic language a crown.—Observe that by κρητῆρας are meant, not drinking-cups, but large bowls in which the wine was mixed with water, and from which the liquor was then served to the guests. The ancients very seldom drank their wine pure.

471-473. νόμησαν δ' ἅσα πᾶσιν, κ. τ. λ. "And then they distributed unto all, having given a part (unto each) in cups." The expression ἐπαρξάμενοι δεπάσσειν is commonly rendered, "having begun (from the left) in cups." But the erroneous nature of this version has been fully shown by Buttman, who gives ἐπαρξάμενοι the meaning which we have adopted, and deduces it from the peculiar force of ἄρχεσθαι, as regards religious ceremonies, namely, "to take away," "to take part of," "to take from." The preposition ἐπί, moreover, in combination with ἄρχεσθαι, indicates here the relation of the simple ἄρχεσθαι to the individuals to whom it is given, or among whom it is divided. (Buttman, *Lexil.*, i., p. 110.)

οἱ δὲ, κοῦροι Ἀχαιῶν. "And they, the sons of the Greeks." Consult note on verse 2. — τανυμέριοι. "Al dzy long." Compare

τερίη, in verse 497.—ἰλάσκοντο. "Strove to propitiate."—καλὸν παιῶνα. "A beautiful pæan." By "pæan" is meant a hymn or song, which was originally sung in honor of Apollo, and which seems to be as old as the worship of that deity.—Knight considers this verse, and the one that follows, spurious, because παιῶνα in Homer is not a pæan, but the name of the god of Medicine, who is distinct from Apollo. Heyne also inclines to the opinion that they were inserted by some rhapsodist at a later day, when the names Παιῶν and Παιάν had become customary designations for Apollo.

475-478. ἐπὶ ἦλθε. "Had come on."—δὴ τότε κοιμήσαντο, κ. τ. λ. "Then, indeed, they laid themselves down to sleep by the stern-fast of the ship." The expression παρὰ πρυμνήσια forms what is termed "*constructio prægna*," an instance of which we have already had at verse 463: they went to, and laid themselves down to sleep by, &c.—καὶ τότε ἔπειτ' ἀνάγοντο, κ. τ. λ. "Then, thereupon, also they began to get under weigh for the wide-spread army of the Greeks." Ἀνάγεσθαι is a nautical term, and equivalent to ἐκ τοῦ λιμένος ἀναπλεῖν, the opposite to which is κατάγεσθαι, "to sail into harbor from the main ocean." With ἀνάγοντο we must supply τὴν ναῦν. Observe, also, that as the mast was not yet raised, and the sail not yet spread, the imperfect here denotes the "*conatus rei faciendæ*."

480-487. στήσαντ'. "Set up."—ἀνὰ θ' ἰστία λευκὰ πέτασαν. "And spread on high the white sails." Observe the adverbial force of ἀνὰ.—ἐν δ' ἄνεμος πρῆσε, κ. τ. λ. "And the wind streamed powerfully within, against the middle of the sail." Observe here the peculiar adverbial force of ἐν: the wind streamed against the sail in such a way that it was therein.—ἀμφὶ δὲ στείρη. "While at the keel round about," i. e., round about the keel. Observe the adverbial force of ἀμφί, and note that στείρη is properly the locative case, indicating "at" or "in" a place.—νῆος ἰούσης. "The ship proceeding on her way," i. e., as the ship proceeded.

ἔθεε κατὰ κύμα. "Ran along the wave."—μετὰ στρατόν. A more correct reading than the common κατὰ στρατόν, and adopted by Spitzner. Ulysses and his companions came to the Grecian army, not through it.—νῆα μὲν οἶγε μέλαιναν, κ. τ. λ. "These same (standing) upon the shore drew the black ship high up on the sands." Observe that γέ in οἶγε has here a recapitulating force.—The genitive ἡπείριοι denotes the spot to be reached, and from which, in the present instance, the motion of drawing commences, while the adverbial ἐπὶ indicates the direction of the vessel's course toward the shore in obedience to that same motion. When the vessel has reached the

shore, the next thing to be done is to draw it *high up* on the sand here *ἐπὶ* is again employed to denote direction, and we have now the *dative* in *ψαυάθοις*, because this is to be a *permanent resting-place* for the ship.—*ὑπὸ δ' ἔρματα μακρὰ τάνυσσαν*. "And they extended long props beneath." These props were placed on each side of the vessel, in order to keep it upright. Grashof, however, thinks that they were long beams, placed lengthways, on each side of the vessel, in a line with the keel, and thus keeping the ship erect. This, as he thinks, would allow more space between the different vessels and more room for fighting. (*Das Schiff bei Homer und Hesiod.* p. 31.)—*ἐσκίδναντο*. "Scattered themselves."

488-492. *αὐτὰρ ὁ μῆνιε*. "But that (other) one (meanwhile) kept cherishing his wrath." Observe the demonstrative force of *ὁ*, as indicating Achilles, and the continued action expressed by the imperfect.—*ὠκνύροισιν*. We have placed a comma after this word with Wolf, in order to bring in the next line with more force.—*Οὐτέ ποτ' εἰς ἀγορὴν, κ. τ. λ.* "Neither at any time did he go to the assembly which makes men illustrious," i. e., where men have an opportunity of acquiring renown by their eloquence and wisdom.—*φθινύθεσκε φίλον κῆρ*. "He kept pining away (in) his heart." The minor scholiast makes *φθινύθεσκε* transitive here, and equivalent to *ἐφθειρε*. It is more Homeric, however, to give it an intransitive signification, and to make *κῆρ* the accusative of nearer definition.

αὐθι μένων. "Remaining there (where he was)."—*ποθέεσκε δ' αὐτήν, κ. τ. λ.* "And he longed for the battle-cry and the war," i. e., he wished some engagement to take place, in order that his absence from the battle-field might be severely felt by the Greeks, especially by Agamemnon, since he firmly believed that they could not conquer without his aid.

493-497. *ἐκ τοῖο*. "From that time." *τοῖο* for *τοῦ* (i. e., *τούτου*) with an ellipsis of *χρόνου*.—*δωδεκάτη*. Compare verse 425.—*καὶ ὅτε δὴ*. "Then, indeed, also." Observe here the force of *καί*: not only the twelfth morning came, but the gods then *also* proceeded to Olympus.—*ἅμα*. "At the same time."—*ἤρχε*. "Led the way."—*ἀλλ' ἦγ' ἀνεδύσετο κύμα θαλάσσης*. "But this same (goddess) came up unto the wave of the sea," i. e., unto the surface of the sea. We must be careful not to render *κύμα θαλάσσης* as some do, "from the wave of the sea;" this would require the genitive *κύματος*. Compare verse 359, *ἀνέδυ πολιῆς ἁλός*, and *Od.*, v., 337, *ἀνεδύσετο λίμνης*, in both of which cases the genitive is rightly employed, for there the idea is that of emerging from. In the present

instance, however, Thetis comes forth from the deep waters, *καὶ τὰ κύματα ἐπὶ τῇ ἐπιφανείᾳ* (hence the accusative of motion toward), and then ascends to the skies. Consult Nägelsbach, *ad loc.* *ἡερίῃ δ' ἀνέβη*. "And amid the mist of the morning she ascended." We have adopted the meaning given to *ἡερίῃ*, in this passage, by Voss: "Stieg sie in *neblichter Frühe*," &c., and which is adopted by Nägelsbach. The common translation is, "early in the morning;" but, if this be correct and *ἡερίῃ* be merely a designation of time, it ought to have been mentioned in the first clause, with *ἀνεδύσετο*, and not reserved for the second. According, however, to the explanation of Voss, *ἡερίῃ* can have nothing to do with *ἀνεδύσετο*, and belongs, therefore, rightly enough, to *ἀνέβη*. The passage, too, in this way, gains vastly in poetic beauty.—*οὐρανὸν, Οὐλύμπόν τε*. First she reaches the sky (*οὐρανός*), and then the summit of the fabled Olympus, which pierces the sky, and rises far upward on the other side of the vault of heaven, into the regions of eternal light.

498-502. *ἄτερ ἡμενον ἄλλων*. "Sitting apart from the rest."—*ἱεροτάτῃ κορυφῇ*. The palace of Jove was on the highest peak of the mountain.—*πολυδαιράδος Οὐλύμπιοι*. "Of the many-peaked Olympus." Compare the explanation of *πολυδαιράδος*, as given by the scholiast: *πολλὰς ἐσοχὰς ἔχοντος*. In the language of poetry, Olympus had thrice three hundred summits assigned to it. Compare the scholiast: "τρεῖς δὲ τριηκόσiai κορυφαὶ νιφόεντος Ὀλύμπου." *ὑπ' ἀνθερῶνος ἐλοῦσα*. "Having taken him under the chin." In verse 407, mention is made of clasping or taking hold of the knees: to this is now added the touching of the chin. Hence Pliny remarks: "*Antiquis Græciæ, in supplicando, mentum attingere mos erat.*" *H. N.*, xi., 5, 103. Compare also *Eurip.*, *Hec.*, 342.). The genitive *ἀνθερῶνος* depends more on *ἐλοῦσα* than on the adverbial *ὑπὸ*. Thetis took Jove by the chin (hence *ἀνθερῶνος*, the genitive of part) in such a way that her hand was extended *under* (*ὑπὸ*) the chin.—*ἄνακτα*. "Monarch of the skies."

503-506. *εἰ ποτε δὴ*. Consult note on verse 40.—*μετ' ἄθαντοις*. "Among the immortals."—*τίμησον*. "Honor." To be taken in a general sense, and equivalent to "make illustrious," "render conspicuous," "bestow favors upon," &c.—*ὠκυμώτατος ἄλλων ἐπλετ'*. "Is the most swift-fated of all." Equivalent, in fact, to *ὠκυμώτερος ἄλλων*, or *ὠκυμώτατος πάντων*. The literal meaning, "most swift-fated of others," would appear to us ungrammatical, and yet *ἄλλοι* merely excludes an individual of the same kind with the rest, though differing from them in degree, so that the same person may be said both to belong and not to belong to the class in question.

We have an imitation of this construction in Tacitus (*Agri.* 34): "*Hi ceterorum Britannorum fugacissimi.*"—ἐπλετ'. Equivalent here to ἐστί. Consult note on verse 418.—ἀτάρ. "For." A similar usage prevails in Latin, where *autem* sometimes has the force of *enim*. Thus we may say, as a paraphrase of the present passage, "*Honore filium orna; est autem nunc quidem ducis injuriâ privatus honore.*" (Nägelsbach, *al loc.*)

508-510. ἀλλὰ σύ περ μιν τίσον. "Do thou, however, by all means honor him," i. e., do thou certainly extend to him that honor which others have failed to render him.—μητίετα Ζεῦ. "Counseling Jove," i. e., Jove, parent-source of all wise counsels.—ἐπὶ Τρώεσσι τίθει κράτος. "Bestow might upon the Trojans," i. e., the might that leads to victory. The adverbial ἐπὶ here increases the idea of the continuance of that power. It is to be given to the Trojans, and to rest upon them for a time.—ὀφέλλωσί τε ἐ τιμῇ. "And may advance him in honor." Literally, "may increase him with honor." Compare the Latin, "*augere aliquem honore.*"

511-513. νεφεληγερέτα Ζεύς. "The cloud-collecting Jove."—ὥς ἦψατο γούνων, κ. τ. λ. "As she touched his knees, so she kept holding, having grown unto them (as it were)." With ἔχετο supply γούνων or αὐτῶν, though not required in the translation. We have here, in ἐμπεφυῖα, a singular but bold expression. She clung to the knees as firmly as if she had grown unto them and now formed part of the very frame of Jove. Virgil has a very feeble imitation of this in his "*genua amplexus hæcebat.*" (*Æn.*, iii., 607.) It must be observed that, in a strict Homeric translation, the particle ὥς would be demonstrative here in both clauses: "*so she touched his knees, so she kept holding.*" Compare the German idiom, "*so viel Köpfe, so viel Sinne,*" and also the well-known passage in Virgil, "*ut vidi, ut peri, ut me malus abstulit error.*" (*Eclog.*, viii., 41.)

514-516. νημερτὲς μὲν δὴ μοι ὑπόσχεο. "Promise me now, indeed, for certain." Observe that μὲν is here for μὴν. The particle δὴ, on the other hand, intimates a wish that no farther delay take place, but that the request be granted at once.—καὶ κατάνενσον. "And ratify (that promise) with a nod," i. e., and give me some outward sign of such promise.—ἐπεὶ οὐ τοι ἐπι δέος. "Since there is no cause for fear unto thee." Observe that δέος here is not *metus*, but *causa metuendi*.—ἐπι. For ἔπεστι.—ὅσον. "How far," i. e., in what degree.—ἄτιμοτάτη θεός. "The least honored deity."

517-519. μέγ' ὀχθήσας. "Greatly disturbed." According to Buttmann (*Lexil.*, s. v.), the verb ὀχθέω denotes in general, every kind of violent emotion at events, actions, and words which strike the

mind unpleasantly.—ἡ δὲ λοίγια ἔργ'. Assuredly, now, (these will be) mischievous doings." Supply ἰάδ' ἔσται, not ἐστί, and compare verse 573, where the full form of expression is given.—ὅτι. "Since."—ὅτ' ἂν μ' ἐρέθισιν. "When she shall provoke me." The particle ἂν implies the possibility of such an event soon taking place, from the known character of Juno.

520-527. ἡ δὲ καὶ αὐτὸς μ' αἰὲν νεικεῖ. "For she, even thus, is ever taunting me," i. e., even as in the present instance, without any provocation on my part, and in full accordance with her suspicious and haughty temper.—καὶ τέ φησι. "And says, also."—αὐτὰς ἀπόστιχε. "Go back again."—νοήσῃ. "May perceive," i. e., may perceive thy visit to the skies.—κε μελήσεται. "Will be a care to me, if naught prevent." Observe the force of the particle κε in lessening the certainty implied by the future.—εἰ δ' ἄγε. Consult note on verse 302.—ἐξ ἐμέθεν γε. "From me, at least." Implying that other gods may have other modes of giving a pledge, but that this is his.—οὐ γὰρ ἐμὸν παλινάγρετον, κ. τ. λ. "For that of mine is not revocable, neither accustomed to deceive, nor not to be accomplished, whatsoever I shall confirm by a nod with my head."—ὅτι. Observe the comprehensive meaning of this term, "whatever it may be," "of what kind soever," &c. It is incorrect, therefore, to refer ἐμὸν to τέκμωρ merely. On the contrary, it relates to whatever comes from Jove, whatever is ordained by him.

528-530. ἡ, καὶ κυανέησιν ἐπ' ὀφρύσι, κ. τ. λ. "The son of Saturn spoke, and nodded thereupon with his dark eyebrows." When Phidias, the famous sculptor, was asked from what pattern he had framed his noble statue of the Olympian Jove, he answered, it was from the archetype which he found in this line of Homer. Virgil, remarks Valpy, gives us the nod of Jupiter with great magnificence. "*Annuuit, et nutu totum tremefecit Olympum.*" But Homer, in describing the same thing, pictures the sable brows of Jupiter bent, and his ambrosial curls shaken at the moment when he gives the nod, and thereby renders the figure more natural and lively.—ἐπεβρώσαν τε. "Streamed one upon the other." Observe the force of ἐπί.—μεγαν δ' ἐλέλιξεν Ὀλυμπον. "And he caused the mighty Olympus to tremble (to its base)." The verb ἐλελίζω here expresses a quick vibratory motion.

531-535. διέτμαγεν. "Separated."—Ζεὺς δὲ ἔδν πρὸς δῶμα. "But Jove (proceeded) to his own abode." Supply ἔδην, which is to be elicited, in fact, out of ἄλτο.—σφοῦ πατρὸς ἐναντίον. "In the presence of their sire." Observe the genitive here with ἐναντίον, the cause of motion on the part of the assembled gods, coming from

the entrance of their sire.—*μείναι ἐπερχόμενον* “*To stand or him approaching*” More literally, “*coming on*.”—*ἀντίου* “*Before him*.”

536-539. *ὥς*. “*Thus*,” *i. e.*, under such circumstances.—*οὐδέ μιν ἤγητο ἴσεν*, κ. τ. λ. “*Nor concerning him was Juno ignorant; having seen, how that*,” &c.—*οἱ συμφράσσατο βουλὰς*. “*Had just been concerting plans with him*.” Observe the force of the aorist, referring to what has just taken place.—*ἀλίου γέροντος*. “*Of the old man of the sea*,” *i. e.*, of the aged sea-god. Referring to Nereus.—*κερτομίοισι*. “*In heart-cutting (words)*.” Supply *ἔπει*.

540-543. *τίς δ' αὖ*. “*And who again*.” *δ' αὖ* for *δὲ αὖ*. Nägelsbach, with less propriety, makes it to be for *δὴ αὖ*.—*δολομήτα*.

Artful one.”—*συμφράσσατο βουλὰς*. “*Concerted plans with thee a moment ago*.”—*έόντα*. Observe the employment of the accusative here, *σε* being understood, where we would expect the dative, agreeing with *σοί*. In Attic Greek this becomes a common usage.—*κρυπτάδια φρονέοντα δικαζέμεν*. “*Revolving secret things in mind to come to decisions thereon*,” *i. e.*, to make secret decisions, to decide on things apart from me.—*εἰπεῖν μοι ἔπος ὅτι νοήσης*. “*To declare unto me any plan thou mayest have devised*.” More literally, “*to declare unto me a plan, whatsoever one thou mayest have devised*.”

545-550. *μὴ δὴ πάντας ἔμοδός*, κ. τ. λ. “*Do not, indeed, build any hopes upon (this), that thou shalt become acquainted with all my determinations*.” Observe the peculiar force of *ἐπὶ* in composition, and compare the explanation of Nägelsbach, “*hoffe nicht darauf*.”

χαλεποί τοι ἔσονται, κ. τ. λ. “*They will prove burdensome unto thee, although thou art the partner of my couch*,” *i. e.*, they will prove too burdensome for thy feeble intellects, as a female, although thou art my spouse. The scholiast makes *χαλεποί* equivalent here to *βλαβεροί*, “*hurtful*,” “*injurious*,” but in this way the words *ἀλόχῳ περ ἑοῦσῃ* lose all their force.

ἀλλ' ὅν μὲν κ' ἐπιεικὲς ἀκούμεν. “*But whatever one, indeed, it may be fitting (for thee) to hear*.” With *ὅν* supply *μῦθον*.—*κ' ἐπιεικὲς*. Supply *ᾗ*, so that *κ' ᾗ* becomes equivalent to the prose *ἀν ᾗ*.—*πρότερος τῶν γ' εἴσεται*. “*Shall know this same one sooner (than thou)*.” Observe the recapitulating force of *γέ* in combination with the pronoun.—*μή τι σὺ ταῦτα ἕκαστα*, κ. τ. λ. “*Do not thou at all interrogate respecting each of these things, nor be prying into them*.” After *ὅν μὲν* we would expect *τοῦτον*, but *ταῦτα ἕκαστα* take its place showing clearly that *ὅν* is to be taken collectively.

551-554. *βοῶπις πότνια Ἥρη*. “*The large-eyed, revered Juno*.”

In poetic language, and especially in epic phraseology, two or more epithets are often added to a single substantive, with or without any connecting conjunction, when these are merely ornamental epithets, and serve to point out the object more fully to the view. (*Kühner*, § 760, m.)—*βοῶπις*. A large, full eye was an important ingredient in Grecian beauty, and the epithet *βοῶπις* is well qualified to express this, signifying, literally, “*ox-eyed*,” *i. e.*, one who has large eyes like an ox. The term, moreover, is not confined in Homer to Juno merely, but is applied by him on one occasion to a Nereid (*Il.* xviii., 40), and on two other occasions to two other females. (*Il.* iii., 144; vii., 10.) Müller thinks that it had a special reference originally to the worship of the Argive Juno, and the legend of Io (*Wissensch. Mythol.*, p. 263.)

ἀνότατε. “*Most dread*.”—*ποῖον τὸν μῦθον εἶπες*; “*What kind of word is this thou hast just uttered?*” Equivalent to *ποῖον εἶπες τοῦτον τὸν μῦθον*; “*Of what kind hast thou uttered this very word?*”—*καὶ λίην σε πάρος γ', κ. τ. λ.* “*Heretofore, at least, I even altogether neither interrogate thee, nor pry*.” Observe here the employment of *καὶ λίην* (literally, “*even very greatly*”) to express a strong and positive assertion. It may be paraphrased by “*even as much as thou thyself couldst wish*.” (Consult Nägelsbach, *ad loc.*)—*εἶρομαι*. The present here, as well as in *μεταλλῶ* and *φράζεαι*, is not for the perfect, as some explain it, but is purposely employed to bring the whole range of the past before the eyes, and to denote long-continued habit.—*ἀλλὰ μάλ' εὐκηλος*, κ. τ. λ. “*But, very free from interruption on my part, thou meditatest on those things, whatsoever thou mayest wish*.” The adjective *εὐκηλος* in Homer is nearly equivalent to “*tranquil*,” but only with the idea of freedom from all anxiety, interruption, danger or other uncomfortable feelings. (*Buttmann, Lexil.*, i., p. 141.)—*ἄσσε*. Observe that *ἄσσε* is for *ἄτινα*.

555-558. *σε παρείπη*. “*May have persuaded thee wrong*.” Observe here the force of *παρά*, as showing a deviation from the right way, as in *παρὰ μοῖραν*, *παρὰ δόξαν*, *παρὰ τὰ δίκαια*. Hence *σε παρείπη* may be literally rendered, “*May have spoken unto thee by the side of what was right, and not in the same path with it*.”—*τῇ σ' ὅτε κατανεύσαι ἐτήτυμον*. “*Unto this one I imagine that thou didst assent for certain*.”

561-564. *δαιμονίη*. “*Strange one*.” We have given here the meaning which appears to lie at the basis of *δαιμόνιος*. The ordinary translation, “*madam*,” carries with it a ludicrous air.—*αἶετι θέλει*, οὐδέ σε λήθω. “*Thou art ever, indeed, imagining, nor do*

I (at any time) escape thy observation."—δ' ἔμπης. "And yet, after all." ἔμπης is equivalent to ἐν πᾶσιν.—ἀλλ' ἀπὸ θυμοῦ, κ. τ. λ. "On the contrary, thou shalt be farther away from my bosom," i. e., "more estranged than ever from my affections. Observe that ἀπὸ here is merely an adverb, "away," and that "from" is implied by the case itself of θυμοῦ.—τοι καὶ ῥίγιον. "Even more unpleasant for thee."—οὕτω. Referring to ἀπὸ θυμοῦ μᾶλλον ἐμοὶ ἔσεαι.

566-567. μὴ νύ τοι οὐ χραίσμωσιν, κ. τ. λ. "Lest, in that event, as many gods as there are in Olympus prove in reality of no avail unto thee against me coming near, whenever I shall have laid my unapproachable hands upon thee." Consult, as regards the form μὴ νύ τοι, the note on verse 23.—ἄσσον ἰόνθ'. More literally, "coming nearer," i. e., than I at present am. A difference of opinion exists with regard to ἰόνθ' in this passage. Buttmann (*Lexil.*, i., 1) maintains that it is **not** for the accusative singular ἰόντα, agreeing with με understood, but for ἰόντε the nominative dual, in the sense of the plural, and agreeing with θεοί. This, however, is opposed by Kühner, Spitzner, and others. Buttmann himself, on a previous occasion (*Ausfuhr. G. G.*, i., p. 136, note) was of the same way of thinking. The whole question turns on this, whether we can use after χραίσμεῖν the accusative of the concrete object (person or thing) to be ward off, and not merely such general ideas as ὄλεθρος, θάνατος, &c. Buttmann insists that we cannot, but the opposite opinion appears the more correct one; and, besides, even supposing Buttmann's position to be correct, still, in the present instance, ἄσσον ἰόνθ' is nothing more, in fact, than ἐμὲ ὄλεθρον φέροντα.

569-572. καὶ ῥα. "And accordingly."—ἐπιγνάμψασα φίλον κῆρ. "Having bent her heart (to submission)."—ᾤχθησαν. "Were sore distressed."—κλυτοτέχνης. "Illustrious artificer," i. e., famed for his skill in the manual arts. To Vulcan, the fire-god, and son of Jupiter and Juno, was ascribed in fable a perfect acquaintance with the working of metals, and with all the secrets of the mechanical arts.—ἐπίηρα φέρων. "Striving to gratify." Literally, "bringing agreeable things." We have retained ἐπίηρα, the commonly-received reading. Buttmann, however, adduces some strong reasons in favour of ἐπὶ ἥρα φέρων, making ἥρα the accusative of an obsolete nominative ἥρ. (*Lexil.*, i., p. 149.)

573-579. ἥ δὴ λοίγια, κ. τ. λ. Consult note on verse 518.—ὥδ' "Thus," i. e., even as you are now doing. Not, "so violently." The Greek for this would be τόσον.—κολῶν ἐλαύνετον. "Excite a disturbance."—δαιτὸς ἐσθλῆς ἡδός. "Enjoyment of the goodly banquet."—ἐπεὶ τὰ χερίων νικᾷ. "Since these practices, which are

growing worse and worse, are gaining the ascendancy." Literally, "since these worse things conquer."—δ' ἐγὼ παράφημι. "I recommend, therefore."—καὶ αὐτῇ περ νοεούσῃ. "Although she herself is possessed of intelligence," i. e., has mind of her own, and therefore needs no advice from me.—μὴ αὐτε νεικείῃσι. "May not again wrangle (with her)." Observe the force of αὐτε: "again," i. e., as he often before has done.—σὺν δ' ἡμῖν δαῖτα τaráξῃ. "And disturb the banquet for us among ourselves," i. e., our common banquet. Observe the force of σὺν, "among ourselves" or "one another," a meaning arising from the ordinary signification, "together."

580-585. στυφελίξαι. "To hurl (us)." According to the pointing we have adopted, which is that of Heyne, Wolf, and Spitzner, there is an aposiopesis after στυφελίξαι, and we must add, in order to complete the sense, "he can easily do so." Some place a comma after ἐθέλῃσιν, and make στυφελίξαι the optative, but this weakens the force of the passage. According to our pointing, στυφελίξαι is governed by ἐθέλῃσιν.—φέρτατος. "The most powerful."—τόν γ' ἐπέεσσι καθάπτεσθαι μαλακοῖσιν. "Strive to soothe this same one with soft words." The infinitive is here used absolutely for the imperative, without our being under any necessity of having recourse to an ellipsis of μέμνησο or μνήσαι. Consult note on verse 323.—αὐτίκ' ἐπειθ'. "Immediately thereupon."

καὶ ἀναΐξας, κ. τ. λ. "And, having started up, placed a double cup in the hand of his mother." Literally, "in the hand unto his mother." By δέπας ἀμφικύπελλον is meant a drinking vessel having a cup at both ends. That this was the form of the vessel in question is shown by a passage in Aristotle (*H. A.*, 9, 40), where he is describing the cells of bees as having two openings divided by a floor, like ἀμφικύπελλα.

586-589. τέτλαθι. "Endure it."—ἀνάσχεο. "Restrain thyself."—φίλην περ ἐοῦσαν. The particle περ is here equivalent to *valde*, whereas with κηδομένη, in the previous line, it has the meaning of "though."—ἐν ὀφθαλμοῖσιν. "With my own eyes." The adverbial ἐν, as Nägelsbach remarks, here denotes that the scene in question dwells, as it were, within his very eyes, and hence indicates the lasting impression which such a scene would naturally produce.—θειρομένην. "Getting beaten."—ἀργαλέος γὰρ Ὀλύμπιος ἀντιφέρεσθαι. "Since the Olympian (king) is difficult to be opposed." More literally, "to be borne up against." Compare the explanation of Wolf: "*difficilis est, cui resistatur*." Some, less correctly, make ἰντιφέρεσθαι the middle voice.

590-591. ἤδη γὰρ καὶ ἄλλοτ'. "For before now also, on another

occasion."—ἀλεξίσαι. "To aid (thee)."—ποδὸς τεταγών. "Having seized me by the foot." Observe in ποδὸς the genitive of a part Eustathius says that Jove flung him from heaven, as one would fling a hare, or some other animal of the kind, having caught it, namely, by the leg!—The fall of Vulcan from the skies is supposed, by some, to be symbolical of the lightnings descending from the clouds; and he falls on the island of Lemnos, because it is a volcanic isle. The common fable, however, to which the poet here alludes, is told by the scholiast as follows: Hercules, having taken and sacked the city of Troy, was, on his return, driven to the island of Cos by a storm of Juno's raising. This goddess, who hated him bitterly, had contrived to cast Jupiter into a deep sleep, that he might not interrupt her purpose. Jupiter, on awakening, discovered the deception, and cast Juno into fetters; and Vulcan, on attempting to loosen these, was discovered by Jupiter, and cast head long down to Lemnos.

592-594. πᾶν ἡμᾶρ. "All day long."—κάπεσον. "I fell down." For κατέπεσον.—ὀλίγος δ' ἐτι θυμὸς ἐνῆεν. "And but little life was yet in me."—Σίντιες ἄνδρες. "The Sintian men." According to the common account, the Sintians were a Thracian community, of rude and barbarous habits, who inhabited a district on the banks of the Strymon, north of the Siropæones. They once occupied, as is said, the island of Lemnos. Müller makes them Tyrrheni, which is the most probable supposition.—ἄφαρ κομίσαντο. "Immediately bore away," i. e., bore to their homes and tended.

596-598. παιδὸς ἐδέξατο χειρὶ κύπελλον. "Received in her hand the cup from her son." Observe that παιδὸς is here the *Terminus a quo*.—ἐνδέξια. "In a direction from left to right." Consult Buttman (Lexil., i., p. 174), who shows that at a banquet there was always a fixed place where they began to pour out the wine, and from this the cup went round in a direction from left to right. Whatever else was done in rotation on these occasions, was done from superstitious motives in the same direction.—οἶνοχόει. "Kept pouring out," i. e., the nectar.—κρητῆρος. The mixer on this occasion contains the pure, undiluted beverage of the gods. Compare Glossary, on ἀφύσσων, line 598.

599-604. ἄσβεστος δ' ἄρ' ἐνῶρτο, κ. τ. λ. "And inextinguishable laughter did thereupon arise among the blessed gods, when they saw Vulcan bustling about throughout the mansion." The verb πομπύω, in its original sense, meant "to be out of breath;" in Homer's time, however, it was softened down into the idea merely of *noise* or *disturbance* (Buttmann Lexil., i., p. 176.) The gods laugh

in the clumsy attempt of the lame deity to imitate the graceful movements of a Hebe or a Ganymede.

οὐ μὲν φόρμιγγος περικαλλέος, κ. τ. λ. "Nor, indeed, of the very beautiful lyre, which Apollo held." The form οὐ μὲν (i. e., οὐ μὴν) is equivalent to ἀλλ' οὐδέ here.—Μουσῶν θ'. "Nor of the Muses." Literally, "and of the Muses."—ἀμειβόμεναι. "Responsive." More literally, "answering in turn."

606-611. κακκείοντες. "For the purpose of lying down."—οἰκόνδε. "To his home." Each deity had a separate palace on Olympus.—ἀμφιγυῖς. "Lame of both legs." This lameness was the consequence of his fall, when hurled from the skies by Jupiter.—ἰδυίῃσι πρᾶπίδεσσι. "With knowing mind," i. e., skilful invention.—πρὸς ὃν λέχος. "To his own couch."—ἐνθα πάρος κοιμᾶτο. "Where before he was wont to lie down."—ὅτε μιν γλυκὺς, κ. τ. λ. "As often as sweet sleep came upon him." Observe here the employment of ὅτε with the optative, to express what takes place repeatedly or customarily. (Buttmann, G. G., § 139, 6.)—καθεῦδ'. "He lay down to repose." Observe that καθεῦδ' does not here mean "he slept," for he is described as still awake at the commencement of the second book, but only "he lay down in order to court repose."—παρὰ δέ. "And by his side." Knight rejects this last verse as spurious. He regards it as the interpolation of a rhapsodist, who wished to terminate the canto as a particular rhapsody. His argument against it is, that Jove is represented in the beginning of the second book as still awake. An answer to this is given above, in the note on καθεῦδ'.—χρυσόθρονος. "Of the golden throne," an epithet applied to Juno as the Queen of Heaven.

NOTES ON THE SECOND BOOK.

ARGUMENT.

THE DREAM.—THE TRIAL OF THE FEELINGS OF THE ARMY.—THE MUSTER AND CATALOGUE OF THE FORCES.

JUPITER, in accordance with the prayer of Thetis, determines to distress the Greeks, in order that he may do honor to Achilles, and make his absence from the battle-field more sensibly felt by the host. In pursuance of this resolve, he sends a deceptive vision to Agamemnon, persuading him to lead the army to battle. This leader, who is thus deluded with the hope of taking Troy without the aid of the son of Peleus, having feared lest the army might be discouraged by the absence of that warrior, and the recent plague, as well as by the long continuance of the siege, contrives to make trial of their feelings by a stratagem. He first communicates his design to the princes in council, informing them of his dream, and of his intention to propose a return to the soldiers, at the same time requesting the assembled leaders to stop the movements of the forces, in case his proposals were embraced by these. Then he assembles the whole multitude, and, on his recommending a return to Greece, they with one voice agree to it, and run to launch the ships. Ulysses, however, succeeds in detaining them, the assembly is recalled, several speeches are made on the occasion, and at length the advice of Nestor is followed, which was to make a general muster of the troops, and to divide them into their several nations, tribes, kindred, &c., before they proceeded to battle. This gives occasion to the poet to enumerate all the forces of the Greeks and Trojans in a long catalogue.

The time employed in this book consists of not quite one day. The scene lies at first in the Grecian camp, and upon the sea-shore: toward the close it changes to Troy.

1-4. ἄλλοι μὲν ῥα, κ. τ. λ. "The rest, then, both gods and men who fight armed from chariots." Observe that ἄλλοι is here equivalent to the later οἱ ἄλλοι. In Homer, we can only tell from the context when ἄλλοι is to be thus rendered, since the article αὐτοὶ is never employed by the poet.—ῥα. A particle here of continuation, and connecting the last line of the preceding book with the first line of the present one.—ἵπποκορυσταί. Compare the scholast: ἀπὸ τῶν ἵππων μαχόμενοι. As fighting from on horseback was not practised in Homeric times, the expression ἀφ' ἵππων is the same as ἀφ' ἁρματος.

Δία δ' οὐκ ἔχε νήδυμος ὕπνος. Compare the meaning assigned to καθεὶδ' in the last line of the previous book.—ἀλλ' ὅγε μερμήριζε. "But this same deity kept pondering." Observe the recapitulating power of γέ.—ὥς Ἀχιλλῆα τιμήσῃ. "In what way he may honor Achilles, and destroy many at the ships of the Greeks." Since a past tense, μερμήριζε, precedes, we would naturally expect an optative to follow. Instead of this mood, however, we have here the subjunctive, or what grammarians call "*conjunctivus deliberativus*." Iove is supposed to say to himself, while deliberating on the objects to be accomplished by him, πῶς . . . τιμήσω; πῶς . . . ὀλέσω; and this same mood still remains in the narration, after the person is changed, and the direct interrogation altered to the oblique. The optatives τιμήσαι and ὀλέσαι, or, according to another form, τιμήσει', are here less correctly preferred by some.

5-7. ἦδε δέ. "The following, thereupon."—βουλή. "Device."—πέμψαι ἐπ' Ἀτρεΐδῃ, κ. τ. λ. "To send upon Agamemnon, son of Atreus." Observe that here Ἀτρεΐδῃ is the dative of disadvantage depending immediately upon the verb, and that the adverbial ἐπὶ merely indicates the direction of the action.—οὐλον ὄνειρον. "A pernicious dream." Some read Ὀνειρον with a capital letter, as if the Dream-god himself were here meant. Not so, however. By ὄνειρον is to be understood merely a particular dream, to which, in common with dreams in general, a species of personal existence is here assigned, and which, from the nature of its destination in the present instance, is termed οὐλον, "pernicious" or "baneful." The epithet οὐλος would be manifestly improper as a general designation for the god of dreams, and would make all dreams more or less pernicious in their nature.—καὶ μὲν φωνήσας, κ. τ. λ. Observe that φωνήσας is here intransitive, and that μὲν depends on προσηύδα.

8-10. Βάσκ' ἴθι. "Go, speed thee." More literally, 'go, go.' An expression intended to mark haste. Hence Aulus Gellius (xiii. 24) remarks, "*Quis tam obtuso est ingenio, quin intelligat*", βάσκ' ἴθι,

οὐλ: *ὄνειρε, καὶ βῆσκ' ἴθι Ἴρι ταχεῖα, verba duo idem significabilia* *frustra posita esse ἐκ παραλλήλου, ut quidam putant, sed hortamentum esse acre imperatae celeritatis.*—ἐλθὼν ἐς κλισίην. Observe the asyndeton here, occasioned by the absence of δέ. This is owing to the emphatic nature of the command. Hence the scholiast remarks, τὸ πρέπον ("the emphatic nature") τῆς ἐγκελεύσεως διὰ τοῦ ἀσυνδέτου φαίνεται.—ἀγορευμένον. "Utter." The infinitive for the imperative. Consult note on book i., verse 323.—ὥς ἐπιτέλλω. "As I enjoin."

11-15. *Θωρήξαι ἐκέλευε, κ. τ. λ.* "Bid him arm with all energy the long-haired Greeks." Long hair was regarded by the early Greeks as a mark of strength and valor. (*Schol. brev., ad loc.*) and hence the term *καρηκομόωντες* becomes in Homer a constant, and, at the same time, a sort of national epithet. Among the later Greeks it was the badge of a free condition, and was forbidden to slaves. (Compare *Xen., Rep. Laced.*, xi., 3; *Aristot., Rhet.*, i., 9.)—*πανσυδίη*. More literally, "with all his might." Compare the explanation of Wolf: "*cum omni impetu: mit voller Macht.*" Some translate it "in full force," and so the scholiast has it, *πανστρατί*. This, however, is rather the meaning which the word bears in later writers.

νῦν γὰρ κεν ἔλοι. "For now will he probably take," i. e., now has he a chance of taking. Observe that Jupiter does not, as some pretend, utter here a direct falsehood, and promise the capture of the city, when no such capture is about at the moment to take place. On the contrary, the language is purposely guarded, the particle *κέν* with the optative denoting mere contingency, and only as much is said as may lead Agamemnon into error; such being the design of Jove. Observe, also, that Jove addresses the dream in the *directa oratio*, and hence we have the indicative *φράζονται* in verse 14.—Had the future been employed instead of *κέν* with the optative, a certain promise would have been made, and Jove would then have been guilty of an untruth.

οὐ ἔτ' ἀμφὶς φράζονται. "No longer think dividedly." More literally, "no longer deliberate (all) around," i. e., in detached groups, or separate parties, each of these differing in opinion from the rest. Observe the force of the middle voice in *φράζονται*.—*ἐπέγναμνεν ἑπ' ἅπαντας.* "Has bent all (to her will)."—*Τρόεσσι ἐφῆπται.* "Impend over the Trojans." Observe the continued action implied by the perfect, which gives it the force of a present.

16-22. *τὸν μῦθον.* "This mandate." Observe the demonstrative force of *τὸν*.—*βῆ δ' ἄρ' ἐπ'.* "And then it repaired unto"—*τὸν δ'.* "But this warrior."—*περὶ δ' ἀμβρόσιος κέχυθ' ὕπνος.* "And ambrosial

sleep was diffused around." By the epithet "ambrosial" is meant the strengthening, healing nature of sleep; and to express this the poet selects an epithet indicative of strengthening, eternalizing power borrowed from the food of the gods. (*Buttmann Lexil.*, i., p. 134.)—*κέχυθ'.* Observe the continued action expressed here by the pluperfect, and which gives it the force of an imperfect: "had been diffused, and still continued diffused."—*ἐπὲρ κεφαλῆς.* "Over his head," i. e., at the head of the sleeper, and bending over him.

Νηληϊὺ νῦν ἐοικώς, Νέστορι. "Like to the son of Neleus, to Nestor." Literally, "to the Neleian son."—*τόν ῥα μάλιστα, κ. τ. λ.* "Whom, namely, Agamemnon was wont to honor most of the elder (chieftains)." Hence the dream assumed his form, in order that what it said might carry more weight with Agamemnon.

23-25. *εὐδεις Ἀτρεὺς νῆε, κ. τ. λ.* "Sleepest thou, son of Atreus, the warrior, the tamer of steeds?" We have placed a comma before *δαΐφρονος*, thus giving each of the epithets a translation separate from the noun, a construction far more Homeric and spirited than the ordinary one.—Observe that Homer here makes Atreus the father of Agamemnon and Menelaus, whereas Apollodorus makes him their grandfather. (*Apollod.*, iii., 2, 2.)—*ἵπποδάμοιο.* A constant epithet in Homer for warriors, from their having so much to do with steeds. At this early period horses were scarce in Greece, and were possessed only by the opulent.—*ὧ λαοί τ' ἐπιτετράφεται, κ. τ. λ.* "Unto whom both nations have been intrusted, and things of so much importance are a care." The term *λαοί* has reference here to the Grecian army, as composed of so many distinct tribes or communities.

26-34. *νῦν δ' ἐμέθεν ξύνες ὦκα.* "Now, therefore, understand from me quickly," i. e., quickly attend to me.—*Διὸς δέ τοι.* "For Διὸς γὰρ σε."—*ἀνενθεν ἑών.* "Although away." More literally, "apart," i. e., at a distance from thee.—*ἐλεάζει.* Supply *σε*.—*Θωρήξαι σε, κ. τ. λ.* The words of Jove are now repeated by the dream, with a change of person from the third to the second.

ἔχε. "Keep it," i. e., what I have just told thee—*μηδέ σε λήθῃ αἴρειτω.* "Nor let forgetfulness take thee unto itself." Observe the force of the active.—*εὐτ' ἂν.* For *ὅταν*.—*ἀνήη.* "May have released thee (from its influence)." More literally, "may have sent thee away," i. e., may have left thee.

35-36. *τὸν δ' ἔλιπ' αὐτοῦ, κ. τ. λ.* "And left that warrior there pondering those things in mind which, namely, were not about to be accomplished." Observe that the verb is here in the plural (*ἐμελλοι*).

where, from the ordinary rule respecting neuters plural, we would expect the singular number. Neuters plural take the verb in the singular when things, not persons, are referred to; because things are regarded as forming merely one class, and as destitute of individuality; whereas, when they refer to persons, the verb is put in the plural, because persons are considered separately, not classified together. In the present instance, however, each of the objects which Agamemnon expects to accomplish arises so distinctly and vividly on his view, that a kind of separate personality is given to them, and the verb with which they are connected becomes of the plural number.

37-40 *φῆ γὰρ δὲ αἰρήσειν*. "For he thought that he will take. More literally, "he said (within his own soul)." The verb *φημί* is often thus used in Homer. Observe, also, that no pronoun is expressed before *αἰρήσειν*, which shows that the reference is to the same person that forms the subject of the preceding verb.—*νήπιος*. "Child that he was." A constant expression in Homer to denote rashness and folly in coming to any conclusion.—*οὐδὲ τὰ ἤδη, κ. τ. λ.* "Nor did he know those deeds which Jove was really meditating." The more prosaic form of expression would be, *οὐδὲ ἤδη ταῖς ἔργα ἃ ἦ Ζεὺς μύθετο*.—*θήσειν ἐπ', κ. τ. λ.* "To inflict both sufferings and groans upon the Trojans as well as the Greeks." The adverbial *ἐπὶ* is to be taken in close construction with *θήσειν*.—*διὰ κρατερῶν ὁσμίνων*. "Through mighty conflicts." Observe that *διὰ* is here equivalent to the Latin *per*, and does not, as the minor scholiast says, supply with the accusative the place of the genitive, namely, *διὰ ὁσμίνων* for *διὰ ὁσμίνων*.

41-42. *ἔγρετο*. "He awoke."—*θεῖη δέ μιν, κ. τ. λ.* "And the divine voice was diffused around him," i. e., the accents of the heaven-sent dream still rang in his ear.—*ὀρθωθείς*. "Erect." The literal translation of *ἔξετο ὀρθωθείς* would be, "having raised himself, he sat (in that posture)," *ὀρθωθείς* being used in a middle sense.—*ἐνδυνε*. "He put on." The literal meaning presents a much livelier image, "he got into."

χιτών. The tunic or chiton was the only kind of *ἐνδυμα*, or under garment, worn by the Greeks. Of this there were two kinds, the Dorian and Ionian. The former, as worn by males, was a short woollen shirt without sleeves; the Ionian was a long linen garment with sleeves. The Dorian seems to have been originally worn in the whole of Greece, and is the one referred to in the text.

43-44. *φῶρος*. The English term "cloak," though generally adopted as the translation of this term, conveys no accurate conception

of the form, material, or use of the garment which it denoted. This was always a rectangular piece of cloth, exactly, or, at least, nearly square. It was used in the very form in which it was taken from the loom, being made entirely by the weaver. The following cut shows the *φῶρος* wrapped around the body to defend it from cold. It is from a very ancient intaglio.



in the following, which represents a statue of Phocion, a useful and convenient mode of wearing this same garment is shown.



τοῖσι δ' ὑπὸ λευκαῖσιν, κ. τ. λ. "And under his white feet he bound the beautiful sandals." In the Homeric age, the sandal consisted of a wooden sole, fastened to the foot with thongs. In later times, however, the sandal must be distinguished from the ὑπόδημα, which was a simple sole bound under the foot, whereas the sandal was then a sole with a piece of leather covering the toes, so that it formed the transition from the ὑπόδημα to real shoes.

45-47. ἄμφι δ' ἄρ' ὤμοισιν, κ. τ. λ. "And then around his shoulders he cast the silver-studded sword," i. e., the belt from which hung suspended the sword. The belt was supported by the right shoulder, and hung obliquely over the breast, as may be seen in the following cut, taken from a cameo in the Florentine museum.



σκήπτρον. Consult note on book i., verse 15.—πατρώιον, ἀφθιτον αἰεί. "Hereditary, ever imperishable." These epithets are to be translated separately from the noun. Consult note on verse 23.—The sceptre is called πατρώιον, because the family-sceptre of the line; and ἀφθιτον, because made by Vulcan. Compare verse 101. 102.—κατὰ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων. "Down to the ships of the bronze-mailed Greeks." Literally, 'of the Greeks arrayed in tunics of bronze.'

48-55. Ἥως. Aurora, or Eos, the goddess of the dawn, dwelt with her spouse, Tithonus, on the eastern borders of the Oceanus-encompassed earth-plane. She precedes her brother Helios, the sun-god, in a two-horse car (*Od.*, xxiii., 245), and bends her course through the heavens, entering in at the eastern door of the skies, and passing out at the western; when, together with her brother

she descends to the great stream of Oceanus, where a golden ship reconveys them both, with winged speed, to their Eastern home. Her approach to Olympus, as mentioned in the text, means, therefore, her drawing near to the eastern portal of the heavens. (*Voss. Kr. Bl.*, i., 234.)

ἑρέουσα. "To announce." Future participle.—αὐτὰρ ὁ. "But that warrior." Equivalent to ἐκεῖνος, and referring to Agamemnon as the chief person in the narrative.—οἱ μὲν τοὶ δέ. "These indeed . . . but those."—βουλήν δὲ πρῶτον ἔζε, κ. τ. λ. "And first a council of high-souled elders sat at the ship of Nestor, the Pylos-born king." A question arises here about the true reading. Zenodotus, one of the ancient grammarians, was in favor of βουλήν, making ἔζε βουλήν signify, "he caused a council to sit," the objection to βουλή being that ἔζω in the active means "to cause to sit," but ἵζομαι in the middle "to sit," and that βουλήν ἔζε, therefore, would not make sense. In reply to this, it may be urged, that Homer uses ἔζω as well in the sense of "to sit" as "to cause to sit," and, indeed, in the former much more frequently than in the latter. The scholiasts, moreover, inform us that βουλή was the reading of Aristarchus, Aristophanes, and of the best copies; and it has been adopted, also, in modern days, by Heyne, Wolf, Spitzner, and others.

Πυλογενέος βασιλῆος. Observe the apposition between βασιλῆος and the genitive Νέστορος as implied in Νεστορέη. This species of apposition takes place in the case of adjectives derived from proper names, if the proper name contained in them is designed to include a definition. (*Matthiæ*, § 431, 1.)—πυκινὴν ἡρτύνετο βουλήν. "He arranged a skilful plan." Compare the explanation of Wolf: "er rann den klugen Rath."

56-59. θεῖος ὄνειρος. "A divine dream," i. e., heaven-sent.—ἐνύπνιον. "In sleep." The neuter of the adjective taken adverbially, and equivalent to ἐνυπνίως.—ἀμβροσίην διὰ νύκτα. "During the ambrosial night." The epithet ἀμβροσίη here applied to νύξ is the same, in fact, as ἀμβροτος or ἀβρότη, and by "ambrosial night" is therefore meant, according to Buttmann, "divine," or "sacred night." (*Lexil.*, i., p. 134.)—μάλιστα δὲ Νέστορι δίω, κ. τ. λ. "And especially did it very closely resemble the noble Nestor, in both appearance as well as size and mien." Observe that μάλιστα here is equivalent to the Latin *potissimum*, and that ἀγχιστα is to be taken in close connection with ἔωκει.—καί με πρὸς μῦθον ἔειπεν. Observe that the accusative here denotes the *terminus ad quem*, and depends in construction on the verb, not on the adverbial πρὸς. Consult *Nägelsbach. Excurs.*, xvi., p. 305.

71-75. ὤχετ' ἀποπτάμενος. "Flew quickly away." Literally, "departed, having flown away." The verb οἶχομαι is often used thus with a participle, and always, in this connection, indicates rapidity of movement. The meaning here is, that the moment the dream had thus spoken it flew away.—ἀνῆκεν. Consult note on ἀνῆγ, verse 34.—ἀλλ' ἄγετ'. "But come, (let us try)." Supply πειρώμεθα. In strictness, however, there is no ellipsis here, but πειρώμεθα, or something analogous, is implied in the context.—θωρήξομεν. "We may arm." For ὅα. ὥξομεν, the subjunctive with the mood-vowel short ended.

πρῶτα δ' ἐγὼν, κ. τ. λ. "I, therefore, will first, as it is right, try them with words," i. e., I will do this first in order, as it is right that a commander should, and do you then follow me in this. We have given ᾗ, with Buttmann and Spitzner. The more usual accentuation is ᾗ, but this has in the epic language, as Buttmann remarks, a reference merely to place, namely, "whither," "where," and cannot mean, as some pretend, "as far as."—Agamemnon is apprehensive lest his treatment of Achilles may have alienated from himself the feelings of the host, and diminished their ardor in the prosecution of the war. In order, therefore, to try their minds, and ascertain how they stood affected toward himself and the enterprise, he intends to propose a return home, and looks to the other chieftains to prevent its actually taking place, by their influence and expostulations, should the army really feel inclined to depart.

σὺν νηυσὶ πολυκλήϊσι. "With their many-benched ships," i. e., of many banks of oars, or benches of rowers.—ὑμεῖς ἄλλοθεν ἄλλος, κ. τ. λ. "But do you, one from one quarter, another from another, restrain them by your words," i. e., do you, visiting different parts of the host, etc. Observe that ἐρητύνειν is the infinitive for the imperative. Consult note on book i., verse 323.

77-78. ὃς ῥα Πύλοιο, κ. τ. λ. "Who was king, namely, of sandy Pylos." The particle ῥα has here an explanatory power. Compare note on book i., verse 56.—ἡμαθόεντος. Toward the coast, the soil of Elis becomes sandy. A broad line of sand stretches along the sea, nearly as far as the Triphylian Pylos, which from this circumstance is frequently spoken of by Homer as "sandy." (Miller's *Dorians* vol. i., p. 84.)—ὃ σφιν εὐφρονέων, κ. τ. λ. Consult note on book i., verse 73.

81-82. ψεῦδος κεν φαῖμεν, κ. τ. λ. "We would, in all likelihood pronounce it a falsehood, and rather turn from (than believe) it." Observe the force of κεν with the optative.—μᾶλλον. Nägelsbach, following Nitsch (*ad Od.*, i., 331), makes μᾶλλον here signify "the

more," οἱ "so much the more." This, however, cannot be correct since it would imply that there already existed some degree of aversion, on the part of Nestor and his colleagues, to the very narrative of Agamemnon, and a want of full reliance on its accuracy.—ὃς μέγ' ἄριστος εὐχεται εἶναι. Consult note on book i., verse 91. The rank and standing of Agamemnon preclude, according to Nestor, all possibility of deception on his part.

84-86. ἤρχε νέεσθαι. "He began to depart."—οἱ δ' ἐπ' ἀνέστησαν, κ. τ. λ. "And they, the sceptre-bearing kings, thereupon arose and proceeded to obey the shepherd of the tribes." Observe the demonstrative force of οἱ, though partially concealed in our idiom under the form of the personal pronoun. (Consult note on book i., verse 1.—πεῖθοντο. The rising was an instantaneous act, but the execution of the orders a continued one. Hence in the former case we have the aorist, in the latter the imperfect.—ποιμένι λαῶν. Agamemnon, not Nestor.—ἐπεσσεύοντο. "Came rushing toward them." The tribes, seeing their leaders gathering together, came thronging to the spot. Compare the scholiast: ὁρῶντες ἤδη συνίοντας τοὺς ἐν τέλει καὶ αὐτοὶ ἠκολούθουν ἅμα.

87-90. ἥτε ἔθνεα εἰσι, κ. τ. λ. "Even as go the swarms of the closely-thronging bees." Literally, "the nations." The term ἔθνεα is purposely employed here to keep up the comparison, though requiring to be softened down in an English version.—εἰσι. Observe here the singular verb with the neuter plural; and also that εἰμι is here used in the present with a present, and not with a future meaning. In Homer this is not unfrequent; but, in Ionic prose and Attic prose and poetry, εἰμι as a future regularly occurs, and the exceptions are very rare. (Passow, s. v.)—μελισσῶν ἀδινάων. Observe the similarity of termination in these words, and also in ἐρχομένων. The object of this is to make the sound an echo to the sense, and to express at once the loud buzzing and the numbers of the bees.

νέον. "Afresh," i. e., in fresh numbers. The spirit of the comparison lies in this. As the bees came forth continually in fresh numbers, so fresh bands of Greeks keep continually pouring forth from the ships and tents. It is worthy of note, that this is the first simile in Homer.—βοτρυδὸν. "In clusters." Literally, "cluster-like."—ἐπ' ἀνθεσιν εἰαρινοῖσιν. "Unto the vernal flowers." Commonly, but erroneously rendered, "over the vernal flowers." The dative here denotes direction, and the adverbial ἐπὶ increases its force. (Stadelmann, *ad loc.*—Kühner, § 612, b.)—αἱ μὲν τ' ἐνθάδε αἴετ', κ. τ. λ. "Some have sped their flight in crowds in this direction, others in that." Observe here the peculiar force of the per

fect in denoting rapidity of movement. Before one swarm of bees has been long observed, it has passed away, and a fresh swarm has taken its place, to be as rapidly succeeded by another.

91-94. ὡς τῶν ἔθνεα πολλὰ. "So the numerous nations of these," i. e., of the Greeks.—ἡρόνος προπάροιθε, κ. τ. λ. "Kept marching in squadrons, in front of the deep shore, to the place of assembly." By the "deep shore" appears to be here meant one of wide extent or, in other words, extending far inward to the land. Nägelsbach with less propriety, makes it refer to the deep sand of the sea shore, tief sandig."

ῥασα δεδήει. "Blazed Rumor," i. e., rumor was rife. A surmise had arisen among the troops that Agamemnon intended to return home, and a rumor, founded upon this, was now travelling in hot haste throughout the numerous host. This is what the poet means when he says that "Rumor blazed," more literally, "burned among them." Rumor, moreover, is here personified, and made the messenger of Jove, since rumors, the origin of which oftentimes no one could trace, were wont to be ascribed to the special interposition of the deity.—ὀτρύνουσ' ἰέναι. The rumor made them all anxious to attend the assembly, in order to ascertain its truth.—οἱ δ' ἀγέροντο. "And they kept gathering themselves together." Observe the force of the middle voice.

95-98. τετρήχει. "Was tumultuous." Observe the use of the pluperfect in an imperfect sense. The assembly had been previously tumultuous, and still remained so. The peculiar meaning of this sense will plainly appear, when we contrast it with κινήθη at verse 144. There the passive aorist is employed to express the moment of transition from calm to tumult, whereas here τετρήχει marks the continuance of the agitation. (Buttmann's *Lexilogus*, p. 509, ed. Fishlake.)—λαῶν ἰζόντων. "As the tribes seated themselves." Genitive absolute, not depending on the adverbial ὑπό.

ἐρήτυον. "Strove to restrain." The imperfect is here employed to express the *conatus rei faciendæ*, as the grammarians term it. (Κύκνει, § 438, 2.)—εἰ ποτ' αὐτῆς εἰσίοιτ'. "If, at length, they would refrain from clamor," i. e., in order that they might at length restrain, &c.—Διοτρεφέων. A standing epithet in Homer for kings, as being under the constant and special care of Jove and the other gods.

99-101. σπουδῇ. "With difficulty." Commonly, but erroneously, rendered "in haste." Compare the scholiast: (ἰστέον) ὅτι σπουδῇ λέγει (ποιητῆς) οὐχ οἶον (λέγεται), ἐν τάχει, ἀλλὰ μόγις καὶ δυσχερῶς ὡς τὸ ὅς ἑρ' ἄτερ σπουδῆς τάνυσεν μέγα τόξον Ὀδυσσεύς. (Od., xxi.

109.)—ἐρήτυθεν δὲ καθ' ἑδραι. "And were restrained in their respective divisions of seats." Observe that by ἑδραι are here meant not the individual seats of each, but the divisions of seats assigned to a particular number. Compare Od., iii., 7: ἐννέα δ' ἑδραι ἔσαν, περὶ τῆκόσιοι δ' ἐν ἑκάστη ἡλυτο. The adverbial κατά, therefore, has here not a local, but a distributive force. (Consult Nägelsbach, *ad loc.*)

ἀνὰ δὲ. "Up, then."—σκήπτρον ἔχων. "Holding his sceptre." The sceptre is here the symbol of dominion. This dominion was bestowed on Pelops by Jove, and, as a sign of this bestowal, he received the sceptre in question from Hermes or Mercury, the messenger of the gods. Consult note on book i., verse 15.—τὸ μὲν Ἥφαιστος κάμει τεύχων. "Which Vulcan, fabricating, had bestowed labor upon," i. e., which Vulcan had toiled at making. Observe that τὸ is here for δ.

102-109.—Ἥφαιστος μὲν. "Vulcan, in the first instance." Observe the force of μὲν in the protasis.—αὐτὰρ ἄρα Ζεὺς, κ. τ. λ. "But Jupiter hereupon gave it to his messenger, the slayer of Argus." Mercury slew the many-eyed Argus, who had been placed by Juno as a keeper over Io, after the latter had been transformed into a heifer. Observe the force of ἄρα in continuing the heads of a narrative. It may be more freely rendered "still farther," or "next in turn." (Consult Nägelsbach, *Excurs.*, iii., § 14, 15.)—Ἑρμείας δὲ ἀναξ. "And King Mercury next."—αὐτὰρ ὁ αὖτε Πέλοψ. "But he, again, Pelops." More literally, "but this one, again, Pelops."

Θυέστ'. For Θυέστα. The nominative. Masculine words retain *e* unaltered in the nominative, where euphony or versification requires it: otherwise *s* is added to the root, and the *a* is lengthened into *η*. The form in *a* remained peculiar to the Æolic dialect, the form in *ης* to the Attic and common language. (Thiersch, § 178.)—πολλῶν νήσοισι, κ. τ. λ. "To rule over many islands, and all Argos." By Argos is here meant either the whole Peloponnesus, as Heyne and Voss maintain, or else a very large portion of the same. It was so called from the powerful kingdom of the Persidæ, which Atreus obtained after the death of Eurystheus. The city of Argos, it must be remembered, was at this period under the sovereignty of Diomedes. The islands referred to in the text are supposed to have been those in the Argolic and Saronic Gulfs. It is more than probable, however, that others also are meant.

ἰρυσάμενος. "Having leaned." Literally, "having supported himself."—ἔπε' Ἀργείοισι μετηύδα. "Spoke words (as follows) among the Greeks."

110-113. θεράποντες Ἀργός. "Servants of Mars." A very ap

propriate term for warriors, who, as worshippers, figuratively of the god Mars, are called his attendants, ministers, or servants. The ministers or attendants of any deity were called, in common parlance, the *θεράποντες* of that deity.—*με μέγα ἄτη ἐνέδησε βαρείη*. "Has greatly entangled me in a heavy misfortune." More literally, "has greatly bound me in," &c. Observe that *μέγα* is taken adverbially, and qualifies *ἐνέδησε*.

σχετλίος. "Cruel one," i. e., cruel deity.—*πρὶν*. "In former days," i. e., in the earlier stages of the war.—*Ἴλιον ἐκπέρσαντ'*, κ. τ. λ. "That I should depart after having sacked the well-walled Ilion." Observe that *ἐκπέρσαντ'* is here for *ἐκπέρσαντα*, and agrees with *με* understood before *ἀπονέεσθαι*. We must not, as some do, make it stand for the dative *ἐκπέρσαντι*, and refer it back to *μοι*.

114-118 *νῦν δὲ κακὴν ἀπάτην βουλευσατο*. "Now, however, he has resolved upon an evil deceit." Observe the employment of *βουλευσατο* with an accusative, a construction not frequently met with.—*δυσκλέα*. "Inglorious." This term properly denotes one who has been unfortunate in acquiring renown.—*ἐπεὶ ὤλεσα*. "After I have lost."—*οὕτω που Διὶ μέλλει*, κ. τ. λ. "In this way, I suppose, is it likely to prove pleasing to Jove, superior in might." Observe here the force of the indefinite *που* in softening down an assertion, and subserving at the same time the purposes of sarcastic complaint. It is equivalent to the Latin *ni fallor*.—*ὅς δῃ*. "Who before now."—*ἥδ' ἔτι καὶ*. "And still also."—*τοῦ γὰρ κράτος*, κ. τ. λ. "For the power of this one is very great," i. e., is supreme.

119-122. *αἰσχρὸν γάρ*. The particle *γάρ* refers back to *δυσκλέα*, and the context shows in what this inglorious posture of affairs consisted.—*καὶ ἐσσομένοισι πνέσθαι*. "Even for posterity to learn." Literally, "even for those about to be." The meaning is that the disgrace of the Greeks will not be confined to the present age, but will be heard of by posterity also.—*μὰ ψ οὕτω πολεμίζειν*. "Are thus to no purpose waging." Observe that *οὕτω* here is to be connected in construction with *μὰ ψ*, not with *τοιόνδε*. Such an expression as *οὕτω τοιόσδε* would not be Greek.—*πανροτέροισι*. "Fewer in number (than themselves)."—*τέλος δέ*, κ. τ. λ. "For no end has as yet appeared," i. e., no effectual result has yet been made to appear. Observe that *δέ* is here equivalent to *γάρ*, and that we have in this clause a repetition, or, rather, enlargement of the idea contained in *μὰ ψ*.

124-130. *ὄρκια πιστὰ ταμόντες*. "Having struck a faithful league." According to Buttmann (*Lexil.*, p. 439, ed. Fishl.), *ὄρκια* means properly a contract or agreement on oath; and as this is concluded by

a sacrifice of lambs, the throats of which are cut by the contracting parties (*Il.*, iii., 292), this is sufficient to explain the meaning of *ὄρκια ταμεῖν*, without the necessity of supposing that *ὄρκια* was used in this single phrase in another sense, namely, as an adjective. *ὄρκια*, scil. *λεπεία*: particularly as the analogy of the Roman custom, and of the Latin language in the formula *ferire fœdus*, agrees with it so decidedly; for *ferire fœdus* is nothing more than *feriendâ hostiâ faciendū fœdus*.

Τῶν μὲν λείξασθαι, κ. τ. λ. "To select the Trojans, on the one hand, as many as are inhabitants of the city; and if we Greeks, on the other hand, should be distributed in order into decads," &c. Observe the force of the middle in *λείξασθαι*, "to select for our selves," i. e. for the purpose of a comparison with ourselves as regards number.—*ἐφέστιοι*. Referring to those who have a domestic hearth (*ἐστίαν ἔχουσι*) in the city, or, in other words, are inhabitants of the same, not mere transient sojourners.—*ἡμεῖς δ' ἐς δεκάδας*, κ. τ. λ. The construction changes here, and is no longer dependent on *εἵπερ κ' ἐθέλομεν*. Properly speaking, the sentence ought to have run on as follows: *εἵπερ γάρ κ' ἐθέλομεν ἀριθμηθῆμεναι ἄμφω*. (*καὶ*) *Τρῶας μὲν λείξασθαι, ἡμεῖς δὲ διακοσμηθῆμεναι, . . . Τρώων δ' ἑκάστον ἐλέσθαι . . . πολλαὶ κεν*, κ. τ. λ.

οἰνοχοεῖν. "To pour out wine (for us)."—*κεν*. "In that event."—*τόσσον ἐγὼ φημι*, κ. τ. λ. Reckoning the Greeks at 120,000, or, with Aristarchus, at 140,000, and taking the statement in the text for our guide, namely, that the Greeks were to the Trojans in point of numbers as more than ten to one, we shall find the number of Trojans who were inhabitants of the city to have been less than 2,000 or (if we take Aristarchus's estimate) than 14,000. To these we are to add 38,000 allies, making in the whole less than 50,000. The Greeks, therefore, were more than twice as numerous as the combined forces of their opponents; and hence the disgrace of a superior army retiring home from before an inferior one.

131-135. *ἐγγέσπαλοι ἄνδρες*. In apposition with *ἐπίκουροι*.—*ἵασι* equivalent to the Latin *adsunt*.—*οἱ μὲ μέγα πλάζουσι*. "Who cause me to wander widely (from my intended purpose)," i. e., who prevent me from achieving the conquest of the city.—*ἐθέλοντα*. "Though desirous."

δὴ βεβάασι. "Have already gone by."—*Διὸς μεγάλου ἐνιαυτοῖ*. Jove sends all things unto mer, even the circle of the year. The *ἐνιαυτοῖ* here meant are the then usual ones of ten months each (*Wolf, ad loc.*)—*καὶ δὴ δοῦρα σέσηπε νεῶν*, κ. τ. λ. "And by this time the timbers of the ships have rotted, and the ropes have become weak."

twisted" Observe the art of the speaker. In addition to the disgrace of returning home without having accomplished their purpose the danger is hinted at of their attempting to recross the sea in the present decayed state of their shipping.

σπάρτα. By this term are properly meant ropes made of Spanish broom (*Spartum scoparium*, Linn.), the *genista* of Pliny. The ancients, however, applied the name to various other plants, also, of a similar kind; and hence the objection of Varro falls to the ground, who maintained that the Greeks in Homer's time, having no intercourse with Spain, were unacquainted, of course, with the *spartum*, and that, therefore, in the text of Homer, we must read, not *σπάρτα*, but *σπαρτά*, "*res salivæ*." (Aul. Gell., xvii., 3.)—*λέλυνται*. Observe here the plural verb after a plural neuter, according to the earlier usage of the Greek tongue, although in *σέσηπε* we have the singular. Nägelsbach thinks that this is done merely on metrical grounds. (Excurs., xxi., p. 338.) In this opinion Kühner coincides (§ 424, 4).

136-139. *αἱ δὲ πον, κ. τ. λ.* "While they, most probably, both our wives and infant children, sit in our homes expecting (us)." For *ἡμέτεραι ὄλοχοί τε καὶ νήπια τέκνα*.—*αὐτὼς ἀκούαντον*. "Is thus unfinished."—*πειθόμεθα πάντες*. "(So) let us all obey." The whole speech of Agamemnon is so managed as, under the appearance of recommending a return home, to depict actually in striking colors the difficulty and danger of the undertaking.

142-146. *τοῖσι δὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι, κ. τ. λ.* "And he aroused a strong feeling in their breasts unto these, unto all among the throng, as many as had not heard of his scheme," i. e., as many as were not privy to the design which he had avowed before the council of elders.—*θαλάσσης, πόντον Ἰκαρίον*. "Of the sea, the Icarian deep." The first of these genitives (*θαλάσσης*) has a general reference; the second, a more special one. Both, however, are in mutual apposition.—By the "Icarian deep" is meant the sea around Icaria, a small island near Samos. It was a stormy and dangerous part of the Ægean, especially the strait between the two islands just named. (Tournefort, ii., p. 139, Germ. transl.)

τὰ μὲν τ', κ. τ. λ. "Which, indeed, even both the southeast wind and the south are wont to raise." The particle *τε* is often joined, as here, to the relative clause, in order to show more clearly the agreement between two members of a comparison. Hence we may render more freely, in the present instance, "Ay, and these, in truth," for *μὲν* is here merely the shortened form of *μήν*.—*ἄρορ*. Observe the force of the aorist in denoting what is customary or usual

147-148. *κηρη*. We have given here, with Spitzner, the reading of the Venice manuscript. The common text has *κινήσει*, but the propriety of employing the future in a comparison is extremely doubtful.—*Ζέφυρος*. This is commonly translated "the West wind," but the *Ζέφυρος* of Homer, in the Iliad, is evidently the North-northwest, and hence he makes it come, along with Boreas, from the regions of Thrace. (Il., ix., 5.) To the inhabitants of Asia Minor, therefore, the Homeric Zephyrus was a cold and stormy wind, since it came to them from the Thracian and Macedonian mountains. In the Odyssey, on the other hand, the wind *Ζέφυρος* is considered, at one time, as tempestuous; at another, as mild, and favoring vegetation. (Montbel, ad loc.)

βαθὺν λήιον. "The thick-standing corn."—*λάβρος ἐπαιγίζων*. "Rushing down upon it impetuous." This serves as a kind of epexegetis to *ἐλθὼν*. Some editions incorrectly read *ἐλθὼν λάβρος*, disuniting *λάβρος* from *ἐπαιγίζων*.—*ἐπὶ τ' ἡμῶν ἄσταχύεσσιν*. "And it bends unto (the blast) with its ears." Observe the force of the adverbial *ἐπὶ*. The subject of *ἡμῶν* is not *Ζέφυρος*, but *λήιον*. So sudden a change of subjects, however, is unusual in Homer. The poet, in the two similitudes here given, has judiciously made choice, remarks an anonymous commentator, of the two most wavering and inconstant things in nature to compare with the multitude—the waves and the ears of corn. The first alludes to the noise and tumult of the people, in the breaking and rolling of the billows; the second, to their taking the same course, like corn bending one way; and both to the ease with which they are moved by every breath.

149-154. *ἀλαλητῶ*. "With shouting." Dative of the manner.—*ἔσσεύοντο*. "Began to rush."—*ποδῶν δ' ὑπένερχε, κ. τ. λ.* Construe as follows: *κονίη δ' ἵστατο, ἀειρομένη ὑπένερχε ποδῶν*.—*ἄπτεσθαι*. "To lay hold of."—*ἄλα διαν*. Consult note on B. I, v. 141.—*οἶρους τ' ἐξεκάθαιρον*. "And they began to clean out the trenches." These received the keels of the galleys, and served to guide them in their descent to the water.—*οἴκαδε ἱεμένων*. "Of them desiring to return home." Literally, "of them sending themselves homeward." Observe the force of the middle voice, and compare the remark of Heyne: *ἱεμένων est de cupientibus οἴκαδε ἵνα*:—*ὑπὸ νηῶν*. "From under the ships."—*ἔρματα*. Consult note on book i, verse 426.

155-156. *ἐνθα κεν Ἀργείοισιν, κ. τ. λ.* "Then would a return have been effected for the Greeks, contrary to fate." The decrees of destiny, according to the Homeric notion, can be put off by human agency, though they can never be finally averted. In the present

case, the fates had decreed that Troy should fall; the time, however, for bringing this to pass could have been deferred by the premature departure of the Greeks, and this the poet calls *ὑπέρμερα*. — *εἰ μὴ Ἀΐη τίην, κ. τ. λ.* Construe *εἰ Ἦρη μὴ εἶπεν μῦθον πρὸς Ἀθηναίην*.

157-165 *Ω πόποι*. Consult note on book i., verse 254. — *τέκος*. We have placed a comma after this word, with Spitzner, thus separating it from *Ἀτρυτώνη*. According to the common punctuation, *Ἀτρυτώνη* agrees with *τέκος* by synesis. This, however, is harsh. — *Ἀτρυτώνη*. "Unwearied one." A fine epithet to apply to the goddess of intellect, and indicative of the indomitable energies of the mind. — *οὕτω δῆ*. Equivalent to the Latin *siccine jam*. — *ἐπ' εὐρέα ρῶτα*. "Over the wide surface." More literally, "upon the broad back." — *κὰδ δέ κεν εὐχολῆν, κ. τ. λ.* "And can they leave behind the Grecian Helen, as a boast unto Priam and the Trojans! *Κὰδ* is here for *κάτ*, the final consonant being assimilated to the initial one in the following word; and *κάτ* is an old form for *κατά*. — *κελίποιεν*. Observe the peculiar force here of *κέν* with the optative equivalent to "might (*i. e.*, can) they by any possibility leave," &c. — *φίλης ἀπὸ πατρίδος αἰῆς*. "Away from their native land." Compare book i., verse 562: *ἀπὸ θυμοῦ*.

ἄλλ' ἴθι νῦν, κ. τ. λ. Before *ἀλλά* we must supply here, in translating, the negative, "No." — *κατὰ λαόν*. "Throughout the people." — *σοῖς δ' ἀγανοῖς ἐπέεσσιν*. "With thy own mild words." Observe the emphatic power of *σοῖς*. — *μὴδ' εἶα*. "Nor suffer (them)." We have read *εἶα*, with Thiersch, for reasons given in the Metrical Index. The common lection *εἶα* vitiates the line. — *ἀμφεελίσσας*. "Impelled on both sides by oars," but *v. Glossary*.

166-171. *γλαυκῶπις*. Consult note on book i., verse 206. — *κατὰίτῃσα*. "Having rushed down." — *καρπαλίμως δ' ἵκανε*. This verse is omitted in some manuscripts. — *Διὶ μῆτιν ἀτάλαντον*. "Equal in counsel to Jove," *i. e.*, a counselor equal in prudence to Jove. — *ἔπτετ'*. Consult note on verse 152. — *ἐπεὶ μιν ἄχος, κ. τ. λ.* "Since indignant grief was come upon him in heart and soul." Observe the double accusative with *ἵκανε*, and compare note on book i., verse 362.

173-79. *πολυμήχαν'*. "Of many expedients," *i. e.*, inventive, expedient-inventing. — *πεσόντες*. "Having tumultuously embarked." More literally, "having fallen," *i. e.*, having rushed in dense numbers. — *μήδ' ἔτ' ἐρώει*. "Nor any longer delay." The common text has *μήδε τ' ἐρώει*, "nor at all delay." In this latter reading, *τ'* is for *τι*.

182-186. *ξυνέηκε*. "Recognized." More literally, 'understood.' — *Θῆ δὲ θέειν*. "And he stepped forth to run." The infinitive here denotes the aim or object, and answers to the Latin supine. (*Kühner*, § 642, c.) — *χλαῖναν*. "His woolen cloak." This was a cloak of twice the ordinary thickness, shaggy on both sides, and worn generally over the pallium for the sake of warmth. — *βάλε*. Observe throughout this whole account the employment of the aorist, to indicate rapidity of movement. — *ἐκόμισσε*. "Took care of," *i. e.*, took up after it had fallen to the ground, in order that it might not be lost. — *Εὐρυδάτης*. Consult *Od.*, xix., 244, &c., where mention is made of him. Agamemnon had also a herald of the same name *Il.*, i., 320; ix., 170.

ἀντίος. "Into the presence of." — *δέξατό οἱ*. "Received at his hands," *i. e.*, from him. The common construction is *δέχεσθαι τὸ παρά τινος*; here, however, we have the dative, by what *Kühner* calls a poetic construction. It is, in fact, a branch of the *dativus commodi*, the act being done for the benefit, or sake of Agamemnon, in order to prevent the return of the Grecian forces to their homes (*Kühner*, § 579, 3.) — *σκήπτρον πατρώιον*. Compare verse 101.

188-189. *ὅντινα μὲν βασιλῆα, κ. τ. λ.* "Whatsoever king, indeed, and distinguished chieftain he chanced to find," *i. e.*, as often as he met with any king, &c. The optative with the relative is used to indicate the recurrence or repetition of an act. (*Kühner*, § 831, 4.) — *τὸν δ'*. "This one, thereupon." Observe that *δέ* here is not in the apodosis to *μὲν* in the preceding clause. This apodosis occurs in *ὃν δ' αὖ δῆμον*, verse 198. — *ἐρητύσασκε*. "He checked," *i. e.*, he detained while in the act of hurrying to embark.

190-195. *Δαιμόνι'*. "Strange man!" The term *δαιμόνιος* always carries with it, in Homer, some degree of objurgation, and is to be translated according to the rank or condition of the party addressed. In the present instance, *δαιμόνιε* is rendered by some "Noble sir!" by others, "my good sir!" by others, again, "foolish man!" We have preferred giving it its primitive force, which comprehends, in fact, all these meanings. — *κακὸν ὦς*. "Coward like." Observe the accentuation of *ὦς*, coming, as it does, after the word on which it depends. — *δειδίσσεσθαι*. "To be terrified." In this place alone does this verb occur in a passive sense. Every where else Homer uses it as an active transitive verb, "to terrify." On the present occasion it means to be troubled, and tumultuously to prepare for flight.

τίος νόος. "What is the intention." Supply *ἐστί*. — *πειράται*. "He is making trial of." — *τάχα δ' ἵψεται*. "But soon will he smite." The allusion, says an anonymous commentator, is to a

man first feeling the veins of a horse, when going to bleed him, and then striking the lancet into him!—*ἐν βουλῇ δ' οὐ πάν-ες, κ. τ. λ.* Construe *οὐ πάντες δὲ ἀκούσαμεν οἷον ἔειπεν ἐν βουλῇ*.—*μή τι χολώ-σμενος, κ. τ. λ.* "(Take care) lest he, having become incensed, do some injury to the sons of the Greeks." Supply *ὅρα*, or some equivalent term. We have given *μή τι*, with Spitzner, from a Venice manuscript. The common text has *μή τι* as one word.

196-197. *θυμὸς δέ*. "For the wrath." The particle *δέ* is here equivalent to *γάρ*.—*διοτρεφέος*. Consult note on book i., verse 176.—*τιμὴ δέ*. "His high office, too."—*φιλεῖ δέ*. *κ. τ. λ.* "And counseling Jove loves him."—Observe in these two verses the different meanings borne by the particle *δέ*.

198-206. *δήμον*. "Of the common people."—*βοῶντα*. "Crying aloud," *i. e.*, expressing by loud cries his joy at the idea of returning home.—*Δαίμονι*. "Fellow." Consult note on verse 190.—*ἀτρέμας ἦσο*. "Sit quietly," *i. e.*, sit down and be quiet.—*σὺ δέ*. "For thou art." Supply *εἰς*.—*οὐτέ ποτ' ἐν πολέμῳ, κ. τ. λ.* "Neither at any time counted in war nor in council," *i. e.*, counted among the brave in war, nor admitted to the council of chieftains.—*πῶς*. "By any means."—*οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη*. "The government of the many is not a good thing," *i. e.*, a plurality of rulers. Observe that *ἀγαθόν*, by a common Greek idiom, in place of agreeing with *πολυκοιρανίη*, agrees with *χρῆμα* understood. In other words, when the subjects, whether masculine or feminine, express not any particular individual of a class, but merely the general notion, the predicative adjective stands in the neuter singular.

Κρόνον παῖς ἀγκυλομήτεω. "The son of crafty Saturn," *i. e.*, Jupiter. The epithet *ἀγκυλομήτης* means, more literally, "of crooked counsel," and as *Κρόνος* is nothing more than time (*Χρόνος*), it has reference merely to time as concealing within itself the secrets of the future, and hiding them in the crooked and devious recesses whither no human knowledge or skill can reach. The scholiast however, merely refers the epithet to his having overreached his father Uranus.

Θέμιστας. "Privileges," *i. e.*, regal authority.—*σφίσιν*. "Among them." Referring to the *Ἀχαιοί* in verse 203. It requires but a glance to perceive that *σφίσιν* here is extremely awkward, and not needed in the sentence. Indeed, the probability is that the whole line is spurious, since it is wanting in several manuscripts. If it be thrown out, we must supply *βασιλεύειν* with *ἔδωκε* in the previous verse. In a metrical point of view, moreover, the line is objectionable, as may be seen by consulting the Metrical Index.

207-210. *ὥς*. "Thus." Observe the accentuation — *κοιρανέων*. "Acting as chief," *i. e.*, discharging the duties of commander, Agamemnon having confided his sceptre to him for the time being.—*διέπε*. "Was arranging." Equivalent to *διέτασσε*.—*ἐπεσσεύοντο*. Consult note on verse 86.—*ἡχῇ*. "With a tumult."—*ὥς ὅτε*. "As when." For a literal translation we must supply a clause after *ὥς*, namely, "as (is the tumult) when."—*πολυφλοίσβοιο*. Consult note on book i., verse 34.—*συναγαγεῖ δέ τε πόντος*. "And the deep even echoes again."

211-215. *ἐρήτυθεν δὲ καθ' ἑδρας*. Consult note on verse 99.—*Θερσίτης δ' ἔτι μόνος, κ. τ. λ.* "But Thersites alone, intemperate of speech, was still loudly clamorous." More literally, "still kept chattering." The verb properly refers to the cries of daws or rooks.—*ἄμετροεπής*. The true force of this epithet appears from the next line, *ὅς ῥ' ἔπεα φρεσὶν, κ. τ. λ.*, which is, in fact, an explanation of its meaning. It is, therefore, not *ὁ πολλὰ*, but *ὁ ἄκοσμά τε καὶ πολλὰ ἐπη εἰδώς*.

ὅς ῥ' ἔπεα φρεσὶν, κ. τ. λ. "Who, namely, knew in his own mind words, both indecorous and many in number, for contending idly, and not according to order, with kings, but (for uttering) whatever might seem to him a subject of laughter to the Greeks." With regard to the expression *ὅς ῥα*, consult note on book i., verse 405.—*ἔπεα ἤδη*. This expression, as here employed, does not refer to a mere theoretic knowledge, but implies, also, an actual use of the terms in question. A similar usage frequently occurs in Homer. Thus, in place of saying "this man is just," the poet has "this man knows what is just." So *ἄγρια εἰδέναι*, "to know what is savage," *i. e.*, to be savage; *ἄθεμιστα εἰδέναι*, "to know what is lawless," *i. e.*, to be lawless, &c.—*ἐριζέμεναι*. This is merely stated as one of the many results of his being *ἄμετροεπής*.—*ἀλλά*. Depending on *οὐ κατὰ κόσμον*. In translating, supply *λαλεῖν*, which is in fact, however, implied in *ἐριζέμεναι*.—*εἴσαιτο*. The optative here denotes repetition, so that the clause, when more freely rendered, will be, "to speak out, as often as any thing appeared to him calculated to excite a rough answer from the Greeks."

216-219. *αἰσχιστος δὲ ἀνὴρ, κ. τ. λ.* "He came, moreover, the ugliest man beneath (the walls of) Troy." More freely, "he was, moreover, the ugliest man that came beneath the walls of Troy."—*βολκός*. "Bandy-legged." Buttmann has discussed the meaning of this term with his usual ability, and has shown that the ordinary signification of "squint-eyed" is utterly untenable. It is most improbable as he justly remarks, that a poet, particularly one of na-

ture should begin a long description with "he squinted, and was lame in one foot," as if these two things belonged to, and were connected with each other; and that at the end of it he should pass to the head, introducing it with an *αὐτὰρ ὑπερθεν*. (*Lexil.*, s. v.)

κνρτω. "(Were) crooked."—*ἐπὶ στήθος συνοχωκότε*. "Drawn together toward his breast."—*φοξός*. "Pointed." The term means an unusual pointedness of the upper part of the head, but whether *πρὸς* toward the front or back is uncertain. (*Buttmann, Lexil.*, s. v.) —*ψεδνὴ δ' ἐπενήνοθε λάχνη*. "And thin woolly hair lay upon it." Buttmann has well explained the meaning of *ἐπενήνοθε* here. Compare also the Homeric Lexicon of Apollonius: *ἐπενήνοθεν*. *ἐπὴν*, *ἐπέκειτο*.—Thersites must not be regarded as a mere creation of the poet's. He had an actual existence, and was sprung from no mean ancestors, having been the son of Agrius, who was the brother of Oeneus. He was, consequently, a relation of Diomedes. (*Schol. Brev. ad Il.*, ii., 212; *Eustath.*, p. 204; *Quint. Cal.*, i., 764.) According to the minor scholia, he assisted at the chase of the Calydonian boar, but acted cowardly on that occasion, and being pursued, in consequence, by Meleager, fell from a rock, and was reduced to the condition in which he is described by Homer. According to Quintus Calaber, he was slain by Achilles, for ridiculing the sorrow expressed by that hero for the fallen Penthesilea.

220-224. *ἔχθιστος δὲ μάλιστα ἦν*. "Especially was he most hateful."—*νεικείσκε*. "He was wont to revile." Observe the iterative force of the imperfect, as explaining the cause of his being *ἔχθιστος*. —*τότ' αὖτ' Ἀγαμέμνονι δίφω*, κ. τ. λ. "On this occasion, however, having cried out in sharp, shrill accents, he kept uttering abuses against the noble Agamemnon." Some of the ancient critics maintained that the verb *λέγειν* does not occur in Homer in the sense of "to say," "to speak," but rather "to reckon up," "to relate," and, from this, "to announce," "to tell." Buttmann inclines to the same opinion. The only passage where the word at all agrees with the later usage of it is the present one. But as it is used, in every other passage of Homer, in the sense of enumerating, it appears to be selected here to express the long string of abuses which Thersites immediately afterward repeats against Agamemnon. (*Lexil.*, p. 401, *Fishlake's trans.*)

ἐκπάγλως κοτέοντο. "Were vehemently incensed (as usual)." The imperfect here denotes what was customary on the part of the Greeks toward Thersites, and also more or less continued. —*νεμέσσηθέν τ.* "And were filled with sudden indignation." The aorist here expresses a sudden feeling which arose in the breasts of the

Greeks the moment that Thersites began to speak, and which was superadded, in consequence of the attack on so distinguished a chieftain as Agamemnon, to the usual feeling of anger with which his speeches were received.—*ἀν' ἄρ' ὁ*. "He, however." The particle *ἐντάρ* here marks opposition to what immediately preceded. Thersites went on, notwithstanding the anger of the Greeks.

225-234. *τίο δ' αὖτ' ἐπιμέμψαι*, κ. τ. λ. "And what, again, art thou complaining of and wanting?" The train of ideas in this speech of Thersites is as follows: What more wilt thou have, son of Atreus? Have we not already given thee booty enough? Must we procure for thee still more at the risk of our persons and lives? Certainly not! (v. 233). A prince must not expose his people to danger, merely to gratify his own cupidity. Let not, then, this man O ye spiritless Greeks, deprive you of a return to your homes, &c.

ἐξαιρετοί. "Selected from the rest."—*δίδομεν*. "Are wont to give." In thus translating the present here, we have followed Nägelsbach. Stadelmann, however, regards it merely as expressing certainty; and refers to Kühner, § 437, b.—*πρωτίστω*. "First of all." This strengthened form of the superlative is not unfrequently in Homer.—*ἢ ἔτι καὶ χρυσοῦ*, κ. τ. λ. "Or art thou, (amid all these possessions), still in want of gold also?"—*κὲ οἴσει*. "Shall, perchance, bring." Observe the hypothetical meaning of this clause "shall, in all likelihood, bring, if we remain here as thou wishest." —*ὄν κεν ἐγὼ*, κ. τ. λ. The ridiculous vaunt of a coward.—*καὶ ἀγάγω*. "May have led away (captive)." —*γυναῖκα νέην*. Supply *ποθεῖς*.

ἦν τ' αὐτὸς ἀπονόσφι, κ. τ. λ. "And whom thou thyself mayest retain apart (from the rest)." With *ἀπονόσφι* supply *τῶν ἄλλων*. Observe that *κατίσχει* is the subjunctive with the mood-vowel shortened.—*οὐ μὲν*. For *οὐ μήν*.—*ἀρχὸν ἔόντα*. Supply *σε*.—*καὶ ἐπιβασκέμεν*, κ. τ. λ. "To lead into evils the sons of the Greeks." More literally, "to make the sons of the Greeks tread (or walk) upon evils." *βαίνω*, in the Ionic dialect, and in the poets, has, besides its ordinary meaning, the causative signification of "I make to go," i. e., bring, lead, involve, carry, &c., a meaning which otherwise belongs to *βιάζω*. The epic sister-form *βάσκω* has also both senses. Hence the signification of *ἐπιβασκέμεν* in the present passage.

235-239. *ὦ πέπονες*, κ. τ. λ. "O ye faint-hearted ones; foul reproaches (to manhood); Grecian women, no longer Grecian men." In *ἐμύχιστα* we have the abstract for the concrete, like the Latin *probrum*. The poets are fond of this usage, since it imparts dignity

and animation to the style.—'Αχαιῶδες, οὐκ ἐστ' Ἀχαιοί. Imitated by Virgil: "O vere Phrygia, neque enim Phryges!" (*Æn.* ix., 517.)—Οἴκαδε περ. The particle περ is here strongly emphatic. Kühner (§ 702, 3) renders the words of the text, "durchaus nach Hause (nicht bloss hier sitzend)," or, as we would say in English, "to our own home (not staying here)." Nägelsbach, however, with more spirit translates "Home, home!"

τόνδε. Pointing at Agamemnon.—αὐτοῦ ἐν Τροίῃ, κ. τ. λ. "Here in the plain of Troy, to enjoy undisturbed his prizes." Compare the explanation of Passow (*Handwört.*, s. v.): "*Sic in ungestörter Ruhe, und Behäglichkeit, genießen.*"—γέρα. Alluding particularly to the prize which he had just wrested from Achilles, namely, Briseis.—ἢ ῥά τι οἷ χ' ἡμεῖς, κ. τ. λ. "Whether, then, we also aid him in any respect or not." We have followed Nägelsbach here, in making χ' to be, by apostrophe, for καί. Editors generally regard it, indeed, as apostrophized from κε, but this will give a very inferior sense. The true meaning appears to be this: If we Greeks return to our homes, Agamemnon will be left behind with only his immediate followers and friends, and then will be able to see whether these latter form his chief strength, or whether we also have, up to the present time, been of some assistance to him in the prosecution of the war. That he thinks, however, we are of no value to him for the purposes of the present expedition, is plainly shown by his treatment of Achilles, a far braver man than himself, &c.

239-245. καὶ νῦν. "Even but just now."—ἐο. "Than himself."—μέγ' ἀμείνονα φῶτα. Thersites here shows himself in the true character of a worthless demagogue; for he only praises Achilles whom he hates in heart, in order to subserve his own base ends.—ἔλῶν γὰρ ἔχει γέρας, κ. τ. λ. Compare book i., verse 356.—ἀλλ' ἂν μὴ οὐκ Ἀχιλλεΐ, κ. τ. λ. "But there is not at all any anger in the mind of Achilles; on the contrary, he is careless (of what concerns himself)." Literally, "in mind unto Achilles." Observe that μάλιστα here employed to strengthen the negation.—ἢ γὰρ ἂν Ἀτρεΐδῃ, κ. τ. λ. Compare book i., verse 232.

νεικέων. "Railing at."—τῷ δ' ὦκα περίστατο, κ. τ. λ. "But quickly for him the noble Ulysses was standing by his side." Observe the beautiful use of the imperfect.—χαλεπῶ ἠνίπαπε μύθῳ "Rebuked him in severe speech."

246-251. Θερσίτ' ἀκριτόμυθε. "Thersites, reckless babbler." The term ἀκριτόμυθος properly denotes a random talker, one who utters things more or less disconnected, and on which he has bestowed no manner of reflection. Consult Wolf, *Vorles.*, ed. Ust., ii., p. 40.—λινυ

κερ ἐὼν ἀγρηγής. "Noisy declaimer though thou art." More literally, "very shrill-toned haranguer though thou art." Observe the force of πέρ in strengthening the meaning of the adjective, and compare book i., verse 131. Observe, also, that what is elsewhere the language of praise (book i., verse 248), is here converted into that of censure.—ἴσχεο. Compare book i., verse 214.—οὐ φημί. Like the Latin *nego*.—χεριώτερον. "Baser."—ὅσοι. "Of as many as." For τόσων ὅσοι.

τῷ. "On this account." Equivalent to διὰ τοῦτο.—οὐκ ἂν βασίλειαν ἀνὰ στόμ', κ. τ. λ. "Thou shouldst not harangue, having kings (continually) in thy mouth," i. e., always talking of kings. The optative with ἂν is often used as a milder expression of command than the regular imperative or subjunctive.—νόστον τε φυλάσσοις. "And be on the watch for a return." Literally, "and be watching a return."

252-256. ὅπως ἔσται τάδε ἔργα. "How these things are going to be," i. e., how these affairs are going to turn out; whether well or ill.—εὖ, ἢ κακῶς. "Under favorable, or adverse circumstances."—τῷ νῦν Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι, κ. τ. λ. Wolf encloses this line and the two that follow within brackets, as an interpolation, and he is evidently correct in his opinion. Spitzner follows his example. The lines in question contain nothing but what has been said before, and, besides, the τῷ at the commencement of verse 254 comes in very awkwardly. Some of the ancient grammarians rejected from verse 252 to 256, both inclusive. Nägelsbach thinks that he sees in the text, as it at present stands, the traces of a double recension, and is of opinion that one of these recensions has the lines arranged as follows:

οὐ γὰρ ἐγὼ σέο φημί χεριώτερον βροτὸν ἄλλον
ἔμμεναι, ὅσοι ἂν Ἀτρεΐδης ὑπὸ Ἴλιον ἦλθον.
Τῷ νῦν Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν
ἦσαι ὀνειδίζων, ὅτι οἱ μύλα πολλὰ διδοῦσιν
ἥρωες Δαναοί· σὺ δὲ κερτομέων ἀγορεύεις.
Οὐδέ τί πω σάφα ἴδμεν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
ἢ εὖ, ἢ κακῶς νοστήσομεν νῆες Ἀχαιῶν·
ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω.—

ἦσαι ὀνειδίζων. Observe that ἦσαι, though to be rendered here "thou sittest," is not to be taken in too literal a sense, since Thersites was standing at the time. Compare *Od.*, viii., 506; xi., 82-84. Some, however, make this a ground for rejecting the entire verse. (*Crusius, ad loc.*)

257-264. ἀλλ' ἐκ τούτου ἔρρω. "But I will declare to thee plainly. Observe the force of the adverbial ἐκ.—εἰ κ' ἔτι σ' ἀφραίνωνται, κ. τ. λ. "If I shall catch thee any longer playing the fool." More freely, "acting senselessly." It is doubtful whether κινήσομαι be here the future indicative, or the aorist subjunctive with the shortened monosyllable. (Compare *Herm. Opusc.*, iv., 29.) Thiersch is in favor of the latter; but the former appears the more natural.—ὥς νῦν περ ὥδε. "Just as thou art now in this way (doing)." The particle περ qualifies ὥς, not νῦν.—ἐπιείη. The optative here expresses a wish; and so, also, in κεκλημένος εἶην.

εἰ μὴ ἐγὼ σε λαβὼν, κ. τ. λ. "If I do not, having seized thee, strip off thy vestments." Observe the adverbial force of ἀπό.—δέσω. Future indicative.—τά τ' αἰδῶ ἀμφικαλύπτει. "And those which cover thy nakedness." The allusion is to the μίτρα (*mitra*), a broad belt or band, worn next to the body, so as to cover the lower part of the abdomen.—αὐτὸν δὲ ἀφήσω. "And send away thyself." Observe the reflexive force of αὐτόν, as beginning a sentence or clause; and consult note on book I., verse 4.—πεπληγὸς ἀγορήθεν. "Having whipped (thee) from the assembly." The perfect πέπληγα has always an active meaning in Homer.

265-271. ὥς. For οὕτως.—σκήπτρῳ δὲ μετάφρενοι, κ. τ. λ. The reference here is merely to a single blow on the back.—ὁ δ' ἰδνώθη. "The other, thereupon, bent back." More freely, "cowering, bent." He contracted his back, and withdrew himself from under the blow. Compare the Homeric Lexicon of Apollonius: εἰς τοῦπίσω ἐκάμψθη.—θαλερὸν δὲ οἱ ἔκπεσε δάκρυ. "And the gushing tear fell from him." More literally, "fell out for him." The adjective θαλεροί carries with it here the idea of a full and gushing tear. The reference to something forcible or strong likewise appears in other instances. Thus, the hair is called θαλερή, when standing thick and full. So θαλερὸς γόος, "strong lamentation" (*Od.*, x., 457); θαλερή φωνή, "a strong voice." (*Il.*, 17, 439.)

σμήδιξ δ' αἱματόεσσα, κ. τ. λ. "And a bloody weal rose up from his back, beneath the (blow of the) golden sceptre." Observe the force of ἐξ and ὑπό, in combination with the verb. The swelling came out of his back under the blow; and the meaning of ὑπό is immediately explained expegetically by the words σκήπτρου ὑπὸ χονσίου.—ἀλγήσας δ'. "And having suffered pain."—ἀχρεῖον ἰδὼν. "Having looked foolishly." More freely, "like a fool." The neuter of the adjective is here taken adverbially. In such cases, however, the adjective has not exactly the mere force of the adverb, but rather expresses the result of a species of action. Hence ἀχρεῖον ἰδὼν

properly means, having displayed, by the contortions of his countenance, a silly and puzzled look, as if uncertain what to do, or how to comport himself under the chastisement which he had received. Bernhardt, not unaptly, translates it, "*schofel blickend*," or, as we would say, "looking miserably."

ἀχυνόμενοι περ. Namely, because they were not to return home, as they had hoped.—ἐπ' αὐτῷ ἡδὺ γελάσαν. "Laughed heartily at his mishap." More literally, "on his account." As regards the peculiar force of ἡδύ, consult note on ἀχρεῖον ἰδὼν.—τις. "One." Equivalent, in fact, to "many a one."—ἐς πλησίον ἄλλον. "To another near him," i. e., to his neighbor.

272-276. ὦ πόποι. Consult note on book i., verse 254.—μυρία ἑσθλά. "Ten thousand good things."—τ' ἐξάρχων. "In both originating."—πόλεμόν τε κορύσσων. "And in arousing the war." Equivalent to the Latin "*pugnam excitans*." This is Köppen's explanation, and is adopted by Stadelmann. Wolf, on the other hand, makes the phrase in question the same as *bellum adornans*, and regards πόλεμος as standing for Ἄρης. The literal meaning, however, "arming the war," accords better with Köppen's idea, and πόλεμος will then be the same as πολεμοῦντας.

νῦν δὲ τόδε μέγ' ἄριστον, κ. τ. λ. "Now, however, he has done this, by far the best thing among the Greeks," i. e., in doing this he has achieved his greatest work. Equivalent to νῦν δὲ τόδε ῥέξω: μέγ' ἄριστον ἔρεξεν.—ὅς. "In that he."—τόν. As before, for τοῦτον.—ἀγοράων. "From his harangues."—θήν. "Assuredly." In Homer, θήν is always ironical, as in Attic δήπου. It is very frequently joined with οὐ, as in the present instance.—θυμὸς ἀγήνωρ. "His insolent spirit."

278-283. ὥς φάσαν ἡ πληθύς. "Thus spoke they, the throng." Observe that ἡ, though apparently the same with the later article, is, in fact, the pronoun, and is brought in to mark opposition. (Consult *Nägelsbach, Excurs.*, xix., 7, c.) Observe, also, that πληθύς is taken collectively, and has the verb in the plural.—ἀνὰ δὲ ἔσση. "Up, thereupon, stood." Observe the adverbial force of ἀνά.—παρὰ δὲ. "And by his side."—εἰδομένη. "Making herself like."—σιωπᾶν. More correct than σιωπᾶν with the subscript iota. Consult *Wolf Anal. Lit.*, ii., p. 49, seq.; *Bullmann, Ausf. Gr. Sp.*, § 105, 4nm., 17, and *Spitzner, ad loc.*

ὥς ἡμαρ ὅ οἱ πρότοι, κ. τ. λ. "In order that the sons of the Greeks both in front and in the rear, might at the same time hear his speech, and understand his counsel." Wolf regards οἱ as unnecessary here, and an instance of irregularity in the use of the article

Not so, by any means. It is rather the digamated dative of *οἱ*. The *θ*, however, before it, is quite unnecessary, and appears to have been thrust in through ignorance, in order to avoid the apparent hiatus in *ἅμα οἱ*, which hiatus, however, is removed by the digamma. The literal translation will therefore be, "might hear his speech for him." (*Nägelsbach, ad loc.*)—*ὁ σφιν εὐφρονέων, κ. τ. λ.* Compare book i., verse 73, and observe that this line is more immediately connected with verse 278.

284-290. *Ἀτρεΐδῃ, νῦν δὲ σε, ἄναξ, κ. τ. λ.* "Monarch, son of Atreus, the Greeks just now desire to make thee the most disgraced among all articulate-speaking mortals." Observe the force of *δὲ*, as applied, in its sense of exactness, to *νῦν*, the adverb of time, and compare *Kühner, § 720, 2, ed. Jelf.*—*πᾶσιν ἐλέγχιστον.* We have given here the explanation of *Nägelsbach*, which appears to be the only true one.—*ἥν-τερ ὑπέσταν.* "Which they undertook," i. e., which they took upon themselves. In such constructions as the present, where the particle *πέρ* is appended to the relative, it has the same force in reality as in *καί-τερ*, or with the participle. Hence *ἥν-τερ ὑπέσταν* is the same in effect as *ὑποστάντες περ.*—*ἐκπέρσαντ'* Supply *σε*, with which this participle agrees.

ἦ παῖδες νεαρὶ, χηραὶ τε γυναῖκες. Observe here that *τε* follows after *ἦ*, a construction of which instances are found not only among the poets, but also in the prose writers. In antithetical clauses *τε* approaches in sense to *ἦ*, and hence they are interchanged; either *ἦ-τέ*, or *τέ-ἦ*. (*Kühner, § 734, 3, ed. Jelf.*)—*ἀλλήλοισιν οὐδύρονται οἰκόνδε νέεσθαι.* "Do they wail unto one another to return home." The infinitive is here employed as the object. This takes place on several occasions, and, among others, with verbs signifying any sensual or mental energy of the subject, or some expression of such energy. (*Kühner, § 637.*)

291-294. *ἦ μὲν καὶ πόνοσ' ἐστὶ, κ. τ. λ.* "It is certainly a hard thing (so) to return, after having been exposed to many privations," i. e., to return without having accomplished our object, and after having endured many a hardship. More literally, "for one (so) to return," &c., *τινά* being understood with *ἀνιθέρτα*. The meaning of this much-contested passage turns entirely on *νέεσθαι*, which, being repeated from the previous line, becomes, in fact, equivalent to *νῦν ποιεῖν*, the idea of returning without accomplishing the object of the expedition being implied in the first *νέεσθαι*. Observe, also, that *ἦ μὲν* stands opposed to *ἀλλὰ καὶ ἔμπης* in verse 297.

καὶ γάρ. "And (no wonder) for."—*ὅ' ἕνα μῆνα.* "Even a single month."—*σὺν νηὶ πολυζέγῳ.* The preposition *σύν* is here made to

be equivalent to *παρά*, and this latter was even formerly the reading usually given in editions, until Wolf brought back *σύν* into the text. It is very evident that *παρά* must have arisen from a mere interpretation of *σύν*. On the whole, however, Wolf's explanation is the best, which connects *σὺν νηὶ πολυζέγῳ* in construction with *ἔμψων.*—*εἰλέωσιν.* "May be hemming in." Consult *Buttmann Lexil., s. v.*—*εἰλεῖν.* The prose form of expression would be *εἰλέωσιν.*

295-300. *ἡμῖν δὲ εἰνατός ἐστι, κ. τ. λ.* "To us, however, remaining here, it is the ninth revolving year." Observe that *πενήντα* is here merely an epithet of *εἰνατός*, and that *ἐστὶ πενήντα* is not to be regarded as a mere circumlocution for the present indicative. The cæsura of the verse is directly opposed to such an idea.—*τῷ.* "On this account."—*ἀλλὰ καὶ ἔμπης, κ. τ. λ.* "But it is, nevertheless, also certainly disgraceful." Observe that *τοί* is here employed in the confirmative sense of the Latin *sane*, namely, "certainly," "verily," "of a truth." (*Kühner, § 736, ed. Jelf.*)—*κενέον.* "Empty handed," i. e., without booty and without success *τλήτε.* "Be patient." More literally, "endure."—*ἐπὶ χρόνον.* "For a time," i. e., a little while longer—*μαντεύεται.* "Divines." Observe here the force of the present. Calchas has not retracted the prediction which he made nine years before this, and, therefore it is said of him here that he still "divines."

302-307. *μάρτυροι.* "Witnesses of it," i. e., of the truth of what I am going to say.—*οὐς μὴ Κῆρες, κ. τ. λ.* "Whom the Fates of death went not bearing away," i. e., whom the fates have not taken off. The expression *ἔθαν φέρονσαι* is a species of circumlocution for *ἤνεγκον*, i. e., *ἀνῆρπαξαν.*—*χθιζά τε καὶ πρόϊ.* "Both yesterday and the day before." A proverbial form of expression, and equivalent, in fact, to "very lately." The reference does not appear to be so much to the past years of the war, which would be a harsh explanation, as to the recent pestilence. Consult *Heyne, ad loc.*

ἐς Αὐλίδα. "At Aulis." Literally, "into Aulis," i. e., into the harbor of Aulis. The Grecian fleet was detained here a considerable time by adverse winds, until the memorable sacrifice of Iphigenia to the offended Diana.—*ἀμφὶ περὶ.* "Round about." We often find two prepositions thus joined together in poetry to give a fullness to the expression. Consult *Kühner, § 618, 3.*—*τελέεσσαι ἑκάστα* Consult note on book i., verse 315.—*ἀγλαὸν ἰδωρ.* "A limpid stream." The plane tree stood at a fountain-head or spring and the water bubbled up from beneath the tree.

308-313. *μέγα ἦμα.* "A great sign," i. e., a great omen of the

future fortunes of the expedition. — ἐπὶ νῶτα δαφονός. "All blood red upon the back." A type of the bloody conflict that was approaching. Observe the intensive force of *δα* in *δαφονός*. — τὸν δ' αὐτὸς Ὀλύμπιος, κ. τ. λ. "Which, namely, the Olympian himself had sent forth into the light." By the epithet Ὀλύμπιος Jove is meant, and αὐτός is added to increase the emphasis. — ἐπαίξεται "Having glided from under." — ῥα. "Thereupon." — ἐνθα δ' "At there," i. e., in the plane-tree. — νήπια τέκνα. "An infant brood." Literally, "infant offspring." — ὑποπεπτηῶτες. "Cowering beneath." — ὀκτώ. "Eight in number."

314-319. ἐλεεινά τετριγῶτας. "Twittering piteously." Some connect ἐλεεινά with κατήσθιε, but this is far inferior. — ἀμφεποτάτε. "Kept flying around." — τὴν δ' ἐλελιζόμενος, κ. τ. λ. "And then, having formed himself into a coil, he seized her (also) by the wing, making a loud cry round about." The serpent wound itself into a coil, and then raising its head, and the upper part of its body, made a sudden spring at the parent bird, and caught it by the wing. Observe the force of the middle voice in ἐλελιζόμενος — πτέρυγος. The reference to a part requires the genitive.

κατὰ ἔφαγε. "He had eaten up." Observe the adverbial force of κατὰ. — τὸν μὲν ἀρίζηλον, κ. τ. λ. "The god who had displayed him to view, rendered him very conspicuous, for the son of the crafty Saturn made him a stone," i. e., Jupiter made the serpent very conspicuous as a monument of the occurrence, for he changed him into stone. We have given here the reading of the common text, namely, ἀρίζηλον, equivalent to ἀριόηλον. It is very doubtful, however, whether this be the true reading. Buttmann opposes it with great ability, and thinks that we ought to have some term in its place, meaning "invisible," especially on account of the opposition implied in ὅσπερ ἔφημεν. This would also be in accordance with Cicero's paraphrase of the present passage (*de Divin.* ii. 20).

"Qui luci ediderat, genitor Saturnius, idem
Abdidit, et duro firmavit tegmina saxo."

But, then, a new difficulty arises. If we read ἀρίζηλον (i. e. ἀρίζηλον), we have a term, the analogy that produced which is extremely doubtful. If we write ἀριόηλον at once, we have a form contrary to common usage, which does not allow of a long *ι* in forms coming from εἶδω. And, lastly, if we take ἀειδέηλον, we can not show that Homer ever did use this form. As for ἀειδέλιον, which is Homeric, it is too different from any of the readings that have come down to us to allow of its being adopted. The whole question affords a striking example, as Buttmann remarks, how almost impossible

is in Homeric criticism, with all our best wishes and exertions, to surmount the difficulties of the standing text. And although it is very evident that ἀρίζηλος was not originally in this passage in Homer's verse, still we must retain this reading, as the only one which has come down to us grounded on authentic documents (*Lexil.*, s. v. ἀριόηλος). It remains but to add, that Knight regards verses 317, 318, and 319 as spurious, and the interpolation of some as a rhapsodist.

320-323 οἶον ἐτύχθη. "At what had been done," i. e., had taken place. Οἶον is here equivalent to ὅτι τοῖον. — ὥς οὖν δεινὰ πέλωσα, κ. τ. λ. "When, then, dreadful prodigies had come in the midst of the hecatombs of the gods," i. e., had occurred in the very midst of the sacrifice. Observe that θεῶν must be construed with ἐκατόμβας, not with πέλωσα, the victims being regarded as the property of the gods. — Κάλχας δ' αὐτίκ' ἔπειτα. "Calchas, then, thereupon straightway." — θεοπροπέων. "Revealing the signs from on high." — τίπτ' ἄνέω ἐγένεσθε. "Why, then, have ye become mute?" We have given ἄνέω, with Spitzner and Buttmann (*Lexil.*, s. v.), instead of the common reading, ἀνέω. It is not an adjective, but an adverb like οὕτω, &c.; and it was so regarded by Aristarchus, as Apollonius informs us. (*De Adverb.*, p. 555, 15, seq.)

324-332. ἡμῖν μὲν. "For us, indeed," i. e., for our special instruction. Observe that μὲν is here for μήν. — ὀψιμῶν, ὀψιπέλεστον. The absence of the copulative conjunction renders the clause more emphatic. — ὅων. "Of which." An epic form of ὅν, arising, according to the ancient grammarians, from a diæresis. (*Etymol. Mag.* p. 614, 34. — *Spitzner, ad loc.*) — κλέος. Referring to the mention of this prodigy among posterity. — ὥς ἡμεῖς. "So we." — τοσσαῦτ' ἔτεα. Nine years are meant. — τῷ δεκάτῳ. Supply ἔτει. — τελεῖται. "Are on the eve of being accomplished." — αὐτοῦ. "Here." — εἰσόκει ἔλωμεν. "Until we may have taken." More literally, "until what time we may have taken." Observe that εἰσόκει is for εἰς ὃ κεν, and compare the Latin idiom: "usque ad id tempus, quo capiamus," &c.

334-336. σμερδαλέον κονάβησαν, κ. τ. λ. "Resounded fearfully in consequence of the shouting of the Greeks." More literally, "under (i. e., by reason of) the Greeks having shouted." The common text has a comma after κονάβησαν, which we have removed, as interfering with the sense. — Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ. "The Gerenian Nestor, the ruler of steeds." Nestor was called "Gerenian" from a city of Messenia, where he was brought up, after Pylos, probably, had been destroyed by Hercules. This place is styled Γέρων in a fragment of Hesiod; Γέρων, by Strabo. Γερωνία by Pausanias; and

ἡ Γερηνός by the scholiast.—*ἰπποτε*. For *ἰππότη*, a common epithet for heroes. Observe the absence of the copula between this word and *Γερήνιος*. The reason is that the term *Γερήνιος* is more of an individual, the other more of a general appellation.

337-339. *ὦ πόποι*. Consult note on book i., verse 254.—*ἦ δὲ παῖν ἐσκότες*, κ. τ. λ. "Assuredly, now, ye are haranguing like impatient children," i. e., your conduct, in thus wasting time with idle harangues, resembles that of mere children. The epexegetic clause *ὥς ὅτι μέλει*, κ. τ. λ., shows in what the resemblance actually consists.—*πῇ δὲ συνθεσίου τε*, κ. τ. λ. "Whither, then, will go for us both agreements and sworn pledges?" i. e., what, then, will become of our agreements? &c. According to Buttmann (*Lexil.*, p. 439, ed. *Fishl.*), *ἑρκίων* properly signifies a contract or agreement on oath. As it is here, however, joined with *συνθεσίου*, it appears to refer rather to a pledge connected with an oath.

340-341. *ἐν πυρὶ δὲ*, κ. τ. λ. "Into the fire, now, may both the counsels and plans of heroes have come, and the unmixed libations and the right hands on which we relied," i. e., away, now, into the fire with the counsels and plans of heroes, &c. We have given here the explanation of Nägelsbach, who regards this passage as a species of unwilling or reluctant wish; and in this opinion the reviewer of Crusius's edition of the *Iliad* concurs. (*Jahrb. für Phil. und Päd.*, vol. xxxiv., p. 367.) The train of ideas appears to be as follows: Away with the counsels, &c., into the fire; for they help us no more; since, in place of acting up to our previous engagements, we are wasting our time in idle talking, &c. This expression of a wish certainly suits better the optative (*γενοίαιτο*), without the hypothetic *κε*, than if we place an interrogation at the end of verse 341, as is done by Wolf, Heyne, and Voss, and render the optative by a future.—Observe that the expression *ἐν πυρὶ γενοίαιτο* is merely of a proverbial character, to denote utter destruction.

σπονδαὶ ἄκρητοι. Libations most commonly consisted of unmixed wine; but sometimes, also, of milk, honey, and other fluids, either pure or diluted with water.

342-349. *αὐτως*. "To no purpose."—*σὺ δὲ*. "Do thou, therefore."—*ἔτι*. "Still, as before."—*ἀστεμφέα βουλήν*. "An unshaken resolve."—*τοῖσδε δ' ἔα φθινέειν*, κ. τ. λ. "And suffer those to perish, one, and (at farthest) two, whoever may be deliberating apart from the Greeks (there shall be no accomplishment, however of their designs) to return to Argos, before that we even know," &c. Compare with *τοὶ κεν* the Latin *si qui*. Achilles appears to be hastened at—*Διὶ*. Governed by *ὑπόσχεσις*.

350-356 *κατανεῦσαι*. "Nodded assent."—*ἵνατι τῷ*. "On that day." Observe the demonstrative force of *τῷ*, equivalent here to *ἐκείνῳ*—*ἔδαινον ἐπ'*. "Were going on board of."—*Κῆρα*. "Fate." Better with the initial capital, as we have given it, and indicating not so much destruction itself, as a being carrying destruction along with her.—*ἀστράπτων ἐπιδέξι'*. "By flashing forth lightning to the right."—*φαίνων*. "By displaying."—Verse 353 explains what is meant by *κατανεῦσαι* in v. 350.

—*ὦ*. "Therefore."—*τίσασθαι δ' Ἑλένης*, κ. τ. λ. "And (before, he has avenged the vexations and the groans (that have been his) on account of Helen." Buttmann (*Lexil.*, p. 439, seqq. ed. *Fishl.*) makes *Ἑλένης* here the genitive of the subject, and refers the words of the passage to the vexations and sighs of the repentant Helen. We have preferred, however, to follow Nägelsbach and Stadelmann, in regarding *Ἑλένης* as the objective or causal genitive. The reference is to the toils and privations endured by the Greeks during this long-protracted war, and the idea is well expressed by the scholiast in the Venice MS., as follows: *τιμωρίαν λαβεῖν ἂν θ' ὧν ἔστε νύξαμεν καὶ ἐμεριμνήσαμεν περὶ Ἑλένης*.

358-361. *ἀπτεσθω*. "Let him lay hold of," i. e., for the purpose of dragging it down to the sea.—*θάνατον καὶ πότμον*. "Death and fate." Often united by Homer; as also *θάνατος* and *μῦθος*.—*αὐτὸς τ' εὖ μήδεο*. "Both deliberate well thyself." Passow translates this "*fasse selbst wohl einen Beschluss*," i. e., form a resolve thyself. This, however, is inconsistent with *πείθεό τ' ἄλλω*.—*ὅττι κεν εἴπω*. Not equivalent to *εἰάν τι εἴπω*, but "whatsoever I shall say (if thou permit)."

362-368. *κρῖν' ἄνδρας κατὰ φύλα*, κ. τ. λ. "Separate, Agamemnon, the men by tribes, by families." By *φύλα* are here meant tribes or clans, proceeding each from one common progenitor; by *φρήτραι*, on the other hand, the several families or kindreds composing a tribe. Hence Heyne remarks: "*Per populos et gentes dispositi pugnant hanc dubie et antea; nunc autem in ipsis populis novum discrimen fit secundum genera seu stirpes ab eodem auctore deductas; et in his ite. um sunt familiæ*."—*ὥς φρήτρη φρήτρηφιν*, κ. τ. λ. The object of this new arrangement is mutual support, the members of the same family and clan aiding one another with the greater zeal, on account of the ties of kindred.—*καὶ τοὶ πείθονται Ἀχαιοί*. "And (if) the Greeks shall obey thee (in this)," i. e., shall carry this plan of mine into full effect.—*ὅς θ' ἡγεμόνων κακός*. "Both what one of the leaders is cowardly." Supply *ἐστί*.—*κ' ἑρσι*. "May be."—*κατὰ σφείας*. "By themselves," i. e., each clan by itself, and each family of the clan also by itself.

γνώσῃ δὲ. "And thou wilt farther know." Observe the emphatic usage of δὲ, after γνώσῃ ἐπειθ' in verse 365.—εἰ καὶ θεοπέσιγ
κ. τ. λ. "Whether thou art even not going to sack the city by the
Divine will, or by the cowardice of men, and their inexperience in
war." With θεοπέσιγ supply βούλῃ or μοίρῃ.

370-373. ἡ μὲν αὖτ', κ. τ. λ. "Of a truth, aged warrior, thou
again, in the gathering of the people, surpasses (in sage counsel)
his sons of the Greeks." More literally, "in the assembly," i. e.,
of the forces. Observe the force of αὖτε: thou surpasses in the
public assembly, after having surpassed in the private conclave of
the Grecian princes.—αἶ γὰρ, Ζεὺ τε πάτερ, κ. τ. λ. "For would
that, both father Jove, &c., there were to me," &c., i. e., would to
Jove, &c., I had—τῷ. "In that event." More literally, "by that
means."—ῥαίσειε. The verb ῥαίω, when thus applied to cities, re-
fers to their sinking in ruins.

375-379. ἄλλε' ἔδωκεν. Compare book i., verse 96.—ὃς με μετὰ
βέλλει. "Who hurls me into the midst of." (Compare Kühner, §
614, iii.) More freely, "who keeps continually involving me in."—
ἔγω δ' ἔργον χαλεπαίνων. "And I was the first to become angry." Observe here the use of the participle for the infinitive. This con-
struction is regular with verbs of beginning, ceasing, &c. Observe
also, that ἀρχεσθαι is used with the infinitive, when the notion of
the dependant verb is only in intention, not in act. Thus, *Thucyd.*
i., 107, ἤρξαντο καὶ τὰ μακρὰ τεῖχη Ἀθηναῖοι οἰκοδομεῖν: but οἰκοδο-
μεῖν when it is actually begun. (Kühner, § 688, vi., p. 317, ed. Jelf.)

ἔς γε μίαν βούλευσμεν. "We shall come to the same determina-
tion." With μίαν supply βούλην, and compare the explanation of
Nägelsbach: "ita consultare ut sententia in unum conspirent." The
reference is to their becoming reconciled to one another.

381-384. ἔτι δειπνον. "To your meal." The morning meal is
here meant. In Homer, the word ἀριστον uniformly means the
early, as δειπνον does the late meal; but δειπνον, on the other hand,
is used for either, apparently without any reference to time.—ἵνα
ξυνάγωμεν Ἀρηα. "In order that we may join battle." A concise
form of expression, for ἵνα ξυνάγοντες τοὺς λαοὺς ἐγείρωμεν Ἀρηα—
ὃ δὲ θέσθω. "And get ready well," i. e., have it in good order,
and ready for action. Compare Passow, Wörterb., s. v. τίθημι. b.
1, c.—εὖ ἄματος ἄμοις ἰδών. "Having looked well about his char-
iot," i. e., round about it; having carefully examined it on all sides.
We have given ἄμοις ἰδών with Spitzner. Heyne, however who is
followed by Buttmann (*Lexil.*, p. 04, ed. Fickl), is in favor of ἀ-
μείδων.

386-393. οὐ μετέσσειται. "Shall not ensue." More literally
"shall not intervene."—διακρινέει μένος ἀνδρῶν. "Shall part the
wrath of the combatants."—ἰδρώσει μὲν τεύχελα μὲν, κ. τ. λ. "The
strap of the man-protecting shield around the breast of each one
shall be moist with sweat; and (each one) shall be fatigued as to his
hand round about the spear." More literally, "on the spear round
about." The Greek warrior had two straps or belts passing over
his breast, from the shoulder downward; not, however, crossing
each other, but both on the same, that is, on the left side. One of
these straps supported the sword; the other, which was larger and
broader, the shield. This second strap or belt lay over the former.
—καμείται. Observe the employment of the middle in a passive
sense. In reality, however, a middle meaning still lurks here:
"shall cause himself to toil." Compare Kühner, § 364, ed. Jelf.

μηνάζειν ἐθέλοντα. "Wishing to linger."—οὐ οἱ ἔπειτα ἄρκιον
ἔσσειται, κ. τ. λ. "There shall be nothing thereupon on which he
can rely for escaping from the dogs and birds," i. e., there shall be
nothing to give him any well-grounded hope of escaping, &c. We
have rendered ἄρκιον here in accordance with the explanation given
to it by Buttmann (*Lexil.*, s. v.). It appears to be equivalent in
some degree to ἐτοιμον.

394-397. Ἀργεῖοι δὲ μέγ' ἰαχον, κ. τ. λ. "The Greeks, thereupon,
began to shout loudly, as when a wave (roars) against a lofty shore,
when the south wind, having come, shall put it in motion, against
some projecting rock." Observe the ellipsis in κύμα, which is to be
supplied by ἰαχεῖ. Observe also the peculiar boldness of the per-
sonification, when a literal translation is given: "as when a wave
shouts."—προβλήτι σκοπέλῳ. This is merely a more special defini-
tion of the idea contained in ἀκτὴ ἐφ' ὑψηλῇ, and is epexegetical to
that clause.—As regards ὅτε κινήσῃ, compare book i., verse 80.

τὸν δ' οὐποτε κύματα λείπει παντοίων ἀνέμων, κ. τ. λ. "For this
the billows raised by all kinds of winds never leave, when they arise
in this quarter or in that," i. e., the billows raised by every wind,
no matter from what point it comes. The comma after λείπει,
which appears in the ordinary text, must be removed, since κύματα
is to be joined in construction with παντοίων ἀνέμων. So we have
ἀρεα ἀργεστίε Νύτοιο (*Il.*, xi, 305); and αἰλλαι παντοίων ἀνέμων
(*Il.*, v., 304). If we retain the common pointing, παντοίων ἀνέμων
becomes the genitive absolute, and must be rendered, "during all
kinds of winds," there being then an ellipsis of ὄντων. This, how-
ever, is decidedly inferior.—γένωνται. Referring, of course, to the
winds not to κύματα. In this latter case, the reading would have

οὐκ ἐγενήθη, which some appear to have given anciently, but which the scholias very properly condemns.

398-400 ὄρεοντο. "They made a rush." The imperfect of ὄρεομαι, and not from ὄριγμι. Nägelsbach removes the comma after this word, and connects it closely in construction with κεδασθέντες, so as to imply a rushing onward in scattered order. This, however, is quite unnecessary—κεδασθέντες κατὰ νῆας. "Having dispersed themselves in an instant among the ships." Observe the force of the aorist, and the employment of the passive participle in a middle sense.—νῆας. The ships, it will be remembered, were drawn up on shore, and the huts were in their immediate vicinity.—κατὰ κλισίας. "Throughout the tents."—ἔρεξε. "Began to offer sacrifice." Supply ἱερά. The full form occurs in book i., verse 147. Compare Virgil (*Ecl.*, iii., 77), "*Cum faciam vitula pro frugibus.*"—ἄλλος δ' ἄλλω. The meaning is, that each kindred sacrificed to its own tutelary deity.

402-410. ὁ ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων. "He, the king of men, Agamemnon."—πενταέτηρον. "Five years old." And, therefore, in full vigour.—κίκλησεν δὲ. "And he invited (to the sacrifice)."—Παναχαιῶν. "Of all the Greeks." The name Ἀχαιοί has a wider Homeric meaning than either Ἀργεῖοι or Δαναοί.—πρώτιστα. "First of all."—Αἴαντε δῶ. "The two Ajaxes." Ajax, the son of Telamon, who led the Salaminians; and Ajax, the son of Oileus, who commanded the Locrians.—Τυδεὸς υἱόν. Diomedes.

αὐτόματος. "Of his own accord." He came, according to Crassus, uninvited, because he was the brother of the monarch, and needed, therefore, no special summons. Not so. He came of his own accord to aid his brother in the preparations for the sacrifice and the attendant banquet.—βοὴν ἀγαθός. "Good at the battle-shout," i. e., brave in battle.—ἦδε γὰρ κατὰ θυμὸν, κ. τ. λ. "For he knew in his mind how his brother was toiling," i. e., toiling in the preparations. Literally, "he knew his brother how he was toiling." A well-known Greek idiom.—οὐλοχύτας ἀνέλοντο. Compare book i., verse 445.

412-418 κελαινεφές. "Black-cloud-collecting deity."—αἰθέριον. Words indicative of residence are commonly used in the dative without a preposition, since this case has for its fundamental signification the idea of space, in which activity, or the power of action, abides.—μὴ πρὶν ἐπ' ἥελιον δύναι, κ. τ. λ. "Grant that the sun may not go down, and darkness come on, before that I have cast down headlong Priam's palace, wrapped in flames," &c. In these forms of invocation there appears to be an ellipsis of εἴς, or

πρὸς σοι, οἱ γένοιτο.—ἐπ' ἥελιον δύναι. The expression ἐπ' . . . δύναι occurs here for the only time in Homer with reference to the setting sun; and, as ἐπὶ in this passage is not easy to explain, Nägelsbach recommends that we read ἐπ' ἥελιον δύναι, and he compares *Od.* iii., 335, and *Od.*, x., 191.—πυρρὸς δῆϊοιο. "With hostile fire." Observe here the genitive of the source whence the action arises, and compare Kühner, § 484, p. 126, *ed. Jelf*.

Ἐκτόρεον δὲ χιτῶνα, κ. τ. λ. "And have severed around his breast the tunic of Hector, rent by my brazen spear." Literally, "rent by the brass." The expression χαλκῷ ῥωγαλέον serves still farther to explain the meaning of δαίξαι.—πρηνέες ἐν κονίῃσιν. "Prone in the dust," i. e., stretched out on their faces in the dust.

419-432. οὔδ' ἄρα πῶ, κ. τ. λ. "But not yet, thereupon, was the son of Saturn accomplishing it for him." Observe that ἐπεκράϊαιε stands here without an object, which, when supplied, is generally ἐλδωρ. Compare book i., verse 41.—πόνον δ' ἄμεγατον ὄφελλει. "But increased their severe toil."

The ensuing lines (421-432) have already occurred in book i., verse 458, *scqq.*, with the exception of a few forms of expression—ἐμπίραντες. "Having spitted."—ὑπείρεχον Ἡφαίστοιο. "They held them over the fire." Observe the continued action expressed by the imperfect.

433-440. Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ. Consult note on verse 336.—μηκέτι δὲ νῦν αὖθι λέγόμεθα. "No longer, at this very time, let us be talking here." Nestor rises from table, at which there had naturally been some conversation, and interrupts the speakers by these words. It will be perceived, therefore, that λέγόμεθα is here taken absolutely. We have rejected the common reading, μηκέτι νῦν δηθὲν αὖθι λέγόμεθα, and have adopted that of Callistratus from the scholia, as making the best sense. The form δηθ' (δηθά) is not Epic (*Harmon.*, i., 305; Kühner, § 693), whereas δὲ νῦν is both an Homeric position of the particles, and gives more force to μηκέτι. Buttmann recommends ταῦτα in place of αὖθι, from a comparison of other passages of Homer; but he is answered by Spitzner, who shows that in these passages ταῦτα refers to actual conversations preceding, whereas on the present occasion no previous remarks have been detailed. (*Lexil.*, p. 398, *ed. Fischl.*—*Spitzner, ad loc.*)—It remains but to add, that some translate λέγόμεθα here, "let us lie," i. e., let us be sitting, or be resting; but in the whole range of Epic poetry, there never occur in this sense any other parts of λέγω except the aorists ἔλεξε, ἐλέξατο, ἔλεκτο. (*Buttmann, Lexil.*, l. c.)

ἔργον. "The work," i. e., the work of battle.—ἐγγυαλίξει. "Put

into our hands." The present shows certainty, and a firm belief that Heaven is on their side. It is recommended by the scholiast on the authority of Aristarchus and Aristophanes. The future ἐγὼ νάλιξει, given in some editions, is inferior.—κῆρυκες μὲν. Opposed οἱ ἡμεῖς δὲ.—χαλκοχιτώνων. Consult Gloss. on book I., verse 371.—ἀγειρόντων. For ἀγειρέτωσαν.—ἄθροοι ὧδε. "Thus assembled as we are." Equivalent to ὥσπερ ἔχομεν ἄθροοι.—ἴομεν. For ἵομεν, with the shortened mood-vowel. So ἐγείρομεν for ἐγείρωμεν.—ὀξὺν ἄρηα. "The sharp conflict." Literally, "sharp Mars."

443-447. κηρύσσειν πολεμόνδε. "To summon to the conflict."—καρηκουόωντας Ἀχαιοὺς. Consult note on verse 11.—οἱ μὲν ἐκῆρυσται, κ. τ. λ. Compare verse 52.—οἱ δ' ἀμφὶ Ἀτρεΐωνα, κ. τ. λ. "But they, the Jove-nurtured kings, around the son of Atreus, kept moving to and fro, separating (the forces)," i. e., the Jove-nurtured kings in attendance at the time on Agamemnon, kept moving rapidly about, and separating the people into tribes and families, according to the suggestion of Nestor.—αὐτὰ δὲ. "And among them."

αἰγὶδ' ἔχοντο. The ægis, properly speaking, was the hide of the goat Amalthea, the animal that had suckled Jupiter. It was in strictness, peculiar to Jove, but was worn on different occasions by both Apollo and Minerva. The skins of various quadrupeds having been used by the most ancient inhabitants of Greece for clothing



and defence, we can not wonder that the goatskin was employed in the same manner; and the particular application of it which we have now to consider will be understood from the fact, that the shields of the ancient Greeks were in part supported by a belt or strap, passing over the right shoulder, and, when not elevated with the shield, descending transversely to the left hip. In order that a goatskin might serve this purpose, two of its legs would probably be tied over the right shoulder of the wearer, the other extremity being fastened to the inside of the shield. In combat, the left arm would be passed under the hide, and would raise it, together with the shield, as is shown in a marble statue of Minerva preserved in the museum at Naples, which, from its style of art, may be reckoned among the most ancient in existence.

Other statues of Minerva, also of very high antiquity, and derived, no doubt, from some still more ancient type, represent her in a state of repose, and with the goatskin falling obliquely from its loose fastening over her right shoulder, so as to pass round the body under the left arm. The annexed figure is taken from a colossal statue of Minerva at Dresden.



By a figure of speech, Homer uses the term ægis to denote not only the goatskin, which it properly signified, but, together with it the shield to which it belonged. By thus understanding the word, it is easy to comprehend both why Minerva is said to throw her father's ægis around her shoulders (*Il.* v., 738: xviii., 204); and why, on one occasion, Apollo is said to hold it in his hand, and to shake it so as to terrify and confound the Greeks (*Il.* xv., 229, 307. *scqq.*)

and, on another occasion, to cover with it the dead body of Hector in order to protect it from insult. —By the later poets and artists the original conception of the ægis appears to have been forgotten or disregarded. They represent it as a breastplate covered with metal in the form of scales, not used to support the shield, but extending equally on both sides, from shoulder to shoulder, as may be seen in the figure on page 150, taken from a statue at Florence: the Gorgon's head occupies the centre, whereas, in the other figures, the serpents of this head are transferred to the border of the skin.

448-450. τῆς ἑκατὸν θύσανοι, κ. τ. λ. "From this a hundred tassels, all-golden, hang waving in air, all well twisted, and each of the value of a hundred oxen." More literally, "a hundred tassels, &c., are suspended." Observe the force of the present in ἡερέθονται, as indicating a constant attribute of the ægis, and not merely one confined to the occasion of which the poet is speaking. The tense is properly, therefore, the present aorist, and denotes what is always the case. The grammarian Zenodotus, not perceiving the peculiar force of this tense, wrote ἡερέθοντο, in the imperfect; but, as the scholiast remarks, the imperfect here οὐχ ἀρμόζει ἐπὶ ἀθανάτων. —As the Greeks prided themselves greatly on the rich and splendid ornaments of their shields, they supposed the ægis to be adorned in a style corresponding to the might and majesty of the father of the gods. Hence the golden tassels, which, besides answering the purposes of ornament, would serve also to strike terror by their dazzling motion.

σὺν τῇ παιφάσσονσα, κ. τ. λ. "With which, looking merely around, she moved rapidly through the people of the Greeks." We have given παιφάσσονσα here the meaning assigned to it by Passow. The scholiast, indeed, explains it by ἐνθουσιῶσα, ὀρμώσα, but this is the meaning which it has with later writers.

451-453. ἐκάστω καθέη. "Unto each one in heart," i. e., in the heart of each one. —ἀλλήκτον. "Without ceasing." —ἄφαρ. Compare book i., verse 594. —νέεσθαι. Taking the place of a substantive, though without any article prefixed.

455-458. ἥτε πῦρ ἀίδηλον, κ. τ. λ. "As a destructive fire consumes an immense forest." We have given ἀίδηλον here the meaning which Buttmann assigns to it (*Lexil.*, s. v.), and in which he is followed by Passow. The literal signification of ἀίδηλος is "invisible," whence, with a causative force, we have "making invisible," and, from this, "destroying," "destructive." —ἐπιόλεγει. The point of the comparison (*summa comparationis*) does not lie in ἐπιόλεγει, but in φαίνεται αὐτῇ, the flashing of the rays of light from the arm of

of the Greeks being likened to the glare thrown forth by the burning of some vast forest on a mountain-top.

ὧς τῶν ἐρχομένων, κ. τ. λ. "So, as these moved along, an air resplendent brilliance from their admirable brazen armor went to the heavens through the upper air." Observe that τῶν ἐρχομένων is the genitive absolute. —χαλκοῦ. We have rendered this by the term "brass," in accordance with common usage. The χαλκός of the ancients, however, consisted of copper and tin, whereas the modern brass is a combination of copper and zinc. —ἵκεν. Observe the employment of the aorist to denote a rapid flashing upward of rays of light.

459-461. τῶν δ', ὥστ' ὀρνίθων, κ. τ. λ. "And of these—just as the numerous nations of winged fowl." Observe the anacoluthon in τῶν δέ, the construction being broken off after these words, and resumed at verse 464, when ὧς τῶν takes the place of the τῶν δέ with which the sentence opened. —ἴθνεα πολλά. Observe the beautiful personification here, instead of the prosaic "many flocks." We have now a second comparison, the point of which lies in the noise and various movements both of the numerous flocks of birds, before they alight in order on the ground, and of the Greeks before they can range themselves in battle array. Modern critics much admire the rapid accumulation of figures in the text, no less than five similes following one another in an unbroken series. Wolf, however, considers all but the first of these to be mere additions on the part of later rhapsodists, and not in good taste.

Ἀσίῳ ἐν λειμῶνι. "In the Asian mead." This meadow or marsh was in Lydia, formed by the river Cayster near its mouth, and was a favorite haunt for water-fowl. —We have given here the usual reading, which is defended by Hermann (*ad Hymn. in Apoll.*, 250), Buttmann (*Mythol.*, vol. ii., p. 175), and others. Wolf, however, is in favor of Ἀσίῳ, as a genitive of Ἀσιος or Ἀσίας, and makes the allusion to be to Asius or Asias, a prince who, in early times, reigned over the country around the Cayster, and from whom the mead, according to him, derived its name. Consult, however, the remarks of Hermann, *l. c.*

462-463. ἀγαλλόμενα. "Exulting," i. e., making a loud flapping. We have given here the neuter form, the reading of Aristarchus, which is found also in several good manuscripts, that of Venice among the rest, and likewise in the *Editio Princeps*. It agrees with ἴθνεα, and certainly harmonizes much better with προκαθίζοντων than ἀγαλλόμεναι, the reading of Spitzner and the ordinary text. Besides, ὄρνις is much more frequently masculine than

feminine, and when it does appear with the latter gender, some special reason lies at the bottom of it which can not certainly be found here.—*κλαγγηδὸν προκαθίζοντων*. "They setting themselves forward with a loud noise." Supply *αὐτῶν*. We have regarded this as the genitive absolute, and a parenthetic clause. This is certainly far more natural than the construction given by some of the scholiasts, and adopted by Nägelsbach and others; namely, *ἔθνεα καὶ τὰ ὄρνιθων*, &c., *κλαγγηδὸν προκαθίζοντων*, *ποτῶνται ἐνθα καὶ ἐνθα*, &c. This latter mode of construing connects *προκαθίζοντων* at once with *ὄρνιθων*.

464-468. *ὥς τὸ ἐθνεα πολλὰ*. "So the numerous nations of these," i. e., of the Greeks.—*προχέοντο*. "Kept pouring forth." Observe the force of the imperfect.—*πεδίον Σκαμάνδριον*. By the "Scamandrian plain" is here meant the plain that lay between the rivers Scamander and Simois, and wherein most of the battles were fought between the Greeks and Trojans. The River Scamander rose in the high grounds at the foot of Mount Ida, and after receiving the Simois, emptied into the Hellespont. Troy stood near the sources of the Scamander.

αὐτὰρ ὑπὸ χθών, κ. τ. λ. "While the earth beneath resounded fearfully, from the feet of both them and their horses." Observe here the adverbial force of *ὑπὸ*, and also that *ποδῶν* is not governed by it, but is the genitive of the *terminus a quo*, with a causal signification.—*μυρίοι, ὅσα τε φύλλα*, κ. τ. λ. "Innumerable, as many as both the leaves and flowers are produced in the spring." Observe that *ὥρῃ* here means, literally, "in their season." The full expression is given in verse 471, *ὥρῃ ἐν εἰαρινῇ*. The point of the previous comparison was the noise made by the numerous host in arranging themselves in order. In the present one, however, which makes the third, the *tertium comparationis* is the number of the army.

469-473. *μυιάων ἀδινάων*. "Of the thickly-swarming flies." Observe here the similarity of ending, as if the sound were meant to be an echo to the sense.—*κατὰ σταθμὸν ποιμνῆιον*. "At some shepherd's pen." The preposition here properly implies a moving up and down, and throughout.—*ὥρῃ ἐν εἰαρινῇ*. "In the spring season." Consult note on verse 468.—*ὅτε τε*. "And when." More literally, "when, also."—*ἐπὶ Τρώεσσι*. "Against the Trojans."—*διὰρραῖσαι μεμαῶτες*. The point of the comparison lies in these words. As the swarms of flies in the shepherd's pen move rapidly about, desirous of access to the milk through the coverings of the pails, so did the Greeks take their station in the plain, desirous of breaking through the ranks of the Trojans, and, as it were, tasting them

mood. Hence we must render *διὰρραῖσαι μεμαῶτες*, "desirous of breaking through (their lines)."

474-479. *τοὺς δὲ*. "And these." Observe that *τοὺς* stands here without any government, an anacoluthon taking place similar to the one mentioned in the note on verse 459.—*αἰπόλια πλατὲ*. "Widespread flocks of goats." The reference is to flocks feeding in scattered order. Compare the scholiast: *ὅτι διασκοδασμένα νέμονται*. As regards the expression *αἰπόλια αἰγῶν*, compare *σῶν σὺβόσια* (*Od.*, xiv., 101).—*ὥς τοὺς*. "So these."—*μετὰ δὲ*. "And among them," i. e., Agamemnon was busily employed among the rest in arranging the forces.—*ὄμματα καὶ κεφαλὴν*. Alluding to his majestic look and bearing.—*Ἄρει δὲ ζώνην*. The term *ζώνη*, here, does not, as some suppose, refer to the entire armor, but merely to the belt. An expression of strength about the flanks was peculiar to the war-god. Nägelsbach, *ad loc.*—Compare Müller, *Archæol. der Kunst*, p. 544, *scqq.*)—*στέρνον δὲ Ποσειδάωνι*. To Neptune was assigned by the ancient artists a great breadth of chest, as the god of the broad Ocean. (Compare Müller, p. 503, *scqq.*)

480-483. *ἥτε βοῦς ἀγέληφι*, κ. τ. λ. "As a bull in a herd is greatly eminent above all, for he is even conspicuous among the collected cattle." The term *βοῦς* denotes a bull or cow, the animal in general. Homer here adds *ταῦρος* to it, to denote especially the bull. Compare *σὺς κάπρος* (*Il.*, xvii., 21).—*ἐν πολλοῖσι*. Not to be connected in construction with *ἠρώεσσι*. Such an arrangement would be un-Homeric.

486-493. *ἡμεῖς δὲ κλέος οἶον*, κ. τ. λ. "We, on the other hand, hear report alone, nor know we any thing (for certain)." By *κλέος* is here meant the voice of tradition merely as heard in the songs of bards.—*οἶκ' ἂν ἐγὼ μυθήσομαι*. "I could not tell." Some regard *μυθήσομαι* here as the aorist subjunctive, with the shortened mood vowel, because *δοιμήνω* comes after. This, however, is incorrect. The future *μυθήσομαι* expresses certainty under existing circumstances (*ἔν*) that the poet will not be able to tell the whole number of the mighty host; whereas *οἶδ' ὀνομήνω* ("nor do I think I can even name") implies less of certainty, and the existence merely of a reasonable doubt, the naming being, in fact, an easier task than the actual enumeration of the strength of the army.

ἀρήρηκτος. "Not to be broken," i. e., not to be wearied.—*χάλκεον ὄμμι*, κ. τ. λ. "And though there were within me a brazen breast." Passow, less correctly, renders *ἥτορ* here "heart." We have followed Stadelmann.—*μνησαίεθ'*. "Should mention." For *μνήσαντο*—*ἀρχαὺς αὖ*, κ. τ. λ. "Hereupon I will tell," &c. Observe that

αὐτὸς has here the force of δὴ. (Hermann, *ad Vig.*, p. 626, ed. *Glass*.) Observe, moreover, that the poet enters at once upon the task of enumeration and naming, without apprizing us whether the Muses have heard his prayer, and have bestowed upon him the requisite powers for the attempt. This seems to be implied as a matter of course.

NOTES ON THE THIRD BOOK.

ARGUMENT.

THE OATHS.—THE VIEW FROM THE TROJAN RAMPARTS.—THE SINGLE COMBAT BETWEEN PARIS AND MENELAUS.

THE armies being ready to engage, a single combat is agreed upon between Paris and Menelaus, for the determination of the war. Iris is sent to call Helen to behold the fight; and, under the guise of a Trojan princess, leads her to the walls of Troy, where Priam is sitting with his counselors, observing the Grecian leaders, on the plain below. At his request, Helen gives the aged monarch an account of the most distinguished of these warriors. The kings, on either side, take, after this, a solemn oath to observe the conditions of the truce. The single combat then commences, and Paris is worsted; but when he is on the point of being dragged away alive by his antagonist into the Grecian lines, Venus comes to his aid, snatches him away in a cloud, and transports him to his own apartment. She then calls Helen from the walls, and brings the lovers together. Agamemnon, on the part of the Greeks, demands meanwhile, the restoration of Helen, and the performance of the articles of the truce, and the book concludes.

The day, of which a part was occupied with the events of the previous book, still continues throughout the present one. The scene is sometimes in the plain before Troy, and sometimes in Troy itself.

1-2. αὐτὰρ ἐπεὶ κόσμηθεν, κ. τ. λ. "But when they were arranged, each (army) along with their leaders." By ἑκαστοι are here meant the respective armies, Grecian and Trojan, as enumerated in the catalogue at the end of the preceding book.—Τρῶες μὲν κλαγγῇ

κ. τ. λ. "The Trojans, on their part, moved along with both a clamor and battle-cry." The term κλαγγῇ here refers to the various noises made among themselves by a host composed of various nations coming on in tumultuous march; whereas ἐνοπῇ denotes the battle-cry, in which they all, from time to time, join.—The march of the Trojans, it will be perceived, is a noisy one; that of the Greeks, on the other hand, silent and orderly. We must not, however, infer from this, that the poet means to represent the Trojans as a barbarian race; a mistake into which some of the ancient commentators have fallen. On the contrary, the people of Priam were far more civilized than their opponents, as appears from the language of Homer himself in other parts of the poem.

ὄρνιθες ὥς. The point of comparison is in κλαγγῇ, not in any allusion to the swiftness of the feathered race, as some erroneously suppose.—Observe the accent in ὥς, as coming after the word (ὄρνιθες) on which it depends. Literally, "birds-like." It would be otherwise, ὥς ὄρνιθες.

3-6. ἥντε περ κλαγγῇ, κ. τ. λ. "As is the clamor of cranes in front of the sky," i. e., high in air; just this side of the vault of heaven. Compare the scholiast: ἐν τῷ ὑπὸ τὰ νέφη τόπῳ. The suffix θι, when appended to nouns, as is at times the case in the Epic language, forms, with the noun, a species of genitive, as in the present instance, and sometimes an instrumental dative. Hence οὐρα νόθι πρό is equivalent here, in some degree, to the later πρό οὐρανοῦ (*Kühner*, § 377, 2, 7.)—αἶψ'. An anacoluthon. This nominative has no verb with which to agree, since its place is supplied by ταίγε in the succeeding line.—χειμῶνα. "The wintry-storm," i. e., the cold and stormy season of winter. The reference is to the migration of the cranes to southern climes, at the approach of winter.

κλαγγῇ ταίγε πέτονται, κ. τ. λ. "With a clamor do these wing their way toward the waters of Oceanus." The genitive is employed after verbs signifying a rapid motion toward some object, a construction often met with in Homer. The adverbial ἐπὶ is merely added here to mark more specifically the line of direction. So in later Greek, where the prepositions have their proper force as governing words, we find the following: πλεῖν ἐπὶ Σάμιον (*Thucyd.*, i. 116); ἐπὶ Σάρδεων φεύγειν (*Xen., Cyrop.*, viii., 2, 1). Compare *Kühner*, § 507, and 633, 1, ed. *Jelf*.—Ὠκεανοῖς ῥοαῶν. Homer's Oceanus is a large river encircling the round plane of the earth (Consult note on verse 423, book i.) As the flight of the cranes is here from the wintry storm, their line of direction is toward the regions of the south.

ἀνδράσι Πυγμαίοισι, κ. τ. λ. The warfare between the Pygmæi and the Cranes is a well-known fable, respecting which, consult Anthon's *Class. Dict.*, s. v. Pygmæi. — φόνον καὶ Κῆρα φέρουσαι Compare book ii., verse 352.

7-9. ἤρπαι δ' ἄρα ταίγε, κ. τ. λ. "And so they bear onward before them, early in the morning, pernicious strife." We have given ἤρπαι here the meaning for which Buttman contends, on the authority of the ancient grammarians. (*Lexii.*, s. v. ἄηρ, ἤριος.) The common, but erroneous, translation is, "through the air." Voss renders it, "in the hazy dawn of morning;" respecting which, consult Buttman, *l. c.* — προφέρονται. Observe the force of the middle

οἱ δ' ἄρ' ἴσαν, κ. τ. λ. "But the others thereupon, the Greeks, (namely), went along in silence, breathing rage." Observe the pronominal force οἱ οἱ, with which word Ἀχαιοί is in apposition. Aulus Gellius, in his explanation of this passage, refers σιγῇ το μέγα πνεύοντες, which Heyne very justly condemns. (*Aul. Gell.*, i., 11.) — μεμαῶτες. This participle occurs here without any copula, since it is merely explanatory of πνεύοντες, &c.

10-14. εὔτε Νότος κατέχευεν. "As the south wind is wont to spread." Literally, "is wont to pour." Observe the force of the aorist in denoting what is wont to happen. Observe, also, that εὔτε stands here for the more ordinary ἥντε. This, indeed, is denied by Buttman, who makes εὔτε the adverb of time, and equivalent to ὅτε, but ἥντε the adverb of comparison, and asserts that they are never used for one another. He therefore proposes to read ἥντ' ὄρεος, making ἥντ', in scanning, one syllable by synizesis. Spitzner, however, successfully defends the common reading εὔτε in the sense of ἥντε, and denies, from Apollonius (*De Adv.*, p. 560, 1, seqq.), that ἥντε can be contracted into two syllables.

κλέπτῃ δέ τε νυκτὶς ἀμείνω. "But better to the thief than even the night." Because he can steal with a better chance of success amid the mist, since the flocks and herds are at large during the daytime, but shut up during the night. — τόσον τίς τ' ἐπιλεύσσει, κ. τ. λ. "And one looks over (only) as great a space as he ever throws a stone over," i. e., and one only sees before him to the distance of a stone's throw. Observe the peculiar force of ἐπὶ here, both in composition and out of it. Literally, "upon."

ὥς ἄρα τῶν ὑπὸ, κ. τ. λ. "Just so, beneath the feet of these, as they came onward, the eddying dust kept rising," i. e., the dust rose in clouds from beneath their feet as they moved along. There is considerable doubt whether we ought to read here ἐελλῆς or ἀελλῆς, the former being the adjective, the latter the genitive of ἀελλῆ

The adjective occurs nowhere else; while the expression κονίσαλος ἀελλῆς, "the dust of an eddy," i. e., eddying dust, can easily be endured. Buttman, on the other hand, writes ἀελλῆς, contracted from ἀελλῆεις. (*Ausf. Gr.*, i., p. 172, *not.*) We have retained, however, the common reading with Spitzner and others, though it is an extremely suspicious one. — κονίσαλος. The common form is κονίσαλος, which we have altered with Heyne, Wolf, Spitzner, and others.

πεδίοιο. The genitive of place is almost wholly confined to poetry. The place in this construction seems to be conceived of by the speaker as a necessary condition to the notion of the verb, and therefore antecedent to it, whence it in some sort arose. Hence, especially in Epic, we find verbs of motion with a genitive of the way over which the motion proceeds, and which is conceived of as a necessary condition of the motion. There are various other ways of explaining this very difficult construction, one of which is to take the genitive as a partitive. (*Kühner*, § 522, *ed. Jelf.*)

16-20. Τρῳσὶν μὲν προμάχιζεν, κ. τ. λ. "For the Trojans, indeed, the godlike Alexander advanced to battle among the foremost combatants." Paris appears on this occasion as a πρόμαχος, or πρόμος, a name given to one who fights in the foremost rank. Paris was not without valor, but he was easily intimidated by an opponent. — Ἀλέξανδρος. Paris had the name of Alexander given him by the shepherds of Ida, while himself a shepherd, from his defending them against the attacks of robbers. (Ἀλέξανδρος, "man-defender," from ἀλέξω, "to defend," and ἀνὴρ, "a man.") He had been exposed, when an infant, on Mount Ida, in consequence of a dream which his mother Hecuba had while pregnant of him, and was saved and brought up by one of the shepherds of the mountain. Hecuba dreamed that she had been delivered of a blazing torch, which wrapped in flames both Troy and the woods of Ida.

παρδαλέην. "A panther's skin." Properly an adjective, with δорάν understood. As regards the πάρδαλις, consult *Dictionary of Antiquities*, p. 733. — We have here a remnant of an early, and, at one time, very general custom, namely, that of wearing skins or hides for defensive armor. The mode of wearing the lion's skin, for example, is shown in two small bronzes of very high antiquity, and which are copied in the woodcut on the next page.

καμπύλα -όξα. The plural of excellence, or the plural for the singular, with the accompanying idea of goodness of quality, and strength — αὐτὰρ ὁ "But he," i. e., he, moreover. The particle αὐτὰρ is here employed in the beginning of a sentence, to express a repi



continuation of the subject, and to serve as a connecting link between προμάχισεν and προκαλίζετο.—κεκορυθμένα χαλκῶ. "Headed with brass." More literally, "tipped with brass." Consult note on book ii., verse 457.—προκαλίζετο. "Kept challenging."—ἀντίβιον. "Face to face."

21-29. Ἀρηϊφίλος. "Dear to Mars." An Homeric epithet for a valiant warrior.—μακρὰ βιβῶντα. "Striding with long steps."—ὥστε λέων ἐχάρη, κ. τ. λ. "Even as a lion is wont to rejoice, having lighted upon a large carcass." Observe the force of the aorist in ἐχάρη, as denoting what is habitual or customary. The lion never touches a dead carcass unless driven thereto by severe hunger. Hence the propriety of πεινάων in the text, since, according to the scholiast, Homer uses σῶμα in speaking of dead bodies only, the Homeric term for a living one being δέμας.—πεινάων. "In his hunger." Literally, "being hungry." The term πεινάων not only explains why he touches the dead carcass, but also why he cares not for hounds or hunters.

μάλα. "Greedy."—εἰπερ ἂν αὐτὸν, κ. τ. λ. "Even though both swift dogs and vigorous youths bestir themselves after him." Observe the force of the middle, in first indicating reflexive action, and then governing an external object, the accusative αὐτὸν expressing with reference to what this bestirring of themselves takes place.—ὡς ἐχάρη Μειέλαος. "So Menelaus was rejoiced."—φάτο γὰρ τίσεσθαι Ἀλέϊην. "For he thought that he would take vengeance on the

dead one. Observe the force of the middle in εἶπερ. literally "he said unto himself," i. e., he said within his own breast.—τίσεσθαι. We have given this reading with Wolf, Heyne, Spitzner, and others in place of the earlier one τίσεσθαι. It is doubtful, however, after all, whether this last ought not to be retained; for the aorist like the perfect, is used to express future events which must certainly nappen in the opinion of the speaker or actor. Compare Kühner, § 403, 2, ed. Jelf.—ἐξ ὀχέων. "From his chariot."

30-32. Τὸν. "This warrior."—ἐν προμάχοισι. "Among the foremost combatants." Consult note on verse 16.—κατεπλήγη. In the compounds of πλήσσω, having the sense of "to strike with dismay or astonishment," the second aorist is written with ᾱ in the penult. Here, however, the poet, for the sake of the metre, has η instead of α. (Buttmann's Irregular Verbs, p. 216, ed. Fishlake.)—ἔθνος. "The throng."—ἐχάζετο. "He began to retreat."

33-36. ὡς δ' ὅτε. "And as when."—παλίνωρος ἀπέστη. "Springing back, removes out of the way." Observe the aorist here employed to express what usually happens in such cases, and, therefore, as on previous occasions, rendered by the present.—ὑπὸ τοῦ μοῦ ἐλλαβε γυῖα. "And trembling seizes on his limbs beneath." Here, as often before, there is nothing that compels us to have recourse to a tmesis. Compare Kühner, § 619, a.—ἄψ τ' ἀνεχώρησεν. "Back he both retreats." This enlarges on ἀπέστη, where it was merely said that he removes out of the way. Now, however, he makes a full retreat.—μιν εἶλε παρειάς. On this construction, consult note on book i., verse 236.

αὐτίς ἐδν. "Plunged back."—Τρώων ἀγερώχων. "Of the naughty Trojans." Buttmann regards this term as indicating that love for external display which was so characteristic of the Asiatic nations, the word being principally used by Homer as an epithet of Asiatics (Lexil., s. v. ἀγερώχος.)

39-40. Δύσπαρι. "Evil-bringing Paris," i. e., Paris, source of evil unto thee and thine. The prefix δύς here denotes something hateful, and to be viewed with more or less of aversion and abhorrence. Hence the translation of "unhappy Paris," given to the term in question by most editors, does not convey the true and full meaning of the word. Compare Eurip., Orest., 1388, Δυσελένας, and Lobbeck, Par., p. 545.

αἰθ' ὄφελες ἀγονός τ' ἔμμεναι, κ. τ. λ. "Would that either thou wert unborn, or hadst perished unmarried." More literally, "O that thou oughtest to be either unborn or to have perished unmarried." Observe that ὄφελον (with the augment ὄφελον) is only employ-

ed where one wishes for a thing which *has* not taken place, *is* not now taking place, and is not *about* to take place. (*Herm. ad Viger.*, p. 756.)—*ἄγονος*. Some make this term equivalent here to "*ad prolem generandum inhabilis*." Such a meaning, however, can hardly suit the context. The more usual force of *ἄγονος* is *ὁ μὴ γεννᾶν*, or *ἄτεκνος*, i. e., "childless," a meaning which Augustus gave it, who is said to have often quoted the line, with a slight change, as applicable to his own domestic troubles: *αἴθ' ὄφελον ἄγαμός τ' ἔμειναι, ἄγονος τ' ἀπολέσθαι*. Compare *Sueton., Vit. Aug.*, 65.

41-42 *καί κε τὸ βουλοίμην*. "I would both prefer this," i. e., the fulfilment of such a wish.—*λώδην καὶ ὑπόψιον ἄλλων*. "A scandal, and an object of angry distrust unto others." We have given *ὑπόψιον*, with Wolf and Spitzner, as far preferable to the ordinary reading *ἐπόψιον*, "a spectacle." The former is sanctioned also by the authority of Eustathius, some of the scholiasts, and Apollonius in his Homeric Lexicon. The latter reading was given by Aristophanes and Herodian. The idea intended to be conveyed by *ὑπόψιος* is that of one who is regarded by others *from under* brows contracted by angry distrust.

43-45. *ἦ που*. "Assuredly, if I mistake not." These two particles, of which *ἦ* is affirmative and *που* conjectural, express a degree of probability amounting almost to certainty. They do not coalesce into one word; if they did, *ἦ* would have the acute accent.—*καγχαλώωσι*. "Will raise the loud laugh." The present has here the force of a future, the certainty of the event's taking place being so strongly established in the mind of the speaker. Compare *Kühner*, § 437.—*οὐνεκα καλὸν εἶδος ἔπ'*. "Because a handsome person is upon thee," i. e., because a handsome exterior is thine.—*ἀλκή* "Vigor."

46-51. *ἦ τοιόσδε ἐὼν*. "Didst thou, being such a one." Observe that *ἦ* belongs in construction to *ἀνῆγες*—*ἐρίηρας*. According to *Buttmann (Lexil., s. v. ἦρα)*, the form *ἐρίηρας*, in *ἐρίηρας ἐταῖροι*, is nothing more than a metaplasm for *ἐρίηροι*, a change very conceivable in those times, when forms were not much regulated by analogy, and when, consequently, that which was more agreeable to the mouth and ear was frequently preferred to that which was more analogical.—*μυχθεῖς*. "Having intermingled with," i. e., having gone among. The passive for the middle.

ἐξ ἀπείης γαίης. "From a distant land," i. e., from Greece. Observe that *ἀπείος* is here an old adjective from *ἀπό*, like *ἀντίος* from *ἐντί*. We must not confound the *ἀπὴν γαίην* of Homer with the *Ἀπὶ γῆ* of the Tragic writers. The latter is based on an old legend

alluded to by Æschylus in his *Supplices* (v. 275), and refers to the Peloponnesus, as the residence in early ages of a king named Apis. Besides, the *a* is short in *ἀπὴν*, whereas in *Ἀπὶα* the initial vowel is long. (*Buttmann, Lexil., s. v. Ἀπὴν γαῖα*.)—*νυὸν ἀνδρῶν αἰχμητῶν*. "Related by marriage unto warrior men." The term *νυὸς* properly denotes "a daughter-in-law," like the Latin *nuus*. Here, however, it is taken in a wider sense, and denotes a female related by marriage. The "warrior men" alluded to are the monarch Agamemnon and his immediate kindred. Heyne, however, regards *ἀνδρῶν αἰχμητῶν* as the plural of excellence, and refers it to Agamemnon alone.

πατρί τε σῶ, κ. τ. λ. The accusatives *πῆμα*, *χάρμα*, and *κατηφείην*, are exegetical, being added, by a species of apposition, to a preceding predicate, in order to mark a result. They stand, therefore, for *ὥστε εἶναι πῆμα, &c.*—*κατηφείην*. "A source of shame." This term refers strictly to a casting of the eyes downward through shame.

52-55. *οὐκ ἂν δὴ μείνεις*. "Couldst thou not, then, wait one instant for," i. e., for one instant withstand. Observe the momentary action indicated by the aorist.—*γνοίης χ'*. "Thou wouldst have known, in that event." Observe the force of *κε*.—*οὐκ ἂν τοι χραίσμῃ, κ. τ. λ.* "The art of playing on the lyre, &c., would not aid thee whenever thou mightest be mingled in the dust." Observe the distinction here between the subjunctive and optative. The latter indicates a result that is more or less doubtful, the former one that is more or less certain. Hector means, that *should* Paris *ever* bite the dust, or, in other words, be dashed to the ground by an opponent, he *will certainly* find his skill on the harp, &c., of no avail. Compare the remark of Hermann, (*Opusc.*, vol. ii., p. 32): "*Sed placuit Græcis, de præsentī futurore consilio fere tum optativo uti, si effectus iubius esset; sin minus, potius conjunctivo utuntur, ut qui rei vere futuræ præsentisre notionem contineat.*"—*κίθαρις*. As no other mention is made elsewhere, in the poetry of Homer, of the lyre of Paris, or his performance upon it, some of the ancient commentators read *κίθαρις* in this passage, instead of *κίθαρις*, by *κίθαρις* being meant a species of tiara with upright peak. Horace, however, speaks of the lyre of Paris, in one of his odes (i., 15, 15), and in all probability derived the allusion to it from the present passage of Homer. Consult also Plutarch, *Vit. Alex.*, c. 15.

56-57. *δειδύμονες*. Supply *εἰσίν*.—*ἦ τέ κεν ἦδη, κ. τ. λ.* "Other wise thou wouldst even before this have put it on a stone tunic," i. e., thou wouldst have been stoned to death. Köppen and others

ders: and this less correctly, of being buried in the earth, and covered with a heap of stones, according to the common rites of interment.

59-63. ἐπεὶ με κατ' αἶσαν, κ. τ. λ. "Since thou hast reproached me in accordance with what is fitting, and not beyond what is fitting, (I will submit)." Observe the simplicity of the early language in the peculiar phraseology, κατ' αἶσαν, οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν, and more particularly observe the want of a final clause to the sentence, which we have supplied in a parenthesis. Notwithstanding this ellipsis, however, the colon is required at the end of the line.

ἄτειρής. "Enduring." This adjective literally denotes something not to be rubbed or worn away, or, in other words, indestructible. It is strictly used of brass or iron, but in the present passage, figuratively, of a heart which nothing can daunt or subdue.—ὅς τ' εἴσι. "Which makes its way." Observe that τε here is a remnant of the older language. The relatives in the earliest language were nothing but demonstratives, which, therefore, needed to be joined by τε (thus, ὅς τε, "and this"). When they themselves obtained a relative force, τε was dropped as superfluous: but in Homer, this had not yet been fully done, and hence it is that ὅστε, ἦτε, ὅτε, &c., are still so frequent in him, while in Attic nothing of this usage remained except the particles ἄτε, ὥστε, and the phrases οἷός τε, ὥς τε.

ὑπ' ἀνέρος. "Under the hand of a man," i. e., by the power of a man.—ὅς ῥά τε, κ. τ. λ. "Who, namely, may be hewing out by his art a piece of timber for ship-building." The particle ῥα, appended to the pronoun ὅς, serves to make the reference more exact and pointed. Hence ὅς ῥα will literally be, "just the one who." As regards the particle τε, consult note on ὅς τ' εἴσι, in this same verse.—ἐκτάμνησιν. Some read ἐκτάμνησιν, the present indicative, but the subjunctive is the true mood here, as Hermann conclusively shows. (*Opusc.*, vol. ii., p. 54.) The quality of hardness always remains in the axe, as a permanent quality, and would require the indicative, as explanatory thereof. But this same quality does not display itself, except when some one may proceed to cut any thing with the axe.—ὀφέλλει δ'. "And increases." Connected with ἵστ' εἶπεν.—ὥς σοὶ ἐστὶ, κ. τ. λ. "So for thee is the intrepid mind in thy breast," i. e., as unyielding as iron. We have read σοί, with Spitzner, instead of the common τοί.

64-66. μὴ μοι πρόφερε. "Do not reproach me with." More literally, "do not bring against me," i. e., do not throw in. o my teeth.—χρυσήν. By "golden" is here meant nothing more than lovely and

fair. Wolt. incorrectly refers it, with one of the scholiasts, to the golden ornaments supposed to be worn on the neck and arms of the goddess.—ἐκῶν δ' οὐκ ἂν τις ἐλοιτο. "For one might not select them of his own free will," i. e., by his own means, or of himself. Equivalent to the Latin *arbitrio suo*. The meaning of the whole passage appears to be this: The gifts of the gods unto men, or, in other words, the endowments of nature, ought not to be made a subject of reproach unto any one; they have been bestowed in the good pleasure of the gods, and man had no voice in their selection.

67-70. νῦν αὖτ'. "Now, however." Observe the force of αὖτε. The meaning of Paris is this: I have, it is true, retreated among the Trojans from before Menelaus; but I will return to the fight, and will engage with him if thou wishest.—ἄλλους μὲν κάθισον, κ. τ. λ. "Make the other Trojans, indeed, and all the Greeks, to sit down." As the Greeks are here included, the imperative κάθισον implies not so much a command as the result of an arrangement. Observe the force of the active: to cause others to sit down. In the middle, to cause one's self to sit down.—αὐτὰρ ἐμ' ἐν μέσσω, κ. τ. λ. "But do ye match me and Menelaus, dear to Mars, together in the midst, to fight about Helen and all her possessions." Observe the plural number in συμβάλλετε, as applying, not to Hector merely, but to the other leaders also, both Grecians and Trojans.—ἐν μέσσω. Referring to the open space between the two armies.—κτήμασι πᾶσι. Helen is said to have brought away with her from Sparta much rich apparel and treasure.

71-75. ὁπποτέρως. "Whichever of us two."—κρείσσων. "Superior."—ἐλὼν εὖ. "Having taken, according to fair agreement." Passow makes εὖ here strengthen the meaning of πάντα, "all at once," "all together," but this seems inferior.—οἱ δ' ἄλλοι, φιλόφρητα, κ. τ. λ. "But may ye, the rest, having entered into friendship, and struck a faithful league, continue to inhabit the very fertile plain of Troy, while let them return," &c. Observe the zeugma in φιλόφρητα, &c., where we have the particular notion of "striking," as the general notion of entering into or forming. Compare Kühner, § 895. d., ed. Jelf. Consult, also, note on book ii., verse 124.—Τροίην. From the epithet ἐριβώλκα, it is evident that the region, not the city merely, is meant.—ναίσιτε. Observe the employment of the optative to express a wish.—καλλιγένηαικα. An epithet, the employment of which well accords with the character of the speaker.—Ἀχαιίδα. "Achæa." Literally, "the Achæan land." Supply ἦν or χώραν. By this is meant northern Greece, and especially Thessaly, so that "Argos" and "Achæa," in the language of Ho-

mer, stand for all Greece. Consult, as regards Argos, the note on book ii, vers 108.

76-81. αὐτ'. "On his part." — καὶ ῥα. "And accordingly." — ἀνέσργε. "He began to keep back." — μέσσον δούρως ἑλών. "Having grasped his spear by the middle." Observe the employment of the enitive here, as indicating a part. This verse does not appear in the Venice manuscript, but is defended by Wolf (*Præf. ad ed. non. IL.*) — ἰδρύνθησαν. "Were made to sit down." Some regard it as the passive for the middle, "seated themselves." — ἔπετοξάζονο. "Began to direct their bows." — ἰοῖσιν τε τιτυσκόμενοι, κ. τ. λ. "And, taking aim, were throwing at him with both javelins and stones." — ὁ ἄνθρωπος ἰνδρῶν. "The hero, the king of men." Observe the pronominal, or demonstrative force of ὁ.

82-85. ἰσχεσθ'. "Restrain yourselves." More freely, "hold." — μὴ βάλλετε. When μὴ is joined with the present of the imperative, it refers to the ceasing from some action already begun. Compare the force of ἐπαλλων in verse 80. (*Herm. ad Viger.*, p. 809.) — στεῖνται γάρ τι ἔπος ἰσέειν, κ. τ. λ. "For Hector, of the glancing helm, shows by his attitude that he is about to utter some word." The literal meaning of στεῖνται is "to stand on the spot," then "to stand in a place, as if to do something," "to give signs of something by one's attitude and bearing." — κορυθαίολος. Literally, "moving the helmet quickly." — μετ' ἀμφοτέροισι. "In the midst of both armies." *Kühner*, § 636, 11, *ed. Jelf*.

86-95. κέκλητε μεν. "Hear from me." — μῦθον. "The proposal." — νεῖκος. "This quarrel." Referring to the war itself. — κέλεται. "He bids." — τεύχεα καλ' ἀποθέσθαι. "To lay aside their fair arms." Observe that the idea of "their" comes from the middle voice. — ἰούς. "Alone," i. e., in single combat. — ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ. "Became quite still in silence." A pleonasm of frequent occurrence. According to Buttmann, ἀκὴν is here an adverbial form from χεῖν χαίνειν, confirmed by the analogy of ἀπριάτην.

97-102. κέκλητε νῦν καὶ ἐμεῖο. "Hear now me also." — μάλιστα γὰρ ἰλγος κ. τ. λ. "For especially does sorrow come unto my soul." Observe the accusative θυμὸν, as denoting motion toward an object. — φρονέω δὲ διακρινθήμεναι, κ. τ. λ. "And I purpose that the Greeks and Trojans be from henceforth separated," i. e., be parted as combatants and reconciled to one another. — καὶ Ἀλεξάνδρῳ ἐνεκ' ἀρχῆς. "And on account of the beginning of Alexander," i. e., on account of the conduct of Alexander, which gave a beginning to the whole war. Heyne and others make ἀρχῆς to be in apposition with Ἀλεξάνδρῳ and to govern τῇ, *ἐνδεῖ* understood. "and on ac-

count of Alexander, the beginning of it." This, however, appears less natural and Homeric. The construction which we have given is favored, moreover, by the scholiast in the Ven. MS., namely, διὰ μέντοι τοῦ ἐνεκ' ἀρχῆς ἐνδείκνυται ὅτι προκάτηρξεν. (Consult *Neue Sam. für Phil.*, &c., vol. xxxiv., p. 370.)

τεθναίη. "May he lie dead." Observe the continued meaning expressed by the perfect. *Matthia*, § 500. — ἄλλοι δὲ διακρινθεῖν ἔχοντα. "But may the rest of ye be separated very speedily." Observe, as in the previous clause, the employment of the optative to express a wish.

103-104. οἷσεν δ' ἄρν'. "But bring two lambs." Observe that ἄρν' is in the dual, for ἄρνε. Some regard οἷσεν here as the future of the imperative; but, in reality, all imperatives are more or less future in their character. The true doctrine is laid down by Buttmann, who regards οἷσεν in this verse, and ἄξετε in the 105th, as aoristic imperatives, used in both Epic and Attic writers. (*Ausf. Gr.*, § 96, 10, p. 418, *seq.* Compare *Kühner*, § 176, 2.) — ἕτερον λευκὸν. "The one a male, of white color." The black is for Earth, the white one for the Sun. — οἷσομεν. The future of φέρω.

105-107. ἄξετε δὲ Πριάμοιο βίην. "Bring also the power of Priam." Literally, "the power of Priam." The reference is not to physical strength, but to resources as a monarch. Observe the peculiar construction in the text, which is, however, confined to poetry. Adjectives denoting the qualities of human beings, animals, &c., are often changed, in this way, into substantives, which govern another substantive in the genitive. — ὄρκια τάμνη αὐτός. "May strike a league in person." Consult note on verse 73. — ἐπερφίαλοι. "Overbearing." The meaning of this term has been very ably settled by Buttmann (*Lexil.*, s. v.). — Διὸς ὄρκια. "The league of love," i. e., the league in the making of which Jove was invoked; or, in other words, the league ratified in the name of Jove.

108-110. αἰεὶ ἠερέθονται. "Are ever fluctuating," i. e., turn with every wind. The literal meaning of ἠερέθονται is to hang, float, or wave in air. Consult note on verse 448, book ii. — οἷς δ' ὁ γέροντι πετέρσιν, κ. τ. λ. "But in whatsoever things the old man takes a part, he at the same time looks forward and backward, in order that by far the best results may accrue unto both parties." More literally, "between both parties." The old man exercises cautious wisdom. He regards both the past and the future, and derives lessons from the former for duly entering upon the latter. The past shows him that they who violate solemn engagements are punished; and hence he avoids such transgression in his own future proceedings.

113-115. ἵππους μὲν ἐρύξαν ἐπὶ στίχας. "They reined back their steeds unto the ranks (of the foot-soldiers)." We have given here the explanation of Buttmann (*Lexil.*, p. 101, *ed. Fishl.*), which appears far superior to that of Stadelmann, who makes ἐπὶ στίχας signify "in rows."—ἐκ δ'. "And forth (from their chariots)."—ὀλίγη δ' ἦν ἀμφὶς ἄρουρα. "And around (each pile of arms) there was a little space." Consult the remarks of Buttmann on this passage (*Lexil.* p. 102, *ed. Fishl.*). Some erroneously refer ἄρουρα to the space between the two armies.

118-124. αὐτὰρ. "While, on the other hand."—ἄρν'. Accusative singular, for ἄρνα.—οἰσόμεναι. Consult note on verse 103.—Ἴρις δ' αὖθ'. "But Iris, in the mean time."—εἰδομένη γαλόφ. "Making herself like unto her sister-in-law." The corresponding term to γαλόφως, in the masculine, is δαίρ.—Ἀντηνορίδαο δάμαρτι. "Antenor's son's wife."—εἶχε. "Possessed." More literally, "was holding," i. e., in marriage.—Δαοδίκην. We would expect the dative Δαοδίκη, as agreeing with δάμαρτι, but the accusative is made to depend, by a species of attraction, on τήν (for ἥν) as governed by εἶχε.

125-128. τήν δ'. "And this female."—ἡ δέ. "For she."—ὑφαίνει. Weaving was in those early ages the employment of even the noblest females.—δίπλακα πορφύρεήν. "A double cloak of bright-colored hue." With δίπλακα some understand χλαῖναν, while others regard it at once as a substantive. The latter mode of parsing is the simpler one. So, again, opinions are divided with respect to the meaning of the term "double." Some make it the same as "with double woof:" others think that the ground was white, and that bright-colored figures were worked upon this. Aristarchus, however, regards the δίπλαξ merely as a cloak of double fold, ἣν ἐστὶ διπλὴν ἀμφιέσασθαι, and his opinion is probably the true one. (Compare *Neue Jahrb. für Phil.*, vol. xxxiv., p. 370.)

ἐνέπασσεν. "She was working in it." The literal meaning is far more graphic and poetical, and, perhaps, ought to be preferred here: "She was sprinkling on it." A beautiful expression, certainly, for skilful and artist-like execution of a work, or, in other words, for light and graceful weaving.—ἐθ' ν' εἶρεκ'. For ἐαντῆς εἶρεκα. Crusius makes it stand for αὐτῆς ἐνεκα, but the accentuation εἶρεκα shows this to be erroneous.—ὑπ' Ἀρηος παλαμάων. Old mode of expression for ὑπὸ τοῦ πολέμου.

130-138. νύμφα φίλη. "Dear lady." The Epic, or, rather, Homeric Ionismus forms the vocative here with the final vowel short (νύμφα). This term νύμφη properly denotes a bride or young wife

Here, however, it is used in a general sense for a female, though with an accompanying expression of tenderness, which is not found in γυνή.—θέσκελα ἔργα. "The strange doings." Observe that θέσκελα does not signify here "divine" or "godlike," as some erroneously pretend, since, as early as the time of Homer, this sense was confined to the full form θεοείκελος, so that θέσκελος was only used in general for "marvelous," "wondrous," "strange," and attributes of things, as θεοείκελος always was of persons.

οἱ πρὶν ἐπ' ἀλλήλοισι, κ. τ. λ. "They who, before this, were accustomed to wage the tearful contest, &c., these now sit in silence." We have adopted the punctuation of Spitzner in verse 131, namely a colon after χαλκοχιτώνων. This will make οἱ, in verse 132, a species of nominative absolute or anacoluthon, its place being supplied by οἱ in verse 134.—ἀσπίσι κεκλιμένοι. "Leaning on their shields," i. e., supporting themselves, while in a sitting posture, against their shields. Observe the employment of the passive for the middle in κεκλιμένοι.—παρὰ. "By their sides." Observe the adverbial force of this term.—πέπηγεν. "Stand fixed (in the ground)." Observe the meaning of continuance indicated by the perfect; and compare the Latin "(hastæ) defixæ sunt."

αὐτὰρ. "Meanwhile, however."—τῷ δέ κε νικήσαντι, κ. τ. λ. "And thou wilt ever be called his beloved consort for whichever one shall have conquered." The particle κε points to the condition implied in νικήσαντι. Observe, moreover, the peculiar force of the third future κεκλήσῃ, in expressing the continuance of an action in its consequences and effects. (*Kühner*, § 407, 1, *ed. Jelf.*)—τῷ νικήσαντι. The dative of advantage. (*Kühner*, § 597, *ed. Jelf.*)

139-141. γλυκὴν ἡμερον ἀνδρός, κ. τ. λ. "A pleasing desire both for her former husband," &c. Referring to Menelaus. Observe that ἀνδρός, ἄστεος, and τοκήων, are all genitives of the object.—ἄρ' ἑνὶ ῥοβίῳ καλυψαμένη ὀθόνησιν. "Having enveloped herself in a white robe." Observe here the use of the plural for the singular, to indicate a long, flowing robe. The material of the ὀθόνη was generally linen. In the present instance it would seem to have been a sheet of fine linen, wrapped round the person so as to cover the head while it enveloped the body, as is seen in the centre figure of the following group, on the next page.

142-145. κατὰ χέουσα. "Pouring down." Observe the adverbial force of κατὰ.—οὐκ οἶη. "Not alone," i. e., unattended. Females of rank always appear in public, in Homeric times, accompanied by attendants. Such attendants were generally themselves of superior birth. Ethra was the daughter of Pittheus, king of Trozene, while



gave her in marriage to Ægeus, king of Athens, unto whom she bore Theseus. She was taken prisoner by Castor and Pollux, the brothers of Helen, when they rescued the latter from the hands of Theseus. Æthra, therefore, followed Helen from Greece, and must have been very old at this time, on which account some of the ancient commentators thought the present line spurious. Among the moderns, Bentley and Heyne are of the same opinion, which is, very probably, the true one. Of Clymene nothing is known. (Consult Heyne, *ad loc.*)

Σκατὰ πύλας. "The Scæan gates." This was the name given to the western gate of Troy; the term, however, literally means "the left." The Greek augur always turned his face northward, and so had the *west* on his *left*; hence the interchange of the two meanings. The Scæan gates faced the Grecian camp.

146-149. οἱ δ' ἄνδρες Πρίαμος, κ. τ. λ. "But Priam and Panthous, &c., and Hicetaon, an offshoot of Mars, and their respective attendants, and Ucalegon and Antenor, both discreet, were seated, elders of the people, at the Scæan gates." Observe the construction of ἄνδρες with a proper name to denote the individual designated, together with his followers. Some, in translating the present passage, merely give the proper name without any mention of attendants. This, however, is erroneous; since the employment of ἄνδρες with a proper name to denote the person merely without his attendants, &c., does not occur until the time of the Attic writers (Kühner, § 436, p. 92, *ed. Jelf.*)

Πάνθοον. Panthous was originally a priest of Apollo at Delphi, whence Antenor, who had been sent to consult the oracle brought

him to Troy, where Priam made him priest to the same god. He married the daughter of Clytius, mentioned in the succeeding verse, and became the father of Euphorbus, Polydamas, and Hyperenor. This account of Panthous, however, is generally regarded as a post-Homeric fable.

Θυμοίτην. Thymætes, according to Diodorus Siculus iii., 56, who gives, however, no authority for the truth of the statement that he was a son of Laomedon, and, consequently, a brother of Priam. Lampus, Clytius, and Hicetaon were also sons of Laomedon. (*Il.*, xv. 138.—*Apollod.*, iii., 12, 3.)—Οὐκαλέγων τε καὶ Ἀντήνωρ. Virgil makes a passing mention of Ucalegon (*Æn.*, ii., 312). Antenor, son of Æsyetes, was one of the wisest of the Trojan princes, and recommended again and again, but to no purpose, the restoration of Helen. According to the post-Homeric account, he was suspected of having aided the Greeks in the capture of the city. After the fall of Troy, he led, according to the same authorities, a colony to Italy, and founded Patavium, the modern *Padua*.

δημογέροντες. This term marks them as the heads of leading houses among the Trojans.—ἐπὶ Σκατῇσι πύλῃσι. They were seated on the ramparts over the gate. Compare verse 153.

151-155. τεττίγεσσιν ὁϊκότες. "Resembling cicadæ." The *τέττις*, or *cicada*, is called by some "the balm-cricket." It is formed like a large fly, with long transparent wings, a dark-brown back, and a yellow belly. It is fond of basking at noon on single trees or bushes, when the male makes a chirping noise, by striking the lower membrane of the wing against the breast. This noise was so pleasing to the ear of the ancients, that their poets are always using it as a simile for sweet sounds. On the present occasion, the accents of old men are compared to its cry.

ἄπα λειπόμεσαν ἱέσι. "Send forth a delicate voice," i. e., a clear and softly-shrill note. Observe the beautiful use of the term *ἀπα* as applied to the note of an insect.—τοῖσι ἄρα Τρώων ἡγήτορες, κ. τ. λ. "Such leaders of the Trojans, I say, were sitting on the tower," i. e., the tower over the gate, forming part of the line of ramparts.

ἥκα. "In a low tone." Literally, "gently." Some of the older editions have ὥκα, "quickly," which is quite out of place here. Eustathius (p. 397-9) and Apollonius (*Lex. Hom.*) are both in favor of the former; and later poets, moreover, employ this adverb in a way precisely similar. (Consult Spitzner, *ad loc.*)

156-160. οὐ νέμεσις. "It is no cause of anger," i. e., it is nothing to be wroth about. The term *νέμεσις*, with which *ἰσ-ί* is here to be

supplied, denotes, properly, an angry feeling at any thing unjust or unfitting. — αἰνῶς ἀθανάτησι θεῆς, κ. τ. λ. "Wonderfully in look is she like to the immortal goddesses." Observe here that the accusative of nearer definition (ὥπα) has εἰς before it, in order to define more accurately. The literal translation of εἰς ὥπα would be "(looking) toward her face." (Kühner, § 579, Obs., ed. Jelf.)

καὶ ὥς "Even thus," i. e., though the case be thus, though she be thus peerless in beauty. This is explained more fully, immediately after, by the words τοίη περ εὐῶσα.—νεέσθω. "Let her depart," i. e., we will not oppose her return, but will rather aid in effecting this.—μηδὲ πῆμα λίποιτο. "And may she not remain behind as a source of evil." Observe the change from the imperative νεέσθω, which expresses their hearty concurrence in her departure, to the language of a wish, as indicated by the optative λίποιτο. Observe, also, in this latter verb, the force of the middle.

161–165. ἐκαλέσσατο. "Called unto him." Observe the force of the middle.—δεῦρο πάροιθ' ἐλθοῦσα, κ. τ. λ. "Having come hither, dear child, sit thou in front of me." Observe that ἐμεῖο is here governed by πάροιθ', the connection in the line being interrupted by ἐλθοῦσα, φίλον τέκος, which words come in by a species of hyperbaton.—ἰδῆ. Some editions have ἰδῆς, but the former is more Homeric.—πηνούς τε. "And marriage-connections." Compare the scholiast: πηνὸς οἱ κατ' ἐπιγαμίαν συγγενεῖς.

μοι αἰτίη. "In fault toward me."—θεοὶ νύ μοι, κ. τ. λ. "The gods, in truth, are in fault toward me." The particle νύ expresses here nothing of irony, but indicates, on the contrary, bitterness of feeling.—μοι ἐφώρμησαν. "Stirred up against me."—We have, with Spitzner, regarded lines 164 and 165 as parenthetical.

166–170. ὥς μοι, κ. τ. λ. Connected, in fact, with line 163, the two intermediate ones being parenthetical, as just remarked. "In order that thou mayest even mention by name unto me yonder extraordinary man; who this Grecian warrior is, both gallant and large of stature."—μείζονες. "Taller."—οὕτω γεγαρόν. "Of such stately bearing."—βασίλῃ ἀνδρί. "A royal person." More literally "a kingly man."

171–175. διὰ γυναικῶν. "Most divine of women." Literally "divine one of women." The positive is generally regarded here as employed in a superlative sense.—αἰδοῖός τε μοι ἔσσι, κ. τ. λ. "Dear father-in-law, thou art to me an object of both veneration and awe," i. e., thy look fills me with shame and fear.—ὥς ἔφελε θάνατός, κ. τ. λ. "Oh, would that a wretched death had pleased me" i. e., had been preferred by me. Observe the peculiar force

οὐδ' ἔφελεν in expressing a wish. Literally, "how ought a wretched death to have pleased me!"

γνωτοῦς τε. "And relations." The reference here is especially to her brothers, Castor and Pollux.—παῖδά τε τηλυγέτην, κ. τ. λ. "And my daughter, in the bloom of early life." The daughter here meant is Hermione, the offspring of Menelaus and Helen. We have adopted the meaning assigned by Dæderlein to the much-disputed term τηλυγέτος. He derives it from θάλλω, τέθηλα, θήλυς, and γένω, and makes it equivalent to θαλερὸς γηγῶς, or θαλερὸς κατὰ οὔσιν. It becomes on the present occasion, therefore, a very striking epithet, and points to Hermione as in the bloom of early life, and just ripening into womanhood, a period when she would most of all need a mother's fostering care, and when that mother, with bitter regret, now confesses that she abandoned her. For other meanings given to the term in question, consult the remarks of Buttman, *Lexil.*, s. v.

καὶ ὁμηλικίην ἐρατεινήν. "And my beloved companions in years," i. e., and the pleasing society of those of the same age. Observe that ὁμηλικίην is here put for ὁμήλικας, the abstract for the concrete or sameness of age for those of the same age.

176–180. τάγ'. For ταῦτά γε, and referring back to verse 173.—οὐκ ἐγένοντο. "Came not to pass."—τὸ καὶ κλαίονσα τέτηκα. "(On) which account I even pine away in tears." Observe that τό is here for ὁ, and that this is equivalent to δι' ὁ. We have changed to a comma the colon which the common text has after ἐγένοντο. If the colon be retained, τό becomes equivalent to διὰ τοῦτο, "on this account."—ἡδὲ μεταλλάς. "And art anxious about." The verb μεταλλάω has no reference whatever to μέταλλον. It properly denotes "to inquire after other things" (μετ' ἄλλα) than those immediately around one; to be inquisitive, &c.

οὗτός γε Ἀτρεΐδης. "This one, indeed, is the son of Atreus." Observe the force of γε in connection with οὗτος, "this particular one," "this one for his part."—ἀμφοτέρων, βασιλεύς, κ. τ. λ. "Both, as well a good monarch, as a powerful warrior." Observe here the employment of the adjective ἀμφοτέρων in the neuter gender, as an adverb. It is classified by Kühner with those neuter accusatives which denote some particular case or way in which any verbal notion operates. (Kühner, § 579, 4, ed. Jelf.)

δαῖρ' αὐτ' ἐμὸς ἔσκε, κ. τ. λ. "He was the brother-in-law, moreover, of me, a shameless woman, if ever, indeed, he was." Observe, in the first place, that κενώπιδος is put in apposition, by an elegant idiom, with the personal pronoun implied in the possessive ἐμός

and compare with this the corresponding Latin form of expression *in eâ ipsius gratiâ*, &c.—In the next place, we are not to render the clause *εἰ ποτ' ἔην γε*, as some do, “if ever, indeed, there was one,” i. e., if ever there was a shameless woman; nor are we to adopt Schütz's punctuation and version, *εἰ ποτ' ἔην γε*, “would that he still were so!—once, indeed, he was;” the meaning of the passage is simply as follows: so oppressed is Helen with shame and grief at her own misconduct, that it appears to her as if she had never merited the appellation of a lawful wife to Menelaus, and as if Agamemnon had never, in reality, been her brother-in-law. Compare the remark of Hermann (*ad Vig.*, p. 946): “*Cujus formulæ, quæ perdifficilis explicatu est, hic videtur sensus esse: si unquam fuit, quod nunc non est amplius, i. e., si recte dici potest fuisse, quod ita sui factum est dissimile, ut fuisse unquam vix credas. Est enim hæc locutus dolentium, non esse quid amplius.*”

182–183. *ὀλιυόδαιμον*. “Fortunate man.”—*ἦ ῥά νύ*. “Assuredly now.”—*δεδμήατο*. “Were made subject,” i. e., at the time when thou wast appointed to the chief command of the host. Observe here the employment of the pluperfect as an imperfect. Literally, “had been made subject, and remained so.” When the perfect has a present sense, the pluperfect is used as an imperfect. (*Kühner*, § 400, 2, *ed. Jelf.*) There is no need, therefore, of our reading *δεδμήαται*, in the perfect, “have been made subject,” as some propose.

184–186. *ἡδὴ*. “Before now.”—*Φρυγίην*. The Greater Phrygia is here meant, not Phrygia Minor along the Hellespont. The part, however, particularly referred to, is the tract which formed, in later days, a portion of Bithynia, extending along the banks of the Sangarius.—*ἀμπελώεσσαν*. This is here a general epithet for Phrygia. In later days, however, the case was altered, and only the region around Apamea was famed for the culture of the vine, the rest of Phrygia having become a grain country. Compare the minor scholiast, *ad loc.*

ἀνέας αἰολόπῳλους. “Men of fleet steeds.” According to Buttmann (*Lexil.*, p. 65, *ed. Fishl.*), the epithet *αἰολόπῳλος* refers to the quick and active guiding of horses. So the scholiast explains the term in our text by *ταχεῖς ἵππους ἔχοντας*.—*λαοὺς Ὀτρῆος, κ. τ. λ.* Priam went into Phrygia with a body of auxiliaries, to aid Otreus and Mygdon, kings of that country, against the Amazons. According to one account, Otreus and Mygdon were brothers of Hecuba, all three being children of Dymas. According, however, to the common account, Hecuba was the daughter of Cisseus, a Thracian prince.—The Amazons were defeated on the occasion alluded to in the text.

187–190. *ἐστρατόωντο*. “Were encamped.”—*Σαγγαρίοιο*. The Sangarius rose near a place called Sangia (*Σαγγία*) in Mount Adoreus, a branch of Mount Dindymis, in Galatia, and fell into the Euxine on the coast of Bithynia. The modern name is the *Sakaria*.—*μετὰ τοῖσιν ἐλέχθην*. “Was counted among them.” Observe the peculiar meaning here assigned to *ἐλέχθην*, which it gets from the more literal signification “to lay among,” that is, “to count,” “tell,” or “reckon up.”—*Ἀμαζόνες*. Female warriors, of mythical antiquity. We read of the Amazons of Africa, as well as of those of Asia. The former were the more ancient; the latter, however, are here referred to. The Asiatic Amazons are said to have dwelt originally on the banks of the Thermodon, in the plains of Themiscyra, in Pontus; and from this quarter they made their inroads into Phrygia. Troy is even said, by later writers, to have been taken by them (*Heyne, ad loc.*). According to the post-Homeric poets however, the Amazons, under the command of their queen, Penthesilea, came to the assistance of the Trojans against the Greeks.—*ἀλλ' οὐδ' οἱ*. For *ἀλλ' οὐδ' οὗτοι*. The reference is to the *πλείστοις Φρύγας* mentioned in verse 185.—*ἐλίκωπες*. Consult note on book i., verse 98.

191–198. *δεύτερον αὐτ'*. “A second time, again.”—*εἰπ' ἄγε μοι* *καὶ τόνδε*. “Come, tell me of this one also.”—*μείων μὲν κεφαλῇ*. “Shorter, indeed, by a head.” We have adopted *κεφαλῇ*, with Spitzner, as preferable to *κεφαλῆν*, which Heyne reads from Aristarchus. It agrees better with the datives that follow immediately after, and is in accordance, also, with the form of expression in verse 168.—*εὐρύτερος δὲ ἰδέσθαι*. “But broader to look on,” i. e., broader to the view.—*οἱ κεῖται*. “Lie for him.”—*κτίλος ὤς*. “Like a ram.” Literally, “ram-like.” Consult note on verse 2.—*ἐπιπῳλεῖται*. “Moves about among.” More freely, “traverses.”

ἀρνιῶ μιν ἔγωγε, κ. τ. λ. “For my part, I liken him to a thick-fleeced ram.” The term *ἀρνειός* properly denotes a young ram just full grown.—*διέρχεται*. “Keeps passing through.”

200–202. *οὗτος δ' αὖ*. “Now this one again,” i. e., this one in his turn.—*Λαερτιάδης*. Supply *ἔστι*.—*ἐν δῆμῳ Ἰθάκης, κ. τ. λ.* “In the land of Ithaca, rocky though it be.” Homer often employs *δῆμος* in the sense of a region or country. It is here applied to the island of Ithaca. This island was rugged and mountainous. Compare Virgil (*Æn.*, iii., 272): “*Scopulos Ithaca, Laërtia regna.*”—*δόλους*. “Wiles.”—*μήδεα πυκνά*. “Prudent counsels,” i. e., the giving of good advice.

204–206 *ὦ γύναι ἥ μάλα κ. τ. λ.* “O lady, assuredly thou hast

uttered in this a very true remark." More literally, "thou hast entered this as a very true word."—*ἤδη γάρ ποτ'.* "For once, before now."—*σεῦ ἐνεκ' ἀγγελίης.* "In an embassy on account of thee." Observe that *σεῦ* is governed here by *ἐνεκα*, and that the genitive *ἀγγελίης* is to be construed with *ἦλυθε*. The rule for this last arrangement is as follows: "All verbs may have a genitive of the antecedent notion whence their action arises." (*Kühner*, § 481, 1 ed. *Jelf*.) Buttmann, however, supposes a masculine substantive *ἀγγελίης*, equivalent to *ἄγγελος*, on the authority of some Alexandrine grammarians, but this seems quite needless, and is ably opposed by Spitzner. (*Buttmann, Lexil.*, s. v. *ἀγγελίη*.—*Spitzner*, *ad Il.*, xiii., 252.) Passow likewise rejects it. (*Lex.*, s. v. *ἀγγελία*.)

σὺν Ἀρηιφίλῳ Μενελάῳ. Ulysses and Menelaus came as ambassadors to Troy, before the expedition was undertaken, and demanded the restoration of Helen. Antenor, who was probably connected by the ties of hospitality with several Grecian chieftains, received them into his palace, and was one of those who strenuously advised that their demand be granted. Hence, when Troy was taken, he and his family were spared by the Greeks. (Compare *Liv.*, i., 1.) The embassy, however, proved a fruitless one, and Antimachus, who had been bribed by Paris, even recommended that the two Grecian chiefs should be put to death. (*Il.*, xi., 139, *seqq.*) Ulysses, on another occasion, entered Troy alone, disguised as a mendicant, an account of which is given in the *Odyssey* (iv., 240, *seqq.*) by Helen, who is said to have recognized him through his disguise, but who did not betray him.

207-215. *φίλησα.* "Received kindly."—*φύλιν ἐδάην.* "I became acquainted with the genius."—*ἔμιχθεν ἐν.* "They were mingled with."—*στάντων μὲν.* "While they were standing." Genitive absolute. Supply *αὐτῶν*.—*ὑπείρεχεν.* "Overtopped him."—*ἄμφω δ' ἐξομένω.* "But, both sitting." Nominative dual absolute. Zenodotus, one of the ancient grammarians, was in favor of reading *ἐξομένων* in the genitive; but the dual rests here on many ancient authorities, in direct opposition to his opinion. Consult *Spitzner ad loc.*

μύθους καὶ μῆδεα πᾶσιν ὕφαινον. "They began to weave words and counsels for all," i. e., they began to harangue, and to give advice to the Trojans as to the course they should pursue.—*ἐπιτροχάδην.* "With rapid conciseness."—*μάλα λιγύως.* "In very clear and musical tone." We have rendered this by two epithets, the best expressing, by their united meanings, the true force of the word. The ancients appear to have associated with it in the pres-

ent passage, the idea of something sweet or pleasing; and hence Cicero, in his *Brutus* (xiii., 50), says, "*Menelaum ipsum dulcem quidem tradit Homerus, sed pauca loquentem.*"—*οὐδ' ἀφαιμαρτοεπής.* "Nor one who missed the point," i. e., nor a random talker.—*γένε ἥστερος.* "Younger in age." Literally, "after (him) by birth."

216-220. *ἀναΐζειεν.* "Sprang up." Observe that the optative with *ὅτε* answers to the English phrase "as often as," &c.—*στάσκειν, ὑπαὶ δὲ ἴδεσκε, κ. τ. λ.* The poet here represents Ulysses, at the commencement of a harangue, as standing like one lost in meditation, with his eyes fixed on the ground. Compare the remark of Quintilian: "*Mire auditurum dicturi cura delectat, et judex se ipse componit. Hoc præcipit Homerus Ulixis exemplo, quem stetisse oculis in terram defixis, immotoque sceptro, priusquam illam eloquentia procellam effunderet.*" (xi., 3, 158.)

σκήπτρον. Consult note on book i., verse 15.—*ἐνώμα.* "He turned."—*ἀστεμφές.* "Unmoved."—*ἀίδρεϊ.* "Unskilled in art," i. e., inexperienced in the art of addressing an assembly.—*φαίης κε ζάκοτον, κ. τ. λ.* "You would say that he was some one exceedingly angry, and devoid of reason, acting as he did." Observe the force of *αὐτως*, literally, "just so," "even so," as referring to the appearance which Ulysses presented at the commencement of his remarks. The meaning intended to be conveyed by the passage itself is given as follows by an anonymous commentator: His brow being gathered into wrinkles, as is the case when a man of an expressive countenance collects his thoughts, gave a severity to his look, that might have been construed as a sign of anger; and his sceptre held motionless, on account of his being absorbed with the subject on which he was about to speak, gave him the air of a man whose mind is perfectly vacant. A head crowded with ideas, and a head with none in it, are often indicated by similar gestures.

221-224. *ἀλλ' ὅτε δὴ ῥα.* "But when, now, then." Observe the employment here of the particle *ῥα* to denote something sudden and unexpected, the change, namely, of manner in Ulysses when he began to speak.—*ἴει.* In some manuscripts we find the optative *εἴη*, and it is very doubtful whether this be not the true reading. We certainly want the optative here, just as we have it after *ὅτε* in verse 216, so as to give *ὅτε* the meaning of "whenever." Compare the remarks of Hermann, *Opusc.*, vol. ii., p. 37.

καὶ ἔπεα νιφάδεσσιν, κ. τ. λ. "And words like wintry flakes of snow." A beautiful image. Compare the remark of Quintilian, referred to in the note on verse 217, where the Roman critic speaks of the "*eloquentia procellam*" of the chieftain of Ithaca. "The pass-

age concerning the different eloquence of Menelaus and (Ulysses is inexpressibly just and beautiful," remarks Pope. "The close historic conciseness of the one is finely opposed to the copious, vehement, and penetrating oratory of the other, which is so exquisitely described in the simile of the snow."

οὐκ ἂν ἔπειτ', κ. τ. λ. "Not then with Ulysses, certainly, could any other mortal have vied; not then, indeed, did we wonder so much at the appearance of Ulysses, having looked at him, (as at the words that fell from his lips)." Compare the explanation of Heyne: "*Non tam formam oris mirabamur, quam nunc eloquentiam.*" When they saw him standing and looking so strangely at first, they wondered in their own bosoms, and thought to themselves, What will come from such a one? When, however, they heard him speak, their astonishment was roused in turn by his words, and they forgot entirely the appearance which he had made.

225-233. τὸ τρίτον αὐτ'. "Again, in the third place."—ἡὺς τε μέγας τε. Compare verse 167.—ἐξοχος Ἀργείων. "Eminent above the Greeks." Compare the version of Voss: "*Weicher dem Volk v. raget an Haupt und mächtigen Schultern.*"—διὰ γυναικῶν. Compare verse 171.—Αἴας πελώριος. "The huge and terrible Ajax." The epithet πελώριος, in Homer, refers to what is "huge," "monstrous," &c., with the collateral notion, for the most part, of "terrible." We have rendered it, therefore, on the present occasion, by a doubtful epithet. The allusion is to the Telamonian Ajax. Consult note on book ii., verse 406.

Ἰδομενίδης. King of Crete, who accompanied the Greeks to the Trojan war with a fleet of ninety ships.—θεὸς ὧς. Consult note on verse 2.—ὅποτε ἵκοιτο. "Whenever he came." Compare note on verse 216.

235-242. οὓς κεν εὖ γνῶην, κ. τ. λ. "Whom I should easily recognize, and whose names I could tell." We have given τ' οὖνομα (i. e. τὰ οὖνομα), with Hermann and Spitzner, as more in accordance with Homeric usage than τοῦνομα, for τὸ ὄνομα. (Hermann, *ad Vig.* p. 708.)—Κάστορα δ' ἱππόδαμον, κ. τ. λ. "Both Castor, the tamer of steeds, and Pollux, good in boxing; my own two brothers." Castor and Pollux were the sons of Tyndareus and Leda, and were, therefore, uterine brothers of Helen, that is, born of the same mother, Helen being the daughter of Leda and Jove. Hence Apollonius remarks (*Lex. Hom.*, s. v.), αὐτοκασιγνήτοι λέγονται καὶ οἱ ἐκ μητρὸς ἀδελφοί, ὡς οἱ Διοσκουροί.

ἢ οὐχ ἐσπίσθην, κ. τ. λ. We have given here the interrogative ἢ, instead of the common ἦ. The latter wants force—δείρω. Here

dian, W. Dindorf, and Spitzner, all give the preference to this form over the ordinary δειρω. If we read the latter, the final syllable must be lengthened by the arsis.—νῦν αὐτ'. "Now, however." Observe that αὐτε here follows μέν in place of δέ. This is not unfrequent in poetry, but never occurs in prose. The common text has νῦν δ' αὐτ' erroneously.—ἀλοχέα δειδιότες καὶ ὀνείδεα, κ. τ. λ. "Having shrunk from the disgraces and the many reproaches that are mine," i. e., that attach to me. Observe that μοι is here what the grammarians call "*dativus incommodi.*"

243-244. τοὺς δ' ἤδη κατέχε, κ. τ. λ. "But them the life-bestowing earth already possessed; there in Lacedæmon, in their own native land." We may render κατέχε more freely, "held in her bosom;" literally, "held down." Castor and Pollux had fallen in conflict with Lynceus and Idas. Homer here speaks of both brothers as being in the grave; but, according to the legend mentioned in the *Odyssey* (xi., 302, *seqq.*), they shared immortality alternately, being each one day on Olympus, and the other in the lower world. (*Apol. lod.*, iii., 11, 2.) The pathos of these two lines is singularly beautiful: the brothers are at rest from their troubles, and forget the disgrace of their sister in the long sleep of death; she herself, the author of all this shame, being ignorant of their end. Beautiful, however, as the passage is, the commentators have coldly set themselves in array against verse 244, and have pronounced it spurious, on account of the hiatus after Λακεδαίμονι. Bentley proposes to remedy this by reading either Λακεδαίμονι δηθά, or Λακεδαίμονι ἀνευθε.

245-249. κήρυκες δ' ἀνὰ ἄστυ, κ. τ. λ. "But the heralds, meanwhile, were bearing through the city the faith-insuring pledges of the gods," i. e., the victims that were to be sacrificed in ratification of the solemn truce. We have elsewhere given ὄρκια the more general meaning of a contract or agreement on oath. In the present passage, however, it is to be taken, as Buttman remarks, in a somewhat modified and more definite sense, that is to say, in the sense of bodily objects which serve as a pledge or sign of the oath. We find a corresponding usage in the poets who followed Homer, as when, in Pindar, the betrothed Eriphyle is called the ὄρκιον πιστῶν of future peace, and at *Ol.*, 11, 6, the Hymns are the πιστὸν ὄρκιον of future fame. (Buttmann, *Lexil.*, p. 439, *ed. Fischl.*)

ἐτόρνα. "Gladdening."—ἀσκῶ ἐν ἀγείρῳ. "In a goat-skin bottle."—κρητῆρα φαειρόν. "A bright mixer." Observe that κρητῆρα is not here such a mixer as that which has been mentioned at book i., verse 470. It was now to contain the wine of both parties mixed.

together for libation, and this was to be drawn from it in cups. Compare verse 270.—*ἄτρυνε γέροντα*. "He urged on the aged monarch."

250-257. *ὄρσεο*. "Arise." A second aorist imperative middle of *ὄρνυμι*. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 193, ed. Fishl.) Matthiæ erroneously explains it by making the future *ὄρσω*, *ὄρσομαι*, to be considered as a new theme; whence *ὄρσεο*.—*καλέουσιν*. Supply *σέ*.—*ὦν ὄρκια πιστὰ τάμητε*. "In order that ye may strike a faithful league." Consult note on book iii., verse 73. The editions vary here, some having *τάμωμεν*, others *τάμητε*, or *τάμηαι*, or *τάμηται*. We have adopted *τάμητε*, with Spitzner, as more Homeric than Heyne's *τάμηαι*, since Homer uses in this form the active, and not the middle voice. Besides, *τάμηαι* is found in only a single manuscript.

οἱ δ' ἄλλοι φιλότητα, κ. τ. λ. Compare verse 73, *seqq.*—*τοὶ δὲ νύονται*. "But let them return." Observe that *νέονται* is here the subjunctive, with the shortened mood-vowel, for *νέωνται*.

259-263. *ρίγησε*. "Shuddered," i. e., at the possibility of his son's falling in the combat with Menelaus.—*ἐκέλευσε δ' ἑταίρους*. The accusative *ἑταίρους* is an inferior reading, and would produce an unpleasant similarity of sound with *ἵππους* following immediately after. According to one of the scholiasts, moreover, the dative was preferred here by Zenodotus and Aristarchus; and it is also given by Heyne, Wolf, and Spitzner. In Attic prose, on the other hand, the dative with *κελεύω* is very doubtful. The accusative with the infinitive is the common Attic construction. (Kühner, § 589, 3 Obs. 3, ed. Jelf.)

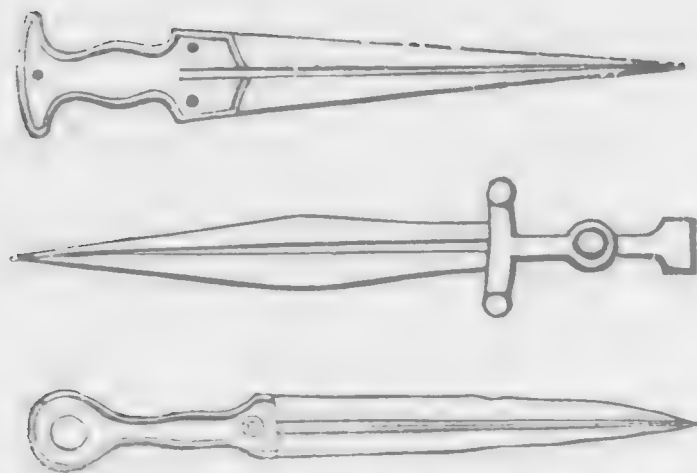
ἂν δ' ἄρ' ἔβη Πρίαμος. "Up, then, went Priam," i. e., Priam accordingly mounted the chariot. The Dorians and the Epic writers often reject the final vowel of *ἀνά*, *παρά*, *κατά*, even when the next word begins with a consonant, as in the present case. Buttmann thinks that the preposition *ἂν* for *ἀνά* ought to have no accent, but he is successfully opposed by Spitzner, who reasons from the analogy of *πάρ* from *παρά*, *πότ* from *ποτί*, &c., in favor of giving *ἂν* an accent.—*κατὰ δ' ἥνία τείνεν ὀπίσσω*. "And tightly he drew back the reins." The reins had been fastened, according to custom, to the front part of the margin of the chariot: these he seizes, and pulls them toward himself. In proceeding to battle, the *παραβάτης*, or warrior, was superior in rank to the *θεράπων*, or charioteer; here, however, Priam acts the part of charioteer, and Antenor sits by his side. The latter would seem to have been selected as a companion on the present occasion, because, in addition to the cha-

acter of wisdom which he enjoyed, he was not unknown to the Greeks. Consult note on verse 148.—*παρ δέ οἱ*. "And by his side."

βήσετο. "Mounted." Observe that *παρ βήσετο* guides us to the term *παραβάτης*, as indicating the one who moves on in the chariot by the side of the charioteer. Observe, also, that *βήσετο* is the aorist, and only another form for *βήσατο*. Indeed, it is the more correct form of the two in Homer. (Buttmann's *Irreg. Verbs*, p. 38.)—*Σκυῖων*. Supply *πυλῶν*, and consult note on verse 145.—*ἔχον*. "Guided." The verb *ἔχω* gets this meaning from the more general one of "to hold on the course of a thing," "to keep a thing in any given direction."

265-270. *ἔξ ἵππων*. For *ἐκ δίφρου*.—*ἰστιχόωντο*. Observe the employment of the imperfect to denote slowness of movement. So again, *ὤρνυτο* denotes the slow and dignified rising of Agamemnon, as the Trojans slowly advanced.—*ἂν δ' Ὀδυσσεὺς πολέμητις*. The minor scholiast makes *ἂν* equivalent here to *ἀνέστη*. It is much better, however, to regard it merely as a preposition, and to supply *ὤρνυτο* from the preceding verse.—*ὄρκια πιστὰ*. Compare verse 245 *οἶνον μίσγον*. "They mixed the wine." Observe that *μίσγον* does not allude here to any mixing of water with the wine, which was never allowed at a libation, but to the mixing together in the same cup of the wine of the Trojans and that of the Greeks. This union of the wine of the two contracting parties was meant to be symbolical of mutual good faith in observing the league or compact that was formed. Hence we may observe, also, that *μίσγειν* differs from *κεράσαι*, the latter referring to the mixing of water with wine.—*ὕδωρ ἐπὶ χεῖρας ἔχεον*. We have now another step in the ceremony. Water is poured upon the hands, to remove all pollution before entering on the details of the sacrifice. This was always customary.

271-272. *ἐρυσσόμενος χεῖρεσσι μάχαιραν, κ. τ. λ.* "Having drawn out with his hands his large knife, which was always suspended beside the huge scabbard of his sword." In the heroic ages, the Greeks usually wore a large two-edged dagger or knife (*μάχαιρα*) suspended by the sword on the left side of the body, and used it on all occasions instead of an ordinary knife. Thus, Theseus draws his dagger to cut his meat at table. (Plut., *Thes.*, p. 10, ed. Steph.) The custom is continued to the present day among the Arnauts who claim descent from the ancient Greeks. (Dodwell, *Tours*, vol. i., p. 133.) The accompanying woodcut shows three ancient daggers of the kind



At a later period, *μάχαιρα* meant a **sabre or bent sword**, as opposed to *ξίφος*, the straight sword.

273-275. ἀρνῶν ἐκ κεφαλῶν, κ. τ. λ. It was customary at sacrifices, before the animal was killed, to cut a bunch of hair from its forehead, which was thrown into the fire as *primitiæ*. On the present occasion, however, the hairs were distributed among the principal persons present, that all might be parties to the compact, and perhaps, also, that each might preserve his portion of the hairs as a proof of the league that was to be struck. So Priam, one of the two main contracting parties, carries away with him to Troy a portion of the victims (verse 310).—ἀρίστοις. "To the principal persons."—μεγάλ' εὐχέτο. "Prayed long and loudly." Observe the force of the imperfect, as indicating the long continuance of the prayer.

276-277. Ἰδὼθεν μεδέων. "Ruling from Ida." Jove had an altar and sanctuary on Gargarus, one of the summits of the range of Ida; and hence he is supposed to take up his abode here at times, and to look down from this upon the Idean plain. The clouds occasionally enveloping the summits of the range, and descending thence with tempests to the country beneath, as well as the lightning that illumined the scene, would seem to have given rise to this popular belief.—Thiersch (*Gr.*, § 198, 8) makes the ending -θεν equivalent to -θεν, and translates "on this Ida." Usteri gives this the preference, but without any good reason. (*Wolf's Vorles.*, ii, 7, 213.)

Ἡελίος θ'. "And thou, O Sun." Observe here the employment of the nominative for the vocative, the regular form of expression being καὶ σὶ, ὦ Ἥλιε. The vocative, however, is an unimportant case. It is not at all essential to a language, as may be seen from its not existing in many languages, its place being supplied by the nominative. In the present instance, even though there is a proper vocative form, the nominative is employed in its stead. (*Kühner*

§ 479, 1, *ed. Jelf.*);—ὅς πάνι' ἐφορᾷς. The Sun sees all things in his daily course.

278-279. καὶ Ποταμοὶ καὶ Γαῖα. Compare verse 104.—καὶ οἱ ὑπὲρθε καμόντας, κ. τ. λ. "And ye two, who beneath punish men that have ceased from their (earthly) labors, whatsoever one may have sworn a false oath." As the dual number is employed here, the reference must be, of necessity, to Pluto and Proserpina. Elsewhere, however (*Il.*, xix., 259, *seq.*), the task of punishing the perjured is assigned to the Erinyes or Furies.—καμόντας. More literally, "those who once labored." Buttmann thinks that καμόντες, when applied to the dead, means those who are still living in an other state, but deprived of their earthly powers. (*Lexil.*, p. 372, *ed. Fisl.*) We have given, however, what seems a far more natural interpretation.

280-287. ἔστε. The imperative, and therefore accented accordingly, not the indicative ἐστέ. So, also, φυλάσσετε is the imperative (*Spitzner, ad loc.*)—κε καταπύνη. "Shall chance to slay."—κτῆματα πάντα. Compare verse 70.—Τρῶας ἐπειτ' ἀποδοῦναι. "Then (grant) that the Trojans restore." The infinitive is here used for the imperative, where, according to the common explanation, we may supply δός, or something equivalent. More correctly speaking, the infinitive is used in forms of wishing or praying, in invocations and entreaties that the person addressed would cause some one else to do something; the accusative is joined with the infinitive, and the two together stand as the object of a verb, expressing or implying the notion of wishing or desiring; such as ἐθέλει, or εὐχομαι; δός, or ποίει. (*Kühner*, § 67, b, p. 302, *ed. Jelf.*)—Observe the force of the aorist in ἀποδοῦναι, as denoting immediate restitution.

τιμὴν. "A compensation," i. e., an equivalent for the expenses of the war.—ἥντιν' εἰκεν. "Whatever it is fitting (that they should pay)."—ἥ τε καὶ ἐσσομένοισι, κ. τ. λ. "Which may also remain among men of future ages." More literally, "among men about to be," i. e., which in similar cases shall be paid also by posterity. The compensation paid on the present occasion, in case Paris should fall, is to be a precedent in similar cases unto posterity. (*Neue Jahrb.*, &c., vol. xxxiv., p. 371.) Barnes, without any necessity, proposes μέληται for πέληται.

290-291. αὐτὰρ ἐγὼ καὶ ἐπειτα. "I, however, even afterward." The particle αὐτὰρ, here as elsewhere, at the beginning of a clause serves to express a rapid change and continuation of the subject.—εἰως κε τέλος, κ. τ. λ. "Until I attain the object of the war." Literally, "until I find the end of the war," i. e., the true end

292-296. ἀπο στομάχους τάμε. "Cut the throats." We have in ἀπό the reading of Aristarchus. Others prefer ἐπί, and a scholium in the Venice manuscript declares this latter οὐκ ἀχαρις γραφή. The form ἀποτέμνειν, however, was the one commonly used by the later Greeks in such cases as the present, and was probably also the more Homeric one.—θυμοῦ δενομένους. "Wanting vital power."—μένος. "Their strength." This, in fact, is the same as θυμοῦ that precedes, the one being an explanation of the other.—ἐκχεον. "They poured it slowly forth."

299-301. ὁπότεροι πρότεροι, κ. τ. λ. "Whichever side shall first commit wrong contrary to the pledges." Observe that ὑπέρ literally implies an overstepping of certain prescribed limits, and in this way a violation of certain stipulated duties. Some read ὑπερόρκια as a species of adverb, but Eustathius and the scholiasts more correctly write the two words separately. The adverbial force of ὑπέρ is still preserved by this arrangement.—ὧδέ σφι ἐγκέφαλος αὐτῶν καὶ τεκέων. "Thus for them may the brains of themselves and their children."—δαμνέιν. "Be enslaved."

302-313. οὐδ' ἄρα πῶ, κ. τ. λ. "But not yet thereupon did the son of Saturn accomplish it for them."—τοῖσι δὲ μετὰ. "And among them." Observe that μετὰ is here still adverbial in force.—ἤτοι ἐγὼν εἰμι. "I indeed will go."—οὐπῶς. "Not at all." Better than οὐπω, the ordinary reading.—Ζεὺς μὲν πον. "Jove, if I mistake not."

ἀρνας θέτο. The grammarians invent various reasons to show why the lambs were carried back by Priam. The best explanation appears to be this: they were carried off either to be interred or cast into the sea, as they could not be eaten, being victims of malediction.—ἀπορρόοι. "Going back."

315-318. χῶρον. "The ground," i. e., the lists.—κλήρους ἐν κνήγῃ, κ. τ. λ. Observe the mode here practiced of drawing lots. They are put into a helmet, which is shaken by a third party, who turns away his face at the time, and the person whose lot leaps forth has the first cast with the spear.—βάλλον. "They cast them." Hector cast into the helmet the lot of Paris, and Ulysses that of Menelaus. We have not hesitated here to adopt the emendation recommended by Bothe, namely, βάλλον, instead of the generally received reading τάλλον ("they shook them"). Two persons were not required for shaking the helmet; and, besides, the poet, in verse 324, says expressly that this was done by Hector. Moreover, the Homeric mode of narrating is not to give the whole account summarily at once, but the individual parts in succession.

ὁπποτέρῃ δὴ. "As to which of the two, thereupon."—θεοῖσι δὲ χεῖρας ἀνέσχον. We have given here, with Spitzner, the reading and punctuation recommended by Wolf. Heyne follows the grammarian Nicanor, λαοὶ δ' ἤρῃσαντο θεοῖς, ἰδὲ χεῖρας ἀνέσχον, the argument urged in favor of this latter being as follows, namely, that if θεοῖς be joined to the second clause, the Greeks will appear to have prayed to one class of deities, and to have held up their hands to another class. The verb ἀρᾶσθαι, however, is elsewhere often used by Homer with the name of a deity to be supplied from what immediately goes before. Besides, the form θεοῖς ἀνασχεῖν χεῖρας is one of very common occurrence with reference to all the heavenly deities, and is, in fact, nothing more than χεῖρας ἀνασχεῖν εἰς τὸν οὐρανόν.

321-323. ὁπότερος τάδε ἔργα, κ. τ. λ. "Whichever of the two caused these doings between us both," i. e., gave rise, by his conduct, to this protracted and bloody war.—δύναι δόμον Ἅιδος εἰσω. "May enter within the abode of Hades," i. e., may descend to the lower world.—ἀν. "On the other hand."—ἔρκια πιστὰ. "A faithful league."

324-325. πάλιν. "Shook the helmet." The accusative of the object (κνήην) is to be supplied.—ἀψ ὀρόων. "Looking backward." This was done, lest his eye, if he saw the contents of the helmet, should affect his hand, and he should favor the lot of Paris.—ἐκ ἵπρουσεν. "Leaped forth." Observe the adverbial force of ἐκ.

326-331. οἱ μὲν. The Greeks and Trojans.—ἕζοντο. "Seated themselves."—ἤχι ἐκάστω, κ. τ. λ. "Where for each one his light-footed horses stood, and his variegated arms were lying." Observe the zeugma in ἐκεῖτο, this verb containing the particular notion of "lying" as the general notion of being in store, standing ready, &c. (Kühner, § 895, d., ed. Jelf.)

κνημίδας. A pair of greaves (κνημίδες) was one of the six articles of armor which formed the complete equipment of a Greek warrior. They were made of bronze, of tin, of silver, and gold, with a lining probably of leather, felt, or cloth. The greaves, lined with these materials, as they were fitted with great exactness to the leg, probably required, in many cases, no other fastening than their own elasticity. Often, nevertheless, they were secured by strips, or, as in the present instance, by ankle-rings. The modern Greeks and Albanians wear greaves, in form resembling those of the ancients, but made of softer materials, such as velvet, ornamented with gold and fastened with hooks and eyes. The following cuts will show the form of the greave.



αργυρέοισιν ἐπισφύριοις. "With silver ankle-rings." Some render ἐπισφύριοις by the term "clasps," but this is less accurate. The term ἐπισφύριον properly denotes something laid or placed upon the ankle.
332-333. δεύτερον αὖ. "Again, in the second place."—θώρακα "The corselet."

ἤρμοσε δ' αὐτῷ. "For it fitted him." Observe that ἤρμοσε is here taken intransitively.

334-339. ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισι, κ. τ. λ. Compare book ii, verse 45—ξίφος. The ξίφος was straight, two-edged (ἀμφηκες), rather broad, and nearly of equal width from hilt to point.—σάκος. A term of frequent recurrence in Homer. The earliest shields were of wicker work, or wood, covered with one or more ox-hides: if more than one, they were parted by metal-plates, whence the epithets χάλκεον, χαλκῆρες, &c.—κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ, κ. τ. λ. The helmet was originally made of skin or leather, whence is supposed to have arisen its appellation κυνέη, meaning, properly, a helmet of dog-skin, but applied to caps or helmets made of the hide of other animals, and even to those which were entirely of bronze or iron. The five following helmets are selected from antique gems, and are engraved at the size of the originals.

ἵππουριν. "Decked with a horse-tail," i. e., having a horse-hair crest.—δεινὸν δὲ λόφος, κ. τ. λ. "And fearfully did the crest nod



from above.' More literally, "keep nodding," as indicated by the imperfect.—ἄλκιμον ἔγχος. "His stout spear."—ὡς δ' αὐτως. "And in this same manner." Literally, "and thus, in the same manner." Homer always writes it thus, separated; but in Attic the form is ὡσαύτως.

340-347. ἐκάτερθεν ὀμίλου. "From each side of the throng," i. e., from the throng on either side. The genitive here depends on ἐκάτερθεν, adverbs of parting, separating, &c., taking the genitive case. (Kühner, § 513, 5.)—θωρήχθησαν. "They had armed themselves." The passive in a middle sense.—ἐς μέσον. "Into the space between."—δεινὸν δερκόμενοι. "Looking fearfully."—ἔχεν. "Held possession of."—σεῖοντ'. For σεῖοντε, the dual.—κοτέον ε "Cherishing wrath."

δολιχόσκιον ἔγχος. "His long-shadow-casting spear," i. e., his long spear. Some, however, with less probability, and certainly with less of the spirit of poetry, deduce δολιχόσκιος from ὄσχος, the shaft or handle of a spear, and make the epithet in question signify "long-shafted," as if for δολιχόσχιος.—καὶ βάλεν Ἀτρεΐδαο, κ. τ. λ. "And struck full against the every-way-equal shield of the son of Atreus," i. e., the round shield, equal in every direction from the centre. Hence the scholiast explains it by κυκλοτερῆ. Observe that both the genitive and accusative are construed with κατὰ i: the signification of "against," but that the accusative denotes fuller and more direct action on or upon.

348-350. οὐδ' ἔρρηξεν χαλκόν. "But it rent not the brass," i. e., the brazen plate of the shield. Some manuscripts have the nominative χαλκός, and the meaning will then be, "but the brass rent not the shield," i. e., the brazen-pointed spear rent not the shield. The scholiast remarks, that Aristarchus preferred χαλκοί, but that χαλκός is better. The accusative, however, is found in most of the manuscripts, and ought by all means to be referred to the nominative.

Heyne says, "*Nisi quicquam interest, utro modo legas;*" but the reading *χαλκός* introduces an unnecessary change of the subject, the reference in both of the previous clauses having been to Paris.

ἀνεγνύμθη δὲ οἱ αἰχμή, κ. τ. λ. "For the point was bent back unto it in the strong shield," i. e., its point was bent back, &c., the dative *οἱ* referring to the spear, and being equivalent here to *ἐλχέει*. The meaning of the passage is this, that the spear did not rend or pass completely through the brazen plate of the shield, but merely stuck in it, and had its point bent.—*ὁ δὲ δεύτερος, κ. τ. λ.* "The other, thereupon, roused himself next with his brazen spear, Menelaus (namely), the son of Atreus, after having addressed a brief prayer unto Father Jove." Observe the demonstrative force of *ὁ* and also the peculiar beauty of the aorist participle *ἐπευξάμενος*.

351-354. *τίσασθαι*. "To avenge myself upon."—*δ*. The Ionic and Doric relative pronoun for *ὅς*.—*με κῆκ' ἔοργε*. Observe the double accusative with the verb.—*δάμασσον*. Aristarchus wished to read *δαμῖναι*, but *δάμασσον* is stronger, and shows a more immediate participation in the affair by the deity invoked.—*ὄφρα τις ἐρρίγησι, κ. τ. λ.* "In order that any one even of posterity may shudder to do evil things unto a host, whosoever may have afforded him a friendly reception." More literally, "any one even of late-born men." Observe that *ἐρρίγη*, the perfect of *ρίγέω*, has a present signification. (Buttmann, *Irreg. Verb.*, p. 222, ed. Fishl.)—*ὁ κεν*. For *ὅς κεν*. Consult note on verse 351.

355-360. *ἀμπεπαλὼν*. "Having poised and drawn backward." The verb *ἀναπάλλω* properly denotes "to swing to and fro." It here refers to the poising and drawing back of the spear, in order to throw it with greater force. Observe that, among the Epic poets, the second aorists active and middle frequently have the reduplication throughout all the moods, and that *ἀμπεπαλὼν* is here for *ἀναπεπαλὼν*, i. e., *ἀναπαλὼν*.

διὰ μὲν ἀσπίδος, κ. τ. λ. Observe that the line here begins with a tribrach (*διᾶ μὲν*), which is to be converted into a dactyl (*διᾶ μὲν*) by the arsis, or stress of the voice on the first syllable. (Compare Hermann, *Elem. Doctr. Metr.*, p. 45.) Bothe, however, insists that the tribrach ought to be retained in the scansion of this verse, but few, if any, will agree with him in opinion.—*ὄδριμον*. Hermann and Bekker both think that there is more force of expression in *ὄδριμον*, and that the numbers of the line would gain by it; but the best manuscripts, as also the grammarians, are all in favor of *ὄδριμον*.

καὶ διὰ θώρακος, κ. τ. λ. "And was forced through his corselet wrought with much ingenious art." Observe the employment of

the pluperfect in an imperfect sense. It had been forced through, and it remained forced through, i. e., it stood forced through. The scholiast regards the rough and harsh sound of *ῥήγιστο* as an echo to the sense, and as indicating the force of the blow: *τὸ βίαιον τῆς πληγῆς παραδηλοῖ τῷ τραχεῖ τοῦ ῥήματος*.—*ἀντικρὺ δὲ παρὰ λατάρην, κ. τ. λ.* "And the spear pierced right through his tunic along the flank." Observe that the final syllable of *ἀντικρὺ* is lengthened by the arsis, and that there is no need, therefore, of Bentley's emendation *ἀντικρυς*.—*ἐκκλίνθη*. "Bent himself sideways."

362-363. *ἀνασχόμενος*. "Having raised it on high." Supply *αὐτό*, as referring to *ξίφος*.—*κόρυθος φάλον*. "The metal ridge of his helmet." The precise meaning of *φάλος* is involved in great obscurity. Buttmann, after a careful examination of the different Homeric passages in which it occurs, adopts the usual notion, that the *φάλος* was what was afterward called the *κῶνος*, namely, a metal ridge in which the plume was fixed. (*Lexil.*, p. 521, ed. Fishl.)—*ἀμφὶ δ' αὐρ' αὐτῷ, κ. τ. λ.* "But straightway, thereupon, shivered round about it into both three pieces and four pieces, it fell from his hand." Observe in this fine passage the echo of the sound to the sense, and how admirably the harsh adverbial forms *τριχθὰ* and *τετραχθὰ* imitate, as it were, the crash of the shivered weapon. Observe, also, the quickness of action indicated by both *διατρυνθέν* and *ἐκπεσε*.—*αὐτῷ*. Referring to the *φάλος*, round about which the splintered fragments fly. Aristarchus preferred *αὐτῇ*, referring it to the whole helmet, and Heyne adopts this reading; but it is sanctioned by no existing manuscript.

365-368. *ὀλοώτερος*. "Is more hurtful," i. e., is the author of greater ill. This is spoken in the spirit of a rude age, when the god who is invoked to aid in the accomplishment of any end is blamed as the author of ill luck in case that end be not brought about.—*ἦ τ' ἐφάμην*. "Assuredly I even thought." Consult note on verse 28.—*τίσασθαι*. Consult note on verse 28.—*κακότητος*. "For his wickedness." The genitive here denotes the cause from which the idea of vengeance or retaliation arises.

ἄγη. We have adopted this form of the second aorist, with Spitzler, on the authority not only of certain manuscripts, and of Eustapius in his commentary on the present passage, but also on that of Homer himself, who in the sixteenth book, verse 801, has as follows: *πάν δέ οἱ ἐν χεῖρεσσιν ἄγη δολιχόσκιον ἔγχος*. Heyne, on the other hand, rejects *ἄγη* in both cases, as a false reading, because the initial vowel in *ἄγω* is long, and thinks that the ancient reading was with the digamma, *νῦν δέ μοι ἐν χερσὶν ἑάγη ξίφος, κ. τ. λ.* But

by far the greater number of passages show the *a* in *ἀγῆ* to be short, and, in the later poets (as, for example, Theocritus, xxii., 190), it is most certainly shortened. Indeed, the true Homeric form of this aorist can not now be ascertained in some passages, owing to the disappearance of the digamma, which belonged originally to this verb. (*Buttmann, Irreg. Verb.*, p. 5, ed. *Fisrl.*)

ἐκ δέ μοι ἔγχος, κ. τ. λ. "While my spear was made to start forth from my hand without effect." Literally, "the spear for me." The adverbial force of ἐκ is still apparent here, though followed by the genitive παλάμηφιν.

369-372. κόρυθος λάβεν ἵπποδασείης. "He seized him by his helmet with bushy horse-hair crest." Observe the employment of the genitive to indicate the part where the grasp was made.—ἔλκε. "Began to drag him." Observe the force of the imperfect.—ἀγχε δέ μιν, κ. τ. λ. "But the richly-embroidered strap under his tender throat kept choking him, which had been stretched for him beneath his chin, as the holder of his helmet." The helmet here is fastened beneath the chin with a richly-wrought leathern strap. In a later age there were two cheek-pieces (παραγναθίδες), which were attached to the helmet by hinges, so as to be lifted up and down. They had buttons or ties at their extremities, for fastening the helmet on the head. Compare woodcut on page 263.

ὑπὸ δειρήν. Observe the employment of the accusative here, where we would expect the dative. This is called the pregnant construction of the preposition, where the speaker regards the motion which precedes, and which is implied in the succeeding state of comparative rest. (*Kühner*, § 645, p. 280, ed. *Jelf.*) —ὕπ' ἀνθρώπου. Explaining more nearly ὑπὸ δειρήν.

373-378. καὶ ἥρατο. "And would have gained for himself." More literally, "would have taken up for himself," i. e., would have taken up and carried away as his own. Observe the force of the middle.—μὴ ἄρ' ὅξυν νόησε. "Had not thereupon quickly perceived it."—οἶ. "For him," i. e., for Menelaus, to his disadvantage and disappointment.—ἱμάντα βοὸς ἱφι κταμένοιο. "The thong of an ox killed by violence," i. e., the strap made of the hide of an ox slain. The hide of a beast put to death by violence, and while in a healthy condition, was said to be tougher and fitter for use than that of one which had died of disease or old age. Compare the language of the scholiast: τὴ γὰρ τῶν θνητῶν ζώων ἐρμῆα ὡς θνήσκουσιν, ὡς αὖν προδιαφθαρέντα ὑπὸ τῆς νόσου.

κενὴ δὲ τρυφάλεια. "And thereupon the empty helmet." The helmet here stands opposed to the person of Paris itself. *Theser*

the hiatus in τρυφάλεια ἄμ', which is remedied, however, by its occurring in the cæsure of the line, or, in other words, after the rhythmical pause. There is no need, therefore, of Bentley's τρυφάλειν; and, besides, the regular Homeric form is τρυφάλεια.—ἐπιδενήσας. "Having whirled it around." The participle, in fact, stands here with a kind of adverbial force, to indicate the manner in which the helmet was flung, and may, therefore, be rendered more freely "with a whirl."—κόμισαν. "Took care of it." Consult note on book ii., verse 183.

379-382. αὐτὰρ ὁ ἄψ' ἐπόρουσε. "He, however, rushed back upon him." Observe that ὁ refers to Menelaus.—τὸν δ' ἐξήρπασ' Ἀφροδίτη. "But the latter Venus snatched away."—ὥστε. "As (being)," i. e., inasmuch as she was —ἡέρι πολλῇ. "In a thick haze." In Homer and Hesiod, the term ἡέρι stands for the lower air, the atmosphere, thick air or haze surrounding the earth, and opposed to αἰθήρ, the pure upper air; hence misty darkness, mist, or gloom. (Consult *Buttmann, Lexil.*, s. v.)—καὶ δ' εἶσ' ἐν. "And placed him down in," i. e., seated him in. Bentley and Heyne think καὶ δ' εἶσεν more Homeric, omitting the preposition ἐν; but they are refuted by Spitzner, who shows that with such a verb as εἶσα the preposition must be expressed.—With regard to κάδ, consult note on book ii., verse 160.

383-388. αὐτὴ δ' αὖθ', κ. τ. λ. "But she herself, on the other hand, went to call Helen." Observe that καλέουσ' is here the future participle, contracted for καλέουσα.—Τρῳαί. "Trojan females." Not the female attendants already mentioned (verse 143), but other Trojan women who had come to the spot to witness the combat.—ἐαυτοῦ. This genitive depends on λαβοῦσα, not on ἐτίναξε, which last has αὐτήν understood.—μιν. Put here for ἐαυτήν.—παλαιγενεῖ. "Far advanced in years." Enlarging on the idea contained in γρηῖ.

εἰροκόμφ. "A wool-dresser." The idea involved in this term is enlarged upon immediately after in ἥ οἱ Λακεδαίμονι, κ. τ. λ.—ναίειαιώση. "When she lived."—ἥσκειν εἶρια καλὰ. "Used to prepare beautiful fleeces." Observe here the peculiar ending of the imperfect, ἥσκειν for ἥσκεν. If we follow the authority of manuscripts, the final ν ought to be omitted here; but if we take the best ancient grammarians for our guides, we must retain it. (Consult *Spitzner ad loc.*)—φιλέεσκειν. The imperfect beautifully indicates the long continuance of affection on the part of the aged female.

391-394. κείνος δ' γ'. "He, that (loved) one." Observe here the peculiar combination of pronouns. Köppen not unaptly compares with this the Latin ille ego.—καὶ δινωτέισι λέχεσσι. "And the

rounded bed.' The epithet *δινωτοῖσι* refers here to a bed the frame-work of which has been rounded off and worked smooth, so that *δινωτὸν λέχος* is the same as *τορνωτόν*. Thus, Eustathius remarks, *Δινωτοῖς δὲ λέγει τοῖς τορνωτοῖς.—στίλβων*. "Glistening," i. e., bright and fair to the view. Athenæus (i., 33) incorrectly refers *κάλλει στίλβων* to the bright appearance produced by the employment of unguents. The poet merely means it to be taken, in a general sense, for what is bright and fair.—*μαχεσσύμενον ἐλθεῖν*. 'Hast come, after having just contended with.' Observe the force of the aorist participle.—*ἐρχεσθ'*. "That he was going." Imperfect of the infinitive.—*ἢ ἐ χοροῖο νέον*, κ. τ. λ. "Or that he was sitting down, just ceasing from a dance." Observe that *χορός*, in this passage, means a dance, combined with song; or, in other words, a stasidance.

395-398. *θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι δρινε*. Compare book ii., verse 142.—*ἰμερόεντα*. "Lovely."—*θάμβησέν τ' ἄρ' ἔπειτα*, κ. τ. λ. Observe that the particle *τ'* is thrice repeated in this line, in order to mark the close connection between the feeling of amazement and the utterance given to it in words.

399-402. *Δαιμονίη, τί με ταῦτα*, κ. τ. λ. "Strange (and fearful) one, why dost thou desire to deceive me in these things?" Observe that *δαιμονίη* here implies on the part of the speaker a mixed feeling of reproach and fear. Compare note on book i., verse 561.—*ἢ πῇ με προτέρω*, κ. τ. λ. "Wilt thou lead me any where farther on among well-inhabited cities, either of Phrygia or of lovely Mæonia?" Literally, "in respect of well-inhabited cities." As regards the various modes of reading and construing this passage, consult Spitzner, *ad loc.*—*εἰ τις τοῖ καὶ κείθι*, κ. τ. λ. "In case there is some one there, also, of articulate-speaking men that is dear to thee." Observe the peculiar force of *καὶ κείθι*, "there also," i. e., as well as in other places, and especially here in Troy, where thy Paris dwells.—It would seem, from the general tenor of this speech, that Helen takes it for granted she is now about to be delivered up to Menelaus, in accordance with the terms of the truce, and that Venus is endeavoring to frustrate this by deception on her part, and by leading Helen away to some new favorite in stranger lands.

Φρυγίης. The Greater Phrygia is meant.—*Μηονίης*. Mæonia was the earlier name of Lydia. In a special sense, though not here, it meant a district of Lydia lying to the east, in the direction of Mount Tmolus.

403-409 *δὴ νῦν νικήσας*. "Having just now conquered." Observe that the particle *δὴ*, as has already been remarked, is applied

in its sense of exactness to words of time (as in the present instance to *νῦν*), and thus lays emphasis on the time implied by the word. (Kühner, § 720, 2, ed. Jelf.)—*τοῦνεκα δὴ νῦν δεῦρο*, κ. τ. λ. "Hast thou, on this account, now, even now, presented thyself hither, meditating wiles?" Observe, again the force of *δὴ νῦν* in marking exactness of time.—*ἦσο παρ' αὐτὸν ἱούσα*. "Having gone unto him, sit thou down." Equivalent to *ἱθι παρ' αὐτὸν καὶ ἦσο παρ' αὐτῷ*.

θεῶν δ' ἀπόεικε κελεύθον. "And withdraw from the path of the gods." We have given here the reading of Aristarchus, with Wolf and Spitzner, in place of the common lection, *θεῶν δ' ἀπέειπε κελεύθους* ("and renounce the paths of the gods"), as adopted by Heyne. Consult the remarks of Spitzner, *ad loc.*—*μηδ' ἔτι σοῖσι πόδεσσιν*, κ. τ. λ. "And mayest thou no longer turn back with thy feet to Olympus." Observe the employment of the optative to express a wish.

ὄλυνε. "Be miserable."—*ποιήσεται*. For *ποιήσεται*, the aorist subjunctive, with the shortened mood-vowel.—*ἢ ὄγε δούλην*. "Or until he, for his part, shall have made thee his slave." This repetition of the pronoun, in the latter clause of the sentence, has a particular emphasis and elegance. A freer translation will make this more apparent: "until he, such a one as he is, shall have made thee," &c. Hence it is here employed to denote contempt.

410-412. *κεῖσε δ' ἐγὼν οὐκ εἰμι*, κ. τ. λ. "For thither I am not going—and it would be a thing to make one wroth (were I to do so—to prepare his bed)." The term *κεῖσε* refers to the apartment of Paris, mentioned in verse 391. Observe, also, the future meaning of the present *εἰμι*, and consult note on book i., verse 169.—*νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη*. This clause comes in parenthetically, and may be more freely rendered, "'twere enough to make one wroth."—*πορσανέουσα*. There is considerable doubt whether we must read here *πορσανέουσα*, or *πορσανέουσα*. The testimony of the ancient grammarians is more in favor of the latter.—*ὀπίσσω*. "For the time to come."—*ἄχε' ἄκριτα*. "Sorrows crowded together," i. e., a confused mass of troubles, requiring no addition.

414-417. *σχετλίη*. "Wretched woman."—*μὴ χωσαμένη σε μεθείω*. "Lest, having become angry, I abandon thee." More freely, "lest, in my anger, I abandon thee."—*τὼς*. "As much."—*ὥς νῦν ἐκπαγλ' ἐφίλησα*. "As I just now greatly loved thee," i. e., just before the present moment, or, up to the present time.—*μέσσω δ' ἀμφοτέρων*, κ. τ. λ. "And (lest I) devise baneful feelings of hatred against thee in the midst of both parties." Observe that *μητίσμαι* is the aorist sub

junctive, with the shortened mood-vowel, for *μητίσωμαι*—*οὐδέ κε κακὸν οἶτον ὄλῃαι*. "For thou wouldst then perish by an evil fate."

419-427. *κατασχομένη*. "Having enveloped he: self."—*λάθεν*. "She escaped the notice of." Compare the Latin *fefellit*.—*ἤρχε δὲ δαίμων*. "And the goddess led the way."—*ἵκνυτο*. Observe the similarity of ending between this line and the succeeding one, forming what the grammarians call *homoteleuton*. Various reasons have been assigned for its use in the present instance, the best of which appears to be that it is meant to indicate the movements of a large body of persons.—*ἀμφίπολοι*. Those mentioned in verse 143.—*ἐπὶ ἔργα*. "To their tasks," i. e., their daily duties.

ἥ δὲ δῖα γυναικῶν. "But she, noble one of women."—*δίφρον*. "A seat."—*φιλομειδῆς*. "The smile-loving," i. e., the goddess of smiles and loveliness. Incorrectly rendered, "laughter-loving."—*πάλιν κλίνασα*. "Having averted." More literally, "having turned back."

428-435. *ὥς ὦφελες αὐτόθι ὀλέσθαι*. "Would that thou hadst perished there." Literally, "how thou oughtest to have perished there."—*ἥ μὲν δὴ πρὶν γ' εὖχε'*. "Assuredly, indeed, before this, at least, thou wast wont to boast."—*φέρτερος*. Observe the nominative with the infinitive, the reference being to the same person who is the subject of the verb.—*ἐναντίον*. "Against thee."

ἀλλὰ σ' ἐγωγε κέλομαι. "But (no), I, for my part, bid thee." Ironical. One of the scholiasts speaks of a full stop being placed after *κέλομαι*, the effect of which would be to make the infinitives *πολεμίζειν* and *μάχεσθαι* have the force of imperatives.

438-448. *μὴ με θυμὸν ἐνιπτε*. "Do not assail me in soul."—*σὺν Ἀθηνῇ*. "With the aid of Minerva."—*αὐτὶς ἐγώ*. "I, in my turn, (shall overcome)." Supply *νικήσω*.—*παρὰ καὶ ἡμῖν*. "With us also," i. e., on our side also.—*φιλότῃτι τραπέομεν εὐνηθέντε*. "Let us, having retired to the couch, delight ourselves in the endearments of wedded love."

ἀμφεκάλυψεν. "Enwrapt."—*σε ἔπλεον ἀρπάξας*. "Having carried thee off, I sailed away."—*ἐν τρητοῖσι κατεύνασθην λειχέεσσιν*. "Lay down to sleep on the perforated couch." The reference here is to holes made in the sides of a couch, through which thongs of leather or cords were passed, in order to support the bed. Some make the term refer to inlaid work, but this is inferior.

449-453. *ἰδοῖτα*. "Was (meantime) wandering."—*ἐσαθρήσειεν*. "He might espy."—*δείξαι*. "To point out."—*οὐ μὲν γὰρ φιλότῃτι*. κ. τ. λ. "For they would not indeed, have concealed him through friendship at all events, if any one had seen him." Observe that

there is here in the protasis, or first clause, an elipsis of *ἂν*. The particle *ἂν* is omitted with the indicative, when the speaker puts out of sight for the time the conditions and circumstances stated in the protasis, on which the consequent depends, and thus represents the action of the apodosis independently of any such restrictions, as if it had actually happened; while the condition in the protasis guards sufficiently against the supposing from this form of expression that it is meant to speak of the thing as having really happened. This mode of putting the actual in the place of the conditional realization is emphatic, and gives a notion of the certainty of the consequent, if the restriction contained in the apodosis had not intervened. Compare *Liv.*, xxxiv., 29: "*Et difficilior facta erat oppugnatio, nisi T. Quinctius supervenisset*;" and *Hor.*, *Od.*, ii., 17, 27: "*Me truncus illapsus cerebro sustulerat, nisi Faunus ictum dextra levasset*" (*Kühner*, § 858, i., p. 476, ed. Jelf.)

457-461. *φαίνεται Ἀρηιφίλου Μενελάου*. "Shows itself to belong to Menelaus, dear to Mars." Supply *εἶναι*.—*ἀποτινέμεν*. The infinitive for the imperative. Consult note on book i., verse 20.—*τε καὶ ἐσσομένοισι*, κ. τ. λ. Compare verse 287.—*ἐπὶ δ' ἤνεον*. "Gave then, plaudits thereunto." Observe the adverbial force of *ἐπ'* and the continued action indicated by the imperfect, "gave long continued plaudits, throughout the whole host."

NOTES ON THE FOURTH BOOK

ARGUMENT.

THE BRUIAL OF THE TRUCE, AND THE FIRST BATTLE.

THE gods, while quaffing nectar in the palace of Jove, converse about the Trojan war, and agree upon its continuance. Jupiter accordingly, sends Ἥρα Minerva to bring about a violation of the truce. That goddess thereupon persuades Pandarus to aim an arrow at Menelaus who is wounded, but cured by Machaon. Meanwhile, some of the Trojan troops attack the Greeks. Agamemnon, upon this, exhibits all the qualities of a good general: he reviews the forces, and arouses the leaders, some by praises, and others by reproof. Nestor also distinguishes himself by his knowledge of military discipline. The two armies join battle, and great numbers are slain on both sides.

The same day continues through this as through the last book (as it does, also, through the two following, and almost to the end of the seventh book). The scene is wholly in the plain of Troy.

1-4. Οἱ δὲ θεοί. "Now they, the gods." Observe here the nominal or Homeric use of οἱ, the later article. The particle δὲ, placed in this way at the beginning of a particular narration, always denotes a change from something that precedes.—ἡγορόωντο. "Were holding converse among themselves." Observe the force of the middle here in denoting reciprocal action. (Kühner, § 364, 1, ed. Jelf.) We must not, as some commentators do, refer this term to the gods as sitting in council, but merely as conversing with one another at the close of a banquet.—χρυσέῳ ἐν δαπέδῳ. "On the golden pavement," i. e., on couches placed upon the golden pavement or floor of the palace of Jove. In book i., 426, the mansion of Jupiter is termed χαλκοβατὶς δῶ, but there the idea of firmness and solidity is meant to be expressed. Here, however, the reference is to richness and beauty, and accordingly χρυσέῳ is employed πότνια Ἥη. "The revered Hebe." There is something suspicious here in the common reading Ἥη, because πότνια is a very inappropriate epithet for the Goddess of Youth; because, moreover,

Hebe nowhere else in Homer appears as ministering to the gods at their banquets, but is represented in one part of the Iliad (v., 722) as attending upon Juno; and in another (v., 905) as bathing and attending Mars, after his wound has been cured; and, finally, because the verse is metrically incorrect, the digammated form Ἥη, though given by Knight, being condemned by Heyne. This latter scholar, therefore, conjectures that Ἥη is the true reading, and that the third and fourth verses are the interpolations of some rhapsodist, who disliked the endings Ἥη and Ἥην in two successive lines.

νέκταρ ἐφνοχόει. "Was pouring out nectar." More literally, "was pouring out nectar for wine."—χρυσέοις. To be pronounced as a dissyllable.—δειδέχατ'. "Kept pledging." Pluperfect in the sense of the imperfect.

5-6. αὐτίκα. "On a sudden," i. e., without waiting for any particular opportunity.—ἐπειράτο. Observe the force of the middle. Jove endeavoured to do this for the furtherance of his own secret views. The imperfect, too, denotes a somewhat prolonged attempt.—παρὰβλήδην ἀγορεύων. "Speaking with sidelong look," i. e., in secret mockery, as opposed to fair and open attack. This is Passow's explanation, and appears the most satisfactory. The ancients themselves were divided in opinion as to the meaning of παρὰβλήδην. Apollonius, in his Homeric Lexicon, explains it by ξαπατητικῶς, "deceitfully;" and Porphyry (Quæst., 16) by παρὰβολῆς, "in the way of comparison," i. e., comparing the conduct of Venus with that of Juno and Minerva. This last mode of explaining the term is adopted by Madame Dacier and Voss.

7-8. ἀρηγόνες. "Helpers." Spoken ironically. Jove proceeds to show that they are no helpers at all, in comparison with Venus.—Ἀργεῖη. Juno is here called the "Argive," from her being the national deity of the Argive race.—Ἀλαλκομένης. "The Alalcomeræan." According to Aristarchus, this epithet is derived from the Bæotian town Alalcomenæ, where Minerva was particularly worshipped. This town was near the Lake Copais, and to the south-east of Charonea. Others deduce the term from ἀλάλκω, "to ward off," and make it signify "the guardian goddess;" but the explanation first given is preferable, since it preserves the analogy with Ἥη τ' Ἀργεῖη.

9-11. ἀλλ' ἦτοι ταί. "And yet these, forsooth." Observe that ἦτοι is here ironical, like ἀρηγόνες in verse seventh.—νόσφι. "Apart from him," i. e., from Menelaus.—εἰς ὁρώσαι τέρπισθον. "Amuse themselves with looking on," i. e., merely look down upon the combat between Menelaus and Paris, without lending any aid to the

former — τῷ δ' αὐτῷ. "While for this (warrior), on the other hand, i. e., for Paris. We have here the apodosis to δοιαὶ μὲν Μενελάω—αἰεὶ παρμέμβλωκε. "Ever comes by his side," i. e., comes and takes her station by his side. Observe the force of παρά in composition

12-16. ἐξεσάωσεν. "She has brought him off safe."—θανέσθαι. "That he was going to die."—ἀλλ' ἦτοι νίκη μὲν. "Still, (notwithstanding this,) the victory, in truth, belongs," &c., i. e., notwithstanding the unfavourable circumstances under which he laboured, in having to contend, unaided, against a goddess as well as a mortal.—φράζομεθ'. Observe that φράζω in the middle has the meaning of "to deliberate."—ὅπως ἔσται τάδε ἔργα. "How these doings shall turn out," i. e., what issue they shall have, and how we are to aid in bringing about that issue.

ἦ ῥ'. "Whether, namely." Observe that ῥ' is here explanatory.—φύλοπιν. "Din of battle."—ὀρσομεν. "We shall arouse."—βάλλωμεν. "Shall introduce." Literally, "shall throw." The verb βάλλω is generally employed in speaking of material objects: here φιλότης is figuratively regarded as such.

17-19. εἰ δ' αὖ πως τόδε γένοιτο. "And if, moreover, this (latter course) shall perchance prove." The common text has εἰ δ' αὖτως, for which Wolf, in his latest edition, gives εἰ δ' αὖ πως from Aristarchus, and which we have here adopted, with Spitzner. It is decidedly to be preferred, as showing a lurking wish on the part of Jove that such a result as the one mentioned may take place. The common reading is objectionable, on account of the cumbrous accumulation of αὖτως (i. e., οὕτως) τόδε. Buttmann, however, defends it, and seeks to get rid of the accumulation alluded to, by referring αὖτως (which he makes equivalent to ὁμοίως) to πᾶσι, and translates as follows: "If now this be pleasing and agreeable to all of you in the same way (as it is to me,) then may," &c. (*Lexil.*, p. 175, *cā Fishlake*). But, as Spitzner remarks, the collocation of the words in the line is hostile to this interpretation.

ἦτοι μὲν οἰκέοιτο. "May be inhabited indeed," i. e., may continue to be inhabited, and not fall beneath the foe. The optative here denotes not a wish, as some maintain, but a mere supposition, without any notion of the realization thereof; and Jove purposely employs this undecided language, that he may the better conceal his own resolve, already made up by him. The same remark applies to ἀγοιτο in the succeeding line.—αὐτίς. "Back," i. e., to Greece.

20-24. ἐπέμυσαν. "Groaned thereat with compressed lips." This is intended to mark indignation on their part. The verb ἐπέμυσεν

properly means 'to make the sound μῦ, μῦ,' "to murmur with closed lips."—μεδέσθην. "Were devising."—ἄκων. "Silent."—ἦρει. "Was taking possession of her."—Ἥρη δ' οὐκ ἔχαδε, κ. τ. λ. "Her breast, however, did not contain its wrath for Juno," i. e., the breast of Juno could not contain, or keep in, its wrath. We have given Ἥρη in the dative, with Spitzner, who follows Eustathius and the Venice MS. The common text has Ἥρη in the nominative, and στῆθος then becomes a very awkward accusative of nearer definition.

26-29. ἄλιν ἢ δ' ἀτέλεστον. "Fruitless and incomplete."—ἰδρω. The common text has ἰδρώτα, but this latter form is post-Homeric, notwithstanding the authority of Passow, and first appears in Hesiod (*Op.*, 289).—ὃν ἰδρωσα μόγῳ. "Which I sweated through toil." Observe here the construction of ἰδρωσα, through the medium of the relative, with the accusative of its cognate noun.—καμέτην. "Laboured," i. e., were fatigued.—κακά. "Source of many an evil." The term κακά is here put in apposition with λαόν, and the plural is employed to indicate the many evils which the Grecian forces are destined to inflict upon the Trojans.—ἔρδ'. "Do it," i. e., execute thy intended purpose.—ἀτὰρ οὐ τοι πάντες, κ. τ. λ. "Nevertheless, we, all the rest of the gods, will certainly not applaud." Observe that ἐπαινέομεν is here the epic form of the future, for ἐπαινέσομεν, and is construed absolutely, without an accusative of the object.

31-38. τί νύ. "In what way now."—σε ῥέζουσιν. "Do unto thee."—ὅτ' ἀσπερχές μενεαίνεις. "That thou longest unceasingly." Wolf and Passow both regard ὅτ' as contracted here from ὅτι. Thiersch, however (p. 321. 2), makes it an original form of ὅτε, without any elision. As regards the force of ἀσπερχές here, we have followed the authority of Apollonius (*Lex. Hom.*, s. v.), who explains it by συνεχές, ἀδιάλειπτον. Its proper meaning is "hotly," &c., but this idea is already implied in μενεαίνεις.—τείχεα μακρά. "The lofty walls."

Ζῆμὸν βεβρώθοις. "Couldst eat raw," i. e., couldst devour alive. Imitated by Xenophon, *Anab.*, iv., 8, 14, τούτους, ἦν πως δυνώμεθα, καὶ ὤμους δεῖ καταραγεῖν, and also in *Hellen.*, iii., 3, 6.—τότε κεν χόλον ἐξακέσαιο. "Thou mightest then, perchance, appease thine anger." The meaning of the whole sentence will become plainer by an arrangement more in consonance with our own idiom, namely, "I do not think that thou wilt appease, or satiate, thine anger until thou shalt have devoured alive Priam," &c.—νεῖκος. "Altercation."—ἐγ' ἔρισμα. "A great source of contention." Observe that νεῖκος

is a present altercation, *ἔρισμα* a more lasting strife. (Wolf, *ad loc.* vol. ii., p. 233, ed. Ust.)

40-43. *ὅππότε κεν*. The same as *ὅποιαν*, "whenever."—*πόλιν*. For *ταύτην πόλιν*. "That city."—*ὅθι τοι φίλοῖ ἀνέρες*, κ. τ. λ. "Where men dear to thee have been born." The reference is not to any particular city, Mycenæ for example, but to any place in general, as dear to Juno as Troy is to Jupiter.—*μή τι διατρίβειν*, κ. τ. λ. "Do not at all retard my anger, but let me alone." Observe that *διατρίβειν* is here employed absolutely for the imperative (Compare book i., 323.)—*ἑῷσαι*. The infinitive again for the imperative, and the verb used absolutely without another verb governed by it in the infinitive.

καὶ γὰρ ἐγὼ σοὶ δῶκα, κ. τ. λ. "For I also have granted this unto thee of my own free will, with soul, indeed, against it," i. e., have granted thee the power of destroying any city where men dear to me are born. Some of the scholiasts, and along with them Eustathius, strive hard to remove what they consider a contradiction in the words *ἐκὼν ἀέκοντι θυμῷ*. There is, however, no contradiction at all in them. We do many things of our own free will, and without compulsion, which we nevertheless do very reluctantly. The grammarian Tryphon, misunderstanding the passage, made a laughable correction here, namely, *δῶκ' ἀέκων*.

44-49. *αἱ γὰρ πόλεις . . . τῶν*, κ. τ. λ. "For whatever cities of these," &c. Observe here the peculiar construction of the relative. The common arrangement would be, *τῶν γὰρ πόλεων αἱ*, κ. τ. λ., "for of those cities which," &c. The present collocation, however, places the substantive, which logically should be joined to the demonstrative, in the same clause and case with the relative. This is done in order to bring forward the demonstrative clause more forcibly.—*ναϊετάουσι*. "Are situated." Compare book ii., 626.

μοι πέρι κῆρι τιέσκειτο. "Was especially esteemed by me in heart." We have given *πέρι* here the force of an adverb, with Heyne, Wolf, Nitzsch (*ad Od.*, v. 36), and others, and have regarded it as equivalent to *περισσῶς*. The accent, accordingly, is placed on the penult. Spitzner, on the contrary, takes *πέρι* for a preposition followed by its case, and gives it the accentuation on the final syllable. This, however, wants force.—*Ἰλιος ἱρή*. This now occurs for the first time. Heyne regards *ἱρή* as equivalent here, in effect to *præclara*. Not so. The epithet in question is meant to indicate a city conspicuous for the worship which it renders to the gods.

ἑυμμελίω. "Good at the ash-handled spear." The pole of the

ancient spear was often the stem of a young ash, stripped of its bark and polished. Hence *ἑυμμελής* becomes an Homeric epithet for warriors; and hence, too, *μελία*, "the ash-tree," also signifies "a spear."—*δαιτὸς ἔϊσης*. "The equal feast." (Compare note on book i., 468.) According to Ernesti, this verse clearly proves that the words *δαιτὸς ἔϊσης* mean only a rich or good repast. Not so, however, by any means. The expression *δαιτὸς ἔϊσης* is here employed to denote a sacrificial feast, at which especially the portions were equally shared, or, in other words, a simple sacrifice.—*λοιθῆς*. "The libation."—*τὸ γὰρ λάχομεν*, κ. τ. λ. "For this honour we had allotted to us," i. e., for this is the honour that mortals owe to the gods.

51-56. *τρῆς πόλεις*. The meaning is, that, in the three cities mentioned by Juno, her worship was especially held in honour, like that of Jove in Troy.—*Μυκῆνη*. "Mycenæ." Homer uses both *Μυκῆνη* and *Μυκῆναι*, but mostly the latter, which prevails in Attic.—*τὰς διαπέρσαι*. "Destroy these." The infinitive again in the sense of the imperative.—*πέρι*. "Above all others." The adverb (and accented accordingly), not the preposition. (Compare note on verse 46.)

πρόσθ' ἵσταμαι. "Place myself in front," i. e., attempt to defend them. Wolf compares the German *vortreten*.—*οὐδὲ μεγαίρω*. "Nor do I grudge (this unto thee)," i. e., nor will I hinder thee if thou shouldst seek to destroy. The full construction would be, *οὐδέ σοι τοῦτο* (i. e., *τὸ διαπέρσαι*) *μεγαίρω*. This is far preferable to construing *μεγαίρω* with the genitive *τῶν*, as some do.—*φθονέω*. Same signification as *μεγαίρω*.—*οὐκ ἀνύω φθονέουσ'*. "I gain nothing by grudging." More literally, "I effect nothing," &c.

ἐπεὶ ἡ πολὺ φέρτερός ἐσσι. The scholiast in the Venice edition says that verses 55 and 56 were regarded as interpolations, because they render null the concession which Juno makes in favour of Jupiter: she has nothing to promise, because she has no power to do any thing. But though Jupiter was considered to be the most powerful of the gods, and though his will in the end accomplished all things, yet the inferior deities did not the less on that account act frequently in opposition to him, and endeavour to contravene his projects. The whole Iliad is founded on this principle of mythology. If, therefore, on the present occasion, Juno seems to avow the supreme power of Jove, we must only regard this concession as an artifice employed by her to render him favourable to her designs.

57-61. *ἀλλὰ χρῆ*. "And yet it becomes (thee)."—*ἀτέλειστον*

"Unavailing."—καὶ γὰρ ἐγὼ θεὸς εἰμι "For I also am a goddess," i. e., am a divine one like thyself. Observe the employment here of θεός for θεά.—γένος δέ μοι, κ. τ. λ. "And there is descent for me from the same quarter whence there is for thee," i. e., we are both sprung from the same parents. Literally, "thence whence it is for thee." Jupiter and Juno were the children of Saturn and Rhea.—καί με. "And me also," i. e., not only thee, but me also—πρεσβυτάτην. "Entitled to very great respect." Equivalent to τιμωτάτην, and not to be taken in its ordinary sense of "eldest," since the eldest daughter of Saturn and Rhea was Vesta, not Juno (*Apollod.* i., 1-5.)

ἰμμότερον. Compare note on book iii., 179.—γενεῇ τε "As well on account of my birth."—κέκλημαι. "I am styled," i. e., I am. The passive of καλέω has frequently, with the poets, the signification "to be," because one is named according to what one is or seems to be.—σὺ δὲ πᾶσι, κ. τ. λ. "And thou reignest," &c. These words belong to what precedes. Juno means that she is deserving of honour because she is the spouse of Jove, and because Jove is monarch of the skies. We have removed, therefore, the colon of the common text, and have placed a comma after κέκλημαι.

62-67. ταῦθ' ὑποείζομεν. "Let us give up in these matters," i. e., let us make concessions in these things.—ἐπὶ ἔφονται. "Will thereupon follow."—θῶσσον. To be construed with ἐπιτεῖλαι, not with ἐλθεῖν, as some maintain.—ἐλθεῖν. This infinitive and πειρᾶν immediately after, depend on ἐπιτεῖλαι, and are not infinitives for imperatives, as Apollonius (*de Synt.*, ii., p. 38) supposes: ἐπιτεῖλαι alone is the infinitive for the imperative.—φύλοπιν. "War-din." The term here refers, not to any actual collision, for no conflict had as yet taken place, but merely to the tumult prevailing more or less on either side, in consequence of the excited feelings of the two hosts.

ὥς κε Τρῶες, κ. τ. λ. "In what way, perchance, the Trojans may, the sooner of the two, make a beginning of injuring," &c. Observe that ὥς is here equivalent to ὅτι ποιοῦντες, "by doing what." (Consult *Nägelsbach, ad Il.*, i., 32.)—κρότεροι. This is a remnant of the earlier mode of expression, and is appended to ἄρξωσι as a mere emphatic adjunct.—ἄρξωσι. Observe that this aorist, as well as ἐγλήσασθαι, refers to some momentary act and has no relation to continuance.—ὑπὲρ ὅρας. "Contrary to the pledges." The strict reference in ὑπὲρ is to something beyond, or more than

70-71. αἰψά κἀλλ'. "Very quickly."—ἐς στρατὸν. "Into the midst of the host," i. e. the united host—πειρᾶν θ'. "And try." The

infinitive for the imperative. The remark of Apollonius, referred to above (note on verse 65), would here have been correct enough

73-81. πάρος μεμανίαν. "Previously desiring it," i. e., already eager so to do.—οἶον δ' ἀστέρ' ἔηκε, κ. τ. λ. "And just such a meteor as the son of crafty Saturn is wont to send," &c. The corresponding clause is τῷ εἰκνύ', "like to this." The more natural arrangement would have been εἰκνία τῷ ἀστέρι, οἶον ἔηκε Κρόνου παῖς, κ. τ. λ. By the present collocation, however, the demonstrative clause is brought in with more emphasis. The Goddess Minerva, descending rapidly to earth in a refulgent cloud, appears to the assembled armies like a meteor falling from the skies and they immediately regard it as an omen of something about to happen either for good or for evil.—ἔηκε. We have given this epic form of ἦκε, with Bentley and Heyne. The common reading, ἀστέρα ἦκε, leaves a hiatus in the verse. Observe, moreover, the force of the aorist in denoting what is wont to happen.

Τοῦ δέ τε πολλοὶ, κ. τ. λ. "And from this many scintillations are sent forth." Observe the adverbial force of ἀπό.—σπινθήρες. The long train and coursedations of light, accompanying the meteor, are here compared to so many sparks of fire from an ignited mass.—τῷ εἰκνύ'. Equivalent to τοῦτω ἀστέρι εἰκνία.—καὶ δ' ἔθορ'. "And down she leaped."—θάμβος δ' ἔχεν, κ. τ. λ. Repeated from book iii., 343.—ὧδε δέ τις εἶπεσκεν, κ. τ. λ. Repeated from book ii., 271.

82-84. ἢ ῥ'. "Either then."—τίθησιν. "Establishes," i. e., indicates by this omen his intention to establish.—δς τε ἀνθρώπων ταμίης, κ. τ. λ. "He who has been appointed the dispenser of war among men," i. e., who is the arbiter of war and peace, and on whose will they both depend. The particle τε is added to relatives in dependent clauses, to denote more forcibly the relation between the principal and dependent clauses. Hence δς τε is "he who;" literally, "and he."

85-92. ὥς ἄρα. "Thus, namely," i. e., thus, I say.—ἀνδρὶ ἰκέλη "Like a man."—κατεδύσεθ'. "Entered."—Λαοδόκῳ Ἀντηνορίδῃ. "(Like) Laodocus, son of Antenor."—εἰ πον ἐφεύροι. "If any where she might find him."—Λυκάονος υἱόν. "The son of Lycæon," i. e., Pandarus.—ἀμφὶ δέ μιν κρατερὰι, κ. τ. λ. "And around him were the strong ranks of shield-bearing tribes."—Οἳ σι ἔποντο, κ. τ. λ.

Who had followed him from the streams of the Æsepus." Pandarus, according to Homer, led the allies of Zelea from the banks of the Æsepus in Mysia, and was famed for his skill in the use of the bow. He is also spoken of as coming from Lycia; but the Lycia here meant is generally supposed to have been only a part

of Troas, forming the territory around Zelea, and inhabited by Lycian colonists. (*Eustath.*, ad. *Il.*, ii., 284.—*Heine*, ad loc.) The *Τρῶες* whom Pandarus leads, according to Homer, may have some affinity to the *Trōes* of Lycia, mentioned by Mr. Fellows, though we can hardly adopt the opinion advanced by this writer, that it is an error to speak of any Lycia in Troas, and that the forces of Pandarus actually came from Lycia proper. — (*Fellows's Lycia*, 1840, p. 467.)

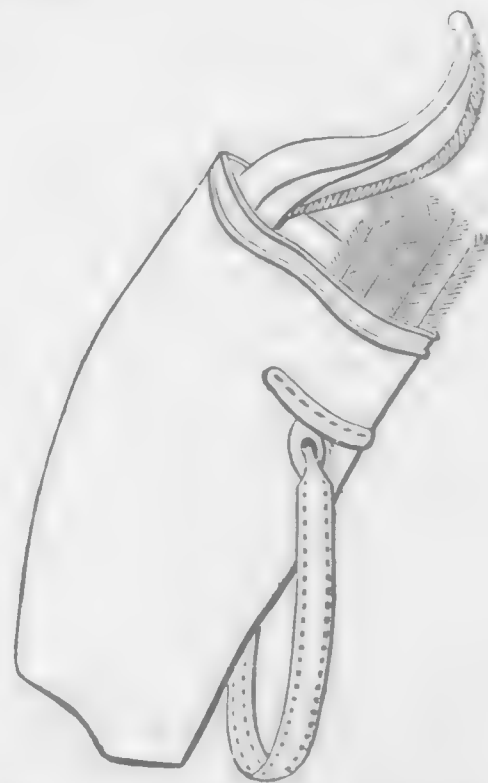
93-99. ἢ ῥά νύ μοί, κ. τ. λ. "Wouldst thou now, then, be at all persuaded by me, warlike son of Lycaon? Thou wouldst venture, in that event, to drive forward," &c., i. e., if thou wouldst be persuaded by me, thou wouldst venture, &c. In direct questions the optative is but rarely found. In Homer it occurs, as in the present instance, when the question is used as if it were the antecedent to some sentence, depending on a condition expressed by the question. (*Kühner*, § 418, c, p. 74, ed. *Jelf.*)—πᾶσι Τρῶεσσι. "Among all the Trojans." The dative here employed to denote "among" is, in fact, a branch of the local dative. (*Kühner*, § 605, 2, p. 231, ed. *Jelf.*)—ἐκ πάντων δὲ μάλιστα, κ. τ. λ. "But most of all with the royal Alexander." The scholiast is wrong in making ἐκ πάντων equivalent here to παρὰ πάντων. It stands, on the contrary, in close connexion with μάλιστα. The very harsh hiatus between μάλιστα and Ἀλεξάνδρῳ Bentley proposes to remedy by inserting γ' The hiatus, however, is allowable in the feminine cæsure of the third foot, since by this the verse is divided into two halves, and thus a closer combination of the words, which apostrophe would produce, is hindered.—(*Thiersch*, § 151, 3.)

οὐ πάμπρωτα πάρ'. For παρὰ τούτων πάντων πρῶτον. We have adopted the anastrophe in πάρ', with Spitzner. Others regard it as an adverb, and write, accordingly, παρ'.—αἶ κεν ἴδῃ. "If, perchance, he may see." Observe the reference in αἶ to a latent wish on the part of Menelaus that he may see this. (Compare note on book i., 66.)—ἐπιβάντ'. "Having ascended," i. e., having his corpse placed upon.

100-102. ὀϊστεύσον Μενελάου. Verbs of aiming at a mark whether real or imaginary take the genitive case; as the apprehension of the object to be aimed at is necessarily antecedent to the action of aiming at it, aiming implies an antecedent conception of the mark.—Λυκηγενεῖ. "The Lycian-born." Pandarus is here directed to pray to Apollo, since the latter was a national deity of Lycia. We have given *Λυκηγενής* here the interpretation usually assigned to it, and have referred it to the land of Lycia. The ex-

phet, however, appears to allude to Apollo as the God of Light, and the first part of the compound to be derived from the old form, *ΛΥΚΗ* (λύκη), "light," to which we may also trace the Latin *lux*. (Compare *Macrobi.*, *Sat.*, i., 17.)—ἐκατόμβην. The "hecatomb" is here used generally for a splendid sacrifice.—*Ζελεΐης*. Compare note on verse 91.

104-106. τῷ δὲ φρένας ἄφρονι πείθεν. "And she influenced his mind for him, the unthinking man." Observe the prenominal force of τῷ.—ἐσύλα. "He began to take (from its case)." The *κωρυτός* or bow-case, was worn suspended by a belt over the right shoulder, and it frequently, though not in the present instance, held the arrows as well as the bow. The following is a representation of one from a bas-relief in the Museo Pio-Clementino, which adorned the front of a Temple of Hercules, near Tibur. The case seems to have been of leather.



ξύλου αἰγὸς ἄγρίου. "(Made) from a bounding wild goat." The genitive here is the one denoting origin or cause. (*Kühner*, § 484, p. 124, ed. *Jelf.*)—ὑπὸ στέρνοιο τυχήσας. "Having hit it under the breast," i. e., in the lower part of the breast. Pandarus had stationed himself at the foot of the rock from which the goat was descending, and had, of course, directed his arrow upward; hence the wound is described as ὑπὸ στέρνοιο. Observe, moreover, that these words, ὑπὸ στέρνοιο τυχήσας, are meant as a more particular

designation of what is afterward described in general terms by the phrase *βεβλήκει πρὸς στήθος*.

107-108. *πέτρης ἐκβαίνοντα*, κ. τ. λ. "Having received it as it descended from a rock, in a place fit for lying in wait." The term *δεδεγμένος* is here employed in the sense of receiving one as he advances towards us, just as the Latins say *excipere hostem*.—*ἐκβαίνοντα*. Literally, "stepping off from," i. e., leaving, or descending from.—*προδοκῆσιν*. Compare the explanation of the scholiast, "τόποις προβλήματα ἔχουσιν," places having projecting coverings, beneath which one may lie concealed and await the approach of another.—*βεβλήκει πρὸς στήθος*. "Had wounded on the breast."

109-111. *τοῦ κέρα ἐκ κεφαλῆς*, κ. τ. λ. "Its horns had grown from the head sixteen palms in length." The hiatus is obviated in *κέρα*, by this form being, in fact, for *κέρρα*, which is itself contracted from *κέρατα*.—*ἐκκαίδεκάδωρα*. Heyne makes this equal to nearly three feet; other commentators to two feet and a half or thereabout. Both statements are erroneous. The true amount is four Greek feet, the *δῶρον* being equal to four *δάκτυλοι*, or finger-breadths, and sixteen of these *δάκτυλοι* making a foot. (*Wurm*, § 52, p. 90 *Hussey*, p. 234.) As to the length itself, it has been made a matter of dispute whether the poet means the united length of the two horns, or that of each separately. The latter certainly seems the more natural conclusion. But then another difficulty is started. Since the bow of Pandarus was formed of the two horns put together, it would have been, as some think, altogether too large and unwieldy, especially for the purpose to which it is applied in the text, since a bow, handled in the manner there described, could not well be longer than four, or, at most, five feet. To this there are two answers: first, when the poet makes each horn of the animal four feet, we may suppose that the curvature of the horn at the extremity would make up no inconsiderable part of this; and, secondly, the horns themselves, while getting formed into a bow, would undergo some degree of diminution by being cut down.

καὶ τὰ μὲν, ἄσκησας, κ. τ. λ. "And these a horn-polishing artist, having exercised his skill, fitted together." The two horns were fitted together at the base, and the two extremities of the horns formed the ends of the bow.—*τέκτων*. This term is often employed in the general sense of a craftsman, or workman; rarely, however, of a worker in metal, it being usually opposed to *χαλκεύς*, or *σδηρεύς*, a smith.

χρυσέην ἐπέθηκε κορώνην. "Put on a golden tip." The *κορώνη* was a hook or ring at one end of the bow, to which the string, at

other times hanging loose from the other end, was hooked or attached when the bow was bent for use. (*Terpstra, Ant. Hom.*, p. 290.) Some, however, take it for a metal ring, which fastened, in the present case, the two horns together at their bases.

112-115. *καὶ τὸ μὲν εὖ κατέθηκε*, κ. τ. λ. "And this (bow), after having bent it, he (Pandarus) set down carefully, having inclined it against the ground," i. e., one end of the bow rested on the ground, and the other was inclined towards the ground, the hand of the archer holding it by the middle, while the other hand was occupied with removing the arrow from the quiver. The bow was therefore held in an oblique position, making a diagonal line across the body of the archer as he knelt on the ground.—*ἀναΐξειαν*. "Might start up." The Greeks, it will be remembered, were sitting on the ground, as the Trojans also were, and the fear was, lest, if the former saw one of the enemy preparing to discharge an arrow, they might spring up from their sitting posture and endeavour to prevent him.—*βλήσθαι*. "Was struck."

116-121. *σύλα πῶμα φερέτης*. "Took off the cover of his quiver." The *πῶμα* was the lid, or cover, of the quiver. The quiver itself was suspended from the right shoulder by a belt, passing over the breast and behind the back. Its most common position was on the left hip. It is so represented in the following wood-cut of the Amazon Dinonache, copied from a Greek vase.



ἄβλητα. "An unshot arrow," i. e., not before used.—μελαίρων ἔρμι' ὀδυνάων. "The cause of grievous pangs." Literally, "of black pangs." The primitive meaning of ἔρμα is a "prop" or "support" to steady a thing. Here, however, there is an obscure metaphor: the arrow is called the "support" or "foundation" of pangs, i. e., the "cause" or "author" of them. The whole verse was rejected by Aristarchus, but it seems to have suggested the phrase πόνων ἐρείσματα (though in a contrary signification, "supports, comforts in wo"), occurring in a fragment of Æschylus (371).—We have given μελαινέων (to be pronounced as a trisyllable), with Wolf and Spitzner. Heyne has μελαινῶν.

ἐπὶ νευρῇ κατεκόσμευε πικρὸν διστόν. "He adjusted the piercing arrow on the bow-string." Buttmann (*Lexil.*, s. v. ἐχεπευκῆς) has clearly shown, that πικρός strictly means "piercing, pointed, sharp, keen;" and that hence comes the signification of "pungent to the sense of taste," "bitter." (Consult *Glossary*, book i., line 51.)

122-123. ἔλκε δ' ὁμοῦ, κ. τ. λ. "Then, having taken hold, at the same time, of both the notch and the ox-hide thong, he drew (them)," i. e., having taken hold of the lower part of the arrow where the notch was cut, and of the bow-string as it passed through the notch, he drew them towards him. Observe that good writers always use γλυφίδες in the plural, though we have to express it by the singular number.—νευρὴν μὲν μαζῷ πέλασεν, κ. τ. λ. "He brought the string near to his breast, and the iron head to the bow." The hand which held the string was brought near to his breast by the operation of drawing it; while the iron head of the arrow touched the bow where his left hand was grasping it in the centre. Virgil's imitation of this passage serves to throw a clear light upon its meaning. (*Æn.*, xi., 860, *seqq.*)

"Et duxit longe, donec curvata coirent
Inter se capita, et manibus jam tangeret æquis.
Lævâ aciem ferri, dextrâ nervoque papillam."

124-126. κυκλοτερές. "(So as to be) completely round." He bent the bow into a semicircle, laying out all his strength upon it. Compare Eustathius, *ραμβοῦται τὸ τὸξον εἰς κυκλοτέρειαν*, and also the scholiast, *ἀντὶ τοῦ, τείνας κυκλοτερές ἐποίησε.—λίγξε.* "Twanged."—μέγ' ἄχεν. "Rang loudly." This line has been much admired for its two specimens of onomatopœia, or the correspondence of sound and sense.—ἄλτο. "Bounded off."—καθ' ὁμιλος *ἐπιπτεῖσθαι*. "To wing its way amid the throng."

127-131. Οὐδὲ σέθεν, Μενέλαε, κ. τ. λ. Observe the air of anima-

tion which the apostrophe imparts to the sentence. This is, as Eustathius remarks, the first instance of the apostrophe in the *Iliad*. Another remarkable one occurs in the case of Patroclus (*Il.*, xvi. 787). In the *Odyssey* we have only one example, namely, in the verse that is so often repeated, τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη, Εὐμαίε σὺ βῶτα. (*Od.*, xvii., 272, &c.)—Διὸς θυγάτηρ Ἀγελείη. "The plundering goddess, the daughter of Jove." The allusion is to Minerva, and the epithet Ἀγελείη is applied to her, in the spirit of the heroic times, as a warlike goddess, bearing off plunder from the foe. Compare the scholiast, *ἡ Ἀθηνᾶ, ἡ ἄγουσα λείαν ἀπὸ τῶν πολλῶν ἐμίων*. Observe that in this line we must suppose οὐ λελάθετο, or something equivalent, to be understood, though not required in the translation.—πρόσθε. The common text has the final ν, which Wolf and others remove. It makes an awkward jingle with the end of the line.—ἐχεπευκέες. Consult note on book i., line 51, and also *Glossary*.

τόσον, ὥς. "Just as much as," i. e., with as much care as.—ἀπὸ χροός. "From his flesh." This employment of χροός, in the sense of "flesh," is said to have been peculiar to the Ionic writers. (Consult *Foës. Hippocr. Œc.*)—παιδὸς ἰέρῃ μνίαν. The beauty of the comparison lies in the idea of the gentle motion of the mother's hand. Thus Minerva, with a gentle waving of the hand, wards off the arrow so far as to prevent its doing any serious harm.—ἰέρῃ. We have given the subjunctive here, with Thiersch and Spitzner, on good MS. authority. Hermann, indeed, appears to think the indicative preferable (*Opusc.*, vol. ii., p. 44); but the subjunctive, as Spitzner remarks, is more in accordance with Homeric usage.—ὅθ' ἡδέϊ λέξεται ὑπνῳ. "When it shall have laid itself down in sweet sleep," i. e., shall be buried in deep sleep. Observe the force of the middle in λέξεται, which is neither the future for the present, as Heyne explains it, nor the future for the aorist, as Wolf asserts, but the aorist subjunctive, with the shortened mood vowel, for λέξηται.

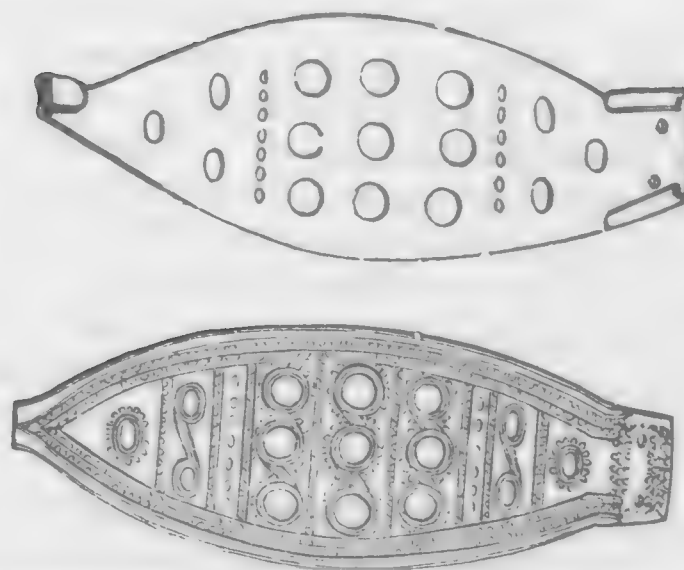
132-133. αὐτὴ δ' αὐτ' ἴθυνεν, κ. τ. λ. "And with her own hand, moreover, did she guide it, to where the golden clasps of the girdle held it together and the doubled corselet met (the blow)." Observe here the force of αὐτὴ, as denoting the active care of Minerva. Still, however, she cannot entirely ward off the shaft of Pandarus, since she had, in accordance with the command of Jove, herself incited the Lycian warrior to the deed; she does, however, what she can, and prevents the wound from being a mortal one.—ὅθι. The full construction would be, *ταῦθα ὅθι*; literally, "to that quarter, where."

ζωστήρας. The Homeric corselet, or θώραξ, consisted of a breast and back piece, the sides of which lapped over one another, and were secured by clasps. The corselet reached only about as far as the navel. To the lower part of it was attached a short kind of kilt, or petticoat, extending about half way to the knees. This kilt was called ζῶμα, but as it was not a sufficient protection for that part of the body which it covered, this defect was remedied by the μίτρα. The μίτρα was a brazen belt, lined, probably, on the inside with leather and stuffed with wool, and which was worn next to the body, so as to cover the lower part of the abdomen. Finally, over the ζῶμα, where it joined the corselet, there was a belt, or girdle, called ζωστήρ, which was fastened around the body with clasps, these clasps being at the side, where the two plates of the corselet overlapped. Eustathius incorrectly makes the ζωστήρ and ζῶμα the same.

διπλός θώραξ. The wound inflicted on Menelaus was in the flank, or, as the scholiast expresses it, the part καθ' ἑαυτὸν ἀλλήλοισι ἐπιφερόμενα τὰ πτερύγια τοῦ θώρακος ἐσφίγγετο ὑπὸ τοῦ ζωστήρος, i. e., where the sides of the breast and back piece overlapped, and where the belt, or girdle, passed over them. This will serve to explain the phrase "doubled corselet," the reference being to the one plate doubling over the other.

134-140. ζωστήρι ἀρηρότι. "The well-fitted girdle," i. e., well fitted to the body. Supply σώματι for a literal translation.—διὰ μὲν ἄρ' ζωστήρος, κ. τ. λ. The arrow has first to pass through the girdle or, rather, its clasps, then through the doubled plate of the corselet and finally through the μίτρα: the force of the blow is so much deadened, therefore, by these impediments, that the shaft merely grazes the skin.—καὶ διὰ θώρακος, κ. τ. λ. Repeated from book iii., 358.—αἰτρὸς θ'. "And through the brazen-plated belt." The annexed wood-cut shows the outside and inside of the brazen plate of a μίτρα, one foot long, which was found in the island of Eubœa, and is now preserved in the royal library at Paris. We observe at one end two holes for fastening the strap, which went behind the body and at the other end a hook, fitted probably to a ring, which was attached to the strap.

ἔρκος ἀκόντων. "As a defence against darts." Consult note on book i. 284.—ἐρυτο. "Protected (his person)."—διαπρὸ δὲ εἰσατε καὶ τῆς. "But onward through this also it went." Observe the force of the component parts of διαπρὸ, the idea intended to be expressed being that of onward motion through an intervening obstacle.—ἀκρότατον δ' ἐπέγραψε χροά. "Grazed the outermost skin



i. e., the extreme surface of the body. Observe that ἐπέγραψε is here employed in its primitive sense of marking the surface of any thing.—αἶμα κελαινεφές. "The dark-coloured blood." Observe that κελαινεφές is here employed in a general sense. For its more special signification, consult *Glossary* on book i., 397.

141-145. ὥς δ' ὅτε τίς τ' ἐλέφαντα, κ. τ. λ. "And as when some Mæonian or Carian female shall have stained ivory with purple, to be a cheek-ornament for horses." It is singular that the poems of Homer do not contain any mention of painting as an imitative art. The only kind of painting which the poet notices, besides the present instance, is the "red-checked," and "purple-cheeked ships" (νῆες μιλοπάρηροι, νέας φοινικοπαρήρους).—ἐν θαλάμῳ. "In the store-room." By θάλαμος is here meant the apartment in which clothes, arms, valuables, &c., were kept, usually under the care of the ταμίη. Thus, one of the scholiasts says, θάλαμος, ἡ ἀποθήκη. πολέες τὲ μιν ἠρήσαντο φορέειν. "And many charioteers wish to bear it as their own," i. e., to possess and display it. The verb ἀράσθαι properly refers to the offering up of vows, in order that a certain result may be brought about, or that a certain thing may become our own, &c. Observe, moreover, the reference in the aorist to what is customary, or what one is wont to do.—ἄγαλμα. "A treasure." Compare the remark of Heyne, "ἄγαλμα, non modo innotus, nam sequitur κόσμος, sed delicias dixit, rem, quâ quis exultat, ἐγάρλετα, εἰς superbit." The reference, then, is to something which one prizes highly and of which he is proud.

146-154. τοιοῦ. "In such a way."—εὐφύες. "Well-shaped."—ἐνὶ ἡμῖν τ'. "And legs."—ὥς δὲ ἶδεν νεῦρόν τε, κ. τ. λ. "When, however, he saw both the string and the barbed points (of the arrow) outside." By νεῦρον is meant the string that fastened on the

head of the arrow. For this purpose, a hole was commonly drilled through the head.—*ὄγκους*. The use of barbed arrows is always represented by the Greek and Roman authors as the characteristic of barbarous nations.—*ὑποβρόν ἀγέρθη*. "Was collected back," i. e., recovered itself. He saw in a moment that the wound was not a dangerous one, and that the shaft had not penetrated deeply.—*ἔπεστενάχοντο*. "Kept groaning in unison with him."

155-157. *Θάνατόν νύ τοι ὄρκι' ἔταμνον*. "I struck a league, then, that was death unto thee." Observe that *θάνατον* is here in apposition with *ὄρκια*, and, moreover, that *νύ* (literally, "now,") marks here the immediate sequence of one thing from another, by way of inference, and may be rendered by our English particle "then." As regards the expression *ὄρκια ἔταμνον*, consult note on book ii., line 124.—*οἶον προσήσας*. "By having set thee forward alone." Supply *σε*.—*πρὸ Ἀχαιῶν*. Heyne thinks that the hiatus here may be remedied by supposing the original reading to have been *πρὸς Ἀχαιῶν*, and *πρὸς* to have had the force of *πρό*. But there is no trace of such a reading either in the scholiasts or Eustathius. It is better to account for the hiatus in question by Thiersch's rule of the feminine cæsure in the third foot. (Compare note on line 96.)—*ὥς*. "Since."—*κατά*. "Under foot." An adverb, as before.

158-163. *οὐ μὲν πως*. "Yet not by any means."—*ὄρκιον*. "The pledge," i. e., the sworn agreement.—*σπονδαί τ' ἄκρητοι, κ. τ. λ*. Repeated from book ii., line 341.—*εἴπερ γάρ τε, κ. τ. λ*. "And (well may I say so), for although the Olympian has not, even at the moment, brought it to pass." Observe that *τε* here strengthens the force of *γάρ*, and that *γάρ τε* is the same as the Latin *etenim*, or the more prosaic *καὶ γάρ*.—*ἔκ τε καὶ ὀψὲ τελεῖ*. "He will bring it to pass both fully and late," i. e., in full measure at some future day. Observe the adverbial force of *ἐκ*.—*σύν τε μεγάλῳ ἀπέτισαν*. "And (then) shall they have paid the penalty with heavy (evil)," i. e., with heavy interest. In the shorter scholia we find the ellipsis in *μεγάλῳ* explained as follows: *χόλῳ, ἢ τοκῳ, ἢ τοι ποινῇ*. Another scholiast, however, suggests, more correctly, *κακῷ*.

ἀπέτισαν. The aorist is sometimes used, as in the present instance, to express future events which must certainly happen. The momentary force of the aorist strongly expresses the inevitable, and, as it were, instantaneous development of that which is as yet future. So Agamemnon here says, in fact, "the Trojans shall have paid the penalty, &c. So certain am I of this, that I consider it as actually done this very instant." (Kühner, § 403, 2 p. 60, Jelf.)

164-168. *ἔσσετ' ἡμῶ, κ. τ. λ*. This and the succeeding line are

and to have been repeated by the younger Africanus, when witnessing the destruction of Carthage. (Appian, *Pun.*, 132.)—*ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἱρή*. "On which, come it when it may, sacred Ilium shall perish." Observe here the force of *ποτέ*, as leaving the time quite uncertain. We have written *ὅτ' ἂν* separately, with Wolf and Spitzner, as far more spirited than the common *ὅταν*. Heyne adopts *ὅταν*, but is inconsistent with himself, since in *εὐχῶν* vi, 448, he has *ὅτ' ἂν*. (Consult Porson, *ad Eurip.*, *Med.*, 191, and Ilgen, *Præf. in Hymn. Hom.*, p. xxx.)—*ἂν ὀλώλῃ*. When the subjunctive is used for the future indicative, *ἂν* is sometimes, in Homer, joined with it, when the future event is to be expressly marked as depending upon a condition. (Kühner, § 424, ζ, p. 79, Jelf. The condition here is the coming of a certain day.

Ζεὺς δέ. "And when Jove." The particle *δέ* connects *ἐπισσεῖν* with the preceding clause, so that *Ζεὺς δέ* is here the same as *ὅτε δὲ Ζεὺς ἂν*.—*ἑρμηνὴν αἰγίδα*. "His gloomy ægis." (Consult note on book ii., 447.)—*τῆςδ'*. Equivalent to *ταύτης*, and referring specially to the treacherous act of Pandarus in breaking the truce. If we read *τῆς*, with Buttmann, the meaning is weakened.

169-176. *σέθεν*. "On thy account." Observe the force of the genitive, "sorrow coming from thee, as its cause." There is no need, therefore, of any ellipsis of *ἐνεκα*.—*μοῖραν*. "The destined term."—*κεν*. "In that event."—*πολυδίψιον Ἀργος*. "To the very thirsty Argolis." By *Ἀργος* is here meant the territory of Argolis, not the city of the same name, which was then under the sway of Diomedes. In book i., line 30, it has a still wider acceptance. The epithet *πολυδίψιον* is applied to the country in question as being, in part, an ill-watered one. The Argolic plain extends from north to south to the distance of about ten miles. Its breadth is equal to about half its length. The higher or more northern parts of this plain suffer from the want of water; whence the epithet employed in the text by Homer, indicative of the thirstiness of the soil. The lower district of it, on the contrary, is covered by swamps during the greater part of the year, and is intersected by the copious stream of the River Erasinus. (Wordsworth's *Greece*, p. 343.) Some make *πολυδίψιον* signify here "much thirsted after," i. e., by the absent Greeks. This, however, is forced. Others would read *πολύψιον*, "very destructive," from *πλῆς*, and *ἵπτω*, on the ground that Argolis was not poor in water. All this is quite unnecessary, as will appear from the explanation given above.

μνήσονται. "Will bethink themselves."—*καὶ δὲ κεν λίποιμεν*. "And we should, in that event, leave behind."—*ἀτελευτήτω ἐν*

ἔργῳ. "By an uncompleted work," i. e., by the side of it, near it. The work itself, which the expected death of Menelaus will interrupt, is here beautifully described as lying by his side in the same grave. Observe the local force of ἐπὶ.

177-184. ἐπιθρόσκων. "Leaping upon." Indicative of contempt. So Ægisthus is said, in the *Electra* of Euripides (v. 329), to insult the tomb of Agamemnon, ἐνθρόσκει τάφῳ. Compare, also, Horace, *Od.*, iii., 3, 41.—αἶθ' οὕτως ἐπὶ πᾶσι, κ. τ. λ. "Would that Agamemnon might accomplish his wrath against all in the same way as he even now," &c., i. e., may he succeed on all other occasions in working out his wrath, just as he has now succeeded with his expedition against the Trojans. Ironical.—καὶ δὴ ἔβη. "And in truth he has gone." Observe that καὶ δὴ, along with the idea of certainty, has the accompanying one of insulting derision. —ποτέ. "Hereafter."—τότε μοι χάνοι εὐρεῖα χθών. "Then may the broad earth open her mouth for me," i. e., open to receive me. Compare Virgil, *Æn.*, iv., 24. "*Sed mihi vel tellus optem prius ima dehiscat.*"

185-187. οὐκ ἐν καιρίῳ πάγη. "Has not been fixed in a vital part." Homer has καιρίος (only in the *Iliad*) always in the signification of place, and in the neuter, and there is no need whatever of any ellipsis here of μέρει.—εἰρύσατο. "Protected (me)."—ζῶμα. "The skirt." Consult note on line 137.—τὴν χαλκῆες κάμον ἄνδρες. "Which men, workers in brass, fabricated."

189-199. φίλος ὦ Μενέλαε. "O Menelaus, beloved one." Observe that φίλος here is not the nominative, but another form for the vocative, which is either φίλε or φίλος. (*Kühner*, § 264, *An.* 1.)—ἔλκος ἐπιμάσσεται. "Shall handle the wound."—ἢ δ' ἐπιθήσει φάρμακ'. "And shall apply remedies."—παύσῃσι. Supply σέ.

θεῖον κήρυκα. Compare book i., 334, where heralds are spoken of as Διὸς ἄγγελοι ἢ δὲ καὶ ἀνδρῶν.—Μαχάονα. Machaon was a celebrated physician, son of Æsculapius, and brother of Podalirius. He went to the Trojan war, where his skill in surgery and the healing art proved of great service to his countrymen.—φῶτα. "The valued man." Observe that φῶτα here is not a mere redundance, as some suppose, but an emphatic and complimentary designation, and refers to the valuable professional services which Machaon was accustomed to render. It may be rendered literally in the same sense "the man."—τῷ μὲν κλέος, κ. τ. λ. Observe that κλέος and πένθος are expletives accusatives, being added, by a species of apposition, to the preceding predicate, in order to mark a result. They stand, therefore, for ὥστε εἶναι κλέος, &c. (Compare book ii., 50.)

200-208. καπταίνων. "Looking around for."—ἦρα. Machaon united in himself the two characters of warrior and practitioner of the healing art.—Τρίκης. Trica (or, as it is more commonly written, Tricca) was a city of Thessaly, southeast of Gomphi, and near the junction of the Peneus and Lethæus. Homer places it under the dominion of the sons of Æsculapius, Podalirius and Machaon. It possessed a temple of Æsculapius, which was held in great veneration. The modern *Tricala* appears to correspond to its site.

ἦρ. Consult note on book iii., 250.

209-212. βὰν δ' ἵεναι. "And they proceeded to go."—περὶ δ' αὖτον ἀγγέρεθ', κ. τ. λ. "Now around him had been collected into a circle as many as were the bravest." This clause, down to the end of line 212, is parenthetical.—κυκλόσει. Aristarchus and Zenodotus objected to this adverb, and the former substituted for it the remulative κύκλος, taken as a noun of multitude, and agreeing with ἀγγέρεθ'. But κυκλόσει is sanctioned by Herodian and Apollonius, and must stand. (*Becker, Anecd. Gr.*, ii., p. 607.)

213-217. αὐτίκα δ'. "Immediately thereupon." The particle δὲ marks the apodosis, the protasis being at ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἵκανον, κ. τ. λ.—τοῦ δ' ἐξελκομένου πάλιν, ἄγεν ὀξέες ὄγκοι. "But while it was being pulled back out (of the wound), the sharp barbs were broken." This line is punctuated differently by different editors, some placing a comma after πάλιν, and connecting this adverb with ἐξελκόμενοι, others inserting a comma before πάλιν, and thus referring it to ἄγεν. The former is certainly preferable, although the latter has the authority of Wolf, Heyne, Voss, and others. In the former case, ἄγεν will be for ἐάγησαν, from ἄγνυμι (*Thiersch*, § 232), in the latter, we must render πάλιν ἄγεν, "were bent," and deduce ἄγεν from ἄγω: but ἄγεν, as a second aorist passive of ἄγω, is not Greek. The expression ποταμὸς ἀγνύμενος in Herodotus (i., 185), on which the advocates for this latter meaning rely as an authority in their favour, means merely a river with a broken, i. e., winding course.

218-219. αἶμα' ἐκμυζήσας, κ. τ. λ. "Having sucked out the blood, he thereupon skilfully sprinkled on it soothing applications." Observe that εἰδώς has here an adverbial kind of force, and is equivalent to ἐπισταμένως. Plato cites this passage, with some slight variations, as a proof of the temperate lives and strong constitutions of the men of the heroic age, when a simple application sufficed to heal a wound (*Rep.*, iii., vol. vi., p. 305, *Bip.* Compare *Sprengel, Hist. Med.*, vol. i., p. 127.)—φάρμακα. By these are meant, in all probability, the leaves and roots of herbs, more or less broken up by the hand. In the eleventh book (v. 845), the poet speaks of a bitter root applied for

this purpose, ἐπὶ τῇ ρίζαν βάλε πικρὴν; and in the scholia on the passage, the root in question is said to have been, according to some, the ὑριστολοχίη; according to others, the Ἀχιλλεία. Both of these have the property of cicatrizing a wound in a short space of time.—πάσσε, τὰ οἱ ποτε, κ. τ. λ. Knight rejects this line as spurious, because, as he maintains, the legend of Chiron is post-Homeric. He therefore reads the 218th verse as follows: αἰὺ' ἔκυνος ἴσας, ἐπ' ἧρ' ἡπία φάρμακ' ἐπάσσειν. This makes the sense complete without the succeeding line, and resembles somewhat Plato's reading, ἔγ. -φ' ἡλα φρονέων. "Entertaining friendly feelings."—Χείρων Chiron was the most celebrated of the Centaurs, and the son of Saturn and the nymph Philyra.

220-222. ἀμφεπένοντο. "Were busying themselves around."—τόφρα. "In the mean while."—ἐπὶ ἤλυθον. "Came on."—οἱ δ' αὖτε κατὰ τεύχε' ἔδυν. "But they, in their turn, put on their arms," i. e., they, the Greeks. Both sides had deposited their arms on the ground while awaiting the result of the single combat.—μνήσαντο δὲ χάρις. "And bethought themselves of the fight."

223-233. οὐκ ἂν ἴδοις. "You would not have seen."—ἀλλὰ μάλα σπεύδοντα, κ. τ. λ. "But bestirring himself vigorously for the battle that makes men illustrious."—ἵππους. Observe that Homer elsewhere employs ἵπποι in the sense of a chariot; here, however, it has its ordinary meaning, and is joined with ἄρματα—ἔασε. "He left." More literally, "he let alone," "he let be."—ἀπάνευθ' ἔχε φασιδύωντας. "Held snorting apart."—τῷ μάλα πόλλ' ἐπέτελλε παρῆχέμεν. "On this one he very much enjoined to have them near."—τολῆας διακοιρανέοντα. "While going about regulating numbers," i. e., while marshalling the host.

οὓς μὲν ἴδοι. "Whomsoever he saw," i. e., as often as he saw any. The optative with the relative is used to indicate the recurrence of an act. (Compare book ii., 188.)

234-241. μήπω τι μεθίετε. "Do not yet remit aught."—ἐπὶ ψευδέσσι. "Unto liars." We have given here the reading of Aristarchus, as adopted by Wolf and Spitzner. The common text has ψευδεσσι, with the accent on the antepenult. The former is the dative plural of ψευδής, equivalent to ψευστής, "a liar;" the latter is the same case of ψεύδος, "a lie," and is followed by Heyne and Voss. But ἀρωγός, or ἐπαρωγός εἶναι τινι, suits better the idea of a person than a thing.—ἀλλ' οἱ περ πρότεροι, κ. τ. λ. Compare book ii. 299.—τῶν ἦτοι αὐτῶν τέρενα χράν, κ. τ. λ. An old form of speech, implying that they shall fall in the fight.

242-246. Ἀργεῖοι ἰόμωροι, κ. τ. λ. "Ye braggart Argives. re

proaches (to manhood), are ye not now ashamed!" The meaning of the epithet ἰόμωροι is involved in great doubt, and various opinions have been advanced on the subject, as may be seen in the *Glossary*. One thing appears to be clear, namely, that it is intended as a term of reproach, and forms one of the "angry words" mentioned in the previous line, and with which Agamemnon "strongly rebuked" those whom he addressed on this occasion. We have, therefore, followed Schneider and Riemer in its etymology, and have made it signify "men skilled merely in using the voice," i. e., "braggarts," "men of big words, unaccompanied by corresponding deeds." This explanation appears to be confirmed by a line in the 14th book, Ἀργεῖοι ἰόμωροι, ἀπειλάων ἀκόρητοι, where ἀπειλάων ἀκόρητοι would seem to be added in farther explanation of the word.

σέβεσθε. Observe that σέβομαι is here employed in its primitive meaning, namely, "to feel awe or fear" before God and man, especially when about to do something disgraceful, that is, "to feel shame," "to be ashamed," &c. The signification, "to honour with pious awe," "to worship," is post-Homeric.—ἑστητε. We have given this form with Spitzner, in preference to ἑστητε. The sense requires the perfect, not the aorist. Thiersch defends the latter (§ 223, d.), but Kühner (§ 235, *Anm.* 2) is in favour of the former.—νεβροί. The fawn was a standing symbol of cowardice among the ancients.—πολέος πεδίοιο θέουσαι. "In running across a large plain." As regards the employment of the genitive here with a verb of motion, consult note on πεδίοιο, book iii., 14.

247-249. ἦ μένετε Τρῶας, κ. τ. λ. "Wait ye for the Trojans to come nigh?" Observe that μένω, in the sense of "to wait for," is construed with the accusative and infinitive in this passage, more commonly with the accusative alone.—ἐνθα τε. "Where." Observe that ἐνθα was originally a demonstrative adverb, "there," "here," and that the addition of the particle τε converted it into a relative adverb. Hence ἐνθα τε, in the present instance, means literally, "and here," i. e., "where."—εἰρύατ'. "Have been drawn up." Consult note on book i., 306.—αἶ κ' ὅμμιν ὑπέροσχ, κ. τ. λ. "Whether the son of Saturn will hold his hand over you," i. e., "will protect you, since you do not seem inclined to protect yourselves." Observe the employment of κὲ (ἂν) with the subjunctive, for the future; literally, "will, in that case, hold his hand over you." Consult note on line 164.

250-256. ὧς ὄγε κοιρανέων, κ. τ. λ. "Thus this (monarch), discharging the duties of commander, kept traversing the ranks of the

men."—ἐπεπωλείτο. Compare book iii., 196.—κίων ἀνὰ οὐλάμοις ἐν δρῶν. "Moving up and down among the throng of warriors." Observe the force of ἀνὰ.—οἱ δ' ἄμφ' Ἰδομενεῆα. "But those around Idomeneus." The followers of the chieftain alone are meant, their leader being separately mentioned in the next line. (Consult note on book iii., 146.) Idomeneus was King of Crete, and accompanied the Greeks to the Trojan war with a fleet of eighty ships. Compare book ii., 645, seqq.

Ἰδομενεὺς μὲν. "Idomeneus indeed (was)." The ellipsis is commonly supplied here by ἐθωρήσσετο, but it is more complimentary to the Cretan chief to understand simply ἦν, implying that he was already armed and at the head of his forces.—Μηριόνης. Meriones was the charioteer of Idomeneus. Compare book ii., 651.—πυμάτας ὥτρυνε φάλαγγας. Meriones acted as οὐραγός. (Xen., Cyrop., 3, 40.) As regards the term φάλαγγας, consult Glossary on book iii., 77.—μελιχίοισιν. Supply ἐπέεσσιν. Compare book i., 539.

257-265. περί. "Above." Heyne and Wolf accentuate this word as an adverb, περί, but it must be regarded as a preposition, on which the genitive that comes after depends.—ἄλλοίφ' ἐπὶ ἔργῳ. "In employment of other kind."—ἡδ' ἐν δαίθ'. "And also at the banquet." Observe that δαίθ' is for δαίτι. Distinguished persons were honoured at the banquet with a larger share of the viands than others. (Il. xii., 311.) The general rule was that all should share equally; whence the expression δαῖς ἕση.—ὅτε πέρ τε. Observe the employment here of ὅτε with the subjunctive κέρωνται. Agamemnon refers to a banquet, and ὅτε therefore refers to this definite idea; but, as the time itself is left uncertain, the subjunctive is employed to express this. The usage here referred to, however, of connecting ὅτε, ὅποτε, ἐπειδὴ, with the subjunctive, occurs only in Homer and other old poets. (Matthiae, § 251, Obs. 1.)

γερούσιον αἶθοπα οἶνον. "The dark-red chieftain's wine." By γερούσιον οἶνος is meant wine drunk only by the elders and chiefs at the king's table. Observe, moreover, that γερούσιον οἶνον forms only one combined idea, and there is, therefore, no copula between γερούσιον and αἶθοπα.—ἐνὶ κρητῆρσι. In striking a league (compare book iii., 260), and also on other occasions, where the nature of the case admitted, a single mixer was alone employed; at a banquet, however, several would, of course, be required. (Compare Od., i, 110; xx. 253.) Hence the employment of the plural in the text.

δαιτρίον. "An assigned portion." As a distinguished guest would be allowed a larger share of the viands than the rest, so the

moment he had drained his cup an attendant filled it up again to the brim, while the rest of the company were served far less liberally, and had each a particular portion assigned to them. Hence the wine-cup of Idomeneus stands always full.—ὅτε ὑμῶς ἀνώγοι. On the employment of ὅτε with the optative, consult note on book i., 610.—ἀλλ' ὅσεν πόνερόνδ', κ. τ. λ. "But rouse thyself to the war, such as before now thou professest to have been." With regard to the expression εἶχει εἶναι, consult note on book i., 91.

266-271. μάλα μὲν. "By all means indeed."—ἐρίηρος ἐταῖρος. "A closely-attached companion."—ἐπέστην. Compare book ii., 246.—σύν γ' ἄρκε' ἔχεναν. "Have scattered the pledges to the winds." Observe the force of the adverbial σύν in denoting utter confusion. The verb χέω here refers literally to a pouring out, a spilling, or wasting, or scattering, &c.—ποῖσιν δ' αὖ. "But to them in their turn."

272-278. παρῶχετο. "Passed on."—ἐπ' Αἰάντεσσι. "Unto the Ajaxes." Consult note on book ii., 406.—νέφος πεζῶν. "A cloud of foot-soldiers." The thronging host of followers is compared to a dark thunder-cloud.—ἀπὸ σκοπιῆς. "From some hill top," i. e., from which he can have a view of the surrounding horizon. In Homer, σκοπιή is always a hill top or mountain peak.—ὑπὸ Ζεφύροιο ὠῆς. "Beneath the roar of the northwestern blast." Consult note on book ii., 147, and also Glossary.—τῷ δὲ τ' ἀνευθεν ἰόντι, κ. τ. λ. "And to him, being at a distance, it appears blacker (on this account), even like pitch." According to some, the comparative μελάντερον here wants its usual force. Others, as, for instance, Buttmann, make ἡύτε equivalent to ἦ, and compare it with the usage of wie in the common German expression "größer wie du." Spitzner's explanation, however, appears to be the best, and is founded upon a remark of one of the scholiasts. According to him, the poet makes the cloud appear blacker, than it really is, to the shepherd, on account of his distance from it, and to resemble so much pitch.—ἰόν. "As it advances."

279-282. ῥίγησέν τε ἰδὼν. "He both shudders on seeing it." Observe that the aorist is here employed to denote what one is accustomed to do in such cases, and hence is to be rendered as a present. The same remark applies to ἦλασε.—κνύειαι. "In dark array."—πεφρικνύει. "Bristling." Observe the continued action indicated by the perfect.

286-291. σοῶι μὲν, κ. τ. λ. "You two, indeed, for it is not becoming to arouse (such as you), I do not at all exhort." The ordinary text places a comma after ἐκ' and none after ὀτρύνειαι. αἱ

that the latter word will depend on *κελεύω*, and the construction will be *σφῶϊ κελεύω ὀτρυνέμεν*. Buttmann, in his *Lexilogus* (p. 423, *id. Fishlake*), confesses, that the verse which follows might seem very much to favour this arrangement, and that thus *σφῶϊ* would be in its usual construction. Still, he thinks that *ὀτρυνέμεν*, standing without a case, is too harsh for the other mode of construing not to force itself upon us as the more natural. The same scholar remarks, that Heyne does Eustathius an injustice when he makes him say that Homer, in this passage, used *σφῶϊ* (the accusative) for *σφῶϊν* (the dative) to suit the metre. On the contrary, Eustathius agrees with all good commentators, saying that Homer, in the passage in question, used, on account of the metre, a new construction namely, *κελεύειν τινά*, without an infinitive, whereas, in this case, the dative is more common. (*Buttmann, l. c.*) We have adopted, therefore, the punctuation recommended by Buttmann, which is also that of Wolf and Spitzner.

αὐτῶ. "You of your own selves," i. e., without requiring any urging from others. Equivalent to the Latin *sponte*. Compare the analogous usage of *ipse*.—*αἱ γὰρ Ζεῦ τε πάτερ, κ. τ. λ.* Repeated, with the exception of line 289, from book ii., 371, *seqq.*

292-296. *τοὺς μὲν*. The two Ajaxes and their followers.—*ἔτετμε*. "He found."—*λιγὸν Πυλίων ἀγορητήν*. Compare book i., 248.—*οὖς*. The Latin *suos*.—*στέλλοντα*. "Putting in readiness."—*ἀμφὶ μέγαν Πελάγοντα, κ. τ. λ.* "(Namely), the mighty Pelagon, and Alastor, and Chromius, &c., with their followers." (Consult note on book iii., 146.) Knight thinks, that verses 295 and 296 are interpolations, because the warriors here mentioned appear nowhere else in the poem as leaders of the Pylians, and because there is a hiatus in verse 295. Heyne, on the other hand, is of opinion, that these names of otherwise obscure individuals are here given, in order to inspire the hearer with confidence in the poet's general accuracy, seeing that he is able to enumerate the names even of individual warriors. It may excite surprise that, in this nomenclature, no mention is made of Antilochus and Thrasymedes, the two sons of Nestor.

297-301. *ἱππῆας*. "The cavalry." We have given this translation as less objectionable than the ordinary one, "the charioteers." At the period of the Trojan war there was no cavalry, properly so called; but the warriors, whom Homer calls *ἱππῆες*, in opposition to the *πεζοί*, fought from chariots. We have in this remarkable passage the first rude elements of military tactics; the chariots come first, the infantry close the rear, and the cowards are thrust into the

middle space between the two. And yet, though we here discover something like an order of battle, nothing of the kind ever appears to have been observed in the combats themselves. At the first shock they abandoned any regular order they might previously have had, and each one fought on his own account. There were, it is true, some general *mêlées*, but then the ranks were not kept; it was rather a conflict of masses.—*ἔρκος ἔμεν πολέμοιο*. "To be the bulwark of the fight." Observe that *ἔμεν* is equivalent here to the more prosaic *ὥστε εἶναι*. The meaning of Nestor's plan of battle if it ever was adhered to, is this: the cavalry are first to make an impression on the enemy's line, and then, when this has begun to waver, the infantry are to follow in a mass, and complete the overthrow.—*κακοῦς*. "The faint-hearted." Polybius (xv., 16) informs us that Hannibal, at the battle of Zama, followed this plan of placing those who could not be depended upon in the middle, that they might be compelled to fight, even though unwilling. Frontinus (*Strat.*, ii., 3, 21) says that Pyrrhus pursued the same plan with the Tarentines; and Ammianus Marcellinus (xxiv., 6) gives a similar account of Julian, in a battle with the Persians. Ælian pleasantly says, that the dolphins swim after this fashion, the young ones come first, the females follow after, and the males bring up the rear. (*Hist. An.*, x., 8.)

302-305. *ἐχέμεν*. "To hold in." Equivalent to *κατέχειν*.—*μηδὲ κλονέσθαι ὀμίλῳ*. "And not to be carried tumultuously among the crowd." Nestor wishes his cavalry to advance in line on the foe, not in broken order, some moving more impetuously than others.—*μηδὲ τις ἱπποσύνη, κ. τ. λ.* Nestor, in like manner, directs that no one should impel his chariot in advance of the rest, in order to seek a single combat with some Trojan warrior.—*μηδ' ἀναχωρεῖτω*. "Nor let (any one) retreat."

306-309. *ὅς δέ κ' ἄνθρω, κ. τ. λ.* "And whatever man shall reach from his own car the chariot of another, let him stretch forward with his spear, since in this manner, indeed, it is much better." (Consult, as regards *ἐπεὶ ἦ*, the note on book i., 156.) These two verses form one of the most difficult passages in Homer, and, as Plutarch informs us, occasioned no little trouble to the ancients themselves (*De Aud. Poet.*, vol. vi., p. 100, *ed. Reiske*.) Eustathius gives us four different explanations; Ernesti adds a fifth, and Heyne a sixth. This last appears to be the true one, but is due, in fact, to Köppen and is followed also by Wolf. We have adopted it in our translation of the passage. According to Köppen, Nestor's meaning is this: whatever one of you shall be able, from his own car (i. e.

without springing to the ground), to reach a chariot of the foe, to aim push at this with his lance. This is a far better course than to leap to the ground, since the latter often exposes an individual to danger in the turmoil of the fight.

ἐγχει ὀρεξάσθω. Observe the force of the middle voice, and compare book v., 851, *seq.*, where Mars is described as stretching forward over the yoke with his brazen spear. So, in the second book, the Abantes are spoken of as spearmen, with extended ashen spears, ὀρεκτῆσι μελίησι.—ὧδε καὶ οἱ πρότεροι. "In this way, also, those men of former days." Observe here the force of *οἱ*, as depicting the proud earnestness of the old man in referring to the martial reminiscences of his earlier days. Nestor's meaning is this, that the warriors of earlier times conquered by means of the very mode which he here recommends, and did not pursue the method so prevalent in the time of the Trojan war, of leaping from the chariot to the ground.—τόνδε νόον καὶ θυμόν, κ. τ. λ. "Keeping this purpose and spirit in their breasts," *i. e.*, they blended circumspection with valour.

310-316. πάλαι. To be construed with εὖ εἰδώς, not, as Bothe maintains, with ὤτρυνε.—ὧς θυμός. "As is the spirit." Supply ἐστί.—ὧς τοι γούναθ' ἔποιτο. "So thy knees obeyed thee." Literally, "followed thee." Age and weakness show themselves particularly in the knees. Compare Horace, "*dum virent genua.*" (*Epid.*, xiii., 4.)—γῆρας ὁμοίον. "Old age common alike to all." Homer applies the epithet ὁμοίος to things that all are liable alike to experience, such as death, old age, war, &c.; and as these are commonly mournful and unlucky things, some of the grammarians lay down the rule that ὁμοίος in Homer is generally applied to things of this nature.—ὧς ὄφελέν τις, κ. τ. λ. "Would that some other one of men had it." Literally, "O, how some other one of men ought to have it." Consult note on book iii., 40.—ἔχειν Supply αὐτό, as referring to γῆρας.—μετεῖναι. "Went among."

317-326. Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ. Consult note on book ii., 336.—ὧς ἔμεν. A negligent mode of expression for τοιεῦτος εἶναι.—Ἐρευνθάλιονα. Ereuthalion was an Arcadian, who, in the armour of Areithous, which Lycurgus had given him, fought against the Pylians, but was slain by Nestor. (Compare *Il.*, vii., 134.)—θεοὶ δόσαν. "Are the gods wont to give." Observe the force of the aorist in denoting what is customary or usual.—νῦν αὖτέ με γῆρας ὀπάζει. Nestor's meaning is this, that old age now presses upon him, but that with it have come the experience and wisdom of age: just as in former days, when he was young, youth brought strength

or frame.—ὀπάζει. "Presses upon." We have adopted here the reading of Aristarchus, as given by the scholiast, in place of the more common ἱκάνει.

ἡδὲ κελεύσω. "And will direct (them)."—τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων. "For this is the privilege of the old."—αἰχμὰς αἰχμέσσονται. "Shall handle the spears." Consult note on verse 27.—γεγάσσι. Equivalent to εἰσί.

327-331. Πετῆω. "Of Peteüs."—Μενεσθῆα. Menestheus, son of Peteüs, king of Athens, was the leader of the Athenian forces against Troy. (Consult book ii., 552.)—μήστωρες αὐτῆς. "Advisers in the fight," *i. e.*, leaders in battle, skilled in fight. The term μήστωρ is applied by Homer to any one distinguished for wise counsel, and who therefore takes the lead.—αὐτῆς. Observe that αὐτῆς is properly the war-cry, thence taken for the battle itself.—αὐτὰρ ὁ πλησίον ἐσθῆκει, κ. τ. λ. "But he, the sagacious Ulysses, was standing near." (Compare book i., 488.) The demonstrative force of ὁ is here softened down into the personal pronoun.—παρ δέ. "And by him."—Κεφαλλήνων. The Cephallenians were among the subjects of Ulysses, whom he led to the war of Troy. The Island of Cephallenia (now *Cefalonia*) lay to the southwest of Ithaca, and was separated from it by a strait of six miles. Compare book ii., 631.—οὐ γὰρ πῶ σφιν ἀκούετο, κ. τ. λ. "For their people did not yet hear the battle-cry." In consequence of their remote station in the host, they were not yet aware that hostilities had recommenced. Observe that ἀκούετο is here employed where, in later Greek, ἤκουε was used. In the Homeric and post-Homeric dialects there occur many verbs, expressing a perception of the mind or the senses, either in the middle voice only, or in the middle as well as the active; while the later writers used merely the form in ω. (Kühner, § 363, 5, p. 17, Jelf.)

332-338. ἀλλὰ νέον συνορινόμεναι, κ. τ. λ. "But the ranks, &c., being (only) lately aroused, were getting set in motion." Observe that ἀλλὰ here is equivalent to ἀλλὰ γάρ, and the meaning, in fact, is, "but this was natural enough, for the ranks," &c.—οἱ δὲ μένοντες, κ. τ. λ. They had not yet heard of the breaking of the truce and the resumption of hostilities; they merely beheld the troops in motion, and were waiting, therefore, to see whether the part of the army contiguous to themselves would advance against the foe, intending, in this event, to follow their example.—ὁππότε πύργοι Ἀχαιῶν ἄλλος, κ. τ. λ. "Until another column of the Greeks, having advanced, should rush upon the Trojans." We have rendered πύργος here by the term "column" though, perhaps, its more cor-

rect meaning for Homeric times is simply that of a body of men in close array, or what Wolf calls "ein Haufen."—Observe that *ὅππότε* here, with the optative, does not convey the meaning of "as often as," but merely "until."—*Τρώων ὀρμήσειε*. The verb *ὀρμάω* is much more frequently intransitive (as in the present instance) than transitive. Observe here, moreover, its connexion with the genitive. Verbs which properly signify a rapid motion after some object, take the genitive case. (*Kühner*, § 507, p. 142, *Jelf*.)

339–342. *καὶ σύ, κακοῖσι δόλοισι κεκασμένη, κ. τ. λ.* "And thou (Ulysses), excelling in destructive wiles, of crafty mind." Observe that these words are not intended as a reproach. Agamemnon merely expresses his surprise, that a man so expert in taking advantage of the foe, and so famed for crafty expedients in warfare should now, apparently, be shrinking from the encounter.—*τίπτει καταπτύσσοντες ἀφέστατε*. "Why stand ye aloof cowering."—*σφῶν μὲν τ' ἐπέοικε, κ. τ. λ.* "You two, indeed, it behooves, that you be and keep your station among the foremost, and take part in the glowing fight." Apollonius, in order that the construction may proceed more smoothly, appears to have preferred *σφῶν*, the accusative; but the metre opposes this. The poet might have employed the dative *ἐοῦσι*; but, for perspicuity's sake, he uses the accusative with the infinitive. We have given the explanation of Wolf, "*vos inter primos existere atque stare decuit*," which is better than making *ὄντας* equivalent to *quum essetis*, as some do.

343–348. *πρώτῳ γὰρ καὶ δαιτὸς, κ. τ. λ.* "For you two are even the first to hear of a banquet of mine," i. e., to hear of an intended banquet, and to come thereto as guests. Agamemnon here indulges in the language of actual reproach. As Menestheus and Ulysses are always the first to hear of an intended feast, and to be the first to come to it, so ought they both to be foremost in the fight.—*ἀκούζεσθον*. We have followed the explanation of Köppen, who makes *ἀκούζεσθαι* have here the simple meaning "to hear of." Others, with less propriety, give it the signification of "to be bidden to," and make it analogous to *vocari* in Latin. Compare *Od.* ix., 7, and xiii., 9, where it is joined each time with the genitive *ἰδοῦ*.—*ὅππότε*. Observe that *ὅππότε* here, with the optative, has the meaning of "as often as." Consult note on book iii., 233.—*Ἀχαιοί*. He does not employ the personal pronoun *ἐγώ*, since he refers to a banquet at the common expense.

φίλ' For *φίλα*, supply *ἐστί*, the same in effect as *φίλῃ ἐστί*.—*ἐπιτάλεια κρέα*. The Homeric banquets were singularly simple. Beef, mutton, and goat's flesh were the ordinary meats, usually

eaten roasted, yet, from *Il.*, xxi., 363, *seq.*, we learn, that boiled meats were held to be far from unseasonable. Cheese, flour, and occasionally fruits also, formed part of the Homeric meals.—*ὅφρα ἐθέλωτον*. "As long as ye both may choose."—*νῦν δὲ φίλως χ' ὁοότε*. "Now, however, you would both look on with pleasure." Observe that *χ'* is for *κε*.—*καὶ εἰ*. "Even if." Not to be confounded with *εἰ καὶ*. (Consult Spitzner, *Excurs.*, xxiii.)

349–356. *ἐπόδρα*. Compare book i., 148.—*ποῖόν σε ἔπος, κ. τ. λ.* "What kind of a speech has escaped thee from the barrier of thy teeth?" As regards the double accusative here, consult note on book i., 236. By *ἔρκος ὀδόντων* are meant the teeth, as forming a ring or wall, not the lips as fencing in the teeth. This latter opinion is ably refuted by Nitzsch (*ad Od.*, i., 64), though it has the sanction of Porson's name (*Misc. Crit.*, p. 207). It is to be observed that *ἔρκος* does not merely signify that which encompasses, but, to adopt Plato's language, *πάν ὅσον ἂν ἐνεκα κωλύσεως εἴργῃ τι περιέχον*. (*Sophist.*, p. 220.) This definition certainly cannot suit the lips, which, from their opening and shutting, are rather compared to gates or doors.—*πολέμοιο μεθιέμεν*. "That we are relaxing from the war."

ἐγείρωμεν. For *ἐγείρωμεν*, the subjunctive with the shortened mood vowel.—*ἦν ἐθέλησθα*. The Venice MS. has *ἦν κ' ἐθέλησθα*, which Heyne thinks not a bad reading; but there is a difference of meaning between the two forms, which Heyne did not observe. The first indicates that the matter is left entirely to the option of the party; whereas *ἦν κ' ἐθέλησθα* implies a hope, or wish, on our part, that the person referred to may feel inclined to do the thing in question.—*Τηλεμάχοιο φίλον πατέρα*. This mode of expression would imply that the name of Telemachus had already, in some respect, become conspicuous.—*σὺ δὲ ταῦτ' ἀνεμώλια βάζεις*. "Thou, however, dost, in these, utter words as idle as the winds." Literally, dost utter windy, idle trash.

357–363. *ὥς γινῶ χωρμένοιο*. "When he perceived him to be incensed." Observe that *γινώσκω*, which is generally construed with the accusative case, here takes the genitive. Verbs expressing the reception of mental and physical impressions take the genitive of the source of that perception, or that whence it proceeds and is received, this being necessarily antecedent to the perception. (*Kühner*, § 485, p. 126, *Jelf*)—*πάλιν δ' ὅγε λάξετο μῦθον*. "And back this (monarch) took his speech," i. e., and he retracted what he had said.

περιώσιον. "Beyond measure."—*ἦπια δῆνεα οἶδε, κ. τ. λ.* "Con-

ceives kind intentions (towards me); for thou holdest those opinions which I even hold." The expression *ἦπια δῆνεα οἶδε* is elliptical here, and must be completed by *ἐμοί*. It is the same thing, in fact, as *φίλος ἐστί μοι*, so that *ἦπια δῆνεα οἶδεν ἐμοί* means the same as "he is my friend." Observe, however, that *δῆνεα* is often omitted. (Wolf, *ad loc.*)—*ταῦτα δ' ὀπίσθεν ἀρεσσόμεθ'*. "We will make up this among ourselves hereafter," i. e., we will adjust this hereafter. Observe the force of the middle.—*τὰ δὲ πάντα θεοί, κ. τ. λ.* "But may the gods render all these things vain," i. e., the gods grant that all I have said pass away as nothing, and give rise to no hostile feeling between us.

365-367. *Διομήδεα*. The last two syllables (*δεα*) to be pronounced as one by synizesis.—*ἐν θ' ἱπποισι καὶ ἄρμασι*. The same in effect as *ἐν ἄρματι*.—*Σθένελος, Καπανηῖος υἱός*. "Sthenelus, son of Capaneus." Literally, "Capanean son." Sthenelus was the son of Capaneus and Euadne, and came to the Trojan war among the followers of Diomedes. He acted as charioteer to the latter, and hence is represented here as standing by his side.

370-371. *δαΐφρονος, ἱπποδάμοιο*. Compare note on book ii., 23.—*τί δ' ὀπιπτεύεις πολέμοιο γέφυρας;* "And why art thou gazing about upon the dams of the war?" The term *γέφυρα* properly denotes a dam, or mound of earth, especially to keep out water. The Homeric phrase *γέφυρα πολέμοιο*, or, in the plural, *γέφυραι πολέμοιο*, is thence applied to the lane or intervening space between two lines of battle, which served to keep them apart, as it were a dam, until the commencement of the fight. Diomedes is here reproved by Agamemnon for not advancing himself along the *γέφυραι πολέμοιο*, and beginning the battle, but for looking around with an eye of curiosity (such being the true force of *ὀπιπτεύω*) to see whether any other division of the army will move along the *γέφυραι* first, or, in other words, commence the fight before him. Wolf, Crusius, and others, incorrectly make the phrase in question refer to the intervals between the ranks or files of one and the same army ("die interalle zwischen den Reihen"), or, rather, between the different masses ("zwischen den verschiedenen Häufen") composing the host, and along which intervals the chariots could retreat to the rear. This would suit rather the post-Homeric meaning of *γέφυρα*, namely, "a bridge; and, besides, Diomedes, in this case, would be charged by Agamemnon with open cowardice, and would certainly have made an indignant reply, instead of keeping silence, as the poet makes him to have done. The scholiast, moreover, expressly says that the *γέφυραι πολέμοιο* are τὰ μεταξὺ πολεμούντων διαστήματα.

372-375. *Τυδεί*. Tydeus was the son of Œneus, king of Calydon. He fled from his country after the accidental murder of one of his relations, and took refuge with Adrastus, king of Argos whose daughter Deipyle he married. He then proceeded with Polynices to Mycenæ, to obtain aid against Thebes, the crown of which city was claimed by the latter. Thyestes was then reigning at Mycenæ. (Schol., *ad loc.*)—*πολὺ πρό*. "Far in advance of."—*πονέμενον*. "Toiling (in the fight)." Heyne maintains that the whole passage, from verse 374 to verse 400 inclusive is an interpolation of some rhapsodist, in which opinion Knight agrees. So long a narrative does certainly appear inconsistent with the hurried movements of a commander on the eve of a battle, and who, besides, blames others for their own delay.

οὐ γὰρ ἔγωγε ἤντησ', κ. τ. λ. According to the common account, the first Theban war, or the contest between Polynices and his brother Eteocles for the crown, occurred one generation before the Trojan war. At the time referred to in the text, Thyestes was reigning at Mycenæ, having, as is said, received the kingdom in trust from his brother Atreus, for his nephew Agamemnon, who was a minor at the time of Tydeus's visit, and did not, according to his own account, either meet or see him.—*περὶ ἄλλων*. Compare book i., 287.

376-381. *ἄτερ πολέμου*. "Without warlike array," i. e., without any accompanying host. It might have been expected, from the preceding narrative, that he came attended by armed followers (*σὺν πολέμῳ*), and therefore the words in the text are added.—*ξείνος*. "As a guest," i. e., as a private person.—*λαὸν ἀγείρων*. "Seeking to collect a force." The common punctuation, namely, a comma after *ἀγείρων*, and a colon after *Θήβης*, makes the reference in *οἱ ῥα* somewhat ambiguous. We have, therefore, with Heyne, placed a full stop after *ἀγείρων*, and a comma at the end of the next line.

οἱ ῥα τότε ἐστρατώνοντο. "These, namely, were at that time preparing an expedition." Tydeus and Polynices are meant. Observe that *ἐστρατώνοντο* is here said merely of the *conatus rei facien- tis*, not of an expedition already commenced.—*καὶ ῥα μᾶλα λίσσοντο*. "And, accordingly, they earnestly entreated (the people)." Supply *λαόν*.—*οἱ δ'*. "They thereupon." Referring to the people of Mycenæ.—*καὶ ἐπήνεσαν ὥς ἐκέλευον*. "And assented, as they urged (them)."—*ἐτρέψε*. "Turned them away (from their design)," i. e., induced them not to lend the intended aid. Supply *αὐτοὺς* with Wolf, which is superior to *φρένας*, as given by some—*πρὸς αἰτίαν* or

ματα φαίνον. The Mycenæans were deterred by inauspicious omens from taking part in the Theban war.

382-384. οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ὤχοντο, κ. τ. λ. "But when, then, these were gone, and had (now) become advanced on their way (towards Thebes), and had come to the Asopus," &c. By οἱ δ' are meant the visitors to Mycenæ, namely, Tydeus and Polynices, and ὤχοντο refers to their departure from that city; but ἐγένοντο refers to the march of the Argive army under its seven leaders, so that an interval of time must be supposed to elapse between the events mentioned in the two clauses.—ιδέ. Some editors are offended with the hiatus before this word, and therefore read ὤχοντ' ἡδέ, on the mere authority of the scholiast. But consult note on verse 91.—'Ασωπόν δ'. We have adopted this reading with Wolf and Spitzner, and have made the protasis end at λεχεποῖν. Others read 'Ασωπόνδ', making the δε after 'Ασωπόν an adverbial particle, signifying motion to a place. Our punctuation and reading, however, make the whole sentence more animated. Wolf, indeed, objects also to 'Ασωπόνδ', on the ground that δε is never added to the names of rivers, but he is contradicted in this by *Od.*, iv., 483. The River Asopus here meant is the Bœotian one, rising in Mount Cithæron, near Platæa, and falling into the Euripus. Heyne is wrong in making it the Asopus of Achaia, rising in the Argolic Mountains, on the frontiers of Arcadia, near Cyllene, and falling into the Corinthian Gulf, a little below Sicyon.

ἐνθ' αὐτ' ἀγγελίην, κ. τ. λ. "Then, moreover, the Achæans sent Tydeus on an embassy." There is a division of opinion here with regard to ἀγγελίην; some making it, as we have done, the accusative of ἀγγεῖν, others of a masculine noun ἀγγελίης, equivalent to ἀγγελος. The former position is decidedly preferable. (Consult note on book iii., 205.) But, if ἀγγελίην be the accusative of ἀγγεῖν, a difficulty arises with regard to the construction. Some, like Heyne, read ἀγγελίην ἐπι, i. e., ἐπὶ ἀγγελίην, but this is not Homeric. The true mode is to regard ἀγγελίην as the accusative of the more remote object. The construction will then be ἐπεστείλαν Τυδῆ ἀγγελίην, "they sent Tydeus on an embassy." As we can say in Greek ἐρχεσθαι ἀγγελίην, so may we say στείλαι ἀγγελίην. As regards the former of these phrases, compare the English "to go an errand," "to go a journey," for "to go on an errand," "to go on a journey." (*Bulmann, Lexil.*, p. 11, ed. Fishlake.—*Hermann, Opusc.*, vol. i., p. 191.—*Spitzner, ad Il.*, xiii., 252.—*Thiersch*, § 268, 2.)

385-390. Καδμείωνας. "Thebans" An honorary epithet for the people of Thebes, and meaning properly, "descendants of Cadmus"

It was customary for the entire race to be called by some epithet derived from the mythic founder and first ruler of the nation. The Thebans are here termed Cadmeans, from Cadmus, the mythic founder and first king of Thebes.—κατὰ δῶμα βίης 'Ετεοκλείης "In the palace of the powerful Eteocles;" literally, "of Eteoclean might." This idiom has occurred already (book iii., 105), in speaking of Priam; and the reference there was not so much to physical strength as to regal resources; here, however, it is to both.—*ἔτις τις περ ἐόν.* "A stranger though he was."—*ἀεθλεύειν.* "To engage in matches with him." It was customary, in Homeric times, for the guests, after a meal, to engage in gymnastic exercises. Compare *Od.*, viii., 97, *seqq.*—*πάντα.* "In all (the contests)." Supply *ἔθλα.* Observe that *πάντα* is here the accusative of nearer definition, and exercises a kind of adverbial force.—*ἐνίκα.* Observe the force of the imperfect in denoting a succession of victories.—*τοίη ἐπιρροός.* "Such an auxiliary." Homer always uses *ἐπιρροός* of succour in war or contests.

391-397. κέντορες ἵππων. "Impellers of steeds," i. e., skilled in horsemanship. The term *κέντωρ* properly applies to one who urges on an animal with a *κέντρον*, or goad, and then more generally to the use of the *μάστιξ*, or lash. We must be careful not to refer *κέντορες* to any use of the spur. The Romans indeed appear to have adopted spurs at an early period, but the Greeks never used them; and this latter circumstance may account for the fact that they are seldom, if ever, seen on antique statues.

αὐτὶς ἀνερχομένῳ, κ. τ. λ. "Leading a strong ambuscade-party, planted them against him, as he was returning back." We have given αὐτὶς here at the suggestion of Spitzner, who refers to a similar reading in *Od.*, i., 317, namely, αὐτὶς ἀνερχομένῳ δόμεναι, οἰκόνδε ἔρεσθαι. The ordinary text has *ἂψ ἀνερχομένῳ*, which has been objected to by Bentley and others as introducing a short syllable into the thesis of the first foot, and making the line, consequently, commence with a trochee. Bentley suggests *ἂψ ἄρ'*, and Barnes *ἂψ οἱ*. Thiersch, on the other hand, defends the common text. (*G. G.*, § 148.)—*Πολυφόντης.* This reading is due to the Venice MS.; the ordinary text has *Λυκοφόντης*.

398-400. Μαῖον' ἄρα προέηκε, κ. τ. λ. "He, in consequence, sent forth Mæon (in freedom), having yielded obedience to the portents of the gods." Homer is supposed by some to give, in this whole narrative, a brief abstract from some earlier lay. Hence no particular mention is made of the nature of these portents. The ancient scholia furnish two explanations: Minerva whispered in his

ear or else his spear was broken; and he regarded this as an omen that he must cease from the conflict and spare Mæon. Some suppose Mæon to have been a herald as well as commander, and to have been spared on this account by Tydeus.—τὸν νῖόν. "This, his son." Accompanied with a gesture, and pointing at him.—εἰς χέ-
ρῃα. "Inferior to himself."—ἀγορῇ. "In haranguing," i. e., in words, as opposed to deeds.

401-405. τὸν δ' οὐ τι, κ. τ. λ. Diomedes, as a younger man, modestly keeps silence, and allows the monarch's reproof to pass unanswered.—αἰδεσθεὶς βασιλῆος, κ. τ. λ. "Having paid respect to the reprimand of the august king."—νῖος Καπανῆος. Sthenelus.—μὴ ψεύδε'. "Do not lie." Plain language, and in strict accordance with Homeric costume.—σάφα. "Accurately," i. e., the truth.—ἡμεῖς τοὶ πατέρων, κ. τ. λ. "We certainly boast of being far superior to our sires." Sthenelus speaks here of himself and Diomedes as having been of the number of the Epigoni, who took the city of Thebes. In the first Theban war, Adrastus, together with six other heroes, led an army against Thebes, for the purpose of restoring Polynices to the throne. This war, however, ended unfortunately, and Adrastus alone escaped with his life, having been saved by the swiftness of his horse Areion, the gift of Hercules. (*Il.*, xxiii. 346, *seqq.*—*Paus.*, viii., 25, 5.—*Apollod.*, iii., 6.) Ten years after this, Adrastus persuaded the seven sons of the heroes who had fallen in the previous war to make a new attack upon Thebes. These seven sons were termed the Epigoni (Ἐπίγονοι), or "after-born," i. e., descendants, and the war in which they engaged is celebrated in history as the war of the Epigoni. Thebes was taken by them, and razed to the ground.

406-410. Θήβης ἑδος ἑπταπύλοιο. "The seat of seven-gated Thebes." Observe that Θήβης ἑδος is equivalent, in fact, to Θήβην.—πανρότερον λαὸν ἀγαγόνθ'. "We two having led a smaller army (than our sires)." Observe that, after referring, under ἡμεῖς, to all the seven leaders, he now confines himself by the dual to two of the number merely: namely, himself and Diomedes.—τείχος Ἀρείων. "The wall of Mars." Mars was one of the chief deities of the Thebans, as being a warlike race; and hence the walls of the city are here made sacred to him. It is incorrect to make Ἀρείων convey merely the general idea of firmness and strength.

πειθόμενοι τεράεσσι θεῶν, κ. τ. λ. Sthenelus says that the Epigoni obeyed the portents and omens from on high, and therefore were successful; whereas their fathers had contemned these, and were, consequently, unsuccessful. Amphiaras, according to the

legend, had foretold that all who should engage in the first Theban war should perish, with the exception of Adrastus; but his predictions were disregarded. On the other hand, the omens had declared to the Epigoni that the gods approved of their undertaking, and promised them success.—σφετέρῃσι αἰσθαλίῃσι. "By their own blind folly."—τῷ μὴ μοι πατέρας, κ. τ. λ. "Wherefore do not, I beg of thee, ever place our fathers in equal honour (with us)." Observe that μοί is here what grammarians term the *dativus ethicus*. (Compare note on book i., 425.) Some, with far less propriety, make μοί to be governed by ὁμοίῃ. Sthenelus speaks, not for himself merely, but for his companion in arms, Diomedes; and, besides, the collocation of the words makes the construction which we have adopted by far the more natural one.—ἐνθεο. The aorist of the imperative is here employed to show, as Hermann remarks, that a thing which has just been done must not be repeated. (*Orase* vol. i., p. 272.)

411-418. τὸν δ' ἄρ', κ. τ. λ. Diomedes here reproves Sthenelus for his language towards Agamemnon.—τέττα. "My friend." This word occurs only in the present passage, and being, therefore, what is technically termed a ἁπαξ εἰρημένον, its meaning is involved in considerable doubt. The generality of commentators, however, make it a species of address from a younger to an elder person and compare it with τάτα, ἄττα, &c. Wolf says that it was employed by older brothers to younger ones, but he has been led into an error here by one of the scholiasts; and, besides, Diomedes was younger than Sthenelus.—σιωπῇ ἦσο. "Sit in silence." Observe that ἦσο here has, in reality, the force of μένε. As regards the hiatus between ἦσο and ἐμῷ, consult note on line 91.—οὐ γὰρ ἐγὼ νεμεσῶ. "For I am not angry with."

ἄμ' ἐψεται. "Will at once be attached," i. e., will straightway follow.—τούτῳ δ' αὖ. "And to this same one, on the other hand."—καὶ νῶϊ μεδώμεθα. "And let us two be thinking of," i. e., let us two attend to.

419-421. καὶ ἐξ ὀρέων, κ. τ. λ. Compare book iii., 29.—δεινὸν ἔδραχε. "Rattled terribly."—ὀρυνμένον. "As he moved rapidly along."—ὑπὸ κεν ταλασίφρονά, κ. τ. λ. "Fear, by reason thereof would have seized upon one, however firm of heart." Observe that ὑπὸ is here equivalent to ὑπὸ τοῦ βραχεῖν, "by reason of the rattling." Wolf, less correctly, connects ὑπὸ with εἰλεν, making it the same as ὑφείλεν. But ὑφαιρέω would convey a very different meaning from what is here intended.

422-432. ὥς δ' ὅτ' ἐν αἰγιαλῷ, κ. τ. λ. "And as when a wave of

the sea is impelled in close succession on some loud-resounding shore, beneath the northwestern blast that has set it in motion.' We have given the reading of Spitzner, in preference to ὑποκινῆσαντας, as adopted by Wolf, who renders Ζεφύρου ὑποκινῆσαντος by *Zephyro submovente*. Pope expresses great admiration of the description here given of the first Homeric battle, and the passage is certainly deserving of all the praise which he and others have bestowed upon it; but Pope mistakes entirely the nature of the simile with which the description commences. It is not by any means "a simile of the winds, rising by degrees into a general tempest;" on the contrary, the poet compares the onward march of the Grecian host, until they come into close collision with the foe, to a succession of mountain-billows raised by some powerful blast, that are first seen rearing their foam-crested heads far out in the deep, and then come rolling in towards the shore in rapid succession, and break, at length, with loud roarings, upon the rocky strand.

ὄρνυτ'. Thiersch (*G. G.*, § 322, 3) insists that we must here read ὄρνυτ', the imperfect, not ὄρνυτ', the present, as the ordinary text gives it. But he is ably refuted by Hermann, who shows that the imperfect is inconsistent with comparisons. (*Opusc.*, vol. ii., p. 49.)—πόντῳ μὲν τὰ πρῶτα κορύσσεται. "At first, indeed, it is raised to a head in the deep," i. e., far out at sea.—ἀμφὶ δὲ τ' ἄκρας, κ. τ. λ. "And rises, swollen, around the projecting points, and spits from it the foam of the sea." As regards the peculiar force of κυστών compare book ii., 218.

ἐπασσύτεραι κίνυντο νωλεμέως. "Kept moving unceasingly, one after the other."—οἷσιν. "To his own (troops)."—ἀκῆν. "In silence." Consult note on book iii., 1, and *Glossary* on book iii., 95.—ἐπεσθαι. "Was following."—δειδιότες. "Reverencing," i. e., obeying.—τὰ εἰμένοι. "Arrayed in which."

433-438. πολυπάμονος ἀνδρὸς ἐν αὐλῇ. "In the courtyard of some man of great possessions." The Homeric αὐλή was an open space, or court, around a building, the poet always using the term with reference to a place open to the air above. Hence Athenæus (p. 189, e) calls it τόπος ὑπαίθριος. (*Terpstra, Antiq. Hom.*, p. 193.)—μυρίαὶ ἐστήκασιν. "Stand countless in number."—ἀμελγόμεναι. "Yielding." Literally, "getting milked." The reference, therefore, in διες ἀμελγόμεναι γάλα is to what are called milch ewes.—γάλα λευκόν. The epithet here applied to γάλα carries us back to the simple and natural forms of early language.—Τρῶες δ'. Observe the anacoluthon here, the construction being broken off after these words and resumed at verse 436, when ὡς Τρώων ἀλαλητός

εἰς τὸν, takes the place of Τρῶες δ', with which the sentence commenced. Compare book i., 459.—ἀλαλητός. "The war-cry."

οὐ γὰρ πάντων, κ. τ. λ. "For the cry of all was not similar, neither the speech one." For the tumultuous noise in the Trojan army, compared with the steady silence of the Greeks, the poet himself here expressly accounts, ascribing it not to any inferiority in discipline, but to the variety of languages spoken among the Trojan allies, which made the delivery of orders, and acting in concert, works of difficulty. (*Valpy, ad loc.*)—πολύκλητοι. "Called from many a land."

439-445. ὤρσε δὲ τοὺς μὲν Ἄρης, κ. τ. λ. Mars, the god of War, and of the wild uproar of battle, sides with the Trojans, and urges them on to the fight; while Minerva, the goddess of Wisdom, and also of warfare conducted with coolness and calm deliberation, animates the army of the Greeks.—Δεῖμος τ' ἠδὲ Φόβος, κ. τ. λ. "Terror, too, (urged them on), and also Rout and Strife insatiably raging." The three deities, or personifications, here mentioned, are the attendants of Mars, the two former being his sons (*Hes., Theog.*, 934), and the preparers and followers of his chariot (*Il.*, xv., 119), and Strife being his sister and companion (*Κασσιγνήτη ἐτάρη τε*). The distinction between Δεῖμος and Φόβος appears to be this: Δεῖμος is Terror; whereas Φόβος is a deity who inspires a host with fear, and puts them, in consequence, to the rout. (*Wolf, ad loc.*)

ἦτ' ὀλίγη μὲν πρῶτα κορύσσεται, κ. τ. λ. "Who raises her head small, indeed, at first; but, afterward, she has fixed (that) head in the heavens, and stalks along upon the earth." Observe that ὀλίγη is not to be construed with κορύσσεται, but, properly speaking, is equivalent to ὀλίγη οὖσα. The idea which lies at the bottom of the noble figure given in the text is simply this, that strife commences from small beginnings, but eventually extends itself far beyond its original bounds.—οὐρανῷ ἐστήριξε κάρη. The reference here appears to be, in fact, merely to height, like our English phrase of lifting or raising one's head to the skies. This idea, moreover, is carried out by the aorist (ἐστήριξε), as indicating a rapid result, i. e., she has now, in a brief space of time, reached the very heavens with her head. On the other hand, βαίνει refers merely to the continuance of a previous action, and therefore the present is employed. Longinus (§ ix.) passes a high eulogium on this line, calling it not more the measure of Strife than of Homer himself. Virgil, also, has copied the passage in his celebrated description of Rumour. (*Æn.*, iv., 176.)—ἦ σφιν καὶ τότε, κ. τ. λ. "She on that occasion also, flung into the midst upon them contention alike

grievous (to all)," *i. e.*, mutual contention. Consult note on line 415.—*στόνον ἀνδρῶν*. "The groaning of men."

446-451. *ἐς χῶρον ἓνα ξυνιόντες ἴκοντο*. "Meeting, they had reached one (and the selfsame) place," *i. e.*, had come into close collision.—*σύν ῥ' ἔβαλον ῥινούς, κ. τ. λ.* "Together, thereupon, they dashed their ox-hide shields; together, too, their spears, and the might of warriors clad in brazen corselets." Observe that *μῖνι ἄνδρῶν*, in this connexion, is a Homeric periphrasis for *ἐαυτούς*.—*ἀτὰρ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι*. "But their bossed shields were brought near each other," *i. e.*, into close contact. Observe that *ἐπληντ'* is from *πελάζω*. (Consult *Glossary, s. v.*) The Homeric shield was made of wood, or wicker-work, covered over with ox-hides of several folds deep, and finally bound round the edge with metal. In the centre was a projection, called *ὀμφαλός*, or *μεσομφάλιον* (the Latin *umbo*), which served as a sort of weapon by itself, or caused the missiles of the enemy to glance off from the shield. It is seen in the following wood-cut from the Column of Trajan. A spike, or some other prominent excrescence, was sometimes placed upon the *ὀμφαλός*, which was called the *ἐπομφάλιον*.



εὐμνη τε καὶ εὐχολή. "Both the wailing and the exultation." *ἀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένων*. "Both of the destroying and the getting destroyed."

452-456. *χειμαῖοι ποταμοί*. "(Two) winter flowing streams," *i. e.*, mountain streams, or torrents, swollen by rain and melted snow.—*κατ' ὄρεσφι*. "Down from the mountains." The same as *κατ' ὄρεων*.—*ἐς μισγάγκειαν συμβάλλετον, κ. τ. λ.* "Cast together into a common basin their impetuous water, from great springs, within a hollow ravine." Observe in this passage a plural nominative (*ποταμοί*) construed with a dual verb (*συμβάλλετον*). A dual verb is joined with a plural subject when the persons or things signified by the plural are spoken of or conceived of as so opposed or arranged as to form a pair or two pairs. In the present instance, the mountain streams are compared to two combatants, or two rival hosts. (Kühner, § 388, 1, p. 40, *Jelf*.)—*μισγάγκειαν*. This term properly denotes a place where several mountain glens (*ἄγκη*) run together and mix their waters, or, in other words, a meeting of glens.—*χαράδρης*. By *χαράδρα* is here meant a deep gully, rift, or ravine, such as are common in mountainous countries.—*τῶν μισγομένων ἰαχὴ καὶ φόβος τε*. "The shouting and the dread of these mingled together," *i. e.*, the dread, or terror, which they mutually inspired.

457-462. *Ἀντίλοχος*. One of the sons of Nestor, and the friend of Achilles. His valour is often commemorated. Compare book v., 580; vi., 32.—*Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν*. "Slew a helmeted warrior of the Trojans." The verb *αἵρέω* has often, in Homer, the meaning of "to slay."—*Θαλυσιάδην Ἐχέπωλον*. "Echepolus, son of Thalysius."—*τόν ῥ'*. "Him, I say." Observe the explanatory force of *ῥά*, like our English "namely."—*φάλον*. "On the metal ridge." Consult note on book iii., 362. Observe that *φάλον* is the accusative of the part, and *τόν* of the whole. Consult note on book i., 236.—*πῆξε*. "He fixed (his spear)."—*πέρησε δ' αὖ ὀστέον, κ. τ. λ.* "And the brazen point, moreover, penetrated within the bone." Literally, "went through the bone inward." Observe, therefore, that the accusative *ὀστέον* in no way depends on *εἶσω*.—*τόν δὲ σκότος ὅσσε κύλυψεν*. "And darkness enveloped him in his eyes." The accusative, again, of the whole and the part.—*ὥς ὅτε πύργος*. "As when a tower (falls)." Supply *ἤριπε*.

463-465. *ποδῶν ἔλαβε*. "Seized by the feet." The genitive of part.—*Χαλκωδοντιάδης*. "The son of Chalcodon."—*Ἀδάντων*. The Abantes here referred to came from Eubœa. Compare book ii., 536.—*ἔλκε δ' ὑπ' ἐκ βελέων λελιγμένος*. "And was dragging him from out of the reach of the darts, with eager striving." In poetry we often find two prepositions together, whereof the first is always adverbial; the second is followed by the case of the substantive. This is not a mere pleonasm, but gives a poetic fullness to the expression.

pression. (*Kahner*, § 640, 3, p. 276, *Jelf*.)—ὄφρα ἰέλιστα τευχέσιν ἀλῆσειε. We often see a conqueror pursuing the custom of spoiling an enemy of his arms, after he has slain him, with such eagerness as if he looked on his victory as incomplete till this point was gained. The great value and scarceness of armour, in that early time of war, was probably the cause of this practice. It afterward became a point of honour, like gaining a standard from an enemy. They preserved them as monuments of victory, and consecrated them in the temples of their tutelary divinities. (*Valpy*, *ad loc.*)

466-472. μίνυθα δὲ οἱ γένεθ' ὁρμή. "The attempt, however, was (only) for a short time unto him," i. e., was made by him only for a short time. Observe that ὁρμή here refers to the first start, or move, in an undertaking.—νεκρὸν γὰρ ῥ' ἐρύοντα, κ. τ. λ. The construction is, μεγάλθυμος γὰρ Ἀγένορ ἰδὼν (αὐτὸν, i. e., Ἐλεφήνορα) ἐρύοντά ῥα νεκρὸν.—πλευρὰ, τὰ οἱ κύψαντι, κ. τ. λ. "In the side, which was exposed to view from his shield unto him as he stooped," i. e., as he bent down to drag away the corpse, he lowered his shield and exposed his side to view. Observe that παρ' ἀσπίδος means, in fact, from the covering or protection of his shield.—ξυστῶ χαλκήρεϊ. "With his brass-fitted polished spear."—λῦσε δὲ γυῖα. "And relaxed his limbs (in death)." The phrase λύειν γυῖα properly applies to any weakening, but especially (as always in Homer) to death.—τὸν μὲν. Elephenor.—ἐπ' αὐτῷ δ' ἔργον, κ. τ. λ. "But over him a fierce battle arose." Literally, "an arduous work was performed."—ἐδνοπάλιζεν. "Hurled back." Literally, "swung," or "flung about;" and thus, from the idea of flinging about, comes that of hurling away, or driving back, an opponent. The verb, therefore, very forcibly depicts the struggle that took place for the corpse, each party alternately driving back the other.

473-479. νιόν. Observe here that the diphthong *υι* is shortened in the body of this word before a following vowel. (Consult *Anthon's Greek Prosody*, p. 4.)—Τελαμώνιος. "The Telamonian." The greater Ajax, the son of Telamon, is so called, for distinction's sake, from Ajax the son of Oileus.—ἡίθεον θαλερόν. "The blooming youth."—Σιμοείσιον. As this is an unusual name, the poet proceeds to explain its origin.—ἐπεὶ ῥα τοκεῦσιν, κ. τ. λ. "When, namely, she followed along with her parents to visit their flocks." Homer, both here and on other occasions, employs the simple infinitive without ὥστε.—οὐδὲ τοκεῦσιν θρέπτρα, κ. τ. λ. "But he paid not to his parents the price of early nurture," i. e., he rendered not to his parents the return due to them for their rearing of him. As

conforming to Grecian ideas and customs, this return was to be made by supporting and cherishing them in their old age.

480-483. πρῶτον γὰρ μιν ἰόντα, κ. τ. λ. "For he struck him the first, as he advanced, on the breast, near the right pap." As regards the double accusative, μιν . . . στῆθος, consult note on book i., 236.—ἀντικρὺ δέ. "Quite through." Consult *Glossary* on book iii., 359.—αἰγίρος ὥς. "Like a poplar."—ἥ ῥα τ' ἐν εἰαμενῇ, κ. τ. λ. "Which, namely, may have been growing in the moist grass land of some extensive marsh." The ordinary text has πεφύκει, which Hermann decidedly condemns, "*imperfecti enim, quodque eodem redit, plusquamperfecti usus in talibus locis plane monstruosus foret, quippe duo certa prateriti temporis pars designaretur.*" (*Opusc.*, vol. ii., p. 44.) He therefore suggests πεφύκη, which we have accordingly adopted, though opposed by Spitzner.—εἰαμενῇ. We have followed Buttmann in giving this word the smooth breathing. (Consult *Glossary*.) It appears to denote a piece of moist grass land, a meadow, or pasture, such as is generally seen around a morass (hence, in Homer, it is always εἰαμενῇ ἔλεος), where poplars grow, and innumerable herds feed; while later poets (as Apollonius, iii., 1202, and Demosthenes the Bithynian, in *Steph. Byz.*, s. v. Ἡραία) call also by this name tracts of land which are flooded, in which, however, we see that the ground of this latter usage is still the same idea of a low pasture land, sometimes entirely under water, and sometimes a green meadow. (*Buttmann*, *Lexil.*, p. 326, *ed Fishlake*.)

484-488. λείη, ἀτὰρ τε, κ. τ. λ. "Smooth, yet branches also have grown upon the very top of it." The point of the comparison here has been well given by Hobbes, as quoted by Pope. "Homer," he remarks, "intended no more, in this place, than to show how comely the body of Simoësius appeared as he lay dead upon the bank of the Scamander, straight and tall, with a fair head of hair, like a straight and tall poplar, with the boughs still on; and not at all to describe the manner of his falling."—ἀρματοπηγὸς ἀνὴρ. "A chariot-maker." Literally, "a chariot-compacting man."—ἐξέταμ'. "Has cut down, as he is wont." The aorist is here employed to indicate what one is wont to do in the course of his daily avocations. The same idea occurs in κάμψῃ, immediately following.—ὄφρα ἱππὺν κάμψῃ. "That he may bend (it) as a fellow." Literally, "that he may bend a fellow." The fellow was commonly made out of some flexible and elastic wood, such as poplar, or the wild fig, which was also used for the rim of the chariot. Heat was applied in order to produce the requisite curvature. The fellow was, however, com-

posed of separate pieces, called arcs (*ὑψίδες*). Hesiod evidently intended to recommend that a wheel should consist of four pieces (*Op.*, 426.)—*Ἀνθεμίδην*. "Son of Anthemion." (Compare line 473.) The more usual epic form would be *Ἀνθεμιωνιάδης*.

489-493. *τοῦ δ'*. Referring to Ajax. As regards the employment of the genitive here, consult note on line 100.—*καθ' ὄμιλον*. "Through the throng."—*βεβλήκει*. "Struck." The pluperfect is employed here to denote rapidity of action. Consult note on book i., 221, and compare *Bernhardy, Wissen., Synt.*, p. 380.—*βουδῶνα*. "In the groin."—*νέκυν*. The corpse of Simoïsios.—*ἄμφ' αὐτῷ*. "Upon it," i. e., upon the corpse of Simoïsios.

494-501. *τοῦ ἀποκταμένοιο*. "On account of this one having been slain." Aorist middle participle with a passive meaning. As regards the genitive here employed, consult note on book i., 429.—*τεκορυθμένος αἰθοπι χαλκῷ*. "Arrayed in flashing brass." Observe that *κορύσσω* here refers to the entire equipments.—*στῇ δὲ μάλ' ἐγγυς ἰών*. "And going very near, he took his station (there)."—*ἀμφὶ ἔπαπτήνας*. "Having looked carefully around him." Observe that *παπταίνω* here denotes to look with a careful and inquiring eye in order to select some fit antagonist. Compare note on verse 371.—*ὑπὸ κεκάδοντο*. "Recoiled before him." Literally, "beneath (him)," i. e., beneath his terrific appearance.—*Ἀβυδόθεν*. "From Abydos." The reference is to the Mysian city of this name, on the Asiatic coast of the Hellespont. According to one of the scholiasts, Priam had a stud here, which Democoon superintended.—*παρ' ἱππων ὠκείων*. "From the fleet mares," i. e., from keeping the fleet mares.

502-504. *κόρην*. "On the temple." Consult note on book i. 236.—*ἡ δ' ἑτέροιο, κ. τ. λ.* "But it, the brazen point, passed through the other temple."—*τὸν δὲ σκότος, κ. τ. λ.* Repeated from verse 461.—*δούπησεν δὲ πεσών, κ. τ. λ.* "He made a heavy sound as he fell, and his arms clanged upon him." It is impossible to do justice, in our language, to the onomatopœias in this verse. Any attempt of the kind would only terminate in the ridiculous, as in the following version by a French scholar: "Il fit *doup* en tombant, et ses armes firent *ara* sur lui." (*Class. Journ.*, vol. i., p. 220.) Neither must we fall into the singular error of the author of the *Treatise on the Poetry of Homer* (*ed. Barnes*, vol. i., p. 33, § 6), who supposes that Homer himself invented such forms as *δουπέω*, *ἀραβέω*, &c., which, before his time, had no existence in the language.

505-508. *χώρησαν ὑπὸ*. "Gave way before him." Consult note on verse 197.—*Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἱαχον, ἔρυσαντο, κ. τ. λ.* Observe

that the final syllable in *μέγα* is preserved from elision by the digamma in *ἱαχον*, and is then lengthened by the arsis. The final syllable in *ἱαχον* is also lengthened by the position made with the digamma in *ἔρυσαντο*.—*ἔθυσαν δὲ πολὺ προτέρω*. "And they pressed right onward, far more in advance."—*Περγάμην ἐκ κατιδῶν*. "Looking down from the citadel of Troy." By the *Πέργαμος* is meant the citadel, or acropolis, of Troy, where Apollo, the steadfast guardian deity of the Trojans, had a temple. (Compare book v., 446.) In place of the common reading *ἐκκατιδῶν*, we have written *ἐκ* separately, with Wolf and Spitzner, and have given it, with the latter, the accentuation of a preposition after its case.—*Τρώεσσι δὲ κέκλετ' αὖσας*. "And having shouted out, he called unto the Trojans."

509-516. *ὀρνυσθ'*. "Arouse ye," i. e., up and be doing.—*μηδ' εἰκετε χάρμης Ἀργείοις*. "Nor yield the battle to the Greeks." More literally, "nor shrink from the fight for the Greeks."—*ἐπεὶ οὐ σφί, κ. τ. λ.* The construction is *ἐπεὶ οὐκ ἐστὶ σφί χρώς λίθος οὐδὲ εἶδηρος*. Observe that *σφί χρώς* is here "their flesh."—*ἀνασχέσθαι*. "To hold out against." Equivalent to *ὥστε ἀνασχέσθαι*.—*βαλλομένοισιν*. "When struck."—*οὐ μὲν οὐδ'*. "Nor indeed."—*πέσσει*. "He broods over."

κυνίστη Τριτογένεια. "The most glorious Triton-born." An epithet of Minerva. (Consult *Glossary*).—*ὅθι μεθιέντας ἴδοιτο*. "Wherever she saw them relaxing." Observe the peculiar force of *ὅθι* with the optative, and consult note on book ii., 188.

517-526. *ἐνθ' Ἀμαρυγκείδην Διώρεα, κ. τ. λ.* "Then Fate shackled Dioreas, son of Amarynceus." Observe here the peculiar propriety in the employment of *ἐπέδησεν*. The verb properly means to shackle or fetter the feet, and Fate impedes for him the movements of existence, just as the blow inflicted on the ankle stops his physical progress.—*χερμαδίῳ*. This is generally supposed to mean a hand-stone, that is, one thrown by hand, not from a machine; but the derivation from *χεῖρ*, to support this meaning, is very doubtful. It is better to refer the term to a stone generally.—*Ἰμβρασίδης*. "Son of Imbrasus."—*Αἰνόθεν*. "From Ænus." Ænus was a city on the coast of Thrace, at the mouth of the estuary formed by the River Hebrus.

ἄσας ἀναιδῆς ἄχρῃς ἀπηλοίησεν. "The reckless stone entirely crushed." Observe the peculiar propriety of the epithet *ἀναιδῆς*, as indicating a missile that heeds not the suffering which it inflicts. Some, with less correctness, give it here the signification of "monstrous."—*ὁ δ'*. "But the other."—*ὅς δ'*. "The one, namely, who

—ἐλθ' ὅρα πᾶσαι, κ. τ. λ. 'And thereupon all his bowels gush forth upon the ground.' More literally, "poured themselves forth." Observe the alliteration here in χύντο χαμαὶ χολάδες, the sound being intended as an echo to the sense.

527-536. Θόας. Compare book ii., 638.—ἐπεσσύμενος. The common reading is ἐπεσσύμενον, which Spitzner retains; but ἐπεσσύμενος, the conjectural emendation, is decidedly preferable. As Piroüs was occupied in transfixing Diöres, he did not rush on, but Thöas. Some editions, again, beginning with that of 1542, have ἐπεσσύμενον; but ἀπεσσύμενον refers to one departing, which cannot be said of Piroüs, for he received the wound in his breast.—ἀγχίμολόν οἱ. "Near to him."—ἐρύσσατο δέ. "Then he drew."—ἐκ δ' αἶνυτο θυμόν. "And took from him life."

οὐκ ἀπέδυσε. "He did not strip off." Compare note on verse 465.—ἀκρόκομοι. "The hair-crowned," i. e., with hair on the crown; an epithet of the Thracians, who either tied up their hair in a top-knot, like the ancient Germans, and some of the Tartar tribes at the present day, or else shaved all their head except the crown, like some of our North American Indians. The latter, most probably, is the more correct explanation.—ἀπὸ σφείων. "From them."—ὁ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη. "But he, having given ground, was driven back," i. e., retiring, was repulsed; or, as some explain it, πελεμιχθεὶς ἀνεχώρησε, i. e., having been repulsed, retired. Observe that πελεμίχθη literally means "was shaken."

537-544. Ἐπειῶν. The Ætolians, whom Thöas had commanded, belonged to the stem of the Epei.—ἐνθα κεν οὐκέτι ἔργον, κ. τ. λ. "At that time, a man having come in, would no longer have found fault with the action.—ἐτ' ἄβλητος καὶ ἀνούτατος ὀξεί χαλκῷ. "Still free from distant blows, and free from strokes at hand with the sharp brass." Observe the distinction here between ἄβλητος and ἀνούτατος. (Wolf, *ad loc.*)—δινεύοι. "Should stroll about."—αὐτὰρ. "And." This particle here is not intended to mark any opposition but rather to connect more closely. (Stadelmann, *ad loc.*)—βέλεαί τ' ἔρωήν. "The rush of the darts."—πολλοὶ γὰρ Τρώων, κ. τ. λ. This and the succeeding verse are very probably the taste for addition of some rhapsodist.

NOTES ON THE FIFTH BOOK

ARGUMENT.

THE ACHIEVEMENTS OF DIOMEDE.

DIOMEDE, assisted by Minerva, performs wonders in this day's battle. Pandarus wounds him with an arrow; but the goddess cures him, and enables him also to discern gods from mortals, but prohibits him from contending with any of the former, excepting Venus. Æneas joins Pandarus to oppose him, Pandarus is killed, and Æneas is in great danger, but is saved by the intervention of Venus, who, however, as she is removing her son from the fight, is wounded on the wrist by Diomedes. Apollo seconds her in the rescue, and at length carries off Æneas to Troy, where he is healed in the temple of the god in the Pergamus. Mars rallies the Trojans, and assists Hector in making a stand. In the mean time, Æneas is restored to the field, and the Trojans overthrow several of the Greeks; among the rest, Tlepolemus is slain by Sarpedon. Juno and Minerva descend to resist Mars; Minerva incites Diomedes to go against that god; he thereupon wounds him, and sends him groaning to heaven.

The first battle continues through this book. The scene is the same as in the former.

1-4. ἐνθ' αὖ. "Then, moreover."—Τυδείδῃ Διομήδεϊ. Diomedes is the hero of this book. The reproof, which he had received from Agamemnon in the previous book, seems to have fired his resentment, and to have prompted him to the performance of his wonderful actions as here detailed, and which are, in fact, an answer to that reproof. (Vápy, *ad loc.*)—μένος καὶ θάρσος. "Might and daring."—ἰδὲ ἄροιτο. "And might bear off for himself."—δαῖτέ οἱ. "She lighted up for him." The gleams of light that flash forth from the helmet and shield of Diomedes are regarded by the poet as streamings of material fire kindled up by the goddess herself. The foolish criticism of Zoilus, who blamed Homer here, because his hero himself would have been burned by this fire, is unworthy

of notice, and by no means required the grave refutation of Eustathius.—ἀκάματον πῦρ. "An untiring fire," i. e. unceasing, inexhaustible.

5-8. ἀστὲρ ὀπωρινῷ. "To the star of summer." The dog-star is meant; called also Sirius (Σείριος), whose rising marked the beginning of ὀπώρα. By ὀπώρα was meant the part of the year between the risings of Sirius and Arcturus, or, in other words, from the middle of July to the middle of September. This would answer in some degree to our dog-days. It is wrong, therefore, to render ὀπωρινῷ here "auctumnal," as some do, since the ὀπώρα was the proper season for both the field and tree fruits to ripen. (Compare Ideler, *über d. Kalendar d. Griech. u. Röm.*, p. 15.)—παμφαίνῃσι. "Shines in every direction." Some read παμφαίνῃσι, without the subscript, as a pres. indic.; but consult *Glossary*.—λελουμένος Ὠκεανοῖο. "After having been bathed in Oceanus." By having been bathed in Oceanus is meant to be expressed the apparent rising of the star out of the sea, at which period it is brightest. As regards the Homeric Oceanus, consult note on book i., 423.—Ὠκεανοῖο. Verbs of bathing, washing, &c., often take a genitive in poetry, and especially in the Epic language. (Kühner, vol. ii., p. 182, *Germ. ed.*)—ὤρσε δέ μιν. "And she urged him on."—ὅθι πλεῖστοι κλονέοντο. "Where the greatest numbers were in commotion."

9-13. ἦν δέ τις, κ. τ. λ. The poet first proceeds to relate the encounter of Diomedes with the sons of Dares.—Δάρης. It is absurdly pretended by some of the ancient writers that this Dares wrote an Iliad, or history of the Trojan war, in prose; and Ælian assures us (*V. H.*, xi., 2) that it still existed in his day. There can be no doubt that Ælian was deceived, and that the work to which he refers was the composition of some sophist of a much later age. A Latin work exists at the present day under the name of Dares, and on the subject of the Trojan war, but it is a production of the twelfth century.—δύω δέ οἱ νῆες ἦσθην. On this union of the dual and plural, consult note on book iv., 452.—μάχης πάσης. "In every kind of fighting," i. e., either at close quarters or from a distance.—τῷ οἱ ἀποκρινθέντε, κ. τ. λ. "These two, having been separated (from the throng of their companions), rushed forward full against him." Bentley, offended at the hiatus after ἀποκρινθέντε, proposes ἀποκρινθέντες, but ἐναντίῳ following after is an argument in favour of the dual; and, besides, examples of a similar hiatus not unfrequently occur in Homer. Compare note on book iv., 91.—ἀφ' ἵππων. "From their two horses," i. e., from their two-horse char-

iot.—ὁ δ' ἐπὶ χθονὸς ὤρνυτο πεζός. "While he (Diomedes) from the ground, made the attack on foot."

14-26. οἱ δ' ὅτε δῆ, κ. τ. λ. Repeated from book iii., 15.—προίει δολιχόσκιον ἔγχος. Repeated from book iii., 346.—ἔσπερος. "Next."—τοῦ χειρός. "From his hand."—μεταμάζιον. "Between the paps."—ὤσε. "Thrust him," i. e., hurled him.—ἀπόρουσε. "Rushed off."—περιβῆναι ἀδελφείου καταμένοιο. "To defend his slaughtered brother." Literally, "to go around," "to walk round," as those did who used to guard a dead body, or to defend in general. Compare note on book i., 37.—οὐδὲ γὰρ οὐδέ κεν αὐτὸς, κ. τ. λ. "For not at all would even he himself have escaped black death." Observe the repetition of οὐδέ, to give more emphasis to the negation. (Kühner, § 747, i., p. 357, *Jelf.*)—ἀλλ' Ἥφαιστος ἔρυστο. Observe that in place of εἰ μὴ we have ἀλλά, with an adversative clause. (Thiersch, § 334, 3, a.) The poet makes Vulcan interfere to save the son, because the father was a priest of his.—νυκτί. "With darkness," i. e., with a dark cloud, or with darkened air.—ὥς δὲ οἱ μὴ πάγχυ, κ. τ. λ. "In order, namely, that his aged servant might not be utterly distressed." More literally, "his old man," i. e., his aged priest.

27-35. ἀλενόμενον. "Having kept far away (from the encounter)."—παρ' ὅχεσφιν. "Beside his chariot." Observe that ὅχεσφιν is here for ὅχεσι.—πᾶσιν ὀρίνθη θυμός. "The spirit of all was staggered."—Ἄρες, Ἄρες, βροτολοιγέ, κ. τ. λ. "Mars, Mars, man-slaying, blood-stained, stormer of cities." Observe that τειχεσιπλήτα strictly means "Approacher of walls." As regards the quantity of the first syllable in Ἄρες, consult remarks on page 289.—βροτολοιγέ. This epithet and the others that follow are intended, in fact, as honorary ones, and are meant to characterize the movements and feats of a warrior.—οὐκ ἂν δὲ ῥάσαιμεν. "Could we not now leave."—μάρνασθαι. "To contend among themselves." Observe the force of the middle.

ὁπποτέροισι. "For which of the two." The same as, "in order that we may see for which of the two."—νῶϊ δὲ χαζώμεσθα. "And shall we two retire." The subjunctive is here employed to express a question that is thrown out for mutual deliberation, and forms what grammarians term *conjunctivus deliberativus*. (Kühner § 417, p. 72, *Jelf.*)—Διὸς δ' ἀλεώμεθα μῆνιν. Jove saw with displeasure the gods taking part in the war, because this interfered with his promise to Thetis, and his settled resolve, based thereon, to avenge the wrongs of Achilles.

36-42. ἐπ' ἡϊόεντι Σκαμάνδρῳ. "On the grassy Scamander," i. e., on the banks of the Scamander winding through grassy meadows.

We have given *ἡλεις* the meaning of "grassy," in accordance with the explanation of Buttmann; thus making it a very suitable epithet for the Scamander, which flowed through the grassy plains of Troy. Thither Minerva led Mars, and bade him seat himself, on account of the softness and agreeableness of the situation. It was not intended by the poet that he should place himself on a high ridge to overlook and watch the battle, and therefore *ἡλεις* cannot mean, as some think, "high-banked." If such an elevated situation had been in Homer's mind, the high banks of the Simois offered him just such a one, in a site equally delightful, and where we afterward see the gods and Mars actually seated. (*Il.*, xx., 151.—Buttmann, *Lexil.*, p. 324, ed. Fishlake.)

Τρῶας δ' ἐκλιναν Δαναοί. "Thereupon the Greeks made the Trojans give way." Observe the force of the particle *δέ*, as referring to the withdrawal of Mars from the fight. With *ἐκλιναν* we may supply *ἐς φύγην*.—*ἔλε ἄνδρα*. "Slew his man." Compare book iv., 457.—*Ἀλιζώνων*. Consult *Glossary*.—*Ὀδίων*. Compare book ii., 856.—*πρώτῳ γὰρ στρεφθέντι*, κ. τ. λ. "For in his back, being turned the first (in flight), he fixed a spear." More literally, "unto him turned first."—*στήθεσφιν*. For *στήθεων*. Compare *ὄχεσφιν*, in verse 28.—*δούπησεν δὲ πεσών*, κ. τ. λ. Repeated from book iv., 504.

43-48. Μήνορος υἱὸν Βώρον. "Son of the Mæonian Borus." Observe that "Mæonian" is here the same as "Lydian." Consult note on book iii., 401; and compare, also, book ii., 864.—*Τάρνης*. According to the scholiast and Strabo (ix., p. 633), Tarne was a Lydian city, the same with what was called, at a later day, Sardis. Others, however, as, for example, Steph. Byz. and Hesychius, make *Τάρνη* to be shortened from *Ἀτάρνη*. Atarne was a city of Mysia, opposite to Lesbos. The first explanation, however, is the more correct one.—*ἵππων*. For *ἄρματος*.—*μιν εἶλεν*. "Seized him."—*ἐσύλευον*. "Stripped." Compare note on book iv., 465.

49-52. Σκαμάνδριον. "Scamandrius." A proper name, like *Σιμείσιος*, book iv., 474.—*αἶμονα θήρης*. "Clever in the chase." The term *αἶμων* should always have the rough breathing. Compare *Etym. Mag.*, 35, 21; *Apoll.*, *Lex. Hom.*, 54; *Orion*, 5, 24.—*ἐγχεί δξύνοντι*. "With his sharp spear." We have followed here the authority of Apion, the grammarian, as cited by Apollonius in his *Homeric Lexicon*, according to whom *δξύνους* is only a poetic form for *δξύς*. Some, however, render *ἐγχεί δξύνοντι*, "with his beechen spear," others, "with his thorn-wood spear," and derive the epithet *δξύνους* from *ἐξυα*, or *δξύη*, a species of tree; according to some:

beech; according to others, a kind of thorn.—*δίδαξε γὰρ Ἀρτεμις αὐτή*. Whoever excels in any art or vocation is, according to Homeric ideas, taught by the deity who presides over that employment.—*ἄγρια*. Supply *ζῶα*.—*τάτε*. "And (those) which." The Latin *quæque*.

53-58. *χραῖσμι' Ἀρτεμις ἰοχέαιρα*. "Did Diana, the arrow-queen, prove of any avail." The epithet *ιοχέαιρα* means literally, "she who delights in arrows." This is far preferable to the signification which some assign, namely, "pouring, or showering arrows," as if it came from *ἰός* and *χέω*, "to pour."—*ἐκβολίαι*. "His skill in shooting afar."—*ἐκέκαστο*. "He had excelled."—*πρόσθεν ἔθεν*. "Before him." Observe that *ἔθεν* is for *οὐ*, i. e., *ἐαυτοῦ*.—*ὤμων υεσσηγύς*, κ. τ. λ. Repeated from verse 41.—*ἰράβησε δὲ τεύχε'*, κ. τ. λ. Repeated from book iv., 504.

59-63. *Μηριόνης*. Consult note on book iv., 254.—*τέκτονος υἱόν Ἀρμονίδεω*. "The son of the artificer Harmonides."—*ὃς χερσὶν ἐπίστατο*, κ. τ. λ. The reference here is to Phereclus, not to his father. It was the former that built the vessels of Paris, and hence the expression, *Pherecleâ puppe*, employed by Ovid in speaking of the ship that conveyed the Trojan prince to Greece. (*Her.*, xvi., 22.)—*δαίδαλα πάντα τεύχειν*. "To fabricate all kinds of ingenious works."—*ἔξοχα γὰρ μιν ἐφίλατο*, κ. τ. λ. Compare note on verse 51.—Argus, the builder of the Argo, was also beloved by Minerva, and received instruction from her (*Apollon. Rhod.*, i., 19.) In the Grecian mythology, Minerva and Vulcan are said to have invented the mechanical arts, and to protect artists. (*Hom. Hymn.*, in *Vulc.*—*Plat.*, *Leg.*, xi., p. 617.) Hence Minerva received the surname of *Ἡ Ἐργάνη*, and skilful artists were said to be the peculiar objects of her favour.—*νῆας ἔϊσας*. Consult note on book i., 306.

64-68. *ὁ τ' αὐτῷ*. "And to himself," i. e., the builder himself *ἐπεὶ οὐτι θεῶν*, κ. τ. λ. "Since he did not at all understand the oracles from the gods." We have given *ἐκ* here, with Spitzner, the accentuation of a preposition after its case, on the authority of Apollonius (*de Pronom.*, 313, A). As regards the whole line itself, Knight regards it as spurious, and an interpolation of the later rhapsodists. The Cyclic poets, it seems, made mention of an oracle given to the Trojans by Helenus and Cassandra, according to which they were directed to follow agriculture, and not navigation. This oracle was aimed, of course, at the future expedition of Paris. (Compare *Proclus*, *περὶ τῶν Κυπρίων λεγομένων ποιημάτων*. *Hephæst. Gaisf.*, p. 472.) It was to meet this post-Homeric legend that the present line was probably interpolated. It implies that the ship

wright, who had built the fleet of Paris, is himself overtaken by divine vengeance in this battle, though so long after the time.

ἡ δὲ διαπρὸς, κ. τ. λ. "And the point went onward, through and through, quite under the bone, in the direction of the bladder." Observe the force of the compound διαπρὸς, so that ἡλυθε διαπρὸς is the same as προήλυθε διά.—γνύξ. "On bended knee," i. e., he fell forward on his knees. We always find this adverb joined with some part of ἐριπεῖν.

69-75. Μέγης. Leader of the Dulichians, or the forces from Dulichium, the principal island in the group of the Echinades. He is called below Φυλείδης, or "son of Phyleus." Compare book ii., 625.—πύκα. "Carefully." Equivalent, as the scholiast remarks, to ἐπιμελῶς.—Θεανώ. Daughter of Cisseus, wife of Antenor, and priestess of Minerva. Compare book vi., 298.—κεφαλῆς κατὰ ἰνίον. "On the hollow part of the back of the head." By ἰνίον are properly meant the sinews between the occiput and the back; here, however, more generally, the lower part of the back of the head, the nape of the neck.—ἀντικρὺν ἀν' ὀδόντας. "Quite through along the teeth."—ψυχρὸν δ' ἔλε, κ. τ. λ. "And seized the cold brass with his teeth," i. e., as the spear passed through, the teeth convulsively closed upon it.

76-84. Εὐρύπυλος. Leader of the Thessalians from Ormenium, a city in the district of Magnesia, near the shores of the Sinus Pelasgicus, and southeast of Demetrias.—ὑπερθύμον. "Of the high-spirited."—Σκαμάνδρου ἀρητήρ ἐτέτυκτο. "Was priest of the Scamander," i. e., of the god of the stream. The god of this stream was the father of Teucer, and therefore one of the progenitors of the Trojan race. Hence he was honoured with a temple in Troy (*Apollod.*, iii., 12, 1.)—ἐτέτυκτο. Literally, "had been made, (and still continued to be)." Equivalent, in fact, to the simple "was," or imperfect of εἰμί, a usage very frequent in Homer.—θεὸς δ' ὧς, κ. τ. λ. This hyperbolic language is merely intended to denote that he was held in the highest veneration by the people. Observe that τίςτο is here equivalent to ἐτιμᾶτο.

μεταδρομίδην ἔλασ' ὦμον. "Running after, smote on the shoulder."—ἀπὸ δ' ἔξεσε. "And lopped off."—αἱματόεσσα δὲ χεῖρ, κ. τ. λ. Virgil has expressed an idea somewhat analogous to this in his "*decisa suum, Laride, dextera quærit*," (*Æn.*, x., 395), but his image is far less natural than that of Homer.—πορφύρεος θάνατος. "Purple death," i. e., blood-red, and said of death in the field of battle. Some, with less propriety, make πορφύρεος equivalent here simply to μέλας (Compare *Parsons*, s. v. Virgil has imitated this

his "*purpuream animam*," "the purple tide of life." (*Æn.*, ix., 419.)

85-88. Τυδείδην δ' οὐκ ἔν γνούς, κ. τ. λ. "But you would not have known the son of Tydeus to which side he belonged," i. e. you would not have known to which side the son of Tydeus belonged. We have here a common Greek idiom, by which the noun, in place of being in the nominative, is put in the accusative and governed by the verb. The meaning of the passage is this, that Diomedes was in every quarter of the battle-field, now here, now there; so that you could not tell, at first, to which side he belonged—ἢ ἐὼμιλέοι. "Whether he was connected." More literally, "whether he was keeping company."

θῦνε. "He rushed fast and furious."—ἄμ πεδίον. For ἄν πεδίον. i. e., ἀνὰ πεδίον. Observe that in ἄμ πεδίον the ν has been changed into μ, before π, by a well-known law of euphony respecting cognate letters; and, also, that ἄν is an old form for ἀνά, without any apostrophe.—πλήθοντι. "Swollen." Not to be rendered "inundating," since πλήθω is never transitive.—ἐκέδασσε γεφύρας. "Is wont to scatter the opposing embankments." Observe the force of the aorist in ἐκέδασσε.—γεφύρας. The term γέφυρα is employed here in its primitive signification of an embankment or dam, a meaning which Pindar also applies to it when he calls the Isthmus of Corinth πόντου γέφυραν. (*Nem.*, vi., 67.) Some commentators give γεφύρας here the meaning of "bridges;" but this is at variance with the idea implied in ἰσχανύωσιν, in the succeeding verse, and besides, is a post-Homeric signification. (Compare note on book iv., 371.)

89-94. τὸν δ' οὐτ' ἄρ, κ. τ. λ. "And this, thereupon, neither the strongly-secured dams restrain." The scholiast explains ἐργαμέναι by περιφραγμέναι, ἡσφαλισμέναι. The idea intended to be expressed is that of dams strongly secured by timbers and buttresses, and well fenced against inundations.—οὐτ' ἄρα ἔρκεα, κ. τ. λ. "Nor, thereupon, do the fences of the richly-blooming cultivated grounds check it." Köppen understands here by ἔρκεα, dikes or dams, but this is rather the meaning of γέφυραι. The true idea implied by ἔρκεα, in the present passage, is that of enclosures, fences, or walls.—ἀλώων. Commonly rendered "gardens;" but the term ἀλώη has a more extensive signification, and means any levelled plot of ground, sown or planted, a garden, orchard, vineyard, &c.—ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὄμβρος. "When the rain-storm of Jove shall have fallen heavily upon it," i. e., the rain-storm from on high. Homer and Hesiod always employ ὄμβρος in the sense of a storm or

rain with thunder, being thus distinguished from *θερός*, or common rain.

πολλὰ δ' ὑπ' αὐτοῦ, κ. τ. λ. "And many fair works of men in the vigour of youth are accustomed to fall by it." By *ἔργα αἰζῶν* are here meant the various labours of husbandry, &c. Compare Virgil (*Æn.*, xi., 496), "*torrens sternit agros, sternit cæta læta, boumque labores*."—*κλονέοντο*. "Were thrown into disorder."

95–101. *Λυκάονος υἱός*. Pandarus. Compare book iv., 93. *κλονέοντα*. "Driving in confusion."—*τόξα*. Homer, like Herodotus, is fond of using the plural of this word for the singular; the more especially as the Homeric bow was of two pieces of horn, joined by the *πῆχυς* in the middle.—*τυχὼν κατὰ δεξιὸν ὤμον*, κ. τ. λ. "Having struck the cavity of the corselet on the right shoulder." The wound was inflicted on the front part of the shoulder, where it joins the breast, and where, of course, there would be something of a hollow, or cavity, beneath the plate of the corselet. The corselet here referred to is the *θώραξ στάδιος* or *στατός*, so called because, when placed on the ground on its lower edge, it stood erect. It consisted principally of two plates of iron, the breastplate, covering the breast and abdomen, and the corresponding plate, which covered the back. These two plates were united at the sides by means of buckles, &c. Homer always, in the *Iliad*, joins *θώρηκος γύαλον*, which some render, in general language, by "the hollow body-armour;" but we have preferred giving it here a more specific translation, for the sake of greater perspicuity. We might also render *θώρηκος γύαλον*, "the plate of the corselet," and refer it to the breast-piece, since each plate was also termed *γύαλον*. (*Pausan.*, x., 26, 2.) The first translation, however, is preferable.—*ἀντικρυ δὲ διέσχε*. "And held its way quite on."

102–111. *κέντορες ἵππων*. Compare book iv., 391.—*οὐδέ ξ*. Epic for *οὐδέ αὖτόν*. The allusion is to Diomedes.—*δήθ', ἰ. ε., δήθα*. "Long."—*ἀσχήσεσθαι κρατερὸν βέλος*. Pandarus expresses the hope that the wound will soon prove mortal.—*εἰ ἔτεόν με ὥρσεν*, κ. τ. λ. "If the king, the son of Jove, truly prompted me when hastening away from Lycia," *i. e.*, if it were really the son of Jove, the royal Apollo, that prompted me to come to this war from my native Lycia. As the Muses are said to arouse the bard when he wishes to acquire glory by his strains, so here Apollo is said to prompt the archer-warrior to the war when the latter is anxious to signalize himself in the battle-field. Apollo was the national deity of the Lycians. (Compare Virgil, *Æn.*, iv., 143. *seqq.*, and Heyne, *Excurs. ad loc.*.)

οὐ δάμασεν. "Overcame not," *i. e.*, did not slay.—*πρόσθ' ἵππων καὶ ὄχεσφιν*. "In front of his two horses and his chariot," *i. e.*, in front of the two horses that drew his chariot. Homer often joins these two words together. Compare book iv., 366, and xi., 198.—*Σθένελον*. Compare book iv., 367.—*ὄρσο*. Compare book iv., 204.—*πέπον Καπανηιάδη*. "Kind son of Capaneus." The term *πέπων* occurs here as a token of endearment; in the second book (v. 235) it was employed as an appellation of reproach.

112–114. *βέλος ὠκὺ διαμπερές*, κ. τ. λ. "He drew out the swift arrow quite through from his shoulder," *i. e.*, he drew the arrow completely out from the shoulder.—*αἷμα δ' ἀνηκόντιζε*, κ. τ. λ. "And the blood darted up through his twisted tunic," *i. e.*, twisted by spinning, or simply spun. According to Aristarchus, the poet means by *στρεπτὸς χιτῶν* a shirt of chain-armour, that is, made of flexible materials, like the *lorica annulata* of the Romans. This idea, however, though adopted by many commentators, seems hardly consistent with *θώρηκος γύαλον*, in verse 99, unless we give this latter expression a very general, and, of course, weakened meaning. It is better, on the present occasion, to explain Homer by means of himself, and to make the *στρεπτὸς χιτῶν* here meant to be the same with those referred to in book xxi., 31, namely, a tunic, or vestment, of twisted or spun work, worn next to the skin under the corselet. Thus, Heyne, in commenting on the latter passage, explains *στρεπτοὶ χιτῶνες* as follows: "*Videntur tunicae vestimenta esse e tortis filis texta: χιτῶνες ἐκ στρεπτῶν κροκῶν*."

115–116. *κλυθί μοι*. "Hear for me." Observe that *μοί* is here the dative of advantage (*dativus commodi*), since *κλύω* otherwise is joined with the genitive. The *dativus commodi* is joined with all verbs, to express that something is done for the sake, pleasure, honour, guidance, protection, safety, benefit, furtherance, &c., of some person or thing. (*Kühner*, § 598, p. 224, *Jelf.*)—*αἰγιόχοιο Διὸς τέκος ἀπρυτώνη*. Repeated from book ii., 157.—*εἰ ποτέ μοι καὶ πατρί*, κ. τ. λ. "If ever thou even stoodest by my father with friendly feelings," &c. Observe that *μοι* is here to be construed with *πατρί*; literally, "the father unto me." Some render *μοι καὶ πατρί*, "by me and my father," but this clashes with *ἐμὲ* in the succeeding line.

117–123. *νῦν αὖτ' ἐμὲ φιλαί*. "Now in turn befriend me." In the previous verse, Diomedes alludes to the aid which Minerva had formerly rendered to his father Tydeus; and now he prays that the same assistance be vouchsafed to himself. As he, therefore, stands opposed to his father, the emphatic form of the pronoun (*ἐμὲ*) is employed, not the ordinary form. In the succeeding verse,

however, where he refers to Pandarus, the unemphatic form (*αὐτὸς*) is again used.—*ἐλθῆναι*. "To overtake." The shorter scholia explain it by *ἐν χειρὶν ἔχειν*.—*καὶ ἐς ὄρμην ἔγχεος ἐλθεῖν*. "And to come within spear's length of him." Literally, "to come within the force of a (hurled) spear." Equivalent to *ἐντὸς βέλους μινεσθαι*, as Hesychius explains it. Compare Heyne: "*ut ei veniam intra jaculanti hastæ*" Some commentators, with less propriety, render the words in question, "to come to an attack of the spear (with him). Observe, moreover, that there is no *ὑστερον πρότερον* here, as some suppose, since *ἐλθῆναι* has not, in the present passage, its usual Homeric meaning of "to kill."

ὃς μ' ἔβαλε φθάμενος. "Who, having been before-hand with, wounded me," i. e., wounded me first.—*μέ φησιν*. We have given the correct accentuation here with Wolf. The common text has *με φησίν*.—*ἐλαφρά*. "Active." The scholiast explains it well by *εὐκίνητα*.

124-128. *ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι*. "Fight against the Trojans." Observe that the infinitive stands here for the imperative. (Consult note on book i., 322.) The verb *μάχομαι* has usually the dative by itself. Homer, however, and other poets often add *ἐπὶ* to the construction, in order to mark more clearly the direction of the action. *υἱὸς πατρώϊον ἄτρομον*. "The intrepid spirit of thy sire."—*σακέσπαλος*. "The shield-shaking," i. e., who brandished his shield against the foe.—*ἰππότα*. Consult note on book ii., 336.—*ἀχλὺν δ' αὖ τοι, κ. τ. λ.* "And, moreover, I have this instant removed for thee from thy eyes the cloud which before was upon them." Minerva, having a special task for Diomedes to perform, invests him, for the time being, with the faculty of distinguishing even a god. According to the popular belief, as represented in the Iliad, no mortal could discern a deity if the latter were unwilling, since a cloud, or mist, rested on human vision in such a case, and prevented an ethereal visitant from being seen. In general, however, in the Iliad, the gods are visible to every one, except when they surround themselves with a cloud; in the Odyssey they are usually invisible, unless they take the form of human beings.

ἔλον. Observe here the force of the aorist in denoting an action which has just taken place. Observe, also, that the aorist is followed by the subjunctive (*γινώσκης*), not by the optative. When the aorist has the force of a perfect, as in the present instance, the past action is considered as continuing and extending into present time, and the dependent verb, therefore, refers to something present or future. (Kühner, § 306, 1, p. 415, Jelf.)—*ἡμὲν θεὸν εἰδὲ καὶ*

ἄνδρα. It must be borne in mind that this distinguishing vision of Diomedes was given him only for the present occasion and service in which he was employed by Minerva; for we find in the sixth book that, on meeting Glaucus, he is ignorant whether that hero be a man or a god. (Valpy, *ad loc.*)

129-134. *τῷ νῦν*. "Therefore, now."—*πειρώμενος*. "Making trial of (thee)," i. e., making an attempt against thee. Supply *σοῦ*.—*ἀντικρὺ*. "Against."—*μάχεσθαι*. infinitive, again, for the imperative. So, also, *οὐτάμεν*, in verse 132.—*τήν γε*. "This goddess, in deed." The allusion here to Venus is meant to be an emphatic one, either as designating a weak and unwarlike deity, or else one peculiarly hostile to the Greeks.

135-138. *καὶ πρὶν περ θυμῷ μεμαώς*. "And though, before this, eager in soul." Observe here the anacoluthon in the nominative *μεμαώς*, when the regular construction would require *μεμαῶτα* in the accusative, agreeing with *μῖν*.—*μῖν ἔλεν*. "Took possession of him."—*ἀγρῷ ἐπ' εἰροπόκοις ὀίεσσιν, κ. τ. λ.* "In the country, by his fleecy sheep, has wounded indeed, on having leaped over the enclosure of the court, but has not killed." Observe that *χραύση* properly refers to a slight wound, or graze. (Compare Ruhnke, *ad Tim., Lex. Plat.*, p. 104.) We have here a very graphic comparison, which has, however, in one part occasioned considerable trouble to the commentators. The scene represents a shepherd dwelling in the country (*ἀγρῷ*), that is, at some distance from any town or village, and even from any neighbour. His dwelling, a simple hut (*σταθμοί*, compare Passow, *s. v.*), is surrounded by a courtyard or enclosure (*αὐλή*), into which the flocks are driven every night for protection from wild beasts. The lion, however, leaps over the fence, or palisade, surrounding the *αὐλή*, and gets among the sheep. The shepherd, who has been aroused by the roaring of the animal while without the enclosure, takes his station in the *αὐλή* by his sheep, and wounds the lion the moment he has leaped over; but the wound proving only a slight one, the shepherd, in alarm, retreats within his hut, and leaves his flock to the mercy of the savage animal.

139-143. *τοῦ μὲν*. Referring to the lion.—*οὐ προσαμύνει*. "He aids not (his flock)." Supply *ὀίεσσιν*.—*δύεται*. "He retires." The verb has here, in fact, what appears to be its primitive meaning, "he gets into," i. e., he hides himself in.—*τὰ δ' ἐρῆμα*. "And they, the deserted (sheep)." Supply *ποίμνια*.—*αἱ μὲν τ' ἀγχιστίναι, κ. τ. λ.* "These, indeed, huddled together, are strewed one upon another." Observe that *αἱ* refers here to *οἶες*, as implied in *τὰ δ' ἐρῆμα* (*ποιμ*

νια).—αὐτὰρ ὁ ἐμμεμαῶς, κ. τ. λ. This line has given great trouble to the commentators, and with very good reason, since every reader of any taste must see that it spoils the image entirely. It represents the lion as leaping out of the enclosure, sated with devouring, and yet, in the very next verse, Diomedes, who is typified by the lion, is described as rushing into the thickest of his terrified foes. The explanations given by the scholiasts are of no value whatever, some of them explaining ἐξάλλεται αὐλῆς (i. e., ἐξ ἄλλεται αὐλῆς) by ἐξ ὧν αὐλῆς ἄλλεται εἰς τὴν ἐντός, and others (among whom is Eustathius) making the preposition ἐξ have here the force of ὑπέρ. The truth is, the whole line is a tasteless interpolation, as Heyne and Knight have maintained.

βαθέης ἐξάλλεται αὐλῆς. "Springs from out the deep enclosure." Observe that βαθέης here refers to the high fence surrounding the αὐλή.

144-151. ἔλεν. "He slew."—τὸν δ' ἕτερον, κ. τ. λ. "But him, the other of the two, he smote with his huge sword on the collar bone, near the shoulder."—ἐέργαθεν. "He separated."—ἔασσε "He let be," i. e., he left lying there, i. e., without stopping to despoil them of their arms.—Πολύιδον. Observe the long penult. Heyne and others read Πολύειδον.—τοῖς οὐκ ἐρχομένοις, κ. τ. λ. "For whom, at their departure, the old man did not interpret dreams." The ancients, as appears from the scholia and Eustathius, explained these words in various ways. The negative οὐκ having usually been joined with τοῖς ἐρχομένοις, has caused the whole ambiguity and difficulty of the line. We have adopted the explanation of Ernesti, with which Heyne and Voss agree. The meaning is, that the father, at their departure for the war, interpreted no dreams to them, gave them no warning voice and prediction against the fate that awaited them. (Valpy, *ad loc.*)

153-158. τηλυγέτω. Consult note on book iii., 175.—ἐπὶ κτεάτεσσι λιπέσθαι. "To leave over his possessions." Observe that ἐπὶ here denotes the object or intent.—ἀμφοτέρω. "From both." Observe the double accusative, dependent on ἐξαίνυτο, the effect produced by the action implied in the verb being expressed by θυμόν, and ἀμφοτέρω being the accusative of the patients, or objects, on whom that effect is exercised. (Kühner, § 582, 1, p. 200, *Jelf.*) Zenodotus took offence at this double accusative, and wrote ἀμφοτέρων; but without any necessity.—ἐκ νοστήσαντε. Heyne writes ἐκνοστήσαντε as one word, which is very correctly condemned by Spitzner as unintelligible. The accentuation of ἐκ has to be given moreover, in order to avoid ambiguity.—χρησται δὲ διὰ κτήσιν δα

τέοντο. "But collateral relations divided the property among themselves." According to the scholiast, by χρησται are meant other heirs, of the same gens, who inherit the property of a childless man: οἱ τὸν χῆρον οἶκον διανεμόμενοι κληρονόμοι.

159-165. λάβε. "He seized," i. e., overtook.—Δαρδανίδαο. "Descendant of Dardanus." Dardanus was a stranger-chieftain, son of Jupiter and of Electra the daughter of Atlas, who settled in Troas, married the daughter of Teucer, and founded the city of Dardanus, at the foot of Mount Ida. He was the mythical ancestor of the Trojans. Ilus and Assaracus were the offspring of his grandson Tros; Laomedon was a son of Ilus, and Priam was a son of Laomedon.—Ἐχέμωνα. This is Wolf's reading, and is supported by MSS. authority. Heyne has Ἐχήμενα, unsupported by MSS., and violating the analogy of the language.

ἐξ αὐχένα ἄξῃ. "Is wont to break off the neck."—ξύλοχον κατεδοσκομενάων. "Of those grazing in a thicket," i. e., where lions and other wild beasts are accustomed to have their lairs.—βῆσε κακὰς ἀέκοντας. "Miserably hurled against their will." Observe that βῆσε is here transitive, and equivalent to the later κατεβίβασε.

166.-170. ἀλαπάζοντα. "Laying waste." Observe that ἀλαπάζει is most commonly employed of the sacking of cities.—ἀν μάχην "Through the fight." Observe that ἀν is here the old form for ἀνά.—κλόνον ἐγχειάων. "The tumultuous movement of the spears."—εὖρε Λυκάονος νύον. Observe the asyndeton, and the air of rapidity which it purposely gives to the clause.

171-180. ποῦ τοι. "Where hast thou?" i. e., what has become of.—τῷ δ' ἄνδοι. He points, while saying this, to Diomedes.—Διγείρας ἀνασχών. He is to pray to Jove as the author of victory.—ὅστις ὁδε κρατεῖ. "Whoever this is that is prevailing."—γούνατ' ἔλυσεν. Compare book iv., 469.—εἰ μή τις θεός ἐστι. To be connected in construction with verse 174, ἔφες βέλους τῷ δ' ἀνδρί.—ἱρῶν "On account of sacrifices," i. e., that have been withheld.—ἐπι For ἐπεστι. Compare book i., 515.

181-187. μιν ἴσκα. "Deem him like."—ἀσπίδι γιγνώσκων, κ. τ. λ. "Judging by his shield and his visored helmet."—σάφα δ' οὐκ οἶδ' "And yet I do not know clearly."—εἰ δ' ὅγ' ἀνὴρ, ὃν φημι. "If, however, this is the man whom I speak of."—τάδε. "In this way."—νεφέλη ἐλυμένος ὤμους. "Wrapped round as to his shoulders with a cloud." Compare Horace, *Od.*, i., 2, 31: "*Nube candentes humeros amictus*;" and consult note on verse 127.—ὃς τούτοις βέλους ὤκν', κ. τ. λ. "Who turned away from this one, in another direction, the swift shaft that reached him," i. e., turned it away to

another part of the body, where it would not prove fatal. Heyne and Damm construe τούτου with κιχήμενον, but κιχάνω has always the accusative in Homer, and τούτου must be taken with ἐτραπεν.

189-196. ἀντικρὺ διά. "Quite through."—γυάλοιο. Compare verse 99.—ἐγὼ γ' ἐφάμην. "I, for my part, said to myself." Observe the force of the middle. More freely, "I, for my part, thought."—ποτιάφειν. Consult note on book i., 3.—ἐμπης δ'. "And yet, after all."—ἐστὶ κοτήεις. "Is angry (with me)," i. e., is angry, and frustrates my efforts and skill.—οὐ παρέασι. "Are not present (to me)."—τῶν κ' ἐπιβαίην. "Which I might mount."—πέπλοι. "Coverings," i. e., to protect them from injury, as in the case of valuable articles of furniture, &c.—παρὰ δέ σφιν ἐκάστω. "And beside them for each," i. e., beside each of them.

κρὶ λευκὸν ἐρεπτόμενοι, κ. τ. λ. "Eating the white barley and corn." Under the name of white barley is probably meant what, in the Linnæan nomenclature, is termed *hordeum vulgare*. On the other hand, by ἔλνυραι a kind of corn is signified; probably the Latin *arinka*. It seems, if not the same, very like ζεά, or ζειά, though often distinguished from that as well as from κριθή and πυρός.

197-203. ἦ μὲν. "Of a truth indeed." Observe that μὲν is here for μῆν.—ἐρχομένω. "When coming (to the war)," i. e., as I was setting out.—ποιητοῖσιν. "Well built."—Τρῶεσσι. By Trojans are here meant, in fact, the forces which he himself led. Compare book ii., 824, seqq., and consult note on book iv., 90.—ἀλλ' ἐγὼ οὐ τιθόμην. Not from motives of parsimony, as Eustathius explains it, but because, in a city like Troy, beleaguered by the foe, he was afraid there might be a scarcity of fodder for his steeds. Compare verse 203.—ἀνδρῶν εἰλομένων. "When men were crowded together." The reference is to Ilium.—εἰωθότες ἐδμεναι ἄδην. "Accustomed as they were to eat to satiety."

204-217. λίπον. Supply αὐτούς, as referring to the horses.—τὰ δέ μ' οὐκ ἄρ' ἐμελλον ὀνήσειν. "But this, thereupon, was not about to prove of service to me," i. e., but this same bow was not destined to aid me. Observe that τὰ refers to τόξοισιν.—ἐφῆκα. "I have discharged (a shaft)." Supply βέλος.—ἄτρεκές αἶμ' ἔσσενα βαλόν. "I caused to flow real blood, having wounded them." The expression αἶμ' ἔσσενα is the same, in fact, as ἐποίησα αἶμα σεύεσθαι.—ἔγειρα δὲ μᾶλλον. "But I (only) roused them the more." Supply αὐτούς.—τῷ. "Therefore."—κακῇ αἵσῃ. "Through an evil destiny," i. e., in an unlucky hour. Compare book i., 418.—φέρωι χάρις. The same as χαρίζομενος.

ἄν δέ μ' ἐπεστέλλω. "But if I shall perchance return." The po

ele κέ or κέν (the prose ἄν), when joined with the future indicative designates as only probable what the future alone would declare decidedly to be about to happen. (*Herm. Opusc.*, vol. iv., p. 28 seqq.)—ὑψηροφές. "High-rooted." The forms ὑψηροφής and ὑπόσοφος also occur, but ὑψηροφής and ὑψίροφος are decided barbarisms.—αὐτίκ' ἐπειτ' ἀπ' ἐμεῖο, κ. τ. λ. "Immediately thereupon may a man of foreign race cut off from me the head." By ἀλλότριες φάς is meant, in fact, an enemy, just as the Romans first designated a stranger, and then an enemy, by the term *hostis*. (Compare *Cic.*, *Off.*, i., 12.)—εἰ μὴ ἐγὼ θείην. "If I do not put." Literally, "if I should not put." The optative is not to be regarded as a solecism here, but is, in fact, the very mood that is required, and the whole clause is the same as saying, "if I should not put my bow into the fire, &c., may some enemy cut off my head." (Compare *Herm.*, *Opusc.*, vol. i., p. 287, seqq.)—ἀνεμώλια. "To no purpose." Neuter plural of the adjective taken adverbially.

218-225. μὴ δ' οὕτως ἀγόρευε. "Do not talk thus," i. e., do not say that thy bow is of no use to thee; thou canst yet effect much with it, if thou wilt only go with me in a chariot against Diomedes.—πῦρος δ' οὐκ ἔσσεται ἄλλως, πρὶν γε νῶ. "But (things) will not be otherwise, before, at least, that we two," &c.—ἀντιβίην. "In open defiance."—σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι. "Make trial of him with arms," i. e., with arms in our hands.—οἶοι Τρῳῆοι ἵπποι. "Of what kind the horses of Tros are." We must be careful not to render Τρῳῆοι ἵπποι here "Trojan horses," for the horses of Troy were like other steeds, and distinguished from them by no particular excellence; but the horses of Tros were a gift from Jupiter, and said to be immortal. Compare verse 265, seqq.—πεδίοιο. "Over the plain." Consult note on book iii., 14.—φέβεσθαι. "To flee." Observe that φέβομαι is here said of retreating before the foe. The proper meaning is "to be scared," "to fear," and hence "to flee."—τῶ καὶ νῶι πόλινδε σάωσεται. "These two also will carry us two safe to the city."—ἐπὶ Τυδείδῃ. Observe that ἐπὶ is here employed to mark more immediately the line of direction.

226-229. ἦνία σιγαλόεντα. "The bright reins," i. e., shining, glossy. The epithet σιγαλόεις is rendered here by some "supple," "flexile," like ὑγρός, and by others "foamy," as if from σίαλον, "foam" from the mouth. Both interpretations, however, are wrong. The only true derivation is from σίαλος, "fat," σιγαλόεις being related to σίαλος, as λιπαρός to λίπος. Fat, or things smeared with fat, look shining or glossy, so that the transition is very easy to the general notion of bright, splendid, &c.—ἐπὶ δ' ἵππων ἐπι

δήσομαι. "And I will mount the chariot." Æneas proposes to Pandarus that the latter act as charioteer, while he himself will fight from the chariot. This verse gave rise to great discussion even among the ancients. Aristarchus is said to have preferred the reading ἀποδήσομαι, "I will alight," and this was retained in the ordinary text until Wolf restored ἐπιδήσομαι, the reading of Zenodotus, and which is certainly the true one, for ἀποδῆναι, in the sense of dismounting, is unusual. Æneas, according to verse 167, traverses on foot the Trojan ranks in quest of Pandarus, and in all probability leaves his chariot somewhere in the vicinity. On meeting Pandarus, therefore, he makes the following proposal: do you act as charioteer, and I will fight. That this is the meaning intended to be conveyed, is evident from the converse of the proposition, as stated in the verse immediately following: or do you fight, and I will take charge of the chariot.—ἤε σὺ τόνδε δέδεξο. "Or do thou await this man."

230-238. τεὸν ἵππῳ. "Thy own two horses."—μᾶλλον. "Better."—ὅφ' ἡνίοχῳ εἰωθότι. "Under their accustomed charioteer."—οὐ μὲν δέσαντε, κ. τ. λ. "Lest they two, having become frightened, shall retard their speed." More literally, "shall linger." The writers on Ellipsis would supply here φοβέομαι δέ at the beginning of the clause; but such an ellipsis is unnecessary. The abruptness with which the clause begins is far more spirited, and suits the character of the dialogue better.—ἐκφερέμεν. Supply ἡμᾶς.—τεὸν φθόγγον ποθέοντε. "Missing thy voice."—οὐδ' ἐπαύξας, κ. τ. λ. This still depends on μή in verse 233.—αὐτῶ. "Ourself." Observe that αὐτῶ is here, for variety's sake, employed for the reflexive pronoun of the first person. Homer often uses αὐτός for the reflexive pronoun of all three persons. (Kühner, § 656, Obs. i., p. 290, Jelf.)—μόνυχας. "The solid-hoofed." Compare Virgil, *Georg.*, iii., 88: "*Solido ungula cornu.*"

240-247. ἐμμεμαῶτ'. Observe here the dual employed, with the plural participles immediately preceding. As the dual is not a necessary form, this construction may be easily accounted for. (Compare note on book i., 304.)—έχον. Consult note on book iii., 363.

ἐμῷ κεχαρισμένε θυμῷ. "Dear to my soul." Compare Virgil, *Æn.* xii., 142: "*Animo gratissimæ nostro.*"—ἐπὶ σοὶ μεμαῶτε μάχεσθαι. The construction is, μεμαῶτε μάχεσθαι ἐπὶ σοί, and ἐπὶ is added to mark more clearly the direction of the action.—ἔν' ἀπέλεθρον έχοντας. "Possessing immeasurable strength." The epithet ἀπέλεθρος appears to have been originally applied to land that was too extensive to be measured by the πλέθρον, and subsequently to have

been employed in speaking of things in general.—ἐμὸν Πάνδαρος. "The one (of these is) Pandarus." Supply ἐστὶ. Observe here the change of construction, instead of τὸν μὲν, τὸν δέ.—αὐτε. "More over."—Αἰνείας δ' υἱὸς, κ. τ. λ. "While (the other) Æneas boasts to have been born the son," &c.

249-251. χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων. "Let us retire in the chariot." The genitive ἵππων is defended here by the authority of Aristarchus and Attic usage. The construction is the same, in fact, as ἵππων ἐπιβαίνειν, which occurs so frequently in Homer. Compare, moreover, the language of Hesiod: ἐπὶ δ' ἵππειον θόρε δίφρον. (*Scut. Herc.*, 371.)—μηδέ μοι οὕτως θύνε. "And do not, I pray, rush in this manner." Observe that μοί is here what grammarians call the *dativus ethicus*.

252-258. μήτι φόβονδ' ἀγόρευ'. "Speak not at all fearward," i. e., say nothing that may have any relation to fearing, nothing that may point towards and indicate fear. Commentators generally render φόβον here by the term "flight," but its natural meaning suits the context better.—οὐ γάρ μοι γενναῖον, κ. τ. λ. "For it befits not my lineage to fight in a skulking manner," i. e., it is not inborn in me, it befits not my high blood.—ἀλυσκάζοντι. Observe here the attraction of the infinitive, as it is termed, the participle being in the same case with the personal pronoun that precedes. (Kühner, § 672, 3, p. 303, Jelf.)—ἐμπεδόν. "Unimpaired."—ἀλλὰ καὶ αὐτως. "But even thus (as I am), i. e., on foot.—εἰμ'. "I will go." Consult note on book i., 169.—ἐφ'. To be pronounced as a monosyllable by synizesis. (Thiersch, § 149.)—τούτω ἄμφω. "Both these two."—πάλιν αὐτίς. "Back again." There is no pleonasm here, since πάλιν, in Homer, has never the meaning of "again." This signification is post-Homeric. Compare note on book i., 59.—εἰ γὰρ οὖν. "If, indeed, thereupon." We must not read γοῦν here, as Heyne and others do, since this is post-Homeric. (Thiersch, § 329, i.)—ἑτερός γε. "One of the two at least."

260-264. πολύβουλος. "The deep counselling."—τούςδε μὲν ὠκέας ἵππους. Referring to his own steeds.—αὐτοῦ ἐρνηκάζειν. "Detain here." The infinitive for the imperative, with σύ preceding. There is no necessity whatever of any ellipsis of ὄρα.—ἐξ ἑντυγος ἥνία τείνας. "Having extended the reins from the rim," i. e., having hung them upon the rim of the chariot. The ἑντυξ of a chariot was a rim, or border, thicker than the body to which it was attached, and to which it gave both form and strength. In front of the chariot it was often raised above the body, into the form of a curvature, which served the purpose of a hook to hang

the reins upon when the charioteer had occasion to leave his vehicle. The following cut may give some idea of this.



Αἰνεῖαι δ' ἐπαίξαι, κ. τ. λ. "But, mindful (of them), rush upon the steeds of Æneas." Observe that ἐπαίξαι is here, again, the infinitive for the imperative, as is also ἐλάσαι in the succeeding verse. Observe, likewise, that ἐπαίσσω is construed with the genitive, under the general rule that verbs which signify a rapid motion after some object take that object in the genitive. (Kühner, § 507, p. 141, *Jelf.*)

265-270. τῆς γάρ τοι γενεῆς. "For (they are) in very truth of that breed." Supply εἰσί, and observe that τοι is equivalent, in fact, to our English phrase, "I tell thee," or, "I assure thee." Knight considers this whole passage, from 265 to 273 inclusive, a mere interpolation, the legend of Ganymede being, according to him, post-Homeric.—ἦς. By attraction for ἦν.—Τρωί. "Unto Tros." Tros was the son of Erichthonius and Astyoche, and grandson of Dardanus. (Compare note on verse 159.)—υἱὸς ποινῆν Γανυμήδεος. "As a compensation for his son Ganymede." This young prince was carried up to the skies by an eagle, to be the cup-bearer of Jove.—ὑπ' ἧν τ' ἡέλιόν τε. "Under both the morning and the sun," i. e., on the whole earth, since the rays of Aurora and the sun spread over all the Homeric plane of the earth. Compare Völcker, *Hom. Geogr.*, p. 43.

τῆς γενεῆς. "Of this breed."—ἐκλεψεν. "Obtained (some) by clandestine means." Literally, "stole (some)."—ὑποσχων θήλας ἵππους. "Having admitted mares (to them)."—τῶν οἱ ἑ, ἐγένοντε γενέθλη. "From these six (horses) were produced for him as a progeny." The common text has γενέθλης, which Heyne also adopts, and the meaning will then be, "from the breeding of these," &c., γενέθλης being regarded as equivalent here to γεννήσεως. It

is very doubtful, however, whether γενέθλη ever has this signification; and therefore the reading of Eustathius and the Venice MS., as adopted by Wolf and Spitzner, is decidedly preferable, by which γενέθλη has the force of *soboles* or *propago*. (Consult Spitzner, *Ex. ars.*, ix., p. 1.)

271-274. τοὺς μὲν τέσσερας, κ. τ. λ. "Four, indeed, he himself, retaining, cherished at the manger," i. e., in his stable. Observe the employment of the demonstrative τοὺς with a numeral, to show that the number is to be decidedly marked. (Compare Kühner, § 455, 1, p. 106, *Jelf.*)—τῶ δὲ δύο. "But the other two."—μῆστωρ φόβοιο. "Knowing how to rouse terror." Observe that μῆστωρ properly means "an adviser," "a counsellor." Thus, Homer (*Il.*, viii., 22) calls Jupiter ἑπατορ μῆστωρ, and any one distinguished for wise counsel, θεόφιν μῆστωρ ἀτάλαντος, "a counsellor equal to the gods." So, again, μῆστωρ μάχης is "an adviser in battle," i. e., "a leader;" and in this way we get the meaning of μῆστωρ φόβοιο, "prompting terror," &c. As Homer elsewhere applies this epithet to his heroes (vi., 97, 278; xii., 39), some read here μῆστωρι φόβοιο, and refer the words to Æneas. The dual μῆστωρ, however, the reading of Aristarchus, is decidedly preferable, and is intended to convey the idea of fiercely-impetuous war-steeds.

275-279. τῶ δέ. "But the other two." Referring to Pandarus and Æneas.—ἦλθον ἐλαύνοντ'. Observe, again, the employment of the plural in connexion with the dual, and compare note on verse 240.—τὸν πρότερος, κ. τ. λ. Observe that τὸν is here employed without any connecting particle, and refers to the one who has been thus far the principal speaker, namely, Diomedes.—ἦ μάλα. "Assuredly." The particle ἦ is here strengthened by the addition of μάλα.—πικρὸς οἶστος. This apposition appears here a somewhat idle one. To avoid the objection, some explain it by ἐχθρὸς μοι οἶστος, i. e., since it did not stay; but this is contrary to Homeric usage.—αἶ κε τύχοιμι. "If, perchance, I may hit (thee)." This is Wolf's reading, which Hermann, Thiersch (§ 330, 5), and Spitzner follow. The common text has τύχοιμι, a error retained by Thomas Magister (*s. v. νῦν*, p. 248, *ed. Ritsch.*) and by Draco (*De Metr.*, p. 151, 5, *ed. Herm.*).

280-286. ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν, κ. τ. λ. Repeated from book iii., 355.—τῆς δὲ διαπρὸ πτεμένη. "Having winged its way onward through this," i. e., quite through the shield.—πελάσθη. "Was brought near."—τῷ δ' ἐπὶ, κ. τ. λ. Repeated from verse 101.—κενεῶνα διαμπερές. "Quite through in the flank." By κενεῶν is meant the hollow between the ribs and the hip, i. e. the flank.

Compare the scholiast: *κειεῶνα, ἰὸν ὑπὲρ τῆς πλευρᾶς τότε, τῇ λαγόνῃ.*

287-294. *ἡμυροτες, οὐδ' ἔτυχες.* "Thou didst miss, nor didst thou hit (me)." — *ἀποπαύσεσθαι.* "Will desist." — *ἑτερόν γε.* "The one of you at least." — *αἵματος ἄσαι Ἄργα, κ. τ. λ.* "Shall have sated Mars with his blood, the warrior of the tough bull's hide shield." A rude and wild image, and, in all probability, carrying us back to the savage customs of early warfare. Compare book iv., 35. — *ῥῖνα παρ' ὀφθαλμόν, κ. τ. λ.* "To the nose, near the eye, and it passed quite through the white teeth, and then unwearied cut off the root of the tongue, and the point came out at the lowest part of the chin." The scholiasts and Eustathius refer to a difficulty that is raised here. It is asked, namely, how a spear, hurled by Diomedes on foot, could inflict such a wound on Pandarus while standing in a chariot. The explanation appears to be this: the spear, being hurled from a distance, would describe in its course a kind of curve, and the point of the weapon, therefore, would come downward in a slanting direction upon the face of Pandarus, strike the upper part of the nose, cut through the roof of the mouth, pass on through the back part of the tongue, and come out of the lower part of the chin, near the throat.

γλῶσσαν πρυμνήν. Not the tip, but the back part of the tongue. Compare the scholiast: *τὴν πρὸς τῇ ῥίζῃ.* So in book xii., 149 *πρυμνήν ἐκτάμνοντες* is applied to the cutting off by the roots, and where the scholiast explains *πρυμνήν* by *πρόρριζον*. Consult, also, verse 339 of the present book. — *ἐξεσίθη.* More literally, "sped forth." We have adopted here the reading of Zenodotus, with Wolf and Spitzner. Aristarchus read *ἐξελεύθη*, "was spent," and is followed by Heyne and others. But this, to borrow the language of Spitzner, "*nec poetae, nec sermonis legibus continet.*"

295-296. *αἰόλα.* "Easily wielded," i. e., manageable. The common explanation is "changeable of hue," "glistening;" but we have preferred following Buttmann, who elucidates the Homeric meaning of *αἰόλος* in a very satisfactory manner. (*Lexil.*, p. 15, ed. *Fishl.*) — *παρέτρεσαν.* "Started aside through fright." — *λύθη.* "Were exhausted."

297-301. *ἀπόροντε.* "Sprang forth." i. e., from the chariot. Compare the scholiast: *ἀπὸ τοῦ ἅρματος.* Æneas, of course, had to spring from the chariot, if he wished to save the corpse of Pandarus, which had fallen from the car to the ground. — *ἐμὸι δ' ἄρ' αὐτῷ βύνη.* "And round it then, he kept walking." Compare note on *ἀμφιβόηκας*, book i., 37; and also note on *περιβήνας*, verse 21

of the present book. — *παντόσ' ἐίστην.* Consult note on book ii., 347. — *ἑνὶ ἀνδρὶ.* "Against him."

302-304. *χερμάδιον.* Consult note on book iv., 519. — *μέγα ἔργον.* "A huge affair," i. e., a huge mass. Compare the similar usage in the case of *χρήμα*, as *Herod.*, i., 36: *σὺνδὲ μέγα χρήμα*, "A great affair of a wild boar," i. e., a huge wild boar. — *ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρες φέρουσιν.* "Which not even two men could bear." Observe here the employment of the optative without *κέ* or *κέν*. This is not, as some think, a neglect of "minute accuracy" on the part of Homer (*Vulpy, ad loc.*); on the contrary, the same usage prevails also in Attic Greek. With negatives, the optative, without *κέ* or *κέν* (*άν*), seems to be a stronger negation; a supposition is denied absolutely and for itself, apart from any conditions or circumstances which might render it less likely to happen. (*Kühner*, § 426, *Obs.* i., p. 92, *Jelf.*) — *οἶοι νῦν βροτοὶ εἶσι.* This opinion of the degeneracy of human size and strength, in the progress of ages, frequently occurs in the ancient writers. Virgil (*Æn.*, xii., 895) imitates the present passage, with a farther allowance of the decay, in proportion to the distance of his time from that of Homer; for he says it was an attempt that exceeded the strength of twelve men instead of two (*Pope, ad loc.*)

305-309. *κατ' ἰσχίον.* "Against the hip." — *ἐνστρέφεται.* "Turns itself in." — *κοτύλην.* "The socket." The blow was inflicted on the socket of the hip bone, or, to speak more technically, on the deep excavation in the *os innominatum*, which receives the head of the thigh bone. (Compare *Galen*, xii., p. 224.) — *πρὸς δ' ἄμφω ῥήξε τένοντε.* "And, moreover, burst both the tendons." The reference is to the two tendons that keep the head of the thigh bone in its place and regulate its movements. The poet says that these were ruptured by the blow; but, as Æneas recovered soon after, he means, of course, only a luxation. — *ᾧσε ἀπὸ ῥινόν.* "Tore off the skin." — *ῥινὴν ἐπιπών.* Compare note on verse 68.

313-317. *ὑπ' Ἀγχίσῃ βουκολέοντι.* "To Anchises as he was tending herds." Anchises was a son of Capys, and of Themis the daughter of Ilus. Hyginus, however, makes him a son of Assaracus, and grandson of Capys. He was related to the house of Priam, and King of Dardanus on Mount Ida. In beauty he equalled the immortal gods, and was beloved by Venus, who became by him the mother of Æneas. The term *βουκολέοντι* refers to the employments of early life, before he came to the throne, when, according to primitive Oriental custom, he tended his parents' herds. (Compare *Hom., Hymn. in Ven.*, 54. *seq.*) — *ὃν φίλον νιόν.* "Her son:

loved son."—*ἐχέυατο*. "She spread." Literally, "she poured out." Observe the beautiful image here, and the allusion to the gushing, or outpouring, of parental affection with which the mother embraces the son.

πρόσθε δέ οἱ, κ. τ. λ. "And held in front of him, as a screen, a fold of her shining robe." Observe that *πρόσθε* is generally construed in Homer with a genitive. The dative, therefore, is here to be regarded rather as the dative of advantage; literally, "in front for him."—*πέπλοιο*. The peplus was a large, full robe, or shawl, strictly worn by women, as always in Homer. It was made of fine stuff, usually with rich patterns, and, being worn over the common dress, fell in full folds about the person. It was often fastened by means of a brooch, and was thus displayed upon the statues of female divinities, such as Diana and the goddess Rome. It was, however, frequently worn without a brooch, in the manner represented in the annexed wood-cut, which is copied from one of Sir W. Hamilton's vases.



ἔρκας ἔμεν βελέων. Not so much to be a defence against the darts, because it does not protect Venus herself from being wounded, as to render Æneas invisible by its interposition. (*Hesiod. loc.*)

318-329 *ἔ-εξέφερον* "Bore secretly away."—*συνθεῖς ἴων* "A

arrangements." Compare verse 260, *seqq.*—*ὄγε*. Sthenelus—*μῶνο-
χας ἵππους*. Consult note on verse 236.—*ἐξ ἄντυγος ἥνία τεινας, κ.
τ. λ.* Compare verse 262, *seqq.*—*Δηϊπύλῳ*. Named here for the
first and last time.—*περὶ πάσης ὁμηλικίης*. "Above the whole class
of his equals in years." The abstract for the concrete.—*ὅτι οἱ φρεσὶν
ἄρτια ἦδη*. "Because he possessed in mind congenial sentiments
with himself." Literally, because he knew in mind something suit-
ed to, or in accordance with, himself. The primitive meaning of
ἄρτιος is "suitable," "exactly fitted," a signification which plainly
appears here. Observe, moreover, the peculiar usage of Homer in
construing *εἰδέναι* with a plural adjective, and making this equiva-
lent to the simple *εἶναι* with the masculine singular: thus, *ἄρτια
εἰδέναι* is the same as *ἄρτιος εἶναι*.—*νηυσὶν ἐπὶ γλαφυρῇσιν ἐλαυνέ-
μεν*. "To drive onward for the hollow ships." The more common
construction would be *ἐπὶ νῆας*, but *ἐπὶ* is here adverbial, as the ac-
centuation shows.—*δγ' ἦρως*. Referring to Sthenelus.—*ὦν ἵππων
"His own chariot."*—*Τυδείδην μέθεπε κρατερώνυχας ἵππους*. "He
drove the strong-hoofed horses in quest of the son of Tydeus." Observe that *μεθέπω*, which commonly means "to follow after," &c., is here employed in a transitive sense, and with a double accusative.

330-338. *ἐπώχετο*. "Was pursuing."—*γινώσκων ὅτ' ἔην*. "Knowing
that she was."—*αἶτ' ἀνδρῶν πόλεμον, κ. τ. λ.* "That bear sway
amid the battle of heroes."—*οὔτ' ἄρ'*. "Neither namely."—*Ἐννῶ*.
"Enyo," goddess of War, answering to the Roman Bellona. She
was the daughter of Phorcys and Ceto. (*Hes., Theog., 273.*)—*ἐκί-
χανε*. "He overtook her."—*ὀπάζων*. Equivalent here to *διώκων*,
and the less usual signification.—*ἐπορεύεσθαι*. "Having reached
forward against her," i. e., having reached forward to strike.—*μετ-
ἄλμενος*. "Springing after her."—*ἄκρην χεῖρα ἀβληχρήν*. "The
extremity of her weak hand." The wound was inflicted on the
wrist, as is explained shortly after. Observe the peculiar force of
the epithet *ἀβληχρήν*, as referring to the circumstance of her being
an unwarlike goddess.—*χρὸς ἀντετόρησεν, κ. τ. λ.* The goddess
was holding her ambrosial robe before her wounded son, and the
sharp point of Diomedes passed through this, and wounded the hand
that held it.—*Χάριτες*. The Graces are the bestowers of all grace
and beauty on both persons and things, and are the attendants and
ministers of Venus. Homer speaks of them in the plural, and
leaves their number undefined. He mentions one alone by name,
Pasithea. (*Il., xiv., 267.*) Hesiod, on the other hand, gives three, and
calls them the daughters of Jupiter and Eurynome (*Theog., 907.*)

339-342. *πρὸν ὑπὲρ θέναντος*. "At the extremity (of the hand) above the palm," i. e., on the wrist, or, rather, where the wrist and palm meet. Compare the scholiast: *ὑπὲρ τὸ ἔσχατον τοῦ θέναντος, εἰς τὴν πρὸς τὸν καρπὸν συνάφειαν*.—*ἰχώρ*. "Ichor." By *ἰχώρ* is properly meant the watery part of the blood, lymph, or serum. The poet, however, ingeniously employs the term here to denote the ethereal juice that flows in the veins of the gods, as opposed to the thicker blood of ordinary mortals.—*οὐ γὰρ σίτον ἔδουσ'*, κ. τ. λ. "For they eat not bread," &c. The gods live on ambrosia and nectar, not on that mortal food (*σίτον καὶ αἰθοπα σνον*) which would produce chyle and blood, an exemption from which is the cause of their immortality. (*Valpy, ad loc.*) Wolf marks verse 342 with an obelus, as spurious. Köppen and others regard verses 340, 341, and 342 as all forming a mere gloss, because, according to them, the term *ἰχώρ* is not found in later poets, and because in verse 417 it occurs, he says, as a neuter. Both reasons are erroneous: the term in question appears in Apollonius Rhodius (iii., 852, and iv., 1679); and in verse 417, *ἰχῶ* is not a neuter, but an irregular epic accusative for *ἰχώρα*. Besides, these verses occur in all the MSS. and are also recognised by Eustathius.

343-344. *ἀπὸ ἐο κάθβαλεν*. "Let fall from her."—*μὲν χερσὶν ἐρύσσατο*. "Protected with his hands." Apollo lifted him from the ground, and rescued him from the foe. Observe that *ἐρύσσατο* gets its meaning of *protecting* from that of *dragging out*, or *drawing away* from the press of battle.

349-351. *ἢ οὐχ ἄλκις*. "Is it not enough." Observe that *ἢ οὐχ* form one syllable (*youch*) by synizesis.—*ἢ περοπεύεις*. "Thou cajolest."—*σύγ'*. Observe here the peculiar force of the particle *γέ*, "thou, at least," i. e., thou, being such a one.—*πώλησσαι*. "Wilt resort," i. e., wilt meddle with. Observe here the employment of *ελ* with the future, as denoting the possible, though not very probable, recurrence of an act. Hence it is often used thus in the expression of threats. (*Hartung, § 4, vol. ii., p. 298.*)—*καὶ εἰ*. Consult note on book iv., 347.—*ἐτέρωθεν*. "Elsewhere," i. e., elsewhere than in the fight itself; at a distance from actual fight. Diomedes means that the very mention of the name of war will cause her to shudder.

352-354. *ἀλύονσ'*. "Distracted with pain." The general meaning of *ἀλύω* is, "to be beside one's self," "to wander in mind." It is commonly applied to pain, grief, &c., more rarely to joy or pride.—*ταίρετο δ' αἰνῶς*. "And she was dreadfully exhausted."—*ἄχθουμένην*. "Oppressed."—*μελαίνετο δὲ χροῖα καλόν*. "And she began to turn black as to her fair skin." The reference appears to be to the

And discolouring produced by the blow; and in his sense it is taken in the shorter scholia: *ἐπελιδνοῦτο το καλὸν σῶμα*. The same explanation, too, is given by the scholiast on Theocritus (v. 99). Köppen, however, thinks that the poet refers to the blood streaming from the wound and discolouring the skin; and Heyne seems to favour the same opinion. But this would confound the immortal ichor with mortal blood.

355-358. *μάχης ἐπ' ἀριστερά*. "On the left of the fight." Mars was sitting on the bank of the Scamander, which river was to the left of the Trojans. (Compare verse 35, *seq.*)—*ἤερι δ' ἔγχος ἐκέκλιτο*, κ. τ. λ. "And there, enveloped in a cloud, his spear was lying on the ground, and his two fleet coursers stood." Observe the zeugma in *ἐκέκλιτο*, the leading idea being that of rest. We have followed here the explanation of Heyne, which obviates all the difficulties that have been started by interpreters, and which saves the awkward necessity of making *ἐκέκλιτο* equivalent to *ἐκαλύπτετο*. The idea intended to be conveyed is simply this: the spear of Mars was lying on the ground near him, and his chariot also was close at hand, but both were concealed from mortal vision by a cloud, or mist.—*κασιγνήτοιο φίλοιο*, κ. τ. λ. "She begged from her brother his horses with frontlets of gold." The *ἄμπυξ*, or frontlet, was a broad band or plate of metal. It formed, also, a female ornament, and ladies of rank wore it above the forehead, as part of the head-dress. The annexed wood-cut exhibits the frontlet of Pegasus, taken from one of Sir W. Hamilton's vases, in contrast with the corresponding ornament as shown on the heads of two females in the same collection.



359-362. *κόμισαί τέ με*, κ. τ. λ. "Both convey me away, and give me thy horses (for that purpose)," i. e., give me the loan of thy car that I may be conveyed by it to a place of safety. Observe

that *κῆμισαι* is here the infinitive, in the sense of the imperative. The scholiast errs in rendering it by *ἐπιμελήθητι*.—*δός τέ*. The common text has *δός δέ*, but *δέ* clashes with what precedes. The reading *τέ* is given by Bertley, Heyne, Wolf, Spitzner, &c.—*ὁ με*. Observe the double accusative.—*ὁς νῦν γε καὶ ἂν Διὶ*, κ. τ. λ. The meaning intended to be conveyed is in effect this, that Diomedes is now the most daring of mortals, even as Jove is the greatest of the gods.

361-370. *ἀκηχεμένη*. "Afflicted."—*λάζετο*. "Took hold of."—*ἄσπευεν δ' ἐλάαν*. "And she lashed (the steeds) to urge them forward." Observe that the infinitive stands here without *ὥστε*. Homer, indeed, may be said to use the infinitive without this conjunction, since he has it only twice joined with that mood, namely, *Il.*, ix., 42., and *Od.*, xvii., 21.—*ἵππους ἔστησε*. "Stopped the horses." Compare verse 755.—*παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ*. "And threw beside them ambrosial food." Even the horses of the gods are fed on ambrosial aliment. (Compare verse 777, and *Buttmann, Lexil.*, p. 81, ed. *Fishl.*)—*ἐν γούνασι*. "Upon the knees," i. e., upon the lap or bosom.—*Διώνης*. In the *Iliad*, Dione is a wife of Jupiter, and mother of Venus. At Dodona, Dione shared in the honours and the worship of Jupiter, and was regarded as his queen. Her name is, apparently, the feminine of his, and probably signified simply "goddess." It appears, also, to be the origin of the appellation *Juno*. Hesiod names also a Dione among the Ocean nymphs. (*Theog.*, 853.) According to Apollodorus (i., 1, 3), Dione, the wife of Jove, was the daughter of Uranus and Gæa.

371-372. *ἀγκὰς ἐλάζετο*. "Caught in her arms." Though to be regarded here as a kind of adverb, yet *ἀγκὰς* appears to have been originally an accusative plural of the obsolete form *ἀγκαί*, equivalent to the later *ἀγκάλαι*. According to this view, *ἀγκὰς ἐλάζετο* will mean, in strictness, "took to her arms," the accusative denoting motion towards. As regards the short final syllable, moreover, this may be a remnant of Doric usage, the Doric poets not unfrequently adopting the short quantity in the final syllable of accusatives plural of the first declension. (*Spitzner, Gr. Pros.*, § 28, 4.)—*χειρὶ τέ μιν κατέρεξεν*, κ. τ. λ. Consult note on book i., 361.

373-375. *σε τοιάδ'*. Observe the double accusative and compare book ii., 195.—*μαψιδίως*. "Rashly."—*ὥς εἴ τι κακὸν*, κ. τ. λ. "As if openly committing some crime," i. e., as if you had committed some offence openly. The allusion here is to early Grecian customs in the case of females. Women were kept within doors and not allowed to mix much in public. They were subjected also

to strict domestic discipline for misconduct, but if the offence were committed in public (*ἐν ὄπῳ*), the punishment was much more severe. Compare *Il.*, xxi., 489, *seqq.*, where Juno inflicts personal chastisement on Diana.

376-381. *οὔτα*. Observe here the short final vowel, the tense not being an imperfect (*οὔταε*, contr. *οὔτᾱ*), but a syncopated aorist (*οὔτᾱι*, 3 sing. *οὔτᾱ*).—*οὐ γὰρ ἐτι Τρώων*, κ. τ. λ. "For no longer in the fire conflict between the Trojans and Greeks."

382-384. *τέτλαθι, τέκνον ἐμόν*, κ. τ. λ. Repeated from book i., 686.—*δὴ τλήμεν*. "Have before this endured (evils) from men." We find a twofold mode of punctuating this clause among the ancient grammarians, namely, either to place a comma after *ἀνδρῶν*, as Eustathius and most others do, so that *τλήμεν ἐξ ἀνδρῶν* are joined in construction; or to place a comma after *δόματ' ἔχοντες*, and connect *ἐξ ἀνδρῶν* with *χαλέπ' ἄλγεα*, κ. τ. λ. The former mode is adopted by all the more recent editors, and suits the context better.—*χαλέπ' ἄλγε' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες*. "Laying grievous sorrows upon each other." The meaning of the whole passage is this: Many of us, inhabitants of the skies, have already endured, and are destined to endure evils at the hands of men, since we ourselves do, in fact, bring these evils upon each other, by the eagerness with which we take part in the quarrels of mortals.

385-397. *Ἄττος κρατερὸς τ' Ἐφιάλτης*. Otus and Ephialtes, commonly called the twin sons of Alæus, were, in fact, the sons of Neptune and Iphimedia, the wife of Alæus. They were the tallest giants that earth ever reared, and at nine years of age were already nine ells in height, and nine cubits in breadth. They menaced the immortals, and prepared to pile Ossa upon Olympus; but Apollo killed them before the down had grown on their cheeks. (*Od.*, xi., 304, *seq.*) The legend of their imprisoning the war-god is supposed by one of the scholiasts to mean, that by reason of their great strength they became the arbiters of war and peace, and caused the former to cease: *μέγιστοι καὶ ἰσχυροὶ γενόμενοι ἔπαυσαν τοὺς πολέμους*.

χαλκῆα δ' ἐν κεράμῳ, κ. τ. λ. "And he lay bound for thirteen months in a brazen dungeon." Observe the continuance of action denoted here by the pluperfect. The term *κέραμος* is said to mean here a dungeon, or prison, by a Cyprian usage; and we may compare with it, in this sense, the word *χῆραμος*, meaning "a hole," "gap," or "hollow." Some, however, suggest that *χαλκῆα ἐν κεράμῳ* may signify "under a roof of brass," i. e., impenetrable.

397. *καὶ νῦν κεν ἐνθ' ἀπολοιτο*, κ. τ. λ. "The poet talks here

of Mars's *prishung*. As this, however, could not, of course, happen to a deity, even according to the rude notions of the Homeric age, we must take the term in question in a very extended sense, and explain it by the language of Hesiod in his Theogony (v. 792), where we find it stated that a god might remain for a long time in a kind of stupor, or lethargy.—*ἄτος πολέμοιο*. "Insatiate of war." *μητρική*. "Their step-mother." The step-mother of the Aloidæ was Eribœa, or Eribœa, the daughter of Eurymachus son of Mercury. According to the scholiast, she disclosed to Mercury, out of hatred to her step-sons, the place where Mars was confined.—*ἔξελεψεν*. "Stole away."—*τειρόμενον*. "Exhausted."—*δέ*. Equiv-
alent to *γάρ*.—*ἔδάμνα*. "Was subduing him."

392-394. *παῖς Ἀμφιτρυώνος*. Hercules is meant, and Homer appears to be here quoting from some old poem, or Heraclea, celebrating his exploits. The scene of the legend, according to the scholiast, was at Pylos, where Neleus, the father of Nestor, was reigning at the time. In the battle that was fought here, eleven of the sons of Neleus were slain, and only Nestor escaped. The gods, too, namely, Juno, Pluto, Mars, and Neptune, who had taken sides with Neleus, were very roughly handled in the conflict, and Juno and Pluto were both wounded. (Compare *Apollod.*, ii., 7, 3.) Other authorities make Mars also to have been wounded on this occasion. (*Hes.*, *Scut. Herc.*, 362.—*Pind.*, *Ol.*, ix., 43, *seq.*)—*διστῶ τριγλώχινι*. "With a three-barbed arrow." Compare the explanation of the scholiast: *τριγλώχινι τρεῖς ἀκίδας ἔχοντι*.—*καὶ μιν*. "Her also."—*ἀνήκεστον*. "Unassuageable."

395-397. *ἐν τοῖσι πελώριοις*. "Gigantic among these (deities)." The reference in *τοῖσι* is not merely to Mars and Juno, but to all the gods generally, who have, according to verse 383, *seq.*, suffered evils from mortals.—*αὐτὸς ἀνὴρ*. "The same man," i. e., Hercules.—*ἐν Πύλῳ*. "In Pylos." There is considerable difference of opinion here about the true reading. Some give *ἐν Πύλῳ*, and make *ἐν Πύλῳ ἐν νεκύεσσι* equivalent to *ἐν τῇ τῶν νεκρῶν Πύλῳ*, "in the gate of the dead," i. e., of the lower world. This is the reading of Aristarchus, and it is supposed to refer to the time when Hercules bore off Cerberus from the lower world, and a conflict took place with Pluto in the very gates of Hades. (Compare *Eustath.*, *ad loc.*) This explanation, however, goes on the very gratuitous supposition that *Πύλῳ* is only another form for *Πύλῳ*. But we find that Homer always uses *Πύλαι*, not *Πύλη*, and never *Πύλος*. Heyne, therefore, reads *ἐν Πύλῳ*, and refers the words to the battle at Pylos, of which mention has already been made in a previous note. Heyne's opin-

is supported by the authority of K. O. Müller (*Orchom. u. d. Minyc.*, p. 364), Bothe, and Jacobi (*Mythol. Wörterb.*, p. 260, *Anm.*) It certainly appears the preferable one.

ἐν νεκύεσσι, βαλὼν, κ. τ. λ. "Having wounded, consigned him to pains among the dead," i. e., Pluto lay amid the slain, suffering from the wound which Hercules had inflicted. Compare Heyne: "*Hades jacebat inter caesos dolens e vulnere.*" With *ἔδωκεν* supply *αὐτόν*.

398-402. *πεπαρμένος*. "Pierced through."—*ἤλῃλατο*. "Had been driven."—*κῆδε δὲ θυμόν*. "And was distressing his soul." Observe that *κῆδε*, though here applied to the mind, is most commonly employed of outward troubles.—*Παιήων*. Pædon is in Homer the physician of the gods. Nothing is said about his origin. His attributes were transferred by later poets to Apollo, with whom he was, perhaps, originally identical.—*ὀδυνήματα φάρμακα*. "Pain-extinguishing remedies."

403-404. *σκέτλιος, ὀβριμοεργός, κ. τ. λ.* "Reckless man, doer of violent deeds, who felt not at all concerned about perpetrating unholy acts." Observe that these words refer to Hercules, and are in close connexion with verse 397, and that all from verse 398 to v. 402, both inclusive, must either be regarded as a parenthetical clause, or, what is far more probable, as a mere interpolation.—*ὀβριμοεργός*. We have followed here the ordinary text. Spitzner gives *αἰσυλοεργός*, which, according to the scholiast, and the *Etym. Mag.* (39, 31), was the reading of Aristarchus. But this latter form occurs nowhere else in Homer, whereas *ὀβριμοεργός* is given in the Homeric Lexicon of Apollonius.—*ἐκῆδε*. "Harassed."

405-409. *σοὶ ἐπὶ τοῦτον ἀνῆκε*. "Set this man upon thee." Observe that *ἐπὶ* is here added to mark more clearly the direction of the action. The reference in *τοῦτον*, as also in *νήπιος*, immediately after, is to Diomedes.—*οὐδὲ τὸ οἶδε*. The same as *οὐδὲ τοῦτο οἶδε*.—*οὐδ' οὐ δηναίος*. "Not at all long-lived."—*οὐδέ τί μιν παῖδες, κ. τ. λ.* "Neither at all do his children on his knees call him father," i. e., nor does he ever return from war to the loved circle of home. A beautifully-simple passage, and imitated by Gray:

No children run to kiss their sire's return,
Or climb his knees the envied kiss to share."

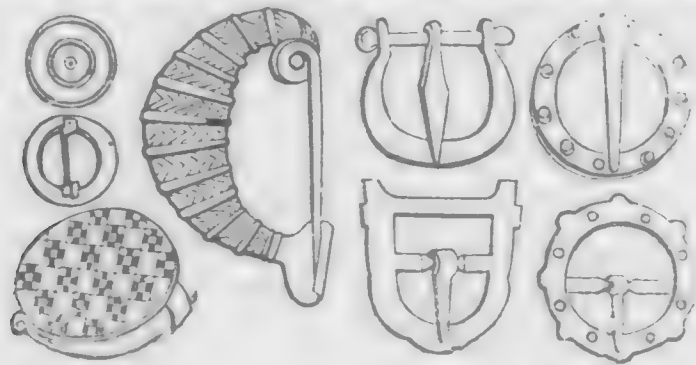
410-415. *τῷ νῦν Τυδείδης φραζέσθω*. "Therefore now let the son of Tydeus take heed." Dione here means to convey the idea, that Diomedes may possibly meet with an antagonist far different from Venus, who may lay him low on the battle-field, and leave his wife Aegialeia to mourn in vain for his return. There is no allusion

therefore, in this to any wandering from home, on the part of Diomedes, in consequence of the infidelity of his spouse. That whole story appears to be a post-Homeric one. Ægialea is here represented as a faithful wife; whereas, according to the common account, she was a woman of the most abandoned character, and her vicious propensities were implanted in her by Venus, that she might be revenged on Diomedes for wounding her. On his return, says the same account, being made acquainted with the criminal conduct of his spouse, he went to settle in Daunia.

ἰσχυρόν σεῖο. "Mightier than thou."—Αἰγιάλεια, περίφρων Ἀδρήστρινη. "Ægialea, the eminently-prudent daughter of Adrastus." Ægialea, according to another account, was the daughter of Ægialeus, the son of Adrastus. (Apollod., i., 8, 6.)—ἐξ ὕπνου γοῶσα. "Breaking out into lamentations from sleep." The most natural mode of explaining these words is to refer them to some alarming dream respecting her absent lord, which disturbs her slumbers, and the cries of grief occasioned by which alarm the whole household. And that this often occurs, the particle δὲ in the previous verse is intended to indicate.—κονρίδιον πόσιν. "Her wedded lord."—ἰφθίμη ἄλοχος. "The noble spouse," i. e., ennobled by her true affection for her husband.

416-420. καὶ ἀμφοτέρωσιν, κ. τ. λ. "And wiped off the ichor from her hand with both (her own)." Supply χερσίν after ἀμφοτέρωσιν.—ἔλθετο. "Began to heal."—αἶ δ' αὐτ'. "But they in their turn."—Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη. Deities always friendly to the Greeks.—ἐρέθιζον. "Tried to provoke." Jupiter always favoured Venus, and hence excited the ill-will of Minerva and Juno.

421-427. ὅ τι κεν εἰπω; "For what I shall say?" More literally, "for that which I shall say, whatever it may be?"—ἤ μάλα δὴ. "Most assuredly now."—ἀνείσα. "While inciting."—τοὺς νῦν ἐκπαγλ' ἐφίλησεν. "For whom she has just now shown an excessive fondness."—καρρύνουσα. "In caressing."—πρὸς χρυσήν περόνην. "Against her golden brooch." The following wood-cut represents some ancient brooches. The curved portion in some is a circular



ring, or disc, the pin passing across its centre; in others it is an arc, the pin being as the chord of the arc.

428-430. οὐ τοι, τέκνον ἑμόν, κ. τ. λ. This verse and the two that follow are quoted by many of the ancient writers; e. g., by Cicero (*ad Att.*, xiv., 13), and Plutarch (*De Aud. Poet.*, p. 36).—δέδοται πολέμια ἔργα. "Have warlike deeds been assigned."—ἀλλὰ σὺ γ' ἡμερόεντα, κ. τ. λ. "But do thou attend to the desirable employments of the marriage-state."—ταῦτα δὲ πάντα. "All these things, on the contrary," i. e., the employments of warfare.

433-439. γιγνώσκων δ. "Although he knew that." Observe that δ, the neuter of the relative δς, is here employed for ὅτι, "that." (Kühner, § 800, p. 407, ed. Jelf.)—ὑπέτρεχε χεῖρας. Compare book iv., 249.—ἔτεο δ' αἰεὶ. "But he was continually longing."—τρὶς δὲ οἱ ἐστυφέλιξε, κ. τ. λ. "And thrice Apollo violently smote for him his glittering shield." Observe that ἀσπίδα οἱ is the same, in fact, as ἀσπίδα αὐτοῦ. As regards ἐστυφέλιξε, consult *Glossary* on book i., 581.—ἐπέστυτο. "He had made an onset upon him." Observe the employment of the passive in a middle sense.—δεινὰ ὁμοκλήσαι. "Having terribly rebuked (him)."

440-442. φράζεο, Τυδείδη, καὶ χάζεο. "Beware, son of Tydeus, and retire."—θεοῖσιν ἰσ' φρονέειν. "To meditate equal things with the gods," i. e., to consider thyself equal to the gods. Compare Voss, *ad loc.*: "Nimmer den Göttern wage dich gleich zu achten." This is the true idea, though rejected by Crusius and Stadelmann.—φύλον. "Is the race." Supply ἐστί.—ἐρχομένων. "Moving." Men moving on the earth are here opposed to the gods who occupy the mansions of Olympus.

445-448. ἀπάτερθεν ὁμίλον. "Apart from the throng."—Περγάμῳ εἰν ἱερῇ. Compare book iv., 508.—οἱ ἐτέτυκτο. "Stood built for him." Observe the continued meaning of the pluperfect.—ἦτοι τῷ Λητῷ τε, κ. τ. λ. "Him, indeed, both Latona and the arrow-queen Diana began to heal and restore to his former glory of mien," i. e. to restore to his former strength and beauty.—ἐν μεγάλῳ ἁδύτῳ. "In the spacious shrine." The ἁδύτον was the innermost shrine or sanctuary, and to it the priests only had access. The two goddesses here mentioned must be supposed to have been worshipped in the same temple with Apollo, their worship being a kindred one.

449-454. εἶδωλον. "A phantom."—αὐτῷ τ' Αἰνείᾳ ἱκελον, κ. τ. λ. Compare *Virg.*, *Æn.*, x., 636, *scqq.*—δῆουν ἀλλήλων, κ. τ. λ. "Were destroying the ox-hide well-rounded shields, and the light bucklers around each other's breasts." The shields were commonly made of ox-hides spread over a frame-work of wood or twisted osiers.

The hides were several folds deep, and were bound round the edge with metal.—*λαισήια*. The *λαισήιον* was a kind of shield or buckler, oblong, and usually bending inward. It was always distinct from the *ἀσπίς*, and lighter. It was covered with raw hides, and was used by the Cilicians instead of the common *ἀσπίς*. (Compare Müller, *Archæol. d. Kunst*, § 342, 6.)

455-459. Ἄρες, Ἄρες, κ. τ. λ. Compare verse 31.—οὐκ ἂν δὴ τόνδ', κ. τ. λ. "Wouldst thou not now, having gone after him, draw this man away from the fight?" As regards this form of interrogation, compare verse 32.—σχεδόν. "Close to her," i. e., coming quite near.—χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ. "On the hand by the wrist." Compare note on verse 336.—αὐτῷ μοι. "Upon me myself." Among the Attics, *ἐμαντοῦ*, *σεαυτοῦ*, &c., are reflective only, referring to the person implied in the verb, without any particular emphasis derived from *αὐτός*; in Homer, on the contrary, *αὐτός* has usually an emphasis; hence he often gives the component parts separately, as *ἐμ αὐτόν*, *ἐ αὐτήν*, and sometimes, as in the present instance, *αὐτός* is placed before the personal pronoun, which has the effect of increasing the emphasis. (Matthiæ, § 148, Obs. 2.)

460-471. Περγᾶμω. Compare verse 446.—μετελθών. "Having gone among them."—Ἀκάμαντι. Acamas was the leader of the Thracians from the shores of the Hellespont. Compare book ii., 844.—κέλευεν δέ. "And he encouraged."—ἐς τί, "How long?" Equivalent, as Eustathius remarks, to *μέχρι τίνος*.—ἦ εἰσόκεν. "Shall it be until." As regards the interrogative meaning of *ἦ*, consult note on book i., 133.—ἐτίομεν. "We used to honour."—φλοίσβοιο. Compare verse 322.—Σαρπηδών. Sarpedon was the son of Jupiter by Laodamia, the daughter of Bellerophon. He was King of Lycia, and leader, with Glaucus, of the Lycian auxiliaries of Priam. (Compare book ii., 876.) The character of Sarpedon is represented as the most faultless and amiable in the Iliad. He was slain by Patroclus. (*Il.*, xvi., 419, seqq.)

472-475. πῇ δὴ τοι μένος οἴχεται; "Whither, now, is thy spirit gone?" Several verbs, among which is *οἴχομαι*, have in their present the sense of the perfect, as implying the action whence their present state arises. (Kühner, § 396, p. 51, ed. Jelf.)—φῆς που ἄτερ λαῶν, κ. τ. λ. "Thou saidst, if I mistake not, that thou wouldst hold the city without (thy own) forces and the auxiliaries, alone with thy brothers-in-law and thy own brothers." Observe that *ἔξέμεν* is here equivalent, in effect, to *φυλάξειν*.—που. Equivalent here to the Latin *ni fallor*. (Zeune, ad Viger., p. 446, ed. Herm.)—λαῶν. By these are meant the city forces as distinguished from

the allies.—τῶν. Referring to the *γαμβροί* and *κασίγνητοι*.—ιδεῖν οὐδὲ νοῆσαι. "To see or to observe." Homer distinguishes simple seeing (*ιδεῖν*) from *νοεῖν*, which latter implies an exercise of mind following upon *ιδεῖν*. Compare *Il.*, xi., 599, where we have τὸν δὲ ἰδὼν ἐνόησε.

477-481. οἵπερ τ' ἐπίκουροι ἐνείμεν. "Whosoever of us are even at (the place) as auxiliaries." Sarpedon, not without reason, boasts of the prowess of the Trojan allies. Even Agamemnon feared them more than the Trojan forces themselves. (Compare book ii., 130.)—ἦκω. "Am come." Compare note on verse 472.—τηλοῦ γὰρ Λυκίῃ. Supply *ἐστί*. By Lycia is here meant, not the country of Pandarus, on the River Xesepus, in Mysia (compare note on book iv., 197), but the larger region of that name between Pamphylia and Caria.—Ξάνθῳ ἐπὶ δινήμεντι. "Upon the eddying Xanthus." Observe that the Lycian River is meant, not the one in Troas called also Scamander.

κάδ δὲ κτήματα πολλά, κ. τ. λ. "And (there I left) behind many possessions, and (those) which whoever may be in want wishes for," i. e., and which he who has not as large would greatly wish to have. With *ἐπιδενής* supply *ἦ*. This latter clause, *τάτ' ἔλδεται ὅς κ' ἐπιδενής*, appears to be added for mere amplification. Compare the explanation of Heyne: "*Opes satis pagnas, quas omnes alii habere vellunt.*" As regards the form *κάδ*, consult note on book ii., 160, and observe that *κάδ ἐλιπον* becomes, in later Greek, *κατ' ἐλιπον*.

482-486. ἀλλὰ καὶ ὧς. Consult note on book i., 116.—καὶ μέμω' αὐτός, κ. τ. λ. "And am myself eager to fight with any warrior." Clarke explains *ἀνδρί* here by "*cum isto viro*," i. e., *Diomedes*. But this would be τῷ ἀνδρί.—ἀτὰρ οὐτι μοι ἐνθάδε τοῖον, κ. τ. λ. "Al- though I have not anything here such as the Greeks would either carry off or drive away," i. e., though I have no possessions here, such as you and your countrymen have, which the Greeks may plunder if undefended. The expression *ἄγειν καὶ φέρειν* means to sweep a country of all its plunder, *ἄγειν* referring, in such construction, to slaves, cattle, &c., and *φέρειν* to things.—καὶ ἱμνέμενα: ὄρεσσιν. "And to defend their wives."

487-490. μήπως, ὥς ἀψῖοι, κ. τ. λ. "(Beware) lest by any means, having been taken, as it were, in the meshes of an all-catching net, we become a prey and a spoil unto hostile men." Supply *ὅ, ὅτε* before *μήπως*. Some, however, make no ellipsis here & place a comma after *ὄρεσσιν*. This wants force

ἀλόντες. There is a metrical difficulty here, the *α* in *ἀλόντες* being

long, whereas every where else in Homer it is short. (Compare book ii., 374, and iv., 291.) Bentley, therefore, proposes to read *λίνου πανάγροιο αλόντε*, while Clarke inserts *τον* between *λίνου* and *αλόντε*, so as to read *λίνου τον αλόντε πανάγρου*. Neither expedient, however, is necessary, since the long *α* in *αλόντε* appears to be the original quantity. Compare *ανάλίσκω*. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 17, ed. Fishlake.) Again, besides the metrical difficulty, a grammatical one presents itself. How can the dual be employed in *αλόντε*, when we expect the plural number? Some of the old interpreters of Homer supposed the dual to stand here for the plural, and with this opinion Buttmann (§ 33, *Anm.* 8) and Thiersch (§ 182, 12) so far agree, that they make the dual-ending nothing more than an old shortened form of the plural. Clarke's explanation, however, appears to be the most natural, which makes the dual here actually refer to two distinct subjects; namely, Hector, on the one hand, and the rest of the Trojans on the other: "Thou and thy people;" *Tuque ipse et populus tuus*. This derives additional confirmation from verse 485, where we have *τόνῃ* and *λαοὶ ἄλλοι* in juxtaposition. (Clarke, *ad loc.*)

491-492. *τηλεκλειτῶν*. "Far-famed." Wolf and Heyne everywhere prefer *τηλεκλητῶν*, "summoned from afar." The MSS. fluctuate between the two forms, since wherever *τηλεκλειτοί* is given there is always a various reading *τηλεκλητοί*. Buttmann, however, gives *τηλεκλειτοί* the preference. Many of the Trojan allies came, not from afar, but from quarters near at hand; and, besides, the allies themselves are often styled by the simple epithet *κλειτοί*. The compound *τηλεκλητός*, moreover, does not occur in any other ancient writer. We have, therefore, for these reasons, as well as others stated by Buttmann, followed this critic in the present instance, as Spitzner has likewise done. (*Lexil.*, p. 383, ed. Fishl.)

νωλεμέως ἐχέμεν, κ. τ. λ. "To hold on unceasingly, and to lay aside, in thy own case, all cause for strong reproof." The meaning of this line has been greatly misunderstood by Heyne and others, who have accordingly regarded it, along with the previous one, as spurious, because, in their opinion, no satisfactory sense can be elicited from it. The whole difficulty, however, will disappear, if we refer *νωλεμέως ἐχέμεν* alone to *λίσσομένῳ*, and connect *κρατερὴν δ' ἀποθέσθαι ἐνιπὴν* not with *λίσσομένῳ*, but with *σοὶ δὲ χρή* in verse 490. Sarpedon, then, will advise Hector to do two things: to see, namely, that the leaders of the allied forces be induced to persevere in their exertions; and, in the next place, not to give occasion for

any rebukes from others, in his own case, by acting the part of a vain-glorious boaster, in the manner alluded to in verse 473, *seqq.*

493-498. *δάκε*. "Stung."—*Ἑκτορι*. The usual Homeric construction, in such cases, is that of a double accusative, namely, one of the whole and another of the part. Here, however, and also in *Od.*, xviii., 83, the whole is expressed by the dative.—*πάλλων δ' ἕστα δοῦρα*. The Homeric heroes, on important occasions, went to battle with two spears. (Compare book iii., 18.)—*φύλοπιν αἰνὴν*. Compare book iv., 15.—*οἱ δ' ἐλελίχθησαν*. "They thereupon wheeled about," i. e., turned around from flight. The reference is to the Trojans.—*ὑπέμειναν ἀολλέες*. "Withstood them in close array."

499-505. *ἄχνας φέρει*, κ. τ. λ. "Carries the chaff along the sacred threshing-grounds." The threshing-floor was a raised place in the field, open on all sides to the wind; for the ancients performed their threshing in the open air, not under cover, and the grains of corn were beaten out, either by the hoofs of cattle treading upon it, or by flails. (Compare *Virg.*, *Georg.*, i., 178.)—*ιεράς*. By "sacred" is here meant consecrated to Ceres—*ἀνδρῶν λικμώντων*. "When men are winnowing." Supply *τὸν καρπὸν*.—*ὅτε τε ξανθὴ Δημήτηρ*, κ. τ. λ. "And when yellow Ceres is separating both the grain and the chaff, as the winds rush along." The ancient Greeks performed their winnowing when the winds were high, in order that the chaff might be the more easily carried off. As regards the expression *ξανθὴ Δημήτηρ*, compare Virgil's "*flava Ceres*" (*Georg.*, i., 96.)

αἱ δ' ὑπολευκαίνονται ἀχυρμαί. "And they, the places where the chaff falls, grow gradually white." Compare, as regards the meaning of *ἀχυρμαί*, the explanation of the scholiast: *οἱ τόποι εἰς οὓς τὰ ἄχυρα ἐκπίπτει*.—*ὅν ῥα δι' αὐτῶν*, κ. τ. λ. "Which, in fact, the feet of the horses struck up through them to the brazen-founded heaven as (the Trojans) mingled with them back again." The dust is raised by the feet of the Trojan steeds, passes through the masses of the Grecian host (*δι' αὐτῶν*), ascends on high, and then, settling again, whitens the Greeks from above (*ὑπερθε*), just as the *ἀχυρμαί* are whitened by the falling chaff after the wind has tossed it to and fro.—*ἂψ ἐπιμισγομένων*. Referred by some less naturally to the Greeks.—*ὑπὸ δ' ἑστρεφον ἡνιοχῆες*. "For the charioteers were turning back," i. e., kept wheeling their chariots around against the Greeks.

506-511. *οἱ δὲ μένος χειρῶν*, κ. τ. λ. "And these bore right onward the strength of their hands." Observe that *οἱ δὲ* refers here

to the Trojans, and particularly to the ἐπιβάται, or warriors in the chariots, as opposed to the ἡνιοχῆς, just mentioned.—ὥμφ' ὕκτε ἐκάλυψε μάχη. "Cast a covering of night over the battle."—τοῦ δ' ἐκράϊνεν ἐφετμός, κ. τ. λ. "And he fulfilled the commands of the other, of Phœbus Apollo of the golden sword." The epithet χρυσάριος is one applied to the gods generally, but most usually to Apollo. The signification may perhaps differ, according to the attributes of the different divinities (ἄορ, like ὄπλον, being used for any implement, as the sickle of Ceres, the bow of Diana, the lightning of Jove). Yet, as this general usage of ἄορ is certainly not found in Homer, such interpretations are not very probable; whereas it was natural for a warlike people, like the early Greeks, to invest all their gods with the sword.

οἰχομένη. "Departing." Minerva, according to verse 418, had gone back to Olympus, since she is represented there as holding converse with Jove.

512-518. Αὐτός. Referring to Apollo. Æneas now returns to the fight, restored to his former strength, Apollo himself sending him forth, completely cured of the wound inflicted by Diomedes, from his temple on the Pergamus or Acropolis.—μάλα πόνος ἐξ ἀδύτοιο. "From his very rich shrine."—μεθίστατο. "Placed himself among."—ἄρτεμέα. "Sound." Compare our ordinary English expression "safe and sound," and also the explanation of Stadelmann, "*frisch und gesund*."—καὶ μένος ἐσθλὸν ἔχοντα. "And having good strength."—μετάλλησάν γε μὴν οὔτι. "They did not, indeed, however, question him at all." Supply αὐτόν.—πόνος ἄλλος. "A different toil." The meaning is, that something very different from asking questions occupied their attention.—ἄμοτον μεμνῖα. Compare book iv. 440.

519-527. τοὺς δὲ Δαναούς. "Those, on the other hand, the Greeks." Observe the interval between τοὺς δὲ and Δαναούς in the text, and compare τοῦ δ' ἐκράϊνεν ἐφετμός Φοῖβου Ἀπόλλωνος, in verse 508, seq.—οἱ δὲ καὶ αὐτοί. "But they even of themselves." Observe that οἱ δὲ refers here to the Greeks, and not, as Eustathius explains it, to the Ajaxes, Ulysses, and Diomedes.—ἔμενον. "Awaited them." The Greeks, while waiting in silence for the onset of the Trojans are beautifully compared to large masses of clouds hanging around lofty mountain-tops, while the winds still slumber, and before the warfare of the elements has commenced.—νηνεΐης. "During a calm." The genitive of time. There is no need of regarding this as a genitive absolute, and supplying οὐσης, as some do.—ἐστησεν ἑστάντος. "Has caused to stand without motion."—ἄρα. "An

as."—ζαχρηῶν. "Pressing violently on; i. e., stormy, impetuous. There can be no doubt whatever that the true reading here is ζαχρηῶν, not ζαχρειῶν. Consult Spitzner, *ad loc.*—πνοιῶσιν λιγυρῆσι ἀέντες. "Blowing with shrill blasts."

528-532. πολλὰ κελεύων. "Greatly encouraging them." As the address of the monarch is so brief in its nature, we cannot, of course, make πολλὰ here equivalent to the Latin *multa*, but rather to *multum*. (Heyne, *ad loc.*)—ἄνδρες ἔστε. "Be men."—ἐλεσθε. "Take unto yourselves." Observe the force of the middle.—ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε. "And feel shame towards each other." There is more safety in that shame which leads men to respect themselves, and to act bravely, than in flight. Even in a defeat, to fight bravely to the last is attended with less bloodshed than to run away precipitately. (Heyne and Valpy, *ad loc.*)—αἰδομένων δ' ἀνδρῶν. Supply ἀλλήλους.—ἢ πέφανται. "Than are slain."—φευγόντων δ'. "But when they fly."—ὀρννται. "Arises (from it)."—ἄλκῃ. "Succour."

533-540. ἀκόντισε. "Hurled."—πρόμον ἄνδρα. "A foremost fighting man."—Αἰνεΐω. For Αἰνεΐον. The form Αἰνεΐω, though supported by the authority of MSS., and of the ancient grammarians, is nevertheless correctly rejected by modern scholars. (Thiersch, § 178, 26; Matth., § 69, 9.)—Περγασίδην. "Son of Pergasus."—ὁμῶς. Equivalent to ὁμοίως. Observe the accentuation: ὁμῶς, the conjunction, "nevertheless," &c., has the acute accent, and on the initial syllable.—θοδς ἔσκε. "He was ever prompt." Observe the iterative force of ἔσκε.

ἢ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο. "That, however, did not keep off the spear." Observe that ἢ refers to ἀσπίς.—διαπρὸ δὲ εἰσέτο χαλκός. Compare book iv., 138. In the verse just referred to, the line ends with καὶ τῆς, which Heyne here also adopts. But χαλκός suits the context better in the present instance, and has been adopted by Wolfe, Spitzner, and others from good MSS.—νειαίρῃ ἐν γαστρὶ. "In the lower part of the belly."—ζωστήρος. Consult note on book iv., 132.

ἔλασσεν. "He drove it." Observe that the nominative here changes, and the reference is to Agamemnon.—δούπησεν δὲ πεσών, κ. τ. λ. Compare book iv., 504. Here, again, we have another change of nominative, Deïcoön being now meant.

541-545. ἔνδ' αὖτ' Αἰνεΐας, κ. τ. λ. Æneas is now brought forward again, and slays Crethön and Orsiloehus, the two sons of Diocles.—Διοκλῆος. Diocles, son of Orsiloehus (the son mentioned in the text being named after the grandfather), was King of Phers in Messenia. In the Odyssey (iii., 488) Telemachus is described as having spent the night under his roof. He was probably a vassal

of Agamemnon's, since Iheræ is one of the cities which Agamemnon expresses his willingness to give up to Achilles, if the latter will become reconciled to him. (*Il.*, ix., 151.)—*Φηρή*. Otherwise written *Φηραί* (Ionic for *Φαραι*). It lay on the River Nedon, near the modern *Kalamata*.

ὅς τ' εὐρὺν ῥέει, κ. τ. λ. "Which flows with wide stream through the land of the Pylians." The River Alphæus rose on the Laconian border of Arcadia, and flowed through Arcadia and Elis. In its passage through the latter country, it watered, according to the poet, the territory of the Pylians, by which evidently that of the Triphylian Pylos is meant. Strabo, therefore, makes use of this passage for the purpose of proving that the Triphylian Pylos was the city of Nestor. (*Strab.*, viii., p. 344.) Compare, however, *Leake's Morea*, vol. i., p. 417, *seqq.* Consult, also, note on book i. 251.—*εὐρὺν ῥέει*. Heyne explains *εὐρὺ* here by *late*, as implying that the river flows through a large part of the Pylian territory, not that it is large of size. We have preferred, however, giving *εὐρὺ* the meaning which Heyne condemns, both because it is the more natural one, and because Leake describes the Alphæus as being from the Straits of Lavdha in Arcadia, to the sea, a wide, though shallow stream. (*Morea*, vol. ii., p. 67.)

546-553. *ὅς τέκετ'*, κ. τ. λ. Observe that *ὅς* here refers to the god of the stream.—*πολέεσσ' ἀνδρεσσιν ἀνακτα*. The dative here follows the analogy of *ἀνάσσειν τινί*.—*διδυμάωνε παῖδε*. "Twin sons." Observe that *διδυμάωνε* is poetic for *διδύμω*.—*μάχης εὖ εἰδότι πάσης*. Consult note on verse 11.—*ἤδησαντε*. "Having attained to man's estate."—*εὐπωλον*. "Fine-steed-breeding." A common epithet of Troy and the adjacent country, on account of the fine pastures of Ida.—*τιμὴν ἀρνυμένω*. Consult note on book i., 159.—*τῷ δ' αὖθι τέλος θανάτοιο κάλυψεν*. "But there the end of death enveloped those two." Observe that by *τέλος θανάτοιο* is meant, in fact, the end that death brings upon all things.

554-560. *οἷω τῶγε λέοντε*, κ. τ. λ. "They two, just as two lions have been reared," &c. Observe that *τῶγε* is here substantival; and that the clause is the same as *τῶγε οἷω λέοντε δύνω*, κ. τ. λ. (*Kühner*, § 443, 4, p. 97, *ed. Jelf.*) Heyne, who takes umbrage at *τῶγε* very unnecessarily, thinks the text corrupt, and conjectures *οἷω τ' αὖτε λέοντε δύνω*.—*βιθίης τάρφουσιν ὕλης*. "Amid the thickets of a deep forest." Observe that *τάρφουσιν* is here the local dative.—*σταθμοὺς ἀνθρώπων κεραΐζον*. "Lay waste the stalls of men." The reference here is to the farm-yard buildings, stalls, folds, stables, &c. In a previous passage (τ. 140) the term *σταθ*

μοῦ, was applied to the abode of the shepherd himself.—*ὄφρα*. "Until."—*κατέκταθεν*. "Are slain." The aorist refers to what is accustomed to take place.—*ἐλάττησιν εἰκίττες ὑψηλῶσιν*. "Like lofty pines." An image of frequent occurrence in Homer. Compare *Virg.*, *Æn.*, v., 448.

564-568. *τὰ ἐγόνεων*. "Planning this," i. e., with this design.—*Ἀντίλοχος*. Compare book iv., 457.—*περὶ γὰρ δέε*, κ. τ. λ. "For he was exceedingly afraid for the shepherd of the people." Observe that *ποιμένι* is here the dative of advantage.—*μή τι πάθοι*. We have adopted here the optative mood, at the suggestion of Hermann (*Opusc.*, i., 288), and on the authority, also, of a Vienna MS. The common text has *πάθῃ*, but the optative *ἀποσφάλλει*, which follows, leads at once to the suspicion that this latter reading is erroneous.—*μέγα δέ σφας ἀποσφάλλει πόνοιο*. "And make them miss greatly (the fruits) of their toil." The death of Menelaus would have rendered abortive the whole design and success of the war. (*Valpy*, *ad loc.*) Observe that *σφας* is here a rare enclitic accusative from *σφέις*. In other words, it is *σφέας* reduced to one syllable for the purposes of pronunciation. (Compare *Buttmann*, *Lexil.*, p. 429: 5, *ed. Fishl.*)

568-575. *τὼ μὲν δῆ*. Æneas and Menelaus are meant.—*ἐχέτην*. "Held."—*μάλ' ἄγχι παρίστατο ποιμένι λαῶν*. "Placed himself beside the shepherd of the people, very near (to him)," i. e., close by the side of.—*παρ' ἀλλήλοισι μένοντε*. "Remaining beside each other," i. e., standing closely side by side.—*νεκρούς*. The corpses of the two sons of Diocles. In the next line they are called *τὼ δειλῷ*.—*τὼ δειλῷ*. "Those two unfortunate ones."—*στρεφθέντε*. "Having turned back," i. e., to the battle.

576-580 *Πυλαίμενεα*. A difficulty arises here. Pylæmenes is mentioned again in the battle at the ships, whereas in the present passage he is slain by Menelaus and Antilochus. Either, therefore, say some of the commentators, the poet's memory is treacherous, or an interpolation has been made in the poem. Barnes and Clarke undertake to solve the difficulty by supposing that Pylæmenes, king of Paphlagonia, came to Troy with two sons, one named Pylæmenes, after the father, and the other Harpalio. The former of these sons is here slain, according to them; while in book xiii 843, *seqq.*, we read of the death of the other, and of the father's following the corpse of his son from the battle-field to Ilium.

ἄρχόν. "A leader," i. e., commanding along with his father Pylæmenes, and his brother Harpalio. (Consult previous note.)—*Παφλαγόνων*. Paphlagonia lay on the Euxine, having Pontus to the north.

the eas., and Bithynia on the west.—κατὰ κληῖδα τυχησας “Having hit (him) on the collar-bone.” Compare verse 146.

580-588. ἡνίοχον θεράποντα. “His chariot-attendant,” i. e., charioteer. Observe that ἡνίοχον is here an adjective, agreeing with θεράποντα. Observe, moreover, that θεράποντα merely means a subordinate, for the time being, to the παραιδάτης or warrior by the side of the charioteer: not that he was a slave, or inferior; on the contrary, the charioteer was a free soldier, indeed often a hero, as Meriones is charioteer to Idomeneus, Patroclus to Achilles, &c.; say, in *Iliad*, viii., 89, Hector is called ἡνίοχος.—ἐσθλὸν Ἀτυμνιάδην. “The noble son of Atymnius.”—ὁ δὲ ὑπέστρεψε. “But he was in the act of turning about,” i. e., he was turning about his chariot for flight, when he received the blow.—ἀγκῶνα μέσον. “On the middle of his elbow.”—λεῦκ’ ἐλέφαντι. “White with ivory,” i. e., ornamented with ivory on their upper surface. Compare book iv., 141.

ἤλασε κόρσην. “Smote him on the temple.”—ἀσθμαίνων. “Gasp- ing.” Observe that ἀσθμαίνω is especially said of the death-ruckle.—κύνβαχος. “Head-foremost.” The Latin *pronus*.—ἐπὶ βρεχμὸν τε καὶ ὤμους. “Upon both the upper part of the head and the shoulders.” Observe that βρεχμός (the same as βρέγμα) is properly the *sinciput*, or the upper part of the head, from the forehead to the coronal suture, and is derived from βρέχω, “to wet,” “to moisten,” because this part of the bone is longest in hardening.—ἐστήκει. “He stood,” i. e., with his feet in air, and his head deeply buried in the sand, until the horses struck him, and threw the body over.

590-595. τοὺς δ’. Referring to Menelaus and Archilochus. — κε κληγώς. “Having uttered a loud cry.” Homer’s heroes are frequently represented doing this, when urged on, as in the present case, by a feeling of vengeance, or by hope, or any other strong emotion.—ἤρχε σφιν. “Led them.” Mars is here accompanied by Enyo (Bellona) and Kydoimos (Tumult). In the fourth book, however (v. 441), the attendants of the god of battle were Deimos, Phobos, and Eris.—ἡ μὲν ἔχουσα Κυδοιμόν, κ. τ. λ. “She, indeed, having with her the ruthless Tumult of battle.” The tumult, or wild uproar of mortal strife, is here personified by a ruthless demon, who is made the companion of Bellona.—ἐνόμα. “Kept brandishing.”—φοίτα. “He ranged wildly.” This is meant to be a strong term here. Compare the explanation of Eustathius: μακρῶς ὁρμώμενος.

596-600. τὸν δέ. Referring to Hector. Diomedes is here compared to a traveller, who, after passing over a long route, finds himself on the banks of an impetuous river, which prevents all further

advance. Not knowing, therefore, what to do in this emergency the wanderer at length turns back on his route. So Diomedes retreats on beholding Hector.—ἀνὴρ ἀπάλαμνος. “A helpless man,” i. e., one who knows not what step to take in such an emergency. Analogous to the Latin *inops consilii*.—ἰὼν πολέος πεδίοιο. Consult note on book iii., 14.—ἄλαδε προρέοντι. “Running forward to the sea.”—μορμύροντι. “Roaring and boiling.”—ἀνὰ τ’ ἔδραμ’ ὀπίσσω. “And (then) runs back again,” i. e., turns back quickly upon his former route. Observe that the aorist here refers to what is accustomed in such cases to happen.

601-606. οἶον δὲ θαυμάζομεν, κ. τ. λ. “In what a way now do we all admire the noble Hector, that he is both a spearman and a courageous warrior.” Observe that the neuter of οἶος is often employed in independent propositions as an adverb, to express admiration, wonder, &c.—αἰχμητὴν τ’ ἔμεναι. The common prose construction would be ὅτι ἐστὶν αἰχμητής.—πάρα. For παρέσσι.—εἰς γὰρ θεῶν. “One, at least, of the gods.”—κεῖνος Ἄρης. “Yonder Mars.”—ὀπίσσω εἴκετε. “Retreat backward.” He recommends them to retreat with their faces turned towards the foe.—μηδὲ μενεαινέμεν. Infinitive for the imperative. Compare verse 441.

611-614. μάλ’ ἐγγὺς ἰών. As a foe. This same expression often occurs in a friendly sense.—Ἀμφιον. This Amphion must not be confounded with the one mentioned in book ii., 830, and who is there called the son of Merops, although both appear to have come from the same city; for Pæsus, mentioned here, is the same with Apæsus spoken of in book ii., 828.—Σελάγου υἱόν. Observe that in scanning, the diphthong *ui* is shortened before the succeeding vowel.—Παισῶ. Pæsus was situated between Lampsacus and Parion, in Asia Minor.—ἀλλά ἐ. Equivalent to ἀλλ’ αὐτόν.—ἡ γὰρ ἐπικουρήσουντα μετὰ Πρίαμον, κ. τ. λ. “Conducted unto both Priam and his sons, for the purpose of bringing succour,” i. e., led him to assist Priam and his sons.

615-626. τὸν ῥα κατὰ ζωστήρα, κ. τ. λ. Compare verse 539, seq.—ἐπὶ δούρατ’ ἔχευαν. “Poured upon him spears.”—λαῖξ προσβάς. “Having stepped on him with his heel.” Supply αὐτῷ. He placed his heel upon the dead body, in order to be better able to draw out the spear.—οὐδ’ ἄρ’ ἔτ’ ἄλλα δυνήσατο, κ. τ. λ. “But he was not thereupon able, moreover, to take away from his shoulders any fair arms besides (this),” i. e., he was only able to recover his own spear, not to strip any part of the corpse. Observe here the adverbial use of ἄλλα, and consult Kühner, § 714, 2, p. 335, Jelf.—ἐπείγει. “He was hard pressed.”—ἀμόλυντον κρατερήν. “The vigorous de-

fence." Observe that ἀμφίβασιν here properly refers to a going on walking around for the purpose of protecting. Compare note on book i., 37, s. v. ἀμφιέβηκας.—ἐφέστασαν. "Stood against him"—ἀπὸ σφείων. Equivalent to ἀφ' ἐαυτῶν.—ὁ δὲ χασσάμενος πελεμήθη Compare book iv., 535.

628-631. Τληπόλεμον Ἡρακλείδην. "Tlepolemus, son of Hercules." Tlepolemus was son of Hercules by Astyochea, daughter of Phylas, according to Homer; but, according to Pindar, his mother's name was Astydamea. Having accidentally killed the maternal uncle of his father, namely, Licymnius, he fled to Rhodes, became king there, and led the Rhodians in ninety ships against Troy (Book ii., 653, seqq.)—Σαρπηδόνι. Consult note on verse 471.—Μοῖρα κραταίη. "Powerful fate," i. e., not to be resisted. He was fated to fall in this encounter by the hand of the Lycian prince.—νίος νίωνός τε. Sarpedon the son, and Tlepolemus the grandson, of Jove.

633-637. Σαρπηδόν. The vocative of Σαρπήδων, gen. Σαρπήδοντος, a kindred form with Σαρπηδών, gen. Σαρπηδόνοσ, the vocative of which last would be Σαρπηδόν, with the acute on the final syllable. (Thiersch, § 197, 58.) The nominative Σαρπήδων is not, however, used; but we have the genitive Σαρπήδοντος in *Il.*, xii., 379 and the dative Σαρπήδοντι in *Il.*, xii., 392.—βουληφόρε. The epithet βουληφόρος is constantly applied to princes and leaders. Compare book ii., 24.—τίς τοι ἀνάγκη, κ. τ. λ. "What necessity is there for thee, being a man inexperienced in fight, to be crouching here?" i. e., what art thou doing here in the fight, for which thy cowardly feelings and thy want of experience both render thee so unfit!—πολλὸν ἐπιδέυει. "Thou art far inferior to." More literally, "thou wantest much of."—ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων. "In the time of former men," i. e., among former generations. Observe that ἐπὶ with the genitive is often employed, as here, in a temporal sense; the time when anything happens or exists being considered as a space or spot whereon the action rests. (Kühner, § 633, p. 262, *Jelf.*)

638-647. ἀλλ' οἶόν τινα φασι, κ. τ. λ. "But what kind of one do they say that the mighty Hercules was, my bold-spirited, lion-souled father?" Observe that we have here, in ἀλλ' οἶον, the reading of Aristarchus, and of Aristophanes of Byzantium, who regard the words as forming an exclamation; and they are followed by Wolf, Heyne, Voss, Spitzner, &c. The two other readings, namely, ἀλλ' οἶόν τινα, given by Tyrannio, and ἀλλ' οἶον (i. e., μόνον) by Nicias are deservedly rejected.—βίην Ἡρακλεΐην. Literally, "the Herculean might." Compare book iii., 105.

ὅς ποτε δαῖψ ἐλθόν, κ. τ. λ. The reference is to the capture of Troy by Hercules. The hero had offered to deliver Hesione, daughter of Laomedon, when she was exposed to the sea-monster, if he father would give him the steeds which Jupiter had presented to Troy as a compensation for the loss of his son Ganymede. Laomedon assented, and Hercules slew the monster and delivered Hesione; but the faithless monarch refused to keep his word, and Hercules thereupon sailed away, threatening to return and make war on Troy. He did so return, after the performance of all his great labours, with six vessels and a small band of followers, according to Homer; but with eighteen fifty-oared ships, according to Apollodorus (ii., 6, 4. Consult Heyne, *ad loc.*). Laomedon was slain, and the city taken and sacked. From Homer's language, the place would appear to have been destroyed; Strabo, however, says it was merely plundered.—ἐξ οἷος σὺν νηυσί. "With six ships alone." Compare previous note.—χήρωσε δ' ἄγνιάς. "And widowed its streets." Compare Virgil (*Æn.*, viii., 511), "*tam multis viduasset* *urbem.*"

κακός. "Cowardly."—ἀποφθινύθουσι δὲ λαοί. "And thy forces are wasting away." Observe that ἀποφθινύθω is here employed intransitively, as in book ii., 346.—ἄλκαρ. "A defence."—πύλας Ἀΐδαο περήσειν. "Thou wilt pass through the gates of Pluto." Equivalent to the simple θανεῖν.

648-654. κείνος. "That hero."—ἀνέρος ἀφραδίῃσι, κ. τ. λ. "From the inconsiderate conduct of the man, the renowned Laomedon." Referring to the folly of the monarch in breaking his word to Hercules.—ὅς ῥά μιν εὖ ἐρξάντα, κ. τ. λ. "Who, namely, assailed him with a harsh speech, when he had done him service," i. e., in rescuing his daughter.—τηλόθεν. Immediately previous to his Trojan expedition, Hercules had been serving Omphale in Lydia. His followers, however, were collected from Greece.—τεύξεσθαι. "Will be brought about." The future middle in a passive sense. (Compare Kühner, § 364, 4, p. 19, *Jelf.*)—κλυτοπώλῳ. "Famous for his coursers." Compare the scholiast: ἐνδόξους ἵππους ἔχοντι. The god of the lower world has, like the other deities, his chariot drawn by either two or four horses. Probably this representation arose from the legend of the abduction of Proserpina, or else gave rise to it. Compare *Hymn. in Cer.*, 503; Voss, *Mythol. Br.*, 28, 1, p. 185.

655-662. ἀνέσχετο. "Raised."—ἀμαρτή. "At the same moment."—ἤϊξαν. "Flew forth."—κατ' ὀφθαλμῶν. "Down upon his eyes"—βεβλήκειν. The reading of Aristarchus instead of the common βεβλήκει. and adopted by the best editors. The Ionians and

ed the pluperfect active, in the first person, in *εα*, and in the third in *εε* or *εεν*. This ending in *εεν* became *ειν*, of which the present reading is an instance, and is supported, also, by the imperfect *ἦεν* in book iii., 388. (Thiersch, § 211, 32; Buttmann, § 103, p. 198 ed. Robinson.)—*διέσσυτο*. "Had sped its way through."—*μαιώωσα*. "Quivering with eagerness."—*ὅστέω ἐγχριμφθεῖσα*. "Having been forced close to the bone."—*πατήρ*. "His father," i. e., Jove. —*ἔτι*. "Still." He fell at last by the hand of Patroclus.

664-667. *βάρυνέ μιν*. "Distressed him." Compare the Latin *gravari vulnere*.—*ἐλκόμενον*. "Dragged (after him)." This explains *βάρυνε*. The spear-head was sticking in the wound, and the shaft getting trailed along the ground.—*ἐπεφράσατ' οὐδ' ἐνόησεν*, κ. τ. λ. "Took notice of, or thought of drawing out of his thigh, the ashen spear; they being busily engaged, in order that he might mount."—*ἑμφιέποντες*. "They who attended him."

670-678. *τλήμονα θυμόν*. "A steadfast soul." Commonly said of Ulysses.—*μαίμησε*. "Was agitated." He was inspired with an eager desire of avenging the death of Tlepolemus. Compare *μαιώωσα*, in verse 661.—*κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν*. Consult note on book i., 193.—*προτέρω*. "Farther."—*ἥ ὅγε τῶν πλεόνων Λυκίων*, κ. τ. λ. "Or whether he for his part should take away life from those, the majority of the Lycians." The pronominal force of *τῶν* is still apparent even here. In later Greek, *τῶν πλεόνων* combined would mean "the majority." (Compare Nägelsbach, *Excurs.* xix., p. 325.)—*οὐδ' ἄρ' ὁρσιμον ἦεν*. "But not thereupon was it fated." It was not destined unto Ulysses to slay Sarpedon; this was reserved for Patroclus. (*Il.* xvi., 419, *seqq.*)—*τῷ ῥα κατὰ πληθύν*, κ. τ. λ. "On that account, therefore, Minerva directed his attention unto the main body of the Lycians." Minerva was especially the guide and protectress of Ulysses.—*Ἀλκανδρόν θ' Ἀλιόν τε*, κ. τ. λ. Compare Virgil, *Æn.*, ix., 767: "*Alcandrumque Haliumque Noïmonaque Pry-
-aninque.*"

679-683. *ἔτι πλέονας*. "Still more."—*δείμα φέρων Δαναοῖσι*. "Bringing terror to the Greeks." This is the only instance where *δείμα* occurs in Homer; so that it forms here what is technically called a *ἁπαξ εἰρημένον*.—*χάρη οἱ προσιόντι*. "Was delighted at his approach." Observe that *οἱ προσιόντι* falls here under the head of the instrumental dative. (*Kühner*, § 607, p. 233, *Jelf.*)

684-688. *Πριαμίδη, μὴ δῆ, κ. τ. λ.* Sarpedon, in this address to Hector, regards his death as inevitable, and merely requests of that warrior that his corpse may not fall into the hands of the Greeks.—*ἐπώνυμον*. "Surnamed."—*ἔπειτά με καὶ λίτοι αἰών*, κ. τ. λ. "Al-

erward may life even quit me in your city," i. e., and when you have rescued my body from the foe, I will die content in Troy.—*ὣκ ἐρελλον*. "Was not destined."

690-694. *παρήϊζεν, λεληημένος*. "Rushed by, with eager feelings." Observe that *λεληημένος* is here used absolutely, like an adjective, and that *παρήϊζεν* is to be construed with *ὄφρα τάχιστα ὤσαιτ'*.—*ἔθισαν*. "Placed." Literally, "seated."—*φηγῶν*. The *φηγός* was a kind of 'oak,' bearing an esculent acorn, and was sacred to Jove. It is probably the *quercus esculus* of Linnæus, and must not be confounded with the Latin *fagus*, or modern "beech," though the names are identical, for the fruit is of a different shape.—*ὥσε θύραζε*. "He forced forth," i. e., drew forth. Literally, "he forced out of doors."

695-698. *τὸν δ' ἔλιπε ψυχή*. "Him thereupon all animation straightway left," i. e., he swooned the moment the spear was extracted, in consequence of the rush of blood that followed. In the popular belief, when swooning took place, the soul left the body for a period, until the individual revived. Hence the expressions *λιποθυμεῖν*, *λιποψυχεῖν*, "to swoon." On other occasions, however, this same form of expression means "to die."—*αὐτὶς δ' ἄμπνύνθη*. "But he again respired."—*περὶ δὲ πνοιῇ Βορέας*, κ. τ. λ. The order of construction is, *πνοιῇ δὲ Βορέας ἐπιπνέουσα περὶ ζώγρει θυμόν κα-
κῶς κεκαφηότα*, and not *ζώγρει (αὐτὸν) κακῶς κεκαφηότα θυμόν*.—*κακῶς κεκαφηότα*. "Panting miserably," i. e., at its last gasp.

699-703. *ὑπ' Ἀρηϊ*. "Beneath the prowess of Mars," i. e., before Mars.—*οὔτε ποτὲ προτρέποντο*, κ. τ. λ. "Neither at any time were turned forward towards the black ships," i. e., they kept retreating with their faces towards the enemy, and did not turn their backs in flight.—*ἀντεφέροντο*. "Did they advance against (them)." —*ὥς ἐπύθοντο*, κ. τ. λ. "When they understood that Mars was with the Trojans."—*ἐξενάριξαν*. The common text has *ἐξενάριξεν* which has the authority of some of the MSS., and of Eustathius. But *ἐξενάριξαν* is the reading of Aristarchus, and is approved of by Bentley, Heyne, Spitzner, and others. It is also supported by good MSS.

705-710. *Ἀντίθεον Τεύθραντ'*, κ. τ. λ. The Greeks mentioned are unknown.—*ἐπὶ δέ*. "And moreover."—*αἰολομίτρην*. "With flexible belt," i. e., with a belt or *εἵτρα* in which he could easily move, and which, from its suppleness and flexibility, yielded to the pressure of his person. The meaning of *αἰόλος* in this compound has been well settled by Buttmann. It has no reference, as has been commonly supposed, to any idea of quick-changing and varied col-

our, but simply to suppleness and flexibility. (*Luxil.*, p. 66, *ed. Fish.*) As regards the *μίτρα* itself, consult note on book iv., 137.

Ἰλῆ. Zenodotus wrote Ἰδῆ, because Ἰλῆ in book ii., 500, has the initial vowel long. But there the vowel is lengthened by the arsis, whereas here it has its natural quantity. Consult, also, the Venice scholiast, and Eustathius (597, 8). Hyde, moreover, is a city in Lydia, whereas Hyle is in Boeotia. (*Strab.*, ix., p. 407.)—μέγα πλούτοις μεμηλώς. "Caring greatly for wealth," i. e., intent on the acquisition of wealth.—λίμνη κεκλιμένος Κηφισίδι. "Adjoining the Lake Cephisis." Literally, "reclined against." The Lake Cephisis, or Cephisian Lake, was known at a later day under the name of the Lake Copais. Strabo says that it had at first no common name, but derived different appellations from the different states that bordered upon it. It took the name Cephisis very probably from the River Cephissus, which flows into it. This lake was nine geographical miles in circuit, and was subject to frequent overflowings. The modern name is the Lake of Topolia.—μάλα πόνον δῆμον. "A very fertile district."

711-716. τοὺς δ'. Hector and Mars.—ὀλέκοντα. "Destroying."—ὧ πόποι, αἰγιόχοιο, κ. τ. λ. Compare book ii., 157.—ἦ ῥ' ἄλκιον υἱόν, κ. τ. λ. "In very truth, then, we made that promise as a vain one to Menelaus." When this promise was made to Menelaus the poet does not inform us. Heyne thinks that the incident is borrowed from some earlier poem, a supposition more than probable.—ἴλιον ἐκπέρσαντ', κ. τ. λ. Compare book ii., 288.

720-721. ἦ μὲν ἐποιχομένη, κ. τ. λ. That Juno here, in proper person, harnesses the steeds, is in strict accordance with the customs of the Homeric age, when even the wives and daughters of monarchs performed all manner of domestic services. (Compare *Od.*, vi., 70, *seqq.*) Nay, Andromache herself gives their food to the steeds of her husband (*Il.*, viii., 187, *seq.*); and Neptune also harnesses his own coursers. (*Il.*, xiii., 35.)—ἐντυεν. "Harnessed." Clarke thinks that ἐντυεν here is a mere fictitious form, framed by those who were ignorant that ἐντυνῶ shortened its second aorist ἤντυνον, so that he is in favour here of the reading ἐντυεν. The truth is, ἐντυῶ is a regular epic form, and its imperfect, as here employed is ἐντυεν. Clarke's conjecture, therefore, is of no value whatever. (Compare *Spitzner*, *Gr. Pros.*, § 52, b.)

722-723 Ἥβη δ' ἀμφ' ὀχέεσσι, κ. τ. λ. Hebe is here represented as the attendant of Juno. It appears, also, from the present passage, that, in the Homeric age the chariots, when no longer required on any occasion, were taken to pieces, and kept in this state until

they were again needed; for Hebe is here described as putting together the component parts, on the chariot's being wanted for Juno. All this proceeds on the supposition, that the early chariots were exceedingly light in their construction; and, indeed, it would appear, from those represented on bas-reliefs and fictile vases, that the body often consisted of little besides a rim fastened to the bottom and to the axle. Unless such had been really their construction, it would be difficult to imagine how so great a multitude of chariots could have been transported across the Ægean Sea. Homer also supposes them to be of no great weight; for, although a chariot was large enough to convey two persons standing, not sitting, and on some occasions was also used to carry off the armour of the fallen, or even the dead body of a friend, yet Diomedes, in his nocturnal visit to the enemy's camp, deliberates whether to draw away the splendid chariot of Rhesus by the pole, or to carry it off on his shoulder. (*Il.*, x., 503, *seqq.*) The light and simple construction of war-chariots is also supposed by Virgil, when he represents them as suspended with all kinds of armour on the entrance to the temple of the Laurentian Picus. (*Æn.*, vii., 184.)

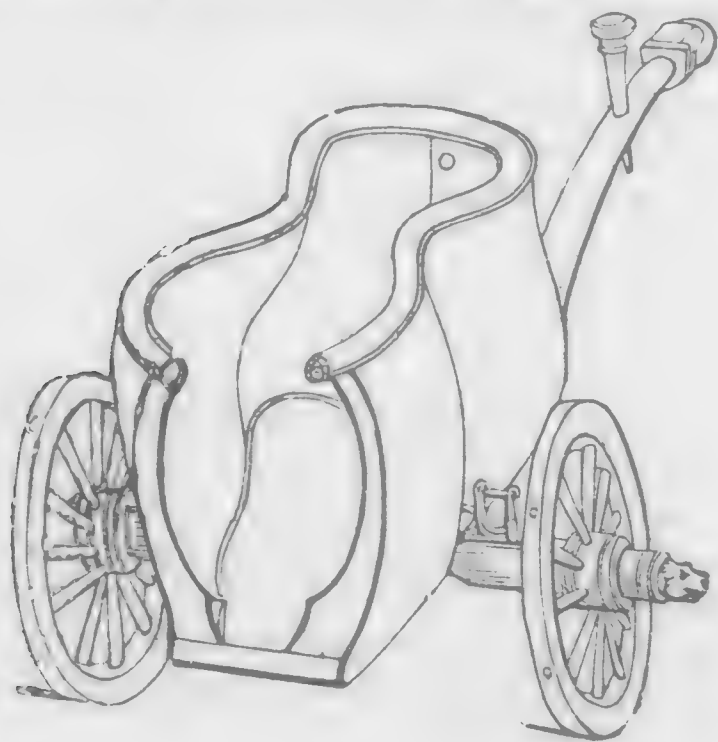
καμπύλα κύκλα. "The curved wheels." Sir W. Gell describes in the following terms the wheels of three cars which were found at Pompeii: "The wheels light, and dished much like the modern, four feet three inches diameter, ten spokes, a little thicker at each end." (*Pompeiana*, Lond., 1819, p. 133.) These cars were probably intended for the purposes of common life. From Xenophon we learn that the wheels were made stronger when they were intended for the field of battle.—ὀκτάκνημα. "Eight-spoked." Six was the usual number of spokes in a chariot-wheel: eight are here given on account of the superior dignity of the gods. (*Schol. ad Pind. Pyth.*, ii., 73.—*Heyne*, *ad loc.*)—σιδηρέω ἄξονι ἀμφίς. "To the iron axletree on both sides." Observe the adverbial force of ἀμφίς. The whole clause is merely an explanatory apposition to βάλε ἀμφ' ὀχέεσσι. There is an hiatus in ἄξονι ἀμφίς. Bentley suggests σιδηρέων ἄξονος ἀμφίς.

724-725. τῶν ἥτοι χρυσήϊτος, ἄφθιτος. "Of these, indeed, the fellow (is) of gold, imperishable." Observe that τῶν refers to κύκλω understood; and, moreover, that χρυσήϊτος is to be pronounced here as a dissyllable.—χάλκε' ἐπίσωτρα. "(Are) brazen tires." Homer here describes the chariot of Juno as having a brazen tire upon a golden fellow, thus placing the harder metal in a position to resist friction, and to protect the softer. On the contrary, Ovid's description is more ornamental than correct: "Aurea circumdantur rotae."

ροτα. (M., ii., 107.) The tire was commonly of iron — *πρὸς αὐτὴν* — *ρότα*. Fastened on."

726-733. *πλήμναι δ' ἀργύρου, κ. τ. λ.* "And the circular naves on both sides are of silver." In the ordinary chariot, the nave, which was of wood, was strengthened by being bound with an iron ring — *δίφρος δὲ χρυσεόισι, κ. τ. λ.* "And the body is stretched on with golden and silver thongs." Observe that *δίφρος*, though properly the seat, is here taken for the entire body of the chariot. — *ἄντυγες*. Consult note on verse 263. The *ἄντυξ*, or rim of a chariot, must have been thicker than the body to which it was attached, and to which it gave both form and strength. For the same reason it was often made double, as in the present instance, such being here the true meaning of *δοιαὶ ἄντυγες*.

τοῦ δ' ἐξ. The reference is to the *δίφρος*. — *ῥυμός*. The pole of the ancient chariot was firmly fixed at its lower extremity to the axle; whence the destruction of Phaëthon's chariot is represented by the circumstance of the pole and axle being torn asunder. — *αὐτὰρ ἐπ' ἄκρῳ, κ. τ. λ.* "While at the extremity she bound," &c. The yoke was attached to the pole either by a pin, or, as in the present case, by bands or thongs. — *ἐν δὲ λέπαδνα κάλ', κ. τ. λ.* "And on it she flung the beautiful breast-bands of gold." The *λέπαδνον* was a broad leather strap, fastening the yoke under the neck, and passing between the fore-legs to join the girth. Most of the parts of the chariot that have here been enumerated may be seen in the following representation of one preserved in the Vati.



141. The pin at the extremity of the pole is for the purpose of attaching the yoke to it, when bands or thongs were not employed.

734-739. *πέπλον μὲν κατέχευεν, κ. τ. λ.* "Let fall on the floor of her faster her robe fine of texture, varied of hue," i. e., cast off her robe to put on her tunic. As regards the force of *πέπλος* here, consult Glossary on *τανύτεπλος*, p. 538; and with respect to *ἑανόν* (of which mark the long penult), consult Glossary on *ἑανού*, p. 556. — *πετρὸς ἢ οὐδοῖ*. The reference is to the palace of Jove, where the heavenly arms which Minerva takes were accustomed to be kept. (II., viii., 375.) — *χιτῶν*. Consult note on book ii., 42. — *ἀμφὶ δ' ἄσπεραι*. The reference is properly to the strap supporting the ægis. Consult note on book ii., 388. — *αἰγίδα*. Consult note on book ii., 447. — *ὑποαυδέσσαν, δεινὴν*. "Tasselled, terrible." Consult note on book ii., 448. — *ἦν πέρι μὲν πάντῃ, κ. τ. λ.* "Around which, indeed, in every direction, fear keeps circling," i. e., terror encompasses the shield of the goddess as with a border. Observe the middle meaning of *ἐστεφάνωται*, and also the continued action denoted by the perfect. — *φόβος*. Not to be written with a capital letter, as some editions have it, since there is here no personification. Compare II., xv., 310, where it is said of the ægis, *Ἥφαιστος Διὶ δῶκε φορήμεναι ἐς φόβον ἀνδρῶν*.

740-742. *ἐν δ' Ἐρις*. "On it, moreover, is Contention." Compare verse 518, and book iv., 440. — *ἀλκή*. "Fortitude," i. e., the firm endurance of the fight. Opposed to *ἰωκή*, immediately after. — *κρυόεσσα ἰωκή*. "Chilling Pursuit." The *Ἀλκή* and *ἰωκή* of Homer become, in Hesiod, *Προΐωξις* and *Παλίωξις*. (Scut. Herc., 134.) — *ἐν δὲ τε Γοργεῖν κεφαλὴν, κ. τ. λ.* "And on it, too, the head of the Gorgon, fearful monster." Observe here the apposition between *πελώρου* and the genitive *Γοργούς* implied in *Γοργεῖν*, and consult note on book ii., 54. The common text removes the comma after *κεφαλὴν*, making the meaning therefore to be, "the Gorgon head of the fearful monster;" this, however, is decidedly inferior. With regard to the epithet *Γοργεῖν* itself, it may be remarked, that Homer knows only one Gorgon, a fearful monster, of appalling look (II., viii., 349; Od., xi., 633). Hesiod, on the contrary, makes the Gorgons to be three in number, and daughters of Phoreys and Ceto. Their names are Euryale, Stheno, and Medusa, of whom the last was the most fearful, since her snaky head turned all who beheld it into stone. (Hes., Theog., 276, seqq. — Apollod., ii., 4, 2.) — *τέρας*. "A portent." By the expression *Διὸς τέρας* is meant a portent or omen of evil sent from Jove. Some commentators think that the poet is here referring to the ægis, but is much more correct, because

ever, and more consistent, too, with Homeric simplicity, to make the reference to be to the Γοργεῖη κεφαλῇ.

743-747. ἀμφίφαλον κυνέην τετραφάληρον. "Her four-crested helmet with spreading metal ridge." By ἀμφίφαλος κυνέη is meant a helmet, the φάλος of which extended from the forehead to the back of the neck. As regards the φάλος itself, consult note on book iii., 362. and with respect to the term τετραφάληρος, consult Glossary—ἐλατὸν πολίων πρυλέεσσ' ἀραρυῖαν. "Sufficient for the heavy-armed of a hundred cities." The helmet of the goddess was so large, that the heavy-armed troops of a hundred cities could have placed themselves under it. That this is the true idea intended to be conveyed by the poet, has been satisfactorily shown by Lessing (*Laoc.*, p. 135) and Heyne. The poet assigns to his deities a form far exceeding the human in size. Compare verse 860.

748-751. Ἡρῇ δὲ μάστιγι, κ. τ. λ. "And Juno thereupon applied herself eagerly to the horses with the lash."—αὐτόματα. "Of their own accord."—μέκον. "Grated."—ἄς ἔχον ὧραι. "Which the Hours were keeping." The Hours, neither whose names nor number are given by Homer, have charge, according to him, of the portals of heaven, and open and close the dense cloud of which these gates are composed. That is, they preside over the seasons, and give increase to the productions of the earth by either rain or clear weather. The seasons of the Greeks were three in number, and hence we find Hesiod subsequently naming three Hours, and making them the daughters of Jupiter and Themis. (*Theog.*, 901.) As the day was at first similarly divided into three parts (ἡώς, μέσση ἡμέρα, and δειλὴ: *Hom.*, *Il.*, xxi., 111), they came to be regarded as presiding over its parts also; and when it was farther subdivided into hours, these minor parts were placed under their charge, and named from them. (*Quint. Smyr.*, ii., 595.—*Nonnus*, xi., 486; xii., 17.) Order and regularity being their prevailing attributes, the transition was easy from the natural to the moral world; and the guardian goddesses of the seasons were regarded as presiding over law, justice, and peace, the great producers of order and harmony among men. Hence the names which Hesiod (*Theog.*, 903) gives them, Eunomia (good order), Dike (justice), and Eirene (peace), and he adds that they watch over (ὑπέρουσι) the works of mortal men (*Keightley, Mythol.*, p. 190, seq.)

ἀνακλίνει. "To put back." The cloud is put back like the valve of a door, for the purpose of opening.—ἐπιθεῖναι. "To put to," i. e., to shut the cloud-gate.

752-757. τῇ. "This way." Supply ὁδῷ—ἔχον. Consult note

on book iii., 263.—εὐρον δὲ Κροίωνα, κ. τ. λ. Compare book i., 498, seq.—σινήσασα. Compare verse 368.

Ζεὺ πάτερ. Even Juno here calls her spouse and brother by the appellation of "father," this being intended merely as an honorary title. So we have "*Pater Neptune*" in Virgil, *Æn.*, v., 14.—οὐ νεμεσίζῃ Ἄρει, κ. τ. λ. "Art thou not indignant at Mars on account of these destructive deeds." Observe here the construction of νεμεσίζομαι with the dative of the person and the accusative of the thing; and compare the similar construction of μέμφομαι.—τάδε ἔργ' ἀτόηλα. We have given here the old reading recommended by Buttmann, as far superior to that of Aristarchus, which the ordinary text exhibits, namely, τάδε καρτερὰ ἔργα. The former is here particularly suitable, as agreeing with the exegetical verse that follows; whereas καρτερὰ ἔργα, in verse 872, is much better suited to that passage, which speaks only of the daring attacks of Diomedes on the gods. (*Lcxil.*, p. 48, ed. Field.)

758-763. ὅσσάτιον τε καὶ οἶον, κ. τ. λ. "How great as well as what sort of a multitude of Greeks he has destroyed." Equivalent, in fact, to ὅτι τοσοῦτον καὶ τοιοῦτον ἀπώλεσε λαόν. Observe that ὅσσάτιον occurs nowhere else in the *Iliad* or *Odyssey*, and that it stands for ὅσον.—μάψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον. Compare book ii., 214.—οἱ δὲ ἔκκηλοι τέρπονται. "While those (others), at their ease, delight themselves."—ἄφρονα τοῦτον ἀνέντες. "In having let loose this frantic one." Referring to Mars. Compare verse 455, seqq. We have here in ἀνέντες a metaphor taken from the letting a hound loose against the deer, or other wild creatures.—τίνα θέμιστα. "Any principles of justice."—μάχης ἔξ. We have given ἔξ here the accent, after Wolf, Spitzner, Stadelmann, and others.—ἀποδύωμαι. "Drive away."

765-766. ἄγρει μάν. "Ay, come!" The term ἄγρει often occurs in Homer. It was originally the imperative of ἄγρεω, "to take," but in Homer it is a mere adverb, like ἄγε. Observe here the strong affirmatory force which μάν imparts to it.—ἀγελεῖην. Compare book iv., 128.—έ. Equivalent here to αὐτόν.—πελάζειν. Observe that πελάζω is here employed in a transitive sense, "to bring near to," "to afflict with."

768-772. μάστιξεν δ' ἵππους, κ. τ. λ. Compare verse 364.—ὄσσοι δ' ἡεροειδῆς, κ. τ. λ. "Now, as far as a man is wont to see with his eyes through the distant, hazy air." Observe that ἡεροειδῆς properly denotes "of dark or cloudy look," but is here applied to the gray of the distance, or the hazy air on the skirts of the horizon. In Homer, ἀήρ is the lower air, the atmosphere, the dark air on

ἀαὲς that surrounds the earth, and is opposed to αἰθήρ, the pure or upper air. (Compare *Buttmann, Lexil.*, s. v.)—ιδεῖν. Observe the force of the aorist in denoting what is wont to happen.—τόσσα ἐπιθρόσκουσι, κ. τ. λ. "So far spring the high-sounding horses of the gods," i. e., so much space do they clear in a single leap. The epithet ὑψηχέες has reference, in strictness, to loud neighing. Longinus passes a well-merited eulogium on the splendid image in the text. "Who would not," remarks the critic, with beautiful taste, "from the surpassing grandeur of the thought, justly exclaim, that if the horses of the gods shall make two such bounds in succession, they will no longer find a foothold in the universe!" (περὶ ἱφους, c. ix., 5.)

773-777. Τροίην ποταμῷ τε ρέοντε. "Unto the plain of Troy, and the two flowing rivers," i. e., and the two rivers that flow there. The plain of Troy lay between the Simois and Scamander, and was the scene of the conflicts between the Greeks and Trojans.—ἡχδοὺς Σιμόεις συμβάλλετον, κ. τ. λ. "Where the Simois and the Scamander unite their streams." The Simois fell into the Scamander, or Xanthus. We have here the dual verb used with a singular noun, and another noun following, to which it also refers. This is called the *schema Alcmanicum* (σχῆμα Ἀλκμανικόν), the verb being sometimes also in the plural instead of the dual. The construction in question received its name from its being frequently employed by the Doric poet Alcman, though it is found as early as Homer. (*Kühner*, § 393, 5, p. 46, ed. *Jelf*.)—περὶ δ' ἥερα πουλὺν ἔχευεν. "And she diffused around a thick mist." This was done in order to hide the chariot from the view of mortals. Compare the passage in relation to Mars, verse 356, *seqq.*—τοῖσιν δ' ἀμβροσίην, κ. τ. λ. "And the Simois caused to spring up for them ambrosial food to feed upon." As the earth causes flowers to spring up under the feet of the gods (*Il.*, xiv., 346), so here the Simois causes heavenly pasture to grow up for the steeds of the gods as they stand upon its banks. Observe that ἀμβροσίην is here equivalent to ἀμβρόσιον εἶδαρ, as expressed in verse 369. The scholiast explains it by πόαν τινὰ ἣν οἱ τῶν θεῶν ἵπποι ἐσθίουσιν.

778-786. τρήρωσι πελειύσιν ἰθαυθ' ὁμοῖαι. "Like timid doves in their pace." The two goddesses wished to remain unobserved while operating upon the conflict, and therefore move along with stealthy steps, being beautifully compared to a species of ring-dove or cushat, called πελειύς, or πελεια, from its dark colour, and in Homer usually an emblem of timorousness.—εἰλόμενοι. "Collected together in a crowd." (Compare *Buttmann, Lexil.*, p. 256, ed. *Fishl*

and consult Glossary on line 203, s. v. εἰλομένων.)—σὺς κάπριος. "Wild boars." Homer here joins εὖς κάπρος: elsewhere, also, he has εὖς κάπριος. (*Il.*, xi., 293; xvii., 282.)—ἀλαπαδνόν. "Easily mastered."—Στέντορι μεγαλήτορι χαλκεοφώνῳ. "To the great-hearted, brazen-voiced Stentor." This individual is mentioned only in the present passage. The scholiast says, that, according to some, he was a Thracian, while others made him an Arcadian. He could shout as loud as fifty men together, and lost his life in contending with Mercury in loudness of voice. Voss, following Barnes, makes μεγαλήτορι signify "strong in breast," i. e., of powerful lungs. But Stentor was a warrior, not a mere herald or cryer, and μεγαλήτορι must be regarded as equivalent to the Latin *magnanimo*, c. *forti*.

787-791. αἰδώς. "(It is) a shame." Supply ἐστί, and compare the explanation of Heyne, "*pudendum vobis est*."—κάκ' ἐλέγχεα. Compare book ii., 235.—εἶδος. "In form alone."—ἐς πόλεμον πῶλ ἐσκετο. "Used to resort to the war."—πρὸ πυλάων Δαρδανιάων οἴχεσθον. "Advanced beyond the Dardanian gates," i. e., the Scæan gates, which faced the Grecian camp.—κοίλῃς ἐπὶ νηυσὶ. "Close to the hollow ships."

794-798. παρ' ἵπποισι καὶ ὄχεσθιν. Compare verse 107.—ἐλκος ἀναψύχοντα. "Cooling the wound." Diomedes was cooling his wound by raising and easing the strap of his shield, and was wiping away the dark blood.—μιν ἔτειρεν. "Kept chafing him."—τελαμώνος. Compare note on book ii., 388.—κάμνε δέ. "And he was fatigued."—ἄνδ' ἵσχω. "And raising."—κελαινεφές. Compare book v., 140.

800-805. ὀλίγον οἱ τοικότα. "Little like to himself." Minerva here indulges in the same strain of reproof that Agamemnon adopted in the previous book (370, *seqq.*)—καὶ ῥ' ὅτε πέρ, κ. τ. λ. Tydeus as has already been mentioned (book iv., 384, *seqq.*), was sent as a messenger to Eteocles, then on the throne of Thebes. Minerva says that she strongly urged on him the importance of his doing nothing that might lead to open collision with the Thebans, but that his own daring spirit caused him to forget her injunctions.—οὐδ' ἐκπαιφάσσειν. "Nor to rush with fierce look to the fray."—νόσφιν Ἀχαιῶν. The reference is to the army of Adrastus.—δαί νυσθαί μιν ἄνωγον, κ. τ. λ. "I exhorted him to feast quietly in their halls." Heyne suspects the authenticity of this line, and thinks that it has been suggested by the 386th verse of the preceding book. It would certainly be superfluous, as that scholar thinks, if we were, with him to supply Καθυβίωνες after ἄνωγον, but as it is

here explained, and made to refer to Minerva, the line appears unobjectionable.

806-808. αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἔχων, κ. τ. λ. "He, however, retaining his own hardy spirit, just as before." The apodosis begins here —προκαλίζετο. Such challenges at meals were very customary (Compare book iv., 389.—πάντα. "In all (the contests).") Supply ἄθλα, and compare book iv., 389.—ῥηϊδίως· τοίη οἱ ἐγών, κ. τ. λ. According to the scholiast, this whole verse was interpolated by Zenodotus from book iv., 390, and was rejected, in consequence, by Aristarchus. The grounds of rejection are these: 1. It contradicts the very words of the goddess, who states that she had forbidden Tydeus to contend with the Thebans; and, 2, It does not harmonize with what follows, for Tydeus, though forbidden so to do, still was urged on by his own innate valour to challenge all the Cadmean leaders; whereas Diomedes, though aided by Minerva, remits his exertions in the fight.

810-813. προφρονέως. Voss connects this adverb in construction with μάχεσθαι, but it is more in accordance with Homeric simplicity to refer it to the nearer verb κέλομαι. Compare verse 816.—κάματος πολυαῖξ. "Weariness produced by much labour."—δέος ἀκήριον. "Heartless fear." Madame Dacier, after Eustathius, says, that the whole force of Minerva's speech lies in the comparison between Tydeus and his son. Tydeus, contrary to the prohibition of Minerva, fought and overcame the Thebans, when he was alone in the city of the enemy. Diomedes in the midst of the Grecian host, and with enemies inferior in number, declines the fight, though Minerva commands him. Tydeus disobeys her to engage in battle; Diomedes disobeys her to avoid engaging; and that, too, when he had experienced, on many previous occasions, the assistance of the goddess. (Valpy, *ad loc.*)—δαΐφρονος Οἰνείδαο. "The warlike son of Æneus." Tydeus was son of Æneus, king of Calydon. He fled from his country after the accidental murder of one of his friends, and found a safe asylum at the court of Adrastus, king of Argos, whose daughter Deipyle he married.

816-826. τῷ τοι προφρονέως, κ. τ. λ. "Therefore will I tell thee the matter with alacrity." Compare the explanation of Heyne. "*rem omnem ex animo exponam.*"—ὄκνος. "Sluggishness."—ἔφετ· μέων. To be pronounced as a trisyllable, by synizesis.—μακάρεσσι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι, κ. τ. λ. Compare verse 130.—τήν γε οὐτάμην Supply ἐκέλευες, which may be inferred from εἰας.—ἀλλήμεναι ἐνθάδε πάντα. "To collect themselves all here together." (Buttmann, *Lexil.*, p. 257, *ed. Fischl.*)—μάχην ἰνὰ κοινανέοντα. "Commanding

throughout the fight." Observe that ἀνά is here written without anastrophe. This is done in accordance with the precept of Aristarchus, in order that the preposition may be distinguished from ἀνα, *i. e.*, ἀνάστηθι, and from ἀνα, the vocative of ἀναξ.

827-834. Ἄρηα τόν. "That Mars." We have followed here the reading of Heyne, as the most natural and forcible. Spitzner, Wolf, and many others adopt τόγε, from a Vienna MS. If we read τόγε the meaning will either be, "on this account," or, "in this way." literally, "as to this fear," the noun δέος being supposed to be understood in this last sense.—ἔχε. "Direct."

τύπον δὲ σχεδίνην. "And strike him in close onset," *i. e.*, engage with him hand to hand. Observe that σχεδίνην is here equivalent to ἐκ τοῦ σχεδόν, or ἐκ τοῦ ἐγγύθεν. Some, without any necessity, regard σχεδίνην here as an adjective, and supply τυπήν or πληγήν.—τοῦτον μαινόμενον, κ. τ. λ. "That phrensied one, a made evil, a shifter from one to another." Mars is called τυκτὸν κακόν, because war is an evil of man's own making, as opposed to those evils that are strictly natural. Compare the explanation of Eustathius: ὡς ἐφ' ἡμῶν αὐτῶν τευχόμενον καὶ μὴ φύσει ἡμῖν ἐγγιγνόμενον. On the other hand, the epithet ἄλλοπρόσαλλον has reference to the varying chances of warfare, victory inclining first to one side and then to the other.—στευτ' ἀγορεύων. "Conversing, promised," *i. e.*, promised in conversation. The breach of promise of which Mars had been guilty makes the epithet ἄλλοπρόσαλλον still more appropriate.—τῶν δὲ λέλασται. "And has forgotten those (others)."

835-845. ὡς φασμένη, κ. τ. λ. Minerva herself becomes the charioteer of Diomedes, for, without the aid of the gods, he could not, of course, wound Mars.—χειρὶ πάλιν ἐρύσας. "Having drawn him backward with her hand."—ὁ δ'. Sthenelus.—μέγα δ' ἔβραχε φήγινος ἄξων. "And the oaken axle loudly groaned." Observe that in verse 859, this same verb ἔβραχε is employed to express the cry of the wounded war-god. Compare book iv., 420.—ἄγε. "It bore."—ἐξενάριξεν. "Was despoiling." We have given here the imperfect, with Wolf and Spitzner, instead of ἐξενάριξεν ("he had just slain"). The imperfect appears again in the next line but one, as confirmatory of this reading. Heyne, however, gives ἐξενάριξεν with the common text.—Ἄϊδος κενέην. The helmet of Pluto (Ἄϊδος, "the unseen one") had the peculiar property of rendering the wearer invisible. This wonderful helmet had been made by the Cyclopes (*Apollod.*, i., 2, 1). Mercury wore it in the battle with the giants, and Perseus in his contest with the Gorgons. (*Hes., Sc. Herc.*, 226, *seq.*) Köppen asks what Minerva did with her own fearful

helm (c. 743 when she put on that of Pluto, and remarks, "*de bonus, opinor, dormitavit Homerus.*" But, in the case of so powerful a goddess as Minerva, the poet is excused from entering into many explanatory details, and leaves them, therefore, to the general conceptions of his hearers.

849-854. *ἰθύς*. "Straight towards." Observe that the adverb *ἰθύς*, straight for any mark, is construed with the genitive of the object or mark, just as verbs of aiming at anything are. (*Kühner* § 509, 2, p. 142, *Jelf.*)—*ᾠρέξαθ' ὑπὲρ ζυγόν*. "Reached forward over the yoke." Mars was on foot, having lent his chariot to Venus (compare verse 363), and stationed himself close in front of the horses of Diomedes. Hence, in aiming a blow at the latter, he elevates his spear above the heads of the horses.—*τόγῃ*. Referring to *ἔγχος*.—*ᾠσεν ὑπὲρ δίφροιο*, κ. τ. λ. "Turned it away from out of the chariot, so as to have been driven in vain," i. e., so that it was impelled in vain.

855-862. *δεύτερος αὐθ'*. "Seco idly, in turn."—*ἑπέρισε*. "Drove it firmly."—*ᾧθι ζωννύσκετο μίτρη*. "Where he was girt with the belt." Consult, as regards the term *μίτρη*, the note on book iv., 137. We have followed Spitzner here in giving *μίτρη*, which is the reading of Aristarchus. Heyne and others have *μίτρην*, the reading of Eustathius. Both constructions are Homeric, but the first seems preferable here. The phrase *ζωννύσθαι μίτρην* means "to gird one's self with a belt," but *ζωννύσθαι μίτρη*, "to be girt with a belt." (*Spitzner, ad loc.*)—*διὰ δὲ ἔδαψεν*. "And tore through."—*ἔβραχε*. "Roared." The verb *βράχω* is mostly said in Homer of the ringing or clashing of arms or armour. It is applied, however, also to the groaning of a heavily-loaded axle (v. 838); to the roar of a torrent (*Il.*, xxi., 9); the groaning of the battle-field (*Il.*, xxi., 387); the shriek of a wounded horse (*Il.*, xvi., 468); and, in the present instance, to the terrific cry of the war-god. Knight opposes this view of the subject, and quite spoils the effect of the passage, by referring *ἔβραχε*, not to the cry of Mars, but to the roar of arms raging violently, and ascending to the very heavens.

ἐννεάχιλοι. The cry of Mars is compared to the united shout of nine thousand or ten thousand men in battle, and the poet thus leaves it to the imagination of the reader to form a suitable idea of the superhuman strength and size of the god himself. Some of the ancient critics make a very tasteless alteration here, and read *ἐν νεῖχειλοι* and *δεκάχειλοι*, from *χείλος*, "a lip." The cry of Mars is thus compared to that of nine or ten pairs of lips, and all the beauty and force of the passage are lost.—*ἑπτάχοι*. "A hundred to show."

ἔριδα ξυνάγοντες Ἄρης. "When joining the conflict of Mars," i. e., when joining battle.—*ἵπο τρώμος εἶλεν*. Observe that *ὑπο* is here employed adverbially, as the accentuation indicates, and compare note on book iii., 34.

864-870. *οἷη δ' ἐκ νεφέων*, κ. τ. λ. "And just as a dark haze appears out of the clouds," i. e., just as a dark thunder-cloud rises in the sky. Observe that *οἷη* is here still employed in the sense of thick and darkened air (its true Homeric usage), and that *ἐκ νεφέων* is equivalent merely to *ἐν νέφεσι*, that is, *ἐν οὐρανῷ*, since what is in the sky comes to our view from the sky.—*καύματος ἐξ ἀνέμοιο δυσάερος*, κ. τ. λ. "A heavy-blowing wind being raised after heat," i. e., in consequence of previous heat. Heyne places a comma after *καύματος*, and explains it by *διὰ καύματος*. Others make it the genitive of time, "in time of heat." We have followed Wolf, Voss, Spitzner, and others in making *καύματος* depend on *ἐξ*, and in giving the preposition a meaning somewhat analogous to that of *μετὰ* with the accusative. (Compare *Kühner*, § 621, p. 244, *ed. Jelf.*) The meaning of the figure in the text is simply this: as the heavens are fearfully dark, when gloomy thunder-clouds move rapidly along, impelled by some violent and heat-engendered blast, so did Mars appear gloomy and terrible to the view of Diomedes as his vast form shot upward into the skies.

οἶμοῦ νεφέεσσιν. "Amid clouds." Literally, "together with clouds." The clouds here meant are those that shrouded his form from the view of all other mortals except Diomedes. (*Körppen, ad loc.*)—*ἄμβροτον αἶμα*. Compare verse 339.

872-877. *οὐ νεμεσίῃσιν ὄρων*, κ. τ. λ. Compare verse 757.—*τάδε καρτερὰ ἔργα*. "These violent doings."—*αἰεὶ τοι ῥίγιστα*, κ. τ. λ. "We gods, in very truth, are always enduring the most appalling things through one another's planning, and (that, too,) while striving to confer benefits on men." Wolf rejects the particle *δέ* after *χάριν*, but it appears of importance to the meaning of the passage, since it serves to add force to the complaint of Mars. The dissensions and quarrels of the gods stand thus opposed to the benefits that are intended for mortals, but which are thwarted by these unworthy causes.—*ἀλλήλων ἰότητι*. More literally, "through one another's will or hest."—*σοὶ πάντες μαχόμεσθα*. "We are all at variance with thee," i. e., we all take umbrage at thy conduct. The cause of this umbrage is stated immediately after, namely, the indulgence which Jove continually shows to Minerva. Some of the ancient interpreters less correctly make *σοὶ* here equivalent to *διὰ σέ*, i. e., *σοῦ χάριν*.—*ἄφρονα κόρην οὐλομένην*. "A senseless daughter, fraught with mischief."

878-883 ἐπιπείθονται. Observe the change of person in ἐπιπείθονται and δεδμήμεσθα. This is not by any means, as some maintain, "a grammatical solecism," but is intentionally done by the poet, in order that more emphasis may be given to the clause καὶ δεδμήμεσθα ἕκαστος, where Mars especially comprehends himself.—προτιβάλλει. "Thou checkest."—ἀλλ' ἀνιεῖς. "But dost set her on," i. e., dost encourage her in her evil doings.—παῖδ' αἰδῆλον. "A destructive child."—ὑπέρθυμον. "The overbearing."—μαργαίνεον ἐπ'. "To be frantic against," i. e., madly to assail.—χείρ' ἐπὶ καρπῷ. Compare verse 458.

887-887. ἀλλά μ' ὑπὴνεικαν, κ. τ. λ. Knight regards this verse and the two that follow as interpolated by some ignorant rhapsodist. According to this critic, νεκάς is a post-Homeric term.—ἦ τέ κε δηρὸν ἐπασχον. "Certainly I should for a long while have suffered." Observe the difference of accentuation, and, consequently, of meaning, between ἦ in this clause and ἦ in verse 887.—ἦ κε ζῶν ἀμνηνός ἔα, κ. τ. λ. "Or, (though remaining) alive, would have been without strength from the blows of the brass." The meaning of the whole passage is as follows: Mars declares, that, if he had not escaped by a swift retreat, one of two things would certainly have befallen him. Either Diomedes would have laid him prostrate by a second thrust of his spear, so that he would have remained like one dead under a heap of slain; or else he would have wounded him so repeatedly as at last to deprive him of all his strength.

889-898. μή τί μοι μινύριζε. "Whine not at all to me."—ἀλλοπρόσαλλε. Compare verse 831.—ἐχθιστος δέ μοι ἔσσι, κ. τ. λ. Compare book i., 176, seq.—μητρὸς τοι μένος ἔστιν, κ. τ. λ. "To thee belongs the uncontrollable, unyielding spirit of thy mother Juno."—σπουδῇ. "With difficulty."—κείνης ἐννεσίησιν. "Through her instigations," i. e., through her rash and foolish counsels.—ἔχοντα "To be enduring."—ἐκ γὰρ ἐμεῦ γένος ἔσσι. "For thou art in race from me," i. e., art an offspring of mine. Observe that γένος here is the accusative absolute, as in verse 544. Compare Spitzner, *Excurs.* ix., p. 4.—τεν ἐξ ἄλλου. For ἐξ ἄλλου τινός.—ἐνέρτερος Οὐρανίωνων. "Lower than the sons of Uranus." The Titans are meant, who, according to early legends, warred against Jove, were overcome, and thrust down to Tartarus, where they lie in chains. Observe that the term Οὐρανίῳνες elsewhere means the deities of Olympus. (Compare verse 373, and book i., 570.) We have given ἐνέστερος here with Spitzner; and have, with the same editor, recalled the rarer form ἡσθα. The common text has ἡσθα.

899-909. Παῖδον. Consult note on verse 401.—τῷ δ' ἐπὶ Παῖδω.

κ. τ. λ. Compare verse 401, seq.—ὡς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα, κ. τ. λ. "And as when fig-tree juice, on being agitated, curdles the white milk, which was liquid (before), and it is thickened all around very rapidly by him who mixes it." The *tertium comparationis* here is the rapidity of the operation. The ichor congeals as rapidly in the wound as the milk thickens when the fig-tree juice is stirred into it. The acid juice of this tree was used as rennet (τάμιος) for curdling milk.—ἐπειγόμενος. We have preferred following here the explanation of the scholiast, i. e., ταρπτόμενος, σπενδόμενος. Some give it the meaning of "quickly," and connect it in construction with συνέπηξεν. Observe, moreover, in συνέπηξεν the reference to what is wont to happen.

τὸν δ' Ἡρῇ λοῦσεν. Consult note on book iv., 2.—κύδει γαιῶν. "Exulting in his majesty." The idea here is different, of course, from that expressed by the same words in book i., 406.—Ἡρῇ τ' ἀογείη, κ. τ. λ. Compare book iv., 8.—ἀνέροκτασίαν. "From the slaughter of heroes."

NOTES ON THE SIXTH BOOK.

ARGUMENT.

INTERVIEW BETWEEN HECTOR AND ANDROMACHE.

THE battle is continued; the gods leave the field, and victory begins to declare for the Greeks. Helenus thereupon, the chief augur of Troy, advises Hector to return to the city, in order to appoint a solemn procession of the queen and Trojan matrons to the temple of Minerva, for the purpose of entreating that goddess to remove Diomedes from the fight. Hector accordingly has an interview with his mother Hecuba, and the procession takes place, but without any good results. While Hector is absent at Troy, Diomedes and Glaucus come together for the purpose of engaging, but, having discovered that they are hereditary friends, they exchange armour and separate. Hector, meanwhile, after having had the interview already mentioned with his parent, repairs to the abode of Paris, and prevails upon him to return to the battle. Then follows a most affecting interview between Hector and Andromache, after which the warrior again hastens to the field.

The scene is first in the field of battle, between the rivers Simois and Scamander, and then changes to Troy.

1-4. Οἰώθη. "Was abandoned (by the gods)." The gods now refrained from taking any farther part in the fight.—πολλὰ δ' αὖρ' ἔνθα καὶ ἔνθ', κ. τ. λ. "And thereupon the fight went straight onward, in this direction and in that, across the plain," i. e., the battle raged over the plain with varied success, now the Greeks, now the Trojans advancing.—πεδίοιο. Consult note on book iii., 14.—ἀλλήλων ἰθυνομένων, κ. τ. λ. "As they set their brass-tipped spears full against each other." Observe that ἀλλήλων is here the genitive, after a verb of aiming at a mark (Kühner, § 506, p. 141, Jelf.), and, moreover, that ἰθυνομένων, in the present passage, is the only instance in the Iliad of the employment of the middle voice of ἰθύνω, to denote the levelling or aiming of spears, the active being the more usual form—μεσσηγὺς Σιμόντες, κ. τ. λ. The battle-field lay

between the Simois and Scamander, which last was also called Xanthus (Compare book v., 77, 74.)

5-9. πρῶτος. "First of all," i. e., after the gods had left the fight. οὕτως δ' ἐτάροισιν ἔθηκεν. "And caused light to his companions," i. e., gave the light of hope to his followers, as well as to the other Greeks; caused them now, on sure grounds, to hope for victory, since Acamas had fallen. Acamas was leader of the Thracians (book ii., 844), and famed for his prowess. Mars himself had assumed his form on a previous occasion (book v., 462). The fall of so powerful a warrior, therefore, served greatly to encourage the Greeks, and proved a presage of victory.—τέτυκτο. "Was." Observe here the employment of the pluperfect passive of τεύχω to denote that which had been made, and still existed; so that it becomes equivalent, in fact, to the simple "was," or imperfect of εἰμί. This is a usage very frequent in Homer, and has already occurred in a previous book (v., 78).—κόρυθος φάλον. Consult note on book iii., 362.

12-17. Ἀξύλον. Observe here the long vowel in the penult, and compare the remarks of Thiersch, § 148, 3. Axylus was from Arisbe, a city on the Hellespont, between Abydus and Lampsacus, and was a leader of the allies under Asius (book ii., 836).—βιότοις. "In the means of living."—φίλος. "Hospitable."—πάντας γὰρ φιλέεσκεν, κ. τ. λ. "For, inhabiting a dwelling by the way side, he treated all in a friendly way." Observe that φιλέεσκεν is here, as the scholiast remarks, equivalent to ἐξένιζεν.—ἤρκεσε. "Warded off."—πρόσθεν ὑπαντιάσας. "By having placed himself in the way in front," i. e., by having thrown himself in the way, between Axylus and Diomedes, and thus warded off destruction from the former. Homer does not, observes Valpy, intend this as a reproof of ingratitude or a satire on the human race. It is merely designed to excite our compassion, as a pathetic reflection that one who had befriended so many should not, in his extremity, be befriended by them. The poet laments the unmerited catastrophe of so hospitable and benevolent a man.

18-19. Θεράποντα Καλήσιον. "His attendant Calesius." The term θεράπων does not imply, either here or elsewhere in Homer, when thus employed, anything servile or ignoble. The θεράπων of a warrior is a companion in arms, a comrade, who renders free and honourable service, though usually inferior in rank or name. So Patroclus is θεράπων of Achilles (Il., xvi., 244); Meriones of Idomeneus (Il., xxiii., 143), &c. The θεράποντες, therefore, are like the esquires of the Middle Ages, and perform similar services.

in harnessing the steeds, driving the war-car, &c.—*ὕψιστος* “The charioteer.” Observe here the force of *ὕπο* in composition the term *ὕψιστος* properly denoting the charioteer as subject to the warrior in his chariot.—*γαῖαν ἐδύτην*. “Went under the earth” Equivalent to the Latin “*terram subierunt*.”

20-37. *Εὐρύαλος*. Son of Mecisteus, and one of the companions in arms of Diomedes. Consult book ii., 565, and compare verse 28 following.—*βῆ δὲ μετ’*. “And he then went after.”—*Νύμφη Νηΐς Ἀβαρβαρέη*. “The Nymph Abarbarea, a Naiad.” The Naiads were river or water-nymphs.—*σκότιον*. “In secret,” i. e., illegitimate. Hence, *θεῶν παῖδες σκότιοι*, “the children of the gods’ secret loves.” (*Eurip., Alcest.*, 989.)—*ποιμαίνων*. “Tending the flocks.”—*ἐπ’ ὄρεσι*. “Beside the sheep.”—*καὶ μὲν τῶν ὑπέλυσε, κ. τ. λ.* “And the strength and glossy limbs of these, indeed, the son of Mecisteus relaxed.” By the patronymic *Μηκιστηϊάδης*, Euryalus is meant.

29-36. *Πολυποίτης*. Polypætes was son of Pirithous, and commanded a part of the Thessalian forces (book ii., 740).—*Περκώσιον* “The Percosian,” i. e., from Percote, a city of Mysia, south of Lampsacus, and not far from the shores of the Hellespont. (Consult book ii., 838.)—*Ἐλατον*. Elatus was from Pedasus, a city of the Leleges, in Troas, on the river Satniöeis. The situation of this place remains undefined. It appears from Pliny, that some authors identified it with Adramyttium. (*H. N.*, v., 32.) The Satniöeis which, according to Strabo, was also called *Σαφνιόεις*, was merely a large forest-brook.—*Λήϊτος*. Leitus was a leader of the Boeotians (book ii., 494).—*Εὐρύπυλος*. Eurypylus was a Thessalian leader (book ii., 735).

38-44. *ζῶν ἐλ’*. “Took alive.”—*ἀτυζομένω πεδίῳ*. “Fleeing bewildered over the plain.”—*ὄζω ἐνὶ βλαφθέντε μυρικίνῳ*. “Having become impeded by a branch of tamarisk.” The tamarisk (*μυρίκη*), that is here meant, is the *tamarix Gallica*, a shrubby tree that grows to about twenty feet in height, and is fond of wet places. (Compare *Miguel, Hom. Flor.*, p. 39. *Montbel, ad loc.*)—*ἀγκύλον ἄρμα ἔξαντ’*, κ. τ. λ. “Having broken the curved chariot at the extremity of the pole.” The yoke was fastened to this part of the pole. As soon, therefore, as this was broken off, the horses were freed, and went off with the yoke.—*ἀτυζόμενοι φοβέοντο*. “Were flying panic-struck.”—*δολιχόσκιον ἔγχος*. Compare book iii., 34f

46-50. *ζώγρει*. “Take me alive,” i. e., kill me not, but lead me away captive. Compare the scholiast, *ζῶντα ἄγε*. In book i., 698, *ζωγρέω* had the meaning of “to recall to life,” “to revive.”—*ἄπεινα*. Compare book i., 13.—*πολλὰ δ’ ἐν ἀφνειῷ πατρὶς, κ. τ. λ.* “For

many valuable things lie treasured up in the (house) of my wealthy father.” With *πατρός* supply *οἶκῳ*, or *δόμῳ*.—*τῶν*. “From these.”—*ἀπερείσι’*. Compare book i., 13.—*ἐμὲ ζῶν*. “Of my being alive.”

51-54. *τῷ δ’ ἄρα θυμὸν, κ. τ. λ.* Compare book iii., 142. Some MSS. give *ἐπειθεν* here in place of *ἄρκεν*, but the latter is the more Homeric form, and the former appears to be a mere gloss or interpretation.—*θοῶς ἐπὶ νῆας*. To be construed with *καταξέμειν*.—*ἀντίος θέων*. “Running in the opposite direction.” Observe the difference of accentuation between *θέων* here, the participle of *θεῶν*, and *θεῶν*, the genitive plural of *θεός*.

55-60. *ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε*. Compare book ii., 235.—*ἦ σοὶ ἄριστα, κ. τ. λ.* “Certainly very excellent (services) have been rendered thee at home by the Trojans.” An ironical allusion to the wrong done by Paris. The train of ideas is as follows: By all means show mercy to the Trojans, and spare their lives on the battle-field, since they have benefited thee so much in thy domestic affairs, and have been so regardful of the rights of hospitality!—*μηδ’ οὐτινα*. For *μηδὲ ἐκεῖνος οὐτινα*.—*γαστέρι*. Eustathius makes this equivalent here to *ἐν κόλπῳ*, since, according to him, *κοῦρον* cannot stand for *ἐμβρυον*, the child in the womb. The explanation, however, is an erroneous one, since, as Heyne remarks, the term *κοῦρον* can very well mean here a child as yet unborn.

μηδὲ ὅς φύγοι. “May not even he escape.”—*ἀλλ’ ἅμα πάντες, κ. τ. λ.* “But may all together utterly perish out of Ilium, without funeral honors, and without a trace (of them being left).” More literally, “unburied and unseen.” The ancient grammarians have sought to justify the cruelty of spirit here displayed by Agamemnon, but with little success. His speech is in full accordance with the barbarism of his age. Knight regards the whole passage as an interpolation, but on very insufficient grounds.

61-65. *ἔτρεψεν*. “Changed.”—*αἶσιμα παρειπών*. “Having advised the things that were right.”—*ῥῆσας*. The force of the middle is here strengthened by *ἀπὸ ἑθεν*, since *ῥῆσας* alone properly means “he thrust away from himself.”—*ἦρω’*. For *ἦρωα*. Thiersch (§ 196, 52) thinks that the true form of the accusative here is *ἦρω*, following the analogy of *Μίνω*. But we ought, in that event, as Spitzner remarks, to write *ἦρων*, thus preventing the hiatus—*ἀνεγρύπετο*. “Fell over.”—*λάξ ἐν στήθεσι βῆς*. “Having trod on his breast with his heel.” Compare book v., 620.

67-71. *ὦ φίλοι, ἦρωες Δαναοί, κ. τ. λ.* Compare book ii., 110.—*ἐνύσσων ἐπιβαλλόμενος*. “Setting his mind upon spoils.” Observe the middle force of *ἐπιβαλλόμενος*; literally “throwing himself

upon," i. e., eagerly turning his attention to. Nestor recommends that no one loiter behind for the sake of spoils, but that they slay the foe now, and spoil them afterward.—ὥς κεν πλείστα φέρων, κ. τ. λ. "That he may go to the ships bearing very many away," i. e., loaded with spoil.—ἔπειτα δὲ καὶ τὰ ἐκκηλοι, κ. τ. λ. "And afterward these also ye shall strip off undisturbed from the dead corpses over the plain." The reference in τὰ is to the ἐναρα, or spoils, as implied in ἐνάρων that precedes. Observe, also, the peculiar pleonasm in νεκροὺς τεθνηῶτας, which is somewhat palliated by the additional idea of lying or remaining implied by the perfect participle. Compare, also, *Od.*, x., 530, νέκυες κατατεθνηῶτες.—ἄμ πεδίον. For ἀνὰ πεδίον.

73-76. Ἀρηϊφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν. "Under the influence of the Greeks dear to Mars," i. e., through the prowess of the warlike Greeks.—ἀναλκείησι δαμέντες. "Subdued through their own spiritlessness."—Ἑλένος. Helenus, son of Priam and Hecuba, was famed for his skill in auguries, but was at the same time a distinguished warrior. According to the post-Homeric legends, he received, after the death of Pyrrhus, a portion of the country over which that prince had ruled in Epirus, and married Andromache. (Compare *Virg.*, *Æn.*, iii., 295, 333.)—οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος. Compare book i., 69.

77-85. πόνος ἐγκέκλιται. "The toil (of battle) leans," i. e., has been made to rest. Æneas and Hector are here addressed as the two most prominent warriors of the Trojan and allied host, on whose exertions the whole fate of the battle depends.—Λυκίων. The Lycians are here put for the allies in general. Compare the scholiast: Λυκίων· κατ' ἐξοχὴν, τῶν συμμάχων.—οὐνεκ' ἄριστοι πᾶσαι ἐπ' ἰθύν, κ. τ. λ. "Because ye are the best for every purpose, both as regards fighting and planning." The term ἰθύς properly denotes any "direct impulse," or "purpose," and then, generally, "a plan," "an undertaking." Compare the scholiast: ἰθύς· ὁρμῇ, ἀπὸ τοῦ πρόσω φέρεσθαι.—στήτ' αὐτοῦ. "Make here a stand." The Trojans were in full retreat, and already near the gates of the city. Helenus, in this emergency, calls upon Æneas and Hector to make a stand before the gates, and rally the forces. When this shall have been done, Helenus engages that he and the other chieftains will maintain their ground until Hector enters the city, and has an interview with his mother respecting a procession to the temple of Minerva.

πρὶν αὐτ' ἐν χερσὶ γυναικῶν, κ. τ. λ. "Before that, on the contrary continuing to flee, they fall into the hands of their wives

and become a source of joy to their enemies," i. e., before they enter the city in tumultuous flight, and there meet their wives, who have been lining the ramparts as anxious spectators of the fight. Compare the explanation of Heyne: "*fugere n. urbem, obviam factis uxoribus.*" Observe that φεύγοντας refers back to λαόν, and consult Kühner, § 848, 5, p. 463, *Jelf*.

86-92. Ἐκτοο, ἀτὰρ σύ. After the vocative, as in the present case, a clause is often introduced by means of a particle. Observe, moreover, that ἀτὰρ shows the opposition to ἡμεῖς μὲν μαχὴ ὁμέθ', κ. τ. λ.—ἡ δὲ ξυνάγουσα γεραιάς, κ. τ. λ. "And let her, collecting together the females of rank unto the temple," &c. Observe the peculiar construction here. The strict arrangement would have been, εἰπὲ τῇ μητέρι . . . αὐτὴν ξυνάγουσαν . . . οἷξασαν . . . θεῖναι. The poet, however, substitutes the following: ἡ δὲ . . . θεῖναι, "and let her . . . place." Heyne and others explain this by supplying μεμνήσθω, "let her remember," or "bear in mind," i. e., let her take care to place. This, however, is quite unnecessary. It is much better to regard θεῖναι as a virtual imperative, and to connect ἡ with it at once by a kind of irregular, it is true, but, at the same time, poetical syntax, the rapidity of idea dispensing with strictness of construction; and thus ἡ θεῖναι will be equivalent, in fact, to ἡ θέσθω.

γεραιάς. Compare Hesychius: γεραιάς· ἐντίμονες γυναῖκας, τὰς γέρας τὴν ἐχούσας. Consult, also, Apollonius, *Lex. Hom.*, s. v.—νῆόν. The accusative of motion to a place.—ἐν πόλει ἄκρῃ. "In the highest part of the city." The temple of Minerva, according to Eustathius, was in the citadel.—πέπλον. Consult note on book v., 315.—ἐνὶ μεγάρῳ. "In her abode," i. e., in the royal palace.—καὶ οἱ πολὺν φίλτατος αὐτῇ. "And by far the most valued by her own self."—ἐπὶ γούνασιν. From this expression it appears that the statue was in a sitting posture. Strabo informs us that many statues of Minerva were thus represented. (Consult Heyne, *ad loc.*)

93-102. καὶ οἱ ὑποσχέσθαι, κ. τ. λ. "And let her promise unto her that she will sacrifice in her temple twelve yearling heifers, untouched by the goad," &c. The same remarks that were made above with respect to the grammatical construction of θεῖναι will apply here to ὑποσχέσθαι.—ἡκέστας. By this are meant animals that have never yet been worked, and therefore such as were used purposely for sacrifices, having been profaned by no human uses (Compare Tacitus, "*nullo mortali opere contacti.*" *Germ.* 10.)

μήστωρα φόβοιο. Consult note on book v., 272.—γερέσθαι. "Has all of a sudden become." Observe the force of the aorist in inde-

causing a sudden result.—*ὄρχαμον ἀνδρῶν*. "Leader of men." Compare book ii., 837.—*λίην μαίνεται*. "Rages excessively."—*ἰσοφαρίζειν*. "To vie."

103-110. *ἀντίκα δ' ἐξ ὀχέων*, κ. τ. λ. Compare book v., 494, *σεγῶ*—*φᾶν δέ τιν' ἀθανάτων*, κ. τ. λ. The Greeks thought that some god must have descended from the skies and rallied the Trojans, so suddenly had they wheeled about and made a stand against their pursuers.—*ὡς ἐλέλιχθεν*. "In such a way did they wheel around," i. e., with so much spirit and bravery. Observe that *ὡς* has here the force of *οὕτως*, as the accentuation indicates.

111-118. *τηλεκλειτοί*. Consult note on book v., 491.—*μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς*. "And bethink yourselves of ardent courage."—*ὅφρ' ἂν ἐγὼ βεῖω*. "While I go."—*γέρουσιν βουλευτῆσι*. "To the aged counsellors," i. e., to the elders composing the council of the state. It would be the province of these to arrange the intended procession.—*δαίμοσιν ἀρήσασθαι*. "To pray to the gods."—*ἐκαστόμβας*. Consult *Glossary*, p. 481.—*ἀμφὶ δέ μιν σφυρὰ τύπτε*, κ. τ. λ. "And the black hide kept striking him on each side, upon his ankles and neck; the circular rim, which ran (round) at the extreme edge of his bossy shield." A very graphic description; and, as Clarke remarks, we have Hector actually before the view. The shield of the warrior must be supposed to be a long oval one, sufficiently large to cover his whole person. Over the frame-work of this a hide is placed, and over the hide plates of metal. All around the edge or rim the hide projects from under the plates, forming what is here termed a kind of *άντυξ*, or border. Now when Hector departs from the fight, he throws this shield on his back, and as he moves rapidly along, the projecting hide keeps flapping against and striking his neck and ankles on each side of his body, the shield reaching from head to foot, and being also broad enough to cover the whole back, which last-mentioned circumstance serves to explain the true force of *ἀμφὶ*.—*άντυξ*. In apposition with *δέρμα*.—*πυμάτη*. Literally "as the extremity," and hence governing *ἀσπίδος*.

119-121. *Γλαῦκος*. Glaucus, son of Hippolochus, was one of the bravest warriors of the host, and led the Lycians along with Sarpedon (book ii., 876). It has been thought that the present episode was introduced here to gratify the descendants of Glaucus, who, according to Herodotus (i., 147), were persons of rank in Ionia. (Compare *Böttiger, Vaseng.*—*Freret, Mem. de l'Acad. des Inscr.*, viii., p. 85—*Larcher, ad Herod.*, l. c.)—*ἐς μέσον ἀμφοτέρων*. Compare book iii., 69. They advanced as *ποόμαντες* into the open space

between the two armies.—*οὐ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν*, κ. τ. λ. (Compare book iii., 15.)

123-129. *τίς δὲ σὺ ἐσσι*, κ. τ. λ. This long dialogue between Glaucus and Diomedes appears to a modern reader, unacquainted with the customs of Trojan times, altogether wanting in probability. We must bear in mind, however, that, at this early day, they did not, in general, fight in whole masses, but most commonly individual heroes came forth here and there, and engaged in front of the two hosts who remained quiet spectators of the conflict. Besides, we must remember that the conference here described does not take place during the battle itself, but only after the Greeks have receded, and the Trojans have turned around and halted from their flight.

φέριστε. "Most valiant (man)." A mere title of honour, like *δῖος*, *ἀμύμων*, &c.—*οὐ μὲν γάρ*. Observe that *μὲν* is here equivalent to *μήν*.—*ὅπως μάχη*. We may suppose that Glaucus now takes a more conspicuous part in the fight than on previous occasions, since he succeeds to the command of the Lycian forces, in consequence of Sarpedon's having retired wounded from the battle.—*πολὺν πρόβηκας*. "Thou hast far surpassed."—*δυστήνων δέ τε παῖδες*, κ. τ. λ. "But children of the unfortunate are even they that encounter my might."—*κατ' οὐρανοῦ*. "Down from heaven." Observe the adverbial force of *κατά*. Diomedes, in the earlier part of the fight, could, through the faculty bestowed upon him by Minerva, easily distinguish a god from a mortal. We must suppose, however, that this gift had left him when the goddess took her departure from the battle-field.

130-133. *οὐδὲ γὰρ οὐδέ*. Compare book v., 22.—*Λυκόργος*. Epic for *Λυκοῦργος*. Lycurgus, the son of Dryas, was king of the Edones in Thrace, and, according to the legend, drove out of his territories the nurses of Bacchus, that is, the Bacchantes, who wished to introduce the worship of this deity. In consequence of this, he was deprived of his sight. The post-Homeric version of the story, however, makes him to have killed his own son with an axe, mistaking him for a vine branch, and to have been afterward bound by his subjects, and left on Mount Pangæus, where he was destroyed by wild horses. (*Apollod.*, iii., 5, 1.)—*δὴν ἦν*. "Long exist."—*ὃς ποτὲ μαινομένοιο*, κ. τ. λ. "Who once chased along the sacred Nysæan mount the nurses of the phrensied Bacchus." Observe that *μαινομένοιο* here refers, in fact, to the wild orgiastic worship of the god.—*Νυσήϊον*. Supply *ὄρος*. Mount Nysa in Thrace, in the territory of the Edones is here meant, as the context plainly shows and the

one in India, nor the hills of Nysæ in Eubœa. Compare the scholiast: Νυσήιον· τὴν λεγομένην Νύσαν· ὅρας δὲ λέγει τῆς Θράκης νῦν.

134-144. θύσθλα χαμαὶ κατέχευαν. "Let fall their sacred implements on the ground." Some make θύσθλα here mean merely the thyrsi. It denotes, however, all the sacred implements, including the thyrsus.—βονπλήγι. "With an ox-goad." Bryant makes this legend of Lycurgus and the ox-goad a theme for some of his wild poetical reveries.—δύσεθ' ἀλὸς κατὰ κύμα. "Plunged down into the wave of the sea."—ὑποδέξατο. As ὑποδέχομαι properly means to receive as a guest, i. e., to shelter, so here, too, it conveys the idea of protection.—ἀνδρὸς ὁμοκλή. "On account of the threatening shout of the man."—τῷ μὲν. Referring to Lycurgus.—ρεῖα ζῶντες. "Who live in ease," i. e., without trouble and toil, like the men of the Golden Age, and the blessed in Elysium. (Compare *Hesiod, Op. et D.*, 112.)

καὶ μιν τυφλὸν ἐθηκε, κ. τ. λ. Blindness is often mentioned as a punishment from the gods. Compare the legends of Phineus and Tiresias, and consult book ii., 599, seqq., in relation to the story of Thamyras.—οἱ ἀρούρης καρπὸν ἐδουσιν. "Who eat the fruit of the ground." Thus the early world designated men in contradistinction from the gods. Compare book v., 341.—ὥς κεν θάσσον, κ. τ. λ. "In order that thou mayest sooner arrive at the completion of destruction." More literally, "at the farthest limits of destruction."

145-150. γενεήν. "My race," i. e., my family or lineage.—οἷα περ φύλλων γενεή, κ. τ. λ. "Even as is the race of leaves, such, on the other hand, is also (that) of men." As regards the force of δέ here in the apodosis, consult the remarks of Thiersch, § 316, 13. The common reading τοιήδε is incorrect, as is shown also by Buttmann (*ad Soph., Philoct.*, 87).—φύλλων γενεή. Eustathius regards this as a mere periphrasis for φύλλα. Not so, however, by any means. The idea intended to be conveyed by the expression is a beautifully poetic one, and the leaves that are produced in one and the same spring are regarded as all belonging to one and the same race or generation.

φύλλα τὰ μὲν, κ. τ. λ. "Some leaves, indeed, the wind even scatters on the ground." Literally, "the leaves, some of them," &c. When ὁ μὲν . . . ὁ δέ follow a plural noun, this is usually and strictly in the genitive, yet often, as in the present instance, in the same case with ὁ μὲν. Not that another case is put for the genitive, but the word expressing the whole is put in apposition with its parts, as being equal to them. Hermann (*ad Vig.*, p. 702) makes τὰ μὲν in the text equivalent to ἃ μὲν, but then it is hard to say to what end

it is to be referred.—ἀλλὰ δέ. "While others." Put for τὰ δέ.—ταρὸς δ' ἐπιγίγνεται ὥρη. "Since the season of spring is coming on." Observe here the causal signification of δέ. In place of the nominative ὥρη, the common text has the dative ὥρῃ, "and they arise in succession in the season of spring." This, however, is a harsh construction.—ὥς ἀνδρῶν γενεή. Supply ἐστὶ.—φύει. "Springs up." Observe that φύω is here employed intransitively in the present, a circumstance of very rare occurrence, since this meaning is otherwise given in the active voice only to the second aorist and the perfect. (Consult *Stadelmann, ad loc.*—*Kühner*, § 360, p. 12, *lclj.*, and compare *Theocrit.*, iv., 24.)

151-157. πολλοὶ δέ μιν, κ. τ. λ. The ordinary text has a colon after Ἰσασιν. It is much better to make the clause parenthetical, giving δέ the meaning of "and."—μυχῷ Ἀργεὸς ἱπποδότιο. "In the farthest nook of the horse-feeding Peloponnesus." The city of Corinth appears to be here meant by Ephyræ; and, as it stood at the top of the Peloponnesus, the language of the text would seem to suit it with sufficient accuracy. Nitzsch is also in favour of this explanation (*ad Od.*, iii., 260), but Stadelmann declares for a town in Elis, to the east of the mouth of the Selleis and south of Cyllene.—Ἀργεὸς. Consult note on book i., 30.

Σίσυφος. Sisyphus, son of Æolus, had the reputation of being the most crafty prince of the heroic age. He was said to have been the founder of Ephyræ, or Corinth.—Βελλεροφόντην. According to the legend, as given by later writers, the original name of this individual was Hipponoos, but having accidentally killed a person named Bellerus (Βέλλερος), according to others, his own brother, he obtained from this circumstance his second name, which meant "slayer of Bellerus" (Βέλλερος and φόντης, i. e., φονεύς).—ἠγορέην ἐρατεινήν. "A pleasing manliness."—Προῖτος. Bellerophon, after the homicide just mentioned, fled to the court of Prætus, at Tiryns in Argolis. Prætus had been before this driven out of Argos by his brother Acrisius, and had fled to Iobates, king of Lycia, who gave him in marriage his daughter Anteia (by later writers called Sthenobœa), and brought him back to Argolis, where he obtained the sovereignty of Tiryns.

153-165. πολὺν φέρτερος Ἀργείων. "By far the most powerful of the Argives."—Ζεὺς γὰρ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ ἐδάμασσεν. Referring to his subjugation of the country by the aid of Iobates his father-in-law.—ἐπεμήνατο. "Had a frantic desire."—ἀγαθὰ φρονέοντα. "Thinking aright," i. e., influenced by virtuous sentiments.—τε θναίτε. ὦ Προῖτ', κ. τ. λ. "Mayest thou lie dead, O Prætus, on earth."

do thou put to death Bellerophon," i. e., it is better for thee to die thyself, if thou wilt not put to death Bellerophon. Compare the scholiast: *ὅτι καλὸν σοι ἀποθανεῖν, Προῖτε, εἰ μὴ τιμωρήσῃς τὸν ὑδρίσαντά σε*. The meaning of Antea is, that the outrage attempted to be committed by Bellerophon was of such a nature, that Prætus, if he allowed Bellerophon to go unpunished, deserved to die himself, is one insensible to wrongs that no man of spirit could endure.

166-169. *οἷον ἄκουσεν*. "At what sort of a thing he had heard." —*σεβάσσετο γὰρ τόγε θυμῷ*. "For he had a religious dread of this in soul." To have put him to death would have been a violation of the rights of hospitality, as Bellerophon was his guest. —*Λυκίηνδε*. To Lycia, where his father-in-law Iobates reigned. —*πόρεν δ' ὄγε σήματα λυγρὰ, κ. τ. λ.* "And he delivered to him baneful tokens, having represented in a folded tablet many deadly things." Apollodorus understands by *σήματα* an actual piece of writing, since he says, in relating this legend, *Προῖτος . . . ἔδωκεν ἐπιστολὰς αὐτῷ πρὸς Ἰοβάτην κομίσειν* (*Apollod.*, ii., 3, 1). But we have not the slightest trace of any acquaintance with writing in the time of Homer. Wolf has shown very conclusively that the *σήματα λυγρὰ* here mentioned are a kind of conventional marks, and not letters, and that this story is far from proving the existence of writing. Throughout the whole of Homer everything is calculated to be heard, nothing to be read (*Prolegom.*, p. lxxiv, lxxxii, *seqq.*). It is true, Nitzsch, Kreuser, and others have proved that the use of writing was common in Greece full one hundred years before the time which Wolf had supposed; yet there is no proof whatever that the Homeric heroes were acquainted with it. In the present instance the *σήματα* were evidently a rude kind of hieroglyphics, or symbols, like the Mexican picture-writing, the import of which was known alone to the son-in-law and father-in-law. These symbols or marks were cut or graven on the tablets (observe here the peculiar force of *γράφας*), and these tablets, being two in number, were folded one upon the other, so as to form in appearance but a single one, and the whole was then secured by a string and knot. —*ὄφρ' ἀπόλοιτο*. The import of the *σήματα* was that Iobates should make away with Bellerophon.

171-176. *θεῶν ἐπ' ἀμύμονι πομπῇ*. "Under the blameless guidance of the gods," i. e., under their favourable guidance. As Bellerophon came safely to Lycia, this is ascribed to the kind interposition of Heaven in behalf of one who was innocent. —*Ξάνθου*. Compare book v., 479. —*προβρονέως*. "Willingly." —*ἐννῆμαρ ξένος*

σε. Eusebius informs us that it was, according to some, an ancient custom, on the part of entertainers, not to inquire of a guest who he was, or whence he came, till the tenth day. —*ἐννέα βοῦς ἐρέυσεν*. On each of the nine days an ox was slain in sacrifice, and a banquet followed. —*σήμα*. "The token." The idea intended to be conveyed by the poet appears to be this: Iobates, on the tenth day, asked Bellerophon whence he came, and when the latter had informed him that he brought a *πίναξ* from Prætus to him Iobates requested to see this.

179-183. *Χίμαιραν*. The Chimæra is, according to Homer, a monster "of divine origin, in front a lion, behind a serpent, and in the middle a she-goat;" and it was reared by King Amisodarus in Caria (*Il.*, xvi., 328). Hesiod, on the other hand, makes the Chimæra a daughter of Typhon and Echidna, with three heads, one of a lion, another of a she-goat, and a third of a serpent (*Theog.*, 319, *seqq.*). The residence of this monster was Mount Cragus in Lycia. The common explanation of the fable is, that the Chimæra typifies a burning mountain, having lions on its summit, goats along the middle parts, and serpents at the bottom. Compare *Fellows' Lycia*, p. 183, on the title-page of which work is a vignette drawn from an ancient terra-cotta, representing a Chimæra. —*πυρὸς μένος αἰθομένοιο*. "The force of flaming fire," i. e., a strong blast of flame. —*ἀτέπερε*. According to a later legend, altogether unknown to Homer, Bellerophon was aided in this affair by Minerva, who gave him the winged steed Pegasus, on the back of which animal he mounted into the air, and destroyed the Chimæra from above by his arrows.

184-190. *δεύτερον αὖ Σολύμοισι, κ. τ. λ.* The Solymi are said to have been an ancient people of Lycia, who were driven into the mountains by new settlers, and who waged continual wars with them. —*καί τις τὴν δὴ τήνγε μάχην, κ. τ. λ.* "This, indeed, he said was the hardest battle of men that he had ever entered." —*Ἀμαζόνας*. Compare book iii., 183. —*τῷ δ' ἄρ' ἀνερχομένῳ, κ. τ. λ.* "And hereupon against him, returning, (Prætus) wove another subtle plot," i. e., returning from the slaughter of the Amazons. —*κρίνας*. "Having selected." —*εἶσε λόχον*. "He planted an ambuscade." (Compare book i., 227.) Literally, "he caused an ambuscade to sit." Compare the remark of Heyne, "*scilicet proprium in insidiis sedere*."

191-199. *ἀλλ' ὅτε δὴ γέγρωςκε*. Supply *Ἰοβάτης*. After Bellerophon had achieved all these enterprises so successfully, Iobates, in the true spirit of his age, concluded that he must be the son of a god, or a *διογενής*. He accordingly abandoned the idea of destroy-

ing him, gave him his daughter in marriage, and shared all his regal honours with him.—κατέρυκε. "He detained."—θυγατέρα ἦν. This was Philonoë, the sister of Antea (*Apollod.* ii., 3, 2).—τιμῆς βασιλῆδος πάσης. "Of all his regal honour." Iobates did not share with him his kingdom, as some misunderstand the passage, but merely the honours of royalty.

οἱ τέμενος τάμοι. "Separated for him an enclosure." This was a common mode, in the Homeric ages of honouring distinguished merit.—καλόν. "Beautiful." This epithet, in accordance with Homeric usage, is to be rendered by itself.—φυταλιῆς καὶ ἀρούρης. "Of plantation and corn-land." Observe here the employment of what is termed the attributive genitive, depending in construction on τέμενος. (*Kühner*, § 534, p. 159, *Jelf*.)—ὅφρα νέμοιτο. "That he might possess it." The verb νέμω in the middle properly means "to distribute among themselves," and hence "to have and hold as one's own property," "to possess."

παρελέξατο. "Had clandestine intercourse."—Σαρπηδόνα. Sarpedon is called here by Homer the son of Jupiter and Laodamia. According, however, to the later myth, Sarpedon was the son of Euander and Deidameia daughter of Bellerophon, and grandson of in earlier Sarpedon, the brother of Minos. (*Diod. Sic.*, v., 79.)

200-204. ἀλλ' ὅτε δὴ καὶ κεῖνος, κ. τ. λ. "But when now even he was hated by all the gods." Observe that κεῖνος refers to Bellerophon, and mark the force of the conjunction καί, implying that even he who had hitherto been so highly favoured by the gods was now hated by the same. It seems that Bellerophon became melancholy, after the loss of two of his children in early life, and wandered away from the haunts of men into places of solitude. In the spirit of that age, this melancholy was regarded as a punishment from on high. According to later legends, however, Bellerophon attempted to rise with Pegasus into heaven, but Jupiter sent a gadfly, which stung the winged steed so severely, that he threw off the rider to earth, who became lame or blind in consequence. (*Pind.*, *Isthm.*, vii., 44. *Schol. ad Pind.*, *Ol.* xiii., 130.)

ἦτοι ὁ καὶ πεδίων τὸ Ἀλῆϊον, κ. τ. λ. "He wandered thereupon alone over the Aleian Plain." The Doric and Epic writers often throw away the final vowel of κατά even before a consonant, and then assimilate κάτ to that same initial consonant. Hence we have here καὶ πεδίων for κατ (i. e., κατὰ) πεδίων. The old text had καππεδίων as one word, until Wolf separated it.—πεδίων τὸ Ἀλῆϊον. This expression properly means "the Plain of Wandering." The Aleian Plain lay between the Rivers Pyramus and Pinarus in Cilicia, and

far from the city of Mallos. (*Herod.*, vi., 85.—*Strab.*, xiv., p. 670.) The name was supposed to have been derived from the wandering (ἄλη) of Bellerophon in this quarter. Bentley objects to the hiatus in τὸ Ἀλῆϊον and suggests τότ' Ἀλῆϊον, but we have here merely an instance of what is not uncommon in Homer, namely, an hiatus in the feminine cæsura of the third foot. (*Thiersch*, § 141, 2, b.) ἢ θυμὸν κατέδων. "Consuming his own soul."

205-208. τὴν δέ. His daughter Laodamia is meant.—χολώσαμην. Angry, says the scholiast, because Bellerophon, the father of Laodamia, had slain her Amazons.—χρυσήνιος Ἄρτεμις. "The golden-reined Diana," i. e., the goddess Diana borne along in her chariot, &c. All sudden deaths of men were ascribed to Apollo; of women, to Diana.—Ἰππόλοχος δ' ἔμ' ἔτικτε. The common text has δέ μ' ἔτικτε, but the emphatic form of the pronoun is required here to mark the opposition.—αἰὲν ἀριστεύειν, κ. τ. λ. "Ever to be conspicuous for valour, and superior to others." A noble verse, and deservedly eulogized by both ancients and moderns.

213-218. ἔγχος μὲν κατέπηξεν. Diomedes fixed down his spear in the ground as a sign that he wished to refrain from the combat after having learned that Glaucus was a guest-friend of his family. It was unlawful for one to fight with another who was connected with him by the ties of hospitality.—μειλιχίοισι. Supply ἔπεσιν.

μοι ξείνος πατρώϊός ἐσσι παλαιός. "Thou art an old hereditary guest-friend unto me," i. e., thou art connected with me by the ties of hospitality on the father's side. Ceneus, the grandfather of Diomedes, was connected by these ties with Bellerophon the grandfather of Glaucus, and the connexion continued through the fathers unto the sons.—ἐρύξας. "Having detained him."—ξεινήϊα καλά. "Beautiful hospitality-tokens," i. e., presents which those connected by the ties of hospitality were accustomed to give to one another.

219-231. ζωστήρα. Consult note on book iv., 150.—φοίνικι φαινόων. Bright with purple." Compare book iv., 141.—δέπας ἀμφικύπελλον. Consult note on book i., 584.—μιν. "It," i. e., the ζωστήρ. Observe that μιν is here for αὐτόν.—ἰών. "Coming away."—Τυδεία γ' οὐ μέμνημαι. Observe that μέμνημαι, in the sense of "to retain in memory," governs here the accusative. Verbs of remembering commonly take the genitive. (*Kühner*, § 513, *Obs.*)—κάλλιφ'. Tydeus was engaged in the war against Thebes, on which account Diomedes was brought up by his grandfather. (*Apollod.*, i., 8, 5.)—ξείνος φίλος. "A guest-friend," i. e., connected with thee by the ties of hospitality and friendship.

Αργεῖ. The city of Argos is meant, over which Diomedes was king.—**τῶν δῆμον.** “Unto the people of these,” i. e., unto the Lycians.—**ἀλεώμεθα.** “Let us avoid.” Observe that in the reading which we have adopted, namely, *ἐγχεῖ*, this term is governed by *ἀλεώμεθα*. The common text, on the other hand, has *ἐγχεσι*, and the meaning will then be, “let us avoid one another with spears.” This, however, is decidedly inferior.—**καὶ δι’ ὀμίλου.** “Even through the crowd,” i. e., even in the confusion and throng of the fight, where one cannot easily defend himself against the coming spear.—**ἐμοὶ κτείνειν.** “For me to slay.”—**ὃν κε θεὸς γε πόρῃ, κ. τ. λ.** “Whatsoever one a god indeed may deliver (unto me), and I may overtake with my feet.”—**ἐπαμείψομεν.** “Let us exchange.” With the shortened mood-vowel, for *ἐπαμείψωμεν*. The active voice, about which Heyne entertains doubts, stands here rightly enough. The middle, on the contrary, is required by verse 339. The exchanging of armour appears to have been a common custom; and so, likewise, was the renewing of the ties of hospitality.—**οἷδε.** “These here.” Referring to the Greeks and Trojans, who were spectators of the affair.

232–236. **καθ’ ἵππων.** “Down from their chariots.”—**πιστώσαντο.** “Plighted mutual faith.” Observe the force of the middle.—**ἐνθ’ αὖτε Γλαύκῳ Κρονίδῃς, κ. τ. λ.** “Then, moreover, Jove, the son of Saturn, took away from Glaucus his judgment.” The poet means that Glaucus here acted with inconsiderateness and folly, since he never for one moment reflected on the superior value of his own golden armour; and such want of judgment was, in the spirit of that age, ascribed to the agency of the gods. Porphyry, however, and after him Eustathius, think this explanation unworthy of the poet, since it carries with it an open censure of the noble sentiments that actuated Glaucus. They therefore make *φρένας ἐξείλετο* equivalent here to *φρένας ἐξαιρέτους ἐποίησεν*, “he inspired him with elevated sentiments,” i. e., he caused him, in the generous glow of the moment, to overlook the great disparity between the two suits of armour. This view of the matter is also concurred in by Madame Dacier, Riccius, Damm, and others; but it is decidedly erroneous. Wherever the phrase *ἐξελέσθαι φρένας* occurs elsewhere in Homer, it refers to deprivation of understanding for the time being; and the poet therefore, on the present occasion, must be regarded as merely expressing his opinion of the inconsiderateness of Glaucus, according to the judgment generally formed by men of such a mode of conduct.

χρυσέα χαλκείων κ. τ. λ. “(Golden for brazen, (arms) worth a

αὐδρεῖ βόες for (those) worth nine beeves.’ There was no coined money among the Greeks in Homeric times, and the value of things was commonly estimated in cattle. (Compare *Od.* i., 431.)

237–241. **Σκαίῳς πύλας.** Compare book v., 789.—**φηγόν.** Compare book v., 693.—**θέον.** For *ἐθεον*.—**εἰρόμεναι.** “Inquiring about.”—**ἐτας τε.** “And relatives.” By *ἐται* are here meant the more distant relatives, not mere friends, as some suppose. (Consult the remarks of *Nitzsch*, *ad Od.* iv., 3.)—**ἐξείης.** “In succession,” i. e., as fast as they met and interrogated him. Some refer this term to *θεοῖς*, but erroneously, since Hector merely enjoins upon them to propitiate Minerva alone.—**πολλῇσι δὲ κῆδε’ ἐφῆπτο.** “And troubles were suspended over many,” i. e., and he filled the breasts of many of them with troubled alarm.

Πριάμοιο δόμον. We have in this passage a description of an Homeric dwelling, which differs in many respects from those of a later age. A portico runs around the building: passing through this, we come to the *αὐλή*, which is here an inner court, or quadrangle. On one side of this were fifty bedchambers, occupied by the sons of Priam and their wives; and, facing these, in the same court, fifty other bedchambers, for the sons-in-law of the monarch and their partners. In other parts of the Homeric poems, the rooms of the women are in the upper story (*ὑπερφῶν*). In the later Greek dwellings, the apartments of the men were towards the gate of the women, at the farthest extremity of the house, in the rear—**ξεστοῖο λίθοιο.** “Of polished stone.”—**κουράων.** “Of his daughters.”—**ἐνδοθεν αὐλῆς.** “Within the court.” Observe that *αὐλή* here means a central hall, or quadrangle.—**ἡπιόδωρος μήτηρ.** “His fond mother.”—**ἐναντίῃ.** “In the opposite direction.”—**ἐν τ’ ἄρα οἱ φῦ χειρὶ.** “And thereupon she clung to him with her hand.” Compare note on book i., 513.—**ἐκ τ’ ὀνόμαζεν.** Compare note on book i., 361.

254–262. **πόλεμον θρασύν.** “The daring battle.”—**ἡ μάλα δὲ τεύρουσι, κ. τ. λ.** “Surely now the abominable sons of the Greeks greatly harass thee.”—**ἐξ ἄκρης πόλεως.** “From the highest part of the city,” i. e., from the acropolis, or citadel.—**Διὶ χεῖρας ἀνασχεῖν.** (On the acropolis were temples of Jupiter (book xxii., 172), Apollo (book v., 446), and Minerva (book vi., 88 and 297).—**ὄφρα κ’ ἐλθῶ.** “Until I shall bring.”—**ἐπειτα δὲ κ’ αὐτός, κ. τ. λ.** “And mayest then be refreshed thyself, in case thou drink.” Observe that *ὥς* is to be repeated with this clause, and also that *ὀνύσει* is with the shortened mood-vowel for *ὀνησῃ*.—**ἐτρησιν.** This word appears in

have here merely the signification of "friends." Compare note on verse 239.

264-268. μή μοι ἔειπε. "Raise not for me," i. e., take not up to bring to me. Observe that μή with the present imperative implies the negation of an act already begun to be performed. So here, the parent is already hastening to bring the draught for her son, when he interposes and stops her. (Compare *Hermann. Opusc.*, i., p. 270, seq.)—μή μ' ἀπογυνώσῃς. "Lest thou enervate me."—χερσὶν αἰπτοῖσιν. It was unlawful to perform any religious rite with unwashed hands.—ἄζομαι. "I dread."—οὐδέ πη ἔστι. "Neither is it in any way lawful." Observe here the employment of the emphatic ἔστι. Literally, "Neither is it in any way (for one)." Hence ἔστι is said to be here for ἔξεστι.—λύθρω. "Dust from rattle."

269-279. ἀγελείης. Compare book iv., 128.—σὺν θυέεσσιν. With offerings of incense." Heyne thinks that victims are here meant; but these are merely to be promised, not offered as yet.—ἀολύισα-σα. "Having assembled."—πέπλον δ'. Compare verse 90, seq.

280-285. μετελεύσομαι. "Will go after."—ὄφρα καλέσω. "That I may summon (him to the fight)."—εἰπόντος. Supply ἐμοῦ.—ὥς κέ οἱ αὐθι, κ. τ. λ. "Would that the earth might yawn for him here."—εἰ ἴδοιμι. "If I could but see." There is no wish expressed here, as some suppose.—φαίην κε φρέν' ἀτέρπον, κ. τ. λ. "I should say that I had quite forgotten joyless sorrow in soul."

286-296. ποτὶ μέγαρ'. "To her home." Consult Glossary on verse 137, book ii.—κέκλετο. "Gave orders."—κῆνεντα. Compare book iii., 382.—ἐνθ' ἔσαν οἱ πέπλοι, κ. τ. λ. This verse and the three that follow are quoted by Herodotus (ii., 116) as belonging to the Aristeia of Diomedes. Either the historian has erred in so doing, or else, as Heyne supposes, the ancients reckoned this part of the sixth book as belonging to the fifth. Compare the remarks of *Bähr, ad Herod.*, l. c.—παμποίκιοι. "All variegated," i. e., variegated with all manner of colours.—ἔργα γυναικῶν Σιδονίων. The Sidonians were celebrated for their skill in embroidery, &c.—Σιδονίην. "From Sidonia." By Σιδονίη is meant that part of the coast of Phœnicia where the city of Sidon lay. Homer makes mention in his poems of Sidon merely. Tyre is unknown to him, although itself a very ancient city, having been founded, according to Eusebius, 240 years before the building of Solomon's temple. According to Homer (*Od.*, iv., 228), Paris came to Troy with Helen and her treasures by the way of Egypt and Phœnicia. In the Cyprian Epics of Stasius, Paris was related to have been driven by

a storm on the Phœnician coast, and there to have plundered Sidon, and to have carried off these Sidonian females, mentioned in the text, as prisoners.—ἐπιπλώς. "Having sailed over."—τῇ δόον, ἣν Ἑλένην, κ. τ. λ. "Upon that voyage on which he led away Helen of illustrious sire."

παίειμασιν. "With variegated figures."—ἀστὴρ δ' ὥς ἀπέλαμπε. "And it glistened like a star."—νεῖατος. "The undermost," i. e., as being the most beautiful.—μετεσσεύοντο. "Hurried along with ear."

298-303. Θεανώ. Theano was the daughter of Cisseus, a Thracian prince (*Il.*, xi., 223), and sister of Hecuba. (Compare book v., 70.) It is remarkable that a married female should be here named as priestess of Minerva. In a later age, as Eustathius remarks, the priestesses were virgins: παρὰ μὲν τοῖς ὑστερον αἱ ἱέρειαι παρθένοι ἦσαν.—τὴν γὰρ Τρῶες ἔθηκαν, κ. τ. λ. The scholiast and Eustathius infer from this, that Theano was elected priestess of Minerva by the suffrages of the people. Eustathius says, οὐτε κληρωτῇ. οὐτε ἐκ γένους, οὐτε ἐνδὸς ψήφῳ, ἀλλ' ἦν, ὡς παλαιοὶ φασί, τι πλῆθος εἴλετο: neither appointed by any lots, nor by right of inheritance, nor by the designation of a single person, but being one whom, as the ancients say, the people had chosen. By these words he describes the several ways of appointing priests which were used by the ancient Greeks. (*Valpy, ad loc.*)

ὀλολυγῇ. "With loud crying." The term ὀλολυγῇ is used of any loud crying, but especially of women invoking a god.—θῆκεν Ἀθηναίης, κ. τ. λ. Compare verse 92.—ἡρᾶτο. The priestess offers up the prayer in the name of the queen and Trojan matrons. The suppliants were not aware that the prowess of Diomedes on the present occasion was owing to the goddess herself.

305-312. ἐρυσίπολι. "Protectress of the city." Minerva is here so called as having her temple in the citadel.—ἄξον δὴ "Break now." Observe the force of the expression, as indicating the earnestness of the prayer. The more common form would be ἄξας ἄγνοσθαι ἔγχος, "grant that the spear be broken."—αὐτίκα νῦν. "Straightway now," i. e., the instant we receive tidings of so joyous an event, and may we receive these tidings immediately.—ἱερῶσαμεν. With shortened mood-vowel, for ἱερεύσωμεν.—ἀνένευσεν. "Refused," i. e., indicated refusal by the movement of the head. (Consult Glossary.) The idea is figurative, of course. Virgil expresses it differently: "Diva solo fixos oculos aversa tenebat." (*Æn.*, 482.)

312-320. Βελήν. "(Meantime) had gone." Observe the force

of the pluperfect is marking rapidity of action.—*αὐτός*. Implying that he himself had planned out the structure, and gratified, in so doing, his fondness for luxury and ease, whereas so many of the other sons of Priam were content with a single *θάλαμος*.—*τέκτονες ἄνδρες*. “Artificers.”—*θάλαμον καὶ δῶμα καὶ αὐλήν*. “A bedroom, and a dwelling-room, and a hall.” The *θάλαμος* here spoken of corresponds to what in a later age was termed *γυναικωνίτις*, or apartments for the women, while the *δῶμα* answers to the *ἀνδρωνίτις*, or men’s apartments. The *αὐλή* is a hall for banquets, &c.

ἐνδεκάπηχυ. “Eleven cubits long.” This is an unusual length for a spear. It was commonly about six or seven feet. In the fifteenth book, however (v. 677), Ajax wields a pole shod with iron, and used in naval conflicts, of twenty-two cubits’ length, *ξυστὸν δουκαίεικοςίπηχυ*.—*πάροιθε δὲ λάμπετο, κ. τ. λ.* “And in front of the shaft gleamed the brazen point, while around ran a golden ring.” The ring was at the junction of the head and shaft, and served to keep them both together.”

321–324. *ἔποντα*. “Busying himself with.”—*ἀφώντα*. “Examining.” Menelaus had driven his spear through shield and corselet. Paris was now examining into the extent of the injury. According to one of the scholiasts, some were accustomed to read here *τόξα φώντα*, and made *φώντα* the epic lengthened form for *φώντα*, from *φάω*, “to cause to shine,” “to polish.” But such a meaning for *φάω* is extremely doubtful.—*μετὰ δμῶσι γυναιξίν*. “Among her female slaves.”—*περικλυτὰ ἔργα*. “Tasks of very famous work.” Referring to the labours of the loom.

325–331. *Δαιμόνι, οὐ μὲν καλὰ, κ. τ. λ.* “Strange man, thou hast not well caused this anger to have a place in thy soul,” i. e., it is not well that thou hast raised this anger in thy soul. The cause of this anger is not mentioned by the poet, and we are left entirely to conjecture. It must refer either to his having been worsted in the fight with Menelaus, or it must be anger against the Trojans for not having come to his rescue when Menelaus was dragging him away, or it must be a feeling of resentment at their wishing to deliver him up to the Greeks.—*ἀμριδέδης*. “Burns around,” i. e., rages around.—*οὐ δ’ ἂν μαχέσαιο καὶ ἄλλῳ*. “And thou wouldstst quarrel with another,” i. e., wouldst reproach. Supply *ἔπεισιν* after *μαχέσαιο*, literally, “wouldst fight in words”—*που μεθεῖντα*. “Anywhere relaxing.”—*μὴ τάχα ἄστὺ πυρος, κ. τ. λ.* “I lest the city be quickly burned with destructive fire.”

333–341. *Ἐκτορ, ἐπεὶ με κατ’ αἶσαν, κ. τ. λ.* Compare book iii., 56 *οὐδὲ σὺ θεοῖς*. Compare book i., 76.—*οὗτοι ἐγὼ Τρώων τόσσον, κ.*

. λ. “Not so much, indeed, from anger, or indignation against the Trojans, was I sitting in the bedchamber, but I wished to give way to grief.” He means grief on account of his defeat by Menelaus. The regular construction would be, *οὐ τόσσον χόλῳ καὶ νεμέσει, . . . ὅσον ἄχει*.—*ἄχει προτραπέσθαι*. More literally, “to turn myself towards grief,” or, “to turn myself forward for grief.” Compare the Latin, “*se convertere ad luctum*.”—*παρειπούς*. “Having persuaded.”—*ἄρμης*. “Urged me.”—*νίκη δ’ ἐπαμείβεται ἄνδρας*. “For victory comes alternately unto men,” i. e., changes from one to another; and therefore I may even in my turn succeed in a second conflict with Menelaus.—*ἐπίμεινον*. “Wait for me.”—*δύω*. “Let me put on.” Observe here the peculiar usage of the subjunctive, and consult Kühner, § 416, p. 71, Jelf.—*ἐγὼ δὲ μέτειμι*. “And I will come after you.” Observe the usage here of *εἶμι* in the present, with a future signification.—*κιχήσεσθαί σε*. “That I will overtake thee.”

344–348. *Δῆρ ἐμεῖο, κύνος κακομηχάνου, ὀκρυνέσσης*. “Brother-in-law of me, a mischief-devising, fearful wretch.” The literal idea implied in *κύνος* is that of an impudent, shameless creature. The dog was a type among the ancients of impudence and effrontery. Compare book i., 225.—*ὥς ὄφελ’*. “Would that.” Consult note on book iii., 40.—*μὲ οἴχεσθαι προφέρουσα, κ. τ. λ.* “Some pernicious storm of wind had gone bearing me onward to a mountain.” Literally, “(Oh) how some pernicious storm of wind ought to have gone,” &c. To be borne away by the blast is merely an old form of expression for “to die,” “to perish,” &c. This bearing away is often ascribed to the Harpies, who are merely the storm-winds personified.—*εἰς ὄρος*. She means to some lonely, barren mountain, where she might have perished undiscovered.—*ἐνθα με κύμ’ ἀπόρσει*. “There the wave would have swept me away.”

349–358. *τεκμήραντο*. “Have ordained.”—*ἀνδρὸς ἔπειτ’ ὄφελλον, κ. τ. λ.* “Then would that I had been the couch-companion of a better man, (of one) who understood both the indignation and the numerous reproaches of men,” i. e., one who had been impressed with a due sense of the shame and infamy to which his actions might expose him, in case he committed aught that was degrading. Literally, “(Oh) how I ought then to have seen the couch-companion,” &c.—*τούτῳ*. Referring to Paris.—*φρένες ἐμπεδοί*. “A firm heart.”—*οὐτ’ ἂρ’ ὀπίσσω ἔσσονται*. “Nor will there, indeed, be one hereafter.” (Consult Glossary on *ὀπίσσω*.)—*τῷ καὶ μιν ἐπαυρήσεσθαι ὄτω*. “Therefore, also, I am of opinion that he will reap the fruit (of this),” i. e., the bitter fruits of his levity and war. *ὁ μανὴς ἀνὴρ*. “The foolish man.”

ἐπεὶ σε μάλιστα πόνος, κ. τ. λ. "Since trouble has very greatly encompassed thy mind" i. e., seized upon it.—'Αλεξάνδρου ἀτης "Alexander's evil folly." As regards the peculiar force of ἀτης, consult note on book i., 412.—οἷσιν. Meaning herself and Paris.—ῥοῖδιμοι. "The subjects of song," i. e., branded in song.

360-369. μή με κάθιζ'. "Cause me not to sit down." Observe the force of the active here, as opposed to the middle, καθίζον, "sit down."—θυμὸς ἐπέσσυται. Consult note on book i., 173.—ἐμεῖν ποθήν. "A regret for me."—ὀρνυθι. "Arouse."—ἐμ' καταμάρψῃ. "May overtake me."—οἰκῆας. "The members of my family." Who these are is mentioned immediately after, namely, his wife and son.—εἰ ἐτι σφιν ὑπότροπος, κ. τ. λ. "Whether I shall come again, returning unto them," i. e., whether I shall ever see them again. Nothing can be more touching than this manly resignation of the unfortunate warrior, especially when we consider that his words are addressed to one who has been herself the cause of all this calamity. How striking, too, the change immediately after, from the apartment of the guilty lovers to the calm and chaste endearments of wedded life.—ἤδη με δαμόωσιν. "May now subdue me."

370-380. δόμους εὐναιετάοντας. "To his well-situated mansion," i. e., having a pleasant situation, and therefore agreeable to dwell in.—οὐδ' εὗρ'. "But he found not."—ἐν μεγάροισιν. "In her abode." Consult *Glossary* on book ii., 137.—εὐπέπλω. "Well-clad."—πύργῳ ἰφειστήκει. "Was standing upon a tower." Pluperfect in the sense of an imperfect. Andromache was standing on a tower over the Scæan gate, beholding the fight.—ἔστη ἐπ' οὐδὸν ἰών. "Stood still having come to the threshold."

εἰ δ' ἄγε μοι, ὁμοαί, κ. τ. λ. "Come, ye hand-maidens, tell me truly, if you will," i. e., if you please. This form of expression is generally regarded as elliptical, and equivalent to εἰ δὲ βούλει (or βούλεσθε) ἄγε. Supply, in the present case, βούλεσθε.—ἥ ἐπη ἐς γαλῶν, κ. τ. λ. "Is she gone out anywhere to the mansions of her sisters-in-law, or (those) of the well-clad wives of her brothers-in-law."—'Αθηναίης. Supply νηόν, or ἱερόν.—Τρωαὶ ἐὺπλόκαμον δεινὴν θεὸν ἱλάσκονται. We have given ἐὺπλόκαμον, with Bentley and Wolf, as an epithet of Minerva, in preference to ἐὺπλόκαμοι, as referring to Τρωαί, which last is the reading of the common text. Compare verses 92, 273, and 303, where mention is made of 'Αθηναίης ἡλόμοιο. Eustathius also sanctions ἐὺπλόκαμον, but mentions at the same time, ἐὺπλόκαμοι as a various reading.

381-389. ὀτρηρὴ ταμίη. "The sedulous housekeeper." The ταμίη, or housekeeper, was a very important personage in the house

hold, since the wives of heroes did not direct their attention in the east to the ordinary domestic affairs, but were occupied during the day, along with their female slaves, in weaving, &c.—μυθήσασθαι. After this verb supply ἐγὼ δὲ καταλέξω, "I will thereupon inform thee."—ἐπὶ πύργον μέγαν. "To a lofty tower," i. e., to one of the lofty towers.—ἥ μὲν δὴ πρὸς τεῖχος, κ. τ. λ. "She is now, indeed, going to the rampart, hastening along."—μαινομένη εἰκνία. Beautifully descriptive of the distraction of Andromache at the thought that her Hector may have fallen.—παῖδα. Astyanax.

391-397. τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὐτῆς. "Back by the same way."—κατ'. "Along."—εὐτε πύλας ἵκανε. Observe the asyndeton, or absence of the connecting conjunction.—Σκαίᾳς. Compare book iii., 145.—τῇ γὰρ ἐμελλε, κ. τ. λ. "For by that way he was about to pass out to the plain." With τῇ supply ὁδῷ. Hector, not finding Andromache at her home, intended to return to the battle-field by passing out of the Scæan gates, which were nearest the foe. Compare book iii., 145.—ἐνθ' ἄλαχος πολέωρος, κ. τ. λ. "There his richly-dowered wife came running to meet him."

'Ηετίων. The nominative is here employed by a careless species of construction, where we should expect to meet with the genitive, or else the simple relative ὅς. Clarke gives a false idea of the syntax of this clause, when he makes 'Ηετίων ὅς equivalent to ὅστις 'Ηετίων.—ὑπὸ Πλάκῳ ὀληέσση. "At the foot of the woody Placus." Placus was a mountain of Mysia, in Asia Minor, from which the city of Thebe, as lying at its foot, was called *Hypoplacian*, to distinguish it from other places of the same name.—Θήβη 'Υποπλακίη. "In Hypoplacian Thebe."—Κιλικέσσ' ἀνδρεσσιν ἀνάσσω. The whole of the country surrounding Hypoplacian Thebe was occupied about the time of the Trojan war by Cilicians. (*Cramer's Asia Minor* vol. i., p. 129.)

398-406. τοῦπερ δὴ θυγάτηρ, κ. τ. λ. "The daughter, then, of this (monarch) was possessed (as wife) by the brazen-armed Hector." Observe that 'Εκτορι is here equivalent to ὑφ' 'Εκτορος.—νήπιον αὐτῶς. "Quite an infant." The meaning here assigned to αὐτῶς arises from its more literal one, "just so," i. e., no better than, &c.—ἀλίγκιον ἀστέρι καλῷ. There appears to be in this a beautiful allusion to the bright glances from the laughing eye of the boy.—Σκαυάνδοον. "Scamandrius." Hector would seem to have given him this name from the River Scamander, the god of which stream was an early progenitor of the royal line of Troy.—'Αστυνάκτ' "Astyanax," i. e., king of the city. The Trojans honoured Hector in the name which they bestowed upon his son, the idea of proteo

tion and defence being implied in the name of "king," and ἡ πόλις being, as is stated immediately after, the great defence of the city—ἐρύετο. "Defended."—ἐν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί. "And therefore she both clung to him with her hand." Compare, as regards the peculiar force of φῦ, the note on book i. 513.

407-412. Δαίμονι. "Strange man."—τὸ σὸν μένος. "This thy impetuous valour," i. e., thy rash spirit.—ἄμμορον. "A destitute one," i. e., a poor destitute one in case thou shouldst fall.—σεῦ ἀφάρτουσθ. "Having failed of thee," i. e., having missed thee, being deprived of thee. The verb ἀφαρτάνω properly means to fail of obtaining a thing after which one earnestly strives, and hence to miss, to lose, to be deprived of, &c.—θαλπωρή. "Solace."—πότ' οὐκ ἐπίσπης. Consult Glossary on book ii., 359.

414-420. ἦτοι γάρ. "For as thou well knowest."—Ἀχιλλεύς. Achilles, in the first year of the Trojan war, marched with a detachment of the Grecian army against the neighbouring cities in alliance with the Trojans, and destroyed many of them; among the rest, Hypoplacian Thebe.—ἐκ δὲ πέρσεν. "And utterly sacked." Observe the adverbial force of ἐκ.—σεβάσατο γὰρ τόγε θυμῷ. Compare verse 167.—δαίδαλῶσιν. "Of skillful workmanship."—ἡ δ' ἐπὶ σῆμ' ἔχεεν. "And he heaped upon him a sepulchral mound," i. e., a mound, or barrow, of earth. Separate tombs were only allowed to princes and heroes.—περὶ δὲ πτελέας, κ. τ. λ. "And the nymphs of the mountains, the daughters of ægis-bearing Jove, planted elms around it." The tree here meant is the *Ulmus campestris*. The elms that sprang up around the tomb are poetically said to have been planted there by the mountain-nymphs.

421-428. οἱ δέ μοι ἑπτὰ, κ. τ. λ. "But they who were unto me seven brothers," i. e., but the seven brothers whom I had.—οἱ μὲν πάντες. For οὔτοι μὲν πάντες.—βουεῖν ἐπ' εἰλιπόδεσσιν. "Beside the feet-trailing oxen," i. e., the oxen trailing the hinder feet heavily in walking. The epithet εἰλίπους, which occurs in Homer only in the dative and accusative plural, is always applied by him to oxen, which trail along and plait their hinder legs as they go—μητέρα δέ. "While, as for my mother." The accusative absolute the government of the verb being intercepted by τήν.—ἡ βασίλει. Heyne regards the employment of βασιλεύειν in speaking of the wife of a monarch, as unusual. It occurs, however, again in *Od.* xi., 285.—δεῦρε. Referring to the Grecian camp before Troy.—ἀφ' ἧς γὰρ ἦν ἀπέλυσε. "Back that warrior sent her away." More literally, "released her."—πατρὸς δ' ἐν μεγάροισι, κ. τ. λ. Compare *γ.* 205

429-434. Ἑκτορ, ἀτὰρ σύ, κ. τ. λ. Consult note on verse 86. Observe that ἀτὰρ marks opposition to what precedes. All have I lost; father, mother, brothers; all, in fine, *but* thee, who now suppliest their place for me.—ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε. "Oh come, therefore, now take pity (on me)."—αὐτοῦ. "Here."—παρ' ἐρινεόν. "Near the place where the wild fig-trees grow." The literal meaning is "near the wild fig-tree;" but, according to Strabo (xiii., p. 598), the poet means not so much a single tree, as, rather, a place where many trees of this kind grew, and rough and stony in its nature, which lay not far from the Scæan gates, on the southwest side. Voss translates the term in question "Feigenhügel," i. e., "fig-hill." On this side of the city the walls were easiest to scale, and the approach to them most practicable. (Compare Lenz *Ebene von Troja*, p. 223.)—ἄμβατος. "Accessible."—καὶ ἐπιδρόμον ἐπλετο τείχεσ. "And (where) the wall is exposed to assaults." The term ἐπιδρόμος properly means "that may be overrun, reached, attained."

435-439. τῇ γ. In this very quarter."—οἱ ἄριστοι. "Those bravest ones." We have adopted the punctuation of Wolf, namely, a comma after ἄριστοι. The common text has no stop at the end of the line.—ἀμφ' Αἴαντε δύω, κ. τ. λ. Observe here the construction of ἀμφί with a proper name to denote the individual designated, together with his followers; and compare book iii., 146. The attack alluded to in the text took place, according to the Cyprian epics of Stasinus, after the embassy of the Greeks to Troy had proved a fruitless one. Compare note on book iii., 206.—ἡ ποῖ τις σφιν ἐνισπε, κ. τ. λ. "Either, if I mistake not, some one well-skilled in divination mentioned it unto them," i. e., directed them to make the attack in this quarter.—ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει. An awkward reading. We should expect ἐπάτρυνε καὶ ἀνώγει, on account of ἐνισπε that precedes; and Voss actually so translates. The MSS., however, have all the present tense, which Heyne seeks to defend by remarking, "*sed sententia admittit præsens, quandoquidem continuata est actio.*" It may be remarked, that some of the ancient critics rejected all the verses as spurious from 433 to 439 inclusive, because it appeared out of character for a female to give advice about military operations to her husband. The objection, however, is a weak one.

441-446. ἡ καὶ ἐμοί. "Assuredly to me also."—αἰδέομαι. "Do I fear." The reference here is to the fearing the bad opinion of one.—ἐλκεσιπέλους. "Of trailing robe," i. e., whose garments sweep the ground. This is a constant epithet in Homer of the
M

Trojan females.—*κακὸς ὤς*. "Coward-like." Observe the accent of *ὤς*.—*ἀλυσκάζω*. "I skulk."—*οὐδέ με θυμὸς ἄνωγεν*. "Neither does my soul urge me to it," i. e., urge me to skulk. Consult, as regards *ἄνωγεν*, the *Glossary* on book i., 312.—*ἀρνύμενος πατρός τε μέγα κλέος, κ. τ. λ.* "Seeking to gain both my father's great glory as well as my own," i. e., great glory for my father as well as for myself. As regards *ἀρνύμενος*, consult the *Glossary* on book i., 59.—*ἥδ' ἐὺν αὐτοῦ*. Observe that *αὐτοῦ* is here put in apposition with the genitive implied in the possessive *ἐμέν*, just as in Latin we should have *meam ipsius gloriam*.

447-455. *ἔσσεται ἡμᾶρ, ὅτ' ἄν, κ. τ. λ.* This and the following verse were repeated by the younger Scipio, as he gazed upon Carthage sinking amid the flames; and when asked by his friend Polybius, who stood by his side, why he had quoted them, the Roman commander frankly confessed that it was with a foreboding reference to the fate of his own country. (*Appian, Pun.*, 132.) The lines in question are here repeated from book iv., 163, *seqq.*—*ἀλλ' οὐ μοι Τρώων, κ. τ. λ.* "But not so great a source of anguish to me is the misery of the Trojans hereafter."—*κὲν πέσοιεν*. "May, perchance, fall."—*ὅσσον σεῦ*. "As is thine." Literally, "as is (the misery) of thee." Supply *ἄλγος*, so that the full expression will be, *ὅσσον σεῦ ἄλγος μέλει μοι*.—*ἐλευθερον ἡμᾶρ ἀπούρας*. "Having deprived thee of the day of freedom." Literally, "having taken away the free day." Compare *δούλιον ἡμᾶρ* in verse 463.

456-465. *καί κεν*. "And perchance."—*ἐν Ἀργεῖ*. "In Argos." The reference is not to Argos, the later capital of Argolis, but to Pelasgic Argos (*Argos Pelasgicum*), in Thessaly, which Strabo says stood once in the immediate neighbourhood of Larissa, and near which he places the two fountains of Messēis and Hyperēa, mentioned in the succeeding line.—*πρὸς ἄλλης*. "At the orders of some other female." Compare the scholiast, *ὑπ' ἄλλης κελευομένη*.—*Μεσσηίδος ἢ Ὑπερείης*. "From (the fountain of) Messēis, or Hyperēa."—*πολλ' ἀεκαζομένη*. "Much against thy will." Compare Virgil's *multa reluctans*.—*ἐπικείσεται*. "Shall hang over thee."—*ἀνάγκη*. By this is meant the necessity of servitude. Compare *Lobeck, ad Soph., Aj.*, 485.—*Ἐκτορος ἥδε*. Supply *ἦν*.—*νέον ἄλγος*. "Fresh misery."—*δούλιον ἡμᾶρ*. After the capture of Troy, Andromache fell to the lot of Neoptolemus, the son of Achilles.—*τεθνήκει*. "Lying dead." Observe the force of the perfect.—*χυτὰ γαῖα*. "The heaped-up earth," i. e., a mound of earth.—*πρὶν γέ τι σῆς τε βοῆς, κ. τ. λ.* "Before at least at all without both thy lamentation and thy dragging away."

466-480. *οὐ παῖδός ὀρέξατο*. "Stretched out his arms for his boy," i. e., to receive his boy. Observe the force of the middle. Verbs indicating desire take the genitive of the object, from which that proceeds which gives rise to this feeling.—*ὁ παῖς*. "He, the boy."—*ἐκλίνθη*. "Shrunk."—*ἀτυχθεῖς*. "Alarmed at."—*δεινὸν νεύοντα*. "Nodding fearfully."—*ὃν φίλον νιόν*. "His own loved son." Whenever a possessive pronoun is expressed with *φίλος*, as in the present instance, the adjective has its natural meaning of "loved," "dear," &c.—*πῆλε*. "Dandled him."

καὶ τόνδε γένεσθαι, κ. τ. λ. "That this my son may also become as I indeed also (have)." With *ἐγώ* supply *γέγονα*.—*καὶ ποτέ τι εἴπῃσι*. "And let some one hereafter say of him."—*ἀνιόντα*. Agreeing with *αὐτόν* understood, and which last is governed by *εἴπῃσι*. The common construction would be the genitive absolute.

483-494. *κηῶδεὶ κόλπῳ*. "On her fragrant bosom." The reference here is to the use of perfumes. Compare the remark of Heyne: "*Quia vestes odoribus perfusa erant*."—*δακρυόεν γελύσασα*. "Having smiled tearfully," i. e., having smiled through her tears. Compare Xenophon's *κλαυσίγελως*. (*Hell.*, vii., 2, 9.)—*χειρὶ τέ μιν κατέρεξεν, κ. τ. λ.* Compare book i., 361.

Δαίμονίη. "Strange woman." Indicative of mingled tenderness and chiding.—*ὑπὲρ αἶσαν*. "Prematurely." Compare note on book ii., 155.—*προΐάψει*. Consult note on book i., 3.—*μοῖραν πεφυγμένοι ἔμμεναι*. "Has escaped his destiny."—*ἐπὴν τὰ πρῶτα γένηται*. "After he has once been born." Compare the explanation of Heyne, "*Cum primum natus fuerit*."—*τὰ σ' αὐτῆς ἔργα κόμιζε*. "Attend to thy own employments." Observe that *τὰ σ' αὐτῆς* is for *τὰ σὰ αὐτῆς*. These words, and those that immediately follow, sound somewhat harshly to our ears, and seem not fully in unison with the previous tone of feeling exhibited by Hector. Allowance must be made, however, for the simple manners of an early age. Besides, Hector merely recommends to Andromache that she turn her attention to domestic affairs, as a means of calling off her thoughts from the gloomy scenes on which they have just been dwelling.—*αὐτῆς*. Put in apposition with the genitive implied in *σὰ*. Compare note on verse 446.

ἔργον ἐποίχεσθαι. "To set about their work." Literally, "to go about their work."—*πόλεμος δ' ἀνδρεσσιν μελήσει*. This appears to be an answer to those critics who maintain that verses 433-439 are spurious.—*τοὶ Ἴλιῳ ἐγγεγάσιν*. "Who have been born in Ilium."

495-502. *βεβήκει*. Consult note on verse 313.—*ἐντροπαλίζουμένη*. "Looking back from time to time." A beautiful touch of nature

The same term is applied in the eleventh book (c. 315) to Ajax when unwillingly retreating before the foe.—θαλερόν δάκρυ. "The swelling tear."—τῇσιν δὲ γόον πάσῃσιν ἐνῶρσεν. "And she excited wailing among them: all," i. e., either by narrating what had just taken place, or else by the sight of her own tears. Compare the scholiast, ἡ διηγησαμένη, ἡ ἀπὸ τῶν ἰδίων δακρύων.—γόον Ἑκτορα. "Bewailed Hector."—ἐφάντο. "They thought." More literally, "they said within themselves."—Observe, in the literal meaning the force of the middle.

504-506. ποικίλα χαλκῷ. "Variegated with brass." Compare book iv., 226.—σεύατ'. "Hastened."—τὶς στατὸς ἵππος. "Some stalled horse." The striking comparison on which we are here entering does not seem by any means too strong, as some have supposed, for the case of such a warrior as Paris. Although in many respects an effeminate man, still he is accustomed always to advance with spirit to the conflict. (Compare verses 521, 522, and also book iii., 16, *seqq.*, and 328, *seqq.*) In book xv., 263, Homer repeats this same comparison when speaking of Hector. Virgil, also, has copied it almost word for word, and applied it to Turnus (*Æn.*, xi., 492.)

ἀκοστήσας ἐπὶ φάτνῃ. "That has fed on barley at its manger," i. e., in its stable. The reference is to a horse well fed at rack and manger, and so, overfed, waxed wanton. Consult the remarks of Buttmann on this word. (*Lexil.*, p. 75, *seqq.*, ed. Fishlake.)—θειῇ πεδίοιο κροαίνων. "Runs stamping with the hoof over the plain," i. e., runs prancing. Compare Apollonius (*Lex. Hom.*, s. v.), ἐπικροτῶν τοῖς ποσίν, and Virgil's "*quatit ungula campum.*"—λούεσθαι ἄρρεϊος ποταμοῖο. "To bathe in some fair-flowing river." Observe here the employment of the genitive. The poets use a material genitive with many verbs, the material being considered as the antecedent condition of the production or action. The Epic is very rich in this idiom, which is more and more lost in the later language; for, while the Greek mind in its primitive freshness regarded the action as springing into life from the materials of which it was composed, the later Greeks regarded it rather as a mere lifeless work. In the present case, however, the genitive may also be local. (*Kühner*, § 540, *Obs.*, p. 164, *Jelf.*)

509-517. ὑψαυ δὲ κάρη ἔχει, κ. τ. λ. Collateral images, employed to complete a comparison, are expressed by the poet in the indicative, in order to bring the picture more directly before the view of the reader. (*Thiersch*, § 322, 7.)—ἀγλαΐφει πεποιθώς. "Confident in beauty" i. e., flushed with the pride of youth and beauty

Observe here the peculiar construction in πεποιθώς, forming a species of anacoluthon or nominative absolute. The participle in the nominative refers to an accusative (ἐ) coming after, the person expressed by this accusative being grammatically the object, but in reality the subject of the verbal motion. Thus, ῥίμφα ἐ γούνα φέρει is equivalent, in fact, to ῥίμφα φέρεται.—μετά τ' ἦθεα καὶ νομὸν ἵππων "To both the haunts and pastures of the mares." Compare, as regards the meaning of ἦθεα here, the explanation of the scholiast, τὸν συνήθεις τόπους. The expression ἦθεα καὶ νομὸν forms, in fact, a kind of hendiadys, "the accustomed pastures."

κατὰ Περγάμου ἄκρης. "Down from the topmost Pergamus."—ὥς ἠλέκτωρ. "Like the beaming sun." The term ἠλέκτωρ is likewise employed by Homer as an adjective, ἠλέκτωρ Ὑπερίων, "the beaming Hyperion." (*Il.*, xix., 398.)—καρχαλόων. "Exulting." Literally, "loud-laughing." Compare book iii., 43.—ἐτετμεν. "He overtook."—εὐτ' ἄρ' ἐμελλεν, κ. τ. λ. "When, in fact, he was about to turn from the place, where he was conversing with his wife," i. e., had just been conversing.

518-529. Ἥθεῖ, ἡ μάλα δὴ σέ, κ. τ. λ. "Honoured (brother), assuredly now I am altogether detaining thee, by my loitering, although thou art in haste."—εναΐσιμον. "In due time."—οὐκ ἂν τίς τοι ἀνὴρ, κ. τ. λ. "Not any man that was reasonable would seek to cast discredit on thee as regards the battle's work," i. e., thy exertions in the fight.—ἀλλ' ἐκὼν μεθιεῖς, κ. τ. λ. "But thou both relaxest it of thy own accord, and art unwilling (to exert thyself)," i. e., but thou dost not persevere in the good work.—ὑπὲρ σέθεν. "On thy account."—πρὸς Τρώων. "On the part of the Trojans."—ἴομεν. For ἴωμεν, with the shortened mood-vowel.—τὰ δ' ὀπισθεν ἔρεσσόμεθ'. Compare book iv., 362.

αἱ κέ ποθι Ζεὺς δώη, κ. τ. λ. "If ever Jove grant unto us to place in our homes a free mixer to the celestial ever-existing gods," i. e., if ever it be allowed us to celebrate with the bowl our deliverance from the Greeks, first pouring therefrom joyous libations unto the immortal gods. Observe the expression κρητῆρα ἐλεύθερον, a mixer, or bowl, drained in commemoration of deliverance.—ἐλάσαν-ας. The reading of Wolf, and far more correct than the ἐλάσαντες of the ordinary text.

EXCURSUS	
Excursus I. The Article	413
" II. on Prepositions	416
" III. on the Middle Voice	420
" IV. on the Homeric Suffix ϕ or $\phi\iota\nu$	425
" V. on the Local Endings $\delta\iota$, $\delta\epsilon\nu$, and $\delta\epsilon$	427
Metrical Index	428
Glossary	435
Index to Glossary	443

EXCURSUS I.

THE ARTICLE.¹

I. The Article δ , η , $\tau\acute{o}$, is, in Homer, a *Demonstrative Pronoun*, "this," "that," having occasionally, however, more through the requirements of our own idiom than those of the Greek language, the force merely of a pronoun of the third person, "he," "she," "it."

II. In other words, it is used in Homer to point out some object as known or spoken of, and to direct the mind of the reader to it. In this case it may be construed either as $\delta\delta\epsilon$, $\eta\delta\epsilon$, $\tau\acute{o}\delta\epsilon$; or $\alpha\upsilon\tau\omicron\varsigma$, $\alpha\upsilon\tau\eta$, $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron$; or $\epsilon\kappa\epsilon\iota\nu\omicron\varsigma$, $\epsilon\kappa\epsilon\iota\nu\eta$, $\epsilon\kappa\epsilon\iota\nu\omicron$. Instances of this have occurred so frequently in the preceding notes as to render the citing of any on the present occasion a superfluous task.

III. The demonstrative force is less strong where the pronoun is joined to a substantive without any relative sentence; but it serves, in this case, to bring the thing definitely before us, as something known, or spoken of before. Thus, *Il.*, i., 20, $\tau\acute{\alpha}\ \alpha\pi\omicron\iota\nu\alpha$, "this ransom;" *Il.*, viii., 412, $\tau\acute{o}\ \sigma\kappa\eta\pi\tau\rho\nu$, "that sceptre," i. e., the well-known sceptre; *Il.*, iv., 1, $\omicron\iota\ \theta\epsilon\omicron\iota$, those who are gods in opposition to those who are men; *Il.*, vi., 467, $\alpha\psi\ \delta'\ \delta\ \pi\acute{\alpha}\iota\varsigma$, he who is a boy, in opposition to Hector; *Il.*, xi., 637, $\text{N}\acute{\epsilon}\sigma\tau\omega\rho\ \delta\ \gamma\acute{\epsilon}\rho\omega\nu$, Nestor, that old man whom every one knows; *Od.*, xxi., 10, $\tau\acute{o}\nu\ \xi\epsilon\iota\nu\omicron\varsigma\ \delta\acute{\upsilon}\sigma\tau\eta\nu\omicron\nu$, that unhappy stranger, pointing to Ulysses, &c.

IV. The instances where δ , η , $\tau\acute{o}$, has the force of a pronoun of the third person, may all be brought under the demonstrative signification by a more literal mode of translating, so that, as has already been remarked, we give this meaning of *he*, *she*, *it* (Lat. *is*, *ea*, *id*), rather to suit our own idiom, and avoid stiffness in rendering a clause or sentence. Thus, *Il.*, i., 47, $\delta\ \eta\eta\epsilon\ \nu\upsilon\kappa\tau\acute{\iota}\ \epsilon\omicron\iota\kappa\acute{\omega}\varsigma$, "he went like the night," becomes, when translated more closely, "this god went," &c. So, again, *Il.*, i., 221, $\eta\ \beta\epsilon\theta\eta\kappa\epsilon\iota$, "she had gone," i. e., this goddess had gone, &c. This usage is especially frequent in Herodotus.

¹ Kühner, *Gr. Gr.* § 444, p. 97, *ea* *Idem*

V. In the post-Homeric writers, also, *ὁ, ἡ, τό*, has frequently a demonstrative force. In Herodotus, the Doric writers, and Attic poets, it is not unfrequently used as in Homer. Thus, *Æsch.*, *Suppl.*, 443, *ἡ τοῖσιν ἡ τοῖς πόλεμον αἰρεσθαι μέγαν, πᾶς' ἔστ' ἀνάγκη*: *Ibid.*, 1055, *ὁ τι τοι μόρσιμόν ἐστιν, τὸ γένοιτ' ἄν*: *Soph.*, *Œd. T.*, 200, τὸν αἰὲν Ἄρεα ὦ Ζεῦ πάτερ, ὑπὸ σῶ φθίσσον κεραυνῶ. So especially with the particles *μέν, δέ, γάρ* (*ὁ γάρ, ἡ γάρ, τὸ γάρ*, often in tragic writers); sometimes, also, with prepositions; as, *πρὸς δὲ τοῖσι*, for *πρὸς δὲ τούτοις*—*πρὸς τῷ* for *πρὸς τούτῳ*—*ἐπὶ τοῖσι* for *ἐπὶ τούτοις*, &c.

VI. And even in Attic prose it retained its demonstrative force in the following cases:

(a.) *Τό*, “therefore,” *τό γε*, *Plat.*: *τὸ δέ* at the beginning of a sentence, “whereas,” very frequent in Plato: *ὁ μὲν*, or *ὁ δέ, οἱ δὲ αἱ δέ*, at the beginning of a sentence very frequently. Thus *Thucyd.*, i., 81, *τοῖς δὲ ἄλλῃ γῇ ἐστὶ πολλή*.—*Demosth.*, p. 68, 15 *ὁ δὲ ταῦτα μὲν μέλλει*. So, also, *ὁ μὲν*, or *ὁ δέ* is used, as in Homer, before its substantive, to call attention to it. Thus, *Thucyd.* vi., 57: *καὶ ὁ μὲν τοὺς δορυφόρους τοσαντίκα διαφεύγει ὁ Ἀριστογέων*.—So, again, we have *τῇ, τῇδε*, “here,” “on this side,” &c.—With prepositions; as, *ἐκ τοῦ*, “hence;” *διὰ τό*, “wherefore.” To this head, also, belongs the construction *ἐν τοῖς*, sometimes *ἐν ταῖς*, with a superlative; as, *Thucyd.*, i., 6, *ἐν τοῖς πρώτοι δὲ Ἀθηναῖοι τὸν σίδηρον κατέθεντο*, and the adverbial formulas, *πρὸ τοῦ* (*προτοῦ*), “before,” almost always in the sense of *ante illud modo definitum tempus*.

(b.) In the formula *τὸν καὶ τόν, τὸ καὶ τό*, “the one or the other,” “this or that;” *τὰ καὶ τά*, *varia, bona et mala*.

(c.) Immediately before a relative sentence, introduced by *ὅς, ὅσος*, or *οἷος*, which expresses a periphrasis, either an adjectival, or especially an abstract notion. This idiom is peculiarly Platonic. Thus (*Plat.*, *Protag.*, p. 320, D.), *ἐκ γῆς καὶ πυρὸς μίξαντες καὶ τῶν ὅσα πυρὶ καὶ γῇ κεράννυται*, &c.

(d.) In the construction of *οἱ μὲν, οἱ δέ*, literally, “these, indeed,” “but those,” i. e., some here, some there, &c. This is found in Homer, and is very common in both prose and poetry. The use of the singular, *ὁ μὲν . . . ὁ δέ*, is post-Homeric.

(e.) *Ὁ, ἡ, τό*, is used, also, as an attributive with a demonstrative force in all the post-Homeric writers. Thus, of objects well known, or mentioned before: *Plat. Rep.*, p. 329, E., *τὸ τοῦ Θεμιστοκλέους εὖ ἔχει, ὅς τῷ Σεριφίῳ (Seriphio isti) λοιδορουμένῳ ἀπεκρίνεται*:—*Demosth.*, p. 650, 19, *ἐξέρτει μετὰ τὸν ἄνθρωπον (hominem is sum)*, &c.

The Article ὁ, ἡ, τό, as a Relative Pronoun.

I. In the Homeric dialect, the demonstrative *ὁ, ἡ, τό*, frequently assumes the functions of the relative pronoun, *ὅς, ἥ, ὅ*. This idiom may be accounted for by the consideration, that language originally makes no difference of form between principal and dependent sentences, but places them separately in similar parallel forms, as is standing in the same independent relations to the speaker.

II. This use of the article as the relative passed into the Ionic and Doric writers. Thus, Herodotus, iii., 81: *τὰ μὲν Ὀτάνης ἐλπὶς . . . λελέχθω καὶ μοι ταῦτα*.—*Id.*, πάντων τῶν λέγω ἀρίστων, *quia dico*.

III. The Attic, comic, and prose writers do not admit this relative force of the article. The tragedians have adopted it only in the neuter, the oblique cases, and mostly to avoid an hiatus, or lengthen by position a final short syllable of the preceding word. Thus, *Soph.*, *Œd. T.*, 1379: *δαιμόνων δ' ἀγάλασθ' ἱερά, τῶν ὁ παντλήμων ἐγώ . . . ἀπεστέρησ' ἐμαυτόν*.

Meaning and Use of ὁ, ἡ, τό, as the Article Proper.

I. The article *ὁ, ἡ, τό*, lost so much of its demonstrative force, that at last it was used merely to represent the notion expressed by the substantive, when viewed by the speaker as an individual, one of a class, and distinct from all the other members of that class.

II. This usage of the article properly belongs to the era of Attic prose; but as not only a single person, but also a whole class, may be considered as an individual, hence there arises a double and seemingly contrary use of the article:

(a.) The substantive without the article expresses the general notion without any limitation of individuality; but, with the article, a part of the general notion, an individual member or members of the class, contemplated as such by the speaker; as, *ὁ ἄνθρωπος*, “the man whom I am thinking of.”

(b.) A second use of the article derived from the former is, that it expresses the notion of a whole and all its parts conceived of as one individual; as, *ὁ ἄνθρωπος θνητός ἐστι*, “the man (the animal man, i. e., all men) is mortal.”¹

¹ For a more extended view of the later uses of the article, consult Kühner, *Gr. Gr.* § 447 seqq., p. 100, ad. Jelf.

EXCURSUS II.

OF PREPOSITIONS.¹

I. As language expresses not only the order of internal thought, but also the circumstances of external things; and as the relations in which these things stand to us in respect of their position were too manifold to be sufficiently defined by the simple powers of the cases, it happened that, as men examined into and comprehended the position of external things, some farther mode of expression became necessary, and cases of certain words, which, from their original meaning, were fitted for the expression of these relations, were so frequently used to express them, that at last they were appropriated to this function, and lost more or less of their original meaning; as, ἀπό, παρά: while χάριν, δίκην, which are, so to say, in the transition state between cases and prepositions, being sometimes used as one, sometimes as the other, will illustrate the mode by which prepositions arose.

II. But though a relation which was implied in the powers of the original cases might be, and generally was, for the sake of clearness, expressed by a preposition, yet it does not follow that the original power of the cases to express this relation was either in theory or practice wholly lost; so that we find the same relation expressed sometimes by the original, more concise, and vivid form of the case, at others by the later and more accurate form of the preposition.

III. Hence may be seen the mistake of explaining the construction of cases by the ellipsis of a preposition, making the preposition the original and most perfect, the case the later and defective form; thus shutting out from view the real state of the matter, and teaching the student to rest contented with an unphilosophical, pretended explanation, instead of leading him to search out the abstract powers of the cases, which were entirely obscured by thus supplying a preposition whenever they most really came into play.

IV. There is a remarkable contrast between the Greek and the modern system of cases. The moderns, always taking a cold, rationalistic view of things, look upon every thing as inanimate, pronounced or affected: the Greek language with fresher, more poetical

spirit, looked on every thing as more or less animate, as an agent, producing or working; and hence, where in modern languages we find a transitive verb with the accusative of the thing as a patient, the Greeks used an intransitive verb with the genitive of the thing as an agent, representing the action of the verb as proceeding from it. So, where in German the verb hören, to hear, has an accusative the Greeks used the genitive. In their view, the object entered the mind rather as the antecedent cause than as the coincident effect; but in some verbs, either the former principle prevailed altogether, or sometimes; so that we find particular verbs with an accusative, while the other expressions of the same notion have a genitive, or the same verb sometimes with a genitive or an accusative *ex animo inquentis*.

TMESIS IN COMPOUND VERBS.

I. As prepositions are properly mere local adverbs, the older dialects, which commonly used them as such, would naturally place the preposition apart from the verb, in many cases where the Attics always used the compound; and even where Homer employs the compound in the same sense as the single verb, we are not to suppose an actual tmesis wherever we find the verb and the preposition used instead of the compound; for Homer would use both the old forms of speech, and those which, in his time recently introduced, were, in later periods of the language, universally adopted. We must distinguish the following cases:

(a.) Where the preposition seems to be separated from the verb, but, in reality, is used alone in its original force of a local adverb; as, *Il.*, iii., 34, ὑπὸ τε τρόμος ἔλλαβε γυῖα; *Il.*, iii., 135, παρὰ δ' ἔγχεα μακρὰ πέπηγεν; *Il.*, iv., 63, ἐπὶ δ' ἔψονται θεοὶ ἀλλοι, &c. The adverbial preposition sometimes, though but rarely, follows; as, *Il.*, xii., 195, ἐνάριζον ἅπ' ἔντεα.

(b.) Where the preposition seems to be separated from the case of a substantive. Here, also, in Homer, the preposition retains its adverbial force, and belongs to the verb; while these two together form one notion, and this, and not the preposition alone, governs the case. Numerous instances of this have already been given in the preceding notes.

II. The tmesis can not properly be spoken of till, in the later dialects, especially the Attic, the preposition coalesced so closely with the verb, that the new word took its place in the language as such. It is found pretty frequently in Herodotus, more rarely in the Attic chorus, and still more rarely in the dialogue, and only where a par-

¹ Müllerer, § 472, p. 117. — *Id.*, 614, p. 238, &c.

icle is the dividing word, so that the connection between the two parts, or the unity of the compound notion, is not utterly destroyed. In Attic prose, except in one or two singular instances, *tnesis* is not found.

EXCURSUS III.

MIDDLE VOICE.¹

I. The Middle voice has a twofold function: 1. It expresses the reflexive and reciprocal notion; 2. Some parts of the passive notion.

1. AS REFLEXIVE.

I. The essential sense which runs through the Middle reflexive verb is *Self*—the action of the verb has immediate reference to self. This is the proper generic notion of all middle verbs; and the particular sense of each middle verb must be determined by discovering the relation in which this notion of self stands to the notion of the verb.

II. There are four relations in which this notion of self may stand to the verb: 1. Genitive.—2. Dative.—3. Accusative.—4. Adjectival.

1. The "Self" stands to the Notion of the Verb as Genitive

As, ἀπώσας, "having pushed away;" ἀπωσάμενος, "having pushed away from one's self," or repulsed.—ἀποπέμπομαι. "I send away from myself."—ἀποσειόμαι. "I shake off from myself."—παρέχομαι. "I furnish from my own means."—ἀποτίθεμαι. "I put away from myself."—ἐπαγγέλλομαι. "I declare from myself," i. e., I promise, &c.

2. The "Self" stands to the Notion of the Verb as the Dative.

As, παρασκευάζομαι. "I prepare for myself."—αἶρομαι. "I choose for myself."—ἀφαιροῦμαι. "I take away for myself."—αἶρομαι. "I take up for myself."—μισθοῦμαι. "I hire for myself."—ἀγομαίνομαι. "I take a wife for myself," I marry.—βουλευόμαι. "I give advice unto myself," I deliberate.—λείπομαι μνημόσυνα. "I leave memorials for myself."—καταστρέφομαι. "I subdue for my

¹ Kühner, Gr. Gr., § 362. seqq., p. 13, seqq., ed. Jell.

self."—τιθεμαι. "I take to myself," I adopt.—So, θεῖναι νόμους, "to make laws for others;" θέσθαι νόμους, "to make laws by which one's self is bound along with others."

Hence there is a difference between the active and middle sense of some verbs; the latter indicating that the action of the verb was performed for one's own benefit, and thence signifying the corresponding contrary to the active voice; as, λύσαι, "to set free;" λύσασθαι, "to ransom."—χρῆσαι, "to lend;" χρήσασθαι, "to borrow."—So, again, χρῆσαι, "to give an oracle;" χρήσασθαι, "to consult an oracle."—τίσαι, "to pay;" τίσασθαι, "to punish;" the active signifying in these examples the giver; the middle, the receiver. This may arise from the *receptive notion* proper to the middle verb.

3. The "Self" stands to the Verb as the Accusative.

As, ἐπιτιθέναι, "to place another on;" ἐπιτίθεσθαι, "to place one's self on," to attack.—χράω, "I give or apply another person or thing;" χράομαι, "I give or apply myself to a thing."—τρέπω, "I turn another;" τρέπομαι, "I turn myself."—λούω, "I wash another;" λούομαι, "I wash myself," I bathe.—ἀπέχω, "I keep another off;" ἀπέχομαι, "I keep myself off," I refrain.—So, ἀπάγξασθαι, "to hang or throttle one's self."—τήκεσθαι, "to melt one's self away," to pine.—ἐγγυᾶσθαι, "to pledge one's self."—φοβεῖσθαι, "to terrify one's self," to fear.—φαίνεσθαι, "to show one's self," to appear.—ἀπαλλάσσεσθαι, "to remove one's self," to depart.

4. The "Self" stands to the verb as a Pronominal Adjective

As, ὀνομάζεσθαι παῖδα, "to call a person his son;" κείρεσθαι τὴν κεφαλὴν, "to shave one's own head;" νίπτεσθαι τοὺς πόδας, "to wash one's own feet" (νίπτειν τοὺς πόδας, "to wash another's feet"); τύπτεσθαι τὴν κεφαλὴν, "to beat one's own head," &c.

III. Some middle verbs have the idea of self in more than one of these relations, in which case their sense generally differs accordingly; as, αἶρομαι (with the accusative), "I raise myself;" but with the dative, "I take on or for myself." Or else the idea is the same, though the several parts of it stand in a different relation; as, τίθεμαι (with the accusative), "I apply myself to," I adopt; τιθεμαι (with the dative), "I apply to myself," I adopt; μεθίσθαι, "to remove myself from," followed by a genitive; μεθίσθαι, "to remove from myself," followed by an accusative, &c.

IV. As the person who causes or allows an action to be done is often conceived or spoken of as if he did it himself, this idea is fre-

quently applied to middle verbs, with the additional notion of its being done for his especial benefit, so that the subject of the verb has a peculiar personal interest and anxiety therein. Thus, *διδάσθαι*, 'to cause to be instructed;' *κείρασθαι*, 'to cause to be shorn;' *γίνασθαι*, 'to give in marriage;' *ποιήσασθαι*, 'to cause to be made;' *ῥέψασθαι τινα*, 'to cause a person's name to be entered before the judge,' to accuse.

V. This sense of causing to be done is generally represented as arising from the power of the middle verb; but we see, both in the Greek and other languages, that it is merely a form of expression, and applied no less to active than to middle verbs, and, therefore, can not be said to arise from the middle verb, though the middle verb somewhat heightens the notion of personal interest in the action.

VI. Many verbs exist only in the middle voice (*Deponents*); and though we can not discern the exact relation in which the idea of self stands to the active notion of the verb, as the active form is no longer in existence, yet they mostly express notions in which self is very nearly interested; such as, *δεχομαι*, *ἡγέομαι*, *ἡδομαι*, *μαίνομαι*, *αἰσθάνομαι*, *μάχομαι*, &c.

VII. The reflexive sense of the middle voice is often so weak that it is scarcely discernible by us. It frequently consists in the notion of doing an action in which we are especially interested, for our own good or harm, which we do not usually express; as, *ῥηξάμενοι φάλαγγας*, 'for their advantage;' *ποιησάμενος τὰς νῆας*, 'having made for himself a navy.'

VIII. Hence sometimes the personal pronoun is used with the middle verb; as *Soph., Œd. T.*, 1143, *ἐμαντῶ θρεψαίμην*: *Eurip., Hel.*, 1306, *τρήχον σὺ σαυτήν*, &c. And, again, the middle notion is sometimes expressed by the active verb and personal pronoun; as, *Demosth.*, p. 22, *δύναμιν κατεσκεύασεν ἑαυτῶ*. With some verbs this is always the case; as, *ἀπέκτεινεν ἑαυτόν*, not *ἀπεκτείνετο*; *ἐπαινείν ἑαυτόν*, not *ἐπαινείσθαι*; *ἀπέσφαξεν ἑαυτόν*, not *ἀπεσφάξατο*.

IX. In the Homeric and post-Homeric dialects, there occur many intransitive verbs, especially those which express a perception of the mind or the senses, either in the middle voice only, or in the middle as well as the active; while the later writers used the form in *ω*; which confirms the notion that the middle form was originally the proper expression of intransitive and reflexive notions. And when the later forms in *ω* arose, it followed that many intransitive verbs were used in both forms without any difference of meaning; as, *Il.*, iv. 331, *ἀκούετο λαὸς Ἀχίλλης*, &c. So we may account

for many verbs having some tenses in the middle form, especially the future; as, *ἀκούω ἀκούσομαι*; and these almost always express an action of the mind or the senses. The more limited usage of prose generally adopted but one or the other of such forms, or used both with a difference of meaning. Some are found, however, with both forms, without any such difference, even in Attic prose; as, *καλλιερέω*, —ομαι; *εὐδοκίμew*, —ομαι; *στρατοπεδεύω*, —ομαι.

X. From this intransitive reflexive force of the middle, a great difference of meaning arises between the active and middle senses of some verbs, a secondary sense having been adopted from the reflexive. The active form signifies an action as objective, that is, without any reference to the subject; while the middle expresses the same action as subjective, that is, with especial reference to the mind of the subject; as, *σκοπεῖν*, 'to look at;' *σκοπεῖσθαι*, 'to look mentally,' to consider.—*τίθεσθαι*, 'to place before one's mind,' to think.—*λανθάνω*, 'I escape notice;' *λανθάνομαι*, 'I escape my own notice,' I forget.—*θύειν*, 'to sacrifice;' *θύεσθαι*, 'to sacrifice with some particular object, for one's self,' to inspect the entrails in order to ascertain the future.—*ποιεῖν λόγον*, 'to write a speech;' *ποιεῖσθαι λόγον*, 'to deliver a speech,' to harangue.—*σπένδειν*, 'to pour out a libation;' *σπένδεσθαι*, 'to make a truce.'

XI. The distinction referred to in the previous paragraph is very marked in those verbs in *εύω* which, in the active, have merely an intransitive sense of being in a state, while the middle signifies to act the part of such a character, to live in such a state; as, *βλακεύω*, 'I am idle;' *βλακεύομαι*, 'I behave idly.'—*πονηρέω*, 'I am wicked;' *πονηρέομαι*, 'I behave wickedly.'—*πολιτεύω*, 'I am a citizen;' *πολιτεύομαι*, 'I live as a citizen.' And, as the middle sense of such verbs is the more complete and expressive of the two, it is more commonly used than the active; as, *εὐτραπελεῦσθαι*, *ἀκρατεύεσθαι*, *ἀνθρωπεύεσθαι*, &c.; while others, which only express a state, and not the mental character implied in that state, are used only in the active; as, *πρωτεύειν*, *ἀριστεύειν*. So all derivatives from substantives in *εύς*; as, *βασιλεύω*.

XII. The middle derivatives in *ίζομαι* correspond in meaning to those in *εύομαι*; as, *χαοιεντίζομαι*, 'I act or speak with grace,' &c.—*ἀκκίζομαι* (from *Ἀκκώ*, the name of a conceited woman) 'I dress finely.' The derivatives from national names in *ίζω* have no middle form; as, *Δωρίζω*, 'I live or speak like a Dorian.'

XIII. There is a peculiar reflexive sense appropriated to the middle forms of some verbs, which seems to have arisen from the arbitrary usages of language; as, *αἰτεῖν*, 'to ask for a gift;' *αἰτῖσθαι*

"to ask for a loan."—γαμεῖν, "ducere uxorem;" γαμέσθαι, "subire." So τεκεῖν properly of the mother; τεκέσθαι, properly of the father &c.

Use of the Middle Forms in a Passive Sense.

I. It is probable that many of the forms usually called *passive* are, in reality, middle, and that the only real passive forms are the future and aorist.

II. To prove this, we may observe,

First. That the passive notion is nearly allied to the reflexive, as in both the subject is represented as receiving some action to itself—in the reflexive from itself, in the passive from another; so that originally, it is probable, no accurate distinction would be drawn between what may be called the accidents of the notion or state, while the essence of it, the receiving some action on itself, remained the same. And the passive notion being conceived of as a sort of reflexive, would be represented in the reflexive form.

Secondly. Those middle forms (future and aorist) to which there are corresponding forms in the passive, have properly alone a reflexive meaning.

Thirdly. We see that these are formed from the active by the addition of certain endings, while the really passive tenses are formed differently; so that it is probable that the other tenses, usually termed passive (present, imperfect, perfect, and pluperfect), formed by the addition of the same endings, and used very frequently, indeed, in a reflexive sense, are likewise really reflexive forms; their use as passives arising from the affinity between the passive and reflexive notions, and the want of proper passive forms.

As the passive notion of receiving from another became more defined, the form whereby it was already expressed still represented it in most of the tenses; while for its more accurate definition in past and future time, fresh forms were quickly invented partly from the middle, partly from the active. So the Slavonic language has no passive, but uses the reflexive; and the Sanscrit has a transitive form, and a reflexive, the endings of which latter are used to express the passive, which is distinguished from the reflexive only by the addition of *ja* to the root of the verb.

EXCURSUS IV

THE HOMERIC SUFFIX *φι* or *φιν*

I. In the Homeric language, we find, besides the regular case signs, a small adverbial word, *φι* or *φιν*, which always attaches itself to a substantive, and may with propriety, therefore, be termed a suffix.

II. This suffix, properly and originally, had the meaning of "in a place," or "where," like the *Dativus localis*; but was afterward used to express the other relations of the dative, namely, that of the *Dativus Instrumentalis*; and, in connection with prepositions, it could even take upon itself the functions of the *genitive*.

III. It appears to have exercised, in the early language, precisely the same office as the *Latin ablative*; since it never, like the regular dative, indicated a personal object, and, therefore, was never added to names of persons; but, like the *Latin ablative*, appeared either as *Local* or *Instrumental*; and consequently, also, in connection with prepositions, which, in the *Latin language*, govern an *ablative case*. Thus, Ἰλίοφι κλυτὰ τεύχεα, "at Ilium."—Od., xii., 45. πολλὰς δ' ἄμφ' ὅστεσφιν θῖς ἀνδρῶν πυθομένων, "and a large heap of men rotting upon bones," i. e., upon bones of others who had died before them.—ὅσσε δακρυόφιν πίμπλαντο, "his eyes were filled with tears." (*Instrumental case*.)—ναῦφιν ἀμύνεσθαι, "to ward off from the ships." In *Latin a navibus*.

Remark 1. We find this same suffix in the *Sanscrit* (namely *bhi*, in the plural *bhis*) as an *Instrumental sign*; and also in the *Latin*; except that in this latter language *bh* (the Greek *φ*) changes into *b*; just as *scribo* corresponds to *γράφω*; *ὀφθός* to *orbis*, &c.; and *bhi* is *b* becomes not only a mark of the *locative*, but also of the *dative* itself, in *i-bi*, *u-bi*, *ali-bi*, *utri-bi*, *si-bi*, *ti-bi*, and in the plural *no-bis* *vo-bis*. So, also, in the third declension, in the ending *i-bus*. Thus, the *Sanscrit mahi* (for *mabhi*) answers to *mihi*; and *tubhi* to *tibi*.

Remark 2. This suffix *φι* or *φιν* is never added to any other case but the *Dative* and *Genitive*. The examples commonly adduced of the *Accusative* with this appendage are susceptible of a different explanation. Thus, in *Hesiod (Op. et D., 410)*, ἀνὰ ἄλλαεσθαι ἐς τ' αἰρίων ἐστ' ἐννηφιν, we must regard ἐννηφιν as taken

adverbially; like $\epsilon\iota\sigma\sigma\acute{\iota}\sigma\omega$, $\epsilon\varsigma$ $\tau\rho\acute{\iota}\varsigma$, &c. So, in *Il.*, xiii., 307' $\epsilon\pi\delta\epsilon\chi\acute{\iota}\phi\iota\nu$ η $\epsilon\pi'$ $\acute{\alpha}\rho\iota\sigma\tau\epsilon\rho\acute{\omicron}\phi\iota\nu$, the preposition is here joined, not with the accusative, but the genitive. The example for the *Nominative*, from Hesiod (*Op. et D.*, 215), $\acute{\omicron}\delta\acute{\omicron}\varsigma$ δ' $\epsilon\tau\acute{\epsilon}\rho\eta\phi\iota$ $\pi\alpha\rho\epsilon\lambda\theta\epsilon\acute{\iota}\nu$, contradicts itself; $\epsilon\tau\acute{\epsilon}\rho\eta\phi\iota$ is here "*contrario modo*." (*Götlting, ad loc.*)

IV. The suffix $\phi\iota$ or $\phi\iota\nu$ is found with substantives of all three declensions, and is always appended to the unchanged stem.

First Declension. It is used here only in the singular: 1. As a *Dative*; thus, $\acute{\alpha}\gamma\acute{\epsilon}\lambda\eta\phi\iota$, "in a herd;" $\acute{\alpha}\gamma\lambda\alpha\acute{\iota}\eta\phi\iota$, "with beauty;" $\lambda\epsilon\acute{\iota}\pi\tau\epsilon\theta\acute{\upsilon}\sigma\eta\phi\iota$, "he left at the gate;" $\acute{\alpha}\mu' \eta\omicron\iota$ $\phi\alpha\iota\nu\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\eta\phi\iota\nu$, "along with the dawn showing itself," i. e., together with the first dawn; $\kappa\epsilon\phi\alpha\lambda\acute{\eta}\phi\iota$ $\lambda\alpha\beta\epsilon\acute{\iota}\nu$, "to take by the head." 2. As a *Genitive* (Latin ablative), $\acute{\alpha}\pi\omicron$ $\nu\epsilon\nu\rho\eta\phi\iota\nu$ $\acute{\iota}\alpha\lambda\lambda\epsilon\acute{\iota}\nu$, "to send forth from the string" (a nerve); $\epsilon\varsigma$ $\epsilon\upsilon\nu\eta\phi\iota$ $\theta\omicron\rho\epsilon\acute{\iota}\nu$, "to leap from the couch" (*e cubili*).

Remark. Some, in order to distinguish the dative here from the genitive, are accustomed to write the former with the ι subscribed, other critics, however, are of opinion that $\phi\iota$ or $\phi\iota\nu$ takes the place of the case-ending or flexion.

Second Declension. It is used here in both the singular and plural. 1. As a *Dative*; thus, $\pi\alpha\rho'$ $\alpha\upsilon\tau\acute{\omicron}\phi\iota$, "with him;" $\epsilon\pi'$ $\alpha\upsilon\tau\acute{\omicron}\phi\iota\nu$, "upon him;" $\delta\alpha\kappa\rho\nu\acute{\omicron}\phi\iota\nu$, "with tears." 2. As a *Genitive*: $\acute{\alpha}\pi\omicron$ $\pi\alpha\sigma\sigma\alpha\lambda\acute{\omicron}\phi\iota\nu$, "from a peg;" $\epsilon\kappa$ $\pi\omicron\nu\tau\acute{\omicron}\phi\iota\nu$, "out of the deep;" $\acute{\alpha}\pi'$ $\delta\omicron\sigma\tau\epsilon\acute{\omicron}\phi\iota\nu$, "from the bones."

Third Declension. It is used here only in the plural, and with a rather small number of neuter substantives, in *os*, *gen. eos*; and, besides these, with $\kappa\omicron\tau\upsilon\lambda\acute{\eta}\delta\omega\nu$ and $\nu\alpha\upsilon\varsigma$; as, $\kappa\omicron\tau\upsilon\lambda\eta\delta\omicron\nu\acute{\omicron}\phi\iota\nu$ (with a connecting \omicron) and $\nu\alpha\upsilon\phi\iota$ (like the Sanscrit *nāu-b'is*). In the case of those in *os*, since $\phi\iota$ or $\phi\iota\nu$ is always added to the pure stem, the ending *os* must go back to the original form *es*. Hence we have $\delta\chi\epsilon\sigma\phi\iota$, $\kappa\alpha\tau'$ $\delta\rho\epsilon\sigma\phi\iota$; $\acute{\alpha}\pi\omicron$ $\sigma\tau\acute{\eta}\theta\epsilon\sigma\phi\iota\nu$.—Once in the *Iliad* (x., 156), $\acute{\upsilon}\pi\omicron$ $\kappa\rho\acute{\upsilon}\tau\epsilon\sigma\phi\iota$, "under the head," occurs, as if from a stem $\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\omicron\varsigma$, in place of $\kappa\rho\acute{\alpha}\varsigma$.—A peculiar form is $\epsilon\rho\acute{\epsilon}\beta\epsilon\nu\sigma\phi\iota\nu$ (*Il.*, ix., 568). But here, perhaps, the ignorance of transcribers has excluded the true form $\epsilon\varsigma$ $\epsilon\rho\acute{\epsilon}\beta\epsilon\sigma\phi\iota$.

Since the stem of nouns in *os*, *gen. eos*, ended originally in *es*, and since the ς belongs to this stem, we must be careful not to regard it, as some do, as a mere letter inserted in the form.

EXCURSUS V.

THE LOCAL ENDINGS $\theta\iota$, $\theta\epsilon\nu$, and $\delta\epsilon$.

I. With the use of the suffix $\phi\iota$ or $\phi\iota\nu$ is closely connected that of the local endings $\theta\iota$, $\theta\epsilon\nu$, and $\delta\epsilon$, which, in the Epic language, frequently supply the place of the case-inflection; namely, $\theta\iota$ that of the dative; $\theta\epsilon\nu$ that of the genitive; and $\delta\epsilon$ that of the accusative; but which, at a later period, were employed merely as terminations, to denote respectively, "in a place," "from a place," and "to a place." For a nearer designation of the meaning, however, in Epic writers, the prepositions are sometimes added.

II. The suffixes $\theta\iota$ and $\theta\epsilon\nu$ were appended, in the third declension, to the pure stem; when, however, the stem ended in a consonant, a euphonic \omicron was made to intervene between the stem and suffix.—The suffix $\delta\epsilon$, however, was appended always to the accusative form. Thus, we have $\omicron\iota\kappa\omicron\theta\iota$, "at home;" $\eta\omega\theta\iota$, "in the morning;" $\omicron\iota\kappa\omicron\theta\epsilon\nu$, "from home;" $\pi\acute{\alpha}\tau\rho\omicron\theta\epsilon\nu$, "from a father;" $\omicron\iota\kappa\acute{\omicron}\nu\delta\epsilon$, "homeward;" $\acute{\upsilon}\lambda\alpha\delta\epsilon$, "to the sea;" $\phi\acute{\upsilon}\gamma\alpha\delta\epsilon$, "to flight."

III. In $\epsilon\iota\delta\acute{\omicron}\delta\omicron\delta\epsilon$, the $\delta\epsilon$ is appended to the genitive, because the accusative $\delta\acute{\omicron}\mu\omicron\nu$ is left out. As these suffixes, moreover, supply the place of the case-endings, we sometimes find an adjective added to the noun to which they are appended; as, $\kappa\acute{\omicron}\omega\nu\delta'$ $\epsilon\upsilon\nu\alpha\iota\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\eta\nu$ (*Il.*, xiv., 255); and, in the often-recurring $\delta\upsilon\delta\epsilon$ $\delta\acute{\omicron}\mu\omicron\nu\delta\epsilon$, "to his own abode," the suffix is even repeated with the adjective.

METRICAL INDEX

INTRODUCTORY REMARKS

1. Digamma.

I. THE whole subject of the digamma rests on the following remarkable fact. A certain number of words, beginning with a vowel, especially the pronoun *οὐ*, *οἱ*, *ἐ*, and also *εἶδω*, *εἵκα*, *εἰπεῖν*, *ἄναξ*, *ἴλιος*, *οἶνος*, *οἶκος*, *ἔργον*, *ἴσος*, *ἕκαστος*, with their derivatives, have, in Homer, so often the hiatus before them, that, leaving these words out of the account, the hiatus, which is now so frequent in Homer, becomes extremely rare, and in most of the remaining cases can be easily and naturally accounted for. These same words have also, in comparison with others, an apostrophe very seldom before them; and, moreover, the immediately preceding long vowels and diphthongs are far less frequently rendered short than before other words.¹

II. From an attentive examination of the subject, the illustrious Bentley was led to conclude that the words before which these deviations from the usual rules of prosody took place, although beginning with a vowel, must have been pronounced at least, if not written, as if beginning with a consonant. He recollected that some ancient grammarians mentioned a letter as more particularly used by the Æolians, or earlier Greeks, and that its existence might be traced in the changes which some Latin words, derived from the Æolic Greek, had undergone; such as, *οἶνος*, *vinum*; *ἴς*, *vis*; *κῆκος*, *vicus*; *ἦρ*, *ver*.

III. The letter alluded to, which, from its form, has the name of *digamma*, or *double gamma*, and which resembled, or, rather, was identical with the Latin F, is yet to be seen in some ancient inscriptions, and on coins; and it supplies the data for resolving the cases of metrical difficulty, where the lengthening of a short syllable uniformly takes place before particular words.

IV. Let us examine some of the instances which are found at the very opening of the Iliad: *Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν* (v. 7).—*Ἄ*; *εἰμένονι ἦνδανε θυμῷ* (v. 24).—*Ἄ*; *Ἀπόλλωνι ἄνακτι* (v. 36).—*ὁ δ' ἦ*

¹ Buttmann, *Ausf. Gr. Spr.*, p. 27.—Buttmann's *Larger Grammar*, p. 28. Ribb's transl.—Maltby's *Greek Gradus*, p. xi., seq.

να. *εἰκώς* (v. 47).—*θαρήσας μάλα εἰπέ* (v. 85). In all these cases, according to the practice of the language in the days of Attic purity, the short vowel ought to have been elided before *ἄναξ*, *ἦνδανε*, &c. But if we write *Ἄναξ*, *ἦνδανε*, &c., or fancy the words in question pronounced *wánaξ*, *wḥndane*, *wewoikṓs*, *wepé*, &c., the difficulty will, in a great degree, disappear.¹

V. So, again, we find that short syllables, terminating in a consonant (for example, *ος* and *ον*), are also often rendered long before the words mentioned above, just as if they were in position, and that, too, in cases where they are not affected by the arsis. This position, therefore, must have been produced by the final consonant of the word and the initial consonant or digamma of the word coming after.

VI. The digamma, therefore, would seem to have been, strictly speaking, a real consonant, with the sound of the Latin F, or, as some think, *wh*, and to have been regularly used, with the words above mentioned, in Homer's time, when his poems were recited, but to have been lost in the far later period when these same poems were reduced to writing.

VII. The gradual disappearance of the digamma from the poetry of Homer is supposed, by some critics, to have commenced in the time of the bard himself, and many words, therefore, may have been sometimes pronounced with it, and sometimes without it.

VIII. The doctrine of the digamma, however, and its introduction into the text of Homer, still require illustration. For an able examination of the whole subject, the Homeric Grammar of Thiersch may be consulted (p. 295, Sandford's transl.).

2. The Ictus Metricus, or Arsis.²

I. There are, however, cases of syllables, not merely at the end, but in the beginning and middle of words, where the digamma can not operate, and which must, therefore, be accounted for in a different manner. Thus, at the end of a word,

οὔτε θεοῖς, εἴπερ τις ἐπὶ νῦν δαίνυται εὐφρων. (Il., xv., 39.)

οἱ τε κυβερνῆται, καὶ ἔχον οἰήϊα νηῶν. (Il., xix., 43.)

ἔγχει ἐρείδμενῶ· ἔτι γὰρ ἔχον ἔλκεα λυγρά. (Ib., 49.)

At the beginning and end; as,

φίλε κασίγνητῆ κόμισαί τέ με, δὲς τέ μοι ἵππους. (Il., v., 359.)

¹ The student can satisfy his curiosity relative to the digamma in the poetry of Homer, by an examination of the first three books of the Iliad, according to the earlier orthography, as we have just given them from the text of R. P. Knight. For some remarks on this, consult Preface.

² Maltby *Greek Gradus*, p. xiii., seq.

In the middle; as,

καὶ τὰ μὲν ἑπταχὰ πάντα διέμοιράτο δαίζωι. (Od., xiv, 434.)

II. The question naturally arises, Upon what principle are such violations of quantity to be explained? Evidently on the following: In scanning any verse, the voice naturally rests longer upon the place where a long syllable is necessary than where it may be dispensed with. In the heroic verse, we lay greater stress upon the long syllable of the dactyl, and pause more deliberately there than upon either of the short ones. The same preference is naturally given to the first syllable of the spondee, which is equally long as in a dactyl, rather than to the second, which corresponds to the short syllables.

III. We can not pretend to know any thing about the way in which the contemporaries of Homer pronounced poetry. But, where so much was left to recitation, it is probable that the difference between long and short syllables, or those which occupied respectively the places of long and short, would be more marked than at a subsequent age, when refinement might moderate the vehemence of intonation, and the readier access to writing superseded the necessity of reciting. Certain, however, it is, that when we perceive short syllables lengthened, and can not have recourse to the aid of a digamma, we find that they occupy the long place of the dactyl. We therefore account for the temporary elongation by considering the place which they occupy in the verse; and we call it the effect of *ictus metricus*, or *arsis*.¹

IV. Upon this simple principle, then, the greater part of those metrical phenomena which have so much perplexed the commentators on Homer, will be found to receive a satisfactory explanation. Thus,

αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτοῖσι βέλως ἔχε|πενκὲς ἐφ|ιεῖς|. (Il., i., 51.)

Here the syllables *λως* in *βέλως*, and *ι* in *ἐφιεῖς*, although short in themselves, are respectively made long, because they each occupy the first or long part of the foot, and, therefore, receive the *ictus*, or stress of the voice. For the same reason, the initial syllable of *διὰ* becomes long in the first of the following verses, although it is short (which is its natural quantity) in the second. Thus,

διὰ μὲν | ἀσπίδος ἦλθε φαεινῆς ὄβριμον ἔγχος,

καὶ διὰ | θώρηκος πολυδιδάλου ἡρήρειστο. (Il., iii., 357-8.)

¹ By the *ictus* is meant the stress of the voice in reciting, which is brought down on the syllable like a blow.—By *arsis* (*ἰσσις*) is meant the raising or elevating of the voice (*αἶρω*, “*tollo*”), in order to give it greater emphasis. The *ictus* and *arsis* are considered synonymous in prosody.

So, again, the first syllable of *Ἄρες* appears both long and short in one and the same verse; as,

Ἄρες, Ἄ|ρες, βροτολοιγέ, μαιφόνε, τειχεσιπλήτα. (Il., v., 31.)

In all the instances above cited, the long and unusual pronunciation is said to be in the *arsis*, or on the first syllable of the foot, whether dactyl or spondee; while the short and usual one is said to be in the *thesis*, that is, to be laid on one of the short syllables of the dactyl.

Of the shortening of Long Vowels and Diphthongs at the End of a Word.

I. Every final syllable, which is long by reason of a vowel or diphthong, can be made short if it stand in the *thesis* (the thesis being that part of the foot on which the stress of the voice does not fall), provided the next word begins with a vowel or diphthong; and in Homer and the other epic writers this shortening amounts almost to a constant rule. Thus,

ἡμένῃ | ἐν βένθεσσιν ἀλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι. (Il., i., 358.)

ἄμφω ὁμῶς θυμῷ φιλέουσά τε κηδομένη τε. (Il., i., 209.)

αἰδεῖσθαι θ' ἱερῇα, καὶ ἀγλαὰ | δέχθαι ἄ|ποινα. (Il., i., 23.)

κλῦθί μιν | Ἀργυρότοξ', ὃς Χρυσὴν ἀμφιέβηκας. (Il., i., 37.)

II. The principle on which this depends admits of an easy explanation. The *η* in *ἡμένῃ*, for example, is equivalent to *εε*, and one of these epsilons being supposed to be elided before the initial vowel of the following word, the other epsilon remains, of course, short by nature. So, again, the *ω* in *ἄμφω* is equivalent to two omicrons, one of which it loses before the following vowel in *ὁμῶς*, while the other remains short. In like manner, the diphthongs *αι* in *καί* and *δέχθαι*, and *ευ* in *μεῦ*, are supposed each to lose a vowel before the initial vowel in the next word, and the remaining vowel of each diphthong to continue, of course, short.

III. But it must be observed, that the long vowel, or diphthong, retains its natural measure, when that vowel or diphthong falls in the *arsis* of the foot. The following verses of Homer will sufficiently illustrate this:

ἡμετέρῳ ἐνὶ | οἴκῳ ἐν | Ἀργεῖ, τηλόθι πάτρης. (Il., i., 30.)

ῥίγες, ὃ μιν Κτεά|τοῦ, ὃ δ' ἄρ' | Εὐρύτου | Ἀστ·ρίωνος. (Il., ii., 621.)

Here, after one of the component vowels of *ω* (namely, one of the two omicrons) has been supposed to be elided in *ἡμετέρῳ*, and a single short vowel remains, this latter, being in the *arsis* of the foot, receives the stress of the voice and becomes long again. On the

other hand, in the foot $\epsilon\kappa\omega\epsilon\nu$, the omega is in the *thesis*, and hence, after this vowel has lost one of its component omicrons before the ϵ in $\epsilon\nu$, there is no stress of the voice upon the other omicron, and therefore it remains short.

So, again, in $\kappa\tau\epsilon\acute{\alpha}\tau\omicron\nu$, the diphthong $\omicron\nu$ loses one of its component vowels before the succeeding δ ; but then the remaining \omicron being in the *arsis* of the foot, receives the stress of the voice, and becomes long; whereas, in $\epsilon\upsilon\rho\acute{\upsilon}\tau\omicron\nu$, the diphthong $\omicron\nu$ is in the *thesis*, and hence, after losing one of its vowels before the initial vowel in the next word, the remaining \omicron continues short, there being no stress of the voice laid upon it.

BOOK I.

Line

1. $\mu\eta\nu\nu\iota\nu\ \acute{\alpha}\epsilon\iota\delta\epsilon\ \theta\epsilon\acute{\alpha}\ \Pi\eta\lambda\eta\acute{\iota}\alpha|\delta\epsilon\omega\ \acute{\alpha}\chi\iota|\lambda\eta\sigma.$
($\Pi\eta\lambda\eta\acute{\iota}\alpha\delta\epsilon\omega$,— $\delta\epsilon\omega$ forming one syllable by synæresis.)
4. $\eta\rho\acute{\omega}\omega\nu, \alpha\upsilon|\tau\omicron\upsilon\varsigma\ \delta\epsilon\ \epsilon|\lambda\acute{\omega}\rho\iota\alpha\ \tau\epsilon\upsilon\chi\epsilon\ \kappa\upsilon\nu\epsilon\sigma\sigma\iota\nu.$
($\epsilon\lambda\acute{\omega}\rho\iota\alpha$ has the digamma, $\text{Fe}\lambda\acute{\omega}\rho\iota\alpha$, which prevents the hiatus, otherwise the ϵ in $\delta\epsilon$ must be elided, which would vitiate the line.)
7. $\text{Ἀτρείδης τε ἄναξ ἀνδρῶν, καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.}$
($\acute{\alpha}\nu\alpha\varsigma$ has the digamma, $\text{F}\acute{\alpha}\nu\alpha\varsigma$, which prevents the hiatus.)
14. $\sigma\acute{\tau}\epsilon\mu\mu\alpha\tau'\ \epsilon\chi\omega\nu\ \epsilon\nu\ \chi\epsilon\rho\sigma\acute{\iota}\nu\ \epsilon\kappa\eta\beta\acute{\omicron}\lambda\omicron\nu\ |\ \text{Ἀπόλλωνος.}$
(The initial vowel in Ἀπόλλωνος lengthened by the *arsis*.)
15. $\chi\rho\upsilon\sigma\epsilon\omega\ \acute{\alpha}\nu\alpha\ \sigma\kappa\acute{\eta}\pi\tau\rho\omega, \kappa\alpha\iota\ \epsilon\lambda\acute{\iota}\sigma\sigma\epsilon\tau\omicron\ \pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha\varsigma\ \text{Ἀχαιούς.}$
($\chi\rho\upsilon\sigma\epsilon\omega$,— $\epsilon\omega$ forming one syllable by synæresis, and then shortened.)
18. $\eta\mu\acute{\iota}\nu\ |\ \mu\epsilon\nu\ \theta\epsilon\acute{\omicron}\iota\ |\ \delta\omicron\iota\epsilon\nu\ \text{Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες.}$
($\theta\epsilon\acute{\omicron}\iota$ one syllable, by synæresis.)
19. $\epsilon\kappa\pi\acute{\epsilon}\rho\sigma\alpha\iota\ \Pi\rho\acute{\iota}\mu\omicron\iota\circ\ \pi\acute{\omicron}|\lambda\acute{\iota}\nu\ \epsilon\upsilon\ |\ \delta'\ \omicron\acute{\iota}\kappa\alpha\delta'\ \acute{\iota}\kappa\epsilon\sigma\theta\alpha\iota.$
(Final syllable in $\pi\acute{\omicron}\lambda\acute{\iota}\nu$ lengthened by the *arsis*.)
21. $\acute{\alpha}\zeta\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\omicron\iota\ \Delta\iota\omicron\varsigma\ \nu\acute{\iota}\omicron\nu\ \epsilon\kappa\eta\beta\acute{\omicron}\lambda\omicron\nu\ |\ \text{Ἀπόλλωνα.}$
(Initial syllable of Ἀπόλλωνα lengthened by the *arsis*.)
24. $\acute{\alpha}\lambda\lambda'\ \omicron\upsilon\kappa'\ \text{Ἀτρείδῃ Ἀγαμέμνονι} \ |\ \eta\nu\delta\alpha\nu\epsilon\ \theta\nu\mu\acute{\omega}.$
($\eta\nu\delta\alpha\nu\epsilon$ has the digamma, $\text{F}\eta\nu\delta\alpha\nu\epsilon$, preventing the hiatus.)
30. $\eta\mu\epsilon\tau\acute{\epsilon}|\rho\omega\ \epsilon\nu\iota\ |\ \omicron\acute{\iota}\kappa\omega, \epsilon\nu\ \text{Ἀργεῖ, τηλόθι πάτρης.}$
($\omicron\acute{\iota}\kappa\omega$ has the digamma, $\text{F}\omicron\acute{\iota}\kappa\omega$, preventing the hiatus.)
32. $\text{Ἀπόλλωνι ἄνακτι, τὸν ἠΰκομος τέκε Λητώ.}$
(The initial syllable long in Ἀπόλλωνι by the *arsis*.— $\acute{\alpha}\nu\alpha\kappa\tau\iota$ has the digamma, $\text{F}\acute{\alpha}\nu\alpha\kappa\tau\iota$, preventing the hiatus.)
36. $\text{Ἔλλαν τε ζαθέη, Τενέδοιό τε} \ |\ \acute{\iota}\phi\iota\ \acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\sigma\sigma\epsilon\iota\varsigma.$
($\acute{\iota}\phi\iota$ has the digamma, $\text{F}\acute{\iota}\phi\iota$, preventing the hiatus.)
46. $\text{τοῦ ὤμοισιν ἔχων ἀμφοτέρω τε φαρέτρην.}$
(Final syllable in $\acute{\alpha}\mu\phi\omicron\tau\epsilon\rho\epsilon\tau\acute{\alpha}$ long by the *arsis*.)

Line

47. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\ \kappa\iota\nu\eta\theta\acute{\epsilon}\nu\tau\omicron\varsigma\ \acute{\omicron}\ \delta'\ \eta\iota\epsilon\ |\ \nu\nu\kappa\tau\acute{\iota}\ \epsilon|\omicron\iota\kappa\acute{\omega}\varsigma.$
($\epsilon\omicron\iota\kappa\acute{\omega}\varsigma$ has the digamma twice, $\text{FeF}\omicron\iota\kappa\acute{\omega}\varsigma$, the first of the two preventing the hiatus.)
51. $\alpha\iota\tau\acute{\iota}\omega\ \epsilon\pi\epsilon\iota\tau'\ \alpha\upsilon\tau\omicron\iota\sigma\iota\ \beta\acute{\epsilon}\lambda|\theta\varsigma\ \epsilon\chi\epsilon|\pi\epsilon\nu\kappa\acute{\epsilon}\varsigma\ \epsilon\phi\iota\epsilon\acute{\iota}\varsigma.$
($\beta\acute{\epsilon}\lambda\theta\varsigma$, final syllable lengthened by the *arsis*.)
59. $\text{Ἀτρείδῃ νῦν ἄμμε πολυμπλαγχθέντας ὀϊῶ.}$
($\acute{\omicron}\acute{\iota}\omega$, the penult lengthened by the *arsis*.)
70. $\theta\varsigma\ \eta\delta\eta\ \tau\acute{\alpha}\ \tau'\ \epsilon\acute{\omicron}\nu\tau\alpha\ \tau\acute{\alpha}\ \tau'\ \epsilon\sigma\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\alpha\ \pi\rho\acute{\omicron}\ \tau'\ \epsilon\acute{\omicron}\nu\tau\alpha$
($\theta\varsigma$ lengthened by the position made with the digamma in $\text{F}\eta\delta\eta$.)
74. $\acute{\omega}\ \text{Ἀχιλεῦ, κελεύει με, Διὶ φίλε, μνησασθαι.}$
($\Delta\acute{\iota}$, final vowel lengthened by the *arsis*.)
75. $\mu\eta\nu\nu\iota\nu\ \text{Ἀπόλλωνος ἑκατηβέλεταο ἄνακτος.}$
(Ἀπόλλωνος , final syllable lengthened by the position made with the digamma in $\text{F}\epsilon\kappa\alpha\tau\eta\beta\epsilon\lambda\acute{\epsilon}\tau\alpha\omicron$.— $\acute{\alpha}\nu\alpha\kappa\tau\omicron\varsigma$ has the digamma, $\text{F}\acute{\alpha}\nu\alpha\kappa\tau\omicron\varsigma$, to prevent the hiatus.)
78. $\eta\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ \delta\acute{\iota}\omicron\mu\alpha\iota\ |\ \acute{\alpha}\iota\delta\omicron\alpha\ \chi\omicron\lambda\omega\sigma\acute{\epsilon}\mu\epsilon\nu, \delta\varsigma\ \mu\acute{\epsilon}\gamma\alpha\ \pi\acute{\alpha}\nu\tau\epsilon\nu.$
($\acute{\omicron}\acute{\iota}\omicron\mu\alpha\iota$, the vowel ι lengthened by the *arsis*.)
79. $\text{Ἀργείων κρατέει καὶ} \ |\ \omicron\acute{\iota}\ \pi\epsilon\acute{\iota}\theta\omicron\nu\tau\alpha\iota\ \text{Ἀχαιοί.}$
($\omicron\acute{\iota}$ has the digamma, $\text{F}\omicron\acute{\iota}$, which saves the preceding diphthong from elision, and keeps it, therefore, long.)
85. $\text{Θαρσύνσας μάλα εἶπε θεοπρόπι} \ |\ \delta\nu\ \delta\tau\iota\ \omicron\acute{\iota}\sigma\theta\alpha.$
($\theta\epsilon\omicron\pi\rho\acute{\omicron}\pi\acute{\iota}\omicron\nu$, final syllable lengthened by the position with the digamma in $\text{F}\omicron\pi\tau\iota$.— $\epsilon\acute{\iota}\pi\epsilon$ and $\omicron\acute{\iota}\sigma\theta\alpha$ also have each the digamma, $\text{F}\epsilon\acute{\iota}\pi\epsilon$ and $\text{F}\omicron\acute{\iota}\sigma\theta\alpha$, preventing, in each case, the hiatus.)
86. $\omicron\upsilon\ \mu\acute{\alpha}\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ |\ \text{Ἀπόλλωνα Διὶ φίλον,} \ |\ \acute{\omega}\tau\epsilon\ \sigma\upsilon\ \text{Κάλχαν.}$
(Ἀπόλλωνα , the initial vowel lengthened by the *arsis*— $\Delta\acute{\iota}$ the final vowel lengthened by the same.)
89. $\sigma\omicron\acute{\iota}\ \kappa\omicron\acute{\iota}\lambda\eta\varsigma\ \pi\alpha\rho\acute{\alpha}\ |\ \nu\eta\nu\sigma\acute{\iota}\ \beta\alpha\rho|\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma\ \chi\epsilon\acute{\iota}\rho\alpha\varsigma\ \epsilon\pi\omicron\acute{\iota}\sigma\epsilon\iota.$
($\nu\eta\nu\sigma\acute{\iota}$, to be pronounced as two syllables, by synæresis.)
90. $\sigma\upsilon\mu\pi\acute{\alpha}\nu\tau\omega\nu\ \Delta\alpha\nu\acute{\alpha}\omega\nu\ \omicron\upsilon\delta'\ \eta\nu\ \text{Ἀγαμέμνονα} \ |\ \epsilon\acute{\iota}\pi\eta\varsigma.$
($\epsilon\acute{\iota}\pi\eta\varsigma$ has the digamma, $\text{F}\epsilon\acute{\iota}\pi\eta\varsigma$, preventing the hiatus.)
92. $\kappa\alpha\iota\ \tau\acute{\omicron}\tau\epsilon\ \delta\eta\ \theta\acute{\alpha}\rho\sigma\eta\sigma\epsilon\ \kappa\alpha\iota\ |\ \eta\nu\delta\alpha\ |\ \mu\acute{\alpha}\nu\tau\iota\varsigma\ \acute{\alpha}\mu\acute{\epsilon}\mu\omega\nu.$
($\eta\nu\delta\alpha$ to be pronounced as two syllables, by synæresis.)
98. $\pi\rho\acute{\iota}\ \gamma'\ \acute{\alpha}\pi\omicron\ \pi\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\acute{\iota}\ \phi\acute{\iota}\lambda\omega\ \delta\acute{\omicron}\mu\epsilon|\nu\alpha\iota\ \epsilon\lambda\acute{\iota}|\kappa\acute{\omega}\pi\iota\delta\alpha\ \kappa\acute{\omicron}\upsilon\rho\eta\nu.$
($\epsilon\lambda\acute{\iota}\kappa\acute{\omega}\pi\iota\delta\alpha$ has the digamma, $\text{F}\epsilon\lambda\acute{\iota}\kappa\acute{\omega}\pi\iota\delta\alpha$, which preserves the preceding diphthong from elision, so that the latter is long, as a matter of course, without the aid of the *arsis*.)
104. $\pi\acute{\iota}\mu\pi\lambda\alpha\nu\tau', \ |\ \acute{\omega}\sigma\epsilon\ \delta\acute{\epsilon}\ |\ \omicron\acute{\iota}\ \pi\epsilon\rho\acute{\iota}\ \lambda\alpha\mu\pi\epsilon\tau\acute{\omicron}|\alpha\nu\tau\iota\ \epsilon|\acute{\iota}\kappa\tau\eta\nu.$
($\acute{\iota}\acute{\omicron}$ has the digamma, $\text{F}\acute{\iota}\acute{\omicron}$, preventing the hiatus—So, also

(1) o

L^{ine}

- εἰκτην has the digamma, both at the commencement and in the body of the word, *FeFίκτην*, the first of these preventing the elision of the final vowel in *λαμπετόωντι*.)
108. ἰσθλὸν δ' οὐδέ τί πω εἰπὲς ἔπος | οὐδ' ἐτέλεσσας.
(The final syllable in *εἰπὲς* lengthened by the arsis.)
115. *cu* δέμας οὐδὲ φῦν, οὐτ' ἄρ' φρένας, | οὔτε τι | ἔργα.
(*ἔργα* has the digamma, *Fέργα*, preventing the hiatus.)
119. Ἀργείων ἀγέραςτος ἔω· ἐπεὶ | οὐδὲ ἔοικεν.
(*εοικεν* has the digamma twice, *FέFοικεν*, the first *e* and *i* *ei* prevents the hiatus with *οὐδὲ*.)
149. τὸν δ' ἄρ' ὑπ' ὀδρα ἰδῶν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς.
(*ιδῶν* has the digamma, *Fiδῶν*, preventing the hiatus.)
151. ἦ ὁδὸν ἐλθέμεναι, ἦ' ἀνδράσιν ἴφι μάχεσθαι.
(Observe, that as *ἦ'* is by apostrophe for *ἦς*, the third foot in the line, *vāi ἦ*, is open to no objection, whereas, if we follow the common reading *ἦ*, the line is faulty, since the third foot is then *vāi ἦ*, a trochee instead of a spondee, the *ἦ* then losing one of its component vowels by elision before the initial vowel of the next word.—The earlier form was *ἀνδρά Fiφι*, without the *v* ἐφελευστικόν.)
153. δεῦρο μαχησόμενός· ἐπεὶ | οὔτι μοι αἰτιοὶ εἰσιν.
(The final syllable in *μαχησόμενός* lengthened by the arsis.)
157. οὔρεά τε σκιόεντα, θάλασσά τε | ἠχέεσσα.
(*ἠχέεσσα* has the digamma, *Fηχέεσσα*, preventing the hiatus.)
163. οὐ μὲν σοὶ ποτε ἴσον ἔχω γέρας, ὀππότε' Ἀχαιοί.
(*ἴσον* has the digamma, *Fiσον*, preventing the hiatus.)
170. οἴκαδ' ἴμεν σὺν | νηυσὶ κορυωίσιν· οὐδέ σ' ὀϊω. |
(*νηυσὶ* to be pronounced as two syllables, by synæresis. The penult of *οἶω* lengthened by the arsis.)
172. τὸν δ' ἡμείβετ' ἐπ' εἰτα ἄν' αἶψ' ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
(*αἶψα* has the digamma, *Fάναψ*, preventing the hiatus.)
179. οἴκαδ' ἰὼν σὺν | νηυσὶ τε | σῆς καὶ σοὶς ἐτάροισιν.
(*νηυσὶ* to be pronounced as two syllables, by synæresis.)
185. αὐτὸς ἰὼν κλισίηνδε, τὸ σὺν γέρας, | ὄφρ' εὖ | εἰδῆς.
(*εἰδῆς* has the digamma, *Feιδῆς*, preventing the hiatus.)
190. ἦ ὅγε φάσανον | ὅξδ' ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ.
(*ερυσσάμενος* has the digamma, *Fερυσσάμενος*, preventing the hiatus, the final vowel in *ὅξδ'* being short.)
192. ἦ ἐχόλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν.
(According to prosodians, the *v* in *ἐρητύω* is long before *σ*, and, metri gratia, before a long syllable; but short before *σ*

L^{ine}

- short syllable, as, *ἐρήτυον, ἐρητύεται*. Knight, however, constantly inserts the digamma, and hence, in *ἐρητύσειε* the *v* is long by position, and remains short in *ἐρήτυφον* which appears the more reasonable doctrine.)
193. ἔως ὅγε | ταῦθ' ὠρμαίνε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν.
(*ἔως* to be pronounced as a monosyllable, by synæresis.)
207. Παλλάδ' Ἀθηναίην· δεινὸν δέ οἱ | ὅσσε φάανθεν.
(*οἱ* has the digamma, *Fοι*, preventing the hiatus.)
20. Καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα. |
(*προσηύδα* to be pronounced as a trisyllable, by synæresis.)
203. ἦ ἴνα | ἔθριν ἰδῇ Ἀγαμέμνωνος Ἀτρεΐδου.
(*ἔθριν* has the digamma, *Fύθριν*, preventing the hiatus.)
204. ἀλλ' ἔκ τοι ἔρέω, τὸ δὲ καὶ τελέεσθαι ὀϊω. |
(*οἶω*, penult lengthened by the arsis.)
216. χοῖν' ἔν σφωτέρων γε, θεῶν, ἔπος | εἰρύσασθαι.
(*ἔπος* has the digamma, *Fέπος*, preventing the hiatus.)
226. οὔτε ποτ' ἐς πόλεμόν ἑμα | λαφ' ὠρηχθῆναι.
(*πόλεμόν*, final syllable lengthened by the arsis.)
233. ἀλλ' ἔκ τοι ἔρέω, καὶ ἐπ' ἰ μέγαν | ὄρκον ὁμοῦμαι.
(*ἐπ' ἰ*, final syllable lengthened by the arsis.)
236. οὐδ' ἀναθλήσει· περὶ | γάρ ῥά ἐ | χαλκὸς ἔλεψεν.
(*ἐ* has the digamma, *Fe*, preventing the hiatus.)
262. οὐ γάρ πω τοίους ἴδον | ἀνέρας, | οὐδὲ ἰδῶμαι.
(*ἀνέρας*, initial vowel lengthened by the arsis.—*ιδῶμαι* has the digamma, *Fiδῶμαι*, preventing the hiatus.)
273. καὶ μὲν μὲν βουλῆων ξύνειν πείθοντό τε μύθῳ.
(*βουλέων* to be pronounced as a dissyllable, by synæresis.)
277. μήτε σύ, Πηλεΐδῃ, ἔθελ' ἐριζέμεναι βασιλῆϊ.
(The last syllable of *Πηλεΐδῃ* coalesces by synæresis with the initial vowel of *ἔθελ'*, and the dactyl thus commencing is to be pronounced as follows: *dyēθ-ελ-ε*. Some read *θέλ'* for *ἔθελ'*, but the form *θέλω* never occurs in Homer or the other Epic writers.)
283. λίσσομ' Ἀχιλλῆϊ μεθέμιν χόλον, ὃς μέγα πῦσιν.
(*Ἀχιλλῆϊ*, final syllable lengthened by the arsis.)
29. τοῦνεκά· οἱ προθέουσιν ὀνείδεα μνθήσασθαι;
(*οἱ* has the digamma, *Fοι*, preventing the hiatus.)
396. σήμαιν'· ἐν γὰρ ἔγωγ' ἔτι σοι πείσεσθαι ὀϊω. |
(*οἶω* has the penult lengthened by the arsis.)
305. ἀνστήτην· λῦσαν δ' ἀγορὴν παρὰ | νηυσὶν Ἀχαιῶν.
(*νηυσὶν* to be pronounced as a dissyllable, by synæresis.)

Line

307. *ἦε σὺν τε Μενετιά|δῃ καὶ | οἷς ἐτάροισιν.*
(*οἷς* has the digamma, *Φοῖς*, preventing the hiatus. The diphthong *αι* in *καὶ*, therefore, remains without elision, and long.)
315. *ἔρδον δ' | Ἀπόλλ|ωνι τελέσσας ἐκατόμβας.*
(*Ἀπόλλωνι* has the initial syllable lengthened by the arsis.)
322. *ἔρχεσθον κλισίην Πηληϊά|δεω Ἀχι|λῆος.*
(*Πηληϊάδεω*,—the ending *-δεω* to be pronounced as one syllable, by synæresis.)
325. *ἐλθὼν σὺν πλεόν|εσσι τό | οἱ καὶ ῥίγιον ἔσται.*
(*οἱ* has the digamma, *Φοῖ*, preventing the hiatus.)
330. *ἤμενον· οὐδ' ἄρα | τῶγε ἰδ|ὼν γήθησεν Ἀχιλλεύς.*
(*ἰδὼν* has the digamma, *Φιδὼν*, preventing the hiatus.)
333. *αὐτὰρ δγ' | ἔγνω | ἥσιν ἐνὶ φρεσὶ, φώνησέν τε.*
(*ἥσιν* has the digamma, *Φῆσιν*, preventing the hiatus.)
342. *τοῖς ἄλλοις· ἦ | γὰρ δγ' ὀ|λῶσιν φρεσὶ θύει.*
(*γὰρ* lengthened by the arsis. — *ὀλῶσιν*, the second omicron lengthened by the arsis.)
343. *οὐδέ τι | οἶδε νο|ῆσαι ἕμα πρόσσω καὶ ὀπίσσω.*
(*οἶδε* has the digamma, *Φοῖδε*, preventing the hiatus.)
344. *δππως οἱ παρὰ | νηυσὶ σό|οι μαχέονται Ἀχαιοί.*
(*νηυσί*, to be pronounced as a dissyllable, by synæresis.)
350. *θῖν' ἐφ' ἄλδς πολιῆς, ὀρό|ων ἐπὶ | οἶνοπα πόντον.*
(*οἶνοπα* has the digamma, *Φοῖνοπα*, preventing the hiatus.)
363. *ἐξαῦδα μὴ κεῦθε νό|φ, ἵνα | εἶδομεν ἄμφω.*
(*εἶδομεν* has the digamma, *Φεῖδομεν*, preventing the hiatus.)
371. *Χούατ'· δ' αὖθ', ἱερεὺς ἐκατηβόλου | Ἀπόλλ|ωνος.*
(*Ἀπόλλωνος*, first syllable lengthened by the arsis.)
373. Same as line 370; *Ἀπόλλωνος* with first syllable long
374. *χρυσέφ' ἀν|ὰ σκήπτρῳ, καὶ ἐλίσσετο πάντας Ἀχαιοὺς.*
(*χρυσέφ* to be pronounced as a dissyllable, by synæresis.)
376. *ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγα|μέμνονι | ἦνδανε θυμῷ.*
(*ἦνδανε* has the digamma, *Φῆνδανε*, preventing the hiatus.)
386. *εὐξαμένον ἤκουσεν, ἐ|πεὶ μάλα | οἱ φίλος ἦεν.*
(*οἱ* has the digamma, *Φοῖ*, preventing the hiatus.)
394. *εἰδ' εἰδ' ὡς ἀγόρευε θεοπροπίας Ἐκάτοιο.*
(*εἰδ' ὡς* has the digamma, *Φεῖδ' ὡς*, so that no elision takes place in the preceding diphthong *εἰδ*.)
406. *αἰ τίκ' ἐγὼ πρῶτος κελόμην θεὸν | ἱλάσ|κεσθαι.*
(*ἱλάσκεσθαι* has the initial syllable lengthened by the arsis.)

Line

389. *τὴν μὲν γὰρ σὺν νηὶ θο|ῇ ἐλί|κωπες Ἀχαιοί.*
(*ἐλίκωπες* has the digamma, *Φελίκωπες*, so that no elision takes place in the final syllable of *θοῇ*.)
390. *ἐς Χρῦσῃν πέμπουσιν, ἄγουσι δὲ | δῶρα ἀν|ακτι.*
(*ἀνακτι* has the digamma, *Φάνακτι*, preventing the hiatus.)
394. *ἐλθοῦσ' Οὐλυμπόνδε Δι|ᾶ λίσαι, | εἰ ποτε δὴ τι.*
(*Διᾶ*, final syllable lengthened by the arsis.)
395. *ἦ ἔπει' ὦνησας κραδίην Διὸς ἦε καὶ ἔργῳ.*
(*ἔπει* has the digamma, *Φέπει* so that no elision takes place in *ἦ*.)
396. *πολλάκι γὰρ σέο πατὴρ ἐ|νὶ μεγάρ|οισιν ἄκουσα.*
(*ἐνὶ*, final syllable lengthened by the arsis.)
403. *ὃν Βριά|ρεων καλέ|ουσι θεοί, ἄνδρες δέ τε πάντες*
Βριάρεων—*ρεων* pronounced as one syllable, by synæresis.)
404. *Αἰγαίων'· ὁ γὰρ αὐτε βί|η οὐ | πατὴρ ἀμείνων.*
(*οἱ* has the digamma, *Φοῖ*, so that no elision takes place in the final vowel of *βίη*.)
409. *τοὺς δὲ κατὰ πρύμνας τε καὶ | ἄμφ' ἄλα | ἔλσαι Ἀχαιοὺς*
(*ἔλσαι* has the digamma, *Φέλσαι*, preventing the hiatus.)
415. *αἶθ' ὄφελος παρὰ | νηυσὶν ἀ|δάκρυτος καὶ ἀπήμων.*
(*νηυσὶν* pronounced as two syllables, by synæresis.)
416. *ἦσθαι· ἐπεὶ νύ τοι αἶσα μίνυνθά περ, οὔτι μάλ' αὖ δὴν. |*
(*μάλ' αὖ*, final syllable lengthened by the arsis.)
421. *ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν | νηυσὶ παρ|ήμενος ὠκυπόροισιν.*
(*νηυσὶ* pronounced as a dissyllable, by synæresis.)
430. *τὴν ῥα βίη ἀέκοντος ἀπ|ηύρων. | Αὐτὰρ Ὀδυσσεύς.*
(*ἀπηύρων*—*ηύρων* pronounced as two syllables, by synæresis.)
431. *ἐς Χρῦσῃν ἱ|κανεν ἄγων ἱερὴν ἐκατόμβην.*
(*ἱκανεν*, initial vowel rendered long by the augment.)
437. *ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον ἐ|πὶ ῥηγ|μῖνι θαλάσσης.*
(*ἐπὶ*, final syllable lengthened by the arsis.)
438. *ἐκ οὗ ἐκατόμβην βῆσαν ἐκηβόλῳ | Ἀπόλλ|ωνος.*
(*Ἀπόλλωνος*, initial syllable lengthened by the arsis.)
441. *δέξαι ὑπὲρ Δαναῶν, δφρ' | ἱλασό|μεσθα ἀν|ακτα.*
(*ἱλασόμεσθα*, initial syllable lengthened by the arsis.— *ἀνακτα* has the digamma, *Φάνακτα*, preventing the hiatus.)
452. Compare line 38.
452. *τίμησας μὲν ἐμ|ε μέγα | δ' ἱψαο λαὸν Ἀχαιῶν.*
(*ἐμ*, final syllable lengthened by the arsis.)
462. *καίε δ' ἐπὶ σχίζης ὁ γέρων, ἐπὶ | δ' αἶθοπα | οἶνον.*
(*οἶνον* has the digamma, *Φοῖνον*, preventing the hiatus.)

- 472 οἱ δὲ πανημερίῃ μολπῇ θεὸν | ἱλάσκοντο.
(ἱλάσκοντο, initial syllable lengthened by the arsis.)
- 473 εὐλὸν ἀΐδοντες παιήονα κοῦροι Ἀχαιῶν.
(κάλον, initial syllable lengthened by the arsis.)
- 479 τοῖσιν δ' ἔκμενον οὔρον ἱεὶ ἐκάεργος Ἀπόλλων.
(ἐκάεργος has the digamma twice, *Ἐκάεργος*, the first of which saves the preceding diphthong from elision.)
- 485 νῆα μὲν οἶγε μέλαιναν ἐπ' ἠπείροιο ἔρυσσαν.
(ἔρυσσαν has the digamma, *Ἐρύσσαν*, preventing the hiatus)
- 486 αὐτὰρ ὁ μήνιε | νηυσὶ παρ' ἵμενος ὠκυπόροισιν.
(νηυσὶ pronounced as a dissyllable, by synæresis.)
491. οὔτε ποτ' ἐς πόλεμον· ἀλλ' αὖ φθινύθεσκε φίλον κῆρ.
(πόλεμον, last syllable lengthened by the arsis, and also by the pause in the line.)
495. πάντες ἄμα, Ζεὺς δ' ἦρχε, Θέτις δ' οὐ λήθετ' ἐφ' ἐτμέων. |
(ἐφετμέων—έων pronounced as one syllable, by synæresis.)
502. λισσομένη προσέειπε Δία Κρονίωνα ἀνακτα.
(ἀνακτα has the digamma, *Ἄνακτα*, preventing the hiatus.)
506. ἔπλετ'· ἀτὰρ μιν | νῦν γε ἀν' αἶανδρων Ἀγαμέμνων.
(ἀναξ has the digamma, *Ἄναξ*, preventing the hiatus.)
510. νῖδον ἐμὸν τίσωσιν, ὀφέλλωσιν τέ ἐ | τιμῇ.
(έ has the digamma, *Fe*, preventing the hiatus.)
515. ἡ ἀποείπ'· ἐπεὶ οὐ τοι ἐπ' ἱδός· | ὄφρ' εὖ | εἰδῶ.
(ἐπ'ι, final syllable lengthened by the arsis.—εἰδῶ has the digamma, *Feidῶ*, which saves the diphthong εὖ from elision.)
518. ἡ δὲ | λοίγια | ἔργ', ὅτε μ' ἐχθοδοπῆσαι ἐφήσεις.
(ἐργ' has the digamma, *Ἐργ'*, preventing the hiatus.)
528. ἡ, καὶ | κυανέῃσιν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε Κρονίων.
(κυανέῃσιν, the initial syllable lengthened by the arsis.)
- 529 ἀμβρόσια δ' ἄρα χαῖται ἐπερρώσαντο ἀνακτος.
(ἀνακτος has the digamma, *Ἄνακτος*, preventing the hiatus.)
537. ἠγνοίησεν ἰδ' οὐς, ὅτι | οἱ συμφράσσατο βουλᾶς.
(οἱ has the digamma, *Foi*, preventing the hiatus.)
53. αὐτίκα κερτομίοισι Δ' αὖ Κρονίωνα προσῆνθα. |
(προσῆνθα—ῆνθα pronounced as two syllables, by synæresis.)
- 545 πρόφρων τέτληκ' εἰπ' εἰν ἔπος ὅτι νοήσης.
(τέτληκ'ς, final syllable lengthened by the position formed by the consonant *s* and the digamma in *Feipein*.)
550. μήτι σὺ | ταῦτα ἕκαστα διεῖρε, μηδὲ μετάλλα.
(ἕκαστα has the digamma, *Ἑκάστα*, preventing the hiatus.)
551. τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις | πότνια | Ἥρη.
(Ἥρη has the digamma, *Ἥρη*, preventing the hiatus.)

559. τιμήσῃ, ὀλέσῃ δὲ πολ' ἑας ἐπὶ | νηυσὶν Ἀχαιῶν.
(πολέας pronounced as two syllables, by synæresis.—νηυσὶν also pronounced as two syllables, from the same cause.)
573. ἡ δὲ | λοίγια | ἔργα τὰδ' ἔσσεται, οὐδ' ἔτ' ἀνεκτά.
(ἔργα has the digamma, *Ἐργα*, preventing the hiatus.)
578. πατρὶ φίλῳ ἐπήρα φέρειν Διὶ, | ὄφρα μὴ αὐτε.
(ὄφρα has the digamma, *Φόφρα*, preventing the hiatus.)
58. αὐτίκ' ἔπειτ' ἱλ' αὖς | Ὀλύμπιος ἔσσεται ἡμιν
(ἱλ' αὖς, penult lengthened by the arsis.)
586. οἱ μὲν κακκείοντες ἔθαν οἰκόνδε ἕκαστος.
(ἕκαστος has the digamma, *Ἑκάστος*, preventing the hiatus—ἔθαν, final syllable lengthened by the position produced by the final consonant *v* and the digamma in *Foikonde*.)
597. ἡχι ἐκάστῳ δῶμα περικλυτὸς Ἀμφιγυῖεις.
(ἐκάστῳ has the digamma, *Ἐκάστῳ*, preventing the hiatus.)
599. Ζεὺς δὲ πρὸς ὃν λέχος, ἡ' Ὀλύμπιος ἀστεροπητής.
(There is a defect in this line, since, inasmuch as ὃν has the digamma, *Fon*, the preceding πρὸς ought to be long by position, which would vitiate the dactyl. Bentley recommends the rejection of ὃν from the text, so that the line may run as follows: Ζεὺς δὲ | πρὸς λέχος | ἡ' &c.)

BOOK II.

1. Ἄλλοι μὲν ῥα θεοὶ τε καὶ | ἀνέρες | ἱπποκορυσταὶ.
(ἀνέρες, initial syllable lengthened by the arsis.)
2. τιμήσῃ, ὀλέσῃ δὲ πολ' ἑας ἐπὶ | νηυσὶν Ἀχαιῶν.
πολέας—έας as one syllable, by synæresis.—νηυσὶν pronounced as a dissyllable by synæresis.)
6. ἡδε δέ | οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνετο βουλή.
(οἱ has the digamma, *Foi*, preventing the hiatus.)
9. βάσκ' ἱθι | οὔλε δν' εἶρε, θοῦς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
(οὔλε has the digamma, *Foῦλε*, preventing the hiatus.—A hiatus, however, actually takes place between οὔλε and δν' εἶρε, which there is nothing to remedy, unless we read, with Knight, ὀλοφ', the elided form of the vocative, from ὀλοφος.)
11. θωρήξαι ἐκέλ'· εὖε καρηκομόωντας Ἀχαιοὺς.
(έ has the digamma, *Fe*, so that there is no elision in the diphthong preceding.)
20. σπῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς Νηληϊῶν | νῆι ἐοικώς.
(νῆι has the digamma, *Fei*, so that no elision takes place in the

Line

- final vowel of Νηληϊφ.—εοικώς has also the digamma twice
 FeFoikώς, the first of which prevents the hiatus with υί.)
21. οὐ χοῆ παννύχι|δν εὐδ|ειν βουληφόρον ἄνδρα
 (παννύχ.δν, final syllable lengthened by the arsis.)
38. νήπιος· | εὐδὲ τὰ | ἤδη, ἃ ῥα Ζεὺς | μήδετο | ἔργα
 (ἤδη has the digamma, Fῆδη, preventing the hiatus.—ἐρνα has
 also the digamma, Fέργα, preventing the hiatus.)
43. κᾶλόν, | νηγάτεον· περὶ | δὲ μέγα | βάλλετο φᾶρος.
 (κᾶλόν has the first syllable lengthened by the arsis.—δὲ π
 also lengthened by the arsis.)
44. ποσσὶ δ' ὑπ|ὸ λιπαρ|οῖσιν ἐδήσατο | καλὰ πέδ|ιλα.
 (ὑπὸ, final syllable lengthened by the arsis.—καλὰ, initial syl-
 lable lengthened by the arsis.)
58. εἰδός | τε μέγε|θός τε, φῆν τ' ἄγχι|στα ἐΐκει.
 (τε lengthened by the arsis.—ἐΐκει has the digamma twice
 FeFῶκει, the first of which prevents the hiatus.)
71. ὦχετ' ἀποπτάμε|νός, ἐμὲ | δὲ γλυκὺς ὕπνος ἀνῆκεν.
 (ἀποπτάμενός, final syllable lengthened by the arsis.)
74. καὶ φεύγειν σὺν | νηυσὶ πολυκλή|ῖσι κελεύσω.
 (νηυσὶ, two syllables, by synæresis.—πολυκλήῖσι, penult length-
 ened by the arsis.)
77. Νέστωρ, ὅς ῥα Πύ|λοιο ἄν|αξ ἦν ἡμαθόεντος.
 (ἄναξ has the digamma, Fάναξ, preventing the hiatus.)
87. ἦντε | ἔθνεα | εἰσι μελίσσῶν ἀδινάων.
 (ἔθνεα has the digamma, Fέθνεα, preventing the hiatus.)
90. αἱ μὲν | τ' ἐνθα ἄλ|ις πεποτήσεται, | αἱ δὲ τε | ἐνθα.
 (ἄλις has the digamma, Fάλις, preventing the hiatus.—There
 is an hiatus, however, in τε ἐνθα, which escaped the obser-
 vation of Bentley, and for which Heyne proposes τοι ἐνθα.)
93. λαῶν ἰζόντων, ὁμαδος δ' ἦν, ἐννέα | δὲ σφεας. |
 (σφεας, one syllable, by synæresis.)
102. Ἥφαιστος μὲν δῶκε Διὶ Κρονί|ωνι ἄν|ακτι.
 (ἄνακτι has the digamma, Fάνακτι, preventing the hiatus.)
104. Ἑρμεί|ας δὲ ἄν|αξ δῶκεν Πέλοπι πληξί|ππῳ.
 (ἄναξ has the digamma, Fάναξ, preventing the hiatus.)
108. πολλῇσιν νήσοισι καὶ Ἄρ, εἰ | παντὶ ἄν|ίσσειν.
 (ἄνάσσειν has the digamma, Fανάσσειν, preventing the hiatus.)
109. ᾧ δ' ἔρεισάμεν|ός ἔπε' | Ἀργείοισι μετ|ηῦδα |
 (ἔρεισάμενός, last syllable lengthened by the arsis.—μετῆδα
 —ηῦδα pronounced as two syllables, by synæresis.)

Line

- 106 οὕτω που Διὶ μέλλει ὑπερμενέ|ῖ φίλον | εἶναι.
 (ὑπερμενέῖ, final syllable lengthened by the arsis.)
- 127 Τρώων | δ' ἄνδρα ἐκ|αστον ἐλοίμεθα | οἰνοχοεύειν.
 (ἐκαστος and οἰνοχοεύειν have each the digamma, Fέκαστος
 and Φοινοχοεύειν, preventing in each case the hiatus.)
128. πολλάι κεν δεκάδες δευ|οίατο | οἰνοχόοιο.
 (οἰνοχόοιο has the digamma, preventing the hiatus.)
129. πολλέω | ἐκ πολίων ἐγχέσπαλοι ἄνδρες ἔασιν.
 (πολλίων pronounced as two syllables, by synæresis.)
131. εἶατ' ἐν|ῖ μεγάρ|οις ποτιδέγμεναι· | ἄμμι δὲ | ἔογον.
 (ἐν|, final syllable lengthened by the arsis.—ἔργον has the di-
 gamma, Fέργον, preventing the hiatus.)
140. φεύγωμεν σὺν | νηυσὶ φίλ|ην ἐς πατρίδα γαῖαν.
 (νηυσὶ pronounced as two syllables, by synæresis.)
145. πόντον | Ἰκαρίοιο, τὰ μὲν τ' Εὐρύς τε Νότος τε.
 (Knight gives Ἰκαρίοιο the digamma, Fικαρίοιο, the first of
 which prevents the hiatus.)
146. ὦρορ' ἐπ|αῖξ|ας πατὺς Διὸς ἐκ νεφελῶν.
 (ἐπαῖξας has the antepenult lengthened by the arsis.)
150. νῆας ἐπ' ἐσσεύοντο, ποδῶν δ' ὑπένερθε κον|ίη. |
 (κονίη, penult lengthened by the arsis.)
154. οἴκαδε | ἱεμέ|ων· ὑπὸ δ' ἥρεον ἔρματα νηῶν.
 (ἱεμένων has the digamma, Fιεμένων, preventing the hiatus.—
 ἱεμένων has also the initial vowel lengthened by the arsis.)
158. οὕτω | δὴ οἰ|κόνδε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν.
 (οἰκόνδε has the digamma, Foἰκόνδε, so that no elision takes
 place in δὴ.)
64. σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσιν ἐρήτυε | φῶτα ἐκ|αστον.
 (ἐκαστιν has the digamma, Fέκαστον, preventing the hiatus.)
165. μηδ' εἰ|α νῆ|ας ἄλαδ' | ἐλκέμεν ἀμφιελίσσας.
 (νῆας, final syllable lengthened by the arsis.—The common
 text has μηδὲ εἶα, but this produces an hiatus, which vitiates
 the line. Knight, accordingly, reads μηδ' εἶα (i. e., μηδ
 εἶαε), and Bentley μηδ' εἶα, but we have preferred to
 either the emendation of Thiersch, μηδ' εἶα. Gr. Gr., 220
 69.)
167. Βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων | αἰξ|ασα.
 (αἰξασα, initial vowel lengthened by the arsis.)
169. εὖρεν ἔπειτ' Οδυσεῖα Δι|ῖ μῆ|τιν ἀτά|λαντον.
 (Δι|, final syllable lengthened by the arsis.—μῆτιν, the same)
175. φεύξεσθ' ἐν νῆεσσι πολυκλή|ῖσι πε|σόντες.
 (πολυκλήῖσι, penult lengthened by the arsis.)

Line

180 Compare line 164.

181 Compare line 165.

185 αὐτὸς δ' Ἀτρεΐδῃ· Ἀγαμέμνωνος ἀντίος ἐλθὼν

(Ἀτρεΐδῃ—δῃ pronounced as one syllable, by synæresis.)

186 δέξατό ' οἱ σέηπ' τρον πατρώϊον, ἄφθιτον αἰεΐ.

(α. has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)

189 τῶν δ' ἀγανὶς ἐπέεσσιν ἐρήτῳ|σασκε παραστάς.

(Compare line 192, book i.)

190 σαιμόνι', οὐ σε ἔοικε, κακὸν ὦ·, δειδίσεσθαι.

(Εοικε has the digamma twice, ΕέΕοικε, the first of which prevents the hiatus.—κακὸν, final syllable lengthened by the arsis.)

192 οὐ γάρ | πω σάφα | οἶσθ', οἷος νόος Ἀτρεΐωνος.

(οἶσθ' has the digamma, Foiσθ', preventing the hiatus.)

196. θυμὸς | δὲ μέγας | ἐστὶ διοτρεφέος βασιλῆος.

(δὲ lengthened by the arsis.)

197. τιμὴ δ' ἐκ Διὸς ἐστι, φιλ'εῖ δέ ἐ | μητίετα Ζεὺς.

(ἐ has the digamma, Fe, preventing the hiatus.)

198. δὲν δ' αὖ δῆμον | τ' ἄνδρα ἰδοί, βοόωντα τ' ἐφεύροι.

(ἰδοί has the digamma, Fίδοι, preventing the hiatus.)

205 εἰς βασιλεύς, ᾧ ἔδωκε Κρόνου παῖς ἀγκυλο|μητέω. |

(ἀγκυλομητέω—τεω one syllable by synæresis.)

206 σκῆπτρόν τ' ἡδὲ θέμιστας ἱν|α σφῖ|σὶ βασι|λεύη.

(This line violates the metre, since no good reason can be assigned for the length of the first syllable in σφῖσι, except the mere necessity of the verse, which is, in fact, no reason at all. Consult, also, Explanatory Notes, for other objections.—The final syllable, however, in σφῖσι is long by the arsis.)

211. ἄλλοι μὲν ῥ' ἔχοντο ἐρήτῳ|θεν δὲ καθ' ἑδρας.

(According to some, the υ is long here in ἐρήτῳθεν, because contracted for ἐρητύθησαν. A better reason, however, is, because the digamma intervenes, and produces a lengthening by position with the following θ, namely, ἐρήτῳFθεν. Compare line 192, book i.)

213 β' ῥ' ἔπεα φρεσὶν ἦσιν ἄκοσμά τε πολλά τε | ἦδη. |

(ἦδη has the digamma, Fῆδη, preventing the hiatus.)

215 ἄλλ' ἔτι | οἱ εἴσαιτο γελοῖον Ἀργείοισιν.

(οἱ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)

218 ἔμμεναι· αἰσχισ|τος δὲ ἀν|ήρ ὑπὸ | Ἴλιον ἦλθεν.

(This line is faulty on account of the hiatus in δὲ ἀνήρ, which Bentley seeks to remedy by reading δ' ἄρ' ἀνήρ, or αἰσινιστοί

δ' ἀνδρῶν.—Ἴλιον, however, has the digamma, FἼλιον, preventing a second hiatus.—Knight rejects, as faulty, lines 217-219 inclusive.)

217 φιλκὸς ἔην, χολὸς δ' ἕτερον πόδα· | τῷ δὲ οἱ | ἄμω.

(οἱ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)

228 πρωτίστῃ δίδο|μὲν εὐτ' | ἂν πτολίεθρον ἐλωμεν.

(δίδομεν, final syllable lengthened by the arsis.)

231 ἦντ' αὐ|τὸς ἀπὸ | νόσφι κατίσχεαι;—οὐ μὲν ἔοικεν.

(αὐτὸς, final syllable lengthened by the arsis.)

236 οἰκαδὲ περ σὺν | νηυσὶ νε|ώμεθα· τόνδε δ' ἔωμεν.

(νηυσὶ pronounced as two syllables, by synæresis.)

239. ὃς καὶ νῦν Ἀχι|λῆα, ἔ|δ' μέγ' ἀμ|είνονα φῶτα.

(Εο has the digamma, Fέο, preventing the hiatus.—The final vowel in εο is also lengthened by the arsis.)

245. καί μιν ὑπ'όδρᾳ ἰδ'ὼν χαλεπῷ ἠνίπαπε μίθῳ.

(ιδῶν has the digamma, preventing the hiatus.)

249. ἔμμεναι, ὅσοι ἄμ' Ἀτρεΐ|δῃς ὑπὸ | Ἴλιον ἦλθον.

(Ἴλιον has the digamma, FἼλιον, preventing the hiatus.)

252 οὐδέ τι|πω σάφα|ἰδμεν, ὅπως ἔστ|αι τάδε | ἔργα.

(ἰδμεν has the digamma, Fίδμεν, preventing the hiatus. So, also, ἔργα has the digamma, Fέργα, preventing another hiatus.)

255. ἦσαι ὀνειδίζ|ων ὅτι | οἱ μάλα πολλὰ δίδουνσιν.

(οἱ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)

261. εἰ μὴ ἐγὼ σε λαβὼν ἀπὸ | μὲν φίλα | εἴματα δύσω.

(εἴματα has the digamma, Fείματα, preventing the hiatus.)

266. πλῆξεν· ὁ δ' ἰδνῶθη, θαλε|ρόν δὲ οἱ|ἐκπεσε δάκρυ.

(οἱ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)

268. σκῆπτρου ὑπο χρῦσ|έον ὁ δ' ἄρ' | ἔξετο, τάρβησέν τε.

(χρῦσέον must be pronounced as a dissyllable, so that -έον ὁ δ' ἄρ' forms a dactyl.)

269 ἀλήσας δ' ἀχρ|εῖον ἰδ'ὼν, ἀπομόρξατο δάκρυ.

(This line is metrically faulty, since ἰδῶν has the digamma, Fιδῶν, and the final syllable of ἀχρεῖον ought, therefore, to be long by position, and can not form the second of a dactyl. Bentley suggests ἀχρεῖον ὀρῶν, or ἀχρεῖα Fιδῶν. Many passages occur in which ὀρῶν and ἰδεῖν appear to be interchanged, and probably the present one ought to be added to the number. Heyne also inclines toward ἀχρεῖον ὀρῶν.)

270 οἱ δὲ, καὶ ἀχνύμενοί περ, ἐπ' | αὐτῷ | ἦδ' ἔγλασσον.

(ἔγλα has the digamma, Fηγλά, preventing the hiatus.)

- Line
 271. ἴδ' δέ | τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς | πλησίον ἄλλον.
 (εἶπεσκεν has the digamma, Φεῖπεσκεν, so that τις becomes long by position.)
272. εἰ πόποι, ἦ δὴ μυρὶ Ὀδυσσεὺς | ἐσθλὰ ἐργεν.
 (ἐργεν has the digamma, Φέργεν, preventing the hiatus.)
274. τὶν δὲ τόδε μέγ' ἄριστον ἐν Ἀργείοισιν ἔρεξεν.
 (τόδε, final syllable lengthened by the arsis.)
277. δς τὸν λωβή|τῆρα ἐπ' ἐσθλό|ον ἔσχ' ἀγοράων.
 (ἐπεσθλό|ον has the digamma, Φεπεσθλό|ον, preventing the hiatus)
284. Ἀτρεΐδῃ, νῦν δὴ σε αἰ|αὶ ἐθέλουσι. Ἀχαιοί.
 (αἰαὶ has the digamma, Φαἰαὶ, preventing the hiatus.)
290. ἀλλήλοισιν ὀδύροντ|αι οἰκ|όνδε νέεσθαι.
 (οἰκόνδε has the digamma, Φοῖκόνδε, so that no elision takes place in the preceding diphthong.)
291. ἦ μὴν καὶ πόνος ἐστὶν ἀν|ιθ' ἐντα νέεσθαι.
 (ἀνιθ' ἐντα, the ι lengthened by the arsis.)
292. καὶ γάρ τις θ' ἓνα μῆνα μέν|ων ἀπὸ | ἧς ἀλόχοιο.
 (ἧς has the digamma, Φῆς, preventing the hiatus.)
294. χειμέρ|αι εἰ|λέωσιν ὀρ|ινομένη τε θάλασσα.
 (εἰλέωσιν has the digamma, Φεἰλέωσιν, preventing the hiatus—εἰλέωσιν, moreover, must be pronounced as three syllables merely, by synæresis, the syllable εω being contracted into ω)
297. ἀσχαλάαν παρὰ | νηυσὶ κορ|ωνίσιν· ἀλλὰ καὶ ἔμψης.
 (νηυσὶ pronounced as two syllables, by synæresis.)
301. εὖ γάρ | δὴ τόδε | ἴδμεν ἐνὶ φρεσίν· ἐστὲ δὲ πάντες.
 (ἴδμεν has the digamma, Φίδμεν, preventing the hiatus.)
307. κἄλῃ ὑπ|ὸ πλατανίστῳ, ὅθεν ῥέεν ἀγλαὸν ὕδωρ
 (κἄλῃ, first syllable lengthened by the arsis.)
310. βωμοῦ ὑπ|αἰξ|ας πρὸς ῥα πλατάνιστον ὄρουσεν.
 (ὑπ-αἰξ|ας, antepenult lengthened by the arsis.)
315. μήτηρ δ' ἀμφεποτ|ᾱτο ὀδ|υρομένη φίλα τέκνα.
 (This line is faulty in point of metre, since there is nothing to prevent the hiatus. Bentley suggests ἀμφεποτᾱτ' ὀδλφ-υρομένη.)
319. λῶσαι γάρ μιν ἔθηκε Κρόνου παῖς ἀγκυλο|μήτεω. |
 ἀγκυλομητεω—τεω pronounced as one syllable by synæresis so that -μήτεω forms a spondee.)
329. τῷ δεκάτῳ δὲ πόλ|ιν αἰ|ρήσομεν εὐρύγυιν.
 (πόλιν, final syllable lengthened by the arsis.)

- Line
 332. αὐτὸν, ' εἰσέκεν ἄστν μέγα Πριάμ|οιο ἐλ|ωμεν.
 (The pause saves the last syllable of αὐτοῦ from elision, or in other words, prevents the hiatus.—With regard to Πρ:άμιοιο ἐλωμεν, Bentley suggests Πριάμοιο ἀλώη, i. e., Φαλώη but Knight gives ἐλωμεν itself the digamma, Φέλωμεν.)
333. εἰ. εἴπει· Ἀργεῖοι δὲ μεγ' | ἱαχον, | ἀμφὶ δὲ νῆες.
 (ἱαχοι, initial vowel lengthened by the arsis.)
335. εἰ πόποι, ἦ δὴ παῖσιν ἐοικότες | ἀγορά|ασθε.
 (ἀγορά|ασθε, initial syllable lengthened by the arsis.)
336. ἠπιόχοις, οἷς οὔτι μέλει πολεμ|ήια | ἔργα.
 (ἔργα has the digamma, Φέργα, preventing the hiatus.)
341. τρῶν Ἀργ|ος δ' ἰέναι, πρὶν καὶ Διὸς αἰγίοχοιο.
 (πρὶν lengthened by the arsis.)
351. ἡματι τῷ, ὅτε | νηυσὶν | ἐπ' ὠκυρόοισιν ἔβαινον.
 (νηυσὶν pronounced as two syllables, by synæresis.)
354. τῷ μήτις πρὶν ἐπειγέσθ|ω οἰκ|όνδε νέεσθαι.
 (οἰκόνδε has the digamma, Φοῖκόνδε, so that there is no elision of the preceding vowel.)
357. εἰ δὲ τις ἐκπάγλως ἐθέλ|ει οἰκ|όνδε νέεσθαι.
 (οἰκόνδε has the digamma, Φοῖκόνδε, so that there is no elision in the preceding diphthong.)
358. ἀπτέσθ|ω ἧς | νηὸς εὐστέλμοιο μελαίνης.
 (ἧς has the digamma, Φῆς, preventing the hiatus.)
360. ἀλλά, ἂν|αξ, αὐτός τ' εὖ μήδεο, πείθεό τ' ἄλλῳ.
 (ἂναξ has the digamma, Φάναξ, preventing the hiatus.)
361. οὔτοι ἀπόβλη|τὸν ἔπος | ἔσσεται, ὅτι κε εἶπω.
 (ἀπόβλητὸν, final syllable lengthened by the arsis.—εἶπω has the digamma, Φεῖπω, and hence κε, not κεν, must precede. The latter form would be long by position, and would, of course, violate the measure.)
366. ἦ δ' ὅς κ' ἐσθλὸς ἔρσι· κατ|ὰ σφέας | γὰρ μαχέονται.
 (σφέας pronounced as one syllable, by synæresis, ἂ σφέας forming a spondee.)
367. γνώσεται | δ', εἰ καὶ θεσπεσίῃ πόλιν λυκ' ἀλαπάξεις.
 (γνώσεται pronounced as two syllables, by synæresis, and forming a spondee.)
373. τῷ κε τάχ' ἡμύσσει πόλις Πριάμ|οιο ἀν|ακτος.
 (ἀνακτος has the digamma, Φάνακτος, preventing the hiatus.)
399. μνάξιν παρὰ | νηυσὶ κορ|ωνίσιν, | οὗ οἱ ἐπ|εῖτα.
 (νηυσὶ pronounced as a dissyllable, by synæresis.—οἱ has the digamma, Φοι, so that no elision takes place in the preceding diphthong.)

- Line
394. ἴς ἐφατ' Ἀργεῖοι δὲ μέγ' ἱαχον, | ὥς ὅτε κύμα.
(*ἱαχον*, initial syllable lengthened by the arsis.)
405. Ἀσπορα μὲν πρῶτιστα καὶ Ἰδομενίῃα ἀνὰ κτα.
(*ἀνὰ κτα* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
407. εἴποι δ' αὐτ' Ὀδυσῆα Διὶ μῆτιν ἀτάλαντον.
(*Διὶ* and *μῆτιν* have each the final syllable lengthened by the arsis.)
409. ἀνὸρματ' οἱ δὲ οἱ | ἦλθε βοὴν ἀγαθὸς Μειλῶος.
(*οἱ* has the digamma, *Φοι*, preventing the hiatus.)
411. ὡς ἔφατ' οὐδ' ἄρα | πῶ οἱ ἐπ' ἐκράϊνε Κρονίων.
(*οἱ* has the digamma, *Φοι*, so that there is no elision in the preceding vowel.)
434. Ἀτρεΐδῃ κύδιστε ἀνὰ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
(*ἀνὰ* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
436. ἀμβαλλώμεθα | ἔργον, ὃ δὴ θοὸς ἐγγυλιζει.
(*ἔργον* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
440. ἴομεν, | ὅφρα κε θῶσσαν ἐγείρομεν ὅς τε Ἀρησ.
(*ἴομεν*, initial vowel lengthened by the arsis.)
449. πάντες ἐϋπλεκέες ἐκατόμβοιός δὲ ἑκάστοις.
(*ἐϋπλεκέες*, final syllable lengthened by the arsis.—*ἑκάστοις* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
454. ἐν νηυσὶ γλαφυρῇσι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν.
(*νηυσὶ* pronounced as two syllables, by synæresis; hence *ει νηυ*—forms a spondee.)
465. ἐς πεδίον προχέοντο Σκαμάνδριον· αὐτὰρ ὑπὸ χθών.
(The final vowel of *προχέοντο* remains short before the *σκ* in the next word, it being impossible otherwise to adapt such a form as *Σκαμάνδριον* to the measure. To remove such a shortening as the present one, Knight reads *Καμάνδριον*. Consult Anthon's *Greek Prosody*, p. 6.)
467. ἴσταν δ' ἐν λειμῶνι Σκαμάνδριον ἀνθεμόεντι.
(Consult remarks on previous line.)
471. ὦρ' ἐν | εἰαρινῇ, ὅτε τε γλάγος ἄγρεα δεύει.
(This line violates the metre, since *εἰαρινῇ* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, which would make *ἐν* long by position. Bentley suggests *ὦρ' εἰαρινῇ*, i. e., *ὦρ' Ἰδομενίῃα*.)
485. ὅμεις γὰρ θεαὶ ἐστε, πάρεστε τε, | ἴστε τε πάντα.
(*ἴστε* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
486. ἡμεῖς δὲ κλέος οἶον ἀκούομεν, | οὐδέ τι | ἴδμεν.
(*ἴδμεν* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)

Line

490. φωνὴ δ' αὐδὸν καὶ χάλκ' εον δέ μοι | ἦτορ ἐνείη.
(*χάλκ' εον*—pronounced as one syllable, by synæresis.)

BOOK III.

2. Τρῶες μὲν κλαγγὴ τ' ἐνοπῇ τ' ἴσαν, ὄρνιθες ὥς.
(*ὄρνιθες*, last syllable lengthened by the arsis.)
41. εὐρὼν ἢ ἔλαφον κεραῶν ἢ | ἄγριον αἶγα.
(*κεραῶν*, last syllable lengthened by the arsis.)
27. ὥς ἐχάρη Μενέλαος Ἀλέξανδρον θεοειδέα.
(*θεοειδέα*—*εα* pronounced as one syllable, by synæresis, that *-ειδέα* forms a spondee.)
33. ὥς δ' ὅτε τίς τε δρᾶ|κοντα ἰδὼν παλίνορσος ἀπέστη.
(*ἰδὼν* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
35. ἀψ τ' ἀνεχώρησεν, ὥ|χρος τέ μιν εἶλε παοειάς.
(*ἀνεχώρησεν*, last syllable lengthened by the arsis.)
99. δύσπαρι, | εἶδος ἀριστε, γυναιμανές, ἠπεροπευτά.
(*εἶδος* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
40. εἶθ' ὄφελ' ἐς ἄγον|ός τ' ἔμεναι, ἄγαμός τ' ἀπολέσθαι.
(*ὄφελ' ἐς*, last syllable lengthened by the arsis.)
44. πάντες ἀριστῆα πρόμον ἔμμεναι, οὐνεκα | κἄλόν.
(*κἄλόν*, first syllable lengthened by the arsis.)
46. ἢ τοιόςδε ἐ|ὼν ἐν ποντοπόροις νέεσιν.
(This line offends against the metre, there being an hiatus in *τοιόςδε ἐὼν*. Bentley suggests *τοιούτος ἐὼν*.)
35. ἢ τε κόμη|η τό τε | εἶδος, ὅτ' ἐν κόνιρι μιγείης.
(*εἶδος* has the digamma, *Ἰδομενίῃα*, preventing the hiatus.)
57. λῆϊνον ἔσσο χιτῶνα κακῶν ἐνεχ', | ὅσσα ἔοργας.
(*ἐοργας* has the digamma twice, *Ἰδομενίῃα*, the first of these preventing the hiatus.)
90. αἰεὶ τε. κριδίη πέλε|κς ὥς ἐστιν ἀτειρής.
(Bentley gives *ὥς* the digamma, *Ἰδομενίῃα*, which makes the final syllable of *πέλεκς* long by position. Otherwise it will be lengthened by the arsis.)
91. δοτ' εἶσιν διὰ δονρὸς ὑπ' | ἀνέρος, | ὅς οὐ τε τέχνη.
(*ἀνέρος* has the initial vowel lengthened by the arsis.)
34. μή μοι δῶρ' ἐρατὰ πρόφε|ρε χρυσ|ίης Ἀφρο|δίτης.
(As *χρυσ|ίης* has the initial syllable long, we must pronounce *-ίης*, the remainder of the word, as one long syllable, by synæresis, making *-ίης Ἀφρο-* a dactyl.)

72. κτήμαθ' ἔλων εὖ πάντα γυναικά τε | οἴκαδ' ἀγέσθω.
(οἴκαδ' has the digamma, Foikaδ', preventing the hiatus.)
93. σιεύται | γάρ τι ἐπ'ὸς ἐρέειν κορυθαίολος Ἐκτωρ.
(ἔπος has the digamma, Féπος, preventing the hiatus.—The final syllable of ἔπος, moreover, is lengthened by the arsis.)
93. τεύχεα | κάλ' ἀποθέσθαι ἐπὶ χθονὶ πολυβοτείρῃ.
(κάλ' lengthened by the arsis.)
93. Compare line 72.
103. οἴσετε δ' ἄρν', ἕτερον λευκῶν, ἐτέρῃ δὲ μέλαιναν.
(λευκῶν, final syllable lengthened by the arsis.)
106. τί τόος, ἐπεί οἱ | παῖδες ὑπερφίαλοι καὶ ἄπιστοι.
(οἱ has the digamma, Fci, so that no elision takes place in the preceding diphthong.)
116. Ἐκτωρ | δὲ προτὶ | ἄστν δὺ κήρυκας ἐπεμπευ.
(ἄστν has the digamma, Fαστν, preventing the hiatus.)
119. νῆας ἐπὶ γλαφυρὰς ἰέναι ἢδ' | ἄρν' ἐκέλευεν.
(As ἄρν' has the digamma, Fάρν', the line, as it at present stands, is faulty, and perhaps we should read ἰδε ἄρνι κέλευεν, i. e., ἰδε Fάρνε κέλευεν.)
125. τὴν δ' εὐρ' ἐν μεγάρῳ · ἦ | δὲ μέγαν | ἰστὸν ὑφαίνεν.
(δὲ lengthened by the arsis.)
128. οὓς ἔθεν εἶνεκ' ἐπασχον ὑπ' | Ἄρηος παλαμῶν.
(Ἄρηος, initial syllable lengthened by the arsis.)
129. ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα | Ἴρις. |
(Ἴρις has the digamma, Fῖρις, preventing the hiatus.)
130. δεῦρ' ἴθι, νύμφα φίλη, ἵνα | θέσκελα | ἔργα ἴδῃαι.
(ἔργα has the digamma, Féργα, and ἴδῃαι the digamma, Fίδῃαι both preventing the hiatus.)
140. ἀνδρός τε προτέρῳ καὶ | ἄστεος ἠδὲ τοκῆων.
(This line is faulty, since ἄστεος has the digamma, Fάστεος and καὶ can not, therefore, be shortened. It is probable that the true reading is προτέρου καί.)
153. δεινὸν δ' ἐφ' ἐξόμενοι ὅπα λειριόεσσαν ἰεῖσιν.
(δεινὸν pronounced as if written δεινῶν, and then shortened by elision.)
158. αἰνῶς ἀθανάτησι θεῆς εἰς | ὅπα ἔοικεν.
(ἔοικεν has the digamma, Féοικεν, preventing the hiatus.)
163. ὄφρα ἴδῃ πρότερόν τε πόσιν πηούς τε φίλους τε.
(ἴδῃ has the digamma, Fίδῃ preventing the hiatus.)
169. καλὸν δ' οὕτω ἐγὼν οὐπὼ ἴδω | ὀφθαλμοῖσιν.
(ἴδω has the digamma, Fίδω, preventing any elision of the preceding vowel, which remains long of course.)

170. οὐδ' οὕτω γεραρόν · βασιλῆϊ γὰρ | ἀνδρὶ ἔοικεν.
(ἔοικεν has the digamma twice. FéFoικεν, the first of which prevents the hiatus.)
172. αἰδέϊός τε μοὶ ἔσσι φίλῃ ἐκνῖρε δεινός τε.
(φίλῃ and ἐκνῖρε have each the final syllable lengthened by the arsis.)
186. εἶθα ἴδων πλείστοις Φρύγας, | ἀνέρας | αἰολοπόλους.
(ἴδων has the digamma, Fίδων, preventing the hiatus.—ἀνέρας has the initial syllable lengthened by the arsis.)
190. ἄλλ' οὐδ' οἱ τόσοι ἦσαν, ὅσοι ἐλίκωπες Ἀχαιοί.
(ἐλίκωπες has the digamma, Feλίκωπες, preventing any elision of the preceding diphthong.)
191. δεῦτερον αὐτ' Ὀδυσῆα ἴδων ἐρέειν ὁ γεραίος.
(ἴδων has the digamma, Fίδων, preventing the hiatus.)
197. ἄρνεϊ μιν ἐγὼ γε ἐτίσκω πηγεσιμᾶλλω.
(ἐτίσκω has the digamma, Feτίσκω, preventing the hiatus.)
203. τὴν δ' αὐτ' Ἀντήνωρ πεπνυμένος ἀντίον ἦνδα.
(ἦνδα pronounced as two syllables, by synæresis.)
204. ὦ γύναι, ἦ μάλα | τοῦτο ἐπ'ὸς ἡμερτὲς ἔειπες.
(ἔπος has the digamma, Féπος, preventing the hiatus.)
214. παῦρα μὲν, ἀλλὰ μάλα λιγέως · ἐπεὶ οὐ πολὺ μνθος.
(μάλα, final syllable lengthened by the arsis.)
217. στάσκεν, ὑπαὶ δὲ ἴδσκε, κατὰ χθονὸς ὄμματα πήξας.
(ἴδσκε has the digamma, Fίδσκε, preventing the hiatus.)
219. ἀλλ' ἀστεμφὲς ἔχεσκεν, αἰδρεῖ | φωτὶ ἐοικώς.
(ἐοικώς has the digamma twice, FeFoικώς, the former of which prevents the hiatus.)
221. ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ὅπα | τῇ μεγάλῃν ἐκ στήθεος | ἱεῖ. |
(τῇ lengthened by the arsis.—ἱεῖ, first syllable lengthened by the arsis.)
222. καὶ ἐπεὶ νυφάδεσσιν εἰκότα χειμερίησιν.
(ἐπεὶ, final vowel lengthened by the arsis.)
230. ἰδομενεὺς δ' ἐτέρωθεν ἐνὶ Κρήτεσσι, θεὸς ὥς. |
(θεὸς has the final syllable lengthened by the arsis.)
236. βοῶ δ' οὐ δύναμαι ἰδέειν κοσμήτορα λαῶν.
(ιδέειν has the digamma, Fιδέειν, preventing the hiatus.)
237. Κάσιόρα θ' ἱππόδαμον καὶ πύξ ἀγαθὸν Πολυδεύκεα. |
(Πολυδεύκεα—εα pronounced as one syllable, by synæresis.)
245. κήρυκες δ' ἀνὰ | ἄστν θεῶν φέρον ὄρκια πιστά.
(ἄστν has the digamma, Fάστο, preventing the hiatus.)
246. ἄρνε δὲ καὶ ὄλιον ἐύφρονα, καρπὸν ἀρούρης.

- Line
(οἶον has the digamma, Foïnon, so that no elision takes place in the preceding diphthong.)
- 248 Κήρυξ Ἰδαῖος ἢ δὲ χρύσεια κύπελλα.
(Ἰδαῖος, -ος long by the arsis; no synæresis takes place in χρύσεια; on the contrary, -εῖα κύπε- forms a regular dactyl.)
- 249 ὠτρυνεν δὲ γέροντα παριστάμενός ἐπέεσσιν
(παριστάμενός has the final syllable long by position, ἐπέεσσιν having the digamma, Feπέεσσιν.)
- 262 τὰρ δέ οἱ | Ἀντήνωρ περικαλλέα βήσετο δίφρον.
(οἶ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)
267. ὠρνυτο δ' αὐτίκ' ἐπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
(ἄναξ has the digamma, Fάναξ, preventing the hiatus.)
269. ὄρκια πιστὰ θεῶν σύναγεν, κρητῆρι δὲ | οἶνον.
(οἶνον has the digamma, Foïnon, preventing the hiatus.)
271. Ἀτρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος χεῖρεσσι μάχαιραν.
(ἐρυσσάμενος has the digamma, Ferυσσάμενος, preventing the hiatus.)
272. ἦ οἱ | παρ' ἕλφος μέγα κουλεῖν αἰὲν ἄωρτο.
(οἶ has the digamma, Foi, so that no elision takes place in the previous vowel, which remains long of course.)
286. τιμὴν δ' Ἀργείοις ἀποτινέμεν, | ἦντιν' ἔοικεν.
(This line is faulty, since ἔοικεν has the digamma, and no apostrophe can properly take place in ἦντινα, while, even if it could, ἦντιν' would still have the final syllable -ιν' long by position. Bentley, therefore, corrects ἦν τε ἔοικεν. i. e., ἦν τε FέFoικεν.)
300. ὦδε σφ' ἐγκέφαλος χαμάδις ῥέει | ὥς ὅδε | οἶνος.
(οἶνος has the digamma, Foïnos, preventing the hiatus.)
305. ἦτοι ἐγὼν εἴμι | προτὶ | Ἴλιον ἠνεμόεσσαν.
(Ἴλιον has the digamma, Fίλιον, preventing the hiatus.)
308. Ζεὺς μὲν | πον τόγε | οἶδε καὶ ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.
(οἶδε has the digamma, Foïde, preventing the hiatus.)
310. ἦ ῥα, καὶ ἐς δίφρῳ ἀν|ας θέτο | ισόθεος φῶς.
(δίφρῳ, final syllable lengthened by the arsis.—ισόθεος has the digamma, Fiσόθεος, preventing the hiatus.)
312. πὰρ δέ οἱ | Ἀντήνωρ περικαλλέα βήσετο δίφρον.
(οἶ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)
313. τῶ μ' ἐν ἄρ' ἀφορῶ|οι προτὶ | Ἴλιον ἀποτίουντο.
(Ἴλιον has the digamma, Fίλιον, preventing the hiatus.)
319. ὦδε δὲ | τίς εἶπ' ἔσκεν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε.
(τίς lengthened by the arsis.)

- Line
321. ἔπε δ' ἔρ|ος γάδε | ἔργα μετ' ἀμφοτέροισιν ἔθηκεν.
(ἔργα has the digamma, Féργα, preventing the hiatus.)
322. τὸν δὲ ἀποφθίμενον δύναι δόμον | αἶδος | εἴσω.
(αἶδος, initial syllable lengthened by the arsis.)
328. αὐτὰρ δ' ἄμφ' ὤμοισιν ἐδύσετο τεύχεα | καλά. |
(καλά, initial syllable lengthened by the arsis.)
329. δῖος Ἀλέξαν|δρος Ἐλέν|ης πόσις ἡυκόμοιο.
(Ἀλέξανδρος, final syllable lengthened by the arsis.)
33. καλὰς, | ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας.
(καλὰς, initial syllable lengthened by the arsis.)
338. εἴλετο δ' ἄλκιμον | ἔγχος δ' | οἱ παλάμηφιν ἀρήρει.
(οἶ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)
351. Ζεὺ ἄνα, δὲ τίσασθαι, ὃ με πρότερος κάκ' ἔοργεν.
(Bentley objects to this line as faulty, because ἔοργεν is entitled, according to him, to the digamma, Féοργεν, and therefore κακά can not lose its final syllable by elision, thus making the line too long. He proposes, therefore, to read κάκ' ἔρεξε. But, as Heyne remarks, in such words as ἔοργα there are two forms, namely, Fέοργα, and FéFοργα, the first of which is here employed, and therefore the elision in κακά is correct enough.—Observe that ἄνα has the digamma, Fάνα, so that no elision takes place in the preceding diphthong.)
357. διὰ μὲν | ἀσπίδος ἦλθε φαινῆς ὄβριμον ἔγχος.
(διά, initial syllable lengthened by the arsis.)
359. ἀντι|κρῦ δὲ παρ|αὶ λαπάρην διάμησε χιτῶνα.
(ἀντικρῦ, final syllable lengthened by the arsis.)
361. Ατρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ἀργυρόηλον.
(ἐρυσσάμενος has the digamma, Ferυσσάμενος, so that no elision takes place in δέ.)
369. ἦ καὶ ἐπ' αἰ|ξί|ς κόρυθος λάβεν ἱπποδασείης.
(ἐπ' αἰξίς, antepenult lengthened by the arsis.)
375. ἦ οἱ | ῥῆξεν ἱμάντα βο|ὸς ἰφ|ι κταμένοιο.
(οἶ has the digamma, Foi, so that no elision takes place in ῥ.—ἰφι has the digamma, Fiφι, and therefore βοός has the final syllable long by position.)
381. ρεῖα μάλ', ὥστε θε|ὸς ἐκά|λυψε δ' ἄρ' ἥρι πολλῇ.
(θεός has the last syllable lengthened by the arsis.)
384. γύργω ἐφ' ὑψηλῷ· περὶ δὲ Τρω|αὶ ἄλ|ις | ἦσαν
(ἄλ|ις has the digamma, Fάλ|ις, preventing any elision of the preceding diphthong.)

Line

385. χειοὶ δὲ νεκίᾳ ἀρέον ἐαν|οῦ ἔτιναξε λαβοῦσα.
(ἐανοῦ has the digamma, Feανοῦ, preventing any elision in the preceding diphthong.)
386. γρηῖ δέ | μιν εἰκ|νῖα παλαιγενεὶ προσέειπεν.
(εἰκνῖα has the digamma, Feικνῖα, so that μιν is long by position.)
387. εἰροκό|μῳ ἦ · οἱ Λακεδαίμονι ναίεταῶσιν.
(οἱ has the digamma, Foi, preventing the hiatus.)
388. ἦρκεν εἶρια | καλὰ, μάλ|ιστα δέ μιν φιλέεσκεν.
(κᾶλᾶ has the initial syllable lengthened by the arsis.)
390. δεῦρ' ἴθ' · Ἀλέξανδρός σε καλ|εῖ οἰκ|όνδε νέεσθαι.
(οἰκόνδε has the digamma, Foἰκόνδε, preventing any elision of the diphthong in καλεῖ.)
392. καλλεῖ τε στίλβ|ων καὶ | εἵμασιν · οὐδέ κε φαίης.
(εἵμασιν has the digamma, Feἵμασιν, preventing the elision of the diphthong καί.)
398. θάμβησέν τ' ἄρ' ἐπ|εῖτα ἐπ|ος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν.
(ἐπος has the digamma, Féπος, preventing the hiatus.)
404. νικήσας ἐθέλει στυγε|ρὴν ἐμὲ | οἴκαδ' ἄγεσθαι.
(οἴκαδε has the digamma, Foἴκαδε, preventing the hiatus.)
408. ἀλλ' αἰεὶ περὶ κείνον ὀΐνε, | καὶ ἐ φύλ|ασσε.
(ἐ has the digamma, Fe, preventing any elision in καί.)
419. βῆ δὲ κατασχομέ|νῃ ἐαν|ῶ ἀργῆτι φαεινῶ.
(ἐανῶ has the digamma, Feανῶ, preventing any elision of the previous vowel.)
422. ἀμφίπολοι μὲν ἔπειτα θο|ῶς ἐπὶ | ἔργα τράποντο.
(ἔργα has the digamma, Féργα, preventing the hiatus.)
449. Ἀτρεΐδης δ' ἄν' ὀμιλον ἐφοῖτα. | θηρὶ ἐ|οικώς.
(ἐοικώς has the digamma twice, FeFoικώς, the first of which prevents the hiatus.)
450. εἰ πον ἐσαθρήσειεν Ἀλέξαν|δρον θεο|ειδέα. |
(θεοειδέα, -έα to be pronounced as one syllable, by synæresis.)
452. οὐ μὲν γὰρ φιλότῃτι γ' ἐκεῖθανον, | εἵτις ἴδ|οιτο.
(This line is faulty, since ἴδοιτο has the digamma, Fἴδοιτε, and εἵτις, therefore, has its final syllable, in strictness, long by position. Bentley, therefore, reads εἵκε Fἴδοιντε, but Heyne prefers εἵτις ὀρώτο.)
454. ἰκδορε, καὶ τῶν ἀποτινέμεν, | ἦντιν' ἐ|οικεν.
(This line is faulty, since ἐοικεν has the digamma twice, FéFoικεν, the first of which would, of course, prevent any elision in ἦντινα. We ought, probably, to read ἦν τι FέFoικε.)

PRELIMINARY REMARKS

TO THE

HOMERIC GLOSSARY.¹

I. From the original seat of the human species amid the mountains of Asia, the primitive tribes, with a language radically one and the same, migrated in all directions. They brought this language, under different shapes, to various quarters; to India, where it became the *Sanscrit*; to Persia, where it became the *Zend*; and to the shores of Colchis. The Colchian branch of the still increasing population separated, like the others, into many minor branches, which spread through Asia Minor, on to Germany, Thrace, and Greece, and were, from many parts, reunited in Italy.

II. From the common origin of these tribes the affinity of their tongues is derived; an affinity more remote between Sanscrit, Zend, and the languages of the Colchian branch; more near among these tongues themselves, the Armenian, German, Greek, and Latin.

III. The Greek tongue was spoken by those families which, having wandered through Thrace into Greece, united with others that passed over from Asia; formed with them the Greek nation, and spread, in colonies from the mother-country, over nearly all the coasts of the Mediterranean Sea.

IV. The Grecian people, although composed of very different elements, early acquired a remarkable unity. The national character and mental improvement which Asiatic settlers, and especially those comprised under the *Pelasgian* name, introduced into their country, took a deep root by the aid of religious observances, and were widely and impartially diffused through means of Epic song.

V. Of Pelasgian origin were the states of Argos, Athens, Bœotia, Phocis, Eubœa, Dodona, &c. Under the mythic Ion, according to the ordinary, though no doubt erroneous legend, the name of the Pelasgians, on the coast, passed into that of *Ionians*; under Cecrops, according to another equally fabulous legend, the name of the inhabitants of Attica into that of *Athenians*.

VI. As these tribes had a common origin, so they had at first a

¹ Thiersch, Gr. Gr., p. vii., Sandford's transl.

common language, and out of this original tongue the language of *Epic poetry* arose. We must be careful, however, not to imagine that the early bard, Homer, for example, expressed himself in a mode of speech more or less removed from the ordinary language of the day, and abounding with peculiarities borrowed from different dialects. *The dialects had not as yet assumed a separate existence*: one common language was still spoken; and out of this common tongue the earliest Greek poets merely selected according to their wants: or, in other words, took what they wanted from the variety of actual forms which they found already existing.

VII. When we talk, therefore, of *Ionicisms*, *Doricisms*, *Æolicisms*, &c., in the poetry of Homer, we must be merely understood as referring to peculiar forms of expressions, which, *after the days of Homer*, were retained in particular dialects, and became, as it were, the badges of these; but which, *in the days of Homer*, when the dialects *had not as yet branched forth*, still formed parts of the common language of Greece. Of the dialects formed *after* the time of the bard, the *Ionic*, as will appear from an examination of the glossary *most* closely resembled the ancient *Epic style*.

HOMERIC GLOSSARY

TO THE

FIRST SIX BOOKS OF THE ILLAD

BOOK I.

LINE 1. Μῆνιν, accus. sing. of μῆνις, ιος, ῆ, "*wrath*." Commonly but incorrectly, derived from μένω, "*to remain*," as if indicating lasting anger. Better from μαίνομαι, "*to rave*," 2 perf. μέμνηα and denoting a furious outburst of passion. Compare the Sanscrit *manyus*, "*wrath*," "*vengeance*," from the root *man*.

Ἀείδε, 2 pers. sing. pres. imperative act. from αἰδῶ, "*to sing*," poetic form for the common ᾄδω, which latter is, in fact, contracted from it.—Fut. αἰείσω; fut. mid. αἰέσομαι. The forms from αἰδῶ almost exclusively prevail in Homer; but we have ᾄσομαι in *Hymn*. vi., 2, and xxxii., 19.

Θεά, vocative sing. of θεά, ᾱς, ῆ, "*a goddess*," feminine form of θεός. Observe the different accentuation of θεά, "*a view*," or "*sight*."

Πηληϊάδεω. Epic and Ionic genitive for Πηληϊάδου, from Πηληϊάδης, ου, ό, which last is itself an Epic form for Πηλεΐδης, ου, ό, "*the son of Pelcus*," a patronymic noun from Πηλεύς, Epic and Ionic ἦος, Attic ἑως, ό, "*Pelcus*." Observe that ω here has only a half, or irrational length, as regards accentuation, and therefore the accent is three places back in Πηληϊάδεω.

Ἀχιλῆος, gen. sing. of Ἀχιλεύς, ῆος, ό, "*Achilles*," Epic and Ionic for Ἀχιλεύς, ἑως, ό. Observe that Ἀχιλεύς is the primitive form of the name, and Ἀχιλλεύς, a later one. Achilles was the son of Peleus and Thetis; and was the prince of the Myrmidons, and the hero of the Iliad.

LINE 2. Οὐλομένην, Epic for ὀλομένην, 2 aor. part. mid. of ὀλλῶμι, "*to destroy*." In the middle, ὀλλῶμαι, "*to perish*." Here, however, the aorist part. middle is used adjectively, with the active meaning of "*destructive*," or "*pernicious*." (Compare *Æsch.*, *Supp.* 877; *Eurip.*, *Iphæa*, 1029, &c.)—Fut. ὀλέσω; perf. ὄλεκα, and with

Line 2—3.

reduplication δλώλεκα; 2 perf. δλώλα, "I am undone;" fut. mid. ὀλώμην.

ἥ, nom. sing. fem. of ὅς, ἥ, ὅ, "which."

Μυρία accus. plur. neut. of μυρίος, α, ον, "countless," "unnumbered." According to the grammarians, μυρίος, paroxyton, is the indefinite number; but μύριος, proparoxyton, is the definite one, namely, "ten thousand." This, however, is comparatively a late distinction.—As the original notion of this word is indefinite, and not numerical, it is no doubt akin to the Latin *multus*, one liquid taking the place of another; but still nearer to the Gaelic *mohr* "great."

Ἀχαιοῖς, dat. plur. of Ἀχαιός, οὔ, ὅ, "an Achaean." (Consult note.)—Properly an adjective, Ἀχαιός, ἄ, ὄν, and hence Ἀχαιός = "an Achaean (man)."

Ἀλγεα, accus. plur. of ἄλγος, εος, τό, "suffering," pain, whether of body or mind. Homer uses the plural much oftener than the singular. Compare the Latin *algor*, "shivering," "shuddering," which appears to be the earlier form of the word.

Ἔθηκεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of τίθημι, "to place," &c., fut. ἔθσω: perf. τέθεικα: 1 aor. ἔθηκα. This aorist occurs, like the similarly formed ἔδωκα and ἔηκα, almost exclusively in the sing. and third pers. plur. On the other hand, ἔθην, the second aorist, is used in the dual and plural, rarely if ever occurring in the singular.

LINE 3. Πολλάς, accus. plur. fem. of πολλός, ἡ, ὄν, Ionic and poetic for πολύς, πολλή, πολύ. "Many."

Δέ. A conjunctive particle, equivalent to "and;" generally used, however, to call attention to the fact that the word or clause to which it stands is to be distinguished from something preceding, and usually having an opposing or adversative force, i. e., "but," "while," "on the other hand," a meaning which can easily be traced even here.

Ἰφθίμους, accus. plur. masc. of ἰφθίμος, ον, elsewhere of three terminations also. "Valiant," "strong," "mighty." Homer uses this adjective as of three terminations, in speaking of persons; but he says ἰφθίμοι ψυχαί, κεφαλαί.—Derived, in all probability, directly from ἰφι, "bravely," "strongly," &c., so that -θίμος is a mere termination.

Ψυχάς, acc. plur. of ψυχή, ἡς, ἡ, "the soul." Originally, "breath" (Latin *anima*), as the sign of life, spirit, &c.—From ψύχω, "to breathe." Compare the Sanscrit *parākā*, "breath."

Ἄιδι, dat. sing. of Ἄις, obsolete nominative of Ἄιδος and Ἄιδι

Line 3—5.

Ἄιδιες, the god of the lower world. The Epic writers use Ἄιδος and Ἄιδι as a genitive and dative for Ἄιδης (the nominative Ἄις, being, as just remarked, obsolete). The Attics, for Ἄιδος said ἄδου.—Common derivation from α, πτω., and ἰδεῖν, "to see," as indicating the god of the dark regions below, or the darkness of the lower world itself. But it is probably of Oriental origin.

Προΐαψεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of προΐάπτω, fut. -άψω, "to hurl onward," "to hurl." (Consult note.) From πρό and ἰάπτω, "to hurl," or "send."—According to some, ἰάπτω is from ἄπτω: but, like ἰάλλω, ἰάπτω is probably a causative, formed from a neuter verb of motion.

LINE 4. Ἡρώων, gen. plur. of ἥρως, ἥρωος, ὅ, "a hero."—It would appear that ἥρως was originally applied to any freeman of the ante-Hellenic age, respectable by birth, or for skill in any pursuit, especially in war: this age was called the Heroic.—Compare the German *Herr* ("Sir") in its earliest usage, e. g., in the Nibelungenlied. Ἥρα, too, and the Latin *herus*, *hera*, seem to belong to the same root.

Ἐλώρια, accus. plur. of ἐλώριον, ον, τό. "A prey." Observe that ἑλώρια, though translated in the notes by the singular, is in reality of plural force, as referring to each dead body in succession.—From ἑλωρ, ἑλωρος, τό, same signification, and this probably from ἐλεῖν, "to seize."

Τεύχε, 3 sing. imperf. indic. act. of τεύχω, wanting the augment, as is often the case in the Epic writers. The full form would be ἔτευχε.—Τεύχω, "to make," "to prepare;" fut. τεύξω: perf. τέτευχα: 1 aor. ἔτευξα.

Κύνεσσιν, Epic for κυσίν, dat. plur. of κύων, κυνός, ὅ, ἡ, "a dog."—Compare the Sanscrit, *cvan*, in oblique cases *cun* (κυν-ός, κυν-ί, &c.), the Latin *can-is*, the German *hund* (i. e., *chun-d*). In Zend, *cvan* became *cpa*, with which compare the term σπάκα mentioned by Herodotus (i., 110), and the Russian *sabak*.

LINE 5. Οἰωνοῖσι, Epic for οἰωνοῖς, dat. plur. of οἰωνός, οὔ, ὅ, "a bird." Strictly a solitary or lone-flying bird, from οἶος, "alone," and hence especially a bird of prey, a vulture, an eagle. Observe that -ωνός is a mere termination, like οἰωνός from οἶος, κοινωνός from κοινός.

Πᾶσι, dat. plur. masc. of πᾶς, πᾶσα, πᾶν.

Διός, genitive assigned to Ζεύς, "Jupiter," gen. Διός: dat. Διί accus. Δία. These forms, however, come, in reality, from an obsolete nominative Δίς, originally Δίς, gen. Διός, &c. (Κύβη 287)

Line 5—7.

Ἐτελείει, 3 sing imperf. indic. mid. of τελέω a strengthened Epic variety of τελέω, "to accomplish."—τελέω, fut. έσω: perf. τετέλεκα. The Epic future is τελέω (Il., viii., 415), and sometimes with σο to suit the metre, τελέσσω (Il., xxiii., 559); 1 aor. έτέλεσσα (Il., i., 108). The Epic future mid. τελέομαι has the force of the passive (Il., ii., 36), occurring in the infinitive τελέεσθαι.

Βουλή, ἤς, ἥ, "the will."

LINE 6. Δῆ. A particle, supposed by some to be a shortened form of ἤδη, but by others a lengthened form of δε. It can never stand at the beginning of a sentence (except in Epic, δὴ τότε, *tum vero*, δὴ γάρ, *jam enim*), but generally immediately after the word to which it belongs. It is used to express the *exactness, reality, certainty*, of the notion of the word or sentence to which it belongs. In many of its significations, it answers to our word *just*, or *sooth*, in *sooth*, *forsooth*. It is applied in its sense of *exactness* to words or clauses indicative of time, and signifies "*now*," "*just now*," &c. (Consult note.) So, also, it has the force of "*then*," "*even then*," &c.

Τὰ πρῶτα. Adverbial accusative, "*First*." Frequently occurring in Homer, and the same in effect as πρῶτα. Some editions read here ταπρῶτα as one word; and Wolf, being of opinion that ταπρῶτα means *imprimis*, but τὰ πρῶτα, *res primas*, recalls the former in many parts of the Homeric text. (Præf., Nov. Edit., p. lxii.) But he is successfully opposed by Spitzner.

Διαστήτην. 3 dual, 2 aor. indic. act. of διίστημι, "to set apart," "to divide," from διά and ἵστημι. In the second aorist, διέστην, "I stood apart." Said of two persons at variance, or quarreling.

Ἐρίσαντε. Nom. dual. 1 aor. part. act. of ἐρίζω, "to quarrel," "to contend," fut. ἐρίσω: perf. ἤρικα, which last occurs in συνεπήρικα (Anthol. Philipp., 9, 709, 5); 1 aor. ἤρῃσα.—Derived from ἐρις, "strife," &c.

LINE 7. Ἀτρεΐδης, "Atrides," or "son of Atreus." A patronymic applied to both Agamemnon and Menelaus, who are also both called collectively Ἀτρεΐδαι, *Atridae*, though in reality they were sons of Plisthenes, and were merely brought up by their grandfather, or, rather, their stepfather Atreus. From Ἀτρεΐς, gen. έος, comes Ἀτρεΐδης as from Πηλεΐς, έος, Πηλεΐδης.

Ἀναξ, gen. ἄνακτος, ό, "the king." From a stem ἄνακτ, with which we may compare the Oriental *anak*, "great," "powerful."

Ἀνδρῶν, gen. plur. of ἀνὴρ, gen. άνέρος, άνδρός. From a stem νερ, with which we may compare the Sanscrit *nr* (*nri*), and the Persian *ner*, "a man."

Line 7—8.

Δίος, δία, διον, "godlike," "noble," "excellent," "divine." Contracted from the less common δίιος, which comes from Διός, the genitive of Ζεύς (or old nom. Δίς). Originally written διός, with the digamma, the old form of the nom. Δίς having been Δίς.—Compare the Sanscrit *div*, "air," "Heaven."

LINE 8. Τίς. Interrogative pronoun: τίς, τίς, τί, "who," "which," "what." Æolic κίς. Compare the Latin *quis* (i. e., *quis*, *quis*), the Sanscrit *kas*, the Gothic *hva*, &c.

Ἄρ. Epic for ἄρα, "then." The particle ἄρ (in Epic ῥά, which is enclitic, and before a consonant ἄρ, as in the present case) is akin to ἄρω, "to join," or "fit," and so implies close connection, with a force more or less illative. In Epic usage, it denotes, 1. Simply immediate transition from one thing to another, "then," "straight way," &c. 2. In enumerating many particulars, "then," "next in order." And also *thereupon*, &c.

Σφωέ, "them both," accus. dual masc. of the pronoun of the third person; nom. —; gen. οὖ, &c. Observe that σφωέ is purely Epic, and used by Homer only in the accusative. It does not appear in Attic. (Kühner, § 331, 4.) The contraction of σφωέ into σφώ is very doubtful, though Antimachus is said to have so used it. (Apollon., de Pronom., p. 373.) In Il., 17, 531, Wolf has restored, however, σφω' Ἀ'αντε.

Θεῶν, gen. plur. of θεός, οὖ, ό, "a god."—Like forms occur in most of the kindred languages: thus, Sanscrit *deva*; Latin *deus*, *divus*, and it is no doubt originally the same as Ζεύς, Σδεύς, &c. The Laconian σιός for θεός is intermediate between θεός and Ζεύς.

Ἐριδι, dat. sing. of ἐρις, gen. ἐριδος, ἥ, "strife." Perhaps akin to the Sanscrit *rush*, with which compare the Latin *iras-ci*.

Ξυνέηκε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ξυνήμι, "to send or bring together," "to match," &c., and Epic for συνήκα; fut. ξυνήσω; perf. ξυνεῖκα. From ξύν, old form for σύν, and ἵημι, "to send."—Observe that ξύν is the harsher pronunciation for the primitive κύν (compare the Latin *cum*), and prevailed in the old Attic for the later and more usual σύν. The form ξύν very seldom occurs in Homer, and only *metri gratia*. He uses it, however, more frequently in compounds, even where it is not needed by the metre. Hesiod only has it in ξύν, ξύμτας, ξυνιέναι. In Herodotus all the instances of ξύν are dubious.

Μάχεσθαι, pres. infin. of the middle deponent μάχομαι, "to fight," "to contend together." Ionic μαχέομαι; fut. μαχέσομαι; Attic fut. μαχεῖσθαι, but not in Homer; for μαχεῖται, Il., xx., 26. is rather the Ionic present 1 aor. ἐμαγεσάμην.

Line 9-10.

Λητοῦς, gen. of Λητώ, Λητόος contracted Λητοῦς, ἡ, 'Latona,' or "Leto," mother of Apollo and Diana, and daughter of Coeus and Phoebe. (*Hes., Theog.*, 406.)—Latona typifies primitive night, whence sprang the Sun and Moon (Apollo and Diana). Hence its root may be referred to the same source with that of the Latin *lat-eo*, "to lie hid," primitive night having all things hidden in its bosom. Compare the Sanscrit *lud*, "to hide."

Υἱός, οὗ, ὁ, "a son." The Sanscrit root is *su* (to beget), the same as the Greek φύω. Compare *filius*, from the old *fuo*.

Γάρ. A conjunction. From Homer downward the most usual causal, or syllogistic particle, and signifying "for." It may also be rendered "since" (when standing, as it often does, for ἐπεὶ). In a question, it has, like *nam*, the force of "what," "why." It is often explanatory merely, and stands for *nempe*, "namely."

Βασιλῆϊ, Epic and Ionic for βασιλεῖ, dat. sing. of βασιλεύς, Epic and Ionic ἦρος, Attic ἑως, ὁ, "a king."—Compare the Sanscrit *bladilas*, "a hero."

Χολωθείς, 1 aor. part. pass. of χολόω, "to make angry," "to incense;" fut. ὤσω; mid. and passive, χολόομαι, contracted χολοῦμαι; fut. χολώσομαι. In passive, "to become incensed." Literally, χολόω means "to stir one's bile," and hence is derived from χόλος, "bile," "gall."

Νοῦσον, Ionic and Epic for νόσον, accus. sing. of νόσος, οὗ, ἡ, "a pestilence," "a malady." Perhaps akin to the Sanscrit root *nac*, "to perish;" Latin, *pec-o*, *noc-eo*.

Ἀνά, in Homeric Greek an adverb; afterward a preposition, governing the dat., and accus.; but the dative only in Epic and Doric poetry. Radical signification, "up," "upon," opposed to κατά.—With the accus., the common usage, it implies motion upward, from the bottom to the top, i. e., "throughout."—Grimm compares ἀνά with the Gothic *ana*, "upon," "on," to which add the Latin *in*, originally, in all likelihood, *ini*. (*Grimm, Deutsche Gramm.*, vol. ii., p. 252.—*Pott, Etymol. Forsch.*, vol. ii., p. 151.)

Στρατόν, accus. sing. of στρατός, οὗ, ὁ, "an army," "a host."

Ὄρσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ὀρνύμι, "to excite," "to arouse;" fut. ὄρσω. Frequently in Homer the Ionic ὄρσασκε is used for ὄρσε. Middle, ὀρνύμαι, "to raise one's self up," "to rise up."

Ὀλέκοντο, 3 plur. imperf. mid. of ὀλέκω, a verb formed by the poetic language from the perfect of ὀλλύμι, namely, ὄλεκα. In the active, "to destroy;" in the middle, "to perish." Homer has only the present and imperfect of this verb, the latter without the augment namely, ὄλεκον and ὄλέκοντο.

Line 10-13.

Λαοί, nomi. plur. of λαός, οὗ, ὁ, "the people." In Homer (especially the Iliad) and Hesiod λαός or λαοί usually means the "soldiery," "troops," both of the whole army, and of smaller divisions, mostly including both foot and horse, as in *Il.*, ii., 809; but sometimes λαός denotes the foot as opposed to the horse. (*Il.*, vii., 342.)

Οὐνεκα. "Because," an adverb. Properly for ἐνεκα, "on account of which," "wherefore." Usually, however, the dative, the antecedent τοῦνεκα being omitted, "therefore," "since." Hence, in general, "for that," "because."

Χρῦσην, accus. sing. of Χρύσης, οὗ, ὁ, "Chryses," priest of Apollo at Chrysē in Troas, and father of Astynōme, or, as she is commonly called, Chryseis.

Ἠτίμησε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀτιμάω, ὦ, fut. ἥσω, "to treat with indignity," "to insult." From α, priv., and τιμάω, ὦ, "to honor."

Ἀρητήρα, accus. sing. of ἀρητήρ, gen. ἥρος, ὁ, "a priest." Strictly, "one that prays," the priest conveying the prayers of the people to the gods. From ἀράομαι, "to pray."

Ἦλθε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἐρχομαι, "to come," "to go;" fut. ἐλεύσομαι; 2 perf., with reduplication, ἐλήλυθα. The aorist ἦλθον is syncopated from ἦλϑον, which is common in Epic, rare in Tragic poetry. The form ἦλνθα of the 2 perf. is not Attic.

Θοός, accus. plur. fem. of θοός, ἡ, ὄν, "swift." Probably from θέω, "to run."

Ἐπί, in Homeric Greek an adverb, afterward a preposition governing the gen., dat., and accus. Radical signification, "upon." With the accusative in the present passage it denotes motion toward, "unto."—Compare the Sanscrit *api*. (*Pott, Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 109.)

Νῆας, Epic and Ionic accus. plur. for ναῦς, from νῆς, gen. νῆός; Attic ναῖς, gen. νεώς, ἡ, "a ship." Compare the Sanscrit *nāus*, and Latin *nav-is*. The original form of the nominative was νᾶς.

Λυσόμενος, fut. part. mid. of λύω, "to free for another;" mid. λύομαι, "to free for one's self," "to redeem," or "to ransom;" fut. λύσομαι; perf. pass. λέλυμαι; 1 aor. pass. ἐλύθην.

Θύγατρα, accus. sing. of θυγάτηρ, "a daughter;" gen. θυγατέρος, contracted θυγατρός; dat. θυγατέρι, θυγατρί; accus. θυγατέρα, but in Epic θύγατρα; voc. θύγατερ. Homer employs both forms: the trisyllabic, however, is only used in prose.—Of the same root with the Sanscrit *duhitri*; the Gothic *dauthar*; the German *Tochter*, and our "daughter."

Line 13-15.

φέρων, pres. part. of φέρω, "to bear," fut. οἴσω; perf. ἐνήνοχα. The radical signification, "to bear," is, in fact, the same word with the Greek φέρω (*ph-ero, bh-ero, bero*); the Latin *fero*; the Sanscrit *Bhri*; Persian *Ber*, &c. Compare the German *bahren, fahren*.

Ἀπερείσια, accus. plur. neut. of ἀπερείσιος, ον, ὁ, ἡ, τό, poetic form for ἀπειρέσιος, "boundless," "invaluable." Ἀπειρέσιος is a lengthened form of ἀπειρος, which last comes from *a*, priv., and πείρας, poetic for πέρας, "an end," or "limit."

Ἀποινα, ων, τά, accus. plur. neut. "A ransom." It is used only in the plural; and, according to Passow, comes from *a* copulative and ποινή, and means, "things all one with a ποινή, or penalty," i. e., "taken for, or instead thereof." Pott, however, deduces it from ἀπό, "penalty in full," like the German *Ab-busse*.

LINE 14. Στέμμα, ἄτος, τό, "a fillet," from στέφω, "to encircle," "to encompass," &c. (Consult note.)

ἔχων, pres. part. of ἔχω, "to have," "to hold;" fut. ἔξω, and in Homer more frequently σχήσω; perf. ἔσχηκα.

Χερσίν, dat. plur. of χεῖρ, gen. χειρός, ἡ, "a hand." Poetic forms are χεῖρεσι and χεῖρεσσι.—χεῖρ is the old Latin form *hir*, equivalent to *vola*, "the palm," or hollow of the hand, and occurring in Lucilius (*ap. Cic., de Fin., ii., 8*). The root is probably to be found in the Sanscrit *hri*, "to take," or "seize," akin to *airéw, ágréw, árpázw*, the English *grip*, &c.

Ἐκθόλον, gen. sing. masc. of ἐκθόλος, ου, ὁ, ἡ, "far-darting," "far-shooting" an epithet of Apollo, from ἐκάς, "afar," and βάλλω, "to dart."

Ἀπόλλωνος, gen. of Ἀπόλλων, ωνος, ὁ, "Apollo," son of Jove and Latona (consult *Δητοῦς*, line 9), and brother of Diana. He was born, according to *Il., iv., 101*, in Lycia (*Λυκία*, i. e., the country of *lykt*). Compare the old root *λύκ-η*, *light*, and also *luc-co, lux (luc-s)*, the German *licht*, and our *light*. As the god of archery, he is called *ἐκθόλος, ἀργυρότοξος*, &c.—Probably the name is of Oriental origin. The Cretan form for *Helios*, or "the Sun" (*Ἥλιος*), was *Abelios* (*Ἀβέλιος*). i. e., *Αἰέλιος*, with the digamma inserted (*Ἀφῆλιος*), with which we may compare the Doric Ἀπέλλων, for Ἀπόλλων, and the form *Apollinem* for *Apollinem*, as cited by Festus. We have here the Oriental root *Bel* or *Hel*, an appellation for the Sun in the Semitic languages.

LINE 15. Χρυσέω, dat. sing. neut. of χρύσεος, η, ου, contracted by the dative into χρυσούς, ἡ, οὖν Epic form χρύσειος, η, ου "Golden." Homer and Hesiod use both χρύσεος and χρύσειος, but

Line 15-18.

never χρυσοῦ; though the fem. χρυσοῦν is still found in the editions of the latter poet.—From χρυσός, "gold."

Ἀνά. Consult note, and also line 10.

Σκήπτρῳ, dat. sing. of σκήπτρον, ου, τό, "a sceptre." (Consult note.) Doric form σκᾶπτρον. Both from σκήπτω, "to lean upon," &c.

Ἐλίσσετο, 3 sing. imperf. ind. of middle deponent λίσσεται, "to entreat," "to beseech;" fut. λίσσεται. Another form of the verb is λίσσεται 1 aor. ἐλλίσσάμην.—Compare the Sanscrit root *lut*, "to speak out," and the Latin *laud-o* (primitive meaning "to call loudly on one by name" *Aul. Gell., 2. 6*), together with the German *laut*, and our *loud*.

LINE 16. Ατρεΐδᾱ, accus. dual of Ἀτρεΐδης. (Consult verse 7.) Observe that the dual *a* is always long. The dual is not always used where two persons or things are spoken of, but only where such two persons or things are either really a pair, or, in *animo loquentis*, are considered as such. Hence the numeral δύο is sometimes brought in to add precision to the meaning, when the idea of parity stands in need of additional development. The two Atridae are here supplicated at one and the same time, being both present.

Μάλιστα, "most of all." Superlative of the adverb μάλα, "very," "very much," "exceedingly," &c.

Κοσμήτορε, accus. dual of κοσμήτωρ, ορος, ὁ, "a leader;" literally one who marshals or arranges. From κοσμέω, "to order," "to arrange."

Δαῶν. Consult line 10.

LINE 17. Εὐκνήμιδες, voc. plur. of εὐκνήμις, ἰδος, ὁ, ἡ, "well-greaved." (Consult note.) From εὖ, "well," and κνήμις, "a greave," so called because covering and protecting the κνήμη or leg in front, from the knee to the ankle.

LINE 18. Δοῖεν, 3 plur. 2 aor. optative act., contracted for δοῖησαν from δίδωμι, "to grant," "to give;" fut. δώσω: pref. δέδωκα.—The verb δίδωμι appears to be reduplicated from the root *δο-*, which appears in the derivative forms, as also in the Latin *do*, with which compare *dedo* and *dido*.

Ὀλύμπια, accus. plur. neut. of Ὀλύμπιος, ου, ὁ, ἡ, τό, "Olympian," of or belonging to Olympus; said of the gods as dwelling thereon and of their mansions as standing there. From Ὀλυμπος, "Olympus," a mountain in Thessaly, on the northern frontier, near the sea, and the fabled abode of the gods.—Consult line 44.

Δώματα, accus. plur. of δῶμα, ατος, τό, "a mansion," "an abode." From δέωω, "to build."

Line 19-20.

LINE 19. Ἐκπέρσαι, 1 aor. inf. act. of ἐκπέρθω, "to sick," "to de-
utterly;" fut. ἐκπέρσω. From ἐκ, "utterly," "thoroughly,"
and πέρθω, "to destroy."

Πριάμοιο, Epic for Πριάμον, gen. sing. of Πριάμος, "Priam," son of
Laomedon, and the last king of Troy. When Hercules took the
city during the reign of Laomedon, Priam was in the number of the
prisoners, but his sister Hesione redeemed him from captivity, and
he exchanged, in consequence, his original name of Podarces for
that of Priam, which signifies "bought," or "ransomed," from πρί-
σμαι, "to buy."

Πόλιν, accus. sing. of πόλις, ἡ, "a city." The Epic and Ionic
genitive is πόλιος, and the ι of the stem is retained through all the
cases. The Attic gen. is πόλεως, but in Attic poetry πόλεος is also
used. Another Epic form is πόλῃος, &c. — Compare the Sanscrit
palli, "a stronghold," "a fortress."

Εὖ. An adverb, "well," "in safety," &c. Strictly speaking, the
neuter of εὖς, an old Epic adjective, meaning "good," "brave,"
"noble."

Ὀϊκόνδε, "homeward," "to one's home." When a long penult is
required, οἰκόνδε is employed. (Consult Excursus v., page 427.)

Ἰκέσθαι, 2 aor. infin. mid. of ἰκνέομαι, "to come," "to arrive at,"
"to go;" fut. ἱξομαι: 2 aor. ἰκόμην. The verb ἰκνέομαι is merely a
lengthened form from ἰκω, which last is the common form in Homer,
who only uses the present ἰκνέομαι twice (Od., ix, 128; and xxiv.,
339). But he often has the fut. and 2 aor.

LINE 20. Παιδα, accus. sing. of παῖς, παιδός, ὁ, ἡ, "a child," a son or
daughter. The Æolo-Doric dialect said ποῖρ for παῖς,
whence the Latin *pucr*. Compare the Sanscrit *putra*.

Ἐμοί. Emphatic form of the dative, for μοί, from ἐγώ, "I."

Λύσαι, 1 aor. infin. act. of λύω, "to release," "to free;" fut. λύσω,
perf. λέλυκα; 1 aor. ἔλυσα.

Φίλην, accus. sing. fem. of φίλος, ἡ, ον. This adjective has usually
a passive signification, "loved," "beloved," "dear." It soon, how-
ever, came to be used as a substantive, like the Latin *amicus*, "a
friend."—The poets, especially Homer, use φίλος as a paraphrase of
the possessive pronoun, *my*, *thy*, *his*, with those things that may
safely be assumed to be dear to a person; and at last it became a
regular epithet of many words even when no affection can be im-
plied in it.

Ἀποινα. Consult line 12.

Δέχεσθαι, pres. infin. mid. of δέχομαι, "to receive;" fut. δέξομαι.

Line 20-24.

perf. pass. δέδεγμαι. The Ionic form of δέχομαι is δέκομαι; but not
so in Homer.—Buttmann traces both δέχομαι and δεικνύμαι to the
same root *dek*, with the common notion of *stretching out the right-hand*
(*δεξιὰ*), either *to point*, as in δεικνύμι; or *to welcome*, as in δέχομαι.

LINE 21. Ἀζόμενοι, pres. part. mid. of ἄζομαι, "to reverence," as a de-
ponent verb. The form ἄζω usually, and in Homer al-
ways, appears as a defective.

Δις. Consult line 5.

Εκηβόλον. Consult line 14.

Ἀπύλλων. Consult line 14.

LINE 22. Ἐνθα. "Thereupon." An adverb of both time and place
From the preposition ἐν.

Ἐπενφήμησαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἐπενφημέω, "to shout as-
sent," or "applause." From ἐπί and ἐνφημέω, "to applaud."

LINE 23. Αἰδεῖσθαι, pres. infin. mid. of the deponent αἰδέομαι, "to
reverence," "to respect;" fut. αἰδέσομαι (poetic -έσσομαι and
also -ήσομαι): perf. pass. ἤδεσμαι: 1 aor. pass. ἤδεσθην: 1 aor. mid.
ἤδεσάμην. This last is little used except by the poets. An old Epic
present is αἰδομαι, which occurs often in Homer, and once or twice
in the tragic writers.

Ἱερῆα, accus. sing. Epic and Ionic for ἱερέα, from ἱερεῖς, ἑως, Epic
and Ionic ἦος, ὁ, "a priest." From ἱερός, "sacred."

Ἀγλαΐ, accus. plur. neut. of ἀγλαός, ἡ, ὄν (and also ὅς, ὄν, in *The
ognis*, and Eurip., *Andr.*, 135). "Splendid," "brilliant," "beautiful,"
&c. It is an old Epic and Lyric word, being only found twice or
thrice in Attic poets, and is akin to αἰγλή, "lustre," "glitter," &c.

Δέχθαι, Epic syncopated aorist of the infinitive, from δέχομαι, "to
receive." Thus, ἐδέγμην, ἐδεξο, ἐδεκτο: infin. δέχθαι: imperat. δέξο
These syncopated passive aorists are formed from the simple present
of the verb; and, when that present is the one in common use, they
are distinguished from the imperfect and the moods of the present
merely by the syncope. Hence they are exactly like the perfect
and pluperfect pass. of those verbs, but without the reduplication,
and may therefore be compared, but must not be confounded with
them. In meaning, whether active, passive, or middle, they follow
their present in *μαι*; and they belong only to the oldest periods of
the language. (Buttmann's *Irreg. Verbs*, p. 56 not., ed. Fishlake.)

Ἀγαμέμνονι, dat. sing. of Ἀγαμέμνων, ονος, ὁ, "Agamemnon," son
of Plisthenes and brother of Menelaus. He was king of Mycenæ
and commander of the Grecian forces at Troy. Consult article
Ἀτρεΐδης, line 7.

Line 24-26.

Ἡ δ' αὖτε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀνδάνω, "to please," fut. ἀδήσω: 2 perf. ἔαδα: 2 aor. ἔαδον, for which last Homer has sometimes the more poetic form εὔαδον, from the digammated ἔφαδον. The Ionic εὔαδανον, moreover, is the strict Homeric form of the imperfect itself, having been written, before the disappearance of the digamma, ἔφαδανον.

Οὐαῶ, dat. sing. of θυμός, οὐ, ὅ, "the soul." Observe the difference in quantity between this θυμός, and θυμός, ου, ὅ, "thyme." And yet they both would seem to come from the same source, namely, θύω, a verb indicative of violent motion in general, which is itself akin to the Sanscrit root *dhu*, "to agitate." Thus, θυμός, "the soul," refers to the seat of strong feeling and passion; while in θυμός, "thyme," we see lurking the idea of vapor rapidly ascending, thyme having been commonly used by the ancients in fumigations, and often as fuel in sacrifices, the brushwood of the plant having been employed for this latter purpose. Compare the Latin *fumus*. (Donaldson's *New Cratylus*, p. 582.—Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 211.)

Ἀφίει, 3 sing. Epic imperf. indic. act., from ἀφίεω, Epic and LINE 25. Ionic form for ἀφίημι. It wants the augment, this being often omitted in the Epic and Ionic dialects; the full form with the augment would be ἠφίει.—Observe that in the Epic, Ionic, and Doric dialects, the forms from verbs in έω and ὀω are often employed in the 2 and 3 pers. sing. of the present and imperfect, instead of those from verbs in μι. (Kühner, § 202, 2.)

Κρατερόν, accus. sing. neut. of κρατερός, ἄ, ου, "strong," "powerful," and hence "harsh," "hard-hearted," "rough." From κράτος, "strength," through κρατέω, "to be strong," &c.—Observe that κράτος, poetic κάρτος, appears akin to the German "hart," and English "hard."

Μῦθον, accus. sing. of μῦθος, ου, ὅ, "a word," "a mandate," &c.—If μῦθος was in Æolic μόθος, as we find it asserted, we may trace an analogy between this word and the English "mouth." But consult Buttmann, *ad Schol. in Od.*, xxi., 71, p. 532.

Ἐτελλεν, 3 sing. imperf. indic. act. of τέλλω, "to make to arise," "to call into existence," "to make." Hence ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν, "He made (or uttered) an injunction besides," i. e., "he added thereunto an injunction;" fut. τελλῶ; 1 aor. ἔτειλα.—Akin to the Sanscrit *till*, "to rise," "to arise." (Eichhoff, *Vergleich.*, p. 209.)

Μή. Adverb, "not." Used in cases where the negative depends on some previous condition either expressed or implied, while οὐ denies absolutely and independently.—It is very

Line 26-28

frequently employed in clauses containing a command, entreaty, warning, or expressing a wish or fear; in which cases, like the Latin *ne*, it stands first in a sentence.—Μή also appears as a conjunction, "that . . . not," "lest." (Latin *ne*.)—It is also used as an interrogative: 1. In direct questions, with all cases of the indicative; but, like the Latin *num*, mostly where a negative answer is expected; as, ἦ ἢ ἡ πρὸν φάσθε; "surely ye did not say?" Whereas with οὐ the answer expected is affirmative. 2. In indirect questions, or when another's question is repeated, μή is used in a sense that may be rendered by *whether*.—The Latin *ne* appears to be only a dialectic variety of μή.

Γέρον, voc. sing. of γέρων, ουτος, ὁ, "an old man."—According to Donaldson, γέρων is akin to γέρας, "the privilege or peculiar gift of a person in authority," i. e., the first share of the booty, and so forth. Hence γέρων (i. e., γέροντ-ς), a person holding such privilege and authority; an elder or ruler. The same writer thinks that γέρων has no affinity whatever with γῆρας, "old age." (*New Cratylus*, p. 376.)

Κοίλῃσιν, Epic and Ionic dat. plur. fem. for κοίλαις, from κοῖλος, η, ου, "hollow."—Compare the Old High German *hol*; the later *hohl*; our *hollow*; the Latin *cæl-um*, &c.

Νηυσί, Epic and Ionic dat. plur. of νηῦς, νηός, ἡ, "a ship." Consult line 12.

Κιχείω, pres. subjunctive, Epic form for κιχέω, ᾧ, from κιχέω, a supposed form of the present, and taking the place, in the forms derived from it, of the more common κιχάνω: fut. κιχήσω. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 147, ed. Fishlake.)

Δηθύνοντα, accus. sing. of pres. part. act. of δηθύνω, "to delay," "to tarry;" fut. ἐνῶ. From δηθά, "long," "for a long time."

Ὑστερον, "hereafter," "afterward;" accus. sing. neut. of ὕστερος, α, ου, "the latter," "later," "following," taken adverbially.

Ἀντίς, "again," as of time; "back," "back again," as of place. Ionic and Epic form for ἀνθίς.—A lengthened form of ἀνθίς, with which it agrees in most significations.

Ἰόντα, accus. sing. pres. part. of εἶμι, "to go," "to come." Epic fut. εἰσομαι (in the signification "to hasten"); 2 perf. ἦια.

LINE 28. Μή. Consult line 26.

Νύ. Epic and shortened form of the enclitic νύν, and equivalent οὖν, "therefore," "thereupon," "in that event." (Consult note.)

Τῷ. An enclitic particle, strictly an old dative, for τῷ, "therefore," "accordingly;" often also, serving to strengthen an asser-

Line 28-30.

tion, "in truth, in reality," "verily."—It very often serves to strengthen other particles, which it usually follows; as, γάρ τοι, γι τοι, ἦτοι, καίτοι, &c.; but sometimes τοι is put first; as, τοιγάρ σίνυν, &c.

Χραιομένη, 3 sing. 2 aor. subj. act., and assigned to χραιομέω, a verb not used in the present, but only in certain merely Epic forms; fut. χραιομήσω; 1 aor. ἐχραιομήσα; 2 aor. ἐχραιομον.—Strictly speaking, "to ward off" something destructive from one, like ἀρκέω, with the accus. of the thing and the dat. of the person; but more frequently, with the dative of the person only, "to defend" any one; "to help," "to prove of avail," &c. In the present passage, however, it is better to suppose the dative understood, than to make τοι stand for σοί, as some do.

Οεῖο, Epic and Ionic (or, according to the grammarians, Thessalian) form of θεοῦ, gen. sing. of θεός. (Kühner, § 270, 2.)

Δύσω, fut. act. of λύω, "to release," "to free."—Observe LINE 29. that the active here refers to a freeing for another, namely, the maiden's father; and consult line 13.

Πρίν. Adverb of time. "Sooner," "before," &c. The Doric form is πρίν, akin to the Sanscrit pra, "before."

Μίν. Ionic accus. sing. of the pronoun of the third person, through all genders; and so for αὐτόν, αὐτήν, αὐτό. More rarely for αὐτούς, αὐτάς, αὐτά. In the present passage it stands for αὐτήν. The Doric and Attic form is νίν, but it is never used in Attic prose. Homer: οἷας μὲν αὐτόν, "him himself," merely as a stronger form (Il., xxi., 245); but αὐτόν μιν is reflexive, "one's self," for ἐαυτόν. The forms μιν and νίν belong manifestly to the same stem with ἵν, another form of the accusative (compare Hesychius, ἵν: αὐτόν, αὐτήν, Κύπριν), with which we may compare the old Latin im and em for cum, which occur in Festus (Excerpt. Paul. Diac., ed. Lindemann, p. 36 and 58), and also the English him.

Γήρας, γήρας, τό, "old age." Uncontracted form of the genitive, γήρατος (Attic gen. γήρως), dat. γήραι (Attic γήρα).—Akin to the Sanscrit root jû (jarâ), "to wear a day." (Donaldson's New Cratylus, p. 376.)

Ἐπεισιν, 3 sing. pres. indic. act. of ἐπειμι, "to come upon," with a future signification, which εἶμι, "to go," and its compounds, commonly have in Attic, and occasionally in Epic and Doric.

Ἐνί, in Homeric Greek an adverb, afterward a preposition; Epic form for ἐν.

Ἄλογε, dat. sing. of Ἄργος, εὐς, τό. (Consult note.)

Line 30-33

Τηλοῖ. Far, "at a distance." Adverb of place, from τηλόν, "afar." Consult Excursus v, p. 427.

Πάτρης, gen. sing. of πάτηρ, ἡς, ἡ, "a native land," Epic and Ionic for πάτρας, ἡς, ἡ. Literally, "one's father-land," from πατήρ, "a father."

Λοστόν, accus. sing. of ἱστός, οὗ, ὁ, "the loom." Properly, LINE 31. the bar or beam of the loom, which stood upright, instead of lying horizontally, as in modern looms. Hence it comes from ἱστημι, "to place," "to set up." The vertical loom is still used in India, as also at the Gobelins manufactory.

Ἐποικομένην, accus. sing. fem. pres. part. of the middle deponent ἐποίχομαι; fut. ἴσομαι, "to go toward," "to approach," and, with ἱστόν, "to ply." (Consult note.)—From ἐπί, "unto," and οἴχομαι, "to go."

Λέχος, accus. sing. neut. of λέχος, εὐς, τό, "a couch." From λέγω, "to lull to sleep," "to put to bed."

Ἀντιώσαν, accus. sing. fem. pres. part. of ἀντιῶω, and lengthened, according to the Epic custom, from ἀντιῶσιν. Thus, ἀντιῶωσιν ἀντιῶσα, for ἀντιῶν, ἀντιῶσα. The literal meaning of the verb is "to meet with," &c.; and thence we have among the secondary meanings, "to busy one's self with," "to arrange," "to prepare," &c. (consult note); fut. ἀντιῶω; 1 aor. ἠντιῶσα. Observe the short penult of the future and aorist, so that these tenses belong equally to ἀντιῶω and ἀντιῶω.

LINE 32. Ἴθι, 2 pers. sing. pres. imperative of εἶμι, "to go."

Ἐρέθιζε, 2 pers. sing. pres. imperative of ἐρεθίζω, "to provoke;" fut. ἴσω, Attic ἴω; perf. ἠρέθικα. Frequentative form from ἐρέθω.

Σαώτερος, comparative of σῶος, "safe." The positive in fact, is found only in the contracted form σῶς, σῶν, ὁ, ἡ, τό. The form σῶος is a lengthened one, and post-Homeric.

Κε. Consult note.

Νήηαι, 2 pers. sing. pres. subj. of the middle poetic deponent νηέω, namely, νέωμαι, νέηαι, νήηται; hence νέηαι is for νέη, the later form; whereas the earliest form was νήησαι, which, on dropping the σ, became νέηαι.

Ως, equivalent to οὕτως, "thus," as indicated by the accent.

Εφατ, 3 sing. imperf. indic. middle of φημί, "to say;" namely: φάμην, ἐφασσ, ἐφατο: fut. φήσω: 1 aor. ἐφησα.—Observe that, from the radical word φάω, come not only φῶος, φάσις, and φαίνω, "to show," but also the whole family of φημί, φήμη, φάτις. Lat. fama fari

Line 39-41.

Ποτέ, an enclitic particle, "ever," "at any time," "at some time." But ποτε, with the acute on the penult, an interrogative particle "when," "at what time."

σοί, Epic, Ionic, and Doric for σοί, dat. sing. of σύ, but with this difference, that σοί always retains its accent in Epic, Ionic, and Doric, while σοι is always enclitic.

Χαρίεντα, accus. sing. masc. of χαρίεις, εσσα, εν, "beautiful," "pleasing." From χάρις, "grace," "beauty," &c.

Νηόν, accus. sing. of νηός, οὔ, ό, Epic and Ionic for ναός, οὔ, ό, "a temple."—From ναίω, "to inhabit."—Strictly, any house or dwelling, like the Latin *aedes* (in sing.), limited in use to the dwelling of a god, a temple.

Ἐρεφα, 1 aor. indic. act. of ἐρέφω, "to cover over," "to roof over," "to erect." (Consult note.)—The primitive idea involved in ἐρέφω is that of the exclusion of light, as caused by a covering put upon any thing; and hence the word is probably akin to the Hebrew *ereb*, a: *ereb*, and our "ere-ning."

LINE 40. Τοι, for σοί. Consult previous line.

Πίονα, accus. plur. neut. of πίων, ό, ή; neut. πίων, gen. πίωνος, "fat," "well fed," "sleek." Comparative and superlative, πιότερος, πιότατος, as if from πῖος, "fat."

Μηρία, accus. plur. of μηρίον, ου, τό, "a thigh." The singular, however, is, in fact, never used, and is merely given here to show the analogy of formation.—From *μηρα τά*, a rarer Homeric plural, and this last akin to *μηρός*, οὔ, ό, "the thigh."—The old grammarians used to distinguish between *μηρία*, "thigh-bones," and *μηροί*, "thighs." But this is opposed by Hermann and Nitzsch.

Ἐκηι, 1 sing. Epic 1 aor. indic. act. of καίω (Attic κάω); fut. καύσω, &c. This form *ἐκηι* supposes, in strictness, a present *κῆι* which does not, it is true, actually appear, but still we have the imperfect *ἐκῆον* among the various readings of *Od.*, ix., 553. (Kühner, vol. i., p. 179.)

Ἡδέ, "and," conjunction, joining two words together just like καί, and of frequent occurrence in Homer.—If ἡμέν, "as well," goes before, ἡδέ is "as also," like καί . . . καί.

Αἰγᾶν, gen. plur. of αἰξ, αἰγός, ό, ή, "a goat."—From αἰσσω, "to rush," "to dart," and so, strictly, "a darter," "a springer."

Τόδε, accus. sing. neut. of the demonstr. pronoun δόδε, ἡδε, τόδε, "this," "that." In reality, however, it means "this one here," &c., like the Latin *hicce*, *hæcce*, *hocce*.

Κρήνον, 2 sing. 1 aor. imperative act. of κραταίνω, "to accomplish."

Line 41-44.

"to bring to pass," "to grant," and κραταίνει itself is a lengthened form of κραίνω, fut. κρᾶνω, 1 aor. ἐκρηνα, lengthened form ἐκρήνω. Akin to the Sanscrit root *kri*, "to make," whence we have also the Latin *creare*. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 219.)

Ἐλδωρ, Epic for ἔλδωρ, τό, "a desire," "a wish," itself a poetic word.—Pott regards ἔλδομαι and ἔλδωρ as merely enlarged by the addition of a d-sound, and seeks to trace an analogy between ἔλω, ἔλωμαι, and *velle*, &c.

LINE 42. Τίσειαν, 3 plur., 1 aor. opt. Æolic, of τίνω, "to pay a price" by way of return or recompense, "to atone for;" fut. τίσω; perf. τέτικα; 1 aor. ἐτίσα.—Not from τίω, which is confined to the signification of *paying honor*.

Ἐμά, accus. plur. neut. of ἐμός, ή, όν, "my," "mine," possessive pronoun of 1 pers.

Δάκρυα, accus. plur. of δάκρυ, υος, τό, "a tear."—Compare the Latin *lacrū-ma*, and the Sanscrit *acru*.

Σοῖσι, Epic and Ionic for σοῖς, dat. plur. of σός, σή, σόν, "thy," "thine;" possessive pronoun of 2 pers., from σύ, "thou."

Βέλεσσιν, Epic for βέλεσιν, dat. plur. of βέλος, εος, τό, "an arrow." Literally, "any thing hurled," "a missile."—Akin to βάλλω, which last appears to have been originally *ιάλλω*, or, rather, with the di gamma, *Γιάλλω*. (Donaldson's *New Cratylus*, p. 122.)

LINE 43. Ὡς ἔφατ'. Consult line 33.

Εὐχόμενος, pres. part. of the deponent εὐχομαι, "to pray;" fut. εὐξομαι; 1 aor. ηὐξάμην. Literally, "to pay one's vows," from εὐχή, "a vow."

Ἐκλυε, 3 sing. imperf. (with aorist force) indic. act. of κλύω, "to hear."—Compare the Sanscrit *cru*, and Latin *cluo*.

Φοῖβος, ου, ό, "Phæbus," an epithet of Apollo. Properly an adjective, φοῖβος, η, ου, "pure," "bright," &c. Hence "Phæbus" means "the Bright," or "Pure." In no case, however, must Homer's Φοῖβος be taken for the *sun-god* (Ἥλιος), for Apollo did not receive this character until much later.—Probably from φάος, φῶς, "light," "brightness." (Compare Müller, *Dorians*, vol. i., p. 324.)

LINE 44. Κατά, in Homeric Greek, an adverb, "down," as a preposition.

Οὐλύμποιο, Epic and Ionic for Ὀλύμπου, gen. sing. of Ὀλυμπος, ου, ό, "Olympus" a high mountain on the northern frontier of Thessaly, near the sea, and the fabled abode of the gods. From its peaks being often seen rising above the clouds into the calm ether, it was the old belief that here was an opening in the vault of heaven, closed by a

Line 44-46.

thick cloud as a door (*Il.*, v., 751.) The highest peak was held to be the seat of Jove; the surrounding ones belonged each to one of the gods of his court (*Il.*, xi., 76, &c.); and they only came to the highest when summoned to feast or council. Afterward, philosophers placed the gods in the centre of heaven, round the palace of Jove, which was in the very zenith, and to this the name of *Olympus* was continued. (*Voss, ad Virg., Georg.*, iii., 261, p. 586.)

Καρήνων, gen. plur. of κάρηνον, ου, τό, "the head," "the summit." Homer never uses the singular.—From κάρη, τό, "the head."

Χώμενος, pres. part. of the middle deponent χῶμαι, "to be incensed," "to be enraged;" fut. χῶσομαι; 1 aor. ἐχῶσάμην.—It is merely an Epic word, and akin to χολή.

Κῆρ, accus. sing. of κῆρ; gen. κῆρος, τό; contracted from κέαρ, "the heart."—Observe that κέαρ first occurs in Pindar and the tragedians, for Homer always uses κῆρ.—Compare kār, the Doric form of κῆρ, with the Latin *cor*, *cordis*.

Τόξα, accus. plur. of τόξον, ου, τό, "a bow."—Homer is fond of employing the plural number, which is generally explained by the plural of excellence, as we have done in the notes. Some, however, see in this plural merely an allusion to the bow as formed of two component parts, namely, two pieces of horn, joined by the πῆχυς, or centre-piece.—Probably from τυγχάνειν, τυχεῖν, "to hit," through the Doric form τόσσας for τυχών.

Ὡμοισιν, dat. plur. Epic and Ionic, for ὠμοῖς, from ὤμος, ου, ὅ, "the shoulder."—ὤμος and the Latin *humcrus* appear to come from the same root.

Ἀμφηρέα, Epic and Ionic accus. sing. fem. for ἀμφηρέῃ, from ἀμφηρέης, ἐς, "covered all around," "closely covered," from ἀμφί, "around," and ἐρέω, "to cover."

Φαρέτρην, accus. sing. of φαρέτρα, ης, ἡ, Ionic for φαρέτρα, ας, "a quiver." From φέρω, "to carry," as carrying the arrows.

Εκλαγξαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of κλαζω; fut. κλάγξω. LINE 46. perf. κέκλαγχα: 1 aor. ἐκλαγχα: 2 perf. κέκλαγχα, but Epic only: "to clash," "to clang," "to rattle," "to make a loud noise."—The root κλαζ is found only in the present and imperfect, the other tenses coming from a root κλαγ, κλαγγ, whence also κλαγγή. Compare our *clash*, *clang*, the Latin *clango*, and the Sanscrit *klad*.

Ὀϊστοί, nom. plur. of οἰστός, ου, ὅ, "an arrow." Attic οἰστός, οἰ. In the later poets, οἰστός occurs also with the heterogeneous plural οἰστά.—Probably from οἶν, whence οἶσω, the future of φέω and denoting, therefore, "that which is borne or shot."

Line 46-49.

Ἀσμένον, Epic and Ionic, for ἁσμένον, from ἁσόμενος. Consult line 44.

Κινηθέντος, gen. sing. 1 aor. part. pass. of κινέω, "to move." LINE 47. "to set in motion;" fut. κινήσω: perf. κέκίνηκα.—Probably from κίω, radical form, "to go."

Ἡε, 3 sing. Epic and Ionic imperf. of εἶμι, "to go," namely ἦε, ἦε:ς, ἦε:ς, &c., for ἦειν, ἦεις, ἦει, &c. The Attics contracted ἦε into ἦε. Some, less correctly, regard ἦε as the 2 perf., and ἦειν as the 2 pluperf. (perf. and pluperf. middle), and as used to express both imperfect and aoristic time.

Εοικώς, 2 perf. part. of εἶκω, "to be like," &c., fut. εἶξω: 2 perf. εοικα, with the force of a present.—Observe that εἶκω itself does not occur, and is merely given here as a radical form. The nearest approach to it is found in the imperfect εἶκε, "it appeared proper, or fit." (*Il.*, xviii., 520.)

Εἴξετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of εἴζω, "I set or place" LINE 48. another; in the middle εἴζομαι, "I seat myself," "I sit." The imperfect is here without augment, and aoristic in force: fut. εἴδομαι. Homer employs merely the present and imperfect.—Observe that there is, in reality, no such present as εἴζω, though, as if from it, we have the transitive tenses εἴσα, middle εἰσάμην, fut. mid. εἴσομαι, perf. pass. εἶμαι.

Νεών, gen. plural of νηῦς, νηός, ἡ, "a ship." Epic and Ionic for ναῦς, νεώς.—Observe that νεών is also the Attic form of the gen. plural.

Ἴόν, accus. sing. of ἰός, ου, ὅ, "an arrow."—Probably from ἰέναι, "to go," like the Sanscrit *ishu*, from *ish*. (*Pott, Etym. Forsch.*, vol. i., p. 269.)

Ἐηκεν, 3 sing. Epic 1 aor. indic. act. for ἦκε, from ἦμι, "to end," "to shoot," "to throw;" fut. ἦσω: perf. εἶκα.—The root ἦω is found in ἀνέοντα, *Herodot.*, ii., 165.

Δεινή, nom. sing. fem. of δεινός, ἡ, ὄν, "fearful," "terrific." LINE 49. —Related to δειλός, as act. to pass. *fearful* to *fearful*, but often confounded with it. (*Porson, ad Eurip., Orest.*, 767.)

Κλαγγή, gen. ἡς, ἡ, "a twang," of a bow, "a clang."—From κλάζω. Consult line 46.

Γενετο, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of γίγνομαι, "to become," "to be," &c. For ἐγένετο, the augment being dropped. —Akin to γείνομαι, γεννάω, *geno*, *gigno*: Sanscrit *jan*, "to be born," and γυνή.

Ἀργυροῖο, Epic and Ionic for ἀργυροῦ (Attic ἀργυροῦ), gen. sing. masc. of ἀργυρέος, α, ου (Attic ἀργυροῦς, α, ου), "silver," "of silver." From ἄργυρος, "silver," which is akin to ἀργός, ἀργής, i. e., the white metal.

Line 49-52.

Βοῖο, Epic and Ionic for βιοῦ, from βίος, *cū* ο, "a bow."—Observe the evident analogy of meaning in this word and βίος, *ov*, δ, "support," "sustenance," "life," &c., the Greeks, like all rude tribes, living originally by the chase.

Οὐρῆας, Epic for ὄρεας, accus. plur. of ὄρεός, *έως*, δ, "a mule." Probably from ὄρος, "a mountain," as mules are chiefly used in mountainous countries.

Ἐπώχετο, 3 sing. imperf. indic. of middle deponent ἐποίχομαι, "to go against," or "against," "to attack."—From ἐπί and οἰχομαι; fut. οἰχήσομαι; perf. ὤχημαι.

Κύνας, accus. plur. of κύων, κυνός, δ, ἡ, "a dog." Consult line 4.

Ἀργούς, accus. plur. masc. of ἀργός, ἡ, ὄν, properly, "shining," "bright," &c., most frequently, however, in Homer, an epithet of dogs, "swift," "swift-footed," because all swift motion causes a kind of glancing, flashing, or flickering, which thus connects the notions of white and swift.

Αὐτάρ, conjunction, Epic for αὐτάο, "but," &c., always at the beginning of a sentence, and intended to express an unexpected contrast, or a rapid change and continuation of the subject.—From αὐτ' (for αὐτε) and ἄρ (for ἄρα).

Αὐτοῖσι, Epic and Ionic for αὐτοῖς, from αὐτός, ἡ, δ.

Βέλος. Consult line 42.

Ἐχεπευκής, accus. sing. neut. of ἐχεπευκής, *ές*, "sharp-pointed," from ἔχω, and πεύκη, "a pine" or "fir-tree," and then any thing made of the wood, &c., of the pine or fir; hence "a spine of the fir-tree," "any thing pointed," &c.—Buttmann makes it appear probable that the radical notion of πεύκη is not, as usually supposed, that of bitterness, but of sharp-pointedness, the fir being so called either from its pointed shape or its spines. The same root appears in πικρός: Latin *pugo*, *pungo*, and the English *pike*, *peak*. (*Lexilogus*, s. v. ἐχεπευκής.)

Ἐφείς, pres. part. act. of ἐφίμμι, "to discharge," "to send against;" fut. ἐφίσσω: 1 aor. ἐφῆκα, Epic ἐφέηκα.—From ἐπί and ἴμμι.

Βάλλε, 3 sing. imperf. indic. act. of βάλλω, "to smite;" without the augment, for ἔβαλλε: fut. βαλῶ: perf. βέβληκα: 2 aor. ἔβαλον.

Αἰεί, adverb, "always," "ever," &c., Ionic and poetic for αἰεί.—Kühner deduces αἰεί from a substantive αἰών, αἰών (Latin *ævum*), like αἰθερί, and the Doric οἰκεί for οἶκω. (*Gr. Gr.*, § 363, *Anm.* 2.)

Πυραί, nom. plur. of πυρή, ἡς, Epic and Ionic for πῖρα, ἡς, ἡ, "a funeral pile."—From πῦρ, "fire."

Line 52-55.

Νεκῶν, gen. plur. of νέκυς, νος, δ, "a dead body," "a corpse." Nom. plur. νέκυες, "the dead."—The root *nek* appears in the Sanscrit *nas*, "to perish," and in the Latin *neq*, *neq-is*, and *noq-eo*.

Καίοντο, without the augment, for ἐκαίοντο, 3 plur. imperf. indic. pass. of καίω, "to burn;" fut. καύσω: perf. κέκαυκα, in composition with κατά, &c.—The Sanscrit root is *cush*, "to be dry," with which compare the fut. καύσω: hence *cushka*, Latin *siccus*.

Θαμειά, nom. plur. fem. of θαμειός, ἡ, ὄν, "crowded," "close," "standing closely together."—From θαμά, "together," "in crowds," "close," "thick."—Akin to ἄμα, and perhaps derived from it.

Ἐννῆμαρ, adverb, "for nine days." An Epic form. From **LINE 53.** ἐννέα, "nine," and ἡμαρ, "a day."

Ἀνά. Consult line 10.

Οἰχετο, 3 sing. imperf. indic. of middle deponent οἰχομαι, "to go," "to make one's way;" fut. οἰχήσομαι: perf. ὤχημαι: imperfect ὠχόμεν, or, with initial capital, Ὀιχόμεν.

Κῆλα, nom. plur. of κῆλον, *ov*, τό (Attic κῆλον), "a shaft," "an arrow." Properly, the wooden shaft of an arrow. In Homer, always used of a god's arrows, *e. g.*, of Apollo, *i. e.*, pestilence; or of Jupiter, *i. e.*, tempest.—Akin, probably, to καυλός, "a shaft," "handle," &c.

Θεοῖο, Epic and Ionic for θεοῦ, from θεός, *ov*, δ, "a god." Consult line 28.

Δεκάτη, dat. sing. fem. of δέκατος, ἡ, *ov*, "the tenth," and **LINE 54.** agreeing with ἡμέρα understood, and implied, in fact, from ἐννῆμαρ which precedes: hence τῇ δεκάτῃ δέ= "on the tenth (day). however."—From δέκα, "ten."

Ἀγορήνδε, "to an assembly." Adverbial form of expression, compounded of ἀγορήν (Attic ἀγοράν), accus. sing. of ἀγορή (Attic ἀγορά), "an assembly," and the suffix *δε* denoting motion toward.—Observe that this suffix, *δε*, is regularly appended to the unaltered accusative-form, and is joined only to nouns. In the case of pronouns and adverbs, *σε* is used in place of *δε*; as, ἐκεῖ-σε, ὁμό-σε, ἄλλο-σε, αὐτό-σε, &c. (*Kühner*, § 377, 5.)

Καλέσσατο, poetic for ἐκαλέσατο, the augment being dropped; 3 sing. 1 aor. indic. mid. of καλέω, "to summon," "to call;" fut. καλέσω (usually syncopated by the Attics, and contracted καλῶ); perfect κέκληκα.

Λαόν, accus. sing. of λαός, *ov*, δ, "the people," "the forces." **LINE 55.** Ἐπί. Adverb. (Consult note.)

Φρεσί, dat. plur. of φρήν, φρενός, ἡ, "the mind."—Strictly speaking φρήν means the "midriff" or "diaphragm" (for which, at a later pe

Line 55-57.

riod, the term διάφραγμα was employed), i. e., the muscle which parts the heart and lungs from the lower viscera. It then denotes the "heart" and "parts adjoining the heart," "the breast," like the Latin *præcordia*. This, according to the Homeric idea, is the seat of fear, of joy, of anger, of grief, &c. It is also the seat of the mental faculties, thought, will, understanding, &c. Hence, φρήν becomes equivalent to "the mind."

Θῆκε, for ἔθηκε, the augment being dropped, 3 sing. 1 aor. indic. act. of τίθημι, "to place," "to put," "to suggest;" fut. θήσω: perf. τέθεικα: 1 aor. ἔθηκα.

Λευκώλενος, ον, "fair-armed," "white-armed," epithet of Juno; from λευκός, "white," and ὠλένη, "an arm."

Ἥρη, ης, Ionic and Epic for Ἥρα, ας, ἡ, "Juno," queen of the gods daughter of Saturn and Rhea, and sister and wife of Jove.—Evidently akin to ἥρω, with which compare the Latin *herus* and *hera*. Jove will thus be the *master*, and Juno the *mistress* (*hera*) of the skies (Consult line 4.)

Κήδετο, for ἐκήδετο, the augment being dropped, 3 sing. im-
LINE 56. perf. indic. mid. of κήδω, "to vex;" middle κήδομαι, "to be concerned for," "to care for" (i. e., "to vex one's self"); fut., with reduplication, κεκαδήσομαι: 2 perf., in a present sense, κέκηδα, "I mourn," "I sorrow."

Δαναῶν, gen. plur. of Δαναός. Consult note on line 42.

Θνήσκοντας, accus. plur. masc. pres. part. of θνήσκω, "to die;" fut. mid. θανοῦμαι: perf. τέθνηκα.—Lengthened form from a root θαν, which appears in the fut. mid. and in the 2 aor. ἔθανον.—The root θαν is akin to θεν in θείω, "to strike," or "wound," and both are related to the Sanscrit *han*, "to strike," or "wound."

Ὀρᾶτο, for ἐωρᾶτο, the double augment being dropped, 3 sing. im-
perf. indic. mid. of ὁράω; fut. ὄψομαι (from the root ὀπτ); perf. ἑώρα-
κα, and without the reduplication, ὄρακα, "to see."—Homer has no passive, but always uses the middle in an active signification. In like manner, ὄψομαι, the fut. mid., is always active in meaning with other writers likewise.—Originally, in all probability, ὁράω had the digamma, for the Sanscrit root is *ori*, with which compare our *ware*, *a-ware*, German *währen*, *Wehr*, *wahr*; and Latin *verus*.

Ἦγεθεν, Epic and Æolic for ἡγέρθησαν, 3 plur. 1 aor. in-
LINE 57. dic. pass. of ἀγείρω, "to bring together," "to collect;" fut. ἀγερῶ: perf. pass., with Attic reduplication, ἀγήγερμαι.—From ἄγω, "to bring together."

Ὀμηγερέες, Epic and Ionic for ὀμηγ-ρεῖς, nom. plur. masc. of ὀμηγ

Line 57-61.

γερες, ἐς Epic and Ionic for ὀμηγερές, ἐς, "assembled;" from ὀμός "together," and ἀγείρω, "to collect."

Ἀνιστάμενος, pres. part. mid. of ἀνίστημι: fut. ἀναστήσω.
LINE 58. "to make to stand up;" in the middle ἀνίσταμαι, "to stand up," "to arise."—Observe, however, that the aorist middle is transitive; as, ἀναστήσασθαι πόλιν, "to raise a city for one's self" (*Herod.*, 165), &c.

Μετέφη, 3 sing. imperf. indic. act. of μετάφημι, "to speak among;" Only used by Homer in this part of the verb.—From μετά and φημί.

Πόδας, accus. plur. of πούς, ποδός, ὁ, "the foot."—The Sanscrit root is *pad*, "to go," hence Sanscrit *pad*; Latin *pes*, *ped-is*; English *pad*, *foot*; German *fuss*, &c., akin to πέδον = Sanscrit *pada*.

Ὠκύς, ὠκεῖα, ὠκύ (Epic and Ionic fem. ὠκέα), "swift," "quick." The word is poetic, and mostly Epic.—Akin to the Sanscrit *ac*, "to pass through," and also to ὀξύς, ἄκή, ἄκμή, and the Latin *acer*, *acutus*.

LINE 59. Ἄμμε, Æolic, Doric, and Epic, for ἡμᾶς.

Παλιμπλαγχθέντας, accus. plur. 1 aor. part. pass. of παλιμπλάζω, "to cause to wander back;" fut. παλιμπλύξω: passive, in a middle sense, παλιμπλάζομαι, "to wander back," "to wander away from." From πάλιν, "back," and πλάζω.—Observe that the active is merely given here to complete the form. The only part of the verb found in actual use is παλιμπλαγχθείς, as occurring here and in *Od.*, xiii., 5.

Ὀίω, Epic active, pres. indic. for οἶομαι, "I think."—Observe that this form οἶω is only used in the first person.

Ἀψ, adverb of place, "back," "away from," &c. Akin to
LINE 60. the Latin *abs*, through the Æolic ἄψ.

Ἀποιοστήσειν, fut. infin. act. of ἀπονοστέω, "to return," "to come home;" fut. ἦσω.—From ἀπό, and νοστέω, "to return home."

Κεν. Equivalent to the prose ἄν, so that εἰ κεν is the same as εἰ ἄν.

Θάνατον, accus. sing. of θάνατος, ον, ὁ, "death."—As regards the root θαν, consult remarks under θνήσκοντας, in line 56.

Φύγμιεν, 1 plur. 2 aor. opt. act. of φεύγω, "to escape," "to free." Consult φεύγε, line 173, where the parts of the verb are given.—The root is strictly φυγ, as appears in φυγεῖν, ἔφυγον, φυγή, the Latin *fuga*, *fugio*, &c.—Akin either to the Sanscrit *bhuidsh*, "inflectere," "curvare," with which compare the English *budge*; or else to *bhi*, "to fear."

Ὅμοῦ, adverb, "together." Strictly, gen. sing. neut. of
LINE 61. ὀμός.

Line 61-64.

Πόλεμος, ου, ό, "war"—From πέλω (radical form) akin to πηλώ, πόλος, πολέω: Latin pello and bellum.

Δαμάω, 3 sing. pres. indic. act. of δαμάω, "to subdue;" fut. δαμάσω. 1 aor. ἐδάμῃσα: perf. δέδηκα. A post-Homeric form of the present is δαμάζω, which is not found before Euripides, though we have δαμασθεῖς, as if from δαμάζω, in the Iliad (xvi., 816).—Compare the Sanscrit dam, "to be tame;" Latin dom-are; English tame; German zahm.

Λομός, ου, ό, "a pestilence."—Supposed to be akin to λίμα, "ruin," "destruction," but very unlikely. More probably of the same family with the Latin luc-s, and the Sanscrit lû, "scindere," "evellere."

Ἄγε. Originally, imperative of ἄγω, but subsequently used as an adverb, like φέρε, "come," "come on," &c.

Line 62. Τινά, accus. sing. masc. of the indefinite τις, neut. τι, "some one," &c.—Compare the Æolic κίς (for τις), Latin quis (i. e., κῑς), and Sanscrit kas.

Μάντιν, accus. sing. of μάντις, Ionic ιος, Attic εως, ό, "a seer," "a soothsayer," "a diviner."—The derivation from μαίνομαι, "to rave," is found as early as Plato (Tim., 72, B.), who distinguishes μάντις from προφήται, the former being persons who uttered oracles in a state of divine phrensy; the latter, the interpreters of those oracles.

Ἐρείομεν, Epic for ἐρέωμεν (the mood-vowel being shortened), 1 plur. pres. subjunct. of ἐρέω; Epic present for εἶρομαι, ἔρομαι, "to interrogate," "to ask," &c.

Ἰερῆα. Consult line 23.

Line 63. Ὀνειροπόλον, accus. sing. of όνειροπόλος, ου, ό, "an interpreter of dreams." Literally, "one occupied with dreams." From όνειρος, "a dream," and πολέω, "to be conversant with."

Ὀναρ, nom. sing. of όναρ, τό, "a dream." Opposed to a waking vision, ύπαρ. Only used in nom. and accus. sing., the other cases being supplied from όνειρος and όνειρον, &c.

Διός. Consult line 5.

Ἔστί, 3 sing. prest. indic. of εἰμί, "to be."

Line 64. Ὅς κε. For ός ύν.

Εἶποι, 3 sing. 2 aor. opt. act. from a radical form ἔπω, for which ποί is used as a present; indicative εἶπον, "I spoke," "I said:" imperative εἶπέ: part. εἰπόν: infin. εἰπεῖν. We have also a first aorist εἶπα, and imperative εἶπόν, though the accentuation εἶπον seems better. This latter form of the aorist is especially Homeric and Ionic; but it also frequently occurs in Attic. The future and perfect are supplied by ἔρῃω, namely, fut. ἔρῃω, perf. ἔρῃκα.—Observe that the

Line 64-66.

radical ἔπω may be traced in ἔπ-ος. And as εἶπον is properly a digammated word, Φεῖπον, and the root, therefore, strictly speaking, is Φέπ, we may trace an analogy between this root Φέπ, the other form όπ (i. e., Φόπ), which appears in όφ, "the voice," the Æolic Φόκ, the Latin voc, in vox, voc-is, "the voice," and voc-are, "to call," and, finally, the Sanscrit watsch, "dicere."

Τόσσον, Epic for τόσον, accus. sing. neut. used adverbially, οἱ τόσος, η, ου, Epic τόσος, η, ου, "so much," &c. Compare the Latin usage in tantum, and observe that τόσσον is here employed without an answering όσσον.

Ἐχόσατο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent χόσμαι, "to be incensed," "to be wroth;" fut. χόσομαι: 1 aor. ἐχωσύμην.—Akin to χόλη.

Εἴτε, "whether," answered by εἴθ' (i. e., εἴτε) at the close of the line; as in Latin, sive, . . . sive.

Εὐχολῆς, gen. sing. of εὐχολή, ῆς, ἡ, "a vow."—Akin to εὐχή and εύχος, in same signification, the root of which εἶχ (εύκ) compares with the Sanscrit uc (another form of wac), "to pray for," "to desire," "to wish." (Pott, Etymol. Forsch., vol. i., p. 235, 268.)

Ἐπιμέφεται, 3 sing. pres. indic. of middle deponent ἐπιμέφωμαι, "to have a complaint against one," "to impute to one as matter of blame," fut. ἐπιμέψομαι.—From ἐπί and μέφωμαι, "to blame."

Ἐκατόμβης, gen. sing. of ἐκατόμβη, ης, ἡ, "a hecatomb." Strictly speaking, an offering of a hundred oxen (from ἐκατόν, "a hundred," and βοῦς, "an ox"); but even in Homer the word has lost its etymological signification; and though in the present passage it may still retain that meaning, yet in book vi., 93, 115, we find a hecatomb of twelve oxen; in Od., iii., 59, of eighty-one. Nor does Homer confine it to oxen; for hecatombs of oxen and rams often occur (Il., i., 315: Od., i., 25); nay, we find hecatombs without any oxen, e. g., of fifty rams (Il., xxiii., 146). The word ἐκατόμβη, therefore, even in Homer's time, would seem to have signified, in general, "a large sacrifice offered publicly."

Αἶ, Epic and Doric for εἰ, "if." In Homer, only αἶ κε and αἶ κεν, Doric αἶκά.—It contains, however, a latent reference to something wished for or desired, and is therefore akin to, if not identical with, αἶ, an exclamation of strong desire, "would that!" "O that!" (Consult note.)

Πῶς, enclitic adverb, "in any way." On the other hand, πῶς, an interrogative adverb, "in what way," "how."

Ἀρνῶν, gen. plur., "of lambs." The nom. sing. ἄρς (according to S)

Line 66-67.

Κύνη, ἀρή or ἀρήν) is out of use, and its place is supplied by ἀνός. Early authors have, gen. sing. ἀρός; dat. ἀρί; accus. ἀρνα dual, ἀρνε; plural, nom. ἀρες; gen. ἀρῶν; dat. ἀράσι (Epic ἀρνεσι); accus. ἀρνας.—The root appears to be ῥεν, with which we may compare the English *ram*, while in the first two letters of ἀρός we detect a sort of resemblance to the Latin *ar-ies*.

Κνίσσας, gen. sing. of κνίσση, Epic for κνίσσα, ης, ἡ, "the steam and odor of fat," which exhales from meat roasting; especially "the smell or savor of a victim," "the steam of a burnt sacrifice," which ascends to heaven as a grateful gift to the gods.—Observe that κνίσση and κνίσσα are the more correct forms for the common κνίσση, κνίσσα (Draco, *de Metr.*, p. 21, 4, ed. Hermann.—Eustath., 1766, 30).—From κνίζω, "to irritate," "to nettle," "to chafe," as expressive of the effect produced upon the olfactory nerves by the odor that arises. With the root of κνίζω (i. e., κνιδ-σω) compare the Latin *nid-or*. "savor," the Greek κνίττω, "to prick," and the English *nettle* and *needle*.

Αἰγῶν, gen. plur. of αἶξ, αἰγός, ὁ, ἡ, "a goat." (Consult line 41.)

Τελείων, gen. plur. of τέλειος, α, ον, "perfect," "without spot or blemish." Literally, "having reached its end," i. e., complete, perfect.—From τέλος, "an end."

Βούλεται, 3 sing. pres. subj. mid. of deponent βούλομαι. Line 67. with shortened mood vowel, "to will," "to be willing," "to wish," fut. βουλήσομαι: perf. βεβούλημαι.—Observe the following difference between ἐθέλω and βούλομαι, in that ἐθέλω expresses choice and purpose; but βούλομαι, a mere inclination toward a thing, a willingness. (Buttmann, *Lexil.*, i., p. 26.—Opposed, however, by Donaldson, *New Cratylus*, p. 561.)—Earlier form βόλομαι, and in the active (Æolic) βόλω, whence the Latin *volo*. A much less satisfactory explanation is given by Donaldson (*New Cratylus*, p. 565, seqq.) who traces βούλομαι to βουλή.

Ἀντιάσας, 1 aor. part. act. of ἀντιάω: fut. ἀντιάσω: 1 aor. ἠντιάσα. (Consult line 31.) "To go to meet," "to go in quest of;" said especially of the gods, "to come (as it were) to meet an offering," i. e., accept graciously of it; and hence, "to partake of," "to enjoy."

Λιγόν, accus. sing. of λειγός, οὔ, ὁ, "destruction."—Akin to λυγρός, λειγαλέος, "mournful," "wretched," and the Latin *lugens*, *luctus*.

Ἀμύνει, 1 aor. infin. act. of ἀμύνω, "to ward off;" fut. ἀμύνω: 1 aor. ἤμυνα.—The root μνν appears akin to that of the Latin *mun-ia* (*mun-ia* (*mun-ia*), and to the Sanscrit *man*, "to check," "to restrain."

Line 68-70.

Line 68. Ἦτοι. (Consult note.)

Κατά. In Homeric Greek an adverb, "down" Subsequently, a preposition.

Ἔζετο. Consult line 48.

Ἀνέστη, "stood up," "arose," 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἀνίστημι, "to make to stand up," "to raise up:" fut. ἀναστήσω: perf. ἀνέστηκα, "I stand up:" 2 aor. ἀνέστην, "I stood up."—From ἀνά and ἵστημι, "to place."

Line 69. Κάλχας, gen. Κάλχαντος, &c. "Calchas," the Greek seer at Troy.—Supposed to come from καλχαίνω, "to make dark and troublous, like a stormy sea;" and then "to turn over or revolve in one's mind, to search out," &c. Hence Κάλχας will signify, strictly, "the Searcher."

Θεστορίδης, ον, ὁ, "the son of Thestor." A patronymic appellation of Calchas. From Θέστωρ, ορος, ὁ, "Thestor," son of Idmon, and father of Calchas.

Οἰωνοπόλων, gen. plur. of οἰωνοπόλος, ον, ὁ, "an augur," one who is busied with, or observes the flight and cries of birds, in order to draw omens of the future therefrom.—Properly an adjective, οἰωνοπόλος, ον.—From οἰωνός, "a bird," and πολέω, "to be conversant with."

Ὀχα, "by far," Epic adverb, only found in Homer, where it is pretty frequent, though only as an intensive before superlatives. In its place, later writers have ἐξοχα.—Probably from ἔχω, "to seize" or "grasp;" for, as Dæderlein remarks, ὄχα is to ὄχυρός, as the old German *fast*, "very," to *fest*, "fast," "tight."

Line 70. Ἦδη, or ἦδη, 3 sing. pluperf. indic. of εἶδω, "to know," a signification, however, which εἶδω, which properly means "to see," gets, in reality, from its perfect οἶδα, for what one has seen and observed, that one knows, and so οἶδα means "I have seen into it," and, consequently, "I know it." The common form of the pluperfect is ἦδεν, ἦδεις (or ἦδισθα), ἦδει, &c., for which the Epic writers said ἦδεα, ἦδεας, ἦδεε, &c. The third person ἦδεε becomes here ἦδη by contraction, whereas in *Il.*, ii., 409, the uncontracted form occurs. The Attics said ἦδη, ἦδης, ἦδεν, and ἦδη, but with regard to this last form, namely, the 3d person ἦδη, in Attic, strong doubts exist. (Consult Kühner, § 123, *Anm.*, and Buttmann, *Ausf. Sprachl.*, vol. i., p. 434, *not.*)

Ἔοντα, Epic and Ionic for ὄντα, accus. plur. neut. of ὢν, οὖσα, ὄν pres. part. of εἶμι, "to be."

Ἔσσιμενα, accus. plur. neut. fut. participle of εἶμι, "to be."

Line 70-73.

Πρό. Homeric adverb, "before," "on before." Subsequently, a preposition.

Νήεσσι, Epic and Ionic for ναυσί, dat. plur. of νηϋς: gen. νηός, ἡ, Epic and Ionic for ναῦς, νεώς, ἡ, "a ship."

ἤγησατο, 3 sing. 1 aor. indic. of middle deponent ἡγέομαι: fut. ἡγήσομαι: 1 aor. ἡγησάμην, "to lead," "to be a guide unto."

Ἴλιον, accus. sing. of Ἴλιος, ου, ἡ, "Ilium," or Troy. Another form is Ἴλιον, ου, τό, but ἡ Ἴλιος is the form employed by Homer and the poets, with the exception of *Il.* xv., 71, where τὸ Ἴλιον alone occurs. The later prose writers, on the other hand, usually give τὸ Ἴλιον the preference.

Εἰσω, more rarely ἔσω, adverb, "to," "unto," "into," "within."—From εἰς, ἐς, "into."

Ἦν, accus. sing. fem. of the possessive pronoun, ὅς, ἡ, ὅ, δν, "his, her," for ἑός, ἐή, ἐόν, which last is the Epic and Ionic form.

Μαντεσύνην, accus. sing. of μαντοσύνη, ης, ἡ, "skill in divination." Properly, "the art of divination."—From μάντις, "a diviner." Consult line 62.

Τήν, Epic and Ionic for ἡν, accus. sing. fem. of ὅς, ἡ, ὅ, δν, relative pronoun, "who, which, or that."

Οἱ, dat. sing. of the personal pronoun of the third person masc. for αὐτόν, "on him," "to him." Nom. wanting; gen. οὗ: dat. οἱ: accus. ἐ.—Observe that, though the grammars represent the nominative of this pronoun as wanting, yet the ancient grammarians adduce, as an early nominative, the form ἰ or ἷ, with which we may compare the Latin *is, ea, id*; the Gothic *is, si, ita* ("he, she, it"), and the Sanscrit *aj-am, ij-am, u-am* (*Kühner*, § 334.)

Πόρε, for ἐπόρε, the augment being dropped, 3 sing. 2 aor. indic. act. from an assumed present πόρω, "to bestow," "to grant," "to give."—The root in πόρω appears to be the preposition πρό (Doric πόρ, πορτί), the literal meaning of the verb being "to give forth." With this compare *por-rigo*, "to stretch forth;" *par-io*, "to bring forth;" *por-tio*, "a portion," something given forth from a whole, &c.

Ο. Consult note.—It has the accent because followed by an enclitic.

Σφιν, Epic and Ionic for σφισί, dat. plur. of σφεις, which is itself the nom. plur. masc. of the personal pronoun of the 3d person, "they."—Observe that σφιν is also used for the dat. sing., but much less frequently.

Εὐφρονέων pres part. act. of εὐφρονέω, which is merely assumed

Line 73-76.

is a present, no such form in reality occurring: "being favorably disposed," "meaning well"—Observe that εὐφρονέων is Epic for εὐφρονέων.

Ἀγορήσατο, for ἡγορήσατο, the augment being dropped, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent ἀγορεύομαι: fut. ἡσόμεαι, "to harangue" in full assembly. Properly, "to meet in assembly." From ἡγορέ, "an assembly."

Μετέειπεν, Epic for μετέειπεν, 3 sing. 2 aor. of μετάφημι, "to speak among." 2 aor. μετέειπον, ες, ε. Consult remarks on εἶπον, in line 34.

ΛINE 74. Ἀχιλεῦ, voc. of Ἀχιλλεύς, the shortened and earlier form of the name of Achilles; the longer one being Ἀχιλλεύς, the λλ being adopted for the requirement of the verse. The same remark applies to Ὀδυσσεύς and Ὀδυσσεύς. So Αἰνείας is the earlier form for Αἰνείας, and was retained by the Dorians.

Κέλει, 2 pers. sing. pres. indic. of the middle deponent κέλουαι, "to bid," "to urge," "to set in motion," &c., fut. κελήσομαι: 2 aor. κεκλόμην and ἐκεκλόμην.—Observe that κέλει is Epic and Ionic for κέλει. Thus, κέλομαι, 2 pers. (old form) κέλεσαι: (Epic and Ionic) κέλει: (Attic) κέλει: (common dialect) κέλη.

Δί, dat. sing. of Ζεύς. Consult remarks on Διός, line 4.

Φίλε, voc. sing. masc. of φίλος, η, ου, "dear," "beloved."—Originally an adjective; afterward used as a substantive, φίλος, ου, ὁ, "a friend." A similar change takes place with *amicus* in Latin.—Compare the Sanscrit *pālas*, "a friend." (*Eichhoff, Vergleich.*, p 239, n. 475.)

Μυθήσασθαι, 1 aor. infin. middle of the deponent μυθέομαι, "to tell," "to mention;" fut. μυθήσομαι.—From μῦθος. Consult line 25.

LINE 75. Ἐκατηβέλετο, Epic for ἐκατηβέλετο, from ἐκατηβέλετης, ες, "far darting." From ἐκάς, "afar," and βέλος, "a missile," "a dart."—Observe that, originally, the genitive singular of masculines in ης and ας, of the first declension, ended in ᾱο. (*Kühner*, § 261, 2.)

LINE 76. Τοιγάρ, a strengthened form of the enclitic τοι; "therefore," "accordingly," "so then," &c. Usually employed at the beginning of a speech or clause.

Ἐγών, Epic and Aeolic for ἐγώ.

Ἐρέω, Epic and Ionic for ἐρῶ, fut. of the rare present εἶρω, "to speak," "to declare." Ἐρῶ is commonly assigned as a future to εἶπειν, with a perf. εἶρηκα: perf. pass. εἶρημαι (as if from a form εἶρω): 1 aor. pass. ἐρήθη and ἐρήθην, of which the former is the

Line 76—78.

better. There is no form of the present such as *ἔρω*, but Homer has *εἶω* and *εἶρομαι*, for which the Attics use *φημί*.

Σύνθεο, Epic and Ionic for *σύνθου*, 2 aor. imperat. mid. of *συντίθμι*, "to put together;" middle *συντίθεμαι*, strictly, "to put together for one's self;" and so, "to observe a thing," "to take heed to it;" and hence, "to agree," "to promise," after taking due heed of the probable consequences of an affair.—2 aor. *συνεθέμην*: 2 aor. imperat. (old form) *σύνθεσο*: (Epic and Ionic) *σύνθεο*: (Attic) *σύνθου*.

ὄμοσσον, Epic and poetic for *ὄμοσον*, 1 aor. imperat. act. of *ὀμνύνμι* or *ὀμνύω*, "to swear;" fut. mid. *ὀμοῦμαι*: perf., with redupl., *ὀμώμοκα*: 1 aor. *ὤμοσα*. The future *ὀμόςω* belongs to the impure age. The common future *ὀμοῦμαι* proceeds by a very anomalous inflection, as if it were syncopated and contracted from *ὀμέσομαι*, namely, *ὀμέσομαι*, *ὀμέομαι*, *ὀμοῦμαι*.

Ἦ μὲν, Epic and Ionic for *ἦ μὲν*, the two particles combined expressing a strong affirmation, "in very truth," &c. They are sometimes employed to introduce the very words of an oath or an assertion; at other times, as in the present case, they are used in the *oratio obliqua*.

Πρόφρων, *ονος*, *ὁ*, *ῆ*, "willing," "ready," &c., often translated as an adverb, "readily," "willingly," &c. From *πρό* and *φρήν*, or *φρονέω* and hence the literal meaning is, "with forward soul."

Ἐπεσιν, dat. plur. of *ἔπος*, *εὖς*, τό, "a word." From a root *ἐπ*, *ου* rather, *Feπ*, which recurs in *εἶπον*.—Consult line 64.

Χερσίν, dat. plur. of *χείρ*, *χειρός*, *ῆ*, "the hand."

Ἀρήξειν, fut. inf. act. of *ἀρήγω*, "to assist," "to aid." &c.; fut. *ἔω*.—Akin to *ἀρκέω*, *ἐρύκω*, *arceo*, *arx*, *arca*. (Poll, *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 271.)

Ἦ. A strengthening and confirming particle, "in truth," "indeed," "truly," "verily," &c.

Οἶομαι, Epic for *οἴομαι*, deponent verb, "to think," "to be of opinion," &c. Radical signification, "to fancy," "to suppose," always of something as yet doubtful; "to think and believe," as opposed to *ἰσχύω*: fut. *οἴήσομαι*: 1 aor. *ὥήθην*.

Χολώσμεν, Epic, Doric, and Æolic for *χολώσιν*, fut. inf. act. of *χολέω*, "to make angry," "to incense," &c.; literally, "to stir one's gall or bile;" from *χόλος*, "gall," "bile:" fut. *ώσω*.—The original termination of the infinitive was *μεναι*, and with the mood-vowel, *ιμεναι*. This was sometimes shortened into *μεν* (i. e., *έμεν*), and sometimes into *ναι*. (Kühner, § 123, 21.)

Μέγα, neuter sing. of *μέγας*, taken adverbially. Consult note, and also remarks on *μεῖζον*, line 167.

Line 79—81.

Λακων, gen. plur. of *Ἀργεῖος*, *ον*, *ὁ*, "an Argive," i. e., a subject of the Argive kingdom of Agamemnon; and as these formed the main part of the army before Troy, hence a Greek generally. Consult note on *Ἀχαιοῖς*, line 2.

Κρατέει, Epic and Ionic for *κρατεῖ*, 3 sing. pres. indic. act. of *κρατέω*, "to rule over," "to hold under one's sway;" fut. *κρατήσω*: perf. *κρατήκα*.—From *κράτος*. Consult remarks on *κρατερόν*, line 25.

Οἱ, dative plural of the personal pronoun of the third person. Consult line 72.

Πείθονται, 3 plur. pres. indic. mid. of *πείθω*, "to persuade;" in the middle, *πειθομαι*, "to obey."—Consult line 33.

Κρείσσων, *ον*, gen. *ονος*, "more powerful," "stronger," "mightier," &c.; later Ionic *κρέσσω*, *ον*; later Attic *κρείρων*, *ον*. Usually called an irregular comparative of *ἀγαθός*: but *κράνός*, from *κράτος*, must be reckoned as the root, as if the comparative were *κραίσσων*, the superlative *κράτιστος* being regularly akin also to *κρείων*, *κρείονσα*.

Χώσεται, regarded by some as the 3 sing. fut. indic. of the middle deponent *χόωμαι*, "to be incensed," "to be enraged at;" fut. *χώσομαι*: 1 aor. *έχωσύμην*. Others, however, take it for the 3 sing. 1 aor. subunct., with the shortened mood-vowel, for *χώσηται*. The latter opinion is the preferable one.

Χέρη, dat. sing. of *χέρης*, which is commonly regarded as an old positive, furnishing the irregular comparatives *χείρων* and *χερείων* to *κακός*. But in all the passages that occur in Homer, the word seems to have a comparative signification, and no real example with a positive signification can be here found, notwithstanding the opinion of Buttmann (*Ausf. Spr.*, vol. i., p. 273). In all probability, therefore, it was really a comparative in signification from the first, and was originally the same as *χείριος*, *υποχείριος*, "inferior," "subordinate," "subject" to another.

Εἴπερ, "if, indeed." More literally, "if, at all events." Used also like *καὶ εἰ*, "even if," as, for example, in the present passage.

Χόλον, accus. sing. of *χόλος*, *ον*, *ὁ*, "wrath," "anger;" literally, "gall," "bile."

Αὐτῆμαρ, adverb, "on the self-same day," "for the self-same day." Equivalent to *αὐθημερον*.—From *αὐτός* and *ἡμαρ*, "day."

Καταπέψη, 3 sing. 1 aor. subj. act. of *καταπέσσω*, "to boil down," "to digest thoroughly," "to digest," "to keep under," "to restrain," &c.; fut. *καταπέψω*.—From *κατά*, "down," and *πέσσω* "to boil."

Line 81-85.

Observe that all the tenses formed from πέσσω, namely, πέσσω, πέσσει, πέσσειν, πέσσειναι, &c., have the π, and that the present πέπτω, which approaches nearer to those tenses, occurs first in the writers posterior to Homer. (Buttmann, *Lexil.*, p. 127, ed. Fishl.)

Μετόπισθεν. Adverb. 1. Of place, "from behind," "behind," "backward," "back."—2. Of time, "after," "afterward," "for the time to come," &c. Used also with the genitive, "behind," in the sense of the Latin *post*. (Il., ix., 504.)

Κόρον, acc. sing. of κότος, ου, ό, "secret resentment," "grudge," &c.—The idea implied in κότος is that of secret wrath, boiling fiercely within one's bosom, but as yet pent up and without an outlet. Pott, accordingly, compares the Sanscrit *kw-athita*, "coetus;" *kāt-ha*, "churning," and the Gothic *hvatho*, "foam."

Ὅρα. Adverb of time, and equivalent to the Latin *donec*, "until."—At other times a conjunction, marking end or intention, but only used in the Ionic and Doric poets, "that," "in order that."

Τελέσση, Epic for τελέση, 3 sing. 1 aor. subj. act. of τελέω, "to bring about," "to complete," "to fulfill," &c.; fut. τελέσω: more Attic τελῶ: perf. τετέλεκα: 1 aor. ἐτέλεσα. A strengthened Epic variety is τελείω.—From τέλος, "an end accomplished."

Στήθεσιν, Epic for στήθεσιν, dat. plur. of στήθος, εος, τό. LINE 83. "the breast." Used by Homer in both sing. and plur.—Probably from ἵστημι, as referring to that which stands up.

Ἐοῖσι, Epic and Ionic for οἷς, dat. plur. of εὖς, ἐή, εὖν, Epic and Ionic for εὖς, ἦ, ὄν, possessive pronoun, "his, her," &c.

Φράσαι, 2 sing. 1 aor. imper. mid. of φράζω, "to speak;" in the middle, "to consider" (consult note): fut. φράσω: 1 aor. ἐφράσα. 1 aor. mid. ἐφρασάμην: 2 aor. act. ἐφράδον.

Σάώσεις, 2 sing. fut. of σώω, "to save:" fut. σώσω: 1 aor. ἐσάωσα. The present is not found in Homer, except in the contracted form σώω.—From σώος, ὤς, "safe."

Ἀπαμειβόμενος, pres. part. of the middle deponent ἀπαμειβομαι, "to answer," "to reply;" fut. ψομαι.—The simple verb ἀμείβω means, properly, "to change," "to exchange." In the middle, "to change one with another," "to do in turn or alternately;" said especially of dialogues, and hence, "to answer," "to reply," &c., as in the compound, where ἀπό merely strengthens the meaning.

Προσέφη, 3 sing. imperf. indic. act. of πρόσφημι, "to speak to," "to address."—From πρόσ and φημί.

Θαρσήσας, 1 aor. part. act. of θαρσέω "to be of good courage" "to take courage;" fut. ἤσω In the new Attic

Line 85-88.

Θάρρειω.—From θάρσος, "courage," "confidence," &c.—Akin to the English *dare*, through the old German *tharren*, *tharen*, *thuren*, with which we may compare the Sanscrit *dhars*, "to venture," "to brave."

Εἰπε, 2 sing. 2 aor. imperat., from εἶπον. (Consult line 64.)

Θεοπρόπιον, acc. sing. of θεοπρόπιον, ου, τό, "a heavenly sign," "an oracle," &c. From θεός, "a god," and πρέπω, "to send a sign." Consult note, and Buttmann, *Lexil.*, vol. i., p. 19.)

Οἶσθα, 2 pers. sing. 2 perf. of εἶδω, "to see:" 2 perf. οἶδα. "I know" (i. e., I have seen and observed, and therefore I know). The form οἶσθα is made up of οἶδ and the Doric ending σθα, and then, according to the general rule, the σ of the ending is thrown out, and the δ changed into σ. (Kühner, § 239, *Anm.*, 3.) Bopp considers the Greek suffix σθα (or σθα) as akin to the Sanscrit *tha* or *dha*, with which we may compare the English pronoun of the second person, "thou."

Μά. A particle used in strong protestations and oaths, followed by the accusative of the deity or thing appealed to; in itself neither affirmative nor negative, but made so by some word added to it, as ναί, οὐ, &c., or, in Attic, merely by the context: "By," "I swear by," &c.—According to Donaldson, μᾶ contains the element of the first personal pronoun; it bears the same relation to αε-τά that κά or κέν does to κα-τά, and signifies "with," or "by," which is our preposition for expressing an oath: the leading idea is that of absolute nearness to the subject. (*New Cratylus*, p. 253.)

Ὡτε, or ὥτε, the dative singular of the relative ὅς, ἥ, ὅ, joined with the particle τέ.

Κάλχαν, voc. sing. of Κάλχας, αντος, ό, "Calchas." Consult line 69.

LINE 87. Εἰχόμενος. Consult line 43.

Δαναοῖσι, Epic and Ionic for Δαναοῖς, dat. plur. of Δαναός. Consult note on line 42.

Θεοπροπίας, acc. plur. of θεοπροπία, ας, ἥ, a term the same in effect as θεοπούπιον. Consult line 85.

Ἀναφαίνεις, 2 sing. pres. ind. act. of ἀναφαίνω, "to reveal." Literally, "to show up;" fut. ἀναφάνω: 1 aor. ἀνέφηα.—In the middle ἀναφαίνομαι, "to come to light," "to appear plainly."

Οὔτις, neut. οὔτι: gen. οὔτινος, &c. "No one," "nobody:" neut. "nothing." Answers to the Latin *ne ullus*, *nullus*.—From οὐ and τίς.

Ἐμεῦ, Epic and Ionic for ἐμοῦ, gen. of ἐγώ.

Ζῶντις, gen. sing. pres. part. act. of ζάω "to live;" fut. ζήσω. perf.

Line 88-92.

ἔζηκα The future, aorist (ἔζησα), and perfect are rare, these tenses being supplied in good Attic writers by βιώω. Homer always uses the Ionic ζῶω.—Compare the Sanscrit *jiv*, "to live," ζ and j changing; and so, perhaps, also akin to *viv-ere*, &c. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i, p. 265.)

Χθονί, dat. sing. of χθών, ονός, ἡ, "the earth," "ground."—Akia *χθονί*, *humi*, &c. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i, p. 142.)

Δερκομένοιο, Epic and Ionic for δερκομένον: gen. sing. pres. part. mid. of the deponent δέρκομαι (for the active present δέρκω only occurs in the grammarians), "to see," "to look." Strictly speaking, used not merely of sight, but of sharp sight, perf., with present signification, δέδορκα: 2 aor. ἔδρακον: also in passive form ἑδράκη and ἑδέρχην; all in an active signification. Homer uses only part. δερκόμενος: imperf. δερκέσκετο, with aorist ἔδρακον and perfect.—The Sanscrit root is *dric*, "to see," which we may compare with *drak* in ἔδρακον.

LINE 89. Κοίλης, Epic for κοίλαις. Compare κοίλῃσιν, in line 26.

Βαρείας, acc. plur. fem. of βαρύς, εἶα, ἡ, "heavy," &c.—Compare the Sanscrit *guru*, Latin *gravis*, with which βαρύ becomes akin, on the supposition that the *g* has been supplanted by β. So the Latin "*bru-tum*," respecting which Festus remarks, "*brutum antiqui gravem dicebant*."

Ἐποίσει, 3 sing. fut. act. of ἐπιφέρω, "to bring upon," "to lay upon," &c.: fut. ἐποίσω.

Συμπάντων, gen. plur. masc. of σύμπας, σύμπασα, σύμπαν
LINE 90. "all together," "all at once," &c.

Εἰπης, 2 sing. 2 aor. subj. act. of εἶπον. Consult line 64.

LINE 91. Ὅς. Relative pronoun, ὅς ἢ ἕ. *Who, which,* &c.

Πολλόν, acc. sing. neut. of the adjective πολλός, ἡ, ὅν: Epic and Ionic for πολύς, πολλή, πολύ, taken adverbially. (Consult note.)

Εὐχεται, 3 sing. pres. indic. mid. of the deponent εὐχομαι. (Consult line 43.) 1. "to pray;" 2. "to vow." 3. From the signification of vowing or pledging we have in gen. "to speak confidently, proudly of one's self," "to boast;" not necessarily, however, of empty boasting, but usually of something which one knows to be matter of glory, and claims as such: hence, often little more than "to possess," "to maintain."

Θάρσῃ, for θάρσῃς, the augment being dropped, 3 sing. 1 aor. indic. act. of θαρσέω. Consult line 85.

Ἡύδα, 3 sing. imperf. indic. act. of αὐδάω, "to speak," "to say." fut. ἡύσω Attic αἰσω.—From αὐδή, "a voice."

Line 92-98.

Ἀμύμων, ον, gen. ονος, "blameless," "irreproachable." An Homeric epithet, given to all men and women distinguished by rank, exploits, or beauty, yet without any moral reference; so that, in *Od.* i, 29, it is given even to Ægisthus.—From *a*, priv., and μῶμος, "blame," which, by an Æolic change, becomes αὔμος, just as χελώνη becomes χιλώνη.

LINE 93. Εὐχολῆς. Consult line 65.

LINE 94. Ἀρητήρος, gen. sing. of ἀρητήρ, "a priest."—Consult line 11.

Ἠτίμησε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀτιμάω, "to treat with indignity," "to insult:" fut. ἀτιμήσω: 1 aor. ἡτίμησα.—From *a*, priv., and τιμάω.

LINE 95. Ἀπέλυσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀπόλυω, "to release," "to free:" fut. ὕσω.—From ἀπό and λύω.

Θύγατρα. Consult line 13.

Ἀπεδέξατο, 3 sing. 1 aor. indic. middle of the deponent ἀποδέχεσθαι, "to receive," "to take." Ionic ἀποδοίκομαι: fut. ἀποδέξομαι: 1 aor. mid. ἀπεδέξαμην: perf. ἀποδέδεγμαi.

Ἀποινα. Consult line 13.

LINE 96. Ἰούνεκα, for τοῦ ἔνεκα, i. e., τούτου ἔνεκα, "on this account."

Ἐδωκεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of δίδωμι, "to inflict;" literally, to give; fut. δώσω: 1 aor. ἔδωκα: perf. δέδωκα.—From the root *do*, which appears in the derivative forms, as also in the Latin *do*, &c.

Ἐκηβόλος, "the far-darting one," an epithet of Apollo, and taken substantively. Consult line 21, where it occurs as an adjective.

Ἐτι, adverb, 1. Of the future, "yet," "yet longer," "still." 2. Of the present, "yet," "as yet."—Compare the Sanscrit *ati*, "beyond," "moreover," "besides." (Pott, *Etym. Forsch.*, vol. ii, p. 315.)

Δώσει, 3 sing. fut. of δίδωμι, δώσω, &c.

LINE 97. Πρίν... πρίν. Consult note.

Λοιμοῖο, Epic and Ionic for λοιμοῦ, gen. sing. of λοιμός. Consult line 61.

Βαρείας. Consult line 89.

Ἀφέξει, 3 sing. fut. act. of ἀπέχω, "to keep away," "to hold off," &c.; fut. ἀφέξω.—From ἀπό and ἔχω.

LINE 98. Φίλω, dat. sing. of φίλος, ἡ, ον, used, according to the custom of the Epic poets, &c., in place of the possessive pronoun, "her." Consult line 20.

Δόμεναι, Epic Doric, and Æolic for δοῦναι, 2 aor. inf. act. of δίδωμι.

Line 98-102.

δοῦναι, "to give," &c.; another Epic form is δόμεν. Consult remark under χολωσέμεν, line 78.

Ἑλικώπιδα, accus. sing. of ἑλικώπις, ἰδος, ἡ, "of quick-rolling eye." Feminine form of ἑλίκωψ, ὤπος. (Consult note.)—From ἑλίσσω "to roll," and ὤψ, "the eye."

Κούρην, Epic and Ionic for κόρην, acc. sing. of κόρη, ἡ, ἡ, Ἀττιά κόρη, ἡ, "a maiden," "a girl," answering to the Latin *puella*. The root of κόρη, "a maiden," and κόρος, "a young man," is the same with that found in κόρος, "satiety," "abundance;" namely, κορ, the idea of "fullness," "healthy development of frame;" naturally entering into our notion of a full-grown youth or maiden. The root κορ it self appears to be an old Oriental appellation for the "sun," the source of all growth and abundance. (Donaldson, *New Cratylus*, p. 415.)

Ἀπριάτην, adverb (not accus. fem. of ἀπρίατος), "without price," "without purchase-money, or ransom."—From ἀ, priv., and πρίαμαι, "to purchase." The more analogical form would be ἀπριάδην. (Consult Buttman, *Lexil.*, p. 162, ed. Fishl.)

Ἀνάποινον, neuter of the adjective ἀνάποινος, ον, taken adverbially, "without ransom."—From ἀ, priv., and ἀποινα, "a ransom."

Ἀγεῖν, pres. infin. act. of ἄγω, "to conduct," "to lead," &c.

Ἱερήν, accus. sing. fem. of ἱερός, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for ἱερός, ὄν, "sacred."—The derivation given by Hemsterhuis is not satisfactory; namely, from ἵημι, "to send forth," in allusion, originally, to a sacred victim allowed to roam at freedom (ἄφετος) until the time for sacrificing it arrived.

Ἑκατόμβην. Consult line 65.

Line 100. Χρῶσθην. Consult line 37.

Κέν, Epic and Ionic for ἄν.

Ἰλασσύμενοι, Epic for ἱλασόμενοι, nom. plur. masc. 1 aor. part. of middle deponent ἱλάσκομαι, rarely ἱλάομαι, "to propitiate;" fut. ἱλασσομαι: 1 aor. ἱλασάμην.—From ἱλαος, "propitious," "soothed," "appeased."

Πεπίθοιμεν, 1 plur., Epic reduplicated, 2 aor. opt. act. of πείθω, "to persuade;" fut. πείσω: 2 aor. ἐπίθον, with Epic reduplication, πέπιθον.

Line 101. Ἐξετο. Consult line 48.

Line 102. Ἥρω, ὤ, ὄ, "a hero." Consult line 4.

Εὐρυκρείων, οντος, ὄ, "wide-ruling," a constant epithet of Agamemnon in Homer.—From εὐρύ, neuter of εὐρύς, taken adverbially and κρείω, "to rule."

Line 103-105.

Line 103. Ἀχνύμενος, pres. part. of the middle deponent ἀχνύμαι, "to be deeply troubled." Used only in the present and imperfect.—From ἄχος, "pain," "distress," "trouble." Compare the Sanscrit *aghan*, and the English *ache*.

Μέγας, gen. sing. of μένος, εος, τό, "anger." Literally, force or strength, in active exercise. 1. As applied to the body, force or strength, as shown in quick movement and exertion. 2. As applied to the mind, denoting force or strength of soul, as acting on the body, and giving rise to bold or passionate exertion; hence, usually in Homer, "spirit," "warlike rage," "ardor," "passion," "wrath," &c.—Compare the Sanscrit *manas*, "spirit," &c.

Μέγα, neut. sing. of the adjective μέγας, taken adverbially, "greatly."

Φρένες, nom. plur. of φρήν, φρενός, ἡ, "the diaphragm." Consult remarks on φρεσί, line 55.

Ἀμφιμέλαινα, nom. plur. fem. of ἀμφιμέλας, μέλαινα, μέλαν, "black all around."—From ἀμφί and μέλας. (Consult note.)

Line 104. Πίμπλαντο, Epic for ἐπίμπλαντο, the augment being dropped, 3 plur. imperf. ind. pass. of πίμπλημι, "to fill;" fut. πλήσω: 1 aor. ἐπλησα.—Lengthened from the root πλε, πλη, which appears in πλέος, "full," πλήσω, &c.—Compare the Sanscrit *pul*, "to heap up." (Pott, *Etym. Forsch.*, i., p. 364.—Eichhoff, *Vergleich*, p. 239.)

Ὅσσε, nom. dual neut., from a supposed nominative ὄσσοις, εος, τέ, "an eye." The nom. and acc. dual frequently occur in Homer, who however, adds the adjective plural (*Il.*, xiii., 435, 616). At a later period, a gen. plur. was formed for it, as if of the second declension, ὄσσων (*Hes.*, *Th.*, 826), also a dative ὄσσοις, ὄσσοισι. In the singular, Eustathius cites a dat. ὄσσει, whence grammarians assume a double nominative τὸ ὄσσοις and ὁ ὄσσοις, which, however, do not really occur.—Pott connects ὄσσε with the Sanscrit root *iksh*, "to see," and regards the σσ as arising from assimilation, the primitive form having been ὀκσε, with which we may compare the Servian *otshi*, "the eyes." (*Etymol. Forsch.*, p. 269.)

Λαμπετόντι, Epic lengthened form for λαμπετώντι, dat. sing. pres. part. act. of λαμπετάω, "to shine brightly," "to blaze."—From λάμπω "to shine."

Εἴκτην, Epic syncopated form for ἐφκείτην, 3 dual, pluperf. indic. of εἶκω, "to be like;" an assumed present for the 2 perf. εοικα, "I am like;" pluperf. ἐώκειν, "I was like." Compare line 47.

Line 105. Κάλχαντα acc. of Κάλχας, αντος, ὄ, "Calchas." Consult line 69.

Line 105-111.

Πρώιστα "First of all." Acc. plur. neut. of *πρώιστος*, π. π. taken adverbially.

Κακά. "Sternly," "with evil look." Acc. plur. neut. of *κακός*, κ. π. taken adverbially.

Ὀσσομένους, pres. part. of deponent *ὀσσομαι*, "to eye," "to look at," &c. Only used in the present and imperfect, without augment.—From *ὀσσε*, in relation to which consult line 104.

Μάντι, voc. sing. of *μάντις*, Ionic gen. *ιος*, Attic *εως*, κ. LINE 106. "a diviner," "a soothsayer." Consult line 62.

Πώποτε. "Ever as yet." Compound adverb, from *πώ*, "as yet," and *ποτέ*, "ever."

Κρήγνον, neut. accus. sing. of *κρήγνος*, ον, "good," "useful," "pleasing," &c. Buttmann thinks it probable that this term is derived, by an Ionicism, from *κρήσθαι*, *κρήσιμος*.

Φίλα, nom. plur. neut. of *φίλος*, η, ον, "dear." (Consult note.) LINE 107.

Φρεσί. Consult line 55.

Μαντεύεσθαι, pres. inf. of the middle deponent *μαντεύομαι*, "to predict" fut. *σομαι*. From *μάντις*, "a diviner," "a predictor."

Εσθλόν, acc. sing. neut. of *εσθλός*, ή, όν, "favorable," LINE 108. "good." Equivalent to *αγαθός*, and a term used merely in poetry.—According to Hermann, the root was *εθλός*, akin to the German *edel*, "noble," &c. Both, perhaps, may be traced to the Sanscrit *édh*, "to increase."

Ετέλεσσας, Epic for *ετέλεσας*, 2 sing. 1 aor. indic. act. of *τελέω*, "to do," "to accomplish;" fut. *τελέσω*: perf. *τετέλεκα*.—From *τέλος* Consult line 82.

Θεοπροπέων, pres. part. of *θεοπροπεω*, "to reveal signs from on high."—From *θεοπρόπος*. Consult line 85.

Αγορεύεις, 2. sing. pres. ind. act. of *αγορεύω*, "to harangue," "to hold forth," fut. *εύσω*.—From *αγορά*, "a public assembly."

LINE 110. Σφιν. Consult line 73.

Τεύχει, 3 sing. pres. indic. act. of *τεύχω*, "to inflict." More literally, "to make," "to bring about;" fut. *τεύξω*: perf. *τέτευχα*: 1 aor. *έτευξα*.—Nearly akin to *τυγχάνω*, the notion implied in which has grown out of the passive perfect of *τεύχω*: hence, in Epic the passive forms *τέτυμαι*, *έτετύγμην*, *έτύχθην*, are substantially the same with *τυγχάνω*, *έτυχον*: and the active perfect *τέτευχα*, when taken intransitively, is used exactly like *τυγχάνω*: farther, *τεύχειν* is manifestly akin to *τίκτω*: German *zeugen*, "to produce," "to beget."

LINE 111. Ούνεκα "Because." The antecedent *οὐνεκα* omitted

Line 111-115.

Χρυσήδος, gen. sing. of *Χρυσής*, *ίδος*, ή, "Chryseis;" more literally, "the daughter of Chryses." A female patronymic, from *Χρύσης*, ον, ό, "Chryses." The real name of the female in question was *Astynome*.

Άγλαί. Consult line 23.

Εθέλον, Epic for *ήθελον*, the augment being dropped, 3 plur. imperf. ind. act. of *έθέλω*, "to be willing," &c.; fut. *τελήσω*: 1 aor. *ήθελον*.—Observe that *έθελον* here can not be made the imperfect of *θέλω*, with the augment, because the shorter form *θέλω* never occurs in Homer or the other Epic writers.

Δέξασθαι, 1 aor. inf. mid. of the deponent *δέχομαι*, "to receive" Consult line 20.

Βούλομαι, 1 sing. pres. ind. of deponent *βούλομαι*, "to wish." Consult line 67.

Οἶκοι. "At home," "at my home." Adverb. In reality, LINE 113. however, the old locative or dative case of *οἶκος*, the later form of the case being *οἶκω*.

Κλυταιμνήστρης, gen. sing. of *Κλυταιμνήστρη*, ης, ή, Epic and Ionic for *Κλυταιμνήστρα*, ας, ή, "Clytemnestra," wife of Agamemnon, and daughter of Tyndareus and Leda.

Προβέβουλα, 1 sing. 2 perf. of a supposed form *προβούλομαι*, "to prefer," "to wish rather," which, however, does not occur.—(Consult note.)

Κουρίδης, gen. sing. fem. of *κουρίδιος*, η, ον, Epic and LINE 114. Ionic for *κουρίδιος*, α, ον, "wedded." An Ionic and poetic term, the true force of which is shown by Buttmann (*Lexil.*, s. v.), who refutes the ordinary explanation of "youthful," "wedded in youth." The same grammarian, rejecting the common derivation of the term, namely, from *κούρος*, *κούρη*, "a youth," "a maiden," hints at a connection with *κύριος*, "a lord or master," *κυρεῖν*, "to obtain," and the German *Heurath*, "marriage." The same idea is carried out by Daederlein, *Lect. Hom.*, iii., p. 9.—(Consult note.)

Άλόχου, gen. sing. of *άλοχος*, ον, ή, "a wife," "the partner of a couch." From a copulative and *λέχος*, "a couch."

Εθεν, Epic gen. sing. for *εο*, which, again, is Epic for *οὔ*, "of her." i. e., *to her*, in the present passage), &c. Nom. wanting; gen. *οὔ*: dative *οἷ*: acc. *εἰ*, &c. (Consult note.)

Χερείων, gen. ονος, Epic for *χείρων*, ον ονος, "inferior," irregular comparative to *κακός*. Supposed to be formed from *χέρης*, but consult remarks under *χέρη*, line 80.

LINE 115. Δέμας, accus. sing. of *δέμας*, τό, "person," "frame," &c.

Line 115-118.

(Consult note.)—Used by Homer only in the accus. sing., and remains indeclinable in later writers.—Observe that δέμας, when opposed to σῶμα, means strictly the living body, and σῶμα, a corpse, though δέμας itself is sometimes used in the latter signification.—The root is the same as that of δέμω, "to build," the idea involved being that of building up and developing the human frame.

Φυήν, accus. sing. of φύη, ἥς, ἡ, "mien," the natural air and carriage. From φύω. (Consult note.)

Τί, accus. sing. neut. of the indefinite pronoun, τίς, τι, "any," &c. Here it means "at all."

Ἔργα, accus. plur. of ἔργον, ου, τό, "work," "accomplishment." With the digamma Ἐέργον, Æolic and Doric Ἐάργον (Böckh, *Corp. Inscript. Græc. fasc.*, i., p. 29), with which forms compare the German *werk* and *wark*, and the English *work*.

LINE 116. Ἐθέλω. Consult line 112.

Δόμεναι. Consult line 98.

Ἀμεινον, nom. sing. neut. of ἀμείνων, ου, "better," "more advantageous." Irregular comparative of ἀγαθός.—The original root has perhaps, been preserved in *amēnus*.

Λαόν, accus. sing. of λαός, ου, ό, "the people." Consult LINE 117. line 10.

Σόον, accus. sing. of σόος, σόη, σόον, "safe." Epic shortened form of σῶος.—We have also, in Homer, the form σῶς, contracted from the obsolete σάος, which last has been preserved only in the Homeric comparative σαώτερος.

Ἐμμεναι, Epic, Doric, and Æolic for εἶναι, pres. inf. of εἶμι. Consult remarks on χολωσέμεν, line 78.

Ἀπολέσθαι, 2 aor. inf. mid. of ἀπόλλυμι, "to destroy;" middle ἀπόλλυμαι, "to perish;" fut. ἀπολέσω: perf. ἀπώλεκα: Attic ἀπολώλεκα: 2 aor. mid. ἀπωλόμην.—From ἀπό and ὄλλυμι.

Γέρας, accus. sing. of γέρας, αος, τό, never γέρας, ατος, τό. LINE 118. In the nom. plur. γέρα, not γέρατα, "a prize," "a gift of honor," such, especially, as chiefs and princes received from the spoil before it was divided.—The root of the word may be traced in the Sanscrit gri, "to take," or "receive," and is one of common occurrence in all the languages of the Indo-Germanic family. (Dovaldson, *New Cratylus*, p. 376.)

Αὐτίκα, "straightway." Adverb.—Buttmann (*Lexil.*, s. v., εὐτε, note 1) derives it from τὴν αὐτὴν ἰκα, assuming an old word ἰξ, ἰκος with the digamma Fίξ, and correspondent to the Latin *vice*, *vices*.

Ἐτοιμάσατε, 2 plur. 1 aor. indic. act. of ἐτοιμάζω. "to prepare.

Line 118-122.

"to get ready;" fut. ἄσω.—From ἐτοῖμος, "ready," probably akin to ἐτυμος.

Ὅρρα. "In order that." Equivalent here to ἵνα. A conjunction, marking an end, &c. Consult line 82.

Ολος, οἷη, οἶον, "alone."—Akin to ἴος, ἴα, Epic for εἷς, μία, "one," and to the Latin *unus*, of which the earlier form was *oinos*, as appears from *oinom* for *unum*, which occurs in the inscription found in the tomb of the Scipios.

LINE 119. Ἀγέραςτος, ου, "without a prize," from α priv., and γέρας, "a prize."

Ἔω, Epic and Ionic for ὦ, 1 sing. pres. subj. of εἶμι, "to be."

Ἐοικεν, 3 sing. 2 perf. of the obsolete εἴκω, "to be fitting." Literally, "to be like."

LINE 120. Δεύσσετε, 2 plur. pres. indic. of λεύσσω, "to see," "to behold." Used by good writers only in the present and imperfect; the future λεύσω, and 1 aor. ἔλενσα, being very late, if not barbarous.—Akin to λύκη, "light;" the Latin *lucce* and *lux*, *luc-is*, the Sanscrit *lōk*, "to look," or "see," &c.

Ο, neuter of the relative, ὅς, ἥ, ὃ, used for ὅτι, "that." (*Matthiæ*, G. G., § 486, 3.—*Kühner*, § 800, ed. Jelf.)

Ἐρχεται, 3 sing. pres. indic. of ἔρχομαι, "to come," or "go;" fut. ἐλεύσομαι: perf. ἐλήλυθα: Epic εἰλήλουθα, and so always in Homer: 2 aor. ἦλθον, but from Homer downward, and in Attic, more usually ἦλθον: Doric ἦνθον.—The root of ἔρχομαι, namely, ἐρχ, is akin to the Sanscrit *arch*, "to go."—The 2 aor., fut., and perf. belong to a root ἐλνθ, or ἐλενθ, but the Doric form of the 2 aor., namely, ἦνθον, with the digamma prefixed, ἦνθον, shows a striking affinity to the old English verb "to wend," a tense of which, namely, "he went," &c., supplies a part of the verb "to go."

Αἰλῃ. (Consult note.)

LINE 121. Ἡμεῖβετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ἀμείβω, "to change," "to exchange;" in the middle, "to answer." Consult remarks on ἀπαμειβόμενος, line 84.

Ποδάρκης, ες, "swift-footed." Literally, "sufficient or able with the feet." From πούς and ἀρκέω, "to suffice."

Δίος, δῖα, δῖον, more rarely, ος, ου. Literally, "from, sprung from, belonging to, or sacred to Jove." Then said, 1. Of goddesses, "divine," "noble." 2. Of illustrious men or women, "noble," "princely," "high-born."—Contracted from the less common διῖος, and this from δῖς, old stem of the genitive Διός of Ζεύς.

LINE 122. Ἀτρείδη, vocative of Ἀτρεΐδης. Consult line 7

Line 122-126.

Κύδαιε, voc. sing. of κυδιστος, η, ον, "most conspicuous for station." Superlative of κιδρός, ά, όν (formed, in reality, from κιδος as αίσχιστος, from αίσχης). Other meanings are, "most glorious," "most honored," "noblest."

Φιλοκτεανώτατε, voc. sing. of φιλοκτεανώτατος, "most greedy," "most covetous." Superlative of φιλοκτέανος, ον, "loving possessions," from φίλος and κτέανον, "a possession."

Δώσουσι, 3 plur. fut. of δίδωμι, "to give," "to bestow;" fut. δώσω, &c. Consult line 96.

Μεγάθυμοι, nom. plur. masc. of μεγάλθυμος, ον, "high-souled," "great-hearted." From μέγας and θυμός.

Που, enclitic adverb, "any where"—With the circumflex, πού, interrogative, "where?"

Ἴδμεν, 1 plur. syncopated form for οἶδαμεν; 2 perf. of εἶδω. Consult line 70. (Matthiae, G. G., § 198, 3, vol. i., p. 444, of the German work.)

Ξυνήϊα, nom. plur. neut. of ξυνήϊος, η, ον, Epic and Ionic for ξύνειος which, probably, no where occurs, "in common." From ξυνός, "common," &c.

Κείμενα, nom. plur. neut. pres. part. of κείμαι, "to lie."

LINE 125. Τά. (Consult note.)

Πολίων, gen. plur. of πόλις, ιος, ή, Epic and Ionic for πόλις, εως, "a city."

Ἐπράθομεν, 1 plur. 2 aor. indic. act. of πέρθω, "to sack," "to ravage," &c.; fut. πέρσω: 1 aor. ἔπερσα: 2 aor. ἔπραθον. In Homer the 1 aor. is more frequent.—Buttmann traces an affinity between πέρθω and πρήθω, "to burn," as plainly perceptible in the 2 aorist ἔπραθον, and he instances a parallel case in the old German *bernen*, "to burn," where a transposition of two letters connects it with *brennen*, having the same signification. Other etymologists, however, make πέρθω akin to the Latin *perdo*.

Δείδασθαι, 3 sing. perf. k.l. pass. of δαίω, "to divide." The form δαίω, however, is merely assumed, since δαῖζω takes its place in the active; and, besides, the middle δαίομαι is more frequently found in an active sense. Moreover, the 1 aor. ἔδαισα, used in the sense of "to feast," from Herodotus downward, though formed from δαίω, belongs, by strict analogy, to δαίνυμι.—The Sanscrit root is *dā*, "to put off," hence δαῖζω, δαίς, gen. δαιτός, δαίνυμι, δαιτρός, δατέομαι, and perhaps also akin to δάπτω, and Latin *dapes*.

LINE 126 Ἐπέοικε, 3 sing. 2 perf. of the supposed form ἐπέικω, 2 perf. ἐπέοικα, ως, ε, "it is fitting." From ἐπί and εἰκω. Consult remarks on εἰκός, line 47.

Line 126-132.

Παλλήλογα, acc. plur. neut. of παλλήλογος, ον, "gathered back," "collected back." More literally, "selected back." (Consult note.)—From πάλιω, in Homeric Greek, "back," and λέγω, "to select."

Ἐπαγείρει, pres. infin. act. of ἐπαγείρω, "to heap up." Literally "to gather upon." (Consult note.)—From ἐπί and ἀγείρω.

LINE 127. Πρόες, 2 sing. 2 aor. imper. act. of προίημι, "to send on," "to send forth," or "forward," &c.; fut. προήσω: 1 aor. προήκα, in Homer also προέηκα: 2 aor. πρόην.—From πρό and ἵημι, "to send."

LINE 128. Τριπλῆ, "threefold," used as an adverb, but, in reality, the dative sing. fem. of τριπλόος, η, ον, contracted τριπλοῖς, τριπλῇ, τριπλοῦν. So τριπλῇ here is contracted from τριπλόῃ.

Τετραπλῆ, "fourfold," used as an adverb, but, in reality, the dative sing. fem. contracted for τετραπλόῃ, of τετραπλόος, η, ον, contracted τετραπλοῖς, τετραπλῇ, τετραπλοῦν.

Ἀποτισομεν, 1 plur. fut. indic. act. of ἀποτίνω, "to recompense;" fut. σω. From ἀπό and τίνω.

Ποθί, adverb of time, "ever." The corresponding prose form is ποτέ.

LINE 129. Δῶσι, Epic for δῶ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of δίδωμι, "to grant," "to give." The third person singular of the subjunctive has in the Epic language the termination σι appended to the regular form; as, ἰσῆσι for ἰσῆ, δῶσι for δῶ.

Τροίην, acc. sing. of Τροίη, ης, Epic and Ionic for Τροία, ας, η, "Troy," the city of Priam.

Εὐτείχεον, acc. sing. fem. of εὐτείχεος, ον, "well-walled," "well-fortified," an epithet of Troy. From εὐ and τεῖχος, "a wall," "a rampart."

Ἐξαλαπάξαι, 1 aor. infin. act. of ἐξαλαπάζω, "to sack," "to storm;" fut. ξω. From ἐξ and ἀλαπάζω, "to empty," "to drain," and this last from a euphon., and λαπάζω, "to empty out," "to plunder."

LINE 130. Κρείων, οντος, ό, "the ruler," said usually of kings and chiefs, but also of the gods. Ionic and poetic for κρέων.—Akin to κράς, κράτος, κρείττων. Compare the Sanscrit *kri*, "facere."

LINE 131. Περ, enclitic particle, "very." Consult note.

Ἐών, Epic and Ionic for ὦν, pres. part. of εἶμί, "to be."

Θεοείκελε, voc. sing. of θεοείκελος, ον, "godlike." From θεός and εἰκελος, "like."

LINE 132. Κλέπτε, 2 sing. pres. imper. act. of κλέπτω, "to conceal;" fut. κλέψω, or, more usually, fut. mid. κλέψομαι; perf. κέκλοφα.—The root is κλεπ, which appears in κλέπος, "a thing stolen," and in the Latin *clep-ere*.

Line 132-136.

Νόω, Epic and Ionic for νῶ, dat. sing. of νόος, νόον, Attic νοῦς, νοῦν, ὁ, "the mind," &c. The root νόο appears to be softened down from an earlier one γνω, and from this last come γνῶναι, γινώσκω, Latin nosco, novi, &c. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 126.)

Παρελεύσεαι, 2 sing. fut. ind. of παρέρχομαι, Ionic and Epic for παρελεύσει. Thus, fut. παρελεύσομαι: 2 pers. (old form) παρελεύσεαι: (Ionic and Epic) παρελεύσεαι: (Attic) παρελεύσει.—"To overtake." Literally, "to go by," "beside," or "past," "to pass by."

LINE 133. Ἡ. Interrogative particle. (Consult note.)

Ἐχης, 2 sing. pres. subj. of ἔχω, "to have."

Αὐτως. "Thus." (Consult note.)

LINE 134. Ἦσθαι, pres. infin. of ἵμαι, "I sit:" imperf. ἤμην: imper. ἴσο, ἴσθω, &c.: infin. ἴσθαι: part. ἵμενος.—This verb, though here, in accordance with custom, regarded as a present, is, in fact, a regular perfect passive, from ἔω, "I seat," and signifies, when strictly considered, "I have been seated," or "placed," so that ἤμην, in like manner, is a regular pluperfect passive. In the secondary force, *I sit, am in a sitting posture*, it differs, along with its compound κάθημαι, from ἕζομαι, καθέζομαι, "I seat myself," "take my seat." As the transition, however, from the perfect to the present signification is complete, the participle takes the accent, not on the penult (ἡμένος), like the genuine perfect, but on the antepenult (ἵμενος), like the present.

Δενόμενον, Epic for δεόμενον: pres. part. of δεύομαι, Epic for δέομαι: deponent pass., with fut. mid, "to want," "to need:" fut. δεήσομαι: perf. δεδέημαι: 1 aor. ἐδέηθην.

Κέλει, Epic and Ionic for κέλει: 2 sing. pres. indic. of middle deponent κέλομαι, "to bid," "to urge," "to exhort," "to command:" fut. κελήσομαι: 2 aor. κεκλόμην and ἐκεκλόμην. Poetic form for κελεύω.—Present κέλομαι: 2 pers. (old form) κέλεσαι: (Epic and Ionic) κελαι: (Attic) κέλει.—Akin to κέλλω, "to urge on," "to drive on," and to the Latin *cello*, as appearing in *percello* and *procella*.

Ἀποδοῦναι, 2 aor. inf. act. of ἀποδίδωμι, the Epic form for which is ἀπιδόμεναι. Consult line 98.

LINE 135. Ἀλλ' εἰ μὲν, κ. τ. λ. Compare line 123.

LINE 136. Ἀρσαντες, Epic and Æolic, 1 aor. part. act. of ἄρω, "to adapt," "to fit:" fut. (Epic and Æolic) ἄρσω: 1 aor. ἤρσα: 2 aor. ἤρῃον: 2 aor. inf. ἄρῃειν, &c.: fut. Attic, ἄρῶ.—Observe that ἄρω, though here given, is, in fact, a present not in use. It represents one of the most prolific Greek roots, the families ἀρέσκω, ἀρτάω, ἀρτύω, ἀρύω, ἀλῶ, ἀουόζω, ἄοννυαι, springing immediately from it. The

Line 137-140.

radical signification being "to join," "to fit," both transitive and intransitive.

Θυμόν. Consult line 24.

Ἀντάξιον, nom. sing. neut. of ἀντάξιος, α, ον, "fully equivalent," "worth just as much." From ἀντί, denoting comparison, and ἄξιος "of like worth," &c.

Δώσωιν, Epic lengthened form for δῶσιν, 3 plur. 2 aor. subj. act. δίδωμι.

Ἐλωμαι, 1 sing. 2 aor. subj. mid. of αἶρω, "to take," "to seize." fut. αἰρήσω: perf. ἤρηκα: Ionic ἀραίρηκα: 2 aor. εἶλον: 2 aor. mid. εἰλόμην.—The root of αἶρέω is akin to the Sanscrit *hri*, "to seize," whence, also, we have χεῖρ, "a hand," and the old Latin *hir*, together with the English *grip*. Again, with the root ἔλω, whence we have εἶλον, ἐλεῖν, &c., we may compare the Sanscrit radical *al*, "to take," "to receive," &c. (Eichhoff, *Vergleichung*, &c., p. 199.)

LINE 138. Τεόν, accus. sing. neut. from τεός, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for σός, σή, σόν, "thy," "thine." Compare the Latin *tuis*.

Αἴαντος, gen. sing. of Αἴας, αὐτος, ὁ, "Ajax," son of Telamon, and half-brother of Teucer. He led the Grecian forces from Salamis.—There was another Ajax in the Grecian army, the son of Oileus who commanded the troops of the Locri, and was hence called the *Locrian*, as the former was styled the *Telamonian*.

Ἰών, pres. part. of εἶμι, "to go."

Ὀδυσῆος, gen. sing. of Ὀδυσσεύς, "Ulysses," earlier form for Ὀδυσσεύς.

LINE 139. Ἀξω, fut. of ἄγω, "to lead away:" fut. ἄξω

Ἐλών, 2 aor. part. act. of αἶρέω, "to take," "to seize." Consult remarks under ἔλωμαι, line 137.

Κεχολώσεται, 3 sing. 3 fut. pass. of χολόω, "to make angry," &c. Consult note, and compare remarks on χολωσέμεν, line 78.

Ἴκωμαι, 1 sing. 2 aor. subj. middle of the deponent ἰκνέομαι, "to come:" fut. ἱξομαι: perf. ἱγμαι: 2 aor. ἰκόμην.—Lengthened form from ἰκω, which is the common form in Homer, who only uses the present ἰκνέομαι twice (*Od.*, ix., 128; xxiv., 339); but he often has the future ἱξομαι, &c.—Compare ἵκειν, when digammated *ἵκειν*, with the Sanscrit *wic*, "intrare." (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 268.)

LINE 140. Μεταφρασόμεθα, poetic for μεταφρασόμεθα, 1 plur. fut. mid. of μεταφράζομαι, "to deliberate upon." Consult note.—Observe that the ending *μεσθα*, here called poetic, is used, not only by the Epic writers, but also by the Doric, Ionic, and Attic

Line 140-143.

poets. It is, in fact, the original and stronger form. (Κύληστ. § 123, 15.)

Αὐτίς, Epic and Ionic for αὐθίς, "again," "hereafter."

LINE 141. Ἄγε. Consult line 62.

Νῆα, Epic and Ionic for ναῦν, from νηῦς, νηός, Epic and Ionic for ναῦς, νεώς, ἡ, "a ship."

Μέλαιναν, accus. sing. fem. of μέλας, μέλαινα, μέλαν, "black."—Pott traces an affinity between μέλας and the Sanscrit mala, "sordes," "lutum."

Ἐρύσσομεν, Epic for ἐρύσσωμεν, the mood-vowel being shortened, 1 plur. 1 aor. subj. act. of ἐρύω, "to draw:" fut. ἐρύσω: 1 aor. εἶρυσα, &c.

Ἄλα, accus. sing. of ἄλς, ἄλός, ἡ, "the sea." Often used in Homer and the poets, rare in prose. Not to be confounded with ἄλς, ἄλός, ὁ, "salt."

Δίαν, accus. sing. fem. of δῖος, δία, δῖον, "boundless." Literally, "divine." Consult remarks on δῖος, line 121.

Ἐρέτας, accus. plur. of ἐρέτης, ον, ὁ, "a rower," usually employed in the plural, by both Homer and the Attic writers.—From ἐρέσσω, "to row."

Ἐπιτηδές, "as many as are proper," adverb, occurring in this sense in Homer only. The post-Homeric writers, especially the Attics, write it as a proparoxyton, ἐπίτηδες, and employ it usually in the sense of "on purpose," "advisedly." Latin, *consulto, de industria*. Hence *cunningly, deceitfully*, &c.—Buttmann derives it from ἐπί and τάδεσι, old form for τάδε, "as is necessary for that thing," "for that very purpose." (*Lexil.*, p. 299, ed. Fishl.)

Ἀγείρομεν, with shortened mood-vowel, Epic for ἀγείρωμεν: 1 plur. 1 aor. subj. act. of ἀγείρω, "to collect," "to bring together;" fut. ἀγερῶ: 1 aor. ἤγειρα.

Ἐκατόμβην. Consult line 65.

Θείομεν, Epic for θέωμεν, and that for θῶμεν, the mood-vowel being shortened: 1 plur. 2 aor. subj. act. of τίθημι, "to place," "to put;" fut. θήσω: perf. τέθεικα: 1 aor. ἔθηκα: 2 aor. ἔθην.

Ἄν. Old form for ἀνά.

Χρυσήϊδα, accus. of Χρυσήϊς. ἴδος, ἡ, "Chrysēis." Consult line 111.

Καλλιπάρηον, accus. sing. fem. of καλλιπάρης, ον, "fair-cheeked," "beautiful-cheeked." From καλός, "fair," "beautiful," and παρηΐον, Ionic for παρειά, "the cheek."

Line 144-148.

LINE 144. Εἴσομεν, with the shortened mood-vowel, Epic for βῆσωμεν, 1 plur. 1 aor. subj. act. cf βάω, "to cause to go:" fut. βήσω: 1 aor. ἔβησα. (Consult note.)

Εἷς, μία, ἓν, "one." The root is ἐν, as appearing in the genitive ἐν-ός, and also in the Latin *un-us*; the English *one, only* (i. e., *only*); the Sanscrit demonstrative *é-na* (*aina*); the Gothic *aina*, &c. Ἀρχός, οὐ, ὁ, "a commander." From ἐρχή, "authority," &c. Βουλῆφόρος, ον, "counsel-bearing," "counseling." Hence, ἀντὶ βουλῆφόρος, "a counsel-bearing man," "a counselor."—From βουλή, "counsel," and φέρω, "to bear."

Ἔστω, 3 sing. pres. imper. of εἰμί.

LINE 145. Αἶας. Consult line 138.

Ἰδομενεύς, Epic and Ionic ἦος and έος, Attic έως, ὁ, "Idomeneus," King of Crete, and leader of the Cretan forces against Troy.—On his return home, he found his kingdom in the hands of a usurper, and retired in consequence to Italy, where he founded a city on the coast of Calabria, which he called Sallentia.

LINE 146. Πηλείδην, voc. of Πηλείδης, ον, "Pelides." Consult line 1. Ἐκπαγλότατε, voc. sing. of ἐκπαγλότατος, ον, "most formidable." Superlative of ἐκπαγλός, ον, "striking," "terrible." Consult note.

LINE 147. Ἐκάεργον, accus. sing. of Ἐκάεργος, ον, ὁ, "the far-working one." An epithet of Apollo. From ἐκάς, "afar," and ἔργον. Compare remarks on Ἐκηβόλος, line 14.

Ἰλάσσεαι, with shortened mood-vowel, Epic for ἰλάσσηαι: 2 sing. 1 aor. subj. mid. of the deponent ἰλάσκομαι, "to propitiate." (Consult line 100.)—Observe that ἰλάσσεαι is Epic for ἰλάση; thus, 1 pers. ἰλάσσωμαι: 2 (old form) ἰλάσησα: (Epic and Ionic) ἰλάσσηαι, or ἰλάσσειαι: (Attic) ἰλάση.

Ἱερά, accus. plur. neut. of ἱερός, ἡ, ὅν, Epic and Ionic for ἱερός, ἱεόν, "sacred." (Consult note.)

Ῥέξας, 1 aor. part. act. of ῥέζω, "to perform," "to offer up:" fut. ῥέξω: 1 aor. ῥέξα and ῥέρεξα. Of the passive, only the aor. infin. ῥεχθῆναι is used.—According to Buttmann (*Lexil.*, s. v. χαλινός, 5), ῥέζω is the same word with ῥέδω, being formed from it by the transposition of ε and ρ. Be this as it may, the root ῥεδ of ῥέδω is plainly akin to ῥεγ in ῥεγον; just as ῥέξω, with its root ῥέγ, shows an affinity to the English "wreak."

LINE 148. Ὑπόδρα, poetic adverb of frequent occurrence in Homer, but always in the phrase ὑπόδρα ἰδών, "having eyed sternly," "grimly," "gloomily."—From ὑπό and δρακ, the obsolete root of ἑδοακον (2 aor. of δέκω), so that the original form was probably

Line 148-153.

ὑπόδμηξ, and the ξ was finally thrown away, as the κ from γέναι (Thiersch, *Gr. Gr.*, § 197, 2.) Lexicographers generally regard ὑπόδραξ as a later form of ὑπόδοα, but with evident incorrectness.

Ἀναιδείην, Epic and Ionic for ἀναιδείαν, accus. sing. ὡς, ἡ; Epic and Ionic for ἀναιδεία, ας, ἡ, "shamelessness." From ἀναιδής, "shameless," and this from the negative prefix ἀν and αἰδώς, "sense of shame."

Ἐπιέννυε, voc. sing. perf. part. pass. of ἐπιέννυμι, Epic and Ionic form for ἐφέννυμι, "to put on another, as an additional or outer covering;" middle ἐπιέννυμαι, "to put on one's self, as an upper or outer garment," "to clothe one's self."—Observe that the form of the perf. part. pass., from ἐφέννυμι, would be ἐφειμένος.

Κερδαλέφρον, voc. sing. of κερδαλέφρων, ον, "lusting after gain," "whose thoughts turn continually on gain." From κερδαλέος, "looking sharply after one's interests," and this from κέρδος, "gain," and φρήν, φρονέω.

Line 150. Τοί, Epic, Ionic, and Doric for σοί.

Πρόφρων, ον, "with ready mind," "readily," "willingly." Literally, "with forward soul." From πρό and φρήν, φρονέω.

Πείθεται, 3 sing. pres. subj. middle of πείθω, "to persuade;" middle πείθομαι, "to obey."—Consult remarks under ἐπείθετο, line 33.

Ἐλθέμεναι, Epic, Doric, and Aeolic for ἐλθεῖν, 2 aor. int. act. of ἔρχομαι. Consult lines 78 and 120.

Ἴφι. Consult line 38.

Line 152. Ἐνεκα, "on account of."

Ἠλυθον, 1 sing. 2 aor. indic. act. of ἔρχομαι. This is the unsynopated form, common in Epic, rare in tragic poetry, whence ἤλθοι comes by syncope.

Αἰχμητῶν, Epic for αἰχμητῶν, gen. plur. of αἰχμητής, οῦ, ὁ, "a warrior." Literally, "a spearman." From αἰχμή, "the point of a spear."

Τρώων, gen. plur. of Τρώς, Τρώος, ὁ, "a Trojan." Nom. plur. Τρῶες, Τρώων, οἱ, "Trojans."—From Τρώς, Τρώος, ὁ, "Tros," the mythic founder of Troy.

Δεῦρο, "hither," an adverb of place.—In the Attic, especially the tragic writers, an adverb of time also, "until now," "up to this time."

Μαχησόμενος, fut. part. mid. of the deponent μαχεσθαι, "to fight;" fut. μαχήσομαι, and μαχέσομαι. Epic and Ionic for μάχομαι: fut. Ἀττικῇ μαχοῦμαι: perf. pass. μεμάχημαι and μεμάχεσμαι: 1 aor. Epic τῶν μαχόμενων Ἀττικῇ ἐμαχέσασθην.

Line 153-156.

Οὐτε, "not at all," accus. sing. neut. of οὐτός.

Αἰτιοί, nom. plur. masc. of αἴτιος, α, ον, more rarely αἰ, ον, "a fault." From αἰτία, "blame," "fault."

Line 154. Βοῦς, accus. plur. of βοῦς, βοός, ὁ, ἡ, "cattle." Contract ed form for βόας. The stem is βοF (βοῦ, βοσ), which, with the appending of the gender-sign σ, becomes βόFς (βοσ-s), and this βοῦς, answering to the Latin *bos*, in the genitive of which, namely *bōn-is*, the digamma reappears (Kühner, § 272, 2.)—Akin to the Sanscrit *gô*, nom. *gou*, and through that with the English *cow*, the change of β into a g-sound, and vice versa, being very frequent in the cognate languages. Thus, βαρύς and *gravis*: βανά in Corinna, and γυνή, &c.

Ἠλασαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἐλάσσω, "to drive away." Radical signification, "to set in motion," "to drive," more in bodily than mental relations, especially said of driving flocks: fut. ἐλάσω. Epic ἐλάσσω: 1 aor. ἤλασα, poetic ἔλασα, and ἐλασσα.—From ἐλάω, and this akin to the Sanscrit *il*, "to arouse," "to set in motion." (Eichhoff, *Vergleichung*, &c., p. 211.)

Ἴππους, accus. plur. of ἵππος, ον, ὁ, "a horse."—Through the dialectic form ἱκκος we trace its identity with the Sanscrit *acca* (Latin *equus*). The Persian *esp* also is between both. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. ii., p. 256.)

Line 155. Ποτέ, "ever." Enclitic particle of time

Φθίη, dat. sing. of Φθία, ης, ἡ, Epic and Ionic for Φθία, ἄς, η "Phthia," the native district of Achilles in Thessaly, forming part of the larger district of Phthiotis. According to Strabo, the district of Phthiotis included all the southern part of Thessaly as far as Mount Oeta and the Maliac Gulf.

Ἐριώλακι, dat. sing. of ἐριώλας, ακος, ὁ, ἡ, "deep of soil." More literally, with large clods of rich loamy soil, which does not crumble away, like sand, under the plough; hence "fertile," "rich-soiled."—From ἐρι, intensive prefix, and βῶλας, same as βῶλος, "a clod of earth."

Βωτιανείρη, dat. sing. of βωτιανείρη, Epic and Ionic for βωτιάνειρα, ἡ, "nurse of heroes." More literally, "man-feeding." An epithet of fruitful countries; as, for example, Phthia. No such adjective as βωτιάνειρος, ον, seems to have been used.—From βῶτις, fem. of βώτης, and this from βόσσω, "to feed," and ἀνήρ.

Line 156. Καρπὸν, accus. sing. of καρπός, οῦ, ὁ, "fruit," "productions of the earth."—Perhaps from the same root as κάρφω "to make dry," &c., and κάρφος "any small dry body;" and hence strictly, that which is dry, and so ripe

Line 156-159.

Ἐδηλῆσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. of the middle deponent δηλέω, "to injure," "to destroy." fut. δηλήσομαι. 1 aor. ἐδηλῆσάμην: perf. in a passive signif., δεδήλημαι.—Akin to the Sanscrit *dal*, "to hew," "to cleave," &c. (Eichhoff, *Vergleich.*, p. 205.)

Μεταξύ, "between." Radical signification, "in the midst." Uses also of time, "during," "while."—From μετά.

Οὐρσα, Epic and Ionic for ὄρη, nom. plur. of οὐρος, εὐς, τό, LINE 157. Epic and Ionic for ὄρος, εὐς, τό, "a mountain."—Perhaps from the radical ὄρω, "to arouse," "to make to rise," and hence any thing rising up.

Θάλασσα. Consult line 34.

Ἠχέεσσα, nom. sing. fem. of ἡχέεις, εἶσα, εν, "loud-resounding," "loud-roaring."—From ἦχος, "a sound," "a noise," &c.

Ἄναιδές, voc. sing. of ἀναιδής, ἐς, "shameless."—From LINE 158. the negative prefix ἀν and αἰδώς, "shame."

Ἀμα, "together with," "along with."—Akin to the Sanscrit preposition *sam*. (Donaldson, *New Crat.*, p. 236.)

Ἐσπόμεθα, 1 plur. 2 aor. indic. of the middle deponent ἔπομαι, "to follow;" imperf. εἰπόμεν: fut. ἐψομαι: 2 aor. ἐσπόμεν.—The active ἔπω, "to be about or with," belongs solely to the old poetry; only some compounds, especially διέπω and περιέπω, having established themselves in prose.—The deponent ἔπομαι is the Latin *seq-uor*, the letter *s* taking the place of the aspirate, as in ὕλη, *sylla*; and *q* that of *p*, as in πέτορες (Æolic for τέσσαρες), *quatuor*.

Ὅρα, "in order that." Conjunction, marking the end or object in view.

Χαίρης, 2 sing. pres. subj. act. of χαίρω, "to rejoice," "to be glad;" fut. χαιρήσω: 2 aor. ἐχάρην: perf. with present signif., κεχάρηκα the usual perfect being κεχάρημαι.

LINE 159. Τιμήν, accus. of τιμή, ἡς, ἡ. (Consult note.)

Ἀρνύμενοι, pres. part. of the deponent ἄρνυμαι, "to seek to gain," "to gain by one's own exertions," "to acquire." Used only in the present and imperfect, and taking its other tenses from αἶρομαι: fut. ἄροῦμαι.—A lengthened form of αἶρω, as πτάρνυμαι is of πταίρω.

Μενελάω, dat. sing. of Μενέλαος, ου, ὁ, "Menelaus," brother of Agamemnon, and King of Lacedæmon. He was the husband of Helen, whose abduction by Paris gave rise to the Trojan war.

Κυνῶπα, voc. sing. of κυνώπης, ου, ὁ, "dog-eyed," "dog-faced." i. e., shameless, impudent. The dog was with the ancients the type of shamelessness and effrontery.—From κύων "dog," and ὤψ, "look," "visage," &c.

Line 160-164.

LINE 160. Μετατρέπη, 2 sing. pres. indic. middle of μετατρέπω, "to turn round." In the middle, μετατρέπομαι, "to turn one's self round toward any thing," "to turn one's self and go after a thing," and hence "to regard," &c.; fut. ψομαι.—From μετά and τρέπω.

Ἀλεγίζεις, 2 sing. pres. indic. act. of ἀλεγίζω, "to care for," "to trouble one's self about a thing."—From ἀλέγω, "to trouble one's self."

LINE 161. Γέρας. Consult line 118.

Ἀφαιρήσεσθαι, fut. infin. middle of ἀφαίρω, "to take away," "to take from:" fut. ἦσω: fut. middle ἦσομαι. From Homer downward, the middle is more frequent than the active.—From ἀπό and αἰρέω.

Ἀπειλεῖς, 2 sing. pres. indic. act. of ἀπειλέω, "to threaten:" fut. ἦσω.—The common notion is that of speaking loud, whence, with ἀπελλάω, it is referred to ἡπύω.

Εμόγησα, 1 aor. indic. act. of μογέω, "to toil:" fut. ἦσω.— LINE 162. From μόγος, "toil."—Only a poetic verb, the prose form being πονέω.—The first syllable of μόγ-ος shows an affinity to μέγας, *mag-nus*, &c., the idea implied in μόγ-ος and μόχ-θος, especially the latter, being that of something great placed or laid upon one.

Δόσαν, 3 plur. 2 aor. indic. act. for ἔδοσαν, the augment being dropped, from δίδωμι, "to give:" fut. δώσω: 1 aor. ἔδωκα: 2 aor. ἔδων: perf. δέδωκα.

Υἱες, Epic nom. plur., as from a stem υῖς, "a son:" gen. υἱός: Cat. υἱ: accus. υῖα: dual υῖε: plur., nom. υῖες, &c. The Epic dialect also declines in another way as from a stem υῖεύς: gen. υῖεός: dat. υῖεῖ: accus. υῖέα, &c.

Ἴσον, accus. sing. neut. of ἴσος, η, ου, "equal to," "the same as."—Observe that the ι in this word is always long in Homer, but usually short among the Attics, with whom, therefore, when it is so, the accentuation is ἴσος, &c.

Ὅπότε, Epic for ὅποτε, "when."

Εκπέρσωσι, 3 plur. 1 aor. subj. act. of ἐκπέρθω, "to sack." LINE 164. Consult line 19.

Εἰναιόμενον, accus. sing. neut. of εἰναιομενος, η, ου, "well-inhabited," "well-peopled." Properly an adjective, and not a participle, since we find no such verb as εἰναίω or εἰναιομαι.—From εἶν and οἰώ "to inhabit."

Πτολίεθρον, ου, τό, "a city." In form a diminutive from πτόλις (old form) for πόλις, but, in usage, equal in general to πόλις itself. In the present passage, however, it appears to indicate one of the inferior cities of the land as contra-distinguished from the capital

Line 165-168.

Πλείον, accus. sing. neut. of πλείων, πλείον, "the greater (part)." Literally, "more." Comparative of πολλός, "many."—Homer, like Hesiod, uses πλείων or πλέων, as his verse requires. In Attic prose, on the other hand, πλείων is far the most frequent; but in the neuter, πλέον is more usual, especially as it approaches the adverbial signification.

Πολυαΐκος, gen. sing. of πολυαΐξ, ἴκος, "harassing." Literally "with much collision." From πολύς and αἶσσω, "to rush," "to dart," &c.

Διέπονσι, 3 plur. pres. indic. act. of διέπω, "to dispatch." LINE 166. More literally, "to manage," "to be busied upon a thing:" fut. ψω.—From διά and ἐπω. Consult line 158, remarks on ἐσπόμην Ἀτάρ, conjunction, "but," "yet," "however," "nevertheless." Like the Latin *at*, it introduces an objection or correction, and always begins a sentence.—More frequent in poetry than in prose. The form αὐτάρ is Epic only.

Δασμός, οὗ, ὁ, "a division," "a sharing of spoil."—From δαίω, "to divide." Consult remarks on δέδασται, line 125.

Ἴκηται, 3 sing. 2 aor. subj. mid. of ἰκνέομαι, "to come." Consult remarks on ἴκεσθαι, line 19.

Μεῖζον, nom. sing. neut. of μείζων, ον, irregular comparative of μέγας. Homer and the Attics use μείζων, ον, &c., but in Ionic prose we find μέζων, ον: Doric μέσδων: Boeotian μέσσων.—The root μέγ-ας appears in Latin *mag-nus*, Sanscrit *mah-at*, Persian *mih* or *meah*, German *mach-t*, English *mickle*, *muen*, *might*, &c.

Ὀλίγον, accus. sing. neut. of ὀλίγος, η, ον, "small."—Akin to the Sanscrit *laghu*, and English *light*; and through *laghu*, with ἐλαχύς, and the Latin *levis*. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 87.)

LINE 168. Νῆας. Consult line 12.

Ἐπὶν, Epic and Ionic for ἐπὶν "whenever." Contracted from ἐπεῖ and ἦν, for ἄν.

Κεκάμω, 1 sing. 2 aor. subj. act., with Epic reduplication, for κάμω, from κάμνω, "to become weary," "to be tired or worn out." More literally, "to work," "to labor hard," and then "to work one's self weary;" fut. mid. καμοῦμαι, Epic καμέομαι: 2 aor. ἐκάμον: perf. κέκμηκα, which Homer mostly uses in the Epic participles κεκμηώς, κεκμηῶτι, κεκμηῶτα, but also κεκμηότας.—Pott connects κάμνω with the Sanscrit *ksham*, "tolerare," "perpeti."

Πολεμίζων, pres. part. act. of the frequentative verb πολεμίζω, "to wage war," "to war:" fut. ἴσω, Doric ἴξω, which last is the only future used by Homer.

Line 169-174.

LINE 169. Εἴμι. Present in a future sense. (Consult note.) Φθίηνδε, to Phthia." More literally, "Phthia-ward." Adverb, compounded of the accus. sing. of Φθίη, Epic and Ionic for Φθία, and the suffix δε denoting motion toward a place. Consult Excursus V., and also remarks on Φθίη, line 155.

Φέρτερον, nom. sing. neut. of φέρτερος, α, ον, "better," assigned as an irregular comparative to ἀγαθός: superlative φέρτατος.—From φέρω, like *fortis* from *fero* in Latin.

LINE 170. Οἴκαδε. Consult line 19.

Ἴμεν, Epic for ἰέναι, pres. infin. of εἶμι, "to go." Earliest form ἰμεναι.—Consult remarks on χολωσέμεν, line 78.

Κορωνισιν, dat. plur. of κορωνίς, ἴδος, ἡ, "of bending-stems." Hence, in a general sense, "curved," "bent," &c. In Homer always said of ships. (Consult note.)

Οἶω. Consult line 59.

LINE 171. Ἀτιμος, ον, "unhonored," "dishonored."—From ἀ, priv., and τιμή.

Ἐών, Epic and Ionic for ὦν, from εἶμι, "to be."

Ἀφενος, τό, "abundance." Consult note.—According to the grammarians, from ἀπό, and ἔνος or ἔνος, "a year," and hence denoting "annual income," or "produce." Buttmann, however, condemns this etymology, and deduces the word from an old form ἀφνός, εἶα, ὕ, of which, according to him, ἀφνειός was a lengthened form. (*Lexil.*, p. 177, ed. *Fishl.*)

Ἀφύξειν, fut. infin. act. of ἀφύσσω, "to obtain." Literally, "to draw," said, properly, of drawing liquids from a larger vessel by means of a smaller: fut. ἀφύξω: 1 aor. ἡφύσα, or, Epic and without augment, ἄφυσσα.—Middle, ἀφύσσομαι, "to draw for one's self."

LINE 173. Φεύγε, 2 sing. pres. imper. of φεύγω, "to flee," "to desert:" fut. φεύξομαι, Doric and Attic φευξοῦμαι: 2 perf. πέφευγα: 2 aor. ἔφυγον. Later authors have also a so-called 2 fut. φυγῶ.—Compare remarks under φύγοιμεν, line 60.

Μάλα, adverb. "By all means." Literally, "very," "very much," "exceedingly," &c.

Τοί, for σοί. Epic and Ionic.

Ἐπέσονται, 3 sing. perf. indic. pass. of ἐπισεύω, "to set in motion," either against a person, or for the accomplishment of a certain object (i. e., toward any thing). Hence, "to incite," "to set on," &c.; perf. pass. ἐπέσσυμαι: pluperf. ἐπέσσυμην, &c.—From ἐπί, "against," or "towa rd," and σεύω, "to put in quick motion," "to urge," &c.

LINE 174. Ἀίσσομαι, "to entreat," "to beseech," &c. Middle deponent. (Consult line 15.)

Line 174-179.

Ἐνεκα, Epic and Ionic for ἐνεκα.

Ἐμεῖο, Epic for ἐμοῦ, gen. of ἐγώ.

Μένειν, pres. inf. act. of μένω, "to remain:" fut. μένω. perf. μέμνημαι: 2 perf. μέμνημι: 1 aor. ἔμεινα. The Epic and Ionic future is μενέω. — The 2 perf. μέμνημι occurs only once as a connection of μένω: every where else it has the meaning of "I desire strongly," "I long or yearn for," "I strive," &c., and conveys the idea of a steadfast, fixed purpose. — Compare with μένω the Latin *maneo*, &c.

Τιμήσουσι, 3 plur. fut. act. of τιμάω, "to honor:" fut. τιμήσω: 1 aor. ἐτίμησα, &c. From τιμή.

Μητιετα, Epic and Æolic for μητιέτης, ου, ό, "the counselor," "the adviser." An epithet of Jove, equivalent, in effect, to "all-wise." — Formed from μήτις, "counsel," "advice," and this last akin to the Sanscrit *mati*, "thought," "counsel," with which compare the German *muth*.

Ἐχθιστος, "most hateful," "most odious." Irreg. superlative of ἔχθρος: comparative ἔχθριον. — From ἔχθος, "hatred," which Buttmann derives from ἐκ, ἐξ, ἐκτός, just as the original signification of *hostis* was a "stranger," one from without.

Ἐσσί, Epic and Doric for εἰς or εἰ, "thou art," 2 pers. sing. of εἰμί. Strictly speaking, ἔσσι is a Doric form, but it is of frequent occurrence in Homer.

Διοτρεφών, Epic and Ionic for διοτρεφών, gen. plur. of διοτρεφής, ἰς, "Jove-nurtured," "cherished by Jove." (Consult note.) — From Ζεύς, gen. Διός, and τρέφω, "to nurture," &c.

Βασιλῆων, Epic and Ionic for βασιλέων, gen. plur. of βασιλεύς, "a king."

Line 177. Τοί for σοί.

Ἐρις, gen. ἰδος, ἡ, "strife." — Probably akin to the Sanscrit *rush*. Latin *iras-ci*.

Κρατερός, ά, όν, another and perhaps earlier form of κρατερός, "powerful," "valiant." Commonly regarded as Epic and Ionic for κρατερός. — From κάρτος, Epic and Ionic for κάρτος, with which compare the German *hart*, and English *hard*.

Ἐσσι. Consult line 176.

Σῆς, Epic and Ionic for σαῖς, dat. plur. fem. of σός, σή, όν, "thy," possessive pronoun of the second person.

Ἐτάδοισιν, Epic and Ionic for ἑτάροις, dat. plur. of ἑταρος, ου, ό, "a follower," "a companion." Epic and Ionic for ἑταίρος, ου, ό, same signification. — Probably from ἔθος "custom," &c., or else from the

Line 179—182.

same root with this, and denoting one accustomed to be with another, and, therefore, sure, trusty.

Line 180. Μυρμιδόνεσσιν, Epic and Ionic for Μυρμιδόνων, dat. plur. of Μυρμιδών, όνος, ό, "a Myrmidon." In the plural Μυρμιδόνες, ων, "the Myrmidons," a warlike people of Thessaly, formerly in Ægina, the subjects of Peleus and Achilles. According to the fabulous account, Æacus, king of Ægina, having lost nearly all his subjects by a pestilence, prayed to Jupiter to repopulate his kingdom, and the god accordingly changed a large number of ants, that were moving up the stem of an oak, into human beings. This new race, says the legend, were called *Myrmidones*, as having sprung from ants (μύρμηκες), a story founded merely upon the resemblance between the two terms Μυρμιδών and μύρμηξ. Peleus, son of Æacus, having been banished by his father for having been accessory, along with Telamon, to the death of their brother Phocus, came to Thessaly, accompanied by a band of Myrmidons, and settled there. The truth is, however, that the Myrmidons were a part of the old Achæan stem, and early settlers in the land, having come in from the north.

Ἀνασσε, pres. imperat. of ἀνάσσω, "to rule over:" fut. ἔσω. From ἀναξ, "a king," &c.

Σέθεν, Epic, poetic, and Attic for σοῦ, gen. of σύ, "thou." Consult Excursus V., on the suffix *θεν*, and its genitive force.

Ἀλεγίζω, "to regard," "to trouble one's self about a thing." Froquentative form from ἀλέγω, same signification.

Line 181. Ὀθομαι, "to care for," "to take heed." Deponent verb, only used in the present and imperfect. The radical meaning of this verb appears to relate to *shyness* or *timidity*. Ὀθομαι will then be akin to ὀσσομαι, or ὀττομαι, "to look at," &c., just as in German we have *scheuen*, "to be shy," and *schauen*, "to look;" and as a provincialism, moreover, the latter word is used instead of the former.

Κοτέοντος, gen. sing. pres. part. of κοτέω, "to be angry," "to bear one a grudge." The middle κοτόμαι is also used, in the same signification with the active. — From κότος, "grudge," "rancor," "ill will."

Ἀπειλήσω, 1 sing. fut. of ἀπειλέω, "to threaten." (Consult line 161.)

Line 182. Ἐμε, emphatic form of the accus. of ἐγώ.

Ἀφαιρείται, 3 sing. pres. indic. mid of ἀφαιρέω, "to take away." Consult line 161.

Line 182-188.

Χρυσήδα. Consult line 111.LINE 184. Ἄω, 1 sing. pres. subjunctive (not indicative) of *ἴω*. (Consult note.)*Βρισηίδα*, accus. sing. of *Βρισηΐς*, ἴδος, ἡ, "*Briseïs*." Literally, "*the daughter of Briseus*." A female patronymic from *Βρισεύς*, Epic gen. ἦες, for ἑας, ὁ, "*Briseus*," according to some a king of the Lelegæ, in Pedasus, a city of Troas; more correctly, however, a priest in Lyrnessus.*Καλλιπάρηον*. Consult line 143.LINE 185. *Κλισίηνδε*, "*to thy tent*." Adverb, compounded of the accus. of *κλισίη*, ἡς, ἡ, Epic and Ionic for *κλισία*, ας, ἡ, "*tent*," and the suffix *δε* denoting motion toward. Consult, as regards the true force of *κλισία*, the remarks on *κλισίας*, line 306.LINE 186. Ὅσσον, Epic for ὅσον, "*how much*," accus. neut. of ὅσος, ἡ, ον, taken adverbially.*Φέρτερος*. Consult line 169.*Σέθεν*. Consult line 180.*Στυγέη*, Epic for *στυγῇ*, 3 sing. pres. subj. act. of *στυγέω*, "*to hate*," "*to dread*;" fut. ἥσω. Lengthened from a root *στυγ*, whence the derivative tenses used by Homer are formed; namely, 1 aor. ἔστυξα: 2 aor. ἔστῳγον, &c.

LINE 187. Ἴσον. Consult line 163.

Φάσθαι, pres. infin. middle of *φημί*, "*to say*," "*to declare*."—Middle *φάμαι*, "*to call one's self*," &c. (Consult line 33.)*Ὁμοιωθήμεναι*, Epic, Doric, and Æolic for *ὁμοιωθῆναι*, 1 aor. inf. pass., with a middle signification, from *ὁμοιόω*, "*to make like*," "*to liken*," "*to compare*;" fut. ὁμοιώσω. Middle *ὁμοιόομαι*, "*to liken one's self*," "*to compare one's self unto another*."—From *ὁμοιος*, "*alike*."*Ἀντην*, "*openly*," adverb. More literally, "*face to face*," "*in front*," "*over against*."—From *ἀντί*.LINE 188. *Φάτο*, Epic and Ionic for *ἔφατο*, the augment being dropped, 3 sing. imperf. indic. middle of *φημί*, "*to speak*." Middle *φάμαι*: imperf. ἑφάμην, Epic and Ionic *φάμην*.*Πηλείωνι*, dat. sing. of *Πηλείων*, υἱος, ὁ, "*the son of Peleus*." Poetic form of patronymic in place of the more usual *Πηλείδης*. (Consult line 1)*Ἄχος*, εὖς, τό, "*indignant grief*." Consult remarks on *ἀχνύμενος* line 103.*Γένετο*, Epic and Ionic for *ἐγένετο*, the augment being dropped, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of *γίνομαι*.*Οἱ*, "*unto him*," i. e., "*his*," dat. sing. of the pronoun of the third person: nom. (wanting): gen. οὗ: dat. οἱ. &c. (Consult line 72)

Line 188-193

ἦτορ, τό, "*the heart*." In Homer always in the nominative or accusative; but the dative ἦτορι occurs in Simonides (7, 7).—From *ἦλ.*, xxi., 386, ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἦτο, it has been inferred that ἦτορ has ἦμι for its root, and so, like *animus* and *anima*, strictly denotes *the breath*.LINE 189. *Στήθεσσιν*, Epic for *σιήθεσιν*, dat. plur. of *στήθος*, εὖς, τό, "*the breast*."—Probably from *ἵστημι*, "*that which stands up*."*Λασίοισι*, Epic and Ionic for *λασίοις*, dat. plur. neut. of *λάσιος*, ἰα, ον, "*hairy*." (Consult note.)—Probably akin to *λαίνα*, *χλαῖνα*, and Latin *lana* and *læna*.*Διάνδιχα*, "*two ways*." Adverb, from *διά*, *ἀνά*, and *δίχα*, "*in two*," "*asunder*."*Μερμήριξεν*, Epic and Ionic for *ἐμερμήριξεν*, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *μερμήριζω*, "*to meditate*," "*to ponder*." More literally, "*to be full of cares*;" fut. ξω.—From *μέρμηρα*, ας, ἡ, collateral form of *μέριμνα*, "*care*," "*trouble*," and this from *μέρμερος*, ον, "*care-laden*," which last is probably connected with *μερίζω*, "*to divide*," and *μέρος*.LINE 190. *Φάσανον*, ον, τό, "*a sword*."—Said to be changed from *σφάσανον*, and to come from *σφάζω*, "*to slay*."*Ὀξύ*, accus. sing. neut. of *ὀξύς*, εἶα, ὅ, "*sharp*," "*keen-edged*."—Akin, probably, to *ὠκύς*, "*swift*," and denoting that which makes its way *swiftly* through opposing obstacles.*Ἐρυσσάμενος*, Epic for *ἐρυσάμενος*, 1 aor. part. middle of *ἐρύω*, "*to draw*;" fut. ἐρύσω, Epic ἐρύσσω: perf. pass. εἰρύμαι.—Epic and Ionic present εἰρύω: fut. εἰρύσω, &c.—Middle ἐρύομαι: fut. σομαι.*Μηροῦ*, gen. sing. of *μηρός*, οὔ, ὁ, "*the thigh*."LINE 191. *Ἀναστήσειεν*, 3 sing. 1 aor. opt. act. Æolic form for *ἀναστήσαι*, from *ἀνίστημι*, "*to cause to rise up*;" fut. ἀναστήσω, &c.*Ἐναρίζοι*, 3 sing. pres. opt. of *ἐναρίζω*, "*to slay*;" fut. ξω. Properly "*to spoil a slain foe*," from *ἐναρα*, "*the arms of a slain foe*."LINE 192. *Πάσειεν*, 3 sing. 1 aor. opt. act. Æolic form for *πάσαι*, from *παύω*, "*to cause to cease*;" fut. σω. In the middle *παύομαι*, "*to cause one's self to cease*," "*to cease*."*Ἐρητύσειε*, 3 sing. 1 aor. opt. act. Æolic form for *ἐρητύσαι*, from *ἐρητύω*, "*to check*," "*to restrain*;" fut. σω.—Akin to *ἐρύω*, *ἐρύκω*, *ἐκρέω*.LINE 193. *Ὀρμαινε*, 3 sing. imperf. indic. act. of *ὀρμαίνω*, "*to excite*" (consult note): fut. ὀρμᾶνῶ. Used by Homer only in the present, imperfect, and 1 aor. ὀρμηνα always with the augment.—From *ὀρμάω*, "*to urge*," "*to incite*."

Line 194-196.

LINE 194. Ἐκετο, Epic and Ionic for εἴκετο, the augment being dropped, 3 sing. imperf. indic. middle of ἐλκω, "to draw;" it. ἐλξω: 1 aor. εἴλξα, but only among later writers, the derivative τενεός being mostly formed from ἐλκύω: fut. ἐλκύσω: 1 aor. εἴλκυσσα: 1 aor. pass. εἴλκυσθην: perf. pass. εἴλκυσμαι: whereas the present ἐλκύω itself is only used by later writers. In early Epic, ἐλκέω.—Akin to ἐλεῖν, and also to θέλγειν. (Donaldson, *New Crat.*, p. 564.)

Κολεοῖο, Epic and Ionic for κολεοῦ, gen. sing. of κολεός, οὐ, ὅ, "a scabbard," "a sheath." Homer uses both κολεός and the Ionic κουλεός, but in Attic it must always be κολεός.—Akin to κοῖλος, the German *hohl*, English *hollow*.

Ξίφος, εος, τό, "a sword." Homer usually represents it as large (μέγα) and sharp, or pointed (ὀξύ), also as two-edged (ἄμφηκες). It is of brass (χάλκεον), and hung from the shoulder by a baldric (τελαυών). In Homer, a sword is also called φάσγανον and ἄορ. Among later writers, the ξίφος was a straight sword, and the μάχαιρα (or Homeric *knife*) was a *sabre*.—According to the *Etymol. Mag.*, from ξύω, and so ξύφος is said to have been used in some dialects for ξίφος. It would seem rather to have come out of the Sernitic dialects, and to have some affinity to the Arabic *ssaif*, "a sword." (*Pott, Etymol. Forsch.*, vol. ii., p. 215.)

Ἀθήνη, ης, ἡ, "Minerva," the goddess of wisdom. The Laconian form of the name, Ἀσάνα, connects this deity with the *Asi* of Oriental and Scandinavian mythology.

Οὐρανόθεν, "from heaven." Adverb, compounded of οὐρα-νός, "heaven," and the suffix -θεν, with a genitive force. Consult Excursus V.

Ἦκ, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἵημι, "to send:" fut. ἦσω: perf. ἔϊκα: 1 aor. ἦκα.

Λευκώλενος. Consult line 55.

Ἦρη. Consult line 55.

LINE 196. Ἀμφω, τῷ, τῷ, and also οἱ, αἱ, -ά: gen. and dat. ἀμφω. "Both." Compare the Latin *ambo*. Both *ambo* and *ἀμφω* are akin to the Sanscrit *oubha*, "both." Buttmann traces an affinity also between ἀμφί, "around," and ἀμφω, the idea of *around* having become limited, in later writers, to "on two sides," "on both sides." (*Lexilogus*, p. 96, ed. Fishl.)

Ὀμῶς, "equally," "alike." But ὁμῶς, "nevertheless," "notwithstanding."

Φιλέουσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of φιλέω, "to love:" fut. φήσω. From φίλος, η, ον.

Line 193-199.

Κηρόμενη, nom. sing. fem. pres. part. of κηδομαι, "to care for." Consult line 56.)

LINE 197. Στή, Epic and Ionic for ἔστη, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἵστημι, "to place:" fut. στήσω: perf. ἔστηκα, "I stand." 2 aor. ἔστην, "I stood."

Ὀπίθεν, Epic for ὀπισθεν, "behind," "at the back."—Probably from ὀπίς, akin to ἀνόπιν, κατόπιν, μετόπιν, ὀπίσω, ὀψέ.

Ξανθῆς, gen. sing. fem. of ξανθός, ἡ, ὄν, "auburn," "golden-colored." In Homer, Achilles always has ξανθὴ κόμη. The same is also assigned to females; and hence, perhaps, as *fair*, *blonde* hair was rare in the South, this may have belonged to the ancient ideal of youthful beauty. For example, Apollo always has it; and on the Attic stage it marked princely youths.—Perhaps ξανθός, i. e., κ-σαν-θός, may have some affinity to the German and Swedish *sand*, and the original meaning of the term may have been, "of sandy color."

Κόμης, gen. sing. of κόμη, ης, ἡ, "the hair." Latin *coma*.

Ἐλε, Epic for εἴλε, the augment being dropped, 3 sing. 2 aor. indic. act. of αἰρέω, "to catch," "to seize:" fut. αἰρήσω: perf. ἤρηκα. 2 aor. εἶλον, &c.

Πηλείωνα, accus. sing. of Πηλείων, ωνος, ὁ. Consult line 188.

LINE 198. Οἶψ, dat. sing. of οἶος, οἶη, οἶον, "alone." Consult line 118.

Φαινομένη, nom. sing. pres. part. middle of φαίνω, "to show:" middle φαίνομαι, "to appear" (i. e., "to show one's self"): fut. φανῶ. 1 aor. ἔφην: later perfect πέφαγκα: 2 perf. πέφην: fut. mid. φανοῦμαι: 2 aor. pass. ἐφάνην, &c.—Lengthened from the root φα, which appears in φάος, Sanscrit *bha*, "lucere." (*Pott, Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 194.)

Ὀρᾶτο, 3 sing. imperf. indic. middle of ὁράω, "to see." Homer always uses the middle in an active signification: fut. ὄψομαι, middle in form, but always active in signification: perf. ὥρακα, &c.—Consult, as regards the etymology of the word, line 56.

LINE 199. Θάμβησεν, Epic for ἐθάμβησεν, augment dropped, 3 sing. 1 aor. indic. act. of θαμβέω, "to be astonished," "to be amazed:" fut. ἦσω.—From θάμβος, "astonishment," and this akin to θάμνει and θαῦμα.

Ἐτρέπετο, 3 sing. 2 aor. indic. middle of τρέπω, "to turn:" fut. τρέψω: perf. τέτροφα: and later τέτραφα: 2 aor. ἔτραπον: middle τρέπομαι, "to turn one's self:" 2 aor. ἔτραπόμην.

Ἐγνώ, 3 sing. 2 aor. indic. act. of γινώσκω, "to know," fut. mid. γνώσκω: perf. act. ἔγνων: 2 aor. ἔγνων.—Reduplicated from the root γνόω (γνώσκω, Latin *nosco*), γι-γνώσκω. Observe that γνόω, the

Line 199-203.

oot of γιγνώσκω, which appears in ἀγνοέω, and in νοῖς, νοέω, &c. recur in most of the kindred languages: Latin, *nosce*, *nos*; English, *know*: German, *kennen*, &c.

Παλλάδα, accus. sing. of Παλλάς, ἄδος, ἡ, "Pallas," an epithet of Minerva; hence, in Homer, always Παλλὰς Ἀθήνη, or Παλλὰς Ἀθηναίη, but after Pindar it is also used Ἀθηνᾶ. — Usually derived from πάλλω, "to brandish," hence "the Brandisher" of the spear or ægis, as goddess of war, although it is not only as such that Minerva is called Pallas in Homer. A more probable derivation is from πάλλας, in the most ancient signification of the term, namely, "the maiden," "the virgin," being related to it, as ὄρνις to ὄρνιξ.

Ἀθηναίην, accus. sing. of Ἀθηναίη, ης, ἡ, "Minerva." Another form for Ἀθήνη. Consult line 194.

Δεινῶ, nom. dual neut. of δεινός, ἡ, ὄν, "dreadful," "fearful." Consult line 49.

Ὅσσε. Consult line 104.

Φάνθεν, Epic lengthened form for φάνθεν, and this Epic and Doric for ἐφάνθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass., in a middle sense, of φαίνω. "to show;" middle φαίνομαι, "to appear."

Μιν, Epic and Ionic for αὐτήν. — Μιν is, in fact, the Epic and Ionic accusative of the pronoun of the 3d person through all genders, and hence, though here for αὐτήν, stands elsewhere for αὐτόν and αὐτό. It is much more rare as 3 pers. plur. for αὐτούς, αὐτάς, αὐτά. — Consult line 29.

Ἐπεα, Epic and Ionic for ἔπη, accus. plur. neut. of ἔπος, "a word." Consult line 77.

Πτερόεντα, accus. plur. neut. of πτερόεις, ὅεσσα, ὅεν, "winged." (Consult note.) — From πτερόν, "a wing."

Προσηύδα, 3 sing. imperf. indic. act. of προσευδάω, "to address unto one." From πρόσ and αὐδάω.

Τίπτ', for τίποτε, "why, then," compounded of the interrogative τί, and the adverbial ποτέ. It answers to the Latin *quid tandem*.

Αἰγιοχοιο, Epic and Ionic for αἰγίοχον, gen. sing. of αἰγίοχος, ὁ, "ægis-bearing." An epithet of Jupiter.

Τέκος, εος, τό, "offspring." (Consult note.)

Εἰλήλουθας, Epic for ἐλήλυθας, 2 sing. perf. indic. act. of ἐρχομαι "to come;" fut. ἐλεύσομαι: 2 perf. ἐλήλυθα: Epic εἰλήλουθα. Consult line 120.

LINE 203 Ὑβριν, accus. sing. of ὕβρις, εως, ἡ. Ionic ὕβρις, εως.

Line 203-207.

Ἐκπαρ, "wanton violence," arising from the pride of strength, passion, &c. — Derived, probably, from ὑπέρ, as implying an assumption of authority over others.

Ἴδῃ, 2 sing. 2 aor. subj. middle of εἶδω, "to see," "to witness;" 2 aor. εἶδον, in Epic often without augment, ἴδον: 2 aor. mid. εἰδόμην. In Homer, more frequently, ἰδόμην, without augment. — Εἶδω (ἴδω) is a radical form wholly obsolete in the present, which is supplied by ὁράω. Its tenses form two families, one exclusively in the signification "to see," and the other "to know." The meaning "to know" comes through the 2 perf. οἶδα, for what one has seen and observed, that one knows. — The root ἴδω, or, with the digamma, φίδω, has a direct affinity with the Latin *video*. So, again, φίδ-ω, φοιδ-α, connect themselves with the English "to wit," "wot;" the German *wissen*, and the Sanscrit *wid*, "to know."

Ἀτρείδαο, old form of the genitive, for the later Ἀτρείδου. This genitive form in αο appears to have been the earliest one, and was subsequently contracted into ω (by the Dorians into ε). This ω, again, was made more open by inserting an ε before it, and hence we have, in Homer, from the nominative Ἀτρείδης, the two genitive forms Ἀτρείδαο and Ἀτρείδεω.

Ερέω, Epic and Ionic for ἐρῶ, fut. of the rare present εἶρω, "to declare," "to tell," &c. Consult line 76.

Τελέεσθαι, Epic and Ionic for τελέεσθαι, fut. inf. mid., with passive signification, of τελέω, "to accomplish;" fut. act. τελέσω: perf. ἐτέλεκα: fut. mid. τελέσομαι: Epic and Ionic τελέομαι: Attic τελοῖμαι. Consult line 82, remarks on τελέεσθαι.

Οἶω. Consult line 59.

Ἦς, or ἧς, Epic and Ionic for αἷς, dat. plur. fem. of the possessive pronoun, ὅς, ἡ, ὅν, "his," "her" "its." — Observe that the Epic and Ionic form for ὅς, ἡ, ὅν, itself, is ἑός, ἐή, ἐόν.

Ὑπεροπλίσιν, Epic and Ionic for ὑπεροπλίας, dat. plur. of ὑπεροπλία, ας, ἡ, "arrogance," "proud confidence," especially in arms. — From ὑπέρ and ὄπλα, "arms."

Τάχα, "soon," "at some early period." Adverb, from ταχύς, εἷς, ἑ, "swift."

Ὀλέσση, Epic for ὀλέσῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of ὀλλυμι, "to lose," "to destroy;" fut. ὀλέσω: perf., with reduplication, ὀλώλεκα: 1 aor. ὤλεσα.

Γλανκῶπις, ιδος, ἡ, "bright-eyed." (Consult note.) — From γλαυκός, "shining," "silvery," and ὤψ, "the eye."

Παύσουσα, fut. part. act. of παύω, "to cause to cease." Consult line 192.

Line 207-214.

Μένος, *cos*, 1 s., "exilement."—Consult line 103.

Αἴ, Epic and Doric for εἰ, "if."—Consult line 66.

Πείθω, Epic and Ionic for πείθω, 2 sing. 2 aor. subj. mid. of πείθω, "to persuade." Middle πείθομαι, "to obey;" 2 aor. mid. ἐπιθόμην, 2 aor. subj. πίθωμαι: 2 pers. (old form) πίθησαι: (Epic and Ionic) πίθαι: (Attic) πίθη.

LINE 208. Οὐρανόθεν, &c. Consult lines 195, 196.

LINE 210. Ἄγε. Consult line 62.

Ἀγε, 2 sing. pres. imperat. of ἀγγω, "to cease from," "to leave off;" fut. ξω. It occurs also, though less frequently, in a transitive sense, "to still," "to appease," "to stay."—Akin to the English "to lay," i. e., "to allay," and probably the same originally as λέγω, in the signification "to cause to lie down," &c.

Ἐριδος, gen. sing. of ἐρις, ἰδος, ἡ, "strife," "contention." Consult line 177.

Ξίφος. Consult line 194.

Ἐλκεο, Epic and Ionic for ἔλκω, 2 sing. pres. imperat. middle of ἔλκω, "to draw;" fut. ξω. (Consult line 194.)—Old form of 2 pers. ἔλκεο. Epic and Ionic ἔλκεο: Attic ἔλκω.

LINE 211. Ὀνειδίσον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of ονειδίζω, "to reproach," "to abuse;" fut. ἰσω. From ονειδος, "reproach." The Sanscrit root is *nid*, "vituperare," so that ο seems to be euphonic. (Pott, *Etymol. Forsch.*, vol. ii., p. 164.)

Ἔσεται, Epic for ἔσται, 3 sing. fut. of εἶμι, "to be."

LINE 212. Ἐξερῶ, Epic and Ionic for ἐξερῶ, fut. of ἐξειπεῖν, "to declare openly." Homer has only this form; but in later writers we find a perfect ἐξείρηκα; a perf. and pluperf. pass., and also a future middle ἐξειρήσεται, with a passive signification.—From ἐξ and ἐρέω. Consult remarks on ἐρέω, line 76.

Τετελεσμένον, nom. sing. neut. of perf. part. pass. of τελέω, "to accomplish;" fut. τελέσω: perf. τετέλεκα: perf. pass. τετέλεσμαι.—From τέλος, "an end accomplished."

LINE 213. Τόσσα, Epic for τόσα, from τόσος, η, ον, "so many."

Παρέσεται, Epic and Ionic for πάρεσται; 3 sing. fut. ind. of παρ-μαι, "to be present."—From παρά and εἶμι.

Αγλαά. Consult line 23.

LINE 214. Ὑερῖος, gen. sing. of ὕδρις, ἰος, ἡ, Epic and Ionic for ὕδρις, ἰος, ἡ. Consult line 203.

Εἵνεκα, Epic and Ionic for ἐνεκα.

Ἰσχεο, Epic and Ionic for ἴσχω, 2 sing. pres. imper. middle of ἴσχω, "to hold," "to check," another: in the middle ἴσχωμαι, "to re-

Line 214-219.

strain one's self."—Observe that ἴσχω is, in reality, only a form of ἔχω, and is found in the present and imperfect alone. Among later writers it is sometimes used in the general signification of ἔχω.—Formed from the 2 aor. of ἔχω, namely, ἔσχω.

Πείθεο, Epic and Ionic for πείθω, 2 sing. pres. imper. middle of πείθω, "to persuade;" in the middle πείθομαι, "to obey."

LINE 215. Χρή, "it behooves," impersonal verb: imperf. ἐχρήν, commonly without augment, χρήν, the form ἐχρήν being rare in Attic: fut. χρήσει: infin. χρήναι: part. χρεών.—Strictly, from χράω, in the sense of "to deliver an oracle;" thus, χρή (scil. ὁ θεός), but always used impersonally: "it behooves;" "it is fated;" "it is necessary;" "it is meet," &c.

Σφώτερον, accus. sing. neut. of σφώτερος, α, ον, pronominal adjective of the 2 person dual σφῶι, "of or belonging to you two."—Sometimes, also, it appears as the pronominal adjective of the 3 person dual σφῶε, "of or belonging to them two, or both of them."

Εἰρύσασθαι, Epic and Ionic for ἐρύσασθαι, 1 aor. infin. middle of ἐρύω, "to draw;" middle ἐρύομαι, "to obey" (consult note): fut. ἐρύσω, Epic and Ionic εἰρύσω: perf. pass. εἰρυναι, &c.

LINE 217. Κεχολωμένον, accus. sing. masc. of perf. part. pass. of χολώω, "to incense;" fut. ὠσω: perf. pass. κεχόλωμαι: 1 aor. pass. ἐχολώθην.—From χόλος, "gall," "bile," "wrath."

Ἀμεινον. Consult line 116.

LINE 218. Ἐπιπείθηται, 3 sing. pres. subj. middle of ἐπιπείθομαι, "to obey."—From ἐπί and πείθω, "to persuade," in the middle "to obey." The preposition expresses the end gained by the persuasion.

Ἐκλυον, 3 plur. imperf. indic., with aoristic signification, of κλύω, "to hear." Consult line 37.

LINE 219. Ἡ, Epic for ἔφη, 3 sing. imperf. indic. of φημί, "to say."—Observe that ἦ comes, in reality, from ἡμί, a shortened form of φημί: thus, ἡμί, ἦς, ἡσί, &c., imperf. ἦν, ἦς, ἦ, &c. This ημί arose from φημί in the language of ordinary life, and was used in just repetitions among the Attic writers.

Ἀργυρέη, Epic and Ionic for ἀργυρῇ, dat. sing. fem. of ἀργύρεος, η, ον, contracted ἀργυροῦς, ἀργυρῇ, ἀργυρεῖν, Epic and Ionic for ἀργύρεος, α, ον, contr. ἀργυροῦς, α, ον, "silver."—Consult line 49.

Κώπη, dat. sing. of κώπη, ης, ἡ, "a hilt." Literally, "the handle of any thing:" as, for example, of an oar, a torch, &c.—From a root *cap*, which appears in κάπ-α, and the Latin *cap-io*.

Ἐχέθε, Epic for ἔσχεθε, 3 sing. 2 aor. indic. act., from ἴσχεθον, a

Line 219-223.

poetic lengthened form of ἔσχον, 2 aor. cf. ἔχω. It is usually employed, not with the meaning "to have," but in the strengthened signification "to hold," "to keep fast," "to check," &c. The old theory made ἔσχεθον, σκέθον, &c., come from a present σκέθω, but, according to most modern scholars, this present σκέθω is a mere fiction. (Consult Ellendt, *Lex. Soph.*, s. v. εἰκαθεῖν.)

LINE 220. Ἀψ. "Back." Consult line 60.

Κουλέον, Epic and Ionic for κολέον, accus. sing. of κουλεός, ου, δ Epic and Ionic for κολεός, ου, δ, "a sheath." Consult remarks on κουλεός, line 194.

ὤσε, Epic and Ionic for ἔωσε, with augment dropped, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ὠθέω, "to drive," "to push," "to thrust." fut. ὠθήσω, and (as if from a present ὠθω) ὠσω. The other tenses follow the future ὠσω, namely, 1 aor. ἔωσα, and, as in the present instance, without the augment, ὤσα: perf. ἔωκα: perf. pass. ἔωμαι: 1 aor. pass. ἔωσθην

Ξίφος. Consult line 194.

Ἀπίθησεν, Epic and Ionic for ἠπείθησεν, with augment dropped, sing. 1 aor. indic. act. of ἀπιθέω, Epic and Ionic for ἀπειθέω, "to disobey;" fut. ἠσω.—From *a*, priv., and πείθω.

LINE 221. Ἀθηναίης. Consult line 200.

Οὐλυμπόνδε, "to Olympus." Literally, "Olympus-ward." From Οὐλυμπος, Epic and Ionic for Ὀλυμπος, and the suffix δε denoting motion toward. Consult Excursus V.

Βεθήκει, Epic and Ionic for ἐβεθήκει, with augment dropped, 3 sing. pluperf. indic. act. of βαίνω, "to go;" fut. βήσομαι: perf. βέθηκα pluperf. ἐβεθήκειν. (Consult note.)

Δώματα, accus. plur. of δῶμα, ατος, τό, "a mansion," "an abode."—From δέμω, "to build;" 2 perf. δέδομα. Akin to δόμος, and the Latin *dom-us*.

Αἰγιόχοιο. Consult line 202.

Δαίμονας, accus. plur. of δαίμων, ονος, ό, ή, "a deity," "a god or goddess."—Derived by some from δαίμων, "knowing," "skilled in," and they hold this to have been the first meaning of the word. Others deduce it from δαίω, "to divide or distribute," i. e., destinies. Neither etymology, however, appears fully satisfactory. Perhaps δαίμων may be akin to the Sanscrit *damin*, or *damanas*, "a conqueror," "lord," "master." (*Eichhoff, Vergleich.*, p. 204.)

LINE 222. Ἀταρτηροῖς, dat. plur. neut. of ἀταρτηρος, α, έν, strengthened poetic form of ἀτηρός, ά, έν, "injurious," "harmful."—From ἄτν, "harm," "mischief," &c.

Line 223-228.

Ἐπέσσιν Epic and Ionic for ἔπεσιν, dat. plur. of ἔπος, εος, τό, "a word."

LINE 224. Οὐπω, "not yet." Adverb, compounded of οὐ and πω. Ἀήγε, Epic and Ionic for ἔληγε, 3 sing. imperf. indic. act. of λήγω, "to cease from."—Consult line 210.

Χόλοιο, Epic and Ionic for χόλου, gen. sing. of χόλος, ου, ό, "bile," "wrath."

LINE 225. Οἰνοβαρές, voc. sing. masc. of οἰνοβαρής, ές, "one heavy with wine," "a drunkard." Compare the Latin *vino gravis*—From οἶνος, "wine," and βαρύς, εια, ύ, "heavy."

Κυνός gen. sing. of κύων, κυνός, ό, ή, "a dog."—Consult remarks on κύνεσσιν, line 4.

Κραδίην, Epic and Ionic for καρδίαν, accus. sing. of κραδίη, ης, ή for καρδία, ας, ή, "the heart." Compare the Sanscrit *hrid*, the Greek *κραδ-ία*, Latin *cor*, *cord-is*, English *heart*, Gothic *hairto*.

Ἐλάφοιο, Epic and Ionic for ἐλάφου, gen. sing. of ἐλαφος, ου, ό, ή, "a deer," whether male, "a hart" or "stag," or female, "a hind."—Akin to ἐλαφρός, Latin *lēv-is*, and also *lepus*, *lepōris*, and probably also, to the German *laufen*, and English *leap*.

LINE 226. Λαῶ. Consult remarks on λαοί, line 10.

Θωρηχθῆναι, 1 aor. inf. pass. of θωρήσσω, "to arm," properly with a breastplate or cuirass: then, in general, "to arm," and also "to array," "to harness;" fut. θωρήξω: 1 aor. pass. ἐθωρήχθην.—From θώρηξ, Epic and Ionic for θώραξ.

LINE 227. Λόχονδε, "to an ambuscade." Adverb, compounded of λοχος, "an ambuscade," and δε, the suffix denoting motion toward. Consult Excursus V.

Ἴέναι, pres. inf. act. of εἶμι, "to go."

Ἀριστήεσσιν, Epic and Ionic for ἀριστεύσιν, dat. plur. of ἀριστεύς, ές, ό, Epic and Ionic ἀριστεύς, ης, ό, "the bravest." In the plural ἀριστεῖς, Ionic ἀριστήες, "the bravest chieftains."—In these words in ης, gen. έως, &c., where the υ (i. e., the digamma, F) of the stem has fallen away in the course of inflection, the Epic language, and also the Ionic dialect, introduce an η instead of ε, in order to compensate, by the length of the vowel, for the υ (or digamma) that has been dropped. (*Kühner*, § 296, 2.)

LINE 228. Τέτληκας, 2 pers. sing. perf. indic. act. of an unused present *ταλάω*, contracted *τλάω*, "to endure;" fut. *τλήσομαι*: *απ. τέτληκα*: 2 aor. *ἐτλην* (as if there were also a present *τλήμι*, which there is not).—Observe that *τλ-άω* is radically the same as *τολ-μάω*, and akin to the Sanscrit *tul*, Latin *tol-erare* and also (*l*) *latus*. Hence, too, *τελ-αμών*, *τέλ-αντον*.

Line 228-232

Κῆρ, gen. κηρός, ἡ, "accus." Properly, "the goddess of death; also, 'the goddess of fate,' especially as bringing violent death. Hence, the 'fate of death,' 'death' itself, especially when violent. —Observe the difference of accentuation between κῆρ, κηρός, "fate," and κῆρ, κῆρος, "the heart."

Εἶδεται, 3 sing. pres. indic. passive of the obsolete radical present εἶδω, "to see:" passive εἶδομαι, "to be seen," "to appear."—Consult remarks on εἶδη, line 203.

Λώιον, nom. sing. neut. of λώϊων, ου, gen. ονος, ὁ, ἡ, το
LINE 229. "more desirable," "more agreeable;" hence, in general "better." Homer uses it only in the neuter of the nom. and accus. sing., namely, λώϊον: and he also has a second comparative λώϊτερος, ου, only in the neuter. At a later period, λώϊων was used generally as a comparative of ἀγαθός, and, in Attic, λώϊων, λώϊον, were contracted into λῶων, λῶον: superlative λώϊστος, contracted λῶστος.—The root appears to be λῶ, "I will, wish, or desire," a Doric defective verb, the only trace of the older radical λάω, "to wish," "to be willing."

Εὐρύν, accus. sing. masc. of εὐρύς, εἶα, ὅ, "wide," "wide-spread," "broad."

Ἀποαιρείσθαι, Epic and Ionic for ἀφαιρείσθαι, pres. int.
LINE 230. middle of ἀποαιρέω, for ἀφαιρέω, "to take away:" in the middle ἀποαιρέομαι, for ἀφαιρουῖμαι, "to take away unto one's self:" fut. ἀφαιρήσω: fut. mid. ἀφαιρήσομαι: 2 aor. act. ἀφείλον: 2 aor. mid. ἀφειλόμην.—From ἀπό and αἰρέω.

Σέθεν. Consult line 180.

Ἀντίον, "in opposition to," neuter of ἀντίος, α, ου, taken adverbially, and governing the genitive.—From ἀντί, denoting opposition.

Εἶπῃ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of εἶπον. Consult line 64.

Δημοβόρος, ου, "people-devouring," as referring to a prince
LINE 231. that grinds his people down. (Consult note.)—From δῆ-ιος, and βορά, "food."

Οὐτιδανοῖσιν, Epic and Ionic for οὐτιδανοῖς, dat. plur. cf. οὐτιδανός, ἰ, ὄν, "of no worth," "cowardly."—From οὐτις, "nobody," referring, as it were, to a mere collection of nobodies; -δανος being a mere suffix, as in ἡπεδανός, &c.—Some make -δανος come from δάνος, "a gift," "a present," "a thing of value."

Ἰσ-ατα, "for the last time." Accus. plur. neut. of ἵστατος,
LINE 232. η, ου, "the last," taken adverbially. The plural is here more emphatic than the singular would have been.

Λωδῆσι, 2 sing. 1 aor. optative middle of the deponent verb λωδῶ

Line 232-236

ἔσται, "to be insolent toward one," "to insult," "to outrage;" fut. ἔσομαι.—From λώδη, "insult," "outrage."

LINE 23. Μέγαν, accus. sing. masc. of μέγας, μεγάλη, μέγα, "mighty" "solemn."

Ὀρκῶν, accus. sing. of ὄρκος, ου, ὁ, "an oath."—Ὀρκος was originally equivalent to ἔρκος, as ὀρκάνη to ἐρκάνη, ὀρκοῦρος to ἐρκουρος, and so, strictly, "a check," &c., which holds one in from doing a thing; hence the Latin Orcus, "the bourne from which no traveler returns."

Ὀμοῦμαι, 1 sing. fut. indic. middle, with active signification, of ὀμνῶναι, or ὀμνῶ, "to swear;" fut. ὀμοῦμαι, εἰ, εἴται. Consult line 76.

LINE 234. Μά. Consult line 86.

Σκῆπτρον, ου, τό, "a sceptre." (Consult note on line 15.)—From σκῆπτω, "to lean upon," the term having originally meant "a staff to lean on."

Φύλλα, accus. plur. of φύλλον, ου, τό, "a leaf." Homer, like Hesiod and Herodotus, always uses the plural.—Probably from φλέω, εἰ, βλύω, our bloom, &c. Go, too, the Latin folium, flos, florere.

Ὀζους, accus. plur. of ὄζος, ου, ὁ, "a branch," "a twig," "a shoot." According to Theophrastus, it is properly the knot or eye from which a branch or leaf springs, answering in this to the Latin nodus.

LINE 235. Φύσει, 3 sing. fut. indic. act. of φύω, "to produce;" fut. φύσω: 1 aor. ἔφυνσα.—With φύω compare the Sanscrit bhû and the Persian bu, "to be," as also the old Latin fuo, whence fui, fueram, fuerim, fuero; the fuus, fuat of Plautus, and fio; and then, also, fetus, fœnum, fœnus, &c.

Τομήν, accus. sing. of τομή, ἥς, ἡ, "the trunk," or "stump," of a tree; the part left after cutting. From τέμνω, "to cut."

Ὀρεσι, Epic and Ionic for ὄρεσι, dat. plur. of ὄρος, εος, τό, "a mountain." Consult line 157.

Λέλοιπεν, 3 sing. perf. act. of λείπω, "to leave;" fut. λείψω: perf. λέλοιπα: 1 aor. ἔλειψα: 2 aor. ἔλιπον.—The root λῑπ is akin to our leave, the Anglo-Saxon laef-an, and Icelandic leif-a. Changing into λῑχ through the Æolic dialect, it passes into Latin, and becomes, with the n-sound, inserted through euphony, the root of linq-uo.

LINE 236. Ἀναθλήσει, 3 sing. fut. indic. act. of ἀναθλέω, "to bloom afresh;" fut. ἥσω. From ἀνά, "anew," and θηλέω, "to flourish."

Ε, accus. sing. of pronoun of third person. Nom. wanting: gen. οὔ, &c.

Χαλκίς, ου, ὁ, "brass;" more literally, "bronze" a mixture of

Line 236-241.

copper and tin, in which case the copper is rendered harder, and formed the chief metal used by the ancients in the arts; whereas our brass, a mixture of copper and zinc, was quite unknown to them.

Ἐλεψεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of λέπω, "to lop away," "to strip off," "to remove the outer covering of any thing;" fut. λήψω: aor. ἔλεψα.

Φλοιόν, accus. sing. of φλοιός, οὐ, ὅ, "the bark," "the rind of a tree."

Μίν, Epic and Ionic for αὐτό. Consult line 201.

Υἱες. Consult line 162.

Παλάμης, Epic for παλάμαις, dat. plur. of παλάμη, ης, ἥ "the hand." Literally, "the palm of the hand."

Φορέουσι, 3 plur. pres. indic. of φέρω, "to bear," "to carry;" fut. ησω. A collateral form of φέρω, frequently employed from Homer downward. Strictly speaking, however, φέρω implies a constant repetition of the simple action of φέρω, and is therefore very often used in the signification "to wear clothes, armor," &c.

Δικασπόλοι, nom. plur. of δικασπόλος, ου, ὅ, "a dispenser of justice." (Consult note.)—From δίκη, "justice," "judgment," and πολέω, "to be conversant with," "to be employed about."

Θέμιστας, accus. plur. of θέμις, old and Epic genitive θέμιστος, and in Homer the only form; accus. sing. θέμιστα: accus. plur. θέμιστας: Attic gen. θέμιτος: accus. θέμιν: common Greek, gen. θέμιδος: Ionic θέμιος, "law." In the plural, θέμιστες, in Homer, are the "sentences which have the force of law," and also "existing laws," and "ordinances" themselves.—Probably from the root θε (found in τίθημι, &c.), and implying something laid down and established.

Εἰρύεται, Epic and Ionic for εἰρύνται, 3 plur. perf. indic. pass., in a middle sense, of εἰρύω, Epic and Ionic for ἐρύω, for the meaning of which consult line 216.

Ἔσσεται, 3 sing. fut. of εἰμί, Epic and Ionic for ἔσται.

Ὁακος. Consult line 233.

Ἀχιλλῆος, gen. sing. of Ἀχιλλεύς. Consult, as regards this form of the genitive, remarks on ἀριστῆσσι, line 227.

Ποθή, ἥς, ἥ, "desire," "regret for the absence of one." Same as πόθος, and of frequent occurrence in Homer.

Ἴζεται, 3 sing. fut. of ἰκνέομαι, "to come;" fut. ἱξομαι: perf. ἱγμαι Ἰτας. Consult line 162.

Δυνήσεται, Epic and Ionic for δυνήσῃ, 2 sing. fut. indic. of δύναμαι, "to be able;" fut. δυνήσομαι, 2 pers. 2d form δυνήσεαι (Epic and Ionic) δυνήσῃ: (Attic) δυνήσῃ.

Line 241-245.

Ἀγνόμενος. Consult line 103.

Χραιομεῖν, 2 aor. infin. act. of χραιομέω, "to aid," "to succor." Strictly speaking, "to ward off something destructive from one."—Observe that χραιομέω, in fact, is not used in the present, but only in the following (merely Epic) forms: fut. χραιομήσω: 1 aor. ἐχραιομήσα: and 2 aor. ἐχραιομον.—The 2 aor. must be taken as the form nearest the root, to which a fut. and 1 aor. were added by analogy. The derivation from χράω, χράομαι, χρηστός, χύσιμος, is clear enough.

Ἐντε, Epic adverb, equivalent to ὅτε, "when."—Either an old dialect form of ὅτε, or, as some think, an Ionic form of οὐτε, from ὅστις, like the Latin *quum*, from *qui*.

Ἑκτορος, gen. sing. of Ἑκτωρ, ορος, ὅ, "Hector," son of Priam and Hecuba, and leader of the Trojans against the Greeks.—The term properly denotes the "holder-fast," from ἔχω, ἔξω, and is applied, as an epithet, to Jupiter by Sappho (107); and also to a net, in *Leon Tarent*.

Ἀνδροφόνου, Epic and Ionic for ἀνδροφόνου, gen. sing. of ἀνδροφόνος, ου, "man-slaughtering."—From ἀνὴρ and φόνος, "slaughter."

Θνήσκοντες. Consult line 56.

Πίπτωσι, 3 plur. pres. subj. of πίπτω, "to fall;" fut. πεσοῦμαι: Ionic πεσέομαι: 2 aor. ἔπεσον: perf. πέπτωκα.—Reduplicated from a root πετ, with which compare the Sanscrit *pat*, "to fall," whence ἔπεσον &c., and the poetic form πίτνω. Hence, by reduplication, πιπέτω πίπτω; as, ῥίπτω from ῥέπω: μίμνω from μένω: γίγνομαι from γένω.

Ἐνδοθι, adverb, "within." Consult Excursus V.

Ἀμύξεις, 2 sing. fut. indic. of ἀμύσσω, "to tear," "to lacerate;" fut. ξω.

Χωόμενος. Consult line 46.

Οὐδέν, "in no respect," accus. sing. neut. of οὐδείς, taken adverbially.

Ἐτίσας, 2 sing. 1 aor. indic. act. of τίω, "to honor;" fut. τίσω: 1 aor. ἐτίσα: perf. pass. τέτιμαι.—Observe that τίω is to pay honor to a person; whereas τίνω is confined to the signification of paying price, &c. Consult remarks on τίθειαν, line 42.

Φάτο. Consult line 188.

Ποτί, Doric for πρόσ, and frequent also in Homer, Hesiod, &c.—Ποτί is akin to προτί, an old, and especially Epic, form for πρόσ, and ποτί is itself akin to the Sanscrit *prati*. (Consult *Dona'dson, New Cratylus*, p. 218.)

Βάλε Epic and Ionic for ἔβαλε, augment dropped, 3 sing. 2 aor.

Line 245-249.

indic. act. of βάλλω, "to hurl;" fut. βαλῶ. imperf. βέβληκα: "aor. έβαλον.

Γαίη, dat. sing. of γα-η, ης, ή, Epic and Ionic for γαία, ας, ή, "the ground," "the earth." Poetic for γῆ.—With γαία and αία Daederlein well compares the German *Gau* and *Au*, "a country," &c.—Donaldson considers the root γα as affording the primary idea of firmness and support, hence the *earth* as yielding such. (*New Crat.*, p. 403.)

Χρυσείους, Epic and Ionic for χρυσέους, and this for χρυσούς, from χρύσεος, χρυσέα, χρύσειον, contracted χρυσούς, χρυσῆ, χρυσούν, "golden."—From χρυσός, "gold," which is itself probably of Phœnician origin, from *chârûts*, "gold." (*Pott, Etymoi. Forsch.*, vol. i., p. 141.)

Ἥλαιοι, Epic and Ionic for ἡλούς, from ἥλος, ου, ό, "a nail;" in Homer never used to fix or fasten, but only for ornament; hence "a stud," "a nail-head."

Πεπαρμένον, accus. sing. perf. part. pass. of πείρω, "to pierce through and through;" fut. περῶ: 1 aor. έπειρα: 2 aor. έπᾶρον: perf. pass. πέπαρμαι.—From πείρας, poetic for πέρας, "an end."

Ἐξέτο. Consult line 48.

Ἐτέρωθεν, adverb, "from the other side," "on the other side." Consult Excursus V.

Ἐμνήιε, 3 sing. imperf. indic. act. of μνηίω, "to rage," "to be wroth;" fut. έσω. A later form is μνηιάω.—From μῆνις, "wrath." Consult line 1.

Νέστωρ, gen. ορος, ό, "Nestor," son of Neleus, and king of the Pylians. With regard to this people, consult note.

Ἡδυεπής, ές, "sweet of speech," "sweet-speaking."—From ἡδύς, "sweet," and έπος.

Ἀνόρουσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. for ἡνόρουσε, augment dropped from ἀνορούω, "to start up;" fut. ούσω.—From ἀνά, "up," and ορούω, "to move quickly," &c., with which compare the Latin *ruo*.

Λιγύς, εἶα, ύ, "clear-toned." (Consult note.)—The root of λιγύς, namely, λιγ, would appear to connect it with our English term *light* (i. e., as opposed to a *heavy*, or rough tone of voice), and also with the Greek *ελαχύς* (έ-λαχ-ύς), and the Sanscrit *lag-hus*.

Πυλίων, gen. plur. of Πύλιοι, ων, οί, "the Pylians." (Consult note.) Ἀγορητής, ου, ό, "a speaker." An haranguer before an ἀγορά or public assembly.

Γλώσσης, gen. sing. of γλώσσα, ης, ή, "the tongue."—Suggested to be of the same family with γλώξ, γλαχίν, "an projecting point."

Line 249-251.

Μέλι, ές, gen. sing. of μέλι, ιτος, τό, "honey."—Alia to the Latin *melleo*, *mollis*, and the English *mild*.

Γλυκίων, ου, correlative of γλυκύς, εἶα, ύ, "sweet."

Ῥέεν, Epic and Ionic for έρρεεν, and this for έρρει; 3 sing. imperf. indic. of ρέω, "to flow;" fut. ρεύσομαι: 1 aor. έρρενσα: but in Attic more usually ρνήσομαι: 2 aor. pass. έρρύην, always in active signification; and hence is formed the perf. έρρύηκα, "to flow," "to stream," "to gush."

Ἀυδή, ης, ή, "speech." Properly, "the voice," not so much the words as the utterance and tone. (Consult note.)—Strictly, αὔδη, akin to the Sanscrit *vad*, "to speak," the *δ* or *υ* being transposed; as in αὐξάνω, where we trace a resemblance (through the transposition of the *υ* or *ω*) with the German *wachs-en*, "to grow," &c., and the English "to wax."

Γενεαί, nom. plur. of γενεά, ας, ή, Epic and Ionic γενεή, ης, "a generation," of which, according to Herodotus, three made a century: γενεαί τρεῖς ἀνδρῶν εκατόν έτεά έστι (ii., 142).

Μερούπων, gen. plur. of μέρουψ, οπος, ό, "articulate-speaking." Literally, "dividing the voice," i. e., speaking, endowed with speech; and hence, always an epithet of men, because articulate speech is the characteristic of man among animals. (Consult note.)—From μέρσσαι, μερίζω, "to divide," and δψ, "the voice."

Ἐφθίαιο, Epic and Ionic for έφθιντο, 3 plur. syncopated 2 aor. passive of φθίω, "to destroy" (consult note): fut. φθίσω: 1 aor. έφθισα: perf. pass. έφθίμαι: pluperf. έφθίμην, which, however, is the form also of the syncopated 2 aor. passive. (*Kühner*, § 233, 2.) In all verbs whose reduplication passes over into the simple augment, the indicative of these syncopated passive aorists when it retains its augment, is not to be distinguished, as to form from the pluperfect; thus, ώρμην, εκτάμην, έσσύμην, έφθίμην. (*Buttmann*, § 110, n. 4.)—Observe that φθίω is here given as the present, because φθίνω is always intransitive in Homer.

Οἷ, οί Observe, here, the difference of meaning: οἷ is the relative (ός, ή, ό), whereas οί is enclitic, and the dative of the pronoun of the third person.

Πρόσθεν, "before this." Adverb of time.

Ῥάφην, Epic, Poetic, Doric, and Æolic for έτράφησαν, 3 plur. 2 aor. indic. pass. of τρέφω, "to rear," "to nurse;" fut. θρέψω: 1 aor. έθρεψα: perf. έτροφα: 2 aor. pass. έτράφην: 1 aor. pass. έθρέφην.—Radical meaning, "to make thick," "firm," or "solid," then, "to make fat," "to fatten," &c. Pott connects the root with the

Line 251-257

Sanscrit *trip*, "to satiate," but it rather comes from the same family with *τρέπω*, "to turn," and implies the idea of a turning, or coagulating, or congealing of a liquid: thus we have γάλα θρέψαι, "to curdle milk" (*Od.*, ix., 246), and ὑρὸν τρέφειν, "to thicken cheese." (*Theocr.*, xxv., 106.)

Πύλω, dat. sing. of Πύλοι, *ον, ή*, "Pylos." (Consult note.)

Ἥγαθέη, Epic and Ionic for ἡγαθέα, dat. sing. fem. of ἡγάθεος, *α, εν*, for ἡγάθεος, *α, εν*, "very divine," "sacred."—From ἄγαν, and θεός, "divine."

Τριτάτοισιν, Epic and Ionic for τριτάτοις, dat. plur. of τρίτατος, *η, εν*, lengthened form of τρίτος, like μέσσατος for μέσος.

Ἀνασσειν, Epic and Ionic for ἡνασσειν, augment having been dropped, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀνάσσω, "to reign."—Consult line 38.

LINE 253. Ὁ σφιν, κ. τ. λ. Consult line 73.

Πόποι. Commonly regarded as an exclamation merely, LINE 254. but, in reality, a nom. plural, from an obsolete nom. sing. τύπος. (Consult note.)

Πένθος, εος, τό, "grief," "sorrow."—Collateral form of πάθος, as βένθος of βάθος, and so from the same root as πέ-πονθ-α, perfect of πύσχω.

Ἀχαιίδα, accus. sing. fem. of Ἀχαιίς, ἴδος, ή, "Achaean."—From Ἀχαιός, *ά, όν*, "Achaean."

Γαῖαν, accus. sing. of γαῖα, *ας, ή*, "land," "country." Consult line 245.

Ἰκάνει, 3 sing. pres. indic. act. of ἰκάνω, "to come." Epic lengthened form for ἰκω.

Γηθήσαι, 3 sing. 1 aor. opt. act. of γηθέω, "to be delighted." LINE 255. fut. γηθήσω: perf. γέγηθα.—Akin to γῆθος, Doric γᾰθος Latin *gaud-ium*, *gaudeo*, &c.

Πρίαμος. Consult line 19.

Παῖδες. Consult line 20.

Τρῶες. Consult line 52.

Κεχαροῖατο, Epic and Ionic for κεχάροντο, and this, by reduplication, for χάρουντο, 3 plur. 2 aor. opt. middle of χαίρω, "to rejoice;" fut. χαιρήσω: perf. with pres. signification, κεχάρηκα: 2 aor. middle ἐχαρόμην, with reduplication κεχαρόμην.

Σφῶιν, gen. dual of σύ, the pronoun of the 2d person. LINE 257. Nom. σφῶι (shortened form σφῶ), gen. and dat. σφῶι (shortened form σφῶν).

Line 257-263.

Πύθοντο, Epic and Ionic for πύθοντο, 3 plur. 2 aor. opt. middle αἰ' πυνθάνομαι "to learn," properly, by making inquiries: fut. πεύσομαι: 2 aor. mid. ἐπυνθόμην.—According to Ernesti and Pott, akin to πυνδαξ, πυνθῆν, and so, strictly speaking, "to search to the bottom."

Μαρναμένουν, gen. dual of μαρνάμενος, pres. part. mid. of μάρναμαι, "to contend," Epic and Ionic for μαρναμένουν.

Περί, "superior to." Homeric adverb. Subsequently, a preposition.

Μάχεσθαι. Consult line 8.

Πειθεσθε, 2 plur. 2 aor. imper. middle of πείθω, "to persuade." in the middle, "to obey:" fut. πείσω: 1 aor. ἐπεισα: 2 aor. ἐπίθην. in the middle, fut. πείσομαι: 2 aor. ἐπιθόμην.—With πείθω, ἐπίθην, compare the Latin *fido*, *fides*.

Ἀμφω. Consult line 196.

Νεώτερω, nom. dual, comparative νεώτερος, of νέος, "younger."

Ἐσόν, 2 pers. dual of εἰμί, "to be."

Ἐμεῖο, Epic and Ionic for ἐμοῦ, emphatic genitive-form of ἐγώ

LINE 260. Ἀρείοσιν, dat. plur. of ἀρείων, *ον, γεν. ονος*, "braver," "better." Assigned as an irregular comparative to ἀγαθός.—From the same root with ἄρης, the first notion of goodness being that of manhood, and bravery in war.

LINE 261. Ὀμίλῃσα, 1 sing. 1 aor. subj. of ὀμιλέω, "to associate with," "to hold converse with:" fut. ἴσω. The verb, according to its derivation (ὀμιλος), denotes, properly, "to be with or in company with a large throng," but it soon lost this meaning, and took a more general one.

Ἀθέριζον, Epic and Ionic for ἡθέριζον, the augment having been dropped: 3 plur. imperf. indic. act. of ἀθερίζω, "to slight," "to make light of:" fut. ἀθερίσω, and also ἀθερίξω: 1 aor. ἡθέρισα and ἡθέριξα.—Probably from *a, priv.*, and θέρω, "to cherish," i. e., to regard.

LINE 262. Τοίους, accus. plur. masc. of τοῖος, *η, εν*, Epic and Ionic for τοῖος, *α, εν*, "such."

Ἴδον, Epic and Ionic for εἶδον, the augment having been dropped 1 sing. 2 aor. indic. act. of εἶδω, "to see." Consult line 203.

Ἀνέρας, Epic and Ionic for ἀνδρας, accus. plur. of ἀνὴρ: gen. ἀνδρες, Epic and Ionic for ἀνδρός, &c. Consult line 7.

Ἴδωμαι, 1 sing. 2 aor. subj. middle of εἶδω, "to see." Consult line 203.

LINE 263. Οἶον, accus. sing. mas. of οἶος, *η, εν*, Epic and Ionic for οἶος *α, εν*, "as."—Observe that here, in place of οἶον, we should expect οἶος ἦν, with the proper names following each in the

Line 263-263.

nominative. In place of this, however, we have the relative in the accusative, depending on ἴδον and ἴδωμαι, and the subject of the relative clause, or, in other words, the proper name, in the same case with the relative, by a species of attraction. (Kühner, § 788 - Bernhardt, p. 299, 15.)

Πειρίθοος, accus. sing. of Πειρίθοος, ον, ὁ, "Pirithoüs." (Consult note.)

Δρύαντα, accus. sing. of Δρύας, αντος, ὁ, "Dryas." A chief of the Lapithæ.

Ποιμῆν, accus. sing. of ποιμήν, ἐνι, ὁ, "a shepherd." In a general sense, also, "one who keeps, or tends," and hence a king is called "the shepherd of his people," ποιμήν λαῶν.—Probably akin to πέπαμαι, perf. pass. of the unused radical form πᾶω, "to feed," and also to πόα, ποίη, "grass," "fodder," &c.

Καινέα, accus. sing. of Καινεύς, ἑως, ὁ, "Cænus." A chief of the Lapithæ. According to a later legend, Cænus was originally a female, under the name of Cænus, and obtained from Neptune the privilege of changing sex, and of becoming a warrior, and invulnerable. In this new sex he became celebrated for his valor, in the contest with the Centaurs. Consult the commentators on Virgil, *Æn.*, vi., 448.

Ἐξάδιον, accus. sing. of Ἐξάδιος, ον, ὁ, "Exadius," a chief of the Lapithæ.

Ἀντίθεον, accus. sing. of ἀντίθεος, η, ον, "equal to the gods." In Homer, a usual epithet of heroes, as distinguished for strength and manly beauty, &c.—From ἀντί and θεός.

Πολύφημον, accus. sing. of Πολύφημος, ον, ὁ, "Polyphemus," chief of the Lapithæ, and brother of Cænus. (Consult note.)

Θησέα, accus. sing. of Θησεύς, ἑως, ὁ, "Theseus," son of Ægeus, and King of Athens. He was the friend of Pirithoüs, and aided him in his contest with the Centaurs.

Αἰγείδην, accus. sing. of Αἰγείδης, ον, ὁ, "son of Ægeus," a patronymic appellation of Theseus.—From Αἰγεύς, ἑως, ὁ, "Ægeus."

Ἐπιείκελον, accus. sing. masc. of ἐπιείκελος, ον, "like."—From ἐπὶ and εἶκελος, "like."

Ἀθανάτοιον, Epic and Ionic for ἀθανάτοισι, dat. plur. of ἀθάνατος, η, ον, and, in later writers, ἀθάνατος, ον, "immortal." In the plural ἀθάνατοι, "the immortals," an epithet of the gods.

Κάρτιστοι, Epic and Ionic for κοῤῥίστοι, nom. plur. of κάρτις, η, ον, an isolated superlative from κρατύς, "strong," "mighty."—Consult remarks on κάρτερος, line 178.

Line 266-271.

Κεῖνοι, Epic and Ionic for ἐκεῖνοι, non plur. of ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο, &c. Κεῖνος is the usual form both in Homer and the Attic poets: Æolic κῆνος: Doric τῆνος.

Ἐπιχθονίων, gen. plur. of ἐπιχθόνιος, ον, "upon the earth," "earthly."—From ἐπί, and χθών, "earth."

Τράφει. Consult line 251.

Ἦσαν, Epic and Ionic for ἦσαν, the augment having been dropped, 3 plur. imperf. indic. of εἶμι, "to be."

Ἐμάχοντο, 3 plur. imperf. indic. middle of the deponent verb μάχεσθαι, "to fight." Consult line 153.

Φηροῖν, dat. plur. of φῆρ, φηρός, ὁ, Æolic for θῆρ, θηρός, ὁ, "a wild creature." In the plural, φῆρες, "the Centaurs." (Consult note.) Hence the Latin *fera*.

Ὀρεσκόισι, Epic and Ionic for ὄρεσκόις, dat. plur. masc. of ὄρεσκῶς, ον, "dwelling on the mountains." More literally, "lying on the mountains."—From ὄρος, "a mountain," and κέω, κείω, κείμαι, "to lie."

Ἐκπάγλως, "in a terrific manner," "frightfully." Adverb, from ἐκπαγλος, with regard to which consult line 146.

Ἀπόλεσαν, Epic and poetic, for ἀπόλεσαν, the augment having been dropped and penult lengthened: 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἀπόλλυμι, "to destroy:" fut. ἀπολέσω, poetic (especially Epic) ἀπολέσω: 1 aor. ἀπολέω, Attic ἀπολῶ: perf. ἀπολώλεκα: 1 aor. ἀπόλεσι, poetic (especially Epic) ἀπόλεσσα.—From ἀπό and ὀλλυμι.

Μεθομίλεον, Epic and Ionic for μεθωμίλον, 1 sing. imperf. indic. act. of μεθωμιλέω, "to associate with:" fut. ἤσω.—From μετά and ὀμιλεω, with regard to which consult line 261.

Πύλον, gen. of Πύλος, ον, ὁ. Consult line 252.

Τηλόθεν, "from afar." Adverb, compounded of τηλοῦ, "afar," and the suffix -θεν, denoting motion from a place. Consult Excursus V.

Ἀπίης, gen. sing. fem. of ἀπίος, η, ον, "distant," "far away." (Consult note.) From ἀπό.

Γαίης, gen. sing. of γαίη, ης, ἡ. Consult line 245.

Καλέσαντο, Epic and poetic for ἐκαλέσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. middle of καλέω, "to call;" fut. καλέσω: Epic and poetic καλέσω: 1 aor. ἐκάλεσα, Epic and poetic καλέσσα: 1 aor. mid. ἐκαλεσάμην, Epic and poetic καλεσάμην and καλεσάμην.—Probably akin to κέλεσθαι, and certainly to the old Latin *cal-are*, and English *call*.

Μαχόμεν, Epic and Ionic for ἐμαχόμεν, the augment

Line 271-278.

having been dropped, 1 sing. imperf. indic. middle of μάχεμαι, "fight." Consult line 153.

Κείνοις, for ἐκείνοις. Consult line 266

LINE 272. Βροτοί, nom. plur. cf βροτός, οὐ, ὁ, "a mortal man," opposed to ἀθάνατος or θεός. Often occurs in Homer, who almost always uses it as a substantive.—Akin to μόρος, μορτός. Latin *mori*, *mors*, and Sanscrit *mṛi*

Ἐπιχθόνιοι. Consult line 266.

Μαχέειτο, Epic and Ionic for μαχοῖτο, 3 sing. pres. opt. middle of μάχεσθαι, Epic and Ionic for μάχομαι. Consult line 153.

LINE 272. Μεῦ, Epic and Ionic for μοῦ.

Βουλέων, Epic and Ionic for βουλῶν, gen. plur. of βουλή, ἥς, ἡ, "counsel," "advice."

Ξυνίεν, Epic and Ionic for ξυνίεσαν, 3 plur. imperf. indic. act. of ξυνίημι, "to listen to." Strictly speaking, "to send," "bring," or "set together;" metaphorically, "to perceive, hear, listen to," &c.; fut. ξυνήσω: 1 aor. ξυνῆκα: perf. ξυνεῖκα: imperfect ξυνίην, ἴης, ἴη: dual ξυνίετον, ἑτέρην: plural ξυνίεμεν, ἴετε, ἴεσαν, contracted -ιεν.

Πείθοντο, Epic and Ionic for ἐπείθοντο, 3 plur. imperf. indic. middle of πείθω, "to persuade;" in the middle, "to obey."

LINE 274. Πίθεσθε. Consult line 259.

Ὑμμες, Æolic and Epic for ὑμεῖς.

Πείθεσθαι, pres. infin. middle of πείθω, "to persuade;" in the middle, "to obey."

Ἀμεινον. Consult line 116.

LINE 275. Ἀποαιρεο, Epic and Ionic for ἀφαίρου, 2 sing. pres. imper. middle of ἀποαίρω, for ἀφαιρέω. Consult line 161.

Κούρην. Consult line 98.

LINE 276. Ἐα, 2 sing. pres. imper. act. of ἐάω, "to let," "to permit;" fut. ἐάσω: 1 aor. εἶσα.

Δάσῃ. Consult line 162.

Γέρας. Consult line 118.

Υἷς. Consult line 162.

LINE 277. Ἐθελε, 2 sing. pres. imper. of ἐθέλω. Consult line 112

Ἐκζέμεναι, Epic, Doric, and Æolic for ἐρίζειν, pres. infin. act. of ἐρίζω, "to contend;" fut. ἰσω.—From ἐρις, "strife."

Βασιλῆϊ, Epic and Ionic for βασιλεῖ, dat. sing. of βασιλεύς, ἥς, ὁ, "a king." Consult remarks on ἀριστήεσσιν, line 227.

LINE 278. Ἀντιδίην, "in direct opposition;" adv.; strictly speaking an accus. fem. of ἀντίδιος, ἥ, ὄν, "opposing force to force"

—From ἀντί, and βία, "force"

Line 279-284.

Ὀμοίης, Epic and Ionic for ὁμοίης, gen. sing. fem. of ὁμοῖος, ὅ, ὄν, Epic and Ionic for ὁμοῖος, α, ὄν, "equal," "like to." — From ὁμός, ὅ, ἴν, "one and the same."

Ἐμμορε, 3 sing. 2 perf. indic. of μείρομαι, "to obtain as one's portion;" 2 aor. ἔμμορον: 2 perf. ἔμμορα. Observe that of this 2 perf. the third person, ἔμμορε, alone occurs, and every where as a perfect in meaning. The 3 plur. ἔμμοραντι, Doric for ἔμμορασι, is quoted in Hesychius with the interpretation τετεύχασιν.—Perf. pass. εἰμαρμαι. only as an impersonal, "it is allotted," i. e., decreed by fate: perf. part. pass. εἰμαρμένος, the feminine of which appears as a noun, but is in reality elliptical, ἡ εἰμαρμένη (scil. μοῖρα), "that which is allotted," "destiny."

LINE 279. Σκητοῦχος, ὄν, "sceptre-bearing." From σκήπτρον, for σκῆπτρον, "a sceptre," and ἔχω.

Κῦδος, εὖς, τό, "glory," "fame," "renown," or, more freely, "high office."

LINE 280. Κάρτερος. Consult line 178.

Γείνατο, Epic and Ionic for ἐγείνατο, 3. sing. 1 aor. indic. middle of γείνομαι, poetic passive form from obsolete active γένω, for which last γεννάω is in use. In the passive, "to be engendered," "to be born;" hence γεινόμενος, "one that is born;" often occurring in Homer. In the 1 aor. middle it has an active signification, like γεννάω, "to beget," "to bring forth."—Observe that γένω is the common root of γείνομαι and γίγνομαι. Compare the old Latin form, *genui* which supplies *genui* to *gigno*.

LINE 281. Φέρτερος. Consult line 169.

Πλεόνεσσιν, Epic and Ionic for πλέοσιν, and this for πλείοσιν, dat. plur. of πλέων, neut. πλέον, for πλείων, neut. πλείον, comparative of πολύς.—Homer, like Hesiod, uses πλείων or πλέων, as his verse requires, and so, also, πλείοσι and πλεόνεσσι.

LINE 282. Παῦε, 2 sing. pres. imperat. act. of παύω, "to cause to cease." In the middle, "to cause one's self to cease," i. e., "to cease."

Μένος, εὖς, τό. Consult line 103.

LINE 283. Λίσσομαι. Consult line 15.

Μεθέμεν, Epic, Æolic, and Doric for μεθεῖναι, 2 aor. infin. act. of ἐθίμημι, "to lay aside;" fut. μεθήσω: 1 aor. μεθήκα.—From μετά and ἔμημι.

LINE 284. Ἐρκος, εὖς, τό, "an inclosure," "hedge," "fence," "wall." Hence, metaphorically, any fence, or defense, a rampart.—From ἔργω, old form of ἔργω, "to inclose" "to shut in." Com
Y v 2

Line 284-291.

pare the Sanscrit *arc*, "to cover," "to shut in," and the Latin *arc-ere*.

Πέλεται, 3 sing. pres. indic. of the deponent πέλομαι, "to be." Hence, πέλεται is here equivalent to ἐστί. The original meaning of the verb is, "to be in motion," but this seems to have been soon lost. — An active form πέλω occurs, which is much less frequent than πέλομαι. — Akin to πάλλω.

Πόλεμοιο κακοῖο, Epic and Ionic for πόλεμον κακοῦ.

LINE 285. Κρείων. Consult line 130.

LINE 286. Γέρον, voc. sing. of γέρων. Consult line 26.

Μοῖρεν, accus. sing. of μοῖρα, ας, ἡ, properly, "a part," as opposed to the whole: then the *part* or *party* which a man chooses, especially in politics: again, the *part* or *portion* which falls to one: hence, one's "portion in life," "lot," "fate," &c., and so, eventually, of "that which is one's due," "that which is right" and "fitting." Hence, κατὰ μοῖραν, "rightly."

Ἐειπες, Epic and Ionic for εἶπες, 2 sing. 2 aor. indic. act. εἶπον, εἶπες, &c.

LINE 287. Ἐμμεναι, Epic, Æolic, and Doric for εἶναι.

LINE 288. Κρατεῖν, Epic and Ionic for κρατεῖν, pres. infin. of κρατεω. "to bear rule over:" fut. κρατήσω: perf. κεκράτηκα. — From κράτος, "strength," "might," &c., the original meaning of the verb having been "to be strong, mighty, powerful."

Πάντεσσι, Epic and Ionic for πᾶσι, dat. plur. of πᾶς.

LINE 289. Σημαίνειν, "to prescribe," fut. σημᾶνῶ, Ionic σημανέω: aor. ἐσήμηνα. — From σῆμα, "a sign," "a token," &c.

Πείσεσθαι, fut. inf. middle of πείθω, "to persuade:" in the middle πείθομαι: fut. πείσομαι, "to obey."

Οἶω. Consult line 59.

LINE 290. Μίν, for αὐτόν.

Αἰχμητήν, accus. sing. of αἰχμητής, οὔ, ὁ, "a warrior." Consult line 152.

Ἔθεσαν, 3 plur. 2 aor. indic. act. of τίθημι, "to make," literally "to place," i. e., to place before the eyes of all: fut. θήσω: perf. τέθεικα: 2 aor. ἔθην.

Αἶν, poetic form for αἰεί, used when the last syllable is to be short.

Τοῦνεκα, "on this account." Compounded of τοῦ (for τοῦ του) and ἐνεκα.

Προθέουσιν, 3 plur. pres. indic. act. of προθέω, old radical form, whence comes προτίθημι: found only once in Homer, namely in the

Line 291-299.

present passage, "to give one the right to do a thing," "to let," "to permit."

Ὀνειδέα, accus. plur. of ὀνειδος, εος, τό, "abuse," "disgraceful calumnies," Epic and Ionic for ὀνέδῃ. — Consult remarks on ὀνειδισσών, line 211.

Μυθήσασθαι, "to utter." Consult line 74.

LINE 292. Ὑποβλήδην, adverb, "interrupting." We have given this adverb here the signification most commonly assigned to it, and a defense of which may be seen in Heyne's annotations on the present passage, and also on *Il.* xix., 90. Hermann, however, contends for a very different interpretation (*Opusc.*, v., p. 305). According to this latter scholar, the term means properly here "by way of caution," "warning," or "reproof," i. e., with a "warning air."

LINE 293. Δειλός, ἡ, ὅν, "cowardly," "a coward."

Οὔτιδανός. Consult line 231.

Καλοῖμην, 1 sing. pres. opt. pass., Epic and Ionic for καλοίμην, from καλέω, "to call." Consult line 270.

LINE 294. Ὑπείξομαι, 1 sing. fut. indic. middle of ὑπείκω, "to yield," "to give way," "to comply:" fut. ὑπείξω, and also ὑπείξομαι. — From ὑπό and εἰκω, "to yield."

LINE 295. Ἐπιτέλλω, Epic and Ionic for ἐπιτέλλω, 2 sing. pres. imperat. mid. of ἐπιτέλλω, "to command," "to give orders to." Homer uses the middle voice of this verb, here, in the same sense as the active: fut. ἐπιτελῶ: perf. ἐπιτέταλκα: perf. pass. ἐπιτέταλμαι. — From ἐπί and τέλλω, with regard to which last consult line 25.

LINE 296. Σήμαινε, 2 sing. pres. imper. of σημαίνω, "to prescribe." Consult line 289.

Πείσεσθαι. Consult line 289.

Οἶω. Consult line 59.

LINE 297. Ἐρέω. Consult line 76.

Φρεσί. Consult line 55.

Βάλλω, Epic and Ionic for βάλλω, 2 sing. pres. imper. middle βάλλω, "to cast," &c. Consult note, and also line 52.

Σῆσιν, Epic and Ionic for σαῖς, dat. plur. fem. of the possessive ὅς, σή, σόν, "thy."

LINE 298. Οὔτοι, "not, indeed." From οὐ and the enclitic τοι.

Μαχήσομαι. Consult line 153.

LINE 299. Τῷ, enclitic for τινί, dative sing. of τις.

Ἀφέλεσθε, Epic and Ionic for ἀφείλεσθε, the augment having been dropped, 2 plur. 2 aor. indic. mid. of ἀφαιρέω: fut. ἀφαιρήσω: perf. ἀφείλονκα: 2 aor. ἀφείλον. — From ἀπό and αἰρέω.

Line 300-303.

LINE 300. Θοῶ, dat. sing. fem. of θοός, ἡ, ὄν, "swift."—Probably from θέω, "to run."

LINE 301. Φέροις, 2 sing. pres. opt. act. of φέρω, "to bear away:" fut. οἶσω: perf. ἐνήνοχα: 1 aor. act. ἤνεγκα: 2 aor. ἤνεγκον.

Ἀνελὼν, 2 aor. part. act. of ἀναιρέω, "to take up," "to take up and carry off," like the Latin *tollo*: fut. ἀναιρήσω, &c.—From ἀνά, "up," and αἰρέω, "to take."

Ἀέκοντος, gen. sing. masc. of ἀέκων, ἀέκουσα, ἀέκον, Epic and Ionic for ἄκων, ἄκουσα, ἄκον, which last is the Attic form: "unwilling," "against the will."—From α, priv., and ἐκών, "willing."—Ἐκὼν appears to be akin to ἔκας, "afar," and the idea of distance which this last carries with it has passed over, in the derivative, into that of separation, namely, "one by himself," "one for himself," "each of his own accord." Compare ἐκά-τερος, ἐκατ-τος, and our English *each*. Ἐμεῖο, Epic and Ionic for ἐμοῦ, emphatic genitive of ἐγώ.

LINE 302 Ἀγε. Consult line 62.

Πειρήσαι, Epic and Ionic for πείρασαι, 2 sing. 1 aor. imper. middle of πειράω, "to make trial:" fut. πειράσω, Epic and Ionic πειρήσω. Much more frequently, however, used as a deponent, πειράομαι, fut. πειράσομαι: perf. πεπείραμαι, and Epic and Ionic πεπείρημαι.—From πείρα, "trial." The Latin and earlier root is *peri*, as found in *peritus*, *periculum*, *compertior*, &c.; and this, again, seems to have an affinity to the Greek περί, and the Sanscrit *pari*, in their rarer signification of "going through," "piercing," "boring," i. e., in order to make full trial of a thing.

Γνώσι, Epic lengthened form of γνώσι, 3 plur. 2 aor. subj. act. of γινώσκω, "to know:" fut. γνώσω, &c.: 2 aor. ἔγνων. Consult line 199.

LINE 303. Αἶψα, "soon," "quickly." Adverb, rare in other poets, and never used in prose.

Κελαινόν, nom. sing. neut. of κελαινός, ἡ, ὄν, "black," "dark." Poetic for μέλας, μέλαινα, μέλαν.—Κμέλας has been assumed by Buttmann as the common radical form of κελαινός and μέλας, and in this way the evident connection between the two words may be satisfactorily explained. (*Lexil.*, p. 377, ed. Fishl.)

Ἐρωήσει, 3 sing. fut. indic. act. of ἐρῶέω, "to stream," "to flow:" fut. ἔρω. The latent idea appears to be that of a quick bursting forth; hence the substantive ἐρώή, derived from it, refers to any quick, violent motion.—From ῥέω, "to flow;" akin to ὀρώμαι, "to rush."

Δυρί, Epic and poetic for δόρατι, dat. sing. of δόρυ, "a spear:" gen. δόρατος: Epic and Ionic, δούρατος and δουρός: dat. δόρατι. Epic

Line 303-306.

and Ionic, δοῖατι and δουρί, Attic δορί, &c., "a spear." Properly, the wooden part, or handle of a spear, but generally used of the whole weapon.—Supposed to come from δέρω, "to remove the outer covering of a thing," and hence δόρυ will mean, strictly, "a spear-handle, with the bark taken off from the wood."

LINE 304 Τώγε, "these two," compounded of τώ, nom. dual of εἶ, ἡ, τό, and the limiting particle γε.

Ἀντιβίοισι, Epic and Ionic for ἀντιβίαις, dat. plur. of ἀντίβιος, ἡ. Att. α, ον, "opposing."—From ἀντί and βιά. Consult line 278.

Μαχεσάμενω, Epic for μαχεσαμένω, nom. dual 1 aor. part. middle of μάχομαι, "to contend:" fut. μαχέσομαι, Epic μαχέσσομαι: 1 aor. ἐμαχεσάμην, Epic ἐμαχεσσύμην.—Consult line 153.

Ἐπέεσσιν, Epic and Ionic for ἐπεσιν, dat. plur. of ἔπος, εος, τό, "a word."

LINE 305. Ἀνστήτην, Epic and Ionic for ἀνεστήτην, 3 dual 2 aor. indic. act. of ἀνίστημι, "to raise up;" but 2 aor., perf. act. &c., "to arise:" fut. ἀναστήσω: perf. ἀνέστηκα, "I stand up:" 2 aor. ἀνέστην, "I arose."—From ἀνά and ἵστημι.

Λύσαν, Epic and Ionic for ἔλυσαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of λύω, "to dissolve," "to break up:" fut. λύσω: perf. λέλυκα: 1 aor. ἔλυσα. —Original signification, "to loose:" akin, therefore, to the Latin *luo* and English *loose*.

Ἀγορήν, Epic and Ionic for ἀγοράν, accus. sing. of ἀγορή, ἡς, ἡ, for ἀγορά, ἄς, ἡ, "an assembly."—From ἀγείρω, "to collect together." Νηυσίν. Consult line 12.

LINE 306. Κλισίας, accus. plur. of κλισίη, ἡς, ἡ, Epic and Ionic for κλισία, ἄς, ἡ, "a tent."—Original meaning, "a place for lying down or reclining," from κλίνω, "to recline;" then, a hut or any slight dwelling, used as a temporary dwelling-place. In Homer, these κλισίαι are of two kinds: 1. For use in time of peace: the huts, or cots, in which herdsmen passed the night, sought shelter against rough weather, and kept their stores. This signification of the term is usually found in the *Odyssey*; but in the *Iliad* only once (xviii 509). 2. For use in war: huts, or cots, in which the besiegers lived during long sieges. This is the usual signification in the *Iliad*, and but seldom occurs in the *Odyssey*. These war-cabins corresponded in their use to our linen-tents, and, in translating, we call them, as a matter of custom, by the name of "tents;" but it appears, from *Il.*, xxiv., 448, seq., that they were of wood. Hence, also, an army, on breaking up, did not strike the κλισίαι and take them away, but burned them on the spot. (*Od.*, vii. 501.) The κλισίαι αὐτὸς τοῦ

Line 306-311.

formed a camp. Among the post-Homeric writers the word *οκνη* came up instead, and *κλισία* remained in use only among the poets.

Εἶσας, Epic and poetic for *ἴσας*, acc. plur. fem. of *εἶσος*, *εἶση*, *εἶσον*, 'or *ἴσος*, η, ον, "equal." (Consult note.)

LINE 307. *Ἥιε*. Consult line 47.

Μενoitιάδης, dat. sing. of *Μενoitιάδης*, ον, ό, "the son of Menaitius, a patronymic of Patroclus. Menætius, the father of Patroclus, was son of Actor, and one of the Argonauts. (*Il.*, xi., 765.)

Οἷς, dat. plur. of the possessive *οἷς*, ἡ, όν, the Epic and Ionic form for which is *εἰς*, *εἴ*, *έόν*, "his," "her."

Ἐτάροισιν, Epic and Ionic for *εἰτάροις*. Consult line 179.

LINE 308. *Ἀλαδε*, "to the sea." Adverb, compounded of *ἄλς*, "the sea," and *δε*, "toward." Consult Excursus V.

Προέρυσσεν, Epic and Ionic for *προήρυσεν*, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *προέρύω*, "to drag forward," "to launch." In Homer, always said of ships, "to move a ship forward," whether by hauling from the beach to the sea, or by means of rowing. In the latter case, however, the dative, *ἐρετμοῖς*, "with oars," is added: fut. *προερύσω*, Epic *προερύσσω*: 1 aor. *προήρυσσα*, Epic and Ionic *προέρυσσα*.—From *πρό*, "forward," and *έρύω*, "to drag."

LINE 309. *Ἐρέτας*, accus. plur. of *ἐρέτης*, ον, ό, "a rower."—From *ἐρέσσω*, "to row."

Ἐκρινεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *κρίνω*, "to select:" fut. *κρίνω* aor. *ἐκρίνα*: perf. *κέκρικα*.—Akin to the Sanscrit *kri*, "to separate," the Latin *cerno*, *crimen*, &c.

Ἐείκοσιν, Epic for *εἰκοσιν*, "twenty."—The Doric form is *εἰκατι*, with which compare the Sanscrit *vincati*, and Latin *viginti*.

Ἐκατόμβην. Consult line 65.

LINE 310. *Βῆσε*, Epic for *έβησε*, the augment having been dropped 1 aor. indic. act. of *βάω*, "to cause to go:" fut. *βήσω*: 1 aor. *έβησα*.—(Consult note on line 144.)

LINE 311. *Εἶσεν*, 3 sing. 1 aor. indic. act. usually referred to a present, *έζω*, "to cause to sit," "to seat," but which does not occur; the tenses that are wanting are supplied from *ιδρύω*. The Ionians have also a fut. *έτομαι*, Epic *έσσομαι*, and perf. pass. *είμαι*. The Attics, however, have only the 1 aor. mid. *είσάμην*, "to found," "erect," in the strict middle sense "for one's self."

Ἀρχός. Consult line 144.

Πολύμητις, ιος, ό, ἡ, "sagacious," "of many counsels."—From *πεί* *ς*, and *μητις*, "counsel," "advice."

Line 312-315

LINE 312. *Ἀναβάντες*, nom. plur. 2 aor. part. act. of *ἀναβαίνω*, *α* embark: fut. *ἀναβήσομαι*: 2 aor. *ἀνέβην*.—From *ἀνά* and *βαίνω*.

Ἐπέπλεοι, 3 plur. imperf. indic. act. of *ἐπιπλέω*, "to sail upon." fut. *ἐπιπλεύσομαι*.—From *ἐπί*, and *πλέω*, "to sail."

Υγρά, accus. plur. neut. of *υγρός*, *ά*, *όν*, "humid," "wet," "fluid." (Consult note.)—From *ύω*, and akin to *ύδωρ*.

Κέλευθα, accus. plur. neut. of *κέλευθος*, ον, ἡ, "a way," "a path." Observe that *κέλευθος* is feminine in the singular, but has a poetic neuter plural.—From *ἐλεύθω*, "to come," "to go."

LINE 313. *Ἀπολυμαίνεσθαι*, pres. infin. mid. of *ἀπολυμαίνω*, "to purify, another:" in the middle *ἀπολυμαίνομαι*, "to purify one's self." Commonly regarded as a middle deponent.—From *ἀπό* and *λυμαίνομαι*, "to cleanse one's self," and this last from *λύμα*, "filth removed by washing," probably from *λούω*.

Ἀνωγεν, 3 sing. of an old Epic perfect with a pres. signification, "I command," "bid," "order," which, with the augment, would be *ἤνωγε*: thus, *ἄνωγα*, *ας*, *ε*, or with the augment *ἤνωγα*, *ας*, *ε*. But it is never found with the augment. The tenses, moreover, are very irregular: thus, from the perfect, we have 1 plur. ind. *ἄνωγμεν*: imperat. *ἄνωχθι*, *ἄνωγέτω*, *ἄνώγετε*, and irreg. *ἄνώχθω*, *ἄνωχθε*, as if from *ἄνώχημι*: pluperf. *ἤνώγειν*, and, without augment, *ἄνώγειν*, Ionic *ἤνώγεα*, &c.

LINE 314. *Ἀπελυμαίνοντο*, 3. plur. imperf. indic. mid. of *ἀπολυμαίνω*. Consult *ἀπολυμαίνεσθαι*, as given above.

Ἄλα, accus. sing. of *ἄλς*, *ἄλός*, ἡ, "the sea." Observe the distinction between *ἄλς*, *ἄλός*, ἡ, "the sea," and *ἄλς*, *ἄλός*, ό, "salt."

Λύματα, accus. plur. of *λύμα*, *ατος*, τό, "filth removed by washing," "the washings themselves."—Probably from *λούω*, "to wash."

LINE 315. *Ἐρδον*, 3 plur. imperf. indic. act. of *έρδω*, "to work," "to do," "to accomplish." With *ιέρά*, *έκατόμβας*, &c., "to sacrifice," "to offer up." This verb derives its formations from the obsolete *έργω*, fut. *έρξω*: 2 perf. *έεργα*: pluperf., with augment on the second syllable, *έώργειν*: 1 aor. *έρξα*.—As *έργω* is entitled to the digamma, *φέργω*, we see at once the affinity between it and the English verb *work*.—Observe that *ρέζω* is merely a transposed form of *έοδω*.

Ἀπόλλωνι. Consult line 14.

Τεληέσσας, accus. plur. fem. of *τελής*, *τελήεσσα*, *τελήεν*, "perfect" (Consult note.) An Epic adjective, from *τελέω*, "to make perfect," "to make complete," and this from *τέλος*, "an end," &c.

Line 315-321

Ἐκατόμβας Consult line 65.

LINE 316. Ἀτρυγέτοιο, Epic and Ionic for ἀτρυγέτου, gen. sing. fem. of ἀτρυγέτος, ov, "barren." More literally, "yielding no harvest," from α, priv., and τρυγᾶω, "to gather in the harvest or vintage."

LINE 317. Κνίσση, "the savor." Consult line 66.

Ἴκεν, 3 sing. imperf. indic. act. of the Epic form ἴκω, "to come, to go;" imperf. ἴκον: aor. ἔξον, a mixture of the 1 and 2 aor. (Buttmann, Irreg. Verbs, p. 132, ed. Fischl.)

Ἐλισσομένη, nom. sing. fem. pres. part. middle of ἐλίσσω, "to whirl," fut. ξω.—From εἰλέω, "to turn," "to whirl," "to roll," with the digamma Fέλέω, akin to the English *wily*.

Καπνῷ, dat. sing. of καπνός, ov, ὁ, "smoke."—Originally κFαπνός the v-sound having followed the κ. So vapor in Latin was originally *knapor*. The Greek word drops the v-sound and retains the κ, whereas, in the Latin word, the direct reverse to this takes place (Poll. Etymol. Forsch., vol. ii., p. 205.)

Πένοντο, Epic and Ionic for ἐπένοντο, the augment having been dropped; 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent πένομαι, "to be busily employed upon a thing," "to toil," "to work."—From the root πέν comes not only πένομαι, but also πένη, πένια, the Latin *penuria*, &c. Compare the Sanscrit *pan*, "to handle," "to transact," &c.

LINE 319. Ἀήγ'. Consult line 210.

Ἐπηπειλήσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐπαπειλέω, "to threaten one with a thing," fut. ἐπαπειλήσω: 1 aor. ἐπηπειλήσα.—From ἐπί and ἀπειλέω, "to threaten."

LINE 320. Ταλθύβιον, accus. sing. of Ταλθύβιος, ov, ὁ, "Talthybius," a herald of Agamemnon's at Troy. He was afterward revered as a hero at Sparta. (Herodot., vii., 134.—Hoeck, Kreta, vol. ii., p. 407.)

Εὐρυβάτην, accus. sing. of Εὐρυβάτης, ov, ὁ, "Eurybates," a herald of Agamemnon's at Troy. There was another Eurybates, a herald of Ulysses, who is mentioned in *Il.*, ii., 184, and *Od.*, xix., 247. Compare the scholiast: ὅτι καὶ ἕτερος Εὐρυβάτης, Ὀδυσσεὺς κήρυξ.

LINE 321. Τῷ, nom. dual for ὦ.

Ἔσαν, Epic and Ionic for ἦσαν, 3 plur. imperf. indic. of εἶμι.

Κήρυκε, nom. dual of κήρυξ, υκος, ὁ, "a herald." From κηρύσσω.—In general, a public messenger, partaking of the character of an ambassador, an honorable office in early times. They summoned the assembly (*Il.*, ii., 50, &c.), and kept order in it (*Il.*, ii., 280, &c.)

Line 321-325

They separated combatants (*Il.*, vii., 274): they had especial charge of the arrangements at sacrifices and festivals, and even private entertainments (*Il.*, iii., 245, &c.): as public officers they are called ἑρμοεργοί (*Od.*, xix., 135): their insignia were staves, or wands, κῆπτρα. From the heroic times their office was sacred, and their persons were inviolable, as being under the immediate protection of Jupiter: hence, they were employed in messages, &c., especially between enemies. Hermes or Mercury was κήρυξ of the gods. In later times their functions remained much the same; but they were then messengers between nations at war.

Ὀτρηρῷ, nom. dual masc. of ὀτρηρός, ῆ, ὅν, Epic and Ionic for ὀτρηρός, ἄ, ὄν, "active," "quick," "zealous"—Akin to ὀτρύνω, "to stir up," "to rouse."

Θεράποντε, nom. dual of θεράπων, ουτος, ὁ, "an attendant." In Homer and old authors it always differs from δοῦλος, as implying free and honorable service, and yet, in Chios, θεράποντες was the name for their slaves. (Arnold, *Thucyd.*, viii., 40.)

LINE 322. Ἐρχεσθον, 2 dual pres. imper. of ἐρχομαι, "to come," "to go" (consult line 120): imper. ἐρχον, ἐρχέσθω, &c.

Κλισίην. Consult line 306.

Πηληϊάδεω. Consult line 1.

LINE 323. Ἐλόντε, nom. dual, 2 aor. part. act. of αἰρέω, "to take:" fut. αἰρήσω: 2 aor. εἶλον, 2 aor. part. ἐλόν. Consult line 137.

Ἀγέμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἄγειν, pres. infin. act. of ἄγω "to lead away." Consult remarks on χολώσμεν, line 78.

Βροσηίδα. Consult line 184.

LINE 324. Δώσιν, Epic for δῶ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of δίδωμι: aor. indic. ἔδων: 2 aor. subj. δῶ, δῶς, δῶ, &c. Observe, however, that this δῶ, δῶς, δῶ, &c., is the result of contraction: thus, δῶ-ω = δῶ: δῶ-ης = δῶς: δῶ-η = δῶ, &c. To the uncontracted form, δῶ-η, the syllable σι is added by the Epic language, and hence we have in the text the form δῶησι.

Ἐλῶμαι, 1 sing. 2 aor. subj. middle of αἰρέω: 2 aor. indic. middle αἶλῶμαι: 2 aor. subj. middle ἐλῶμαι.

LINE 325. Πλεόνεσσι. Consult line 281.

Ῥίγιον, "more fearful." Literally, "more frosty, or cold," i. e., more calculated to make one shudder. A comparative, formed, as it were, from ῥίγος, "frost," "cold."—The masculine, ῥίγιον, seems not to occur, but the superlative, ῥίγιστος, is found; and, therefore, it is better to regard ῥίγιον, in the text as an adjective, and not to take it for an adverb as some do.

Line 326-332.

LINE 326. *Προίει*, 3 sing. Epic imperf. indic. act. from *προ.έω*, Epic and Ionic for *προίημι*. Consult remarks on *ἀφίει*, line 25.

Κρατερὸν δ' ἐπὶ, κ. τ. λ. Consult line 25.

LINE 327. *Τὼ* "they two." More literally, "these two." Nom. dual of *ὁ, ἡ, τό*.

Ἀέκοντε, nom. dual masc. of *ἀέκων, ἀέκουσα, ἀέκον*, Epic and Ionic for *ἄκων, ἄκουσα, ἄκον*, which last is the Attic form. So *ἀέκοντε* is for *ἄκοντε*, "reluctant." Consult remarks on *ἀέκοντος*, line 301.

Βάτην, 3 dual 2 aor. indic. act. Epic for *ἐβήτην*, the stem-vowel *η* being shortened into *α*.—From *βαίνω*, "to go:" fut. *βήσομαι*: perf. *βέβηκα*: 2 aor. *έβην*.

Παῖθ' ἴν', κ. τ. λ. Consult line 34.

LINE 328. *Μυρμιδόνων*, gen. plur. of *Μυρμιδών, ὄνος, ὁ*, "a Myrmidon." Consult line 180.

Ἰκέσθην, 3 dual 2 aor. indic. middle of *ικνέομαι*, "to come." Consult remarks on *ικέσθαι*, line 19.

LINE 329. *Εὔρον*, 3 plur. 2 aor. indic. act. of *εὕρισκω*, "to find:" fut. *εὔρήσω*: perf. *εὔρηκα*: 2 aor. *εὔρον*. This 2 aor. is often written *ἤνρον* in post-Homeric writers, an orthography approved of and applied by Elmsley.

Κλισίῃ, Epic and Ionic for *κλισία*. Consult line 306.

LINE 330. *Ἦμενον*, "sitting," accus. sing. part. of *ἵμαι, ἵσαι, ἵστα*. 3 plur. *ἦνται*: part. *ἦμενος*: imperf. *ἦμην, ἦσο, ἦστο*, 3 plur. *ἦντο* (these being in reality, however, a perf. and pluperf. passive of *ἕξομαι*, "to sit," "to lie," &c. Literally, "I have been set and I remain set," i. e., *I sit*.)

Τῷγε, compounded of *τῷ*, accus. dual masc. of *ὁ, ἡ, τό*, and the enclitic *γέ*.

Ἰδών, 2 aor. part. act. of *εἶδω*, "to see." Consult line 203.

Γήθησεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *γηθέω*, "to be delighted," "to rejoice." Consult line 255.

LINE 331. *Ταρβήσαντε*, nom. dual 1 aor. part. act. of *ταρβέω*, "to be confused," "to be troubled," "to be alarmed:" fut. *ήσω*.—From *τάρβος*, "alarm," "fright," "terror."

Αἰδομένω, nom. dual pres. part. middle of *αἰδομαι*, Epic for *αἰδέομαι*, "to regard with looks of awe," or "reverence." More literally, "to stand in awe of one," "to reverence."

LINE 332. *Στήτην*, Epic and Ionic for *ἐστήτην*, the augment having been dropped: 3 dual 2 aor. indic. act. of *ἵστημι*, "to place:" fut. *στήσω*: perf. *έστηκα*, "I stand:" 2 aor. *έστην*, "I stood."

Προσφώνεον, 3 plur. imperf. indic. act. of *προσφωνέω*, "to address:" *ῥέω* —From *πρός*, "unto," and *φωνέω*, "to speak," "to call."

Line 332-336.

Ἐρέοντο, 3 plur. imperf. indic. middle of *ἐρέω*, "to inquire," "to ask:" middle *ἐρέεσθαι*. This *ἐρέω, ἐρέομαι*, is an exclusively Epic form, and must not be confounded with *ἐρέω, ἐρῶ*, the fut. of *εἶπειν*. The imperfect, it will be perceived, is here without any augment. The Attic form is *ἐρομαι*: 2 aor. *ἤρόμην*: fut. *ἐρήσεται*. But, though this verb commonly occurs in the lexicons and grammars as a present, *ἐρομαι*, there appears to be no good ground for supposing the existence of such a form. The accentuation of the infinitive is now usually admitted to be that of an aorist, namely, *ἐρέσθαι*. (*Carmichael's Greek Verbs*, p. 117.)

LINE 333. *Ὁ*, "he," Homeric for *ὅς*, and this an old form of the demonstrative. (*Kühner*, § 343.)

Ἐγνώ. Consult line 199.

Ἡσιν, or *ἦσιν*, Epic and Ionic for *αἷς*, dat. plur. fem. of the possessive, *ὅς, ἡ, ὅν*, "his."

Φώνησεν, 3. sing. 1 aor. indic. act. of *φωνέω*, "to say," "to speak," fut. *ήσω*.—From *φωνή*, "voice," &c.

LINE 334. *Χαίρετε*, 2 plur. pres. imper. act. of *χαίρω*, "to rejoice," "to be glad:" fut. *χαρήσω*: perf. *κεχάρηκα*.—The imperative of this verb is used as a common form of greeting, either at meeting, "hail," "welcome;" or at parting, "farewell."

Ἀγγελοι, nom. plur. of *ἄγγελος, ον, ὁ*, "a messenger."

LINE 335. *Ἄσσον*, "nearer." Adverb, and comparative degree of *ἄγχι*, "near." This is the Homeric and Epic comparative; the common form is *ἄγγιον*.

Ἴτε, 2 plur. pres. imper. of *εἶμι*, "to come," "to go:" 2 sing. pres. imp. is *ἴθι*.

Ὑμεις, Epic and Æolic for *ὑμεῖς*.

Ἐπαίτιοι, nom. plur. of *ἐπαίτιος, ον*, "in fault," "blamable."—From *ἐπί*, "upon," and *αἰτία*, "blame," as indicative of blame resting upon one.

LINE 336. *Ὁ*, Epic, Ionic, and Doric for *ὅς*, the relative pronoun. Consult EXCURSUS I. p. 417.

Σφῶι, accus. dual of *σύ*, "thou." This is the Homeric and Ionic form. The Attics, on the other hand, use *σφῶ*, which some write with subscript iota, as having risen, according to them, from contraction. (*Kühner*, § 331, 5.)

Προίει. Consult line 326.

Βρισηῖδος. Consult line 84.

Εἵνεκα. Consult line 174.

Κούρης. Consult line 98.

Line 337-341.

LINE 337. Ἄγε. Consult line 62.

Διογενες, voc. sing. of διογενής, ἐς, "noble." Literally, "Iscariot" sprung from Jove," i. e., of his race. Frequently, however, a general epithet, as here, of kings and princes, as ordained and upheld by Jove, and, therefore, "noble," "illustrious," &c.

Πατρόκλης, voc. sing., as if from a nominative Πατροκλῆς which does not, however, appear. The regular nominative is Πάτροκλος.

Ἐξάγε, 2 sing. pres. imper. of ἐξάγω, "to lead or bring out."—From ἐξ and ἄγα.

Σφωίν, dat. dual of the pronoun of the third person, nom. LINE 338. (wanting): gen. οὖ, &c. Observe that σφωίν is here enclitic, whereas σφωίν, from σύ, has the accent, and may be thus told apart from it.

Δός, 2 sing. 2 aor. imper. act. of δίδωμι, "to give:" fut. δώσω: perf. δέδωκα: 1 aor. ἔδωκα: 2 aor. ἔδων.

Τῷ, nom. dual masc. of ὁ, ἡ, τό.

Αὐτῷ, nom. dual masc. of αὐτός, αὐτή, αὐτό.

Μάρτυροι, nom. plur. of μάρτυρος, ον, ὁ, older Epic form for μαρτυ, "a witness." Homer uses the singular only in *Od.* xvi., 423, with the collateral signification of "helper," "protector," but the plural often.

Ἔστων, abbreviated form for ἔστωσαν, 3 plur. pres. imper. of εἶμι "to be." Used, also, by the Attic writers. The form ὄντων is more rare.

Μακάρων, gen. plur. of μάκαρ, gen. -ἄρος, ὁ, ἡ, "blessed," LINE 339. "happy." Strictly said of the gods, who are constantly called μάκαρες θεοί in Homer and Hesiod, in opposition to mortal men; so that its notion is of everlasting, heavenly bliss. There is a peculiar poetic form, of the feminine gender, μάκαιρα, "the blessed one," an epithet of Latona, in the *Hymn to Apollo*, 14.

Θνητῶν, gen. plur. of θνητός, ἡ, ὅν, "mortal," "liable to death." Hence οἱ θνητοί, "mortals."—From the same root with θνήσκω, as appearing in 2 aor. ἔθανον.

LINE 340 Ἀπηνέος, Epic and Ionic for ἀπηνόου, gen. sing. of ἀπηνής ἐς, "cruel," "harsh," "unfeeling." Supposed to come from ἀπό and ἡνής, "gentle," "pleasing," "attractive," with the digamma, φηνής, and hence connected with the root of *Venus*, and the Sanscrit *van*, "to desire," "to long for." (*Pott, Etymol. Forsch.* vol. i. p. 251.)

LINE 341. Χρεῖω, gen. οὐς, contr. οὐς ἡ, Epic and Ionic for χρεῖω

Line 341-345

οὐς, contr. οὐς, ἡ, "want," "need," "desire." Observe that χρεῖω itself is only a poetic form, the more common prose expression being χρεῖα.

Ἐμεῖο, Epic for ἐμοῦ, emphatic gen. sing. of ἐγώ.

Γένηται, 3 sing. 2 aor. subj. mid. of γίγνομαι.

Ἀϊκέα accus. sing. masc. Epic and Ionic for αἰκῆ, from αἰκῆς, ἐς, "seemly," for which the Attics employ αἰκής, ἐς. Probably from αἶψα, and εἰκω (radical form), "it seemed," "it appeared good."

Δειγὸν ἁμῶναι. Consult line 67.

LINE 342. Ὀλοῇσι, Epic and Ionic for ὀλοαῖς, dat. plur. fem. of ὀλοός, ἡ, ὅν, "destructive."—From ὀλω, ὀλέω, radical forms of ὀλ-λυμι, "to destroy."

Θύει, 3 sing. pres. indic. act. of θύω: fut. θύσω, "to rage." Said literally of any violent motion, "to rush on, or along," as referring to rivers, tempests, &c.; hence, "to storm," "to rage," as said of a man distraught with passion.—The Sanscrit root is *dhu*, "to agitate."

Οἶδε, 3 sing. of οἶδα, a second perfect with the force of a present, "I know," from the radical εἶδω, "to see," for what one has seen and observed, that one knows.—Observe that in οἶδα the augment is thrown aside, like εἶκω, 2 perf. εἶκα, Ionic οἶκα (*Buttmann, Irreg. Verbs*, p. 77, ed. *Fishl.*) The verb εἶδω (ἰδω, Lat. *vid-eo*) is obsolete, and its place has been supplied by ὀράω. The tenses formed from it compose two distinct families, of which one has the meaning of "to see," the other exclusively the meaning of "to know," the latter signification coming from the perfect.

Νοῆσαι, 1 aor. infin. act. of νοέω, "to observe," "to reflect upon," &c.: fut. νοήσω: perf. νενόηκα: from νόος, contr. νοῦς, "the mind."

Πρόσω, Epic and poetic for πρόσω, adverb, literally, "forward," more freely, "as regards the future." From πρό.

Ὀπίσω, Epic and poetic for ὀπίσω. Adverb, literally, "backward," "behind:" more freely, "as regards the past."

LINE 344. Ὅπως, Epic and poetic for ὅπως, "in order that."

Σόοι. Consult line 117.

Μαχέωνται, 3 plur. pres. subj. of μάχομαι, Epic and Ionic for μάχομαι, "to fight."—Consult line 8.

LINE 345. Φάτο. Consult line 189.

Φίλω. Taken for the possessive pronoun, "his." Consult line 20. Ἐπειθείτο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ἐπιπείθεσθαι, in the passive, "to be persuaded," in the middle, "to obey." The active ἐπιπείθω, "to persuade," "to convince," is rare and late.

Ἐταῖρα dat. sing. of ἐταῖρος, ον, ὁ, "a friend," "a companion."

Line 346-350.

LINE 346 Ἄγαγε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἄγω, Epic and Ionic for ἡγάγε, the augment being dropped.

Δῶκε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of δίδωμι, Epic and Ionic for ἔδωκε, the augment being dropped.

Τῶ. Consult line 338.

Ἴτην, 3 dual imperf. indic. of εἶμι, "to go," Epic for ἡέτην or ἴτην. (Kühner, § 215.)

LINE 349 Ἀέκουσα, Epic and Ionic for ἄκουσα, fem. of ἀέκων, -ουσα, -ον, for ἄκων, ἄκουσα, ἄκων. Consult line 327.

Ἀμα, "along with." Consult line 158.

Κίεν, 3 sing. imperf. indic. act. of κίω, "to go," Epic and Ionic for ἔκίεν, the augment being dropped. The first person of the imperf. is ἐκίον, or, without the augment, κίον.—Κίω seems to belong to the root of εἶμι, "to go," and from it come κιάθω and κινέω, and probably, the Latin *cio* and *cico*.

LINE 349 Δακρύσας, 1 aor. part. act. of δακρύω, "to weep," "to burst into tears." From δάκρυ, "a tear." Consult line 42.

Ἐτάρων, gen. plur. of ἑταρος, ου, ὁ, "a companion," &c. Consult line 179.

Ἀφαρ, "forthwith." Adverb, either from ἀπτω, or from ἀπό and ἀρα.

Ἐξετο. Consult line 48.

Νόσφι, "aside from," "away from." Adverb, shortened, according to the grammarians, from νοστόφι (Herm., Opusc., i., 222). But this is condemned by Donaldson, who traces an analogy between the first syllable of this word, the Greek νῶϊ, and Latin *nos*, and makes νόσ-φι mean, properly, "by himself," the leading idea in νῶϊ, *nos*, and νόσ(-φι) being that of "separation," "unity." (New Cratylus, p. 168.)

Λιασθείς, 1 aor. part. pass. (in a middle sense) of λιάζομαι, "to bend sideways," "to go aside," "to turn away." Buttmann expresses his conviction that λιάζομαι is etymologically akin to κλίνω, just as ἀνέφας is to νέφος, κλιαρός to λιαρός, &c. (Lexil., vol. i., p. 75, not.)

LINE 350 Θίνα. Consult line 34.

Ἀλός. Consult line 314.

Υγλή; Epic and Ionic for πολιάς, gen. sing. fem. of πολίος, ἡ, ὅν, Epic and Ionic for πολίς, ἡ, ὅν, "hoary."—(Consult note.)

Ὀρόων, Epic lengthening for ὀρῶν, pres. part. act. of ὀράω, "to look," "to see." Consult line 53.

Οἶνοπα, accus. sing. of οἶνοψ, gen. οπος, ὁ, "dark-hued." Literally, "wine-colored," having the color or hue of wine.—(Consult note.)—From οἶνος, "wine," and ὤψ, "look," "appearance." &c.

Line 350-354.

Πόντεν, accus. sing. of πόντος, ου, ὁ, "the deep," "the open sea."—Akin to βένθος, βάθος, βυθός, "depth," and the Latin *fundus*.

LINE 351 Πολλά, neuter plur. accus. of πολύς, taken adverbially "earnestly."

Φίλη, taken as a possessive pronoun, "his." Consult line 20.

Ἠρήσατο, Epic and Ionic for ἡράσατο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent ἡράσσομαι, "to pray;" fut. ἡράσσομαι, Epic and Ionic ἡρήσσομαι, 1 aor. ἡρασάμην, Epic and Ionic ἡρησάμην.—From ἡρά, "to pray."

Ὀρεγνός, nom. sing. pres. part. of ὀρέγνυμι, "to stretch out." The more usual form is ὀρέγω: fut. ὀρέξω.—Akin to the Latin *rego*, *crigo*, *corrigo*; German *reichen*, *recken*; and English *reach*.

LINE 352 Ἐτεκες, 2 sing. 2 aor. indic. act. of τίκτω, "to bring forth;" fut. τέξω, usually τέξομαι: poetic, also, τεκοῦμαι: perf. τετοκα: 2 aor. ἔτεκον.—Lengthened from a root τεκ.

Μινυνθάδιον, accus. sing. masc. of μινυνθάδιος, α, ου, "short-lived."—From μίνυνθα, "a little," "very little," which is itself to be traced to μινύς, "little," "small," and Latin *minus*.

LINE 353 Ὀφείλλεν, 3 sing. imperf. indic. act. of ὀφείλλω, "to owe," "to be obliged," &c. This verb in the present and imperfect is not rare, in Homer, for the ordinary ὀφείλω, "to owe." We must not, however, confound this ὀφείλλω with the old poetic word ὀφέλλω, "to increase," "to enlarge."

Ὀλύμπιος, "the Olympian," "Olympian Jove," nom. sing. masc. of Ολύμπιος, α, ου, "Olympian," "of or belonging to Olympus."—From Ολυμπος, "Olympus." Consult line 44.

Ἐγναλίξαι, 1 aor. infin. act. of ἐγναλίξω, "to bestow." Literally, "to put into the palm of one's hand;" hence "to put into one's hands," "to grant," "to bestow;" fut. ἐγναλίξω.—From ἐν, and γυαλον, "a hollow," "the hollow of the hand."

LINE 354 Ὑψιβρεμέτης, "high-thundering," "who thunders on high," nom. sing. of ὑψιβρεμετής, ἑς.—From ὑψι, "on high," and βρέμω, "to roar like a thunderbolt."

Τυτθόν. Adverb, "in a small degree." Probably the accus. sing. neut. of τυτθός, ὅν, later τυτθός, ἡ, ὅν, "little," "small."

Ἐτίσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of τίω, "to honor;" fut. τίσω. perf. τέτικα: 1 aor. ἔτισα. The verb τίω, "to pay or suffer (the penalty of an offence)," forms, like it, a future, τίσω: 1 aor. ἔτισα: perf. τέτικα, &c., but the Attics make the ι short in all the tenses of this latter verb, and the passive takes σ; as, perfect τέτισμαι: 1 aor. ἔτισα: whereas τίω makes, in the perfect passive, τέτιμαι.

Line 356-360.

LINE 356. Ἠτίμησεν. Consult line 11.

Ἐλών. Consult line 137.

Ἀποῦρας, Epic 1 aor. part. act. of ἀπαυράω, "to take away." A change of vowel occurs here, of which we meet with no other instance elsewhere. No infinitive ἀποῦραι is found. Consult the remarks of Buttmann (*Lexil.*, s. v. ἀπαυρᾶν, 2), who rejects the mode adopted by some of the old grammarians, of making ἀπούρας, by syncope, for ἀπουρίσας, from ἀφορίζω. (Compare, also, Buttmann's *Irreg. Verbs*, p. 34, ed. Fiehl.)

Δακρυχέων, οὔσα, ον, "shedding tears." More literally LINE 357. "pouring forth tears." Of frequent occurrence in Homer, and in the later Epics, but only in the participle, as here. Nonnus, however, has an imperfect, δακρυχέεσκε.—From δάκρυ, "a tear," and χέω, "to pour forth," "to shed."

Τοῦ δ' ἔκλυε. Consult line 43.

Πότνια, nom. sing. fem. of πότνιος, α, ον, "revered." Often occurring in Homer, sometimes as an adjective, and again as a noun equivalent to δέσποινα. It has been supposed that πότνια is the feminine of πόσις, just as δέσποινα is of δεσπότης. The root may be traced to the Sanscrit pati, "lord," "husband;" patni, "wife," "lady;" and both of these to pā, "tueri." Compare the Latin *potens*, *potis*. (*Pott, Etymol. Forsch.*, vol. i., p. 189.)

LINE 358. Ἠμένη, fem. of ἡμενος. Consult line 330.

Βένθεσσιν, Epic and Ionic for βένθεσιν, dat. plur. of βένθος, εος, το (poetic for βάθος, as πένθος for πάθος), "depth," especially of the sea.

Γέροντι. Consult line 26.

Καρπαλίμως, "quickly," "speedily." Literally, "with tearing speed." From καρπάλιμος, "tearing," "swift"—From ἀρπάζω, with which compare the Latin *carpo*. So *rapidus* in Latin. Ἀνέδν, 3 sing. 2. aor. indic. act., assigned, along with the perfect, ἀναδέδνκα, to the middle deponent ἀναδύομαι, "to emerge," "to come out of." The active, ἀναδύω, is only used in late writers.

Ἡύτε, Epic for εὔτε, "like," "as."

Ὀμίχλη, ης, ἡ, "a mist." Derived by Pott from the Sanscrit *am* "to pour."

LINE 360. Πάροιθε, adverb, "in front of," "before."

Καθέζετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of καθέζομαι, "I seat myself," "I sit down." Observe that καθέζετο is Epic for ἐκάθεζετο, the augment having been dropped. Buttmann doubts the existence of such a present as καθέζομαι, and makes ἐκαθεζόμην a 2 aor., from ἐκίζομαι; but this opinion seems to want confirmation.

Line 361-366.

LINE 361. Κατερεξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of καταρέζω, same as καταβρέζω, "to soothe." Literally, "to cause to lie down," especially, "to pat with the hand;" hence, generally, "to fondle," "to soothe." fut. καταρέξω: 1 aor. κατέρεξα.—From κατά and βρέζω.

Ὀνόμαζεν, Epic and Ionic for ὠνόμαζεν, the augment being dropped, 3 sing. imperf. indic. act. of ὀνομάζω, "to utter," "to name:" fut. ὀνομάσω.—From ὄνυμα, "a name."

LINE 362. Κλαίεις, 2 sing. pres. indic. act. of κλαίω, "to weep:" fut. κλαύσω (*Theocrit.*, xxiii, 34), more commonly κλαύσομαι: 1 aor. ἐκλαυσα. The Attic form of the present is κλάω.

Πένθος. Consult line 254.

LINE 363. Ἐξαύδα, 2 sing. pres. imper. of εξαυδάω, "to speak out:" fut. ἦσω.—From ἐξ and αὐδάω.

Κεύθε, 2 sing. pres. imper. act. of κεύθω, "to conceal," "to hide:" fut. κεύσω: perf. κέκευθα: 2 aor. ἐκῦθον.—Akin to κύω and κύνεω.

Νόφ, Epic and Ionic for νῶ, dat. sing. of νόος, contracted νοῦς "the mind:" gen. νοόν, νοῦ: dat. νόφ, νῶ.

Εἶδομεν, 1 plur. pres. subj. act., with the shortened mood-vowel for εἶδωμεν, from εἶδω, "to see," "to know." Consult line 203.

Ἄμφο. Consult line 196.

LINE 364. Βαρυστενάχων, οὔσα, ον, "deeply groaning," pres. participle of a form βαρυστενάχω, which, however, does not occur.—From βαρύς and στενάχω, "to groan."

LINE 365. Οἶσθα. Consult line 85.

Τίη, strengthened form for τί, "why?" Used by Homer, Hesiod, and in Attic comedy.—Formed from τί, like ὅτιη from ὅτι, and ἐπειῶ from ἐπεί.

Τοί, Epic and Ionic for σοί.

Εἰδνίη, dat. sing. fem. of εἰδώς, εἰδνία, εἰδός, perf. participle, and assigned to οἶδα, "I know." Consult line 203.

Ἀγορεύω, 1 sing. pres. subjunct. act. of ἀγορεύω, "to tell," "to declare:" fut. εὔσω.—From ἀγορά, "a public assembly," the verb literally meaning to speak in an assembly, though afterward used in a general sense.

LINE 366. Ὀιχόμεθα, or ὠχόμεθα, 1 plur. imperf. indic. of the middle deponent οἶχομαι, "to go:" fut. οἰχήσομαι: perf. ὤχημαι.

Θήβην, accus. sing. of Θήβη, ης, ἡ, "Thebe."—(Consult note.) Homer uses also the plural form Θήβαι, &c. Later writers mention merely τὸ Θήβης πεδῖον, a fruitful district, south of Ida, and near Pergamus.

Ἱερήν, Epic and Ionic for ἱεράν, accus. sing. fem. of ἱερός, ἡ, ἡν Epic and Ionic for ἱερός, ἄ, ὄν, "sacred."—(Consult note.)

Line 366-384.

Ἡερίωνος, gen. of Ἡερίων, gen. ωνος, "Eëtion, King of Thebes and father of Andromache.—(Consult note.)

Διεπράθομεν, 1 plur. 2 aor. indic. act. of διαπέρθω, "to sack" "to destroy utterly;" fut. διαπέρσω: 2 aor. διέπρᾶθον.—From διά and πέρθω.

Ἦγομεν, 1 plur. imperf. indic. act. of ἄγω, "to bring."

Ἐνθάδε, "hither." Adverb of place. Sometimes, also, of time, "then," "thereupon."

Δάσσαντο, Epic and Ionic for ἐδάσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of δαίω, more usually, middle δαίομαι, "to divide:" fut. δάσομαι: 1 aor. ἐδασάμην. Observe that δάζομαι is commonly assumed as a present to form some of the tenses of δαίω.

LINE 369. Χρυσήϊδα. Consult line 111.

Ἐκατηβόλον, gen. sing. of ἐκατηβόλος, ον, "far-darting." LINE 370. From ἐκάς, "afar," and βάλλω, "to hurl," or "dart."

Χαλκοχιτώνων, gen. plur. of χαλκοχίτων, ωνος, ὁ, ἡ, "armoured in tunics of brass," "brass clad," "brazen-mailed."—From χάλκός (consult note on line 236, and χιτών, "a tunic," "an under garment.")

Χωόμενος, pres. part. of the middle deponent χῶομαι, "to be incensed:" fut. χῶσομαι: 1 aor. ἐχῶσάμην. —Akin to γολή.

Πάλιν. Consult note on line 59.

Τοιο, Epic and Ionic for τοῦ.

Εὐξαμένον, gen. sing. 1 aor. part. mid. of εὐχομαι. Consult line 43.

Ἦκουσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀκούω, "to hear:" fut. ἀκούσομαι: perf. (Attic) ἀκήκοα: (Doric) ἄκουκα: (later) ἤκουκα: 1 aor. ἤκουσα. The form ἀκούσω first occurs in Alexandrine Greek.

Φίλος, η, ον, "dear." Taken here in its ordinary sense, not as a possessive.

Ἦεν, Epic for ἦν, 3 sing. imperf. indic. act. of εἶμι, "to be."

Ἦκε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἵημι, "to send" fut. ἵσω. LINE 382. perf. εἶκα: 1 aor. ἤκα.

Θνήσκον, 3 plur. imperf. indic. act. Epic and Ionic for θνήσκον, the augment being dropped, from θνήσκω, "to die:" fut. θανοῦμαι: perf. τέθνηκα.

Επασσύτεροι, nom. plur. masc. of ἐπασσύτερος, α, ον, "one after another." This word is a comparative only in form, and comes from ἐπί and ἀσσύτερος, which is itself formed from ἴσσω.

Line 384-392.

LINE 384. Πάντη. Adverb, less correctly written πάντη. Doric form πάντα, not πάντα.—From πᾶς.

Ἀμμι, Epic and Æolic for ἡμῖν. Another Æolic form for the same is ἄμμεσι.

LINE 385. Εἰδώς. Consult line 365.

Ἀγόρευε, 3 sing. imperf. indic. act., Epic and Ionic for ἡγόρευε, the augment being dropped; from ἀγορεύω. Consult line 365.

Θεοπροπίας. Consult line 87.

LINE 386. Κελόμην, 1 sing. imperf. indic., Epic and Ionic for ἐκελόμην, the augment being dropped; from the middle deponent κελμαι, "to bid," "to exhort." Literally, "to set in motion," and hence of the same family with κέλλω.

Ἰλάσκεσθαι, pres. infin. of middle deponent ἰλάσκομαι (rarely ἰλάομαι), "to propitiate:" fut. ἰλάσομαι.—From ἱλαος, "propitious."

LINE 387. Ἀτρείωνα, accus. sing. of Ἀτρείων, gen. ωνος, ὁ, "the son of Atreus." A patronymic, the same in meaning as Ἀτρείδης.

Λάβεν, Epic and Ionic for ἔλαβεν, the augment being dropped, 3 sing. 2 aor. indic. act. of λαμβάνω, "to seize upon," "to take possession of:" fut. λήψομαι: perf. εἴληφα, &c.

Αἶψα. Consult line 303.

Ἀναστάς, 2 aor. part. act. of ἀνίστημι, &c.

LINE 388. Ἠπείλησεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀπειλέω, "to threaten:" fut. ἥσω, &c. Consult line 161.

Τετελεσμένος. Consult line 212.

Ἐλίκωπες, nom. plur. of ἐλίκωψ, gen. ωπος, ὁ, "of the quick-rolling eye." Consult note on line 98.

Ἀχαιοί. Consult line 2.

LINE 390. Χρῦσιν. Consult line 37.

Ἠέμπονσιν, 3 plur. pres. indic. act. of πέμπω, "to send," "to escort;" fut. πέμψω: 1 aor. ἔπεμψα. The perfect πέπομψα is later in origin.

LINE 391. Νέον, neuter accus. sing. of νέος, taken adverbially, "but just now."—(Consult note.)

Κλισίηθεν. Adverb, "from my tent." Literally, "out of or from a tent or hut." Consult remarks on κλισίας, line 306.

Ἔδαν, Epic and Æolic for ἔδσαν, 3 plur. 2 aor. indic. act. of βαίνω, "to go;" fut. βήσομαι: perf. βέβηκα: 2 aor. ἔβην.

LINE 392. Βρισῆος, Epic and Ionic for Βρισέως, gen. sing. of Βρισεύς, "Brisceus." Consult note on line 184.

Δόσαν, Epic and Ionic for ἔδσαν, 3 plur. 2 aor. indic. act. of δίδωμι, "to give" fut. δώσω: perf. δέδωκα: 1 aor. ἔδωκα: 2 aor. ἔδωκα.

Line 393-399.

LINE 393. Δύνασαι, 2 sing. pres. indic. of δύναμαι, "to be able," &c. Περίσχεο, Epic and Ionic for περίσχον, 2 sing. 2 aor. imper. mid. o περιέχω, "to encompass," "to embrace," "to surround:" in the middle, "to hold one's hands around another," and so "to aid, protect, defend," &c.—From περί and έχω.

ἤθος, gen. sing. masc. of ἕθς, "valiant," "gallant." This genitive, it will be perceived, is irregularly formed. The adverb ἔθ is merely the neuter of this adjective. The Ionic form for ἕθς is ἤθς.

LINE 394. Οὐλνυπόνδε. Consult line 221.

Αἰσαι, 2 sing. 1 aor. imper. mid. of λίσσομαι, "to supplicate," "to entreat:" fut. λίσσομαι: 1 aor. ἐλίσάμην. Consult line 15.

LINE 395. Ὠνησας, 2 sing. 1 aor. indic. act. of ὀνύνημι, "to gratify," "to profit," "to aid," &c.: fut. ὀνήσω: 1 aor. ὠνησα. There is no such present as ὀνημι. In the middle, "to have gratification," "to enjoy aid, help," &c.

Κραδίην, Epic and Ionic for καρδίαν, accus. sing. of κραδίη, for καρδία, ας, ἡ, "the heart." Compare the Sanscrit *hrid* with the poetic κραδ-ία, another form for καρδία, and also the Latin *cor*, *cord-is*, English *heart*, &c.

LINE 396. Πολλάκι, Epic and Ionic for πολλάκις, "often."

Σέο, Epic and Ionic for σοῦ.

Μεγάροισιν, Epic and Ionic for μεγάροις, dat. plur. of μέγαρον, ον, ὄ, "a hall," "a large room."—From μέγας.

Ἀκουσα, Epic and Ionic for ἤκουσα, 1 sing. 1 aor. indic. act. of ἀκούω, "to hear." Consult line 381.

LINE 397. Εὐχομένης, gen. sing. fem. pres. participle of εὐχόμεαι, "to boast:" fut. εὐξομαι: 1 aor. ηὔξάμην. Compare line 91.

LINE 397. Ἐρήσθα, Epic and Æolic for ἔρης, 2 sing. imperf. indic. act. of ῥημί, "to say." As regards the ending θα, consult line 85, remarks on οἶσθα.

Κελαινεφεῖ, Epic and Ionic for κελαινεφεῖ, dat. sing. masc. of κελαινεφής, "dark cloud-enveloped."—From κελαινός, "black," "dark," and νέφος, "a cloud."

Κρονίῳ, dat. sing. of Κρονίων, ωνος, ὄ, "son of Saturn." Attested form for Κρονίδης.

LINE 398. Οἷη, Epic and Ionic for οἶα, nom. sing. fem. of οἶος, η, ον. Epic and Ionic for οἶος, α, ον, "alone."—Akin to ἴος, ἴη, Epic for εἰς, μία, and also to the Latin *unus*, old form *oinus*.

Αεικέα. Consult line 341.

LINE 399. Ξυνδέσαι, 1 aor. infin. act. of ξυνδέω "to bind." "to bind

Line 399-404.

ἄρμυ' fut. ἤσω.—From ξύν, for σύν, and δέω, "to bind." As regards the employment of ξύν for σύν, consult line 8.

Ἡθέλον, 3 plur. imperf. indic. act. of ἐθέλω, "to will," "to wish," "to be inclined," &c.: fut. ἤσω. The synonymous and shorter form, θέλω, never occurs in Homer or the later Epic writers.

LINE 400. Ἥρη, Epic and Ionic for Ἥρα, gen. ας, Epic and Ionic ης, ἡ, "Juno." Consult remarks on Ἥρας, line 4.

Ποσειδάων, gen. ὠνος, ὄ, Epic and Ionic for Ποσειδών, ὠνος, ὄ, "Poseidon," the Latin "Neptune," son of Cronos and Rhea, brother of Jupiter, and god of the seas. Ποσειδών is in Doric Greek not only in the first syllable the same root that we find in ποτός and ποταμός, and has the same reference, in all likelihood, to water and fluidity (Miller, *Prolegom.*, p. 289.)

Παλλάς, gen. ἁδος, ἡ, "Pallas," an epithet of Minerva. Consult line 200.

Ἀθηναίην. Consult line 200.

LINE 401. Ὑπελύσας, Epic and Ionic for ὑπελύσω, 2 sing. 1 aor. indic. mid. of ὑπολύω, "to rescue." Literally, "to loosen," "to untie:" fut. ὑπολύσω: 1 aor. ὑπέλυσα: 1 aor. mid. ὑπελυσάμην.—Old form of the second person ὑπελύσασο: Epic and Ionic ὑπελύσας: Attic ὑπελύσω.—From ὑπό and λύω.

LINE 402. Ὡκα, "quickly," poetic adverb of ὠκύς. Very frequent in Homer; never occurring in the tragic writers.—Formed from ὠκός, "quick," as τάχα is from ταχύς.

Ἐκατόγχειρον, accus. sing. masc. of ἐκατόγχειρος, ον, "hundred-handed."—(Consult notes.)—From ἐκατόν and χεῖρ, the final ν of ἐκατόν being changed to γ in order to assimilate with the χ that follows.

Μακρόν, accus. sing. masc. of μακρός, ὄ, ὄν, "lofty," "tall."—From μακός, Doric for μήκος, "length," &c. The root of μακός, μήκος, is akin to that of μέγας, Latin *mag-nus*, Sanscrit *mah-at*, Persian *mih*, or *meah*, German *macht*, &c.

LINE 403. Βριάρεων, accus. sing. of Βριάρεως, gen. εω, ὄ, "Briareus."—(Consult note, and compare *Bullmann's Lexilogus*, vol. i, p. 231, not., where the name Βριάρεως is made equivalent to the German "*Starkkuecht*.")

Καλέσσι, Epic and Ionic for καλοῦσι, 3 plur. pres. indic. act. of καλέω, "to call:" fut. καλέσω: perf. κέκληκε. Consult line 54.

LINE 404. Αἰγαίονα, accus. sing. of Αἰγαίον, gen. ὠνος, ὄ, "Ægæon;" properly, "the stormy one."—From αἶψα "a storm," "a tempest."—(Consult note.)

Line 404-409.

Αἶψα. Consult note.

Βίη, Epic and Ionic for βίη, from βίη, ης, ἡ, Epic and Ionic ὅς βίη, ας, ἡ, "strength," "might."

Οὗ, gen. sing. of the possessive pronoun ὅς ἡ, ὅν, "his, her, its."

Δμείνων. Consult line 116.

LINE 405 Καθέζεο. Consult line 360.

Κύδει, Epic and Ionic for κύδει, dat. sing. of κῆδος, γεν. εὐς, "high renown," "glory."

Γαίω, pres. part. of γαίω, "to exult," a radical form seldom used. Homer always employs it in the phrase κύδει γαίω. Akin to, and perhaps derived from it, are γαῦρος, "exulting in," γαυριάω, γάνυμι, &c. Compare the Latin gaud-eo, &c.

Υπέδδισαν, Epic for ὑπέδεισαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ὑποδεῖω, "to dread." More literally, "to fear secretly," "to have a secret dread of:" fut. σω.—From ὑπό and δέιδω, "to fear."

Εδῆσαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of δέω, "to bind:" fut. δῆσω perf. δέδεκα (but rare): 1 aor. ἔδησα.

Μνήσασα, nom. sing. fem. 1 aor. part. act. of μνῆσκω, "to remind:" fut. μνήσω: 1 aor. ἔμνησα. The middle deponent, μνάομαι, is used in the sense of "to remember." Μμνήσκω is merely a reduplicated form of the radical μνάω, like the Latin memin-i; and its root is akin to that of moneo, and to the Sanscrit man, "cogitare." (Pott, Etymol. Forsch., vol. i., p. 254.)

Παρέζεο, Epic and Ionic for παρέζου, 2 sing. pres. imper. of the middle deponent παρέζομαι, "to sit by the side of one:" fut. παρεδοῦμαι.—From παρά and ἔζομαι.

Λαβέ, 2 sing. 2 aor. imper. of λαμβανω, "to take hold of:" fut. λήψομαι: 2 aor. ἔλαβον.

Γούνων, Homeric form of the genitive plural of γόνυ, τό, "the knee," in place of the ordinary γονάτων. Ordinary genitive γόνατος: Homeric γόνατος and γοννός. Ordinary nom. plur. γόνατα: Homeric γόνατα and γοννα.—The form γόνυ is akin to the Sanscrit jānu, Latin genu, English knee and knuckle.

Εθέλῃσιν, Epic for ἐθέλη, 3 sing. pres. subj. act. of ἐθέλω LINE 408. (Kühner, § 206, 5.)

Τρώεσσι, Epic and Ionic for Τρώσιν, dat. plur. of Τρώς, γεν. ὠός, "a Trojan."

Ἀρήξαι, 1 aor. inf. act. of ἀρήγω, "to lend aid:" fut. ἀρήξω: 1 aor. ἤρηξα.—Akin, perhaps, to ἀρκέω, ἐρύκω, arceo, arx, arca. (Pott, Etymol. Forsch., vol. i., p. 271.)

LINE 409 Πρύμνες, accus. plur. of πρυμνή, ης, ἡ, Epic and Ionic

Line 409-413.

for πρύμνα, ης, ἡ, "the stern of a ship." Strictly speaking, a feminine from πρυμνός, ἡ, ὄν, "hindmost," and hence πρύμνη or πρύμνα will be equivalent, literally, to πρυμνή (or πρυμνῶ) ναῦς, "the hindmost part of a ship." Homer has it often in full πρύμνη νηὺς, where we might expect the accent to be πρυμνή, oxyton.

Ἄλα. Compare line 314.

Ἐλσαι, 1 aor. infin. act. of εἰλω (more frequently εἰλέω), "to hem in," "to press hard." Radical signification, "to roll," or "twist tightly." In the active, Homer has only εἰλέω, never εἰλω. The same poet forms the first aorist and some other parts from the simple stem or root ελ-, thus: 1 aor. ἔλσα: perf. pass. ἔελμαι, &c. (Butt mann, Irreg. Verbs, p. 83, ed. Fishl.)

LINE 410. Κτεινομένους, accus. plur. pres. part. pass. of κτείνω, "to slaughter," "to slay:" fut. κτενῶ: Ionic κτᾶνῶ, but in Homer always κτενέω, εἰς, εἰ, &c.: 1 aor. ἔκτεινα: 2 aor. ἔκτανον: perf. ἔκτονα: perf. pass. ἔκτᾶμαι, but post-Homeric. Still later are the unattic perf. ἔκτᾶκα and ἔκτόνηκα.—Akin to καίνω, καίνυμαι. Sanscrit kshî, "to destroy."

Ἐπαύρωνται, 3 plur. 2 aor. subj. middle of ἐπαυρίσκομαι, "to enrage:" fut. ἐπαυρήσομαι: 2 aor. ἐπηυρόμην. Unattic writers have a 1 aor. ἐπαυράμην, infin. ἐπαύρασθαι. No present ἐπαυρώ occurs. The supposed root is αἰρω.

Βασιλῆος. Consult line 9.

LINE 411. Γνῶ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of γινώσκω, "to know:" fut. γνώσομαι: perf. ἔγνωκα: 2 aor. ἔγνω. Consult, as regards the root, line 199.

Ἦν, accus. sing. fem. of ὅς, ἡ, ὅν, "his, her, its."

Ἄτην, accus. sing. of ἄτη, γεν. ης, ἡ, "evil folly."—(Consult note.)—The original meaning of the term ἄτη appears to be "distractio," "bewilderment," "folly," "blindness," "delusion," especially "a judicial blindness," sent by the gods, and usually ending in guilt, and always in misery. Hence, in general, "ruin," "bane," "mischief."—Ἄτη, personified, is the "goddess of mischief," author of all blind, rash actions, and their results.

Ἔισεν. Consult line 351.

LINE 413. Θέτις, γεν. ἰδος, and ἰος, ἡ, "Thetis," one of the Nereids, wife of Peleus, mother of Achilles.

Χέουσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of χέω, "to pour forth:" fut. χεύσα. The form of the first aorist, ἔχευσα, from the usual future, χεύσω, though still quoted now and then, is probably not Greek

Line 413-418.

The Epic aorist is *ἔχευα*, the Attic aorist *ἔχεα*. Homer employs the former. We have *ἔχεαν*, 3 plur. only in *Il.*, xxiv., 799.

Ἐτρεφον, 1 sing. imperf. indic. act. of *τρέφω*, "to rear,"
LINE 414. "to nurture:" fut. *θρέψω*: 1 aor. *ἔθρεψα*: perf. *τέτροφα*.
Consult line 251.

Αἰνά, accus. plur. neut. of *αἰνός*, ἡ, ὄν, used adverbially, "unhappily," "fearfully" &c. The more common adverbial form is *αἰνῶς*.

Τεκούσα, nom. sing. fem. 2 aor. part. act. of *τίκτω*, "to bring forth."
Consult line 352

Αἶθε, Epic and Doric for *εἶθε*, "would that!" "O that!"
LINE 415. Observe that *εἶθε*, with the optative, is said of things possible, but not likely; but, with the past tenses of the indicative, of things impossible.

Ὀφελες, Epic and Ionic for *ὠφελες*, the augment being dropped, 2 sing. 2 aor. indic. act. of *ὀφείλω*, "to owe:" fut. *ὀφειλήσω*: 2. aor. *ἔφελον*. The phrases *εἰθ' ὀφελες* and *ὥς ὀφελες* denote a wish, literally, "O how thou oughtest," &c.

Ἀδάκρυτος, ὄν, "without tears." Sometimes used in a passive sense, "unwept," as in *Soph.*, *Ant.*, 881.—From *α*, priv., and *δακρύω* "to weep."

Ἀπήμων, ὄν, gen. *ονος*, "uninjured."—From *α*, priv., and *πῆμα*. "injury." "harm."

Ἦσθαι, pluperf. infin., in sense of an imperfect, from *ἦμαι*,
LINE 416. *ἦσαι*, *ἦσται*, &c., pluperf. *ἦμην*, *ἦσο*, *ἦστο*, &c. These two tenses are commonly assigned, as a perf. and pluperf., to *ἔξομαι*, "to sit."

Αἶσα, ἡς, ἡ, "a fated portion of existence," "one's appointed lot," "destiny," "fate," &c. Akin to *αἶνος*, *αἰνέω*, Latin *aio*, as *fatum* to *fari*.

Μίνυθα, adverb, "a little," "a very little."—(Consult note.)—Said, by some, to be, in fact, the accusative of an old nominative, *μίνυς*, which is to be compared with the old adjective form *μινύς*, and the Latin *minus*.

Δήν, adverb, "long," "for a long while." Akin to *δή*, *ἤδη*.

Ὠκύμορος, ὄν, "swift-fated," "early to die."—From *ὠκύς*,
LINE 417. "swift," and *μόρος*, "fate."

Οἰζυρός, ἅ, ὄν, "to be pitied," "unfortunate."—From *οἰζύς*, "misery." Though the penult of this word is always long in Homer, yet he forms the comparative and superlative, for the sake of the metre, in *-ώτερος* and *-ώτατος*, instead of *-ότερος*, *-ότατος*.

LINE 418. *Ἐπλεο*, Epic and Ionic for *ἐπλον*, and this for *ἐπείλοο*

Line 418-423.

3 sing. imperf. indic. mid. of *πέλω*, for which, however, is much more usually employed the middle deponent *πέλομαι*, "to be." Consult line 284.

Αἶσῃ, dat. sing. of *αἶσα*, ἡς, ἡ. Consult line 416.

Τέκον, Epic and Ionic for *ἔτεκον*, 2 aor. of *τίκτω*, &c.

Μεγάροισιν. Consult line 396.

Ἐρέουσα, nom. sing. fem. fut. participle, belonging to *έρπω*.
Consult line 76.

Τερπικεραύνῳ, "delighting in the thunderbolt."—From *τέρπω*, "to delight," and *κεραύνος*, "a thunderbolt."

LINE 420. *Εἰμι*. Consult line 169.

Ἀγάννιφον, accus. sing. masc. of *ἀγάννιφος*, ὄν, "very snowy."—From *ἄγαν* and *νίφω*, "to snow."

Πίθηται, 3 sing. 2 aor. subj. mid. of *πείθω*, "to persuade:" middle *πείθομαι*, "to obey:" fut. *πείσομαι*: 2 aor. *ἐπιθόμην*.

Παρίμενος, pres. part. of *πάρημαι*, "to sit by," or "beside."
LINE 421. —From *παρά* and *ἦμαι*, with regard to which last consult line 416, remarks under *ἦσθαι*.

Ὠκυπόροισιν, Epic and Ionic for *ὠκυπόροις*, dat. plur. fem. of *ὠκύτορος*, ὄν, "swift-going," "swift ocean-traversing."—From *ὠκύς* and *τόρος*, "a passing," "a way," &c.

Μήνιε, 2 sing. pres. imper. act. of *μηνίω*, "to rage," "to indulge in wrath against."—From *μῆνις*, "wrath." Consult, as regards *μῆνις*, line 1.

Ἀποπαύεο, Epic and Ionic for *ἀποπαύου*, 2 sing. pres. imper. mid. of *ἀποπαύω*, "to cause another to cease from a thing." Middle, "to cause one's self to cease," &c., "to refrain."—From *ἀπό* and *παύω*.

Πάμπαν, "altogether," adverb, euphonic form for *πάνπαν*.—From *πᾶς*. The more common prose form is *πάνν οἱ παντελῶς*.

Ὠκεανόν, accus. sing. of *Ὠκεανός*, οὗ, ὁ, "Oceanus."—(Consult note.)—Probably from *ὠκύς* and *νάω*, "the rapid-flowing." According to some, however, akin to *Ὠγήν*, *Ὠγενός*, *Ὠγύγης*. Others, again, make *Ὠγένιος* equivalent to *παλαιός*. Consult *Anthol.* *Class.* *Did.*, s. v. *Oceanus*, *sub fin.*

Ἀμύμονας, accus. plur. of *ἀμύμων*, ὄν, ὁ, "blameless." Consult line 92.

Αἰθιοπῆας, accus. plur. Epic for *Αἰθιοπέας*, as if from a nominative *Αἰθιοπέης*, gen. *Αἰθιοπέως*, Epic and Ionic *Αἰθιοπῆος*, "an Ethiopian." No such nominative, however, as *Αἰθιοπέης* appears, until later authors, as Callimachus, actually formed one; and hence, in Homeric Greek, *Αἰθιοπῆας* must be assigned, as an irregular accusative to
A A 2

Line 423-428.

Αἰθίοψ, οπος, ὅ. From αἶθω, "to burn," and ὤψ, "the visage," as indicating a sunburned race.—(Consult note.)

Χθιζός, ἡ, ὄν, "of yesterday," and equivalent, properly, to χθές, with verbs; as, χθιζὸς ἔβη, "he went yesterday;" χθιζὸς ἦλυθε, "thou camest yesterday."—From χθές, "yesterday." Observe that χθές itself is the Sanscrit *hyas*, with which compare the Latin *hesi*, *hesiternus*, afterward *heri* and *hesternus*; as also the German *gestern*, English *yestr-een*, *yester-day*, &c.

Δαῖτα, accus. sing. of δαίς, gen. δαιτός, ἡ, "a banquet," "a feast," "a meal."—From δαίω, "to divide," or "distribute," as referring to each guest's getting his share, and hence the Homeric δαίς εἶση.

Ἐκοντο, Epic and Ionic for εἶποντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent ἔπομαι, "to follow." Consult line 158

Δωδεκάτη, dat. sing. fem. of δωδέκατος, η, ὄν, "the twelfth." LINE 425. —From δώδεκα.

Ἐλεύσεται, 3 sing. fut. indic. of ἔρχομαι, "to come," or "go:" fut. ἔλεύσομαι: perf. ἐλήλυθα.

Ποτί, Doric for πρόσ, but of frequent occurrence, also, in LINE 426. Homer and Hesiod.

Χαλκοβατές, accus. sing. neut. of χαλκοβατής, ἑς, "brazen-founded," i. e., standing on brass; with brazen (i. e., solid) base, or with floor of brass.—From χαλκός and βαίνω.

Δῶ, old and Epic form for δῶμα, ατος, τό, "a mansion." Observe that δῶ is not here by apocope, as the grammarians term it, for δῶμα, but the old language contained many words in particular cases, which were formed immediately from a verbal root; besides which, however, other and full forms came into general use. Thus we have δῶ in place of δῶμα: κῆρ in place of κριθή: ἄλφι in place of ἄλφιστον, &c. (Kühner, § 303, Anm. 4.)

Γοννάσσομαι, 1 sing. fut. indic. of the middle deponent γόνναι, "to embrace one's knees," i. e., to entreat, to supplicate: fut. σσώμαι.—From γόνν, "the knee."

Πείσεσθαι, fut. infin. middle of πείθω, &c.

Οἶω Consult line 59.

Ἀπεθήσεται, 3 sing. 2 aor. indic. middle of ἀποβαίνω, "to depart;" fut. ἀποθήσομαι: 2 aor. mid. ἀπεθησόμεν. Observe that the 2 aor. is here formed with the characteristic of the 1 aor., namely, σ. Some verbs form their 2 aor. in the same way while others form their 1 aor. with the characteristic of the 2 aor. (Buttmann, § 96, note 9.) It was formerly the custom to regard such

Line 428-453

forms as ἐθήσεται, ἐθύσεται, &c., as derived from the future, and as being imperfects with aoristic force, a doctrine not even yet fully abandoned. (Carmichael's Greek Verbs, p. 49.) Such a formation, however, is contrary to the analogy of the language.

Ἐλιπε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of λείπω, "to leave;" fut. λείψω: 1 aor. ἔλιπον.

Αὐτοῦ, adverb, "there." Originally a neuter genitive of αὐτός, and, full, ἐπ' αὐτοῦ τοῦ τόπου, "at the very place."

LINE 429. Χώμενον. Consult line 44.

Εὐζώνοιο, Epic and Ionic for εὐζώνοι, gen. sing. fem. of εὐζώνος, ὄν, "well-cinctured." (Consult note.)—From εὖ and ζώνη, "the lower girdle," in female attire. (Müller, Archæol. d. Kunst, § 339, 3.)

Βίη, Epic and Ionic for βίς, dat. sing. of βίη, ης, ἡ, Epic and Ionic for βία, ας, ἡ, "force," "violence."

LINE 430. Ἀέκοντος. Consult line 301.

Ἀκηρόων, 5 plur. imperf. indic. act. of ἀπαυράω, "to take away," "to wrest from," &c. Observe that the present ἀπαυράω, though here given, does not, in fact, occur. The early writers mostly follow Homer in using the imperfect with a species of aoristic signification: thus, ἀπηύρων, ἀπηύρας, ἀπηύρα, &c. We have, however, also the aorist forms ἀπούρας and ἀπουράμενος. Consult line 356.

LINE 431. Ἰκάνεν, 3 sing. imperf. indic. act. of ἰκάνω, "to come," "to proceed to," &c. An Epic and lengthened form of ἴκω.

Ἐκατόμην. Consult line 50.

LINE 432. Λιμένος, gen. sing. of λιμήν, ὁ, "a harbor," "a haven."—Akin to λίμνη.

Πολυθενθός, gen. sing. masc. of πολυθενθός, ἑς, "very deep." From πολὺς and βένθος, "depth."

Ἰκοντο, 3 plur. 2 aor. indic. mid. of the deponent ἰκνέομαι, "to come;" fut. ἱξουαι: perf. ἱγμαι: 2 aor. mid. ἰκόμην.—Lengthened form of ἴκω.

LINE 433. Ἰστία, accus. plur. neut. of ἰστίον, ὄν, τό, "a sail" of a ship. Properly a diminutive, but only in form, of ἰστός, "a web," and meaning, originally, any web, cloth, or sheet.—Homer usually employs the plural form.

Στείλαντο, Epic and Ionic for ἐστείλαντο, 3 plur. 1 aor. indic. middle of στέλλω, "to arrange," "to equip," &c.: fut. στελῶ: 1 aor. ἐτείλα: 1 aor. mid. ἐστελάμην.—The radical meaning of this verb is, "to set," "to place," i. e., make to stand up, fix; especially "to set in order," "to arrange." Then, collaterally, "to furnish," &c. So στέλλειν νῆα, "to rig or fit out a ship." From the sense of getting

Line 433-436.

a ship ready, and the like, comes that of "to dispatch on an expedition;" and, in general, "to dispatch," "to send," &c. In the middle of here, as elsewhere, appears as a nautical term, *ιστία στέλλεσθαι*, "to take in or furl the sails," &c.

Θέσιν, Epic and Ionic for *έθεσαν*, 3 plur. 2 aor. indic. act. cf *τίθημι*, "to place;" fut. *θήσω*: perf. *τέθεικα*: 1 aor. *έθηκα*: 2 aor. *έθην*.—From a radical form *θέω*, whence *θήμι*, and, by reduplication, *θήθημι*, changed, for euphony sake, into *τίθημι*.

Ιστόν, accus. sing. masc. of *ιστός*, οὗ, ὁ, "the mast of a ship."—From *ίστημι*, "to place or set upright."—Another meaning, which we have seen elsewhere, is, "the bar or beam of the loom," &c. Consult line 31.

Ίστοδόκη, dat. sing. of *ιστοδόκη*, ης, ἡ, "a receptacle for the mast," "a mast-hold," a piece of wood standing up from the stern, on which the mast rested when let down.—From *ιστός*, "a mast," and *δέχομαι*, "to receive."

Πέλασαν, Epic and Ionic for *πέλασαν*, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *τελάω*, "to bring near," "to cause to approach," "to bring unto."—Used, also, in an intransitive sense, "to approach," "to draw near;" fut. *πελάσω*: 1 aor. *έπέλασα*.—From *πέλας*, "near."

Προτόνοιον, Epic and Ionic for *προτόνοις*, dat. plur. of *πρότονος*, ου, ὁ, "a rope, or main-stay," passing over the head of the mast, and secured at both the prow and stern.—(Consult note).—From *πρό*, "in front," and *τείνω*, "to stretch."

Ύφεντες, nom. plur. 2 aor. part. act. of *ύφίημι*, "to let down," "to lower," fut. *ύφήσω*.—From *ύπό* and *ίημι*, "to send."

LINE 435. *Καρπαλίμως*. Consult line 359

Όρμον, accus. sing. of *όρμος*, ου, ὁ, "a moorage," "an anchorage," "a berth for a ship."—Belongs to the root *είρω*, Latin *sero*, "to tie," "to fasten," and akin to *είρμός*, "a series."

Προέρεσαν, Epic and Ionic for *προήρεσαν*, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *προερέσσω*, "to row forward;" fut. *προερέσω*: 1 aor. *προήρεσα*.—From *πρό*, "forward," and *ερέσσω*, "to row."

Έρετμοίς, dat. plur. of *ερετμός*, οὗ, ὁ, "an oar." In the plural, however, the neuter form *ερετμά, ὧν*, is usual.—From *ερέσσω*, "to row."

Εύνάς, accus. plur. of *εύνή*, ης, ἡ, "a sleeper," a large stone used to secure a ship in her place. (Consult note.) Original meaning, "a couch," "a bed;" then, "a bedfellow," "a sleeper," &c.—Akin to *εὐδω*.

Έβαλον, 3 plur. 2 aor. indic. act. of *βάλλω*, "to cast;" fut. *βαλῶ* perf. *βέβηκα*: 2 aor. *έβαλον*.

Line 436-441

Πρυμνήσια, accus. plur. neuter of *πρυμνήσια*, ων, τά, "the stern fasts," the ropes from a ship's stern to fasten her to the shore. The term is, in fact, an adjective, *πρυμνήσιος*, α, ου, "of, or belonging to a ship's stern," so that *πρυμνήσια*, in the plural, has *δεσμά* or *σχοινία*, "ropes," properly understood.—From *πρύμνη*, "the stern of a ship."

Έδησαν. Consult line 406

Βαῖνον, Epic and Ionic for *έβαινον*, 3 plur. imperf. indic. act. of *βαίνω*, "to go;" fut. *βήσομαι*, &c.

Ρηγμῖνι, dat. sing. of *ρηγμῖν*, or, rather, *ρηγμῖς*, ἴνος, ὁ, properly "the sea breaking on the beach," "breakers," "surf." This meaning is plainly marked in *Il.*, xx., 229, and *Od.*, xii., 214. In other places it is needlessly taken to mean "the rugged beach," and as equivalent to *ραχία*, but even *ραχία* has only this sense in Attic. Homer always joins it with *ἄλός* or *θαλάσσης*, in which cases we may render it by the term "edge." Thus, *ἐπὶ ρηγμῖνι θαλάσσης* in the present passage may be rendered, "upon the edge of the sea."—From *ρήσσω* or *ρήγνυμι*, "to break."

Βῆσαν, Epic and Ionic for *έβησαν*, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *βαίνω*. Consult line 310, remarks on *βῆσε*.

Βῆ, Epic and Ionic for *έβη*, 3 sing. 2 aor. indic. act. of *βαίνω*.

Ποντοπόροιο, Epic and Ionic for *ποντοπόρου*, gen. sing. fem. of *ποντοπόρος*, ου, "ocean traversing," "sailing over the deep."—From *πόντος*, "the deep," and *πείρω*.

Βωμόν, accus. sing. of *βωμός*, οῦ, ὁ, "an altar." Properly, any elevation whereon to place a thing, "a stand," "base," "step," &c., but mostly used of erections for sacred purposes, as an altar, with steps leading to it, &c.—From *βάω*, *βαίνω*, conveying the idea of ascent.

Πολύμητις. Consult line 311.

LINE 441. *Φίλφ*. Taken as a possessive. Consult line 20.

Τίθει, Epic and Ionic for *έτίθει*, 3 sing. imperf. indic. act. of *τίθημι*, "to place," poetic and Ionic form for *τίθημι*, used by Homer only in the 3 sing. imperf., *έτίθει*, and, as here, *τίθει*. Never occurs in Attic Greek.

LINE 442. *Χρύση*, voc. sing. of *Χρύσης*, ου, ὁ "Ciryces"

Αγέμεν, Epic, Doric, and Æolic for *άγειν*. Consult line 78.

Ρέξαι, 1 aor. infin. act. of *ρέζω*, "to offer up;" fut. *ρήξω* 1 aor. *έρεξα*. Consult line 315.

Line 444-450.

Ἰλασόμεσθα, Epic for ἰλασώμεθα, 1 plur. 1 aor. subj. of the middle deponent ἰλάσκομαι, "to propitiate:" fut. ἰλάσομαι. — From ἰλαος, "propitious."

LINE 445. Πολύστονα, accus. plur. neut. of πολύστονος, ον, "productive of many groans," "causing many groans." — From πόλυσ and στένω, "to groan."

Κήδεαι, accus. plur. of κήδοι, εος, τό, "wo," "sorrow," especially mourning for one dead. — From κήδω, "to trouble," "to distress."

Ἐφῆκεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐφίημι, "to send upon," "to inflict:" fut. ἐφήσω: perf. ἐφεικα: 1 aor. ἐφῆκα. — From ἐπί, "upon," and ἵημι, "to send."

LINE 446. Ἐδέξατο, 3 sing. 1 aor. indic. middle of δέχομαι, "to receive."

Χαίρων, pres. par. of χαίρω, "to rejoice."

LINE 447. Τοί, Epic and Ionic for οἱ, nom. plur. of ὁ, ἡ, τό, the old form for which was τός, τή, τό, nom. plur. τοί, ταί, τά.

Ἦκα. Consult line 402.

Κλειτήν, accus. sing. fem. of κλειτός, ἡ, ον, "splendid." Properly, "renowned," "famous." — From κλείω, "to celebrate," "to render famous."

LINE 448. Ἐξείης, adverb, "in continued order," "in a row," "one after another." Poetic for ἐξῆς, and this from ἔχω: fut. ἔξω, "to hold on," i. e., to continue, &c.

Ἔστησαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἵστημι, "to place:" fut. στήσω: perf. ἔστηκα: 1 aor. ἔστησα, "I placed:" 2 aor. ἔστην, "I stood."

Ἐδόμητον, accus. sing. masc. of ἐδόμητος, ον, "well-built," or "fashioned," of stone work. — From ἐδ and δέμω, "to build," "to construct."

LINE 449. Χερνίψαντο, Epic and Ionic for ἐχερνίψαντο, 3 plur. 1 aor. indic. of the middle deponent χερνίπτομαι, "to wash one's hands," i. e., with lustral or holy water, especially before sacrifice: fut. χερνίψομαι: 1 aor. ἐχερνιψάμην. — From χεῖρ and νίπτω, "to wash."

Ούλοχύτος, accus. plur. of ούλοχύται, ὦν, αἱ, "bruised or coarsely-ground barley-meal" (mixed with salt), and sprinkled over the head of the victim at a sacrifice. — From ούλαί, "coarse barley," and χέω "to pour," "to sprinkle copiously."

Ἀνείλτο, Epic and Ionic for ἀνείλοντο, 3 plur. 2 aor. indic. middle of ἀναιρέω, "to take up:" fut. ἀναιρήσω: 2 aor. ἀνείλον: 2 aor. middle ἀνείλομαι. — From ἀνά and αἰρέω, "to take."

LINE 450. Εὔχετο, Epic and Ionic for ἤχετο, 3 sing. imper. indic. middle of εὔχεται, "to pray." Consult line 43

Line 450-460.

Ἀνισχῶ, 2 aor. part. act. of ἀνέχω, "to uplift," "to hold up;" fut. ἀνέξω and ἀνασχῶ: perf. ἀνέσχηκα: 2 aor. ἀνέσχον. — From ἀνί and ἔχω.

LINE 453. Πάρος, adverb, "before," "formerly." — In form, πάρος stands between παρά, πρό, and πρὸς, though, in signification, it belongs to πρό.

Ἐκλυνε, 2 sing. imperf. indic. act., with aoristic signification, οἱ κλύω, "to hear;" a present, however, which does not occur in the Homeric writings. — Compare the Sanscrit *cru*, Latin *cluo*, *aus-cul-*to, &c.

Εὐξαμένειο, Epic and Ionic for εὐξαμένον. Consult line 43.

LINE 454. Τίμησας, Epic and Ionic for ἐτίμησας, 2 sing. 1 aor. indic. act. of τιμάω, "to honor;" fut. τιμήσω: 1 aor. ἐτίμησα.

Ἰψαο, Epic and Ionic for ἱψω, 2 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent ἱπτομαι, "to afflict." More literally, "to press hard," "to press down:" fut. ἱπομαι: 1 aor. ἱπάμην. — Old form of the second person, ἱψασο: Epic and Ionic, ἱψαο: Attic, ἱψω. — From the root ἱπος, "a weight," "a burden," whence comes, also, ἰπόω.

LINE 455. Ἐπικρήνην. Consult line 41.

Ἐέλωρ. Consult line 41.

Δαναοῖσιν. Consult note on line 42.

LINE 458. Εὔξαντο, Epic and Ionic for ἠὔξαντο, 1 aor. middle of εὐχόμαι, "to pray."

Προβάλλοντο, Epic and Ionic for προεβάλλοντο, or, rather, προῦβάλοντο, 3 plur. 2 aor. indic. middle of προβάλλω, "to cast forward," "to sprinkle;" fut. προβαλῶ: perf. προβέβληκα: 2 aor. προέβαλον: 2 aor. middle προεβαλόμην or προῦβαλόμην.

LINE 459. Ἀνέρυσαν, Epic and Ionic for ἀνῆρυσαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἀνερύω, "to draw back;" fut. ἀνερύσω: 1 aor. ἀνῆρυσα. — From ἀν, "back," and ἐρύω, "to draw."

Ἐσφαξαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of σφάζω, "to cut the throat" of a victim, "to slay;" hence, "to offer in sacrifice." — The root is probably σφαγ, as it appears in the 2 aorist, ἐσφαγον, and in σφαγή, &c.

Ἐδείραν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of δέρω, "to flay," "to skin," said of animals, &c.: fut. δερῶ: 1 aor. ἔδειρα: perf. δέδιρακα. — Compare the Sanscrit *dri*, "to cut asunder."

LINE 460. Μηρούς, accus. plur. of μηρός, οῦ, ὁ, "the thigh;" properly, the upper, fleshy part of the thigh, the ham. Homer uses the word of animals only in the phrase *μηροὺς εξέταμον*. — Consult line 40 remarks on *μηρία*.

Line 460-464.

Ἐξέταμον, 3 plur. 2 aor. indic. act. of ἐκτέμνω, "to cut out;" καὶ τοὺς ἐκτέμνειν, "to cut the bones out of the thighs before offering them:" fut. ἐκτεμῶ: perf. ἐκτέμηκα.—From ἐκ, "out," and τέμνω, "to cut."

Κνύσθ, dat. sing. of κνίσα, ἡς, ἡ, "the fat" in which the flesh of the victim was wrapped and burned.—Consult line 317, where it occurs in its primitive sense of the savor of a burned sacrifice.

Εκάλυψαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of καλύπτω, "to cover;" fut. ἐκλύψω.—The root is καλυβ or καλυπ, which appears in καλύβη, καλύβη, κοῖλος.

Δίπτυχα, accus. sing. fem. (agreeing with κνίσαν under stood), from δίπτυξ, gen. δίπτυχος, an adjective of one termination. (Consult note.)—From δίς, "twice," and πτύσσω, "to fold."

Ὠμοθέτησαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ὠμοθετέω, "to place the raw pieces" cut from a victim, on the thigh bones, when piled in order, and wrapped in the fat membrane: fut. ἤσω. Only a poetic word.—From ὠμός, "raw," and τίθημι, "to place."

Καῖε, Epic and Ionic for ἔκαie, 3 sing. imperf. indic. act. of καίω, "to burn." Consult line 52.

Σχίζης Epic and Ionic for σχίζαις, dat. plur. of σχίζα (Epic and Ionic σχίζη), gen. ἡς, ἡ, "a stick of cleft wood."—From σχίζω, "to cleave."

Αἰθοπα, accus. sing. masc. of αἶθος, gen. οπος, adjective of one termination, "dark-red," as an epithet of wine.—From αἶθω, "to burn," and ὤψ, "look." Consult remarks on Αἰθιοπῆας, line 423.

Λεῖβε, Epic and Ionic for ἐλεβε, 3 sing. imperf. indic. act. of λείβω, "to pour a libation:" fut. ψω. Compare the Latin libare, libatio.

Νέοι, nom. plur. of νέος, νέα, νέον, Epic and Ionic νέος, νέη, νεον, "new," "young." In the plural, νέοι, and οἱ νέοι, "youths," "young men."—The word νέος must have been, originally, νέφος. Compare the Sanscrit nava, Latin novus, German neu, and English new.

Ἐχον, Epic and Ionic for ἐλχον, 3 plur. imperf. indic. act. of ἔχω, "to hold."

Πεμπύβολα, accus. plur. neut. of πεμπύβολον, ου, τό, "a four-pronged fork," used, in sacrifices, for stirring the fire, and especially for holding down the flesh in its place. (Consult note.)—From πέμπα, Aeolic for πέντε "five," and ὀβολός, same as ὀβελός, "a spit," "a prong."

Μηρα, ων, τά, "the thighs." Rarer Homeric plural from LINE 464. μηρός, οὔ, ὁ, the plural being formed here in the neuter by a species of metaplasm; like ἡ ἱερός, plur. τὰ ἱεσμά

Line 464-467.

Σπλάγχνα, accus. plur. of σπλάγχνον, ου, τό, "an inward part, an entrail." In the plural, σπλάγχνα are the "inward parts" or "entrails," i. e., the nobler parts of them, such as the heart, lungs, liver, which remained in sacrifices to be roasted at the fire, and eaten or tasted by the sacrificers, as a beginning of their feast. From this it will be perceived that the σπλάγχνα are the viscera thoracis, distinguished from the bowels, or viscera abdominis.—The term is probably akin to σπλήν, "the milt," or "spleen."

Ἐπάσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. of the middle dependent πατέομαι, "to eat," "to feed on," and simply "to taste" 1 aor. ἐπάσάμην: perf. ἔπεασμαι. An Epic and Ionic verb. The α in the radical syllables is always short, which at once distinguishes the aorist ἐπάσάμην, part. πᾶσάμενος, of πατέομαι, from ἐπάσάμην, πᾶσάμενος, aor. of πάσχω, "to get, acquire," &c.

Μίστυλλον, Epic and Ionic for ἐμίστυλλον, 3 plur. imperf. indic. act. of μιστύλλω, "to cut into small pieces," "to cut up;" always said, in Homer, of cutting up meat before roasting.—Akin, perhaps, to μίτυλος, μύτιλος, and Latin mutilus.

Ὀβελοῖσιν, Epic and Ionic for ὀβελοῖς, dat. plur. of ὀβελός, οὔ, ὁ, "a spit."—Ὀβελός is merely βελός, with ο prefixed.

Ἐπειραν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of πείρω, "to pierce through and through;" fut. περῶ: 1 aor. ἔπειρα: 2 aor. ἐπᾶρον: perf. pass. πέπαρται.—From πέρας, "an end," "the last or highest point," &c.

Ὠπτησαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ὀπτάω, "to roast;" fut. ὀπτήσω: 1 aor. ὤπτησα.—Akin to ἔψω.

Περιφραδέως, adverb, "carefully."—From περιφραδής, and this from περιφράζομαι, "to think about," "to consider on all sides," "to be careful about." Consult remarks on φράσαι, line 83.

Ἐρύσαντο, Epic and Ionic for ἡρύσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of ἐρύω, "to draw off;" fut. ἐρύσω: 1 aor. ἤρυσα. The Epic and Ionic present is εἰρύω, fut. εἰρύσω, &c.

Παύσαντο, Epic and Ionic for ἐπαύσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of παύω, "to cause another to cease." Middle "to cause one's self to cease," "to cease;" fut. παύσω, but no perfect active seems to have been used.

Τετύκοντο, 3 plur. of the reduplicated 2 aor. mid. of τεύχω, "to prepare;" fut. τεύξω: 1 aor. ἔτευξα: 2 aor. ἔτυκον, and, with reduplication, τέτυκον: 2 aor. mid. ἐτυκόμην, and, with reduplication, τετυκόμην.

Δαῖτα, accus. sing. of δαίς, δαιτός, ἡ, "a banquet," "a feast," "a meal."—From δαίω, "to divide," "to distribute" i. e. as a share at banquets, &c.

Line 468-472.

Δαίννμι, Epic and Ionic for **δαίνυντο**, 3 plur. imperf. indic. middle of **δαίνυμι**, "to feast." Literally, "to distribute," assign as a share, especially at meals or banquets: fut. mid **δαίσομαι**—From **δαίω**, "to divide," "to distribute."

Εδέετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of the deponent **δεύομαι**, "a feed the want of," "to be deprived of;" fut. **δεύήσομαι**. There is also an active form **δεύω**, but of less frequent occurrence.—Observe that **δεύω** and **δεύομαι** are Epic and Æolic for **δέω** and **δέομαι**.

Ἐἴσας, gen. sing. fem. of **εἴσος**, **εἴση**, **εἴσον**, Epic and poetic lengthened form from **ἴσος**, η, ον, "equal," "alike."

Πόσιος, gen. sing. of **πόσις**, **ιος**, η, "drinking."—From **πίνω**, **πώσω**, "to drink."

Ἐδητύς, gen. sing. of **ἐδητύς**, **ύς**, η, "eating," "food."—From **ἐδ**, "to eat."

Ἐξ, "away." Adverb in Homer. Afterward a preposition.

Ἐρον, accus. sing. of **ἔρος**, εν, ό, the oldest, but a merely poetic form of **ἔρως**, "desire," "love."

Ἐντο, 3 plur. 2 aor. indic. middle of **ἵημι**, "to send," "to send away;" more freely, "to take away;" fut. **ἦσω**: 1 aor. **ἦκα**: 2 aor. mid. **ἔμην**, **ἔσο**, &c.

Κούροι, nom. plur. of **κούρος**, ου, ό, "a youth," "a boy." **LINE 470.** Epic and Ionic for **κόροι**, from **κόρος**, ου, ό. As regards the derivation, consult remarks on **κούρην**, line 98.

Κρητήρας, accus. plur. of **κρητήρ**, ἦρος, ό, Epic and Ionic for **κρατήρ**, ἦρος, ό, "a mixer." (Consult note.)—From **κεράννυμι**, "to mix."

Ἐπεστέφαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of **ἐπιστέφω**, "to fill brim high" (consult note): fut. **ἐπιστέψω**: 1 aor. **ἐπέστεψα**: 1 aor. mid. **ἔπεστεψάμην**.—From **ἐπί** and **στέφω**, "to crown," &c.

Ποτοῖο, Epic and Ionic for **ποτοῦ**, gen. sing. of **ποτόν**, οὔ, τι, "drink." Observe the distinction between this form and **πότος**, σι, ό, "a drinking-bout." &c.—From **πίνω**, **πώσω**, "to drink."

Νωμήσαν, Epic and Ionic for **ἐνώμησαν**, 3 plur. 1 aor. mid. act. of **νωμάω**, "to distribute;" fut. **νωμήσω**: 1 aor. **ἐνώμησιν**.—From **νέμω**, "to distribute."

Ἐπαρξάμενοι, nom. plur. 1 aor. part. middle of **ἐπαύχω**. (Consult note.)

Δεπάσσειν, Epic and Ionic for **δέπασιν**, dat. plur. of **δέπας**, **ας**, ις, "a cup."

Πανήμεροι, nom. plur. masc. of **πανήμερος**, α, ου, "all day long," "doing a thing all day."—From **πᾶς**, "all," and **ἡμέρα**, "a day."

Line 472-477.

Μίλῃ dat. sing. of **μολπή**, ῆς, ἡ, "song." Sometimes said of song and dance combined, in honor of a deity. In the present passage, however, it refers to song alone.—From **μίλω**, "to sing," &c. **Ἰλασκοντο**, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent **ἰλάσκομαι**, "to propitiate," "to appease;" fut. **ἰλάσομαι**.—From **ἰλαος**, "propitious."

Ἀεῖδοντες, nom. plur. pres. part. act. of **αἶδω**, "to sing," Epic and Ionic for **ᾄδω**, fut. **σω**. Consult line 1.

Παίηνα, accus. sing. of **παίηωνος**, ό, "a psalm," "a festa hymn." (Consult note.)—From **Παίαν**, an appellation of Apollo as the healing deity; the burden of the song being **ἰη** or **ἰώ** **Παίαν**, in thanksgiving for deliverance from evil.

LINE 474. **Ἐκάεργον**, "the far-working one." Consult line 147.

Τέρπετο, Epic and Ionic for **ἐτέρπετο**, 3 sing. imperf. indic. pass of **τέρπω**, "to delight;" fut. **τέρψω**: 1 aor. **ἐτερψα**.—The Greek **τέρπω** is the Sanscrit *trip*, "gaudere," "satiari." Probably akin to **τρέφω**.

Ἦμος, "when," Epic, Ionic, and poetic adverb. Doric form **ἄμος**. The Attics employ **ὅτε** in its place. Not to be confounded with **ἡμός**, Æol. **ἄμός**, for **ἡμέτερος**.

Ἡέλιος, Epic, Ionic, and poetic for **ἥλιος**, ου, ό, "the sun."

Κατέδν, 3 sing. 2 aor. indic. act. of **καταδύνω**, or **καταδύνω**, "to go down," "to go under;" fut. **καταδύσω**: 1 aor. **κατέδνσα**: 2 aor. **κάτεδν**.—From **κατά**, "down," and **δύνω** or **δένω**, "to go," &c.

Κνέφας, **ας**, τό, "darkness." In Attic the genitive is **κνέφους**: in later writers, also **κνέφατος**. Attic dative **κνέφα**, but Epic always **κνέφα**.—From **νέφος**, "a cloud," "mist," &c.: akin to **γνόφος** and **νόφος**.

Κοιμήσαντο, Epic and Ionic for **ἐκοιμήσαντο**, 3 plur. 1 aor. indic. middle of **κοιμάω**, "to lull another to sleep." In the middle, "to lull one's self to sleep," "to lie down to sleep;" fut. **ἦσω**.—Akin to **κείμε**, **κῶμα**, and Latin *cumbo* and *cubo*.

Πρωμνήσια. Consult line 436.

Ἡριγένεια, "child of the morning," "daughter of the dawn." **LINE 477.** Feminine form of **ἡριγενής**, and always employed as an epithet of **Ἡώς**, or "Aurora."—From **ἥρι**, "early," "at early dawn," and the radical **γενέω**.

Φάνη, Epic and Ionic for **ἐοάνη**, 3 sing. 2 aor. indic. pass. in a middle sense, of **φαίνω**, "to show another;" in the middle, "to show one's self," "to appear;" fut. **φανῶ**: fut. mid. **φανούμαι**: 2 aor. act. **ἔφα**

Line 477-482.

ρον: 2 aor. pass. ἐφάνη.—Lengthened from the root φα, which appears in φῶς, "light:" Sanscrit bhā, "lucere."

Ῥοδοδάκτυλος, ον "rosy-fingered," an epithet of Ἥως, "Aurora, or the morning-red.—From ῥόδον, "a rose," and δάκτυλος "a finger."

Ἥως, gen. ἠώς, contr. ἠούς: dat. ἠϊί, contr. ἠοῖ: accus. ἠοα, contr. ἠῶ "Aurora," "the morning-red," "daybreak," "dawn" &c. In the present passage, Aurora, the goddess of the morning, i.e., the morning personified.

Ἀνάγοντο, Epic and Ionic for ἀνήγοντο, 3 plur. imperf. indic. middle of ἀνάγω. (Consult note.)

Ἰκμενον, accus. sing. masc. of Ἰκμενος, η, ον, "fair," "favorable." Used only in the phrase Ἰκμενος οὔρος, "a fair breeze."—Probably from ἰκμάς, ἰκμαίνω, "smooth," "softly gliding," opposed to a rough, boisterous wind. According to others, who write Ἰκμενος with the rough breathing, it comes from ἰκνέομαι, and denotes a following, and so a favorable wind. Compare the Latin *ventus secundus*.

Οὔρον, accus. sing. of οὔρος, ον, ὅ, "a fair wind, or breeze," right eastern, and best derived, therefore, from οὐρά, "a tail-wind," "a stern-wind."

Ἴει, 3 sing. imperf. indic. act., Epic and Ionic (as from a form ἰέω), of ἵημι, "to send." Compare remarks on ἀφίει, line 25.

Στήσαντο, Epic and Ionic for ἐστήσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of ἵστημι, "to place," "to set up," "to erect."

Πέτασαν, Epic and Ionic for ἐπέτασαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of πετάννυμι, "to spread," "to expand;" fut. πετάσω: 1 aor. ἐπέτασα.—Akin to πέτομαι, πέταμαι, "to spread the wings in flight."

Πῆσεν, Epic and Ionic for ἐπῆσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of πρήθω, "to blow," "to stream powerfully:" fut. πρήσω: 1 aor. ἐπῆρσα. Hence πρηστήρ, "a violent wind."

Στείρη, dat. sing. of στείρη, ης, ἥ, Epic and Ionic for στείρα, ας, ἥ, "the keel of a ship." More literally, "the stow-beam of a ship's keel," especially the carved part of it, the cutwater.—Strictly speaking, the feminine of στείρος, α, ον, "firm," "stout," "solid."

Πορφύρεον, "dark," nom. sing. neut. of πορφύρεος, α, ον, Epic η, ον: Attic πορφυροῦς, ᾱ, οῦν. The first notion of this adjective was probably of the troubled sea, "dark," "purple," as coming from πορφύρω (probably a reduplicated form of φύρω), "to grow dark," and said especially of the sea; as in the following: ὥς δρε πορφύρη πέλαγος μεγά κύματι κίφῃ, "as when the vast sea grows dark with its

Line 482-488

dumb swell" (i. e., with waves that do not break, opposed to καλαῖα ἄλς), *Il.* xiv., 16.—Afterward used to indicate dark red, but varying in shade, &c. The common derivation from πῦρ and φέρω is erroneous.

Μεγάλα, neut. accus. plur. of μέγας, taken adverbially.

Ἰαχε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἰάχω, "to roar;" fut. ἰαχσω perf. ἰαχα

Ἐθεεν, 3 sing. imperf. indic. act. of θέω, "to run," fut. θεύσομαι.

Διαπρήσσουσα, Epic and Ionic for διαπρίσσουσα, nom. sing. fem. pres. part. of διαπρήσσω: fut. διαπρήξω, Epic and Ionic for διαπράτσω, fut. διαπράξω, "to accomplish," "to perform."—From διά and πρᾶσσω.

Κέλευθον, accus. sing. of κέλευθος, ον, ἥ, "a route," "a course," &c. In the plural, τὰ κέλευθα.—According to some, from κέλλω, κελεύω: but more naturally from the radical ἐλεύθω, "to come or go."

Ἡπείροιο, Epic and Ionic for ἡπείρου, gen. sing. of ἡπείρος, ον, ἥ, "the shore." Literally, "the main-land," but in Homer usually said of the land as opposed to the sea.—Usually derived from ἄπειρος, "boundless," &c., scil. γῆ.

Ἐρυσσαν, Epic and Ionic for ἤρυσαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἐρύω, "to drag," "to draw." Consult line 466.

Ὑψοῦ, adverb, "high," "high up."—From ὕψος, "height." Ψάμαθις, dat. plur. of ψάματος, ον, ἥ, "sand," especially of the sea-shore; also the sandy shore itself.—A poetic form of ψάμμος which last is from ψάω, "to crumble away," "to comminute."

Ἐρματα, accus. plur. of ἔρμα, ατος, τό, "a prop." (Consult note.)

Τάνυσσαν, Epic and Ionic for ἐτάνυσαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of τανύω, "to extend;" fut. τανῶσω: perf. pass. τετάνυσμαι.—This verb, like many others in -ύω, passes into -νυμι, as τάνυμι, whence the passive τάνυμαι, in *Il.* xvii., 393.—From a root ταν, akin to τεν, as in Sanscrit tan, "extendere." Compare τείνω, fut. τεν-ῶ, and τένος. ἔνων, as also the Latin ten-do, ten-eo, ten-us, ten-or; the German *stehen* and English *thin*.

Ἐσκιδναντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of σκίεννυμι, "to be scattered."—In the middle, "to scatter themselves." A collateral form of σκεδάννυμαι. The active σκίδνυμι seems to remain only in compounds.

Μήνιε, Epic and Ionic for ἐμῆνιε, 3 sing. imperf. indic. act. of μηνίω, "to cherish wrath;" fut. μηνίσω.—From μῆτις "wrath."

Line 488-495.

Παῖήμενος. Consult line 421.

Ωκυπέσσιν. Consult line 421.

LINE 489. Διογένης. Consult line 337.

Πηλέος, gen. sing. of Πηλείς, gen. έως, Ionic ης; "*Peleus*." The Epic poets sometimes, as in the present instance, shorten the final long vowel in the genitive, for the sake of the verse. Thus, Πηλέω for Πηλέως.

Πωλέσκετο, Epic and Ionic iterative imperfect, 3 pers. sing. singular for έπωλεῖτο, from πωλόμαι, "*to go or come frequently to a place*." The Ionic, but more especially the Epic dialect, and frequently, in imitation of these, the tragic style, form a peculiar imperfect and aorist form in -εσκον, -εσκες, -εσκε, and in the middle or passive -εσκόμην, -έσκον, -έσκετο, to indicate an action often repeated, and hence this is called the iterative form.—(Kühner § 110, 1.)

Κυδιάζειραν, accus. sing. fem., as if from a masculine in -άνωρ, "*making men illustrious*." (Consult note.)—From κῦδος, "*renown*," and άνήρ.—Compare βωτιανείρη, line 155.

Φθινύθεσκε, 3 sing. imperf. indic. act.: iterative form for LINE 491. έφθινύθε, from φθινύθω, "*to pine away*;" and also transitive, "*to waste away*," "*to cause to pine*."—Observe that φθινύθω is a poetic form for φθίνω, and, as regards the termination -εσκε, consult line 490.

Φίλον, "*his*." Taken as a possessive. Consult line 20.

LINE 492. Αὐθι. Adverb, shortened from αὐτόθι, "*there*," "*on the spot*."—Said, also, of time, "*forthwith*," "*straightway*."

Ποθέεσκε, 3 sing. imperf. indic. act.: iterative form for έπόθει, from ποθέω, "*to long for*;" fut. usually ποθήσω, also ποθέσομαι: 1 aor. έπόθεσα, in Attic usually έπόθησα.—From πόθος, "*a longing*."

Αὐτήν, accus. sing. of αὐτή, ης, ή. "*a battle-cry*." Homer is fond of joining αὐτή τε πόλεμος τε, as in the present passage.

LINE 494. Ίσαν, 3 plur. imperf. indic. act. of είμι, "*to go*."

LINE 495. Ήρχε, 3 sing. imperf. indic. act. of άρχω, "*to begin*," "*to begin for others*," "*to take the lead*," &c.; fut. άρξω.

Αήθετο, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of λανθάνω, "*to escape notice*." Middle, "*to forget*," i. e., to cause a thing to escape one's own notice: fut. λήσω: perf. λέληθα. Middle, λανθάνομαι, fut. λήσεται: 2 aor. έλαθόμην.—Lengthened from the root λαθ. Compare Latin lat-eo.

Έφετμέων, Epic and Ionic for έφετμών, gen. plur. of έφ. "*injunction*."—Poetic word, from έφίημι.

Line 496-502.

LINE 496. Έοῦ, gen. sing. masc. of the possessive έός, έξ έο, Epic and Ionic for ές, ή, όν, "*his, her, its*."

Αναδύσετο, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of αναδύομαι, "*to emerge*;" fut. αναδύσομαι. Consult remarks on άπεδήσετο, line 428.

LINE 497. Ήερίη, "*amid the mist of the morning*" (consult note) nom. sing. fem. of ήέρις, η, ον, Epic and Ionic for άέρις, ε, ον, from άήρ, in the sense of "*mist*," "*haze*."

LINE 498. Εύρεν. Consult line 329.

Εύρύοπα, accus. sing. of εύρύοψ, -οπος, ό, "*the wide thundering*," from εύρύς, and όψ, "*the voice*:" better than όψ. If, however, όψ be adopted as one of the component parts, the term will then signify "*far-glancing*," "*far-seeing*."—Voss defends the derivation from όψ, which must be taken in Orph. Lith., 18, 60.

Κρονίδην, accus. sing. of Κρονίδης, ον, ό, "*the son of Saturn*," i. e., Jove. A patronymic from Κρόνος, "*Saturn*."

Ατερ. Adverb, construed with the genitive, "*apart from*." Only poetic.

LINE 499. Κορυφή, dat. sing. of κορυφή, ης, ή, "*a summit*," "*a peak*."—From κόρυς, "*the head*," and this from the radical κόρ, as denoting the sun, with the kindred idea of elevation.

Πολυδειράδος, gen. sing. of πολυδειράς, -άδος, ό, "*many-peaked*." (Consult note.) An epithet of mountains, as here of Olympus, and pointing to the existence of many ridges.

LINE 500. Πάροιθ'. Consult line 360.

Καθέζετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of καθίζω. Consult line 400.

Γούνων. Consult line 407.

LINE 501. Σκαιῇ, dat. sing. fem. of σκαιός, ή, όν, Epic and Ionic for σκαιός, ά, όν, "*left*," and answering to the Latin *scævus*, which last comes from its digammated form σκαιFός. Compare the English *skew*, and low German *schief*.—With σκαιῇ here understand χειρί.

Δεξιτεοῇ, dat. sing. fem. of δεξιτερός, ή, όν, Epic and Ionic for δεξιτερός, ά, όν, lengthened form for δεξιός, "*right*."—Supply here χειρί, as in the previous word.

Ανθερεώνος, gen. sing. of άνθερεών, -ώνος, ό, "*the chin*," especially the under part. Some derive it from άνθέω, others from άθήρ, "*the beard or spike of an ear of corn*," whence άνθήριξ, in same signification; but the former is more probable, since Homer himself uses άνθεῖν of the sprouting of the beard (Od., xi., 320).

LINE 502. Δισσομένη. Consult line 15.

Line 503-510.

LINE 503. Ὀνησα, Epic and Ionic for ὤνησα, the augment being δι. ο. p. ped; 1 sing. 1 aor. ind. act. of ὀνύνημι, "to aid," "to prove advantage to," "to help;" fut. ὀνήσω: 1 aor. ὤνησα.—Reduplicated from a root ὀΝ—, which appears in the derivative tenses and forms.

LINE 504. Κρήνον ἐέλωρ. Consult line 41.

LINE 505. Τίμησον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of τιμῶ, "to honor" fut. τιμήσω: 1 aor. ἐτίμησα.—From τιμή, "honor."

Δκυμωτάτος, superlative degree of ἀκύμωτος, and this from ἀκύμωσι, "and μόρος, "fate."

LINE 506. Ἐπλετ', 3 sing. imperf. indic. mid. of πέλω. Consult line 418, and note on the same.

Μιν. Consult line 29.

LINE 507. Consult line 356.

LINE 508. Περ. Consult note on line 131.

Τίσον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of τίω, "to honor;" fut. τίσω: 1 aor. ἔτισα.—Not to be confounded with τίνω. Compare line 42.

Ὀλύμπιε, voc. sing. masc. of Ὀλύμπιος, ον, "Olympian," an epithet of Jove, as monarch of, and dwelling on, Olympus. Sometimes applied, also, to the other deities. Consult line 18.

Μητίετα, voc. sing. of μητίετᾱ, -ας, ὁ, Epic and Æolic form for μητίετης, ον, ὁ, "an adviser," "a counselor." In the present passage, however, it has the force of an adjective or epithet, "counseling," "all-wise."—From μητις, "counsel," "advice;" like ὀφίτης, from ὀφει, and πολιήτης, from πόλις.

LINE 509. Τόφρα, adv., "for so long a time." Corresponding to the relative form ὄφρα. Sometimes it stands absolutely, "meanwhile," the time referred to being before known.

Τρώεσσι. Consult line 408.

Τίθει, 2 sing. pres. imper. act. of τιθέω, "to place." Consult line 441.

Κράτος, accus. sing. neut. of κράτος, -εος, τό, "might," "power," "strength."—Probably akin, in its poetic form κράτος, to the German *hartz*, and English *harz*.

LINE 510. Τίσωσιν, 3 plur. 1 aor. subj. act. of τίω, "to honor."—Consult line 508.

Οφέλλωσιν, 3 plur. pres. subj. act. of ὀφέλλω, "to increase;" fut. ὀφέλω: 1 aor. ὤφειλα. An old poetic verb, not to be confounded with ὀφέλλω, "to owe." Homer only uses the present and imperfect active and passive, and Æolic opt aor. ὀφέλλαιεν.—Compare line 353.

Line 510-513.

Ε, accus. sing. of the pronoun of the third person, without nominative, and always enclitic. Frequent in Homer, but rare in Attic, as there the compound ἐαυτόν is used for ἐ when the latter is reflexive, and otherwise the simple αὐτόν.—Consult, as regards the old nominative of ἐ, Anthon's *enlarged Greek Grammar*, p. 203.

LINE 511. Νεφεληγερέτα, nom. sing. of νεφεληγερέτᾱ, gen. -ας, ο, Epic and Æolic for νεφεληγερέτης, -ον, ὁ, "the cloud-collector," used here as an epithet, "cloud-collecting," from νεφέλη, a cloud, and ἀγείρω, "to collect."—The genitive-form νεφεληγερέτας, employed by Homer (*Il.*, v., 631, &c.), is from νεφεληγερέτας, Doric for νεφεληγερέτης.

LINE 512. Ἀκέων, "in silence," "silently." In form a participle, but used by Homer as an adverb, and occurring even with a plural verb; as, ἀκέων δαίνυσθε (*Od.*, xxi., 89). We find it also in the dual, ἀκέοντε (*Od.*, xiv., 195), but never in the plural. Although ἀκέουσα occurs in the *Iliad* and *Odyssey*, yet ἀκέων stands also with feminines (*Il.*, iv., 22).—Akin to the Latin *taceo*. Buttmann supposes an adjective ἄκαος, "non hiscens" (α, priv., and χύω, χαίνω, *hisco*), i. e., *silent*: then, from the feminine ἀκάαν would have come into the Ionic dialect ἀκέην and ἀκήν, and from the neuter singular ἄκαον would be formed ἀκέων, according to the analogy of ἱλαον, ἱλεων.—*Lexil.*, p. 73, ed. Fishlake.)

Δήν, adv., "long," "for a long time."—Akin to δῆ and ἦδη.

Ἦστο, "he sat," 3 sing. imperf. indic. of ἵμαι. "I sit:" thus, ἦμην, ἦσο, ἦστο, &c.—Strictly speaking, however, ἵμαι is a perfect, and ἦμην a pluperfect of ἕζομαι: and the literal meaning of the former is, "I have seated myself, and remain seated," i. e., "I sit;" and of ἦμην, "I had seated myself, and remained seated," i. e., "I sat:" fut. ἐδοῦμαι. There is no such active as ἕζω, "to set," "to place;" though, as if from it, we have the transitive tenses, εἶσα, mid. εἰσάμην: fut. mid. εἰσομαι, &c.

Ἠψατο, 3d sing. 1 aor. indic. mid. of ἄπτω, "to attach," "to connect;" in the middle, "to attach one's self to any thing," "to touch:" fut. ἄψω: 1 aor. act. ἦψα: 1 aor. mid. ἦψάμην.—Root probably the same as the Sanscrit *ap* (compare the Latin *ap-iscor*), with the copulative prefix *a* = *sa*: hence, also, *cap-io*, *ap-to*; and hence the German *haften*, *heften*.

LINE 513. Ὡ, for οὐτως. Observe the accentuation.

Ἐχετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ἔχω, "to hold," "to have;" in the middle, "to hold one's self to," "to cling to:" fut. ἔξω.

Ἐμπεφυῖα, Epic for ἐμπεφυκῖα, nom. sing. fem. perf. part. act. of

Line 513-518.

ἐμφύω, "to grow on," "to grow unto," "to be in," &c., "to be rooted in;" fut. ἐμφύσω, &c., from ἐν and φύω.

Εἶπετο, "said," "spoke," 3 sing. imperf. indic. mid. of εἶρω "to speak," "to say;" in the middle, besides these meanings, it signifies "to cause to be told unto one," "to ask."

Νημερτές, "for certain." Properly the neuter sing. of the adjective νημερτής, -ές, "unfailing," "unerring," but used here, and more frequently, also, elsewhere, as an adverb.—From νη-, negative prefix, and ἀμαρτάνω, "to err," "to fail," &c.

ὑπόσχεο, 2 sing. 2 aor. imper. of the middle deponent ὑπισχνέομαι, -οῦμαι, "to promise:" fut. ὑποσχέσομαι: 2 aor. ὑπεσχόμην: 2 aor. imper. ὑπόσχου, old form ὑπόσχεσο, Epic and Ionic ὑπόσχεο.—Strictly, only a collateral form of ὑπέχομαι, which accordingly supplies several of its tenses.

Κατάνευσον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of κατανεύω, "to nod," especially "to nod assent," "to ratify a promise with a nod;" fut. κατανεύσομαι.—From κατά and νεύω.

Ἀπόειπε, Epic for ἀπειπε, 2 sing. 2 aor. imper. act., from ἀποειπεῖν, for ἀπειπεῖν, "to refuse." Literally, "to speak, say, or tell out boldly or bluntly:" from ἀπό and εἶπεῖν.

Ὀχθήσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ὀχθεω strictly, "to be heavy laden," but only used in a metaphorical sense, "to be heavy or big with anger, wrath, grief," &c., "to be vexed or greatly disturbed in spirit," especially in so far as this is expressed in words (consult note); fut. ὀχθήσω.—An Epic term, probably from ὄχθος, "a burden," "a heavy load," only differing from ὄχθομαι in that this was used strictly of bodily burdens, as well as metaphorically, but ὀχθέω only metaphorically.

Λοίγια, nom. plur. neut. of λοίγιος, -ιον, "mischievous." More literally, "pestilent," "deadly:" from λοῖγος, "ruin," "mischief."

Ἐχθοδοπῆσαι, 1 aor. infin. act. of ἐχθοδοπέω, "to quarrel with," "to become an enemy to;" fut. ἐχθοδοπήσω: from ἐχθοδοπός, "hateful," "hostile." According to Buttmann (*Lexil.*, s. v. ἐχθοδοπῆσαι), the form ἐχθοδοπός comes from ἐχθρός and ὄπτω, ὄψομαι, and signifies, properly, "hostile-looking;" but probably it is only a lengthened form of ἐχθρός, like ἄλλοδαπός, ἡμεδαπός, &c., a view which appears to be confirmed by the accent.

Ἐφήσεις, 2 sing. fut. indic. act. of ἐφήμι, "to incite," "to stir up;" fut. ἐφήσω: 1 aor. ἐφήκα. Ionic and Epic ἐφέηκα: from ἐπι and ἵημι

Line 519-526.

LINE 519. Ἦρη. Consult line 400.

Ἐρέθουσιν, Epic and Ionic for ἐρέθη, 3 sing. pres. subj. act. of ἐρέθω "to provoke," for which its derivative ἐρεθίζω is more usually employed.—Akin to ἐρις.

Ὀνειδείους, dat. plur. neut. of ονειδείος, ον, "reproachful," "injurious;" from ονειδος, "reproach," "blame," &c.

Ἐπέεσσιν, Epic and Ionic for ἔπεσιν, dat. plur. of ἔπος, εος τό, "word."

Νεικεῖ, 3 sing. pres. indic. act. of νεικέω, "to taunt," "to vex," "to annoy;" and also, "to wrangle with," &c.; fut. νεικέσω. This verb is hardly to be found except in Epic poets and Ionic prose; though the substantive νεικος is used by the tragic writers, and now and then in Attic prose.

Ἀρήγειν, pres. infin. act. of ἀρήγω, "to aid," "to help," &c.; fut. ἀρήξω.—Akin to ἀρκέω, ἐρύκω, arceo, arx, arca. (*Pott, Etymol. Forsch.*, i., 271.)

LINE 522. Ἀπόστιχε, 2 sing. 2 aor. imper. act. of ἀποστείχω, "to go away;" especially, "to go back," "to go home;" fut. ἀποστείξω: 2 aor. ἀπέστίχον: from ἀπό and στείχω, "to go."

Νοήση, 3 sing. 1 aor. subj. act. of νοέω, "to perceive," "to observe;" fut. νοήσω, &c. Consult line 343.

LINE 523. Μελήσεται, 3 sing. fut. indic. mid. of μέλω, "to be an object of care;" fut. μελήσω.—Most usually employed in the 3d person sing. and plur. of act. pres. μέλει, μέλουσι: imperf. ἔμελε: fut. μελήσει: inf. pres. and fut. μέλειν and μελήσειν. In the present instance the middle is employed in an active sense for μελήσει.—The object is in the nominative, the person in the dative.

Τελέσω, Epic and Ionic for τελέω, 1 sing. 1 aor. subj. act. of τελέω, "to accomplish;" fut. τελέσω: 1 aor. ἐτέλεσα, &c.: from τέλος "an end," "an accomplishment."

LINE 524. Πειπίθης, 2 sing. 2 perf. subj. act. of πείθω, "to persuade;" fut. πείσω: 1 perf. πέπεικα: 1 aor. ἐπεισα: 2 perf. (intransitive), πέποιθα, "I trust," "I rely."

LINE 525. Ἐμέθεν, poetic genitive for ἐμοῦ, in Homer and the Attic writers: never enclitic.

LINE 526. Τέκμωρ, τό, Epic indeclinable form for the more usual τέκμαρ, τό, also indeclinable: "a sign," "a token."

Παλινάγρετον, nom. sing. neut. of παλινάγρετος ον, "revocable;" more literally, "capable of being taken back:" from πάλιν, "back" and ἀγείρω, "to take"

Line 526-530.

Ἀπατηλόν, nom. sing. neut. of ἀπατηλός, -ός, "accustomed to deceive," "guileful:" from ἀπάτη, "deceit," "guile."

LINE 527. Ἀτελεύτητον, nom. sing. neut. of ἀτελεύητος, -ον, "not to be accomplished," "not coming to an end or issue:" from ἀπρίο, and τελευτάω, "to accomplish."

Κατανεύσω, 1 sing. 1 aor. subj. act. of κατανεύω. Consult line 511.

LINE 528. Ἡ. Consult line 219.

Κυανέρεσιν, Epic and Ionic for κυανέαις, dat. plur. fem. of κυανέαις, "dark;" strictly, "dark blue," "glossy blue."—From κύανος, "a dark-blue substance," used in the heroic age to adorn works in metal, especially weapons and armor.—Akin, perhaps, to the Sanscrit *cjama*, "dark," "livid." (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., p. 116.)

Ὀφρύσι, dat. plur. of ὀφρύς, -ύς, ἡ, "the eyebrow."—Akin to the Sanscrit *bhru*, Persian *abru*, and English *brow*.

LINE 529. Ἀμβρόσιαι, nom. plur. fem. of ἀμβρόσιος, α, ον, "immortal," "divine," "divinely beautiful;" strictly, "ambrosial," i. e., of or belonging to *ambrosia*, the fabled food of the gods, as nectar was their drink. Every thing belonging to the gods is called *ambrosial*, that is, *divine*, or *divinely beautiful*; their hair, their robes, sandals, anointing oil, voice, and song; even the fodder and the mangers of their horses. It is said also of all things that appear more than mortal in greatness or beauty, like our terms "godlike," "divine."—From ἀμβροσία, "ambrosia," with which compare the Sanscrit *amrita*, or cup of immortality, through the intermediate *am-broto*, "immortal." Consult line 598.

Χαίται, nom. plur. of χ αίτη, ης, ἡ, "a lock of hair," "long, loose, and flowing hair," used by Homer in both the singular and plural of men's hair, and also of horses' manes. Not used in prose except in the signification of *mane* (*Xen.*, *Eq.*, v., 5 and 7).—Probably akin to χέω, "to pour out," &c.

Ἐπερρώσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of the deponent ἐπιρρώομαι, "to flow," "to roll downward upon a thing," "to stream one upon the other."—From ἐπί and ρώομαι, "to rush," &c.

LINE 530. Κρατός, gen. sing., assigned with the dative κρατί, accusative κρᾶτα, &c., as a collateral and poetic form of κέφα, "the head." No nominative κράς is found except in the grammarians. (Cramer, *Anecd.*, iii., 385.) Sophocles has τὸ κρᾶτα as nom. and accus. neuter. (*Philoct.*, 1001, &c.) In Homer, also, we have a lengthened genitive and dative κράατος, κράατι, and nom. plur. κράατα, but no nominative κοῦας is found.—Akin to the Sanscrit *citra*, "the head," and to be traced in the Latin *cori-brum*, "the brain."

Line 530-535.

Ἐλελίξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐλελίξω, "to whirl, spin, or swirl round," "to make to tremble" (consult note); fut. ἐλελίξω: 1 aor. ἤλελιξα.—Poetic form of ἐλίσσω.

LINE 531. Διέτμαγεν, Epic and Ionic (strictly speaking, Doric) for διετμάγησαν, 3 plur. 2 aor. indic. pass., in a middle sense, of διατμήγω, "to cut in twain," "to separate;" fut. διατμήξω: 1 aor. διέτμηξα: 2 aor. διέτμᾶγον: 2 aor. pass. διετμάγην.—Epic form for διατέμνω, from διά and τμήγω, "to cut."

LINE 532. Ἄλτο, Epic syncopated form for ἄλετο, and this for ἤλετο, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of ἄλλομαι, "to leap," "to plunge," fut. ἄλοῦμαι: 1 aor. ἤλάμην: 2 aor. ἤλόμην. The first aorist is the usual form in prose, and very rarely occurs in Epic poetry, according to Kühner (§ 234, 1). Hermann, on the other hand, maintains that the second aorist of this verb was never used in the indicative (*Ad. Soph.*, O. T., 1311).

Αἰγλήεντος, gen. sing. masc. of αἰγλήεις, εσσα, εν, "radiant," "bright."—From αἰγλη, "brightness," &c., and this akin to λάω, ἄγλαός, &c.

LINE 533. Ἐόν, accus. sing. neut. from ἐός, ἐή, ἐόν, Epic and Ionic for ὅς, ἡ, ὅν, possessive pronoun of the 3d person, "his, her, its."

Ἀνέστησαν, Epic and Doric for ἀνέστησαν, 3 plur. 2 aor. indic. act. of ἀνίστημι, "to make to stand up;" fut. ἀναστήσω: 2 aor. ἀνέστην, "I stood up," "I arose."

LINE 534. Ἐδέων, gen. plur. of ἔδος, εος, τό, "a seat." The word is rare in prose, and is there, in general, only used of temples; as, ἔδη θεῶν.—Akin to Sanscrit *śad*, "to set," "to place:" Latin *sed-es*: Lithuanian *sed-zin*; Doric ἔδομαι (ἐζομαι).

Σφοῦ, gen. sing. of σφός, σφή, σφόν, possessive pronoun "thou," like σφέτερος. In later poets, also, σφέος.—From σφεῖς.

Ἐτλη, 3 sing. 2 aor. indic. act., as if from a present τλήμι, which however, does not exist. (*Pors.*, *Phæn.*, 1740), "to dare," "to venture." Strictly, "to take upon one's self;" hence, "to bear, to suffer to endure, to dare."—The verb τλάω is merely a radical form, never found in the present, this being replaced by the perfect τέτληκα, or the verbs τολμάω, ἀνέχομαι, ὑπομένω, &c.

LINE 535. Μείναι, 1 aor. infin. act. of μένω, "to remain," "to await;" 1st aor. μενῶ: 1 aor. ἐμείνα.

Ἀντίοι, nom. plur. masc. of ἀντίος, α, ον, "opposite," "one against," "one's presence," "before one."—From ἀντί, "one against," &c.

Line 535-545.

Ἔτιν, Epic and Doric for ἔστησαν, 3 plur. 2 aor. indic. act. of ἵστημι, "to place;" fut. στήσω: 2 aor. ἔστην, "I stood." Compare ἀνέστην, line 533.

LINE 536. Καθέζετο. Consult line 360.

Ἠγνόησεν, Epic and Ionic for ἡγνόησεν, 3 sing. 1 aor. in LINE 537. dic. act. of ἀγνοέω, "to be ignorant of," "not to know;" fut. ἀγνεήσομαι, but also ἀγνοήσω in Isocrates and Demosthenes 1 aor. ἡγνόησα, Epic and Ionic ἡγνόησα.—From ἄ, priv., and νοέω.

Συμφράσσατο, Epic and Ionic for συνεφράσατο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent συμφράζομαι, "to take counsel with one," "to concert with one;" fut. συμφράσομαι: perf. συμπέφρασμαι.—From σύν and φράζομαι, "to deliberate," middle voice of φράζω.

LINE 538. Ἀργυρόπεζα, ἡ, "the silver-footed," a regular Homeric epithet of Thetis; applied also by Pindar to Aphrodite or Venus. Hence, in later Greek was formed an adjective, ἀργυρόπεζος, -ον.—From ἄργυρος, "silver," and πέζα, "the foot," originally Doric and Arcadian for ποῦς.

Ἀλίοιο, Epic and Ionic for ἁλίου, gen. sing. masc. of ἅλιος, α, ον, and also ἅλιος, ον, "of or belonging to the sea."—From ἅλς, ἁλός, ἡ, "the sea."

Γέροντος. Consult line 26.

LINE 539. Κερτομίοισι, Epic and Ionic for κερτόμιος, ον, "heart-cutting." Observe that here κερτομίοισι appears without a noun (ἔπεσι, ἐπέεσσι,) expressed, as if it were the dative of τὰ κερτῆμα, used as a substantive. Elsewhere, however, the full expression, κερτομίοις ἐπέεσσι, is employed.—From κέαρ, "the heart," and τέμνω, "to cut."

LINE 540. Δολομήτα, voc. sing. of δολομήτης, ον, ὁ, "crafty-minded," "artful."—From δόλος, "deceit," "guile," and μῆτις, "contrivance," &c.

LINE 541. Ἀπονόσφιν, adverb, "far away from," "apart from."—From ἀπό and νόσφι, "apart."

LINE 542. Κρυπτάδια, accus. plur. neut. of κρυπτάδιος, α, ον, "secret," "clandestine."—From κρυπτάζω, frequentative form of κρύπτω, "to hide."

Δικαζέμεν, Epic, Doric, and Æolic for δικάζειν, pres. infin. act. of δικάζω, "to decide," &c.; fut. δικάσω.—From δίκη, "right," &c.

LINE 543. Πρόφρων. Consult line 77.

Τέτληκας. Consult line 228.

LINE 545. Ἐπιέλπεο, Epic and Ionic for ἐπιέλπου, 2 sing. pres. imper. of ἐπιέλπομαι, middle deponent, and Epic form for

Line 545-554.

ἐπιέλπομαι, "to hope," "to build hopes upon."—From ἐπί and ἐλπώ, "to hope."

LINE 546. Εἰδήσειν, fut. infin. act. of the obsolete radical form εἶδω. Consult line 203.

Ἀλόχῳ, dat. sing. of ἄλοχος, ον, ἡ, "the partner of one's couch."—From ἄ, copulative, and λέχος, "a couch."

LINE 547. Ἐπιεικές, nom. sing. neut. of ἐπιεικής, ἑς, "fitting," "meet," "suitable."—From ἐπί and εἰκός, "fair," "reasonable," &c.

Ἀκουέμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἀκούειν. Consult line 381.

LINE 548. Εἴσεται, 3 sing. fut. indic. of the radical εἶδω, "to know." This form of the future is rarer than εἰδήσω, and most. Epic: fut. εἴσομαι: perf. οἶδα.

LINE 549. Ἐθέλωμι, Epic and Ionic for ἐθέλω, pres. subj. act. of ἐθέλω, "to be willing;" fut. ἐθελήσω: 1 aor. ἠθέλησα. The synonymous shorter form θέλω never occurs in Homer, or the other Epic writers.

LINE 550. Διείρεο, 2 sing. pres. imper. of the middle deponent διείρομαι, Epic and Ionic for διέρομαι, "to question thoroughly," "to interrogate closely."—From διά and εἶρομαι, for ἔρομαι, "to question."

Μετάλλα, 2 sing. pres. imper. act. of μεταλλάω, "to pry," "to inquire curiously into." Strictly, "to inquire or seek after other things" (μετ' ἄλλα); fut. μεταλλήσω.

LINE 551. Βοῶπις, nom. sing. of βοῶπις, ἰδος, ἡ, "large-eyed;" literally, "ox-eyed" (consult note), from βοῦς and ὤψ. The masculine βοώπης is post-Homeric.

Πότνια. Consult line 357.

LINE 552. Αἰνότατε, voc. sing. masc. of αἰνότατος, superlative of αἰνός, ἡ, ὄν, which last is an Epic form equivalent to δεινός, "dread," "fear-inspiring," &c.—Probably, as δεινός comes from δεῖσαι, and means something large and terrible; so αἰνός comes from some verb in a similar manner, and has a similar sense. (Buttmann, Lexil., p. 46, ed. Fishlake.)

Κρονίδη, voc. sing. of Κρονίδης, ον, ὁ, "son of Saturn," a patronymic formed from Κρόνος, "Saturn."

LINE 553. Εἶρομαι. Consult remarks on διείρεο, line 540.

LINE 554. Εὐκηλος, ον, and (in Apollonius Rhodius) εὐκηλος, η, ον. Æolic lengthened form of ἑκηλος, "quiet," "calm," "gentle," and also "undisturbed," "uninterrupted," &c.—Nothing to do with εὐ, but probably from the same root with ἑκων. The idea im

Line 554-561.

plied by ἄκηλος and ἐκηλος, according to Buttmann, is never an absence of motion or labor, but expresses that nothing unpleasant or vexatious (which interrupts labor as well as rest) is produced by trouble or care. (*Lexil.*, p. 280, ed. Fishlake.)

Φράζει, Epic and Ionic for φράζει, 2 sing. pres. indic. mid. of φράζω, "to speak;" in the middle "to consider." (Consult line 83, and also note on φράσαι.) Old form φράζεσαι: Epic and Ionic φράζει: Attic φράζει, &c.

Ἄσσα, Ionic for εἴτινα, accus. plur. neut. of ὅστις, "which," &c.—Observe the distinction between this and ἄσσα with the soft breathing, which is Ionic for τινά, "some," &c., or for τίνα, interrogative "what?" (*Od.*, xix., 218.)

Ἐθέλησθα, Epic, Doric, and Æolic for ἐθέλης, 2 sing. pres. subj. act. of ἐθέλω. (*Kühner*, § 123, 3.) Consult line 549.

LINE 555. Αἰνῶς, adv. "greatly."—From αἰνός. Consult line 552. Δείδοικα, Epic for δέδοικα, 1 sing. perf. indic. act. of δέιδω, "I fear;" fut. δείσω: 1 aor. ἔδεισα, but in Homer always in the Epic form ἔδδεια: perf., (with present signification, "I fear,") δέδοικα, also δέδια, with syncopated forms δέδιμεν, δέδιτε, &c.

Παρίπῃ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of παρειπεῖν. Consult note

LINE 557. Ἡερίῃ. Consult line 497.

Παρέζετο. Consult line 407.

LINE 558. Οἶω. Consult line 59.

Ἐτήτυμον, neuter of the adjective ἐτήτυμος, ον, "true," "genuine," taken as an adverb, "for certain," "truly."—Poetic lengthened form of ἐτυμος: as, ἀταρτηρός for ἀτηρός.

LINE 559. Πολέας, Epic for πολλούς, accus. plur. masc. of πολύς, πολλή, πολύ, "many." (*Kühner*, § 297, 3, b.)

LINE 561. Δαιμονίη, Epic and Ionic for δαιμονία, voc. sing. fem. of δαιμόνιος, η, ον, Epic and Ionic for δαιμόνιος, α, ον: in Homer used only in the vocative, in addresses, and always carrying with it some degree of oburgation, but corresponding, at the same time, to the rank or condition of the party addressed: thus, "strange one," "my good sir," "fellow;" in Attic Greek, ironical, usually "my fine fellow!" like ὦ βέλτιστε.—From Herodotus and Pindar downward, "any thing depending on or proceeding from the Deity or Fate."—The literal meaning is, "of or belonging to a δαίμων," i. e., to a being from another sphere, and hence, "strange," "wonderful," "astonishing," as above mentioned.—From δαίμων.

Οἶεαι, 2 sing. pres. indic. of οἶμαι, "to imagine," "to think," &c. Old form of the 2d person, οἶεσαι, Epic and Ionic οἶεαι, Attic οἶε

Line 561-564.

Ἀήθω, 1 sing. pres. indic. act. of λήθω, "to escape oblivion." Collateral form of λανθάνω, and whence the latter borrows the fut. λήσω: perf. λέληθα, &c.

LINE 562. Πρήξει, Epic and Ionic for πρήξει, 1 aor. infin. act. of πρήσσω, Epic and Ionic for πράσσω. "to do," &c.: ὑπράξω: 1 aor. ἔπραξα, &c.

Ἐμπας, adverb, Epic and Ionic for ἔμπας (strictly ἐν πᾶσι) "wholly," "altogether," "at any rate," "after all," "nevertheless," &c. Of frequent occurrence in Homer, though he usually puts ὁ or ἀλλά before it. The adverb ἔμπας never occurs in Attic prose, but it is found in the tragic writers. When joined with the enclitic περ, it gains in force, "however much," "ever so much." Besides ἔμπας, Pindar has the exactly equivalent forms ἐμπάν and ἐμπᾶ.

Δυνήσεαι, 2 sing. fut. indic. of δύναμαι. Old form δυνήσεσαι, Epic and Ionic δυνήσεαι, Attic δυνήσει.

LINE 563. Ἔσεαι, 2 sing. fut. indic. of εἶμι, "to be." Old form ἔσεσαι, Epic and Ionic ἔσεαι, Attic ἔσει.

Ῥίγιον, comparative neuter, formed from ῥίγος ("frost," "cold"), and hence literally signifying "more frosty," "colder;" whence figuratively, "more unpleasing," "more painful," &c. The masculine form ῥιγίων seems not to occur; but the superlative ῥιγιστος does occur. (*Il.*, v., 873.)—Used also adverbially, "more unpleasantly," "more painfully."

LINE 564. Μέλλει εἶναι. "It is very likely to prove." Μέλλει is here the 3 sing. pres. indic. act. of μέλλω, "to be on the point of doing something, or of suffering something." This is its radical signification; fut. μελλήσω: 1 aor. ἐμέλλησα. Homer uses only the present and imperfect. It is often joined with the infinitive, usually of the future, more rarely of the present, still more rarely of the aorist. The word differs from the future proper in this, that μέλλω denotes action as yet incomplete, rather than wholly future. The usage of μέλλω is so varied, that sometimes it can be rendered only by auxiliary verbs, "I will," "would," &c.; sometimes it expresses mere possibility; sometimes, as in the present instance, a high degree of probability, &c.—As the radical sense of μέλλω often passes into that of "to have a mind," "to intend to do," like φροντίζω, perhaps μέλλω and μέλω belong to the same root; though Pott would rather refer μέλλω to μολεῖν, "to be going to do." Donaldson, again, compares μέν-ω, μέλλ-ω, and the impersonal μέλ-ει, in the general sense of thinking or caring about a thing, with the Gothic *munan*, German *meinen*, and old Nordisk *man* (*New Cratylus*, p. 573—*Grimm*, i., p. 926.)

Line 565-571.

LINE 565. Ἀκούσα, "in silence," "silently." Feminine form of ἀκέων. Consult line 512.

Κάθησο, 2 sing. pres. imper. of κάθημαι, "to sit;" inf. καθῆσθαι. imperf. ἐκαθήμην. But observe, that κάθημαι is in strictness the perf. of καθέζομαι. Compare line 512, remarks on ἦστο.

Ἐπιπείθεο, 2 sing. pres. imper. mid. of ἐπιπείθομαι, "to obey." Old form ἐπιπείθεο, Epic and Ionic ἐπιπείθεος, Attic ἐπιπείθου.

Χραΐσμων, 3 plur. 2 aor. subj. act. of χραΐσμέω, "to aid." LINE 566. Consult line 242.

LINE 567. Ἄσσον. Consult line 335.

Ἰόνθ'. Consult note.

Ἀάπτους, acc. plur. fem. of ἀάπτω, "not to be touched," "unapproachable," with the collateral notion of terrible strength.—From ἀ, priv., and ἄπτομαι, "to touch."

Ἐφέτω, Epic and Ionic for ἐφῶ, 2 aor. subj. act. of ἐφίημι, "to lay upon;" more literally, *to fling upon*: 2 aor. subj. ἐφῶ. uncontracted form ἐφέω: Epic and Ionic ἐφείω, ης, η, &c.

LINE 568. Ἐδδειςεν. Consult line 33.

Βοῶπις. Consult line 551.

LINE 569. Καθῆστο, 3 sing. imperf. indic. of κάθημαι. Epic and Ionic φοι ἐκαθῆστο, the augment being dropped. In strictness, however, it is the pluperfect. Consult remarks on κάθησο, line 565, and also on ἦστο, line 512.

Ἐπιγνάμψα, nom. sing. fem. 1 aor. part. act. of ἐπιγνάμπτω, "to bend," "to bow down;" fut. ἐπιγνάμψω.—From ἐπί and γνάμπτω, "to bend."

LINE 570. Ὀχθήσαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ὀχθέω. Consult line 517.

Δῶμα, accus. sing. of δῶμα, ατος, τό, "a mansion," "an abode."—From δέω, "to build:" 2 perf. δέ-δομ-α.

Οὐρανῶνες, nom. plur. of οὐρανίων, ωνος, ό, "the heavenly one," like Οὐρανίδης. In Homer always in the plural, and like the Latin *Caëtes*.

LINE 571. Ἥφαιστος, ον, ό, "*Hephæstus*," the Latin "*Vulcanus*," or *Vulcan*, god of fire, as used in the arts, and hence master or lord of all the arts that need the aid of fire, and so especially of working in metal. Hence the epithet applied to him in this same line of κλυτοτέχνης. He was the son of Jupiter and Juno, and lame from his birth. (*Il.*, xviii., 397.)—Schwenk makes the name Ἥφαιστος to be properly Φαιστός, with the prefixed η, like λύγη, ἡλύγη: and Φαιστός he deduces from φαίω (φαίνω), "to be bright," "to shine," making it, therefore, signify "*the bright one*." (*Etymol. Andeut.*, p.

Line 571-577.

Others see in it a resemblance to the name of the Egyptian god *Utahs*. (Compare *Prichard, Egyptian Mythology*, p. 172.)

Κλυτοτέχνης, ον, ό, "*illustrious artificer*," "*famous for his art*." An epithet of Vulcan, the fire-god. (Consult preceding remarks on Ἥφαιστος.)—From κλυτός, "*illustrious*," "*famous*," and τέχνη, "*art*," "*skill*."

Ἦρχε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἄρχω, "*to begin*." Consult line 495.

Ἀγορεύειν. Consult line 109.

LINE 572. Ἐπίηρα, accus. plur. neut. of ἐπίηρος, ον, "*agreeable*." The neuter sing. is found in *Lesch.* (*Fr. Hom.*, 56), and the masculine in *Empedocles*, v. 208. Buttmann, however, rejects the word entirely. (Consult note.)—From ἐπί and ἐράω, probably.

Λευκωλένω. Consult line 55.

LINE 573. Λοίγια. Consult line 518.

Ἀνεκτά, nom. plur. neut. of ἀνεκτός, όν, later ἀνεκτός, ή, όν, "*to be endured*," "*to be borne*," "*bearable*," &c.—From ἀνέχομαι, "*to endure*."

LINE 574. Σφώ, nom. dual of personal pronoun σύ.

Ἐριδαίνετον, 2 dual, pres. indic. act. of ἐριδαίνω, "*to wrangle*," "*to quarrel*," "*to contend*;" fut. ἐριδήσω.—From ἐρις, ἐριδος, "*strife*," ἐρίζω, "*to contend*."

LINE 575. Κολφόν, accus. sing. of κολφός, οὔ, ό, "*a disturbance*," "*a wrangling*."—Poetic only. Akin to κολαός, "*a jackdaw*:" κολοιάω, "*to scream like a jackdaw*;" and κολοσυρτός, "*noise*," "*din*," &c. The common root of all these words is, according to Buttmann, to be found in καλέω, κέλομαι. (*Lexil.*, p. 390, seqq., ed. *Fishlake*.)

Ἐλαύνετον, 2 dual, pres. indic. act. of ἐλαύνω, "*to excite*;" fut. ἐλάσω: 1 aor. ἤλασα: perf. ἐλήλακα, &c. The present ἐλάω, whence ἐλάσω, &c., are borrowed, is very rare. The fut. ἐλάσω is contracted by the Attics into ἐλῶ.

Δαιτός. Consult line 467.

LINE 576. Ἑσθλῆς. Consult line 108.

Ἥδος, εος, τό, "*enjoyment*," "*delight*." Akin to ἡδός, "*enjoyment*," and ἡδομαι, "*to enjoy*," "*to delight*."

Χερείονα, nom. plur. neut. of χερείων, ον, Epic and Ionic for χείρων, ον, irregular comparative of κακός, formed from the radical χείρης, "*worse*," &c. Χερείονα is, therefore, for χείρονα.

LINE 577. Παράφημι, "*I recommend*;" properly, *I sit by the side of one* and urge a thing upon his or her attention.—From παρῶ and φημί

Line 577-584.

Νοεούση, Epic and Ionic for νοούση, dat. sing. fem. pres. part. ο νοέω, "to think," "to exercise intelligence," &c.; fut. νοήσω, &c.

Line 579. Νεικέησι, Epic and Ionic for νεικῇ (uncontracted form νεικῆ), 3 sing. pres. subj. act. of νεικέω, "to wrangle;" fut. νεικέσω.—From νείκος, "wrangling," "strife," &c.

Ταράξῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of ταράσσω, "to disturb;" fut. ταράξω: 1 aor. ἐτάραξα.—Akin to ἀράσσω, ῥάσσω, ῥήσσω, ῥήγνυμι.

Line 580. Ἐθέλησιν. Consult line 408.

Ἀστεροπητής, οὐ, ὁ, "the flasher-forth-of-the-lightning," "the lightning." An epithet of Jupiter.—From ἀστεροπή, poetic for ἀστραπή, στεροπή, "lightning."

Line 581. Ἐδέων. Consult line 534.

Στυφέλιξαι, 1 aor. inf. act. of στυφέλιζω, "to hurl," "to thrust." Literally, "to strike rudely," "to smite;" and, in general, "to treat roughly and rudely," "to maltreat;" fut. στυφέλιξω: 1 aor. ἐστυφέλιξα.—From στυφέλος, "close," "solid," "hard," "rough;" and this last from στύφω, "to contract," "draw together," "make firm, solid, hard" &c.

Φέρτατος, nom. masc. superlative, from φέρω, like fortis from fero, in Latin, "most powerful," "mightiest," &c. Another form is φέριστος, and the comparative is φέρτερος.

Line 582. Καθάπτεσθαι, pres. infin. of the middle deponent καθάπτωμαι, "to soothe." More literally, "to lay hold of," "to fasten upon," and then "to accost," "to address one in words," for the most part in the sense of soothing, and hence most commonly joined with μαλακοῖς or μελιχίοις ἐπέεσσι, but sometimes, also, to attack with harsh and angry words (ἀντιβίοις or χαλεποῖς ἐπέεσσι καθάπτεσθαι). The post-Homeric writers usually employ it in this latter sense.—From κατά, and ἄπτομαι, "to touch."

Μαλακοῖσιν, Epic and Ionic for μαλακοῖς, dat. plur. neut. of μαλακός, ἥ, ὅν, "soft."—Akin in root to βλάξ, "slack," "inactive," "sluggish," the letters μ and β being interchangeable. Compare also the Latin mollis.

Line 583. Ἰλαος, ον, "soothed," "appeased," "gracious," and hence "propitious." Attic form ἱλεως, ον

Line 584. Ἀναίξας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἀναίσσω, "to start up," "to spring up;" fut. ἀναίξω: Attic ἀνάσσω ἀνάπτω.—From ἀνά, and αἰσσω, "to move with a quick, shooting motion," "to shoot," "to rush," &c.

Δέπας, αος, τό, "a cup," "a goblet." In Homer it is always of gold, and richly wrought; but, in late writers of earthenware also (Anthol.)

Line 584-590

Ἀμφικυπελλον, accus. sing. neut. of ἀμφικυπελλος, ον, in Homer always joined with δέπας, "a double cup," such as forms a κύπελλον both at top and bottom. (Consult note.)—From ἀμφί and κύπελλον

Line 585. Τίθει, Epic and Ionic for ἐτίθει. Consult line 441.

Line 586. Τέτλαθι, poetic syncopated form of the perfect infinitive active of the radical τλάω, "to endure," which last is never found itself in the present, this being replaced by the perfect τέτληκα, or the verbs τολμάω, ἀνέχομαι, ὑπομένω, &c.: fut. τλήσομαι: perf. τέτληκα: perf. plur. τέτλαμεν, τέτλατε, τετλᾶσι: dual τέτλατον: imperative τέτλαθι, τετλάτω, &c. Consult line 534.

Ἀνάσχεο, 2 sing. 2 aor. indic. mid. of ἀνέχω, "to hold up;" fut. ἀνέξω or ἀνασχήσω: perf. ἀνέσχηκα. In the middle, ἀνέχομαι, "to hold one's self up or upright," and so "to hold or bear up against a thing," "to endure," "to restrain one's self;" fut. ἀνέξομαι or ἀνασχήσομαι: 2 aor., with double augment ἠνεσχόμην: 2 aor. imper. ἀνάσχεον: old form ἀνάσχεσο, Epic and Ionic ἀνάσχεο.

Κηδομένη, nom. sing. fem. of pres. part. of κήδομαι, "to be afflicted," &c. Consult line 56.

Line 588. Θεινομένην, accus. sing. fem. pres. part. pass. of θείνω, "to beat," "to strike," "to wound;" fut. θενῶ: 1 aor. ἐθεινα: 2 aor. (ἐθενον), probably used only in the infin. θενεῖν, part. θενών, subj. θένω, and imper. θένε.—Akin to κτείνω and θανεῖν

Ἀχνύμενος. Consult line 103.

Line 589. Χραισμεῖν. Consult line 242.

Ἀργαλέος, nom. sing. masc. of ἀργαλέος, α, ον, "hard," "difficult."—From ἄλγος, and for ἀλγαλέος, like στόμαργος for στόμαλγος. Compare the German Arg, Ärger.

Ἀντιφέρεσθαι, pres. infin. pass. of ἀντιφέρω, "to carry or set against," "to bear up against." In the passive, ἀντιφέρομαι, "to be borne up against," "to be opposed."—From ἀντί and φέρω.

Line 590. Ἄλλοτε, adverb of time, "at another time," "on another occasion."

Ἀλεξέμεναι, Epic, Doric, and Æolic for ἀλέξειν, pres. inf. act. of ἀλέξω, "to aid;" more literally, "to ward," "to keep off"—Sophocles is the only one of the tragic writers who has the word, and Xenophon is the chief authority for it in Attic prose. Another form is ἀλεξέω, from which several of the tenses are formed, but which is itself found in the present only (Pind., Ol., xiii 12); fut. ἀλεξήσω

Μεμῶτα, accus. sing. masc. perf. part. of the radical μάω, "to desire;" perf., with present signification, μέω: fut. μάσομαι: 1 aor. mid. ἐμασάμην.

Line 591-593.

Πίψε, Epic and Ionic for ἐρρίψε, augment being dropped.
 LINE 591 3 sing. 1 aor. indic. act. of ῥίπτω, "to fling," "to hurl;"
 fut. ῥίψω: 1 aor. ἐρρίψα.

Τεταγών, nom. sing. masc. Epic reduplicated 2 aor. part., with no present in use, "having seized."—The old grammarians, as far as signification went, rightly recognized τεταγών as a strengthened poetic form for λαβών; but its kin to τείνω, perf. τέτακα, is justly rejected by Schneider, and Buttmann (*Lexil.*, s. v.), who assume TA— as the root, which also appears in the old Epic imperative τῆ, "take," in the Latin *tango*, and the English *take*.

Βηλοῦ, gen. sing. of βηλός, οὔ, ὅ, "a threshold," on which one treads, and hence probably from βαίνω.

Θεσπεσίω, Epic and Ionic for θεσπεσίον, gen. sing. masc. of θεσπέσιος, α, ον, and also ος, ον, "divine."—Strictly and originally said of the voice, "divinely sounding," "divinely sweet." Then, "that can be spoken by none but a god," and so, "unspeakable," "unutterable." Hence in most of the Homeric passages it has the general signification of θεῖος, "divine." It is also said of any thing "sent, caused, or proceeding from a god," and so, "unspeakable," "awful," "fearful," &c.—From θεός, and εἰπεῖν, ἔσπετε.

Ἡμαρ, accus. sing. of ἡμαρ, ἡμᾶτος, τό, poetic form for ἡμέρα, "day," especially in Homer, though sometimes he also uses ἡμέρη. Compare the Hebrew *yum*.

Φερόμην, Epic and Ionic for ἐφερόμην, 1 sing. imperf. indic. pass. of φέρω, "to bear along," "to carry."

Ἡελίω, Epic and Ionic for ἡλίω, dat. sing. of ἥλιος, ον, ὅ, "the sun." The term ἥλιος often occurs also in Homer as a proper name for *Helios*, or the *sun-god*, though it is often doubtful whether the poet means the sun or the god. Wolf mostly prefers the proper name, because of the fondness which the Greeks had for impersonation.—In a later age, *Helios* was identified with Apollo or Phœbus, but certainly not before Æschylus.

Καταδύντι, dat. sing. masc. 2 aor. part. act. of καταδύω or καταδύνω, "to go down," "to go under the ocean," said here of the sun setting; fut. καταδύσω. 1 aor. κατέδυσα: 2 aor. κατέδυν.—From κατά and δύω or δύνω.

Κάππεσον, Epic syncopated form for κατέπεσον, 1 sing. 2 aor. indic. act. of καταπίπτω, "to fall down." fut. καταπίσω: 2 aor. κατέπεσον: perf. καταπέπτεκα.—From κατά and πίπτω, "to fall."

Λήμνω, dat. sing. of Λήμνος, ον, ἡ, *Lemnos*, an island to the

Line 593-598.

Ægean Sea, between Tenedos, Imbros, and Samothrace, sacred to Vulcan on account of its volcanic fires. Hence Λήμνιον πῦρ became proverbial. The modern name of the island is *Stalimene*.

Ἐνῆεν, Epic and Ionic for ἐνῆν, 3 sing. imperf. indic. act. of ἐνεῖμαι, "to be in," "to remain in."

Σίντιες, nom. plur. of Σίντις, ιος, ὅ, "a Sintian." Only found in the plural, as a proper name for the early inhabitants of Lemnos.—From σίντης, "tearing," "ravenous," and this from σίνομαι, "to tear away," "to seize and carry off as booty;" for the Sintians are said to have been pirates. (Consult note.)

Αφαρ. Consult line 349.

Κομίσαντο, Epic and Ionic for ἐκομίσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of κομίζω, "to take up and carry away." The middle here denotes that they bore the god to their own homes, and did this with kindly feelings; fut. κομίσω: 1 aor. ἐκόμισα: 1 aor. mid. ἐκομισάμην.

Μεῖδῃσεν, Epic and Ionic for ἐμεῖδῃσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of μειδάω, "to smile;" fut. μεῖδήσω: 1 aor. ἐμεῖδησα. in which tense Homer always uses it.—Compare the Sanscrit *s-mi*, and English *s-mile*. (Pott, *Etym. Forsch.*, i., 206.)

Κύπελλον, ον, τό, "a cup," "a goblet." Strictly speaking, a diminutive from κύπη, "a hole," "a hollow."

Ἐνδέξια, accus. plur. neut. of ἐνδέξιος, α, ον, used adverbially.—From ἐν and δέξιος. (Consult note.)

Οἶνοχόει, Epic and Ionic for ὀνοχόει, the augment being dropped, 3 sing. imperf. indic. act. of οἶνοχέω, "to pour out wine for drinking;" fut. οἶνοχοήσω. Homer elsewhere uses ὀνοχόει, with double augment. (*Il.*, iv., 3.)

Νέκταρ, ἄρος, τό, "nectar," the drink of the gods, as ambrosia was their food, according to Homer, Hesiod, and Pindar; while in Alcman (16) and Sappho, nectar is their food and ambrosia their drink. (Consult *Meineke, Com. Fragm.*, iii., p 198.) Homer's nectar is red (ἐρυθρόν), and poured out like wine, and, like it, drunk mixed. At a later period, the term acquired especially the notion of fragrance.—Usually derived from νε- (for νη-, "not") and κτείνω (radical κτάω), "to kill," and so, strictly, like ambrosia, an *elixir vite*, but this etymology is very doubtful. Pott deduces it from νέκ-ταρ, comparing νεκ- with the Latin *nec-em*, and making the term mean *necem effugiens*. This, however, is rather worse than the other. (*Etymol. Forsch.*, i., 228.)

Κρατήεις, Epic and Ionic for κρατήρ, ἥρος, ὅ, "a mixer," Epic and

Line 598-603.

Ionic form κρητήρ, ἦρος.—From κεράννυμι "to mix." (Consult note on line 470.)

Ἀφύσσων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἀφύσσω, "to draw," said of liquids taken in this way from a larger vessel into a smaller; as in the present case the mixed or diluted nectar is taken from the crater, with a small ladle or dipper, and poured into the drinking cups. Every thing here is in accordance with human customs; the nectar is diluted, as wine generally was, and it is then dipped out into cups, as was the common custom at entertainments.

Ἀσβεστος, ον, and also η, ον, "inextinguishable," from ἀσβέννυμι, and σβέννυμι, "to extinguish." Homer uses the term here in a metaphorical sense, as *endless, ceaseless*

Ἐνῶρτο, 3 sing. Epic syncopated 2 aor. mid. of ἐνόρνυμι, "to arouse;" fut. ἐνόρσω: 1 aor. ἐνῶρσα.—Middle ἐνόρνυμαι, "to arouse one's self," "to arise;" 2 aor. mid. ἐνῶρμην, ἐνῶρσο, ἐνῶρτο, &c., for ἐνωρόμην, ἐνώρεσο, ἐνώρετο, &c.—From ἐν and ὀρνυμι.

Μακάρεσσι, Epic and Ionic for μάκαρσι, dat. plur. of μάκαρ, ἀρος "blessed," "happy;" strictly speaking, an epithet of the gods, who are constantly called μάκαρες θεοί in Homer and Hesiod, in opposition to mortal men; so that its true notion is of everlasting and heavenly bliss. When said of men, it indicates the highest degree of human happiness.

Ποιπνύοντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of ποιπνύω, strictly, "to blow," "puff," "be out of breath," from haste or exertion; hence, in general, "to hasten," "hurry," "bustle." (Consult note.)—Not from πονέω, but formed by reduplication from πνέω, πέπνυμαι, like παιπάλλω from πάλλω, παιφάσσω from ΦΑ- (φάος), ποιφύσσω from φύσάω, and hence its original signification.

LINE 602. Δαίνυντ', κ. τ. λ. Consult line 468.

Φόρμιγγος, gen. sing. of φόρμιγξ, ἑγγος, ἥ, "a lyre," "a phorminx," a species of cithara or lyre, the oldest stringed instrument of the Greek bards, often occurring in Homer, especially as the instrument of Apollo.—Strictly speaking, it is the *portable* cithara, from φέρω, φέρω, φόρμιγος, because it was carried on the shoulder by a strap or belt.

Περικαλλέος, Epic and Ionic for περικαλλοῦς, gen. sing. fem. of περικαλλής, ἑς, "very beautiful."—From περί, in its strengthening sense, "very" and κάλλος, "beauty."

Ἐχε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἔχω, "to hold," &c., Epic and Ionic for εἴχε, the augment being dropped

Line 604-608.

LINE 604. Μουσάων, Epic and Ionic for μουσῶν, gen. plur. of μουσαῖος, ἥ, "a Muse."—Probably from the radical μῶ, "to seek out," "to invent," the Muses being merely personifications of the inventive powers of the mind.

Ἀειδον, Epic and Ionic for ἡειδον, 3 plur. imperf. indic. act. of ἀείδω, "to sing." Consult line 1.

Ὀπί dat. sing. of ὄψ, ὀπός, ἥ, "the voice."—From (ἐπώ), ἔπος, ἐπών.

Ἀμειβόμενα, nom. plur. fem. pres. part. mid. of ἀμείβω. Consult line 84.

LINE 605. Κατέδι, 3 sing. 2 aor. indic. act. of καταδύνω or καταδύω. Consult line 592.

Φάος, εος, τό, "light," for which we have also the contracted φως, φωτός, and then resolved in nom. and accus. φῶς: plur. φάεα, rarely φῶτα.—Homer uses φάος and φῶς, never φῶς, and forms the oblique cases from φάος only. Pindar has only φάος, and so the tragic writers almost always in lyrics, while in dialogue they have both φάος and φῶς, whereas φῶς alone is used in Attic prose.—From φάω, "to shine," "to be bright."

Ἡελίοιο, Epic and Ionic for ἡλίου, gen. sing. of ἥλιος, ου, ὁ, "the sun." Consult line 592.

LINE 606. Κακκείοντες, nom. plur. Epic for κατακείοντες, pres. part. of κατακείω, desiderative form of κατέκειμαι, "to wish to lie down," and hence "to intend to lie down," "in order to lie down." From κατά and κείω, Epic desiderative from κείμαι.

Ἔβαν. Consult line 391.

Οἰκόνδε, poetic form for οἶκαδε. Consult Excursus v. p. 427

LINE 607. Ἦχι, Epic for ἧ, adverb "where."

Περικλυτός, ἥ, ὄν, "famous," "renowned." Strictly, "heard of all around"—From περί, "around," and κλυτός, "heard of," which last from κλύω, "to hear."

Ἀυφίγνῃεις, ὁ, Homeric epithet of Vulcan, "he that halts in both legs," "lame of both legs."—From ἀμφί, "around," and γνῖός, "lame." Not from γνῖον, "a limb."

LINE 608. Ἰδνίησι, Epic and Ionic for εἰδνίαις, dat. plur. fem. part. of εἶδω: thus, εἰδώς, εἰδνῖα, εἰδώς or εἰδός. As regards the terminations of the neuter -ώς and -ός, consult Anthon's enlarged Greek Grammar, p. 153.

Πραπίδεςσιν, Epic and Ionic for πράπ.σιν, dat. plur. of πραπίδες, strictly, "the marrow," "the diaphragm" (equivalent to φρενες); and since this was deemed the seat of the understanding, hence usually

Book 2. Line 608-2.

like φρένες "the understanding," "mind," "skill," &c.—Probably from φράζω φρήν.

LINE 609. ὅς, accus. sing. neut. of the possessive pronoun ὅς, ἥ, ὅν. Epic form ἐός, ἐή, ἐόι, which last is more usual in Homer.

Hic. Consult line 47.

Αστεροπητής. Consult line 580.

LINE 610. Ἐνθα, relative adverb for ὅθι, "where."—In the succeeding line, however, it occurs as the mere adverb of place, "there," "here," like the Latin hic, ibi.—From ἐν.

Κοιμάθ', Epic and Ionic for ἐκοιμάτο, 3 sing. imperf. indic. mid. αὐ κοιμάω, "to lull or hush to sleep," "to put to sleep;" fut. κοιμήσω: in the middle, "to lie down," i. e., to put one's self to sleep, to go to rest.—Akin to κείμαι, "to lie down;" κῶμα, "deep sleep;" and the Latin cubo, cubo.

Ἰκάνοι, 3 sing. pres. opt. of ἰκάνω, "to come." Consult line 254.

LINE 611. Καθεῦδ', Epic and Ionic for ἐκάθενδε, 3 sing. imperf. indic. act. of καθεύδω, "to lie down to repose" (consult note); fut. καθενδήσω.—The Attic forms of the imperfect are ἐκάθενδον and καθηῦδον.

BOOK II.

LINE 1. Ἴπποκορυσταί, nom. plur. of ἵπποκορυστής, οὐ, ὅ, "one who fights armed from a chariot;" literally, "one who arms or equips horses."—From ἵππος and κορύσσω, "to arm," "to equip." (Consult note.)

LINE 2. Εὔδον, Epic and Ionic for ἡῦδον, 3 plur. imperf. indic. act. of εὐδω, "to sleep;" fut. εὐδήσω.—The root is the same as that of λαύω, ὠπτεύω, namely, ἄω, ἄημι, αἶω, "to breathe."

Παννύχιοι, nom. plur. masc. of παννύχιος, α, ον, and also ος, ον, "during the whole night," "all night long."—From πᾶς, and νύξ, "the night."

Ἐχε, Epic and Ionic for εἶχε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἔχω.

Νήδυμος, ον, "sweet," "refreshing." For a discussion relative to this term, consult Buttmann's *Lexilogus*, p. 414, ed. Fishlake. The difficulty is this, that, if we deduce νήδυμος, as most do, from ἡδύς, and follow at the same time the analogy of the language, the word ought to mean "not sweet," and be derived from νη, "not," and ἡδύς. Buttmann inclines to the opinion that for νήδυμος and νήδυμον, wherever they occur in the Homeric text, we ought to read ἡδυμος and ἡδυμον. Now, as ἡδυμος was entitled to the digamma, ἡδυμος

Book 2. Line 2-11.

no difficulty as to hiatus could possibly occur; and even when the digamma had disappeared from the language, the hiatus which then occurred was at first tolerated by the ear of the rhapsodist; while wherever the ν ἐφέλκυστικόν could be introduced, as in Δία δ' οὐκ ἔχει ἡδυμος ὕπνος, the later reciters did not scruple to soften the hiatus in this natural manner; they spoke it ἔχενῆδυμος. At a later period again, when the old adjective ἡδυμος was no longer in common use, and the ear knew not how to separate the words in the Homeric passages, whether ἔχε νήδυμος or ἔχεν ἡδυμος, the error of using νήδυμος for ἡδυμος easily arose.

LINE 3. Μερμήριζε, Epic and Ionic for ἐμερμήριζε, 3 sing. imperf. indic. of μερμηρίζω, "to ponder," "to be full of cares," &c. fut. μερμηρίξω.—From μέρμηρα, ἡ, poetic collateral form of μέρμηνα, "care," "trouble."

LINE 4. Πολέας. Consult book i., line 559.

LINE 6. Οὐλον, accus. sing. masc. of οὐλος, η, ον, "pernicious," "baneful." Epic adjective, from ὀλῶ, ὀλλυμι, "to destroy." Another form is ὀλοός, of frequent occurrence in both Homer and Hesiod.

Ονειρον, accus. sing. of ὄνειρος, ον, ὅ, "a dream." The plural is usually the irregular form ὄνειρατα.

LINE 7. Καί μιν φωνήσας, κ. τ. λ. Consult book i., line 201.

LINE 8. Βάσκε, 2 sing. pres. imper. of an obsolete form βάσκω, "to go," akin to βιδάζω, βαίνω. (Consult note.) Pott compares βάσκειν with the Sanscrit gatshtshh, the combination tshh corresponding to σκ, σχ. (Etymol. Forsch., i., 169.)

Ἰθι, 2 sing. pres. imper. of εἶμι, "to go."

Θοάς. Consult book i., line 12.

LINE 10. Ἀτρεκέως, adverb, "truly."—From ἀτρεκής, "strictly true," "real," "certain." This latter word and its derivatives are rare in Attic, though Euripides has it once or twice, ἀκριδής being used instead.

Αγορευμέν, Epic, Doric and Æolic for ἀγορεύειν. Earliest form ἀγορευμέναι.

Ἐπιτέλλω, 1 sing. pres. indic. act. of ἐπιτέλλω, "to enjoin." Initially, "to put upon," hence "to lay upon," "to enjoin;" fut. ἐπιτελέω.—From ἐπί and τέλλω.

LINE 11. Θωρήξαι, 1 aor. inf. act. of θωρήσσω, "to arm;" properly, "to arm with a breast-plate or cuirass;" fut. θωρήξω.—From θώρηξ, Ionic and Epic for θώραξ, "a cuirass," &c.

Καρηκομένους, accus. plur. Epic lengthened form for καρηκοῦντας

Book 2. Line 11-20.

ρας, pres. part. of a supposed form *καρηκομάω*, "to have long hair," "to let the hair grow long." As there is no such form as *καρηκομία* in use, some think that the word ought to be written *divisim*, namely, *κάρη κομάω*, *κάρη κεμώντες*, &c.—From *κάρη*, Epic and Ionic for *κέφα*, "the head," and *κομάω*, "to cherish long hair," "to have long hair."

ΠΑΝΣΥΔΗ, adverb, "with all energy," "with all one's might," &c.—From *πᾶς* and *σύνω*, "to urge on," "to drive."—Strictly, the dative from a noun *πανσυδή*, not in use, from which, also, we have the accusative *πανσυδήν* or *πασσυδήν*, in same signification. (*Apoll., Rhod.*, iii., 195.)

ΕΥΡΥΑΓΓΙΛΙΑΝ, accus. sing. fem. of *εὐρύανγος*, α, ον, "wide-streeted," "with wide, roomy streets," an Homeric epithet for great cities; as, in this case, of Troy.—From *εὐρύς* and *ἀγνία*, "a street," "a way."

ΛΙΝΕ 13. Ἀμφίς, strictly the same with *ἀμφι*, like *μέχρις* and *μέχρι*, but mostly used as an adverb, "around," "all around." (Consult note.)

ΛΙΝΕ 14. Φράζονται, 3 plur. pres. indic. mid. of *φράζω*, "to speak" in the middle, "to deliberate," i. e., to speak to or with one's self; fut. *φράσω*: 1 aor. *ἔφρασα*.

Ἐπὲγναμψεν. Consult book i., line 569, *ἐπιγνάμψα*.

ΛΙΝΕ 15. Κήδεα, nom. plur. of *κῆδος*, εος, τό, "trouble;" more literally, "care," "concern."—Akin to *κῆδω*, "to make anxious," "to trouble."

Ἐφῆπται, 3 sing. perf. indic. of *ἐφάπτομαι*, "to be hung over," "to impend over." Homer has only *ἐφάπτομαι* (not *ἐφάπτω*), and this only in the 3 sing. perf. and pluperf. *ἐφῆπται*, *ἐφῆπτο*.—From *ἐπί* and *ἄπτομαι*, "to be connected or fastened to."

ΛΙΝΕ 16. Ἄκουσεν, Epic and Ionic for *ἤκουσεν*, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *ἀκούω*. Consult book i., line 381.

ΛΙΝΕ 17. Καρπαλίμως. Consult book i., line 359.

ΛΙΝΕ 18. Ἐκίχανεν, 3 sing. imperf. indic. act. of *κίχάνω*, "to kneel," "to come upon," "to light upon." Observe that *κίχάνω* is a present used in the indicative only, the other moods following a collateral form *κίχημι*: Homeric subjunctive *κίχῃω*, optative *κίχῃην*, infinitive *κίχῃναι*, participle *κίχῃς*, &c. The Attic form is *κίχῃω*.

ΛΙΝΕ 19. Ἀμβρόσιος. Consult remarks on *ἀμβρόσιαι*, book i., line 529.

Κέχυτο, Epic and Ionic for *ἐκέχυτο*, 3 sing. pluperf. indic. pass. & *χέω*, "to diffuse," "to pour;" fut. *χέυσω*: 1 aor. *ἔχευσα*: Attic *ἔχευ* perf. *κέχυκα*: perf. pass. *κέχυμα*: pluperf. pass. *ἐκεχύμην* &c.

ΛΙΝΕ 20. Σ-ῆ. Consult book i., line 197.

Book 2. Line 20-25

Νηληϊῶ, dat. sing. masc. of *Νηληϊός*, α, ον, "Neleus," "of or belonging to Neleus." Neleus was the son of Neptune and Tyro, and the father of Nestor. (*Od.*, ii., 234.) He was driven from Iolcos in Thessaly, by his brother Pelias, and wandered south into Messenia in the Peloponnesus, where he founded Pylos. In a war with Hercules he lost eleven sons; the twelfth one, Nestor, alone remained, his tender years having saved him; and he succeeded his father on the throne. (*Il.*, xi., 691, seqq.)

Υἷ, Epic dative of *υἱός*, as if from a stem *Υῖς*, gen. *υῖος*, dat. *υῖι*, accus. *υῖα*: dual *υῖε* (distinguished from the vocative singular *υῖέ* by the accent): plur. *υῖες*, dat. *υῖάσι*, accus. *υῖας*.

Ἐοικώς. Consult book i., line 47.

ΛΙΝΕ 21. Νέστορι, dat. sing. of *Νέστωρ*, κεις, ό, "Nestor," son of Neleus, and king of the Pylians. Consult book i., line 247, and note.

Τῷ, Epic and Ionic for *τις*, 3 sing. imperf. indic. act. of *τίω*, "to honor."

ΛΙΝΕ 22. Ἐεισάμενος, nom. sing. masc. Epic and Ionic for *εἰσάμενος*, 1 aor. part. mid. of *εἶδω*, "to see."—In the middle, "to make one's self like to," "to liken one's self to;" fut. *εἴσομαι*: 1 aor. *εἰσάμην*. Προσεφώνεε. Consult book i., line 332.

Θεῖος, α, ον, Epic and Ionic η, ον, "divine."—From *θεός*.

ΛΙΝΕ 23. Ἀτρεός, gen. sing. of *Ἀτρεύς*, εος, ό (Attic *ἔως*), "Atreus." Consult book i., line 7.

Δαΐφρωνος, gen. sing. of *δαΐφρων*, ον, "of warlike mind," "eager for the fray," and hence "warrior."—From *δαΐς*, "war," "battle," and *φρήν*, "mind."

Ἴπποδάμοιο, Epic and Ionic for *ἵπποδάμον*, gen. sing. masc. of *ἵπποδαμος*, ον, "tamer of steeds."—From *ἵππος* and *δαμάω*, "to tame," "to subdue."

ΛΙΝΕ 24. Βουληφόροι, accus. sing. masc. of *βουληφόρος*, ον, "counsel-bearing," "counseling," a constant epithet of princes and leaders.—From *βουλή*, "counsel," and *φέρω*, "to bear."

ΛΙΝΕ 25. Ὡι, i. e., ὦ, dat. sing. masc. of *ὤς*, ῆ, ό.

Ἐπιτετράφεται, Epic and Ionic for *ἐπιτετραμμένοι εἰσὶ*, 3 plur. perf. indic. pass. of *ἐπιτρέπω*, "to confide." Strictly, "to turn over," "to lay upon;" fut. *ἐπιτρέψω*: 1 aor. *ἐπίτρεψα*: passive *ἐπιτρέπομαι*: 1 aor. *ἐπετράφην*: perf. *ἐπιτέτραμμα*.—From *ἐ-ί* and *τρέπω*, "to turn."

Μέμελεν, 3 sing. 2 perf. act., with present signification, "are a care," for the Attic *μεμέληκε*, from *μέλω*, "to be an object of care;"

Book 2. Line 25-38.

ἐντ' ἀελλήσω —After Homer, we now and then find the active μέλει and middle ἀελλομαι in an active signification, "to care for," "to take care of," "to tend," like ἐπιμελέομαι.

LINE 26. Ἐμέθει, poetic genitive for ἐμοῦ.

Ἔνυες, 2 sing. 2 aor. imper. act. of ἐνύημι for συνίημι, "to understand." Strictly, "to send, bring, or set together;" fut. ἐνύησω: 1 aor. ἐνύηκα: 2 aor. ἐνύην.—Consult, as regards the interchange of ε and σ, book i., line 8.

Ἦκα. Consult book i., line 402.

Ἄνευθεν, adverb, "away," "apart from." Only poetic, and never Attic.—From ἀνευ, "without."

Κήδεαι, 3 sing. pres. indic. mid. of κήδω. Consult book i., line 56.

Ἐλεαίρει, 3 sing. pres. indic. act. of ἐλεαίρω, poetic for ἐλεέω, "to take pity upon," "to have compassion on"—From ἐλεος, "pity," "compassion."

LINE 34. Αἰρείτω, 3 sing. pres. imper. act. of αἰρέω, "to take," "to seize upon;" fut. αἰρήσω, &c.

Μελίφρων, ον, "honeyed," "sweet;" more literally, "honeyed or sweet to the mind."—From μέλι, "honey," and φρήν.

Ἀνήη, Epic and Ionic lengthened form for ἀνή, 3 sing. 2 aor. subj. act. of ἀνίημι, "to send away," "to release;" fut. ἀνήσω: 1 aor. ἀνήκα perf. ἀνείκα: 2 aor. ἀνήν, not used in sing. indicative.

LINE 35. Ἀπεβήσετο, 3 sing. 2 aor. mid. of ἀποβαίνω, "to depart;" fut. ἀποβήσομαι: 2 aor. ἀπεβησόμεν, the 2d aorist being formed with the characteristic (σ) of the first. Consult book i., line 428.

Αὐτοῦ, adverb. Originally the genitive of αὐτός, and, in full, ἐπ' αὐτοῦ τοῦ τόπου, "at the very place, there, here, on the spot."

LINE 36. Τελέεσθαι, Epic and Ionic for τελέεσθαι, fut. infin. mid. (in a passive sense) of τελέω, "to accomplish;" fut. τελέσω, &c.

Ἐμελλων. Consult book i., line 564.

LINE 37. Φῆ, Epic and Ionic for ἔφη, 3 sing. imperf. indic. act. of φημί, "to say." (Consult note.)

Ἡμεῖς, dat. sing. of ἡμεῖς. Consult book i., line 592.

LINE 38. Νήπιος, α, ον, Epic and Ionic η, ον, and also Attic ος, ον, strictly, "not speaking" (from negative νη- and ἔπος) and so precisely equal to the Latin *infans*, our "infant." Frequently used in Homer, especially with reference to one still unfit to bear arms, i. e., until about the 15th year, as *Il.* ix. 440. Employed also figuratively of the understanding, "child," "childish," "un-

Book 2. Line 38-43.

"sight," &c. and frequently strengthened in Homer by the addition of μέγα, as μέγα νήπιος (*Il.*, xvi., 46, &c.).

Ἥδη. Consult book i., line 70.

Μήδετο, Epic and Ionic for ἐμήδετο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent μήδομαι, "to meditate;" fut. μήσομαι.—From μῆδος, "plan," "resolve," "counsel."

LINE 39. Θῆσειν, fut. infin. act. of τίθημι, "to place," "to put," &c., fut. θήσω: perf. τέθεικα.

Ἄλγεα. Consult book i., line 2.

Στοναχάς, accus. plur. of στοναχή, ἡς, ἡ, "a groan," "a groaning," "a wailing."—From στενάχω, "to groan."

LINE 40. Ὀμίνας, accus. plur. of ὀμίνη, ἡς, ἡ, "a battle." An Epic word, with which compare the Sanscrit *judh-ma*, "a battle."—(*Pott, Etymol. Forsch.*, i., 252)

LINE 41. Ἐγρετο, 3 sing. of the syncopated 2 aor. mid. of ἐγείρω, "to arouse:" in the middle, ἐγείρομαι, "to arise," "to awake," "to rise from sleep:" 2 aor. ἡγερόμην, syncopated ἡγρόμην, Epic and Ionic (without augment) ἐγρόμην. Some make it an imperfect from ἐγρομαι, which, according to them, is a shortened form for ἐγείρομαι, but this is opposed by Buttmann. (*Irreg. Verbs*, p. 75, ed. Fishlake.)

Ἀμφέχυτο, 3 sing. syncopated pluperfect passive for ἀμφεκέχυτο, from ἀμφιχέω, "to pour around," "to diffuse around;" fut. ἀμφιχεύσω: perf. pass. ἀμφιέχυμαι: pluperf. pass. ἀμφεκεχύμην.—Some make ἀμφέχυτο a syncopated 2 aor. pass., but with less propriety.

Ὀμφή, ἡς, ἡ, "a voice." In Homer always θεῖη Ὀμφή, Ὀμφή θεῶν οἱ θεοῦ, "a divine voice, prophecy, oracle," especially such as were conveyed in dreams, in the flight of birds, &c., and so any sound or token conveying a divine injunction.—From the root ΕΙΗ-, εἶπ-εἶν, ὄψ, with μ inserted, like στρόμβος, from στρέφω.

LINE 42. Ἐξετο. Consult book i., line 48.

Ὀρθωθείς, nom. sing. masc. 1 aor. part. pass., in a middle sense, of ὀρθόω, "to raise;" fut. ὀρθώσω. (Consult note.)—From ὀρθός, "erect."

Μαλακόν. Consult book i., line 582.

Ἐνδυνε, Epic and Ionic for ἐνέδυνε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἐνδύνω, "to put on;" strictly, "to go or get into."—From ἐν and δύνω.

Χιτῶνα, accus. sing. of χιτῶν, ὠνος, ὁ, "a tunic." (Consult note.)—It appears to be an Oriental word, in Hebrew *Kēthōneth*. Gesenius compares *cotton*.

LINE 43. Νηγάτην, accus. sing. masc. of νηγάτος, η, ον, "newly made." Probably for νενγάτος, from νέος and γαίω, γέγας, and substituted for it *metri gratia*.

Book 2. Line 43-50.

Φᾶρος, εὖς, τό, "a cloak." (Consult note.)

LINE 44. Ποσὶ Epic for ποσὶ dat. plural of πούς, ποδός, ὁ, "a foot."

Λιπαροῖσιν, dat. plur. masc. Epic and Ionic for λιπαροῖς, dat. plur. ὁ λιπαρός, ἄ, ὄν, Epic and Ionic ἡ, ὄν, "white," "bright." Originally, "fatty," "oily," "shiny with oil," &c., as referring to the custom of anointing with oil in the *palæstra*, after bathing. Then applied, generally, to the healthy look of the human body or skin, "shining," "sleek," answering to the Latin *nitidus*. So, in the present passage, the reference is to bright, smooth feet, with an allusion, also, to their color, "bright," "white," as above.—From λίπας, "fat," "oil."

Ἐδήσατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of δέω, "to bind;" fut. δήσω 1 aor. ἔδησα: 1 aor. mid. ἔδησάμην.

Πέδιλα, accus. plur. neut. of πέδιλον, ὄν, τό, mostly used in the plural (always so in Homer and Hesiod), "sandals," "a pair of sandals." (Consult note.)—From πέδη, "a covering for the foot," "a fetter," "a tie," &c.

LINE 45. Ὡμοῖσιν, Epic and Ionic for ὥμοις, dat. plur. of ὥμος, ὄν, ὁ "the shoulder."—From the same root comes the Latin *humerus*.—(Compare *Pott, Etymol. Forsch.*, ii., p. 290.)

Ἀργυρόηλον, accus. sing. neut. of ἀργυρόηλος, ὄν, "silver-studded."—From ἀργυρός, "silver," and ἥλος, "a nail," "a nail-head," "a stud," the studs being formed by the heads of nails.

LINE 46. Ἀφθιτον, accus. sing. neut. of ἀφθιτος, ὄν, "imperishable."—From ἀ, priv., and φθίνω, "to perish."

LINE 47. Χαλκοχιτώνων. Consult book i., line 371.

LINE 48. Ἡώς, gen. ἡός, contracted ἡούς, &c., "Aurora," goddess of the dawn. (Consult note.)

Προσέβησεν, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of προσβαίνω, "to draw near," "to approach;" fut. προσβήσομαι, &c. Observe that here, as in ἀπεβήσεν, the 2d aorist is formed with the characteristic letter (σ) of the first. Consult line 35 of the present book.

LINE 49. Ζηνί, dat. sing. of Ζεύς, "Jupiter." The forms Ζηνός, Ζηνί, Ζήνα, &c., are more poetic than Διός, Διί, Δία, &c.

Φῶς, Epic lengthened form for φῶς, which is itself contracted from φῶος, "light." Consult book i., line 605.

Ἐρέουσα, nom. sing. fem. Epic future participle act. for ἐρεούσα, from ἐρέω, Epic and Ionic for ἐρῶ, fut. of the rare present εἶρω, "to declare," "to announce." Consult book i., line 76.

LINE 50. Κηρύκεσσι, Epic and Ionic for κήρυξι, dat. plur. of κήρυξ, ὁ, "a herald."

Book 2. Line 50-71.

Λιγυφθόγγοισι, Epic and Ionic for λιγυφθόγγους, dat. plur. of λιγυφθόγγος, ὄν, "clear-voiced."—From λίγυς, "clear," "shrill," and φθγγή, "a voice," "a cry."

LINE 51. Κηρύσσειν, pres. infin. act. of κηρύσσω, "to summon;" fut. κηρύξω.—From κήρυξ, "a herald," "a crier."

Ἀγορήνδε. Consult book i., line 54.

Καρηκομόωντας. Consult line 11.

LINE 52. Ἠγείροντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of ἀγείρω, "to collect," "to bring together;" fut. ἀγεῶ: 1 aor. ἤγειρα. In the middle, ἀγείρομαι, "to assemble," "to come together."—From ἄγω.

LINE 53. Ἴζε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἵζω, "to sit." (Consult note.)

LINE 54. Νεστορέη, dat. sing. fem. of Νεστόρειος, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for Νεστόρεος, ἡ, ὄν, "of or belonging to Nestor"—From Νέστωρ, ὄρος, ὁ, "Nestor."

Πυλογενέος, Epic and Ionic for Πυλογενεοῦς, gen. sing. masc. ὁ Πυλογενής, ἑς, "Pylos-born."—From Πύλος, "Pylos," and γίγνομαι.—Consult, as regards Pylos, the residence of Nestor, the note on Πύλω, book i., line 252.

LINE 55. Πυκινήν, accus. sing. fem. of πυκνός, ἡ, ὄν, poetic lengthened form of πυκνός, ἡ, ὄν; literally, "close," "compact," "solid." Then, "well put together," "well made," and figuratively "skillful," "shrewd," &c.

Ἠρτύνεν, 3 sing. imperf. indic. mid. of ἀρτύνω, "to arrange;" fut. ἡρτύσω, &c. In the middle, ἀρτύνομαι, "to arrange for one's self," i. e., to arrange, having some particular object in view.—From ἄρω, "to fit," "to adapt."

LINE 56. Κλύτε, 2 plur. Epic 2 aor. imper. of κλύω, "to hear." Thus, κλύθι, κλύτω, &c. Compare βῆθι, γνῶθι, and consult book i., line 37.

Ἐνύπνιον, neuter of ἐνύπνιος, ἡ, ὄν, "in sleep," taken adverbially.

LINE 57. Ἀμβροσίην, Epic and Ionic for ἀμβροσίαν, accus. sing. fem. of ἀμβροσίος, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for Ἀμβρόσιος, ἡ, ὄν.—From ἀμβροσία, "ambrosia." Consult remarks on book i., line 523.

Δίῳ, dat. sing. masc. ὁ δῖος, δῖα, δῖον, "noble," &c. Consult book i., line 7.

LINE 58. Ἀγχιστα, adverb, superlative of ἀγχι, "very closely," "very nearly."

Ἐρκει, 3 sing. 2 pluperf. act. of the radical εἶκω, "to be like." 2 perf. εἶκα, with present signification: 2 pluperf. ἐώκειν, for εἴοκειν.

LINE 71. Ὡχετο i. e., ὤχετο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent οἶχουαι "to go" or, rather "to be gone," "to have"

Book 2. Line 71-79.

g' me," and so opposed to ἤκω, "to have come," ἐρχομαι, "to go or come," being the strict present to each of them: fut. οἰχήσομαι: perf. ὤχημαι: Ionic οἰχῆμαι. (Consult note.)

Ἀποπτόμενος, nom. sing. masc. 2 aor. part. mid. of ἀφίπταμαι, "to fly away," and assigned to ἀποπέτομαι.—From ἀπό and ἵπταμαι. This present ἵπταμαι, which is the common one in use among the later writers, becomes very suspicious as a form of the older language, although still found in some passages without any various reading. (Porson, ad Eurip., Med., 1.—Buttmann, Irreg. Verbs, p. 205, ed. Fishlake.)

Ἀνῆκεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀνίημι, "to send away," "to release," &c. (consult note on line 34); fut. ἀνήσω: 1 aor. ἀνήκα, &c.

Θωρήξομεν, Epic for θωρήξωμεν (the mood-vowel being shortened), 1 plur. 1 aor. subj. act. of θωρήσσω, "to arm." Consult line 11.

Τίλας, accus. plur. of νίος, as if from a stem νίς. Consult line 20.

LINE 73. Ἐγών, Epic and Æolic for ἐγώ.

Πειρήσομαι, Epic and Ionic for πειράσομαι, 1 sing. fut. indic. mid. of πειράω, "to try"; fut. πειρίσω. But much more frequently as a middle deponent, πειράομαι, fut. πειράσομαι, &c.—From πείρα, "a trial," "an attempt," &c.

Θέμις, ἡ, old and Epic genitive θέμιστος, and in Homer the only form: accus. θέμιν (Æsch., Agam., 1431), &c. So, too, Homer declines the proper name Θέμις, Θέμιστος: accus. Θέμιστα: but Attic Θέμιτος, accus. Θέμιν. Common Gr. Θέμιδος, Ionic Θέμιος, voc. Θέμι (probably from root ΘΕ-, τίθημι), "that which is laid down or established," "law," like θεσμός, not as fixed by statute, but as established by old usage; answering to the Latin *jus* or *fas*, as opposed to *lex*: hence, generally, "what is right," "fit," &c.

LINE 74. Πολυκλήϊσι, dat. plur. of πολυκλήϊς, ἴδος, "of many benches," "many-benched."—From πολὺς and κλείς, "a rowing bench," Epic and Ionic κληῖς.

LINE 75. Ἐρητύειν, pres. infin. act. of ἐρητύω, "to restrain." Consult book i., line 192.

LINE 77. Ἡμαθόεντος, gen. sing. masc. of ἡμαθείς, ὅσσα, ὅεν, "sandy" (consult note), Epic and Ionic for ἁμαθόεντος from ἁμαθείς, &c.—From ἁμαθός, "sand," and this from ἄμος, lengthened form ἄμμος.

LINE 79. Ἠγήτορες, nom. plur. of ἡγήτωρ, ὁρος, ὅ, "a leader," "a commander;" often occurring in Homer, who usually joins ἡγήτορες ἡδὲ μέδοντες, "leaders and guardians," i. e., chiefs in the field and in council.—From ἡγέσθαι, "to lead."

Book 2. Line 79-83.

Μέδοντες, nom. plur. of μέδων, ὄντος, ὅ, "one who provides for," "a guardian," &c. (Consult remarks on preceding word.)—From μέδομαι, "to provide for."

LINE 80. Ἐνισπεν, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἐνεπῶ, "to tell," "to declare," a strengthened form of the root or stem of εἰπέι. ENΠ-, ἐνέπω, like ΑΛΚ-, ΑΛΕΚ-, and OPT-, ὀρέγω). The imperfect (according to form) is ἐνεπον: the 2 aor. ἐνισπον, ἐνισπείν ἐνίσπω, ἐνίσποιμι: fut. ἐνίψω and ἐνισπήσω. Observe that the aorist here, as compared with the present, is, by its long syllable, at variance with general analogy, but still not without example; as in ἐσπόμην, from ἐπομαι.

LINE 81. Φαῖμεν, Epic for φαίμεν, 1 plur. pres. optative of φημί, "to say," "to pronounce."

Νοσφιζοίμεθα, 1 plur. pres. optative middle of νοσφίζω, "to remove," "to turn away from," "to become estranged."—From νόσφι, "away," "apart."

LINE 82. Εὐχεται. Consult book i., line 91.

LINE 84. Νέεσθαι, Epic and Ionic for νεῖσθαι, pres. infin. of the middle deponent νέομαι, "to go," "to depart," "to come." Only used in the present and imperfect. In the present usually, like εἶμι, with future signification: to which, however, the infinitive forms the most frequent exception.—The Sanscrit root is *nî*, "to lead," with which compare the lengthened forms νεῖσσαι, νεῖσσομαι, νίσσομαι.

LINE 86. Σκηπτοῦχοι, nom. plur. of σκηπτοῦχος, ὄν, "sceptre-bearing." Consult book i., line 279.

Βασιλῆς, nom. plur. of βασιλεύς, ἑως, Ionic ἦος, ὅ, "a king."

Ἐπεσσεύοντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of ἐπισεύω, "to put in motion against one."—In the middle, ἐπισεύομαι, "to advance hastily;" Epic ἐπισσεύομαι: imperf. indic. ἐπεσσεύομην.

LINE 87. Ἐθνεα, Epic and Ionic for ἔθνη, from ἔθνος, εὐς, τή, "a nation."

Μελισσῶν, Epic and Ionic for μελισσῶν, gen. plur. of μέλισσα or μελιττα, ἡς, ἡ, "a bee."—From μέλι, "honey."

Ἀδινάων, Epic and Ionic for ἀδινῶν, gen. plur. of ἀδινός, ἡ, ὄν, radical signification, "close," "thick." Hence, in Homer, "crowded," "thronged," "closely-thronging."—From ἀδην, "enough," "to one's fill."

LINE 88. Πέτρης, gen. sing. of πέτρη, ἡς, ἡ, Epic and Ionic for πέτρα, ἡς, ἡ, "a rock."

Γλαφυρῆς, gen. sing. fern. of γλαφυρός, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for

Book 2. Line 88-94.

λατρός, α, ὄν, "hollow," "hollowed."—From γλάω, "to dig out," "to hollow out," &c.

LINE 89. Βοτρυδόν, adverb, "in clusters," "cluster-like." From βότρυς, "a cluster."

Πέτονται, 3 plur. pres. indic. of the middle deponent πέτομαι, "to fly." Original meaning, "to spread the wings to fly." fut. πετήσομαι in Attic prose usually shortened πτήσομαι, &c.

Εἰαρινόσιν, Epic and Ionic for εἰαρινοῖς, dat. plur. neut. of εἰαρινός, ὅν, Epic and Ionic for εἰαρινός, ἡ, ὄν, "vernal," "of spring."—From εἶω, "spring."

LINE 90. Ἀλῆς, adverb, "in crowds," "in great numbers," &c. Akin to ἀλής, "thronged."

Πεποιήσεται, Epic and Ionic for πεπόνηται, 3 plur. perf. indic. pass. of the deponent ποτῶμαι, Epic and Attic poetic form for πέτομαι, "to fly," "to wing one's way;" fut. ποτήσομαι: perf. πεπόνηται, with present signification.—In Epic we find also ποτέομαι.

LINE 91. Νεῶν. Consult book i., line 48.

LINE 92. Ἠϊόνος, gen. sing. of ἡϊών, ὄνος, ἡ, "the shore," "a sea-bank," "a river-bank."

Βαθείη, Epic and Ionic for βαθείας, gen. sing. fem. of βαθύς, εἰα, ὅ, &c.

Ἔστιχ' ὦντο, Epic and Ionic lengthened form for ἐστιχῶντο, 3 plur. imperf. indic. middle of στιχάω, "to march," usually in the middle.—From στείχω, στίχες, στίχος, the literal meaning of the verb being, "to set in place in rows or ranks."

LINE 93. Ἰλαδόν, adverb, "in squadrons," "in troops." Analogous to the Latin turmatim.—From ἴλη, "a squadron," "a troop."

Ὅσσα, ἡς, ἡ, "rumor."—Properly, "a voice," "report," or "rumor," which, its origin being unknown, is therefore held divine; a word poised abroad, one knows not how; hence Ὅσσα, Διὸς ἄγγελος in the present passage.—Akin to ὄψ, and from it ὀσσεύομαι. But observe, that ὀσσεύομαι has nothing in common with ὄσσα.

Δεδήει, Epic and Ionic for ἐδέδει, 3 sing. 2 pluperf. act. of δαίω, "to light up," "to kindle," and then "to blaze."—The Sanscrit root dah, "to burn," whence, probably, δαῖς, δαῖδος, "a torch," &c.

LINE 94. Ὀτρύνουσα, nom. sing. pres. part. act. of ὀτρύνω, "to urge on," "to encourage;" fut. ὀτρύνω: 1 aor. ὤτρυνα. Always with collateral notion of zeal and activity.

Ἄγγελος, ὅν, ὁ, "a messenger." In general, "one that announces or tells."—The preposition ἀνά appears to enter into the first part of this compound (for such it evidently is), while the latter part is

Book 2. Line 94-99.

compared, by Pott, with the root o gallus, the Latin term for the domestic fowl, the reference in either case being to proclaiming or announcing. (Etymol. Forsch., i., 184.)

Ἀγέροντο, Epic and Ionic for ἡγέροντο, 3 plur. 2 aor. indic. mid. of ἀγείρω, "to gather together;" fut. ἀγερώ: in the middle, "to gather themselves together," "to assemble:" 2 aor. ἡγερόμην.—From ἄγω.

LINE 95. Τετρήχει, Epic and Ionic for ἐτετρήχει, 3 sing. 2 pluperf. of τάρασσω, "to disturb," "to stir up," &c.; fut. ταραξώ: 1 perf. τετάραχα, "I have disturbed:" 2 perf. (intransitive) τέτρηχα, "I am disturbed," "I am in confusion," &c. The common opinion that τέτρηχα is perfect of a verb τρήχω (from τρηχύς, "rough"), is refuted by Buttmann (Lexil., s. v.), after the old grammarians. Late poets, indeed, acted on this opinion, so far as to form a present τρήχω, "to be rough or stiff;" as Nicand., Ther., 521; and Apollonius Rhodius (iii., 1393) uses τέτρηχα in this signification.—The process of formation in τέτρηχα appears to be as follows: ταρασσώ, by transposition τραάσσω, contracted, with τ absorbing the latent aspirate of the ρ, into θραάσσω (Attic); fut. θραάσω: perf. τέτράχα: Epic and Ionic τέτρηχα. (Carmichael's Greek Verbs, p. 278.)

Στεναχίζετο, Epic and Ionic for ἐστεναχίζετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of στεναχίζω, "to groan," "to resound."—From στενάχω, and with a species of frequentative meaning.

LINE 96. Ὀμαδος, ὄν, ὁ, "a loud din," "an uproar," &c., said especially of the confused voices of a large crowd.—From ὅμος ὁμάς, "the whole," "together," &c.

LINE 97. Βοόωντες, enlarged Epic form for βόωντες, nom. plur. masc. pres. part. of βοάω, "to cry aloud;" fut. βοήσω.—From βοή, "a cry," "a shout."

Ἐοήτουν, 3 plur. imperf. indic. act. of ἐρητύω, "to restrain," "to hold back;" fut. ἐρητύσω.—Akin to ἐρύω, ἐρύκω, "to draw," "to keep in," "to check."

Αυτῆς, gen. sing. of αὐτή, ἡς, ἡ, "a clamor," "a cry," "a shout."

LINE 98. Σχοίατο, Epic and Ionic for σχοῖντο, 3 plur. 2 aor. opt. mid. of ἔχω, "to hold," "to restrain."—In the middle, "to restrain one's self," "to refrain:" 2 aor. mid. ἐσχόμην.

Διοτρεφών. Consult book i., line 176.

LINE 99. Σπουδῇ, dat. sing. of σπουδή, ἡς, ἡ, "pains," "trouble," "difficulty," taken adverbially. (Consult note.)

Ἐρητυθεν, Epic contracted form for ἡρητύθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of ἐρητύω, "to restrain." Consult line 97.

Ἐδρας, accus. plur. of ἔδρα, ας, ἡ, Epic and Ionic ἔδρη, ας, ἡ, "a seat," "a division or row of seats." (Consult note.)

Book 2. Line 100-04

LINE 100. Κρείων. Consult book i., line 130.

LINE 101. Ἡφαιστος. Consult book i., line 571.

Κάμε, Epic and Ionic for ἔκαμε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of κάμω "to bestow labor upon," "to labor;" fut. καμῶμαι: 2 aor. ἔκαμον.—Lengthened from a root κάμ- in the present, this same root appearing unlengthened in the other tenses.—Bopp compares the Sanscrit root ksham, "to endure," &c.

Τεύχων, nom. sing. masc. pres. part. of τεύχω, "to fabricate," "to prepare," "to get ready," "to make," &c.; fut. τεύξω: 1 aor. ἔτευξα.—Nearly akin to τυγχάνω, the notion implied in which has grown out of the perf. pass. of τεύχω, which represents that which has been made and so is existing. Hence, in Epic, the forms τέτυγμαι, ἔτετυγμην, ἐτέχθην, are substantially the same with τύχχανω, ἔτυχον: and the active perfect τέτευχα, when used intransitively, is used exactly like τυγχάνω. Farther, τεύχειν is manifestly akin to τικτω, and the German zeugen.

Διακτόρω, dat. sing. of διάκτορος, ου, ὁ, "a messenger." LINE 103. The meaning of this word is disputed. The usual derivation is from διάγω, according to which it would signify "the conductor," "the guide," which would suit *Il.* v., 390, where Mercury releases Mars; and *Il.* xxiv., 339, where he conducts Priam to Achilles. Most commonly, however, the term is interpreted "the messenger," as if ὁ διάγων τὰς ἀγγελίας. Later writers certainly used it in this sense; as, for example, Callimachus (*Fr.* 164), of the owl, as Minerva's attendant. Buttmann (*Lexil.* s. v.) derives it from διάκω, as a collateral form of διώκω, and makes it simply equivalent to διάκονος.

Ἀργειφόντη, dat. sing. of Ἀργειφόντης, ου, ὁ, for Ἀργοφονευτής, εἴ, "the slayer of Argus." (Consult note.)—From ἄργος, and φονέω "to slay."

Ἑρμείας, ου, ὁ, Epic for Ἑρμῆς, ου, ὁ, "Mercury."—As a technical term, any four-cornered post ending in a head or bust was called Ἑρμῆς, such as were frequent in the public places of Athens; in which signification Winckelmann, Lessing, and others, derive the word from ἔρμα, "a prop," "post," "support," &c.

Πέλοπι, dat. sing. of Πέλοψ, οπος, ὁ, "Pelops," son of Tantalus, said to have migrated from Lydia, and to have given his name to the Peloponnesus.—From πέλος, "dark," and ὤψ, "visage;" and hence Pelops means "the dark-faced," or "swarthy" one as indicative of an Asiatic. (Donaldson, Varroonianus, p. 25.)

Πληξίππῳ, dat. sing. masc. of πλέξιππος "the urger on a

Book 2. Line 104-110.

steeds;" more literally, "steed-smiting," i. e., with the lash. An Homeric and Hesiodic epithet of heroes, like ἱππόδαυς.—From πλήσσω, "to smite," and ἵππος, "a courser."

LINE 105. Ἀτρέϊ, dat. sing. of Ἀτρεΰς, εὐς, ὁ, "Atreus."—Probably from ἀ, priv., and τρέω, "to tremble," "to fear." Hence Atreus may mean, "the unfearing."

Ποιμένι, dat. sing. of ποιμήν, εὐς, ὁ, "a shepherd."—In general, he who keeps or tends, and hence a king is called the shepherd (i. e. the keeper or guardian) of his people.—Probably akin to πέπαμα perf. of πάσσω, "to acquire," "to possess," πᾶμα, "possession," πῶν "a flock," &c.

LINE 106. Πολύαρνι, dat. sing. of πολύαρνος, ου, "rich in lambs or sheep," "with many lambs or sheep." Observe that πολίαρνι is here a metaplastic dative. (Consult, on Metaplastic Nouns, Anthon's enlarged Greek Grammar, p. 120.)—From πολὺς and ἀρνός, genitive assigned to ἀρνός, "a lamb."

Θυέστη, dat. sing. of Θυέστης, ου, ὁ, "Thyestes," son of Pelops grandson of Tantalus, and brother of Atreus, whom he succeeded according to the present passage, in the government of Mycenæ.

LINE 107. Θυέστα, Æolic nominative, gen. Θυέστας, for Θυέστης, ου, ὁ. (Consult note.)

Φορηναι, Epic pres. infin. of φορέω, "to wield," "to bear." Another Epic form of the pres. infin. is φορήμεναι. Compare γοήμεναι, κολήμεναι, πσθήμεναι.

LINE 108. Πολλῇσιν, Epic and Ionic for πολλαῖς.

Ἀργεῖ, dat. sing. of ἄργος, εὐς, τό, "Argos." (Consult note.)

LINE 109. Ἐρεισάμενος, 1 aor. part. mid. of ἐρείδω, "to make one thing lean against another;" fut. ἐρείδω.—In the middle, "to prop one's self," "to lean upon."

Μετῆνδα, 3 sing. imperf. indic. act. of μετανδάω, "to speak among," and hence, "to address."—From μετά and ἀνδάω.

LINE 110. Ἡρώες. Consult book i., line 4.

Θεράποντες, nom. plur. of θεράπων, οντος, ὁ, "a servant," "an attendant," &c. In Homer and old authors it always differs from δοῦλος, as implying free and honorable service. In Chios, however, θεράποντες was the name for their slaves. (Arnold, Thucyd. viii., 40.)

Ἄργος, gen. sing. of Ἄρης, ηος, ὁ, Epic and Ionic for Ἀρης, εὐς, ὁ, "Mars," son of Jupiter and Juno, god of war and slaughter, represented by Homer as a gigantic warrior. Hence, taken as an appellative for "war," "slaughter," "murder," &c.—Akin to ἀόρη

Book 2. Line 110-117.

ἄσπην, as *Mars* to *mas*, perhaps, also, to ἀνήρ, ἥρως, and Ὀδυσσεὺς *hēr*; perhaps, also, to αἶρων, ἐναίρω, Latin *arma*, and to the prefix *ἐοι* From the same root come ἀρετή, ἀρείω, ἀριστος, the first notions of goodness being that of manhood bravery in war. (Donaldson's *New Cratylus*, p. 365.)

LINE 111. Ἄτη. Consult book i., line 412.

Ἐνδύσει, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐνδέω, "to bind in," "to en-
gird," fut. ἐνδύσω: 1 aor. ἐνέδησα.—From ἐν and δέω, "to bind."

Σχέτλιος, α, ον, Epic and Ionic η, ον, "cruel," said properly of persons doing and enduring, daring, obstinate, rash, reckless, &c.—From ἔχω, σchein, in the sense of holding on, enduring.

Ὑπέσχετο καὶ κατένευσεν. Consult book i., line 514.

LINE 113. Ἴλιον. Consult book i., line 71.

Ἐκπέρσαντα. Consult book i., line 19.

Εὐτείχεον. Consult book i., line 129.

Ἀπονέεσθαι, Epic and Ionic for ἀπονείσθαι, pres. infin. of the middle deponent ἀπονέομαι, "to depart," "to return home."—From ἀπό and νέομαι, "to go."

LINE 114. Ἀπάτην, accus. sing. of ἀπάτη, ης, ἡ, "deceit," "fraud," &c.—From ἅπτω, ἀφάω, "to touch," i. e., "to cheat," answering to the Latin *palpare*. (Buttmann, *Lexil.*, ed. Fishlake, p. 118.)

Βουλευσατο, Epic and Ionic for ἐβουλεύσατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of βουλεύω, "to deliberate with another;" fut. βουλεύσω: 1 aor. ἐβούλευσα: in the middle, βουλεύομαι, "to deliberate with one's self," "to resolve upon," &c.; fut. βουλεύσομαι: 1 aor. ἐβουλευσάμην.—From βουλή, "counsel," "advice," &c.

Δυσκλεῖα, Epic and Ionic for δυσκλεῖα, accus. sing. masc. of δυσκλεής, ἐς, "inglorious."—From δυσ- and κλέος, "glory," "fame."

Ἄργος, accus. sing. neut. of Ἄργος, εος, τό, "Argos." Consult book i., line 30.

Ἰκέσθαι. Consult book i., line 19.

Ὀλεσα, 1 sing. 1 aor. indic. act. of ὀλλυμι, "to lose," "to destroy," fut. ὀλέσω: 1 aor. ὤλεσα.

LINE 116. Μέλλει. Consult book i., line 564.

Ὑπερμενέϊ, dat. sing. masc. of ὑπερμενής, ἐς, "superior in might," "exceeding mighty," a frequent epithet, in Homer and Hesiod, of Jupiter and of kings. In later writers, in a bad sense also, "overweening," "insolent."—Poetic word, from ὑπέρ and μέγας, "might," "strength," &c.

LINE 117. Πολλῶν, Epic for πολλῶν

Book 2. Line 117-125.

Κατέλυσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of καταλύω, "to destroy," "to lay low."—From κατά and λύω, "to loosen," "to relax," &c.

Κάρηνα, accus. plur. of κέρηνον, ου, τό, "a head," "a summit." By the "summits of cities" are meant, properly, the fortresses or citadels of places, that is, their loftiest and strongest parts.

LINE 119. Αἰσχρόν, nom. sing. neut. of αἰσχρός, ὁ, ὄν, "disgraceful," "causing shame," and hence derived from αἰσχος, "shame," &c.

Ἔσομενοι, Epic and Ionic for ἔσομενοι, fut. part. mid. of εἶμι "to be."

LINE 120. Μάψ, adverb, "to no purpose," "in vain." This word with all its compounds, is solely poetic, and mostly Epic.—According to some, from αἰψα, "quick," "on a sudden:" better, perhaps, from μάρπτω, "to grasp," 2 aor. infin. Epic μαπέειν, and equivalent to ἐμπαπέως, "hastily," "hand over hand," and so "rashly," "in vain," &c.

LINE 121. Ἀπρηκτον, Epic and Ionic for ἄπρακτον, accus. sing. masc. of ἄπρακτος, ου, "fruitless," "unavailing," "unprofitable."—From ἀ, priv., and πρήσσω (Epic and Ionic for πράσσω), "to accomplish," "to effect."

LINE 122. Παιροτέροι, Epic and Ionic for παυροτέροις, dat. plur. masc. of παυρότερος, α, ον, "fewer," comparative of παύρος, α, ον, "few."—Compare φαῦρος, φαῦλος, and the Latin *paucus* and *paucus*.

Πέφονται, 3 sing. perf. indic. pass. of φαίνω, "to show," fut. φανῶ. Later perf. πέφαγκα: 2 perf. (intrans.) πέφηνα: in the middle, φαίνομαι, "to appear," perf. pass. (strictly mid.) πέφαμμαι, πέφανσαι, πέφονται, &c.

LINE 124. Ὀρκια, accus. plur. of ὄρκιον, ου, τό, "a league." (Consult note.)

Ταμόντες, nom. plur. masc. 2 aor. part. act. of τέμνω, "to cut," "to strike," fut. τεμῶ: 2 aor. ἐταμον later ἐτεμον.—Lengthened from a root TEM-, TAM-.

Ἀριθμηθῆναι, Epic and Ionic for ἀριθμηθῆναι, 1 aor. infin. pass. of ἀριθμέω, "to number," "to count," fut. ἀριθμήσω.—From ἀριθμός, "number."

LINE 125. Λέξασθαι, 1 aor. infin. mid. of λέγω, "to select," fut. ἔξω. (Consult note.)

Ἐφῆστοι, nom. plur. masc. of ἐφέστιος, ου, "an inhabitant." Literally, "on the hearth," i. e., at home, by one's own fireside; and hence, "settled in a place," "having a house and home," "a house

Book 2. Line 125-130.

ἑσπερ (in the legal sense), or "householder," *αἱ ἐκὼν*, *αἱ ἐκὼν*, &c.
—From *ἐπί*, "upon," and *ἐστία*, "a hearth."

Ἑσιν, Epic for *εἰσί*, 3 plur. pres. indic. of *εἶμι*, "to be."

LINE 126. *Δεκάδας*, accus. plur. of *δεκάς*, *ἄδος*, *ἡ*, "a decad," "a body of ten men." Corresponding to the Latin *decuria*.—From *δέκα*, "ten," with which compare the Sanscrit *dacan*, our *ten*, and the German *zehn*.

Διακοσμηθεῖμεν, Epic syncopated form for *διακοσμηθήμεν*, 1 plur. 1 aor. opt. pass. of *διακοσμέω*, "to distribute in order;" fut. *διακοσμήσω*.—From *διά* and *κοσμέω*, "to arrange in order."

LINE 127. *Ἐλοίμεθα*, 1 plur. 2 aor. opt. mid. of *αἰρέω*, "to choose," &c.

Οἰνοχοεύειν, pres. inf. act. of *οἰνοχοεύω*, "to pour out wine," another form for *οἰνοχοέω*. Consult book i., line 598.

LINE 128. *Δενοίατο*, Epic and Ionic for *δένουιντο*, 3 plur. pres. opt. o. the middle deponent *δένουμαι*, poetic form for *δέομαι*, "to want."

Οἰνοχόοιο, Epic and Ionic for *οἰνοχόου*, gen. of *οἰνοχόος*, *οὔ*, *ὁ*, "a cup-bearer."—From *οἶνος*, "wine," and *χέω*, "to pour."

LINE 129. *Πλέας*, accus. plur. of *πλέες*, Epic comparative of *πολύς*, only found in the nom. and accus. plur. masc.; and hence the Doric contracted form *πλεῖς*.

Υῖας, accus. plur., as from a stem *υῖς*. Consult line 20, and also book i., line 162.

LINE 130. *Ναῖονσι*, 3 plur. pres. indic. act. of *ναίω*, "to dwell;" fut. mid. *νάσομαι*: 1 aor. *ἐνασάμην*: perf. *νένασμαι*. The 1 aor. act. *ἐνασσα* (for *ἐνασα*) is used in a transitive sense, especially in poetry, "to make to dwell in or inhabit," "to give one to dwell in," but this occurs also in the 1st aor. pass. and mid.; as, *πατήρ ἐμὸς Ἀργεῖ νάσθη*, "my father settled at Argos" (*Il.*, xiv., 119); and *νάσταιο ἄγχ' Ἑλικῶνος*. (*Hes.*, *Op.*, 637.)

Ἐπίκουροι, nom. plur. of *ἐπίκουρος*, *οὔ*, *ὁ*, "an ally," always used as a substantive by Homer, and especially of the barbarian allies of Troy. Properly, however, an adjective, "helping," "aiding," "defending." In Attic Greek, especially, *οἱ ἐπίκουροι* are "mercenary troops," also called *ξένοι*, opposed to the national army, and literally *μισθοφόροι*, "hirelings," a less honorable name than *σύμμαχοι*.—From *ἐπί* and *κῦρος*, "a youth," "one in youthful prime." Some distinguished *ἐπίκουροι* from *σύμμαχοι*, by making the former refer to the allies of those attacked or invaded; and *σύμμαχοι* to the allies of those who attack, invade, or bring the war.

Book 2. Line 131-135.

LINE 131. *Πολλέων*, Epic for *πολλῶν*. Homer takes *-ῶν*, arising by contraction from the old form in *-ῶων*, and opens it again by the insertion of *ε*, producing thus an ending in *έων*, which, regularly, must be pronounced as one syllable by synizesis. (*Kühner G. G.*, § 261, 3.)

Ἐγχέσπαλοι, nom. plur. masc. of *ἐγχέσπαλος*, *οὔ*, "spear-brandisher," "wielding the spear or lance."—From *ἐγχος*, "a spear," and *τάλλω*, "to brandish," "to wield."

LINE 132. *Πλάζονσι*, 3 plur. pres. indic. act. of *πλάζω*, "to cause to wander;" fut. *πλάξω*: 1 aor. *ἐπλάξα*.—In the middle, "to cause one self to wander," i. e., "to wander."—As if from a root *ΠΛΑΓΧ-*.

Εἰῶσι, 3 plur. pres. indic. act. of *εἰάω*, *εἰῶ*, Epic and Ionic for *ἐπέω*, "to permit," "to allow." Hence *εἰῶσι* is for *ἐῶσι*.

LINE 134. *Βεβῶσι*, Epic and syncopated form for *βεβήκασι* (another syncopated, and, at the same time, contracted form for which is *βεβῶσι*), 3 plur. perf. indic. act. of *βαίνω*, "to go." Homer has *βεβῶσι*, part. *βεβῶς*, *βεβῶντα*, and infin. *βεβῶμεν*. Later writers have also *βεβῶς*, *βεβῶσα*, *βεβῶς*.—All these forms, however, are rare, except in poetry.

Ἐνιαυτοί, nom. plur. of *ἐνιαυτός*, *οὔ*, *ὁ*, "a year." This word, though common in all Greek, is most frequent in the poets. It meant any complete space, or period of time; and hence we have (*Od.*, i., 16) *ἔτος ἦλθε περιπλομένων ἐνιαυτῶν*, "as times rolled on the year came round."—From *ἐνος*, "a year," with which compare the Latin *annus*. The derivations *ἐνὶ αὐτῷ*, "self-contained," and *ἐν*, *ἐαύτῳ*, are more subtleties.

LINE 135. *Δούρα*, contracted from *δούρατα*, and both these Epic and Ionic forms for *δόρατα*, nom. plur. of *δόρυ*, *ατος*, *τό*, "wood," and any thing made therefrom, "the timbers" of a ship, "a spear," &c.—Compare the Sanscrit *daru*, "the stem of a tree." (*Eichhoff, Vergleich.*, p. 205.)

Σέσηπε, 3 sing. 2 perf. indic. act. of *σήπω*, "to make rotten," "to corrupt;" fut. *σήψω*: 2 perf. as a present, with intransitive or passive force, *έέσηπα*, "I am rotten."—The root, strictly, is *ΣΑΠ-*; as it appears in the second aorist passive *έ-σάπ-ην*, *σαπ-ῆναι*, and in the adjective *σαπ-ρός*. The adjective *σαθ-ρός* is akin.

Σπέρτα, nom. plur. of *σπάρτον*, *οὔ*, *τό*, "a rope," "a cable."—From *σπείρω*, "to twist," according to some, although this same *σπείρω* is found only in the grammarians. Not, certainly, from *σπάρτος* "Spanish broom," which was unknown to the Greeks in Homer's time. (Consult note.)

Book 2. Line 135-144.

Λέλυται, 3 plur. perf. indic. pass. of λύω, "to loosen," "to untwist;" fut. λύσω: perf. λέλυκα: perf. pass. λέλυμαι, &c.

LINE 136 Ἄλοχοι, nom. plur. of ἄλχος, ου, ἡ. Consult book I, line 546.

Νήπια Consult line 38.

LINE 137 Εἴται, Epic and Ionic for ἦνται, 3 plur. of ἦμαι. "I sit." Consult book I, line 565.

Μεγάρις, dat. plur. of μέγαρον, ου, τό, "a hall;" properly, *large room or chamber*. Mostly used in the plural, like *ædes* in Latin, because the house consisted of many rooms; hence ἐν μεγάροις often gets the general meaning of "at home," with the notion of peace and quiet, as opposed to war and traveling.—From μέγας.

Ποτιδέμεναι, nom. plur. fem. Epic and Doric for προσδέμεναι, syncopated 2 aor. part. of προσδέχομαι, "to wait for," "to expect." According to some, προσδέμεναι is for προσδεδεγμέναι, perf. part. of προσδέχομαι; but consult Buttman, *Irreg. Verbs*, p. 63, ed. Fishlake, and compare book I, line 22, remarks upon δέχθαι.—The participle, it must be observed, has here the force, not of the aorist properly but merely of *waiting for, expecting*. (Buttmann, l. c.)

Ἄμμι, Epic and Æolic for ἡμῖν.

LINE 138. Αὐτως. Consult book I, line 133.

Ἀκράαντον, nom. sing. neut. of ἀκράαντος, ου, "unfinished," "without result."—From ἀ, priv., and κραιαίνω, "to accomplish;" Epic lengthened form for κραινώ: fut. κρᾶνῶ: so that ἀκράαντον is itself a lengthened form for ἀκραντον. Consult book I, line 41.

Εἵνεκα, Epic and Ionic for ἔνεκα.

LINE 140. Φεύγωμεν, 1 plur. pres. subj. act. of φεύγω, "to flee." Consult book I, line 173.

Πατρίδα, accus. sing. of πατρίς, ἰδος; strictly, poetic feminine of πατήρ, "native," "of one's fathers." Used especially in conjunction with γαῖα, αἶα, &c., "one's native land," "one's fatherland."—From πατήρ, "a father."

LINE 142. Στήθεσσιν. Consult book I, line 83.

Ὀοῖνεν, Epic and Ionic for ὠοῖνεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ὠοῖνεν, "to arouse."—From ὠρῶ, ὠρυνμι, "to arouse," "to excite."

LINE 143 Πληθύν, accus. sing. of πληθύς, υός, ἡ, "a throng," Ionic and Epic form for πληθος, εος, τό.—From πλήθω, "to fill."

LINE 144 Κινήθη, Epic and Ionic for ἐκινήθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of κινέω, "to move," "to agitate," "to excite;" fut. κινήσω: 1 aor. ἐκίνησα, &c.—From κίω, "to go," the literal meaning of κινέω being "to set a going."

Book 2. Line 145-149.

LINE 145 Πότον, gen. sing. of πόντος, ου, ό, "the deep," "the open sea."—Akin to βένθος, "depth," βάθος, βυθός, and Latin *fundus*.

Ἰκαρίοιο, Epic and Ionic for Ἰκαρίου, gen. sing. masc. of Ἰκάριος, ου, Epic and Ionic for Ἰκάριος, α, ου, "Icarian," "of or belonging to the island of Icaria."—From Ἰκαρία, Epic and Ionic Ἰκαρία, "Icaria." (Consult note.)

Εὐρῆς, ου, ό, "the southeast wind," the Latin *Eurus* or *Vulturnus*.—According to some, from αὔρα, "the fresh air of morning;" according to others, from ἠώς, ἔως, "morning," as indicating the morning wind.

Νότος, ου, ό, "the south wind," or, strictly, "the southwest wind," the Latin *Notus*. It brought fogs, damp, and rain. That there was an original notion of moisture in the word is clear from its derivatives, νότιος, "wet," "damp;" νότις, "moisture;" νοτίζω, "to moisten," &c.

LINE 146. Ὠροε, 3 sing. 2 aor. of ὠρυνμι, "to raise," "to excite," repeated form for ὠρε, according to the analogy of ἤραρε, ἤκαρε, &c. Consult the remarks of Buttman (*Irreg. Verbs*, p. 193, ed. Fishlake), who controverts the earlier opinion, that ὠροε is a perfect with the quantities transposed.

Ἐπαίξας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἐπαίσσω, "to rush," "to burst forth;" fut. ἐπαίξω.—Attic form, ἐπάσσω or ἐπάπτω; fut. ἐπάξω.—From ἐπί and αἶσσω, "to rush."

LINE 147. Κινήσῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of κινέω. Consult line 144.

Ζέφυρος, ου, ό, "the northwest wind;" strictly, "the north-northwest." (Consult note.)—Commonly derived from ζόφος, "darkness," "gloom," which etymology, if correct, will allude to the dark clouds often brought with it; clouds, however, not accompanied by rain, but by cold weather. Many, however, make Ζέφυρος "the west wind," and, deriving it likewise from ζόφος, consider it equivalent to "the evening wind;" but consult note as above.

Λήιον, ου, τό, "standing corn," "the crop standing on the land."—Commonly, but not very correctly, it would seem, derived from λῆτα, or λεία, "booty," "spoil," such a crop being an attractive object of plunder. The reference, probably, is to its being now ready to be borne away by the husbandman.

LINE 148. Λάβρος, ου, "impetuous," "blustering."—Probably from a root *LAB-* (compare λαμβάνω), as referring to that which seizes and bears forcibly away.

Book 2. Line 148-154.

ἔπαιγίζων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἐπαιγίζω, "to rush on."—From ἐπί and αἰγίς, "a rushing storm," "a hurricane."

Ἡμύει, 3 sing. pres. indic. act. of ἡμύω, "to bend," "to bow down," "to sink," &c.; fut. ἡμύσω: 1 aor. ἡμυσα: perf., with reduplication, ἐμῆμυσα; without it, ἡμυκα.—Akin to μύω, "to close," &c.

Ἀσπυχεύουσιν, Epic and Ionic for ἀσπύχουσιν, dat. plur. of ἀσπύχης, ὅς, "an ear of corn."—From ἀ, euphonic, and σπύχης, "an ear of corn," and this last akin to the German *achel*, *stachel*.

LINE 14) Ἀλαλγῶ dat. sing. of ἀλαλητός, οὐ, ὅς, "a shouting;" strictly, "a war-cry."—From ἀλαλά, "a war-cry."

LINE 15) Ἐσσεύοντο 3 plur. imperf. indic. mid. of σεύω, "to put in quick motion," "to drive," "to urge on:" in the middle, "to rush," "to urge one's self on."—Akin to θέω, θεύσομαι, "to run," just as the Laconian dialect changed θ into σ.

ὑπένεθε, adverb, "from beneath," "beneath."

Κονίη, Epic and Ionic for κονία, ας, ἡ, "dust," especially as stirred up by men's feet.—From κόνις, "dust."

LINE 151 Ἰστατο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ἵστημι, "to place," in the middle, "to place one's self," "to stand."

Ἀειρομένη, nom. sing. fem. pres. part. pass. of αἰίρω, "to raise," "to excite," Epic and Ionic for the Attic αἶρω: fut. ἀείρω (Attic ἀρῶ): 1 aor. ἤειρα and αἶερα (Attic ἤρα).

LINE 152 Ἐλκόμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἔλκειν, pres. inhi act. of ἔλκω, "to drag." Consult book i., line 194.

Εἰς ἅλα διαν. Consult book i., line 141.

LINE 153 Οὐρούς, accus. plur. of οὐρός, οὐ, ὅς, "a trench" or "channel" for hauling up ships and launching them again. When these got choked, they had to be cleared out before the ships could be launched. In Apollonius Rhodius a trench of this kind is called ὀλκός.—Probably from OP—, the root of ὄρνυμι.

Ἐξεκάθαιρον, 3 plur. imperf. indic. act. of ἐκκαθαίρω, "to clean out;" fut. ἐκκαθαρώ: 1 aor. ἐξεκάθηρα.—From ἐκ and καθαίρω, "to clean."

Ἀυτή. Consult line 97.

Ἴκεν, 3 sing. imperf. indic. act. of ἵκω, "to go," &c., which is the root of ἰκνέομαι. It is used in Epic and in Pindar, never in Herodotus, and very rarely in Attic.

LINE 154 Ἰεμένων, gen. plur. pres. part. mid. of ἵημι, "to send:" in the middle, ἵεμαι, "to send one's self after a thing," "to desire" &c. (Consult note.)

Ἥρεον, i. e., ἥρεον, Epic and Ionic for ἥροιον, ? plur. imperf. indic. act. of αἰδέω "to take"

Book 2. Line 154-162.

Ἑρματα, accus. plur. of ἑρμα, ατος, τό, "a prop." Consult book i., line 486.

LINE 155 Ὑπέρμμερα, accus. plur. neut., taken adverbially, of ὑπέρμμερος, ον, "contrary to fate," "over, above, or beyond fate;" said of those who by their own fault add to their destined share of misery. The idea properly involved is that of addition to fate; and so far, therefore, as this is effected, men are said to act contrary to fate, bringing upon themselves what fate did not, to that extent, decree. (Consult note.)

Νόστος, ον ὅς. "a return," usually home or homeward. — Akin to νέομαι.

Ἐτύχθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of τεύχω. "to effect," "to make," &c. Consult line 101.

LINE 157 Πόποι. Consult book i., line 254.

Αἰγιόχοιο. Consult book i., line 202.

Ἀτρυτώνη, voc. sing. fem. of ἀτρυτώνος, η, ον, "unwearied," "tameless," an epithet of Minerva. (Consult note.)—From ἀ, priv., and τρώω, "to weary."

LINE 159 Φεύζονται, 3 plur. fut. indic. of φεύγω, "to flee." Observe that φεύζομαι, though middle in form, is active in meaning; and that φευξοῖμαι (Doric) is also occasionally employed in Attic, along with φεύζομαι.

Εὐρέα, accus. plur. neut. of εὐρύς, εἶα, ὅς, "broad."

Νῶτα, accus. plur. of νῶτος, ον, ὅς, "the back." Homer uses only the masculine in the singular, and, like Hesiod, only the neuter in the plural. Consult, as regards the force of the plural here, *Anthon's enlarged Greek Grammar*, p. 59.

LINE 160 Κάδ. Consult note.

Εὐχολήν, accus. sing. of εὐχολή, ἥς, ἡ, "a boast."—From εὐχομαι.

LINE 161 Ἑλένην, accus. sing. of Ἑλένη, ης, ἡ, "Helen," daughter of Jupiter and Leda, and sister of Castor, Pollux, and Clytemnestra. She married Menelaus, and became by him the mother of Hermione. She was famed for her beauty, and her abduction by Paris gave rise to the Trojan war. After this contest was ended, she returned to Sparta with Menelaus.—They who regard the proper names of the principal personages in the Iliad as merely descriptive appellations to suit the characters of the parties deduce Ἑλένη from ἐλένη, "a fire-brand," "a torch," as indicative of the cause of the war.

LINE 162 Τροίη, Epic and Ionic for Τροίη, dat. sing. of Τροίη, ης

Book 2. Line 162-169.

†, Epic and Ionic for Τροία, ας, ἡ, "Troy," "the place of Τρῆς," which latter is its meaning in the present passage.

Ἀπόλοντο, Epic and Ionic for ἀπώλοντο, 3 plur. 2 aor. mid. ο. ἀπόλλυμι, &c.

Αἰης, Epic and Ionic for αἰας, gen. sing. of αἶα, "land," "earth," collateral form for γαῖα.—Döderlein well compares with αἶα, γαῖα, the German *Au*, *Gau*.

LINE 163. Χαλκοχιτώνων, gen. plur. of χαλκοχίτων, ὠνος. Consult book i., line 371.

LINE 164. Ἀγανοῖς, dat. plur. neut. of ἀγανός, ἡ, ὄν, "mild," "bland." —From γάνος, "brightness," "beauty," &c., the ἄ being merely euphonic.

Ἐρήνυε, 2 sing. pres. imper. act. of ἐρητύω, "to restrain," "to detain."

Φῶτα, accus. sing. of φῶς, φωτός, ὁ, "a man," i. e., a brave and good one; much like ἀνὴρ.—Probably from φάω, φημί, "one who has the gift of speech," like μέροψ.

LINE 165. Εἶα, 2 sing. pres. imper. act. of εἶάω, "to suffer," "to permit," Epic and Ionic for εἰάω, imperative εἶα. Consult line 132.

Ἀμφιέλισσας, accus. plur. fem. An Epic adjective used only in this feminine form in Homer, and always said of ships; usually rendered, "impelled on both sides by oars," "rowed on both sides." But, as Rost remarks, the signification of ἐλίσσω (the word coming from ἀμφί and ἐλίσσω, "to roll," &c.), and the usage of the later Epic writers, may lead to another interpretation; for they use it in the signification of "twisting in all ways," "wavering," "doubtful;" and so in Homer, probably, ναῦς ἀμφιέλισσα may mean the ship "swaying to and fro," the "rocking ship."

LINE 166. Ἀπίθησε. Consult book i., line 220.

Γλαυκῶπις Consult book i., line 206.

LINE 167. Αἶξασα, nom. sing. fem. 1 aor. part. act. of αἶσσω, "to rush," fut. αἶξω. Consult line 146.

LINE 168. Καρπαλίμως. Consult book i., line 359.

Ταίνε. Consult book i., line 431.

LINE 169. Μῆτιν, accus. sing. of μῆτις, ιως, ἡ, "counsel," "the faculty of advising."—Compare the Sanscrit *mati*, "thought," "counsel;" from *man* "to think;" and also the German *muth*, and Latin *mens*.

Ἀτάλαντον, accus. sing. masc. of ἀτάλαντος, ὄν, "equal to," "equivalent to." Strictly, "equal in weight"—From ὁ, ὀρθάνηναι and τάλαντον, "weight."

Book 2. Line 170-183.

LINE 170. Ἔσταότα Epic syncopated form for ἐστήκοτα, accus. sing. perf. part. act. of ἵστημι, "to place;" fut. στήσω: perf. ἔστηκα, "I stand," &c.

Εὐσέλμοιο, Epic and Ionic for εὐσέλμον, gen. sing. fem. of εὐσελμός, ὄν, "well-benched," "with good banks of oars."—From εὐ and ἔλμα, "a rowing-bench."

LINE 171. Ἄχος. Consult book i., line 188.

LINE 172. Ἀγχοῦ, adverb, "near," equivalent to ἄγχι.—The form ἄγχος, which is found in Hesychius, comes nearest the root: hence ἐναγχος, ἐγγύς, as also ἄγχω, and Latin *ango*. Compare the German *eng*, *engen*.

Ἰσταμένη, nom. sing. fem. pres. part. mid. of ἵστημι, "to place." In the middle, ἵσταμαι, "to place one's self," "to stand," &c.

LINE 173. Διογενές. Consult book i., line 337.

Πολυμήχανε, voc. sing. masc. of πολυμήχανος, ὄν, "of many expedients," "abounding in resources," "inventive," "ever ready," frequently occurring in Homer as an epithet of Ulysses.—From πολίς, and μηχανή, "a contrivance," "a scheme," &c.

LINE 175. Πολυκλήϊσι. Consult line 74.

LINE 179. Ἐρώει, 2 sing. pres. imper. act. of ἐρωέω, "to retreat," "withdraw," "delay." Strictly, "to flow," "stream," "burst out;" hence the substantive ἐρώή, of any quick motion, but the verb has this signification only of sudden checks; whence the meanings first given, namely, "to retreat," &c.

LINE 182. Συνέηκε, Epic for συνῆκε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of συνίημι, "to understand," "to recognise." Literally, "to send bring, or set together," &c. Consult book i., line 8.

Ὅπα, accus. sing. of ὅψ, ὀπός, ἡ, "the voice," whether speaking, calling, or singing.—From ἔπω (radical form), ἔπος, εἶπεῖν.

LINE 183. Θέειν, Epic and Ionic for θεῖν, pres. infin. act. of θέω, "to run;" fut. θεύσομαι.—Hence θεός, "swift."—Akin to σεύω, where the υ or φ appears as in the future θεύσομαι. Compare Sanscrit *dhāu*.

Χλαινάν, accus. sing. of χλαῖνα, ης, ἡ, "a woollen cloak." (Consult note.)—No doubt the root was the same as that of the Latin *lana*, "wool;" *lana*, with χ prefixed; whence also χλῆνος, χλῆνη, χλῆνος χλῆσιος: hence, likewise, χλανίς and χλαμύς.

Ἐκόμισσεν, Epic for ἐκόμισεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of κομίζω, "to take care of," "to take up and carry away," especially in order to keep or save, &c.; fut. κομίσω, Attic form κομῶ: 1 aor. ἐκόμισα.—From κομῶ "to take care of," &c.

Book 2. Line 184-191.

LINE 184. *Ἰθακήσιος*, *ε, ου*, Epic and Ionic *ἡ, ου*, "the Ithacensian," i. e., native of Ithaca, a small island of the Ionian Sea, between the coast of Epirus and the island of Cephallenia. It was the home of Ulysses. On the question whether the modern *Thiaki* is Homer's Ithaca, consult *Nitzsch, Pref. ad Od.*, xviii.

ὀπῆδει, 3 sing. imperf. indic. act. of *ὀπῆδew*, "to accompany," "to follow after," Epic and Ionic for *ὀπαδew*.—From *ὀπαδός* (Epic and Ionic *ὀπηδός*), "an attendant."—Homer uses only the 3 sing. pres. *ὀπῆδει*, and the 3 sing. imperf. *ὀπῆδει*, as in the present passage, the latter always without the augment.

LINE 185. *Ἀτρεΐδew*, Epic for *Ἀτρεΐδew*, gen. of *Ἀτρεΐδης, ου*, "Atreid:is." The old genitive form *Ἀτρεΐδew* is contracted into *Ἀτρεΐδew*, and then the final syllable is opened again by the insertion of *ε*. (*Kühner*, § 261, 2.)

Ἀντίος. Consult book i., line 535.

LINE 186. *Πατρώϊον*. Consult note on line 46.

LINE 187. *Χαλκοχιτώνων*. Consult book i., line 371.

LINE 188. *Ἐξοχόν*, accus. sing. masc. of *ἔξοχος, ου*, "distinguished," "prominent;" more literally, "standing out," "having one's self standing forth to view."—From *ἐξ* and *ἔχω*.

Κιχέειν, 3 sing. pres. opt. of *κίχημι*, a collateral and unused form of *κίχων*, "to meet with," "to light upon," "to find," &c. Observe, however, that *κίχων* itself is a present used in the indicative only, the other moods following *κίχημι*. The Attic form is *κίχων*. Consult book i., line 26.

LINE 189. *Ἐρητύασκε*, 3 sing. of the iterative form (Epic and Ionic) of the 1 aor. indic. act. of *ἐρητύω*, "to check," "to restrain," and, consequently, for *ἠρήτυσε*. This iterative form, which occurs in the imperfect and two aorists, is an Epic and Ionic peculiarity, and is employed to denote a repeated action. (*Anthon's enlarged Greek Grammar*, p. 379.)—Consult, as regards *ἐρητύω*, line 97.

LINE 190. *Δαιμόνιε*, voc. sing. masc. of *δαιμόνιος*. Consult note, and also book i., line 561.

Δειδίσσεται, pres. inf. of the middle deponent *δειδίσσομαι*, used only in this passage in a passive sense, "to be terrified;" every where else as an active transitive, i. e., deponent verb, "to terrify;" fut. *δειδίξουαι*.—From *δείδω*.

LINE 191. *Κάθησο*. Consult book i., line 565.

Ἰδρνε, 2 sing. pres. imper. of *ιδρύω*, "to cause to sit down;" fut. *ιδρύσω*.—In the passive, "to be seated," "to be still."—From *ἵδω*, "to see."

Book 2. Line 192-199.

LINE 192. *Πω*, adverb, "as yet." With the circumflex, (*πῶ*), it signifies *where?* and is then said to be Sicilian Doric for *ποῦ*;—This *πω* appears to be a Doric genitive from the old radical *ΠΟΣ*, for *που* or *πόθεν*.

Σάφα, poetic adverb, "clearly," from the adjective *σαφής*, "clear," &c. The common form is *σαφῶς*.

Οἶσθα. Consult book i., line 85.

Ἀτρείωνος, gen. sing. of *Ἀτρείων, ωνος*, "the son of Atreus." A patronymic, the same in force as *Ἀτρείδης*.

LINE 193. *Πειράται*, 3 sing. pres. indic. mid. of *πειράω*, "to make trial of;" fut. *πειράσω*, &c.: in the middle, *πειράομαι*, "to make trial for one's self," i. e., for purposes best known to one's self, or for one's own private advantage.—From *πείρα*, "trial."

Ψεῖται, 3 sing. fut. of the middle deponent *ἵπτομαι*; strictly, "to press hard upon," "to press down," and then figuratively, "to afflict," "to harm," "to hurt," "to smite;" fut. *ἵψομαι*.—From the root *ἵποι*, "a burden," "a heavy pressure."

LINE 195. *Χολωσάμενος*, 1 aor. part. mid. of *χολόω*. Consult book i., line 9.

Ῥέξῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of *ρέζω*, "to do;" fut. *ρέξω*.—Observe that *ρέξω* is merely a transposed form of *ἔρδω*, and consult book i., line 315.

LINE 196. *Διοτρεφός*, Epic and Ionic for *διοτρεφούς*, gen. sing. masc. of *διοτρεφής, ἑς*, "Jove-nurtured."—Consult book i., line 176.

LINE 197. *Μητίετα*, nom. sing. Epic and Æolic for *μητιέτης*. Consult book i., line 508.

LINE 198. *Δῆμον*, gen. sing. of *δῆμος, ου, ό*, "the common people." Probably, at first, this word meant "a country district,"

"a tract of enclosed or cultivated land," and hence was opposed to *πόλις*: and, therefore, as in early times the common people were scattered through the country, while the chiefs held the city, it came to signify the lower orders, the commons, &c.—According to some, from *δέμω*, "to build," "to settle;" but better, perhaps, from *δέω*, "to bind," "to connect." (Consult *Arnold, Thucyd.*, vol. i., *Append.* 3.)

Βόωντα, Epic and Ionic lengthened form for *βόωντα*, accus. sing. masc. pres. part. of *βοάω*. Consult line 97.

LINE 199. *Ἐλάσασκεν*, 3 sing. Epic and Ionic iterative form of 1 aor. indic. act. of *ἐλαύνω*, "to strike;" strictly, "to drive on," and hence "to strike," as the most effectual mode of driving on; fut. *ἐλάσω*: 1 aor. *ἔλασα*: and hence *ἐλάιντο* is for *ἐλάσιντο*. Consult remarks on *ἐρητύασκε*, line 189.

Book 2. Line 199-205.

Ὀμοκλήσασκε, 3 sing. Epic and Ionic iterative form of 1 aor. indic. act. of ὀμοκλέω, "to reprove;" strictly, "to call out, shout to," whether to encourage or upbraid, but mostly in the latter sense. Properly speaking, it refers to a number calling out, and so, in the plural, "to call out together;" though this signification, even in Homer, gave way to the other, where the verb is in the singular: fut. ὀμοκλήσω. 1 aor. ὠμόκλησα: and hence ὀμοκλήσασκε is for ὠμόκλησε. Homer however, never uses the augment. A rarer form of the verb is ὁμοελάω.—From ὁμός, ὁμοῦ, and καλέω.

LINE 200. Ἀτρέμας, adverb, "quietly;" literally, "without trembling," and so moveless, fixed, &c. Before a consonant it is written ἀτρέμα, and before a vowel ἀτρέμας.—From ἀ, priv., and τρέμω, "to tremble."

Ἦσο, 2 sing. imperative of ἥμαι.

LINE 201. Ἀπόλεμος, ον, "unwarlike," poetic form for ἀπόλεμος.—From ἀ, priv., and πόλεμος, Epic for πόλεμος.

Ἀναλκις, ἰδος, ὁ, ἡ, "weak," "cowardly."—From ἀ, priv., and ἀλκιη, "strength."

LINE 202. Ἐναρίθμιος, ον, "counted in," "reckoned in," "taken into account," "valued."—From ἐν and ἀριθμός, "number."

Ἐνί, poetic form for ἐν, both Epic and Attic, and occurring also in Ionic prose.

LINE 203. Πῶς, adverb, "by any means," "at all." With the circumflex it is interrogative, "how?" "in what way?"—

Strictly speaking, πῶς is the adverb of πός, whence ποῦ, πῶ, ποῖ, &c. Βασιλεύσομεν, 1 plur. fut. indic. act. of βασιλεύω, "to be king," "to rule;" fut. βασιλεύσω.—From βασιλεύς.

LINE 204. Πολυκοιρανίη, ης, ἡ, Epic and Ionic for πολυκοιρανία, ας, ἡ, "the government of many."—From πολὺς and κοίρανος, "a ruler."

Κοίρανος, ον, ὁ, "a ruler," "a leader," "a commander."—From κυρος, "supreme power," "authority," &c.; like κοινός, from ξυνός. Akin to κάρα, κάρανος, as also to τύραννος.

LINE 205. Κρόνον, gen. sing. of Κρόνος, ον, ὁ, "Saturn," son of Uranus and Gaia, husband of Rhea, and father of Jupiter, before whom he ruled in heaven until his son dethroned him. He reigned after this in Latium, and his time was the golden age. Later writers interpreted his name as equivalent to χρόνος, "time."

Ἀγκυλομήτεω, Epic and Ionic for ἀγκυλομήτου, gen. sing. of ἀγκυλομήτης, ον, ὁ, ἡ, "crafty;" "wily." more literally, "crooked of counsel."—From ἀγκύλος, "crooked," and μήτις "counsel." Consult note.

Book 2. Line 206-213.

LINE 206. Θέμιστας, accus. plur. of θέμις, ἰστος, ἡ, "a privilege," &c. Consult book i., line 238, and book ii., line 73.

LINE 207. Κοιρανέων, pres. part. of κοιρανέω, "to act as chief," "to be the leader," &c.—From κοίρανος, "a leader," "a chief," &c.

Δίειπε, Epic and Ionic for δέειπε, 3 sing. imperf. indic. act. of διέπω, "to arrange," "to manage an affair;" fut. διέψω.—From διά and έπω, "to be about or with," "to be busied with," &c.

LINE 208. Ἐπεσσεύοντο. Consult line 86.

LINE 209. Ἥχη, dat. sing. of ἡχή, ἡς, ἡ, "a tumult," "a noise" of any sort, in Homer especially of the confused noise of a crowd, the roar of the sea, of trees in a wind, &c. It is mostly poetic; whereas ἡχος is more frequently in prose.

Πολυφλοίσβοιο. Consult book i., line 34, and also note on the same.

LINE 210. Αἰγιαλῶ, dat. sing. of αἰγιαλός, οὔ, ὁ, "the shore," "the seashore." According to some, from ἄγνυμι, "to break," and ἄλς, "the sea," and so, like ἀκτὴ, that on which the sea breaks, better, according to others, from αἰσσω, and ἄλς, like αἰγίς, that over which the sea rushes.

Βρέμεται, 3 sing. pres. indic. mid. of βρέμω, "to roar," said of the waves, and corresponding in both form and meaning to the Latin *remo*: in the middle βρέμομαι, with same signification as the active. —Akin to βροντή. Compare the Latin *fremo*, as above.

Σμαραγεῖ, 3 sing. pres. indic. act. of σμαραγέω, "to crash," said of various loud noises, as of thunder, of the sea, of the battle of the Titans, &c., hence "to echo again," "to re-echo."—The word appears to be an onomatopœia, that is, formed in imitation of the sound to which it refers.

LINE 211. Ἐξοντο, 3 plur. imperf. indic. of ἔξομαι, "to scat one's self;" fut. ἐδοῦμαι. Consult book i., line 48.

Ἐρήτυθεν. Consult line 99.

LINE 212. Μοῦνος, Epic and Ionic for μόνος, η, ον, "alone."

Ἀμετροεπής, ἐς, "intemperate of speech," "immoderate in words;" according to Döderlein, "not measuring his words."—From ἀμετρον, μέτρον, "a measure," and επη.

Ἐκάλῳ, 3 sing. imperf. indic. act. of κολῶ, "to be loudly clamorous," "to cry," "shout," "bawl," &c.—Akin to κολοιάω, "to scream like a jackdaw," and this from κολοῖός, "a jackdaw."

LINE 213. Ἥσιν, i. e., ἧσιν, Epic and Ionic for αἷς, dat. plur. fem. ὁς, ἡ, ὅν, "his," "her," "its."

Book 2. Line 213-219.

Αἰσμα, accus. plur. of αἰσμος, ον, "indecorous." strictly, "without order," "disorderly," "confused." In Homer, however, it only occurs in a moral signification, "indecorous," "unseemly," "indecent," &c.—From α, priv., and κόσμος, "order."

Ἡδῆ, i. e., ἤδη. Consult book i., line 70

LINE 214. Μάψ. Consult line 120.

Ἐρίζεσθαι, Epic, Æolic, and Doric for ἐρίζειν, pres. infin. act. of ἄζω, "to contend;" fut. ἐρίσω.—From ἐρις, "strife."

Εἵσταιτο, 3 sing. 1 aor. opt. mid. of the radical εἶδω, "to see."—Epic and Ionic, passive and middle, εἶδομαι, "to be seen," "to appear," "to seem;" 1 aor. εἰσάμην, &c.

Γελοῖον, Epic and Ionic for γέλοισιν, nom. sing. neut. of γέλοιος, α, ον, "laughable," "absurd," "a subject or cause for laughter."—From γέλως, "laughter."

LINE 217. Φολκός, ον, "bandy-legged." (Consult note.) A verbal form, which may be referred to ἔλκω, ὀλκός, as φοξός to ὀξύς, φοῖτος to οἶτος, &c. Compare the Latin *valgus*. The old derivation of the term, in its supposed sense of "squint-eyed," was from φάος, "the eye," and ἔλκω, "to twist," "to distort."

Χωλός, ἢ, ον, "lame," "halting," "limping."—From the same root as the Sanscrit *hval*, "titubare," "vacillare;" our "halt," "halting;" Latin *clodus*, *claudus*. (Pott, *Etymol. Forsch.*, p. 265.)

ὤμων, nom. dual of ὤμος, ον, ὁ, "the shoulder."

LINE 218. Κυρτώ, nom. dual masc. of κυρτός, ἢ, ον, "crooked," "curved," "bent."—Akin to the Latin *curvus*, English *curb*, &c.

Συνοχωκότε, nom. dual masc. of the part. of the old Epic and Ionic 2 perf. (with intransitive force) of συνέχω, "to hold together;" 2 perf. συνόκωχα: and hence συνοχωκότε is, by transposition, for συνοκωχότε. The 2 perf. is supposed to have been originally σύνωχα, whence, by reduplication, came συνόκωχα, and by transposition συνόχωχα.—From σῖν and ἔχω, 2 perf. ὦχα, by reduplication ὀκωχα, by transposition ὀχωχα.

LINE 219. Φοξός, ἢ, ον, "pointed," "tapering to a point," applied to Thersites, and indicating, according to some, a species of sugar-loaf head.—From ὀξύς. Compare the remarks on φολκός, line 217.

Ἐην, Epic and Ionic for ἦν, 3 sing. imperf. indic. of εἶμι.

Ψεδνή, nom. sing. fem. of ψεδνός, ἢ, ον, "rubbed off," and ψεδνός, "thin," "scanty."—From ψέω, "to rub off."

Ἐπενήνοθε, 3 sing. perf. indic. of ἐπένθω or ἐπενέθω, "to lie upon." Consult Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 95, ed. Fishlake: *Lexil*, p. 110 seqq.

Book 2. Line 219-228.

Λαχνη, ης, ἡ, "soft woolly hair."—The same as ἄχνη, akin to χλαῖνα, χλανίς, Latin *lana*, *lana*.

LINE 221. Νεικείεσκε, 3 sing. imperf. indic. act. iterative form for ἐνείκει, from νεικέω, "to revile;" fut. νεικέσω.—From νείκος, "reviling," "reproach," &c.

LINE 222. Ὀξέα, accus. plur. neut. of ὀξύς, εἶα, ν, taken adverbially.

Κεκληγός, nom. sing. masc. 2 perf. part. of κλάζω, "to cry out," "to make a loud clamor," &c.; fut. κλάξω: 1 perf. κέκλαγγα: 2 perf. κέκλαγγα, but only Epic. Consult book i., line 46.

Λέγε, Epic and Ionic for ἔλεγε, 3 sing. imperf. indic. act. of λέγω, "to utter."

Ὀνειδεα. Consult book i., line 291.

LINE 223. Ἐκπάγλως. Consult book i., line 268.

Κοτέοντο, Epic and Ionic for ἐκοτέοντο, 3 plur. imperf. indic. pass. of κοτέω, "to be incensed." Consult book i., line 181.

Νεμέσσηθεν, Epic and Doric for ἐνεμεσήθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of νεμεσάω, Epic and Ionic for νεμεσάω, "to be indignant," "to be wroth." Strictly, to be indignant, &c., at undeserved good or bad fortune; and so, properly, of the gods: fut. νεμεσήσω.—From νέμεσις, "anger at any thing unjust or unfitting," &c.

LINE 224. Νείκεε, Epic and Ionic for ἐνείκει, 3 sing. imperf. indic. act. of νεικέω, "to revile," "to abuse." Consult line 22.

LINE 225. Τέο, Epic, Doric, and Ionic for τίνος, gen. of interrogative τίς.

Ἐπιμέμφεαι, Epic and Ionic for ἐπιμέμφει, 2 sing. pres. indic. of the middle deponent ἐπιμέμφομαι, "to complain;" fut. ἐπιμέμφομαι.—From ἐπί and μέμφομαι, "to blame."

Χατίζεις, 2 sing. pres. indic. act. of χατίζω, "to want," "to have need of."—From χατέω, "to want."

LINE 226. Πλεῖται, Epic and Ionic for πλέαι, from πλεῖος, for πλέος, "full."

Χαλκοῖ, gen. sing. of χαλκός, οὔ, ὁ. Consult book i., line 236.

LINE 227. Κλισίης, Epic and Ionic for κλισίαις, dat. plur. of κλισία, ας, ἡ, "a tent." Consult book i., line 306.

Εξαίρετοι, nom. plur. fem. of εξαίρετος, ον, "selected from."—From εἶ and αἵρεω, "to take," "to choose."

LINE 228. Πρω-ίστω, dat. sing. masc. of πρότιστος, η, ον, poetic superlative of πρῶτος "first of all," "first of the first." (Consult note.)

Πιολιθρον, ον, τό, "a city." In form a diminutive from πτελις

Book 2. Line 228-237.

poetic for πόλις; but in usage just equal to πόλις. Frequent in Homer and Hesiod, never found, however, in the form πολιάδων.

LINE 229. Ἐπιδείξει, Epic and Ionic for ἐπιδεύει, 2 sing. pres. indie of the middle deponent ἐπιδείομαι; fut. ἐπιδεῖνῃσομαι, "he will want of," Epic and Ionic for ἐπιδέομαι; fut. ἐπιδεήσομαι.

LINE 230. Ἰπποδάμων. Consult line 23.

Ἄποινα. Consult book i., line 13.

LINE 231. Ἀγάγω, 1 sing. 2 aor. subj. act. of ἄγω, "to lead away."

LINE 232. Ἡέ, poetic, and especially Epic, for ἦ, "or."

Μίσγει, Epic and Ionic, with the shortened mood-vowel, for μίσγη, 2 sing. pres. subj. mid. of μίσγω, "to unite." Old form μίσγησαι: Epic and Ionic μίσγηται (μίσγειται): Attic μίσγη.—Akin to Latin misceo, German mischen, English mix, Sanscrit mischta.

LINE 233. Ἀπονόσφι, adverb, "apart."—From ἀπό and νόσφι, "apart," "aloof."

Κατίσχει, Epic and Ionic for κατίσχη, 2 sing. pres. subj. mid. of κατίσχω, "to hold back," "to retain;" collateral form of κατέχω, the mood-vowel being shortened; consult note.

LINE 234. Ἀρχόν, accus. sing. of ἀρχός, οὔ, ὁ, "a leader," "a ruler."

Ἐπιβάσκεμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἐπιβάσκειν, pres. inf. act. of ἐπιβάσκω, "to lead on," &c. (Consult note.)

LINE 235. Πέπουες, voc. plur. of πέπων, ον, gen. ονος, "faint-hearted." Strictly, said of fruit, "cooked by the sun," i. e., ripe hence, in general, "mellow," "soft," and so, figuratively of persons "faint-hearted," "effeminate," &c.—The root is the same as πέσσω "to soften," of which πέπτω, "to cook," is another form.

Ἐλέγχεα, voc. plur. of ἔλεγχος, εος, τό, "a reproach," "a disgrace." In Homer especially, "shameful cowardice," the bitterest reproach in the heroic age. Not to be confounded with ἔλεγχος, ου, ὁ, "proof," "trial," &c.

Ἀχαιίδες, Epic and Ionic for Ἀχαιίδες, voc. plur. of Ἀχαιίς, ἴδος, ἡ (Attic Ἀχαιίς, ἴδος, ἡ), "a Grecian woman." The term is properly an adjective, γυνή being understood. So, Ἀχαιίς, "the Achaian land," supply γαῖα or γῆ.

LINE 236. Νεώμεθα, 1 plur. pres. subj. of νέμμαι, "to go back," "to return."

Ἐώμεν, 1 plur. pres. subj. act. of εἴω, ω, "to permit," &c.

LINE 237. Γέρα, accus. plur. of γέρας, "a prize," &c. Consult book i., line 118.

Πεσάμεν, Epic, Doric, and Æolic for πέσσειν pres. infin. of πέσσω

Book 2. Line 237-247.

Ἐνυγῆ. Original meaning, "to soften," "to make soft," hence, of the sun "to ripen;" and of artificial means, "to boil," "to cook," "to dress." then, of the action of the stomach, "to digest;" and hence, "to feed on," "to brood over," "to enjoy;" fut. πέψω: perf. pass. πέπεμαι. Homer only uses the present.—The root, no doubt, is ΠΕΠ-, as appears from the collateral form πέπ-τω, and the derivative πότ-ανον, "any thing baked." It occurs, also, in the Sanscrit *bach*, with which compare the German *bachen*, and the Phrygian βέκ-ος.

LINE 238. Προσαμύνωμεν, 1 plur. pres. indie. act. of προσαμύνω, "to aid," "to come to the aid of one;" fut. προσαμύνω, &c.—From πρόσ and αμύνω.

LINE 239. Ἐο, Epic and Ionic for οὐ, pronoun of the third person in a reflexive sense.

Φῶτα. Consult line 164.

LINE 240. Ἡτίμησεν, κ. τ. λ. Consult book i., line 11.

LINE 241. Χόλος, ου, ὁ. Consult book i., line 81.

Μεθίμων, ου, gen. ονος, "careless," "remiss."—From μεθίμι, "to be remiss."

LINE 242. Ἡ γὰρ ἄν, κ. τ. λ. Consult book i., line 232.

LINE 244. Ωκα. Consult book i., line 402.

Παρίστατο, 3 sing. imperf. indie. mid. of παρίστημι, &c.

LINE 245. Ὑπόδρα. Consult book i., line 148.

Ἡνίπαπε, 3 sing. lengthened form of 2 aor. indie. act. of ἐνίπτω, "to rebuke." fut. ἐνίψω: 2 aor. ἥνιπον, lengthened by the Epic writers into ἥνιπαπον.—Homer has also another 2d aorist, ἐνένιπτε, for which Buttmann, with Wernicke (ad Tryphiod., p. 355), proposes every where to follow several MSS. in reading ἐνένιπτε. (Lexil., s. v. ἐνένιπτε.)

LINE 246. Θεοσίτῃ, voc. sing. of Θεοσίτης, ου, ὁ, "Thersites."

Ἀκριτόμυθος, voc. sing. of ἀκριτόμυθος, ου, "recklessly or confusedly talking," "a random babbler." (Consult note.)—From ἀκριτος, "unarranged," "confused," and μῦθος, "any thing delivered by word of mouth."

Διγύς. Consult note, and also book i., line 248.

Ἀγορευτής, οὔ, ὁ, "a declaimer;" generally, "a speaker," "an orator," before an ἀγορά, or public assembly.

LINE 247. Ἰσχεο, Epic and Ionic for ἰσχου, 2 sing. pres. imper. mid. of ἰσχω, "to hold," "to check," &c. Consult book i., line 118.

Οἶα. Consult book i., line 118.

Book 2. Line 248-260.

LINE 248. Χερείοτερον, accus. sing. masc. of χερείοτερος, *i. ov.* Epic and Ionic η, *ov.* "baser," poetic, and especially Epic comparative for χερείων, itself also an Epic form for χείρων, irregular comparative of κακός, but formed from the old positive χέρης.

Βροτόν, accus. sing. of βροτός, *ov.* ὁ, "a mortal."—Akin to μορος, *mor* ἰς, Latin *mori*, *mors*, Sanscrit *mri*.

LINE 249. Ἀτρείδης, Epic and Ionic for Ἀτρείδαις, dat. plur. of Ἀτρείδης, *ov.* ὁ, "Atrides," "son of Atreus."—In the plural, Ἀτρείδαι, "the Atridae," "the sons of Atreus."

LINE 251. Σφιν. Consult book i., line 73.

Φυλάσσοις, 2 sing. pres. opt. act. of φυλάσσω, "to be on the watch for." More literally and commonly, "to guard;" fut. φυλάξω.

LINE 252. Ἴδμεν, Epic, Doric, and Ionic for ἴσμεν, 1 plur. of οἶδα, "I know," &c.—The regular forms, οἶδαμεν, εἰδατε, οἶδασι, appear only seldom in the Ionic and later writers. (Kühner, § 240, 1.)

LINE 253. Νοστήσομεν, 1 plur. fut. indic. act. of νοστήω, "to return home;" fut. νοστήσω.—From νόστος, "a return."

LINE 255. Ὀνειδίζων, nom. sing. masc. pres. part. of ὀνειδίζω, "to heap abuse upon;" fut. ὀνειδίσω.—From ὀνειδος, "abuse," "reproach."

LINE 256. Κερτομέων, nom. sing. masc. pres. part. act. of κερτομέω, "to taunt, mock, or sneer at," "to scoff," &c., fut. κερτομήσω.—From κέρτομος, *ov.* strictly, "heart-cutting," hence "stinging," "taunting."

LINE 257. Ἀλλ' ἔκ τοι, κ. τ. λ. Consult book i., line 212.

LINE 258. Ἀφραίνοντα, accus. sing. masc. pres. part. of ἀφραίνω, "to play the fool," "to be silly;" ἀφρανῶ —From ἀφρων, "silly," "foolish."

Κιχησεται, 1 sing. fut. indic. mid. of κιχανω, "to catch," "to find." Consult note, and also line 188.

LINE 259. Κάρη, Epic and Ionic for κύρα, τό, "the head." Indec. inable in Homer, or, rather, used by him only in the nominative and accusative singular. Later writers, however, supplied the defective cases, as if κάρη were of the 1st declension, namely, κάρης, κάρη, κάρην.—Sanskrit *ciras*, *cirsha* (compare *κόρση* "the side of the head," "the temple"), with which compare Latin *cerebrum*, German *getirn*, &c.

LINE 260. Τηλεμάχοιο, Epic and Ionic for Τηλεμαχοῦ γεν. of Τηλεμαχος, *ov.* ὁ, "Telemachus," son of Ulysses and Penelope; so called, according to Eustathius (*ad Od.*, iv., 11), because near

Book 2. Line 260-266.

so when his father was fighting afar; from *τῆλε*, "afar," and *μαχομαι*, "to fight." When grown up, he sought his father, and was accompanied by Minerva, in the guise of Mentor. On his return to Ithaca he found his parent already there, and aided him in destroying the suitors.

Κεκλημένος εἶην, 1 sing. perf. opt. pass. of καλέω, "to call;" fut. ἐκλέσω.

LINE 261. Εἵματα, accus. plur. of εἶμα, ατος, τό, "a vestment," "a garment."—From ἐννυμι, "to attire."

Δύσω, 1 sing. fut. indic. act. of δύω, "to enter;" fut. δύσω: 1 aor. ἔδωσα. Observe that δύω has in the present, as also in the future and first aorist active, the transitive meaning, likewise, of "to wrap up," and hence in the present passage, when united in translation with ἀπό, we have the signification "to strip."

LINE 262. Χλαῖναν. Consult line 183.

Χιτῶνα, accus. sing. of χιτῶν, ὠνος, ὁ, "a tunic," "an under-garment or frock," answering in some measure to the Latin *tunica*, and said both of men and women. Consult note on line 42.

Αἰδῶ, accus. sing. of αἰδώς, ὅς, contracted οὖς, ἡ, "nakedness."

Ἀμφικαλύπτει, 3 sing. pres. indic. act. of ἀμφικαλύπτω, "to cover," "to cover all around."—From ἀμφί and καλύπτω.

LINE 263. Ἀφήσω, 1 sing. fut. indic. act. of ἀφίημι, "to send away;" fut. ἀφήσω, &c.

LINE 264. Πεπληγώς, nom. sing. masc. part. 2 perf. of πλήσσω, "to strike," "to whip," "to chastise;" fut. πλήξω: 2 perf. τέτληγα.

Ἀεικέσσι, Epic for ἀειλέσι, lat. plur. fem. of ἀεικής, ἑς, "disgraceful," "unseemly." Consult book i., line 341.

Πληγῇσιν, Epic and Ionic for πληγαῖς, dat. plur. of πληγή, ἥς, ἡ, "a blow," "a stripe."—From πλήσσω, "to strike," &c.

LINE 265. Μετάφρενον, *ov.* τό, "the back;" strictly, "the part behind the midriff" (from μετά, "after," and φρένες, "the midriff"); hence "the part between the shoulder blades," and, in general, "the back."

ὤω, accus. dual of ὤμος, *ov.* ὁ, "the shoulder."

LINE 266. Πλήξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of πλήσσω, "to strike;" fut. πλήξω: 1 aor. ἐπλήξεν: Epic and Ionic πλήξα, without augment.

Ἰδνῶθι, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of ἰδνέω, "to bend," "to curl," "to bow."—Observe that the passive aorist has here a middle force "to bend one's self" "to double one's self up."

Book 2. Line 266-273

Θαλερόν, nom. sing. neut. of θαλερός, ἄ, ὄν Epic and Ionic 4 σ Consult note.)—From θάλλω, "to bloom," "to be luxuriant," &c.

Ἐκπεσε, Epic and Ionic for ἐξέπεσε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἐπίπτω, "to fall from," &c.; fut. ἐκπτώσω: 2 aor. ἐξέπεσον.

LINE 267. Σμῶδιξ, ἰγγος, ἥ, "a weal," "a swollen bruise," especially from a blow, answering to the Latin *vibex*.

Αἱματόεσσα, Epic and Ionic for αἱματοῦσσα, nom. sing. fem. of αἱματός, ὅεσσα, ἔεν, Epic and Ionic for αἱματοῦς, αἱματοῦσσα, αἱματοῦν "bloody."—From αἷμα.

LINE 268. Τάρβησεν, Epic and Ionic for ἐτάρβησεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ταρβέω, "to be terrified," "to be alarmed," "to fear;" fut. ταρβήσω. An intransitive verb.—From τάρβος, "fright," "alarm," "terror."

LINE 269. Ἀλγήσας, nom. sing. 1 aor. part. act. of ἀλγέω, "to suffer pain."—From ἄλγος, any pain, whether of body or of mind.

Ἀχρεῖον, accus. sing. neut. of ἀχρεῖος, ον, rarely α, ον, "useless," "unprofitable," "good for nothing." Homer uses the word twice: viz., of Thersites, in the present passage, after being beaten by Ulysses. "having looked foolishly," or, more closely, "having given a helpless or puzzled look" (consult note); and of Penelope, trying to disguise her feelings, ἀχρεῖον ἐγέλασσε, "she laughed without use or cause," i. e., made a forced laugh. (Od., xviii., 163.)—From ἀ, priv., and χρεία, "use."

Ἀπομόρξατο, Epic and Ionic for ἀπεμόρξατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of ἀπομόργνυμι, "to wipe away;" fut. ἀπομόρξω.—In the middle, ἀπομόργνυμαι, "to wipe away from one's self;" fut. ἀπομόρξομαι: 1 aor. ἀπεμορξάμην.—From ἀπό and μόργνυμι, "to wipe."

LINE 270. Ἀχνύμενοι, nom. plur. masc. pres. part. mid. of ἄχνομαι, "to grieve," "to trouble one's self." Only used in present and imperfect.—From ἄχος, "grief," &c.

Γέλασαν, Epic and Ionic for ἐγέλασαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of γελάω, "to laugh;" fut. γελάσω: 1 aor. ἐγέλασα.

LINE 271. Εἶπεσκεν, 3 sing. iterative form of the 2 aor. of the radical ἔπω, "to say," "to speak;" 2 aor. εἶπον, iterative εἶπεσκον. Consult remarks on ἐρητύσασκε, line 189.

LINE 272. Μυρία. Consult book i., line 2.

Ἔσθλά. Consult book i., line 108.

Ἔργεν, 3 sing. 2 perfect of ἐρδω, "to do," "to perform," fut. ἐρξω: 2 perf. ἔργα.

LINE 273. Ἐξάρχων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἐξάρχω, "to originate," "to begin," &c.; fut. ἐξάρξω.—From ἔξ and ἄρχω "to begin."

Book 2. Line 273-282.

Κορύσσει, nom. sing. masc. pres. part. act. of κορύσσω, "to arouse" Strictly, "to arm with helm," "to helm" (consult note); fut. κορύξω.—From κόρυς, "a helmet."

LINE 274. Ἐρεξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ῥέξω, "to do," &c.; fut. ῥέξω: 1 aor. ἔρεξα. Consult book i., line 444.

LINE 275. Λωβητήρα, accus. sing. of λωβητήρ, ἦρος, ὅ, "a slanderer," "a reviler."—From λωβάομαι, "to insult," "to revile," "to outrage;" and this from λώβη, "outrage," "insult," &c.

Ἐπεσθόλον, accus. sing. masc. of ἐπεσθόλος, ον, "of unbridled tongue," "abusive." Strictly, "throwing words about."—From ἔπο, and βάλλω.

Ἐσχε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἔχω, "to restrain," &c. More literally, "to hold in," i. e., "to check."

Ἀγοράω, Epic and Ionic for ἀγορῶν, gen. plur. of ἀγορά, ἄς, ἥ, "an harangue," &c.

LINE 276. Ὀήν, enclitic particle, used chiefly in Epic, rarely in Attic poetry: akin to δή, and expressing strong conviction; assuredly." (Consult note.)

Ἀνησει, 3 sing. fut. indic. act. of ἀνίημι, "to excite." Literally "to send up or forth," hence, "to let go," "to let loose" (as a dog) "to set upon," "to excite," &c.; fut. ἀνήσω, &c.—From ἀνά and ἵημι. Ἀγήνωρ, ὀρος, ὅ, ἥ, "insolent." Literally, "manly" (from ἄγα and ἀνήρ); but, in Homer, frequently with the collateral notion of "headstrong, haughty, insolent," &c.

LINE 277. Ὀνειδείους, dat. plur. masc. of ὀνειδέιος, ον, "abusive," &c.—From ὀνειδος, "abuse," "reproach," &c.

LINE 278. Φάσαν, Epic and Ionic for ἔφασαν, 3 plur. imperf. indic. act. of φημι.

Πτολίπορθος, ον, "city-sacking."—From πτόλ'ς, old form for πόλις and πέρθω, "to sack."

LINE 279. Γλαυκῶπις. Consult book i., line 206.

LINE 280. Εἰδομένη, nom. sing. fem. pres. part. mid. of εἶδω. Consult line 22.

Σιωπᾶν, pres. infin. act. of σιωπάω, "to be silent;" fut. σιωπήσομαι 1 aor. ἐσιώπησα.

Ἀνώγει, Epic and Ionic for ἠνώγει, 3 sing. pluperf. indic. act. assigned to ἄνωγα, an old Epic perfect with a present signification, "I command," "I order," hence ἀνώγειν, "I commanded," "I ordered."—Derivation uncertain. Buttmann derives it from an old root ἄγω, thus connecting it with ἀγγέλλω.

LINE 282. Ἐπιφρασσάμενοι, Epic and Ionic for ἐπιφράσαιντο, 2 plur.

Book 2. Line 282-291.

1 aor. opt. mid. of ἐπιφράζω, "to say besides." But more usually ἐνφράζομαι, in the middle, "to ponder upon," "to perceive," "to understand."—From ἐπί and φράζω. Consult book i., line 83.

LINE 283. Ὁ σφιν εὐφρονέων, κ. τ. λ. Consult book i., line 73.

LINE 285. Ἐλέγχιστον, accus. sing. masc. of ἐλέγχιστος, η, ci, irreg. ular superlative of ἐλεγχής, "most disgraced," "most visited with reproach."—From ἐλεγχος, "reproach," &c.

Θίμεναι, Epic, Æolic, and Doric for θεῖναι, 2 aor. infin. act. of τίθηναι, &c.

Μερότεσσι, Epic and Ionic for μέροσι, dat. plur. of μέρος, ὅρος. Consult book i., line 230.

LINE 286. Ἐκτελέουσιν, Epic and Ionic for ἐκτελοῦσιν, 3 plur. pres. indic. act. of ἐκτελέω, "to fulfill," "to perform;" fut. ἐκτελέσω.—From ἐκ and τελέω.

ὑπόσχεσιν, accus. sing. of ὑπόσχεσις, εως, ἡ, "a promise."—From ὑπισχνέομαι.

ὑπέστησαν, Epic and Æolic for ὑπέστησαν, 3 plur. 2 aor. indic. act. of ὑρίστημι, "to stand under," "to undertake;" fut. ὑποστήσω: perf. ὑπέστηκα.—From ὑπό and ἵστημι.

LINE 287. Στείχοιτες, nom. plur. pres. part. act. of στείχω, "to come," "to go," "to proceed;" especially, "to go one after another," "to go in line or order," i. e., to battle, &c.; fut. στείξω: 1 aor. ἔστειξα: 2 aor. ἔστιχον.—The root appears to be found in the Latin *re-stig-ium*.

ἱπποβότοιο, Epic and Ionic for ἱπποβότον, gen. sing. of ἱπποβότος, ον, "steed-nurturing;" more literally, "fed on by horses," i. e., good for their grazing.—From ἵππος and βόσκω, "to feed."

LINE 288. Ἰλιον ἐκπέρσαντ', κ. τ. λ. Consult line 113.

LINE 289. Νεαροί, nom. plur. masc. of νεαρός, ἄ, ὄν, "young." Mostly a poetic term, or else occurring in late prose, as in Plutarch.

Χῆραι, nom. plur. fem. of χῆρος, α, ον, also ος, ον, "widowed;" literally, "bereaved," "bereft."—The root XH-, XHP-, occurs in the Sanscrit *há, hī*, "to desert," "to abandon," so that χῆρος is strictly "deserted," "left."

LINE 290. Ὀδύρονται 3 plur. pres. indic. of middle deponent ὀδύρομαι, "to wail," "to mourn," &c. No active ὀδύρω occurs.—From the same root as δύνη, "misery," &c., and ὀδύνη, "pain," "distress."

LINE 291. Ἀνιθέντα, Epic and Ionic for ἀνιθέντα, accus. sing. masc. 1 aor. part. pass. of ἀνιάω, "to distress," "to trouble," &c.

Book 2 Line 291-296

ἐννός, "to expose to privations," &c.; fut. ἀνιάσω: 1 aor. ἡνίασα 1 aor. pass. ἡνιάθην: Epic and Ionic ἀνιήσω, ἀνιήσα, ἀνιήθην, &c.

LINE 292. Μῆνα, accus. sing. of μῆν, μηνός, ὁ, "a month."—From μῆ, comes μῆνη, and these, with our moon, the German *mond*, and Latin *men-sis*, may all be traced to the Sanscrit *mā*, "to measure." The Persian word for month is also *māh*. (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., p. 194.)

Ἦς, gen. sing. fem. of the possessive ὅς, ἡ, ὅν, "his, her, its."

LINE 293. Ἀσχαλάα, Epic and Ionic for ἀσχαλάα, 3 sing. pres. indic. act. οἱ ἀσχαλάω, "to be vexed," "to be grieved," &c. Only used in the present, of which Homer has, besides ἀσχαλάα, the following irregular forms: 3 plur. ἀσχαλώσι: infin. ἀσχαλάαν: part. ἀσχαλόων. He also once has the form ἀσχάλλω. (*Od.*, ii., 193.) Both forms occur now and then in the tragic writers. The form ἀσχάλλειν is found in Herodotus (iii., 152), and late prose: sometimes even in Attic prose.—According to Dindorf and Grashof, akin to ἄχος, as ἴσχω to ἔχω.

Πολυζύγω, dat. sing. fem. of πολύζυγος, ον, "of many benches," "many-benched;" referring to the rowers' benches.—From πολύς and ζυγόν, "a rowing bench."

Ἀελλαι, nom. plur. of ἄελλα, ης, ἡ, "a blast," "a tempest."—Probably akin to εἰλω, "to drive."

LINE 294. Χειμέριαι, nom. plur. fem. of χειμέριος, α, ον, "wintry," "stormy."—From χεῖμα, "winter," the root of which is XI-, or hi-, which appears in χιών, "snow." Compare the Sanscrit *himan*, "snow," whence the Himalaya mountains, i. e., the house of snow; also Mount *Imäus*, and likewise *Emodus*. The Latin *hiems* is related to χεῖμα, as *hir* to χεῖρ, *heres herinaceus* to χήρ.

Εἰλέωσιν, Epic and Ionic for εἰλώσιν, 3 plur. pres. subj. act. of εἰλέω, ὦ, "to hem, shut, or coop in" (consult note); fut. εἰλήσω.

Ὀρινομένη, nom. sing. fem. pres. part. pass. of ὀρίνω, "to agitate;" fut. ὀρίνω.—In passive, ὀρίνομαι, "to be agitated," "to be troubled."—Akin to ὄρω, ὄρνυμι.

LINE 295. Εἵνατος, Epic and Ionic for ἐννατος, "the ninth."

Περιτροπέων, nom. sing. masc. pres. part. of περιτροπέω, "to revolve," Epic and Ionic collateral form of περιτρέπω.

Ἐνιαυτός. Consult line 134.

LINE 296. Μιμνόντεσσι, Epic and Ionic for μιμνουσι, dat. plur. pres. part. of μένω, "to remain," lengthened by reduplication from μένω, and, therefore, shortened from μιμένω. It is used for

Book 2 Line 296-300.

μενω, when the first syllable is wanted to be long, and hence is only poetic, and only employed in the present and imperfect.

Νεμεσίζομαι, 1 sing. pres. indic. of middle deponent νεμεσίζομαι (like νεμεσάω), "to be angry with one," "to blame one."—Compare remarks on νεμεσάω, line 223.

Κορωνίσιν, dat. plur. of κορωνίς, ἴδος, ἡ, "of bending stern," LINE 297. "curved," "bending," "crooked-beaked;" in Homer an epithet always applied to ships from the outline of their prow and stern, especially the latter.—From κορώνη, the curved stern of a ship, especially the crown, ornamented top of it.

Ἐμπεης. Consult book i., line 562.

Δηρόν, accus. sing. neut. of δηρός, ἄ, ὄν, "long," used adverbially, which is commonly the case in Homer.—From δῆν, "long," "for a long time."

Κενεόν, accus. sing. neut. of κενεός, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for κενός, ἡ, ὄν, "empty," "empty-handed," used adverbially.

Τλήτε, 2 plur. 2 aor. imper. act. of τλάω, "to endure," "to bear;" strictly, "to take upon one's self."—Observe that τλάω is a radical form never found in the present, this being replaced by the perfect τέτληκα, or the verbs τολμάω, ἀνέχομαι, ὑπομένω, &c., fut. τλήσομαι: 2 aor. ἐτλην (as if there were a present τλήμι, which there is not. Pors., Phæn., 1740): 2 aor. imper. τλήθι: perf., with present signification, τέτληκα.—Τλ-άω is radically the same as τολμάω, Sanscrit tul, Latin tul-isse, tol-erare, (t)latus, &c.

Μείνατε, 2 plur. 1 aor. imper. act. of μένω, "to remain;" fut. μένω 1 aor. ἔμεινα.

Δαῶμεν, 1 plur. 2 aor. subj. pass. of δάω, an old root, with the signification of "to teach," "to learn," the latter of which meanings applies here. To this sense of "to learn" belong the future δάησομαι: the perfect forms δεδάηκα, δεδαηκώς, δεδαημένος: the 2 aor. pass. ἐδάην, subj. δαῶ, δαείω, infin. δαῆναι, δαήμεναι, part. δαείς.—Akin to δῆω, Latin di-sco. Consult Pott, Etymol. Forsch., i., p. 183.

Ἐτεόν, accus. sing. neut. of ἔτεός, ἄ, ὄν, "true." Homer LINE 300. only employs the neuter, and usually as an adverb, "in truth," "really," "verily," answering to the Latin *revera*; more rarely, as in the present passage, with the meaning of "truly." Seemingly never found as a masculine or feminine adjective. The Ionians also use the dat. fem. ἐτεῇ as an adverb, "in truth."

Μαντεύεται, 3 sing. pres. indic. of the middle deponent μαντεύομαι "to divine," "to predict;" fut. μαντεύσομαι.—From μάντις, "a diviner," "a predictor."

Book 2. Line 301-307.

LINE 301 Ἰδμεν Consult book i., line 121.

Μάρτυραι, nom. plur. of μάρτυρος, οὐ, ὅ, "a witness." Older LINE 302. Epic form for μάρτυς. The grammarian Zenodotus wholly rejected this form.

Κῆρες, nom. plur. of Κήρ, κηρός, ἡ, "the goddess of death," also "goddess of fate," especially as bringing violent death; often occurring in Homer, who sometimes, as in the present instance, has also the plural Κῆρες, "the Fates"

Ἐβαν. Consult book i., line 391.

Χθιζά, adverb, "yesterday."—From χθιζός, ἡ, ὄν, "of yesterday," and this from χθές.—Observe that χθές is the Sanscrit *hyas*, Latin *hesi* and *hesiternus*, afterward *heri* and *hesternus*. Compare the German *gestern*, English *yestreen*, *yesterday*, &c.

Πρώϊα, adverb, "the day before yesterday."—From πρώϊος, and this from πρωῒ.

Αὐλίδα, accus. sing. of Αὐλῖς, ἴδος, ἡ, "Aulis," a small place in Boeotia, near which was a large harbor, where the Grecian fleet had their rendezvous before sailing against Troy, and where they were detained by head winds until Iphigenia was sacrificed to Diana by Agamemnon, the father of the former. It was situate on the shores of the Euripus, and nearly opposite to Chalcis in Eubœa. The modern name of the harbor is *Vathi*.

Ἡγέρεθοντο, 3 plur. imperf. indic. of ἡγερέθομαι, Epic form LINE 304. of ἀγείρομαι, as a passive verb, "to be gathered together." Homer uses it only in the 3 plur. present and imperfect.

Κρήνην, accus. sing. of κρήνη, ης, ἡ, "a spring," "a fountain."—From the same root as κρουνός, "a spring," and perhaps κύρα, κάρηνον, like the Latin *caput aquæ*.

Βωμούς, accus. plur. of βωμός, οὔ, ὅ, "an altar." Consult book line 440.

Ἐρδομεν, 1 plur. imperf. indic. act. of ἔρδω, "to offer up" LINE 306. Consult book i., line 315.

Τελέσσας. Consult book i., line 315.

Ἐκατόμβας. Consult book i., line 65.

Πλατανίστω, dat. sing. of πλατάνιστος, οὐ, ἡ, "a plane tree." Same as πλατᾶνος, "the Oriental plane." Latin *platanus*, a tree of the maple kind.—From πλάτος, "breadth;" πλατύνς, "broad;" because of its broad leaves and spreading form.

Ῥέειν, Epic and Ionic for ἔρρεειν, 3 sing. imperf. indic. act. of ῥέω "to flow;" fut. ῥεύσομαι: 1 aor. ἔρρεσα. In Attic, more usually fut. ὀνήσομαι and 2 aor. ἔρρύην, always in an active signification

Book 2. Line 307-312.

hence is formed the perfect ἐβρύηκα.—The root is PE-, PY-, Sanscrit *pru*.

Ἀγλαόν, nom. sing. neut. of ἀγλαός, ἡ, ὄν, "limpid," "clear." An old Epic and Lyric word, being found only twice or thrice in the Attic poets.—Akin to αἶγλη, "brightness," and ἀγύλλομαι.

LINE 308. Ἐφάνη, 3 sing. 2 aor. indic. pass., in a middle sense, of φαίνω, "to show;" fut. φανῶ: 1 aor. ἔφηναι: later perfect ἐτέφαγκα. In the middle, φαίνομαι, "to appear," i. e., to show one's self: 2 aor. pass. ἐφάνην.—Lengthened from root ΦΑ-, which appears in φάος, "light." Compare Sanscrit bhā, "lucere." (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., 194.)

Σῆμα, ατος ῥό, "a sign," "omen."—Probably connected with θέα and θεάομαι, by the common Laconian change of θ into σ, and so, strictly, "that by which something is seen."

Δράκων, οντος, ὁ, "a dragon," "a large serpent." A species of Homeric creation. The poet describes it as a creature of huge size, coiled like a snake, of blood-red color, or shot with many changing tints: indeed, in *Il.*, xi., 40, he describes a three-headed one.—Supposed to come from δέρκω, "to look earnestly or piercingly;" 1 aor. ἔδρακον: part. δρακών, from its fabled keenness of vision.

Νῶτα, accus. plur. of νῶτον, ου, τό, "the back." Consult line 159. Λαφρινός, ὄν, late also ἡ, ὄν, "all blood-red."—From λα, intensive, and φρινός, "blood-red," and this from φόνος, "bloodshed," &c.

Σμερδαλέος, α, ου, Ionic η, ου, "fearful to the view," "terrible to behold."

Ἦκε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἵημι, "to send;" fut. ἦσω: 1 aor. ἦκα.

Φώσδε, adverb, "to the light," "into the light."—From φώς, lengthened Epic form of φῶς, which is itself contracted from φάος, and the suffix δε, denoting motion toward.

LINE 310. Ὑπαίξας, nom. sing. masc. 1 aor. part. of ὑπαίσσω, "to glide from under;" fut. ὑπαίξω.—From ὑπό and αἰσσω.

Ὅρουσεν, Epic and Ionic for ὄρουσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ὀρούω, "to dart forward;" fut. ὀρούσω: 1 aor. ὄρουσα.—From ὀρω "to arouse," "to excite."

LINE 311. Ἔσαν, Epic and Ionic for ἦσαν, 3 plur. imperf. of εἰμί.

Στρουθῖο, Epic and Ionic for στρουθοῦ, gen. sing. of στρουθός, οῦ, ὅ, and ἡ, "a sparrow."

Νεοσσοί, nom. plur. of νεοσσός, οῦ, ὅ, "a young bird;" hence νεοσσοί, "the young ones."—From νέος.

LINE 312. Ὀζον, dat. sing. of ὄζος, ου, ὅ, "a bough," "a branch."

Book 2. Line 312-318.

Perhaps akin to ὄσχος, the German *ast*, and, according to Pott, to *engere*. (*Etymol. Forsch.*, i., 223.)

Πετάλοις, dat. plur. of πέταλον, ου, τό, "a leaf." In the dative plural it forms πέταλοι as well as πετῖλοις (Buttmann, *Ausf. Gr.*, § 56, *Anm.*, 13, n.)—From πετάιννμι, "to spread out," "to expand."

Ὑποπεπτηῶτες, Epic and Ionic syncopated form for ὑποπεπτηκότες, nom. plur. masc. perf. part. act. of ὑποπτήσσω, "to cower beneath," "to touch under;" fut. ὑποπτήξω: perf. ὑποπέπηκα.—From ὑπό and πτήσσω, "to crouch," "to cower down."

LINE 314. Ἐλεεινά, accus. plur. neut. of ἐλεεινός, ἡ, ὄν, "pious," "pitiable," taken adverbially, "piously."—From ἔλεος "pity," "compassion."

Κατήσθιε, 3 sing. imperf. indic. act. of κατεσθίω, "to devour," "to eat up;" fut. κατέδομαι.—From κατά and ἐσθίω, "to eat."—To this verb κατέφαγον is assigned as a second aorist.

Τετριγῶτας, Epic and Ionic for τετριγότας, accus. plur. masc. perf. part. of τρίζω, "to twitter," "to cry sharp and shrilly;" fut. τρίξω. perf., with present signification, τέτριγα.

LINE 315. Ἀμφεποτάτο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent ἀμφιποτάομαι, "to fly or flutter around."—From ἀμφί, and ποτάομαι, Epic and Attic-poetic form for πέτομαι, "to fly."

LINE 316. Ἐλελιζόμενος, 1 aor. part. mid. of ἐλελίζω, "to wind," "to whirl round," &c.; fut. ἐλελίξω.—In the middle, "to wind one's self round," "to form one's self into a coil."

Πτέρυγος, gen. sing. of πτέρυξ, υγος, ἡ, "a wing."—From πτερόν, "a wing."

Ἀμφιαχνίαν, accus. sing. fem. irregular perfect participle of ἀμφιάχω, "to sound on all sides," "to make a loud cry round about;" fut. ἀμφιαχήσω: perf. ἀμφίαχα: perf. part. ἀμφιαχώς, υῖα, ὅς.—From ἀμφί and ἰάχω, "to cry aloud."

LINE 317. Ἐφαγε, 3 sing. 2 aor. indic. act., with no present φάγω in use, but used as the 2d aor. of ἐσθίω, "to eat," which is itself only used in the present and imperfect ἥσθιον, other tenses being supplied by ἐδω, and the aorist being, as already remarked, ἐφαγον.

LINE 318. Ἀρίζηλον, accus. sing. neut. of ἀρίζηλος, ου, also η, ου, Epic form for ἀριδηλος, "very conspicuous."—From ἀρι- intensive, and δηλος, "manifest," &c. (Consult note.)

Ἐφηνει, 3 sing. 1 aor. indic. act. of φαίνω, "to show," "to display," "to nize."

Book 2. Line 319-331.

LINE 319. Λᾶαν, accus. sing. of λᾶας, gen. λᾶος, dat. λᾶϊ, accus. λᾶα, "a stone."

Ἀγκυλομήτεω, Epic and Ionic for ἀγκυλομήτης, ου, δ. Consult line 205.

LINE 326. Ἐσταότες, Epic and Ionic syncopated form for ἐστηκότες nom. plur. masc. perf. part. act. of ἵστημι, "to place," &c. fut. στήσω: perf. ἔστηκα, with intransitive force, "I stand."

Θαυμάζομεν, Epic and Ionic for θαυμάζομεν, 1 plur. imperf. indic. act. of θαυμάζω, "to wonder;" fut. θαυμάσει: perf. τεθαύμακα.

Ἐτύχθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of τεύχω, "to do," &c. Consult line 101.

LINE 32. Πέλωρα, nom. plur. neut. of πέλωρον, ου, τό, "a prodigy." —From πέλωρ, τό, indeclinable, "a monster," "a prodigy," and this probably from πέλω.

Ἐκατόμβας. Consult book i., line 65.

LINE 322. Θεοπροπέων. Consult book i., lines 85 and 109.

LINE 323. Τίπτ'. Consult book i., line 202.

Ἄνεω, adverb, "without a sound," "mute." Less correctly written ἀνέφ, as if a nominative plural from the obsolete adjective (Attic form) ἀνεως, gen. ἀνεω, δ, ἡ. (Consult note.)

Καρηκομόωντες. Consult line 11.

LINE 324. Τέρας, accus. sing. of τερας, ατος, Epic αος, τό, "a sign," "a wonder," "a marvel." Nom. plur. τέρατα, Epic τέραα: gen. τερών, Epic τεράων: dat. τέρασι, Epic τεράεσσι.—Akin to τέρμα Μητίετα, nom. sing.—Consult book i., lines 175, 508, &c.

LINE 325. Ὀψιμον, accus. sing. neut. of ὀψιμος, ου, "late in coming" Poetic form of ὀψιος.—From ὀψέ, "late."

Ὀψιτέλεστον, accus. sing. neut. of ὀψιτέλεστος, "late of fulfillment," "to be late fulfilled."—From ὀψέ and τελέω, "to fulfill," "to accomplish."

Ὀλεῖται, 3 sing. fut. mid. of ἔλλνμι, "to destroy."—Middle, ὀλλῶμαι, "to perish," "to pass away;" fut. ὀλοῦμαι: 2 aor. ὤλομην.

LINE 328. Τόσσαῦτα, Epic for τσσαῦτα, accus. plur. of τοσοῦτος, τσούαυτη, τοσοῦτο, "so many," "so much."

Πτολεμίζομεν, 1 plur. fut. indic. act. of πτολεμίζω, Epic form for πολεμίζω, "to war," "to wage war;" fut. πτολεμίζω.—From πτόλεμος, Epic form for πόλεμος.

LINE 330. Τελεῖται, 3 sing. pres. indic. pass. of τελέω, "to accomplish;" fut. τελέσω.

LINE 331. Μίμνετε, 2 plur. pres. imper. of μίμνω, "to remain." Consult line 293.

Book 2. Line 331-339

Ευκνήμιδες. Consult book i., line 17.

LINE 332. Εἰσόκεν, conjunction, "until." In Homer usually joined with the subjunctive or future indicative.—Compounded of εἰς ὃ κεν or κε

LINE 333. Ἰαχον, 3 plur. imperf. indic. act. of ἰάχω, "to shout;" fut. ἰαχίσω: perf. ἱαχα.—Probably from ἱα, "a voice," "a cry."

LINE 334. Κονάβησαν, Epic and Ionic for ἐκονάβησαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of κοναβέω, "to resound," "to ring;" fut. κοναβήσω: 1 aor. ἐκονάβησα.—From κοναβος, "a resounding," "ringing," and this, according to Buttmann, from κόμπος, "a noise," "din," &c.

Ἀυσάντων, gen. plur. masc. 1 aor. part. act. of αὔω, "to shout," fut. αὔσω: 1 aor. ἤυσα (for, in the present and imperfect, αυ- is a diphthong; but in the future αυ, and in aor. two syllables).—The root in Sanscrit is wa, "to blow," &c.

LINE 336. Γερήνιος, ὁ, "the Gerenian," an Homeric epithet of Nestor. (Consult note.)

Ἰππότα, Epic and Æolic nominative (gen. ἱππότας) for ἱππότης, ου, ὁ, "ruler of steeds;" more literally, "a horseman," "a driver of steeds," &c.—From ἵππος.

LINE 337. Ἀγοράσθε, Epic lengthened form for ἀγοράσθε, 2 plur. pres. indic. of the middle deponent ἀγοράσθαι, "to arrange;" more literally, "to meet in assembly," "to sit in debate," &c.; fut. ἀγοράσομαι: Epic and Ionic ἀγορήσομαι, &c.—From ἀγορά, "an assembly," Epic and Ionic ἀγορή.

LINE 338. Νηπιῶχοις, dat. plur. masc. of νηπίαχος, ου, "infant," "young." Poetic form for νήπιος, "infant," the -αχος being a mere termination. Consult line 38.

Μέλει, 3 sing. pres. indic. act. (impersonal form) of μέλω, "to be a care to," "to be an object of concern to;" fut. μελήσω.—Akin to μέλλω. Consult book i., line 564.

Πολεμήϊα, Epic and Ionic for a supposed form πολέμεια, nom. plur. neut. of πολεμήϊος, ου "warlike," "appertaining to war," Epic and Ionic for a supposed form πολέμειος.—From πόλεμος.—The common form is πολέμιος.

LINE 339. Πῇ, interrogative adverb, "whither," equivalent here to ποῖ, and the dative, in fact, of an obsolete form πός, which πός is the adverb.

Συνθεσίαι, nom. plur. of συνθεσία, ας, ἡ, "an agreement."—From συντίθημι.

Ὀρκια, nom. plur. of ὀρκιον, ου, τό, "a sworn pledge" (Consult note).—From ὀρκος, "an oath."

Book 2. Line 340-346.

LINE 340. Γενόιτο. Epic and Ionic for γένοντο, 3 plur. 2 aor. opt. of γίγνομαι.

Μήδεα, nom. plur. of μῆδος, εος, τό, "a plan," "a resolve," "any thing planned and done cunningly or skillfully." Hardly found save in the plural μῆδεα.—Akin to μῆτις.

LINE 341. Σπονδαί, nom. plur. of σπονδή, ῆς, ἡ, "a libation," "a drink offering," the Latin *libatio*.—From the same root come the Latin *spondeo*, *sponsus*, *sponsio*, originally used of solemn covenants.

Ἀκρητοί, Epic and Ionic for ἀκράτοι, nom. plur. fem. of ἀκρητος, ον, Epic and Ionic for ἀκράτος, ον, "pure," "unmixed." (Consult note.)—From ἀ, priv., and κεράννυμι, "to mix."

Ἦς, i. e., ῆς, Epic and Ionic for αἷς, dat. plur. fem. of ὅς, ῆ, ὅ, "who which, what."

Ἐπέπιθμεν, 1 plur. of the Epic syncopated form of the 2 pluperf. of πείθω, "to persuade," &c., for ἐπεποιθειμεν. The 2 perf. πέποιθα has an intransitive force, "I confide in," "I rely on;" hence the 2 pluperf. ἐπεποιθειν, "I confided in," "I relied on."

LINE 342. Ἐριδαίνομεν, 1 plur. pres. indic. act. of ἐριδαίνω, "to contend," "to wrangle," &c. Consult book i., line 574.

Μήχος, εος, τό, "a remedy," "an expedient." An old poetic root οἰμηχανή.—Akin, in all likelihood, to μῆδος, μῆδομαι, μῆτις.

LINE 343. Εὐρέμεναι, Epic, Doric, and Æolic for εὐρεῖν, 2 aor. infin. act. of εὐρίσκω, "to devise;" fut. εὐρήσω, &c.

Δυνάμεσθα, Epic for δυνάμεθα, 1 plur. pres. indic. of δύναμαι, "to be able."

LINE 344. Ἀστεμφέα, Epic and Ionic for ἀστεμφῆ, accus. sing. fem. of ἀστεμφής, ἐς, "unshaken," "firm."—From ἀ, priv., and στέμω, "to shake by stamping." Compare the Sanscrit *stabh*, "niti;" *stambha*, "columna;" and the English *stamp*, *step*.

LINE 345. Ἀρχεῦε, 2 sing. pres. imper. act. of ἀρχεύω, "to rule over," "to command," "to lead." Poetic form for ἄρχω.

Τούινας, accus. plur. of τούινη, ῆς, ἡ, "a conflict," "a fight." In this same book of the Iliad (v. 863), and also in viii., 56, we have a metaplastic Epic dative τούμινι, as if from τούμιν or τούμης.—Pott compares the Sanscrit *judh*, "to fight," and *judh-ma*, "a battle." (*Etym. Forsch.*, i., p. 252.)

LINE 346. Εἰ, 2 sing. pres. imper. of εἶω, "to suffer," "to let," "to permit." fut. εἴσω: 1 aor. εἶσα, &c.

Φθινύθειν, pres. inf. act. of φθινύθω, "to perish," "to waste away," &c. Poetic form for φθίνω, the more usual present for φθίω. "to perish," &c.; fut. φθίσω

Book 2. Line 346-356

Γοί, Epic and Ionic for οἱ, "who."

LINE 347. Νόσφιν. Consult book i., line 349

Ἀνυσίς, εως, ἡ, "an accomplishment."—From ἀνύω, "to accomplish."

LINE 348. Ἀργοςδε, adverb, "to Argos." Consult note on book line 30.

LINE 349. Γνώμεναι. Epic, Doric, and Æolic for γινῶναι, 2 aor. inf. of γιγνώσκω, "to know;" fut. γνώσομαι, &c. Consult book line 199.

ὑπόσχεσις, εως, ἡ, "a promise."—From ὑπισχνέσθαι, "to promise"

LINE 350. Κατανεῦσαι. Consult book i., line 514.

LINE 351. Ἡματι. Consult book i., line 592.

Ωκυπόροισιν. Consult book i., line 421.

LINE 352. Φόρον, accus. sing. οἰ φόνος, ον, ὅ, "slaughter," "carnage," analogous to the Latin *caedes*.—From the radical φένω, "to slay."

Κῆρα, accus. sing. of Κῆρ. κηρός, ἡ, "Fate," "death." (Consult note, and compare book i., line 228.)

LINE 353. Ἀστράπτων, nom. sing. masc. pres. part. of ἀστράπτω, "to flash forth lightning," "to lighten;" fut. ἀστράψω.—From ἀστραπή, "a flash of lightning"

Ἐπιδέξια, accus. plur. neut. of ἐπιδέξις, ον, "to the right," taken adverbially.—From ἐπί and δεξιός.—In Homer the term always carries with it the meaning of motion toward, namely, "from left to right," "toward the right," &c. But with the post-Homeric writers the signification of motion toward died away, and the word became equivalent, in general, to δεξιός, "on the right;" as, τὰ ἐπιδέξια (*Arist.*, *Av.*, 1493), "the right side." (Compare, however, *Arist.*, *Pac.*, 957.)

Ἐναίσημα, accus. plur. neut. of ἐναΐσιμος, ον, "auspicious," "favorable." Literally, "sent by destiny," "fated," but especially in a good signification.—From ἐν and αἶσα, "fate," "destiny."

LINE 354. Ἐπειγέσθω, 3 sing. pres. imper. middle of ἐπείγω, "to urge or drive on another;" fut. ἐπείξω: in the middle, ἐπείγομαι, "to hasten," "to make haste," i. e., "to urge one's self on."

LINE 356. Τίσασθαι, 1 aor. infin. mid. of τίρω, "to pay a price," by way of a return or recompense (whereas τίω is confined to the signification of paying honor); fut. τίσω: 1 aor. ἔτισα: perf. ἔτικα: in the middle, τίνομαι, "I make another pay the price or penalty of a thing," "I take vengeance," "I avenge;" fut. τίσεμαι: 1 aor. ἐτίσμεν.

Ὀρμήματα, accus. plur. of ὄρμημα, ατος, τό, "exertion," "any violent act or feeling" &c. (Consult note.)—From ὀρμῶ.

Book 2. Line 356-362.

Στοναχάς, accus. plur. of στοναχή, ἡ, ἥ, "a groan."—From στενάχω, "to groan."

Εκπάγλως, adverb. The special meaning, "terribly," "fearfully" (consult book i., line 268), frequently passes as in the present instance, into the general notion, "greatly," "exceedingly," "beyond measure." Among the post-Homeric writers it implies merely the notion of something astonishing, wonderful.

Ἀπτέσθω, 3 sing. pres. imper. middle of ἄπτω, "to connect," "fasten to," &c.: in the middle, ἄπτομαι, "to touch," "to lay hands upon."

Ἦς, gen. sing. fem. of ὅς, ἡ, ὅν, "his, her, its."

Εὐστέλμοιο. Consult line 170.

Πρόσθε, adverb, "before," "sooner than."

Πότμον, accus. sing. of πότμος, ον, ὅ, "fate," "destiny," especially, "an evil fate," "a mishap," in which sense Homer always employs it.—From a root ΠΕΤ-, analogous to the Sanscrit *pat*, "to fall," i. e., "to fall out," "to befall," and whence we have ἐπεσον &c., πίτνω, πίπτω, &c.

Ἐπίσπῃ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of ἐφέπω, "to go after," "to seek after," "to pursue." A frequent Homeric phrase is θάνατον καὶ πότμον ἐπισπεῖν, "to seek out death and fate," i. e., "to incur" them. 2 aor. ἐπεσπον.

Μήδεο, Epic and Ionic for μῆδον, 2 sing. pres. imper. of μῆδομαι, "to deliberate" (consult note); fut. μήσομαι.—From μῆδος, "plan," "deliberation," &c.

Ἀπόβλητον, nom. sing. neut. of ἀπόβλητος, ον, "deserving of being rejected;" more literally, "to be thrown or cast away as worthless."—From ἀπό and βάλλω.

Κρίνε, 2 sing. pres. imper. act. of κρίνω, "to separate," "to parcel off," "to tell off;" fut. κρίνω: perf. κέκρικα. Compare the Sanscrit *krī*, "to separate," and the Latin *cerno*.

Φῦλα, accus. plur. of φύλον, ον, τό, "a tribe." More generally, "a stock, race, kind." (Consult note.)

Φρήτρας, accus. plur. of φρήτη, ης, ἡ, Epic and Ionic for φράτρας, ἡ, "a family," "a kindred," "a body of persons of kindred race" (consult note), and forming a component part of a φύλον, or tribe. This appears to have been its meaning in heroic times. In historical times it denoted a political division of people, which no doubt took its first rise from ties of blood and kinship. Every φυλή at Athens consisted of three φράτται or φρετρίαι, whose members were called

Book 2. Line 361-371.

φρατερες, and were bound together by various religious rites peculiar to each.—If we suppose that the root of the word is to be traced in the Latin *frater*, Sanscrit *bhratri*, English *brother*, the original sense of the word φρατρία will be "brotherhood."

Φρήτρηφιν, dat. sing., with the suffix -φιν, of φρήτρη, ης, ἡ. Consult page 283, seqq., remarks on the suffix φιν or φιν.

Ἀρήγῃ, 3 sing. pres. subj. act. of ἀρήγω, "to lend aid." Consult book i., line 521.

Ἐρξῃς, 2 sing. 1 aor. subj. act. of ἐρδω, "to do." Consult book i., line 315.

Γνώσῃ, 2 sing. fut. indic. mid. of γινώσκω, fut. γνώσομαι &c. The Attic form is γνώσει.

Ἐρσι, Epic and Ionic for ἦ (intermediate form ἔη), 3 sing. pres. subj. of εἰμί, "to be."

Σφείας, Epic and Ionic for σφῆς, accus. plur. of σφεῖς.

Μαχέονται, Epic and Ionic for μαχέσονται, 3 plur. fut. indic. of μάχομαι, "to fight;" fut. μαχέσομαι, Epic and Ionic μαχέομαι, Attic μαχοῦμαι.

Γνώσῃ, Epic and Ionic for the common form γνώση (Attic γνώσει), 2 sing. fut. indic. of γινώσκω.—Old form γνώσεσαι. Epic and Ionic γνώσῃ, common form γνώση, Attic γνώσει.

Θεσπεσίῃ, dat. sing. fem. of θεσπέσιος, α, ον, and also ος, ον, "divine." Consult note, and also book i., line 591.

Ἀλαπάξεις, 2 sing. fut. indic. act. of ἀλαπάξω, "to sack;" more literally, "to empty," "drain," especially of power and strength; fut. ἀλαπάξω: 1 aor. ἡλάπαξα.—From ἀ, euphonic, and λαπάξω, "to empty."

Κακότητι, dat. sing. of κακότης, ητος, ἡ, "cowardice;" literally, "badness," "unfitness for a thing;" hence of men, and especially warriors, "cowardice."—From κακός.

Ἀφραδίῃ, Epic and Ionic for ἀφραδία, dat. sing. of ἀφραδία, ης, ἡ, Epic and Ionic for ἀφραδία, ας, ἡ, "inexperience," "want of proper deliberation," "ignorance." Epic word for the prose term ἀφροσύνη.—From ἀ, priv., and φράζομαι, "to reflect, consider," &c.

Μάν, Epic and Doric for μῆν, an affirmative particle, "in truth," "verily." Not rare in the Iliad, but occurring in the Odyssey only once (xvii., 170). It is sometimes, as in the present instance strengthened by the addition of ἦ.—It is probable that μέν, and μή the particle of swearing, are near of kin.

Αἶ, adverbial exclamation of strong desire, "would that!" Line 371. "O that!" and answering to the Latin *utinam*. *HOM.*

Book 2. Line 371-381.

always joins αἰ γάρ, αἰ γὰρ δὴ; the Attics have εἰ γάρ οἱ ἡ γάρ: it is only in Æolic and Doric that αἰ stands by itself.

LINE 372. Συμβράδμονες, nom. plur. of συμβράδμων, ονος, δ, "a fellow-counselor." Properly an adjective, "advising with one."

—From συμβράζουαι, "to counsel with one," "to deliberate together."

Ελεῖ, contracted form for εἴσαν, 3 plur. pres. opt. of εἰμί. Very common afterward in Attic Greek.

LINE 373. Ἡμυσεῖ, 3 sing. Epic and Æolic 1 aor. opt. & c. of ἡμύω, "to sink in ruins," "to bow down," &c. Consult note, and also line 148.

LINE 374. Ἡμετέρῃσιν, Epic and Ionic for ἡμετέροισι, dat. plur. fem. of ἡμέτερος, &c.

Ἀλοῦσα, nom. sing. fem. 2 aor. part. act. (in a passive sense) of ἀλίσκουαι, "to be taken," a defective passive, the active (ἀλίσκω) being supplied by αἰρέω: fut. (with passive signification) ἀλώσομαι: 2 aor. act. (with passive signification) in the form ἤλων, Attic usually ἔαλων: 2 aor. part. αλούς, ("taken"): perf. ἤλωκα, ἔαλωκα, also passive in meaning, "I have been taken," &c.

Περθομένη, nom. sing. fem. of pres. part. pass. of πέρθω, "to sack." Consult book i., line 125.

LINE 376. Ἀπρήκτους, accus. plur. masc. of ἀπρηκτος, ον. Consult line 121.

Νείκεα, accus. plur. of νεῖκος, εος, τό, "a quarrel," "a contention."

LINE 377. Μαχεσάμεθα, Epic and Ionic for ἐμαχεσάμεθα, 1 plur. 1 aor. indic. mid. of μάχομαι, "to contend;" fut. μαχέσσομαι aor. ἐμαχεσάμην.—From μάχη.

Κούρης. Consult book i., line 98.

LINE 378. Ἀντιβίοις. Consult book i., line 304.

Χαλεπαίνων, nom. sing. masc. pres. part. act. of χαλεπαίνω, "to become angry;" strictly, "to be hard, severe, grievous;" then used metaphorically of men, "to deal severely, harshly," especially from anger, "to be harsh," "to be ill-tempered," "to become bitterly angry," &c.—From χαλεπός, "harsh," "severe," &c.

LINE 380. Ἀνάβλησις, εως, ἡ, "a deferring," "a putting off."—From ἀναβάλλω, "to defer."

Ἡδαιόν, accus. sing. neut. of ἡδαιός, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for βαιός, "small," "little," &c., taken adverbially: hence οὐδ' ἡδαιόν, "not even in a small degree," i. e., not in the least.

LINE 381. Δεῖπνον, ον, τό, "a meal," used by Homer, quite generally, sometimes as equivalent to the ἄριστον, or morning meal, which is the case here: sometimes for the δόρπον, the afternoon o-

Book 2. Line 381-387.

evening meal. Nitzsch regards it as the principal meal, whenever taken: in Attic certainly it means the chief meal, and answers to our dinner, or the Latin coena, begun toward evening, and often prolonged till night.

Ξυνάγωμεν, 1 plur. pres. subj. act. of ξυνάγω, "to join;" fut. ξυνάξω, &c.

Ἀρηα, Epic and Ionic for Ἀρεα, accus. sing. of Ἀρης, εος, δ, "Mars," god of war; put here, figuratively, for the fight itself.

LINE 382. Θηξάσθω, 3 sing. 1 aor. imper. middle of θήγω, "to sharpen;" fut. θήξω: 1 aor. ἔθηξα: in the middle, θήγομαι, "to sharpen something belonging to one's self;" fut. θήξομαι: 1 aor. ἔθηξα-μην.—Compare the Sanscrit tji, "to sharpen," which points to a connection with θιγεῖν, θιγγάνω, &c.

Ἀσπίδα, accus. sing. of ἀσπίς, ἰδος, ἡ, "a shield," a round shield in Homer large enough to cover the whole man, usually of bull's hide, and overlaid with metal plates, with a boss (ὀμφαλός) in the middle. At a later period it belonged to the Greek heavy-armed troops (ὀπλίται), as opposed to the Thracian πέλτη, and Persian γέρρον.

LINE 383. Ὠκυπόδεσιν, Epic and Ionic for ὠκυπόδεσιν, dat. plur. of ὠκυποδής, ἑς, "swift-footed." Poetic term for ὠκύπους, ποδος.

LINE 384. Ἀρματος, gen. sing. of ἄρμα, ατος, τό, "a chariot," especially "a war-chariot," with two wheels, in Homer used very often in the plural for the singular.

Μεθέσθω, 3 sing. pres. imper. of μέδομαι, "to think of," "to prepare for."—Observe that μέδομαι is an older form than μέθομαι, the latter being merely an Ionic form for the former.

LINE 385. Πανημέριοι. Consult book i., line 472.

Στυγερόν, dat. sing. masc. of στυγερός, ἄ, ὄν, "hateful."—From στυγέω, "to hate."

Κρινώμεθα, 1 plur. pres. subj. mid. of κρίνω "to separate:" in the middle, κρίνομαι, "to single out for one's self," i. e., a combatant or opponent, and thus "to contend."

Ἀρηῖ, dat. of Ἀρης. Consult line 381.

LINE 386. Πανσωλή, ἥς, ἡ, "rest," "a respite."—From παύω, "to cause to cease."

Μετέσσειται, Epic and Ionic for μέτεσται, 3 sing. fut. of μέτεμι, "to intervene," "to intervene."

LINE 387. Διακρινέει, Epic and Ionic for διακρινεῖ, 3 sing. fut.

Book 2 Line 387-395.

ind. a.t. of διακρίνει, "to part," "to separate." Old form: διακρίνει, Epic and Ionic διακρινέει, Attic διακρινεῖ

Μένος. Consult book i., line 103.

Ἰδρώσει, 3 sing. fut. indic. act. of ἰδρώ, "to sweat," "to perspire," fut. ἰδρώσω.—From ἰδρῶς, "sweat."

Τεῦ, Epic, Ionic, and Doric for τινός.—Observe that τεῦ, on the other hand, is for the interrogative τίνος.

Τελαμών, ὄσος, ὅ, "a strap," "a belt." (Consult note.)—No doubt from τλήναι, "to bear," whence, also, the hero Telamon probably took his name.

Ἀμφιβρότης, gen. sing. fem. of ἀμφίβροτος, η, ον, "man-protecting," "covering the whole man." Consult remarks on the Grecian Ἀσπίς, line 382.

Ἐγχεῖ, dat. sing. of ἔγχος, εος, τό, "a spear," consisting of two parts, αἰχμή and δόρυ, head and shaft, Il., vi., 319, where its length is eleven cubits: the shaft was usually ashen. The ἔγχος served for both throwing and thrusting, but, from its weight, was only used by the stoutest men, and when near the enemy; hence the most honorable weapon.

Καμῖται, 3 sing. fut. indic. of κάμνω, "to toil," "to labor," "to be fatigued;" fut. καμοῦμαι: perf. κέκμηκα.

Ἐύξοον, accus. sing. neut. of ἐύξοος, ον, "well-polished," "bright."—From εὖ and ξέω.

Τιταίνων, nom. sing. masc. pres. part. act. of τιταίνω, "to draw;" fut. τιτανῶ: 1 aor. ἐτίτηνα. An Epic verb synonymous with τείνω, τανύω, and signifying, literally, "to stretch."

Μιμνάζειν, pres. infin. act. of μιμνάω, "to linger," "to stay," "to remain," "to loiter." Poetic form for μέμνω.

Κορωνίσιν. Compare line 297.

Ἀρκιον, nom. sing. neut. of ἄρκιος, α, ον, and ος, ον, "on which one may rely," "safe," "sure." (Consult note.)—From ἀρκέω, "to be of use," "to suffice," &c.

Ἔσσειται, Epic and Doric 3 sing. fut. indic. of εἰμί, from a Doric form ἔσσομαι, for the common ἔσμαι.

Ἐγγέειν, Epic and Ionic for φγγεῖν, 2 aor. infin. act. of φέγω, "to escape;" fut. φεύξομαι: perf. πέφηνγα: 2 aor. ἐφύγον.

LINE 394. Ἰαχον. Consult line 333.

Ἀκτῇ, dat. sing. of ἀκτή, ἥς, ἡ, "the shore," "the beach," "the strand;" strictly, the place where the waves break, and thus opposed to λιμήν. Hence it is usually accompanied by epithets denoting a high, rugged coast, as in the present instance. From ἄγνυμι "to break."

Book 2. Line 395-403.

Ψηλῇ, dat. sing. fem. of ὑψηλός, ἥ, ὅν, "lofty," "high-towering." From ὑψι, "on high;" whence, also, ὑψος, "height."

Νότος, ον, ὅ, "the south wind." Consult line 145.

Προβλήτι, dat. sing. of προβλής, ἥτος, ὅ, ἡ (without neuter), "projecting," "jutting;" strictly, "thrown before or forward."—From πρό and βάλλω.

Σκοπέλω, dat. sing. of σκόπελος, ον, ὅ, "a rock," "a lofty rock;" strictly, like σκοπιά, "a look-out place." Compare the Latin scopulus.—From σκοπέω, "to take a survey," &c.

Παντοίων, gen. plur. masc. of παντοῖος, α, ον, "of all kinds," "of all sorts."—From πᾶς.

Ἀνστάντες, nom. plur. masc. of the Epic shortened form (for ἀναστάντες) of the 2 aor. part. act. of ἀνίστημι, "to place up," &c.; fut. ἀναστήσω: 2 aor. ἀνέστην, "I arose," "I stood up."

Ὀρέοντο, Epic and Ionic for ὠροῦντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of ὀρέομαι, "to make a rush."—From ὄρω.

Κερασθέντες, nom. plur. masc. 1 aor. part. pass. of κεράννυμι or κεδάζω, "to disperse," "to scatter;" fut. κεδάσω. A poetic form for σκεδάννυμι.

Κάπνισσαν, Epic and Ionic for ἐκάπνισαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of καπνίζω, "to make a smoke," "to raise a smoke;" fut. καπνίσω.—From καπνός, "smoke."

Ἐλοντο, Epic and Ionic for εἶλοντο, 3 plur. 2 aor. indic. mid. of αἶρέω, "to take;" 2 aor. mid. εἰλόμην.

Ἐρεξε, 3 sing. imperf. indic. act. of ῥέζω, a transposed form for ἔρδω, "to sacrifice." Consult book i., lines 444 and 315.

Ἀιγιγενετῶν, Epic for ἀιγιγενετῶν, gen. plur. of ἀιγιγενετής, ἑς, "everlasting," "immortal."—From αἰεί, Epic and Ionic for αἰί, "ever," and the radical γένω.

LINE 401. Εὐχόμενος. Consult book i., line 43.

Μῶλον, accus. sing. of μῶλος, ον, ὅ, "toil."—Referred by Pott to the same root as μῶλυ: perhaps, also, akin to μόλειν, and the Latin molis, molior; and so, again, to μόγος, μόχθος.

Ἄσος, Epic and Ionic for Ἄρεος, gen. sing. of Ἄρης. Consult line 391.

Ἰέρευον, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἱερεύω, "to offer up," "to sacrifice;" fut. ἱερεύσω: aor. ἱέρευσα, Epic and Ionic ἱέρευσα.—From ἱερός, "sacred."

Πίονα, accus. sing. masc. of πίονος, ὅς, ἡ, "sleek." Compare book i. line 40.

Book 2. Line 403-412.

Πεντατην, accus. sing. masc. of πενταέτηρος, *on five years old.* Poetic form for πενταετής, *és.*—From πέντε and ἔτος, “a year.”

Κίκλησεν, Epic and Ionic for ἐκίκλησεν, 3 sing. imperf. indic. act. of κικλήσκω, “to invite,” Ionic form for καλέω used only in the present and imperfect.

Ἀριστήας, accus. plur. of ἄρ στεύς, *éws, o*, Epic and Ionic ἦος, and *áristēs* ἄριστῆας, for ἄριστέας. Consult book i., line 227.

Παναχαιῶν, gen. plur. of Παναχαιοί, *oi*, “all the Greeks.” Literally, “all the Achaians.” (Consult note.)

Ἰδομενῆα, Epic and Ionic for Ἰδομενέα, accus. sing. of Ἰδομενεύς, *éws, o*, Epic and Ionic ἦος, “Idomeneus.” Consult book i., line 145.

Αἴαντε, accus. dual of Αἴας, *antos, o*, “Ajax.” Consult book i., line 138, and note on this line.

Τυδεός, gen. sing. of Τυδεύς, *éws, o*, Epic for Τυδεύς, *éws*, “Tydeus,” father of Diomedes. He was the son of Æneus, king of Calydon in Ætolia, and, having slain his uncle Alcathous, fled to Adrastus at Argos. Here he received in marriage Deiphyle, one of the daughters of the Argive monarch. He went with Polynices to the Theban war, and was slain by Melanippus.

Ἑκτον, accus. sing. masc. of ἕκτος, *η, on*, sixth.—From ἕξ, “six.”

Ὀδυσῆα, κ. τ. λ. Consult line 169.

Ἀυτόματος, *η, on*, and Attic *ος, on*, “acting of one’s own will,” “of one’s own accord,” “unbidden,” “uncalled.”—From αὐτός, and the radical μάω (μέμαα), “to strive after,” “to attempt,” “to desire,” &c.

Βοήν, accus. sing. of βοή, *ῆς, ῆ*, “a cry,” whether of joy or grief “shout,” “cry for succor.” In Homer, however, it is usually “the battle-cry,” “the alarm,” and even the battle itself. (Consult note.)

Ἦιδεε, i.e., ἦδεε, 3 sing. uncontracted form of the pluperfect for ἦδη. Consult book i., line 70.

Ἐπονείτο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent πονέομαι, “to toil,” “to labor.” In early Greek this deponent alone appears; in later Greek, the form πονέω takes its place.

Περιστήσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of περιστήμι, “to place around:” in the middle, “to place one’s self around,” &c. Observe that περιστήσαντο is Epic and Ionic for περιστήσαντο.

Οὐλοχύτας. Consult book i., line 449.

Ἀνέλοντο. Consult book i., line 449.

Κύδιστε, voc. sing. masc. of κύδιος, *η, on*, “most glo-

Book 2. Line 412-417.

ἄνω Superlative of κυδρός, *ά, όν* (formed, however, in reality from κῖδος: *as, αίσχιστος*, from αἶσχος). Compare book i., line 122.

Κελαινεφές, voc. sing. masc. of κελαινεφής, *és*, “dark cloud-enveloped.” Consult book i., line 397.

Αἰθέρι, dat. sing. of αἰθήρ, *éros, o*, “ether,” “the upper regions of air,” “the pure sky,” as opposed to αἴρ, the lower atmosphere. Hence “heaven,” as the abode of the gods.—From αἶθω, “to light up,” “to kindle.”

Ναίων, nom. sing. masc. pres. part. of ναίω, “to inhabit.” Consult line 130.

Δύναι, 2 aor. infin. act. of δύω, “to enter,” i.e., in the present case, the ocean, “to go down,” as said of the sun; fut. δύσω: 1 aor. ἔδωσα: 2 aor. ἔδυν.

Κνέφας. Consult book i., line 475.

Πρηνές, accus. sing. neut. of πρηνής, *és*, “headlong,” “prone.” Observe that πρηνής is Epic and Ionic for the Doric and Attic πρᾶνής, with which compare the Latin *pronus*.

Βαλέειν, Epic and Ionic for βαλεῖν, 2 aor. infin. act. of βάλλω, “to hurl.”

Μελαθρον, accus. sing. of μέλαθρον, *ον, τό*, “a palace,” “a hall,” &c. Properly, “the ceiling of a room,” especially the large cross-beam which bears it. Then, generally, “a roof,” “a house,” “a mansion,” &c.—Derived by some from μελαίνω, “to blacken,” as referring to the blackening effects of the smoke in passing through the καπνοδόχην, or hole in the ceiling for that purpose. Compare the Latin *atrium*, similarly derived from *ater*.

Αἰθαλόεν, accus. sing. neut. of αἰθαλόεις, *όεσσα, όεν*, “blazing,” “wrapped in flames.”—From αἶθαλος, and this from αἶθω.

Πρήσαι, 1 aor. infin. act. of πῖμπρημι, “to burn;” fut. πρήσω: 1 aor. ἔπρησα, as if from πρήθω.—Lengthened from the root ΠΡΗ-, which root appears in the German *brennen* and English *burn*.

Δηίοιο, Epic for δηίου, ger. sing. of δήιος, *η, on*, Epic and Ionic for δάιος, “hostile.”

Θύρετρα, accus. plur. of θύρετρον, *ον, τό*, “a gate,” “a door.”—From θύρα.

Εκτόρεοι, accus. sing. masc. of ἑκτόρεος, *α, on*, “of Hector.”—From ἑκτωρ.

Δαίξαι, 1 aor. infin. act. of δαίξω, “to sever;” fut. δαίξω: 1 aor. ἔδαίξα. From δαίω, “to divide.”

Ῥωγαλέον, accus. sing. masc. of ῥωγαλέος, *α, on*, “rent.”

Book 2. Line 417-438.

"*τὸν*," "*broken*."—From *ῥῶξ*, *ῥωγός*, *ῥή*, "*a rent*," "*a cleft*:" akin to *ῥήγνυμι*, *ῥήζω*.

Πολλές, Epic and Ionic for *πολλοί*, and so *πολέων*, *πολέεσσι*, *πολέας* for *πολλῶν*, *πολλοῖς*, *πολλούς*.

Πρηνέες, Epic and Ionic for *πρηνεῖς*, and this for the Doric and Attic *πρᾶνεῖς*. Consult line 414.

Κονίησιν, Epic and Ionic for *κονίαις*, dat. plur. of *κονίη*, *ης*, *ῆ*, Epic and Ionic for *κονία*, *ας*, *ῆ*, "*dust*." Consult line 150.

Ὀδύξ adverb, "*with the teeth*," "*by biting with the teeth*."—From *δάξ*, "*with the teeth*," akin to *δάκνω*. Compare the Latin *mordicus*.

Λαζοίατο, Epic and Ionic for *λάζοιντο*, 3 plur. pres. opt. of *λάζομαι*, "*to seize*;" poetic deponent for *λαμβάνω*.—Observe that the future *λάξομαι* (*Herod.*, vii., 144), "*to receive*," does not belong to this verb, but to *λαγχάνω*.—From *ΛΑΒ-*, *λαμβάνω*. Compare *νίζω* *νίπτω*, *δίξην*, *διφάω*.

Ἐπεκράττεινε, 3 sing. imperf. indic. act. of *ἐπικρατίζω*, Epic lengthened form of *ἐπικραίνω*, "*to accomplish*," "*to fulfill*;" fut. *ἐπικρατιανῶ*, for *ἐπικρανῶ*, &c.—From *ἐπί* and *κραίνω*, "*to accomplish*," &c.

Δέκτο, Epic and Ionic for *ἔδεκτο*, 3 sing. syncopated 2 pres. of *δέχομαι*, "*to receive*;" fut. *δέξομαι*; perf. *δέδεγμαι*; 2 pres. *ἑδέγημην*, *ἔδεξο*, *ἔδεκτο*, &c.

Ἀμέγαρτον, accus. sing. masc. of *ἀμεγαρτος*, *ον*, "*severe*," "*unhappy*," "*wretched*." Strictly, "*unenvied*," "*unenvious*." The meaning "*abundant*," "*large*," &c., which some interpreters assign to this word, is refuted by Buttmann, *Lexil.*, s. v.

Ὀφέλλεν, Epic and Ionic for *ὠφέλλεν*, 3 sing. imperf. indic. act. of *ὀφέλλω*, "*to increase*;" fut. *ὀφελῶ*; 1 aor. *ὠφείλα*. An old poetic word.

Λεγόμεθα, 1 plur. pres. subj. middle of *λέγω*. (Consult note.)

Ἀναβάλλομεθα, Epic and Ionic for *ἀναβαλλόμεθα*, 1 plur. pres. subj. mid. of *ἀναβάλλω*, "*to put off*," "*to delay*."—From *ἀνά* and *βάλλω*.

Ἐγγναλίζει, 3 sing. pres. indic. act. of *ἐγγναλίζω*, "*to put into one's hands*," "*to bestow*;" fut. *ἐγγναλίξω*. Consult book i., line 353.

Ἀγειρόντων, for *ἀγειρέτωσαν*, 3 plur. pres. imper. act. of *ἀγείρω*, "*to gather together*," "*to assemble*."—This abbreviation of *-έρωσαν* into *-όντων* occurs regularly in Attic, and frequently in Epic, Ionic, and Doric. On Doric monuments we even find the ending *τω* for *των*, answering to the Latin termination of

Book 2. Line 438-450.

the 3 pers. plural of the imperative; as, *ποιούντω* (*faciunto*). *λῶντο* (*legunto*), &c.

Ἀθρόοι, nom. plur. masc. of *ἄθροος*, *α*, *ον*, very rarely *ας*, *ον*, "*assembled*," "*gathered in crowds, heaps, masses*," "*crowded together*." Frequently occurring in Homer, but only in the plural. The singular first appears in Pindar.—From *ἀ*, copulative, and *θρόος*, "*a noise as of many voices*."

Ἴομεν, Epic and Ionic for *ἴωμεν*, the mood-vowel being shortened, 1 plur. pres. subj. of *εἶμι*, "*to go*."

Ἐγείρομεν, Epic and Ionic for *ἐγείρωμεν*, 1 plur. pres. subj. act. of *ἐγείρω*, "*to arouse*," "*to excite*," the mood-vowel being shortened.

LINE 441. *Ἀπίθησεν*. Consult book i., line 220.

LINE 442. *Αὐτίκα κηρύκεσσι*, κ. τ. λ. Consult line 50, seqq.

LINE 446. *Θύνον*, Epic and Ionic for *ἔθυνον*, 3 plur. imperf. indic. act. of *θύνω*, "*to move rapidly to and fro*," "*to rush fast and furious*," "*to dart to and fro*."

LINE 447. *Αἰγίδα*, accus. sing. of *Αἰγίς*, *ίδος*, *ῆ*, "*the Aegis*." Consult note.)—From *αἶξ*, *αἰγός*, *ός*, *ῆ*, "*a goat*," i. e., according to the legend, the goat Amalthea, that suckled Jupiter. (Consult note.)

Ἐρίτιμον, accus. sing. fem. of *ἐρίτιμος*, *ον*, "*highly prized*," "*precious*."—From *ἐρί*, inseparable prefix, "*very*," "*abundantly*," and *τιμή*, "*value*."

Ἀγήραον, accus. sing. fem. of *ἀγήραος*, *ον*, "*uninfluenced by age*," "*never growing old*;" more freely, "*undying*," "*undecaying*."—From *ἀ*, priv., and *γήρας*, "*age*."

LINE 448. *Θύσανοι*, nom. plur. of *θύσανος*, *ον*, *ός*, "*a tassel*."—From *θύω*, from their constant motion.

Ἡερέθονται, 3 plur. pres. indic. (with aoristic force) of *ἠερέθεμαι*, "*to hang waving in air*," "*to wave in air*." This verb is generally regarded as a passive one, but certainly, here at least, is to be regarded as middle in its force. It is only found, moreover, in the 3 pers. plur. of the pres. and imperf., and is, in fact, a lengthened Epic form of *ἀείρομαι*.

LINE 449. *Ἐνπλεκέες*, nom. plur. masc. of *ἐνπλεκής*, *ές*, "*well-twisted*," and Epic and Ionic for *ἐνπλεκείς*, from *εἰπλεκής*, *ές*.—From *ἐν* and *πλέκω*.

Ἐκατόμβιος, nom. sing. masc. of *ἐκατόμβιος*, *ον*, "*of the value of a hundred oxen*," "*worth a hundred oxen*."—From *ἐκατόν* and *βοῦς*.

LINE 450. *Παιφάσσουσα*, nom. sing. fem. pres. part. act. of *παιφάσσω*, "*to look fiercely around*," "*to look wildly*," "*to stare wildly*."

Book 2. Line 450-458

about. Among later writers, in general, "to run wildly about," "to rush."—A reduplicated form from ΦA , φαίνω.

Δέσσυτο, 3 sing. syncopated 2 aor. mid. of διασέυμαι, "to move rapidly through," "to rush through;" 2 aor. mid. διεσσύμην &c.—From διά and σέω, "to put into quick motion," "to drive:" in the middle, "to put one's self into quick motion," "to rush," &c.

LINE 451. Ὀτρύνουσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of ὀτρύνω, "to urge," "to rouse," "to stir up," &c.; fut. ὀτρυνῶ: 1 aor ὀτρυνά --Poetical verb.

Σθένος, accus. sing. of σθένος, εὐς, τό, "strength," "might." Chiefly poetical.

Ὠρσεν. Consult book i., line 10.

LINE 452. Ἀλληκτον, accus. sing. neut. of ἄλληκτος, ον, poetic for ἄληκτος, ον, "unceasing," "incessant." The form ἄλληκτον is here used adverbially, "unceasingly," "without ceasing."—From ἄ, priv., and λήγω, "to cease."

LINE 453. Ἀφαρ. Consult book i., line 349.

LINE 454. Γλαφυρήσι, Epic and Ionic for γλαφυραῖς, from γλαφυρός ἄ, ὄν, "hollow." Consult line 88.

LINE 455. Ἀδελον, nom. sing. neut. of ἀδελος, ον, "invisible," and then "destructive." (Consult note.)—From ἄ, priv., and ἰδεῖν.

Ἐπιφλέγει, 3 sing. pres. indic. act. of ἐπιφλέγω, "to consume;" fut. ἐπιφλέξω.—From ἐπί and φλέγω, "to burn up."

Ἀσπετον, accus. sing. fem. of ἄσπετος, ον, "immense." Literally "unspeakable," "unutterable;" hence, in Homer and Hesiod, mostly in the sense of "unspeakably great," "immense," "vast."—From ἄ, priv., and εἰπεῖν.

LINE 456. Οὔρεος, Epic and Ionic for ὄρεος, from οὔρος, εὐς, τό, for ὄρος, εὐς, τό, "a mountain."—Perhaps from the same root as ὄρνυμι, and so, strictly, "any thing rising."

Κορυφή, Epic and Ionic for κορυφαῖς, dat. plur. of κορυφή, ἥς, ἥ "a summit," "a top."

Ἐκαθεν, adverb, "from afar."—From ἐκάς, "afar."

Αὐγή, ἥς, ἥ, "light," "glare," &c.—Perhaps from the same root as the Latin oc-ulus, German aug-e, Sanscrit ike, "to see."

LINE 457. Θεσπεσίαι. Consult book i., line 591.

LINE 458. Αἴγλη, ἥς, ἥ, "a brilliance," "a glittering."—Akin to λάω ἄγλαός: γλαύσσω, γλαυκός: γλήνη: λεύσσω, λευκός.

Παμφανόσα, Epic lengthened form for παμφανώσα, as if from παμφανώω, which, however, no other forms but παμφανώων and

Book 2. Line 458-462.

παμφανώσα occur, "all-resplendent," "all-beaming."—From παμφαίνω, "to shine brightly;" and observe that παμφαίνω itself is not derived from πᾶν and φαίνω, which would be against all analogy, but is a poetic form of φαίνω, strengthened by reduplication, like παιπάλω from πᾶλλω: παφλάζω from φλάζω: παιφάσσω from φάω, &c.

Ἴκεν. Consult book i., line 317.

LINE 459. Πετηνῶν, gen. plur. of πετηνός, ἥ, ὄν, Epic lengthened form for πετηνός, "able to fly," hence "winged," "flying," a frequent epithet, in Homer, of birds in general.—From πέτομαι, "to fly."

LINE 460. Χηνῶν, gen. plur. of χήν, χηνός, ὁ, ἥ, "a gander," "a goose," so named from its wide bill.—Probably from ΧΑ-, χαινῶ, "to gape." With the Doric χάν compare the Sanscrit hansa, German gans, English gander, Latin anser, &c. The n is dropped in the Persian kay and Scandinavian gaas, as well as English goose.

Γεράνων, gen. plur. of γέρανος, ον, ἥ, later also ὁ, "a crane."

Κύκνων, gen. plur. of κύκνος, ον, ὁ, "a swan."

Δουλιχοδείρων, gen. plur. of δουλιχόδε ιος, ον, Epic and Ionic for δουλιχόδειρος, ον, "long-necked."—From δουλιχός, "long," and δειρή, "the neck."

LINE 461. Ἀσίῳ, dat. sing. of Ἀσιος, α, ον, "Asian." (Consult note.)

Λειμῶνι, dat. sing. of λειμών, ὠνος, ὁ, "a mead," "any moist or grassy place."—Probably from λείβω, "to pour forth," "to flow," as σεμνός from σέβω.

Καῦστριον, gen. sing. of Καῦστριος, ον, ὁ, Epic for Κάυστρος, ον, ὁ, "the Caÿster," a river of Ionia, rising in Lydia, and emptying into the sea near Ephesus. Near its mouth was the Asian meadow (Consult note.)

Ρέεθρα, accus. plur. of ῥέεθρον, ον, τό, Epic and Ionic for ῥεῖθρον, ον, τό, "a stream," "a river;" in the plural, "waters."—From ῥέω, "to flow."

LINE 462. Ποτῶνται, 3 plur. pres. indic. of ποτάομαι, Epic and Attic form for πέτομαι, "to fly," "to be on the wing;" fut. πετήσομαι: perf. πεπότημαι.—In Epic we also find ποτέομαι.

Αγαλλόμενα, nom. plur. neut. pres. part. mid. of ἀγάλλω, "to make glorious," "to glorify," "to honor;" 1st. ἀγαλῶ: aor. ἡγήλα. In the middle, ἡγάλλομαι, "to pride one's self in," "to exult," "to rejoice." The middle is not found beyond the present and imperfect; and the active is not earlier than the age of Pindar.—Commonly, but errone-

Book 2. Line 462-47

rusty, derived from ἄγαν and ἄλλουαι.—Akin, according to Dædalus, to γελᾶω.

Κλαγγηδόν, adverb, "with a loud noise," "with a clang or clamor."—From κλαγγή, "a clang," "a clamor," &c., and this akin to κλάζω, fut. κλάγξω.

Σμασσει Compare line 210.

Πεδίον, accus. sing. of πεδίον, ου, τό, "a plain," "flat, open country," &c.

Προχέοντο, Epic and Ionic for προεχούντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of προχέω, "to pour forth;" fut. προχεύσω.—From πρό and χέω.

Σκαυάνδριον, accus. sing. neut. of Σκαμάνδριος, η, ου, "Scamanderian," "lying along the Scamander," "watered by the Scamander."—From Σκάμανδρος, "the Scamander," a river of Troas. (Consult note.)

Χθών. Consult book i., line 88.

Κονάβιζε, Epic and Ionic for ἐκονάβιζε, 3 sing. imperf. indic. act. of κοναβίζω, "to resound;" fut. κοναβίσω. Poetic form for κοναβέω, and this from κόναθος, "a resounding," "ringing," &c. Consult line 334.

LINE 467. Ἔσαν. Consult book i., line 535.

Ἀνθεμόεντι, dat. sing. masc. of ἀνθεμόεις, ὅσσα, ὅεν, "flowery," "blooming."—From ἀνθεμον, "a flower," and this from ἀνθέω.

Μυιάων, Epic and Ionic for μυιών, gen. plur. of μυία, ας, ἡ, "a fly."—Compare the Latin *musca*, Sanscrit *makṣikā*, German *mücke*, English *midge*.

Ἀδινάων, Epic and Ionic for ἀδινῶν, gen. plur. of ἀδινός, ἡ, ἑ, "thickly swarming," "crowded," "thronged." Radical signification, "close," "thick." (Buttmann, *Lexil.*, s. v.)—From ἀδην, "to one's fill," "enough."

Σταθμόν, accus. sing. of σταθμός, οὔ, ὅ, "a pen," "a fold," "a standing place;" as shelter for men and animals, &c.—From ἵστημι.

Ποιμνήϊον, Epic and Ionic for a supposed form ποιμνεῖον, accus. sing. masc. of ποιμνήϊος, η, ου, "of or belonging to a shepherd," &c. for ποιμνεῖος, α, ου.—From ποίμνη, "a herd of cattle," "a flock of sheep."

Ἠλάσκουσιν, 3 plur. pres. indic. act. of ἡλάσκει, Epic form of ἁλάσκει, "to wander," "to stray."

Εἰαρινῇ, Epic for εἰαρινῇ, from εἰαρινός, ἡ, ὅν, Ionic and LINE 471. Ionic for εἰαρινός, ἡ, ὅν, rarely ὅς, ὅν, "of spring," "vernal"—From εἶαρ, Epic for εἰς, "the spring"

Book 2. Line 471-479.

Γάλας, εος, τό, "milk." Poetic form for γάλα, "milk."

Ἄγγεα, accus. plur. of ἄγγος, εος, τό, "a vessel," "a pail."

Δεύει, 3 sing. pres. indic. act. of δεύω, "to fill" with liquid; fut. δεύσω. Homer uses only the present and imperfect act. and pass.—Akin to δαίνω, with which compare δέφω, and the English "dew," "bedew."

LINE 473. Ἰσταντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of ἵστημι, "to place;" middle, "to place one's self," "to stand."

Διαρραῖσαι, 1 aor. infin. act. of διαρραίω, "to break through." (Consult note.)—From διά and ραίω, "to break," "to smash," "to shiver," which is probably akin to δῆγνυμι.

Μεμαῶτες, nom. plur. masc. perf. part. of μάω. Consult book i., line 590.

LINE 474. Αἰπόλια, accus. plur. of αἰπόλιον, ου, τό, "a flock of goats."—From αἰπόλος, "a goatherd," and this from αἶξ, "a goat," and πολέω, "to go round about," "to tend."

Πλατέα, accus. plur. neut. of πλατύς, εἶα, ὅ, "broad," "wide spread."—Compare German *platt*, English *flat*, whence *plate*, &c.

Αἰγῶν. Consult book i., line 41.

Αἰπόλοι, nom. plur. of αἰπόλος, ου, ὅ, "a goatherd." Observe that αἰπόλος is for αἰγοπόλος, from αἶξ, "a goat," and πολέω, "to go round about," "to tend."

LINE 475. Πεία, Epic for ρέα, adverb assigned to ῥάδιος, "easily." Διακρίνωσιν, 3 plur. pres. subj. of διακρίνω, "to separate."—Observe that the subjunctive here indicates, not an action really taking place at the time, but some thing, the actual occurrence of which is strongly expected.

Νομῷ, dat. sing. of νομός, οὔ, ὅ, "a pasture."—From νέμω, "to pasture."

Μιγέωσιν, Epic and Ionic for μίγωσιν, 3 plur. 2 aor. subj. pass. ο μίσγω, "to mingle." Homer and Herodotus, for the present μίγνυμι, μίγνυμαι, always use μίσγω, μίσγομαι, which also occur in Attic: fut. αἰξω: fut. mid. μίξομαι: 2 aor. pass. ἐμίγην.

LINE 476. Διεκόσμεον, Epic and Ionic for διεκόσμον, 3 plur. imperf. indic. act. of διακοσμέω, "to marshal," "to arrange in order."

LINE 477. Ὑσμίνηνδε, adverb, "to the fight." Consult line 40.

LINE 478. Ἰκελος, η, ου, Epic for εἰκελος, η, ου, "like," "resembling." Τερπικεραυνῷ. Consult book i., line 419.

LINE 479. Ἀρεῖ, dat. sing. of Ἀρης, gen. εος, ὅ, "Mars."

Ζώνην, accus. sing. of ζώνη, ης, ἡ, "belt." (Consult note.)

Book 2. Line 480-490.

- LINE 480. Ἀγέληφι, Epic dative singular of ἀγέλη, ἡς, ἡ, "a herd."
Ἐξέχος. Consult line 188.
Ἐπλετο, 3 sing. imperf. indic. of πέλομαι, "to be." Consult book i., lines 284, 418, and note on this last.
LINE 481. Βοέσσι, Epic and Ionic for βουσί, dat. plur. of βοῦς, βοός, &c.
Ἀγρομένησιν, Epic and Ionic for ἀγρομέναις, dat. plur. fem. of ἀγρόμενος, syncopated pres. part. pass. of ἀγείρω, "to assemble," for ἀγειρόμενος, &c.
LINE 483. Ἐκπρεπέα, Epic and Ionic for ἐκπρεπῇ, accus. sing. masc. of ἐκπρεπής, ἐς, "distinguished."—From ἐκ and πρέπω.
Ἡρώεσσιν, Epic and Ionic for ἡρωσιν, dat. plur. of ἡρως, "a hero." Consult book i., line 4.
LINE 484. Ἔσπετε, Epic imperative of εἰπεῖν, for εἶπατε, 2 plur. 1 aor., occurring four times in Homer, but only in the Iliad, and in the phrase ἔσπετε νῦν μοι Μοῦσαι.
Μοῦσαι. Consult book i., line 604.
Ὀλύμπια δώματα. Consult book i., line 18.
LINE 485. Πάρεστε, 2 plur. pres. indic. of παρείμι, "to be present," fut. παρέσομαι.
Ἴστε, 2 plur., from ἴδα. Consult Anthon's enlarged Greek Grammar, p. 375.
LINE 486. Κλέος, accus. sing. of κλέος, τό, "report," "rumor."—No cases except the nom. and accus. sing. and plur. seem to occur.
Οἶον, accus. sing. neut. of οἶος, ἡ, ον, "alone."—Akin to ἴος, ἴα, same as εἷς, μία; also to the Latin unus, the old form of which was oīnus.
Ἰδμεν. Consult book i., line 124.
LINE 487. Κοίρανοι. Consult line 204.
LINE 488. Πληθύν, accus. sing. of πληθύς, ὅς, ἡ, Epic and Ionic for πληθος, εος, τό, "the multitude," "the main body."
Μυθήσομαι, 1 fut. indic. of the middle deponent μυθέομαι, "to tell," "to declare;" fut. μυθήσομαι.—From μῦθος, "any thing delivered by word of mouth," &c.
Ὀνομήνω, 1 sing. 1 aor. subj. act. of ὀνομαίνω "to name;" fut. ὀνομήνω: 1 aor. ὠνόμηνα.—From ὄνομα, "a name."
Εἴεν. Consult line 372.
LINE 490. Ἀρήκεος, ον, "not to be broken."—From ἀ, priv., and ῥήγνυμι, "to break."
Χάλκεον, nom. sing. neut. of χάλκεος, α, ον, Epic and Ionic ἡ, ον

Book 2. Line 490-493. Book 3. Line 1-3.

- ἔτιζεν. —From χαλκός, "brass;" more literally, "bronze." Consult book i., line 236.
Ἦτορ. Consult book i., line 188.
LINE 491. Ὀλυμπιάδες, nom. plur. of Ὀλυμπιάς, ἄδος, peculiar feminine of Ὀλύμπιος, "Olympian," first occurring as an epithet of the Muses in the present passage: afterward, in general, "a dweller on Olympus," "a goddess."
LINE 492. Θυγατέρες, nom. plural of θυγάτηρ. Consult book i., line 13.
Μνησαίετο, Epic and Ionic for μνήσαιντο, 3 plur. 1 aor. opt. mid. of μιννήσκω, "to remind:" in the middle, "to remind one's self," "to remember," "to remember a thing aloud," i. e., "to mention," "to make mention of."
LINE 493. Ἀρχούς, accus. plur. of ἀρχός, οὔ, ὁ, "a leader," "a commander." Homer also joins ἀρχὸς ἀνὴρ.

BOOK III.

- LINE 1. Κοσμηθεν, Epic contracted form for ἐκοσμήθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of κοσμέω, "to arrange," "to marshal."—From κόσμος, "order."
Ἡγεμόνεσσιν, Epic and Ionic for ἡγεμόσιν, dat. plur. of ἡγεμών, ὅς, ὁ, "a leader."—From ἡγέουαι, "to lead."
LINE 2. Κλαγγῇ, dat. sing. of κλαγγή, ἡς, ἡ, "a clamor."—From κλάζω, fut. κλάξω, "to make a loud outcry," &c.
Ἐνοπῇ, dat. sing. of ἐνοπή, ἡς, ἡ, "a battle-cry;" in general, "a call," "a cry."—From ἐνέπω.
Ἴσαν, Epic for ἦσαν (intermediate form ἦισαν, Epic and Ionic), 3 plur. imperf. indic. of εἶμι, "to go."
LINE 3. Πέλει, 3 sing. pres. indic. of πέλω, for which the deponent πέλομαι is much more commonly employed. The original meaning of the verb is "to be in motion," but this seems soon to have been lost, a trace of it, however, being found in the present passage. The signification, however, is plain in the compound participles ἐπιπλόμενος and περιπλόμενος. The more usual meaning is "to be;" but it is usually distinguished from εἶναι in implying a continuance, "to be wont to be," &c., and is hence often used in similes as in the present instance.
Οὐρανόθι, Epic for οὐρανοῦ. (Consult book i.)

Book 3 Line 4-8.

Χειμῶνα, accus. sing. of χειμῶν, ὦνος, ὅ *a wintry storm,*
 LINE 4 "wintry weather."—From χειμῶν, "winter."

ἔφυγον, Epic and Ionic for ἐφυγον, 3 plur. 2 aor. indic. act. of φεύγω
 "to flee;" fut. φεύξομαι: 2 aor. ἐφυγον.

Ἀθέσφατον, accus. sing. masc. of ἀθέσφατος, ον, "immense,"
 "vast," "inexpressibly large;" literally, "beyond even a god's power
 to express."—From ἀ, priv., θεός, and φατός, from φημί.

Ὀμβρον, accus. sing. of ὄμβρος, ον, ὅ, "rain," "a rain-storm," espe-
 cially "a storm of rain with thunder," as it is always in Homer and
 Hesiod, being so distinguished from ἱετός, a common rain.—Pott
 compares the Sanscrit *abhra*, "nubes," from *ab*, "aqua." (*Etymol.*
Forsch., i., 3.)

Πέτονται, 3 plur. pres. indic. of the middle deponent πέτομαι,
 LINE 5. "to spread the wings to fly," "to wing one's way," "to fly;"
 fut. πετήσομαι, in Attic prose usually shortened πτήσομαι: 2 aor.
 (syncopated) ἐπτόμην, &c.—Akin to πετάννυμι, the original signifi-
 cation being that of "to spread the wings to fly," as first given.

Ὀκεανοῖο, Epic and Ionic for Ὀκεανοῦ, from Ὀκεανός, οὔ, ὅ, "Oce-
 anus." (Consult note.)—Probably from ὠκύς and νάω, "the rapid-
 flowing." Perhaps, also, akin to Ὠγήν, Ὠγενός, Ὠγύγης. Others,
 however, make ὠγένιος equivalent to παλαιός, and hence deduce
 ὠκεανός. (Consult Anthon's *Classical Dictionary*, s. v. *Oceanus*,
sub fin.)

Ῥοάων, Epic for ῥοῶν, gen. plur. of ῥοή, ἥς, ἥ, "a river." "a
 stream," "a flood:" in the plural, ῥοαί, "waters."—From ῥέω, "to
 flow."

Πυγμαίοισι, Epic and Ionic for Πυγμαίοις, dat. plur. masc. of
 LINE 6. Πυγμαῖος, α, ον, "Pygmean." Hence ἀνέρες Πυγμαῖοι, "the
 "pygmy-men." (Consult note.)

Φόνον καὶ Κῆρα. Consult book ii., line 352.

Ἠέριαι, nom. plur. fem. of ἡέριος, α, ον, Epic and Ionic for
 LINE 7. αέριος, α, ον, "early in the morning," as indicating the time
 when all things are yet wrapped in mist (ἀήρ).—From ἀήρ, "mist,"
 &c., as Voss first rightly explained the term. Buttmann, however,
 derives it straight from ἡρι, "early," and connects this with ἡώς.

Ἔριδα, accus. sing. of ἐρίς, ἰδος, ἥ, "strife." Homer has usually
 the accusative form ἐριδα: the strict form, however, is ἐρίν which
 he also has four times in the *Odyssey*.

LINE 8. Ἴσαν. Consult line 2.

Μένεα, accus. plur. of μένος, εος, τό. (Consult book i., line 103.)
 Rarely occurring in the plural in Homer, and that mostly in the

Book 3. Line 8-16.

phrase μένεα πνέοντες, where, perhaps, the number of μένεα follows
 that of πνέοντες.

Πνέοντες, Epic and Ionic for πνέοντες, nom. plur. masc. pres. part.
 act. of πνέω, "to breathe;" fut. πνεύσω, and later πνεύσομαι, usually
 πνευσοῦμαι: 1 aor. ἐπνευσα: 1 aor. pass. ἐπνεύσθην.—The root is
 ΠΝΕ-, or ΠΝΥ-, whence πνεῦμα, πνύχ, &c.: πνίγω is probably akin

LINE 9. Μεμαῶτες. Consult book i., line 590.

Ἀλεξέμεν, shortened from ἀλεξόμεναι. Consult book i., line 590.

Κατέχευεν, Epic for κατέχευεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of
 LINE 10. καταχέω, "to pour down;" fut. καταχέωσω: 1 aor. κατέχεα:
 Epic κατέχενα.—From κατά and χέω, "to pour." Observe that the
 forms ἐχευσα, χεύσαι, of the 1st aorist, from the fut. χεύσω, now
 and then still quoted (as, for example, by *Carmichael*, p. 309), are
 probably not Greek. Hence no such form as κατέχευσα ought to be
 imagined.

Ὀμίχλην, accus. sing. of ὀμίχλη, ἥς, ἥ, "a mist."—Derived by Pott
 from the Sanscrit *mih*, "to pour."

Ποιμέσιν, dat. plur. of ποιμήν, ἐνος, ὅ, "a shepherd." Con-
 sult book ii., line 105.

Κλέπτῃ, dat. sing. of κλέπτῃς, ον, ὅ, "a thief."—From κλέπτω, "to
 steal," the root of which is ΚΛΕΠ-, ΚΛΑΠ-, which appears in κλέπος,
 "a theft;" 2 aor. pass. κλαπ-ῆναι: Latin *clep-ere* probably akin to
 κρύπτω and καλύπτω.

Ἐπιλεύσσει, 3 sing. of ἐπιλεύσσω, "to look upon or over a
 LINE 12. space."—From ἐπί and λεύσσω.

Ἰᾶν. Consult book ii., line 319.

Ἰρσιν, 3 sing. pres. indic. act. of ἱρμι, "to send;" fut. ἱσω: per-
 εἶκα.

Κονίσσαλος, ον, ὅ, "dust," "a cloud of dust."—From κόνις,
 LINE 13. "dust," with which compare the Latin *cinis*.

Ὀρνυτο, 3 sing. imperf. indic. middle of ὀρνυμι, "to rouse;" 1st
 aor. ὄρσα.—In the middle, ὀρνυμαι, "to rouse one's self," "to
 rise."—From a root OP-, from which come also ὀρούω, ὀρίνω, ὀρ-
 θιος, ὀρθρος, the Latin *orior*, *ortus*, *hortor*, &c.

Ἀελλῆς, ἐς, "eddy."—From ἀελλα, "an eddy." (Consult note.)

Διέπρησσαν, Epic and Ionic for διέπρασσαν, 3 plur. imperf.
 LINE 14. indic. act. of διαπρήσσω, for διαπράσσω, "to accomplish," "to
 accomplish a route," "to traverse," in which sense κέλευθον, "a way,"
 "a route," is supposed to be understood. Hence διέπρησσαν πεδίονα,
 "they traversed the plain."

LINE 16. Προμάχιζεν, Epic and Ionic for προεμάχιζεν, 3 sing. im-

Book 3. Line 16-20.

perf. indic. act. of προμαχίζω, "to fight in front of," "to advance in battle in front of."—From πρόμαχος, ου, ὁ, "a foremost combatant." Properly, an adjective, "fighting before," "fighting in front," and this from πρό and μάχομαι.

Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, "Alexander," the usual name of Paris in the Iliad. According to the legend, he obtained this name, as a title of honor, from his fellow-shepherds on Mount Ida, in consequence of his often defending them and their flocks from robbers. Hence Ἀλέξανδρος means "defending men," or "man-defender," and comes from ἀλέξω, "to defend," and ἀνήρ.

Θεοειδής, ἑς, "godlike:" in Homer always said of outward form; as, "divine of form," "beauteous as the gods," and usually applied to young heroes, such as Paris, Telemachus, &c.—From θεός and εἶδος, "form," "appearance."

Παρδαλέην, accus. sing. of παρδαλή, ης, ἡ, "a panther's skin." Properly, an adjective, having δόρην, "a skin," understood.—From πάρδαλις, "a panther."—The older form was πόρδαλις, which is every where found in the text of Homer, though Aristarchus preferred πάρδαλις, and the moderns have also retained παρδαλή. According to Apion and Hesychius (ii., p. 1006), πόρδαλις was the male, and πάρδαλις the female.

Καμπύλα, accus. plur. neut. of καμπύλος, η, ου, "curved."—From κάμπτω, "to bend."

Δοῦρε, Epic and Ionic for the regular form δόρατε, accus. dual of δόρυ, "a spear." (Consult Anthon's enlarged Greek Grammar, p. 108.)

Κεκορυσμένα, Epic and Ionic for κεκορυσμένα, accus. plur. neut. perf. part. pass. of κορύσσω, "to head," "to tip;" fut. κορύξω; perf. pass. κεκόρυσμαι: part. κεκορυσμένος.—Observe that κορύσσω strictly signifies "to helm," "to furnish with a helmet." Then, "to make crested," "to raise to a head," and hence "to head," "to tip," &c.

Πάλλων, nom. sing. masc. pres. part. act. of πάλλω, "to brandish," "to wield;" 1 aor. ἐπηλα: Epic 2 aor. part. πεπάλων, &c.—Πάλλω is originally only another form of βάλλω, and hence the Latin pello, palpo, palpito, &c.

Προκαλίζετο, Epic and Ionic for προεκαλίζετο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent προκαλίζομαι, "to challenge;" more literally, "to call forth for one's self," i. e., to meet one's self. Probably only found in the present and imperfect.

Ἀντίβιον, accus. sing. neut. of ἀντίβιος, η, ου, "opposing;" LINE 20 taken adverbially, "face to face."—From ἀντι and βιά

Book 3. Line 20-26.

Αἰὼν, dat. sing. fem. of αἰνός, ἡ, ὅν, "dreadful," "fearful." Consult book i., line 552.

Δηϊότητι, dat. sing. of δηϊότης, ἡτος, ἡ, "fight," "battle," "combat."—From δηῖος, Epic and Ionic for δάιος, "hostile."

ΛΙΝΕ 21. Ἀρηίφιλος, ου, "dear to Mars," "favored of the god of war." A frequent epithet of warriors in Homer. The active signification, "loving Mars," is very doubtful.—From Ἄρης, "Mars," and φίλος, "dear."

LINE 22. Προπάροιθεν. Consult note on book ii., line 92.

Ὀμίλου, gen. sing. of ὄμιλος, ου, ὁ, "a throng," "thick array." The term often refers to a band of warriors, whether drawn up in array or mingled in battle, the mêlée.—Derived by some from ὁμός, ὁμοῦ, and ἵλη, "a band or body of men."

Μακρά, accus. plur. neut. of μακρός, ὁ, ὄν, "long," taken adverbially.

Βιβῶντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of βιβάω, poetic collateral form of βαίνω, "to stride."

LINE 23. Ἐχάρη, 3 sing. 2 aor. indic. pass., with active meaning, of χαίρω, "to rejoice;" fut. χαίρήσω: 2 aor. pass. ἐχάρην.

Κύρσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of κύρω, "to light upon;" fut. κύρσω: 1 aor. ἐκურσα. Radical form of κυρέω, very rare in the present active, and only poetic.

LINE 24. Ἐλαφον, accus. sing. of ἐλαφος, ου, ὁ, ἡ, "a stag." Consult book i., line 225.

Κεράον, accus. sing. masc. of κεράός, ὁ, ὄν, and later ὅς, ὄν, "horned," "horn-bearing."—From κέρας, "a horn."

Ἄγριον, accus. sing. masc. of ἄγριος, α, ου, also ος, ου, "wild," literally, living in the fields or open air; and hence "wild," generally of animals.—From ἀγρός, "a field," &c.

LINE 25. Πεινάων, nom. sing. pres. part. act. of πεινάω, "to be hungry;" fut. πεινήσω, more rarely πεινάσω; but, from Aristotle downward, we also find the un-Attic forms πεινᾶς, -ᾶ, ᾶν, &c.

Κατεσθίει, 3 sing. pres. indic. act. of κατεσθίω, "to devour;" fut. κατέδομαι. Always said of animals of prey.

LINE 26. Σεύωνται, 3 plur. pres. subj. pass. of σεύω, "to put in quick motion," "to drive," with σ doubled in the augmented tenses; 1 aor. ἐσεύα: perf. pass. ἐσεύμαι. In the middle, "to stir one's self," &c., 1 aor. mid. ἐσευνάμην: syncopated 2 aor. mid. ἐσεύμην, ἐσεύ (for ἐσευο), ἐσεύτο (Epic εὔτο), &c.

Ταχέες, Epic and Ionic for ταχεῖς, nom. plur. masc. of ταχύς, εἰς, "swift."

Ξύρας. Consult book i., line 4.

Book 3. Line 26-32.

Θαλεροί, nom. plur. masc. of θαλερός, ἄ, ὄν, "vigorous: literally "blooming," and so "fresh," "young," "youthful," &c. Not used by Homer in its original sense of plants, but frequently of men.—From θάλλω, "to bloom."

Αἰζηοί, nom. plur. masc. of αἰζήος, ὄν, "lively," "active," in Homer always said of youths, and, in the present passage, taken as a noun, "a youth."—From ζάω, ζέω. According to Döderlein, however, akin to αἶθω, ἡθεός.

Φάτο, Epic and Ionic for ἔφατο, 3 sing. imperf. indic. mid. of φημί, "to say." In the middle, φάμαι, "to say unto one self," "to think;" imperf. ἐφάμην.

Τίσεσθαι, fut. infin. mid. of τίνω. Consult book ii., line 356.

Ἀλείτην, accus. sing. of ἀλείτης, ον, ὅ, "one who leads or goes astray," "a sinner," "a wicked one."—From ἄλη, "a wandering," "a roaming."

Ὀχέων, gen. plur. of ὄχος, εος, τό, "a chariot;" of frequent occurrence in Homer, especially in the Iliad, but always in the plural, even if, as in the present instance, only one chariot is spoken of. Strictly speaking, an old neuter collateral form of ὄχος, ον, ὅ ("any thing which holds"), but always in the special signification of a chariot.—From ἔχω, "to hold," "to contain."

Τευχεσιν, dat. plur. of τεύχος, εος, τό; strictly (like ὅπλον and ἔντεα), "a tool," "implement," "utensil."—In the plural, "arms," i. e., implements of war.—The German *zeug* is from the same root, namely, τεύχω, τυχεῖν.

Ἀλτο. Consult book i., line 532.

Χαμᾶζε, adverb, "to the ground."—From χαμαί, "on the ground." Formed like ἐραζε, θύραζε, Ἀθήναζε, but with different accent. Arcadius, indeed, writes it χαμάζε, but Draco and others expressly quote χαμᾶζε as an exception.

Ἐνόησεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of νοέω, "to perceive,"
LINE 30. "to be aware of one's presence," &c.; fut. νοήσω.—From νόος, νοῦς, "the mind."

Προμάχοισι, Epic and Ionic for προμάχοις, dat. plur. of πρόμαχος, ον, ὅ, "a foremost combatant." Properly an adjective, "fighting before," "fighting in front."—From πρό and μάχομαι.

Κατεπλήγη, 3 sing. 2 aor. indic. pass. of καταπλήσσω, "to strike with dismay;" fut. καταπλήξω. (Consult note.)

LINE 32. Ἄψ. Consult book i., line 60.

Ἐτάρων. Consult book i., lines 349 and 179.

Ἐχάζετο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent χάζομαι, "to

Book 3. Line 32-38.

re. cat," strictly, "to leave an opening," "to give way;" fut. χάσομαι. The present active χίζω is very rare.—Lengthened form from the root ΧΑΔ-, ΧΑ-, which latter appears in χά-ος, χαί-νω, χά-σκω. Latin *hi-o*, *hisco*, and the former in *χαυδάνω*.

Κῆρα. Consult book ii., line 352.

Ἀλεείνων, nom. sing. masc. of ἀλεείνω, "to avoid," "to shun."—From ἔλτ, "wandering."

Δράκοντα, accus. sing. of δράκων, οντορ ὁ. Consult book ii., line 308.

Παλινόροσος, ον, "springing back," "rushing back."—From πάλιν "back," and ὀρνυμι.

Ἀπέστη, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἀφίστημι, "to remove out of the way;" fut. ἀποστήσω: 2 aor. ἀπέστην, &c.

LINE 34. Οὔρεος, Epic and Ionic for ὄρους, gen. sing. of οὔρος, εος, τί for ὄρος, εος, τό, "a mountain."—From ὄρ-, perhaps, and so, strictly, "any thing rising."

Βήσσης, Epic and Ionic for βήσσαις, dat. plur. of βήσσα, ης, ῆ, "a glade," "a woody glen."

Τρόμος, ον, ὅ, "a trembling."—From τρέμω, "to tremble."

Ἐλλαβε, Epic and Ionic for ἔλαβε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of λαμβάνω, "to seize;" fut. λήψομαι, &c.

Γυῖα, accus. plur. of γυῖον, ον, τό, "a limb." Of frequent occurrence in Homer, but always in the plural.

LINE 35. Ὀχρος, ον, ὅ, or perhaps better, εος, τό (Buttmann's *Ausf. Gr.*, § 119, 41, d., note), "paleness."—From ὤχρος, ἄ, ὄν "pale."—Ὀχρος (i. e., ὤχρ-ος) is probably the same as the Sanscrit *hari*, with prefixed ω. (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., p. 141.)

Μιν, for αὐτόν. Consult book i., line 29.

Εἶλε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of αἰρέω, "to seize upon;" fut. αἰρήσω: 2 aor. εἶλον.

Παρειάς, accus. plur. of παρειά, ᾱς, ῆ, "a cheek."—Probably from παρά, as indicating the side of the face.

LINE 36. Ἐδν, 3 sing. 2 aor. indic. act. of δύω, or εὔνω, "to enter," "to plunge into;" fut. δύσω: 2 aor. ἔδν.

Αγερῶων, gen. plur. of ἀγέρωχος, ον, "haughty." (Consult note.) According to the old grammarians, equivalent simply to γερόσχορ but the etymology is very doubtful.

LINE 38. Νείκεσεν, Epic and Ionic for ἐνείκεσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of νεικέω, "to upbraid;" fut. νεικέσω: 1 aor. ἐνείκεσα.

Αἰσχροῖς, dat. plur. neut. of αἰσχρός, ἄ, ὄν, "reproachful," "disgrace-inflicting." More literally, "shame-causing."—From αἰσλ "shame," disgrace "

Book 3. Line 39-41.

LINE 39. Δυσίμοι, voc. sing. of Δύσπαρις, ἰδος, ὅ, "evil-bringing Paris," equivalent somewhat to "Paris, bird of evil omen."—From δύς and Πάρις, "Paris."

Γυναιμανές, voc. sing. of γυναιμανής, ἐς, "licentious." Literally, "mad after women."—From γυνή, "a woman," and μάνομαι, "to rave."

Ἡπεροπευτή, voc. sing. of ἡπεροπευτής, οὔ, ὅ, "a deceiver."—From ἡπεροπτέω, "to deceive," "to cajole." Properly, "to mislead by bland words."—From ἔπος, εἰπεῖν, ἡπύω, "to talk over;" not from ἀπάτη, "deceit."

LINE 40. Αἶθε. Consult book i., line 415.

Ὀφελος, Epic, Ionic, and also later, in Attic prose, for ὠφελος, 2 sing. 2 aor. indic. act. of ὀφείλω, "to owe."—Observe that the 2 aor. is employed particularly to express a wish in the literal sense of "I ought to have," &c. (Consult note.) Another Epic form for this tense is ὠφελλον, often occurring in Homer; and ὀφελλον in Od., viii., 312.

Ἀγονος, ον, "unborn." (Consult note.)—From ἀ, priv., and γόνος.

Ἀγαμος, ον, "unmarried."—From ἀ, priv., and γαμέω, "to marry."

Ἀπολέσθαι. Consult book i., line 117.

LINE 41. Κέρδιον, nom. sing. neut. of κερδιον, ον, gen. ονοι, a comparative (with no positive in use), formed from κέρδω ("gain," "advantage"), "better," "more advantageous," "more gainful." The first of these meanings is the more common one.

Ἦεν, Epic for ἦν, 3 sing. imperf. indic. act. of εἶμι, "to be."

LINE 42. Λάβην, accus. sing. of λάβη, ης, ἥ, "a scandal." Literally "outrage," "maltreatment," "dishonor;" then, an outrage to the feelings of others, by reason of dishonorable conduct; and hence, "a scandal," "an object of foul reproach."—Akin to λύμη.—From λάβη comes the Latin labe.

ὑπόψιον, accus. sing. masc. of ἐπόψιος, ον, "viewed with looks of angry distrust." Literally, "viewed from under" (Consult note.)—From ὑφοράω, fut. ἐπόψομαι.

LINE 43. Καχχαλῶσι, Epic lengthened form for καχχαλῶσι, 3 plur. pres. indic. act. of καχχαλάω, "to laugh aloud," "raise a loud laugh," the idea of scorn being frequently implied, as in the present instance.—From καχχάζω, "to laugh aloud," or more correctly, perhaps, καχάζω. The root is probably found in χάω, χαίνω, "to gape," unless it be rather formed by onomatopoeia, like χλάζω, καχλάζω.

LINE 44. Φάιτες, nom. plur. masc. imperf. part. (in an aorist

Book 3. Line 44-49.

sense) of φημί, "to say," "to suppose;" fut. φήσω: 1 aor. ἔφησα imperfect ἔφην is used just like an aorist; and the infinitive φάναι was so generally referred to ἔφην in an aorist sense, that λέγειν οἱ φάσκειν are used instead of the infinitive present. The same remark holds good of the imperfect middle with the inf. pres. Hence φάνται here is to be rendered "having supposed," the active having a sort of middle force; "having said to themselves." Consult line 28.

Ἀριστῆα, Epic and Ionic for ἀριστέα, accus. sing. of ἀριστεύς, εος Ἐπε and Ionic ἦος), ὅ, "a warrior."—From ἄριστος, "very brave."

Πρόμον, accus. sing. of πρόμος, ον, "foremost," "fighting in the front rank." Equivalent to πρόμαχος. Later, in general, "a chief," answering to the Latin primus, princeps.

LINE 45. Ἐπι, φοι ἐπεστι, "is upon (thee)," 3 sing. pres. indic. of ἐπιμι, "to be upon."

Ἀλκή, ἥς, ἥ, "spirit," "courage." Properly, "bodily strength," "force," especially in action, and so distinguished from δώμη, mere strength.

LINE 46. Ποντοπόροιςιν, Epic and Ionic for ποντοπόροις, dat. plur. of ποντόπορος, ον, "ocean traversing," "sailing over the sea"—From πόντος, "the deep," and πείρω, "to pass through."

LINE 47. Ἐπιπλώσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἐπιπλώω, "to sail upon," "to sail over;" fut. ἐπιπλώσω: 1 aor. ἐπέπλωσα. An Ionic verb for ἐπιπλέω: fut. ἐπιπλεύσω: 1 aor. ἐπέπλευσα.—From ἐπί and πλώω, for πλέω.

Ἐρίηρας, accus. plur. of the metaplastic plural form ἐρίηρες, assigned to ἐρίηρος, ον, "faithful," "trusty." Literally, "fitting exactly."—From ἐρί, "very," and ἄρω, "to fit." (Consult note.)

LINE 48. Ἀλλοδαποῖσι, Epic and Ionic for ἀλλοδαποῖς, dat. plur. masc. of ἀλλοδαπός, ἥ, ὅν, "of a foreign land," "foreign," &c. Hence, in the plural, ἀλλοδαποί, "men of a foreign land," "strangers," "foreigners."—Probably a mere lengthening of ἄλλος, like ποδαπός, ἡμεδαπός. According to others, compounded with βάφος, "foundation," "base" on which any thing rests, &c.

Εὐειδέα, accus. sing. fem. of εὐειδής, ἐς, "beautiful," "fair of mien," &c.—From εὖ and εἶδος.

Ἀνῆγες, 2 sing. imperf. indic. act. of ἀνάγω, "to lead away."

LINE 49. Ἀπίης, gen. sing. fem. of ἄπιος, "distant." (Consult note.)

Νύόν, accus. sing. of νύος, οὔ, ἥ, "a daughter-in-law," here, however, taken in a wider sense, "a female related by marriage unto." (Consult note.)—Compare the Sanscrit snuca, Latin nurus, Anglo-Saxon snoru, old German schnur.

Book 3. Line 49-55.

Αἰχμητάων, Epic for αἰχμητῶν, gen. plur. of αἰχμητής, ὅν, ὁ, "a spear-man," "a warrior."—From αἰχμή, "a spear-point," "a spear."

Πῆμα, ατος, τό, "a source of evil," "a harm," "an injury," &c.—Akin to πάσχω, πῆσομαι, πέπηθα, &c.

Πόληϊ, Εἰς and Ionic for πόλει, dat. sing. of πόλις, "a city," gen. ὅς, and εὖς, ἡ, Epic and Ionic, gen. πόλῃς, dat. πόληϊ, &c.—Another Ionic genitive is πόλιος, which is likewise found in Doric.

Δήμῳ. Consult book ii., line 193.

Δυσμενέσιν, dat. plur. of δυσμενής, ἐς, "ill-affected," "hostile;" in the plural, δυσμενεῖς, "enemies."—From δύς and μένος, "spirit," "inclination," &c.

Χάρμα, ατος, τό, "a source of joy," "a delight."—From χαίρω, "to rejoice."

Κατηφέην, accus. sing. of κατηφέη, ἡς, ἡ, Epic and Ionic for κατηφεία, ας, ἡ, "a source of shame;" strictly, "a casting of the eyes downward;" hence, in general, "dejection, sorrow, shame."—From κατά, "down," and φάος, "the eye;" like κατωπός, "with downcast look," from κατά and ὤψ.

Μεΐνειας, 2 sing. Æolic 1 aor. opt. act. (for μέναις) of μένω, "to await;" fut. μενῶ: 1 aor. ἐμείνα.

Φωτός. Consult book ii., line 164.

Θαλερῆν, accus. sing. fem. of θαλερός, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for ἄ, ὄν, "blooming."—From θάλλω, "to bloom."—Compare book ii., line 266.

Παράκοιτιν, accus. sing. of παράκοιτις, ιος, ἡ, "a wife," "a spouse."—From παρά and κοίτη, "a couch."

Χραίσμῃ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of χραίσμew, "to aid." Consult book i., line 28.

Κίθαρις, ιος, ἡ, "a lyre;" same as κιθάρα, which latter form, however, Homer never uses.—Compare the Latin *cithara*, whence *cithara*.

Ἀφροδίτης, gen. sing. of Ἀφροδίτη, ἡς, ἡ, "Venus," goddess of love, grace, and beauty. The name is commonly derived from ἀφρός, "foam," as referring to the legend of her springing from the foam of ocean. Homer, however, never alludes to her as "foam-born," except in Hymn V. Others, again, seek to connect the name Ἀφροδίτη with that of *Frida*, the Scandinavian goddess of love. Consult *Anthon's Class. Dict.*, p. 1377.)

Κόμη, ἡς, ἡ, "locks," "hair," answering to the Latin *coma*. Rarely occurring in the plural.

Κούρησιν. Consult book ii., line 412.

Book 3. Line 55-62.

Μίγξειν, 2 sing. 2 aor. opt. pass. of μίσγω, "to mingle." Consult book ii., line 475.

Δειδύμονες, nom. plur. masc. of δειδύμων, ὄντος, "timidly," "timid."—From δέιδω, "to fear."

Λαῖνον, accus. sing. masc. of λαῖνος, ἡ, ὄν, "of stone," "stone;" &c.—From λαῖας, "a stone," like λίθινος from λίθος.

Ἔσσω, 2 sing. pluperf. pass. of ἐννυμι, "to put on;" fut. ἔσω: 1 aor. ἔσσα. In the middle, ἐννυμαι, "to put on one's self," "to clothe one's self with;" fut. ἔσομαι: 1 aor. mid. ἐσσάμην: perf. pass. εἶμαι, εἶμι, εἶται, &c. pluperf. pass. ἔσμεν, ἔσσο, ἔστο, &c. Observe that the pluperf. pass. is here used in a middle sense. (Kühner, § 221, 1)

Ἔργας, 2 sing. of ἔργα. Consult book ii., line 272.

Αἶσαν, accus. sing. of αἶσα, ἡς, ἡ, "one's appointed lot," "fate," "destiny;" hence "a measure and term," and so "that which befits one, is due to one;" whence, generally, what is "right, befitting," &c., equivalent to τὸ καθήκον.

Κραδίη. Consult book i., line 395.

Πέλεκυς, εως, ὁ, Ionic εὖς, "an axe," "hatchet," double-edged.—Compare the Sanscrit *paracu*. (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., 117, 231.)

Ἀτειρής, ἐς, "unwearied;" literally, "not to be rubbed or worn away." (Consult note.)—From ἀ, priv., and τείρω, "to rub."

Εἶσιν, 3 sing. pres. indic. act. of εἶμι, "to go."

Δουρός, Epic and Ionic for δόρατος, gen. sing. of δόρυ, "wood." Thus, gen. δόρατος, Epic and Ionic δούρατος, contracted δουρός (in Attic poets, also, δορός): dat. δόρατι, δούρατι, δουρί, δορί.—Elsewhere, "a spear," i. e., the wood or shaft of a spear.

Νήιον, accus. sing. neut. of νήιος, ἡ, ὄν, later, also, ὄς, ὄν, "naval;" in Homer usually joined with δόρυ: as, νήιον δόρυ, "ship timber," "naval timber." In the present passage, however, it has this meaning without the addition of δόρυ, the latter being easily implied from δουρός, which precedes.

Ἐκτάμνησιν, Epic and Ionic for ἐκτάμνη, 3 sing. pres. subj. act. of ἐκτάμνω, Epic and Ionic for ἐκτέμνω, "to hew out," "to shape," "to fashion;" fut. ἐκτεμῶ.—From ἐκ and τέμνω.

Ὀφέλλει, 3 sing. pres. indic. act. of ὀφέλλω, "to increase." Consult book ii., line 420.

Ἐρωήν, accus. sing. of ἐρωή, ἡς, ἡ, "the force;" properly said of any quick, violent motion. Thus, δοῖρος ἐρωή, "the rush of a spear" (Il., xi., 357): λικμητήρος ἐρωή, "the force or swing of the winnowing shovel" (Il., xiii., 590). So in the present passage, "the "

Book 3. Line 62-77.

or *impetus* of the man."—From ἐρωέω, "to fling, drive, burst out," &c.

LINE 63 Στήθεσιν. Consult book i., line 83.

Ατάρβητος, ον, "intrepid," "undaunted."—From ἀ, priv., and τάρβω, "to be terrified."

LINE 64 Ἐρατά, accus. plur. neut. of ἐρατός, ἡ, ὄν, poetic for ἐραστός, ἡ, ὄν, "beloved," "much desired," "yearned after," or, more rarely, "lovely," "charming."—From ἐράω, "to love."

LINE 65 Ἀπόβλητα, nom. plur. neut. of ἀπόβλητος, ον, "to be rejected," "to be cast away as worthless."—From ἀπό and βάλλω.

Ἐρικυδέα, nom. plur. neut. of ἐρικυδής, ἑς, "very glorious," an epithet in Homer of the gods and their descendants, and, in the present instance, of the gifts which they bestow.—From ἐρι, "very" and αἰδός, "glory," "rejoice."

LINE 66 Ἐκόν, ἐκούσα, ἐκόν, "of one's own free-will," "willingly." Opposed to ἄκων, and akin to ἐκητι.

LINE 68 Κάθισον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of καθίζω, "to cause to sit down;" fut. καθίσω: 1 aor. ἐκάθισα.

LINE 70 Συμβάλετε, 2 plur. 2 aor. imper. act. of συμβάλλω, "to match," "to bring together."

LINE 71 Κρείσσων, ον, "superior."—Κρείσσων is usually called an irregular comparative of ἀγαθός, but consult book i., line 80.

LINE 73 Ὀρκια. Consult book ii., line 124.

LINE 74 Ἐριβόλακα, accus. sing. of ἐριβόλαξ, ακος, ὁ, ἡ, "very fertile." Consult book i., line 155.

Νεέσθων, Epic, Ionic, and Doric for νεέσθωσαν, 3 plur. pres. imper. of νέομαι, "to return."

LINE 75 Ἰππόβοτον, accus. sing. neut. of ἰππόβοτος, ον. Consult book ii., line 287.

Καλλιγύναικα, accus. sing. of καλλιγύναιξ, αικος, ὁ, ἡ, "abounding in beauteous women." More literally, "of beauteous women." Homer uses only the accusative. Sappho (135) has the genitive, and Pindar (*Pyth.*, ix., 131) the dative. The nominative seems never to have been used.—From κάλλος, "beauty," and γυνή, "a woman."

LINE 77 Ἀνέεργε, Epic and Ionic for ἀνεῖργε, 3 sing. imperf. ind. act. of ἀνείργω, "to keep back."—From ἀνά and εἶργω, "to keep off."

Φάλαγγας, accus. plur. of φάλαγξ, αγγος, ἡ, "a line" "a rank," "an order of battle." Always used by Homer in the plural ("the lines," or "ranks," of an army in battle array) except in *Il.*, vi., 6.

The term φάλαγξ was also applied in a later day to a special mode

Book 3. Line 77-82.

in arranging the Greek infantry, namely, in a close, compact mass drawn up in files usually of 8 deep. The depth, however, was often much increased, especially by the Thebans, who formed 25 deep at Delium, and brought the phalanx to great excellence under Epaminondas; though Philip of Macedon brought it to perfection.—The word φάλαγξ has also the meaning of "a roller," for moving heavy loads, in Latin *palangæ*; and it has been suggested that this sense of "rollers" was the first, and that hence arose the Homeric usage of φάλαγγες, namely, "ranks of men rolling one behind another." But the sense of rollers occurs too late to allow us to adopt this conjecture.

LINE 78 Ἰδρύνθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of ἰδρύνω (a supposed present), "to make to sit down." Hence ἰδρύνθην is assigned commonly, along with ἰδρύθην, to ἰδρύω. Dindorf thinks that ἰδρύνθην, in Homer, is so written, for ἰδρύθην, through ignorance of the fact that the υ is long by nature. But consult *Lobeck, ad Phryn.*, 37.

LINE 79 Ἐπετοξάζοντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent ἐπιτοξάζομαι, "to direct or bend the bow at one."—From ἐπι and τοξάζομαι.

LINE 80 Ἰοῖσιν, Epic and Ionic for ἰοῖς, dat. plur. of ἰός, οὔ, "an arrow," with the heterogeneous plural τὰ ἰά (*Il.*, xx., 68).—Probably from ἰ-έναι, i-re, "to go;" like the Sanscrit *ishu*, from *ish* (*Pott, Etymol. Forsch.*, i., p. 269.)

Τιτυσκόμενοι, nom. plur. masc. pres. part. of the middle deponent τιτύσκομαι, "to take aim," "to aim at." This verb is only used by the Epic writers in the present and imperfect, and combines the significations of the kindred verbs τυγχάνω and τεύχω: hence, like τυγχάνω, "to aim at," which is its more frequent meaning; and, also, like τεύχω, "to make," "make ready," "prepare."—In the Alexandrian poets, such as *Aratus* and *Lycophron*, we find an active form τιτύσκω, as also in *Antim.*, *Fr.*, 26.

Λάεσσι, Epic for λάεσι, dat. plur. of λάας, ὁ, "a stone;" gen. λάος: dat. λάῃ: accus. λάαν: gen. plur. λάων: dat. λάεσι: Epic λάεσσι, all which forms occur in Homer, except λάεσι. In Attic, also, contracted ὁ λάς, accus. τὸν λάν: but accus. λάα, *Call.*, *Fr.*, 104.

LINE 81 Μακρόν, accus. sing. neut. of μακρός, ἁ, ὄν, taken adverbially, "from afar," i. e., so as to be heard afar.

Ἀύσεν, Epic and Ionic for ἤυσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of αἶνω, "to shout." Consult book ii., line 334.

LINE 82 Ἰσχεσθε, 2 plur. pres. imper. middle of ἰσχω, "to hold," "to restrain." Consult book i., line 214.

Book 3. Line 83-99.

LINE 83. *Στεῦναι*, 3 sing. pres. indic. of the Epic deponent *στεύμηναι*. (Consult note.)—From *ἵστημι*.—It is used by Homer only in the 3 sing. pres. and imperf. *στεύεται*, *στεύει*, and by Æschylus (*Pers.*, 49) in the 3 plur. *στεννται*.

Ἐρέειν, Epic and Ionic for *ἐρεῖν*, fut. infin. Consult book i., line 6, remarks on *ἐρέω*.

Κορυθαίολος, *ον*, "moving the helmet quickly," i. e., "of the glancing helm." A frequent epithet of Hector, as an active, restless warrior.—From *κόρυς*, "a helmet," and *αἰόλος*, "quickly moving," "easily turning."

LINE 84. *Ἐσχοντο*, 3 plur. imperf. indic. middle of *ἵσχω*. Consult line 82.

Ἀνέω. Consult book ii., line 323.

LINE 85. *Ἐσσυμένως*, adverb, "quickly," "hastily," &c.—From *ἔσσυμενος*, part. of *σέω* (according to signification and accent, a present, but reduplicated as if a perf. part.), "driven," "urged on," "hurried," &c.

LINE 86. *Κέκλυτε*, 2 plur. 2 aor. imper. of *κλύω*, "to hear," with poetic reduplication for *κλῦτε*: so, *κέκλυθι* for *κλῦθι*.

LINE 87. *Ὀρωρεν*. Consult book ii., line 146.

LINE 88. *Κέλεται*, 3 sing. pres. indic. of *κέλομαι*, "to bid." Consult book i., line 74.

LINE 89. *Τεύχεα*. Consult line 29.

Ἀποθέσθαι, 2 aor. infin. middle of *ἀποτίθημι*, "to lay aside (for another):" in the middle, "to lay aside for one's self or what belongs to one's self."

Πολυβοτείρη, Epic and Ionic for *πολιβοτείρη*, dat. sing. of *πολυβοτρυαία*, ἡ, "nourisher of many," an epithet of the earth.—From *πολύς*, for *πῖλος*, and *βότρυς*, fem. from *βοτρυή*, "she that feeds or nourishes."

LINE 95. *Ἀκῆν*, originally an accusative from *ἀκή*, but only found as an adverb, "still," "quite still," "stilly," &c. Used by Homer only in the phrase *ἀκῆν ἐγένοντο σιωπῇ*. Pindar has a Doric dative *ἀκᾶ*, or, as an adverb, *ἀκᾶ*, in the signification of "quietly," "gently." (*Pind., Pyth.*, iv., 277.) For Buttmann's etymology consult note.

LINE 97. *Ἐυεῖο*, Epic and Ionic for *ἐμοῦ*, gen. sing. of *ἐγώ*.

Ἄλγος. Consult book i., line 2.

Ἰκάνει. Consult book i., line 254.

LINE 99. *Διακρινθήμεναι*, Epic, Doric, and Æolic for *διακριθῆναι*, aor. inf. pass. of *διακρίνω*, "to separate." (Consult note.)

LINE 99. *Πέποσθε*, 2 plur. 2 perf. of *πάσχω*, "to suffer," syncopated

Book 3. Line 99-106.

for *πεπόνθαι*, like *ἐγγήγορθε* for *ἐγγηγόρατε*. This is done by an imitation of the passive termination: that is to say, as soon as in *πεπόνθαι* the *θ* preceded the *τ*, it was changed to *σ*, and the *ν* was dropped, making, with a syncope of the *α*, *πέποσθε*: a transition was then made to a passive form *πέποσθε*.

LINE 101. *Τέτυκται*, 3 sing. perf. indic. pass. of *τεύχω*, "to prepare;" fut. *τεύξω*: perf. *τέτευχα*: perf. pass. *τέτυγμαι*.

LINE 102. *Τεθναίη*, 3 sing. perf. opt. (syncopated form) of *θνήσκω*, "to die;" fut. *θανοῖμαι*: perf. *τέθνηκα*: whence the common syncopated forms *τέθνημεν*, *τέθνητε*, *τέθνησι*: perf. infin. *τεθνῆναι*: perf. opt. *τεθναίην*: perf. imper. *τέθνηθι*: perf. part. *τεθνεώς*, ὦτος: fem. *τεθνεῶσα*, &c.

Διακρινθεῖτε, Epic for *διακριθείητε*, 2 plur. 1 aor. opt. pass. of *διακρίνω*, "to separate." Consult line 98.

LINE 103. *Οἴσετε*, 2 plur. Epic and Attic aoristic imperative; neither from the future *οἴσω*, as some maintain, nor from a new theme *οἴω*, as appears to others, but coming from the stem at once, and, as regards the ordinary aorist form, of an anomalous character, something like such second aorists as *ἔδύσετο*, *ἔδησετο*. (*Buttmann, Ausf. Gr.*, p. 419.—*Id., Irreg. Verbs*, ed. Fishlake, p. 251.—*Kühner* δ 176, 2.)

Ἄρνε, accus. dual of *ἄρνός*, τοῦ, τῆς, a genitive without any nominative (*ἄρς*) in use; the nominative assigned to it being *ἄμνός*, for which later authors, such as Æsop, have *ἄρνός*. Early writers give gen. *ἄρνός*, dat. *ἄρνι*, accus. *ἄρνα*: dual *ἄρνε*: plur. *ἄρνες*, gen. *ἄρνων*, dat. *ἄρνάσι* (Epic *ἄρνεσσι*), accus. *ἄρνας*: "a lamb," answering to the Latin *agnus*, *agna*.—Akin to *aries*, and probably to the English *ram*. The Sanscrit *ārnāju* means "woolly." (*Pott, Etymoi. Forsch.* i., 223, and ii., 407.)

LINE 104. *Οἴσομεν*, 1 plur. fut. indic. act. of *φέρω*, "to bring;" fut. *οἴσω*, &c.

LINE 105. *Ἀξετε*, 2 plur. Epic aoristic imperative, formed anomalously from the stem of *ἄγω*. (Consult remarks on *οἴσετε*, line 103.) The poet by this means avoids the obstruction to the metre which *ἀγάγετε*, the regular form, would have occasioned. (*Buttmann, Ausf. Gr.*, p. 418.)

LINE 106. *ὑπερφίαλοι*, nom. plur. masc. of *ὑπερφίαλος*, *ον*, "overbearing," "overweening," "haughty," "arrogant." It is probable, however, that the word originally meant only "exceeding in power," "most puissant," without any bad signification, as would appear from *Od.*, xxi., 289, where Antinous uses it of himself and the

Book 3. Line 106-112

rest of the suitors and so; in Pindar (*Fr.*, 93), it is simply 'most huge,' 'mighty.' This original notion appears most clearly in the adverb *ὑπερφιάλως*, 'exceedingly,' 'excessively,' whence the adverb also passes into the signification of 'haughtily,' 'arrogantly.' It is plain, therefore, that the bad signification is only so far, in the word itself, as it denotes *excess*. (Consult *Buttmann, Lexil.*, s. v.) The derivation is very doubtful. Two have been suggested: first, by poetic dialectic change from *ὑπέρβιος* (*quasi ὑπερβίαλος*); second, by Æolic change of *v* for *ὑπερφυής*, which is maintained by *Buttmann (Lexil.*, s. v.). Others, again, deduce it from *φιάλη*, 'a cup,' i. e., running over the cup's brim; but this is very far-fetched. That of the old grammarians, *perjured, breakers of truces made by libations*, from *φιάλαι*, is worst of all.

LINE 107. *Ὑπερβασίη*, dat. sing. of *ὑπερβασίη*, ης, ἡ, Epic and Ionic for *ὑπερβασία*, ας, ἡ, 'an act of transgression,' 'any wanton violence.'—From *ὑπέρβασις*, 'an overstepping,' and this from *ὑπερβαίνω*.

Δηλήσεται, 3 sing. 1 aor. subj. of the middle deponent *δηλέομαι*, 'to break,' 'to destroy;' more literally, 'to injure;' fut. *δηλήσομαι*.

LINE 108. *Ὀπλοτέρων*, gen. plur. of *ὀπλότερος*, α, ον, superlative *ὀπλοτατος*, η, ον, without any positive in use; poetic for *νεώτερος*, νεώτατος, 'younger,' 'youngest.' The superlative is not found in the *Iliad*, whereas *Hesiod* uses the superlative merely, though only in the *Theogony*. The original signification, as is evident from the root *ὀπλον*, was 'more, most fit for bearing arms;' and so we find *ὀπλότεροι*, simply 'the youth,' 'young men,' i. e., those capable of bearing arms, the serviceable men, just like *μάχιμοι*, and opposed to the old men and children. But as the youngest are the last born, *ἄνδρες ὀπλότεροι* also means 'the latter generations,' 'men of later days.' (*Theocr.*, xvi., 46.)

Ἡερέθονται, 3 plur. pres. indic. mid. of *ἡερέθομαι*. Consult book ii., line 448.

LINE 109. *Μετέρσιν*, Epic for *μετῇ*, 3 sing. pres. subj. of *μέτεμν*.

Πρόσω καὶ ὀπίσω. Consult book i., line 343.

LINE 110. *Λεύσει*, 3 sing. pres. indic. act. of *λεύσσω*, 'to see,' &c. Consult book i., line 120.

Ὀχα, adverb, 'by far.' Consult book i., line 69.

LINE 111. *Ἐχάρησαν*, 3 plur. 2 aor. indic. pass. of *χαίρω*, 'to rejoice' &c.

LINE 112. *Ἐλπόμενοι*, nom. plur. masc. pres. part. mid. of *ἐλπω*, 'to cause to hope.' In the middle, *ἐλπεται*, 'to hope.'

Book 3. Line 112-121.

Ὀϊζυρὸς, gen. sing. of *οἰζυρός*, ἄ, ὄν, 'mournful,' 'unfortunate.' Consult book i., line 417.

LINE 113. *Ἐρυξαν*, Epic and Ionic for *ἤρυξαν*, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *ἐρύκω*, 'to rein back;' fut. *ἐρύξω*: 1 aor. *ἤρυξα*: more literally, 'to keep in,' 'to hold in,' and then 'to curb,' 'to rein in.'

Στίχας, accus. plur. of *στίξ*, *στιχός*, ἡ, 'a rank,' 'line,' 'file.'—Observe that the nominative *στίξ* does not actually occur, the word being only used in the genitive singular, and in the nominative and accusative plural, *στίχες*, *στίχας*, the other cases being taken from *στίχος*, ον, ὁ, which is, in general, most used in prose.—From a root ΣΤΙΧ—, which appears in a lengthened form in *στείχω*.

Ἐδαν. Consult book i., line 391.

LINE 114. *Ἐξεδύνοντο*, 3 plur. imperf. indic. middle of *ἐκδύω*, 'to take off,' 'to strip off;' fut. *ἐκδύσω*: 2 aor. *ἐξέδυν* (with intransitive meaning), 'to go out,' 'to come out' of a thing. In the middle, *ἐκδύομαι*, 'to take off from one's self.'

Κατέθεντο, 3 plur. 2 aor. indic. mid. of *κατατίθημι*, 'to put down.'

LINE 115. *Ἄρουρα*, ας, ἡ, 'a space of ground.' The proper meaning of the word is, 'tilled or arable ground,' 'seed-land,' 'corn-land;' then, generally, like *γῆ*, 'ground,' 'land,' 'soil.'—From *ἀρόω*, fut. *ἀρόσω*, 'to plough,' 'to till.'

LINE 116. *Προί*, an old, and, especially, Epic and Doric form for *πρός*, of frequent occurrence in *Homer*. In the Cretan dialect, *πορτί*.—Compare the Sanscrit *prati*.

LINE 117. *Ἄρνας*. Consult line 103.

Καλέσσαι, Epic for *καλέσαι*, 1 aor. infin. act. of *καλέω*, 'to summon;' fut. *καλέσω*.

LINE 118. *Προίει*. Consult book i., line 326.

Ταλθύβιον. Consult book i., line 320.

LINE 119. *Γλαφυράς*. Consult book ii., line 88.

Ἄρνα, accus. sing. Consult line 103.

LINE 120. *Οἰσόμεναι*, Epic, Doric, and Æolic for *οἰσεν*, which last is itself an Epic infinitive, with the force of an aorist, and falling under the same class of words with *οἰσεν* (line 103) and *ἔξεν* (line 115). (Consult *Buttmann, Irreg. Verbs*, ed. *Fischle*, p. 101, note.)

Ἀπίθησε. Consult book i., line 220.

LINE 121. *Ἴρις*, ἰδος, ἡ, accus. *Ἴριν*, voc. *Ἴρι*, 'Iris,' the messenger of the gods among themselves, or, more frequently, from gods to men. But conversely, in *Il.* xxiii. 198, she is the carrier

Book 3. Line 121-126.

of Achilles's wishes. Her epithets all point to swiftness; as, ἄλλοπος, ποδηνεμος, πόδας ὠκεία, χρυσόπτερος, &c. In the Odyssey she is never named, Mercury being there the sole messenger of the gods. Hesiod calls her the daughter of Thaumās (Wonder).—Usually derived from ἐρῶ, εἶρω, the speaker, announcer. Hermann deduces it from εἶρω, sero, as if Sertia.

Λευκωλένη, dat. sing. fem. of λευκάλενος, ον, "fair-armed."—From λευκός, "white," "fair," and ὠλένη, "an arm."

LINE 122. Εἰδουμένη. Consult book ii., line 280.

Γαλόφ, dat. sing. of γάλωσ, gen. γάλω, ἡ, "a sis'er-in-law." Compare the Latin *glos*. The corresponding masculine form is δαήρ. (Consult Pott, *Etymol. Forsch.*, i., p. 131.)

Ἀντηνορίδαο, Epic for Ἀντηνορίδου, gen. sing. of Ἀντηνορίδης, ον, ὁ, "son of Antenor." Patronymic noun.—From Ἀντήνωρ. Consult line 148.

Δάμαρτι, dat. sing. of δάμαρ, ατος, ἡ, "a wife," "a spouse."—From δαμάω, "to tame," "to subdue;" strictly, therefore, "one that is tamed or yoked;" like the Latin *conjug*, whereas an unmarried maiden was ἀδάμαστος, ἀδαής.

LINE 123. Ἑλικάων, ονος, ὁ, "Helicāon," son of Antenor, and husband of Laodice, daughter of Priam.

Μεγάρω, dat. sing. of μέγαρον, ον, τό, "an apartment," "a woman's apartment," &c. Consult book ii., line 137.

Ἰστόν, accus. sing. of ἰστός, οῦ, ὁ, "a web;" properly, "the bar or beam of the loom;" then, generally, "the loom;" hence "the warp that was fixed to the beam;" and so, "the web." Consult book i., line 31.

Ῥαίνειν, 3 sing. imperf. indic. act. of ῥαίνω, "to weave;" fut. ῥαῖνω: 1 aor. ῥάνα.—Lengthened from the root ῬΦ—, which appears in ῥά, ῥάω, Sanscrit *ré*, *rēp*, and our *weave*, *web*. (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., p. 230, 259.)

Διπλάκα, accus. sing. of διπλάξ, ακος, ἡ, "a double cloak, i. e., of double fold." (Consult note.)—From διπλάζω, "to double."

Πορφυρέην, Epic and Ionic for πορφυρέαν, accus. sing. fem. of πορφυρέα, α, ον, Epic and Ionic ἡ, ον, "purple;" strictly, "dark-red" but varying in color. Consult book i., line 432.

Πόλεας, Epic and Ionic for πολλούς. Consult book i., line 559.

Ἐνέπασσεν, 3 sing. imperf. indic. act. of ἐμπάσσω, "to sprinkle in all" fut. ἐμπάσω: 1 aor. ἐνέπασα.—Metaphorically employed to

Book 2. Line 126-137.

denote the working or weaving of rich patterns. (Consult note.)—From ἐν and πάσσω, "to sprinkle."

Ἀέθλους, Epic and Ionic for ἄθλους, accus. plur. of ἄεθλος, ον, ὁ, τό: ἱθλος, ον, ὁ, "a contest," "toil," "trouble."

LINE 128. Ἔθεν. Consult book i., line 114, and the note on that passage.

Παλαμῶν, Epic and Ionic for παλάμων, gen. plur. of παλάμη, ης, ἡ, "the palm of the hand:" in general, however, "the hand" merely, as in the present passage.—Compare the Latin *palma*.

LINE 129. Ὠκέα, Epic and Ionic for ὠκεῖα, nom. sing. fem. of ὠκύς, εἰα, ὅ, "long."

LINE 130. Δεῦρο. Consult book i., line 153.

Ἴθι, 2 sing. pres. imper. of εἶμι, "to come."

Νύμφα, voc. sing. of νύμφη, with short final vowel. (Consult note.)

Θέσκελα, accus. plur. neut. of θέσκελος, ον. Originally, "godlike," "divine;" but as early as the time of Homer, this sense was confined to the full form θεοεικέλος, so that θέσκελος was only used, in general, for "strange," "supernatural," "marvellous," "condemned," and always of things, as θεοεικέλος always was of persons.—From θεός and εἶσκω, "to liken," "to make like."

Ἴδῃαι, Epic and Ionic for ἰδῃ, 2 sing. 2 aor. subj. mid. of the radical εἶδω, "to see."

LINE 132. Φέρον, Epic and Ionic for ἔφερον, 3 plur. imperf. indic. act. of φέρω.

Πολύδακρυν, accus. sing. of πολύδακρυς, υος, ὁ, ἡ, "tearful," "productive of many tears."—From πολὺς and δάκρυ.

LINE 133. Ὀλοοῖο, Epic and Ionic for ὀλοοῦ, gen. sing. of ὀλοός, ἡ, ὄν, "destructive."—From ὀλω, ὀλλυμι.

Διλαίμενοι, nom. plur. masc. pres. part. of the deponent verb διλαίμαι, "to long for," "to desire."

LINE 134. Ἐσται, Epic and Ionic for ἦνται, 3 plur. of ἦμαι, "I sit," &c.

LINE 135. Κεκλιμένοι, nom. plur. masc. perf. part. pass. of κλίνω, "to recline;" fut. κλινῶ: perf. κέκλικα: perf. pass. κέκλιμαι.

Ἐχθα. Consult book ii., line 339.

Πέπηγεν, 3 sing. 2 perf. of πήγνυμι, "to fix," "to make fast;" fut. πήξω: 1 aor. ἐπηξα: 2 perf. πέπηγα, "I am fixed," "stand fixed," "stick fast."—Lengthened from a root παγ-, which appears in 2 aor. παγῶ.

LINE 137. Μακρός, Epic and Ionic for μακροῖς, dat. plur. masc. of μακρός, ὁ, ον, Epic and Ionic for ἄ, ὄν, "long."

Book 3. Line 137-143.

Εγγεῖρσι, Epic and Ionic for ἐγγεῖραις, dat. plur. of ἐγγεῖρη, ης, ἡ, "a spear."

LINE 138. Κεκλήσῃ, 2 sing. 3 fut. pass. of καλέω, "to call;" fut. καλέσω: 3 fut. pass. κекλήσομαι.—(Consult note.)

Ἀσπίς, ιός, ἡ, "a wife," "a spouse."—From ἀ, copulative, and σίτη, "a couch."

LINE 139. Ἰμερον, accus. sing. of ἱμερος, ου, ὁ, "desire," "longing for."—From ἱμείρω, "to desire," "to long for," and this, perhaps, from ἱεμαι, middle of ἵημι.

Ἐμβαλε, Epic and Ionic for ἐνέβαλε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἐμβάλλω, "to infuse into;" more literally, "to fling into."

LINE 140. Τοκήων, Epic and Ionic for τοκέων, gen. plur. of τοκῆς, ἑώς (Epic and Ionic ἦρος), ὁ, "one who begets," "a father." In Homer always, and in Hesiod usually, in the plural τοκῆες, τοκῆς, "parents." Homer and Hesiod usually have the Ionic form τοκῆες, τοκῆων, &c., yet in the Iliad we have also the gen. τοκέων. The dative τοκέσι occurs in an epigram in Bockh's Inscript., i., p. 535.

LINE 141. Ἀργενῆσι, Epic and Ionic for ἀργενναῖς, dat. plur. of ἀργένος, ἡ, ὄν, Æolic and Doric for ἀργός, "white."

Καλυψαμένη, nom. sing. fem. 1 aor. part. mid. of καλύπτω, "to envelop," "to hide from view;" fut. καλύψω: 1 aor. ἐλάλυσα. In the middle, καλύπτομαι, "to envelop one's self."

Ὀθόνησιν, Epic and Ionic for ὀθόναις, dat. plur. of ὀθόνη, ης, ἡ, "a linen robe." (Consult note.)—Always used in the plural by Homer.

LINE 142. Ὠρᾶτο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ὀρμάω, "to set in motion," "to urge on;" fut. ὀρμήσω.—In the middle, ὀρμάομαι, "to put one's self in motion," "to advance," "to move with rapid steps."—From ὀρμή, "any violent or rapid pressure onward."

Θαλάμοιο, Epic and Ionic for θαλάμων, gen. of θάλαμος, ου, ὁ, "an apartment," "the women's apartments," in the interior of the house.

Τέρην, accus. sing. neut. of τέρην, εἶνα, εν, &c., "tender;" strictly, "rubbed down" (from τείρω, "to rub"); and so, "smooth," "soft," "delicate," "tender," &c.—Akin to τέρυς, τεράμων, as also to the Latin *teres*, *tener*, from *tero*.

LINE 143. Ἀμφίπολοι, nom. plur. of ἀμφίπολος, ου, strictly, "being about," "busied about;" but in Homer and Herodotus used only as a feminine substantive, ἡ ἀμφίπολος, gen. ἀμφιπόλου, "a handmaid."—From ἀμφί and πολέω, "to be busied about."

Ἐποντο, Epic and Ionic for εἶποντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent ἔπομαι, "to follow;" fut. ἐψομαι: 2 aor. (with aspirate) ἐσπούην, &c.

Book 3. Line 144-150.

LINE 144. Αἰθρη, ης, ἡ, Epic and Ionic for Αἰθρα, ας, ἡ, Αἶθρα' (Consult note.)

Κλυμένη, ης, ἡ, "Clymene." (Consult note.)

Βοώπις. Consult book i., line 551.

LINE 145. Αἶψα. Consult book i., line 303.

Ἴκανον, 3 plur. imperf. indic. act. of ἱκάνω, "to come." Epic lengthened form for ἴκω.

Ὅθι, adverb, poetic for οὗ, "where."

Σκοιαί, nom. plur. fem. of σκαιοῦς, ἡ, ὄν, "left," "on the left hand or side." Then, "western," "westward," as explained in the note. Hence the name Σκαιοὶ πύλαι, "the Scæan gates," given to the western gate of Troy. (Consult note.)

LINE 146. Πάνθοον, accus. sing. of Πάνθοος, ου, ὁ, "Panthöus." (Consult note.)

Θυμοίτην, accus. sing. of θυμοίτης, ου, ὁ, "Thymætes." (Consult note.)

LINE 147. Ἴκετάονα, accus. sing. of Ἴκετάων, ονος, ὁ, "Hicetaon." (Consult note.)

Ὀζον, accus. sing. of ὄζος, ου, ὁ, "a branch," "a scion or shoot." Consult book i., line 234.

LINE 148. Οὐκαλέγων, οντος, ὁ, "Ucalegon."

Ἀντήνωρ, ορος, ὁ, "Antenor." (Consult note.)

Πεπνυμένω, nom. dual Epic perf. part. pass. of πνέω, with present signification, "to have breath or soul;" usually, however, employed metaphorically, "to be wise," "discreet," "prudent." Hence πεπνυμένος, "discreet," "prudent."—From an old root ΠΝΥ-, some remains of which are to be found in the compounds ἀμπνύω, ἀμπνυμι, &c., ἀναπνύω, ἀνάπνυμι.

LINE 149. Εἶτατο, Epic and Ionic for ἦντο, 3 plur. of ἦμην, assigned as an imperfect to ἦμαι, but in reality a pluperfect. Consult book i., line 512.

Δημογέροντες, nom. plur. of δημογέρων, οντος, ὁ, "an elder of the people."—From δῆμος and γέρων.

Σκαιοῖσι πύλῃσιν, Epic and Ionic, for Σκαιοῖς πύλαις.

LINE 150. Γῆραι, dat. sing. of γῆρας, τό, "old age;" Homeric gen. γήραος, Attic contracted γήρως, and very late γήρατος dat. γήραι, Attic contracted γήρα.—The Sanscrit root is *jā*, "senesce," "conteri."

Πεπανμένοι, "having ceased," nom. plur. raise. perf. part. of πᾶναι, "to cease;" middle voice of παύω.

Book 3. Line 150-158.

Ἀγορηταί nom. plur. of ἀγορητής, οὗ, ὁ, "a speaker."—From ἀγορεύωμαι, "to speak in public," "to harangue."

Τεττίεσσιν, Epic and Ionic for τέττιξι, dat. plur. of τέττιξ, ἴγος, ὁ, "a cicada." Consult note.)

Ἐοικότες, nom. plur. masc. of εοικός. Consult book i., line 47.

Δενδρέω, dat. sing. of δένδρεον, ου, τό, Epic and Ionic for δένδρον, ου, τό, "a tree."

Ἐφεζόμενοι, nom. plur. pres. part. of the middle deponent ἐφέζουαι, "to sit upon;" fut. ἐφεδοῦμαι.—An active is only used in the aorist ἐφείσα.

Οπα, accus. sing. of ὄψ. ὀπός, ἡ, "a voice," "a note;" dat. ὀπί, accus. ὀπα.—From ἔπω, ἔπος, εἰπεῖν.

Λειριόεσσαν, accus. sing. fem. of λειριόεις, ὅεσσα, ὅεν, "delicate." Strictly, "of or belonging to a lily," "of the nature or color of a lily;" but as early as Homer used in a metaphorical sense, χρῶς λειριόεις, "lily skin;" and in the present case, speaking of the note of the cicada, "delicate."—From λείριον, "a lily."

Ἰέειν, 3 plur. pres. indic. act. of ἵημι, "to send forth," "to emit."

Ἦντο, 3 plur. imperf. (strictly pluperfect) of ἵμαι, for which the Epic and Ionic form εἶατο occurred in line 149.

Πύργω, dat. sing. of πύργος, ου, ὁ, "a tower," especially such as were attached to the walls of a city. (Consult note.)—Akin to πύργ-αμος, also to the German *burg*, old German *purg*, English *burgh*, which words are probably akin to *berg*, "a hill." (Pott, *Etymoi Forsch.*, ii. p. 118.)

Εἶδοντο, 3 plur. 2 aor. indic. middle of εἶδω, "to see," "to behold." Homer more frequently employs the Epic form of the same tense, namely, ἰδόμην.

Ἦκα, adverb, "in a low tone." (Consult note.)—The radical signification is "not much," "slightly," and the word must be akin not only to ἡκιστος, with initial lenis, "gentlest," but also to ἡσσω, ἡκιστος, being, in truth, their positive; also to ἄκων, ἄκην, ἄκυλος. (Bullmann, *Lexil.*, s. v.)

Ἀγόρεον, Epic and Ionic for ἡγόρεον, 3 plur. imperf. of ἀγορεύω, "to utter."

Νέμεσις, ιος, ἡ. (Consult note, and also remarks on νεμεσίζομαι, book ii., line 296.)

Αἰνῶς, adverb, "wonderfully," "greatly." Consult book i., line 555.

Ἀθανάτησι θεῆς, Epic and Ionic for ἀθανάταις θεαῖς.

Ὠτα, accus. sing. of ὤψ. ὠπός, ἡ, "look."

Book 3. Line 160-173.

Τέκεσσι, Epic and Ionic for τέκεσι, dat. plur. of τέκος, εως, τό, poetic term for τέκνον, ου, τό, and often employed thus in both Homer and Hesiod.

Ἐφαν, Epic and Aeolic for ἐφασαν, 3 plur. imperf. indic. act. of φημί.

Ἰξεν, Epic and Ionic for ἰξον, 2 sing. pres. imper. middle of ἰξω, "to cause to sit;" in the middle ἰζομαι, "to sit."

Ἰδῃ, 2 sing. 2 aor. subj. middle of εἶδω, "to see," &c.

Πηούς, accus. plur. of πηός, οὗ, ὁ (Doric πᾶός, which became the common form), "a kinsman," especially by marriage; "a marriage relation or connection." Never used by the ancients expressly of blood-relations.—From πέπᾶμαι, the παοί being ἐπίκτητοι συγγενεῖς

Αἰτίη, Epic and Ionic for αἰτία, nom. sing. fem. of αἰτιος, ἡ, ου, Epic and Ionic for α, ου, "in fault," "bearing the blame," &c.

Ἐφώρμησαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἐφωρμάω, "to stir up against one;" fut. ἐφωρήσω.—From ἐπί and ὀρμάω, "to urge on."

Πολύδακρυν, accus. sing. of πολύδακρυς. Consult line 132.

Πελώριον, accus. sing. masc. of πελώριος, α, ου, "extraordinary," "remarkable."—From πέλωρ, τό, "a prodigy."

Ἐξονομήνῃς, 2 sing. 1 aor. subj. of ἐξονομαίνω, "to mention by name;" fut. ἐξονομαῖνῶ: 1 aor. ἐξωνόμηναι.—From ἐξ and ὀνομαίνω.

Ἡῦς, neut. ἡῦ, "gallant," Epic and Ionic for ἑός, neut. ἐῦ.

Εασιν, Epic and Ionic for εἰσίν, 3 plur. pres. indic. of εἰμί.

Γεραρόν, accus. sing. masc. of γεραρός, ἄ, ὄν, Epic and Ionic ἡ, ου, "of stately bearing."—From γεραίρω, "to honor," "to reward."

Βασιλῆϊ, Epic and Ionic for βασιλεῖ, dat. sing. of βασιλεύς, εως, ὁ, Epic and Ionic ἦος, &c. Taken here as a kind of adjective.

Δίος, α, ου, "divine," "noble." Contracted for the less common δίτιος.—From Ζεύς, gen. Διός.

Αἰδοῖος, οἴα, οἶον, "an object of veneration," "regarded with reverence."

Ἔσσι, Epic and Doric for εἰς or εἰ, 2 sing. pres. indic. of εἰμί.

Ἐκυρέ, voc. sing. of ἐκυρός, οὗ, ὁ, "a father-in-law," and equivalent here to πενθερός. Strictly, however, "a step-father."—Compare the Sanscrit *svasrū*, and the Latin *socer*.

Ὀφέλεν, Epic and Ionic for ὠφέλει, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ὠφέλω, "to cure." Consult line 40.

Book 3. Line 173-177.

Ἀδεῖν, 2 aor. infin. act. of ἀνδάνω, "to please," fut. ἀδήσω: 2 aor. ἔαδον, besides which Homer has εὐᾶδον and ἄδον: perf. ἔαδα.

Υἱεῖ, dat. sing., as if from a nominative νιεύς, gen. νιέος
LINE 174. dual νιέε, νιέον: plur. νιείς, νιέων, νιέσιν, νιείς, "a son."

Ἐπέμην, Epic and Ionic for εἰπόμην, 1 sing. imperf. indic. of the middle deponent ἐπομαι, "to follow."

Θάλαμον, accus. sing. of θάλαμος, ον, ὁ, "a nuptial chamber," i. e., the marriage bed. Consult line 142.

Γνωτοῖς, accus. plur. of γνωτός, ἡ, ὄν, generally, "known," "well known;" but in Homer, especially, often used as a substantive, "a relation," "a kinsman," "a brother;" and so in the present instance.

LINE 175. Τηλυγέτην accus. sing. fem. of τηλύγετος, η, ον, "in the bloom of early life." (Consult note.)—The etymology of the word is very doubtful. The ancients mostly held it to be a compound of τῆλε or τῆλυ, "afar off," and γίγνομαι, hence "born afar off," i. e., when the father was away, like τηλέγονος: or "born at a distance," "late-born," like ὀψίγονος. But the former interpretation will suit the passages in Homer where the term occurs; and, for the latter, the sense of time given to τῆλε is unexampled, except in the late word τηλεδανός, which itself is not without suspicion. Other ways, therefore, have been tried. That of Döderlein has been referred to in the notes, and has been adopted by us as the best. But Mann's is as follows: he assumes that τῆλε, τῆλυ, is of the same root with τέλος, τελευτή, τελευταῖος, so that we may interpret τηλύγετος (with Orion, ap. Etym. Gud., p. 616, 37) as ὁ τελευταῖος τῷ πατρὶ γενόμενος, "one born at the end," "the last-born."

Ὀμηλικήν, accus. sing. of ὀμηλική, ης, ἡ, Epic and Ionic for ὀμηλικία, ας, ἡ, "sameness of age," but taken here as a collective, or the abstract for the concrete, "those of the same age," "companions in years."—From ὀμηλις, "of the same age," and this from ὁμός and ἡλις, "of age," "of the same age."

Ἐρατεινήν, accus. sing. fem. of ἐρατεινός, ἡ, ὄν, "lovely," "beloved."—From ἐρατός, ἡ, ὄν, poetic for ἐραστός, "beloved."

LINE 176. Τέτηκα, 1 sing. perf. indic. act. of τήκω, "to pine away;" fut. τήξω: perf. τέτηκα, which has here, as often elsewhere, an intransitive signification, "to be in a melting state," "to pine away." The primitive meaning of τήκω is "to melt," "to melt down," "to cause to melt," especially "to smelt" metals; and hence "to let the heart melt," "to pine away."—Probably akin to τέγω from a like root comes the Latin *tabeo*, *tabesco*.

LINE 177. Ἀνείρεται, Epic and Ionic for ἀνείρει, 2 sing. pres. indic.

Book 3. Line 177-184.

of the middle deponent ἀνείρομαι, Epic and Ionic for ἀνέρομαι, "to ask," "to interrogate about;" so that ἀνείρεται is, in fact, for ἀνέρεται.

Μεταλλᾶς. Consult book i., line 550.

LINE 178. Εὐρυκρείων. Consult book i., line 102.

LINE 179 Ἀμφότερον. (Consult note.)

Αἰχμητής. Consult book i., lines 290 and 152.

LINE 180. Δαήρ, ἔρος, ὁ, "a brother-in-law" "a husband's brother," answering to the feminine γάλως, "a sister-in-law."—Strictly, a digammated word, δαΐήρ, with which compare the Sanscrit *dēvri*, and Latin *levir*; and for a similar change of *d* into *l*, compare δάκρυ and *lacryma*.

Ἔσκε, Epic and Ionic for ἦν, 3 sing. imperf. indic. act. of εἰμί

Κυνώπιδος, gen. sing. of κυνώπις, ιδος, ἡ, "a shameless woman;" literally, "a dog-eyed woman." The term "dog," as a word of reproach, occurs frequently in Homer, and is especially applied to women to denote shamelessness or audacity, but was much less coarse than among us, for Helen here calls herself so, Iris Minerva (*Il.*, viii., 423), and Juno Diana (*Il.*, xxi., 481). The dog was a type, among the ancients, of impudence and effrontery. Consult book i., line 159.

Ἐην, Epic and Ionic for ἦν, 3 sing. imperf. indic. act. of εἰμί

LINE 181. Ἠγάσσατο, Epic and Ionic for ἡγάσατο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent ἀγαμαι, "to regard with looks of admiration," "to wonder at;" fut. ἀγάσομαι: 1 aor. ἡγασάμην. The more usual aorist, however, is ἡγάσθην, though ἡγασάμην occurs even in Attic, as in *Dem.*, 296, 4.

LINE 182. Μάκαρ, voc. sing. masc. of μάκαρ, αρος, ὁ, ἡ, "happy." Consult book i., line 599.

Μοιρηγυῆς, voc. sing. masc. of μοιρηγενής, ἑς, "child of destiny," i. e., favored by the Fates; literally, "favored by destiny at one's birth."—From μοῖρα, "destiny," and γένος.

Ὀλβιόδαιμον, voc. sing. of ὀλβιοδαίμων, ον (gen. ονος), ὁ, ἡ, "a fortunate man;" more literally, "of blessed lot."—From ὀλβιος, "happy," "blessed," and δαίμων.

LINE 183. Δεδμήατο, Epic and Ionic for ἐδέδμητο, 3 plur. pluperf. indic. pass. of δαμάω, "to make subject," "to subject;" fut. δαμάσω: 1 aor. ἐδάμῃσα: perf. δέδμηκα: perf. pass. δέδμημαι: plur. perf. ἐδέδμημην.—Compare the Sanscrit *dam*, "to be tame," the Latin *dom-are*, English *tame*, German *zähm*.

LINE 184. Φρυγίην, accus. sing. of Φρυγία, ης, ἡ, Epic and Ionic for Φρυγία, ας, ἡ, "Phrygia." (Consult note.)

Book 3. Line 184-189.

ἔλθον, Epic for εἰσῆλθον, 1 sing. 2 aor. indic. act. of εἰσέρχ-
εσθαι, "to go into;" fut. εἰσελεύσομαι, &c.

Ἀμπελόεσσιν, accus. sing. fem. of ἀμπελόεις, ὅεσσα, ὅεν, "abound-
ing in vines"—From ἀμπελος, "a vine."

LINE 185. Ἀλοπῶλους, accus. plur. masc. of αἰολόπῳλος, ον, "act-
ively managing steeds;" more freely, "of fleet steeds."
(Consult note.)—From αἶολος, "quickly turning," "easily moving,"
&c., αἰὲ πῶλος, "a young steed," "a steed," generally.

LINE 186. Ὀτρῆος, Epic and Ionic for Ὀτρέως, gen. sing. of Ὀτρέυς
ἑως, ὁ, Epic and Ionic ῆος, ὁ, "Otreus." (Consult note.)
Another Ionic form for the genitive is Ὀτρέος.

Μύγδονος, gen. sing. of Μύγδων, ονος, ὁ, "Mygdon." (Consult
note.)

Ἀντιθέοιο, Epic and Ionic for ἀντιθέου, gen. sing. of ἀντίθεος, ον,
"equal to the gods." Consult book i., line 264.

LINE 187. Ἐστρατώντο, Epic and Ionic lengthened form for ἐστρα-
τώντο, 3 plur. imperf. indic. middle of στρατάω, as if from
a form στρατόω, "to encamp." (Consult the remarks of *Buttmann*
Ausf. Gr., § 105, Anm. 6.) The regular form would be ἐστρατεύοντο,
from στρατεύω.

Ὀχθας, accus. plur. of ὄχθη, ης, ἡ, older form of ὄχθος, ον, ὁ, "any
height or rising ground," natural or artificial. In Homer usually
plural, "the banks" of a river, more or less elevated. Many, both
ancients and moderns, have thought that ὄχθη is always the "bank
of a river," &c., and ὄχθος always "a hill;" but consult the remarks
of *Mehlhorn*, *ad Anacr.*, xxii., 2, p. 98: still it is true that ὄχθος does
not seem to be used of a bank.

Σαγγαρίοιο, Epic and Ionic for Σαγγαρίου, gen. sing. of Σαγγάριος,
ον, ὁ, "the Sangarius," a river of Bithynia. (Consult note.)

LINE 188. Ἐπίκουρος. Consult book ii., line 130.

Ἐλέχθην, 1 aor. indic. pass. of λέγω, original signification "to lay"
(German *legen*); in the passive, "to lie" (German *liegen*). Hence
all the other significations may be derived; so that it is needless,
as *Buttmann* (*Lexil.*, s. v.) does, to assume a separate root λέχω for
this signification. Then, "to lay in order," "to arrange," &c.; and
hence, "to lay among," "to count," &c., fut. λέξω.

LINE 189. Ἀμαζόνες, nom. plur. of Ἀμαζών, ὄνος, ἡ, "an Amazon."
More usually, as here, in the plural, "the Amazons," a
warlike nation of females. The name is usually derived from ἄ-
μριον, and μᾶζος, "the breast," from the fable that they either took off
or checked the growth of, the right breast, that it might not inter-

Book 3. Line 189-197.

here with the use of the bow. But consult *Anthon's Class. Dict.*, s.
v. *Amazon*.

Ἀντιάνειραι, nom. plur. of ἀντιάνειρᾶ, ἡ (like βατιάνειρᾶ, καδιάνειρᾶ), a feminine form of a masculine in -άνωρ or -ήνωρ (for the δ shows that it can not come from a nominative in -ος), "a match for men." In the *Iliad* always as an epithet of the Amazons; but in *Pindar* (*Ol.*, xii., 23), στάσις ἀντιάνειρᾶ, "faction, wherein man is set against man."—From ἀντί and ἀνήρ.

LINE 190. Ἐλίκωπες. Consult book i., lines 98 and 388.

LINE 191. Ἐρέεινε, Epic and Ionic for ἡρέεινε, 3 sing. imperf. indic.
act. of ἐρεείνω, "to ask," like ἐρομαι, and derived from it.

Γεραῖός. Consult book i., line 35.

LINE 193. Μείων, neut. μείον, gen. μείονος, irregular comparative of
μικρός and ὀλίγος, "less," "smaller," "shorter."—According
to *Pott*, the earlier form was μνείων, from an old positive μινύ
traces of which remain in the Latin *minus*. (*Etymol. Forsch.*, ii.,
p. 66.)

LINE 194. Ἰδέ, Epic and Ionic for ἡδέ, conjunction, "and," "and
also." Often occurring in Homer; but only once in the
tragic writers (*Soph.*, *Ant.*, 969).

Στέρνοισιν, Epic and Ionic for στέρνοις, dat. plur. of στέρνον, ον,
τό, "the breast." Used by Homer in both singular and plural—
Akin to στερεός, "hard," "firm." The root is probably ΣΤΑ—

LINE 195. Πονυβοτείρη. Consult line 89.

LINE 196. Κτίλος, ον, ὁ, "a ram."—Akin to κτίζω, "to produce," "to
generate."—Not to be confounded with κτίλος, ον, "tame;"
and yet this also appears to come from the same verb, in the sense
of "to inhabit," and to denote that which is accustomed to dwell
among men. (*Pott*, *Etymol. Forsch.*, i., p. 203.)

Ἐπιπωλεῖται, 3 sing. pres. indic. middle of ἐπιπωλέομαι, "to move
about among," said of a general moving about among and inspecting
his troops.

Στίχας. Consult line 113.

LINE 197. Ἀρνεῖω, dat. sing. of ἀρνεῖος, οὔ, ὁ, "a young ram," just
full-grown. (Consult note.) Originally a masculine ad-
jective, as appears from ἀρνεῖος ὄϊς, "a male sheep" (*Od.*, x., 572.)
—Akin to ἄρρην.

Ἐίσκω, 1 sing. pres. indic. act. of εἶσκω, "to liken," "to think like."
An Epic word.—From ἴσος, Epic εἶσος, whence also ἴσχω. Accord-
ing to others, from εἰσκα, ike εἰκάζω.

Πηγεσιμύλλῳ, dat. sing. masc. of πηγεσίμαλλος, ον, "the k-fleece"
—From πηγινυμι and μᾶλλός, "a fleece."

Book 3. Line 198-207.

LINE 193. *Οἶον*, Epic and Ionic for *οἶων*, gen. plur. *οἱ δῖς*, gen. *εἰός*, accus. *δῖν*: nom. plur. *δῖες*, gen. *δῖων*, dat. *οἷσι*, but usually in Homer *δῖεσσι*, Epic shortened form *δεσσι*: accus. *δῖας*: contracted nom. and accus. *δῖς*, "a sheep." The Attics, on the other hand, contract all cases: nom. *οἷς*, gen. *οἰός*, dat. *οἷ*, accus. *οῖν*: nom. plur. *οἷες*, gen. *οἶων*, dat. *οἰσί*, accus. *οἷας*: and the nom. and accus. are still farther contracted into *οἷς*. Of these Homer has only *οἰός* and *οἶων*.—From *δῖς*, with the digamma, *δῶ-ις*, comes the Latin *ovis*.

Πῶν, *εὐς*, τό, "a flock;" plural *πῶεα*, τά.—Akin to *ποιμήν*, *πάμα*, *πέπαμαι*.

ἀργεννάων, Epic and Ionic for *ἀργεννῶν*, gen. plur. of *ἀργεννός*, ἡ, *ον*. "white," "white-nosed." Consult line 141.

LINE 199. *Ἐκγεγανία*, nom. sing. fem. part. of the Epic perfect *γέγαα*, assigned to *ἐκγίγνομαι*, "I spring from;" fut. *ἐκγνήσομαι*: perf. *ἐκγέγονα*: Epic perfect *ἐκγέγαα*: part. *ἐκγεγαώς*, *ἐκγεγανία*, *ἐκγεγαός*, "sprung from."—From *ἐκ* and *γέγαα*, and this from the radical *γάω*, but assigned to *γίγνομαι*, as an Epic form for *γέγονα*.

LINE 200. *Πολύμητις*. Consult book i., line 311.

LINE 201. *Τράφη*, Epic and Ionic for *ἐτρέφη*, 3 sing. 2 aor. indic. pass. of *τρέφω*, "to nurture," "to rear." Consult book i., line 251.

Δήμω. Consult book ii., line 198.

Ἰθάκης. Consult book ii., line 184.

Κραναῖς, gen. sing. fem. of *κραναός*, ἡ, *όν*, "rocky," "rugged."—Derivation uncertain. The word is akin, perhaps, to *κράν-ον*, the cornel-tree, the idea of hardness of wood and stony fruit being implied in the latter name.

LINE 202. *Εἰδώς*, nom. sing. masc. perf. part., assigned to *οἶδα*.

Δόλους, accus. plur. of *δέλος*, *ον*, *ό*, "wile," "craft," "artifice," &c. Strictly, "a bait for fish," and akin to *δέλος*, *δέλεαρ*, "bait."

Πικνά, accus. plur. neut. of *πικνός*, ἡ, *όν*, "prudent," for which we have also the Epic lengthened form *πικινός*, ἡ, *ίν*. Consult book ii., line 55.

LINE 203. *Πεπινμένος*. Consult line 148.

Ψόδα. Consult book i., line 92.

LINE 204. *Νημερτές*, accus. sing. neut. of *νημερτής*, *ές*, "true," "unerring." Consult book i., line 514.

LINE 207. *Ἐξείνισσα*, Epic and Ionic for *ἐξείνισα*, 1 sing. 1 aor. indic. act. of *ξεινίζω*, "to entertain," "to receive as a guest;" fut. *ξεινίσω*: 1 aor. *ἐξείνισα*. Observe that *ξεινίζω* itself is Ionic for

Book 3. Line 207-216.

ξεινίζω, which last is the Attic form.—From *ξεῖνός*, Ionic for *ξένος*, "a stranger."

Φίλησα, Epic and Ionic for *ἐφίλησα*, 1 sing. 1 aor. indic. act. of *φιλέω*, "to receive kindly;" literally, "to love."

LINE 208. *Φυήν*, accus. sing. of *φυή*, ἡς, ἡ, "genius," "natural parts," "talents." Employed poetically here for *φύσις*.—From *φύω*.

Ἐδάην, 1 sing. 2 aor. indic. pass., assigned to the radical *δάω*, "to become acquainted with," "to learn," &c.

LINE 209. *Ἀγρομένοισιν*, Epic and Ionic syncopated form for *ἀγειρομένοις*, dat. plur. pres. part. pass. of *ἀγείρω*, "to assemble," "to collect;" fut. *ἀγερώ*.—From *άγω*.

Ἐμιχθεν, Epic for *ἐμίχθησαν*, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of *μίγω*, Homeric form of the present for *μίγνυμι*, "to mix," "to mingle among or with;" fut. *μίξω*: 1 aor. pass. *ἐμιχθην*.—Compare Latin *misc-eo*, German *misch-en*, Sanscrit *misch-ta*.

LINE 210. *ὑπεῖρεχεν*, Epic for *ὑπερεῖχεν*, 3 sing. imperf. indic. act. of *ὑπερέχω*, "to overtop," i. e., "to have or hold one's self above;" fut. *ὑπερέξω*.—From *ὑπεῖρ*, a poetic form for *ὑπέρ* (and used instead of it when a long syllable is needed before a vowel), and *έχω*.

LINE 211. *Ἐξομένω*, nom. dual masc. pres. part. of *έξομαι*, "to seat one's self," "to sit;" fut. *έδοῦμαι*. Observe that there is, in fact, no such active as *έζω*, "to set" or "place," in Greek, though, as if from it, we have the transitive tenses *έισα*, mid. *έισάμην*: fut. mid. *έισομαι*: perf. pass. *έίμαι*.

Γερατώτερος, *α*, *ον*, comparative of *γερατός*, *ά*, *όν*, "of stately bearing," "of dignified mien."—From *γέρας*, "rank, prerogative, dignity," &c.

LINE 212. *Ὑφαινον*. Consult line 125.

LINE 213. *Ἐπιτροχάδην*, adverb, "with rapid conciseness;" literally "runningly."—From *ἐπί* and *τρέχω*, "to run."

LINE 214. *Παῦρα*, accus. plur. neut. of *παῦρος*, *α*, *ον*, "little," "small." Usually in the plural, of number, as in the present instance, "few," "a few things or words."

Λιγέως, adverb, from *λιγός*, *εία*, *ύ*. (Consult note.)

Πολύμυθος, *ον*, "of many words," i. e., wordy, talkative.—From *πολύς* and *μῦθος*.

LINE 215. *Ἀφάμαρτοεπής*, *ές*, "always missing the point," "a random talker"—From *ἀπό*, *ἀμαρτάνο*, and *έπος*.

LINE 216. *Ἀναΐξειεν*, 3 sing. Aol. 1 aor. opt. act. of *ἀναίσσω*, "to spring up," "to arise;" fut. *ἀναΐξω*. Consult book ii., line 148.

Book 3. Line 217-228.

LINE 217. Στασκειν, 3 sing. Epic iterative form of 2 aor. indic. act. of ἵστημι, and put for ἕστη.

ῥπαί, poetic, especially Epic form for ὑπό.

ἴδεσκε, 3 sing. Epic iterative form of 2 aor. indic. act. of εἶδω, "to see," "to look," and put for ἴδε.

Πήξας, nom. sing. 1 aor. part. act. of πήγνυμι, "to fix;" fut. πήξω: 1 aor. ἐπήξα.

LINE 218. Σκῆπτρον. Consult note on book i., line 15.

Προπρηνές, accus. sing. neut. of προπρηνής, ἐς, "bent forward;" taken here adverbially, "forward," and opposed to ὀπίσσω.—From πρό and πρηνής, ἐς, "bent forward," &c.

Ἐνώμα, 3 sing. imperf. indic. act. of νωμάω, "to turn," "to move," said of any thing which one holds in his hand, as a sceptre, a weapon, &c.; fut. νωμήσω: 1 aor. ἐνώμησα.—From νέμω, the original meaning of νωμάω being "to deal out," "to distribute," &c.

LINE 219. Ἀστεμφές. Consult book ii., line 344.

Ἐχεσκειν, 3 sing. Epic iterative form of the imperf. indic. act. of ἔχω, and put for εἶχεν.

Ἀίδρεϊ, Epic and Ionic for αἰδρεῖ, dat. sing. of αἰδρις, ι, gen. ιας and εος, "ignorant," "unskilled in art."

Ζάκοτον, accus. sing. masc. of ζάκοτος, ον, "exceedingly angry."—From ζα-, intensive prefix, and κότος, "anger," "wrath."

LINE 221. Ὀπα, accus. sing. of ὄψ, gen. ὀπός, ἡ, "a voice."

Ἴει, 3 sing. imperf. indic. act., from a radical form ἰέω, "to send," and used by the Epic, Ionic, and Doric writers for the corresponding part of ἵημι.

LINE 222. Νιφάδεσιν, Epic and Ionic for νιφάσιν, dat. plur. of νιφάς, ἡ, "a snow-flake."—From νίφω, "to snow."

Χειμερίσιν, Epic and Ionic for χειμερίαις, dat. plur. fem. of χειμέριος, α, ον, "wintry."—From χεῖμα, "winter."

LINE 223. Ἐρίσσειε, Epic and Ionic for ἐρίσειε, 3 sing. Aëolic: 1 aor. opt. act. of ἐρίζω, "to vie;" fut. ἐρίσω: 1 aor. ἤρισα.—From ἱρίς "riving," "contention," &c.

LINE 224. Ἀγασσάμεθα, Epic and Ionic for ἡγασάμεθα, 1 plur. 1 aor. indic. of the middle deponent ἄγαμαι, "to wonder;" fut. ἰνάσσομαι: 1 aor. ἡγασάμην: but usual aorist ἡγάσθην.

LINE 227. Ἐξοχος, ον. Consult note, and also book ii. line 188.

LINE 228. Τανύπεπλος, ον, "long-robed," "of flowing robe."—From τανύω, "to stretch," "to extend," and πέπλος, "a female robe." The peplos was made of fine stuff, usually with rich patterns

Book 3. Line 228-238.

and being worn over the common dress, fell in rich folds about the person; answering, therefore, to the male ἱμάτιον or χλαῖνα. That the peplos might cover the face and arms is plain from Xenophon (Cyr., v., 1, 6), but it must not be hence inferred that it was merely a veil or a shawl.

LINE 229. Πελώριος. Consult note, and also line 166.

Ἐρκος, εος, το, "the rampart," i. e., the great defender.—From ἐργω, εἶργω, "to shut out," "to keep it drive off."

LINE 230. Κρήτεσι, Epic and Ionic for Κρήσι, dat. plur. of Κρής, Κρητός, "a Cretan."

LINE 231. Ἀγροί, nom. plur. of ἀγός, οὔ, ὁ, "a leader," "a chieftain."—From ἄγω.

Ἡγερέθονται, 3 plur. pres. indic. of ἡγερέθομαι, Epic form of ἀγείρομαι. Consult book ii., line 304.

LINE 233. Κρήτηθεν, adverb, "from Crete."—From Κρήτη, ἡ, "Crete," now Candia.

LINE 235. Οὔνομα, ατος, τό, Epic and Ionic for ὄνομα, ατος, τό. In Homer, the form ὄνομα is more frequent than οὔνομα. Herodotus, on the other hand, employs the Ionic οὔνομα alone.

Δοῖώ, accus. dual, "two;" strictly, the dual of δοῖώ. It is indeclinable in Homer, who usually has it masculine.

Κοσμήτορε, accus. dual of κοσμήτωρ, ορος, ὁ, "a leader," "a commander;" literally, "one who marshals or arranges."—ἐτάξα κοσμέω, "to order," "to arrange."

LINE 237. Κάστορα, accus. sing. of Κάστωρ, ορος, ὁ, "Castor," son of Leda, brother of Pollux, and uterine brother of Helen, and famed for his skill in the management of chariots.

Πύξ, adverb, "at the fist," "with clinched fist," i. e., in boxing or pugilistic encounters.—Hence πύκτης, "a boxer;" πυγμή, "a boxing match," &c.

Πολυδεύκεα, accus. sing. of Πολυδεύκης, εος, ὁ, "Pollux," son of Leda, brother of Castor, and uterine brother of Helen, and famed for his skill as a πύκτης, or boxer.—Consult Metrical Index.

LINE 238. Αὐτοκασίγνητω, accus. dual of αὐτοκασίγνητος, ον, ὁ, "an own brother." She calls Castor and Pollux her "own brothers," because born of the same mother with her, name Leda.—From αὐτός and κασίγνητος, "a brother."

Τώ, Epic and Ionic for ὧ, accus. dual of ὅς, ἡ, ὁ.

Γείνατο, Epic and Ionic for γείνατο, 3 sing. 1 aor. indic. of γείνομαι, from an obsolete active γείνω, for which γεννώ is in use in the passive, "to be engendered," "to be born," in the middle. "to

Book 3. Line 238-247.

bear "to bring forth."—Observe that γένω is the common root of γένω, γένομαι, and γίγνομαι. Compare the Latin *gigno, genui*.

ἐσπέσθην, 3 dual 2 aor. indic. of the middle deponent
LINE 239. ἐπομαι, "to follow;" fut. ἐπομαι: 2 aor. ἐσπόμην, &c.

Λακεδαίμωνος, gen. sing. of Λακεδαίμων, ονος, ῆ, "Lacedæmon," the capital of Laconia, also Laconia itself.

Ἰππαστεῖνός. Consult line 175.

ἔσαντο, 3 plur. imperf. indic. of ἐπομαι, and Epic and
LINE 240. Ionic for εἶποντο.

Ποντοπόροισι. Consult line 46.

Κατασυνεμαι, Epic, Doric, and Æolic for καταδύναι, 2 aor.
LINE 241. infin. act. of καταδύω or καταδύνω, "to engage in." Properly, "to get deep into," "to get into the throng or thick of a thing." The literal meaning is, "to go under," "to sink;" fut. καταδύσω: 1 aor. κατέδυσσα: 2 aor. κατέδυν.—From κατά and δύω, or δύνω.

LINE 242. Αἰσχεα, accus. plur. of αἰσχος, εος, τό, "a disgrace."

Δειδιότες, Epic and Ionic for δεδιότες, nom. plur. masc. perf. part. of δέιδω, "to fear;" fut. δέισομαι: 1 aor. ἐδεισα: perf. δέδοικα, and also δέδια (which last is rare in Attic prose), with syncopated forms δέδιμεν, δέδιτε, imperative δέδιθι, part. δεδιώς.

Ὀνειδεα. Consult book i., line 291.

LINE 243. Φάτο, Epic and Ionic for ἔφατο. Consult book i., line 33

Κατέχεν, Epic and Ionic for κατεῖχεν, 3 sing. imperf. indic. act. of κατέχω.

Φυαίζοος, ον, "life-bestowing," "producing or sustaining life."—From φύω, "to sustain," and ζωή, "life."

Εὐφρόνα, Epic and Ionic for εὐφρονα, accus. sing. masc.
LINE 246. of εὐφρων, ονος, "gladdening," "cheering."—From εὐ and φρήν.

Αρούρης, gen. sing. of ἀρούρη, ης, ῆ, Epic and Ionic for ἀρουρα, ας, ῆ. Consult line 115.

Ἀσκῶ, dat. sing. of ἀσκός, οῦ, ὁ, "a bottle of skin," "a wine-bag," "a leathern bag," mostly of goat-skin.—According to Pott, akin to σκύτος, with ἀ prefixed.

Αἰγείω, dat. sing. masc. of αἰγείος, α, ον Epic and Ionic η, ον, lengthened form for αἰγέος, "of goat-skin;" literally, "of a goat."—From αἶξ, αἰγός, "a goat."

Κρητήρα, accus. sing. of κρητήρ, ῆρος, ὁ, "a mixer." Consult note, and also book i., line 470.

Φαινόν, accus. sing. masc. of φαεινός, ῆ, ὄν, "bright," "shining." From φαός "light," "brightness."

Book 3. Line 248-261.

Χρύσεια, accus. plur. neut. of χρύσειος, η, ον, Epic and Ionic for χρύσεος, η, ον, Attic contr. χρυσούς, ῆ, οῦν, "gold."
LINE 248. —From χρυσός, "gold."

Κύπελλα. Consult book i., line 596.

ἤτριεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ὀτρύνω, "to urge;"
LINE 249. fut. ὀτοῦνῶ: 1 aor. ὤτρυνα.

Ὀρσο, Epic for ὄρσο, 2 aor. imper. middle of ὀρνυμι, "to raise," "to rouse;" fut. ὄρσω: 1 aor. ὄρσα. In the middle, ὀρνυμαι, "to arise," "to arouse one's self," 2 aor. ὠρόμην: ὀρσο more frequently, by syncope, ὠρμην, ὠρσο, ὠρτο, &c., 2 aor. imper. ὄρσ', Epic ὄρσο (like αἰέσο, λέξο), contracted ὄρσεν. (Buttmann, Irreg. Verbs, p. 193, ed. Fishlake.—Consult, also, note.)

Λαομεδοντιάδῃ, voc. sing. of Λαομεδοντιάδης, ον, ὁ, "son of Laomedon." Patronymic, from Λαομέδων, οντος, ὁ, "Laomedon," father of Priam.

LINE 252. Ὀρκα. Consult book ii., line 124.

Τάμητε, 2 plur. 2 aor. subj. act. of τέμνω.

Νέονται, with shortened mood-vowel, for νέωνται, 3 plur. pres. subj. middle of νέομαι, "to return."

Ῥίγησεν, Epic and Ionic for ἐρρήγησεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ριγέω, "to shudder;" fut. ριγήσω: 2 perf. ἐρρήκα (with present signification). In Homer, only metaphorically, to shudder with fear or horror; among the post-Homeric writers, to shiver or shudder with cold.—From ρίγος, "frost," "cold."

Ζευγνύμεναι, Epic, Doric, and Æolic for ζεύγνυναι, pres. infin. act. of ζεύγνυμι, "to yoke," "to harness;" fut. ζεύξω 1 aor. ἐζευξα.—The root is ΖΥΓ-, which appears in the 2 aor. ζυγῆναι, and the substantive ζύγ-ον, and recurs in the cognate languages; as, Sanscrit *yuj*, Latin *jung-ere*, German *jock*, our *yoke*, &c. (Fott, Etymol. Forsch., i., p. 237.)

Ὀτραλέως, adverb, "quickly," "zealously."—From ὀτραλέω, "quick," "zealous," and this akin to ὀτρύνω, "to urge."

Ἄν, shortened Epic and Doric form of ἀνά, "up." Buttmann prefers ἀν (Ausf. Gr., § 117, An. 4); but consult note.

Ἡνία, ον, -ά, "the reins," often occurring in Homer, who uses his neuter form only, and always in the plural: the singular ἡνίον is late. Strictly, "the bit." Another form, ἡνία, ας, ῆ, occurs in the post-Homeric and tragic writers, and is usually, like the former, employed in the plural.

Τεῖνεν Epic and Ionic for τεῖνεν, 1 aor. indic. act. of τεῖνω, "to

Book 3. Line 261-271.

draw, "to stretch," fut. *τενῶ*: 1 aor. *ἔτεινα*.—The root is **TAN-** or **TEN-**, as in Sanscrit *tan*, "extendere," *τάννυμαι*, *τανύω*: hence *τένος*, *τένων*, Latin *tendo*, *teneo*, *tenuis*, 'enor, 'tenuis, German *dünn*, English *thin*, &c.

Πάρ, shortened form for *παρά*. Consult previous line. It marks on *ἄν*.

Περικαλλέα, accus. sing. masc. of *περικαλλής*, *ές*, "very beautiful." Consult book i., line 603.

Βήσετο, Epic and Ionic for *ἐβήσετο*, 3 sing. 2 aor. indic. middle of *βένω* with the characteristic (*σ*) of the first aorist. Consult book i., line 428.

Δίφρον, accus. sing. of *δίφρος*, *ον*, *ό*, and later *ή*, with metaplastic plural *τὰ δίφρα*: properly, "the chariot-board," on which two could stand, the driver (*ἡνίοχος*) and the combatant (*παραϊβάτης*). But in the Iliad, the word often occurs, as in the present instance, in the sense of "a chariot," "a war-chariot."—From *δίσ* and *φέρω*, from its carrying two.

LINE 263. *Τῷ*, nominative dual of *ό*, *ή*, *τό*.

Σκαιῶν. Supply *πυλῶν*, and consult line 145.

Πεδίονδε, adverb, "to the plain," i. e., from the high ground on which the city stood.

ἔχον, Epic and Ionic for *εἶχον*, 3 plur. imperf. indic. act. of *έχω*.

LINE 266. *Ἑστιχόωντο*. Consult book ii., line 92.

ὄρνυτο, 3 sing. imperf. indic. middle of *ὄρνυμι*, "to raise," LINE 267. "to arouse." In the middle, *ὄρνυμαι*, "to arise." Consult line 250.

Ἄγαυοί, nom. plur. masc. of *άγαυός*, *ή*, *όν*, "illustrious;" strictly, "admirable." In Homer almost always said of kings, heroes, &c., "illustrious," "noble," "high-born."—From *άγαμαι*.

Σύναγον, Epic and Ionic for *σύνηγον*, 3 plur. imperf. indic. act. of *συνάγω*.

Μίσγον, Epic and Ionic for *έμισγον*, 3 plur. imperf. indic. act. of *μίσγω*, "to mix," which present Homer always uses for *μίγνυμι*.—Consult line 209.

ἔχεναν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *χέω*, "to pour;" fut. *χέσω* 1 aor. Epic *έχενα* 1 aor. Attic *έχει*. The form *έχευσα* of the 1st aorist, from the usual future *χέωσω*, is probably not Greek.

LINE 271. *Ἑρυσσάμενος*. Consult book i., line 190.

Χείρεσσι, Epic and Ionic for *χερσί*, dat. plur. of *χείρ*, *χειρής*, *ή* "hand."

Book 3. Line 271-279.

Μαχαίραν, accus. sing. of *μάχαιρα*, *ας*, *ή*, "a large knife," worn by the heroes of the Iliad next the sword-sheath, and used by them on all occasions instead of an ordinary knife. (Consult note.) In later age, the *μάχαιρα* was a *sabre* or *bent sword*, opposed to *ξίφος*, the straight sword.—Derivation uncertain.

LINE 272. *Ξίφος*, gen. sing. of *ξίφος*, *εος*, *τό*, "a sword." Consult book i., line 194.

Κουλεόν, *οὔ*, *τό*, same as *κουλέος*, *οὔ*, *ό*, "a sheath." These are the Ionic forms. The Attic writers, on the other hand, have *κολεός*. Consult book i., line 194.

ἄειρω, 3 sing. pluperf. pass. (in the sense of an imperfect) of *ἄειρω*, "to hang." The regular form would be *ἤρωτο* or *ἔρωτο*, but this is one of the verbs which change their vowel to *ο* in both perfects; as, *ἐβρώγα*, from *βρήγνυμι*: *πέπτωκα*, from *πίπτω*. *εἶωθα* for *εἶθα*, from *έθω*: *έωκα*, *ἄφέωκα* (whence, in the New Testament, *ἄφένωνται*), for *εἶκα*, *ἄφεικα*, *ἄφείνται*, &c. (Bullmann, *Irreg. Verbs*, ed. Fishlake, p. 6, note.)

LINE 273. *Ἄρνων*, gen. plur., from gen. sing. *ἄρνός*. Consult line 103.

Τάμνε, Epic and Ionic for *έταμνε*, 3 sing. imperf. indic. act. of *τάμνω*, "to cut," Epic and Ionic for *τέμνω*.

Τρίχας, accus. plur. of *θρίξ*, *τριχός*, *ή*, "the hair," both of man and beast, "the hair of the head."

Νείμαν, Epic and Ionic for *ένειμαν*, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *νέμω*, "to distribute;" fut. *νεμῶ*: 1 aor. *ένειμα*.

LINE 275. *Ἀνασχών*. Consult book i., line 450.

LINE 276. *Ἰδηθεν*, adverb, "from Ida."—From *Ἰδη*, *ης*, *ή*, "Ida."

Μεδέων, *οντος*, a participial form, though no present *μεδέω* is found "ruling."—Then, taken with a kind of substantive force, "a guardian," "a ruler," over special places.

LINE 278. *Γαῖα*, *ας*, *ή*, poetic form for *γῆ*, "earth."

Καμόντας, accus. plur. masc. 2 aor. part. act. of *κάμνω*, "to labor;" fut. *καμῶ*: 2 aor. *έκαμον*.

Τίνυσθον, 2 dual pres. indic. of the middle deponent *τινύμαι*, poetic for *τίνομαι*, "to punish."

Ὅτις, Epic and Ionic for *ὅστις*.

Ἐπίορκον, accus. sing. neut. of *ἐπίορκός* *ον*, "swearing falsely," "perjured." In the present instance, however, it is taken as a substantive, and *ἐπίορκον* *ὀμνύναι* is "to swear falsely," "to take a false oath."—From *έπί*, denoting opposition, and *ὅρκος*, "an oath."

Ὀμύσσει, Epic and Ionic for *ὀμύσσει*, 3 sing. 1 aor. subj. act. of *ὀμνύναι*, "to swear;" fut. *ὀμύσσει*: perf. *έωμύσα*: 1 aor. *ὀμύσα*.

Book 3. Line 280-294.

LINE 230 Μάρτυροι. Consult book i., line 338.

Φυλάσσετε, 2 plur. pres. imper. act. of φυλάσσω, "to keep," "to guard," "to watch over;" fut. φυλάξω: perf. πεφύλαχα.—In the middle, φυλάσσομαι, "to be on one's guard against," "to beware of," answering to the Latin *caveo*.

LINE 281. Καταπέφνη, 3 sing. 2 aor. subj. act., as if from a present καταπέφνω, "to slay," which, however, is not in use. The aorist participle καταπέφνων is accented like a present.—From κατά and έπεφνον (πέφνον being shortened from the reduplicated form πέφερον, like λελαθέσθαι, λελαθεῖν, πεπιθεῖν), assigned to obsolete root φένω, "to slay."

LINE 286. Ἀποτινέμεν, Epic, Doric, and Æolic for αποτίνειν, pres. infin. act. of αποτίνω, "to pay," "to render back."—From από and τίνω, "to pay a price" by way of return or recompense; whereas τίω is confined to the signification of paying honor.

LINE 287. Ἐσσομένοισι, Epic and Ionic for έσομένους, fut. part. of είμί.

Πέληται, 3 sing. pres. subj. of πέλομαι. Consult book i., line 284

LINE 291. Εἰως, Epic for έως, "until."

Κιχείω. Consult book i., line 26.

LINE 292. Ἦ, for έφη. Consult book i., line 219.

Στομάχους, accus. plur. of στόμαχος, ου, ό, strictly, "a mouth," "an opening;" hence, 1. In the oldest Greek, "the throat," "the gullet;" 2. Later, usually, "the orifice of the stomach," and so, "the stomach" itself, frequently in Galen. In Hippocrates, also, "the neck of the bladder or uterus."

Ἀρνῶν. Consult line 103.

Τάμε, Epic and Ionic for έταμε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of τέμνω, "to cut;" fut. τεμῶ: 2 aor. έταμον.

Νηλεί, Epic and Ionic for νηλεῖ, dat. sing. of νηλής, ές, and this Epic and Lyric for νηλεής, ές, "cruel;" literally, "without pity," "pitiless," "ruthless."—From νή, "net," and έλεος, "pity," "compassion."

LINE 293. Κατέθηκεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of κατατίθημι, "to put down," "to deposit;" fut. καταθήσω: 1 aor. κατέθηκα.

Ασπαίροντας, accus. plur. masc. pres. part. act. of άσπαίρω, "gasp," "to struggle convulsively."—From ά, euphonic, and σπαίρω, "to gasp" &c.

LINE 294. Δενομενους, accus. plur. masc. pres. part. of δεύομαι, "to want," Epic form for δέομαι, fut. διήσομαι, &c.

Εἴλετο, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of εἰρέω, "to take," fut. αἰρήσω, 2 aor. mid. εἰλάω.

Book 3. Line 295-306.

LINE 295. Ἀφνεύμενοι, Epic for άφνύσμενοι, nom. plur. 1 aor. part. middle of άφύσσω, "to draw" (consult book i., line 598) fut. άφύξω: 1 aor. ήφύσα: 1 aor. mid. ήφνύμεην.

Δεπάεσιν. Consult book i., line 471.

LINE 296. Ἐκχεον, Epic and Ionic for έξέχεον, 3 plur. imperf. indic. act. of εκχέω, "to pour out;" fut. εκχεύσω.

Αἰειγενέτησιν, Epic and Ionic for αἰειγενέταις, dat. plur. masc. αἰειγενέτης, ου, ό, Epic for αἰειγενέτης, ου, ό, "everlasting," "everlasting."—From αἰεί, for αεί, and the radical γένω.

LINE 297. Εἵπεσκεν, 3 sing. Epic and Ionic iterative form of the 2d aor. indic. act. for είπεν.

LINE 299. Πημήνεια, 3 plur. Æolic 1 aor. opt. act. of πημαίνω, "to commit wrong," "to harm," "to injure;" fut. πημανῶ: fut. mid. (in an active sense by Aristophanes, *Ach.*, 842: in a passive one by Sophocles, *Aj.*, 1155) πημανοῦμαι: 1 aor. pass. έπημάνθην.—From πῆμα, "harm," "injury," &c.

LINE 300. Ἐγκεφαλος, ου, ό, "the brain." Properly, an adjective, έγκεφαλος, ου, "within the head," where μυελός is usually supplied, "head-marrow," for which Galen has μυελός έγκεφαλίτης.

Χαμάδις, adverb, Epic for χαμάζε, "on the ground," "to the ground." Compare οἰκαδς, for οἰκαδε.—From χαμαί, "on the ground."

Ῥέει, 3 sing. pres. opt. act. of ρέω, "to flow;" fut. ρεύσω.

LINE 301. Δαμείεν, for δαμείσαν, 3 plur. 2 aor. opt. pass. of δαμάω, "to subjugate," "to enslave," &c. The shortened form of the optative in -εν, as here employed, came into regular use at a later day. (Kühner, § 115, 7.)

LINE 302. Ἐπεκράαινε. Consult book ii., line 419.

LINE 303. Δαρδανίδης, ου, ό, "descendant of Dardanus." Patronymic, from Δάρδανος, ου, ό, "Dardanus," son of Jove, founder of Dardania, or Troy.

LINE 305. Εἰμι. Consult note on book i., line 169.

Προτί. Consult line 116.

Ἠνιόεσσαν, Epic and Ionic for άνευόεσσαν, accus. sing. fem. of ήνιός, όεσσα, όεν, Epic and Ionic for άνεμόεις, όεσσα, όεν, "lofty," "high;" literally, "windy," "airy," and so "high," "lofty," "situate on high."—From ήνεμος, "wind."

LINE 306. Τλήσομαι, 1 sing. fut. indic. middle of the radical form τλάω, which is never found in the present, this being replaced by the perfect τέτληκα, or the verbs πολμάω, άνέχεμαι, έπαύω, &c., "to endure," "to bear."

Book 3. Line 306-316.

ὄρῃσθαι, pres. infin. middle of ὁράω, in an *epic* sense, "to see." Consult book i., line 198.

LINE 307. Μαρνάμενον, accus. sing. pres. part. of μάομαι, "to contend."

LINE 309. Πεπρωμένον, nom. sing. neut. perf. part. pass., for which there is assumed as a present the form πόρω, strictly, "to bring to pass," "to contrive;" hence "to give," "to offer," "to impart," perf. pass. πέπρωμαι, "to be one's portion or lot," hence 3 sing. perf. pass. πέπρωται, "it has been fated, foredoomed," &c., and the perf. part. pass. πεπρωμένον, "fated," "decreed," "foredoomed."—Assigned by some to a root ΠΟΡ-, by others regarded as a syncopated perfect from περατώ: thus, πέπρωμαι for πεπεράτωμαι: but this is too far-fetched. The true root appears to be the preposition πρό, "before," "beforehand."

LINE 310. Ἡ, for ἔφη. Consult book i., line 219.

Θέτο, Epic and Ionic for ἔθετο, 3 sing. 2 aor. indic. middle of τίθημι.

Ἰσόθεος, ον, "godlike;" literally, "equal to the gods." Of frequent occurrence in Homer, as an epithet of distinguished heroes.—From ἴσος and θεός.

Φώς. Consult book ii., line 164.

LINE 313. Ἀψοῖροι, nom. plur. of ἀψοῖρος, ον, strictly, a shortened form for ἀψοῖρους, ον, "back-flowing;" but in Homer usually in the general signification, "going back," "moving backward." From ἀψ and ῥέω.

Ἀπονέοντο, Epic and Ionic for ἀπενέοντο, 3 plur. imperf. indic. of ἀπονέομαι.

LINE 315. Διεμέτρεον, Epic and Ionic for διεμέτρον, 3 plur. imperf. indic. act. of διαμετρέω, "to measure off." Literally, "to measure through or throughout;" fut. διαμετρήσω.—From διά and μετρέω.

LINE 316. Κλήρους, accus. plur. of κλήρος, ον, ὁ, "a lot."—Perhaps from κλάω, "to break," because twigs, potsherds, or other κλάσματα were used for the purpose.—At a later day dice were called κλήροι, because used to decide any thing doubtful.

Κυνέη, dat. sing. of κυνέη, ης, ἡ, "a helmet," contracted by the Attics into κυνῆ. Originally a feminine adjective from κύνεος, η, ον, having δορά, "a skin," understood, and signifying, therefore, "a dog's skin." But as this material was used for making soldier's caps, κυνέη, in Homer and Hesiod, "a cap or helmet," not necessarily of dog's skin, for we find κυνέη ταυρεῖη, κτιδέη, &c., nay, even κυνέη πάγχυτος (Od. xvii., 378. Consult note on line 336, p. 212.)

Book 3. Line 316-326.

Χαλκή:ει, Epic and Ionic for χαλκήρει, dat. sing. fem. of χαλκήρης, "brass-adorned;" more literally, "furnished or fitted with brass."

—Probably from χαλκός and ἄρω, "to fit." Consult remarks on κυνέη preceding.

Βάλλον, Epic and Ionic for ἔβαλλον, 3 plur. imperf. indic. act. ο βάλω, "to cast." (Consult note.)—The imperfect here denotes that the two lots were thrown into the helmet one after the other, not both together.

LINE 317. Ἀφειη, 3 sing. 2 aor. opt. act. of ἀφίημι, "to leave," "to send forth;" fut. ἀφήσω, &c.

LINE 318. Ἠρήσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. of the middle deponent ἠράομαι, "to pray;" fut. ἠράσομαι, Epic and Ionic ἠρήσομαι: 1 aor. mid. ἠρασάμην, Epic and Ionic ἠρησάμην, &c.—From ἠρά, Epic and Ionic ἠρή, "a prayer."

Ἀνέσχον, 3 plur. 2 aor. indic. act. of ἀνέχω, "to hold up."

LINE 320. Μεδέων. Consult line 276.

LINE 322. Ἀποφθίμενον, "having perished," accus. sing. masc. syncopated 2 aor. part. middle of ἀποφθίνω or ἀποφθίω, "to perish," "to die away;" fut. ἀποφθίσω: 1 aor. ἀπέφθισα, always transitive, "to destroy;" 2 aor. mid. syncopated ἀπεφθίμην (same in form with the pluperfect passive): part. ἀποφθίμενος. (Buttmann, Irreg. Verbs, p. 256, ed. Fishlake.)

Δύναι. Consult book ii., line 413, and compare book iii., line 241.

Ἄϊδος, gen. sing. of the obsolete nominative Ἄϊς, "Hades." Consult book i., line 3.

LINE 324. Ἐφ'αν. Consult line 161.

Κορυθαίολος. Consult line 83.

Πάλλεν, Epic and Ionic for ἔπαλλεν, 3 sing. imperf. indic. act. ο πάλλω, "to shake;" 1 aor. ἔπηλα: Epic 2 aor. part., in reduplicated form, πεπᾶλόν, used by Homer only, in composition, with ἀνά, as in ἀμπεπαλόν.

LINE 325. Ὀρόων, Epic lengthened form for ὀρῶν, pres. part. of ὁράω. Consult book i., line 56.

Θοῶς, adverb, "quickly."—From θοός, ἡ, ὄν, "quick."

Ὀρουσεν, Epic and Ionic for ὤρουσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. ο ορούω, "to rise and rush violently on or forward," "to leap," "to dash forward;" fut. ορούσω: 1 aor. ὤρουσα.—From ὄρω, ὀρνυμι.

LINE 326. Ἴζοντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of ἵζω, "to cause to sit;" in the middle ἵζομαι, "to seat one's self," "to sit."—The root is ΕΔ-, which occurs in ἐδος, "a seat," and in the Latin sed-

ἦχ' Epic for ἧ, "where."

Book 3. Line 327-334

LINE 327. Ἀΐσα (ποδες, nom. plur. of ἀερίπους, ὁ, ἡ, gen ποδος, "high-footed;" more literally, "lifting up the foot," i. e., fleet briskly-trotting.—From ἀείρω, "to lift up," and πούς, "the foot."

LINE 328. Ἐδύσετο, 3 sing. 2 aor. indic. middle (with the characteristic σ of the first aorist) of δύνω or δύνω, "to get into," &c. Hence, "to put on," said of clothes, armor, &c.—Consult, as regards the peculiar form of the second aorist here, book i., line 428.

LINE 329. Πόσις, ιος, ὁ, "a husband," "a spouse."—Probably its original sense was that of lord, master. Compare Sanscrit pati, "lord," "husband," and consult the remarks on πότις, book i., line 357.

LINE 330. Κνημίδας, accus. plur. of κνήμις, ἴδος, ἡ, "a greave." (Consult note.)—From κνήμη, "the bone of the leg from the knee to the ankle," the part protected by the greave.

Κνήμησιν, Epic and Ionic for κνήμαις, dat. plur. of κνήμη, ης, η, "a leg;" strictly, "the bone of the leg." Consult previous word.

LINE 331. Ἀργυρέοισιν, Epic and Ionic for ἀργυροῖς, dat. plur. of ἀργυρός, α, ον, contracted ἀργυροῦς, ᾧ, οῦν, "of silver."—From ἀργυρός, "silver."

Ἐπισφύριοις, dat. plur. of ἐπισφύριον, ον, τό, "an ankle-ring," which secured the greave on the leg. (Consult note.) The term properly denotes "something laid or placed upon the ankle."—From ἐπί, "upon," and σφύρόν, "the ankle."

Ἀραρυίας, "fitted," "secured," accus. plur. fem. of perf. part. act. of the obsolete present ἄρω, "to fit," &c. The active present in use is ἀραρίσκω, formed from the 2 aor.; fut. ἄρῶ, Ionic ἄρσω: 1 aor. ἔρσα, Ionic ἄρσα: 2 aor. ἤρᾱρον, Ionic ἄρᾱρον: perfect active, with intransitive and present signification, ἄρᾱρα, Epic and Ionic ἄρηρα, part. ἄρᾱώς, Epic and Ionic ἀρηώς, fem. ἀρᾱνία, but Epic (metri gratia) ἀρᾱνία: pluperf. ἤρᾱρειν, Epic and Ionic ἀρήρειν.

LINE 332. Θώρακα, accus. sing. of θώραξ, ηκος, Epic and Ionic for θώραξ, ἄκος, ὁ, "a corselet."

Ἐνεν, 3 sing. imperf. indic. act. of δύνω, "to put on," &c.

LINE 333. Οἶο, Epic and Ionic for οὔ, "his," gen. sing. of the possessive pronoun ὅς, ἡ, ὅν, "his, her, its."

Κασγνήτοιο, Epic and Ionic for κασιγνήτου, gen. of κασίγνητος, ον, "a brother."—From κάσις, "a brother," and γεννάω.

Ἦρμοσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀρμόζω, "to fit;" fut. ἀρμόσω: 2 aor. ἤρμοσεν.—From ἀρμός, οὔ, ὁ, "a fitting," and this from ἄρμι "to fit."

LINE 334. Ἀργυρόηλον. Consult book ii, line 45.

Book 3. Line 335-339.

LINE 335. Σάκος, ιος, τό, "a shield." The earliest shields were of wicker-work or wood, covered with one or more ox-hides; if more than one, they were parted by metal plates (that of Ajax had seven hides, and an eighth layer of metal (Il., vii., 222): hence the epithets χάλκεον, χαλκῆρες, τετραθέλυμνον, ἑπταδόειον. It was concave, and hence sometimes used as a vessel to hold liquid (Æsch., Theb., 540.)

Στιβαρόν, accus. sing. neut. of στιβαρός, ἄ, ὄν, "strong," "stout;" strictly, "close-pressed," and hence "thick," "stout," &c.—From στείβω, "to tread with the feet," "to pack close by treading."—Akin to στίρο, stipes, stuppa, our step, stop, stamp, stump, &c.

LINE 336. Κρατί. Consult book i., line 530, remarks on κρετός

Ἰφθίμω. Consult book i., line 3, remarks on ἰφθίμους.

Κυνέην. Consult line 316.

Εὐτυκτον, accus. sing. fem. of εὐτυκτος, ον, "well-made."—From εὖ and τεύχω.

LINE 337. Ἴππουριν, accus. sing. fem. of ἵππουρις, ἴδος, ἡ, "horse-tailed," "decked with a horse-tail."—From ἵππος and οὐρά, "a tail."

Λόφος, ον, ὁ, "the crest" of a helmet, usually of horse-hair. The term properly denotes "the back of the neck," "the neck," especially of draught cattle, because the yoke rests upon and rubs it (λέπει): then, metaphorically, "a ridge of ground," "a rising hill," like the Latin jugum and dorsum; and hence of any high and crowning object, as the crest of a helmet, &c.—From λέπω, "to rub," "to chafe," as above.

Ἐνευεν, 3 sing. imperf. indic. act. of νεύω, "to nod;" fut. νεύσω: perf. νέενκα, &c.—Compare Latin nuo.

LINE 338. Παλαμῆφιν, Epic dative, with φιν suffixed, for the common παλάμη, from παλάμη, η, ἡ, "the hand;" strictly, "the palm of the hand." Consult, as regards the Homeric suffix φιν or φιν, page 283, seqq.

Ἀρήρει, Epic and Ionic for ἡράρει, 3 sing. pluperf. indic. act. of ἄρω, "to fit," and having here the force of an imperfect. Consult line 331.

LINE 339. Ἐντεα, accus. plur. neut. ἔντεα, ον, τά, "armor," "arms;" properly, "instruments, gear, tools" of any kind. Homer, however, mostly uses it simply for "fighting gear, arms, armor" especially a coat of mail, like θώραξ. In the Odyssey, however, we have ἔντεα δαιτός, "the furniture, appliances of a banquet." Pinda has ἔντεα νηός, "rigging," "tackle;" ἔντεα ἱππεία, "horse-trappings" &c.—From ἐννυμι, "to put on," &c., according to some

Book 3. Line 340-348

LINE 340. Ἐκάτερθεν, adverb, for ἐκατέρωθεν, "from each side."—From ἐκάτερος, "each of two," &c., and the local suffix *θεν* Ὀμίλου. Consult line 22.

Θωρήχθησαν, Epic and Ionic for ἐθωρήχθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of θωρήσσω, "to arm;" properly, with a cuirass or corselet. then, in general, "to arm," &c.; fut. θωρήξω: 1 aor. ἐθωρήχθην.—From θώρηξ, Epic and Ionic for θώραξ.

LINE 341. Ἔστιχόωντο. Consult book ii., line 92.

LINE 342. Δερκομένοι, nom. plur. masc. pres. part. of δέρκομαι, "to look," "to appear," &c.

Θάμβος, εος, τό, "amazement," answering to the Latin *stupor*.—From a root θάσμαι, akin to τεθηπα and θαῦμα.

Εἰσορόωντας, Epic lengthened form for εἰσορώωντας, accus. plur. pres. part. act. of εἰσοράω, &c.

LINE 344. Στήτην, 3 dual 2 aor. indic. act. of ἵστημι, Epic and Ionic for ἐστήτην.

Διαμετρητῶ, dat. sing. masc. of διαμετρητός, ὄν, "measured off."—From διαμετρέω, "to measure off." Consult line 315.

LINE 345. Σείοντε, nom. dual pres. part. act. of σείω, "to brandish;" fut. σείσω: perf. pass. σέσεισμαι: 1 aor. pass. ἐσείσθην.—Akin to σεύω, "to urge," "to drive."

Εγχείας. Consult line 137.

Κοτέοντε, nom. dual pres. part. act. of κοτέω, "to cherish wrath," "to be incensed;" properly, "to bear one a grudge."—From κότος, "grudge," "rancor."

LINE 346. Προίει, 3 sing. imperf. indic. act. of προίεω, Epic and Ionic form for προίημι, "to hurl." Consult book i., line 25, remarks on ἀφίει.

Δολιχόσκιον, accus. sing. neut. of δολιχόσκιος, ὄν, "long shadow-casting," i. e., "long, tall."—From δολιχός, "long," and σκιά, "a shadow." Some, however, derive it from ὄσχος, "the shaft or handle of a spear." But consult note.

LINE 347. Ἀτρείδαο. Consult book i., line 203.

Πάντοσε, adverb, "every way," "in all directions."

Ἐἴσῃν, Epic lengthened form for ἴσῃν, accus. sing. fem. of ἴσσοι, ἴση, ἴσον, Epic for ἴσος, ἴση, ἴσον, "equal."

LINE 348. Ἐρρήξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ῥήγνυμι, "to break," "to rend;" fut. ῥήξω: 1 aor. ἐρρήξα.—The root is PHΓ-, PAΓ-, or, rather, FPHΓ-, FPAΓ-. Compare the Latin *frang-o*, *freg-i*, our *break*, *wreck*, the German *brechen*, &c.

Ἀνεγνάμθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of ἀναγνάπτω, "to ben-

Book 3. Line 348-358.

back" fut. ἀναγνάψω: 1 aor. ἀνέγναμψα: 1 aor. pass. ἀνεγνάμθη.—From ἀνά and γνάπτω.

Αἰχμή, ἥς, ἡ, "the point of a spear."—Akin to αἰσσω, as δραχμή to δράσσω (Donaldson's *New Cratylus*, p. 224): also, perhaps, to ἀκή, ἀκμή.

LINE 349. ὤρνυτο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ὀρνυμι, "to rouse," "to stir up," fut. ὀρσω: 1 aor. ὤρσα. In the middle, ὀρυνυαι, "to rouse one's self," "to arise," &c.

LINE 351. Ἄνα, voc. sing. of ἀναξ, ἀνακτος, ὁ, "king," "monarch," used only in addresses or prayers unto the gods. Sappho is said to have used it, also, for ὦ ἀνασσα, "O queen!"—It is of rare occurrence in the tragic writers. The last syllable is never elided. (*Herm. h. Apoll.*, 526.)

Τίσασθαι, 1 aor. infin. mid. of τίνω. Consult book ii., line 356.

Ἐργεν. Consult book ii., line 272.

LINE 352. Ἐμῆς, Epic and Ionic for ἐμαῖς.

Δάμασσον, Epic for δάμασον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of δαμάω. Consult book i., line 61.

LINE 353. Ἐρρίγησι, Epic for ἐρρίγῃ (consult book i., line 129), 3 sing. 2 perf. subj. act. of ῥιγέω, "to shudder;" fut. ῥιγήσω: 2 perf. (with present signification) ἐρρίγα. Consult line 259.

Ὀψιγόνων, gen. plur. masc. of ὀψίγονος, ὄν, "late-born." Homer usually employs it in the plural, "they who are born afterward," "descendants," "posterity."—From ὀψέ, "late," and γένος.

LINE 354. Ξεινοδόκον, accus. sing. of ξεινοδόκος, οὐ, ὁ, "a host," Epic and Ionic for ξεινοδόκος. Strictly, an adjective, ξεινοδόκος, ὄν, "receiving guests," &c.—From ξείνος, Epic and Ionic for ξένος, and δέχομαι, "to receive."

Ῥέξαι, 1 aor. inf. act. of ῥέζω, "to do," "to perpetrate;" fut. δέξω: 1 aor. ῥεξα. Consult book i., line 315.

Φιλότητα, accus. sing. of φιλότης, ητος, ἡ, "a friendly or hospitable reception."—From φίλος, "friendly."

LINE 355. Ἀμπεπαλῶν, nom. sing. masc. 2 aor. part. act. (reduplicated form) of ἀναπάλλω, "to brandish," "to swing to and fro." Consult note, and also remarks on πάλλεν, line 324.

LINE 357. Ὀδριμον, nom. sing. neut. of ὀδριμος, ὄν, "powerful," &c. The form ὀμβριμος (consult note) is not used by the Epic, but is the prevailing form in Lyric writers.—From the intensive prefix βρι- (whence βριθίς, βρίθω, βριάω, &c.), with ο prefixed.

LINE 358. Πολυδαίδαλον, gen. sing. masc. of πολυδαίδαλος, ὄν, "wrought with much ingenious art."—From πολύς, and δαίδαλος, "cunningly wrought."

Book 3. Line 358-363

ἤρρειστο, 3 sing. pluperf. indic. pass. (with reduplication), for ἤρειστο, of ἐρείδω, "to force," "to drive;" strictly, "to make one thing lean against another;" then, "to prop or stay." Hence "to fix firm," "to plant," and, figuratively, "to dash," "to hurl," "to force," "to drive," &c.; fut. ἐρείσω: perf. pass., without reduplication, ἤρεισμαι: with reduplication, ἐρήρεισμαι: pluperf., without reduplication, ἤρεισμεν: with reduplication and augment, ἤρρεισμεν, &c.

Ἀντικρύ, adverb, "right on," "through and through." I. the old grammarians be credited, this is rather the meaning of ἀντικρύς, while they assign to ἀντικρύ the signification of "over against," &c. On this supposition, ἀντικρύ must here be regarded as equivalent to ἀντικρύς. But the rule above referred to has not as yet been established with certainty.

Παραί, Epic for παρά. Hence the Latin *pra*.

Λαπάρην, Epic and Ionic for λαπάραν, accus. sing. of λαπάρη, ης, ἥ, Epic and Ionic for λαπάρα, ας, ἥ, "the soft part of the body between the ribs and the hip," "the flank," "the loins," corresponding to the Latin *ilia*. Strictly, the feminine of λαπαρός, ἄ, ὄν, "soft," "slack," "loose," &c.

Διάμησε, Epic and Ionic for διήμησε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of διαμάω, "to mow through," "to cut through," "to pierce;" fut. διαμήσω: 1 aor. διήμησα.—From διά and ἀμάω, "to mow," &c.

Ἐκλίνθη, Epic and poetic for ἐκλίθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. (with middle signification) of κλίνω, "to bend," "to bend sideways," fut. κλίνω: 1 aor. ἐκλίνα: 1 aor. pass. ἐκλίθην. In the middle, κλίνομαι, "to bend one's self."—Homer uses both ἐκλίνθη and ἐκλίθην, yet the former is exclusively Epic and poetic.

Ἀλεύατο, Epic and Ionic for ἠλεύατο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent ἀλεύομαι, same as ἀλέομαι, "to avoid," "to shun."

Κῆρα. Consult book ii., line 352.

LINE 361. Ἐρυσσόμενος. Consult book i., line 190.

Ἀργυρόηλον. Consult book ii., line 45.

LINE 362. Πλῆξεν. Consult book ii., line 266.

Ἀνασχόμενος, nom. sing. masc. 2 aor. part. middle of ἀνέχω. Consult book i., line 450, remarks on ἀνασχών.

Κόρυθος, gen. sing. οὐ κόρυς, ὕθος, ἥ, "a helmet," accus. κόρυθα and κόρυν, both in Homer.—Akin, no doubt, to κέρα, κέρας, Latin *cornu*, &c.

Φάλον, accus. sing. of φάλος, ον, ὄ, "the metal ridge of a helmet in which the plume was fixed." (Consult note.)

LINE 363. Τριχθαί, adverb, poetic form for τρίχα, "into three pieces."

Book 3. Line 363-370.

Τετραχθαί, adverb, poetic form for τέτραχα, "into four pieces."

Διατρύφην, nom. sing. neut. 2 aor. part. pass. of διαθρύπτω, "to shiver," "to break into pieces;" fut. διαθρύψω: 1 aor. διέθρυψα: 2 aor. pass. διετρύφην.

Ἐκπεσε, Epic and Ionic for ἐξέπεσε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of ἐκπίπτω, "to fall out of," "to fall from;" fut. ἐκπτώσω: 2 aor. ἐξεπεσον.

LINE 364. Ὀιμῶξεν, i. e., ὤμωξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of οἰμῶω "to groan," "to raise the cry of grief," &c.; strictly, "to cry αἶμοι:" fut. οἰμῶξομαι (for οἰμῶω only occurs in the *Orac. Sib.*) 1 aor. ὤμωξα.—From οἶμοι, "wo is me!" like οἶζω from οἶ, αἰάω from αἶ, φεύω from φεῦ, and many other Greek verbs formed from natural sounds. Compare the German *ächzen*, from *ach*!

LINE 365. Ὀλοώτερος, α, ον, "more hurtful." Comparative of ὀλός, "hurtful." The moral signification, "malignant," &c., is foreign to the word, for it always relates to the infliction of some special ill; and hence the θεὸν ὀλοώτατος (*Il.*, xxii., 15) is not "the most malignant of the gods," but "the god who causes the greatest ill."—From ὀλω, ὀλλυμι.

LINE 366. Κακότητος, gen. sing. of κακότης, ητος, ἥ, "wickedness, worthlessness."—From κακός.

LINE 367. Χείρεσσιν. Consult line 271.

Ἄγην, 3 sing. 2 aor. indic. pass. of ἀγνυμι, "to break." (Consult note.)—The ordinary form of the 2 aor. pass is ἐάγην, with the α long.

LINE 368. Ἠίχθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of αἰσσω, "to cause to start forth," "to rush," &c.; fut. αἰσώ: 1 aor. ἠῖξα: 1 aor. pass. ἠίχθην. The Attic form is αἰσσω or αἰττω: fut. αἰσώ: 1 aor. ἤξα: 1 aor. pass. ἤχθην.

Παλάμην, Epic for παλάμη. Consult page 425, seqq.

Ἐτώσιον, nom. sing. neut. of ἐτώσιος, ον, "without effect," "to no purpose," "in vain."—From ἐτός, "in vain," &c.

LINE 369. Ἐπαῖξας. Consult book ii., line 146.

Ἰπποδασείης, Epic and Ionic for ἱπποδασεία, gen. sing. of a feminine ἱπποδάσεια, without any masculine ἱππόδασυς in use (*Lobeck, ad Phryn.*, 538); in Homer always an epithet of κόρυς, "with bushy horse-hair crest."

LINE 370. Ἐλκε, Epic and Ionic for εἰλκε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἐλκω, "to drag;" fut. ἐλξω: 1 aor. εἰλξα, but only late the derivative tenses being mostly formed from ἐλκύω, namely, fut. ἐλκύσω: 1 aor. εἰλκυσα, &c.

Book 2. Line 370-374

Ἐπιστρέφας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἐπιστρέφω, "turn about;" fut. ἐπιστρέψω: 1 aor. ἐπέστρεψα.

LINE 371. Ἄγχε, Epic and Ionic for ἤγχε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἄγχω, "to press tight" especially the throat, "to choke," &c.

Πολύκεστος, ου, "richly embroidered."—From πολὺς and κέστος, "embroidered," and this last akin to κεντέω, κένσαι, "to prick," &c.

Ἰμάς, ἄντος, ό, "a strap." (Consult note.)—The root is to be found in the Sanscrit *si*, "to bind," rather than in *īhmi*. Compare the old Saxon *simo*, "a bond." (Pott, *Etymol. Forsch.*, ii., p. 174.)

Ἀπαλήν, accus. sing. fem. of ἀπαλός, ἡ, όν, "tender."—Perhaps from ἀπτω, ἀφή, "a touching," the primitive meaning of the adjective being "soft to the touch."

Δειρήν, accus. sing. of δειρή, ἥς, ἡ, "the neck," "the throat." (The Attic form is δέρη, ἥς.)—Probably from δέρω, "to skin," "to flay." Compare remarks on the etymology of λόφος, line 337.

LINE 372. Ἀνθερεῶνος. Consult book i., line 501.

Ὅχεύς, έως (Ionic ἥος), ό, "any thing for holding or fastening," "the holder of a helmet." (Consult note.)—From ἔχω, "to hold," a collateral form of which is ὀχέω.

Τετατο, Epic and Ionic for ἐτέτατο, 3 sing. pluperf. indic. pass. of τείνω, "to stretch;" fut. τενω: perf. τέτακα: perf. pass. τέταμαι: pluperf. pass. ἐτετάμην.—The root, as before remarked, is TAN, TEN—, as in Sanscrit *tan*, "extendere." Compare Latin *tenuis*, German *dünn*, English *thin*, &c.

Τρυφαλείης, Epic and Ionic for τρυφαλείας, gen. sing. of τρυφαλεία, ας, ἡ, "a helmet."—Usually derived from τρίς and φάλος, "a helmet with three φάλοι," otherwise called τριφάλεια: but Buttmann (*Lexil.*, s. v. φάλος, *fin.*) remarks, that τρυφάλεια is a more general name, not the name of any special sort. Hence he derives it from τρύω, "to pierce," "to perforate," as a helmet with a projection (φάλος), pierced to receive the plume.

LINE 373. Εἰρυσσεν, Epic and Ionic for ἔρυσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of εἰρύω, "to drag away," "to draw," &c.; fut. εἰρύσω. 1 aor. εἶρυσσα, all Epic and Ionic forms for ἔρύω, ἐρύσω, ἔρυσσα, &c. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, ed. Fishlake, p. 103, seq.)

Ἀσπετον. Consult book ii., line 455.

Ἦρατο, 3 sing. 1 aor. indic. middle of αἶρω, "to take up;" fut. ἄρῶ: 1 aor. ἤρα. In the middle, αἶρομαι, "to take up for one's self," "to gain," "to acquire;" 1 aor. ἤράμην.

LINE 374. Ὀζν, accus. sing. neut. of ὀζός, εἰα ύ. "hoss.

Book 3. Line 374-381

"sharp," "quick," taken here adverbially, "quickly."—Akin to βαύς.

LINE 375. Ῥῆξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ῥήγνυμι, "to break," and Epic and Ionic for ἔρρηξεν: fut. ῥήξω: 1 aor. ἔρρηξα.

Ἴφι. Consult book i., line 38.

Κταμένοιο, Epic and Ionic for κταμένον, gen. sing. masc. 2 aor. part. mid. (with passive signification) of κτείνω, "to slay;" fut. κτενω: 1 aor. ἐκτεινα: perf. ἐκτονα (still later, non-Attic perf. ἐκτατα and ἐκτόνηκα): 2 aor. mid. ἐκτάμην: part. κτάμενος, &c.

LINE 376. Κεινή, Epic and Ionic for κενή, nom. sing. fem. of κενός, ἡ, όν, Epic and Ionic for κενός, ἡ, όν, "empty."

Ἔσπετο, 3 sing. 2 aor. mid. of ἔπομαι, "to follow;" 2 aor. ἐσπόμην. Παχείη, Epic and Ionic for παχεία, dat. sing. fem. of παχύς, εἰα, ύ. —Akin to πήγνυμι, 2 aor. pass. παγ-ῆναι.

LINE 378. Ἐπιδινήσας, nom. sing. 1 aor. part. act. of ἐπιδινέω, "to whirl around," "to swing round before hurling or throwing."—From ἐπί and δινέω, "to whirl," and this from δίνη, "a whirling."

Κόμισαν, Epic and Ionic for ἐκόμισαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of κομίζω. Consult book ii., line 183.

Ἐρίηρες. Consult line 47.

LINE 379. Ἐπόρουσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐπορούω, "to rush upon;" fut. ἐπορούσω: 1 aor. (without augment) ἐπόρουσα. Only a poetic verb.—From ἐπί and ὀρνυμι.

Κατακτάμεναι, Epic, Doric, and Æolic for κατακτάναι, 2 aor. inf. act. of κατακτείνω, "to slay at once," "to slay;" 2 aor. κατέκτην. Consult remarks on κταμένοιο, line 375.

Μενεαίνων, nom. sing. masc. pres. part. act. of μενεαίνω, "to desire earnestly."—From μένος, with regard to which consult book i., line 103.

LINE 380. Ἐξήρπαξε, Epic and Doric for ἐξήρπασε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐξαρπάζω, "to snatch away;" fut. (Epic and Doric) ἐξαρπάξω: (Attic) ἐξαρπάσω: 1 aor. ἐξήρπαξα (as always in Homer), but in Attic ἐξήρπασα: perf. ἐξήρτακα.—From ἐξ and ἀρπάσσω.

LINE 381. Ρεῖα, adverb; poetic, especially Epic, for ῥεα, "easily."—Ρεα is regarded as the adverb of ῥάδιος.

Θεός, οὔ, ἡ, "a goddess."

Ἐτάλυνε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of καλυπτω, "to conceal." Consult book i., line 460.

Ἠέρι, Epic and Ionic for ἀέρι, dat. sing. of ἀήρ, ἀέρος, ἡ. (Con

Book 3. Line 381-395.

sult note.)—Observe that this word is feminine in Homer and Hesiod; but, from Herodotus downward, masculine. The passages in *Il.* v, 776; viii, 50; *H. in Cer.*, 383, can not be quoted for the masculine usage, since there *πουλύς* and *βαθύς* need not be masculine. So, *aër* was feminine in Ennius. (*Aul. Gell.*, xiii, 20.) The Epic and Ionic form is *αῖρ*, gen. *ἡέρος*, *ῆ*, in Hippocrates *ῆῆρ*.—From *αῖω*, *ῖημι*, as *αἰθήρ* from *αἰθω*.

LINE 382. *Κάδ*. Consult book ii, line 160.

Εἶσε, 3 sing. 1 aor. indic. act., as if from a present *ἔζω*, "to see," "to place," to which same supposed present are commonly assigned such tenses as *εἰσάμην* (1 aor. mid.): *εἰσομαι* (fut. mid.): *εἶμαι* (perf. pass.). In truth, however, they ought to be ranked under *ἐζομαι*.

Θαλίμῳ. Consult line 142.

Εἰώδει, Epic and Ionic for *εὐώδει*, dat. sing. masc. of *εὐώδης*, "fragrant."—From *εὖ* and *ὄζω*, "to smell," perf. *ὄδωδα*.

Κῳέντι, dat. sing. masc. of *κῳέεις*, *ῳέσσα*, *ῳέν*, "smelling as of burning incense."—Usually derived from *κάω*, *καίω*, "to burn," and *ὄζω*, "to smell;" but probably there was an old substantive *κῳος* equivalent to *θύος*, "incense," and which was to *καίω* as, in Latin *flagro* to *flagro*.

Καλέουσα, Epic for *καλέουσα*, nom. sing. fem. fut. part. of *καλέω*, "to summon," "to call;" fut. *καλέσω*.

ἰε, Epic for *ῖει* (intermediate forms, also Epic, *ῖιε* and *ῖε*), 3 sing. 2perf. indic. act. of *εἶμι*, "to go."

Εκίχανεν. Consult book ii, line 18.

LINE 384. *Πύργῳ*. Consult line 153.

Ἄλις. Consult book ii, line 90.

Νεκταρέου, gen. sing. neut. of *νεκτάρεις*, *α*, *ον*, Epic and Ionic *ῆ*, *ον*, "nectarous," i. e., "fragrant," "sweet-scented;" or, as others explain it, "divine," "beautiful." The former is preferable.—From *νέκταρ*, with regard to which consult book i, line 598.

Ἐανού, gen. sing. of *ἐάνον*, *οῦ*, *τό*, "a robe," usually a rich one, fit for goddesses, ladies of rank, &c., to wear.—There is also an adjective *ἐάνος*, *ῆ*, *όν*, "fit to wear," "fit to put on," &c. In the *Iliad*, the *τ* of the adjective is long (*ἐάνος*), but that of the substantive short (*ἐάνον*). Later authors, however, use *α* or *ᾱ*, as suits the metre. Buttmann is led by this difference of quantity to assume a twofold root: 1. *ἐννυμι* for the substantive. 2. *ἐάω* for the adjective, which would then have for its original signification, "yielding," "giving way," and so, "flexible," "pliant," "clasping." Nor is there any

Book 3. Line 385-393.

probable, since the substantive, like *ἐννυμι*, has the digamma, whereas the adjective has not.

Ἐτίναξε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *τινάσσω*, "to shake;" fut. *τιναξω*: 1 aor. *ἐτίναξα*.—Akin to *τείνω*, *τανύω*.

Γρητή, dat. sing. of *γρητής*, gen. *γρητός*, Epic and Ionic for *γρηγυς*, gen. *γρηγύς*, dat. *γρητῇ*, &c., "an aged female."—From the same root as *γέρων*, *γεραίός*, &c.

Εἰκνία, nom. sing. fem. of *εἰκώς*, *εἰκνία*, *εἰκός*, shortened form for *εἰκώς*, *εἰκνία*, *εἰκός*, part. of *εἰκομαι*, 2 perf., with present signification, from the radical *εἰκω*, "to be like," "to resemble." The Attics preferred the form *εἰκώς*, especially in the neuter *εἰκός*, and we find in Homer once *εἰκώς* (*Il.*, xxi, 254), and frequently the feminine *εἰκνία*.

Παλαιγενεῖ, Epic and Ionic for *παλαιγενεῖ*, dat. sing. fem. of *παλαιγενής*, *ές*, "far advanced in years;" more literally, "born long ago," or "long before."—From *πάλαι* and *γίγνομαι*.

Εἰροκόμῳ, dat. sing. of *εἰροκόμος*, *ον*, *ῆ*, "a wool-dresser." LINE 387. Properly an adjective, *εἰροκόμος*, *ον*, "wool-dressing."—From *εἶρος*, "wool," and *κομέω*, "to dress."

Ναιεταώσῃ, dat. sing. fem. pres. part. act. (lengthened form for *ναιετώσῃ*), from *ναιετάω*, "to dwell."—Only an Epic word.

Ἦσκειν, Epic for *ῆσκειν*, 3 sing. imperf. indic. act. of *ᾰσκέω*, "to prepare," "to dress;" fut. *ᾰσκήσω*.—According to Pott, from *σκεῦος* or *ξέω*, with a prefixed.

Εἶρια, accus. plur. of *εἶριον*, *ον*, *τό*, Epic and Ionic for *εἶριον*, *ον*, *τό*, "a fleece."

Φιλέεσκεν, 3 sing. imperf. indic. act. (iterative form for *ἐφίλει*) of *φιλέω*, "to love;" fut. *φιλήσω*, &c.

LINE 389. *Εἰσαμένῃ*. Consult book ii, line 22.

LINE 390. *Δεῦρ' ἰθ'*. Consult line 130.

Δινωτοῖσι, Epic and Ionic for *δινωτοῖς*, dat. plur. neut. of *δινωτός*, *ῆ*, *όν*, "rounded." (Consult note.)—From *δινώω*, "to round."

Κάλλει, Epic and Ionic for *κάλλει*, dat. sing. of *κάλλος*, *ος*, *τό*, "beauty."—From *καλός*.

Στίλβων, nom. sing. masc. pres. part. act. of *στίλβω*, "to glisten;" fut. *στίλψω*.

Εἵμασιν, dat. plur. of *εἶμα*, *ατος*, *τό*, "a garment," &c. In the plural, *εἵματα*, "raiment," "vestments."—From *ἐννυμι*.

Χορεύς, adverb, "to a dance."—From *χορός*, "a dance," LINE 393. with the suffix *δε* denoting motion toward.

Book 3. Line 394-406.

LINE 394. ἄγοντα, accus. sing. pres. part. act. of ἄγω, "to *lead* from." Consult book i., line 210.

LINE 395. Θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι, κ. τ. λ. Consult book ii., line 142.

LINE 397. Ἰμερόεντα, accus. plur. neut. of ἰμερόεις, ὅεσσα, ὅεν, "lovely," "exciting love or desire."—From ἰμερος, "desire."

Μαρμαίροντα, accus. plur. neut. pres. part. act. of μαρμαίρω, "to *flash*," "to *sparkle brightly*;" fut. μαρμαρῶ. Homer uses only the present participle.—From μαίρω, "to *sparkle*," by a sort of reduplication, either strengthening the signification, or expressing a quick repetition and continuousness of the action.—From μαρμαίρω, again, come μάρμαρος, μαρμαρύσσω, μαρμαρυγή, &c., and to this same family belongs the Latin *marmor*, the idea involved in all these words being that of a sparkling brightness of surface.

LINE 398. Θάμβησεν. Consult book i., line 199.

Ἔπος τ' ἔφατ', κ. τ. λ. Consult book i., line 361.

LINE 399. Λιλαίειαι, Epic and Ionic for λιλαίει, 2 sing. pres. indic. of the middle deponent λιλαίομαι, "to *desire*," only used in the present and imperfect.—From the obsolete λάω, "to *wish*," by a sort of reduplication, as in μαρμαίρω, line 397.

Ἡπεροπέειν, pres. infin. act. of ἡπεροπέω, "to *deceive*;" fut. ἡπεροπέωσω.—Probably from ἔπος, εἰπεῖν, ἀπύω, ἡπύω, "to *talk over*," not from ἀπάτη.

LINE 400. Προτέρω, adverb, "farther on," "farther before." Assigned as a species of comparative to πρό.

Πολίων, Epic and Ionic for πολέων, gen. plur. of πόλις, εως, Epic and Ionic ιος, ἡ, "a *city*."

Εὐναιομενάων, Epic and Ionic for εὐναιομενῶν, gen. plur. fem. of εὐναιομένης, η, ον, "well-inhabited." A participle in form, though no such verb as εὐναίω or εὐναίομαι occurs.—From εὖ and ναίω, "to *inhabit*."

LINE 402. Κεῖθι, adverb, Epic and Ionic for ἐκεῖθι, "there," "at *that* place."

LINE 403. Οὐνεκα. Consult book i., line 11.

LINE 405. Τοῦνεκα, contracted for τοῦ ἔνεκα, "on *this* account," "for *this* reason," "therefore."

Δολοφρονέουσα, nom. sing. fem. of δολοφρονέων, ονσα, ον, "meditating *wiles*," "planning *craft*." Participle in form, though no such verb as δολοφρονέω exists.—From δολόφρων, "wily-minded," and this from δόλος and φρήν.

LINE 406. Ἦσο. Consult book ii., line 200.

Ἰούσα, nom. sing. fem. of ἰών, ἰούσα, ἰόν pres. part. of εἰμι, "I *go*."

Book 3. Line 406-414.

Ἀποεῖκε, 2 sing. pres. imper. of ἀποεῖκω, "to *withdraw* from;" fut. ἀποεῖξω.—From ἀπό, and εἰκω, "to *yield*," "to *retire*."

Κελεύθει, gen. sing. of κέλευθος, ου, ἡ, with the poetic heterogeneous plural τὰ κέλευθα, "a *path*," "a *way*."—According to Buttmann from ἐλεύθω.

LINE 407. Πόδεσσι, Epic for ποσί, dat. plur. of πός, ποδός, ὁ, "a *foot*."—The Sanscrit root, as before remarked, is *pad*, "to *go*:" hence Sanscrit *pad*, Latin *pes*, *ped-is*, English *pad*, *foot*, German *fuss*, &c.—Akin, also, to πέδον, which is equivalent to the Sanscrit *pada*, and probably to πηδάω.

Ὑποστρέφειας, 2 sing. Æolic 1 aor. opt. act. of ὑποστρέφω, "to *turn* back;" fut. ὑποστρέψω: 1 aor. ὑπέστρεψα.—From ὑπό and στρέφω.

LINE 408. Οἷζυε, 2 sing. pres. imper. act. of οἷζύω, "to *wail*," "to *mourn*," "to *lament*," and hence "to *be miserable*." With the Attics it is a trisyllable, οἷζύω.—From οἶ, exclamation of grief pain, &c., "oh!" "ah!" &c.

LINE 409. Εἰσόκε. Consult book ii., line 332.

Ἄλοχον. Consult book i., line 546.

LINE 410. Κεῖσε, Epic and Ionic for ἐκεῖσε, "thither."—From εκεῖ, "there."

Νεμεσσητον, Epic for νεμεσητόν, nom. sing. neut. of νεμεσητός, ον, "causing *indignation* or *wrath*." (Consult note.)—From νεμεσάω, "to *be* wroth," &c., and this from νέμεσις, "anger" at any thing unjust or unfitting.

LINE 411. Πορυνέουσα, nom. sing. fem. Epic and Ionic for πορυνούσα, fut. part. act. of πορύνω, "to *prepare*;" fut. πορυνῶ. (Consult note.) The form πορυνώ is often confounded with the synonymous πορσαίνω, but the latter is unknown to the most ancient Epic, as also probably to Attic poetry. Even πορυνώ is a poetic word, though used by Xenophon (*Cyr.*, i., 6, 17; iv., 2, 47).

LINE 412. Μωμήσονται, 3 plur. fut. indic. of the middle deponent μωμάομαι (Ionic μωμέομαι), "to *blame*," "to *find fault with*;" fut. μωμήσομαι.—From μῶμος, "blame," "ridicule."

Ἄχεα, accus. plur. neut. of ἄχος, εος, τό, "sorrow," "grief," &c. Ἀκριτα, accus. plur. neut. of ἀκριτος, ον, "unarranged," "confused," "crowded together."—From ἀ, priv., and κρίνω, "to *separate*," "to *distinguish*," &c.

LINE 413. Χολωσαμένη. Consult book ii., line 195.

LINE 414. Ἐρεθε, 2 sing. pres. imper. of ἐρέθω, "to *provoke*," "to *stir to anger*." The derivative ἐρεθίζω is more usually employed.—Akin to ἐρις

Book 3. Line 414-422.

Σχετλίη, Epic and Ionic for σχετλία, voc. sing. fem. of σχετλίας, a wretched, miserable. Compare book ii., line 112.

Χωσαμένη, nom. sing. fem. 1 aor. part. of the middle deponent χῶομαι, "to be incensed," "to be enraged at;" fut. χύσομαι: 1 aor. ἐχῶσάμην.

Μεθείω, Epic and Ionic for μεθέω, and this for μεθῶ, 1 sing. 2 aor. subj. act. of μεθήμι, "to fling away," "to abandon;" fut. μεθήσω: 3 aor. μέθην.

Τως, demonstrative adverb, answering here τοῦτως, ἵς, ὥς, "so much," "as much."

Ἀπεχθήρω, 1 sing. 1 aor. subj. act. of ἀπεχθαίρω, "to hate;" fut. ἀπεχθαρώ: 1 aor. ἀπήχθηρα.—From ἀπό and ἐχθαίρω.

Ἐκπαγλα, adverb, "greatly;" strictly, the accus. plur. neut. of ἐκπαγλος. Consult book ii., line 223.

Μέσσω, Epic and Ionic for μέσφω, dat. sing. of μέσος, ἔ, ον &c.

Μητίσομαι, 1 sing. 1 aor. subj. (with shortened mood-vowel, τοι ἀητίσωμαι) of the middle deponent μητίομαι, "to devise;" fut. μητίσομαι.—From μητις, "skill," "cunning," "craft," &c.

Λυγρά, accus. plur. neut. of λυγρός, ἄ, ὄν, "mournful," "gloomy."—Akin to λευγαλέος, λοιγός, λογίος, and Latin lugeo, luctus.

Οἶτον, accus. sing. of οἶτος, ον, ὄ, "fate," "lot," "doom." LINE 417. —Usually derived, like οἶμος, οἶμη, from the same root as οἶσω, fut. of φέρω, like the Latin fors from fero; but better, perhaps, from οἶ, akin to οἶκτος.

Ὀλῆαι, Epic and Ionic for ὀλη, 2 sing. 2 aor. subj. mid. of ὀλλυμι.

LINE 418. Ἐκγεγαυία. Consult book iii., line 199.

Κατασχομένη, nom. sing. fem. 2 aor. part. mid. of κατέχω. LINE 419. "to cover," "to envelop."

Ἐανῶ. Consult line 385.

Ἀργῆτι, dat. sing. of ἀργής, ἦτος, ἔ, ἦ, "white."—Akin to ἀργός.

Λάθεν, Epic and Ionic for ἐλαθεν, 3 sing. 2 aor. indic. act. of λανθάνω, "to escape observation;" fut. λήσω: 2 aor. ἐλαθον. The first aorist ἐλησα is only found in the Homeric ἐπέλησε, and in later Epic. (Lobeck, ad Phryg., 719.)—Lengthened from root λαθ-, with which compare the Latin lat-co.

LINE 422 Ἀμφίπολιν. Consult line 143.

Τράποντο, Epic and Ionic for ἐτράποντο, 3 plur. 2 aor. indic. middle of τρέπω, "to turn:" in the middle, "to turn one's self," "to turn one's attention;" fut. τρέψω: 1 aor. ἐτρεψε: 2 aor. ἐτραπον: 2 aor. mid. ἐτραπόνην.

Book 3. Line 423-436.

LINE 423. Ὑψόροφον, accus. sing. masc. of ὑψόροφος, ον, "high-ceilinged," "with high ceiling."—From ὕψι, "on high," and ὀροφῆ, "roof," "a ceiling."

Κίε. Consult book i., line 348.

LINE 424. Δίφρον, accus. sing. of δίφρος, ον, ὄ, and later ἦ, "a seat," "stool," &c. The primitive meaning of the term is "the chariot-board." Consult line 310.

Φιλομειδής, ἔς, "smile-loving," an epithet of Venus.—From φιλέω and μειδάω, "to smile." (Consult note.)

LINE 425. Ἀντία, accus. plur. neut. of ἀντίος, taken adverbially, "opposite," "over against."

LINE 426. Κάθιζε, Epic and Ionic for ἐκάθιζε (Kühner, § 106, 3), 3 sing. imperf. indic. act. of καθίζω, taken here in an intransitive sense, "to sit down."

LINE 427. Ὅσσε. Consult book i., line 104.

Πάλιν, adverb, "away," "back." Consult remarks on παλιμ-πλαγχθέντας, book i., note on line 59.

Κλίνασα, nom. sing. fem. 1 aor. part. act. of κλίνω, "to bend," "to turn," &c.; fut. κλινῶ: 1 aor. ἐκλίνα.

Πόσιν. Consult line 163.

Ἡνίπαπε. Consult book ii., line 245.

LINE 428. Ὀφείλες, 2 sing. 2 aor. indic. act. of ὀφείλω, "to owe." Consult book i., line 415.

Αὐτόθι, adverb, "there." Equivalent to αὐτοῦ.

LINE 429. Δαμείς, nom. sing. masc. 2 aor. part. pass. of δαμάω, "to subdue." Consult book i., line 61.

LINE 430. Εὔχεο, Epic and Ionic for ἤχου, 2 sing. imperf. indic. of the middle deponent εὔχομαι, "to boast;" fut. εὔξομαι. 1 aor. ἠξάμην.—The common notion is probably that of loud speaking, for the word is clearly akin to αὔχεω, καυχάομαι.

LINE 432. Προκάλεσαι, Epic for προκαλέσαι, 2 sing. 1 aor. imper. middle of προκαλέω, "to call forth," "to challenge to the combat;" fut. προκαλέσω: 1 aor. προεκάλεσα: Attic προύναλεσα.—From πρό and καλέω.

LINE 434. Κέλομαι. Consult book i., line 386.

Ξανθῶ. Consult book i., line 197.

LINE 435. Ἀντίβιον (consult line 20), to be taken here adverbially, "against," not as an adjective agreeing with πόλεμον.

LINE 436. Ἀφραδέως, adverb, "rashly," "foolishly."—From ἀφούδης, "thoughtless," "inconsiderate," "without reflection," and this from ἀ, priv., and φράσσειν, "to reflect," "to deliberate."

Book 3. Line 436-447.

Δαμήρης, Epic lengthened form for δαμῆς, 2 sing. 2 aor. indic. pass. of δαμάω, "to subdue," &c.

LINE 438. Ἐνίπτε, 2 sing. pres. imper. act. of ἐνίπτω, "to assail," "to attack" "to upbraid;" fut. ἐνίψω. Consult remarks on ἠνίκαπε, book ii., line 245.

LINE 441. Τραπελομεν, Epic and Ionic (with shortened middle-vowel for τραπέωμεν, and this for τραπῶμεν (which, again, is, by metathesis, for ταρπῶμεν), 1 plur. 2 aor. subj. pass., in a middle sense, of τέρπω, "to delight;" fut. τέρψω: 1 aor. ἔτερψα: 2 aor. ἔταρπον, by metathesis ἔτραπον: 2 aor. pass. ἔτάρπην, by metathesis ἔτράπην. A similar metathesis takes place in ἐπαρθον, ἐπραθοῖ from πέρθω. (Consult the remarks of *Buttmann, Irreg. Verbs*, ed. *Fishlake*, p. 236, who successfully combats the formation of τραπελομεν, &c., from τρέπω.)

Εὐνηθέντε, nom. dual 1 aor. part. pass., in a middle sense, of εὐνάω, "to lay on a couch," "to lull to repose:" in the middle, "to retire to the couch," "to lie on the couch," &c.; fut. εὐνήσω.—From εὐνή, "a couch."

LINE 442. Ἐρω, ωτος, ὁ, "love."—Akin to ἐράω.

Ἀμφεκάλυψεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀμφικαλύπτω, "to envelop," "to envelop;" fut. ἀμφικαλύψω: 1 aor. ἀμφέκαλυνσα.—From ἀμφί, "round about," and καλύπτω, "to cover."

LINE 444. Ἐπλεον, 1 sing. imperf. indic. act. of πλέω, "to sail;" fut. πλεύσομαι, or, usually, πλευσοῦμαι: 1 aor. ἐπλευσα.

Ἀρπάξας, Epic and Doric for ἀρπάσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἀρπάζω, "to carry off." Compare remarks on ἐξήρπαξε line 380.

LINE 445. Κρανίη, dat. sing. of Κρανία, ης, ἡ, "Cranaë," an island on which Paris and Helen first landed after their flight from Sparta. According to some authorities, it is the island Helena near the southern extremity of Attica. Others, however, make it to have been a small island in the Sinus Laconicus, now *Marathonisi*, and in this latter opinion Müller coincides. (*Orchom.*, p. 316.)

LINE 446. Ἐραμαι, 1 sing. pres. indic. of the deponent ἐραμαι, "I love," &c.; fut. ἐρασθήσομαι: 1 aor. ἠράσθην. The usual prose form is ἐραω.

LINE 447. Ἀρχε, Epic and Ionic for ἤρχε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀρχω, "to begin;" fut. ἀρξω: imperf. ἤρχον

Λέχοςδε, adverb, "to the couch."—From λέχος, "a couch."

Κίω, nom. sing. masc. pres. part. of κίω, "to go." The present is not used in the indicative, but the verb is frequently employed by

Book 3. Line 447-456

Homer and others in the optative κίοιμι, part. κίω, κίουσα: imper. κίον, without augment κίον. Κίω seems to belong to *κίω*, the root of *κίμι*, and from it come *κιάθω*, *κινέω*, and the Latin *cio*, *cio*.

Ἀκοιτις, ιος, ἡ, "a spouse," "a wife," feminine of ἀκοίτης.—From *ἀ*, copulative, and *κοίτη*, "a couch."

LINE 448. Τρητοῖσι, Epic and Ionic for τρητοῖς, dat. plur. neut. of τρητός, ἡ, ὄν "perforated." (Consult note.)—From *τρυάω*, "to perforate."

Κατεύνασθεν, Epic for κατευνάσθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass., in a middle sense, of κατευνάω, "to lay down on a couch," &c.: in the middle, "to lie down." Consult remarks on εὐνηθέντε, line 441.

LINE 449. Ἐφοίτα, 3 sing. imperf. indic. act. of φοιτάω, "to move up and down," "to wander," &c.; fut. φοιτήσω.

Θηρί, dat. sing. of θήρ, θηρός, ὁ, "a wild beast," "a beast of prey."—Compare the German *thier*, English *deer*, and, with the Æolic form, *θήρ*, likewise the German *e-ber*, English *boar*, *bear*.

LINE 450. Ἐσαθρήσειεν, 3 sing. Æolic 1 aor. opt. act. of ἐσαθρέω, "to espy;" fut. ἐσαθρήσω, &c.—From *ἐς* (*εἰς*) and *ἀθρέω*, "to see," "to observe," &c., and this last from the same root as *θεωρέω*.

LINE 451. Κλειτών, gen. plur. masc. of κλειτός, ἡ, ὄν, "distinguish ed," "illustrious."—From κλείω, "to celebrate," "to render famous."

Ἐπικούρων. Consult book ii., line 130.

LINE 452. Δείξαι, 1 aor. inf. act. of δείκνυμι, "to point out," "to show;" fut. δείξω: 1 aor. ἐδείξα.—Buttmann traces both this verb and δέχομαι to a common root *δεκ-*, with the common notion of *stretching out the right hand* (*δεξιὰ*), either to *point*, as in *δείκνυμι*, or to *welcome*, as in *δέχομαι*. The usual signification of *δείκνυμι*, "to show," is that of the Sanscrit *dic*, with which compare the Latin *dic-ere*, *doc-ere*, *in-dic-are*, whence, perhaps, *dig-itus*, *δάκτυλος*.

LINE 453. Ἐκεύθανον, 3 plur. imperf. indic. act. of κεύθάνω, "to conceal," a poetic form for κεύθω.

LINE 454. Ἀπήχθετο, 3 sing. 2 aor. indic. of ἀπεχθάνομαι, "to be hateful;" fut. ἀπεχθήσομαι: 2 aor. ἀπηχθόμην. Some make ἀπήχθετο here the imperfect of ἀπέχθομαι, but the aorist is far preferable, and may very well be rendered as a pluperfect, "had made himself hateful." (Consult *Buttmann, Irreg. Verbs*, ed. *Fishlake*, p. 110.)

LINE 456. Δάρδανοι, ων, οἱ, "the Dardani." According to the Homeric topography, the Dardani, who were subject to Anchises, and were commanded by his son Æneas, occupied a small

Book 3. Line 456-461. Book 4. Line 1-5.

district which lay between the territory of Abydos and the Rhætean promontory, beyond which point the Trojan land, properly so called, and the hereditary dominions of Priam commenced.

LINE 459. Ἐκδοτε, 2 plur. 2 aor. imper. act. of ἐκδίδωμι, "to give up;" fut. ἐκδώσω: 2 aor. ἐξέδων.—From ἐκ and δίδωμι.

Ἀποτινέμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἀποτίνειν, pres. inf. act. of ποτίνω. Consult line 286.

LINE 460. Ἦτε καὶ, κ. τ. λ. Consult line 287.

LINE 461. Ἦνεον, i. e., ἦνεον, 3 plur. imperf. indic. act. of αἰνέω, "to applaud," "to give plaudits," "to praise;" fut. αἰνέσω, Epic αἰνήσω: aor. ἦνεσα.

BOOK IV.

LINE 1. Ἠγορόωντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent ἡγοράομαι, "to hold converse together" or "with each other;" and Epic lengthened form for ἡγορῶντο. Compare Glossary on book ii., 337.

LINE 2. Δαπέδῳ, dat. sing. of δάπεδον, ου, τό, "land," "soil;" but usually "the floor of an apartment" or "hall," "a pavement," generally of marble, or some other hard substance, and often splendidly wrought in the heroic age. The term is commonly supposed to be Doric for γήπεδον, γάπεδον, like Δη-μητήρ; but Daederlein and Pott take it to be for ζά-πεδον, and the quantity seems to be in favour of this.

LINE 3. Ἐφνοχόει, 3 sing. imperf. indic. act. of οἶνοχοέω, "to be an οἶνοχός," "to pour out wine for drinking;" here, however, "to pour out nectar for wine." The form ἐφνοχόει is Epic, with the syllabic augment prefixed to the temporal, for the common φνοχόει (Kühner, § 100, 8.)—From οἶνος, and χέω, "to pour."

LINE 4. Δειδέχατο, 3 plur. pluperf. (in sense of imperfect) middle of δείκνυμι, and Epic and Ionic for δειδεγμένοι ἦσαν. The original idea appears to be that of stretching out and offering the cup, or, as it were, pointing with it to another. Many deduce δειδέχατο from δέχομαι, with the meaning of "to receive," "to welcome;" but this is condemned by Buttmann and others. (Buttmann, Irreg Verbs, p. 59, ed. Fisklake.)

LINE 5. Ἐπειράτο, 3 sing. imperf. indic. middle of πειράω. Compare Glossary on book i., 302.

Ἐρεθίζεμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἐρεθίζειν. Earliest form ἑρεθίζεμεν. Compare Glossary on book i., 32.

Book 4. Line 6-20

LINE 6. Παραβλήδην, adverb, "with sidelong look." Strict meaning "thrown beside," from παραβάλλω, "to throw beside."

LINE 7. Δοιαί, nom. plur. fem., "two." Compare Glossary on book iii., 236.

Ἀρηγόνες, nom. plur. of ἀρηγών, όνος, ό, ή, "a helper."—From ἀρήγω, "to help."

LINE 8. Ἀλαλκομενηίς, ιδος, "Alalcomenēan;" an epithet of Minerva.—From Ἀλαλκομεναί, a town of Bœotia. Consult note.

LINE 11. Παρμέβλωκε, 3 sing. perf. indic. active of the assumed form παραβλώσκω, "I go," "I come;" fut. mid. παραμολοῦμαι. The form βλώσκω, instead of being an original present, was constructed upon ἐμολον, μόλω, the latter, by transposition, becoming μλόω. As, however, the concurrence of μλ was offensive to euphony, the μ was changed to β, and μλόω thus became βλόω, which in its turn, by a very common process of extension, was strengthened into βλώσκω. So the perfect was originally μέμλωκα, from which, by the insertion of β between the two liquids, arose αέμβλωκα. (Kühner, § 179.—Buttmann, § 114.)

LINE 12. Ἐξεσάωσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐκσαώω, an Epic form of ἐκσώζω, "to save," "to bring off safe;" fut. ἐκσαώσω: 1 aor. ἐξεσάωσα.

Θανέεσθαι, fut. inf. mid. of θνήσκω, Epic and Ionic for θανείσθαι.

LINE 15. Φύλοπιν, accus. sing. of φύλοπις, ιδος, ή, "the din of battle," "the battle-cry," "the battle itself;" accus. φυλόπιδα and φύλοπιν, the latter of which is the common form in Homer, the former being only used by him on one occasion, namely, in Od., xi., 314. According to the grammarians, it is derived from φύλον, "a people, nation, tribe," and όψ in the sense of βοή, "a loud cry" or "din."

Αἰνήν. Consult Glossary on book i., 552, s. v. Αἰνότατε.

LINE 16. Ὀρσμεν, Epic form, with shortened mood-vowel, for ὀρσσωμεν, 1 plur. 1 aor. subj. act. of ὀρνυμι, "to excite," "to arouse;" fut. ὀρσω: 1 aor. ὄρσα. Compare Glossary on book iii., 250, s. v. ὀρσεο.

LINE 20. Ἐπέμυξαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἐπιμύζω: fut. ξω. From ἐπί and μύζω, "to make the sound μῦ, μῦ," &c. (Consult note; and compare the Latin mutire, mussare, mussitare, and the English "to mutter.")

Ἦσθην, 3 dual, imperf. indic. of ἤμαι, "I sit;" imperf. ἤμην, ἤσα, ἴστω, &c. Observe that ἤμαι is, in fact, a regular perfect, and ἤμην

Book 4. Line 20-33.

a regular pluperfect from *έω*, "I sat," and signify respectively when strictly considered, "I have been seated, or placed, and remain so," i. e., "I sit," and "I had been seated, or placed, and remained so," i. e., "I was sitting."

Μεδέσθην, 3 dual, imperf. indic. of middle deponent *μέδομαι*, "to devise," "to plan," &c.; fut. *μεδήσομαι*. Augment wanting. The future occurs in *Il.*, ix., 650; elsewhere Homer employs only the present and imperfect. The form *μήδομαι* is originally only an Ionic one for *μέδομαι*.

LINE 22. *Ἀκέων*. Consult Glossary on book i., 512.

LINE 23. *Σκυζομένη*, present participle, nom. sing. fem. of the deponent *σκύζομαι*, "to be incensed" or "wroth with one." An active *σκύζω* occurs only in the grammarians. Usually derived from *κύων*, and so, strictly, like *κνύζομαι*, "to snarl."

Ἥρει (*ῥρει*), 3 sing. imperf. indic. act. of *αἰρέω*, "to take," "to take possession of," &c.; fut. *αἰρήσω*; perf. *ῥρηκα*; 2 aor. *εἶλον*, &c.

LINE 24. *Ἐχαδε*, 3 sing. 2 aor. act. of *χανδάνω*, "to hold," "to take in," "to contain," &c.; fut. *χείσομαι*; 2 perf. with present signification *κέχανδα*; 2 aor. *ἐχαδον*. This verb is lengthened from the root *ΧΑΔ-*, and is akin to *χαίνω* and *χάσκω*, "to gape."

LINE 26. *Ἄλιον*, accus. sing. masc. of *ἄλιος*, *α*, *ον*, "fruitless," "useless," &c.; but this is too artificial for so early a word: according to others, akin to *ἄλη*, "wandering"; *ἡλεός*, "astray"; *ἡλίθιος*, "idle," "trifling," "vain," &c.

Ἀτέλεστον, accus. sing. masc. of *ἀτέλεστος*, *ον*, "without end," "incomplete," "without effect."—From *ἀ*, priv., and *τελέω*, "to bring about," "to complete."

LINE 27. *Ἰδρῶ*, accus. sing. of *ιδρώς*, *ῶτος*, *ό*, "sweat." Consult note.

Καμέτην, for *ἐκαμέτην*, augment wanting, 3 dual, 2 aor. indic. act. of *κάμνω*, "to labour." Compare Glossary on book ii., 101.

LINE 28. *Ἐρδε*, 2 sing. pres. imper. of *ἐρδω*. Compare Glossary on book i., 315.

LINE 31. *Ῥέζουσιν*, 3 plur. pres. indic. act. of *ρέζω*, "to do," &c. Compare Glossary on book i., 147.

Ἀσπερχές, accus. sing. neut., of *ἀσπερχής*, "unceasing," taken as an adverb; "unceasingly."—From *ἀ*, euphonic, and *σπέρχω*, "to set in rapid motion," "to urge on," &c.

LINE 33. *Ἐκτίμενον*, accus. sing. neut. of *ἐκτίμενος*, *γ*, *ον* "well

Book 4. Line 33-46.

καλῆ, "lying beautifully," and also, "well-inhabited," "populous"—from *εὖ* and *κτιζω*, "to build," "to found," "to people," &c.

Πυλας, accus. plur. of *πύλη*, *ης*, *ή*, "a gate." Poët traces an analogy between this word and the Sanscrit *pūr*, "to fill."

LINE 35. *Ῥμόν*, accus. sing. masc. of *Ῥμός*, *ή*, *όν*, "raw."

Βεβρώθοις, 2 sing. pres. opt. act. of the verb *βεβρώθω*, a poetic form for *βιβρώσκω*, "to eat," "to devour." In this verb the stem, or root *βρω*, is formed in *-θω*, like *κνύω*, *κνήθω*, *άλέω*, *άλήθω*, and the reduplication is prefixed to increase the force of the word, as in *τετραίνω*, from *τράω*; *τετράω* and *τετρεμαίνω*, from *τρέω*. It is altogether erroneous to make *βεβρώθοις*, as some do, a perfect optative. Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 41, ed. Fishlake.)

LINE 36. *Ἐξακέσαιο*, 2 sing. 1 aor. opt. of the middle deponent *ἐξακέομαι*, "to cure," "to appease," fut. *εσομαι*. The active voice is only used in later writers.

LINE 37. *Ἐρξον*, 2 sing. 1 aor. imper. act. of *ἐρω*, "to do." Compare Glossary on book i., 315.

Νεῖκος, nom. sing. of *νεῖκος*, *εος*, *τό*, "an altercation," "a quarrel."

LINE 38. *Ἐρισμα*, nom. sing. of *ἐρισμα*, *ατος*, *τό*, "a source of contention," "that which is striven for."—From *ἐρίζω*, "to strive," "to contend."

LINE 40. *Μεμαῶς*. Consult Glossary on book i., 590, s. v. *μεμαῶτα*.

LINE 41. *Ἐγγεγάασιν*, 3 plur. poetic, and especially Epic perfect of *ἐγγίγνομαι*, "to be born in," "to live in." Observe that *γέγαα* is formed from *γάω*, an obsolete present, for which *γίγνομαι* is employed.

LINE 42. *Διατρίβειν*, pres. inf. act. of *διατρίβω*, "to retard;" fut. *ψω*.—From *διά* and *τρίβω*, "to rub." Observe that *διατρίβω* properly means, "to rub between" or "against, rub away, consume," &c.

Ἐᾶσαι, 1 aor. inf. act. of *εᾶω*, "to permit," "to let," "to leave alone;" fut. *σῶ*; perf. *εἶακα*; 1 aor. *εἶασα*.

LINE 44. *Ἀστερόεντι*, dat. sing. masc. of *ἀστερόεις*, *εσσα*, *εν*, "starred," "starry."—From *ἀστήρ*, "a star."

LINE 45. *Πόληες*, Epic and Ionic for *πόλεις*, nom. plur. of *πόλις*, "a city;" gen. *εως* and *εος*, *ή*: Epic and Ionic gen. *πόληος*; dat. *πόληϊ*, &c. Another Ionic genitive is *πόλιος*, which is likewise found in Doric.

LINE 46. *Τάων*, Epic and Ionic gen. plur. fem. of *τό*, *ή*, *τό*, for *ταῖν*. It is also called a Doric and Æolic form, but the more common Doric form is *τᾶν*.

Book 4. Line 46-59.

Τιέσκετο, Epic and Ionic iterative imperfect ind. pass. 3 sing. for τίετο, from τίω, "to esteem," "to honour:" fut. τίσω. Not to be confounded with τίνω, which merely means "to pay a price."

LINE 47. Ἐϋμμελίω, Epic and Ionic for ἑϋμμελίου, gen. sing. of ἑμμελής, ov, ὅ, "Good at the ashen-handled spear."—From εὐ and μέλεια, "the ash-tree." Consult note.

LINE 49. Λοιβής, gen. sing. of λοιβή, ἥ, ἡ, "a pouring;" in a religious sense, "a libation."—From λείβω, "to pour out," "to make a libation."

Κνίσης, gen. sing. of κνίση, ἥ, ἡ, "the savour of sacrifice." Compare Glossary on book i., 66.

Λάχομεν, Epic and Ionic for ἐλάχομεν, 1 plur. 2 aor. ind. act. of λαγχάνω, "to obtain by lot," "to have assigned to one by lot:" fut. λήξομαι: perf. εἴληχα: 2 aor. ἐλαχον.—Lengthened from the root ΛΑΧ.

LINE 52. Ἄργος, εὖς, τό, "Argos," the later capital of Argolis, in the Peloponnesus, the earlier one having been Mycenæ: it was situated on the River Inachus, and of Pelasgic origin.

Σπάρτη, ἥ, ἡ, "Sparta," the capital of Laconia, on the River Eurotas.

Μυκῆνη, ἥ, ἡ, "Mycenæ," the earlier capital of Argolis, and the residence of the Pelopidæ. It lay in a northeastern direction from Argos. Mycenæ was destroyed by the people of Argos. Homer uses both Μυκῆνη and Μυκῆναι, but mostly the latter, which prevails also in Attic. Hence the more usual Latin form of the name is Mycenæ, whereas Μυκῆνη would properly be Mycene.

LINE 53. Διαπέρσαι, 1 aor. inf. act. of διαπέρθω, "to destroy:" fut. σω: 2 aor. διέπραθον. The 1 aor. διέπερσα is less frequent.—From διά and πέρθω, "to destroy."

Ἀπεχθόνται, 3 plur. 2 aor. subj. of the middle deponent ἀπεχθάνομαι, "to be hateful:" fut. ἀπεχθήσομαι: 2 aor. ἀπηχθόμεν.

LINE 54. Μεγαίρω, 1 sing. pres. ind. act. of μεγαίρω, strictly, "to look on a thing as great, or too great;" whence we get the notions of ill-will or envy, which soon became attached to it: hence, "to grudge" a thing to another, as too great for him: fut. μεγαρῶ: 1 aor. ἐμέγηρα.—From μέγας, "great."

LINE 55. Εἰῶ, 1 sing. pres. ind. act. of εἰάω, εἰῶ, Epic and Ionic for εἴω, εἴω, "to permit," "to allow."

LINE 56. Ἀνύω, 1 sing. pres. ind. act. cf. ἀνύω, "to effect," "to accomplish," "to gain:" fut. ὑσω: perf. ἤνυκα

LINE 59. Ποισέν ἴτην acc. sing. fem. of πρεσβύτατος, ἡ, ἡ, "an

Book 4. Line 59-79.

ailed to very great respect." (Consult note.) Superlative degree of πρέσβυς, comparative πρεσβύτερος.

Τέκετο, 3 sing. 2 aor. ind. mid. wanting augment, and Epic and Ionic for ἐτέκετο, from τίκτω. Compare Glossary on book i., 36.

Ἀγκυλομήτης. Consult Glossary on book i., 205.

LINE 60. Παράκοιτις, ιος, ἡ, accus. iv, feminine form of παρακοίτης, "a wife."—From παρά and κοίτη, "a couch."

LINE 62. Ὑποείζομεν, Epic for ὑποείζωμεν, the mood vowel being shortened: 1 plur. 1 aor. subj. act. of ὑποείκω, Epic and Ionic for ὑπείκω, "to retire," "to withdraw," and hence, figuratively, "to yield," "to give up:" fut. ξω: from ὑπό and εἰκω, "to yield."

LINE 63. Ἐφονται, 3 plur. fut. ind. of the middle deponent ἐπομαι, "to follow:" fut. ἐφομαι: 2 aor. ἐσπόμην.

LINE 64. Ἐπιτεῖλαι, 1 aor. inf. act. of ἐπιτέλλω, "to command:" fut. ἐπιτελῶ: 1 aor. ἐπετεῖλα: perf. ἐπιτέταλκα.—From ἐπί and τέλλω, with regard to which last, consult Glossary on book i., 25.

LINE 66. Ὑπερκύδαντας, accus. plur. masc. of ὑπερκύδας, αὐτος, "exceeding in fame," "far-famed."—From ὑπέρ and κύδος, "fame," "renown." Some take ὑπερκύδας to be contracted from ὑπερκυδέεις, ὑπερκυδής, Doric ὑπερκύδας, αὐτος, but then the accent should be ὑπερκυδᾶντα, ὑπερκυδᾶντας, for which there is no authority.

LINE 67. Ἀρξωσι, 3 plur. 1 aor. subj. act. of ἄρχω, "to begin," &c.: fut. ξω: 1 aor. ἤρξα.

Δηλήσασθαι, 1 aor. inf. of the middle deponent δηλέομαι, "to injure," &c.: fut. δηλήσομαι: 1 aor. ἐδήλησάμην.

LINE 76. Ναύησι, Epic and Ionic for ναύταις, dat. plur. of ναύτης, ov, ὅ, "a seaman."—From ναῦς, "a ship."

LINE 77. Σπινθήρες, nom. plur. of σπινθήρ, ἦρος, ὅ, "a spark." The old Æolic form appears to have been σκίνθηρ, with the usual substitution of κ for π; and with this we may compare the Latin scintilla.

Ἴενται, 3 plur. pres. ind. pass. of ἵημι, "to send:" fut. ἦσω: perf. ἔλχα.

LINE 78. Ἐκύνια. Consult Glossary on book iii., 386.

Ἡΐξεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἡΐσσω, "to rush:" fut. αἶξω, 1 aor. ἡΐξα. The Attic form is ἄσσω, or ἄπτω: fut. ἄξω: 1 aor. ἤξα.

LINE 79. Ἐθορε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of θρώσκω, "to leap:" fut. θοισοῦμαι: 2 aor. ἔθορον.—Lengthened from a root ΕΘΡ.

Book 4. Line 84-101.

- LINE 84. Ταμίης, Epic and Ionic for ταμίας, *τα, δ*, "a dispenser."—Either from τέμνω, *τεμ-εἶν*, "one who cuts for each his share," or akin to the Latin *dare*, *daŕo*. (Compare Pott, *Etymol Forsch.*, i., 186.)
- LINE 86. Κατεδύσετο. Consult Glossary on book iii., 328, and book i., 428.
- LINE 89. Διζήμενη, nom. sing. fem. of διζήμενος, *η, ου*, pres. part. of the deponent verb διζημαι, "to seek for," &c.
- LINE 90. Ἑσταότα. Consult Glossary on book ii., 170.
- στιχες. Compare Glossary on book iii., 113.
- LINE 94. Ἐπιπροέμεν, Epic and Ionic for ἐπιπροεῖναι, 2 aor. inf. act. of ἐπιπροΐημι.
- Ἴον, accus. sing. of ἰός, *οῦ, ὅ*, "an arrow." In plural, *τὰ ἰά*.—Probably from ἰέναι, *i-re*.
- LINE 95. Ἄροιο, 2 sing. 2 aor. opt. mid. of αἶρω, "to lift up;" in the middle, "to lift up for one's self," "to gain," "to win." fut. *ἀρώ*: perf. *ἤρκα*: 1 aor. *ἤρα*: 1 aor. mid. *ἤράμην*: 2 aor. mid. *ἤρόμην*. Homer uses the aorists *ἤράμην* and *ἤρόμην* indiscriminately in the indicative: in the other moods he employs the latter only. The Attic poets have *ἤράμην* alone as an indicative, giving a preference to the other moods of the same form with *α*, but resorting occasionally to those of *αρόμην* when *α* is required for the metre. Prose writers acknowledge *ἤράμην* only, with its forms.
- LINE 97. Πάμπρωτα, accus. plur. neut. of πάμπρωτος, taken as an adverb, "first of all."—From *πᾶς* and *πρῶτος*.
- Ἀγλαά. Consult Glossary on book i., 23.
- LINE 99. Δημθέντα, accus. sing. 1 aor. part. pass. of δαμάω, "to subdue," "to overpower;" fut. *σω*: perf. *δέδμηκα*: 1 aor. *έδάμασα*: 1 aor. pass. *έδμήθην*. Compare the Sanscrit *dam*, "to be tame," the Latin *dom-are*, the English *tame*, the German *zahn*. Hence, perhaps, also *dammare*, *damnum*, and *ζημία*.
- Ἀλεγεινῆς, gen. sing. fem. of ἀλεγεινός, *ή, ὄν*, "mournful," "sad."—From ἀλέγω, "to trouble one's self," "to have a care."
- LINE 100. Ὅστευσον, 1 aor. imper. act. of δίστευω, "to discharge an arrow at one."—From *δίστος*, "an arrow."
- Κυδαλίμοιο, Epic and Ionic for κυδαλίμου, gen. sing. masc. of κυδάλιμος, *ος*, "renowned," "glorious."—From *κῦδος*, "renown," "glory."
- LINE 101. Λυκηγενεῖ, Epic and Ionic for Λυκηγενεῖ, dat. sing. masc. of Λυκηγενής, *έος*, contr. *ιῶς*, "Lycian-born." Consult note.

Book 4. Line 101-110

- Κλυτοτόξῳ, dat. sing. masc. of κλυτότοξος, *ον*, "famous for his bow," "renowned archer."—From *κλυτός*, "famous," and *τόξον*, "a bow."
- LINE 102. Πρωτογόνων, gen. plur. masc. of πρωτόγονος, *ει*, "first-born."—From *πρῶτος* and *γόνις*, "offspring."—Observe the difference of meaning occasioned by change of accentuation between *πρωτόγονος*, "first-born," and *πρωτογόνος*, "bringing forth first."
- LINE 104. Ἀφρονι, dat. sing. of ἄφρων, *ονος*, "foolish," "senseless."—From *ἀ*, priv., and *φρόν*, "mind."
- LINE 105. Ἑσύλα, 3 sing. imperf. ind. act. of συλάω, "to strip off," "to take," &c.: fut. *ήσω*.
- Εὐξοον, accus. sing. neut. of εὐξοος, *ον*, Epic and Ionic for εὐξοος, *ον*, "well-polished."—From *εὖ* and *ξέω*, "to polish."
- Ἰξαλου, gen. sing. masc. of ἰξαλος, *ον*, an epithet of the wild goat, or chamois, and explained as equivalent to *πηδητικός*, *ὄρητικός*, "bounding," "springing," "darting," and usually derived from *αἰσσω*, as if *αἰξαλος*.
- LINE 107. Προδοκῆσιν, Epic and Ionic for προδοκαῖς, dat. plur. of προδοκή, *ης, ή*, "a place where one lies in wait."—From *πρό* and *δοκάω*, "to lie in wait for."
- LINE 108. Βεβλήκει, Epic and Ionic for έβεβλήκει, the augment being dropped; 3 sing. pluperf. ind. act. of βάλλω, "to strike," "to wound;" fut. *βαλῶ*: perf. *βεβλήκα*: pluperf. *έβεβλήκειν*.
- Εμπεσε, Epic and Ionic for ενέπεσε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of ἐμπίπτω, "to fall on or in;" fut. *ἐμπτώσω*: perf. *ἐμπέπτωκα*: 2 aor. *ενέπεσον*.—From *έν* and *πίπτω*.
- LINE 109. Κέρα, nom. plur. of κέρας, gen. κέρατος, *τό*, "a horn."—Observe that *κέρα* is contracted from *κέραα*, and that this is contracted previously from *κέρατα*. As regards the root of the word, compare the Latin *cornu*, English *horn*, Hebrew *keren*, &c.
- Ἑκκαίδεκάδωρα, nom. plur. neut. of ἐκκαίδεκάδωρος, *ον*, "sixteen palms long."—From *έκκαίδεκα* "sixteen," and *δῶρον*, "a palm," "a hand's breadth." Consult note.
- Πεφύκει, Epic and Ionic for έπεφύκει, the augment being dropped; 3 sing. pluperf. ind. act. of φύω, "to produce;" fut. *φύσω*: perf. *πέφυκα*. In the passive, *φύμαι*, "I am produced, begotten, spring up," a meaning shared by the perfect, pluperfect, and second aorist active. Consult, as regards the root of this verb, the Glossary on book i., 235.
- LINE 110. Ἀσκήσας, 1 aor. part. act. cf *άσκεω*, "to work raw."

Book 4. Line 110-117.

materials,' "to work curiously," "to exercise skill upon," &c. fut. ἤσω: perf. ἤσκηκα: 1 aor. ἤσκησα.—According to Pott, from σκεῦος, or ξέω, with a prefixed.

Κεραοξύς, nom. sing. masc. of κεραοξύς, ον, "horn-polishing."—From κέρα, "a horn," and ξέω, "to polish."

Ἦρα, 3 sing. 2 aor. ind. act. (like ἡγαγον), with reduplication, from ἀρρίσκω (an Epic verb, strengthened upon an obsolete radical form, ἄρω), "to adapt," "to fit:" 1 aor. Aeolic, ἦρα: 2 aor. ἦραρον: 2 perf. reduplicated and intransitive, with the force of present, ἄρηρα, "I fit;" with the tragedians, ἄραρα.

Λεῖπας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act., Epic and LINE 111. Ionic for λείπας, from λαίνω, "to smooth," "to polish:" fut. λεανῶ: 1 aor. ἐλέηνα.—From λείος, "smooth."

Κορώνην, accus. sing. of κορώνη, ης, ἡ, "any thing hooked or curved," "the tip of a bow." Consult note.

Τανυσάμενος, Epic for τανυσάμενος, nom. sing. masc. 1 aor. part. mid. of τανύω, "to stretch," "to bend:" fut. σω: perf. pass. τετάνυσμαι: 1 aor. mid. ἐτανυσάμην. This verb τανύω is merely itself an Epic form from τείνω.—Observe that τανύειν τόξον is "to bend a bow;" but τανύεσθαι τόξον, in the middle, "to bend one's own bow."

Πορί, Doric and Epic for πρὸς. Consult Glossary on book i., 245

Ἀγκλίνας, Epic and Ionic for ἀνακλίνας, nom. sing. masc. LINE 113. 1 aor. part. act. of ἀνακλίνω, "to incline:" fut. ἀνακλινῶ perf. ἀνακέκλικα.

Σχέθον, Epic for ἐσχεθον, 3 plur. 2 aor. ind. act., and a lengthened poetic form for ἐσχον. (Consult Glossary on book i., 219, s. v. σχέθε.)

LINE 114. Ἀναξείαν. Consult Glossary on book iii., 216.

Βλήσθαι, Epic and Ionic for βέβλησθαι, perf. inf. pass. of LINE 115. βάλλω, "to strike," &c.

LINE 116. Σύλα, Epic and Ionic for ἐσύλα. Consult verse 105.

Πῶμα, accus. sing. of πῶμα, ατος, τό, "a cover," "a lid." Consult note.

Ἐλετο, Epic and Ionic for εἶλετο, 3 sing. 2 aor. ind. mid. of αἰρέω, "to take" fut. ἤσω: perf. ἤρηκα: 2 aor. εἶλεν: 2 aor. mid. εἶλόμην.

Ἄβλητα, accus. sing. of ἀβλής, ἡτος, ὁ, ἡ, "unshot."—From ἀ, priv., and βάλλω.

Μελαινών, Epic and Ionic for μελαίνων, gen. plur. fem. of μέλαι μέλαινα, μέλαν, "black," and hence, figuratively, "grievous." The genitive plural originally ended in ᾶων, which was contracted into ᾶ (Doric ἰν.) In Homer both these forms are used. The ᾶν is

Book 4. Line 115-125

so resolved, by the insertion of ε, into εἶν which is generally pronounced as one syllable. Consult note.

Ἔρμα, accus. sing. of ἔρμα, τος, τό, "a prop," "a support," and hence, figuratively, "a cause," &c. (Consult note.) Usually derived from the radical ΕΡΔΩ, "to support." Compare ἰρυσμα, from ἰρείδω.

LINE 118. Νευρῇ, dat. sing. of νευρή, ἡς, ἡ, Ionic and Epic for νευρά, ᾶς, ἡ, "a string," "a bow-string." Compare the Latin nervus.

Πικρόν, accus. sing. masc. of πικρός, ᾶ, ὄν, "pointed," "sharp," "keen." Hence, in general, "piercing," "pungent to the sense," "sharp to the taste," "bitter," &c. (Consult note.) Compare, as regards the root, the English pike, peak; Latin pugo, pungo; Greek πύκη, &c.

LINE 122. Ἐλκε, Epic and Ionic for εἶλκε, 3 sing. imperf. ind. act. of ἔλκω, "to draw:" fut. ξω: 1 aor. εἶλξα; but only late, the derivative tenses being formed mostly from ἐλκύω, namely, fut. ἐλκύσω: 1 aor. εἶλκυσα, &c.

Γλυφίδας, accus. plur. of γλυφίς, ἰδος, ἡ, in good authors always in the plural, γλυφίδες, the notch of the arrow, which fits on the string.—From γλύφω, "to hollow."

Νεῦρα, accus. plur. of νεῦρον, ον, τό, "a string," "a bow-string." (Compare νευρῇ, verse 118.)

Βόεια, accus. plur. neut. of βόειος, α, ον, "of an ox" or "oxen," especially "of ox-hide" or "ox-leather."—From βοῦς, "an ox."

LINE 123. Μαζῶ, dat. sing. of μαζός, οῦ, ὁ, "the breast." Of frequent occurrence in Homer, who distinguishes it as a part of the whole breast (στέρνον and στήθος). Homer has it only of men in the Iliad. The distinction of the grammarians between μαζός as the man's breast, and μαστός the woman's, will at least apply only to late authors: the words originally differed only in dialect. Homer always uses the former; Pindar and the tragedians always the latter.

Πέλασεν, Epic and Ionic for ἐπέλασεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of πελάζω, "to bring near to," "to cause to approach:" fut. πελάσω: 1 aor. ἐπέλασα.—From πέλας, "near."

LINE 124. Κυκλοτερές, accus. sing. neut. of κυκλοτερής, ἑς, "rounded," "completely round."—From κύκλος, "a circle," and εἶω.

LINE 125. Αἰγξε, Epic and Ionic for ἐλιγξε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of αἰγί, ο, "to twang:" 1 aor. ἐλιγξα. No other part but

Book 4. Line 125-131

the 1 aor. is found. Some refer *ἐλιγξα* to the verb *λίζω*, "to graze," "to wound slightly;" but *λίζω* is only found in later authors, and the two verbs, moreover, seem to come from distinct roots. We may trace *λίγγω* to the adverb *λίγα*, "loudly," "clearly," and the adjective *λίγυς*, "clear," "shrill," &c.

ἰαχεν, 3 sing. imperf. ind. act. of *ιάχω*, "to ring," &c.: fut. *ιάχῃσω*: perf. *ἰαχα*. The general meaning of the verb is, "to cry, shout;" and, of things, "to resound," "to roar," &c. Compare book i., 482.

Ἄλτο. Consult Glossary on book i., 532.

Ὀξυβελής, nom. sing. masc. of *ὀξυβελής*, *ές*, "sharp-pointed."—From *ὀξύς*, "sharp," and *βέλος*, "a dart," "an arrow," "any missile."

Ἐπιπτεῖσθαι, 2 aor. inf. of the middle deponent *ἐπιπέτομαι*, which is only found in the 2 aor. *ἐπεπτόμην*, and 2 aor. inf. *ἐπιπτεῖσθαι*, "to fly over," "to wing one's way."

Λελάθοντο, Epic reduplication for *λάθοντο*, and this last LINE 127. Epic and Ionic for *ἐλάθοντο*, 3 plur. 2 aor. ind. mid. of *λανθάνω*, "to forget:" fut. *λήσω*: 2 aor. *ἐλαθον*: 2 aor. mid. *ἐλαθόμην*. Lengthened from a root *ΛΑΘ-*, with which compare the root *lat-* in the verb *lateo*.

Ἀγελείη, nom. sing. fem. of *ἀγελεῖος*, *η, ον*, Epic and Ionic LINE 128. for *ἀγελείος*, *α, ον*, "plundering."—From *ἄγω*, "to lead away," and *λεῖα*, "plunder." Some grammarians explain it as *λεῶν ἄγουσα*, "leading the people," while others deduce it from *ἀγέλη*, "a herd," and make it mean *guardian of herds*. But both of these explanations are decidedly inferior.

LINE 129. *Ἐχεπευκός*. Consult Glossary on book i., 51.

Ἀμυνεν, Epic and Ionic for *ἤμυνεν*, 3 sing. 1 aor. ind. act. of *ἀμύνω*, "to ward off." Compare Glossary on book i., 67, s. v. *ἀμύναι*.

Ἐέργει, Epic and Ionic for *εἰργει*, 3 sing. pres. ind. act. LINE 130. of *ἐέργω*, for *εἰργω*, "to keep off," "to restrain:" fut. *εἰρξω*: 1 aor. *ἔρξα*: fut. mid. *εἰρξομαι*: perf. pass. *εἰργμαι*, &c. The early form was *ἐργω*: fut. *ἐρξω*: 1 aor. *ἔρξα*: 2 aor. or imperf. with aoristic force, *ἐργαθον*. In reality, therefore, *ἐέργω* marks the transition state from *ἐργω* to *εἰργω*.

Χρόος, heteroclitite genitive of *χρός*, *χρωτός*, *ό*, "the surface of any body," especially of the human body; hence the "skin;" also, "the body itself," especially the "flesh," as opposed to the bone. (Consult note.) No nominative, *ό χρός*, *χρούς*, seems to occur.

LINE 131. *Λέξεται*, 3 sing. fut. ind. mid. of *λέγω*, "to lay," "to

Book 4. Line 131-138.

lay to sleep:" in the middle, "to lay one's self down to sleep." Compare the German *legen*; and in the middle and passive, where it has the meaning of "to lie," &c., compare the German *liegen*.

Ἰθύνειν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of *ἰθύνω*, "to direct straight forward," "to guide:" fut. *ἰθύνω*: 1 aor. *ἰθύνα*.—From *ἰθύς*, "straight."

Ζωστήρος, gen. sing. of *ζωστήρ*, *ῆρος*, *ό*, "a girdle," "a belt." Consult note.—From *ζώννυμι*, "to gird."

Ὀχῆς, nom. plur. of *ὀχεύς*, *έως*, Ionic *ῆος*, *ό*, "any thing for holding or fastening," "a clasp," &c.—From *ὀχέω*, "to hold," a collateral form of *έχω*.

Σύνεχον, Epic and Ionic for *συνείχον*, 3 plur. imperf. ind. LINE 133. act. of *συνέχω*, "to hold together:" fut. *συνέξω*: perf. *συνέσχηκα*: 2 aor. *συνέσχον*.

Ἦντετο, 3 sing. imperf. ind. of the middle and defective deponent *ἦντομαι*, "to meet;" only used in the present and imperfect.—From *ἦντί*.

Ἀρηρότι, dat. sing. masc. of *ἀρηρώς*, Epic and Ionic for LINE 134. *ἀράρώς*, perf. act. part. of the obsolete present *ἀρω*, "to fit," &c. Compare Glossary on book iii., 331, s. v. *ἀραρυίας*.

Ἐλήλατο, 3 sing. pluperf. ind. pass. of *ἐλαύνω*, "to drive:" LINE 135. fut. *ἐλάσω*: perf. *ἐλήλακα*: perf. pass. *ἐλήλαμαι*: pluperf. pass. *ἤληλάμην*, and without the superinduced augment, as in the present case, *ἐληλάμην*.

Δαίδαλειο, Epic and Ionic for *δαίδαλεον*, gen. sing. masc. of *δαιδάλεος*, *α, ον*, "curiously wrought," "of ingenious workmanship."—From *δαίδαλος*, "curiously wrought," &c.

Μίτρης, gen. sing. of *μίτρη*, *ης*, *ή*, Epic and Ionic for LINE 137. *μίτρα*, *ας*, *ή*, "a brazen-plated belt." Consult note.

Ἐρυμα, accus. sing. of *ἐρυμα*, *τος*, *τό*, "a protection," "a guard."—From *ἐρύομαι*, "to protect," "to guard."

Ἀκόντων, gen. plur. of *ἄκων*, *οντος*, *ό*, "a javelin," "a dart:" smaller and lighter than the *έγχος*.—From *ἀκή*, "a point," "an edge."

Ἐρύτο, 3 sing. imperf. ind. mid. syncopated from *ἐρύετο*, LINE 138. and this Epic and Ionic for *εἰρύετο*, the augment being dropped, from *ἐρύω*, "to draw," &c.; in the middle, *ἐρύομαι*, "to guard," "to watch," "to protect." Some, less correctly, regard *ἐρύτο* as a pluperfect passive, with the penult lengthened. (Consult Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 105, ed. Fishlake.)

Εἰσατο, 3 sing. Epic 1 aor. mid. of *εἰμι*, "to go:" Epic fut. *εἰσσω* LINE 139. *α*. Epic 1 aor. mid. *εἰσάμην*.—From the radical *ἰσ* "to go"

Book 4. Line 139-143

LINE 139 Χροα, heteroclite accus. sing. of χρώς, γεν. χρωτός, accus. χρώτα: Epic and Ionic, gen. χροός, dat. χροϊ, actus χροά, &c., "the skin."

LINE 140. Ἐρρέεν, Epic and Ionic for ἔρρει, 3 sing. imperf. ind. act. of ῥέω, "to flow:" fut. ῥεύσομαι, and ῥνήσομαι: perf. ἔρβυηκα: 1 aor. ἔρρευσα. Compare Glossary on book i., 249, s. v. ῥέεν ὤτειλῃς, gen. sing. of ὤτειλή, ῆς, ἥ, "a wound" especially "an open wound." Among later writers it means also a wound that is healed over, a scar.—Probably from οὐτάω, "to wound," and therefore strictly a Doric form for οὐτειλή.

LINE 141. Ἐλέφαντα, accus. sing. of ἐλέφας, αντος, ὁ, I. "the elephant." First in Herodotus.—II. "the elephant's tusk," "ivory." Homer, Hesiod, and Pindar have it in this signification only, for ivory was an article of traffic long before the animal was known to Greek travelers.—*Eleph*, in Hebrew, is an ox. The old Latin name for the elephant was *bos Lucas*, because first seen in Lucania, in the army of Pyrrhus; and Pausanias (ix., 21, 2) calls a rhinoceros ταῦρον Αἰθιοπικόν, the ox or bull being in all these cases the highest standard of measurement previously known (Compare Pott, *Etym. Forsch.*, i., lxxxix.)

Φοίνικι, dat. sing. of φοίνιξ, ικος, ὁ, "purple," "purple-red," "crimson."—From φοίνιξ, "a Phœnician," because the discovery and earliest use of this color was ascribed to the Phœnicians.

Μήνη, Epic and Ionic for μίανη, 3 sing. 1 aor. subj. act. of μιάινω, "to stain:" fut. μιανῶ: 1 aor. ἐμίηνα, but in Attic ἐμίανα. The original signification is, to paint over a white body with another color, and hence, "to stain," "to dye."

LINE 142. Μρονίς, nom. sing. of Μρονίς, ἰδος, ἥ, "a Mæonian female." Mæonia was the earlier name of Lydia, so that here "Mæonian" is the same as "Lydian." In a special sense, it meant a district of Lydia, lying to the east, in the direction of Mount Tmolus.

Κάειρα, nom. sing. of Κάειρα, ἥ, the feminine of Κάρι, "a Carian female." It comes, in fact, however, from the stem Κάρι.—Cari was a country of Asia Minor, to the south of Lydia, from which it was separated by the River Mæander.

Παρήιον, Epic and Ionic for παρειον, which last is not in use, "a cheek ornament." Strictly speaking, it is merely the neuter of παρήιος, ου, "of or belonging to the cheeks," and has ἀγαλμα, or something equivalent, understood.—From παρειά, "the cheek."

LINE 143 Ἠρήσαντο Consult Glossary on book iii., 318

Book 4. Line 144-157.

LINE 144. Ἰππῆες, nom. plur. of ἵππεύς, ῆος, ὁ, Epic and Ionic for ἵππεύς, ἑως, ὁ, "a charioteer," "a horseman." Homer always employs this term in the sense of "a driver of horses," "a charioteer," or, "the hero who fights from a car." The signification of a horseman, i. e., rider, first occurs in Herodotus.

Ἀγαλμα, nom. sing. of ἀγαλμα, τος, τό, "a treasure."—From ἀγάλλω, "to adorn." Consult note.

LINE 145. Ἐλατήρι, dat. sing. of ἐλατήρ, ῆρος, ὁ, "a driver, especially of horses," "a charioteer."—From ἐλαύνω, "to drive."

LINE 146. Μιάνθην, Epic and Ionic for ἐμιάνθην, the augment being dropped, and this, by syncope, for ἐμιάνθησαν, 3 plur. 1 aor. ind. pass. of μιάινω, "to stain," &c. Compare verse 141.

LINE 147. Εὐφύες, Epic and Ionic for εὐφύεις, nom. plur. masc. of εὐφύης, ἑς, "well-shaped," "comely," &c.—From εὖ and φύη, "growth," "shape."

Σφυρά, nom. plur. of σφυρόν, ου, τό, "an ankle." Akin to σφείρα, σφαῖρα, from the notion of roundness common to them all.

LINE 148. Καταρρέον, accus. sing. neut. pres. part. act. of καταρρέω, "to flow down." Compare remarks on ἔρρεεν, in verse 140.

LINE 151. Ὀγκους, accus. plur. of ὄγκος, ου, ὁ, originally "a bend, bending, curve;" hence a hook, a barb, especially of an arrow or spear-head. Akin to ἄγκος, ἀγκύλος, ἄγκιστρον, ἄγκυρα, and the Latin *uncus*, *ancus*, *angulus*.

LINE 152. Ἀπορόρον, accus. sing. neut. of ἀπορόρος, ου, taken as an adverb, "back," "backward." The adjective itself means properly "moving backward." Observe that ἀπορόρος is strictly a shortened form for ἀπορόροος. Derived probably from ἀψ and ῥέω, "to flow," &c.

Ἀγέρθη, Epic and Ionic for ἡγέρθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. of ἀγείρω, "to collect," "to gather:" fut. ἀγερώ: 1 aor. ἡγειρα.

LINE 154. Ἐπεστενάχοντο, 3 plur. imperf. ind. mid. of ἐπιστενάχω, "to groan in unison with," "to groan together with."—From ἐπί and στενάχω.

LINE 155. Κασίγνητε, voc. sing. of κασίγνητος, ου, ὁ, "a brother."—From κάσις, "a brother," and γεννάω.

LINE 156. Προστήσας, nom. sing. 1 aor. part. act. of προϊστήμι, "to set forward," "to expose:" fut. προστήσω, &c.—From πρό and ἵστημι.

LINE 157. Πάτησιν, 3 plur. 1 aor. ind. act. of πατέω, "to tramp"

Book 4. Line 160-167.

ἔρον : fut. ἔσω : 1 aor. ἐπάτησα, and Epic and Ionic, without augment, πάτησα.

LINE 160. Ἐτέλεσεν, Epic for ἐτέλεσεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of τελέω, "to bring to pass," "to accomplish:" fut. τελέσω 1 aor. ἐτέλεσα. Compare Glossary on book i., 82.

LINE 161. Ὀψέ, adv., "at length." Literally, "after a long time," "late." Probably akin to ἐπομαι, ὀπίσω.

Τελεῖ, 3 sing. fut. ind. act. of τελέω, fut. τελέσω, contracted τελεῖ. This contracted form of the future became subsequently peculiar to the Attics.

Ἀπέτισαν, 3 plur. 1 aor. ind. act. of ἀποτίνω, "to pay back," "to pay a penalty," &c. : fut. ἀποτίσω : 1 aor. ἀπέτισα.—From ἀπό and τίνω.

LINE 162. Σφῆσιν, Epic and Ionic for σφαῖς, dat. plur. fem. of σφός, σφή, σφόν, "his," "his own," fem. "her," "her own:" in the plur. for masc. and fem. "their" "their own."—From σφέ, σφείς, like Latin *suus*, from *se*.

Κεφαλῆσιν, Epic and Ionic for κεφαλαῖς, dat. plur. of κεφαλή, ἥς, ἡ, "the head." There are dialectic forms κέβλη, κεβαλή, with which compare the Sanscrit *Kapāla*, the Latin *cap-ut*, Gothic *hamb-ith*, German *haupt* and *kopf*, English *hood*, *head*, as in *man-hood*, *God-head*.

LINE 164. Ὀλώλη, 3 sing. 2 perf. subj. act. of ὀλλῶμι, "to destroy:" fut. ὀλέσω and ὀλώ : perf. ὀλώλεκα : 2 perf. ὀλώλα. In the middle, ὀλλῶμαι, "I perish," "am undone." The 2 perf. belongs to the middle signification.

Ἰλιος. Consult Glossary on book i., 71

Ἱρή, Epic and Ionic for ἱερά, nom. sing. fem. of ἱρός, ἡ, ὅν, Epic and Ionic for ἱερός, ἅ, ὅν, "sacred."

LINE 165. Ἐυμμελίω, Epic and Ionic for εὐμελίον, gen. sing. masc. of εὐμελίας, Epic and Ionic εὐμμελίας, ου, ὅ, "skilled in the ashen-handled spear," "wielding a spear with tough ashen shaft."—From εὐ and μελία, "the ash." The gen. sing. of masculines in ης and ες was originally αο, which was converted into ω. Homer uses both forms; as, εὐμμελίας : gen. εὐμμελῖαο and εὐμμελίω.

LINE 166. Ὑψίζυγος, nom. sing. masc. of ὑψίζυγος, ου, "enthroned on high." Strictly referring to the rowing benches in ships, "sitting high" or "aloft on the bench," and hence figurative of applied to Jove, as sitting at the helm and guiding all things.—From ὑψι, "on high," and ζυγόν, "a rower's bench."

LINE 167. Ἐπισσειησιν, Epic and Ionic for ἐπισείη 3 sing. pres.

Book 4. Line 167-177.

subj. act. of ἐπισείω, "to shake at" or "against," with the view of striking terror.—From ἐπί and σείω, "to shake."

Ἐρεμνήν, accus. sing. fem. of ἐρεμνός, ἡ, ὅν, syncopated from ἐρεμνός, ἡ, ὅν, "gloomy," "dark," "black."—From Ἐρεβος, a place of nether darkness, just above the still deeper Hades. Akin, probably, in its root, to Hebrew *Erev*, or *Ereb*, English *evening*.

LINE 168. Ἀτέλεστα. Consult Glossary on verse 26 of this book. s. v. ἀτέλεστον.

LINE 170. Ἀναπλήρης, 2 sing. 1 aor. subj. act. of ἀναπλήρημι, "to fill up," "to fill up the full measure of," &c. : fut. ἀναπλήσω : 1 aor. ἀνέπλησα.—From ἀνά and πῖμπλημι, "to fill."

LINE 171. Πολυδίψιον, accus. sing. neut. of πολυδίψιος, ου, "very thirsty," said of ill-watered countries. (Consult note.)—From πολὺς and δίψα, "thirst."

LINE 172. Μνήσονται, 3 plur. fut. ind. mid. of μνῆσκω, "to remind" in the middle, "to remind one's self," "to bethink one's self," "to remember:" fut. μνήσομαι, &c.

LINE 174. Ὀστέα, accus. plur. of ὀστέον, ου, τό, "a bone." For ὀστέα, the Attics have the contracted form ὀστᾶ. Compare the Latin *os*, and the Sanscrit *astha*.

Πύσει, 3 sing. fut. ind. act. of πύθω, "to make rot," "to rot:" fut. πύσω : 1 aor. ἐπυσα. In the passive, "to become rotten," "to rot," "to decay."—From a root ΠΥ-, which appears in the Sanscrit *pūj*, "to stink," in πῶν, πνέω, and Latin *pus*, *puteo*, *putris*, *putridus*, *putulentus*, &c.

LINE 176. Ἐρέει, Epic and Ionic for ἐρεῖ, 3 sing. fut. ind. act. of the rare present εἶρω, "to speak," "to declare." Consult Glossary on book i., 76.

ὑπερηννορέωντων, gen. plur. of ὑπερηννορέων, ουτος, ὁ, "haughty," "overbearing." The strict meaning appears to be, "exceeding manly," but always in a bad sense.—From ὑπέρ and ἡνορέη, "manhood," "manly strength and spirit."

LINE 177. Τύμβω, dat. sing. of τύμβος, ου, ὁ, "a tomb," "a mound of earth over the ashes of the dead."—Some derive it from τύβω "to consume," "to burn," and make the primitive meaning to be, "the place where a body is burned;" but the root appears rather to be the same with that of the Latin *tumeo*, "to swell," and the term to refer properly to the swelling of the earth in forming the mound.

Ἐπιθρώσκω, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἐπιθρώσκω, "to leap upon" fut. ἐπιθοροῦμαι : 2 aor. ἐπέθορον.—From ἐπί and θρώσκω.

Book 4. Line 177-190.

Κυδαλίμοιο, Epic and Ionic for κυδαλίμων, gen sing. masc. οἱ κυδαλίμοι, ον, "illustrious," "noble;" a frequent epithet in Homer of heroes and of whole nations.—From κῦδος, "glory," "reputation."

LINE 178. Τελέσειε, 3 sing. Æolic 1 aor. opt. act. of τελέω, "to accomplish," "to consummate:" fut. ἔσω, &c.

LINE 181. Κεινῆσιν, Epic and Ionic for κειναῖς, dat. plur. fem. of κεινός, ἡ, ὅν, Epic and Ionic for κενός, ἡ, ὅν, "empty."

LINE 182. Χάνοι, 3 sing. 2 aor. opt. act. of χάσκω, "to yawn," "to open the mouth:" fut. mid. χαροῦμαι: 2 perf. κέχηνα: 2 aor. ἔχανον. The present χαίνω belongs to a later age.

LINE 183. Ἐπιθαρσύνων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἐπιθαρσύνω, "to encourage."—From ἐπί and θαρσύνω. The Attic form is ἐπιθαρρύνω.

LINE 184. Δειδίσσεο, Epic and Ionic for δειδίσσον, 2 sing. pres. imper. of the middle deponent δειδίσσομαι, "to alarm," "to terrify:" fut. δειδίξομαι. Compare Glossary on book ii., 190.

LINE 185. Πάγη, Epic and Ionic for ἐπάγη, 3 sing. 2 aor. ind. pass of πήγνυμι, "to fix:" fut. πήξω: 1 aor. ἐπήξα: 2 aor. ἐπαγον: 2 aor. pass. ἐπάγην. Compare with the root of this verb, ΠΑΓ-, the Sanscrit *pac*, "to tie," and the Latin *pango* (*pāgo*), *perpigi*, *pactum*; as, also, *pax*, *paco*, *paciscor*.

LINE 186. Εἰρύσατο, 3 sing. 1 aor. ind. mid. of ἐρύω; literally, "to draw:" fut. ἐρύσω: in the middle, ἐρύομαι, "to protect:" fut. ἐρύσομαι: 1 aor. εἰρυσάμην.

Παναίολος, nom. sing. masc. of παναίολος, ον, "all-flexible."—From πᾶς and αἰόλος. There is no reference here, as some suppose, to any thing vari-colored, and changing quickly from shade to shade. The belt, which must go tight round the waist, is composed of parts, and very flexible; and in this case, above all others, suppleness and flexibility are essential. Consult the remarks of Buttmann, *Lexil.*, p. 66, and the note on αἰολομήτην, book v., 707.

LINE 187. Ζῶμα, nom. sing. of ζῶμα, ατος, τό, "a skirt," "a kilt." Consult note on verse 132, s. v. ζωστήρως.

Χαλκῆς, nom. plur. of χαλκεύς, ἦς, ὁ, Epic and Ionic for χαλκεύς, ἔως, ὁ, "a worker in brass;" more literally, in bronze.—From χαλκός. Consult Glossary on book i., 236.

LINE 190. Ἐλκος, accus. sing. of ἔλκος, εος, τό, "a wound." Compare the Latin *ulcus*.

Ἰητήρ, nom. sing. of ἰητήρ, ἦρος, ὁ, Epic and Ionic for ἱατήρ, and this last a poetic form itself for ἱατρός, "a physician." Originally "a surgeon"—From ἰάομαι, "to heal."

Book 4. Line 190-211.

Ἐπιμάσσεται, Epic and Ionic for ἐπιμάσεται, 3 sing. fut. ind. of an obsolete present, ἐπιμάομαι, "to handle," "to feel," &c.: fut. ἐπιμάσομαι.—From ἐπί and μάομαι, "to seek, touch, lay hold of."

LINE 191. Φάρμακα, accus. plur. of φάρμακον, ον, τό, "a remedy." The term properly denotes any artificial means, especially for producing physical effects: hence, I. a medicine, drug, remedy, whether applied outwardly or taken inwardly; II. a poisonous drug (as Shakspeare uses *drug* for poison): hence a deadly, mischievous expedient, or means; III. an enchanted potion, filter, &c.; also, a charm, spell, &c.; IV. in general, a remedy, usually metaphorically; V. a means for coloring, a dye, paint, color; VI. a stimulant to give a relish to food, a spice, a seasoning.—Akin to φύρω, "to mix," and meaning, in general terms, a mixture.

Πάυσησι, Epic and Ionic for παύση, 3 sing. 1 aor. subj. act. of παύω, "to cause to cease:" fut. παύσω: 1 aor. ἔπαυσα. In the middle, παύομαι, "to cease."

LINE 196. Εἰδώς. Consult Glossary on book i., 365, s. v. εἰδύνη.

LINE 200. Παπταίνων, nom. sing. masc. pres. part. of παπταίνω, "to look around" or "about:" fut. ἄνω: 1 aor. ἐπάπτηνα; in Homer always without augment.—As the word seems originally to express a timid peep, it is probably a reduplicated form from the root ΠΤΑ-, as occurring in πτήσσω.

LINE 201. Ἀσπιστῶν, Epic and Ionic for ἀσπιστῶν, gen. plur. of ἀσπιστής, οῦ, ὁ, "shield-bearing," i. e., "a warrior."—From ἀσπίς, "a shield."

LINE 202. Τρίκης, gen. sing. of Τρίκη, ἥς, ἡ, *Trica*, οἱ, more commonly, *Tricca*, a city of Thessaly. (Consult note.) The prose form is Τρίκκη.

LINE 204. Ὀρσο, 2 sing. 2 aor. imp. mid. of ὀρνυμι, "to arouse;" in the middle, "to arise," "to arouse one's self." Compare Glossary on book iii., 250.

Ἀσκληπιῶδη, voc. sing. of Ἀσκληπιῶδης, ον, ὁ, "son of Æsculapius;" a patronymic noun, from Ἀσκληπιός, "Æsculapius."

LINE 209. Βάν, for ἔβαν, the augment being dropped; and this Epic and Æolic for ἔβησαν, 3 plur. 2 aor. ind. act. of βαίνω, "to go:" fut. βήσομαι: perf. βέβηκα: 2 aor. ἔβην.

LINE 211. Βλήμενος, Epic and Ionic for βεβλήμενος, nom. sing. masc. perf. part. pass. of βάλλω, "to wound:" fut. βαλῶ, perf. βέβηκα: perf. pass. βέβλημαι.

Ἀγηγέρατο, Epic and Ionic for ἀγηγεμένοι ἦσαν, 3 plur. pluperf. ind. pass. cf ἀγείρω, "to collect," "to gather together:" fut. ἀγεῶ.

Book 4. Line 211-222.

perf. pass. with Attic reduplication, ἀγήγεμαι : pluperf. pass. ἤτην.

LINE 212. Κυκλόσε, adv. "into or in a circle," "around."—From κύκλος, "a circle," with the suffix -σε, denoting motion toward.

Παρίστατο, 3 sing. imperf. ind. mid. of παρίστημι, "to place by the side of:" fut. παραστήσω : in the middle, παρίσταμαι, "to place one's self by the side of," "to stand by," &c.

Ἄγειν, Epic and Æolic for εαγησαν, 3 plur. 2 aor. ind. pass. of ἄγνυμι, "to break:" fut. ἄξω : 1 aor. ἔαξα (Epic, ἤξα) : perf. ἔαγα : 2 aor. pass. ἔαγην.

LINE 218. Ἐκμυζήσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἐκμυζέω, "to suck out:" fut. ησώ : 1 aor. ἐξεμύζησα.—From ἐκ and μυζέω, "to suck," and this from μύζω, to make the sound μῦ, μῦ, to murmur with closed lips; and hence to suck, from the closing of the lips therein, &c. Consult Hemsterhuis, ad Luc. Tim. 8.

Ἥπια, accus. plur. neut. of ἥπιος, α, ον, "soft," "soothing," "mild." In Hesiod (*Theog.*, 407), and usually in Attic, it is merely of two terminations.—Probably to be referred to ἔπω, ἔπος, εἰπεῖν, and indicating originally a soothing or calming, brought about by magic words and incantations.

LINE 219. Πάσσε, Epic and Ionic for ἐπάσσε, 3 sing. imperf. ind. act. of πάσσω, Attic πάττω, "to sprinkle," "to strew:" fut. πᾶσω : perf. pass. πέπασμαι.

Χείρων, ωνος, ὁ, "Chiron." Consult note.

LINE 220. Ἀμφεπένοντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent ἀμφιπένομαι, "to busy one's self around a person or thing."—From ἀμφί and πένομαι.

LINE 222. Ἐδύν, Epic and Æolic for ἐδυσαν, 3 plur. 2 aor. ind. act. of δύνω, or δύνω, "to enter," "to put on:" fut. δύσω : 2 aor. ἔδυν.

Μνήσαντο, Epic and Ionic for ἐμνήσαντο, 3 plur. 1 aor. ind. mid. of μιμνήσκω, "to remind:" fut. μνησώ. In the middle, "to remind one's self," "to remember," &c.

Χάρμης, gen. sing. of χάρμη, ης, ἡ, "battle," "fight," &c. It occurs, also, in the sense of "joy," in Pindar (*Ol.*, ix., 129), and *Pseudo-Phocyl.*, 110; and if χάρμη be really the same word in both significations and so belongs to the root χαίρω, the signification which is historically the second must be etymologically the first: the connecting links would then be "a shout of joy," and so "a shout of victory," "a battle-shout," "a battle."

Book 4. Line 223-235.

LINE 223. Βρίζοντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of βρίζω, "to slumber," "to nod," "to sleep;" and, in general, "to be sleepy, slow, and heavy:" fut. βρίξω (never βρίσω). Akin to βρίθω "to be heavy."

LINE 224. Καταπτώσσοντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of καταπτώσσω, "to cower" or "crouch down through fear" (like καταπτήσσω) : fut. καταπτώξω.—From κατά and πτώσσω, "to cower," "to crouch."

LINE 225. Ἐάσε, Epic and Ionic for εἶασε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of εἶω, "to permit," "to let alone," "to leave:" fut. εἴσω perf. εἶακα : 1 aor. εἶασα.

LINE 227. Φυσιώωντας, accus. plur. masc. pres. part. of φυσιάω, "to snort," "to pant," lengthened, according to the Epic custom, from φυσιώντας.—From φυσάω "to blow," "to puff."

LINE 228. Εὐρυμέδων, οντος, ὁ, "Eurymedon," son of Ptolemæus, and charioteer of Agamemnon.

Πειραῖδαο, Epic and Doric for Πειραίδου, gen. of Πειραίδης, ον, α, "son of Peiræus," a patronymic noun, from Πείραιος, "Peiræus."

LINE 229. Παρίσχεμεν, Epic, &c., for παρίσχειν, pres. inf. act. of παρίσχω, "to hold in readiness;" a collateral form of παρέχω.

LINE 230. Κάματος, nom. sing. of κάματος, ον, ὁ, "weariness."—From κάμνω, "to labor."

LINE 231. Πεζός, nom. sing. masc. of πεζός, ἡ, ὁν, "on foot."—From πέζα, "the foot," a term originally Doric and Arcadian for πούς.

Ἐπεπωλεῖτο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ἐπιπωλέομαι, "to move about among:" fut. ἥσομαι. Compare book iii., 196.

LINE 232. Ταχυπώλων, gen. plur. masc. of ταχύπωλος, ον, "with fleet steeds."—From ταχύς, "swift," and πῶλος.

LINE 233. Θαρσύνεσκε, Epic and Ionic for ἐθαρσύνεσκε, 3 sing. iterative imperf. of θαρσύνω. "to encourage," "to animate:" fut. θαρσύνω : 1 aor. ἐθάρσυνα : imperf. ἐθάρσυνον : iterative ἐθαρσύνεσκον, &c.

LINE 234. Μεθίετε, 2 plur. pres. imper. act. of μεθίημι, "to remit," "to lay aside:" fut. μεθήσω : 1 aor. μεθήκα.—From μετά and ἵημι.

Θούριδος, gen. sing. of θούρις, ιδος, ἡ, "impetuous," feminine form of θούρος, &c.—From θρώσκω, θορεῖν, "to leap:" also akin to θύω.

LINE 235. Ψευδέσσι, Epic for ψευδέσιν, dat. plur. masc. of ψεύδης, εἰς, "lying," and, as a noun, equivalent to ψευδοτής, "a liar."

Consult note

Book 4. Line 235-243.

Ἀρωγός, nom. sing. of ἀρωγός, οὐ, ὁ, "an assistant," "a helper." Akin to ἀρηγών, from ἀρήγω, "to aid."

LINE 237. Γῦρες, nom. plur. of γύψ, γυπός, ὁ, "a vulture."

ἔδονται, 3 plur. fut. ind. mid. of ἔδω, "to eat," "to devour:" fut. ἔσονται and ἔδοῦμαι, more rarely ἔδέσω: perf. ἔδηδοκα: perf. pass. ἑδήδεσμαι: 1 aor. pass. ἠδέσθην. The root is found in all the cognate languages: Sanscrit *ad*; Latin *ed-o, esse*; English *eat* and *ate*. German *ess-en*, &c. (Pott, *Etymol. Forsch.*, ii., p. 242.)

LINE 240. Μεθιέντας, accus. plur. masc. pres. part. act. of μεθίημι, "to remit," "to relax," &c.

LINE 241. Χολωτοῖσιν, Epic and Ionic for χολωτοῖς, dat. plur. neut. of χολωτός, ἡ, ὁ, "angry," "wrathful."—From χολώω, "to make angry:" in the passive and middle, "to be angry," &c.—From χόλος, "gall," "bile," but usually "bitter anger," "wrath."

LINE 242. Ἰόμωροι, voc. plur. of ἰόμωρος, ον, "braggart."—From ἰα, "a voice," and μῶρος, "raging," "furious," and indicative of men of big words, boasters, braggarts, &c. Some derive it from ἰός, "an arrow," and make it signify "fighting with arrows," as opposed to ἔγχεσίμωρος, "wielding the spear;" but in ἰόμωρος the *i* is short, whereas in all the compounds of ἰός the *i* is long. Others, again, deduce it from ἰέναι ἐπὶ τὴν μόρον, "rushing on their fate," and others from ἰον, "a violet," and μόρος, "fate," as meaning "men of the destiny of a violet," i. e., *short-lived*; or "violet-," i. e., "dark-fated." But all these etymologies are inferior to the first. Consult note.

Ἐλεγχέες, Epic and Ionic for ἐλεγχεῖς, voc. plur. of ἐλεγχής, ἐς, "fit subject of reproach;" more literally, "visited with reproach," i. e., *shameful, cowardly*.—From ἐλεγχος, εος, τό, "a reproach."

Σέβεσθε, 2 plur. pres. ind. of the deponent verb σέβομαι, "to feel ashamed." (Consult note.) The active form σέβω, fut. σέψω, is post-Homeric.

LINE 243. Τίφθ', for τίπτ' before an aspirated vowel, and this latter for τίποτε, "why, then?" Compounded of the interrogative τί and the adverbial ποτέ, and answering to the Latin *quia tandem?*

Ἔστητε, Epic for ἐστήκατε, 2 plur. perf. ind. act. of ἵστημι, "to place," fut. στήσω: perf. ἵστηκα, "I stand:" 2 aor. ἵστην, "I stood." (Buttmann, *Irreg. Verbs*, ed. Fishlake, p. 136, seq.)

Τεθρηπότες, nom. plur. perf. part. act. of τεθρηπα, a perfect with present signification, from a root ΤΑΦ-, of which no present is found. "to be astonished," "to be astounded," "to be amazed." Akin to δάμνημι, θάμνημι, θαμνέμαι, θαῖμα, &c.

Book 4. Line 242-262.

Νεβρίαι, nom. plur. of νεβρός, οὐ, ὁ, "the young of the deer," "a fawn." Probably from νέος, νεαρός, "young," &c.

LINE 244. Πολέος, Epic for πολλοῦ, gen. sing. neut. of πολύς, πολλή, πολύ, "large," &c.

Θέουσαι, nom. plur. fem. pres. part. act. of θέω, "to run." Compare *Glossary* on book ii., 183.

LINE 245. Ἔστῃσι, 3 plur. syncopated perf. act. for ἐστήκασιν, from ἵστημι, &c. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 136, ed. Fishlake.)

LINE 248. Εὐπρυμνοί, nom. plur. fem. of εὐπρυμνος, ον, "fair-sterned," "with well-built poop."—From εὐ and πρύμνα, "a stern" or "poop."

LINE 251. Οὐλαμόν, accus. sing. of οὐλαμός, οὐ, ὁ, "a throng of warriors," "a band," especially in battle, or on the eve of one. In Homer always οὐλαμός ἀνδρῶν.—Probably from εἰλεῖν, as referring to dense bodies and crowds of people. Compare Buttmann, *Lexil.*, s. v. εἰλεῖν, 21.

LINE 253. Σὺν, dat. sing. of σὺς, σῦός, ὁ, and ἡ, but oftener masc. than fem., accus. σὺν, "a boar," "a sow." Compare the Latin *sus*, German *sau*, English *sow*, of which *swine* is strictly the plural.—Probably from σέυομαι, ἔσσυμαι, σύμενος, and akin to θύω, "to rush," from the violence and fierceness of the wild boar.

Εἰκελός, nom. sing. masc. of εἰκελός, ἡ, ον, "like."—From εἶκος, "like." Another and more poetic form is ἱκελός.

LINE 254. Πυμάτας, accus. plur. fem. of πύματος, ἡ, ον, "hindmost," "last."—From πυθμήν, as if for πύθματος.

LINE 256. Μειλιχίοισιν, Epic and Ionic for μειλιχίοις, dat. plur. neut. of μειλίχιος, α, ον, and also ος, ον, "bland," "soft," "gentle," "soothing."—From μειλίσσω, "to soothe," "to make gentle."

LINE 259. Δαιτί, dat. sing. of δαίς, δαιτός, ἡ, "a banquet." Consult *Glossary* on book i., 424.

Γερούσιον, accus. sing. masc. of γερούσιος, α, ον, "belonging to an elder" or "chieftain." (Consult note.)—From γέρων, "an old man."

LINE 260. Κέρινται, 3 plur. pres. subj. mid., and assigned to κεράννυμι, "to mix," but belonging more analogically to a form κέραμαι, which, however, is not found. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 145, ed. Fish.)

LINE 262. Δαιτρόν, accus. sing. of δαιτρόν, οὐ, τό, "an assigned portion."—From δαίω, "to divide," "to distribute."

Πίνωσιν, 3 plur. pres. subj. act. of πίνω, "to drink:" fut. πίοναι, and, after Aristotle, πινόμενα: perf. πέπωκα, &c.

Book 4. Line 263-279.

- LINE 263. Πίειν, Epic and Ionic for πίνειν, 2 aor. ind. act. of πίνω, "to drink."
- LINE 264. Ὅρσεν, Epic for ὄρσο, another Epic form for which is ὄρσο. Consult Glossary on book iii., 250.
- LINE 265. Ἄγος, nom. sing. of ἄγος, οὗ, ὅ, "a leader," "a chief."—From ἄγω, "to lead."
- LINE 268. Ὅτρυνε, 2 sing. pres. imper. act. of ὀτρύνω, "to urge on." fut. ὀτρύνω: 1 aor. ὤτρυνε.
- LINE 272. Γηθόσυνος, nom. sing. masc. of γηθόσυνος, η, ον, "delighted," "glad."—From γῆθος, "joy," "delight."
- LINE 273. Αἰάντεσσι, Epic and Ionic for Αἰάνσι, dat. plur. of Αἴας, α, τος, ὅ, "Ajax."
- LINE 274. Κορυσσεσθην, Epic and Ionic for ἐκορυσσεσθην, 3 dual, imperf. ind. mid. of κορύσσω, "to arm." Compare Glossary on book ii., 273.
- Νέφος, nom. sing. of νέφος, εος, τό, "a cloud," and also "a dense throng," "a cloud of men."—From the same root as νεφέλη, nebula, with which compare the German *Nebel*, and also the Latin *nubes* and the Sanscrit *nabhas*, "heaven."
- LINE 275. Σκοπιῆς, gen. sing. of σκοπιή, ἥς, ἡ, Epic and Ionic for σκοπιά, ἄς, ἡ, "a place whence one can look out," "a look out place," in Homer always a mountain-peak, or hill-top.—From σκοπέω.
- LINE 276. Ἰωῆς, gen. sing. of ἰωή, ἥς, ἡ, "any loud sound," "the roar" or "whistling of the wind." Akin to ἰά, "a voice," "a cry," and ἰώ.
- LINE 277. Μελάντερον, nom. sing. neut. of μελάντερος, α, ον, comparative of μέλας, "black;" comparative μελάντερος: superl. μελάντατος. Observe that the comparative establishes the original form to be μέλας; and both μέλας and κελαινός appear to spring from another form, κμελας. (Donaldson, *New Crat.*, p. 136.)
- Πίσσα, nom. sing. of πίσσα (Attic πίττα), ης, ἡ, "pitch," whether solid or liquid.—From same root as πίτυς, "a pine-tree."
- LINE 278. Λαίλαπα, accus. sing. of λαίλαψ, απος, ἡ, "a hurricane," with clouds and thick darkness; hence, in Homer, usually joined with the epithets κελαινῆ, ἐρεμνῆ. Pott detects in the latter part of λαί-λαπ a resemblance to the root of the Latin *rap-ere*, &c. (*Etymol. Forsch.*, i., p. 258.)
- LINE 279. Σπέος, accus. sing. of σπέος, εος, τό, "a cave."—From σπέος are derived the forms σπήλαιον and σπηλυγῆ, and the Latin *specus*, *spelæum*, &c.

Book 4. Line 279-301.

- Μῆλα, accus. plur. of μῆλον, ον, τό, "a sheep." Homer always uses the plural, μῆλα, by which he means flocks of sheep or goats. The term μῆλον, in the sense here given, is not used in prose.
- LINE 281. Κύνντο, Epic and Ionic for ἐκύνντο, 3 plur. imperf. ind. of a poetic, and especially Epic passive, κύνμαι (from an obsolete active, κύνμι), "to be set in motion."—Akin to κινέω.
- LINE 282. Σάκεσιν, dat. plur. of σάκος, εος, τό, "a shield." Compare Glossary on book i., 335.
- Πεφρικνῖαι, nom. plur. fem. pert. part. act. of φρίσσω (Attic, φρίττω), "to be rough," "to bristle:" fut. φρίξω: perf. πέφρικα. The root is strictly ΦΡΙΚ-: hence φρίξ, φρίκη, φριξος, &c. Akin, also, to ρίγος, ὀγέω, ριγέω, as also to the Latin *rigeo* and *frigeo*, whence the French *frissonner*.
- LINE 285. Αἴαντε, voc. dual of Αἴας, αντος, ὅ, "Ajax."
- LINE 287. Ἀνώγετον, 2 dual pert. ind. act. with present signification, ἄνωγα, ας, ε. or. with the augment, ἤνωγα, ας, ε. Consult Glossary on book i., 313.
- LINE 293. Ἐτετμε, 3 sing. of an aorist without a present, ἐτετμον, ες, ε, &c., used by Homer in the indicative, both with and without augment, and once in the 2 sing. subjunct. (*Od.*, xv., 15), "he found," "he overtook," &c.
- LINE 294. Οἷς, accus. plur. masc. of the possessive οἷς, ἡ, ὄν, never ὅ. Most usually of the third person, for ἐός, "his," "her."
- Στέλλοντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of στελλω: radical signification, "to set, place," i. e. "make to stand, fix;" especially "to set in order, arrange, array;" and often with collateral signification, "to furnish, equip, get ready," &c. Hence "to dispatch," "to send," &c.: fut. στελῶ: 1 aor. ἐστειλα.—From a root, ΣΤΕΑ-ΣΤΑΛ-.
- LINE 297. Ἰππῆας, Epic and Ionic for ἱππεῖς, accus. plur. of ἱππεύς, ῆος, Epic and Ionic for ἱππεύς, εως, ὅ, "a charioteer."—From ἵππος, "a horse."
- Ἰχέσφιν, Epic and Ionic for ἰχέσιν, dat. plur. of ὄχος, εος, τό, "a chariot."
- LINE 298. Ἐξόπιθε, adverb, poetic for ἐξόπισθεν, "behind."
- LINE 299. Ἐλασσεν, Epic for ἤλασεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἐλαύνω: fut. ἐλάσω. 1 aor. ἤλασα.
- LINE 301. Ἐπετέλλετο, 3 sing. imperf. ind. mid. of ἐπιτέλλω, "to order." The middle voice is here used in the same sense as the active. Compare Glossary on book i., 295.

Book 4. Line 302-314.

LINE 302. Σφούς, accus. plur. masc. of σφός, σφή, σφόν, possessive pronoun, "their," like σφέτερος. In later poets, also, σφέος.—From σφείζ.

Κλῆ-εσθαι, Epic and Ionic for κλονεῖσθαι, pres. inf. pass. of κλονεῖν, "to move tumultuously," "to move violently." The more usual signification, however, is "to drive an enemy in confusion before one;" and so, in the passive, "to be routed," "to flee in confusion." But observe that this meaning does not obtain in the present passage.—From κλόνος, "any violent confused motion," and in the Iliad always said of the throng and press of battle. Compare κλόνος with the root of the Latin cell-o.

LINE 303. Ἰπποσύνη, dat. sing. of ἵπποσύνη, ης, ἡ, "skill in chariot-driving," "the art of driving and using the war-chariot;" in general, "driving."—From ἵππος.

Ἠνορέφει, Epic for ἡνορέη, dat. sing. of ἡνορέη, ης, ἡ, Epic and Ionic for ἡνορέα, ας, ἡ, "manly spirit," &c.—From ἀνὴρ.

Πεποιθώς, nom. sing. masc. 2 perf. part. act. of πείθω, "to persuade:" fut. πείσω: 1 aor. ἔπεισα: 1 perf. πέπεικα, "I have persuaded:" 2 perf. (intransitive) πέποιθα, "I trust," "I rely."

LINE 304. Μεμάτω, 3 sing. perf. imper. act. of the radical μάω, "to desire:" perf. with present signification, μέμαα: fut. μάσομαι: 1 aor. mid. ἐμασάμην. Observe that the penult of μεμάτω is shortened by syncope; and so, likewise, in μέμαμεν, μέματε, μέματον &c., of μέμαα, but in 3 plur. μεμάασιν. The 3 plur. pluperf. is μεμάασιν.

LINE 305. Ἀλαπαδνότεροι, nom. plur. masc. of ἀλαπαδνότερος, α, οἱ (Epic and Ionic, η, ον), "more easily conquered." Comparative of ἀλαπαδνός, ἡ, ὄν, "easily conquered" or "mastered."—From ἀλαπάζω, "to empty," "to drain," "to drain of power and strength," "to conquer," &c.; and this from ἀ, euphonic, and λαπάζω, "to drain."

LINE 306. Ὀν, gen. plur. neut. of ὅς, ἡ, ὄν, never ὄ; possessive pronoun, "his, her, its."

LINE 307. Ὀρεξάσθω, 3 sing. 1 aor. imper. mid. of ὀρέγω, "to stretch forward," &c.: fut. ὀρέξω: perf. pass. ὤρεγμαι and ὀρώσεσθαι: 1 aor. mid. ὤρεξάμην.

LINE 308. Πόλις, Epic and Ionic for πόλις, accus. plur. of πόλις, "a city," &c.

LINE 313. Εἴθε, adverb, with interjectional force, "would that!" "O that!" The Epic and Doric form, αἴθε, is more frequent in Homer. Consult Glossary on book i., 415.

LINE 314. Γούνατα, nom. plur. of γόνυ, τό, "the knee." Ordinary genitive γόνυτος, Homeric γούνατος and γαννός. Onli

Book 4. Line 314-321

γόνυτος, plur. γούνατα, Homeric γούνατα and γούνα. —The form γόνυ is akin to the Sanscrit jānu, Latin genu, English knee and knuckle.

Ἐποῖτο, 3 sing. pres. opt. of the middle deponent ἔπομαι, "to follow:" fut. ἔψομαι: 2 aor. ἐσπόμην.

Ἐμπεδος, nom. sing. fem. of ἔμπεδος, ον, "firm." Literally, "on" or "on the ground."—From ἐν and πέδον, "the ground."

LINE 315. Τείρει, 3 sing. pres. ind. act. of τείρω, "to wear away," "to wear out," &c. With the exception of the Æolic future, τέρω (Theoc., Id., xxii., 63), this verb is found only in the present and imperfect active and passive. Akin to the Latin tero, and the Greek τέρομαι, τιτρώω, τετραίνω, τορός, τορέω, τορεύω, τρύω, τρύχω, θρύπτω, τρίβω, θραύω, τιτρώσκω, τρώγω, τέρην (tener).

Ὁμοῖον, nom. sing. neut. of ὁμοῖος, η, ον, Epic and Ionic ὁμοῖος, α, ον, "like," "shared alike," "common alike to all," &c.—From ὁμός, "one and the same," "together," "united," &c.

LINE 316. Κουροτέροις, Epic and Ionic for κουρότεροις, dat. plur. masc. of κουρότερος, α, ον (Epic and Ionic, η, ον), "younger." Comparative of κοῦρος (Ionic for κόρος), "a boy," "a youth." Consult Glossary on book i., 98.

LINE 319. Κατέκταν, 1 sing. of an Epic 2 aor. of κατακτείνω, "to slay:" fut. κατακτενῶ: 2 perf. κατέκτονα: 1 aor. κατέκτεινα: 2 aor. κατέκτανον, Epic κατέκταν, κατέκτας, κατέκτῃ, &c. This form of the 2 aor. is also used by the tragic writers.—From κατά and κτείνω, which verb is akin to καίνω, καίνυμαι, and the Sanscrit kshê, "to destroy."

LINE 321. Κοῦρος, nom. sing. of κοῦρος, ον, ὁ, "a young man," "a youth." Epic and Ionic for κόρος. Consult Glossary on book i., 98.

Ἐα, 1 sing. imperf. ind. act. of εἰμί, "to be," and Epic and Ionic for ἦν. Hence came the other Ionic form ἦα, and the old Attic ἦ. In Ionic prose, also, we find 2 sing. ἔας, and 2 plur. ἔατε.

Ὀπάζει, 3 sing. pres. ind. act. of ὀπάζω, "to press upon:" fut. ὀσω. Used by Homer in the pres. imperf. fut., but mostly in the aorist, ὤπασα. The passive he has only in the present; the middle in the aorist. The chain of meanings in this verb is as follows: 1. "To make to follow, send with one, give as a companion or follower." 2. "To add, attach to, grant," usually with the collateral notion of lasting. 3. "To follow, pursue, press upon, coop up," and absolutely, "to press on, force one's way." Usually derived from ὀπω, ὀπομαι. Pott considers the ο as ἀθροιστικόν, and the root to

Book 4. Line 324-334.

be found in the Sanscrit *pad*, "to go," with which root compare *πατ-εἶν*, *πόδ-ες*, &c.

LINE 324. *Αἰχμάσσουσι*, Epic and Ionic for *αἰχμάσσονσι*, 3 plur. fut. ind. act. of *αἰχμάζω*, "to handle the spear," "to throw the spear," "to fight with the spear:" fut. *αἰχμάσω*.—From *αἰχμή*, "a spear," &c.

LINE 325. *Γεγάσι*, 3 plur. of *γέγασ*, an Epic perf. formed from an obsolete verb *γάω*, "to be born," "to come into being," hence, in general, "to be," "to live." Observe that *γέγασ* is equivalent, in fact, to *γέγονα*, the perf. of *γίγνομαι*.

Πεποιθασιν, 3 plur. 2 perf. act. of *πείθω*. Compare *Glossary* on line 303, s. v. *πεποιθώς*.

Βίηφιν, Epic for *βίη*, dat. sing. of *βίη*, ης, ἡ, Epic and Ionic for *βία*, ας, ἡ, "might," "strength." *Βίη*, therefore, is for *βία*.

LINE 327. *Πετewo*, Epic lengthened form of *Πετew*, gen. sing. of *Πετew*, ὡς, ὁ. So we have *Πηνελεωdo* for *Πηνελεw*, in *Il.* xiv., 489. (*Kühner*, § 88, 8, vol. i., p. 73, ed. *Jelf*.) Eustathius mentions another mode of formation besides this; namely, nom. *Πετew*, ὡς, gen. *Πετewo*, Epic and Ionic *Πετewo*, and this, again, changed into *Πετewo*. But the former is preferable.

LINE 328. *Ἑσταότα*. Consult *Glossary* on book ii., 170.

Μήστωρες, nom. plur. of *μήστωρ*, ὡς, ὁ, "an adviser," "a counselor." (Consult note.)—From *μήδομαι*, "to devise," "to plan," &c.

LINE 329. *Ἑστήκει*, 3 sing. f'upperf. ind. act. of *ἵστημι*, "to place:" fut. *στήσω*: perf. *ἔστηκα*, "I stand:" pluperf. *ἑστήκειν*, and with strengthened augment *εἰστήκειν*, "I was standing:" 1 aor. *ἔστησα*, "I placed:" 2 aor. *ἔστην*, "I stood."

LINE 330. *Κεφαλήνων*, gen. plur. of *Κεφαλήν*, ἡνός, ὁ, "a Cephallenian;" in the plural, *Κεφαλήνες*, ὧν.

LINE 331. *Ἑστασαν*, 3 plur. syncopated form of the pluperfect, for *ἑστήκεισαν* (lengthened form *ἑστήκεισαν*), "they were standing," from *ἵστημι*, "to place." Observe the difference made by the breathing between the meaning of the two forms *ἑστασαν* and *ἑστάσαν*, the latter being 3 plur. 2 aor. ("they stood"), and a shortened form of *ἑστησαν*, and this same *ἑστασαν*, again, is abbreviated into *ἑστά*. Compare *Glossary* on book i., 535.

LINE 332. *Συνορινόμεναι*, nom. plur. fem. pres. part. pass. of *συνορίνω*, "to arouse:" fut. *συνορινw*.—From *σύν* and *ὀρίνω*, "to arouse," &c.

LINE 334. *Πύργος*, nom. sing. of *πύργος*, ος, ὁ, "a tower," "a body of men drawn up in close column. with a depth much ex-

Book 4. Line 335-345.

ceeding the front," and thus resembling a tower lying on its side. Consult note, and compare *Glossary* on book iii., 153.

LINE 335. *Ὀρμήσειε*, 3 sing. *Æol.* 1 aor. opt. act. of *ὀρμάω*. "a rush:" fut. *ήσω*: 1 aor. *ὠρμησα*.—From *ὀρμή*, "an onrush," &c.

Ἀρξειαν, 3 plur. *Æol.* 1 aor. opt. of *ἀρχω*, "to begin:" fut. *ξω*: 1 aor. *ἤρξα*.

LINE 339. *Δόλοισι*, Epic and Ionic for *δόλοισ*, dat. plur. of *δόλος*, ος, ὁ, "a wile." Compare *Glossary* on book iii., 202.

Κεκασμένε, voc. sing. masc. of *κεκασμένος*, η, ον, "excelling," "surpassing," perf. part. pass. of an obsolete present *κάζω*, and assigned to the deponent *καίννμαι*, "to excel," "to surpass:" perf. *κεκασμα* (Doric *κέκαδμαι*), with a present signification: pluperf. *έκεκάσμη* (Doric *κεκάδμην*), with an imperfect signif. The perf. and pluperf. most usually occur.

LINE 340. *Ἀφέστατε*, 2 plur. syncopated form of the perfect ind. act. for *ἀφεστήκατε*; from *ἀφίστημι*, "to stand aloof:" fut. *ἀποστήσω*. Compare *Glossary* on line 329.

LINE 342. *Ἑστάμεν*, Epic, &c., for *ἐσάναι*, and this the syncopated form of the perfect inf. for *ἐστηκέναι*, from *ἵστημι*. Observe, moreover, that *ἐστάμεν* is itself shortened from *ἐστάμεναι*.

Κανστειρῆς, gen. sing. fem. of *κανστειρός*, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for *κανστειρός*, ἡ, ὄν, "glowing," "burning," "raging." It occurs only in the genitive, *κανστειρῆς μάχης*.—From *καίω*, "to burn."

Ἀντιβολῆσαι, 1 aor. inf. act. of *ἀντιβολέω*, "to meet by chance, hit upon," especially in battle; and then generally "to meet with," "to take part in."—From *ἀντιβάλλω*.

LINE 343. *Πρώτω*, nom. dual masc. of *πρῶτος*, η, ον, "the first," &c. *Ἀκονάζεσθον*, 2 dual pres. ind. of the middle deponent *ἀκονάζομαι*, "to hear," &c. Consult note.—From *ἀκούω*.

LINE 344. *Γέροντων*, dat. plur. of *γέρων*, γέροντος, ὁ, "a chief," "an elder," &c. Compare *Glossary* on book i., 26.

Ἐφοπλίζομεν, 1 plur. pres. opt. act. of *ἐφοπλίζω*, "to prepare," "to get ready:" fut. *σω*.—From *ἐπί* and *ὀπλίζω*, "to get ready," and this from *ἔπλον*, "a tool," "an implement," &c.

LINE 345. *Ὀπταλέα*, accus. plur. neut. of *ὀπταλέος*, α, ον, "roasted"—From *ὀπτάω*, "to roast," which is itself akin to *ἔψω*.

Κρέα, accus. plur. of *κρέας*, κρέατος, τό, "flesh." Observe that *κρέα* is contracted from *κρέαα*, and that this last is by syncope from *κρεάατα*. Compare the Sanscrit *kravā*, and the Latin *craua*, when transposed into *crao*.

Book 4. Line 345-359.

ἔδμεναι, Epic syncope form of ἐδέδμεναι, pres. inf. act. of the radical ἔδω, "to eat."—Compare Glossary on line 237, s. v. ἔδοντα.

LINE 346. Μελιηδέος, Epic and Ionic for μελιηδοῦς, gen. sing. masc. of μελιηδής, ἑς, "honey-sweet."—From μέλι, "honey," and ἡδύς, "sweet."

LINE 347. Ὀρώπτε, Epic lengthened form for ὀρώπτε, 2 plur. pres. opt. act. of ὀράω, "to see," "to behold," "to look on." Compare Glossary on book i., 56.

LINE 348. Μαχοίατο, Epic and Ionic for μάχοντο, 3 plur. pres. opt. of μάχομαι, "to fight." Compare Glossary on book i., 8.

LINE 350. Ἐκκας, accus. sing. of ἑρκος, εος, τό, "an inclosure," "a barrier." Consult note.—From ἑργω, εἶργω.

LINE 351. Φῆς, 2 sing. pres. ind. act. of φημί, "to say." But φῆς for ἔφης, 2 sing. imperf.

Μεθιέμεν, Epic, Doric, and Aeolic for μεθιέναι, pres. inf. act. of μεθίημι, "to relax." fut. μεθήσω: 1 aor. μεθήκα.—From μετά and ἵημι.

LINE 353. Ὀψεαι, Epic and Ionic for ὀψει, 2 sing. fut. ind. mid. of ὀράω, "I see." fut. ὀψομαι (always in an active signification). perf. ἑώρακα (which Dawes, *metri gratia*, also wrote ὠρακα, but the more probable Attic, at least comic, form of which is ἑώρακα Butt., *Ausf. Gr.*, § 84, *Anm.* 12, *not.*).—For the derivation of ὀράω, consult Glossary on book i., 56. The form ὀψομαι comes from a root OPT.

Μεμήλη, 3 sing. 2 perf. subj. act. Consult Glossary on book ii., 25.

LINE 354. Μιγέντα, accus. sing. masc. 2 aor. part. pass. of μίσγω, "to mingle." Compare Glossary on book ii., 475.

LINE 355. Ἀνεμόλια, accus. plur. neut. of ἀνεμόλιος, ον, "windy," "as idle as the winds."—From ἀνεμος, for -ώλιος is merely an adjective termination.

Βάζεις, 2 sing. pres. ind. act. of βάζω, "to speak," "to utter." fut. βάξω.—From a root BAA-, with which compare the Sanscrit *wad*, "to speak." (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., p. 243, 245.)

LINE 356. Ἐπιμειδήσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἐπιμειδάω, "to smile upon." fut. ἥσω.—From ἐπί and μειδάω, "to smile." Compare Glossary on book i., 595.

Λάζετο, Epic and Ionic for ἐλάζετο, 3 sing. imperf. ind. of λάζομαι, "to seize," "to take," poetic deponent for λαμβάνω. Compare Glossary on book ii., 418.

LINE 359. Νεικεία, Epic and Ionic for νεικέω, "to reproach," "to revile." Compare Glossary on book ii., 224.

Περίωσιον, accus. sing. neut. taken adverbially of περιέωσιον, ον

Book 4. Line 359-371.

"immense," "vast," and here "beyond measure," "exceedingly."—Probably an Ionic form for περιούσιος, from περιέωσιον, and equivalent consequently, to περιών.

LINE 361. Δήνεα, accus. plur., found only in the plural number, "intentions," "counsels," "plans," &c. The singular nominative was assumed by Hesychius to be τὸ δῆνος, by Suidas τὸ δῆνεον.—Akin to δῆω, "to find," &c.

LINE 362. Ἀρεσόμεθα, Epic and Ionic for ἀρεσόμεθα, 1 plur. fut. ind. mid. of ἀρέσκω, "to make a thing good, make it up," and intransitively "to please, content, gratify." fut. ἀρέσω: fut. mid. ἀρέσομαι: 1 aor. ἤρεσα: 1 aor. mid. ἠρεσάμην.—From the radical ἄρω, "to fit," &c.

LINE 363. Εἴρηται, 3 sing. perf. pass. assigned to the rare form εἴρω, "to speak." fut. (Attic) ἐρῶ (Ionic and Epic ἐρέω): perf. εἴρηκα: perf. pass. εἴρημαι. Compare Glossary on book i., 76, s. v. ἐρέω.

Μεταμώνια, accus. plur. neut. of μεταμώνιος, ον, strictly, "with the wind," "according to" or "borne by the wind;" but only used by the poets, and always metaphorically, "vain," "idle," &c., like μάταιος.—In all likelihood, from μετά and ἄνεμος. In the older poets, μεταμώνιος, the reading of the best MSS., is to be preferred to μεταμώλιος, though this, too, is supported by the Homeric synonym ἀνεμόλιος, and the frequent Attic interchange of ν and λ.

LINE 365. Ὑπέρθυμον, accus. sing. masc. of ὑπέρθυμος, ον, "high-spirited," "daring."—From ὑπέρ and θυμός.

Διομήδεα, accus. sing. of Διομήδης, εος, ό, "Diomedes," son of Tydeus, and called otherwise Tydides.—From Διός, gen. of Ζεύς, and μῆδος, "counsel," "advice;" hence equivalent in meaning to "Jove-counseled."

LINE 366. Κολλητοῖσιν, Epic and Ionic for κολλητοῖς, dat. plur. neut. of κολλητός, ή, όν, "compact," "well-fastened." Primitive meaning, "glued together," from κολλάω, "to glue, cement, fasten together," and this from κόλλα, "glue," "cement."

LINE 367. Καπανήϊος, nom. sing. masc. of Καπανήϊος, η, ον, "Capaneus," "of or belonging to Capaneus."—From Καπᾶνεύς, γος, ό, "Capaneus."

LINE 371. Πτώσσεις, 2 sing. pres. ind. act. of πτώσσω, "to cower," "to crouch." fut. ξω.—Akin to πτήσσω.

Ὀπιπτεύεις, 2 sing. pres. ind. act. of ὀπιπτεύω, "to look around after," usually with the collateral notion of curiosity, "to gaze, gaze, or stare at or about upon any thing." fut. σω. A later form is ὀπιπεύω.—From the same root as ὀψομαι, the future middle of ὀύω

Book 4. Line 371-381.

Γεφύρας, accus. plur. of γέφυρα, ας, ἡ, "a dam," "a mound of earth," especially to keep out water; and hence Pindar (*Nem.*, vi. 67) calls the Isthmus of Corinth πόντον γέφυραν. In the *Iliad* usually the lane between two lines of battle, which served to keep them apart, as it were a dam; and hence the battle-field, the place of fight. In post-Homeric writers, "a bridge."

LINE 372. Πτωσκάζμεν, Epic, Doric, and Æolic for πτωσκάζειν, pres. inf. act. of πτωσκάζω, "to cower," "to crouch;" a poetic form (with somewhat of a frequentative meaning) for πτώσσω.

LINE 373. Δηίοισι, Epic and Ionic for δηίοις, dat. plur. masc. of δηῖος, η, ον, Epic and Ionic for δάιος, α, ον, "hostile," and, substantively, "a foe."

LINE 374. Ἴδοντο, Epic and Ionic for εἶδοντο, the augment having been dropped, 3 plur. 2 aor. ind. mid. of εἶδω, "to see." Compare *Glossary* on book i., 203.

Πονέμενον, Epic, Ionic, &c., for πονούμενον, accus. sing. masc. pres. part. of the middle deponent πονέομαι, "to toil," "to labor." In early Greek this deponent alone appears; in later Greek, the form πορεύω takes its place.

LINE 375. Ἦντησα, 1 sing. 1 aor. ind. act. of ἀντέω, Epic and Ionic for ἀντάω, "to meet;" fut. ἦσω: 1 aor. ἦντησα.—From ἄντα, "over against," "face to face," with which compare ἀντί.

LINE 376. Μυκήνας, accus. plur. of Μυκήναι, ων, αἱ, "Mycenæ." Compare *Glossary* on line 52, s. v. Μυκήνη.

LINE 377. Πολυνείκει, Epic and Ionic for Πολυνείκει, dat. sing. of Πολυνείκης, εος, contr. ους, ό, "Polynices," son of Œdipus, and brother of Eteocles.—From πολύς and νεῖκος, "strife," "contention."

LINE 378. Θήβης, gen. sing. of Θήβη, ης, ἡ, "Thebes," the chief city of Bœotia. Homer uses both this form and also the plural one, Θήβαι, ων, αἱ.

LINE 379. Λίσσοντο, Epic and Ionic for ἐλίσσοντο, 3 plur. imperf. ind. of the middle deponent λίσσομαι, "to beseech," "to entreat." Compare *Glossary* on book i., 15.

Δόμεν, shortened from δόμεναι, which occurs in the succeeding line, and Epic, Doric, and Æolic for δοῦναι, 2 aor. inf. act. of δίδωμι, "to give."

LINE 380. Ἐπήνεον, Epic and Ionic for ἐπήνονν, 3 plur. imperf. ind. act. of ἐπαινέω, "to assent;" fut. ἐσω.

LINE 381. Πτοαίσια, accus. plur. neut. of πτοαῖσιος, ον. *ptuasiu*

Book 4. Line 383-388.

αἰουα, "unfavorable."—From παρά, as denoting something am. or wrong, and αἰσιος, "auspicious."

LINE 383. Βαθίσχοινον, accus. sing. masc. of βαθίσχοινος, ον, "deep grown with rushes."—From βαθύς, "deep," and σχοῖνος, "a rush."

Λεχεποίην, accus. sing. from λεχεποῖης, ου, ό, "of grassy banks." Observe that λεχεποίην is, in fact, a substantive, but is here employed as an attributive adjective. (Compare Kühner, § 439, 1, p. 93, *Jelf*.)—From λέχος, "a bed, couch, bank," &c., and ποῖα, "grass."

LINE 384. Ἀγγελίην, Epic and Ionic for ἀγγελίαν, accus. sing. of ἀγγελία, ης, ἡ, Epic and Ionic for ἀγγελία, ας, ἡ, "an embassy." (Consult note.)—From ἀγγελος, "a messenger," "an ambassador."

Τυδῆ, Epic contracted form for Τυδέα, accus. sing. of Τυδεύς, εος, ό, "Tydeus." This form occurs also in Attic. (Kühner, § 96, 9 *Obs.* 2, p. 83, *Jelf*.)

Στείλαν, Epic and Ionic for ἔστειλαν, 3 plur. 1 aor. ind. act. of στέλλω, "to send," &c. Consult *Glossary* on book i., 433.

LINE 385. Κιχήσατο, Epic and Ionic for ἐκικήσατο, 3 sing. 1 aor. ind. mid. of κιχάνω, "to find," &c.: fut. κιχήσω. Compare *Glossary* on book ii., 188, s. v. κιχείη.

Καδμείωνας, accus. plur. of Καδμείων, ωνος, ό, "a descendant of Cadmus," "a Theban." In the plural, Καδμείωνες.—From Κάδμος, "Cadmus."

LINE 386. Δαινύμενος, accus. plur. masc. pres. part. mid. of δαίνυμι, "to feast." Compare *Glossary* on book i., 468.

Ἐτεοκλήεις, Epic and Ionic for Ἐτεοκλείας, gen. sing. fem. of Ἐτεοκλείης, η, ον, Epic and Ionic for Ἐτεοκλείος, α, ον, "Eteocleian," "of or belonging to Eteocles."—From Ἐτεοκλής, εους, Ep. and Ion. ἦος, ό, "Eteocles."

LINE 387. Ξείνος, Epic and Ionic for ξένος, ου, ό, "a stranger," "a guest," &c. Pott refers the word to the preposition ἐκ, Latin *ex*; compare the English *strange*, from *extran-eus*. (*Etymol. Forsch.*, ii., p. 166, 247.)

Ἰππηλάτα, nom. sing. of ἰππηλάτα, ας, ό, Epic for ἰππηλάτης, ου, ό, "a driver of steeds," "one who fights from a chariot." An epithet of honor, like the English *knight*, and German *Ritter*.—From ἵππος and λαύω.

LINE 388. Τάρβει, Epic and Ionic for ἐτάρβει, 3 sing. imperf. ind. act. of ταρβέω, "to be alarmed," "to be troubled;" fut. ἔσω.—From τάρχος, "alarm," "terror."

Book 4. Line 388-400.

Πολλίσιν, Epic and Ionic for πολλοῖς, dat. plur. masc. of πολύς.

Καδμείοισιν, Epic and Ionic for Καδμείοις, dat. plur. masc. of Καδμείος, α, ον, "a Cadmean," "a Theban."—From Κάδμος, "Cadmus."

ΛΕΙΝΕ 389. Ἀεθλεύειν, Epic and Ionic for ἀθλεύειν, pres. inf. act. of ἀθλεύω (Epic and Ionic ἀεθλεύω), "to contend for a prize," "to engage in matches."—From ἀθλος, "a contest."

Ἐνίκα, 3 sing. imperf. ind. act. of νικάω, "to conquer," "to overcome:" fut. ἦσω.—From νίκη, "victory."

ΛΕΙΝΕ 390. Ῥηδίως, adv., "with ease," "easily," Epic and Ionic for ῥαδίως.—From ῥηΐδιος, Epic and Ionic for ῥάδιος.

Ἐπίβορος, nom. sing. fem. of ἐπίβορος, ον, "hastening to the rescue," "aiding." Used here as a substantive, "an auxiliary," "a helper."

ΛΕΙΝΕ 391. Κέντορες, nom. plur. of κέντωρ, ῖρος, ὅ, "a goader," "driver," "impeller."—From κέντρον, "a goad." Consult note.

ΛΕΙΝΕ 392. Εἰσαν, 3 plur. 1 aor. ind. act., usually referred to a present, ἔξω, "to cause to sit," "to place," "to plant," &c., but which does not occur. The tenses that are wanting are supplied from ἰδρύω. Consult Glossary on book i., 311.

ΛΕΙΝΕ 394. Μαίων, nom. sing. of Μαίων, ονος, ὅ, "Mæon," son of Hæmon.

ΛΕΙΝΕ 395. Πολυφόντης, nom. sing. of Πολυφόντης, ον, ὅ, "Polyphontes," son of Antiphonus.—From πολύς and φόνος, and equivalent in meaning, therefore, to "many-slaying."

ΛΕΙΝΕ 397. Ἐπέφνε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of the obsolete radical φένω, "to slay:" 2 aor. ἔπεφνον (shortened from the repeated form ἐπέφενον). No doubt akin to σφάζω.

Ἴει, 3 sing. imperf. ind. act. Consult Glossary on book iii., 221

ΛΕΙΝΕ 398. Προέηκε, Epic and Ionic for πρόηκε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of προΐημι, "to send forth:" fut. προήσω: 1 aor. πρόηκε. Epic and Ionic προέηκε.—From πρό and ἵημι.

Τεράεσσι, Epic and Ionic for τέρασι, dat. plur. of τέρας, ατος, τό, "a sign," "a portent." Compare Glossary on book ii., 324.

Πιθήσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of a form πιθέω, collateral to πείθω, but which does not actually occur; "to obey"—From this same πιθέω, we have, in Homer, a future πιθήσω. In the Dorist, however, he only employs the participle.

ΛΕΙΝΕ 400. Ἐὖ, Epic and Ionic for οὖ, pronoun of the third person, in a reflexive sense. Another Epic and Ionic form is ἔο which occurs in book ii., 239.

Book 4. Line 400-409.

Ἰέμερα, accus. sing. of χέρης, ηος. Consult Glossary on book i. 80.

ΛΕΙΝΕ 402. Αἰδεσθεῖς, nom. sing. masc. 1 aor. part. pass. of αἰδέομαι, "to respect," "to pay respect to." Compare Glossary on book i. 23.

Ἐνικήν accus. sing. of ἐνική, ῆς, ἡ, "a speaking to, speech, address," always, in Homer, with the accompanying idea of reproof. Hence "a reprimand."—From ἐνίπτω, "to speak to."

Αἰδοίοιο, Epic and Ionic for αἰδοίου, gen. sing. masc. of αἰδοῖος, οία, ον, "august," "regarded with reverence."—From αἰδομαι, Epic for αἰδέομαι.

ΛΕΙΝΕ 403. Ἀμείψατο, Epic and Ionic for ἡμείψατο, the augment being dropped; 1 aor. ind. mid. of ἀμείβω, "to change;" in the middle, "to answer." Compare Glossary on book i., 84, s. v. ἀπαμειβόμενος.

ΛΕΙΝΕ 404. Ψεύδεο, Epic and Ionic for ψεύδου, 2 sing. pres. imper. of the middle deponent ψεύδομαι, "to lie:" fut. ψεύσομαι: 1 aor. ἐψενσάμην. This deponent is of earlier, and more common use in Homer, as in later Greek, than ψεύδω.

Ἐπιστάμενος, nom. sing. masc. pres. part. of ἐπίσταμαι, "to know:" fut. ἐπιστήσομαι. Since the Attics use ἐφίστημι τὸν νοῦν like ἐπισταμαι, "to attend," and "observe," &c, some, as Passow, incline to consider ἐπίσταμαι as an old middle form of ἐφίστημι. Buttmann, however, assumes a distinct root.

Σάφα, poetic adverb, formed from σαφής, "clearly," "accurately."

ΛΕΙΝΕ 406. Ἔδος, accus. sing. of ἔδος, εος, τό, "a seat, abode, dwelling-place."—From ἔζομαι, "to sit."

Ἑπταπύλοιο, Epic and Ionic for ἑπταπύλον, gen. sing. fem. of ἑπτάπυλος, ον, "seven-gated."—From ἑπτά and πύλη, "a gate."

ΛΕΙΝΕ 407. Ἀγαγόντε, nom. dual, 2 aor. part. act. of ἄγω, "to lead." Consult note.

Ἀρειον, accus. sing. neut. of Ἄρειος, α, ον, and ος, ον, "of Mars." (Consult note.)—From Ἄρης, "Mars."

ΛΕΙΝΕ 408. Ἀρωγῇ, dat. sing. cf ἄρωγή, ῆς, ἡ, "protection," "aid," "succor."—From ἀρήγω, "to aid."

ΛΕΙΝΕ 409. Σφετέρησιν, Epic and Ionic for σφετέραις, dat. plur. fem. of σφέτερος, α, ον, possessive adjective of the 3 pers. plur. from the personal pronoun σφεῖς, "their own," "their proper." The Latin *vester* is to σφέτερος as *vespa* is to σφήξ.

Ἀτασθαλίησιν, Epic and Ionic for ἀτασθαλίαις, dat. plur. of ἀτασθαλία, ας, ἡ, "blind folly," "mad violence," "presumptuous sin," "a

Book 4. Line 416-422.

rogance"—From ἀτάσθαλος, "blindly foolish," &c., and this from ἀτάω, "to harm."

LINE 410. Ἐνθεο, Epic and Ionic for ἐνθον, 2 sing. 2 aor. imper. mid of ἐντίθημι, "to place in," "to rank:" fut. ἐνθήσω, &c. Oldest form ἐνθεσο.

LINE 412. Τέττα, a species of address from a younger to an elder person; "my friend." Consult note, and compare τάτα, ἄττα, ἄππα, ἀπφά, πάππα.

Σιωπῇ, dat. sing. of σιωπή, ἡς, ἡ, "silence." Observe that Homer frequently employs this term, but always in the dative, "in silence," or "silently," and mostly in the pleonastic phrase, ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.

LINE 413. Νεμεσῶ, pres. ind. act. of νεμεσάω, ὦ, "to feel angry," "to be angry with:" fut. ἤσω. In the middle, νεμεσάομαι, fut. ἤσομαι, "to be displeased with one's self," "to take shame to one's self," &c.—From νέμεσις. Compare Glossary on book ii., 223, s. v. νεμέσσηθεν.

LINE 416. Δηώσωσιν, 3 plur. 1 aor. subj. act. of δηόω (contracted from δηϊόω), "to destroy," "to slay," literally, "to treat as an enemy:" fut. δηώσω.—From δήιος, "an enemy."

LINE 417. Δηωθέντων, gen. plur. masc. 1 aor. part. pass. of δηόω. Compare line 416.

LINE 418. Μεδόμεθα, 1 plur. pres. subj. of the middle deponent μέδομαι, "to be thinking of," "to devise," "to plan," &c. Compare Glossary on book iv., 20.

LINE 420. Ἐβραχε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of the radical verb βράχω, "to rattle," "to clash," "to ring." Mostly said of arms and armor; also of the roaring of a torrent (*Il.* xxi. 9); the groaning of the battle-field (*Il.* xxi. 387); the creaking of a heavy wagon (*Il.* v. 838); the shriek of a wounded horse (*Il.* xvi. 468). Always found in 3 sing. aor. as above. Less correctly taken by some as the perfect of βράζω, for βέβραχε.—Akin to βράζω, βάσσω, and an instance of onomatopœia.

LINE 421. Ὀρνυμένου, gen. sing. masc. pres. part. mid of ὀρνυμι, "to rouse:" fut. ὀρσω: 1 aor. ὤρσα. In the middle, ὀρνυμι, "to rouse one's self," "to move rapidly along." Compare Glossary on book iii., 13, s. v. ὀρνυτο

Ταλασίφρονα, accus. sing. masc. of ταλασίφρων, ονος, "patient in mind," "firm of heart," "stout-hearted"—From τλάω, "to endure," and φρήν.

LINE 422. Πολυηχέϊ, Epic and Ionic for πολυηγεῖ, dat. sing. masc.

Book 4. Line 423-431.

LINE 423. Πολυηχῆς, ἐς, "loud resounding."—From πολύ, and ἦχος, "a sound," &c.

LINE 423. Ὀρνυται, 3 sing. pres. ind. pass. of ὀρνυμι, "to raise," "to rouse," &c. Compare line 421, s. v. ὀρνυμένου.

Ἐπασσύτερον, nom. sing. neut. of ἐπασσύτερος, α, ον, "in close succession." Compare Glossary on book i., 383.

LINE 424. Κορύσσεται, 3 sing. pres. ind. pass. of κορύσσω, "to raise to a head." Compare Glossary on book ii., 273, s. v. κορύσσω.

LINE 425. Χέρσῳ, dat. sing. of χέρσος, ον, ἡ, and also ὁ (Attic χέρρος), "the shore." Properly "dry land," "land," as opposed to water; but usually as opposed to the sea. In Homer always a substantive, though the gender can not be determined, and mostly so in the Attic poets. In post-Homeric writers it is used also as an adjective.—Akin to χῆρος, ξερός, ξηρός, &c.

Ῥηγνύμενον, nom. sing. neut. pres. part. pass. of ῥήγνυμι, "to break." Compare Glossary on book iii., 375.

Ἄκρας, accus. plur. of ἄκρα, ας (Epic and Ionic ἄκρη, ης), ἡ, "the end," "the point," especially the highest point, "the top of a hill," and also "a peak," "a headland," "a projecting point of land," &c. Strictly, the feminine of ἄκρος

LINE 426. Κυρτόν, nom. sing. neut. of κυρτός, ἡ, ὄν, "curved," "arched," "swollen," "bent," &c.—Akin to the Latin *curvus*, the English *curb*, &c.

Κορυφούται, 3 sing. pres. ind. mid. of κορυφώω, "to bring to a head," "to make peaked:" fut. ὤσω. In the middle, "to bring itself to a head," "to rise."—From κορυφή, "the head, top, or highest point," and this from κόρυς, "the head," &c.

Ἀποπτύει, 3 sing. pres. ind. act. of ἀποπτύω, "to spit forth, or from:" fut. ἔσω.—From ἀπό and πτύω, "to spit."

Ἀχνην, accus. sing. of ἄχνη, ης, Epic and Ionic for ἄχνα, ης, ἡ, "any thing shaved, or taken off, or that comes off the surface of a thing;" and hence, said of liquids, "foam," "spray," "froth," "chaff," &c.—Akin to χνόος, λάχνη, and the Latin *lanugo*.

LINE 428. Νωλεμέως, adv., "unceasingly," "without pause."—From νωλεμές, also an adverb, "unceasingly." Homer, who always joins νωλεμές αἰεῖ, except in *Il.* xiv. 58, has no trace of an adjective νωλεμής.—Usually derived from νω-, for νη-, and λείπω.

LINE 431. Σημάντορας, accus. plur. of σημάντωρ, ορος, ὁ, "a leader," "a commander." Properly, "one who gives a sign, signal or command"—From σημαίνω, "to give a sign," &c.

Book 4. Line 432-437.

LINE 432. Ἐλαμπε, 3 sing. imperf. ind. act. of λάμπω, "to shine"
fut. λάμψω: perf. ἔλαμπα.

Εἰμένοναι, nom. plur. masc. perf. part. pass. of ἐννυμι, "to array,
"to clothe," &c.: fut. ἔσω: 1 aor. ἔσα: Epic and Ionic fut. and aor.
ἔσσω and ἔσσα: perf. pass. (with augment εἰ) εἶμαι.—Lengthened
from a root ἔΩ.

LINE 433. Ὀῖες, nom. plur. of οἷς, "a sheep." Consult Glossary on
book iii., 198.

Πολυπάμονος, gen. sing. of πολυπάμων, εν, gen. ονος, "of great
possessions," "exceedingly wealthy."—From πολύς and πᾶμα, "pos-
session," "property."

Αὐλή, dat. sing. of αὐλή, ἥς, ἡ, "a court-yard," &c. Consult note
LINE 434. Ἀμελγόμεναι, nom. plur. fem. pres. part. pass. of ἀμέλω
"to milk:" fut. ἀμέλω.—From the same root as lac, ac-
cording to Donaldson (*New Cratylus*, p. 284). Compare the Latin
mulgeo, and the English *milk*, as also the German *milch*.

Γάλα, accus. sing. of γάλα, γάλακτος, τό, "milk." The same as
lac, as appears from the genitive, and from the form γάλας. Com-
pare remarks on ἀμέλω, preceding.

LINE 435. Ἀζηχῆς, adv., "incessantly," properly the neuter of the
adjective ἀζηχῆς, ἑς, "incessant."—Derivation uncertain
according to some, from ἡχέω, "to sound," with an intensive prefix,
α-, ζα-.

Μεμακύναι, nom. plur. fem. perf. part. of the middle deponent μη-
κάομαι, "to bleat:" perf. with present signification, μέμηκα: part
μεμηκός: shortened feminine μεμᾶκνῖα.—Formed from the sound of
sheep and goats, as μυκάομαι from that of oxen.

LINE 436. Ἀλαλητός, nom. sing. of ἀλαλητός, οὔ, ὁ, "a shouting," "a
war-cry."—From ἀλαλά, "a war-cry."

Ὀρώρει, and, with superinduced augment, ὠρώρει, 3 sing. 2 plu-
perf. of ὀρνυμι, "to raise," "to excite:" fut. ὄρω: 1 aor. ὠρσα: in
the middle, ὀρνυμαι, "to raise one's self," "to arise:" 2 perf. ὄρωρα,
"I am risen up:" pluperf. ὄρώρειν, "I arose." (*Bullmann, Irreg.*
Verbs, p. 193, ed. Fishlake.) Compare, also, Glossary on book ii., 146

LINE 437. Θρόος, nom. sing. of θρόος, ου, ὁ (Attic θροῦς, gen. θροῦ),
"a cry," "a noise," as of many voices. This is the only
instance where it occurs in Homer, and it refers here to the cries
of a number of people.—From θρέω, "to cry aloud," whence the
middle deponent θρέομαι.

Ἰα, Epic and Ionic for μία, from ἰος, ἰα, Epic and Ionic for εἰς
μία, "one." Of the neuter, however, only the dat. νο ἰῶι ἐνί
accurs. II. vi, 422

Book 4. Line 437-447.

Γῆρυς, 2000. sing. of γῆρυς, υος, ὁ, "a voice."

LINE 438. Ἐμέμικτο, 3 sing. pluperf. ind. pass. of μέγω, Homeric
form of μίγνυμι, "to mix." Compare Glossary on book
iii., 209.

Πολύκλητοι, nom. plur. masc. of πολύκλητος, ου, "called from many
a land."—From πολύς and καλέω.

LINE 440. Δεῖμος, nom. sing. of Δεῖμος, ου, ὁ, "Terror." In the Iliad
always personified as accompanying *Phobos*, *Eris*, &c.,
and so, for distinction's sake, written as a properispome, or with
the circumflex on the penult. On the other hand, δειμός, οὔ, ὁ,
"fear," "terror," is oxytone in the nominative.—From δέος, "fear."

Ἄμοτον, adv., "insatiably," "incessantly;" properly the neuter of
ἄμοτος, ου, "insatiate," "incessant." In Homer always joined with
verbs expressing passion, desire, &c., especially with μεμάσαι, με-
μαώς, μεμανῖα. The derivation from μότον, "shredded linen," "lint,"
is very unlikely. According to Rost, it comes from the same root
as μέμας, with a intensive or euphonic.

Μεμανῖα, nom. sing. of μεμαώς. Consult Glossary on book i., 590.

LINE 441. Ἀνδροφόνου, Epic and Ionic for ἀνδροφόνου, gen. sing.
masc. of ἀνδροφονος, ου, "man-slaying."—From ἀνὴρ and
φονεύω.

Κασιγνήτη, nom. sing. of κασιγνήτη, ἥς, ἡ, "a sister." The fem-
inine of κασιγνήτος. Compare Glossary on book iii., 333.

Ἐτάρη, nom. sing. of ἐτάρη, ἥς, ἡ, Epic and Ionic form for ἐταῖρα,
ας, ἡ, "a female companion, friend, helper," &c. Feminine of ἐταρος
Epic and Ionic for ἐταιρος. Compare Glossary on book i., 179.

LINE 443. Ἐστήριξε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of στηρίζω, fut. στηρίσω
Epic and Doric στηρίξω (*Kühner*, § 224, 2, p. 205, *Jelf*)
1 aor. ἐστήριξα, Epic and Doric ἐστήριξα.—From a root ΣΤΑ-
whence, also, ἵστημι, &c.

Κάρη, accus. sing. Consult Glossary on book ii., 259.

LINE 445. Ὀφέλλουσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of ὀφέλλω
"to increase." Compare Glossary on book i., 510.

Στόνον, accus. sing. of στόνος, ου, ὁ, "a groaning."—From στένω,
"to groan."

LINE 446. Συνιόντες, Epic and Attic (*metri gratia*) for συνιόντες,
nom. plur. masc. pres. part. act. of σύνειμι, "to go" or
"come together," and hence "to meet."—From σύν (for σύν) and
εἶμι, "to go."

LINE 447. Πινός, accus. plur. of πινός, οὔ, ὁ, "an ox-hide shield."
The term properly means, "the skin on the body of a lion"

Book 4 Line 447-452.

ing person; rarely of a dead one. Then, "the hide of a *beast*," especially of an ox, and, finally, a shield covered with one.

Μένεα, accus. plur. of μένος, εος, τό, "might," "force," &c. Consult Glossary on book i., 103.

Χαλκεοθωρήκων, gen. plur. masc. of χαλκεοθωρήξ, ηκος, ό, ή, LINE 448. "clad in brazen corselets," Epic and Ionic for χαλκεοθώρας, ακος, ό, ή. —From χάλκεος, "brazen," and θώραξ, "a corselet," Epic and Ionic for θώραξ.

Ὀμφαλόεσσαι, nom. plur. fem. of ὀμφαλόεις, έισσα, όεν, "bossed," "having a boss." —From ὀμφαλός, "a boss."

Ἐπλήντο, 3 plur. 2 aor. ind. pass. (Epic formation) of LINE 449. πελάζω, "to bring near," "to cause to approach:" fut. σω. 1 aor. pass. (in Attic poetry) ἐπλάθην: 2 aor. pass. (among the Epic writers) ἐπλήμην, regarded by Buttmann as a syncopated form from ἐπελάμην, and so, likewise, the perf. pass. πέπλημαι, from πεπέλαμαι. (Irreg. Verbs, p. 202, ed. Fishlake. — Compare Kühner, § 301, 2, p. 285, ed. Jelf.) Some, less correctly, make ἐπλήμην an Epic abbreviated form of the pluperfect passive ἐπεπλήμην. (Carmichael, Greek Verbs, p. 230.)

Ὀρρυμαγδός, nom. sing. of ὀρρυμαγδός, ου, ό, "a din," "a loud noise," as of a throng of men fighting, working, or running about. The word seems not to have been used of loud voices, shouting, &c., but only of confused, inarticulate sounds, and hence we find it applied even to horses and dogs; as, *Il.* x., 185; xvii., 741. So, again, it is employed to indicate the sound of wood-cutters (*Il.* xvi., 633), the rattling made by throwing a bundle of wood on the ground (*Od.* ix., 235); the roar of a mountain-torrent (*Il.* xxi., 256), &c. —From ὀρύγω, same as ὠρύω, "to hawl, bellow, roar."

Οἰμωγή, nom. sing. of οἰμωγή, ης, ή, "a wailing," &c. — LINE 450. From οἰμώζω, "to wail."

Εὐχολή, nom. sing. of εὐχολή, ης, ή, "exultation," "boasting." Primitive meaning, "a voice." Compare Glossary on book i., 65.

Πέλεν, Epic and Ionic for ἐπελεν, 3 sing. imperf. ind. act. of πέλω, "to be." Compare Glossary on book iii., 3.

Ὀλλύντων, gen. plur. of ὀλλύς, pres. part. act. of ὀλλυμι, LINE 451. "to destroy:" fut. ὀλέσω: in the middle, ὀλλεμαι, "to part." Pres. part. pass. ὀλλύμενος.

Χειμάρροι, nom. plur. masc. of χειμάρρος, ου, Epic for LINE 452. χειμάρρους, ου, which again is contracted by the Attics into χειμάρρους ουν, "winter-flowing." —From χεῖμα, "winter," and ἔω, "to flow."

Book 4. Line 452-460.

Ὀρεσφι, Epic for ὄρεων, gen. plur. of ὄρος, εος, τό, "a mountain." Consult remarks on page 426, Excursus iv.

Μισγάγκειαν, accus. sing. of μισγάγκεια, ας, ή, "a place LINE 453. where several mountain-glens run together and mix their waters," "a meeting of glens," "a common basin." —From μίσγω, "to mix," and ἄγκος, εος, "a mountain-glen."

Συμβάλλετον, with shortened mood-vowel (Thiersch, § 322, 6) for συμβάλλητον, 3 plur. pres. subj. act. of συμβάλλω, "to cast together."

Κρουνῶν, gen. plur. of κρουνός, ου, ό, "a spring," "a well." LINE 454. head," whence the πηγαί issue. Probably akin to κρήνη, "a well," "a spring."

Χαράδρης, gen. sing. of χαράδρη, ης, ή, Epic and Ionic for χαράδρας, ή, "a ravine." (Consult note.) —From χαράσσω, "to cut by furrows," &c., the reference being to a deep gully, rift, or ravine, cut by some impetuous mountain-stream.

Τηλόσε, adv., "far away." Literally, "to a distance." LINE 455. From τηλόω, "afar."

Δοῦπον, accus. sing. of δοῦπος, ου, ό, "the roar." Properly, "any dead, heavy sound," especially of bodies falling or knocking against each other. Homer frequently has δοῦπος ἀκόντων, "the hurdling of spears;" also of the measured tread of infantry (*Od.* xvi., 10); the hum of a multitude (*Od.* x., 556); the roar of the sea (*Od.* v., 401), and, in the present instance, the roar of a mountain-torrent. It is often applied, moreover, to the din of war.

Ὀρεσιν, Epic and Ionic for ὄρεσιν, dat. plur. of ὄρος, εος, τό, Epic and Ionic οὔρος, εος, τό, "a mountain."

Ἰαχή, nom. sing. of ἰαχή, ης, ή, "a shouting," "a cry," LINE 456 "the shout of both the victor and the vanquished." —From ἰάχω, "to shout," &c.

Κορυστήν, accus. sing. of κορυστής, ου, ό, "a helmeted man," LINE 457. hence "an armed warrior." Also, taken as an adjective in connection with ἀνήρ, "helmeted." —From κορύσσω, "to helm," &c., and this from κόρυς, "a helmet."

Θαλυσιάδην, accus. sing. of the patronymic Θαλυσιάδης, LINE 458. ου, ό, "son of Thalysius." —From Θαλύσιος, "Thalysius."

Μετώπων, dat. sing. of μέτωπον, ου, τό, "the forehead." LINE 460. Strictly, "the space between the eyes." —From μετά and ὤψ.

Πήξε, Epic and Ionic for ἐπήξε, 3 sing. 1 aor. ind. act. cf πήγνυμι "to fix:" fut. πύξω: 1 aor. ἐπήξα

Πέρησε, Epic and Ionic for ἐπέρασε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of περῶ, "to go through," "to penetrate." fut. περήσω, Epic and Ionic

Book 4. Line 460-469.

περῆσα: 1 aor. ἐπέρασα, Epic and Ionic ἐπέρησα, and, without the augment, πέρησα.

Σκότος, nom. sing. of σκοτός, ου, ό, "darkness." Of frequent occurrence in the Iliad, but there always of the darkness of death.—Akin to σκοά, a collateral form from σκιά, "a shadow."

Κάλυψεν, Epic and Ionic for ἐκάλυψεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of καλύπτω, "to envelop." Compare Glossary on book i., 460.

ἤριπε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἐρείπω, "to throw or dash down." fut. ἐρείψω: but in the 2 aor. ἤριπον, intransitive, like the passive, "to fall," "to fall down." And so, likewise, in the 2 perf. ἐρήριπα.—Akin to ῥίπτω.

Χαλκωδοντιάδης, nom. sing. of the patronymic Χαλκωδοντιάδης, ου, ό, "son of Chalcodon."—From Χαλκώδων, ουτος, ό, "Chalcodon."

Ἀβάντων, gen. plur. of Ἀβαντες, ου, οι, "the Abantes," a people of Eubœa.

Λελημένος, nom. sing. masc. perf. part. from λελέημαι, an old Epic perf., "to strive eagerly," &c. Homer uses only the participle, and that only in the Iliad, like an adjective.—Probably λελέημαι is for λελέημαι, and hence λελημένος for λελελημένος, from λελεάομαι.

Συλήσεις, 3 sing. Aol. 1 aor. opt. act. of συλάω, "to strip off," &c.: fut. ἴσω.

Ὀρμή, nom. sing. of ὀρμή, ης, ή, "any violent pressure inward," "the first stir or move toward a thing," "the first start in an undertaking," "an undertaking," "an attempt," &c.—From the radical ὀρω, "to arouse," "to stir up."

Ἐρύοντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of ἐρύω, "to drag away," &c.: fut. ἐρύσω: 1 aor. ἐρύσα.

Πλευρά, accus. plur. of πλευρόν, ου, τό, "a rib," but hardly found save in the plural, "the ribs," "the side."—An older and poetic form of πλευρά, ἄς, ή.

Κύψαντι, dat. sing. masc. 1 aor. part. act. of κύπτω, "to stoop:" fut. κύψω: 1 aor. ἐκύψα.—Lengthened form from a root ΚΥΦ-, and akin to cubo, cumbo, incumbō.

Ἐξεφάνθη, Epic lengthened form for ἐξεφάνθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. of ἐκφαίνω, "to expose to view," "to show forth:" fut. ἐκφανῶ perf. pass. ἐκπέφασμαι: 1 aor. pass. ἐξεφάνθην.

Οὔτησε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of οὔτῶ, "to wound:" fut. οὔτήσω: 1 aor. οὔτησα. Homer has besides this a pres.

Book 4. Line 469-479.

οὔτῶ, with its aorist οὔτῶσα, and perf. pass. οὔτῶσμαι, also the imperf. οὔτῶσκε, and 1 aor. οὔτήσασκε.

Ξυστῶ, dat. sing. of ξυστῖν, ου, τό, properly, "the taper, polished shaft of a spear;" hence simply, like δόρυ, "a spear," "dart," "javelin," &c.—From ξύω, "to scrape," "to polish."

Λίπε, Epic and Ionic for ἔλιπε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of λείπω, "to leave:" fut. λείψω: 1 aor. ἔλειψα (only occurs in later authors): 2 aor. ἔλιπον.—From the 2 aor. inf. λιπεῖν comes a post-Homeric collateral form λιμπάνω.

Λύκοι, nom. plur. of λύκος, ου, ό, "a wolf," the largest wild beast in Greece, and the emblem of greediness and cruelty. Compare the Latin *lupus*, the Greek ἀλώπ-ηξ, the English *wolf*, Latin *vulpes*. The Sanscrit is *varkas* (compare Sabine *hirpus*), and in Slavonic the *k* is retained, e. g., Russian *wolk*. (Winning, *Comparative Etymology*, p. 60.)

Ἐδνοπάλιζεν, 3 sing. imperf. ind. act. of δνοπαλίζω, "to swing or fling about," "to hurl back" (consult note): fut. ξω.—Akin to δονέω, as a sort of frequentative.

Ἥθειον, accus. sing. of ἡθεός, ου, ό (Attic contracted form ἦθεός), "the youth," come to manhood, but not yet married, "a bachelor," answering to the feminine παρθένος.—Probably another form of αἰζηός, and so from ζάω, ζέω.

Κατιοῦσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of κάτειμι, "to descend," "to come down."

Ὀλθησιν, Epic and Ionic for ὄχθαις, dat. plur. of ὄχθη, ης, ή, "a bank." Consult Glossary on book iii., 187.

Σιμόεντος, gen. sing. of Σιμόεις, έντος, ό, "the Simois," a small river of Troas, rising in Mount Ida, and falling into the Scamander, or Xanthus.

Τοκεῦσιν, dat. plur. of τοκεύς, έως, ό, "one who begets," "a father," but in the plural τοκεῖς, "parents." Consult Glossary on book iii., 140, s. v. τοκῶν.

Κάλεον, Epic and Ionic for ἐκάλεον (Attic ἐκάλουν), 3 plur. imperf. ind. act. of καλέω, "to call:" fut. καλέσω (Attic καλέ): perf. κέκληκα.

Θρέπτρα, τά, like θρεπτήρια, "the returns made by children to their parents for their rearing," "the price of early nurture." The singular θρέπτρον seems not to be in use.—From τρέφω, "to nurture."

Δαμέντι, dat. sing. 2 aor. part. pass. of δαμάω, "to subdue." Compare Glossary on book i., 61, s. v. δαμά.

Book 4. Line 482-488.

Χαμαί, adv., "on the ground," but also, like χαμαζε, and
LINE 482. the Latin *humi*, "to the ground."

Αἰγειρος, nom. sing. of αἰγειρος, ου, ἡ, "the black poplar," "a pop-
lar." Opposed to λεύκη, "the white poplar."

Εἰαμένη, dat. sing. of εἰαμένη, ἥς, ἡ, "a low, moist pasture,"
LINE 483. "moist grass-land." Usually derived from εἶται, ἦνται,
ἦται, ἦμενος, whence some grammarians wrote εἰαμένη. Buttmann
however, connects it with an old Epic word, HION, or -ΟΣ, or -Α,
akin, as he supposes, to the German *Aue*, a tract or district of
marshy or meadow land; and from which he also derives ἡϊόεις.

Ἐλεος, gen. sing. of ἔλος, εος, τό, "a marsh," "wet, low ground,"
with the collateral notion of richness and fitness for pasturage.
Besides the present passage, the word also occurs in *Il.*, xx., 221,
and *Od.*, xiv., 474.

Πεφύκη, 3 sing. perf. subj. act. of φύω. Compare *Glossary* on line
09, s. v. πεφύκει.

Λείη, Epic and Ionic for λεία, nom. sing. fem. of λείος, ἡ.
LINE 484. ου, Epic and Ionic for λείος, α, ου, "smooth." It probably
once had the digamma λείφος, with which compare the Latin *lēvis*
or, as some write it, *lavis*, and the Greek λευρός.

Πεφύασιν, 3 plur. perf. ind. act. of φύω, Epic and Ionic for πεφύκασιν.
LINE 485. Ἄρματοπηγός, nom. sing. masc. of ἄρματοπηγός, όν, "char-
iot-compacting," "chariot-making."—From ἄρμα, "a char-
iot," and πήγνυμι, "to fasten," &c.

Αἶθωνι, dat. sing. masc. of αἶθων, ωνος, ό. Strictly, "fiery," "burn-
ing," said of lightning, fire, &c.; then of metals and the like,
"bright," "flashing," "glittering."—From αἶθω, "to light up," "to
kindle."

Ἴππυ, accus. sing. of ἵπυς, υος, ἡ, "the edge or rim of a
LINE 486. round body;" in Homer always "the felly" of wheels.
Elsewhere, the outer edge of a shield, &c. According to some,
from ἰέναι, "that which goes round;" but more probably connected
with ἱτιά, "a wicker-shield," &c.

Κάμψη, 3 sing. 1 aor. subj. act. of κάμπω, "to bend;" fut. κάμψω:
1 aor. ἔκαμψα. Lengthened from a root KAMII-, and akin to
καμπύω, γαμψός.

Ἀζομένη, nom. sing. fem. pres. part. pass. of ἄζω, "to
LINE 487. dry."

Ἐξενάριζεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἐξενάριζω, "to slay."
LINE 488. Strictly, however, and more commonly, "to strip or spoil"
a foe;" fut. ἔω: 1 aor. ἐξενάριξα. and, without the augment, ἐξενά-

Book 4. Line 489-497.

αἶα. A strengthened form of ἐναρίζω, "to strip or spoil," and thus
latter from ἐναρα, "the arms, &c., of a fallen foe."

Αἰολοθώρηξ, nom. sing. of αἰολοθώρηξ, ηκος, ό, "active in
LINE 489. mail," said of one who moves his corselet or coat of mail
easily, or moves himself easily in it. (Buttmann, *Lexil.*, p. 66, ed.
Fishlake.) There is no reference here, as some erroneously sup-
pose, to any thing vari-colored. Compare *Glossary* on line 186, s.
v. παναίολος.—From αἰόλος, "movable," "nimble," and θώρηξ. Epic
and Ionic for θώραξ, "a corselet."

Ἀκόντισεν, Epic and Ionic for ἡκόντισεν, 3 sing. 1 aor.
LINE 490. ind. act. of ἀκοντίζω, "to hurl a javelin," and then, simply,
"to hurl," with the genitive, "to hurl at one;" fut. σῶ: 1 aor. ἡκόν-
τισα.—From ἄκων, οντος, "a javelin," and this from ἀκή, "a point,"
"an edge."

Ἀμαριε, Epic and Ionic for ἡμαρτε, 3 sing. 2 aor. ind.
LINE 491. act. of ἀμαρτάνω, "to miss;" fut. ἀμαρτήσομαι (ἀμαρτήσω
only in Alexandrine Greek): 2 aor. ἡμαρτον, for which Homer has
also ἡμβροτον. The 1 aor. ἡμάρτησα occurs only in later writers.
Buttmann refers ἀμαρτάνω, with ἀμείρω, to the root μείρω, μέρος, and
assumes, as the original signification, "to be without a share"
(*Lexil.*, p. 85, not., ed. *Fishlake*.)

Βουβῶνα, accus. sing. of βουβών, ωνος, ό, "the groin."
LINE 492. Strictly, "a gland in the groin." Probably, quasi βουβών
any round, tumid protuberance.

Ἐτέρωσε, adv., "to the other side," "in another direction."—From
ἕτερος.

Ἀποκταμένοιο, Epic and Ionic for ἀποκταμένου, gen. sing.
LINE 494. masc. 2 aor. part. mid. (with passive signification) of
ἀποκτείνω, "to slay." Compare *Glossary* on book iii., 375, s. v.
εταμένοιο.

Κεκορυθμένος, Epic and Ionic for κεκορυσμένος, nom. sing.
LINE 495. masc. perf. part. pass. of κορύσσω, "to arm." Properly,
"to helm," "to furnish with a helmet." Compare *Glossary* on book
iii., 18, s. v. κεκορυθμένα.

Αἶθοπι, dat. sing. of Αἶθοψ, οπος, "flashing." Strictly, "fiery-
looking." Said, also, of wine, "dark-red," "sparkling." Compare
book i., 462.

Παπτήνας, nom. sing. 1 aor. part. act. of παπταίνω. Com-
pare *Glossary* on line 200, and consult note.

Κεχάδοντο, Epic and Ionic for κεχάδοντο, and this by reduplica-
tion for ἐχάδοντο, 3 plur. 2 aor. ind. mid. of ἰάζω, which however

Book 4. Line 497-508

is very rarely found in the present active, and probably only in composition. In the middle, *χάζομαι*, "to give way," "to recoil:" fut. *χάσομαι*: 1 aor. *ἐχασάμην*: 2 aor. *ἐχάδομην*, reduplicated *κεχάδομην*, and Epic and Ionic *κεκαδόμην*. Lengthened from a root *ΧΑΔ-*. *ΧΑ-*, which latter appears in *χά-ος*, *χαί-νω*, *χά-σκω*, Latin *hi-are* *hi-*, and the former in *χαρδ-άνω*.

LINE 499. *Νόθον*, accus. sing. masc. of *νόθος*, *η, ον* (Attic *ος, ον*). "illegitimate," "born out of wedlock, from a slave or concubine." It occurs frequently in the Iliad, and usually in the expression *νόθος υἱός*, "a natural son." Never appears in the Odyssey. The derivation of the word is uncertain; it is akin, probably, to *νόθος*, "secret," "dark," and perhaps to *νωθής*, "dull," "stupid," i. e., un-ingenuous.

LINE 500. *Ὠκειάων*, Epic and Ionic for *ὠκειῶν*, gen. plur. fem. of *ὠκίς*, *ὠκεία*, *ὠκύν*, "swift," "fleet."

LINE 502. *Κόρσῃν*, accus. sing. of *κόρση*, *ης, ῆς*, "the side of the head," "the temple."—Akin to *κάρα*, "the head."

Κροτάφοιο, Epic and Ionic for *κροτάφου*, gen. sing. of *κρόταφος*, *ου*, "the temple of the head." Usually in the plural, "the temples."—From *κροτέω*, "to strike," as referring to the pulsation perceptible there.

LINE 504. *Δούπησεν*, Epic and Ionic for *ἐδούπησεν*, 3 sing. 1 aor. ind. act. of *δουπέω*, "to make a heavy sound:" fut. *ῆσω*: 1 aor. *ἐδούπησα*.—From *δοῦπος*, with regard to which, consult *Glossary* on line 455.

Ἀράθησε, Epic and Ionic for *ἠράθησε*, 3 sing. 1 aor. ind. act. of *ἠράθω*, "to clang," "to ring," "to rattle."—From *ἠραθός*, "a clanging," "a ringing," &c., and this derived from the sound.

LINE 505. *Φαίδιμος*, accus. sing. masc. of *φαίδιμος*, *ον*, and also *η, ον*, "illustrious." In Homer never used in the feminine.—From *φαίω*, *φαίρω*.

LINE 507. *Ἰθυσαν*, 3 plur. 1 aor. ind. act. of *ἰθύω*, "to go straight on," "to press right onward:" fut. *σω*: 1 aor. *ἰθύσα*.—From *ἰθύς*, "straight," "direct," and probably an intransitive form of *ἰθύω*.

LINE 508. *Περγάμον*, gen. sing. of *Πέργαμος*, *ον, ῆς*, "Pergamus," "the citadel of Troy." In later writers, as, for example, Euripides, usually *τῷ Πέργαμῳ*, in the plural. Akin to *πύργος*, "a tower;" the German *Burg*, *Berg*; the English *-burg*, *-bury*. To this same class of words belong *Βέργη* in Thrace, and *Πέργη* in Pamphylia, and perhaps, also, the Celtic termination *-briga*, appended

Book 4. Line 508-515.

to the names of places. Graff even adds the Sanscrit *giri*, "a mountain." (*Althochd. Sprachsch.*, vol. iii., col. 184.)

Κέκλετο, Epic and Ionic for *ἐκέκλετο*, 3 sing. 2 aor. ind. of the middle deponent *κέλωμαι*, "to set in motion," "to urge on," "to exhort," &c. Homer usually adds the dative to the aorist, in the signification "to call," "to call to or on:" fut. *κελήσομαι*: 2 aor. *ἐκεκλόμην*, and without augment, *κεκλόμην*. This aorist appears to be formed by syncope from *ἐκελόμην*. (*Buttmann, Irreg. Verbs*, p. 144, ed. Fishlake.)

LINE 509. *Ὀρνυθε*, 2 plur. pres. imper. mid. of *ὀρνυμι*, "to rouse." Compare *Glossary* on book iii., 13.

Εἰκετε, 2 plur. pres. imper. act. of *εἰκω*, "to yield," "to retire from:" fut. *ξω*. This verb often has the digamma in Homer, so that it is well compared to the German *weichen*, the Anglo-Saxon *wican*, and perhaps the English *weak*.

LINE 510. *Χρῶς*, nom. sing. of *χρῶς*, *χρωτός, ός*, "the skin," "the flesh." Strictly, "the surface of any body," especially of the human body; hence *the skin*, and also *the body itself*, especially *the flesh*, as opposed to the bone, which usage is said to have been peculiar to the Ionians.—From *χράω*, "to touch the surface of a thing;" *χραύω*, *χραίνω*: akin to *χρίω*, *χρίπτω*.

LINE 511. *Ταμεσίχροα*, accus. sing. of *ταμεσίχρως*, *ος, ός, ῆς*, "flesh cutting," "skin-cutting."—From *τέμνω* (*έταμον*), and *χρῶς*.

LINE 513. *Θυμαλγέε*, accus. sing. masc. of *θυμαλγής*, *ές*, "soul-distressing."—From *θυμός*, and *αλγέω*, "to feel pain," "to be distressed."

Πέσσει, 3 sing. pres. ind. act. of *πέσσω*, "to brood over." Compare *Glossary* on book ii., 237.

LINE 514. *Πόλιος*, gen. sing. of *πόλις*, *ιος, ῆς*, poetic, and especially Epic form for *πόλις*, *ιος, ῆς* (Attic *πόλεως*, and also *πόλιος* in the genitive).

LINE 515. *Τριτογένεια*, nom. sing. fem. of *Τριτογένεια*, *ας, ῆς*, "the Triton-born," an epithet of Minerva, used both as a substantive and an adjective. The derivation is uncertain. Some deduce the name from the lake *Tritonis* (*Τριτωνίς*), in Libya, near which the oldest legend represented the goddess as born. According to others, *τριτώ* was a Boeotian, Cretan, or Aeolic word, for *κεφαλή*, and so *τριτογένεια* would mean "the head-born;" but the word *τριτώ* is itself dubious, and the legend to which it refers is certainly not earlier than Hesiod (*Theog.*, 324); nay, it does not appear in it.

Book 4. Line 515-521.

full form until Stesichorus, as the scholiast on Apollonius *Rh.* 1. 1310 asserts. Others, again, interpret *τριτογένεια* "born on the third day." Hence, too, the epithet *τριτόμητις* given to the same goddess, as being produced on the third day of the month, which day, moreover, was sacred to her at Athens. (Welcker, *Æsch. Trilog.*, p. 65, note.) There appears to be in this some hidden reference to the sacred number three. Compare the remarks of Bähr on this number (*Symbolik Mos. Cult.*, vol. i., p. 138, seqq.).

LINE 517. Ἀμαρυγκείδην, accus. sing. of the patronymic Ἀμαρυγκείδης, ου, ὅ, "the son of *Amarynceus*."—From Ἀμαρυκεύς, "*Amarynceus*."

Ἐπέδησεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of πεδάω, "to fetter," "to shackle:" fut. ἥσω: 1 aor. ἐπέδησα.—From πέδη, "a fetter."

LINE 518. Χερμαδίω, dat. sing. of χερμάδιον, ου, τό, "a stone," "a large pebble," such as were used for missiles. Occurs often in Homer, especially in the *Iliad*, and usually of great size, so that they are often called μεγάλα, and also ἀνδραχθέα, i. e., as much as a man can carry. See, also, the description of one in book v., 302, seqq.—Not a diminutive from χερμάς, but properly a neuter from χερμάδιος, ου, "of the kind, shape, or size of a χερμάς, or stone."

Βλήτο, Epic and Ionic for ἐβλητο, 3 sing. 2 aor. pass. (Epic formation) of βάλλω, "to strike." (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 39, ed. Fishlake.)

Σφυρόν, accus. sing. of σφυρόν, ου, τό, "the ankle."—Akin to σπείρα, σφαῖρα, from the notion of roundness common to them all.

Ὀκριόεντι, dat. sing. neut. of ὀκριόεις, ὄεσσα, ὄεν, "rugged," "having many points," "pointed." In Homer always an epithet of unhewn stone.—From ὀκρις, "a point," "prominence," &c.

LINE 519. Θρηκῶν, gen. plur. of Θρηξ, ηκός, ὅ, Epic and Ionic for Θρηξ, ηκός, "a Thracian."

LINE 520. Ἰμβρασίδης, nom. sing. of Ἰμβρασίδης, ου, ὅ, "son of *Imbrasus*."—From Ἰμβρασος, "*Imbrasus*."

Εἰληλούθει, 3 sing. 2 pluperf. act. of ἐρχομαι, Epic and Ionic for ἐληλύθει. Compare *Glossary* on book i., 202.

LINE 521. Τένοντε, accus. dual of τένων, οντος, ὅ. Strictly, any tight stretched band, especially "a sinew," "a tendon."—From τείνω, "to stretch," &c.

Ἀναιδής, nom. sing. masc. of ἀναιδής, ἑς, "shameless," "unshamed," "bold," "reckless."—From ἀ, priv., and αἰδέσθαι "to be ashamed."

Book 4. Line 522-531.

LINE 522. Ἀχρις (and, before a consonant, ἄχρις, adv., "on the face," like ἄκρως, "just touching," and then "even to the uttermost," "utterly."—From ἄκρος, "outermost," &c., as μέχρι from μέγας, μακρός.

Ἀπηλοῖσεν, 3 sing. aor. ind. act. of ἀπαλοῖω, Epic and poetic for ἀπαλοῖω; strictly, "to thresh out," and hence "to pound, bruise, crush:" fut. ἥσω: 1 aor. ἀπηλοῖσα.—From ἀπό and ἀλοῖω for ὀλοῖω, "to thresh."

LINE 523. Πετάσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of πετάω, "to stretch out," and Epic and Ionic for πετάσας. Compare *Glossary* on book i., 480.

LINE 524. Ἀποπνείων, Epic and Ionic for ἀποπνέων, nom. sing. pres. part. act. of ἀποπνέω, "to breathe forth:" fut. ἀποπνέσω. Compare *Glossary* on book iii., 8.

Ἐπέδραμεν, 3 sing. 2 aor. ind. act. of ἐπιτρέχω, "to run upon one:" fut. ἐπιθρέξομαι: 2 aor. ἐπέδραμον.—From ἐπί and τρέχω.

LINE 525. Οὔτα, 3 sing. of a syncopated second aorist act. of οὔτω, "to wound:" fut. ἥσω: 1 aor. οὔτησα: 2 aor. οὔτᾱν, οὔτᾱι, οὔτᾱ, like ἑκτᾱν, ἑκτᾱ. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 196, ed. Fishlake.)

Ὀμφαλόν, accus. sing. of ὀμφαλός, οὔ, ὅ, "the navel." Compare ὀμφαλός with the Latin *umbilicus*, the German *navel*, and Sans. *rit nabhi*.—Akin, also, to ὀμβων, *umbo*.

LINE 526. Χύντο, Epic and Ionic for ἔχυντο, 3 plur. syncopate: 2 aor. pass. of χέω, "to pour," "to gush:" fut. χεύσω: perf. ἐέχυκα: 2 aor. pass. ἐχύνην, ἔχυντο, ἔχυντο. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 265, ed. Fishlake.)

Χολάδες, nom. plur. of χολάς, ἄδος, ἡ, usually in the plural, αἱ χολάδες, "the bowels."

LINE 527. Ἐπεσσύμενον, accus. sing. masc. of ἐπεσσύμενος, η, ου, "rushing on," perf. part. pass. of ἐπισεύω, more frequently in the passive ἐπισεύομαι, "to hurry, hasten to or toward, rush," &c.: perf. pass. ἐπέσσυμαι.—From ἐπί and σεύω.

LINE 528. Πνεύμονι, dat. sing. of πνεύμων, ονος, ὅ (in common Attic also πλεύμων), usually in the plural, πνεύμονες, "lungs," "the organs of breathing." With the Ionic form πλεύμων compare the Latin *pulmo*.

LINE 529. Ἀγχίμολον, adv. (strictly the neuter of ἀγχίματος, ου, "coming near," "near."—From ἀγχι, "near," and μόλις "to come."

LINE 531. Αἶνυντο, 3 sing. imperf. ind. of the defective middle dependent αἶνυναι, "to take." Used only in the present and imperfect, without augment.

Book 4. Line 532-541.

LINE 532. Ἀπέδυσε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἀποδύω, "to strip off;" fut. ὑσω.—From ἀπό and δύω.

Περίστησαν, Epic and Ionic for περιέστησαν, the augment being dropped, 3 plur. 2 aor. ind. act. of περιίστημι, &c.

LINE 533. Ἀκρόκομοι, nom. plur. masc. of ἀκρόκομος, σκ, "hair-crowned." (Consult note.)—From ἄκρος, "at the top," and κόμη, "the hair of the head."

Δολιχά, accus. plur. neut. of δολιχός, ἡ, ὄν, "long."

LINE 535. Ὡσαν, 3 plur. 1 aor. ind. act. of ὠθέω, "to drive;" "to push," and Epic and Ionic for ἔωσαν, the augment being dropped. Compare Glossary on book i., 220, s. v. ὦσε.

Χασάμενος, Epic and Ionic for χασόμενος, 1 aor. part. of the middle deponent χάζομαι, "to retreat," "to retire;" fut. χάσομαι: - aor. ἔχασάμην.

Πελεμίσθη, Epic and Ionic for ἐπελεμίσθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. of πελεμίζω, "to swing," "to shake;" fut. ξω. In the passive, "to be shaken," "to tremble," &c. In the aorist passive in Homer, always "to be shaken," i. e., driven back.—From πάλλω, "to swing," "to brandish," and akin to πόλεμος.

LINE 536. Τετάσθην, Epic and Ionic for ἐτετάσθην, 3 dual, pluperf. ind. pass. of τείνω, "to stretch;" fut. τενῶ: perf. τέτακα. perf. pass. τέταμαι: pluperf. pass. ἐτετάμην. Compare Glossary on book iii., 261, s. v. τείνεν.

LINE 537. Ἐπειῶν, gen. plur. of Ἐπειοί, ὦν, οἱ, "the Epēi," the earliest inhabitants of Elis, and fabled to have derived their name from Epēus (Ἐπειός), son of Endymion.

LINE 538. Κτείνοντο, Epic and Ionic for ἐκτείνοντο, 3 plur. imperf. ind. pass. of κτείνω, "to slay." Compare Glossary on book i., 410, s. v. κτεινομένους.

LINE 539. Ὀνόσαιτο, 3 sing. 1 aor. opt. of the middle deponent ὀνομαί, "to blame," "to find fault with," &c.: fut. ὀνόσομαι: 1 aor. ὠνόσθην and ὠνοσύμην.—Pott compares the Lithuanian *apniiti*, but thinks that there is no affinity between ὀνομαί and *δνειδος*. (Etym. Forsch., i, p. 255; ii, p. 164.)

LINE 540. Ἀβλητος, nom. sing. masc. of ἄβλητος, σν, "unwounded from a distance." (Consult note.)—From ἀ, priv., and βάλλω.

Ἀνούτατος, nom. sing. of ἀνούτατος, σν, "unwounded from near at hand." (Consult note.)—From ἀ, priv., and οὐτάω, "to wound."

LINE 541. Δινεύοι, 3 sing. pres. opt. act. of δινεύω, "to whirl or twirl;" in general, "to wander," "to roam or stroll;" fut. δινω. Akin to δινέω from δίνω, "a whirling," &c.

Book 5. Line 2-6

LINE 542. Ἀπερύκοι, 3 sing. pres. opt. act. of ἀπερύκω, "to wara off," "to keep away;" fut. ξω.—From ὑπό and ἐρύκω, "to heck," "to keep back."

Ἐρωήν, accus. sing. of ἐρωή, ἡς, ἡ, "any quick, violent motion," in Homer especially said of the rush of a spear. Compare Glossary on book iii., 62.

LINE 544. Τέταντο, Epic and Ionic for ἐτέταντο, 3 plur. pluperf. ind. pass. of τείνω, "to stretch." Compare Glossary on line 536 s. v. τετάσθην.

BOOK V.

LINE 2. Θάρσος, accus. sing. of θάρσος, εος, τό, "daring" (in new Attic, θάρρως). The German *Trotz* is, perhaps, akin in root; but certainly the English *dare*.

LINE 4. Δαίτε, Epic and Ionic for ἔδαιτε, 3 sing. imperf. ind. act. of δαίω, "to light up," "to kindle;" fut. σω. Compare Glossary on book ii., 93.

Ἀκάματον, accus. sing. neut. of ἀκάματος, σν, "untiring," "unwearied."—From ἀ, priv., and κάματος, "toil," and this from κάμνω, "to toil."

LINE 5. Ἀστέρι, dat. sing. of ἀστήρ, ἐρος, ὁ, "a star." The *a* is euphonic, as in ἄστρον, *astrum*. Compare the English *star*, and German *Stern*.

Ὀπωρινῶ, dat. sing. of ὀπωρινός, ἡ, ὄν, "of or belonging to summer."—From ὀπώρα, with regard to which, consult note.

Ἐναλίγκιον, accus. sing. neut. of ἐναλίκιος, σν (and in *Apoll Rhod.*, ἡ, σν), "like."—From ἐν and ἀλίκιος, "like," the derivation of which is uncertain; perhaps akin to ἡλιξ, ἡλικος, "of the same age," "like."

LINE 6. Παμφαίνησι, Epic and Ionic for παμφαίνη, 3 sing. pres. subj. act. of παμφαίνω, "to shine in every direction." Some read *ταμφαίνησι*, which will then be the 3 sing. pres. ind. act. of *ταμφαίνημι*, but Thiersch (§ 346, 5, 6) and Buttman (§ 106, 10) agree with Spitzner in retaining the *ι* subscript, and *παμφαίνησι* must then be regarded as a freer use of the subjunctive.—From πᾶν and φαίνω.

Λελουμένος, nom. sing. masc. perf. part. pass. of λούω, "to bathe," "to lave;" fut. σω. Observe that λούω is, in fact, contracted from λούω, from which old verb we have still several tenses remaining in Homer, such as λούσσαι, λούσσας, &c.—Akin to the Latin *luo*, *liuo*, *luo*, *liuo*, *luo*.

Book 5. Line 8-23.

- LINE 8. Κλονέοντε, Epic and Ionic for ἐκλονέοντο, 3 plur. imperf. ind. pass. of κλονεῖν. Compare *Glossary* on book iv., 302.
- LINE 9. Ἄφνειός, nom. sing. masc. of ἀφνειός, ὄν (and ἦ, ὄν), "rich" "wealthy." Buttmann regards ἀφνειός as a lengthened form of an adjective ἀφνός, εἶα, ὅ, and this last as an old abbreviation of ἀφθονός. (*Lexil.*, p. 178, ed. Fishlake.)
- LINE 10. Ἱεὺς, ἦος, ὅ, Epic and Ionic for ἱερεὺς, τως, ὅ, "a priest." —From ἱερός, "sacred."
- Τιέες, Epic and Ionic for νιέες, nom. plur. of νιεύς, gen. νιέος, δα, "a son."
- Ἦστην, Epic for ἦτην, 3 dual imperf. ind. act. of εἶμι, "to be."
- Εἰδότε, nom. dual of εἰδώς, εἰδυῖα, εἰδός, perf. part. and assigned to οἶδα, "I know." Taken here as an adjective "skilled in," "acquainted with."
- LINE 11. Ἀποκρινθέντε, Epic, Doric, and Aeolic for ἀποκριθέντε, nom. dual 1 aor. part. pass. of ἀποκρίνω, "to separate:" fut. ἀποκρίνω: 1 aor. act. ἀπέκρινα: 1 aor. pass. ἀπεκρίθην: 1 aor. part. pass. ἀποκριθείς.
- Ἐναντίω, nom. dual masc. of ἐναντίος, α, ὄν, "over against," "ful against," &c.—From ἐν and ἀντίος.
- LINE 13. Ἴπποιιν, Epic and Ionic for ἵπποιιν, gen. dual of ἵππος, ὄν, "a horse." Compare *Glossary* on book i., 154.
- LINE 16. Τυδεΐδew, Epic and Ionic for Τυδεΐδew, gen. sing. of Τυδεΐδης, ὄν, ὅ, "Tydides."
- Ἀριστερόν, accus. sing. masc. of ἀριστερός, ἄ, ὄν, "the left." As regards the derivation, consult Donaldson's *New Cratylus*, p. 204, n.
- Ἀκωκή, nom. sing. of ἀκωκή, ἦς, ἥ, "a point," "an edge."—From ἀκός "a point," "an edge."
- LINE 18. Ἐκφυγε, Epic and Ionic for ἐξέφυγε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of ἐκφεύγω, "to fly forth."
- LINE 19. Μεταμάζιον, accus. sing. neut. of μεταμάζιος, ὄν, "between the paps," said especially of a man.—From μετά and μαζός "the breast."
- LINE 20. Ἀπόρουσε, Epic and Ionic for ἀπόρουσε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἀπορούω, "to rush off:" fut. σω: 1 aor. ἀπόρουσα. —From ἀπό and ὀρούω, "to rush." Compare *Glossary* on book ii., 20.
- Σάωσε, Epic and Ionic for ἐσάωσε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of σάωω "to save:" fut. σάωω: 1 aor. ἐσάωσα. The present is not found in Homer, except in the contracted form σώω. —From σάος, σῶς, "safe."

Book 5. Line 24-36.

- LINE 24. Ἀκαχήμενος, nom. sing. of ἀκαχήμενος, ἦ ὄν, perf. part. pass. of the radical verb ἄχω "to distress:" perf. pass. ἀκαχήμεαι.
- Πάγχυ, adv., "utterly," "altogether." Ionic, poetic, and especially Epic, for πάνυ.—From πᾶν.
- LINE 27. Νιε, accus. dual of νις, gen. νιός, "a son." (*Antikon's New Greek Gr.*, p. 122.) Observe that νιε here is distinguished by its accent from νιέ, the vocative singular of νιός.
- LINE 28. Ἀλενάμενον, accus. sing. masc. 1 aor. part. mid. of ἀλεύνω (rarely found in the active): in the middle, ἀλεύομαι, "to keep away," "to remove:" 1 aor. ἡλενάμην. Observe that ἀλεύω is, in fact, only another form for ἀλέω, the ν representing the digamma; as in δεύομαι for δέομαι.
- LINE 29. Ὀρίνθη, Epic and Ionic for ὠρίνθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. of ὀρίνω, "to arouse." Compare *Glossary* on book ii., 142.
- LINE 30. Θούρις, ιδος, "impetuous," &c.—From θρώσκω, θορεῖν, "to leap," "to rush."
- LINE 31. Ἄρες, voc. sing. of Ἄρης, εος, ὅ, "Mars," the god of war.
- Βροτολογέ, voc. sing. masc. of βροτολογός, ὄν, "man-slaying." —From βροτός, "mortal," and λογός, "ruin," "death."
- Μιαιφόνε, voc. sing. masc. of μιαιφόνος, ὄν, "blood-stained." —From μιαίνω, "to stain," and φόνος, "slaughter."
- Τειχεσιπλήτα, voc. sing. of τειχεσιπλήτης, ὄν, ὅ, "approacher of walls," "stormer of cities."—From τεῖχος and πελάζω, "to approach."
- LINE 33. Μάρνασθαι, pres. inf. mid. of μάρναμαι, "to contend:" pres. and imperfect (ἐμαρνάμην) like ἵσταμαι.
- Ὀρέξη, 3 sing. 1 aor. subj. act. of ὀρέγω, "to reach out," "to extend," "to bestow:" fut. ξω. Compare *Glossary* on book i., 351, s. v. ὀρεγνύς.
- Χαζώμεσθα, Epic and poetic for χαζώμεθα, 1 plur. pres. subj. mid. of χάζω: in the middle, χάζομαι, "to retire." Compare *Glossary* on book iv., 497, s. v. κεκάδοντο.
- Ἀλεώμεθα, 1 plur. pres. subj. of the middle deponent ἀλέομαι, "to avoid," "to shun." Compare *Glossary* on line 28, s. v. ἀλενάμενον.
- LINE 36. Καθεῖσεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. from a present καθέζω, which is not used: "I made to sit down," "I seated." Compare *Glossary* on book i., 311, s. v. εἶσεν. The deficient tenses are supplied from καθιδρύνω.
- Ἠϊόεντι, dat. sing. of ἡϊόεις, ὄεσσα, ὄεν, "grassy." (Consult note.) —Buttmann, following the analogy of other adjectives in ὄεις, do

Book 5. Line 36-50.

rives it from an old noun, HION, or -ΟΣ, or -Α, from which he also proposes to deduce εἰαμένη. Compare Glossary on book iv., 483.

Σκαμάνδρῳ, dat. sing. of Σκάμανδρος, ου, ὁ, "the Scamander," the famous river of Troy, called Scamander by men, but Xanthus by the gods (Il., xx., 74), and now the Bounâbashi. Consult note on book ii., 465.

Ἐκλιναν, 3 plur. 1 aor. ind. act. of κλίνω, "to bend," "to make to give way:" fut. κλινῶ: 1 aor. ἐκλίνα. Compare Glossary on book iii., 360, s. v. ἐκλίνθη.

Ἀλιζώνων, gen. plur. of Ἀλιζών, ὄνος, ὁ, "a Halizonian;" in the plural, Ἀλιζώνες, ων, οἱ, "the Halizonians," a people of Bithynia, at the western extremity, bordering on Mysia, and whose territory extended to the shore of the Propontis and Sinus Cianus. They were neighbors of the Paphlagonians. (Il., ii., 856.) They must not be confounded with the Ἀλαζώνες, a nomadic people of Scythia.

Μεσσηγύς, Epic and poetic for μεσηγύς (before a consonant, μεσηγυ), adv., "in the middle of," "between."—From μέσος.

Στήθεσφιν, Epic for στήθεων, gen. plur. of στήθος, εος, τό, "the breast." Consult Excurs. iv., p. 426.

Ἐλάσσειν, Epic and Ionic for ἤλασεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἐλαύνω, "to drive:" fut. ἐλάσω: 1 aor. ἤλασα.

Ἐνήρατο, 3 sing. 1 aor. ind. mid. of ἐναίρω, "to slay," "to kill:" fut. ἐνῆρῶ: 2 aor. ἤνῆρον: 1 aor. mid. ἐνηράμην.—No compound of αἶρω, but derived from ἐνεροι, and akin to ἐναρα, ἐαρίζω, and so, strictly, "to send to the other world."

Δουρικλυτός, nom. sing. masc. of δουρικλυτός, ῆς, ὁν, "famed for the spear."—From δόρυ and κλυτός.

Νύξε, Epic and Ionic for ἐνυξε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of νύσσω, "to pierce;" strictly, "to touch with a sharp point," "to prick:" fut. ξω: 1 aor. ἐνυξα.

Ἐσούλενον, 3 plur. imperf. ind. act. of σπλεύνω, "to despoil," especially of arms: fut. σω. A collateral form of σπλάω.

From σῦλον, σύλη, "spoils," "booty," &c.
Αἶμονα, accus. sing. of αἶμων, ονος, ὁ, "clever," "skillful."
LINE 49. —According to Hermann, from ἀίσσω, who gives it, however, the meaning of "eager."

Θήρης, Epic and Ionic for θήρας, gen. sing. of θήρα, ρς, ἡ, Epic and Ionic θήρη, ης, ἡ, "a hunting of wild beasts," "the chase."—From θήρ, gen. θηρός, "a wild beast."

LINE 50. Οξυβεντι, dat. sing. neut. of ὀξυβέντις, ὅσος, ἡ, "sharp."

Book 5. Line 51-61.

οἰνέειν, "sharp."—Equivalent to ὀξύς, and derived from it. For other explanations, consult note.

LINE 51. Θηρητήρα, accus. sing. of θηρητήρ, ῆρος, ὁ, Epic and Ionic term for θηρατής, οῦ, ὁ, "a hunter."—From θηρέω, Epic, Ionic, and Doric for θηράω, "to hunt."

Ἄρτεμις, nom. sing. of Ἄρτεμις, ἰδος, ἡ, "Artemis," the Roman "Diana," goddess of the chase, daughter of Jupiter and Latona, and sister of Apollo.—Derivation uncertain. Donaldson finds in it the Scythian ἀρα (ara), "a virgin," mentioned in the tract about rivers, printed among Plutarch's fragments, where ἀράξα is mentioned as equivalent to μισοπάρθετος, the termination ξα, "to hate," being akin to the German scheu. With Ἄρ-τεμις we may also compare the Etruscan Ari-timi-s. (Varroianus, p. 39.)

Χραΐσμε, Epic and Ionic for ἔχραισμε, 3 sing. 2 aor. ind. act. assigned to χραισμέω, "to prove of avail." Compare Glossary on book i., 28, s. v. χραίσμη.

Ἰοχέαιρα, nom. sing. fem., and a frequent epithet of Artemis or Diana in Homer: "she who delights in arrows," "the arrow-queen."—From ἰός, "an arrow," and χαίρω, "to rejoice."

Ἐκβολίαι, nom. plur. of ἐκβολία, ας, ἡ, "skill in shooting afar."—From ἐκός, "afar," and βάλλω.

Ἐκέαστο, 3 sing. pluperf. ind. pass. of καίννμαι, a verb without future and aorist; "to surpass," "to excel:" perf. κέκασμαι: pluperf. ἐκεκάσμεν.—Though so like καίνω in form, it seems rather to belong to a root KAZ-, which appears in the perf. and pluperfect.

Δουρικλειτός, nom. sing. masc. of δουρικλειτός, ὄν, "famed for the spear." Compare δουρικλυτός, line 45.—From δόρυ and κλειτός, "famed," "renowned," and this last from κλείω, "to make famous," &c.

Οὔτασε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of οὔτάζω, "to wound:" fut. οὔτάσω: 1 aor. οὔτασα. Observe that οὔτάζω is a collateral form of οὔτάω, fut. ἤσω.

Ἀρμονίδεω, Epic and Ionic for Ἀρμονίδου, gen. sing. of Ἀρμονίδης, ου, ὁ, "Harmonides."

Ἐπίστατο, Epic and Ionic for ἡπίστατο, 3 sing. imperf. indic. of ἐπίσταμαι, "to know." Compare Glossary on book iv., 404.

Δαίδαλα, accus. plur. neut. of δαίδαλος, ης, ον, "ingenious," "cunningly or artfully wrought." Probably from a root ΔΑ-, by reduplication. Compare the radical δάω, "to teach," "to learn;" and the English cunning, from to ken.

LINE 61. Ἐφίλατο, 3 sing. 1 aor. ind. mid. assigned to ἐλέω.

Book 5. Line 62-72.

an Epic form, and having the same signification as the acute aorist ἐφίλησα. In reality, however, it is formed from the stem of φιλέω, and it differs from it likewise in having the ι long. (Bau-
mann, Irreg. Verbs, p. 257, ed. Fishlake.)

Τεκτήνατο, Epic and Ionic for ἐτεκτήνατο, 3 sing. 1 aor. ind. of the middle deponent τεκταίνομαι, "to build," "to construct." Properly, "to work as a τέκτων, or carpenter," but more usually in the transitive signification first given.

LINE 63. Ἀρχεκάκους, accus. plur. fem. of ἀρχέκακος, ον, "source of ill," "breeding mischief."—From ἀρχω and κακός.

LINE 64. Θέσφατα, accus. plur. of θέσφατον, ον, τό, "a divine decree," "an oracle." Properly an adjective, θέσφατος, ον, "spoken by God," and so "decreed," "appointed," "destined."—From θεός and φημί.

LINE 65. Κατέμαρπτε, 3 sing. imperf. ind. act. of καταμάρπτω, "to overtake." Properly "to grasp," "to catch hold of:" fut. φω.—From κατά and μάρπτω, "to seize," which last is akin to ἄρπη, ἀρπάζω, &c.

LINE 66. Γλουτόν, accus. sing. of γλουτός, οὔ, ό, "the buttock." In later Greek its place is supplied by πυγή.—Akin to κλόνης κλονίς, the os sacrum. (Benfey, Wurzellex., vol. ii., p. 170.)

LINE 67. Κύστιν, accus. sing. of κύστις, εως and ιος, ή, "the bladder." —From κύω, "to hold."

LINE 68. Γνύξ, adv., "on bended knee."—From γόνυ, "the knee," as if written originally γόνυξ.

Ἐριπε, Epic and Ionic for ἤριπε. Consult Glossary on book v., 462.

Οἰμῶξας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of οἰμῶξαι, "to groan," &c.: fut. ξομαι: 1 aor. ὤμωξα. The future οἰμῶξω occurs only in the Sibylline oracles. The aorist ὤμωξα is the only tense used by Homer.—From οἰμοί, like οἶζω from οἶ, αἰάζω from αἶ, φεύζω from φεύ, and many other Greek verbs formed from natural sounds: see the German ächzen from ach!

LINE 70. Πύκα, adv., "carefully." Poetic form; from πυκός, and equivalent to πυκινῶς οἱ ἐπιμελῶς.

LINE 71. Χαρίζομένη, nom. sing. fem. pres. part. of the middle deponent χαρίζομαι, "to gratify:" fut. ἴσομαι (Attic ἰοῦμαι): aor. ἐχαρισάμην.—From χάρις, "a favor," &c.

LINE 72. Φυλείδης, nom. sing. of Φυλείδης, ον, ό, "son of Phyleus," a patronymic appellation of Meges.—From φυλεις, "Phyleus."

Book 5. Line 73-86.

LINE 73. Ἰνόν, accus. sing. of ἰνίον, ον, τό, "the sinews between the occiput and the back;" in general, however, "the back of the head," "the nape of the neck."—From ἰς, ἰνός, ή, "no os," "force," &c.

LINE 74. Τάμε, Epic and Ionic for ἔταμε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of τέμνω (Ionic τάμνω), "to cut:" fut. τεμῶ: 2 aor. ἔταμον: perf. τέμμηκα. Lengthened from a root TEM-, TAM-.

LINE 78. Ἐτέτυκτο, 3 sing. pluperf. indic. pass. of τεύχω, "to make," &c.: fut. ξω: 1 aor. ἔτευξα: perf. pass. τέτυγμαι: pluperf. pass. ἐτετύγμην.—Nearly akin to τυγχάνω, the notion implied in which has grown out of the perf. pass. of τεύχω: hence, in Epic, the passive forms τέτυγμαι, ἐτετύγμην, ἐτύχθην, are substantially the same with τυγχάνω, ἔτυχον: and the active perfect τέτευχα, when used intransitively, is used exactly like τυγχάνω: farther, τεύχειν is manifestly akin to τίκτω, German zeugen, &c.

Τίετο, Epic and Ionic for ἐτίετο, 3 sing. imperf. ind. pass. of τίω, "to honor."

LINE 80. Μεταδρομάδην, adv., "running after," "following close upon."—From μεταδρόμος, "running after," and this from μετά and τρέχω, δραμεῖν.

LINE 81. Ἐξεσε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ξέω, "to lop off," &c. fut. ξέσω: 1 aor. ἔξεσα. The same root appears in ξαίνω, ξύω, and the Latin scalpo, sculpo.

LINE 82. Ὅσσε, accus. dual, from a supposed nominative ὄσσοι, σοι, τό, "an eye." Compare Glossary on book i., 104.

LINE 83. Κραταιή, nom. sing. fem. of κραταῖός, ή, όν, Epic and Ionic for κραταῖός, ά, όν, "powerful," "mighty." Poetic for the usual κρατερός.—From κράτος, "power," "strength."

LINE 84. Πονέοντο, Epic and Ionic for ἐπονέοντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent πονέομαι, "to toil," "to labor." In early Greek this deponent alone appears; in later Greek the form πονέω takes its place.

LINE 85. Ποτέροισι, Epic and Ionic for ποτέροις, dat. plur. of πότερος, α, ον, "whether of the two." In Homer it occurs only once, namely, in the present passage, and here in an indirect question, like ὁπότερος.—Formed by contraction from ἑτερος, and the root πορ, "who?" &c.

Μετείη, 3 sing. pres. opt. of μέτειμι, "to be with," "to belong," &c.

LINE 86. Ὀμιλέοι, Epic and Ionic for ὀμιλοῖ, 3 sing. pres. opt. act. of ὀμιλέω, "to keep company with," "to associate with" fut. ομιλώ.—From ὀμιλεῖ, "a crowd," "a throng," &c.

Book 5. Line 87-92.

LINE 87. Θύνε, Epic and Ionic for ἐθύνε, 3 sing. imperf. ind. act. of θύνα, "to move rapidly to and fro," "to rush."—Akin to θύω, "to rush."

Πλήθοντι, dat. sing. pres. part. act. of πλήθω, "to be or become full." Only found in the present and imperfect, and in the poetic perfect πέπληθα, with present signification. The transitive aorist ἐπλησα belongs to πίμπλημι. Observe that πλήθω is never transitive, and only late writers use the middle voice.

LINE 88. Ἐκέδασσε, Epic and Ionic for ἐκέδασε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of κεδάννυμι, "to scatter:" fut. κεδάσω: 1 aor. ἐκέδασα. Observe that κεδάννυμι is merely a poetic form for σκεδάννυμι.

LINE 89. Ἐεργμέναι, nom. plur. fem. of ἐεργμένος, η, ον, Epic and Ionic for εἰργμένος, perf. part. pass. of ἐέργω or ἔργω (the former more usual in Homer, but the latter the earlier of the two), for which the Attics employ εἰργω, "to fence in," "to secure," &c. fut. ἔρξω: perf. pass. ἔεργμαι: Attic εἰργμαι.—Akin to arceo; hence ἔργμα, ἔρκος, &c. Observe that the Attics employ both εἰργω and ἔργω, and that, according to Buttmann, they probably distinguished between the signification of these two verbs by means of the rough breathing, εἰργω being "to shut in," and ἔργω "to shut out."

Ἰσχανῶσιν, Epic lengthened form for ἰσχανῶσιν, 3 plur. pres. ind. act. of ἰσχανάω, "to hold back," "to restrain:" fut. ἦσω.—An Epic lengthened collateral form of ἰσχω.

LINE 90. Ἰσχει, 3 sing. pres. ind. act. of ἰσχω, "to hold in check," "to check," &c. Compare Glossary on book i., 214, s. v. ἰσχεο.

Ἄλωων, Epic and Ionic for ἀλώων, gen. plur. of ἀλώή, ἡς, ἡ, "a threshing-floor," "any leveled plot of ground," sown or planted, &c. Observe that ἀλώή itself is an Epic and poetic term for the Attic ἄλως.

Ἐριθιλέων, Epic and Ionic for ἐριθιλῶν, gen. plur. fem. of ἐριθιλής, ἑς, "very blooming," "richly blooming."—From ἐρι-, "very," and θάλλω "to bloom."

LINE 91. Ἐξαπίνης, adv., softer form for ἐξαίφνης, "on a sudden," "suddenly." Found not only in Homer and Herodotus, but frequently in Attic prose.

Ἐπιβρίση, 3 sing. 1 aor. subj. act. of ἐπιβρίθω, "to be heavy upon," "to fall heavily upon:" fut. σω: 1 aor. ἐπέβρισα.—From ἐπί and βρίθω, "to be heavy."

LINE 92. Κατηρίτε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of κατερίπτω, "to cast or throw down." In the second aorist, κατήριπον, and second per

Book 5. Line 92-109.

ἀεὶ καταέρηται, intransitive, "to fall down." Compare Glossary on book iv., 462.

LINE 94. Μίμων, Epic and Ionic for ἐμμνον, 3 plur. imperf. ind. act. of μίμνω, "to wait for," "to remain." Compare Glossary on book ii., 296.

LINE 97. Ἐτταίνετο, 3 sing. imperf. ind. mid. of τταίνω, "to stretch," "to draw." Compare Glossary on book ii., 390.

LINE 98. Ἐπαΐσσοντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of ἐπαΐσσω, "to rush on." Compare Glossary on book ii., 146.

LINE 99. Γύαλον, accus. sing. of γύαλον, ον, τό, "a hollow," "a cavity." (Consult note.)—Akin, perhaps, to κοῖλος.

Ἐπτατο, 3 sing. 2 aor. ind. of the middle deponent πέτομαι, "to fly:" fut. πετήσομαι (in Attic prose usually shortened πτήσομαι): syncopated 2 aor. ἐπτόμην, but frequently, also, ἐπτάμην. In later prose a present, ἱπταμαι, occurs. The original signification is "to spread the wings to fly," and the verb is akin to πετάννυμι, "to expand," "to spread."

LINE 100. Διέσχε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of διέχω, "to hold on one way:" fut. ξω, &c.

Παλάσσετο, Epic and Ionic for ἐπαλάσσετο, 3 sing. imperf. ind. pass. of παλάσσω, "to sprinkle:" fut. ξω: perf. pass. πεπάλαγμαι.—From πάλλω, "to shake."

LINE 103. Βέβληται, 3 sing. perf. ind. pass. of βάλλω, "to strike," "to wound," &c.

LINE 104. Ἀνασχέσθαι, Epic and Ionic for ἀνασχέσθαι, fut. int. mid. of ἀνέχω, "to hold up against," "to endure."

LINE 105. Ἀπορνύμενον, accus. sing. masc. pres. part. mid. of ἀπορνύμι, "to set in motion," "to arouse:" in the middle, "to set one's self in motion," "to hasten away from:" fut. ἀπόρσω. Observe that ἀπόρνυμι is a poetic form for ἀφορμάω.

LINE 106. Δάμασσε, Epic and Ionic for ἐδάμασεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of δαμάω, "to subdue." Compare Glossary on book ii., 61.

LINE 107. Ὀχεσφιν, Epic and Ionic for ὀχεων, gen. plur. of ὀχος, εος, τό, "a chariot."

LINE 109. Ὅρσο. Consult Glossary on book iii., 250, s. v. ὁρσο. Πέπον, voc. sing. of πέπων, ον, gen. ονος, "kind." In book ii 235, it has the signification of "faint-hearted." Compare Glossary ad loc.

Καπανηιάδη, voc. sing. of Καπανηιάδης, ον, ὁ, son of Capaneus.—From Καπανεύς, ἦος, ὁ, "Capaneus."

Book 5. Line 109-129.

Καταβήσας, Epic and Ionic for καταβήσου, 2 sing. 2 aor. 1 imp. mid. of καταβαίνω, "to come down," "to descend:" fut. καταβήσομαι. 2 aor. mid. κατεβησόμεν; with regard to which formation, consult Glossary on book i., 428, s. v. ἀπεβήσετο.

LINE 110. Ἐρύσσης, Epic and Ionic for ἐρύσσης, 2 sing. 1 aor. subj. act. of ἐρύω, "to draw:" fut. σω, &c.

LINE 112. Διαμπερές, adv., "quite through," "through and through." Probably for διαναπερές.

LINE 113. Στρεπτοῖο, Epic and Ionic for στρεπτοῦ, gen. sing. masc. of στρεπτός, ἡ, ὄν, "twisted."—From στρέφω.

LINE 117. Φίλαι, 2 sing. 1 aor. imper. mid. assigned to φιλέω, as an Epic form, and having the same signification as the active aorist imper. φίλησον. Compare Glossary on line 61, s. v. ἐφίλατο.

LINE 119. Φθό νος, nom. sing. masc. 2 aor. part. mid. of φθάνω, "to be beforehand with," "to anticipate:" fut. φθήσομαι. later, also, φάσω: 2 aor. ἐφθην: 2 aor. mid. ἐφθάμην.

Ἐπεύχεται, 3 sing. pres. ind. of the middle deponent ἐπεύχομαι. "to exult at any thing," &c.

LINE 120. Ὀψεσθαι, fut. imp. mid. assigned to ὁράω, "to see:" fut. ὄψομαι, &c.

LINE 122. Ἐλαφρί, accus. plur. neut. of ἐλαφρός, ἄ, ὄν, "light," "active."—Observe that, according to some etymologists, ἐλαφρός is the Latin *lev-is*, with ε euphonic. It may more safely be pronounced akin to ἐλαφος, "a deer."

LINE 124. Θαρσῶν, nom. sing. masc. pres. part. act. of θαρσέω, "to take courage:" fut. ἥσω. Compare Glossary on book i., 85.

LINE 126. Ἀτρομον, accus. sing. neut. of ἀτρομος, ὄν, "fearless," "intrepid."—From ἀ, priv., and τρέμω, "to tremble."

Σακέσπαλος, nom. sing. masc. of σακέσπαλος, ὄν, "shield-shaking," "shield-brandishing."—From σάκος, "a shield," and πάλλω, "to brandish."

LINE 127. Ἀχλύν, accus. sing. of ἀχλὺς, ὅς, ἡ, "a mist," "a cloud," and hence "gloom," "darkness."—The Sanscrit for "a cloud" is *valáhaka*. If we regard *aka* as a mere suffix, which is commonly the case, we have *valáh* remaining, with which we may compare the old high German *Walch*, the later German *Wolke*, and also the Greek ἀχλὺς, or, with the digamma, φαχλύς.

Ἐπῆεν, Epic for ἐπῆν, 3 sing. imperf. ind. act. of ἐπειμι.

LINE 129. Πειρώμενος, nom. sing. masc. pres. part. mid. of πειράω, "to make trial of." Compare Glossary on book i., 362.

Book 5. Line 132-141.

LINE 132. Ἐλθῃσι, Epic and Ionic for ἐλθῃ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of ἐρχομαι.

Οὐτάμεν, Epic for οὐτᾶν, pres. inf. act. of οὐτάω, "to wound."—Observe that οὐτάμεν itself is shortened from οὐτάμεναι, the Epic Doric, and Æolic form.

LINE 134. Ἐμίχθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. of μίσγω, "to mingle." Compare Glossary on book ii., 475, s. v. μιγέωσιν.

LINE 137. Ἀγρῷ, dat. sing. of ἀγρός, οὗ, ὁ, "a field," "land," also "the country," as opposed to the town.—Compare the Latin *ager* and German *acker*.

Εἰροπόκοις, dat. plur. of εἰροπόκος, ὄν, "wool-fleeced," "fleecey."—From εἶρος, "wool," and πόκος, "a fleece."

Οἶεσσιν, Epic and Ionic for οἶσι, dat. plur. of οἶς, οἶος, ὁ, ἡ, Epic and Ionic for οἷς, οἶός, ὁ, ἡ, "a sheep."—Observe that the Latin *ovis* is merely οἶς with the digamma, δφίς.

LINE 138. Χραύσῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of χραύω, "to touch lightly," "to wound slightly," "to wound:" fut. σω: 1 aor. χρανσα. Observe that χραύω is strictly an Æolic form for χράω, and that χραύω, χραίνω, χράω, &c., all come etymologically from χεῖρ, χειρός, "the hand," the leading meaning being "to lay hold of."

ὑπεράλμενον, accus. sing. masc. of the syncopated 1 aor. part. of the middle deponent ὑπεράλλομαι, "to leap over:" fut. ὑπεραλοῦμαι: 1 aor. ὑπερηλάμην: part. ὑπεραλύμενος, by syncope ὑπεράλμενος. In the same way we have ἐπάλμενος and ἐπιάλμενος. This syncopated form is found only in the compounds, and the change from the rough to the smooth breathing is worthy of particular notice, though no satisfactory explanation has ever been given for the same. Consult *Buttmann, Irreg. Verbs*, p. 18, note, ed. *Fishlake*.

Δαμάσῃ, Epic and Ionic for δαμάσῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of δαμάω, "to subdue," "to conquer," "to kill."

LINE 140. Σταθμούςς, accus. plur. of σταθμός, οὗ, ὁ, "a standing place," "shelter" for men or animals, "a hut," "a pen," "a fold," &c. (Consult note.)—From στάω, ἵστημι.

Δύεται, 3 sing. pres. ind. mid. of δύω, "to get into:" fut. δύσω: in the middle, δύομαι, fut. δύσομαι: 1 aor. ἐδυσάμην.

LINE 141. Ἀγχιστῖναι, nom. plur. fem. of ἀγχιστίνης, ἡ, ὄν, poetic lengthened form of ἀγχιστος, "near," "close to," "huddled together."—From ἀγχι, of which the superlative is ἀγχιστος.

Κέχυνται, 3 plur. perf. ind. pass. of χέω, "to pour," &c. In the passive, "to be thrown," "heaped up," "strewn one upon another" fut. χεύσω: perf. κέχυνκα: perf. pass. κέχυνται.

Book 5. Line 142-156.

LINE 142. Ἐμμεμαώς, nom. sing. masc. perf. part. of the radical ἐμμάω, with present signification, "pressing eagerly on." Compare Glossary on book i., 590, s. v. μεμαῶτα.

Βαθέης, Epic and Ionic for βαθείας, gen. sing. fem. of βαθύς, εἶα, ἵ, "deep."

Ἐξάλλεται, 3 sing. pres. ind. of the middle deponent ἐξάλλομαι, "to leap forth from," "to spring out:" fut. ἐξαλοῦμαι. Compare Glossary on line 138, s. v. ὑπεράλμενον.—From ἐκ and ἄλλομαι.

Μίγη, Epic and Ionic for ἐμίγη, 3 sing. 2 aor. ind. pass. of μίσγω, "to mingle:" fut. μίξω: 2 aor. pass. ἐμίγην. Compare Glossary on book ii., 475, s. v. μιγέωσιν.

LINE 146. Κληῖδα, Epic and Ionic for κλειδα, accus. sing. of κληῖς, ἴδος, ἥ, Epic and Ionic for κλείς, κλειδός, ἥ, "the collar-bone;" so called, as it were, from its locking the neck and breast together, the primitive meaning of κλείς being a key, or bolt.

LINE 147. Αὔχενος, gen. sing. of αὐχὴν, ἑνος, ὁ, "the neck."—According to Pott, from the Sanscrit root wāh, "to bear." (Etymol. Forsch., i., p. 283. Compare Benfey, Wurzellex., i., p. 352.)

Ἐέργαθεν, Epic and Ionic for εἶργαθεν, 3 sing. of a lengthened 2 aor. εἶργαθον, of εἶργω, "to shut out," "to separate." Observe that there is no such present as εἶργάθω. Compare Ellendt, Lex. Soph. s. v. εἰκάθειν.

LINE 148. Μετῳχετο, 3 sing. imperf. ind. of the middle deponent μετρίχομαι, "to go after:" fut. ἥσομαι.—From μετά and οἶχομαι.

LINE 153. Τείρετο, Epic and Ionic for ἐτείρετο, 3 sing. imperf. ind. pass. of τείρω, "to rub away," "to wear away," &c.: fut. τείρω (Æolic). Compare Glossary on book iv., 315.

LINE 154. Τέκετο, Epic and Ionic for ἐτέκετο, 3 sing. 2 aor. ind. mid. of τίκτω, &c. Compare Glossary on book i., 36.

Κτεάτεσσι, Epic and Ionic for κτέασι, dat. plur. of κτέαρ, ατος, τέ, "a possession." Of frequent occurrence in Homer, but only in the dative plural, as here.—Akin to κτάω, κτάομαι.

Λιπέσθαι, 2 aor. inf. mid. of λείπω, "to leave:" fut. λείψω: 2 aor. mid. ἐλιπόμην.

LINE 155. Ἐξαίνντο, 3 sing. imperf. indic. of the defective middle deponent ἐξαίννμαι, "to take away." Compare Glossary on book iv., 531, s. v. αἰνντο.

LINE 156. Γόον, accus. sing. of γόος, ου, ὁ, "lamentation." In general, any sign of grief, including even weeping.

Book 5. Line 157-167.

LINE 157. Ζῶοντε, Epic lengthened form for ζῶντε, accus. dual pres. part. act. of ζάω.

LINE 158. Χηρωσται, nom. plur. of χηρωστής, ου, ὁ, "a collateral relation," "an heir at law in default of issue." Usually occurs in the plural.—From χηρώω, "to bereave."

Κτήσιν, accus. sing. of κτήσις, εως, ἡ, "an acquiring," "a getting." Usually, however, as a collective, "possessions," "property."—From κτάομαι.

Δατέοντο, Epic and Ionic for ἐδατοῦντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent δατέομαι, "to divide," "to distribute." Used only in the present and imperfect, the other tenses being from δαίω: fut. δάσομαι: 1 aor. ἐδασάμην.

LINE 159. Δαρδανίδαο, Epic and Ionic for Δαρδανίδου, gen. sing. of Δαρδανίδης, ου, ὁ, "descendant of Dardanus." Properly, "son of Dardanus." Observe that αο was contracted into ω (by the Dorians into α), and this ω was again opened by ε, thus forming εω. This ending in εω was the more usual one in Ionic, but not to the exclusion of that in αο.—From Δάρδανος, "Dardanus."

LINE 160. Εἰν, poetic, and especially Epic, for ἐν, prep., "in." It is also found in compounds, as εἰνάλιος, εἰνόδιος, &c.

LINE 161. Θορών, nom. sing. 2 aor. part. act. of θρώσκω, "to leap," "to spring:" fut. θοροῦμαι: 2 aor. ἐθορον.

Ἄξῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of ἄγνυμι, "to break:" fut. ἄξω: 1 aor. ἔαξα, Epic ἤξα.

LINE 162. Πόρτιος, gen. sing. of πόρτις, ιος, ἡ, "a young heifer," "a calf."

Ξύλοχον, accus. sing. of ξύλοχος, ου, ἡ, "a thicket," "a woody place."—From ξύλον and ἔχω, not, as some maintain, from λόχος.

Βοσκομενάων, Epic and Ionic for βοσκομένων, gen. plur. pres. part. mid. of βόσκω: fut. ἥσω. In the active, it is said of the herdsman, "to feed," &c.; in the middle and passive, of cattle, "to feed," "to graze."

LINE 164. Βῆσε, Epic and Ionic for ἐβησε, 3 sing. 1 aor. ind. act. α βάω, "to cause to go." Consult note on book i., 144.

LINE 165. Δίδου, Epic and Ionic for ἐδίδου, 3 sing. imperf. ind. act. of διδῶ, "to give," a verb which occurs partially in the present and imperfect, and there only in the indicative and imperative. Compare Carmichael's Greek Verbs, p. 78.

LINE 166. Ἀλαπάζοντα, accus. sing. masc. pres. part. act. of ἀλάπάζω, "to lay waste." Compare Glossary on book ii., 367.

LINE 167. Κλόνον, accus. sing. of κλόνος, ου, ὁ, "any violent, com-

Book 5. Line 172-194.

fused motion," "a tumultuous movement." In the Iliad, always of the throng and press of battle.

LINE 172. Ἐρίζεται, 3 sing. pres. ind. mid. of ἐρίζω, "to contend," "to vie:" fut. σῶ. Homer uses the middle here quite like the active. Compare the remarks of Kühner, on the Middle Verb, § 363, 5, p. 17, ed. Jelf.

LINE 174. Ἐφεσ, 2 sing. 2 aor. imper. act. of ἐφίημι, "to discharge at," "to send against:" fut. ἐφήσω: 1 aor. ἐφήκα.

LINE 177. Κοτεσσάμενος, Epic for κοτεσάμενος, nom. sing. masc. pres. part. mid. of κοτέω, "to be angry at." The middle is used in the same signification as the active: fut. κοτέσομαι, Epic κοτέσσομαι. The strict meaning is, "to bear one a grudge," and hence the derivation from κοτός, "a grudge," "rancor," "ill-will."

LINE 178. Ἰρῶν, Epic and Ionic for ἱερῶν, gen. plur. of ἱρός, ἡ, ὅν, "sacred." In Homer, &c., τὰ ἱερά (Epic and Ionic ἱρά) are "offerings," "sacrifices," where some supply θύματα.

Μηνίας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of μηνίω, "to become angry," &c.: fut. σῶ: 1 aor. ἐμήνισα.—From μῆνις, "wrath."

Επι, for ἔπεισι. Consult note on book i., 515.

LINE 182. Αὐλώπιδι, dat. sing. of αὐλώπις, ἰδος, ἡ, "having a visor," "visor." In the Iliad, always an epithet of a helmet.—From αὐλός, "a hollow covering," and ὦψ. According to the scholiast, αὐλώπις means "with a tube (αὐλός) to hold the λόφος."

LINE 185. Μαίνεται, 3 sing. pres. ind. of μαίνομαι, "to rage:" fut. μανήσομαι and μανοῦμαι: perf. with present signification μέμνηται, &c.—From the root μάω, akin to μάομαι, μαίμω, &c.; also to μένος and μῆνις. (Pott, Etym. Forsch., i., 254.)

LINE 186. Εἰλυμένος, nom. sing. masc. perf. part. pass. of εἰλύω. (Attic εἰλύω), "to envelop," "to shroud:" fut. ὑσώ: perf. pass. εἰλύμαι.

LINE 187. Κιχήμενον, accus. sing. masc. pres. part. mid. of κίχημι, "to reach." Compare Glossary on book ii., 188.

LINE 190. Ἰδωνῇ, dat. sing. Epic and Ionic for Ἰδωνεῖ, from Ἰδωνεύς, ἑως (Epic and Ionic ἦος), ὁ, "Hades."—Lengthened form from Ἰδης.

LINE 191. Κοθήεις, nom. sing. masc. of κοθήεις, ἥεσσα, ἦεν, "angry."—From κοτέω, "to be angry."

LINE 192. Παρέασιν, Epic for πάρεισιν, 3 plur. pres. ind. act. of παρῆμι, "to be present," &c.

LINE 194. Πρωτοπαγεῖς, nom. plur. masc. of πρωτοπαγής, &c.

Book 5. Line 194-199.

"fresh from building." Literally, "put together," or "built for the first time."—From πρῶτος and πήγνυμι.

Νεοτευχέες, Epic and Ionic for νεοτευχεῖς, nom. plur. masc. of νεοτευχής, ἑς, "newly made."—From νέος and τεύχω, "to construct," &c.

Πέπλοι, nom. plur. of πέπλος, ου, ὁ, "any woven cloth" used for a covering, "a covering," "curtain," "sheet," &c. Also, "a large, full robe" or "shawl," strictly worn by women. Compare note on verse 315 of this book.—In late poets it appears with the heterogeneous plural τὰ πέπλα.

LINE 195. Πέπτανται, 3 plur. perf. indic. pass. of πετάννυμι, "to spread," "to expand" (compare Glossary on book i., 480): fut. πετάσω: perf. pass. πέπταμαι, also πεπέτασμαι. The former is always employed by the Attics.

Δίζυγες, nom. plur. masc. of δίζυξ, υγος, "yoked in pairs." Equivalent to the more common form δίζυγος, ου.—From δίς and ζεύγνυμι.

LINE 196. Κρι, accus. sing. neut. of the Epic shorter form κρι, for κριθή, "barley." In some words, of which κρι is one, the old Epic language has a neuter nominative and accusative derived immediately from the verbal root, the fuller forms of which were in common use. Compare Glossary on book i., 426.

Ἐρεπτόμενοι, nom. plur. masc. pres. part. of the middle deponent ἐρέπταμαι, "to eat," "to feed upon." Used only in the present and imperfect. Homer only employs the present participle.—Akin to ἐρείπω, and, perhaps, to ἀρπάζω, rapio, carpo, and the English "to crop," feed greedily.

Ολύρας, accus. plur. of ὄλυρα, ας, ἡ, usually employed in the plural, ὄλυραι, αν, "corn." (Consult note.)—According to Buttmann (Lexil., s. v. οὔλαί, 8), it is akin to ὀλή, οὔλαί, "coarse barley," &c.

LINE 197. Αἰχμητά, nom. sing. of αἰχμητή, gen. ἄς, ὁ, Epic and Æolic for αἰχμητής, οῦ, ὁ, "a spearman," "a warrior."—From αἰχμή, "a spear."

LINE 198. Ἐπέτελλε, 3 sing. imperf. ind. act. of ἐπιτέλλω, "to enjoin:" fut. ἐπιτελῶ: 1 aor. ἐπέτειλα.—From ἐπί and ἔλλω, with regard to which consult Glossary on book i., 25.

Ποιτοῖσιν, Epic and Ionic for ποιητοῖς, dat. plur. masc. of ποιητής, η, ὅς, "made," "well-built."—From ποιέω.

LINE 199. Ἐμβεβαῶτα, Epic syncopated form for ἐμβεβηκότα, accus. sing. masc. perf. part. act. of ἐμβαίνω, "to mount:" fut. ἐμβήσομαι: perf. ἐμβέβακα: perf. part. ἐμβεβηκώς, Epic and syncopated

BOOK V. Line 199-208.

pated form. ἐμλεβός. Compare Glossary on book ii. 134, s. v. δεδάσσι.

LINE 200. Ἀρχεύειν, pres. inf. act. of ἀρχεύω, "to lead," "to command." Epic collateral form of ἀρχω.

LINE 201. Πιθόμην. Epic and Ionic for ἐπιθόμην, 2 aor. ind. mid. of πείθω, &c.

LINE 202. Φειδόμενος, nom. sing. masc. pres. part. of the middle deponent φείδομαι, "to spare:" fut. φείσομαι; later, also, φειδήσομαι, Epic πεφιδήσομαι. Epic reduplicated 2 aor. πεφιδόμην, whence the Homeric infinitive πεφιδέσθαι, opt. πεφιδόμην, πεφίδοιτο, besides which, however, he uses the 1 aor. φείσαιτο.—From a root φειδ-, which also appears in the Latin *findo*, and Sanscrit *bhid*, the idea involved being that of separation from, abstaining from, &c. (Bensley, Wurzellex., ii., p. 109.—Pott, Etymol. Forsch., i., 245.)

Φορβής, gen. sing. of φορβή, ἥς, ἡ, "food," "provender."—From φέρβω, "to feed."

LINE 203. Εἰλομένων, gen. plur. pres. part. pass. of εἰλω (also εἰλλω, but more frequently εἰλέω, Attic εἰλέω). Radical signification, "to roll or twist tight up;" hence "to press hard or close," e. g., of a warrior who presses the enemy close; then "to force together," and thus "to coop, block up, crowd together," &c.: fut. εἰλῶσω. Observe that Homer, in the active, has only εἰλέω, never εἰλω, and that he forms the first aorist, and some other parts, from the simple stem or root ελ-: thus, 1 aor. ἔλσα: perf. pass. ἔελμαι, &c. (Buttmann, Irreg. Verbs, p. 83, ed. Fishlake.)

Ἐδμεναι. Consult Glossary on book iv., 345.

Ἀδδην, poetic, and especially Epic, for ἄδην, adv., "to one's fill," "enough," "to satiety."—Akin to ἀδέω, "to satiate."

LINE 205. Πίσυνος, nom. sing. masc. of πίσυνος, ἡ, ον, "relying on," "trusting to."—From πείσα, "persuasion," "obedience;" and this from πείθω.

Ὀνήσειν, fut. inf. act. of ὀνύνημι, "to aid," "to prove of service:" fut. ὀνήσω.—Reduplicated from a root ON-, which appears in the derivative tenses and forms.

LINE 206. Δοιοῖσιν, Epic and Ionic for δοιοῖς, dat. plur. of δοιοί, αἱ, αἶ, "two." Equivalent to δύο. The singular δοεῖς, like δισός, "twofold," "double." The dual δοιώ is indeclinable in Homer. Compare Glossary on book iv., 7, s. v. δοιαί.

LINE 208. Ἀτρεκές, accus. sing. neut. of ἀτρεκής, ἑς, "strictly true," "real."—From a root τρεκ (with which Bensley compares the Sanscrit *tarka*, "doubt"), and the negative prefix. (Wurzellex. i. 674.)

BOOK 5. Line 208-223.

Ἐοσσεύω, 1 sing. 1 aor. ind. act. of σείω, "to shake in quick motion," "to drive," "to cause to flow," &c. In the augmented tenses the s is doubled: as imperf. ἔσσεινον: pass. and mid. ἔσσειόμην: 1 aor. act. ἔσσενα: mid. ἔσσειάμην. But in Homer often, also, without augmentation; as, σεία, σείε, σείατο, &c. Compare Glossary on book ii., 150.

Ἐγειρα, 1 sing. 1 aor. ind. act. of ἐγείρω, "to arouse," &c.

LINE 209. Πασσάλον, gen. sing. of πάσσαλος, ον, ὁ (Attic πάτταλος) "a peg."—Akin to πήγνυμι, παγῆναι. Compare the Latin *pessulus*, *paxillus*, and *palus*.

LINE 213. Ὑψιπέδες, accus. sing. neut. of ὑπερεφής, ἑς, "high-roofed." (Consult note.)—From ὕψι, "high," "on high," and ἐρέφω, "to roof over."

LINE 214. Τάμοι, 3 sing. 2 aor. opt. act. of τέμνω, "to cut:" fut. τεμῶ: 2 aor. ἔταμον, later ἔτεμον.—Lengthened from a root TEM-, TAM-.

Ἀλλότριος, nom. sing. masc. of ἀλλότριος, α, ον, "of or belonging to another," "of foreign race," "foreign," &c. Answering to the Latin *alienus*.—From ἄλλος.

LINE 216. Διακλάσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. Epic and Ionic for διακλάσας, from διακλάω, "to break in twain," "to break in pieces:" fut. ἄσω: 1 aor. διέκλασα, Epic and Ionic διέκλασσα.—From διά and κλάω, "to break."

LINE 219. Νώ, accus. dual of ἐγώ, "I," and shortened from νῶι. Observe that νώ, the shorter Attic form, is here found even in Homer. It is erroneous to write νῶ or νῶ. In νῶι, νώ, we have the same pronominal root as in the Latin *nos*, Italian *noi*, French *nous*, &c. Bopp and Bensley compare the Sanscrit dual *navi*.

LINE 220. Ἐντεα, dat. plur. of ἐντος, εος, τό, or, more correctly ἐντεα, ον, τά, "arms." Compare Glossary on book iii. 339. The singular, ἐντος, occurs only in Archilochus, 3, 2.

LINE 221. Ἐπιθήσσο. Consult Glossary on line 109, s. v. καταθήσσο.

LINE 223. Κραιπνά, accus. plur. neut., taken adverbially, of κραιπνός, ἡ, ὄν, "rapid," hence κραιπνά, "rapidly." Properly "snatching away," "tearing," "rushing." The more usual adverbial form is κραιπνῶς.—From a root κρη-, as appearing in κρη-ἄζω. Compare the Latin *carpo*, *rapio*.

Διωκέμεν, Epic, Doric, and Æolic for διώκειν. Earliest form διώκμεναι.

Φέβεσθαι, pres. inf. of the poetic deponent φέβομαι, used only in the present and imperfect, and equivalent to φοβέομαι, "to be scared," "to fear," and hence "to flee." Observe that φέβομαι is strictly the

Book 5. Line 224-234.

root of φόβος, φοβέω, &c., as φέρω of φόρος, φορέω, and λέγω of λόγος, &c.

LINE 224. Σαώσεων, 3 dual, fut. indic. act. of σαώω, "to save," "to carry safe:" fut. σάωσω: 1 aor. ἐσαώσα. The present is not found in Homer, except in the contracted form σώω.—From σῆς, σῶς, "safe."

LINE 226. Μάστιγα, accus. sing. of μάστιξ, ἵκος, ἥ, "a whip," "a lash," mostly for driving horses.—From μάω, μάσσω, "to touch," "to strike."

Σιγαλέοντα, accus. plur. neut. of σιγαλόεις, όεσσα, όεν, "bright." (consult note.)

LINE 228. Δέδεξο, 2 sing. perf. imper. of δέχομαι, "to take," "to receive:" fut. δέξομαι: perf. δέδεγμαι.

LINE 230. Τεώ, accus. dual masc. of τεός, ἥ, όν, Epic and Ionic for σός, σή, σόν, "thy," "thine." Compare the Latin tuus.

LINE 231. Ἡνιόχῃ, dat. sing. of ἡνίοχος, όν, ό, "a charioteer," "a driver." Literally, "a rein-holder."—From ἡνία, "the reins," and ἔχω, "to hold."

Εἰωθότι, dat. sing. masc. of εἰωθός, 2 perf. part. act. constructed upon and assigned to the Epic ἔθω, "to be accustomed," "to be wont." The present occurs only in the participle ἔθων, in *Il.*, ix., 536, and xvi., 260. The perfect εἰωθα is used as a present, "I am accustomed," but the participle εἰωθός stands absolutely, "accustomed," "customary." Observe, moreover, that εἰωθα is strictly the Attic form, and ἔωθα the Ionic, but that Homer uses both.

LINE 232. Οἴσεται, 2 dual, fut. indic. act. of φέρω, "to bear:" fut. οἴσω, &c.

LINE 233. Ματήσεται, 2 dual, fut. indic. act. of ματάω, "to be idle," "to loiter," "to linger," "to retard one's speed:" fut. ἥσω. —Akin to μάτην, "in vain," "idly," and μάταιος, "idle."

LINE 234. Ἐκφερέμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἐκφέρειν. Earliest form, ἐκφερέμεναι.

Ποθέοντε, nom. dual, pres. part. act. of ποθέω, "to long for," "to desire what is absent," hence "to miss:" fut. ἥσω: 1 aor. ἐπόθησα, in Attic usually ἐπόθησα.—From πόθος, "a longing."

LINE 236. Ἐλάσση, Epic and Ionic for ἐλάση, 3 sing. 1 aor. subj. act. of ἐλαύνω, "to drive," "to drive away:" fut. ἐλάσω: aor. ἤλασα. Compare Glossary on book i., 575, s. v. ἐλαύνετον.

Μώνυχας, accus. plur. of μώνυξ, υχος, "with a single hoof," i. e., "solus, uncloset hoof." Equivalent to the Latin solipes. An epithet of the horse, very frequently occurring in the *Iliad*, and but once in

Book 5. Line 237-256.

the *Odyssey*. Either shortened for μονόνυξ, from μόνος and ὄνυξ "a hoof," or from the root μί-α with ὄνυξ.

LINE 237. Τέ, by apostrophe for τεά, and thus Epic and Ionic for σά. Compare Glossary on line 230, s. v. τεώ.

Επιόντα, accus. sing. masc. pres. part. of ἐπειμι, "to come on."

Δεδέξομαι, 1 sing. 3 fut. of δέχομαι, "to receive," &c.

LINE 240. Ἐμμεμαῶτε, nom. dual of ἔμμεμαός. Compare Glossary on line 199.

LINE 243. Κεχαρισμένε, voc. sing. of κεχαρισμένος, ἥ, όν, "dear," "pleasing," &c.; perf. part. of the deponent χαρίζομαι, "to say or do something agreeable to a person," "to show kindness," "to oblige," &c.: fut. χαρίσομαι: Attic χαριοῦμαι.—From χάρις.

LINE 244. Ὀρώ, Epic lengthened form for ὀρῶ, 1 sing. pres. indic. act. of ὀράω, ὀρῶ, "to see," &c.

Ἄνδρε, accus. dual of ἀνήρ, &c.

LINE 245. Ἴνα, accus. sing. of ἰς, ἑνός, ἥ, "strength." Originally it had the digamma *fis*, as in Latin *vis*, and so probably it is akin to βίος and *vivere*; also to ἰνις and ἰσχύς.

Ἀπέλεθρον, accus. sing. fem. of ἀπέλεθρος, όν, "immeasurable."—From ἀ, priv., and πέλεθρον, lengthened poetic form for πλεθρον, a measure of land, being 100 Greek, or 101 English feet, and the sixth part of a stadium.

LINE 248. Ἐκγεγήμεν, Epic infin. of ἐκγέγασα, the poetic perfect of ἐκγίγνομαι, for ἐκγέγονα.

LINE 249. Χαζόμεθα. Consult Glossary on line 34, s. v. χαζόμεσθα. Φόβονδε, "fearward," the accusative singular of φόβος, with the suffix *de* appended, and denoting motion toward. Consult *Excursus* v., p. 427.

Πεισέμεν, Epic, Doric, and Æolic for πείσειν, fut. inf. act. of πείθω, "to persuade." Earliest form, πεισέμεναι.

LINE 253. Γενναῖον, nom. sing. neut. of γενναῖος, α, όν, "suitable to one's birth or descent," "befitting one's lineage."—From γέννα, poetic for γένος, "bir. h," "lineage."

Ἀλυσκάζοντι, dat. sing. masc. pres. part. act. of ἀλυσκάζω, "to flee from," "to shun," "to skulk:" fut. σω. Strengthened form for ἀλύσκω, and this last akin to ἀλεύομαι, &c.

LINE 255. Ὀκνέω, Epic and Ionic for ὀκνέω, 1 sing. pres. ind. act. of ὀκνέω, "to be loth," "to tarry," "to delay:" fut. ἥσω. —From ὀκνος, "a tarrying," "a delay."

LINE 256. Τρεῖν, pres. inf. act. of τρέω, "to tremble," "to be afraid:" fut. τρέσω: 1 aor. ἔτρεσα. The Homeric poetic present

Book 5. Line 258-271.

ἰστέω This verb is never contracted except when the contraction is into *ει*. Compare the Sanscrit *tras*, "to fear."

LINE 258. Φύγησιν, Epic and Ionic for φύγη, 3 sing. 2 aor. subj. act. of φεύγω, "to flee." Compare *Glossary* on book i., 173.

LINE 260. Πολύβουλος, nom. sing. fem. of πολύβουλος, ον, "rich in counseling," "deep-counseling."—From πολὺς and βουλή, "counsel," "advice."

LINE 262. Ἐρυκαέειν, Epic and Ionic for ἐρυκάκειν, 2 aor. inf. act. of ἐρύκω, "to keep back," "to detain," &c.: fut. ἐρύξω: 1 aor. ἤρυξα: 2 aor. ἤρυκακον.—From ἐρύω.

Ἄντυγος, gen. sing. of ἄντυξ, υγος, ἡ, strictly, "any rounded or curved body," and so, "the rim of the round shield," "the rail or high rim of a chariot." Consult note.

LINE 264. Ἐλάσαι, 1 aor. inf. act. of ἐλαύνω, "to drive:" fut. ἐλάσω 1 aor. ἤλασα.

LINE 265. Γενεῆς, gen. sing. of γενεή, ἡς, ἡ, Epic and Ionic for γενεα, ἄς, ἡ, "a race," "a breed."—From γένος.

Τρωί, dat. sing. of Τρώς, Τρώος, ὁ, "Tros," son of Erichthonius and grandson of Dardanus. Consult note.

LINE 266. Δῶχ', for δῶκε, and this Epic and Ionic for ἔδωκε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of δίδωμι.

Γανυμήδεος, gen. sing. of Γανυμήδης, εος (Attic ους), ὁ, accusative εα and ην, "Ganymede," son of Tros, and great grandson of Dardanus. Consult note.

LINE 267. Ἡῶ, accus. sing. of ἠώς, gen. ἠόος, contracted ἡούς, &c., "the morning." Compare *Glossary* on book i., 477.

LINE 268. Ἐκλεψεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of κλέπτω, "to steal," "to obtain by clandestine means:" fut. κλέψω. Compare *Glossary* on book i., 132.

LINE 269. Λάθρη, Epic and Ionic for λάθρα, adv., "secretly," "without the knowledge of," in which latter sense it is construed with the genitive, as in the text.—From a root ΛΑΘ-, which appears also in λανθάνειν, ἔλαθον.

Ἵπποχών, nom. sing. masc. 2 aor. part. act. of ὑπέχω, &c.

Θήλεας, Epic and Ionic for θηλείας, accus. plur. fem. of θήλυς, εια, υ, "female." With Homer it sometimes appears also as an adjective of two terminations; as, θήλυς ἑέρση, θήλυς ἐούσα, &c.—Akin to θάω, "to suckle."

LINE 270. Γενέθλη, nom. sing. of γενέθλη, ἡς, ἡ, "a progeny." Literally, "birth," "origin," "source" &c.

LINE 271. Ἀτίταλλε, 3 sing. imperf. ind. act. (Epic and Ionic for

Book 5. Line 271-289.

Ἀτίταλλε) αὐτίταλλω, "to bring up," "to rear," &c.; in *zei eia*, to cherish: fut. αὐτιταλῶ: 1 aor. ἤτατῆλα.—From ἀτάλλω, "to rear" &c., and this from ἀταλός, "tender."

Φάτνη, dat. sing. of φάτνη, ἡς, ἡ, "a manger," "a crib." The common Greek form was πάθνη. No doubt from πατέομαι, "to feed."

LINE 272. Μήστωρε, accus. dual of μήστωρ, ωρος, ὁ, "an adviser," "a counselor." (Consult note.)—From μῆδομαι, "to advise."

LINE 273. Ἀροίμεθα, 1 plur. 2 aor. opt. mid. of αἶρω. Compare *Glossary* on line 3.

LINE 277. Καρτερόθυμε, voc. sing. masc. of καρτερόθυμος, ον, "strong-hearted," "gallant-souled."—From καρτερός and θυμός.

LINE 279. Ἐγχείη, dat. sing. of ἐγχείη, ἡς, ἡ, "a spear."—From ἐγχος, "a spear."

Τύχωμι, Epic for τύχω, 1 sing. 2 aor. subj. act. of τυγχάνω, "to hit," &c.

LINE 282. Πταμένη, nom. sing. fem. syncopated 1 aor. part. of the middle deponent πέτομαι, "to fly:" fut. πετήσομαι (usually shortened in Attic prose to πτήσομαι): 1 aor. syncopated, ἐπτάμην: 2 aor. syncop. ἐπτόμην.

Πελάσθη, Epic and Ionic for ἐπελάσθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. of πελάζω, "to bring near:" fut. πελάσω: 1 aor. act. ἐπέλασα: 1 aor. pass. ἐπελάσθην.—From πέλας, "near."

LINE 284. Βέβληαι, Epic and Ionic for βέβλησαι, 2 sing. perf. ind. pass. of βάλλω, "to strike," "to wound:" fut. βαλῶ: perf. pass. βέβλημαι.

Κενεῶνα, accus. sing. of κενεών, ὄνος, ὁ, "the hollow between the ribs and the hip," "the flank." Elsewhere λαγόνες or λαπάρα.—From κενός, "empty."

LINE 287. Ἡμυροτες, Epic and poetic for ἡμαρτες, 2 sing. 2 aor. ind. act. of ἁμαρτάνω, "to miss:" fut. ἁμαρτήσομαι (ἁμαρτήσω only in Alexandrine Greek): perf. ἡμάρτηκα: 1 aor. ἡμάρτησα, only in later writers: 2 aor. ἡμαρτον, by transposition, ἡμαρτον; by changing α into ο, ἡμορον; and, finally, by the insertion of the euphonic β after μ, ἡμυροτον. On the change of the aspirate into a tenuis, during this process of transposition, &c., consult *Buttmann, Irreg. Verbs*, p. 18, note, ed. *Fishlake*; and on the insertion of β after μ, when another liquid follows in consequence of transposition, &c., consult *Kühner*, § 35, p. 27, ed. *Jelf*. (*Buttmann, Irreg. Verbs*, p. 10, &c.)

LINE 289. Ἄσαι, 1 aor. inf. act. of ἄω, "to satiate," "to sate:" fut. ἄσω: 1 aor. ἤσασα. There are no grounds for adopting

Book 5. Line 289-296.

here the radical ΑΔ-, as is generally done. (*Buttmann Irreg. Verba* p. 36, &c.)

Ταλαύρινον, accus. sing. masc. of ταλαύρινος, ον, "with shield of tough bull's hide," "of the tough bull's hide shield."—From the radical ἄω, "to be enduring," and ῥινός, "the hide" of a beast, especially of an ox or bull.

Πολεμιστήν, accus. sing. of πολεμιστής, οῦ, ὁ, "a warrior."—From πολεμίζω, "to war."

LINE 290. Φάμενος, pres. part. mid. of φημί, "to say," &c.: middle φάμαι. Consult *Carmichael's Greek Verbs*, p. 296.

LINE 291. ῥίνα, accus. sing. of ῥίς, ῥινός, ἡ, "the nose." A later form is ῥίν. Benfey supposes the original form to have been γοίς, γρίν, and compares it with the Sanscrit ghrāna, "nose." (*Wurzellex.*, ii., p. 142.)

Ἐπέρησεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of περάω. Compare *Glossary* on book iv., 460, s. v. πέρησε.

LINE 292. Πρυμνήν, accus. sing. fem. of πρυμνός, ἡ, ὄν, "hindmost," "last." Thus πρυμνός βραχίων, "the end of the arm," where it joins the shoulder; and πρυμνή γλῶσσα, "the root of the tongue." According to the *Etym. Mag.*, from πείρω, περάω, and akin to πρέμων, "the bottom of the trunk of a tree."

LINE 293. Ἐξεσύθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. (in a middle sense) of ἐκσεύω, "to drive forth:" in the middle, ἐκσεύομαι, "to speed forth." Compare *Glossary* on book i., 150, s. v. ἐκσεύοντο.

Νείατον, Epic and Ionic for νίατον, accus. sing. masc. of νείατος, η, ον, Epic and Ionic for νεάτος, η, ον, "last," "uttermost," "lowest." A kind of irregular superlative from νέος, like μέσατος, from μέσος.

LINE 295. Αἰόλα, nom. plur. neut. of αἰόλος, η, ον, "easily turning," "easily wielded," &c. (Consult note.) According to *Buttmann (Lexil.*, s. v.), from ἄω, ἄημι, and so, strictly, "moving with the wind," "fluttering."

Παμφανόωντα, Epic lengthened form for παμφανῶντα, nom. plur. neut. of παμφανών, ωντος, fem. παμφανώσα, "all-glittering," "all-resplendent." Epic pres. part. assigned to παμφαίνω, but formed as if coming from παμφανύω, of which, however, no other forms occur except παμφανών and παμφανώσα, just mentioned. Consult *Glossary* on book ii., 458.

Παρέτρεσαν, Epic and Ionic for παρέτρεσαν, 3 plur. 1 aor. ind. act. of παρατρέω, "to start aside from fear:" fut. παρατρέσω: 1 aor. παρέτρεσα.—From παοά and τρέω, "to tremble," "to flee," &c.

LINE 296. Ἀλύθη, Epic and Ionic for ἐλύθη, 3 sing. 1 aor. ind. pass. of λύω, "to loose," "to relax," "to exhaust," &c.: fut. λύσω.

Book 5. Line 298-309.

LINE 298. Ἐρυσάιατο, Epic and Ionic for ἐρύσαιατο, 3 plur. 1 aor. opt. mid. of ἐρύω, "to drag away." In the middle, "to drag away for one's self," or "unto one's self." Compare *Glossary* on book i., 466.

LINE 299. Ἀλκί, an irregular poetic dative of ἀλκή, "strength," as if from a nominative ἀλξ. Homer has it five times in the phrase ἀλκί πεποιθώς, and always when speaking of wild beasts, except in *Il.* xviii., 158.

LINE 301. Κτάμεναι, poetic, and chiefly Epic, for κτάναι, 2 aor. inf. act. of κτείνω, "to slay:" fut. κτενῶ, Ionic κτανῶ, but in Homer always κτενέω, εἰς, εἰ, &c.: 1 aor. ἐκτεινα: 2 aor. ἐκτανον, and 3 sing. and plur. syncopated 2 aor. ἐκτᾶ and ἐκτᾶν: syncopated 2 aor. inf. κτάμεν and κτάμεναι.—Akin to καίνω and καίνουμαι, and the Sanscrit kshī, "to destroy."

LINE 302. Σμερδαλέα, accus. plur. neut., taken adverbially, of σμερδαλέος, α, ον, "fearful," "terrible," especially to look upon.

LINE 304. ῥέα, Epic adverb of ῥάδιος, "easily," for which the poetic, and especially Epic, form ρεῖα is often employed by Homer and Hesiod.

LINE 305. Αἰνεῖατο, Epic and Ionic for Αἰνεῖα, gen. sing. of Αἰνεῖας, α, ὁ, "Aeneas." Consult *Glossary* on book i., 203, s. v. Ἀτρεΐδαο.

Ἰσχίον, accus. sing. of ἰσχίον, ον, τό, "the hip," "the thigh-joint."—Probably from ἰσχύς, "strength," and akin to ἰξύς, "the waist, or small of the back." Compare Cicero, "latera et vires."

LINE 306. Κοτύλην, accus. sing. of κοτύλη, ης, ἡ, "a thing hollow," "the cup or socket of a joint," &c. The derivation fluctuates between κόττα and κοῖλος.

LINE 307. Θλάσσε, Epic and Ionic for ἐθλάσσε, 3 sing. 1 aor. ind. act. of θλάω, "to crush:" fut. θλάσω: 1 aor. ἐθλάσα. Another form is φλάω.—Akin to θραύω, κλάω, and τι-τράω, as, also, to θλίβω, φλίβω, τρίβω.

LINE 308. ῤινόν, accus. sing. of ῤινός, οῦ, ὁ, "the skin on the body of a living person," rarely of a dead one. Also, "the hide of a beast," especially of an ox, "an ox-hide;" and then "an ox-hide shield."

Τρηχύς, Epic and Ionic for τραχύς, nom. sing. masc. of τρηχύς, εἰα, ὅ, Epic and Ionic for τραχύς, εἰα, ὅ, "rough," "rugged."

LINE 309. Ἐριπών, 2 aor. part. act. of ἐρείπει. Consult *Glossary* on book iv., 462, s. v. ἤριπε.

Book 5. Line 309-329

Ἦρ εἰσατο, Epic and Ionic for ἡρείσατο, 3 sing. 1 aor. ind. mid. of ἡρείδω. Compare Glossary on book ii., 109, s. v. ἡρείσάμενος.

Ἀπόλοιτο, 3 sing. 2 aor. opt. mid. of ἀπόλλυμι, "to destroy." In the middle, ἀπόλλυμαι, "to perish."

LINE 313. Ἀγχίστη, dat. sing. of Ἀγχίσης, ου, ὁ, "Anchises."

Βουκκλέοντι, Epic and Ionic for βουκολοῦντι, dat. sing. pres. part. of βουκολέω, "to tend herds," &c. : fut. ἦσω.—From βουκόλος, "a herdsman;" and this from βοῦς and κολέω, a word which only occurs in compounds, and with which we may compare the Latin *colo*. Others, however, deduce βουκόλος from βοῦς, and κόλον, "food."

Ἐλεύατο, 3 sing. 1 aor. ind. mid. of χέω, "to pour," "to spread." Compare Glossary on book iii., 270.

Πήχεε, accus. dual of πῆχυς, εως, ὁ, "the fore arm," from the wrist to the elbow; but usually employed by the poets to signify merely "the arm" in general, as in the present instance.—Probably akin to ταχύς, "stout," &c.

Πτύγμα, accus. sing. of πτύγμα, ατος, τό, "any thing folded," "a fold."—From πτύσσω, "to fold."

LINE 319. Ἐλήθετο. Consult Glossary on book i., 496, s. v. λήθετο.

Συνθεσιῶν, Epic and Ionic for συνθεσιῶν, gen. plur. of συνθεσία, ες, ἡ, "an agreement," "an arrangement."—From συντίθημι.

Ἡρύκακε, 3 sing. 2 aor. ind. act. of ἐρύκω, "to keep back," "to detain." Compare Glossary on line 262, s. v. ἐρυκακέειν.

Φλοίσβον, gen. sing. of φλοίσβος, ου, ὁ, "the turmoil" of battle. In general, "any confused roaring noise," especially the dull noise or din of a large mass of men.—From φλέω, φλοῖω, "to swell or burst forth."

Καλλίτριχας, accus. plur. masc. of καλλίτριξ, τριχος, "beautiful-haired," "of beautiful manes."—From καλός and τρίξ, τριχός, "hair."

Ὀμηλικίης, gen. sing. of ὀμηλικία, ης, ἡ, Epic and Ionic for ὀμηλικία, ας, ἡ. Strictly, "sameness of age," but taken here as a collective, or the abstract for the concrete, "those of the same age," "companions in years."—From ὀμηλιξ, "of the same age," and this from ὁμός and ἡλιξ, "of the same age."

Ἀρτια, accus. plur. neut. of ἀρτιος, α, ου, "suited to," "in accordance with," &c.—From ἀρτι, "just," "exactly," &c., and this akin to ἄρω, "to suit," "to fit."

LINE 329. Μίθιπε Epic and Ionic for μεθίπε, 3 sing. imper. ind.

Book 5. Line 329-339.

act. of μεθέπω, "to follow after," &c (consult note): fut. μεθέψω. 2 aor. μετέσπον, not μεθέσπον.—From μετά and ἐπω.

Κρατερώνυχας, accus. plur. masc. of κρατερώνυξ, νυχος, "strong-knosed."—From κρατερός and ὄνυξ.

Κύπριν, accus. sing. of Κύπρις, ιδος, ἡ, "Cypris," "the Goddess of Cyprus," a name of Venus, from the island where she was first and most worshiped. In the Iliad, both Κύπριδα and Κύπριν occur in the accusative: a later genitive is Κύπριος.—From Κύπρος, "Cyprus."

Κοιρανέουσιν, Epic and Ionic for κοιρανοῦσιν, 3 plur. pres. ind. act. of κοιρανέω, "to bear sway," "to rule," &c. : fut. ἦσω.—From κοίρανος, "a leader," "a chief."

Ἐννώ, nom. sing. of Ἐννώ, ὄος contracted οῦς, ἡ, "Enyo," goddess of war, answering to the Roman Bellona. She was the daughter of Phorcys and Ceto. (Hes., Theog., 273.)—Hence Ἐννάλιος, "the warlike," an epithet of Mars.

Ὀπάζων, nom. sing. pres. part. act. of ὀπάζω, "to make to follow:" fut. σῶ. Used here, however, in the less usual sense, "to pursue," "to follow after," and thus equivalent to διώκω.—Usually derived from ἔπω, ἔπομαι. Pott considers the ο as ἰθροιστικόν, and the root to be found in the Sanscrit *pad*, "to go," with which compare πατ-εἶν, πόδες, &c.

Ἐπορεξάμενος, nom. sing. 1 aor. part. mid. of ἐπορέγω, "to reach forward:" fut. ἐπορέξω, &c. Compare Glossary on book iv., 307.—From ἐπί and ὀρέγω.

Μετάλμενος, nom. sing. masc. of the syncopated 1 aor. part. of the middle deponent μετάλλομαι, "to spring after:" fut. μεταλοῦμαι: 1 aor. μετηλάμην: part. μεταλάμενος, by syncope μετάλμενος. Compare Glossary on book iv., 138.

Ἀβληχρήν, Epic and Ionic for ἀβληχράν, accus. sing. fem. of ἀβληχρός, ἡ, ὄν, Epic and Ionic for ἀβληχρός, ἡ, ὄν, "weak," "tender."—From α, euphonic, and βληχρός, "weak," and this from βλάξ, "effeminate," "delicate."

Εἰθαρ, adv., "straightway," "immediately."—From εὐθύς.

Ἀντετόρησεν, 3 sing. 1 aor. ind. act. of ἀντιτόρέω, "to pierce through." Literally, "to bore right through:" fut. ἦσω.—From ἀντί and τορέω, "to bore," "to pierce."

Χάριτες, nom. plur. of Χάριτες, ων, αἱ, "the Graces." Consult note.

Πρυμνόν, accus. sing. neut. of πρυμνός. Consult Glossary on line 292, s. v. πρυμνην.

Book 5. Line 339-354.

Θένυρος, gen. sing. of θέναρ, αρος, τό, "the part of the hand on which one strikes" "the flat or hollow of the hand," "the palm." From θένω, θείνω, "to strike."

LINE 340. Ἰχώρ, nom. sing. of ἰχώρ, ὤρος, ὅ, "ichor," the ethereal juice, not blood, that flows in the veins of the gods. The irregular Epic accusative is ἰχῶ, for ἰχῶρα, but occurring only in line 416 of the present book; like γέλω for γέλωτα, and ἰδοῶ for ἰδῶτα.—As ἰχώρ properly means the watery part of the blood, lymph or serum. Benfey thinks the original form of the word was μιχώρ, and that the root may be found in the Sanscrit *mih*, "to pour." (Wurzellex., ii., p. 43.)

LINE 341. Σίτον, accus. sing. of σίτος, ον, ὅ, "wheat," in general, "corn," "grain;" also said of corn ground and prepared for food, "meal," "flour," "bread;" and so, in general, "food," "victuals," "provisions." Always said of human food, and hence we have, as a general epithet of men, σίτον ἐδόντες. Consult note

LINE 342. Ἀναίμονες, nom. plur. masc. of ἀναίμων, ονος, "bloodless," "without human blood."—From ἀ, priv., and αἷμα

LINE 343. Κάβαλεν, Epic and Ionic for κατέβαλεν, 3 sing. 2 aor. ind. act. of καταβάλλω, "to let fall," &c.

LINE 350. Πωλήσεται, Epic and Ionic for πωλήσει, 2 sing. fut. indic. of the middle deponent πωλέομαι, "to turn round and round in a place," "to frequent," "to resort to," &c.: fut. ἴσομαι. Old form of the second person πωλήσεσαι, Epic and Ionic (by syncope) πωλήσεται, &c.—Strictly, a frequentative of πολέομαι.

LINE 352. Ἀλύονσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of ἀλύω, "to wander," &c.: fut. σω. Consult note.—Akin to ἀλή, "wandering," and ἀλύομαι, "to wander."

LINE 353. Ποδῆνεμος, nom. sing. fem. of ποδῆνεμος, ον, "wind-footed," "with feet as swift as the wind."—From ποῖς and ἄνεμος.

LINE 354. Ἀχθομένην, accus. sing. fem. pres. part. of the deponent ἄχθομαι, "to be oppressed," "to be weighed down" in spirits, &c.: fut. ἄχθεσθαι, more rarely ἄχθήσθαι, &c.—From ἄχθος, "a burden," "a load," and the root of this last is ἄχ-, in ἄχ-ες, with which compare the Sanscrit *sah*, "to endure," the θ being merely euphonic.

Μελαίνετο, Epic and Ionic for ἐμελαινέτο, 3 sing. imperf. ind. mid. of μελαίνω, "to blacken," "to make black:" in the middle, "to grow black," "to turn black:" fut. μελανῶ: perf. pass. μεμελάνηται: 1 aor. pass. ἐμελάνθη.—From μελάς, σινός, εἴω, "black."

Book 5. Line 355-383.

LINE 355. Ἀριστερά, accus. plur. neut. of ἀριστερός, ἄ, ὄν, "left," "on the left." With ἀριστερά we may here supply μέρη.

LINE 356. Ἐκέκλιτο, 3 sing. pluperf. ind. pass. of κλίνω, "to incline," "to bend;" in the passive, "to lie down," &c. fut. κλινῶ: perf. κέκλικα: perf. pass. κέκλιμαι: pluperf. pass. ἐκέκλιτο, in the sense here of an imperfect.

LINE 358. Χρυσάμπυκας, accus. plur. masc. of χρυσάμπυξ, υκος, "with frontlet of gold."—From χρυσός and ἄμπυξ. Consult note

LINE 359. Κόμισαι, 1 aor. inf. act. of κομίζω, "to convey:" fut. ἴσω. 1 aor. ἐκόμισα. Observe the accentuation: the 1 aor. optative would be κομίσαι.

LINE 364. Ἀκηχεμένη, nom. sing. fem. perf. part. pass. of ἀχομαι, "to be afflicted," "to grieve:" perf. pass. ἀκήχεμαι and ἀκάχημαι.—From the radical ΑΧΩ, the root of which, again, is the ejaculation of pain, *ach!* *ah!* ἄχ-.

LINE 366. Μάστιξεν, Epic and Ionic for ἐμάστιξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of μαστίζω, "to lash," "to flog:" fut. ξω: 1 aor. ἐμάστιξα.—From μάστιξ, "a lash," "a scourge."

Ἐλάαν, Epic and Ionic for ἐλᾶν, pres. inf. act. of ἐλάω, a rare poetic present, the place of which is supplied by ἐλαύνω, "to urge forward."

Πετέσθην, Epic and Ionic for ἐπετέσθην, 3 dual imperf. indic. of the middle deponent πέτομαι, "to fly:" fut. πετήσομαι, in Attic prose usually shortened to πτήσομαι.

LINE 367. Αἰπύν, accus. sing. masc. of αἰπύς, εἰα, ύ, "lofty."

LINE 369. Εἶδαρ, accus. sing. of εἶδαρ, ατος, τό, "food."—From ἔδα, "to eat," as if a lengthened poetic form of ἔδαρ.

LINE 370. Γούνασι, dat. plur. of γόνυ, ατος, το, "the knee," and Homeric form for γόνασι. Compare Glossary on book i., 407

Διώνης, gen. sing. of Διώνη, ης, ή, "Dione," mother of Venus, by Jupiter.—From Δίος, like ἄτρυτώνη, from ἄτρυτος.

LINE 371. Ἀγκάς, adv., "into or in the arms."—Probably for ἀγκάζε, from ἀγκή, "the bent arm."

LINE 374. Μαυρίδως, adv., "foolishly," "thoughtlessly," "rashly."—From μάψ, "idly," &c.

Ἐνωπῇ, adv., "openly." Properly the dative sing. of ἐνωπή, ης, "the face or countenance;" and hence ἐνωπῇ, as an adverb, "before the face," "openly."—From ἐν and ὤψ.

LINE 383. Τλήμεν, Epic and Ionic for ἐτλήμεν, 1 plur. 2 aor. indic. act. of τλάω, a radical form never found in the present

Book 5. Line 383-397.

this being replaced by the perfect τέτληκα, or the verbs τολμάω, ἀνέχομαι, ὑπομένω, &c., "to endure:" fut. τλήσομαι: 2 aor. ἐτίλην, as if there were a present τλήμι, which there is not.—Τλ-ύω is radically the same as τολ-μάω, Sanscrit *tul*, Latin *tul-isse*, *tul-erare* (*tolatus*, &c.

LINE 384. Τλῆ, Epic and Ionic for ἐτλη, 3 sing. 2 aor. indic. act. of τλάω, &c. Compare Glossary on line 383, s. v. τλήμεν.

LINE 386. Ἀλωῆος, gen. sing. of Ἀλωεύς, ἦος, ὅ, "Alæus," son of Neptune and Canace, and father of the Alæidæ, Otus and Ephialtes. The name properly means "a thrasher," from ἀλώῃ, "a threshing-floor."

LINE 387. Κεράμῳ, dat. sing. of κέραμος, ον, ὅ, "a dungeon." (Consult note.)—Akin probably to γεργύρα, "an underground drain;" κάρκαρον, "a prison," and the Latin *carcer*.

Δέδετο, Epic and Ionic for ἐδέδετο, 3 sing. pluperf. indic. pass. of δέω, "to bind:" fut. δήσω: 1 aor. ἐδήσα, &c.

LINE 388. Ἄτοσ, nom. sing. masc. of ἄτος, ον, contracted for ἄατος, "insatiate."—From ἄω, ἄσαι, "to satiate."

LINE 389. Μητρυνή, nom. sing. of μητρυνή, ἥς, ἥ, Epic and Ionic for μητρυνιά, ἥς, ἥ, "a step-mother."—From μήτηρ.

Περικαλλής, nom. sing. fem. of περικαλλής, ἑς, "very beautiful."—From περί and κάλλος.

LINE 390. Ἑρμέν, dat. sing. of Ἑρμῆς, poetic, and especially Epic, for Ἑρμῆς, ον, ὅ, "Hermes," the Latin *Mercurius*, or *Mercury*.

LINE 391. Ἑδάμνα, 3 sing. imperf. indic. act. of δαμνάω, "to subdue," an Homeric verb, used only in the present and imperfect. The more usual form is δαμάω. Consult Glossary on book i., s. v. δαμάω.

LINE 393. Τριγλώχινι, dat. sing. masc. of τριγλώχης, ινος, "three-barbed."—From τρίς and γλῶχιν, or γλῶχίς, "any projecting point."

LINE 394. Ἀνήκεστον, nom. sing. neut. of ἀνήκεστος, ον, "incurable," "unassuageable."—From ἀ, priv., and ἀέομαι, "to cease," &c.

LINE 396. Ωυτός, Epic, Ionic, and Doric for ὁ αὐτός. So at present most editions agree in writing; but we find also ὠντός, or αὐτός, or even ὠυτός or ὠυτός. (Compare *Hesiod*, ad *Il.*, vol. v., p. 79.—*Schweigh.*, ad *Herod.*, ii., 79.) Analogy would be in favor of ὠυτός. (*Buttmann*, *Ausf. Gr.*, § 29, *Ann.*, 12, π.)

LINE 397. Νεκύεσσι, Epic and Ionic for νέκυσι, dat. plur. of νεκύω

Book 5. Line 399-408.

νος, ὅ, "a dead person," &c. In the plural, οἱ νεκτοί, "the dead," the inhabitants of the lower world. Compare Glossary on book i., 52, s. v. νεκύων.

LINE 399. Ἀχέων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἀχέω, "to be distressed," &c. Observe that ἀχέω is only used in the participle.

LINE 400. Ἠλήλατο, 3 sing. pluperf. indic. pass., with superinduced augment, of ἐλαύνω, "to drive:" fut. ἐλάσω: perf. ἐλήλα-τω: perf. pass. ἐλήλαμαι: pluperf. pass. ἤληλάμην, and without superind. aug. ἐληλάμην. Observe that in Epic writers the pluperf. pass. is found both with and without the superinduced augment.

Κῆδε, Epic and Ionic for ἐκηδε, 3 sing. imperf. indic. act. of κῆδε, "to make anxious," "to distress:" fut. καθήσω. Consult note.

LINE 401. Παιήων, nom. sing. of Παιήων, ονος, ὅ, "Pæon," the physician of the gods. Properly an Ionic form for Παιάν, Παιών. Consult note.

Ὀδυνήφατα, accus. plur. neut. of ὀδυνήφατος, ον, "rain-killing," "rain-extinguishing."—From ὀδύνη, "rain," and φάω, "to kill."

Πάσων, nom. sing. masc. pres. part. act. of πάσσω, "to sprinkle:" fut. πάσω: perf. pass. πέπασμαι. Observe that this verb is used in the *Iliad* only in the present and imperfect, and that it does not occur at all in the *Odyssey*.

LINE 402. Ἠκέσατο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent ἀκέομαι, "to heal:" fut. ἀκέσομαι (Attic ἀκοῦμαι): 1 aor. ἠκεσάμην.

Καταθνητός, nom. sing. masc. of καταθνητός, ἥ, ὄν, "liable to death," "mortal." The feminine occurs only in the *Hymn to Venus*, 39, 50.

LINE 403. Ὀβριμοεργός, ὄν, "doer of strong deeds," "doer of violent deeds."—From ὀβριμος, "strong," "mighty," and ἔργον.

Ὀθετο, Epic and Ionic for ὄθετο, 3 sing. imperf. indic. of the deponent ὀθεομαι, "to have a care about a thing," "to feel concerned about a thing." Used only in the present and imperfect. Compare Glossary on book i., 181.

Αἰσῆλα, accus. plur. neut. of αἰσῆλος, ον, "unseemly," "evil," "unholy." Some derive it from αἶσα, "fate;" others from ἄσαι, ἄτη. Pott makes it for αἰσύλος, same as αἶσος, "unlike," "unequal" (*Ephem. Forsch.*, i., 272.)

LINE 407. Δηναιός, nom. sing. masc. of δηναίος, ὁ, ὄν, "long-lived."—From δῆν, "long," "for a long while."

LINE 408. Παππάζοντιν, 3 plur. pres. indic. act. of παππάζω, "to

Book 5. Line 411-424.

call any one *para*," as a child; "to call one father."—From *παππας*, *ον*, *ο*, the child's way of saying *πατήρ*, just as *μύμμα* for *μητήρ*.
 LINE 411. *Φραζέσθω*, 3 sing. pres. imper. mid. of *φράζω*. Compare Glossary on book i., 83, and consult, also, the note on that passage.

Περίφρων, nom. sing. fem. of *περίφρων*, *ον*, "eminently prudent," "very thoughtful," "very careful."—From *περί*, *φρήν*, denoting superiority, and *φρήν*.

Ἀδρηστίς, nom. sing. of *Ἀδρηστίνη*, *ης*, *ή*, Epic and Ionic for *Ἀδραστίνη*, *ης* female patronymic, "daughter of Adrastus."—From *Ἀδρηστος*, Epic and Ionic for *Ἀδραστος*, "Adrastus."

Γοώσα, Epic lengthened form for *γοῶσα*, nom. sing. fem. pres. part. act. of *γοῶ*, "to wail," "to lament," &c.
 LINE 413. fut. *γοήσω*.

Οἰκῆας, accus. plur. of *οἰκέας*, *ῆος*, *ο*, Epic and Ionic for *οἰκέας*, *εως*, *ο*, "a domestic." So that *οἰκῆας* is for the Attic *οἰκεῖς*.—From *οἶκος*.

Ἰχῶ, accus. sing. of *ιχώρ*, *ῶρος*, *ο*, "ichor." Compare Glossary on line 340.

Ὀμοργνν, Epic and Ionic for *ὠμόργνν*, 3 sing. imperf. indic. act. of *ὠμόργννμι*, "to wipe off:" fut. *ὠμόρξω*: 1 aor. *ὠμωρξα*.—Akin to *ἀμέργω*, "to pluck or pull;" and perhaps to *μάσσω*, "to touch," "to handle." The Sanscrit root is *mṛj*.

Ἀλθετο, Epic and Ionic for *ἤλθετο*, 3 sing. imperf. indic. pass. of *ἄλθω*, "to make to grow," "to heal," "to restore." Only found in the imperf. pass. and part. *ἄλθομένην*.—From the same root as the Latin *alo*.

Κατηπιόντο, Epic lengthened form for *κατηπιόντο*, 3 plur. imperf. indic. pass. of *κατηπιῶ*, "to mitigate," "to soothe," &c.: fut. *ήσω*.—From *κατά* and *ἡπιῶ*, "to soothe," "to assuage."

Κεχολώσαι, Epic and Ionic for *κεχολώσει*, 2 sing. 3 fut. pass. of *χολῶ*, "to make angry;" in the passive, "to be angry."—From *χόλος*, "gall," "bile;" the literal meaning being "to stir one's gall or bile."

Ἀχαιάδων, Epic and Ionic for *Ἀχαιῶν*, gen. plur. of *Ἀχαιῆς*, *άδος*, *ή*, Epic and Ionic for *Ἀχαιάς*, *άδος*, *ή*, "a Grecian woman."

Ἐσπέσθαι, 2 aor. inf. of the middle deponent *ἐπομαι*, "to follow:" fut. *ἐπομαι*: 2 aor. *ἐσπόμην*, &c.

Καρήρξουσα, Epic for *κατάρξουσα*, nom. sing. fem. pres. part. act. of *κατάρξω*, "to soothe," "to cure." Compare Glossary on book i., 361, s. v. *κατέαρεξεν*.

Book 5. Line 424-448.

Εὐπέπλω, gen. plur. fem. of *εὐπέπλος*, *ον*, "well-robed," "with beautiful peplos."—From *εὐ* and *πέπλος*.

Περώνη, dat. sing. of *περόνη*, *ης*, *ή*, "any thing pointed for piercing or pinning," especially "the tongue of a buckle or brooch;" hence "a buckle," "a brooch."—From *πείρω*, *περύω*, "to pass through," &c.

Καταμύξατο, Epic and Ionic for *κατεμύξατο*, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of *καταμύσσω*, "to scratch," "to tear:" fut. *ξω*, &c.—From *κατά* and *ἀμύσσω*, "to scratch," "to tear," &c.

Ἀραιήν, accus. sing. fem. of *ἀραιός*, *ή*, *όν*, Epic and Ionic for *ἀραιός*, *ά*, *όν*, "delicate," "weak," "tender," &c. Observe the accentuation, which distinguishes it from *ἀραιός*, *αία*, *αἶον*, "prayed to," "entreated," &c.

Υπείρεχε, poetic, and especially Epic, for *ὑπέριγε*, 3 sing. imperf. indic. act. of *ὑπειρέχω*, poetic, &c., for *ὑπερέχω*. Compare Glossary on book iv., 249.

Ἄζετο, Epic and Ionic for *ἤζετο*, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent *ἄζομαι*, "to stand in awe of," "to dread." Used in Homer only in the present and imperfect.

Ἴετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of *ἵημι*, "to send:" in the middle, "to send one's self after a thing," "to desire," &c. Compare Glossary on book ii., 154, s. v. *λεμένων*.

Ἐπέσσοντο, 3 sing. pluperf. ind. pass. of *ἐπισεύω*, "to set in motion another against:" in the middle, "to set one's self in motion against," "to make an onset upon:" perf. pass. *ἐπέσσυμαι*: pluperf. pass. *ἐπεσσύμην*.—From *ἐπί*, "against," and *σεύω*, "to put in quick motion," "to urge."

Φράζω, 2 sing. pres. imper. mid. of *φράζω*. Consult Glossary on line 411, s. v. *φραζέσθω*.

Χάζω, 2 sing. pres. imper. of *χάζομαι*. Compare Glossary on line 249, s. v. *χαζώμεθα*.

Ἀνεχάζετο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent *ἀναχάζομαι*, "to retire," "to draw back:" fut. *σομαι*: 1 aor. *ἀνεχασάμην*.

Ἀπᾶτερθει, adv., "apart," "away from."—Strengthened form of *ἄτερθε*, and this from *ἄτερ*, "without."

Ἀδύτῳ, dat. sing. of *ἄδυτον*, *ον*, *τό*, "a shrine," "the innermost sanctuary of a temple."—From *ἀ*, priv., and *ἵτω*, "to enter."

Ἀκόντο, Epic and Ionic for *ἠκέοντο*, 3 plur. imperf. indic. middle deponent *ἀκέναι*, "to heal:" fut. *έσομαι* (Attic *ἰώμεναι*).

Book 5. Line 448-473.

Κύδαινον, Epic and Ionic for ἐκύνδαινον, 3 plur. imperf. indic. act. of κυδαίνω, "to honor" "to glorify," &c. (consult note) fut. aw. —From κύδος, "glory"

LINE 449. Εἰδῶλον, accus. sing. of εἰδῶλον, ου, τό, "an image," "a phantom."—Diminutive from εἶδος.

LINE 452. Δήουν, Epic and Ionic for ἐδῶουν, 3 plur. imperf. indic. act. of δῶω, usual contracted form of δηῖω, "to lay waste," "to destroy." Literally, "to treat as an enemy."—From δήϊος, Epic and Ionic for δάϊος, contracted δῆος, "hostile," &c.

LINE 453. Εὐκύκλους, accus. plur. masc. of εὐκύκλος, ου, "well-rounded."—From εὖ and κύκλος.

Λαισῆια, accus. plur. of λαισῆιον, ου, τό, "a buckler." Commonly covered with raw hides, and therefore derived by some from λάσιος, "shaggy," "hairy." Others, however, deduce the term from λαίως, "left," and regard it as meaning literally "the left-hand armor."

LINE 458. Κύπριδα, accus. sing. of Κύπρις, ἰδος, ἡ, "Venus," as Goddess of Cyprus. There are two forms of the accusative, namely, Κύπριδα and Κύπριν. Consult Glossary on line 330.

LINE 460. Ἐφέζετο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent ἐφέζομαι, "to take one's seat upon," "to sit upon," &c. fut. ἐφεδοῦμαι. Homer uses this verb only in the present and imperfect. The active occurs only in the aorist ἐφείσα. Compare Glossary on book i., 48, s. v. ἔζετο.

LINE 462. Ἀκάμαντι, dat. sing. of Ἀκάμας, αντος, ό, "Acamas," a Thracian leader. The name literally means "the unwearied one," and comes from ἀ, priv., and κάμνω, "to tire."

LINE 463. Υἱάσι, dat. plur. of υἱός, as if from a stem, υἷς, gen. υἱός. Compare Glossary on book ii., 20, s. v. υἷς.

LINE 464. Υἱεῖς, nom. plur., as if from a nominative υἱεύς, gen. υἱέος, &c. Compare Glossary on book iii., 174.

LINE 466. Εὐποιητῆσι, Epic and Ionic for εὐποιήταις, dat. plur. fern. of εὐποίητος, η, ου, "well-made or constructed."—From εὖ and ποιέω.

LINE 469. Φλοίσβω, Epic and Ionic for φλοίσβον. Compare Glossary on line 322.

Σαώσομεν, 1 plur. fut. indic. act. of σαώω, "to save." Compare Glossary on book i., 83, s. v. σαώσεις.

LINE 472. Ἐχεσκες, 2 sing. Epic iterative form of the imperf. indic. act. of ἔχω, and put for εἶχες.

LINE 473. Φῆς, Epic and Ionic for ἐφῆς 2 sing. imperf. indic. act.

Book 5. Line 473-487.

αὐ φησὶ, "to say." Not to be confounded with φῆς, the 2 sing. pres. indic. act. Observe the difference of accentuation.

Ἐξέμεν, Epic, Doric, and Aeolic for ἔξειν, fut. inf. act. of ἔχω. Earliest form, ἐξέμεναι.

LINE 474. Γαμβροῖσι, Epic and Ionic for γαμβροῖς, dat. plur. of γαμβρός, οὔ, ό, "a brother-in-law." In general, any connection or relation by marriage.—From γαμέω, "to marry." As regards the insertion of the β between the two liquids, compare Glossary on line 287, s. v. ἡμβροτες.

LINE 477. Ἐνειμεν, Epic and Ionic for ἐνεσμεν, 1 plur. pres. indic. act. of ἐνειμι, "to be in."

LINE 479. Τηλοῦ, adv., like τῆλε, "afar," "far off."—An obsolete adjective, τηλός, may be taken as the source whence come τηλοῦ, τηλοῖ, τηλόθι, τηλόθεν, τηλόσε, all used as adverbs.

Ξάνθω, dat. sing. of Ξάνθος, ου, ό, "the Xanthus," a river of Lycia, falling into the sea above Patara. Consult note.

Δινῆεντι, dat. sing. masc. of δινῆεις, εσσα, εν, "eddy."—From δίνη, "an eddy."

LINE 481. Ἐλδεται, 3 sing. pres. indic. of the defective deponent ἐλδομαι, "to wish for," "to desire." This verb was probably digammated, and so may be regarded as akin to velle, βούλομαι, the English will, would, &c.

Ἐπιδενής, nom. sing. masc. of ἐπιδενής, ἐς, Epic and Ionic for ἐπιδεής, ἐς, "in want," "lacking."—From ἐπὶ and δέω, "to want."

LINE 482. Μέμονα, 1 sing. of the poetic, Epic, and Ionic perfect with a present signification, "I am eager," "I wish," "I long," "I strive," &c. Μέμονα is to μύω, μέμαα, as γέγονα to γάω, γέγαα; it is akin, also, to μένος, μενεαίνω, as well as to μένω, μίμνω, because μέμονα conveys the notion of a steadfast, fixed purpose; but it has no proper present μένω, although erroneously assigned by many to such a verb.

LINE 485. Τύνη, Epic and Doric for σύ, "thou." Like ἐγώνη, for ἐγώ.

LINE 486. Ὀρεσσιν, Epic contracted dative for ὀρέσσιν, dat. plur. of ὀαρ, αρος, ἡ, "a consort," "a wife." Not by metathesis from ὀαρ, as some say; but probably from the same root as ὀρω, εἶρω, Lat. sero, "she that is tied or knit to one."

LINE 487. Ἀψῖσι, Epic and Ionic for ἀψῖσι, dat. plur. of ἀψίς, ἰδος, ἡ, "a tying," "fastening," "knitting," and then said of the "joinings," i. e., "the meshes" of a net.—From ἀπτω, "to join," "to connect."

Book 5. Line 487-500.

Δίου, gen. sing. of λίνου, ου, τό, "a flaxen cord," "a fishing line," "a fishing net." Also employed by post-Homeric writers to indicate "the plant that produces flax."

Ἄλοι τε, nom. dual 2 aor. part. act. of ἀλίσκομαι. Compare Glossary on book ii., 374, s. v. ἀλοῦσα.

Πανάγρου, gen. sing. neut. of πάναγρος, ου, "all-catching."—From πᾶ· πᾶσα, πᾶν, and ἄγρα, "a catching," &c.

Δυσμενέεσσιν, Epic and Ionic for δυσμενέσιν. Compare Line 488. Glossary on book iii., 51.

Ἐλωρ, nom. sing. of ἔλωρ, ωρος, τό, "a prey," "a booty." In Homer usually in the singular, of unburied corpses, which are left to the enemy, or given up to dogs and birds.—From ἐλεῖν, 2 aor. inf. act. of αἰρέω, "to take," "to seize."

Κέρμα, nom. sing. of κύρμα, ατος, τό, "that which one meets with lights upon, finds," i. e., "a booty, prey, spoil."—From κύρω, "to light upon," &c.

Ἰμήν, Epic and Doric for ἑμετέραν, accus. sing. fem. of ἑμός, ἡ, ὄν, Epic and Doric for ἑμέτερος, α, ου, "your," &c.

Τηλεκλειτών, gen. plur. masc. of τηλεκλειτός, ἡ, ὄν, and also ὅς, ὄν, "far-famed."—From τῆλε, "afar," and κλειτός, "famed," and this from κλειώ, "to make famous."

Δάκε, Epic and Ionic for ἔδακε, 3 sing. 2 aor. indic. act. of δάκνω, "to bite," "to sting:" fut. δήξομαι: perf. δέδηχα 2 aor. ἔδακον.—The Sanscrit root is *danc*, or *dac*, "to bite." Compare the Latin *dens*, the Greek δ-δούς, δ-δόντ-ος, and the German *Zahn*.

Ἐλελίχθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. in a middle sense of ἐλελίξω, "to whirl round," "to turn round," &c. Compare Glossary on book i., 530, s. v. ἐλέλιξεν.

Ἀολλέες, Epic and Ionic for ἀολλεῖς, nom. plur. masc. of ἀολλής, ῖς, "all together," "in close array."—From ἀ, copulative, and εἰλω, "to press close," &c.

Ἐφόβηθεν, Epic and Doric for ἐφοβήθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of φοβέω, "to terrify:" fut. ἥσω, &c.

Ἀχνας, accus. plur. of ἄχνη, ης, ἡ, Epic and Ionic for ἄχνα, ης, ἡ, "chaff." Compare Glossary on book iv., 426, s. v. ἄχνην.

Ἀλώας, accus. plur. of ἀλώη, ης, ἡ, "a threshing ground," "a threshing floor." Compare Glossary on line 99, s. v. ἀλωάων.

Λικμώντων, gen. plur. masc. pres. part. act. of λικμάω, "to winnow."—From λικμός, "a winnowing" (see "harvest")

Book 5. Line 500-516.

Δημήτηρ, nom. sing. of Δημήτηρ, τερος and τρος, ἡ, "Demeter," the Latin "Ceres."—From δῆ for γῆ, and μήτηρ, so that the name will signify "Mother Earth."

Κρίνη, 3 sing. pres. subj. act. of κρίνω, "to separate:" fut. κρίνω: perf. κέκρικα. Compare the Sanscrit *kṛi*, "to separate," and the Latin *cern-o*.

Ἐπειγομένων, gen. plur. masc. pres. part. mid. of ἐπείγω, "to urge on another:" in the middle, "to rush on."—Compare Glossary on book ii., 354.

ὑπολευκαίνονται, 3 plur. pres. ind. pass. of ὑπολευκαίνω, "to make gradually white:" in the passive, "to grow gradually white:" fut. ανῶ.—From ὑπό and λευκαίνω, "to whiten," and this from λευκός, "white."

Ἀχυρμαί, nom. plur. of ἀχυρμία, ᾶς, ἡ, "a place where chaff falls."—From ἄχυρα τά, "chaff."

Πολύχαλκον, accus. sing. masc. of πολύχαλκος, ου, "all brass," "brass-founded."—From πολὺς and χαλκός.

Ἐπέπληγον, 3 plur. 2 aor. indic. act. of ἐπιπλήσσω, "to strike," "to stir up," &c.

Ἐπιμισημένων, gen. plur. masc. pres. part. mid. of ἐπιμίσγω, "to mingle," &c., poetic and Ionic for ἐπιμίγνυμι. Homer uses only the middle.—From ἐπί and μίσγω.

Ἡνιοχῆες, nom. plur. of ἡνιοχεύς, ἑως, Ionic ἦος, ὅ, "a charioteer."—From ἡνία, "the reins," and ἔχω, "to hold."

Ἰθὺς, adv., "right onward." Properly an adjective, ἰθὺς, εἶα, ὕ.

Ἐκραιαίνεν, 3 sing. imperf. indic. act. of κραιαίνω, Epic lengthened form of κραίνω, "to accomplish," "to fulfill:" fut. κρανῶ, &c.

Ἐφετμάς, accus. plur. of ἐφετμή, ης, ἡ, "a command," "an injunction." A poetic word, from ἐφίημι.

Χρυσάορον, gen. sing. masc. of χρυσάορος, ου, "of the golden sword," "with golden sword."—From χρυσός and ἄορ. Consult note.

Πίονος, gen. sing. neut. of πίων, ου, gen. πίονος, &c., "fat," "rich," "wealthy."

Μεθίστατο, 3 sing. imperf. indic. mid. of μεθίστημι, "to place among:" fut. μεταστήσω.—From μετά and ἵστημι.

Ἀρτεμῆα, accus. sing. masc. of ἀρτεμής, "sound," "safe and sound."—From ἀρτιος, "complete, perfect, entire."

Μεταλλῆσαν, Epic and Ionic for μετέλλησαν, 3 plur. 1 aor. indic. act.

Book 5. Line 517-528.

aor. indie. act. of μεταλλάω, "to question." Compare *Glossary* on book i., 550, s. v. μεταλλά.

LINE 517. ἔα, Epic and Ionic for εἶα, 3 sing. imperf. indic. act. of εἰω, "to permit," "to allow:" fut. εἰσώ: perf. εἶακα: aor. εἶασα.

LINE 521. βίας, accus. plur. of βία, ας, ἡ, "strength," "might." In Homer usually, when having this sense, in the plural.

Ἰπιδείδισαν, Epic and Ionic for ὑπεδεδίδεσαν, 3 plur. 2 pluperf. act. of ὑποδεῖδω, "to fear," "to dread:" fut. σω.

Ἰωκάς, accus. plur. of ἰωκή, ῆς, ἡ, "a battle-cry," "the battle-din."—From the interjection ἰώ.

LINE 523. Νηνεμῆς, gen. sing. of νηνεμῆ, ῆς, ἡ, Epic and Ionic for νηνεμία, ας, ἡ, "a calm."—From νη-, inseparable privative prefix, and ἄνεμος, "wind."

Ἀκροπόλοισιν, Epic and Ionic for ἀκροπόλοις, dat. plur. neut. of ἀκροπόλος, ος, "lofty-topped," "high-ranging."—From ἄκρος, "a. the top," and πολέω, πέλω, "to be," &c.

LINE 524. Εὐδῶσι, Epic and Ionic for εὐδῶ, 3 sing. pres. subj. act. of εὐδω, "to sleep:" fut. εὐδήσω, &c. Compare *Glossary* on book ii., 2, s. v. εὐδον.

Βορέας, old form of the genitive for the later Βορέου, gen. sing. of Βορέας, ον, ὁ, Ionic Βορέης, contracted Βορής, έω; in Attic, Βορῆας, ᾶ, "the north wind."

LINE 525. Ζαχρηῶν, gen. plur. masc. of ζαχρηῆς, ές, "pressing violently on."—No doubt from χράω (with which compare ἐπιχράω, "to press eagerly on") and the intensive prefix ζα-.

LINE 526. Πνοῖῃσιν, Epic and Ionic for πνοαῖς, dat. plur. of πνοή, ῆς, ἡ, Epic and Ionic for πνοή, ῆς, ἡ, "a blast," &c.—From πνέω. The word is almost solely poetical, πνεῦμα being used in prose.

Λιγυρῆσι, Epic and Ionic for λιγυραῖς, dat. plur. fem. of λιγυρός, ὁ, "shrill," "clear," "whistling," &c.—From λιγύς, "clear-toned," "sh. ill," &c. Compare *Glossary* on book i., 248, s. v. λιγύς.

Διασκιδνᾶσιν, 3 plur. pres. indic. act. of διασκίδνῃμι, "to disperse, to scatter;" poetic, and especially Epic, form for διασκεδάννυμι.

Ἄιντες, nom. plur. masc. pres. part. act. of ἄνιμι, "to blow," &c.

LINE 527. Ἐφέβοντο, 3 plur. imperf. indic. of the poetic deponent φέβομαι, "to fear," "to be dismayed." Used only in the present and imperfect, and equivalent, in fact, to φοβέομαι.

LINE 528. Ἐφοίτα, 3 sing. imperf. indic. act. of φοιτάω, "to traverse," "to go through:" fut. ἦσω. The Epic and Ionic form is

φοίτῃ

Book 5. Line 531-555.

LINE 531. Πλέονες, nom. plur. masc. of πλέων, οἱ, "more;" comparative of πολῦς. Compare *Glossary* on book i., 281, s. v. πλεόνεσσιν.

Πέφονται, 3 plur. per. indic. pass., assigned to the radical φένε, "to slay:" fut. pass. πεφήσομαι: perf. pass. πέφαμαι. Observe that πέφαμαι bears exactly the same relation to the root φΕΝ- as τέταμαι does to the root ΤΕΝ-, in the verb τείνω; while πεφήσομαι is formed from πέφαμαι, like δεδήσομαι from δέδεμαι, λελύσομαι from λέλυμαι. (Buttmann, *Irreg. Verbs*, p. 208, ed. Fishlake.)

LINE 534. Δηϊκόωντα, accus. sing. of Δηϊκόων, ωντος, ὁ, "Deïcoon, son of Pergasus."

LINE 536. Τῖον, Epic and Ionic for τιών, 3 plur. imperf. indic. act. of τίω, "to honor," &c. Compare *Glossary* on book i., 508, s. v. τίσον.

LINE 539. Νειαίρη, Epic and Ionic for νειαίρα, dat. sing. fem. of νειαιρός, α, ον, an irregular comparative of νέος, just as νεάτος, νείατος, is a superlative; "the latter," "the lower."

LINE 542. Υἱε, accus. dual, from a stem υῖς, υῖες, "a son." Compare *Glossary* on book ii., 20, s. v. υἷ.

LINE 544. Βιότοιο, Epic and Ionic for βιότου, gen. sing. of βιότης, ον, ὁ, "the means of subsistence."—From βιώω, "to live."

LINE 546. Τέκετο, Epic and Ionic for ἐτέκετο, 3 sing. 2 aor. indie. mid. of τίκτω, "to bring forth," but said also of the father, "to beget," and not rare in this sense in Homer, who uses the aorist middle (as in the present instance) mostly in this signification, yet not always: fut. τέξω, usually τέξομαι, poetic, also τεκοῦμαι: perf. τέτοκα, &c.—Lengthened from a root ΤΕΚ-.

Πολέεσσι, dat. plur. Epic and Ionic for πολλοῖς. Compare *Glossary* on book ii., 417, s. v. πολέες.

LINE 548. Διδυμάωνε, nom. dual masc. of διδυμάων, ονος, "twin." Poetic for δίδυμος.

LINE 550. Ἡθήσαντε, nom. dual, 1 aor. part. act. of ἡβάω, "to attain to man's estate," "to be at man's estate:" fut. ἦσω: 1 aor. ἦθη. —From ἡβη, "man's estate."

Εὐπωλον, accus. sing. fem. of εὐπωλος, ον, "abounding in steeds," "breeding fine horses." Strictly, "with fine foals."—From εὐ and πῶλος, "a foal," "a young horse."

LINE 552. Ἀτρείδης, Epic and Ionic for Ἀτρείδαις, dat. plur. of Ἀτρείδης, ον, &c.

LINE 555. Ἐτραφέτην, 3 dual, 2 aor. indic. pass. of τραφώ, "to rear," "to nurture." Consult *Glossary* on book i. 251, s. v.

τραφῆν

Book 5. Line 555-586.

Τάρφρσιν, dat. plur. of τάρφος, εος, τό, "a thicket." Similarly, "closeness," "thickness."—From τρέφω, "to thicken."

Ἰφία, accus. plur. neut. of ἰφιος, α, ον, "strong," "mighty." Occurs often in Homer, but only in the phrase ἰφία μῆλα, "large goodly sheep."—From ἰφι, "powerfully," "strongly," &c.

LINE 557. Κεραΐζον, 3 dual pres. indic. act. of κεραΐζω, "to destroy," "lay waste," "ravage:" fut. ἴσω.—According to some, from κέρας; according to others, from κείρω, "to shear," "to cut off," &c.

LINE 558. Κατέκταθεν, Epic and Doric for κατεκτάθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of κατακτείνω, "to slay:" fut. κατακτενῶ: 1 aor. act. κατέκτεινα: 1 aor. pass. κατεκτάθην.

LINE 560. Καππεσέτην, Epic syncopated form for κατεπεσέτην, 3 dual, 2 aor. ind. act. of καταπίπτω. Compare Glossary on book i., 593.

Ἐλάτησι, Epic and Ionic for ἐλάτας, dat. plur. of ἐλάτη, ης, ἡ, "a pine." After Homer's time distinguished as ἐλάτη ἄρβην, "the pine," and ἐλάτη θήλεια, "the fir."—Perhaps from ἐλαύνω, on account of its high, straight growth.

LINE 566. Δίε, Epic and Ionic for ἔδιε, 3 sing. imperf. indic. act. of δίοω, "to fear."

LINE 567. Ἀποσφῆλειε, 3 sing. Æolic 1 aor. opt. act. of ἀποσφάλλω, "to cause to miss," &c.: fut. ἀποσφαλῶ: 1 aor. ἀπέσφηλα.—From σφάλλω and σφάλλω.

LINE 571. Μείνε, Epic and Ionic for ἔμεινε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of μένω, "to remain."

LINE 577. Παφλαγόνων, gen. plur. of Παφλαγών, όνος, ό, "a Paphlagonian." In the plural, Παφλαγόνες, ων, οί, "the Paphlagonians."

LINE 582. Ἀγκῶνα, accus. sing. of ἀγκών, ωνος, ο, "the bend or hollow of the arm," "the elbow," &c. Compare ἄγκος, "a bend or hollow;" ἄγκη, ἀγκύλη, ἀγκιστρον, "a fish-hook;" ἀγκυρα, "an anchor;" and also the Latin *angulus*, *ancora*, *uncus*, *uncinus*, &c.

LINE 585. Ἀσθμαίνων, nom. sing. pres. part. act. of ἀσθμαίνω, "to breathe hard," "to gasp." Said especially of the death-ruckle.—From ἀσθμα, "a panting," "a gasping," and this from ἄω, "to blow."

Εὐεργός, Epic and Ionic for εὐεργοῖς, gen. sing. masc. of εὐεργής, ἄς, "well made," "well constructed."—From εὖ and ἔργον.

LINE 586. Κύμβαχος, nom. sing. masc. of κύμβαχος, ον, "head-foremost." Answering to the Latin *proius*.—From the πρῶτον

Book 5. Line 586-599

εαλ κύβη, "the head," through κύβη, "a hollow vessel, a cup, a bowl." Compare the kindred roots in κύβη, κεφ-αλή, the German *Kopf*, *Koppe*, *Kuppe*; the Latin *cap-ut*, &c.

Βρεχμόν, accus. sing. of βρεχμός, οὔ, ό, "the sinciput," &c. Compare note.

LINE 587. Ἀμάθοιο, Epic and Ionic for ἀμάθου, gen. sing. of ἀμαθος, ον, ἡ, "sand," "a sandy soil." Opposed to sea-sand, ψάματος.—From ἄμος, ἄμμος, "sand."

LINE 589. Ἰμάσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἰμάσσω, "to lash:" fut. ἰμάσω: 1 aor. ἰμάσα.—From ἰμάς, ἄντος, ό, "a leather strap or thong," "a lash."

LINE 590. Ὀρτο, 3 sing. of the syncopated 2 aor. mid. of ὀρνυμι, "to excite," "to arouse:" fut. ὀρω: 1 aor. ὄρσα. In the middle, ὀρνομαι, "to arouse one's self," "to hurry," "to rush:" 2 aor. ὀρόμην, 3 sing. ὄρετο; by syncope, ὄρτο. Lengthened form of a root OP-.

LINE 593. Κυδοιμόν, accus. sing. of κυδοιμός, οὔ, ό, "tumult," "uproar," "confusion;" also, *Kydoimos*, personified as the companion of Mars, &c. Consult note.

Ἀναιδέα, Epic and Ionic for ἀναιδῆ, accus. sing. of ἀναιδής, ἑς, "shameless," "ruthless."—From ἀ, priv., and αἰδώς.

LINE 595. Φοῖτα, Epic and Ionic for ἐφοῖτα, 3 sing. imperf. indic. act. of φοιτάω. Consult Glossary on book iii., 449.

LINE 597. Ἀπάλαμνος, nom. sing. masc. of ἀπάλαμος, ον; strictly "without hands," i. e., "helpless, silly." Formed, metri gratia, from ἀπάλαμος, like νώνυμος from νώνυμος; and ἀπάλαμος, from ἀ, priv., and παλάμη, "the palm of the hand."

LINE 598. Στήη, Epic lengthened form for στῆ. Consult Glossary on book i., 197.

Ὀκυρῶ, dat. sing. masc. of ὀκύρως, ον, "quick-flowing." Poetic form for ὀκύρως, ον.—From ὀκός, "quick," and ῥοή, "a stream," and this from ῥέω, "to flow."

Προρέοντι, dat. sing. masc. pres. part. act. of προρέω (later προρέω), "to flow onward," "to run forward:" fut. ρεύσομαι.—From προ and ῥέω, "to flow."

LINE 599. Ἀφρῶ, dat. sing. of ἀφρός, οὔ, ό, "foam," usually of the sea. Compare the Sanscrit *abhra*, "a cloud," and also *duhoos* and *imber*.

Μορμύροντα, accus. sing. pres. part. of μορμύρω, "to roar," "to rush." Compare the Latin *murmuro*. Hesychius actually quotes a form μορμύω

Book 5. Line 606-334.

LINE 606. Μενεινέμεν, Epic, Doric, and Æolic for μενεαίνειν, pres. infin. of μενεαίνω, "to desire," &c.—From μένος, with regard to which consult *Glossary* on book i., 103, s. v. μένεος.

LINE 613. Πολυκτήμων, nom. sing. masc. of πολυκτήμων, ον, gen. ονος, "abounding in possessions."—From πολύς and κτήμα.

Πολυλήϊος, nom. sing. masc. of πολυλήϊος, ον, "abounding in corn-fields."—From πολύς and λήϊον, "a crop," "the crop standing on the land."

LINE 614. Ἐπικυρήσουντα, accus. sing. fut. part. act. of ἐπικουρεω, "to bring succor," "to come to one's aid," "to help in war." Literally, "to be an ἐπίκουρος:" fut. ἦσω.—From ἐπίκουρος, with regard to which consult *Glossary* on book ii., 130, s. v. ἐπίκουροι.

LINE 618. Συλήσων, nom. sing. masc. fut. part. act. of συλάω, "to strip off:" fut. ἦσω. Consult *Glossary* on book iv., 466 s. v. συλήσειε.

LINE 619. Παμφανόοντα, Epic lengthened form for παμφανῶντα, accus. plur. neut., as if from παμφανῶ, "to be all resplendent." Compare *Glossary* on book ii., 458, s. v. παμφανόωσα.

LINE 620. Δᾶξ, adv., "with the heel," "stamping on or spurning with the foot." The primitive form appears to have been κλάξ, traces of which appear in the Latin *calx*, "the heel." (Benfey, *Wurzell.*, ii., 316.)

LINE 622. Ὠμοῖν, Epic and Ionic for ὤμοιν, gen. dual of ὤμος, ο, ὀμοισιν. "a shoulder." Compare *Glossary* on book i., 45, s. v. μοισιν.

Ἐπείγετο, 3 sing. imperf. indic. pass. of ἐπείγω, "to press hard," &c.: fut. ἐπείξω. Compare *Glossary* on book ii., 354, s. v. ἐπείρεσθω.

LINE 623. Δείσε, Epic and Ionic for ἐδεισε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of δέιδω, "to fear." Compare *Glossary* on book i., 555, s. v. δείδοικα.

Ἀμφίβασιν, accus. sing. of ἀμφίβασις, ῶς, ἡ, "a going around," especially with a view of sheltering or defending; hence "a protection," "a defense."—From ἀμφιβαίω. Consult note on ἀμφιθέηκας, book i., 37.

LINE 624. Ἐφέστασαν, 3 plur. syncope form of the pluperfect for ἐφεστήκεισαν (lengthened form, ἐφεστήκεισαν), from ἐστήκει, &c. Compare *Glossary* on book iv., 331, s. v. ἐστασαν.

LINE 631. Υἱωνός, nom. sing. of υἱωνός, οὔ, ὁ, "a grand-son." Another form is υἱοδεύς.

LINE 634. Ἀδαήμονι, dat. sing. of ἀδαήμων, ον, gen. ονη, "ignorant."

Book 5. Line 635-654.

LINE 635. Ἰνέπειος, "inexperienced in."—From ἰνέ, priv., and δαήμων, "knowing," "experienced in," and this akin to δαήναι.

LINE 635. Ψευδόμενοι, nom. plur. masc. pres. part. of the middle deponent ψεύδομαι, "to lie:" fut. ψεύσομαι: 1 aor. ἔψεν σάμπην. This deponent is of earlier and more common use (in Homer, as in later Greek) than ψεύδω.

LINE 639. Θρασύμενονα, accus. sing. of θρασύμενων, ον, gen. ονος, "bold-spirited."—From θρασύς, "bold," "daring," and μένος, "spirit," &c., akin to μέμονα.

Θυμολέοντα, accus. sing. of θυμολέων, ον, gen. οντος, "lion-hearted."—From θυμός and λέων.

LINE 640. Λαομέδοντος, gen. sing. of Λαομέδων, οντος, ὁ, "Laomedon," king of Troy, and father of Priam. The name means "ruler of the people;" from λαός, and μέδω, οντος, ὁ, "a lord," "a ruler."

LINE 641. Οἷης, Epic and Ionic for οἷαις, dat. plur. fem. of οἶος, η, ον, Epic and Ionic for οἶος, α, ον, "alone."—Akin to ἴος, ἴα, "one," and also to the Latin *unus*, the early form of which was *unnos*. (Orell., 525.)

LINE 642. Χήρωσε, Epic and Ionic for ἐχήρωσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of χηρύω, "to bereave, strip bare, desolate, widow," &c.: fut. ὥσω: 1 aor. ἐχήρωσα.—From χῆρος, "bereft," "widowed," &c. The root of χῆρος, namely, XH-, XHP-, occurs in Sanscrit, *hā*, *hī*, "to desert," so that χῆρος, like ὀρφανός, is, strictly, "deserted," "left."

Ἀγνιάς, accus. plur. of ἀγνιά, ᾶς, ἡ, "a way," both in town and country, but usually "a street."—According to some, it is a quasi-participial form from ἀγῶ. (Donaldson, *New Crat.*, p. 499.)

LINE 643. Ἀποφθινύθουσι, 3 plur. pres. ind. act. of ἀποφθινύθω, "to waste away."—From ἀπὸ and φθινύθω, with regard to which last consult *Glossary* on book ii., 346, s. v. φθινύθειν.

LINE 644. Ἄλκαρ, accus. sing. of ἄλκαρ, τό, only used in this form, "a defense," "a safeguard," &c.—Akin to ἀλκή.

LINE 646. Αἰδαο, old Epic form of the genitive for the later Αἴδου, gen. sing. of Αἰδῆς, ον, ὁ, "Hades," the god of the lower world. Compare *Glossary* on book i., 3, s. v. Αἶδι.

LINE 650. Ἐρξάντα, accus. sing. 1 aor. part. act. of ἐρῶ, "to do:" fut. ἐρξω: 1 aor. ἐρξα. Compare *Glossary* on book i., 315, s. v. ἐρόον.

LINE 654. Κλυτοπῶλω, dat. sing. masc. of κλυτότωλες, ον, "famous for coursers."—From κλυτός, "famous," and πῶλες, "a wing horse," &c.

Book 5. Line 655-666.

LINE 655. *Ἀνέσχετο*, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of *ἀνέχω*, "to hold up," "to lift up," &c.; in the middle, "to hold up, or raise, what is one's own:" fut. *ἀνέξω*: 2 aor. mid. *ἠνεσχόμην*: Epic and Ionic *ἀνεσχόμην*.

Μείλινον, accus. sing. neut. of *μείλινος*, η, ον, Epic and Ionic for *μέλινος*, η, ον, "ashen."—From *μελία*, "an ash."

LINE 656. *Ἀμαρτῇ*, adv., "together," "at the same moment." The forms *ἀμαρτῇ*, or *ἀμαρτῆ*, and *ὁμαρτῇ* occur. (Compare Spitzner, *Excurs.*, 12, ad II.) Wolf writes *ἀμαρτῇ*, and is followed by Spitzner.—As to its derivation, the *ἀμ-* is plainly, with *ἄμα*, akin to *ὁμοῦ*, and the latter part is usually referred to *ἀραρεῖν*, *ἀρτῶ*,

ἦξαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *ἄισσω*, "to rush:" fut. *ἄιξω*: 1 aor. *ἦξα*. The Attic form is *ἄσσω* or *ἄττω*. fut. *ἄξω*: 1 aor. *ἦξα*.

LINE 659. *Ἑρεβεννή*, nom. sing. fem. of *ἐρεβεννός*, ἡ, ὄν, "dark," "gloomy." Occurs frequently in the Iliad, never in the Odyssey.—From *Ἑρεβος*, "Erebus," a place of nether darkness, just above the still deeper Hades; and this, probably, from *ἐρέφω*, "to cover," and akin to the Hebrew *ereb* or *erev*, our *evening*.

LINE 661. *Μαιμώωσα*, Epic lengthened form for *μαιμῶσα*, nom. sing. fem. pres. part. act. of *μαιμάω*, "to be very eager," "to pant or quiver with eagerness:" fut. *ἦσω*.—From the root *μάω*, with an intensive reduplication; like *παιφάσσω*, from *φαίω*.

LINE 662. *Ἐγχριμφθεῖσα*, nom. sing. fem. 1 aor. part. pass. of *ἐγχρίμπτω*, "to bring near to," "to make approach," "to force close to," "to strike, dash, or push against:" fut. *ψω*. The word belongs chiefly to Epic poetry and Ionic prose.—From *ἐν* and *χρίμπτω*, which last is a poetic strengthened form of *χρίω*, "to pass, skim lightly over the surface of a body," &c.

LINE 664. *Βάρυνε*, Epic and Ionic for *ἐβάρυνε*, 3 sing. imperf. indic. act. of *βαρύνω*, "to load heavily," "to burden," "to distress:" fut. *βαρύνω*: 1 aor. *ἐβάρυνα*.—From *βαρύς*, "heavy."

LINE 665. *Ἐλκόμενον*, nom. sing. neut. pres. part. pass. of *ἐλκω*, "to drag." Compare Glossary on book i., 194, s. v. *ἐλκετο*.

Ἐπιφράσατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of *ἐπιφράζω*, "to say besides:" in the middle, "to reflect upon," "to think of," "to take notice of:" fut. *σω*.—From *ἐπί* and *φράζω*; with regard to which consult Glossary on book ii., 14.

LINE 666. *Ἐξερύσαι*, 1 aor. nf. act. of *ἐξερύω*, "to draw out:" fut. *σω*: 1 aor. *ἐξήρυσσα*.—From *ἐξ* and *ἐρύω*; with regard to which consult Glossary on book i., 466 and 485.

Book 5. Line 667-688.

LINE 667. *Ἀμφότεροντες*, nom. plur. masc. present part. act. of *ἀμφέπω*, "to be busily engaged about a thing, or person." A poetic term, for which *ἀμφέπω* also occurs, which last is the only form used by the tragedians. In prose the usual word is *περιέπω*.

LINE 670. *Τλήμωνα*, accus. sing. masc. of *τλήμων*, ον, "suffering," "enduring," and hence "patient," "steadfast," &c.—From the radical *τλάω*, "to suffer," "to undergo," &c. with regard to which last consult Glossary on book ii., 299, s. v. *τλήτε*.

Μαίμησε, Epic and Ionic for *ἐμαίμησε*, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *μαίμῶω*, "to be very eager," "to pant or quiver with eagerness," "to be agitated," &c. Consult Glossary on line 661, s. v. *μαιμώωσα*.

LINE 672. *Ἐριγδούποιο*, Epic and Ionic for *ἐριγδούπον*, gen. sing. masc. of *ἐρίγδουπος*, "loud-sounding," "loud-thundering."—From *ἐρι*, "very," and *γδούπος*, poetic strengthened form for *δοῦπος*, "any dead, heavy sound."

LINE 674. *Μεγαλήτορι*, dat. sing. masc. of *μεγαλήτωρ*, ορ, gen. ορος, "great-hearted." Frequently used in Homer as an epithet of brave men, and even of whole nations. The poet, moreover, only joins it to proper names, except in the case of *θυμός*.—From *μέγας* and *ἦτορ*, "the heart."

Μόρσιμον, nom. sing. neut. of *μόρσιμος*, ον, "appointed by fate, fated, destined." Answering to the Latin *fatalis*.—From *μόρος*, "fate," "destiny."

LINE 675. *Ἀποκτάνειν*, Epic, Doric, and Æolic for *ἀποκτανεῖν*, 2 aor. inf. act. of *ἀποκτείνω*, "to slay." Earliest form, *ἀποκταμένα*.—From *ἀπό* and *κτείνω*. Compare Glossary on book iii., 375, s. v. *κταμένοιο*.

LINE 682. *Δεῖμα*, accus. sing. neut. of *δεῖμα*, ατος, τό, "terror," "fright." (Consult note.)—Akin to *δεῖδω*, "to fear," &c.

Χάρη, Epic and Ionic for *ἐχάρη*, 3 sing. 2 aor. indic. pass. (with active meaning) of *χαίρω*, "to rejoice:" fut. *χαιρήσω*: 2 aor. pass. *ἐχάρην*.

LINE 683. *Ὀλοφυνδόν*, accus. sing. neut. of *ὀλοφυνδός*, ἡ, ὄν, "mourningful."—Akin to *ὀλοφύρομαι*, "to lament," "to mourn."

LINE 685. *Ἐπάμννον*, 2 sing. 1 aor. imperf. act. of *ἐπαμύνω*, "to succor," "to lend aid:" fut. *ἐπαμύνω*: 1 aor. *ἐπήμυνα*.—From *ἐπί* and *ἀμύνω*, "to ward off." Compare Glossary on book i. 27, s. v. *ἀμύναι*.

LINE 688. *Εὐφροσύνην*, Epic and Ionic for *εὐφρονεῖν*, fut. inf. act. of *εὐφραίνω*, "to gladden," "to cheer:" fut. *εὐφρανῶ*.—From *εὐ* and *φρήν*.

Book 5. Line 690-700

LINE 690. Παρήξει, 3 sing. 1 aor. indic. act. of παρήξω, "to rush by:" fut. παρήξω: 1 aor. παρήξα.—From παρά and ἄσσω, "to rush." Compare Glossary on ἤϊξαν, line 657.

LINE 691. Ὡσαίτο, 3 sing. 1 aor. opt. mid. of ὠθέω, "to drive back," "to repulse:" fut. ὠθήσω, &c. Compare Glossary on book i., 220, s. v. ὠσε.

LINE 693. Εἶσαν, 3 plur. 1 aor. indic. act., usually referred to a present εἶω, "to cause to sit," "to seat," "to place." Compare Glossary on book i., 311, s. v. εἶσεν.

Φηγῶ, dat. sing. of φηγός, οὔ, ἦ, "an oak." Consult note.

LINE 694. Θύραζε, adv., strictly, θύραζε, "to the door," and so "out of the door," &c., but usually in the general signification of "out," and hence analogous to the Latin foras.

LINE 697. Ἀμπνύνθη, Epic and Ionic for ἀνεπνύθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of ἀναπνέω. Strictly, "to breathe again," "to recover breath." Often, however, used in the general signification of "to breathe," "to respire:" fut. ἀναπνεύσω: 1 aor. ἀνέπνευσα: 1 aor. pass. ἀνεπνύθην, Epic and Ionic ἀμπνύνθην.—From ἀνά and πνέω.

Πνοίη, nom. sing. of πνοή, ἥς, ἡ, Epic and Ionic for πνοή, ἥς, ἡ, "a breeze," "a current of air." In general, "the breath."—From πνέω, "to breathe," &c.

LINE 698. Ζώγρει, Epic and Ionic for ἐζώγρει, 3 sing. imperf. indic. act. of ζωγρέω, "to revive," "to restore to life and strength." The primitive meaning appears to be, "to take alive," "to take full possession of;" hence "to exercise a full influence over," and thus, in the present instance, "to reanimate," "to awaken from previous stupor," &c.: fut. ἥσω.—From ζῶς, "alive," and ἀγρέω, Aëolic collateral form of ἀγρεύω, "to take," "to lay hold of," &c.

Επιπνεύουσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of επιπνέω, "to breathe upon," Epic and Ionic for επιπνέω: fut. εὔσω, &c.

Κεκαφῆότα, Epic syncopated form for κεκαφηκότα, accus. sing. masc. perf. part. act. from the radical καφέω, akin to κάπτω and ταπύω, "to gasp for breath." It occurs only in the phrase κεκαφῆότα θυμόν, the soul or life at its last gasp.

LINE 699. Χαλκοκορυστή, dat. sing. masc. of χαλκοκορυστής, οὔ, ὁ, "armed with brass," "arrayed in brazen arms."—From χαλκός, "brass," &c., and κορύσσω, "to arm."

LINE 700. Προτρέποντο, Epic and Ionic for προετρέποντο, 3 sing. imperf. indic. pass. of προτοέπω, "to turn forward:" fut. προώσω, &c.

Book 5 Line 702-722.

LINE 702. Χάζοιτο, Epic and Ionic for ἐχάζοντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of χάζω; in the middle, χάζομαι, "to retire." Consult Glossary on book iv., 497, s. v. κεκῶδοντο.

LINE 707. Οἰνοπίδην, accus. sing. of Οἰνοπίδης, ου, ὁ, "son of Ænops."—From Οἰνώψ, οπος, ὁ, Ænops.

Αἰολομήτρην, accus. sing. of αἰολομήτρης, ου, ὁ, "with flexible belt."—From αἰόλος, "movable," "flexible," and μέτρα, "a belt," "a giraffe." Consult note.

LINE 709. Ναίεσκε, 3 sing. Epic iterative form of the imperfect for ναίει.—From ναίω, "to dwell," "to inhabit," &c.

Μεμηλώς, nom. sing. masc. 2 perf. part. act. of μέλω, "to be an object of care:" fut. μελήσω. Most usually employed in the third person sing. and plur., μέλει, μέλουσι: 2 perf. μέμηλα.

LINE 709. Λίμνη, dat. sing. of λίμνη, ἥς, ἡ, "a lake." Originally, in all likelihood, a salt-water lake, or salt marsh, into which the sea comes regularly or at times, and so, no doubt, akin to λιμήν.—Derived by some from λείβω, "to pour out," &c.

LINE 710. Δῆμον, accus. sing. of δῆμος, ου, ὁ. Consult Glossary on book ii., 198, s. v. δῆμον.

LINE 712. Ὀλέκοντας, accus. plur. masc. pres. part. act. of ὀλέκω, "to destroy." Compare Glossary on book i., 10, s. v. ὀλέκοντο.

LINE 715. Ὑπέστημεν, 1 plur. 2 aor. indic. act. of ὑφίστημι, "to stand under," "to undertake," "to promise:" fut. ὑποστήσω: perf. ὑφέστηκα: 2 aor. ὑπέστην.—From ὑπό and ἵστημι.

LINE 720. Ἐποικομένη, nom. sing. fem. pres. part. of the middle deponent ἐποίχομαι, "to go to or toward," "to approach:" fut. ἐποικήσομαι.—From ἐπί and οἶχομαι.

Ἐντευεν, Epic and Ionic for ἤντευεν, 3 sing. imperf. indic. act. of εντεύω, "to harness." Of this verb Homer has only the imperfect active.—From εντεα, "appliances" of all kinds, "arms," "equipments," "harness," &c.

LINE 721. Πρέσβη, a peculiar old Epic feminine of πρέσβης, "the august," "the honored." In the Iliad, always an epithet of a goddess; in the Odyssey, of a mortal.

LINE 722. Ὀχέεσσι, Epic and Ionic for ὄχεσι, dat. plur. of ὄχος, εος, τό, "a chariot." Of frequent occurrence in Homer. Compare Glossary on book iii., 29, s. v. ὄχεων.

Κύκλα, accus. plur. of κύκλος, ου, ὁ, which has also the heterogeneous plural τὰ κύκλα, "a ring, circle, round." Then "any circular body," especially "a wheel;" in which last signification the het

Book 5. Line 722-730.

erogeneous plural κύελα is mostly used.—Κύκλος seems to be re-duplicated from κύλλος. Root ΚΥΛ-, in κυλίνδω. (Pott, *Etymol. Forsch.*, i., 265.)

LINE 723. Ὀκτάκνημα, accus. plur. neut. of ὀκτάκνημος, *ον*, "eight-spoked."—From ὀκτώ, and κνήμη, "a spoke."

Σιδήρεω, dat. sing. masc. of σιδήρεος, *έα* (Epic and Ionic, *έη*), *εον*. Contracted in Attic, σιδηρους, *ᾱ*, *οῦν*, "of iron," "iron," &c.—From σίδηρος, "iron."

Ἄξονι, dat. sing. of ἄξων, *ονος*, *ό*, "an axle."—Probably from ἄγω, ἄξω. Compare the Latin *axis*, and Sanscrit *achsha*.

LINE 725. Ἐπίσωτρα, Epic for ἐπίσωτρα, nom. plur. of ἐπίσωτρα, *ον*, τό, "the tire," "the metal hoop around the felly of a wheel."—From ἐπί and σῶτρον, "the felly." Consult note.

ΠροσαρρήOTA, nom. plur. neut. of προσαρρήως, Epic and Ionic for προσαράρως, perf. part. act. of προσάρω, "to fasten on," "to fit to," &c.: fut. προσάρω: 1 aor. πρόσρησα: 2 aor. προσήραρον: perf. προσάραρα, Epic and Ionic πρόσρηρα.—From πρόσ, "to or on," and ἄρω, "to fit." Compare Glossary on book iii., 331, s. v. ἄραυλας.

LINE 726. Πλήμναι, nom. plur. of πλήμνη, *ης*, *ή*, "the nave of a wheel."—From πλήθω, "to fill," and so, strictly, "any thing that is filled up."

Περίδρομοι, nom. plur. fem. of περίδρομος, *ον*, "circular." Literally, "running around."—From περιδραμῖν, 2 aor. inf. act. of περιτρέχω.

LINE 727. Ἰμάσιν, dat. plur. of ἱμάς, *άντος*, *ό*, "a leathern strap or thong."—Commonly derived from ἱημι. The root, however, is rather to be found in the Sanscrit *si*, "to bind." For *iwis* is, in reality, nothing more than *σι-μαντ*, the aspirate being merely a substitute for the sibilant, and *μαντ* being a suffix. Compare the old Saxon *siimo*, "a bond." Hence, also, ἱμάσσω, ἱμάσθη, and, with *i*-omitted, μᾶστιξ, "a lash." (Benfey, *Wurzell.*, i., 289.)

LINE 728. Ἐντέταται, 3 sing. perf. indic. pass. of ἐντείνω, "to stretch on or upon:" fut. ἐντενῶ: perf. ἐντέτακα: perf. pass. ἐντέταμαι.

LINE 729. Ῥυμός, nom. sing. of ρυμός, *οῦ*, *ό*, "the pole of a chariot or other vehicle."—From ρύω, ἐρύω, "to draw."

LINE 730. Ζυγόν, accus. sing. of ζυγόν, *οῦ*, τό, "any thing which joins two bodies," and so, "the yoke or cross-bar," tied by the ζυγόδεσμος to the end of the pole, and having ζεύγλαι (collars or loops) at each end, &c.

Λέπαδνα, accus. plur. of λέπαδνον, *ον*, τό, "a breast-band." (Consult note.) A later form was λείπαινον.

Book 5. Line 734-743

LINE 734. Κατέχευεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of καταχέω, "to fill," &c.: fut. καταχέω: 1 aor. Epic, κατέχευα: 1 aor. Attic, κατέχεα. Compare Glossary on book iii., 270, s. v. ἔχιναν.

Οὔδαι, dat. sing. of οὔδας, τό, gen. οὔδεος, dat. οὔδαι and οὔδαι, "the ground, earth;" strictly, "the surface of the earth;" then, "the floor or pavement in abodes," &c.—Akin to ὁ οὔδος, "a threshold." No nominative τὸ οὔδες occurs, and the Ionic cases οὔδεος, οὔδαι may be explained by the usual change of *α* into *ε*.

LINE 736. Ἐνδύσα, nom. sing. fem. 2 aor. part. act. of ἐνδύω *οι* ἐνδύνω, "to put on." Strictly, "to get in or into:" fut. ἐνδύσω: 2 aor. ἐνεδυν.

LINE 737. Δακρύνοντα, accus. sing. masc. of δακρύνεις, *έσσε*, *δεν*, "tearful."—From δάκρυον, "a tear."

LINE 738. Θυσσανόεσσαν, Epic for θυσανόεσσαν, accus. sing. fem. of θυσανόεις, *έσσε*, *δεν*, "tasseled."—From θύσανος, "a tassel," and this from θύω, on account of the constant motion of the θύσανοι.

LINE 739. Ἑστεφάνωνται, 3 sing. perf. indic. pass. of στεφανώ, "to encircle," "to crown:" fut. ὠσω: perf. ἑστεφάνωκα: perf. pass. ἑστεφάνωμαι.—From στέφανος, "a crown."

LINE 740. Κρυνέσσα, nom. sing. fem. of κρύνεις, *έσσε*, *δεν*, "icy cold," "chilling."—From κρύος, τό, "icy cold," "chilliness," "frost."

Ἰωκή, nom. sing. of ἰακή, *ης*, *ή*, "pursuit."—Usually derived from διώκω, "to pursue."

LINE 741. Γοργεῖη, nom. sing. fem. of Γοργεῖος, *η*, *ον*, Epic and Ionic for Γοργεῖος, *α*, *ον*, "of or belonging to the Gorgon."—From Γοργώ, "a Gorgon."

Πελώρον, gen. sing. of πέλωρον, *ον*, τό, "a monster," "a prodigy"—From πέλωρ, "a monster."

LINE 742. Σμερδνή, nom. sing. fem. of σμερδνός, *ή*, *δεν*, "appalling," "terrible."

LINE 743. Ἀμφίφαλον, accus. sing. fem. of ἀμφίφαλος, *ον*, an epithet applied to a helmet, and indicating one the φάλος of which stretched from the forehead to the back of the neck.—From ἀμφί and φάλος. (Buttmann, *Lexil.*, s. v. φάλος.) Some, far less correctly, explain it as meaning a helmet with φάλοι, i. e., studs or bosses all around.

Τετραφάληρον, accus. sing. fem. of τετραφάληρος, *ον*, "four-crested."—From τέτρα and φάληρος (a word, however, never found in use), either the plume itself or an epithet of it. (Buttmann, *Lexil.*, s. v. φάλος. 9.)

Book 5. Line 744-751.

LINE 744. *Πρυλέεσι*, Epic and Ionic for *πρυλέεσι*, and this *τοῖς πρυλέεσι*, dat. plur. of *πρυλέες*, *ἔων*, *οἱ*, usually explained of "heavy-armed soldiers," as opposed to chiefs fighting from chariots.

Ἀραρυῖαν, accus. sing. fem. perf. part. act. of an obsolete present *ἄρω*, "to fit," "to be sufficient for," &c. Compare Glossary on book iii., 331, s. v. *ἀραρυίας*.

LINE 745. *Φλόγεα*, accus. plur. neut. of *φλόγεος*, *ἑα*, *εον*, "flaming." —From *φλόξ*, gen. *φλογός*, "flame."

LINE 746. *Βριθύ*, accus. sing. neut. of *βριθύς*, *εἶα*, *ύ*, "ponderous, weighty." In Homer always an epithet of *ἔγχος*.—From the intensive prefix *ρι-*. Perhaps akin to the Sanscrit *virya*, "fortitudo," *virā*, "heros," and the Latin *vir*.

Δαμνησι, 3 sing. pres. indic. act. of *δάμνημι*, "to subdue," an Homeric form equivalent to the common *δαμάω*.

LINE 747. *Κοτέσσειται*, Epic for *κοτέσεται*, 3 sing. fut. mid. of *κοτέω*, in middle *κοτέομαι*, both used alike, "to be enraged at one." Literally, "to bear one a grudge:" fut. *κοτέσομαι*: 1 aor. *ἐκοτέσάμην*.—From *κότος*, "a grudge," "rancor," "ill will;" and, also like *χόλος*, "anger," "wrath."

Ὀδριμοπάτρη, *ή*, "daughter of a mighty father." In Homer and Hesiod always an epithet of Minerva. No masculine *ὀδριμόπατρος* seems to occur. In Hesychius, *ὀδριμοπάτηρ* is corrupt.

LINE 748. *Ἐπemaίετο*, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent *ἐπemaίομαι*, "to apply one's self to a thing," "to strive after," &c. Only used in the present and imperfect. The future and aorist are taken from the cognate *ἐπιμάομαι* (fut. *ἐπιμάσομαι*: 1 aor. *ἐπεμασάμην*), which, again, is not used in the present and imperfect.—From *ἐπί* and *μαίομαι*.

LINE 749. *Μύκον*, Epic and Ionic for *ἐμνκον*, 3 plur. 2 aor. indic. act. assigned, along with the perfect *μέμνκα*, to the middle deponent *μνκάομαι*, strictly said of oxen (like the Latin *mugire*), "to low," "to bellow," and, metaphorically, of things which make a hoarse or hollow sound, "to grate," as of doors, &c.: fut. *μνκήσονται*. The present forms, *μνκάω*, *μύκω*, have been merely assumed because of the aorist *ἐμνκον* and perfect *μέμνκα*, but do not, in reality, exist.—Formed from the sound, like *μύ*, *μύζω*, &c.

Ὀραι, nom. plur. of *Ὀραι*, *αἱ*, "the Hours." gen. *τῶν Ὀρῶν*. Consult note.

LINE 750. *Τῆς*, Epic and Ionic for *ταῖς* and this for *αἷς*, dat. plur. fem. of *δς*, *ή*, *δ*, &c.

LINE 751. *Ἀνακλῖναι*, 1 aor. inf. act. of *ἀνακλίνω* "to make to lie

Book 5. Line 751-763

κακῇ "to lean or press one thing against another;" and hence "to put back." &c.: fut. *ἀνακλινῶ*: 1 aor. *ἀνέκλινα*.—From *ἀνά* and *κλίνω*.

Πυκινόν, accus. sing. neut. of *πυκινός*, *ή*, *όν*, "thick," "dense." Compare Glossary on book ii., 55.

LINE 752. *Κεντρηνκέας*, Epic and Ionic for *κεντρηνκεῖς*, accus. plur. masc. of *κεντρηνκέης*, *ές*, "goaded forward."—From *κέντρον*, "a goad," and *ήνεκής*, "bearing or leading to a point," "fur-stretching," &c.

LINE 756. *Ὑπατον*, accus. sing. masc. of *ὑπατος*, *η*, *ον*, for *ὑπέρτατος*, *η*, *ον*, like the Latin *summus* for *supremus*, "supreme," "highest," &c. In Homer the usual epithet of Jupiter; as, *ὑπατος κρείοντων*, *θεῶν*, &c.

Ἐξείρετο, 3 sing. imperf. indic. of the middle deponent *ἐξεύρομαι*, "to interrogate," "to inquire of," &c.: imperf. *ἐξειρόμην*.—From *ἐκ* and *εύρομαι*, with regard to which compare Glossary on book i., 513, s. v. *εἴρετο*.

LINE 757. *Νεμεσίζη*, 2 sing. pres. indic. of *νεμεσίζομαι*. Compare Glossary on book ii., 296.

LINE 758. *Ὀσσάτιον*, accus. sing. masc. of *ὀσσάτιος*, *η*, *ον*, Epic and Ionic for *ὀσάτιος*, *α*, *ον*, and this last a poetic form of *ὀσος*, *ι*, *ον*, "how great."

LINE 759. *Ἐκῆλοι*, nom. plur. masc. of *ἐκῆλος*, *ον*, poetic collateral form of *εὐκῆλος*, "at rest," "at one's ease." Probably from the same root as *ἐκών* and *ἐκῆτι*, *ηλος* being merely a termination; and *κηλέω*, "to charm," "to soothe," is to be derived from *ἐκῆλος*, not *vice versa*. (Buttmann, *Lexil.*, s. v., 6.)

LINE 761. *Ἀνέντες*, nom. plur. masc. 2 aor. part. act. of *ἀνέτημι*, "to let loose," "to set one upon another," "to incite:" fut. *ἀνήσω*, &c.

Θέμιστα, accus. sing. of *θέμις*, *ή*, old and Epic genitive *θέμιστος*. Compare Glossary on book ii., 73, s. v. *θέμις*.

LINE 763. *Δυγρῶς*, adv., "grievously."—From *δυγρός*, "grievous," "sad," "dismal," &c.—Akin to *λευγαλέος*, *λοιγός*, *λοιγίος* and the Latin *lugeo*, *luctus*.

Πεπληγία, nom. sing. fem. 2 perf. part. act. of *πλήσσω*, "to wound," "to strike," &c.: fut. *πλήξω*: 2 perf. *πέπληγα*.

Ἀποδίωμαι, 1 sing. pres. subj. of the middle deponent *ἀποδιώμι*, "to drive away." A poetic form for *ἀπoδιώκω*.—From *ἀπό* and *διώμαι* (middle of the radical *διώ*, "to flee"), "to frighten away," "to put to flight."

Book 5. Line 765-778.

LINE 765. Ἄγνι, adv., "come." Consult note.

Ἐπορσον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of ἐπόρνυμι, "to incite," "to send upon or against one;" fut. ἐπόρσω: 1 aor. ἐπόρσα. Compare Glossary on book i., 10, s. v. ὄρσε.

LINE 766. Εἰωθε, 3 sing. 2 perf. act. of εἶω, "to be wont or accustomed;" 2 perf. εἶωθα, "I am wont," &c. for which Homer sometimes uses, also, the Ionic εἴωθα.

Πελάζειν, pres. inf. act. of πελάζω, "to approach," but here employed in a transitive sense, "to bring near to," "to cause to approach;" fut. πελάσω: 1 aor. ἐπέλασα.—From πέλας, "near."

LINE 770. Ἡεροειδής, acc. sing. neut. of ἡεροειδής, ἑς, Epic and Ionic for ἄεροειδής, ἑς (which will hardly be found), "of dark and cloudy look." (Consult note.)—From ἄηρ and εἶδος.

LINE 771. Σκοπιῆ, Epic and Ionic for σκοπιᾶ, dat. sing. of σκοπιᾶ, ἥς, ἡ, Epic and Ionic for σκοπιᾶ, ἄς, ἡ, "a place of observation," "a look-out place." Compare Glossary on book iv., 275, s. v. σκοπιῆς.

Λεύσων, nom. sing. masc. pres. part. act. of λεύσσω, "to look." Compare Glossary on book i., 120.

LINE 772. Ἐπιθρόσκουσι, 3 sing. pres. ind. act. of ἐπιθρόσκω, "to spring forward," "to spring," "to leap," &c.: fut. ἐπιθροῦμαι: 2 aor. ἐπέθορον.

Ὑψηχέες, Epic and Ionic for ὑψηχεῖς, nom. plur. masc. of ὑψηχῆς, ἑς, "high-sounding."—From ὑψι, "high," and ἦχος, "a sound," &c.

LINE 773. Ἴξον, 3 plur. 2 aor. indic. act. of the radical ἰκω, frequently employed by the Epic writers (rarely by others) in place of ἰκνέομαι, "to come;" fut. ἴξω. Observe that Ἴξον, though commonly called a second aorist, is, in fact, a blending of the first and second. Compare Glossary on book i., 317, s. v. ἴκην, and on book ii., 153.

LINE 776. Πονλύν, Epic and Ionic for πολύν, accus. sing. of πολύς, εἶα, ὅ, &c.

LINE 777. Ἀμβροσίην, accus. sing. of ἀμβροσίη, ἥς, ἡ, Epic and Ionic for ἀμβροσία, ἥς, ἡ, "ambrosia," the food of the gods, as nectar was their drink; and, like this, withheld from mortals, as containing the principle of immortality. Strictly speaking, it is the feminine of ἀμβρόσιος, with ἑδωδή, or φορβή ("food"), understood. Compare Glossary on book i., 529, s. v. Ἀμβρόσιαι, where some remarks on the etymology are also given.

LINE 778. Τρήρωσι, dat. plur. fem. of τρήρων, ὠνος, "timid." "τρή" —From τρέω "to tremble," "to quake," &c.

Book 5. Line 778-786.

Πελειάσιν, dat. plur. of πελειάς, ἄδος, ἡ, "a wood-pigeon, ring-dove, or cushat;" in Homer (who always employs the plural) an emblem of timorousness. The name is derived from the dark color of the bird, namely, from πέλειος, "black," "blackish."

Ἰθμάτα, accus. plur. of ἰθμα, ἀτες, τό, "a step," "a pace."—Akin to εἶμι, "to go."

LINE 782. Εἰλόμενοι, nom. plur. masc. pres. part. pass. of εἶλω. Compare Glossary on line 203, s. v. εἰλομένων.

Λείονσιν, dat. plur. of λείων, ὄντος, ὁ, Epic and poetic for λέων, "a lion."

Ὠμοφάγοισιν, Epic and Ionic for ὠμοφάγοις, dat. plur. of ὠμοφάγος, ὄν, "raw-flesh-devouring," an epithet usually of savage beasts, and sometimes, also, of savage men, as in Thucyd., iii., 94. Observe the change of meaning when the word becomes proparoxytone, namely, ὠμόφαγος, "eaten raw."—From ὠμός, "raw," and φαγεῖν, "to eat."

LINE 783. Συσί, dat. plur. of σύς, gen. σός, but oftener masculine than feminine, "a boar," "a sow," &c. Compare Glossary on book iv., 253, s. v. συί.

Κάπροισιν, Epic and Ionic for κάπροις, dat. plur. of κάπρος, ὄν, ὁ, "the boar," especially the wild boar. Compare the Latin *aper*, and old high German *ēbar*. Benfey and Pott both refer the root to the Sanscrit *kap*, as alluding to the uncleanly habits of the animal, and in this way the Latin *caper*, "he-goat," becomes akin, on account of its rank smell.

LINE 784. Ἡῦσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of αἶω, "to shout out," "to shout, call, or cry aloud;" fut. αἰσώω: 1 aor. ἦῦσε for in the present and imperfect *αι-* is a diphthong; but in the future (*αιῶ*) and aorist two syllables. The root is in Sanscrit *wa*, "to blow."

LINE 785. Στέντορι, dat. sing. of Στεντώ, ὄρος, ὁ, "Stentor." Consult note.

Εἰσαμένη, nom. sing. fem. 1 aor. part. mid. of εἶδω, "to see." In the middle, "to make one's self like to," "to liken one's self to;" fut. εἰσάμην: 1 aor. εἰσάμην.

Χαλκεόφωνον, dat. sing. masc. of χαλκεόφωνος, ὄν, "brazen-voiced," i. e., ringing strong and clear.—From χάλκεος, "brazen," and φωνή, "a voice."

LINE 786. Αὐδήσασκε, 3 sing. iterative form of the 1 aor. indic. act. of αὐδάω, "to shout," "to vociferate;" fut. αὐδάω: 1 aor. αὐδάσα iterative form αὐδήσασκον.—From αὐδή, "a voice."

Book 5. Line 787-811

- LINE 187. Ἀγῆστοι, nom. plur. masc. of ἀγῆστος, ἄ, ἴν, "admirable," "admired," &c.—From ἀγαμαι, "to admire," "to wonder at."
- LINE 790. Οἰχνεσκον, 3 plur. iterative form of the imperf. indic. act. of οἰχνέω, "to go," "to come," "to advance:" fut. ἴσω. imperf. 3 plur. ὄχνου.—The verb οἰχνέω bears the same relation to οἰχομαι, as ἰκνέομαι to ἰκω.
- 'Εδείδισαν, Epic for ἐδέδισαν, 3 plur. pluperf. indic. act. of δείδω "to fear." Compare Glossary on book iii., 242, s. v. δειδιότες.
- LINE 795. Ἀναψύχοντα, accus. sing. pres. part. act. of ἀναψύχω, "to revive by fresh air," "to cool," "to refresh:" fut. ξω: 1 aor. ἀνέψυξα.—From ἀνά and ψύχω, "to make cool," &c.
- LINE 796. Ἐτεῖρεν, 3 sing. imperf. indic. act. of τείρω, "to chase," &c. Compare Glossary on line 153, s. v. τεῖρετο.
- LINE 798. Ἰσχων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἰσχω, "to hold." Compare Glossary on book i., 214, s. v. ἰσχεο.
- 'Απομόργνυ, Epic and Ionic for ἀπεμόργνυ, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀπομόργνυμι, "to wipe away:" fut. ἀπομόρξω.—From ἀπό and μόργνυμι.
- LINE 802. Εἰασκον, 1 sing. iterative form of the 1 aor. indic. act. of εἰάω, "to permit," "to suffer:" fut. εἰάσω: 1 aor. εἶασα, iterative form εἶασκον.
- LINE 803. Ἐκπαιφύσσειν, pres. inf. act. of ἐκπαιφύσσω, "to run furiously out," "to rush with fierce look to the fray."—From ἐκ and παιφύσσω, with regard to which consult Glossary on book ii., 450.
- LINE 804. Θήβας, accus. plur. of Θῆβαι, ων, αἱ, "Thebes," the well-known city of Bœotia. Another and more poetic form of the name is Θῆβη, ης, ἡ. Compare book iv., 378.
- LINE 805. Δαίνυσθαι, pres. inf. middle of δαίνυμι, "to feast," "to banquet." Compare Glossary on book i., 468, s. v. δαίνυντε.
- LINE 808. Ἐπιτάρβος, nom. sing. of ἐπιτάρβος, ον, "a helper." A poetic form for ἐπίρβος.—Formed from ἐπίρβος, as ἀταρβός from ἀτρός, though Lycophron has adopted τάρβος as the simple form.
- 'Ηα, Epic for ἦν, 1 sing. imperf. indic. act. of εἰμί, "to be."
- LINE 810. Προφρονέως, Epic for προφρόνως, adv., "with spirit," "with alacrity."—From πρόφρων, "with forward soul," "willing," &c.
- LINE 811. Πολυάζ, nom. sing. masc. of πολυάζ 'κος, "harassing" &c. Literally, "with much collision."—From πολύς and ἄισσω, "to rush," "to dash."

Book 5. Line 810-832

- Δέδυνεν, 3 sing. perf. indic. act. of δύνω or δύνω, "to get into," "to enter into," &c.: fut. δύνσω: perf. δέδυνκα.
- LINE 812. Ἀκήριον, nom. sing. neut. of ἀκήριος, ον, "heartless."—From ἀ, priv., and κῆρ, "the heart."
- LINE 813. Οἰνεῖδαι, old form of the genitive for Οἰνείδου, gen. sing. of Οἰνεΐδης, ον, ὁ, "son of Æneus."
- LINE 816. Ἐπικεύσω, 1 sing. fut. indic. act. of ἐπικεύθω, "to hide," "to conceal:" fut. σω. In Homer, commonly used in an absolute sense with the negative, as in the present instance, otherwise with the accusative of the thing, as in *Od.*, iv., 744.—From ἐπί and κεύθω.
- LINE 817. Ὀκνος, nom. sing. of ὀκνος, ον, ὁ, "a tarrying, or delay;" 1, from idleness, and so "slothfulness," "sluggishness," "laziness;" or, 2, from fear, and so "unwillingness to fight," "cowardice."
- LINE 819. Εἶας, 2 sing. imperf. indic. act. of εἰάω, "to permit," "to suffer," &c.
- LINE 822. Ἀναχάζομαι. Consult Glossary on line 443, s. v. ἀνεχάζετο.
- LINE 823. Ἀλήμεναι, Epic, Doric, and Æolic for ἀλῆναι, 2 aor. inf. pass. of εἰλω, "to collect together," &c. Compare Glossary on line 203, s. v. εἰλομένων.
- LINE 827. Δεΐδιθι, 2 sing. perf. imper. act. of δείδω, "to fear," and Epic for δέδιθι. (*Buttmann, Irreg. Verbs*, p. 59, ed. *Fishl.*) Some, however, refer δέδιθι at once to a form in μ (*Carmichael, Greek Verbs*, p. 70.)
- LINE 830. Σχεδίην, Epic adverb, "near," "in close net."—Formed from the feminine of σχέδιος. Consult note.
- 'Αζεο, Epic and Ionic for ἄζον, 2 sing. pres. imper. of ἄζομαι. Compare Glossary on line 434, s. v. ἄζετο.
- LINE 831. Τυκτόν, accus. sing. neut. of τυκτός, ἡ, ὄν, "made." Verbal adjective from τεύχω: perf. pass. τέτυγμαι, like τευκτός.
- Ἀλλοπρόσαλλον, accus. sing. masc. of ἄλλοπρόσαλλος, ον, "one who turns now one way, now another, who inclines first to one side, then to the other."—As if formed from ἄλλοτε πρὸς ἄλλον.
- LINE 832. Στεῦτο, Epic and Ionic for ἔστευτο, 3 sing. imperf. indic. of the deponent στεῦμαι; strictly, "to stand on the spot," "to stand in a place as if to do something," "to give sign of something by one's attitude and bearing:" hence "to boast, threaten," &c.

Book 5. Line 834-859.

LINE 834. Δέλασται, 3 sing. perf. indic. pass. (in a middle sense) of λανθάνω, "to escape notice," &c.; in the middle, "to forget," i. e., to cause a thing to escape one's own notice: fut. λήσω: 2 aor. ἔλαθον: fut. mid. λήσομαι: perf. pass. λέλασμαι.—Lengthened from a root, ΛΑΘ-.

LINE 836. Ἐμμαπέως, adv., "forthwith," "immediately."—According to some, from ἅμα τῷ ἔπει, "no sooner said than done:" others however, more correctly derive it from μαπτέιν, μάρπτειν "catching at," and so, "hastily," &c.

LINE 838. Φήγινος, nom. sing. masc. of φήγινος, η, ον, "oaken."—From φηγός, "an oak."

LINE 839. Βριθοσύνη, dative sing. of βριθοσύνη, ης, ἡ, "weight," "burden."—From βριθύς, "heavy," &c.

Ἄγεν, Epic and Ionic for ἤγεν, 3 sing. imperf. ind. act. of ἔγω, "to bear," &c.

LINE 841. Ἐχε, Epic and Ionic for εἶχε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἔχω, "to direct," &c.

LINE 845. Δῶνε, Epic and Ionic for ἔδυνε, 3 sing. imperf. indic. act. of δύνω, "to put on," &c.

Ἄϊδος, gen. sing. of an obsolete nominative Ἄϊς, "Hades," "Pluto," the god of the lower world. Compare Glossary on book i., 3. v. Ἄϊδι.

LINE 851. Ὀρέξατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of ἰρέγω, &c. Compare Glossary on book iv., 307, s. v. ὀρεξάσθω.

LINE 854. Αἰχθῆναι, 1 aor. inf. pass. of αἰτσω, "to cause to start forth," "to impel:" fut. αἰξω: 1 aor. ἤξα: 1 aor. pass. ἴχθην. The Attic form is ἄσσω or ἄττω: fut. ἄξω: 1 aor. ἤξα: 1 aor. pass. ἴχθην.

LINE 856. Ἐπέρεισε, Epic and Ionic for ἐπήρεισε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐπερείδω, "to drive firmly into," "to thrust into:" fut. σω: 1 aor. ἐπήοισα.—From ἐπί and ερείδω, "to press against," &c.

LINE 857. Ζωννύσκετο, 3 sing. iterative form of the imperf. indic. pass. of ζώννυμι, "to gird:" fut. ζώσω. Passive ζώννυμαι, "to be gird:" imperf. ἐζωννύμην, 3 sing. ἐζώννυτο.—Akin to ζεύγνυμι.

LINE 858. Ἐδάψεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἀπτω, "to tear," "to rend:" fut. δάψω: 1 aor. ἔδαψα.—Akin to the Latin *divide* and probably from δαίω, "to divide."

LINE 859. Σπάσεν, Epic and Ionic for ἐσπάσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of σπάω, "to draw:" fut. σπάσω: 1 aor. ἔσπερα: perf. ἔσπεκα

Book 5. Line 860-878

LINE 860. Ἐννεάχλοι, nom. plur. masc. of ἐννεάχλοι, αι, ε, "nine thousand." Poetic for ἐννεάκις χίλιοι.—From ἐννέα, "nine," and χίλιοι, "a thousand."

Επίαχον, 3 plur. imperf. indic. act. (in an aoristic sense) of ἐπιάχω, "to shout."—From ἐπί and ἰάχω, with regard to which consult Glossary on book ii., 333.

Δεκάχιλοι, nom. plur. masc. of δεκάχιλοι, αι, α, "ten thousand." Poetic for δεκάκις χίλιοι.—From δέκα, "ten," and χίλιοι, "a thousand."

LINE 864. Ἄήρ. Consult Glossary on book iii., 381, and the note on the same passage.

LINE 865. Καύματος, gen. sing. of καῦμα, ατος, τό, "heat," especially "the burning heat of the sun."—From καίω, fut. καύσω, "to burn."

Δυσάεος, Epic and Ionic for δυσασεύς, gen. sing. masc. of δυσασεύς, ἑς, "heavy-blowing," "blowing ill," &c.—From δύς and ἄημι, "to blow."

Ὀρνυμένοιο. Epic and Ionic for ὀρνυμένον. Consult Glossary on book iv., 421.

LINE 869. Ἀχεύων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ἀχεύω, "to be sad," &c. Used only in the participle.—From ἄχος, "pain," "distress."

LINE 871. Ὀλοφυρόμενος, nom. sing. masc. pres. part. of the middle deponent ὀλοφύρομαι, "to bewail," &c. Usually derived from ὀλοός, "lost, undone," and properly, therefore, meaning "to look on as lost."

LINE 873. Πίγιστα, accus. plur. neut. of πρίγιστος, η, ον, "most appalling," "most fearful." A superlative from a comparative πρίγιον, with regard to which consult Glossary on book i., 325.

Τετληότες, nom. plur. masc. of the Epic and Ionic τετληώς, syncope from τετληκώς, perf. part. act. of τλάω, "to endure:" fut. τλήσομαι: perf. τέτληκα. Compare Glossary on book i., 228, s. v. τέτληκας

Εἰμέν, Epic and Ionic for ἐσμέν, 1 plur. pres. indic. act. of εἶμι but εἰμεν, Doric for εἶναι.

LINE 874. Ἰότητι, dat. sing. of ἰότης, ητος, ἡ, "will, best, resolve," &c., and hence "planning." Probably the same as the Sanscrit *ishṭa*, from *ish*, "to desire."

LINE 876. Αἰσὺλα, accus. plur. neut. of αἰσὺλος, ον, Epic and poetic for αἰσὺλος, ον, with regard to which consult Glossary on line 403.

LINE 878. Δεδμήμεθα, Epic and poetic for δεδήμεθα, 1 plur. perf.

Book 5. Line 879-892.

indic. pass. of *ἵμηναι*, "to make subject." Compare *Glossary* on book iii., 183.

Προτιβάλλει, Epic and Ionic for *προσβάλλει*, 2 sing. pres. indic. mid. of *προσβάλλω*, "to throw, lay, or put upon." In the middle, "to throw one's self upon another," either by word or deed, "to check," &c.

Ἀνιῖς, 2 sing. pres. indic. act. of *ἀνίτω*, an Epic and Ionic form for *ἀνίστημι*, "to set on," "to incite," &c.

Ἐρεΐναιο, Epic and Ionic for *ἐρεΐνω*, 2 sing. 1 aor. indic. mid. of the obsolete *γείνω*, pass. and mid. *γείνομαι*: 1 aor. *ἐρεΐνάμην*, "to beget," &c. Observe that *γεννάω* is in use for *γείνω*.

Ἀΐδηλον, accus. sing. masc. of *αἰδῆλος*, *ον*, "invisible," "making invisible," hence "destructive," &c.—From *ἀ*, priv., and *ἰδεῖν*. Compare *Glossary* on book ii., 455, and also note, *ad loc.*

Μαργαίνειν, pres. inf. act. of *μαργαίνω*, "to be frantic," "to rage," &c.—From *μάργος*, "raging, frantic."

Ἀνέηκεν, Epic for *ἀνῆκεν*, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *ἀνίστημι*, "to set on," "to incite," &c.: fut. *ἀνήσω*: perf. *ἀνείκα*: 1 aor. *ἀνῆκα*.

ὑπῆνεικαν, Epic and Ionic for *ὑπῆνευκαν*, 3 plur. 1 aor. indic. act. of *ὑποφέρω*, "to carry or bear away:" fut. *ὑπόσω*: 1 aor. *ὑπῆνευκα*, Epic and Ionic *ὑπῆνευκα*.—From *ὑπό* and *φέρω*.

Ἀλνῆσιν, Epic and Ionic for *αἰναῖς*, dat. plur. fem. of *αἰνός*, *ή, όν*, "dreadful," &c.

Νεκάδεσσιν, Epic and Ionic for *νεκάσιν*, dat. plur. of *νεκάς*, *άδος, ή*, "a heap of slain."—From *νέκυσ*, *νεκρός*, "a dead body."

Ζῶς, nom. sing. masc. of *ζῶς*, neuter *ζών*, gen. *ζώ*, rare: form of *ζωός*, *ή, όν*, "alive."—From *ζάω*.

Ἀμενηνός, nom. sing. masc. of *ἀμενηνός*, *όν*, also *ή, όν*, "without strength."—From *ἀ*, priv., and *μένος*. Less correctly derived by Döderlein from *μένω*, as if signifying "not abiding," "fleeting," "passing."

Τυπησιν, Epic and Ionic for *τυπαῖς*, dat. plur. of *τυπή*, *ής, ή*, "a blow."—From *τύπτω*, *ἐτυπον*.

Παρεζόμενος, nom. sing. masc. pres. part. of the middle deponent *παρέζομαι*, "to sit by the side of:" fut. *παρεδοῦμαι*.—From *παρά* and *έζομαι*.

Μινυρίζε, 2 sing. pres. imper. act. of *μινυρίζω*, "to complain in a low tone," "to moan," "to whimper," "to whine:" fut. *σω*.—From *μινυρός*, "complaining in a low tone," "whining," and this from *μινός*, "little," "small."

LINE 892 Ἀσχετον, nom. sing. neut. of *ἀσχετος*, *ον*, *Εν*

Book 5. Line 892-907

Ἀσχετον, nom. sing. neut. of *ἀσχετος*, *ον*, "not to be held in or checked," "uncontrollable."—From *ἀ*, priv., and *έχω*, *σχεῖν*.

Ἐπεικτόν, nom. sing. neut. of *ἐπεικτός*, *ή, όν*, "yielding."—From *ἐπὶ* and *έκω*, "to yield."

Σπουδῇ, dat. sing. of *σπουδή*, *ής, ή*, "haste," "speed," "readiness;" and hence "zeal," "pains," "trouble," "difficulty."—From *σπεύδω*, "to urge on," "to hasten," and akin to the Latin *studeo*, *studium*.

Ἐννεσίησιν, Epic and Ionic for *ἐννεσίαις*, dat. plur. of *ἐννεσία*, *ας, ή*, "a suggestion, counsel, instigation."—From *ἐνίστημι*, "to put in, inspire, suggest."

Γένευ, Epic and Ionic for *γένεον*, 2 sing. 2 aor. indic. mid. of *γίγνομαι*, &c.

Ἥσθας, 2 sing. imperf. indic. act. of *εἰμί*, "to be." The true form would be *ἦσθα*; but *ἦσθας*, which is formed by appending again the *ς* of the person, is regarded by Buttmann as a manifestly erroneous, but yet old and Attic form. (Buttm., *Larger Greek Gr.*, p. 240, note; Robinson's transl. Compare Pierson, *ad Mær.*, 283.)

Ἐνέρτερος, nom. sing. masc. of *ἐνέρτερος*, *α, ον*, "lower," "deeper." Comparative of *ἐνεποι*, *ων, οί*, "those below," "those of the deep, beneath the earth."

Ἰήσασθαι, Epic and Ionic for *ἰάσασθαι*, 1 aor. inf. of the middle deponent *ἰάομαι*, "to heal," "to cure:" fut. *ἰάσομαι* (Epic and Ionic *ἰήσομαι*): 1 aor. *ἰασάμην* (Epic and Ionic *ἰησάμην*).—Akin to *ἰαίνω*.

Ὀπός, nom. sing. of *ὀπός*, *ού, ό*, "juice;" distinguished from *χυλός* and *χυμός*, in that *ὀπός* is only vegetable juice, sap, gum: hence the milky juice or resin which flows naturally from a plant, or is drawn off by incision: "the acid juice of the fig-tree," used as rennet (*τάμιςος*) for curdling milk. Observe that *ὀπός* is the same as our *sap*, German *safft*. Hence *ὀπιον*, *opium*.

Συνέπηξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *συνπῆγνυμι*, "to put together," "to congeal," "to curdle:" fut. *συνπήξω*: 1 aor. *συνέπηξα*.—From *σύν* and *πήγνυμι*.

Κυκῶντι, Epic lengthened form for *κυκῶντι* dat. sing. pres. part. act. of *κυκάω*, "to mix:" fut. *ήσω*.

Ἐσεν, Epic and Ionic for *έσεν*, 3 sing. 1 aor. indic. act. of *ἐννυμι*, "to put on another," "to array in:" fut. *έσα* 1 aor. *έσα*, &c.—Lengthened from the root *ἔω*.

LINE 907 Νέοντο, Epic and Ionic for *ἐνέοντο*, 3 plur. imperf. in

Book 5 Line 909. Book 6. Line 1-2.

dic. of the deponent *νέομαι*, "to return." Only used in the present and imperfect.

LINE 909. Ἀνδροκτασιῶν, Epic and Ionic for ἀνδροκτασιῶν, gen. plur. of ἀνδροκτασία, ας, ἡ, "slaughter of heroes," "slaughter of men."—From ἀνὴρ and κτείνω.

BOOK VI.

LINE 1. Οἰώθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of οἶδω, "to leave alone," "to abandon." fut. ὦσω.—From οἶος, "alone."

LINE 2. ἰθυσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἰθύω, "to go straight on ward." Compare Glossary on book iv., 507, s. v. ἰθυσαν.

LINE 3. ἰθυνομένων, gen. plur. pres. part. mid. of ἰθύνω, "to make straight," "to guide in a straight line," "to set full against." &c.: fut. ἰθύνω, &c. An Epic and Ionic verb for εὐθύνω.—From ἰθύς, Epic and Ionic form of εὐθύς, "straight," &c.

LINE 13. Τευθρανίδην, accus. sing. of Τευθρανίδης, ον, "son of Teuthranus."—From Τεύθρανος, ον, ὁ, "Teuthranus."

LINE 15. Οἰκία, accus. plur. of οἰκίον, ον, τό, "a dwelling," "an abode," &c. Strictly, a diminutive from οἶκος, but in use not different from it. In Homer the plural is always employed, like the Latin *ædes*.

LINE 16. Ἦρκεσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἠρκέω, "to ward off." fut. ἔσω: 1 aor. ἤρκεσα.—Akin to the Latin *arceo*.

LINE 17. Ὑπαντιύσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ὑ.αντι.άω, "to come or go to meet," "to place one's self in the way." fut. ἄσω.—From ὑπό and ἀντιάω.

Ἀπηύρα, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀπαιρῶ, "to take away." This verb is never found in the present, for the early writers mostly follow Homer in using only the imperfect with aoristic signification, namely, ἀπηύρων, ἀπηύρας, ἀπηύρα, &c. Observe, moreover that ἀπηύρατο, in *Od.*, iv., 646, is a false reading. Some take αἰρέω for the root; others, as Buttmann, εὔρειν, εὐρίσκειν; for the simple αἶρω is not found.

LINE 19. Ἐδύτην, 3 dual, 2 aor. indic. act. of δύνω or δύνω, "to enter," "to go under." fut. δύσω: 2 aor. ἔδυν.

LINE 22. Νηίς, nom. sing. of Νηίς, ἰδος, ἡ, Epic and Ionic for Ναις, ἰδος, ἡ, "a Naiad," a Nymph of fresh-water springs; as Νηρηίς, of the sea.—From νάω, "to flow."

LINE 24. Σκότιον, accus. sing. masc. ὡς σκότιος, α, ον, "darkling," especially "in the dark." "secret" (Comp. not.).—From σκότος, "darkness."

Book 6. Line 25-40.

LINE 25. Ποιμαίνων, nom. sing. masc. pres. part. act. of ποιμαίνω, "to tend," as shepherds do their flocks; "to tend flocks."—From ποιμήν, "a shepherd."

Οεοσι, Epic and Ionic for οἶεσι, dat. plur. of οἶς, οἶος, "a sheep." Compare Glossary on book iii., 198.

LINE 26. Ὑποκυσαμένη, nom. sing. fem. 1 aor. part. mid. of ὑποκύνω, in the active seldom, if ever, used; in the middle, ὑποκύνεαι, said of the woman, "to conceive."—From ὑπό and κύω.

LINE 27. Ὑπέλυσσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ὑπολύω, "to relax." fut. σω: 1 aor. ὑπέλυσα.—From ὑπό and λύω.

LINE 28. Μηκιστηϊάδης, nom. sing. of Μηκιστηϊάδης, ον, ὁ, "son of Mecisteus."—From Μηκιστεύς, ἦος, ὁ, "Mecisteus."

LINE 30. Περκώσιον, accus. sing. masc. of Περκώσιος, α, ον, "a Percosian," "an inhabitant or native of Percote."—From Περιώτη, ης, ἡ, "Percote," a city of Mysia, south of Lampsacus.

LINE 33. Νεστορίδης, nom. sing. of Νεστορίδης, ον, ὁ, "son of Nestor."—From Νέστωρ, ορος, ὁ, "Nestor."

LINE 34. Σατνιόεντος, gen. sing. of Σατνιόεις, όεντος, ὁ, "the Sarniois," a river, or, rather, large forest-brook of Troas. Consult note.

Εὐρρείταιο, old form of the genitive for the later εὐρρείτου, gen. sing. masc. of εὐρρείτης, ον, ὁ, and this Epic and Ionic for εὐρείτης, ον, ὁ, "fair-flowing."—From εὖ and ρέω, "to flow."

LINE 35. Αἰπεινήν, accus. sing. fem. of αἰπεινός, ἡ, ον, "lofty," &c.—From αἰπύς, "lofty."

LINE 38. Ἀνυζόμενω, nom. dual, pres. part. pass. of ἀνύζομαι, "to be distraught from fear," "to be amazed, bewildered." The active ἀνύζω, fut. ξω, "to strike with terror or amazement," occurs first in *Theocritus*, i., 56, and *Apoll. Rhod.*, i., 465.—From (ἀτάω) pass. ἀτάομαι, "to suffer," "to be in distress."

LINE 39. Βλααθόντα, nom. dual, 1 aor. part. pass. of βλάπτω, "to disable, weaken, hinder, entangle," &c.: fut. βλάψω: 1 aor. pass. ἐβλάφθην, but more usually 2 aor. pass. ἐβλάβην, which is nearer the root BAAB.—After Homer, this verb is employed, in general, in the sense of "to harm, damage, hurt," &c.

Μυρικίνω, dat. sing. masc. of μυρικίνος, η, ον, "of the tamarisk."—From μυρίκη "the tamarisk." Consult note.

LINE 40. Ἀξαντε, nom. dual, 1 aor. part. act. of ἄγνυμι, "to break." fut. ἄξω: 1 aor. ἔαξα, Epic ἤξα, Homeric 1 aor. part. ἄξας, but also ἔαξας in *Lysias*: 2 aor. pass. ἔαγην: 2 perf. act. ἔαξα, Epic and Ionic ἔαγα.

Book 6. Line 41-57.

- LINE 41. Φοβέοντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of φοβέω, "to strike with fear," "to frighten;" in the middle, "to fear," "to dread;" in Homer, especially, "to flee;" fut. ἦσω, &c.—From φόβος, "fear," "terror."
- LINE 42. Τροχόν, accus. sing. of τροχός, οὐ, ὅ, "a wheel," &c. Observe here the accentuation, τροχός being "a wheel," but τροχός, "a running," "a course," &c. Both are from τρέχω, "to run."
- Εἰσεκύλισθη, 3 sing. 1 aor. indic. pass. of ἐκκυλίω, or ἐνδω, "to roll out;" fut. ἔσω: 1 aor. ἐσεκύλισα: 1 aor. pass. ἐσεκυλίσθη.—From ἐκ and κυλίω.
- LINE 46. Ζώγει, 2 sing. pres. imper. act. of ζωγρέω, "to take alive." Compare Glossary on book v., 698.
- LINE 47. Κειμήλια, nom. plur. of κειμήλιον, ον, τό, "any thing stored up as valuable property," "a treasure or precious thing." Strictly, a neuter from κειμήλιος, ον, "treasured up," &c.; and this from κείμαι.
- LINE 48. Πολυκμητός, nom. sing. masc. of πολυκμητός, ον, "prepared with much toil," "much or well wrought."—From πολύν and κάμνω.
- LINE 49. Χαρίσαιοτο, 3 sing. 1 aor. opt. mid. of the deponent χαρίζομαι, "to offer willingly," "to give gladly," &c.: fut. mid. χαρίσομαι: 1 aor. ἐχαρισάμην, &c.—From χάρις, "a favor," &c.
- LINE 50. Πενύθοιτο, 3 sing. of the reduplicated 2 aor. opt. mid. of πυνθάνομαι, "to learn," properly, by making inquiries: fut. mid. πεύσομαι: 2 aor. mid. ἐπυνθόμην, and, with reduplication πεπυνθόμην.—According to Ernesti and Pott, akin to πύνδαξ, πυνθμήν, and so, strictly speaking, "to search to the bottom."
- LINE 53. Καταξέμεν, Epic, Doric, and Æolic for κατάξειν, fut. inf. act. of κατάγω, "to lead down," "to lead away;" fut. κατάξω.—From κατά and ἄγω.
- LINE 54. Θέων, nom. sing. masc. pres. part. act. of θέω, "to run;" fut. θεύσομαι, &c. Consult note as to the accentuation.
- LINE 55. Κήδεαι, 2 sing. Epic and Ionic for κήδει, 2 sing. pres. in dic. mid. of κήδω, "to care for;" in the middle, "to care for," "to be concerned for." Compare Glossary on book i., 56, s. 2 κήδετο.
- LINE 57. Αἰπύν, accus. sing. masc. of αἰπύς, εἰα, ὅ, "high and steep," "high," "lofty," and so, "headlong," "sudden," said of that into which one falls headlong, and can not escape, hence αἰπὺν δλεθρον in the present passage, "headlong destruction."

Book 6. Line 60-74.

- LINE 60. Ἐξαπολοίαιτο, Epic and Ionic for ἐξαπλοῖντο, 3 plur. 2 aor. opt. mid. of ἐξαπόλλυμι, "to destroy utterly;" in the middle, ἐξαπόλλυμαι, "to perish utterly."—From ἐκ and ἀπόλλυμι.
- Ἀκήδεστοι, nom. plur. masc. of ἀκήδεστος, ον, "uncared for," especially "unburied," "without funeral honors."—From ἀ, priv., and κηδέω, "to grieve," "to care for."
- Ἀφαντοι, nom. plur. masc. of ἄφαντος, ον, "invisible," "made away with," "blotted out," "without a trace."—From ἀ, priv., and φαίνομαι, "to appear."
- LINE 62. Αἰσιμα, accus. plur. neut. of αἰσιμος, ον, and also η, ον, "appointed by fate," "fated," "destined;" hence, "agreeable to the decree of fate," and so, "meet," "right," "fitting."—From αἶσα, "fate."
- Ὡσατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of ὠθέω, "to push," "to thrust," &c.: fut. ὠθήσω, and (as if from a radical form ὠθω) ὦσω. The other tenses follow the fut. ὦσω, as 1 aor. ὤσα: perf. ὤκα, &c. 1 aor. mid. ὤσάμην and ὠσάμην, &c. Consult note as to the force of the middle here.
- LINE 64. Ἀντράπετο, 3 sing. 2 aor. indic. mid. of ἀνατρέπω, "to turn up or over," "to overturn," "to throw down." In the middle, "to fall over," &c.: fut. ψω: 2 aor. mid. ἀντραπόμην.—From ἀνά and τρέπω.
- LINE 65. Ἐξέσπασε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐκσπῶ, "to draw out;" fut. σω: 1 aor. ἐξέσπασα.—From ἐκ and σπῶ.
- LINE 66. Ἐκέκλετο, 3 sing. 2 aor. indic. of the middle deponent κέλλομαι, "to call to or on;" fut. κελήσομαι: 1 aor. ἐκεκλησάμην: 2 aor. Homeric, ἐκεκλόμην, which must be regarded, in effect, as a syncopated form of the reduplicated ἐκεκεκλόμην. Observe that κέλλομαι properly is a kind of poetic form for κελεύω, and, like it, signifies, strictly, "to set in motion, urge on, command," &c. Sometimes, however, as in the present case, it adds to the signification of κελεύω that of καλέω.
- LINE 68. Ἐνάρων, gen. plur. of ἐναρα, ον, ῥύ (used only in the plural), "the arms," &c., "of a slain foe," "spoils," "booty."—Akin to ἐνεροι, and so conveying strictly the idea of their owner being sent to the nether world.
- LINE 71. Τεθνηῶτας, accus. plur. of τεθνηώς, ὄτος, Epic and Ionic for τεθνεώς, perf. part. act. of θνήσκω, syncopated from τεθνηκώς, &c.
- LINE 74. Ἀναλκείησι, Epic and Ionic for ἀναλκείαις, dat. plur. of ἀνάλκεια, ας, ἡ, "want of strength," "spiritlessness"—From ἀ, priv., and ἀλκή, "strength."

Book 6. Line 78-93.

LINE 78. Ἐγκέκλιται, 3 sing. perf. indic. pass. of ἐγκλίνω, "I lean upon," &c. : fut. ἐγκλινῶ : perf. act. ἐγκέκλικα : perf. pass. ἐγκέκλιμαι, &c.—From ἐν and κλίνω.

Ἰθύν, accus. sing. of ἰθύς, ὄος, ἦ, "a direct impulse," "an impulse;" then, "a plan, undertaking, purpose," &c.—From ἰθύς, "straight," "direct," &c.

LINE 80. Στήτε, 2 plur. 2 aor. imperative act. of ἵστημι, "to place," &c. : fut. στήσω : perf. ἔστηκα, "I stand;" 2 aor. ἔστην "I stood."

Ἐρυσάετε, 2 plur. 2 aor. imper. act. of ἐρύκω, "to restrain," and the reduplicated form for ἐρύκετε. Thus, 2 aor. ἤρυσκον, reduplicated form ἤρυσκαυον, &c.

LINE 82. Πεσεῖν, Epic and Ionic for πεσεῖν, 2 aor. inf. act. of πίπτω, "to fall." Compare Glossary on book i., 243.

LINE 83. Ἐποτρύνων, 2 dual pres. subj. act. of ἐποτρύνω, "to stir up," "to arouse," &c. : fut. ὑνῶ, &c.—From ἐπί and ὀτρύνω.

LINE 85. Ἐπείγει, 3 sing. pres. indic. act. of ἐπείγω, "to urge;" in the middle, "to hasten." Compare Glossary on book ii., 354.

LINE 87. Γεραίᾱς, accus. plur. fem. (γυναῖκας being understood) of γεραίός, ἄ, ὄν, "old." In Homer, however, always connected with notions of dignity and rank, and hence, "of rank," "venerable," &c.

LINE 89. Οἷσασα, nom. sing. fem. 1 aor. part. act. of οἷσνυμι or οἷγνύω, "to open;" fut. οἷξω : 1 aor. ὤσα : 1 aor. part. οἷσας, ὤσα, αν. The Epic poets, however, usually divide the diphthong in the augmented forms, and hence we have frequently, in Homer, οἷξεν, ὤϊξαν, and imperf. pass. ὤϊγνυντο. The compound ἀνοίγω, ἀνοίγνυμι, is much more frequent than the simple form.

Κληῖδι, dat. sing. of κληῖς, ἴδος, ἦ, Epic and Ionic for κλείς, εἶδος, ἦ, "a key."

LINE 90. Χαριέστατος, nom. sing. masc. of χαριέστατος, η, ον, "most elegant." Superlative of χαρίεις, ἰεσσα, ἰεν, "pleasing," "agreeable," and this from χάρις.

LINE 93. Ὑποσχέσθαι, 2 aor. infin. mid. of ὑπισχνέομαι, contracted -οῦμαι. Strictly, "to hold one's self under;" hence, "to undertake, promise, engage," &c. : fut. ὑποσχήσομαι : 2 aor. ὑπέσχόμην, &c. This verb ὑπισχνέομαι is strictly, only a collateral form of ὑπέχομαι, which according to supplies several of its tenses.

Book 6. Line 93-114.

βοῦς, accus. plur. of βοῦς, βοός, "cattle," &c. Compare Glossary on book i., 154.

LINE 94. Ἦνις, accus. plur. (contracted from ἦνις) of ἦνις, ιος, η, nom. plur. ἦνις, "a yearling," "a year old."—From ἔνος, "a year."

Ἠκέστας, accus. plur. fem. of ἠκεστος, η, ον, Epic and Ionic for ἠκεστος, "ungoaded," said of animals which have never yet been worked; such as were used in sacrifices.—From ἠ, priv., and κιστός, "pricked."

LINE 96. Ἀπόσχη, 3 sing. 2 aor. subj. act. of ἀπέχω, "to keep away;" fut. ἀφέξω : 2 aor. ἀπεσχον.—From ἀπό and ἔχω.

LINE 97. Μῆστωρα. Consult Glossary on book v., 272.

LINE 99. Ἐδείδμεν, Epic syncopated form for ἐδεδάμεν, 1 plur. plu perf. indic. act. of δέιδω, "to fear." Compare Glossary on book iii., 242, s. v. δειδιότες.

Ὀρχαμον, accus. sing. of ὀρχαμος, ον, ὄ; strictly, "the first of a row," "a file-leader;" hence, in general, "the first," "a leader."—From ὀρχος, "a row."

LINE 101. Ἰσοφαρίζειν, pres. inf. act. of ἰσοφαρίζω, "to make one's self equal," "to match one's self with," "to vie with."—From ἴσος and φέρω, and so, properly, ἰσοφερίζω.

LINE 107. Ἀῆξαν, Epic and Ionic for ἔληξαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of λήγω, "to cease from," "to leave off;" fut. λήξω. Compare Glossary on book i., 210, s. v. λῆγε.

Φάν, Epic and poetic for ἔφησαν, 3 plur. imperf. indic. act. of φημί, &c.

LINE 109. Ἀλεξήσουτα, accus. sing. masc. fut. part. act. of ἀλέξω, "to aid," "to lend aid to;" fut. ἤσω. Compare Glossary on book i., 590, s. v. ἀλεξέμεναι.

Ἐλέλιχθεν, Epic for ἐλελίχθησαν, 3 plur. 1 aor. indic. pass. of ἐλέλιξω. Compare Glossary on book v., 497.

LINE 112. Μνήσασθε, 2 plur. 1 aor. imper. of the middle deponent μνάομαι, "to bethink one's self," "to remember;" fut. μνήσεται : 1 aor. ἐμνησάμην. Compare Glossary on book i., 407, s. v. μνήσασα.

LINE 113. Βείω, Epic and Ionic resolution for βῶ, 1 sing. 2 aor subj. act. of βαίνω, "to go." Consult Buttman, Irreg Verbs, p. 38, ed. Fishl.

LINE 114. Βουλευτήσιν, Epic and Ionic for βουλευταῖς, dat. plur. of βουλευτής, οῦ, ὄ, "a counselor," "one who sits in council."—From βουλευώ, and this from βουλή.

Book 6. Lines 115-132.

Δαίμοις, dat. plur. of δαίμων, ὄνος, "a god," "a goddess,"
LINE 115. "a deity."

Ἀρήσασθαι, 1 aor. inf. of the middle deponent ἀράσσομαι, "to pray:"
fut. ἀράσσομαι, Epic and Ionic ἀρήσσομαι: 1 aor. ἡρασάμην, Epic and
Ionic ἡρησάμην.—From ἀρά, "a prayer."

Σφυρά, accus. plur. of σφυρόν, οὐ, τό, "the ankle."—Akin
LINE 117. to σπεῖρα, σφαῖρα, from the notion of roundness common
to them all

Δέρμα, nom. sing. of δέρμα, ατος, τό, "the skin, hide of beasts."—
From δέρω, "to skin," "to flay."

Ἄντυξ. Consult Glossary on book v., 262, s. v. ἄντυγος
LINE 118. and note *ad loc.*

Πνύματι, nom. sing. fem. of πνύματος. Consult Glossary on book
iv., 254, s. v. πνύματος.

Θέεν, Epic and Ionic for ἔθεν, 3 sing. imperf. indic. act. of θέω
"to run:" fut. θεύσομαι.

Συνίτην, Epic for συνηίτην, 3 dual, imperf. indic. act. of
LINE 120. σύνειμι, "to go or come together."

Φέριστε, voc. sing. of φέριστος, η, ον, "most valiant,
LINE 123. "bravest," "best," &c.—From φέρω, like the Latin *fortis*
from *fero*.

Ὀπωπα, 1 sing. of the Epic and Ionic second perf. act. of
LINE 124. ὀρώω, "to see:" perf. ἑώρακα, &c. Observe that ὀπωπα
is never used by the Attic prose writers.

Δυστήνων, gen. plur. masc. of δύστηνος, ον, "unfortunate,
LINE 127. "wretched."—From δύς and στένω, "to groan," &c.

Ἀντιώσιν, Epic lengthened form for ἀντιώσιν, 3 plur. pres. indic.
act. of ἀντιάω, "to encounter," &c. Compare Glossary on book i.
31, s. v. ἀντιώσαν.

Δρύαντος, gen. sing. of Δρύας, αντος, ό, "Dryas," the fa-
ther of King Lycurgus. The name properly means
"Oak-man," and comes from δρῦς, ὀρνός, ή, "an oak."

Λυκόοργος, nom. sing. of Λυκόοργος, η, ό, Epic for Λυκούργος, ον,
ό, "Lycurgus," son of Dryas, and king of the Edōnes in Thrace
Consult note.

Διωνύσοιο, Epic and Ionic for Διονύσου, gen. sing. of Δι-
LINE 132. ὄνυσος, ον, ό, "Dionysus," "Bacchus," god of wine vine
yards, and of high enthusiasm; son of Jupiter and Semele.

Τιθήνας, accus. plur. of τιθήνη, ης, ή, "a nurse." Strictly the
feminine of τιθηνός, "nursing," and this from τιθή, a rare *callista*
form of τίθη, "the teat or nipple of a woman's breast."

Book 6. Lines 133-143.

Σεῦε, Epic and Ionic for ἔσσευε, 3 sing. 1 aor. indic. act.
of σεύω, "to put in quick motion," "to chase," "to drive."
Compare Glossary on book iii., 26, s. v. σεύονται.

Νυσήιον, accus. sing. neut. of Νυσήιος, α, ον, "Nyseiin," "of one
belonging to Nysa."—From Νῦσα, ης, ή, "Nysa," a mountain of
Thrace. Consult note.

Θύσθλα, accus. plur. of θύσθλα, ων, τά, "the sacred im-
LINE 134. plements of the Bacchic Orgies," the thyrsus, &c.—From
θύω, "to rave," &c.

Κατέχευαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of καταχέω, "to pour down,"
"to let fall," &c. Compare Glossary on book iii., 10, s. v. κατέχευεν.

Θεινόμεναι, nom. plur. fem. pres. part. pass. of θείνω, "to
LINE 135. strike," "to beat." Compare Glossary on book i., 588, s.
v. θεινομένην.

Βουπλήγι, dat. sing. of βουπλήξ, ἦγος, ή, "an ox-goad."—From
βούς and πλήσσω, "to strike:" 2 aor. pass. ἐπλήγην.

Δύσσετο, Epic and Ionic for ἐδύσσετο. Consult Glossary on
LINE 136. book iii., 328.

ὑπεδέξατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of ὑποδέχομαι, "to receive:"
fut. ὑποδέξομαι: 1 aor. mid. ὑπεδεξάμην.—From ὑπό and δέχομαι, the
literal meaning of the verb being "to receive under," i. e., "to en-
tertain;" and so here to receive and shelter.

Κόλπω, dat. sing. of κόλπος, ον, ό, "the bosom," "lap." Modern
Greek κόλφος, whence the Italian *golfo*, and our *gulf*. Probably,
also, akin to the Latin *glob-us*.

Ὁμοκλή, dat. sing. of ὁμοκλή, ης, ή. Strictly, "a calling
LINE 137. out together," "a shouting of several persons;" but usually
"any loud calling or shouting to a person," whether to encourage or
upbraid; and hence here "a threatening shout."—From ὁμός, ὁμοῦ,
"together," "at once," and καλέω.

Ὀδύσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of the deponent ὀδύσ-
LINE 138. σομαι, "to be incensed at." Only used in 1 aor. mid. ὠδύσ-
άμην (without augment, ὀδυσάμην), and 3 sing. perf. pass. ὠδύσασθαι
(for ὠδύσται), with present signification. The root is probably *duh-*,
Sanskrit *duish*, "to hate," and so akin to the Latin *odisse*, as also
to ὀδύρομαι, ὀδύνη, &c.

Τυφλόν, accus. sing. masc. of τυφλός, ή, όν, "blind."—
LINE 139. Probably shortened from τυφελός, and this derived from
τύφω, and so, strictly, "smoky," "misty," "darkened."

Πείρατα, accus. plur. of πείρα, and also πείρας, ατος, τό
LINE 143. poetic, and especially Epic, for πέρας, ατος, τό, "the end"

Book 6. Line 143-160.

issue, or completion of a thing," "the farthest or highest point," "the extreme."

ἴκηαι, Epic and Ionic for ἴκη, 2 sing. 2 aor. subj. mid. of ἰκνέομαι, "to arrive at," &c. Compare Glossary on book i., 19, s. v. λέσθαι.

LINE 145. Ἐρεῖνεις, 2 sing. pres. indic. act. of ἐρεῖνω, "to ask," "to inquire after."—Like ἐρομαι, and derived from it.

LINE 146. Χέει, Epic and Ionic for χεῖ, 3 sing. pres. indic. act. of χέω, "to pour," "to scatter:" fut. χεύσω, &c.

LINE 148. Τηλεθώσα, Epic lengthened form for τηλεθῶσα, ποικ. sing. fem. pres. part. act. of τηλεθῶ, "to bloom." A lengthened form of θάλλω, τέθηλα.

Ἔαρος, gen. sing. of ἔαρ, ἔαρος, τό, "the Spring." Strictly, Féar, with which compare the Latin *ver*, and the Persian *behár*.

LINE 149. Ἀπολήγει, 3 sing. pres. indic. act. of ἀπολήγω, "to cease," "to leave off:" fut. ξω.—From ἀπό and λήγω, "to cease."

LINE 150. Δαήμεναι, Epic, Doric, and Æolic for δαῖναι, 2 aor. infin. pass. of the radical form δάω, "to teach:" 2 aor. pass. εἰδάν, "I was taught:" infin. δαῖναι, "to be taught," i. e., "to learn."—Akin to δήω, δι-δάσκω, to the Latin *discere*, *docere*, and perhaps to *dic-ere*, δείκ-νυμι.

LINE 151. Ἰσασιν, 3 plur. of οἶδα, with regard to which consult Glossary on book i., 343.

LINE 152. Ἐφύρη, nom. sing. of Ἐφύρη, ης, ἡ, Epic and Ionic for Ἐφύρα, ας, ἡ, "Ephyra," the earlier name of Corinth; according to Pausanias, derived from Ephyra, the daughter of Oceanus. Consult note.

Μυχῶ, dat. sing. of μυχός, οὔ, ὁ, "the innermost place or part," "the inmost nook or corner," "the farthest nook."—From μύω, "to close," "to be shut."

LINE 154. Αἰολίδης, nom. sing. of Αἰολίδης, ου, ὁ, "son of Æolus"—From Αἰόλος, "Æolus."

LINE 156. Ἡνορέην, accus. sing. of Ἡνορέη, ης, ἡ, Epic and Ionic for Ἡνορέα, ας, ἡ, "manliness," "manly spirit."—From ἀνήρ.

LINE 157. Ὠπασαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ὀπάζω, "to make to follow," "to send as a companion," &c.; and hence "to give," "to bestow." Compare Glossary on book v., 334.

Ἐμψατο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent μῆδομαι, "to devise," "to plan:" fut. μήσομαι: 1 aor. ἐμψάμην.—From μῆδος, "plan," "any thing planned and done cunningly."

LINE 160. Ἐπιμένωτο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of ἐπιμαίνομαι,

Book 6. Line 160-169.

"to be mad after," "to have a frantic desire for:" fut. ἐπιμαίνομαι: perf. ἐπιμέμνην.—From ἐπί and μαίνομαι.

Ἀντεία, nom. sing. of Ἀντεία, ας, ἡ, "Antea," daughter of Iobates, king of Lycia, and wife of Prætus, king at Tiryns in Argolis. The Greek tragedians call the wife of Prætus Sthenobœa.

LINE 163. Ψευσαμένη, nom. sing. fem. 1 aor. part. of the middle deponent ψεύδομαι, "to speak falsely," "to utter a falsehood:" fut. ψεύσομαι: 1 aor. ἐψευσάμην. Observe that this deponent is of earlier and more common use (in Homer, as in later Greek,) than the active ψεύδω, "to belie," "to cheat by lies," "to be guile," &c.

LINE 164. Τεθναίης, 2 sing. perf. opt. act. (syncopated form) of θνήσκω. Consult Glossary on book iii., 102, s. v. τεθναίη.

Κάκτανε, Epic for κατάκτανε, 2 sing. 2 aor. imper. act. of κατακτείνω, "to put to death:" fut. κατακτενῶ: perf. κατέκτονα.—From κατά and κτείνω.

LINE 165. Ἐθελεν. Consult Glossary on book i., 112, s. v. ἐθελον.

LINE 167. Ἀλέεινε, Epic and Ionic for ἡλέεινε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀλεείνω, "to avoid," "to shun."—From ἄλη, "wandering."

Σεβάσσοτο, Epic and Ionic for ἐσεβάσσοτο, 3 sing. 1 aor. indic. of the middle deponent σεβάσομαι, "to have a religious dread of a thing:" fut. σεβάσομαι: 1 aor. ἐσεβασάμην.—From σέβας, "reverential awe," "a feeling of awe and shame," which rises to prevent one's doing something disgraceful.

LINE 168. Λυκίηνδε, adv., "to Lycia," "Lyciaward." Compounded of Λυκίην, Epic and Ionic for Λυκίαν, accus. sing. of Λυκία, ας, ἡ, "Lycia," and the local ending, or suffix, δε, denoting motion toward. Consult *Excurs. v.*, p. 427.

Πόρεν, Epic and Ionic for ἔπορεν, 3 sing. 2 aor. indic. act. of πόρω, assumed as a present for it; strictly, "to bring to pass," "to contrive;" and hence "to give," "to deliver unto," &c.: perf. pass. πέπρωμαι, "to be one's portion or lot;" hence πέπρωται, 3 sing., "it has been or is fated," and πέπρωτο, "it had been or was fated."—Akin to πόρος, in the sense of "a way or means of achieving," &c.

LINE 169. Γράψας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of γράφω; in Homer occurring only in the signification of "to grave, scratch, scrape," and not to write, which latter meaning comes in at a later period. (Compare Wolf, *Prolegom.* i. lxxxii, seqq.)

Πίνακι, dat. sing. of πίναξ, ακος, ὁ. Strictly, "a board," "a plank;" hence said of many things made of flat wood and thus "a table."

Book 6. Line 169-179.

for marking or graving upon, and, at a later period, "a writing tablet," &c. (Consult note.)—According to Hemsterhuis, from an old word, *πίλος*, i. e., *pinus*, and so, strictly, *a deal board*. But, according to Buttmann (*Ausf. Gr.*, § 16, *Anm.*, i., n.), from *πλάξ*; so that, according to the Dorian custom, *ν* would be put for *λ*, and *ι* be inserted, as in *πινυτός*.

Πτυκτῶ, dat. sing. masc. of *πτυκτός*, ἡ, ὄν, "folded." (Consult note.)—From *πύσσω*, "to fold."

Θυμοφθόρα, accus. plur. neut. of *θυμοφθόρος*, ον, "harassing the soul," "heart-crushing," "heart-breaking;" and hence, "deadly," "baneful."—From *θυμός*, and *φθείρω*, "to corrupt, spoil, ruin," &c.

LINE 170. Ἡνώγειν. Consult Glossary on book ii., 280, s. v. *ἀνώγει*. Ὡι (ῶ), dat. sing. masc. of the possessive pronoun *ὅς, ἡ, ὄν*, "his/her/own," for which the Epic and Ionic form is *ἐός, ἐή, ἐόν*.

Πενθερῶ, dat. sing. of *πενθερός*, οὔ, ὅ, "a father-in-law," another Homeric term for which is *ἐκυρός*, though this term also signifies "a step-father." By later writers *πενθερός* is employed to denote, generally, a connection by marriage, e. g., "a brother-in-law," "a son-in-law," &c. Pott compares the Sanscrit *bandhu*, "a relation," from the root *bandh*, "to join," our *bind, bond*; to which, also, the Latin *af-fin-is* probably belongs. (*Etym. Forsch.*, i., 251.)

Πουπῇ, dat. sing. of *πομπή*, ἡς, ἡ, "a sending," "a dispatching under an escort or in company," strictly for the sake of protecting, guiding, &c.; and hence "guidance," &c.—From *πέμπω*, "to send."

LINE 172. Ἰξε. Consult Glossary on book v., 773, s. v. *ἰξον*.

LINE 176. Ἥτεε (ῆτεε), Epic and Ionic for *ῆται*, 3 sing. imperf. in dic. act. of *αἰτέω*, "to ask;" fut. *ῆσω*.

LINE 179. Χίμαιραν, accus. sing. of *χίμαιρα*, ας, ἡ; properly, "a she-goat," and then, "the Chimæra," a fire-spouting monster of Lycia, slain by Bellerophon. (Consult note.)—Properly the feminine of *χίμαρος*, "a he-goat." The Dorians are said to have called only the young she-goat of the first year *χίμαιρα* (and also *ἡ χίμαρος*), but an older one *αἶξ*, a distinction which seems to be made by Theocritus, i., 6.

Ἀμαιμάκην, accus. sing. fem. of *ἀμαιμάκετος*, η, ον, "irresistible," "insupportable," "huge," "enormous." An old poetic word, first occurring in Homer in the present passage. According to the grammarians, from *μακρός*, or *μαμάω*, but better from *ἀμαχος*, *μαίμαχος*, by a kind of reduplication, and so implying that which is not to be battled against; ἄ, priv., and *μάχη*.

Book 6. Line 180-195.

LINE 181. Πεφνέμεν, Epic, Doric, and Æolic for *πεφνέν*, 2 aor. inf. act. of the obsolete radical *φένω*, "to slay;" 2 aor. *ἔπεφον* (shortened from the reduplicated form *ἐπέφενον*): 2 aor. inf. *πεφνέν* (shortened from *πεφενέν*).—No doubt akin to *σφάζω*.

LINE 182. Αἰθομένοιο, Epic and Ionic for *αἰθόμενον*, gen. sing. pres. part. pass. of *αἶθω*, "to light up," "to kindle," in the passive, "to blaze," though rarely found here save in the participle *αἰθόμενος*, the inf. *αἶθεσθαι*, and the imperfect *αἶθετο*. Compare the root *αἶθ-*, in *αἶθω*, with the Sanscrit *ēdh*, "to burn," the Latin *ad-*, in *as-tus*, the old high German *ait*, &c. (*Benfey, Wurzellex.* i., 259.)

LINE 184. Σολύμοισι, Epic and Ionic for *Σολύμοις*, dat. plur. of *Σολύμοι*, ὧν, οἱ, "the Solymi," an ancient people of Lycia. Consult note.

Μαχέσσοτο, Epic and Ionic for *ἐμαχέσατο*, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of *μάχομαι*, "to fight;" fut. *μαχέσομαι*: 1 aor. *ἐμαχεσάμην*.—From *μάχη*.

LINE 185. Δύμεναι, Epic, Doric, and Æolic for *δύναι*, 2 aor. inf. act. of *δύω*, "to enter into," "to engage in;" fut. *δύσω*: 2 aor. *ἔδυν*.

LINE 189. Εἶσε. Consult Glossary on book i., 311, s. v. *εἶσεν*.

Λόχον, accus. sing. of *λόχος*, ον, ὅ, "an ambuscade."—From *λέγω*, "to cause to lie down."

LINE 192. Κατέρυκε, Epic and Ionic for *κατήρυκε*, 3 sing. imperf. in dic. act. of *κατερύκω*, "to detain;" fut. *ξω*.—From *κατά* and *έρύκω*, "to restrain," &c.

LINE 193. Βασιλῆδος, gen. sing. of *βασιλῆς*, ἶδος, ἡ, a peculiar feminine of *βασιλῆος*, ον, "regal," "kingly."—From *βασιλεῖς*.

Ἡμισυ, accus. sing. neut. of *ἡμισυς*, εια, υ, "half." Homer mostly uses *ἡμισυ*, with a genitive, "a half," "the half;" though in the plural he sometimes makes *ἡμίσεις*, &c., agree with the substantive. Some supply *μέρος* with *ἡμισυ*, but it is much better to regard it at once as having the force of a substantive.

LINE 194. Τέμενος, accus. sing. of *τέμενος*, εος, τό, "a piece of land cut or marked off, assigned as a private possession," usually "inclosed corn land," &c.; hence, generally, "an inclosure." In a more special sense, "a piece of land marked off from common uses and dedicated to a god."—From *τέμνω*, "to cut off."

LINE 195. Φυταλιῆς, Epic and Ionic for *φυταλίας*, gen. sing. of *φυτάλια*, ας, ἡ, "a planted place," "plantation land," as opposed to *ἀρουρα* land (*ἀρουρα*).—From *φυτόν*, "a plant," &c.

Book 6. Line 195-208.

Ἀρούρης, Epic and Ionic for ἀρούρας, gen. sing. of ἀρουρα, = τ, ῥ
"tilled or arable land," "seed land," "corn land;" answering to the
Latin *arvum*. Also, in general, like γῆ, "ground," "soil," "land."
—From ἀρόω, "to till."

Νέμοιτο, 3 sing. pres. opt. mid. of νέμω, "to deal out," "to dis-
tribute;" fut. νεμῶ: 1 aor. ἐνειμα. In the middle, "to possess."
(Consult note.) From Pindar downward the active is also found
in the signification of the middle, "to hold," "to possess." Then
again, as the owner occupied his own land, we have the middle,
also, in the sense of "to dwell in," "to inhabit." The signification
"to feed" is immediately connected with that of "to dwell in,"
since, with the early pastoral tribes (νομάδες), *pasturage* established
possession.

Παρελέξατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of παραλέγω, "to
put, lay beside or near:" in the middle, "to lay one's self
beside or near," &c.; in Homer, usually of clandestine intercourse.
—From παρά and λέγω, "to cause to lie down."

Ἀλήϊον, accus. sing. neut. of Ἀλήϊος, α, ον, "Aelian," i.
e., of wandering. (Consult note.)—From ἄλη, "a wan-
dering."

Ἀλάτο, Epic and Ionic for ἡλάτο, 3 sing. imperf. indic. of the de-
ponent ἀλάομαι, "to wander." The more usual prose verb is πλαν-
ᾶσθαι.—From ἄλη, "a wandering."

Κατέδων, nom. sing. pres. part. act. of κατέδω, "to devour,
"to consume;" fut. κατέδομαι: perf. κατεδήδοκα, and also
κατέδησα.—From κατά and ἔδω, "to eat."

Πάτον, accus. sing. of πάτος, ον, ὁ, "a path," "a haunt." Prop-
erly, "a beaten or trodden path." The root appears in the Sanscrit
pad, "to go;" hence *patha*, our "path."

Χρυσήνιος, nom. sing. fem. of χρυσήνιος, ον, "the golden-
reined," "with reins of gold."—From χρυσός and ἡνία,
"reins."

Ἔκτα, 3 sing. of the Homeric syncopated 2 aor. indic. act. of κτείνω,
"to slay;" fut. κτενῶ: 1 aor. ἐκτεινα: 2 aor. (ordinary form)
ἐκτανον: Homeric syncopated 2 aor. ἐκτᾶν, -ας, -α, plur. ἐκτᾶμεν,
&c., and 3. plur. ἐκταν for ἐκτασαν. (Buttmann, *Irreg. Verba*, p.
158, ed. Fischl.)

Ἀριστεύειν, pres. infin. act. of ἀριστεύω, "to be ἀριστεύς,"
"to be best or bravest," "to be conspicuous for valour."
fut. σω.—From ἀριστος, "best," "bravest."

ὑπερόχον poetic and Ionic for ὑπέροχον, accus. sing. masc.

Book 6. Line 209-233.

ὑπερόχος, ον, "superior," "distinguished above."—From ὑπερέχω
poetic and Ionic for ὑπερέχω.

Λίσχυνέμεν, Epic, Doric, and Æolic for αἰσχύνειν, pres.
inf. act. of αἰσχύνω, "to disgrace," "to bring shame upon:"
fut. ὠνώ.—From αἰσχος, "shame," "disgrace."

Κατέπηξεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of καταπήγνυμι, "to
fix down" fut. καταπήξω: 1 aor. κατέπηξα.—From κατέ-
πηγνυμι, "to fix."

Ἐρύξας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἐρύκω, "to
detain:" fut. ξω: 1 aor. ἤρυξα.—Akin to ἐρύω.

Πόρον, Epic and Ionic for ἐπορον, 3 plur. 2 aor. indic. ac.
from πόρω. Consult *Glossary* on line 168, s. v. πόρεν.

Τυτθόν, accus. sing. masc. of τυτθός, ὄν; later, also, ἦ, ὄν.
"little," "small," "young."—Probably akin to τυτθός
τίθη.

Κάλλιψ', i. e., κάλλιπε, Epic for κατέλιπε, 3 sing. 2 aor.
indic. act. of καταλείπω, "to leave behind:" fut. ψω: 2 aor.
κατέλιπον.—From κατά and λείπω.

Θήβησιν, Epic and Ionic for Θήβαις, dat. plur. of Θῆβαι, ὦν, αἱ,
"Thebes." Some, however, write it Θήβησιν, without the subscript
ι, and regard it as an adverb.

Πόρῃ, 3 sing. 2 aor. subj. act. from πόρω. Consult *Glossary*
on line 168, s. v. πόρεν.

Ἐναιρέμεν, Epic, Doric, and Æolic for ἐναίρειν, pres. inf.
act. of ἐναίρω, "to slay," "to kill:" fut. ἐναρῶ: 2 aor.
ἤναρον. According to Buttmann, no compound with αἶρω, but de-
rived from ἐνεροι, akin to ἐναρα, ἐναρῶ, and so, strictly, "to send
to the nether world." (*Lexil.*, s. v. ἀνήνοθεν, 10.)

Ἐπαμείφομεν, with the shortened mood-vowel for ἐπαμει-
ψόμεν, 1 plur. 1 aor. subj. act. of ἐπαμείβω, "to exchange"
fut. ψω: 1 aor. ἐπήμειψα.—From ἐπί and ἀμείβω.

Γινώσκιν, 3 plur. 2 aor. subj. act. of γινώσκω, "to know:" fut. γνω-
σμαι: perf. ἔγνωκα: 2 aor. ἔγνω. Consult, as regards the root
Glossary on book i., 199.

Λαβέτην, 3 dual, 2 aor. indic. act. of λαμβάνω, "to seize,"
"to grasp" fut. λήψομαι: 2 aor. ἔλαβον. Lengthened
from a root AAB.

Πιστώσαντο, Epic and Ionic for ἐπιστώσαντο, 3 plur. 1 aor. indic.
mid. of πιστόω, "to make faithful or trustworthy," "to exact a pledge
or warrant from one:" fut. ὥσω. In the middle, "to give one another
pledges," "to give mutual pledges:" fut. πιστώσομαι: 1 aor. ἐπί-
στώμην. From πιστός, "faithful," "trustworthy."

Book 6. Line 234-245.

- LINE 234. Ἐξέλετο, Epic and Ionic for ἐξείλετο, 3 sing. 2 aor. indic. middle of ἐξαιρέω, "to take away:" fut. ἐξαιρήσω: 2 aor. mid. ἐξείλομην.
- LINE 235. Ἀμείβειν, Epic and Ionic for ἡμείβειν, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀμείβω, "to exchange:" fut. ψω: 1 aor. ἡμείψα.—Akin to ἀμφί, Latin *amb-*. (Buttmann, *Lexil.*, s. v. ἔρμα, 2.)
- LINE 236. Ἐννεαβόων, gen. plur. neut. (τενχέων being understood) of ἐννεάβοιος, ον, "worth nine oxen."—From ἐννέα and βούς.
- LINE 238. Θεόν, Epic and Ionic for θεον, 3 plur. imperf. indic. act. of θέω, "to run:" fut. θεύσομαι.
- LINE 239. Εἰρόμεναι, nom. plur. fem. pres. part. of the middle dependent εἰρομαι, "to question about," "to inquire about:" fut. εἰρήσομαι. This verb εἰρομαι is commonly said to be Epic and Ionic for ἐρομαι, but it is more correct to call εἰρομαι merely a collateral form of ἐρομαι.
- Ἐτας, accus. plur. of ἐτης, ον, ὅ, "a relative." Consult note.
- LINE 240. Πόσις, accus. plur. of πόσις, ιος, ὅ, "a husband." Observe that the genitive in Attic, also, is πόσιος, not πόσιως. The dative, however, is πόσει, Epic πόσει: voc. πόσις or πόσι. In plur. πόσεις. For the etymology, consult *Glossary* on book iii., 329.
- LINE 241. Ἐφηπτο, 3 sing. pluperf. indic. of ἐφάπτομαι. Compare *Glossary* on book ii., 15, s. v. ἐφηπται.
- LINE 243. Ξεστῆς, Epic and Ionic for ξεσταῖς, dat. plur. fem. of ξεστός, ἡ, ὄν, "scraped," "smoothed," "polished."—From ξέω, "to scrape," "to smooth," "to polish."
- Αἰθούσῃσι, Epic and Ionic for αἰθούσαις, dat. plur. of αἰθούσα, ης, ἡ, "a corridor," "a portico." The term is properly an adjective, στοά being understood, and refers to the circumstance of the corridor's usually looking east or south, to catch the sun.—From αἶθω, "to light up," "to glow," &c.
- Τετυγμένον, accus. sing. masc. of τετυγμένος, perf. part. pass. of τεύχω, "to construct:" fut. ξω: perf. τέτευχα: perf. pass. τέτυγμαι. Compare *Glossary* on book i., 110, s. v. τεύχει.
- LINE 244. Ἐνεσαν, Epic and Ionic for ἐνήσαν, 3 plur. imperf. indic. act. of ἐνειμι, "to be in."
- LINE 245. Δεδμημένοι, nom. plur. masc. perf. part. pass. of δέμω, "to build:" perf. pass. δέδμημαι. The fut. act. δέμω, and perf. act. δέμῃκα, are nowhere found.—Akin to δέω, δαμάω, root *dam-*. Latin *domus*, &c.

Book 6. Line 246-260

- LINE 246. Κοιμάντο, Epic and Ionic for κοιμῶντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of κοιμάω. Compare *Glossary* on book i., 476, s. v. κοιμήσαντο.
- Μνηστῆς, Epic and Ionic for μνηστῆς, dat. plur. fem. of μνηστής, ἡ, ὄν, "wedded." Literally, "wooed," "courted;" and hence "won and wedded." In Homer, always ἀλοχος μνηστή, "a wedded wife."—From μνάομαι, "to woo to wife."
- LINE 248. Τέγεοι, nom. plur. masc. of τέγεος, ον, "roofed," "enclosed."—From τέγος, "a roof," "a covering."
- LINE 250. Αἰδοίης, Epic and Ionic for αἰδοίαις, dat. plur. fem. of αἰδοῖος, α, ον; also, ος, ον, "modest." Primitive meaning, "regarded with awe or reverence," "august," "venerable." In Homer and Hesiod, said only of persons as superiors or elders, persons under divine protection; especially of the wife or mistress of the house; and so, in general, of women, "deserving respect," "tender:" and hence "bashful," "modest."—From αἰδώς.
- LINE 251. Ἡπιόδωρος, nom. sing. fem. of ἡπιόδωρος, ον, "that gives soothing gifts," "soothing by gifts," "fond."—From ἡπιός, "soft," "gentle," &c., and δῶρον, "a gift."
- LINE 253. Φῶ, Epic and Ionic for φῶν, 3 sing. 2 aor. indic. act. of φύω. Compare *Glossary* on book i., 513, s. v. ἐμπεφυῖα and consult note, *ad loc.*
- LINE 255. Τείρουσι, 3 plur. pres. indic. act. of τείρω, "to harass." Literally, "to rub," "to rub away." Found only in the pres. and imperf. active and passive.
- Δυσώνυμοι, nom. plur. masc. of δυσώνυμος, ον, "bearing an ill name," "hateful to hear named," "abominable."—From δύς and ὄνομα.
- LINE 258. Μελιηδέα, Epic and Ionic for μελιηδῆ, accus. sing. masc. of μελιηδής, ἑς, "honey-sweet."—From μέλι and ἡδύς.
- Ἐνεῖκω, Epic and Ionic for ἐνέγκω, 1 sing. 1 aor. subj. act. οἱ φέρω, "to bring:" fut. οἶσω: 1 aor. ἤνεγκα, Epic and Ionic ἤνεικα.
- LINE 259. Σπείσης, 2 sing. 1 aor. subj. act. of σπένδω, "to pour out a libation:" fut. σπείσω: 1 aor. ἐσπείσα.
- LINE 260. Ὀνήσῃσι, with the shortened mood-vowel, for ὀνησῇσι, and this Epic and Ionic for ὀνήσῃ, 2 sing. 1 aor. subj. mid. of ὀνύνημι, "to profit, advantage, help," and hence "to refresh:" in the middle, "to have profit, advantage," "to enjoy help," and hence "to be refreshed:" fut. ὀνήσω: 1 aor. ὀνήσα: middle, ὀνύναμι: fut. ὀνήσμαι: 1 aor. ὀνήσάμην.—A reduplication from the root *on-* which appears in the derivative tenses and forms.
- Πίρησθι, Epic, Doric, and Aeolic for πέγς, 2 sing. 2 aor. subj. &c.

Book 6. Line 260-268.

of πίνω, "to drink:" fut. πίνωμαι, and, after Aristotle, πινωμαι (found indeed, as early as Xenophon): 2 aor. ἐπινον. Other tenses are formed from a root ΠΟ-; as, perf. πέπωκα: perf. pass. πέπομαι: 1 aor. pass. ἐπόθην, &c. Homer uses all the active tenses except the perfect; but of the passive, only the present and imperfect.

Κεκμηῶτι, Epic syncopated form for κεκμηκότι, dat. sing. perf. part. act. of κάμνω, "to work one's self weary," "to become exhausted," &c.: fut. καμοῦμαι: perf. κέκμηκα, which Homer mostly uses in the Epic syncopated participle κεκμηῶς, κεκμηῶτι, κεκμηῶτα, but also accus. plur. κεκμηότας.—Lengthened from a root ΚΑΜ-, which appears in the other tenses.

Αέξει, 3 sing. pres. ind. act. of αέξω, Ionic and poetic for αὔξω, αὐξάνω (Latin *augeo*). Used by the old poets only in the present and imperfect: later poets, however (as those of the Anthology), formed a future αέξω, and 1 aor. ἤεξεσα, "to increase," "to strengthen," "to enlarge," &c.

LINE 262. Ἐρῶσιν, Epic and Ionic for ἔραις. Consult Glossary on line 239.

LINE 264. Ἀείρε, 2 sing. pres. imper. act. of αείρω, Ionic and poetic for the Attic αἶρω, "to raise:" fut. ἀερῶ, contracted ἀρῶ: 1 aor. ἤειρα: 1 aor. subj. ἀέρῃ: 1 aor. mid. ἤειράμην, ἠράμην, ἀράμην. The other moods are usually from 2 aor. ἀρεσθαι: 1 aor. pass. ἤερθην, &c.

LINE 265. Ἀπογυνώσκει, 2 sing. 1 aor. subj. act. of ἀπογυνώσκω, "to enervate," "to enfeeble." Properly, "to take from one the proper use of his limbs."—From ἀπό, and γυνῶν, "a limb."

Λάθωμαι, 1 sing. 2 aor. subj. mid. of λανθάνω, "to escape notice," &c.: in the middle, "to forget:" fut. λήσω: 2 aor. act. ἔλαθον: 2 aor. mid. ἐλαθόμην.—Lengthened from a root ΛΑΘ-, which appears in the 2 aor., and also in the Latin *lateo*.

LINE 266. Ἀνίπτουσιν, Epic and Ionic for ἀνίπτοις, dat. plur. fem. of ἀνίπτος, ου, "unwashed."—From ἀ, priv., and νίπτω, "to wash."

LINE 267. Ἄζωμα, 1 sing. pres. indic. of the middle deponent ἄζωμαι, "to dread." Compare Glossary on book iv., 497 s. v. ἄζομένη.

LINE 268. Λύθρον, dat. sing. of λύθρον τό, or λύθρος, ου, ὁ, "filth," "defilement," especially of blood. Homer uses only the dative, so that the nominative remains uncertain. When the word stands alone in Homer, it is explained as *blood streaming from wounds, gore*; but when coupled with αἷμα, the reference then is to

Book 6. Line 268-289.

blood and dust from battle. The medical writers, as Hippocrates use it for impure blood; and Euphorion simply for *dust*.—Akin to λύμη.

Πεπαλαγμένον, accus. sing. masc. perf. part. pass. of παλάσσω, "to stain," "to besprinkle:" fut. ξω: perf. pass. πεπάλαγμαι.—From πάλω, "to hake," for a thing is sprinkled or scattered by shaking it swinging it about.

Εὐχετάσθαι, Epic lengthened form for εὐχετᾶσθαι, pres. inf. of the middle deponent εὐχετόμαι, poetic for εὔχομαι, "to pray to." Only found in the present and imperfect.

LINE 270. Θύεσσιν, Epic and Ionic for θύεσιν, dat. plur. of θύει, εος, τό, "an offering of incense." (Consult note.)—From θύω, "to offer up."

Ἀολλίσσασα, nom. sing. fem. 1 aor. part. act. of ἀολλίζω, "to gather together," "to convene:" fut. σω.—From ἀολλής, "all together," "in crowds," &c.—Probably from ἀ, copulative, and εἶλα, ἐόλημαι, "to crowd together," &c.

LINE 280. Καλέσσω, Epic and Ionic for καλέω, 1 sing. 1 aor. subj. act. of καλέω, "to call," "to summon," &c.: fut. καλέσω: 1 aor. ἐκάλεσα, &c.

LINE 285. Ἀτέρπου, gen. sing. fem. of ἀτερπος, ου, "joyless."—From ἀ, priv., and τέρπω.

Οἷζος, gen. sing. of οἷζύς, ὅος, ἡ, "sorrow," "woe," "distress": in Attic, οἷζύς, as a dissyllable.—From οἷ, the cry of woe.

Ἐκλελάθεσθαι, Epic reduplicated form of the 2 aor. inf. mid. of ἐκλανθάνω, "to quite forget," "to forget entirely:" fut. ἐκλήσω 2 aor. ἐξέλαθον, with Epic reduplication, ἐξελέλαθον: 2 aor. mid. ἐξελαθόμην, with Epic reduplication, ἐξελελαθόμην.—From ἐκ and λανθάνω.

LINE 286. Μολούσα, nom. sing. fem. 2 aor. part. act. assigned to ἔμολον, "I went." No present μολέω occurs, except in very late and bad authorities. Compare Glossary on book iv., 11, s. v. παρμέμβλωκε.

LINE 287. Ἀόλλισαν, Epic and Ionic for ἡόλλισαν, 3 plur. 1 aor. indic. act. of ἀολλίζω, "to gather together," "to convene." Compare Glossary on line 270, s. v. ἀολλίσσασα.

LINE 288. Κατεβήσετο. Consult Glossary on book i., 428, s. v. ἀπεβήσετο.

LINE 289. Παμποίκιοι, nom. plur. masc. of παμποίκιος, ου, "all variegated"—From πᾶς, πᾶσα, πᾶν, and ποικίλος, "variegated."

Book 6. Line 290-301.

- LINE 290. Σιδονίω, gen. plur. fem. of Σιδόνιος, η, ον, "Sidon" and this Epic and Ionic for Σιδώνιος, α, ον.—From Σιδών "Sidon."
- LINE 291. Σιδονήθεν, Epic and Ionic for Σιδωνήθεν, adv., "from Sidon."—From Σιδών, "Sidon."
- Επιπλώω, nom. sing. masc. Epic and Ionic 2 aor. part. act. of ἐπιπλέω, "to sail over" (for ἐπιπλέω): fut. ὦσω: perf. ἐπιπέπλωκα. 1 aor. ἐπέπλωσα: 2 aor. ἐπέπλων, ως, ω: part. ἐπιπλώς, gen. ἐπιπλόντος. (Buttmann, Irreg. Verbs, p. 21, ed. Fishl.)—From ἐπί and πλώω, Epic and Ionic for πλέω, "to sail."
- LINE 292. Εὐπατέρειαν, accus. sing. of εὐπατέρεια, ας, ή, "of illustrious sire," "daughter of a noble sire."—From εὐ and πατήρ.
- LINE 294. Ποικίλμασιν, dat. plur. of ποικίλμα, οτας, τό, "variegated work," "a variegated figure," "rich and variegated embroidery."—From ποικίλλω, "to variegate," "to embroider," &c.
- LINE 295. Ἀπέλαμπεν, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀπολάμπω, "to glisten," "to shine forth on the view:" fut. ψω: 1 aor. ἀπέλαμψα.—From ἀπό and λάμπω.
- Νείατος, nom. sing. masc. of νείατος, η, ον, Epic and Ionic for νεώτος, η, ον, "the last," "lowest," "undermost." A kind of irregular superlative from νέος, like μέσατος, from μέσος.
- LINE 296. Μετεσσεύοντο, 3 plur. imperf. indic. of the middle deponent μετασσεύομαι, "to hurry along with."—From μετά and σεύω, with regard to which last compare Glossary on book iii., 26, s. v. σεύωνται.
- LINE 298. Ὡξε, Epic for ὤξε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of οἷννυμι "to open:" fut. οἷξω: 1 aor. ὤξα, but the Epic writers usually divide the diphthong in the augmented forms, as in the present instance. The compound ἀνοίγω, ἀνοίγνυμι, is much more frequent than the simple οἷννυμι.—Lengthened from the radical οἷγω.
- LINE 299. Κισσηίς, nom. sing. of Κισσηίς, ἰδος, ή, "daughter of Cisseus." A female patronymic applied to Theano, the priestess of Minerva in Troy. (Consult note.)—From Κισσεύς, ἑως, Ionic ἦος, ό, "Cisseus," a Thracian prince.
- LINE 300. Ἰέρειαν, accus. sing. of ἰέρεια, ας, ή, "a priestess." A feminine from ἱερεύς. It occurs not only in Homer, but also in the Attic writers, especially the comedians who likewise use the form ἱερία.
- LINE 301. Ὀλολυγῇ, dat. sing. of ὀλολυγή, ἡς, ή, "a loud crying, especially of women invoking a deity. The sense is

Book 6. Line 305-323.

- wailing, like the Latin ululatus, is rare; indeed, in Euripides (Med., 1176) it is expressly opposed to a wailing cry.—From ὀλολύζω.
- LINE 305. Ἐρυσίπολι, voc. sing. fem. of ἐρυσίπολις "protecting a state or city."—From ἐρύομαι and πόλις.
- LINE 306. Ἀξον, 2 sing. 1 aor. imper. act. of ἄγνυμι, "to break:" fut. ἄξω: 1 aor. ἔαξα, Epic ἦξα, Homeric participle ἄξας perf. ἔαγι.
- LINE 307. Πρηνέα, Epic and Ionic for πρηνή, accus. sing. of πρηνής, ἑς, "headlong," "prone." Compare Glossary on book ii., 414, s. v. πρηνές.
- LINE 309. Ἱερεύσομεν, with the shortened mood-vowel, for ἱερεύσομεν, 1 plur. 1 aor. subj. act. of ἱερεύω, "to sacrifice," &c.
- LINE 311. Ἀνένευε, 3 sing. imperf. indic. act. of ἀνανεύω; strictly, "to throw the head back," in token of denial, which we express by shaking the head; opposed to κατανεύω; hence "to refuse," "to deny."—From ἀνά and νεύω.
- LINE 314. Ἐτενξε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of τεύχω, "to build," "to construct:" fut. ξω: 1 aor. ἔτενξα. Compare Glossary on book i., 110, s. v. τεύχει.
- LINE 315. Τέκτονες, nom. plur. of τέκτων, ονος, ό, "any worker in wood," especially "a carpenter, joiner, builder." In the present instance joined with ἄνδρες, and having, therefore, a kind of adjectival force, "workmen."—From τέκτω, 2 aor. inf. τεκεῖν.
- LINE 319. Ἐνδεκάπηχυν, accus. sing. neut. of ἐνδεκάπηχυς, υ, gen. εος, "eleven cubits long."—From ἐνδεκα and πῆχυς, "a cubit."
- LINE 320. Πόρκης, nom. sing. of πόρκης, ον, ό, "a ring," "a hoop," especially of gold, which passed round the place where the iron head of a spear was fastened to the shaft.
- LINE 321. Ἐποντα, accus. sing. pres. part. act. of the old verb ἐπω, "to be about or with," "to be busy about," &c.: fut. ἔπω: 2 aor. ἔσπον (not ἔσπον): inf. σπεῖν: part. σπών. The active of this verb belongs solely to the old poetry, only some compounds having established themselves in prose. The middle, ἐπομαι, "to follow," is very frequent in prose.
- LINE 322. Ἀφύωντα, Epic lengthened form for ἀφῶντα, accus. sing. pres. part. act. of ἀφάω, "to handle, feel, examine:" fut. ἥσω.—Also to ἄπτω.
- LINE 323. Δμῶσι, Epic and Ionic for δμῶις, dat. plur. of δμῶή, ἡ strictly, "she that is tamed or enslaved," and so "a

Book 6. Line 326-339.

male slave taken in war." Hence, in general, "a female slave attendant." Of frequent occurrence in Homer, who only has the plural, and that usually joined with γυναῖκες.—From δαμάω, "to subdue."

LINE 326. Ἐνθεο, Epic and Ionic for ἐνέθου, 2 sing. 2 aor. indic. mid. of ἐντίθημι.

LINE 327. Φθινύσονται, 3 plur. pres. indic. act. of φθινύω, "to waste away." Poetic form for φθίνω, the more usual present for φθίω, "to perish," &c.

LINE 329. Ἀμφιδέδωκε, 3 sing. 2 perf. indic. act. of ἀμφιδάω, "to light up or kindle around." In the perfect and pluperfect, "to burn or blaze around."—From ἀμφί and δάω.

LINE 330. Μεθιέντα, accus. sing. pres. part. act. of μεθίηνμι, "to relax."

LINE 331. Ἄνα, the preposition ἀνα, written with anastrophe, for ἀνάστηθι, "up," "arise." Usually ἀλλ' ἀνα. In this signification of the preposition, the last syllable is never elided. The apocopated ἄν' is always for ἀνέστη.

Θέρηται, 3 sing. pres. subj. pass. of θέρω, "to warm, heat, burn." Homer uses the passive only, with a future middle, θέρομαι: 2 aor. ἐθήρην: subj. θερέω for θέρω. Hence θέρος, θερρίζω, θερμώ, θερμός, &c. As θ was changed, in Æolic and Doric, into φ, it is plain that to this family belong the Latin *ferreo* and *febris*; probably too, *torreo*, with the English *dry*, German *dörren*, *dorren*, &c.

LINE 335. Νεμέσει, Epic and Ionic for νεμέσι, dat. sing. of νέμεσις εως, ἥ; in the dative, νεμέσει, contracted νεμέσει, for which the Ionians have gen. νεμέσιος, dat. νεμέσι, contr. νεμέσι, "indignation." Compare Glossary on book ii., 223, s. v. νεμέσσηθεν.

LINE 336. Ἥμην, 1 sing. imperf. indic. of ἡμαι, "I sit." Consult Glossary on book i., 512, s. v. ἦστο.

Ἀχει, Epic and Ionic for ἄχει, dat. sing. of ἄχος, εος, τό, "grief," &c. Compare Glossary on book i., 103, s. v. ἀχνύμενος.

Προτοαπέσθαι, 2 aor. inf. mid. of προτρέπω, "to make another turn toward;" in the middle, "to turn one's self toward," &c.: fut. προτρέψομαι: 2 aor. προετραπόμην.—From πρό and τρέπω.

LINE 338. Ὀρμησε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ὀρμάω, "to urge on," &c. In the middle, "to rush," &c.—From ὀρμή, "any violent pressure onward," &c.

LINE 339. Ἐπαμείβεται, 3 sing. pres. indic. mid. of ἐπαμείβω, "to exchange," "to interchange," &c.; in the middle, "to change from one to another," "to come alternately:" fut. επαμειβόμεναι: 1 aor. ἐπαμειβάμην.—From ἐπί and αμείβω.

Book 6. Line 340-358.

LINE 340. Δύω, 1 sing. 2 aor. subj. act. of δύω or δύνω, "to cover," "to put on:" fut. δύσω: 2 aor. ἴδυν.

LINE 344. Δᾶερ, voc. sing. of δαήρ, ἑρος, ὅ, "a brother-in-law." Consult Glossary on book iii., 180.

Κακομηχάνου, gen. sing. of κακομήχανος, ου, "contriving evil," "mischief-devising."—From κακός and μηχανή.

Ὀκρυόσεως, gen. sing. fem. of ὀκρυόεις, ὄεσσα, ὄεν, "cold," "chilling," "making one shudder;" hence "fearful," "dreadful." Properly, with ο euphonic, for κρυόεις, "icy-cold," "chilling."

LINE 346. Θύελλα, nom. sing. of θύελλα, ης, ἥ, "a storm" of the most violent kind, "a hurricane."—From θύω, "to rush," &c., as ἄελλα from ἄω, ἄημι.

LINE 348. Ἀπόερσε, 3 sing. of an old Epic 2 aor. indic., found only in the 3 person; as, subjunctive ἐρση, optative ἐρσειε, "to hurry," "to sweep away;" said of running water. Of uncertain derivation. Buttmann (*Lexil.*, s. v.) supposes it to come from ἐρῶ, as an Ionic collateral form of ἄρδω.

LINE 349. Τεκμήραντο, Epic and Ionic for τεκμήρανται, 3 plur. 1 aor. indic. of the middle deponent τεκμαίρομαι, "to set as an end or boundary;" hence "to ordain, decree," especially of the Deity or Fate: fut. τεκμαρῶ: 1 aor. ἐτέκμηρα: 1 aor. mid. ἐτεκμηράμην.—From τέκμαρ, "a fixed mark, end, or boundary."

LINE 352. Ὀπίσσω, Epic and poetic for ὀπίσω, adv., 1, of place, "behind," "backward;" 2, of time (as in the present instance), "hereafter," "afterward." This is, generally speaking the force of ὀπίσσω, as regards time, but not always, as Passow and others contend. In book i., 343, the referer is to the past, not, as Passow maintains, to the more remote, as contrasted with the immediate future, which would weaken the force of the passage. The same remark will apply to book iii. 109. (Compare *Thes. Græc. Ling.*, ed. Hase, col. 2092, seq.)

LINE 353. Ἐπαυρήσεσθαι, fut. inf. mid. of ἐπαυρίσκομαι, "to enjoy," "to reap the fruit of:" fut. ἐπαυρήσομαι. Compare Glossary on book i., 410, s. v. ἐπαύρωνται.

LINE 354. Ἐξω, Epic and Ionic for ἐξου, 2 sing. pres. imper. mid. of ἔξω. Consult Glossary on book i., 48, s. v. ἔξετο.

Δίφρα, dat. sing. of δίφρος, ου, ὅ, and later ἥ, "a seat." Compare Glossary on book iii., 424.

LINE 357. Ὀπίσσω, "hereafter." Consult Glossary on line 352.

LINE 358. Ἀοίδιμοι, nom. plur. masc. of αἰδοίμος, ου, "a subject of song." Generally in a good sense, "famous in song."

Book 6. Line 363-375.

here, however (and the only time it occurs in Homer), in a bad sense.—From ἀοιδῆ, "song," &c.

LINE 363. Ὀρνυθι, 2 sing. pres. imper. act. of ὀρνυμι, "to arouse." Compare Glossary on book iv., 421, s. v. ὀρνυμένου.

LINE 364. Καταμάρψῃ, 3 sing. 1 aor. subj. act. of καταμάρπτω, "to grasp," "to catch hold of," and hence "to overtake:" fut. ψῶ: 1 aor. κατέμαρψα.—From κατά and μάρπτω.

LINE 366. Οἰκῆας, accus. plur. of οἰκεύς, ἦος, ὅ, Epic and Ionic for οἰκεύς, ἑως, ὅ, "an inmate of one's house," "a member of one's family."—From οἶκος.

LINE 367. Ὑπότροπος, nom. sing. masc. of ὑπότροπος, ον, "turning back," "returning."—From ὑποτρέπω.

Ἴξομαι, 1 sing. fut. indic. of ἰκνέομαι, "to come:" fut. ἴξομαι: perf. ἴγμαι, &c.

LINE 368. Δαυώσιν, Epic lengthened form for δάμωσιν, 3 plur. 2 aor. subj. pass. of δαμάω, "to subdue." Compare Glossary on book 61, s. v. δαμά.

LINE 370. Εὐναιετάοντας, accus. plur. of εὐναιετάων, ονσα, ον, "well-dwelt in," "well-inhabited," and hence "lying well," "well-situated." No such verb as εὐναιετάω occurs.—From εὖ and ναιετάω, with regard to which consult Glossary on book iii., 387, s. v. ναιεταώση.

LINE 372. Εὐπέπλω, dat. sing. fem. of εὐπεπλος, ον, "with a beautiful perplus;" hence, generally, "well-clad," &c.—From εὖ and πέπλος, with regard to which last consult note on book v., 315.

LINE 373. Γοῶσα, Epic lengthened form for γοῶσα, nom. sing. fem. pres. part. act. of γοάω, "to moan," "to wail:" fut. ἦσω.—From γόος, "any sign of grief," "weeping," "wailing," &c.

Μυρομένη, nom. sing. fem. pres. part. mid. of μύρω, "to flow, run, trickle," &c. In the middle, "to melt into tears;" and hence, generally, "to shed tears," "to weep."—From this verb comes, by reduplication, μωμύρω, Lat. *murmuro*. Later writers employ, instead of it, μυρελογέω and μυρωδέω, like θρηνηδέω. Hence Latin *mareo*.

LINE 374. Τέτμεν, Epic and Ionic for ἔτετμεν. Consult Glossary on book iv., 293.

LINE 375. Οὐδόν, accus. sing. of οὐδός, οὔ, ὅ, Epic and Ionic for οὐδός, οὔ, ὅ, "a threshold," especially "the threshold of a house." Observe that ὁ οὐδός must be carefully distinguished from ὁ οὐδός, which last is Ionic for ἡ ὁδός, "a way," and that, though ὁ οὐδός and ἡ ὁδός are kindred words, yet it is quite wrong to think that ὁ οὐδός is Ionic for ἡ ὁδός, "a way."—Akin to οὐδας, τό, "the ground." "earth" strictly, the surface of the earth.

Book 6. Line 378-400.

LINE 378. Γαλόων, gen. plur. of γάλω, ἡ, gen. γάλου, nom. plur. γαλόω, &c., for which the Attics employ γάλως, gen. γάλω, &c., "a sister-in-law." Compare the Latin *glos*. The original form appears to have been γάλοφος. (Benfey, *Wurzeller*, ii., 150.)

Εἰνατέρων, gen. of εἰνατέρες, αἱ, "brothers' wives," or "wives of brothers-in-law." No singular εἰνατεῖρ is found. The corresponding masculine is ἀέλιοι; but in an epitaph ap. Orell., *Inscr. Lat.*, ii., p. 421, ἡνυτέρ, ὁ, is the husband of the deceased's sister. The Latin term *janitrix* is supposed to be akin to this. (Compare *Scal. ad Catull.*, 67, 3; *Modest. Dig.*, 38, 10, 4, § 6.) Pott and Benfey refer both the Greek and Latin forms to the Sanscrit *jāmātri*, "a son-in-law."

LINE 380. Εὐπλόκαμον, accus. sing. fem. of εὐπλόκαμος, ον, Epic and Ionic for εὐπλόκαμος, ον, "fair-locked," "fair-haired."—From εὖ and πλόκαμος, "a braid," "a lock of hair," &c.

LINE 381. Ταμίη, nom. sing. of ταμίη, ης, ἡ, Epic and Ionic for ταμία, ας, ἡ, "a housekeeper."—Either from τέμνω, ταμ-εῖν "one who cuts for each his share," or akin to the Latin *dare*, *daio*.

LINE 390. Ἀπέσσυτο, 3 sing. syncopated 2 aor. mid. of ἀποστέω "to chase away;" in the middle, "to rush away." Compare Glossary on book iii., 26, s. v. στέωνται.

LINE 393. Διεξιμέναι, Epic, &c., for διεξιέναι, pres. inf. act. of διέξιμι, "to go out."

LINE 394. Πολύδωρος, nom. sing. fem. of πολύδωρος, ον, "richly endowed," "with ample dowry," "richly dowered." It occurs also, in an active sense, "giving many presents," "open-handed."—From πολὺς and δῶρον, "a gift," "a present."

LINE 396. Πλάκω, dat. sing. of Πλάκος, ον, ἡ, "Placus," a mountain of Mysia. Consult note.

Ὑληέσση, dat. sing. fem. of ὕληεις, ἥεσσα, ἦεν, "woody," "wooded."—From ὕλη, "a wood."

LINE 397. Ὑποπλάκη, Epic and Ionic for Ὑποπλάκω, dat. sing. fem. of Ὑποπλάκιος, α (Epic and Ionic η), ον, "Hypoplastic."—From ὑπό and Πλάκος. Consult note.

Κίλικες, Epic and Ionic for Κίλιξι, dat. plur. of Κίλιξ, ικος, ὁ, "a Cilician." In the plural, Κίλικες, ον, οἱ, "the Cilicians;" and as an adjective, "Cilician." Cilicia proper lay on the sea-coast of Asia Minor, south of Cappadocia and Lycaonia, and to the east of Pisidia and Pamphylia. As regards the Cilicians here meant, consult note.

LINE 400. Ἀταλάφρονα, accus. sing. masc. of ἀταλάφρων, ον "aj

Book 6. Line 400-419.

tender mind," said of a child in the nurse's arms.—From ἀγαλῶ "tender," and φρήν.

Αὐτως. Consult note on book i., 133.

LINE 401. Ἑκτορίδην, accus. sing. of Ἑκτορίδης, ου, ὁ, "son of Hector."—From Ἑκτωρ, ορος, ὁ, "Hector."

Ἀλίγκιον, accus. sing. masc. of ἀλίγκιος, α, ου, "like unto," "resembling."—Of uncertain derivation; perhaps akin to ἡλιξ, ἡλικος.

LINE 402. Καλέεσκε, 3 sing. Epic iterative imperf. indic. act., for ἐκάλει, from καλέω, "to call," &c.

LINE 403. Ἀστυνάκτα, accus. sing. of Ἀστυνάξ, ακτος, ὁ, "Astynax," son of Hector and Andromache. (Consult note.)—From ἄστυ and ἀναξ.

Ἐρύετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of ἐρύω, "to draw;" in the middle, "to defend." Compare Glossary on book iv., 138, s. v. ἔρυτο.

LINE 407. Φθίσει, 3 sing. fut. indic. act. of φθίω or φθίνω, "to decline," "to decay;" but in the fut. φθίσω, and aorist ἐφθισα, always transitive, "to destroy," i. e., to make to decline or decay. Observe that φθίνω is the only form used in prose.—Akin to φθείρω.

LINE 408. Ἀμμορον, accus. sing. fem. of ἄμμορος, ου, Epic and Ionic for ἄμοιρος, ου, "without lot or share," "destitute."—From ἄ, priv., and μοῖρα, "lot," "portion."

LINE 412. Θαλπωρή, nom. sing. of θαλπωρή, ἡς, ἡ; strictly, "a warming," but in Homer always used figuratively, "a cheering," "a comfort," "a solace," &c.—From θάλλω, "to warm."

LINE 414. Ἀμόν, accus. sing. fem. of ἄμός, ἡ, ὄν, Epic and Æolic for ἡμέτερος, α, ου, "our," "ours," and, the plural idea being used for the singular, "my," "mine."

LINE 416. Ὑψίπυλον, accus. sing. fem. of ὑψίπυλος, ου, "high-gated," "of lofty gates."—From ὑψι, "high," "aloft," "on high," and πύλη, "a gate."

LINE 418. Κατέκη, Epic for κατέκανσε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of κατακαίω, "to burn;" fut. κατακαύσω: 1 aor. κατέκανσα. Epic κατέκη.—From κατά and καίω.

LINE 419. Ἐχεεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of χέω, "to pour," &c.; and hence, like χόω, "to throw out earth, so as to form a mound," "to heap up;" fut. χεύσω: 1 aor. ἔχεα, for which Homer often has the merely Epic form ἔχεα, with and without augment. Compare Glossary on book iv., 269.

Πελέας, accus. plur. of πελέης, ης, ἡ, Epic and Æolic for πελάς

Book 6. Line 420-442.

ε, ἡ, "an elm." (Consult note.)—Perhaps akin to patula, "the spreading tree." (Lobbeck, Paralipom., 337.)

LINE 420. Ὀρεστιάδες, nom. plur. of ὀρεστιάς, ἄδος, ἡ, "a woman of the mountains," "a female mountaineer," &c.; hence Νύμφαι ὀρεστιάδες, equivalent to Ὀρειάδες.—From ὄρος, "a mountain."

LINE 422. Ἴφ, Epic and Ionic for ἐνι, dat. sing. neut. of (ἰος) ἱα, ἰον. Epic and Ionic for εἰς, μία, "one." Observe that of the latter only ἱφ, for ἐνι, occurs, namely, in the present passage.

Κίον, Epic and Ionic for ἐκίον, 3 plur. imperf. indic. act. of κίω, "to go."—Akin to ἰω, the root of εἶμι, and probably a strengthened form of the same. Only a poetic verb.

LINE 424. Εἰλιπόδεσσι, Epic and Ionic for εἰλίπουσι, dat. plur. of εἰλίπους, πουν, τό, gen. ποδος, "feet-trailing," "trailing-footed." (Consult note.)—From εἰλω, "to roll," "to plait," &c., and πούς.

LINE 430. Παρακοίτης, nom. sing. of παρακοίτης, ου, ὁ, "a husband," "a spouse." The corresponding feminine term, παράκοιτις, occurs in book iv., 60.—From παρά and κοίτη.

LINE 432. Θήης, Epic lengthened form for θῆς, 2 sing. 2 aor. subj. act. of τίθημι, &c.

Ὀρφανικόν, accus. sing. masc. of ὀρφανικός, ἡ, ὄν, another form for ὀρφανός, ἡ, ὄν, "orphaned," "fatherless," "an orphaned one." A later shortened form of ὀρφανός is ὀρφός, whence the Latin orbus. Compare the German Erbe. The root appears to be the same with that of the Greek ἀρπάζω, the Latin rapio, &c.

LINE 433. Ἐρινεόν, accus. sing. of ἐρινεός, οὔ, ὁ, "the wild fig-tree," the Latin caprificus.

LINE 434. Ἀμβατός, nom. sing. fem. of ἀμβατός, ὄν, Epic and Ionic for ἀναβατός, ὄν, "that may be mounted or scaled," "easy to be scaled," "accessible."—From ἀναβαίνω.

Ἐπίδρομον, nom. sing. neut. of ἐπίδρομος, ου, "that may be over-run, reached, or attained;" hence "exposed to assaults"—From ἐπι-τρέχω, 2 aor. inf. ἐπιδραμεῖν.

Ἐπλετο, 3 sing. imperf. indic. mid. of πέλω, "to be," &c. Consult note on book i., 418, s. v. ἐπλεο, and Glossary on the same.

LINE 435. Ἐπειρήσαντο, 3 plur. 1 aor. indic. mid. of πειράω, "to make trial of," "to make an attempt upon," &c.

LINE 436. Ἀγακλυτός, accus. sing. masc. of ἀγακλυτός, ὄν, "very illustrious," "highly renowned."—From ἄγαν and κλυτός.

LINE 442. Τρωάδας, accus. plur. of Τρωάς, ἴδος, ἡ, "a Trojan woman." The feminine form of Τρώς, ὥς

Book 6. Line 442-474.

Ἐλκεσιπέπλους, accus. plur. fem. of ἑλκεσίπεπλος, *i. e. a lining robe*, "of trailing robe." (Consult note.)—From ἑλκε and πέπλος.

Μεσσηίδος, gen. sing. of Μεσσηΐς, ἴδος, ἡ, "Messēis," a fountain near Pelasgic Argos in Thessaly.

ὑπερείης, gen. sing. of ὑπερείη, ἡς, ἡ, Epic and Ionic for ὑπέρεια, *αἶς, ἡ*, "Hyperēa," a fountain near Pelasgic Argos in Thessaly.

Ἀεκαζομένη, nom. sing. fem. of ἀεκαζόμενος, *ης, ον*, "reluctant," "unwilling." Properly a participle, but no verb ἀεκάω or ἀεκάομαι appears.—Akin to ἀέκων, contr. ἄκων, "unwilling."

Ἀριστεύεσκε, 3 sing. iterative form of the imperf. indic. act. for ἡρίστενε, from ἀριστεύω, "to be the best or br. west." fut. σω, &c.—From ἄριστος.

Χήτει, Epic and Ionic for χήτει, dat. sing. of χῆτος, *εἰς τό*, "want," "need," &c.—From a root XA-, whence also, χάτος, χατέω, χατίζω, all implying want, &c.

Δούλιον, accus. sing. neut. of δούλιος, *α, ον*, "slavish," "servile." In Homer only occurring in the phrase δούλιον ἡμαρ, "the day of slavery," *i. e.*, on which one is enslaved.

Τεθνηῶτα, Epic and Ionic for τεθνεῶτα, accus. sing. perf. part. act. of θνήσκω, syncopated from τεθνηκότα, &c.

Χυτή, nom. sing. fem. of χυτός, ἡ, *ον*, "poured," "shed," and, of dry things, "heaped up," &c.—Verbal adjective from χέω, "to pour," &c.

Ἐλκηθοῖο, Epic and Ionic for ἐλκηθμοῦ, gen. sing. of ἐλκηθμός, *οὔ, ὅ*, "a dragging or pulling roughly." Here, however, in a passive sense, "a being dragged away."—From ἐλκώ, ἴσω, a strengthened form of ἔλκω, "to drag," &c.

Ὀρέξατο, Epic and Ionic for ὠρέξατο, 3 sing. 1 aor. indic. mid. of ὀρέγω, "to stretch," "to stretch out." fut. ξω: 1 aor. ὠρεξα. In the middle, "to stretch one's self out," "to reach out toward." 1 aor. ὠρεξάμην.—Clearly akin to the Latin *rego, erigo, porrigo*; German *reichen, recken*: English *reach*, &c.

Ἀτυχεῖς, nom. sing. masc. 1 aor. part. pass. of ἀτύχομαι. Compare Glossary on line 38, *s. v.* ἀτυζόμενος.

Ἰππιοχαίτην, accus. sing. of ἱππιοχαίτης, *ου, ὅ*, "of horse-hair," "shaggy with horse-hair."—From ἱππιος, "of or belonging to a horse," and χαίτη, "a mane."

Νεύοντα, accus. sing. pres. part. act. of νεύω, "to nod." fut. σω.—Akin to the Latin *nuo*, &c.

Κίσε, Epic and Ionic for ἐκυσε 3 sing. 1 aor. indic.

Book 6. Line 474-501.

act. of κυῖω, "to kiss." fut. κυνήσομαι or κύσω, Epic *κισσω*: 1 aor. ἐκυσα, Epic κύσα and κύσσα.

Πῆλε, Epic and Ionic for ἐπηλε, 3 sing. 1 aor. indic. act. of πάλω, "to dandle," &c.

Ἀριπρεπεία, Epic and Ionic for ἀριπρεπή, accus. sing. of ἀριπρεπής, *ές*, "eminently distinguished."—From the inseparable prefix ἀρι, "very," "eminently," &c., and πρέπει.

Ἐναρα, accus. plur. of ἐναρα, *ων, τά*, "the spoils" of a slain foe.—Akin to ἐναίρω, "to slay."

Χαρείη, 3 sing. 2 aor. opt. pass. of χαίρω, "to rejoice."

Κηώδει, Epic and Ionic for κηώδει, dat. sing. masc. of κηώδης, *ες*, "smelling as of burning incense;" in general, "fragrant," "sweet-scented."—Usually derived from κάω, καίω, "to burn," and ὀζω, "to smell;" but both the synonymous form κηώεις, and the analogous θυώδης, make it probable that there was an old substantive κῆος, equivalent in meaning to θύος, "incense," which was *ω* καίω, as in Latin *fragro* to *flagro*.

Ἀκαχίζεο, Epic and Ionic for ἀκαχίζου, 2 sing. pres. imper. pass. of ἀκαχίζω, "to trouble," "to grieve another." In the passive, "to be troubled," "to be grieved."

Πεφυγμένον, accus. sing. masc. perf. part. pass. (in an active sense) of φεύγω, "to escape." fut. φεύξομαι and φευξοῦμαι. perf. πέφυγα: perf. pass. in an active sense πέφυγμα.

Ἡλακάτην, accus. sing. of ἡλακάτη, *ης, ἡ*, "a distaff," the Latin *colus*. Homer has it only in this sense. At a later period, however, it was used to signify the spindle, and also many things spindle-shaped; as a shaft, stalk, arrow, &c.—Perhaps akin to ἡλάσκει, "to wander, roam about," &c., so that the distaff got this name from being turned around.

Ἐντροπαλιζομένη, nom. sing. fem. of ἐντροπαλιζόμενος, *η, ον*, pres. part. of the deponent ἐντροπαλίζομαι, "to keep turning around," "to keep looking back from time to time."—A frequentative from ἐντρέπω.

Ἐνῶρσεν, 3 sing. 1 aor. indic. act. of ἐνῶρνυμι, "to excite in," "to arouse or stir up in." fut. ἐνόρσω: 1 aor. ἐνῶρσα.—From ἐν and ὀρνυμι.

Γόον, Epic and Ionic for ἔγοον, 3 plur. Epic irregular 3 aor. of γοάω, "to bewail." fut. ἥσω. Some, less correctly, regard ἔγοον as an imperfect.

Ἐφάντο, 3 plur. imperf. indic. mid. of φημί, "to say." In the middle, φάμαι, "to say unto one's self," "to think." imperf. ἰούμην.

Book 6. Line 504-513.

LINE 504. Κατέδυν, 3 sing. 2 aor. indic. a.t. of καταδύνω or καταδύνω, "to go down," "to go under," "to enter," and hence "to put on:" fut. καταδύσω: 1 aor. κατέδυσα: 2 aor. κατέδυν.—From κατά and δύνω or δύνω.

LINE 505. Σεύατο, Epic and Ionic for ἐσσεύατο, 3 sing. 1 aor. mid. of σεύω. Compare Glossary on book iii., 26, s. v. σεύονται.

LINE 506. Στατός, nom. sing. masc. of στατός, ἡ, ὄν, verbal adjective from ἵστημι, "placed," hence "standing;" and στατός ἵππος, "a stalled horse."

Ἀκοστήσας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act., probably from a verb ἀκοστάω, "to feed on barley," although no such verb actually appears, but only the aorist participle.—Probably from ἀκοστή, "barley." (Consult Buttman, Lexil., p. 75, seqq., ed. Fishlake.)

LINE 507. Ἀπορήξας, nom. sing. masc. 1 aor. part. act. of ἀπορήγνυμι, "to break off:" fut. ἀπορήξω: 1 aor. ἀπέρρηξα.—From ἀπό and ῥήγνυμι.

Θείη, Epic and Ionic for θέη, 3 sing. pres. subj. act. of θέω, "to run:" fut. θεύσομαι.

Κροαίνων, nom. sing. masc. pres. part. act. of κροαίνω, poetic form for κρούω, said especially of a horse, "to stamp," "to strike with the hoof."

LINE 508. Ἐυρέϊος, Epic gen. sing. contracted for εὐρέεος, from εὐρέης, ἑς, "fair-flowing."—From εὐ and ῥέω, "to flow."

LINE 509. Κυδιών, Epic lengthened form for κυδιών, nom. sing. masc. pres. part. act. of κυδιάω, "to exult," "to pride one's self," "to vaunt."—From κύδος, "glory," "renown," &c.

LINE 510. Ἀγλαΐηφι, Epic for ἀγλαΐη, and this Epic and Ionic for ἀγλαΐα, dat. sing. of ἀγλαΐα, ας, ἡ, "beauty," "splendor," &c.—Akin to αἰγλή and ἀγαλμα.

LINE 511. Ρίμφα, adv., "lightly," "swiftly," especially of some thing thrown or put in any quick motion.—Probably from ῥίπτω, ἑρ-ρίμμαι.

Ἡθεα, accus. plur. of ἡθος, εος, τό, "an accustomed seat;" hence, in the plural, "seats," "haunts," "abodes," but in Homer only of the haunts of beasts. Used of the abodes of men first in Hesiod (Op. 166, 523).—Probably a lengthened form of ἔθος.

LINE 513. Ἡλέκτωρ, nom. sing. of ἡλέκτωρ, ορος, ὅ, "the beaming sun." Used also as an adjective, "beaming."—Akin to ἡλεκτρον, "amber," and also a metallic substance, compounded of four parts gold and one silver

Book 6. Line 514-528

LINE 514. Καγχα ὦ., Epic lengthened form for καγχαῖον, nom. sing. pres. part. act. of καγχαλάω, "to laugh aloud," and hence "to exult." Compare Glossary on book iii., 43.

LINE 516. Ὀάριζε, Epic and Ionic for ὠάριζε, 3 sing. imperf. indic. act. of ὀρίζω, "to converse with one," "to hold familiar intercourse with one:" fut. σῶ: 1 aor. ὠάρισα.—From ὄαρος, "familiar converse."

LINE 518. Ἡθεῖε, voc. sing. of ἡθεῖος, εἰα, εἶον, "trusty," "dear," "honored." It appears to be a term used by a younger brother to an elder, and probably is intended to express at once brotherly love and respect.—According to some, from θεῖος, "god like," "excellent;" better, however, from ἡθος, and conveying, therefore, the general idea of "known," "trusty," &c.

Ἐσσύμενον, accus. sing. masc. of ἐσσύμενος, η, ον, part. of σεύω (according to signification and accent, a present, but reduplicated as if a perf. part.), "being in haste," "hastening." Compare Glossary on book iii., 26, s. v. σεύονται.

LINE 519. Ἐναΐσιμον, accus. sing. neut. of ἐναΐσιμος, taken adverbially, "in due time." Compare Glossary on line 521, s. v. ἐναΐσιμος.

LINE 521. Ἐναΐσιμος, ον, "fated," "sent by destiny," especially in a good sense, "seasonable," "in good or due time."—2. "In harmony with fate or law," and hence "right," "seemly," "just," "reasonable."

LINE 522. Ἀτιμήσεις, 3 sing. Aol. 1 aor. opt. act. of ἀτιμάω, "to cast discredit on," "to slight," "to deem unworthy of a favor."

LINE 523. Μεθιεύς, Epic and Ionic for μεθίης, 2 sing. pres. indic. act. of μεθίημι, "to relax," "to remit," &c.: fut. μεθήσω, &c.

LINE 524. Ἀγνυται, 3 sing. pres. indic. of the middle deponent ἀγνύμαι, "to grieve," "to trouble one's self." Only used in the present and imperfect.—From ἄγος, "grief," &c.

LINE 526. Ἵομεν, with shortened mood-vowel, for ἵωμεν, 1 plur. pres. subj. act. of εἶμι, "to go."

LINE 527. Δῶη, Epic for δῶ, 3 sing. 2 aor. subj. act. of δίδωμι. Compare Glossary on book i., 324, s. v. δῶσιν.

Ἀειγενέτησιν, Epic and Ionic for αἰειγενέταις. Consult Glossary on book iii., 296, s. v. αἰειγενέτησιν.

LINE 528. Ἐλεύθερον, accus. sing. masc. of ἐλεύθερος, α, ον, "free." Homer has this word only in two phrases in the Iliad, namely, ἐλεύθερον ἡμᾶρ, "the day of freedom," i. e., freedom, and κοητὴν ἐλεύθερος, "the mixer commemorates the deliverance."

INDEX TO GLOSSARY

A.		Page		Page
ααπτοκ		582	ἀγεράχων	657
Ἀβάντωι		746	ἄγη	695
ἄβλητα		714	ἀγηγέρατο	723
ἄβλητος		754	ἀγήνωρ	625
ἄβληχρήν		779	ἀγήραον	645
αγαγε		546	ἀγητοί	806
ἀγαγόντε		739	ἀγκάς	781
ἀγάγω		620	ἀγκλίνας	714
ἀγακλυτοί		837	ἀγκυλομητέω	616
ἀγαλλόμενα		647	ἀγκυλομήτης	711
ἄγαλμα		719	ἀγκῶνα	792
Αγαμέμνονι		465	ἀγλαά	465
ἄγαμος		658	ἀγλαΐηφι	840
ἑγάνυφον		557	ἀγλαόν	630
ἀγανοίς		612	ἄγνυται	841
ἀγασσάμεθα		680	ἀγοί	681
ἀγανοί		684	ἄγονος	658
ἄγγεα		649	ἀγοράασθε	633
ἄγγελίην		737	ἀγοράων	625
ἄγγελος		601	ἀγόρευε	631
ἄγγελοι		543	ἀγορεύεις	494
ἄγε		480	ἀγορευέμεν	591
ἄγειν		492	ἀγόρευον	672
ἀγείρομεν		502	ἀγορεύω	549
ἄγειρόντων		644	ἀγορήν	537
ἑγέληφι		650	ἀγορήνδε	477
ἑγίλειη		716	ἀγορήσατο	485
ἑγέμει		511, 561	ἀγορηταί	672
ἑγεν (ἄγνι μ)		724	ἀγορητής	526, 621
ἑγεν (ἄγω)		808	ἄγος	728
ἑγέραςτος		497	ἄγρει	804
ἑγέρθη		719	ἄγριον	655
ἑγέροντο		601	ἄγρομένησιν	650
			ἄγρομένοισιν	672

	Page		Page
ἀγρω .	765	ἀθέσφατον .	662
ἀγνιάς	795	Ἀθηναίων	516
ἄγχε .	696	Ἀθήνη	514
ἀγχιμόλιν	753	ἀθρόοι	645
Αγχίστη	778	αἰ (εἰ)	481
ἄγχιστα	597	αἰ	637
ἄγχιστῖναι	765	Αἶαντε	642, 720
ἄγχοῦ	613	Αἰάντεσσι	728
ἄγω .	512	Αἶαντος	501
ἀδάκρυτος	556	Αἰγείδην	530
ἀδεῖν .	674	αἰγειρος	748
ἀδινάων	599, 648	αἰγίω	682
ἀεθλεύειν	738	αἰγιαλῷ	617
ἀέθλους	669	αἰγίδα	645
ἀειγενέτησιν	841	αἰγιόχοιο	516
ἄειδε .	455	αἰγλή	646
ἄειδον	589	αἰγλήεντος	577
ἄειδοντες	567	αἰγῶν	472
ἄεικέα	545	Ἀἰδαο	795
ἄεικέσι	623	αἰδεῖσθαι	465
εἶρε .	828	αἰδεσθεῖς	739
ἄειρομένη	610	αἰδηλον	646, 810
ἄεκαζομένη	838	Αἰδι .	456
ἄεκουτε	542	αἰδοίης	827
ἄεκοντος	536	αἰδοίοιο	739
ἄεκουσα	546	αἰδοῖος	673
ἄελλαι	627	αἰδομενω	542
ἄελλής	653	Ἀἰδος	688, 808
ἄεντες	790	αἰδρεῖ	680
ἄέξει .	828	αἰδῶ .	623
ἄερσίποδες	690	Ἀἰδωνῆϊ	768
ἄζοο .	807	αἰεῖ	476
ἄζετο .	785	αἰειγενετάων	641
ἄζηχες	742	αἰειγενέτησι	687
ἄζομαι	828	αἰέν	534
ἄζομένη	748	αἰζηοί	656
ἄζόμενοι	465	αἰης	612
ἄήρ .	809	αἰθαλόεσ	643
ἄήσινλα	809	αἰθε	556
ἄθανάτοισιν	530	αἰθέρι	343
ἄθέρειον	529	Αἰθιοπῆς	644

	Page		Page
ἀθρομενιο	823	αἰχμητῶν	514, 659
αἰθοπα	564	αἰχμητήν	534
αἰθοπι	749	αἰψα .	530
αἰθούσῃσι	826	Ἀκάμαντι	784
Αἰθρη	671	ἀκάματον	755
αἰθωνι	748	ἀκαχήμενος	757
αἰματόεσσα	624	ἀκαχίζο	833
αἰμονα	758	ἀκέοντο	783
αἰνά .	556	ἀκέουσα	582
Αἰνεῖας	777	ἀκέων	470, 573
αἰνή .	655	ἀκήδεστοι	815
αἰνήν .	707	ἀκήν .	664
αἰνότατε	579	ἀκήριον	807
αἰνυτο	753	ἀκηχεμένη	781
αἰνῶς .	580, 672	ἄκοιτις	670, 705
αἰξασα	612	ἀκόντισεν	749
αἰόλα .	776	ἀκόντων	717
Αἰολίδης	820	ἄκοσμα	618
αἰολοθώρηξ	749	ἀκοστήσας	846
αἰολομίτην	799	ἀκουάζεσθον	733
αἰολοπῶλιν	676	ἀκουέμεν	579
αἰετινήν	813	ἄκουσα	552
αἰπόλια	649	ἄκουσεν	592
αἰπόλοι	649	ἄκράαντον	608
αἰπύν	814	ἄκρας	741
αἰρείτω	594	ἄκρητοι	634
αἶσα .	556	ἄκριτα	701
αἶσαν	661	ἄκριτόμυθε	621
αἶση .	557	ἄκρόκομοι	754
αἶσιμα	815	ἄκροπόλοιςιν	790
αἶσυλα	783	ἄκτῇ .	647
αἶσχεα	682	ἄκωκή	756
αἶσχροις	657	ἄλα	502, 539
αἶσχρόν	605	ἄλαδε	538
αἶσχυνέμεν	925	ἄλαλητός	742
αἶτῃ .	673	ἄλαλητῷ	610
αἶτιοι	505	Ἀλαλκομενής	707
αἶχθῆναι	808	ἄλαπαδνότεροι	730
αἶχμάσσουσι	732	ἄλαπάζοντα	767
αἶχμή	693	ἄλαπάξας	637
αἶχμητύ	769	ἄλῆτο	824

	Page		Page
έλγεα	456	άλωάων	762
έλγήσας	624	Άλωής	782
έλεγεινής	712	άμα	506
έλεγιζεν	507	Άμαζόνες	676
έλεγιζω	511	άμβαλλώμεθα	644
έλέεινε	821	άμβρόσιαι	576
έλεείνων	657	άμβρόσιος	592
έλείτην	656	άμεγαρτον	644
Άλέξανδρος	654	άμειρόμεναι	589
άλεξέμεν	653	άμεινον	490
άλεξέμεναι	585	άμετροεπής	617
άλεξήσονται	817	άμμι	479, 551
άλευάμενον	757	άμπελόεσσαν	676
άλευατο	694	άμπεπαλών	693
άλεύμεθα	757	άμύμονας	557
Αλήιον	824	άμύμων	491
αλήμεναι	807	άμύναι	482
άλθετο	784	άμύξεις	525
άλίγκιον	836	άμφεκάλυπεν	704
Αλιζώνων	758	άμφεποτάτο	63
άλίοιο	578	άμφέχυτο	595
άλιον	708	άμφηρεφέα	474
άλις	600	άμφιαχυϊαν	631
ίλκαρ	795	άμφιδέθηκας	471
ίλκή	659	άμφιδρότης	640
άλκί	777	άμφιγυήεις	589
άλλη	497	άμφιελίσσας	612
άλληκτον	646	άμφικαλύπτει	623
άλλοδαποΐσιν	659	άμφικύπελλον	585
άλλοπρόσαλλον	807	άμφιμέλαιναι	493
άλλοτε	585	άμφίπολοι	670
άλλότριος	771	άμφίς	592
άλόντε	788	άμφω	514
άλοῦσα	638	άν (for άνά)	502
άλοχοι	608	άν	683
άλόχη	495	άνα (voc. of άναξ)	693
άλόχω	579	άνα (άνάστηθι)	832
άλτο	577	άνά	460
άλνουςα	780	ανάβάντες	539
άλυσκάζοντι	773	ανάβλησις	638
έλωάς	788	άναγοντο	562

	Page		Page
αναιδέα	193	άνερας	529
αναιδείη	504	άνέσταν	577
αναιδής	506	άνέστη	483
αναιδής	752	άνέσχετο	796
αναιμονες	780	άνεσχον	683
αναιξας	584	άνετράπετο	815
αναιξειαν	714	άνευθεν	594
αναιξιεν	679	άνεχάζετο	785
αναιρει	674	άνεω	632
ανакλινει	802	άνήγες	659
ανακλείησι	815	άνήη	594
ανακλεις	616	άνήκεν	598
ανασ	458	άνήκεστον	782
αναπλήρης	721	άνήσει	625
ανάποινον	492	άνθεμόεντι	648
ανασσε	511	άνθερεώνος	571
ανασσεις	471	άνιεις	810
ανασσεν	528	άνιηθέντα	626
αναστάς	551	άνίπτοισιν	828
ανάσχο	585	άνιστάμενος	478
ανασχόμενος	694	άνόρυνσε	526
ανασχών	563	άνούτατος	754
αναφαίνεις	489	άνσταντες	641
αναχάζομαι	807	άνστητην	537
αναψύχοντα	806	άνσχήσεσθαι	762
άνδάνω	466	άντάξιον	501
άνδρε	773	Άντεια	821
άνδροκτασιών	812	άντετόρησεν	775
άνδροφόνοιο	525, 743	άντην	512
άνδρων	458	Άντηνορίδας	668
άνεγνάμθη	692	άντία	703
ένεδν	548	άντιάνειραι	677
ένεδύσετο	571	άντιάσας	482
άνεργε	662	άντιάω	469
άνηκει	810	άντιδίην	532
ένεκτά	583	άντιβίοισι	537
ένελοντο	562	άντίβιον	354 703
ένελών	536	άντιβολήσμι	733
άνεμώλια	734	άντίθεον	530
ένένεψε	831	άντικρή	694
ένέντες	803	άντιοι	577

	Page		Page
ἀντίον	522	ἀπηνέος	524
ἀντιόωσαν	469	ἀπηύρα	812
ἀντιώσιν	818	ἀπηύρων	556
ἀντιφέρεσθαι	585	ἀπήχθετο	705
ἀντυγος	774	ἀπίης	531
ἀντυξ	818	ἀπίθησεν	520
ἄνυσ	635	ἀποαιρεῖσθαι	522
ἄνυ	710	ἀποαίρεο	532
ἄνώγει	525	ἀποβλήτῃ	662
ἄνωγεν	539	ἀποβλητόν	636
ἄνώγετον	729	ἀπογνώσῃς	828
ἄξετε	665	ἀποδίωμαι	803
ἄξω	501	ἀποδύναι	500
ἀοίδιμοι	933	ἀπόεικε	701
ἀολέες	788	ἀπόειπε	574
ἀόλλισαν	829	ἀπόερε	833
ἀολλίσασα	829	ἀποθέσθαι	664
ἀπάλαμνος	793	ἄποινα	462
ἀπαλήν	696	ἀποκρινθέντε	756
ἀπαμειβόμενος	488	ἀποκτάμεν	797
ἀπάνευθε	470	ἀποκταμένοιο	749
ἀπάτερθεν	785	ἀποπτάμενος	598
ἀπατηλόν	576	ἀπολέσθαι	496
ἀπάτην	604	ἀπόλεσαν	531
ἀπεδῆσέτο	553, 594	ἀπολήγει	820
ἀπεδέξατο	491	Ἀπόλλωνος	462
ἀπέδυνσε	753	ἀπόλοιτο	778
ἀπειλείς	507	ἀπόλοντο	612
ἀπειλήσας	511	ἀπολυμαίνεσθαι	539
ἰκέλαμπεν	830	ἀπομόργνυ	806
ἀπέλεθρον	773	ἀπομόρξατο	624
ἀέλυσσε	591	ἀπονέεσθαι	604
ἀπερείσια	462	ἀπονέοντο	688
ἀπερύκοι	755	ἀπονοστήσειν	479
ἀπέσσυντο	835	ἀπονόσφιν	578, 620
ἰπέστη	657	ἀποπαύεο	557
ἰπέτισαν	720	ἀποπνείων	753
ἀπεχθήρω	702	ἀποπτύει	741
ἀπέχθωνται	710	ἀπορνύμενων	761
ἀπηλοίησει	753	ἀπόρουσε	752
ἰπήμων	556	ἀπορρήξας	941

	Page		Page
ἀποστῆχε	575	ἀρήγη	637
ἀποσφάλλει	792	ἀρηγόνες	707
ἀπόσχη	817	Ἀρηί	639
ἀποτινέμεν	686, 705	Ἀρηίφιλος	655
ἀποτίσσομεν	499	ἀρήξαι	554
ἀποφθίμενον	689	ἀρήξειν	484
ἀποφθινύθονα	795	Ἀρηος	603
ἀπούρας	548	ἀρήρει	691
ἀπρηκτον	605	ἀρηρότι	717
ἀπρήκτους	638	ἀρήσασθαι	818
ἀπριάτην	492	ἀρητήρα	461
ἀπτέσθω	636	ἀρίζηλον	631
ἀπτόλεμος	616	ἀριθμηθήμεναι	605
ἄρ	459	ἀριπρεπεία	830
ἄρα	459	ἀριστερά	781
ἄράδῃσε	750	ἀριστερόν	756
ἄραιήν	785	ἀριστεύειν	824
ἄραρνίαν	802	ἀριστεύεσκε	838
ἄραρνίαν	690	ἀριστήα	658
ἄργαλέος	585	ἀριστήας	642
Ἀργεῖ	468	ἀριστήεσσιν	521
Ἀργειφόντη	602	ἄρκιον	637
Ἀργείων	487	ἄρματοπηγός	748
ἄργεννάων	678	ἄρματος	639
ἄργέννησι	670	Ἀρμονίδεω	759
ἄργῆτι	702	ἄρνε	665
Ἀργος	604, 710	ἄρνειφ	677
Ἀργοςδε	635	ἄρνυμενοι	506
ἄργους	476	ἄρνων	481
ἄργυρέη	519	ἄρξειαν	733
ἄργυρέοιο	475	ἄρξωσι	711
ἄργυρέοισιν	690	ἄροίμεθα	775
ἄργυρόηλον	596	ἄροιο	712
ἄργυρόπεζα	578	ἄρουρα	667
ἄργυρότοξε	471	ἄρούρης	82, 824
ἄρειον	739	ἄρκάδας	704
ἄρείοισιν	529	ἄρρηκτος	650
Ἄρες	757	ἄρσαντες	500
ἄρσεσόμεθα	735	ἄρτεμέα	789
Ἄρτα	639	Ἄρτεμις	759
ἰρήγειν	585	ἄρτια	779

	Page		Page
ἀρχε	704	ἄτερ	571
ἀρχεκέλευς	760	ἀτέρπου	829
ἀρχε νε	634	ἀτην	555
ἀρχεύνειν	770	ἀτιμάω	461
ἀρχόν	620	ἀτιμήσειε	841
ἀρχός	503	ἀτιμος	509
ἄρχοις	651	ἀτίταλλε	774
ἀρωγή	739	ἄτος	782
ἀρωγός	726	Ἄτρεϊ	603
ἄσαι	775	Ἄτρεϊδα	473
ἄσβεστος	588	Ἄτρεϊδαο	517
ἄσθμαίνων	792	Ἄτρεϊδεω	611
Ἀσίω	647	Ἄτρεϊδης	453
ἄσκήσας	713	Ἄτρεϊδης	791
Ἀσκληπιάδη	723	Ἄτρεϊδης	622
ἄσκη	682	Ἄτρεϊωνος	615
ἄσπαίροντες	686	ἄτρεκές	770
ἄσπερχές	708	ἄτρεκώς	591
ἄσπετον	646	ἄτρέμας	616
ἄστίδα	639	Ἄτρεος	593
ἄσπιστάων	723	ἄτρομον	764
ἄσσα	580	ἄτρυνέτοιο	540
ἄσσην	543	ἄτρυνώνη	611
ἄσταχύεσσιν	610	ἄτυζομένω	813
ἄστεμφέα	634	ἄτυχθείς	838
ἄστέρι	755	αὐγή	643
ἄστερόεντι	709	αὐδῇ	527
ἄστεροπητής	584, 590	αὐδήσασκε	805
ἄστράπτων	635	αὐέρυσαν	562
Ἄστυάνακτα	836	αὐθι	570
ἄσχαλάα	627	αὐθις	467
ἄτάλαντον	612	αὐλῇ	742
ἄτάρ	508	Ἀυλίδα	629
ἄτάρβητος	662	αὐλώπειε	768
ἄταρτηροῖς	520	αὐσαν	663
ἄταλάφρονα	835	αὐσάντων	633
ἄτασθαλίησι	739	αὐταρ	476
ἄτειρής	661	αὐτήμαρ	487
ἄτέλεστα	721	αὐτήν	671
ἄτέλεστον	708	αὐτῆς	60
ἄτελεύτητος	576	αὐτίκῃ	49

	Page		Page
αὐτός	502	ἄχθομένην	780
αὐτόθι	703	Ἄχλειυ	485
αὐτοῖσι	476	Ἄχιλλῆος	455
αὐτοκασιγνήτω	681	Ἄχιλλῆος	524
αὐτόματος	642	ἄχλυν	764
αὐτοῦ	559, 594	ἄχνας	788
αὐτῷ	544	ἄχνην	741
αὐτως	500	ἄχνύμενοι	624
αἰχένος	766	ἄχνύμενος	493
ἀφαιρείται	511	ἄχος	512
ἀφαιρήσεσθαι	507	ἄχρειον	624
ἄφαρτοεπής	679	ἄχρως	733
ἄφαντοι	815	ἄχυνμαί	789
ἄφαρ	546	ἄψ	479
ἄφειη	689	ἄψισι	787
ἄφέλεσθε	535	ἄφορροι	688
ἄφενος	509	ἄφορρον	715
ἄφέξει	491	ἄωρτο	685
ἄφέστατε	733		
ἄφήσω	623		
ἄφνειός	756		
ἄφθιτον	596		
ἄφλει	466		
ἄφόνωντα	831		
ἄφραδέως	703		
ἄφραδίη	637		
ἄφραίνοντα	622		
Ἀφροδίτης	660		
ἄφρονι	713		
ἄφρω	793		
ἄφύζειν	509		
ἄφυσσάμενοι	687		
ἄφύσσω	588		
Ἀχαιάδων	784		
Ἀχαιίδα	528		
Ἀχαιίδες	620		
Ἀχαιοῖς	456		
ἄχεα	701		
ἄχει	832		
ἄχεύων	809		
ἄχέων	783		

B

βάζεις	734
βαθείης	766
βαθείης	600
βαθύσχοιον	737
βαῖνον	56
βάλε	525
βαλέειν	642
βάλλε	476
βάλλεο	535
βάλλον	689
βάν	723
βαρείας	490
βάρυνε	796
βαρυστενάχων	549
βασιλεύσκειν	616
βασιλῆες	599
βασιλῆι	492, 531, 673
βασιληῖδα	822
βασιλῆων	510
βάσκε	59
βάτην	541

	Page		Page
Βεβάσσι	465	βουπλήγι	819
Βεβήκει	378	βουκολέοντι	778
Βέβληα	775	βοῦς	505
Βεβλήκει	713	βοῶπις	579
Βέβληται	763	βρέμεται	617
Βεδρώθου	709	βρεχμόν	793
Βείω	817	Βριάρεων	553
Βέλεσσιν	331	βρίζοντα	725
Βένθεσ :	401	βριθοσύνη	805
Βῆ	328, 419	βριθύ	802
Βηλοῦ	586	Βρισηίδα	512
Βῆσαν	561	Βρισηός	551
Βῆσε	396, 767	βροτοί	532
Βήσετο	684	βροτολοιγέ	757
Βήσομεν	503	βροτόν	624
Βήσσης	657	βωμόν	561
Βίας	790	βωμούς	629
Βιδῶντα	655	βωπιανείρη	505
Βίη	554		
Βίηφιν	732		
Βιοῖο	476	Γ.	
Βιότοιο	791	γαῖα	685
Βλαφθέντα	813	γαῖαν	528
Βλήμενος	723	γαίη	526
Βλήσθαι	714	γαίων	554
Βλήτο	752	γάλα	742
Βόεια	715	γαλόφ	668
Βοέσσι	650	γαλόων	835
Βοήν	642	γαμβροῖσι	787
Βοδῶντα	615	Γαννμήδεος	774
Βοδῶντες	601	γάρ	460
Βορέας	790	γεγάσσι	732
Βοσκομεναὶ	767	γεῖνατο	533, 681
Βοτρυδόν	600	γέλασσαν	624
Βουδῶνα	749	γελοῖοι	618
Βούλεται	482	γενεαί	527
Βουλευάσατο	604	γενεῆς	774
Βουλευτήσια	817	γενέθλη	774
Βουλέων	532	γένετο	475, 512
Βουλῆ	458	γένευ	811
Βουλυφόρος	533, 593	γένηται	545
		γενναῖον	779

	Page		Page
Γενναίος	634	γούνων	554
γέρα	820	γράφας	821
γεραιίς	816	γρηί	899
γεραιός	480, 677	γύαλον	763
γεράνων	647	γυῖα	657
γεραρόν	673	γυναιμανές	699
γεραρώτης	679	γῦπες	728
γέρας	498		
Γερήνιος	633	Δ.	
γέρον	467, 534	δαερ	833
γέρονσιν	733	δαήμεναι	820
γερούσιον	727	δαήρ	675
γεφύρας	736	δαίδαλα	759
γηθήσαι	528	δαιδαλέοιο	717
γήθησεν	542	δαίε	755
γηθόσυνος	728	δαιμόνιε	614
γήραι	671	δαιμονίη	580
γήρας	408	δαίμονος	520
γήρυς	743	δαίμοσιν	818
γλάγος	649	δαιτυμένους	737
γλαυκῶπις	517	δαίνυντο	565
γλαφυρῆς	599	δαίνυσθαι	806
γλαφυρήσι	646	δαῖξαι	643
γλουτόν	760	δαῖτα	558, 565
γλυκίων	527	δαιτί	727
γλυφίδας	715	δαιτρόν	727
γλώσσης	526	δαῖφρονος	592
γνύξ	700	δάκε	783
γνῶ	555	δάκρυα	473
γνώμεναι	635	δακρυόεντα	801
γνώσσαι	637	δακρύσας	546
γνώση	637	δακρυχέων	548
γνώσιν	825	δαμᾶ	480
γνωτοῦς	674	δάμαρτι	668
γνώσι	536	δάμασσαν	763
γόν	766, 839	δαμάσση	765
γούωσα	784, 834	δαμείεν	687
Γοργείη	801	δαμείς	703
γούνασι	781	δαμέντι	747
γυνάσσομαι	558	δαμήης	704
γύννατα	730	δάμνησι	802

	Page		Page
δαμόσι	834	δέκτο	344
Δαναοίσι	489	δέμας	495
Δαναῶν	478	δενδρέω	572
δαπέδω	706	δέξασθαι	495
Δαρδανίδαο	767	δεξιτερῇ	571
Δαρδανίδης	687	δεπύεσσιν	568
Δάρδανοι	705	δέπας	584
Διαμός	508	δερκόμενοι	692
Δύσσαντε	550	δερκομένοιο	490
δατέοντο	767	δέρμα	518
δαφινός	630	δέυεο	549
δαῶμεν	628	δευοίατο	506
δέ	456	δενόμενον	500
δέδαστα	498	δενομένους	586
δέδεξο	772	δεῦρο	504
δεδέξομαι	773	δέχεσθαι	464
δέδετο	782	δέχθαι	466
δεδήει	600	δή	458
δεδμήατο	575	δηθύνοντα	467
δεδμημένοι	826	Δηϊκόωντα	791
δεδμήμεσθαι	809	δηϊοιο	643
δέδυκεν	807	δηϊοισι	736
δειδέχατο	706	δηϊοτήτι	555
δειδήμονες	661	δηλήσασθαι	711
δείδιθι	807	δηλήσεται	666
δειδιότες	682	Δημήτηρ	789
δειδίσσεο	722	δημοδόρος	522
δειδίσσεσθαι	614	δημογέροντες	671
δείδοικα	580	δήμον	799
δειλός	535	δήμου	615
δείμα	797	δῆν	566, 573
Δείμος	743	δηναιός	783
λεινή	475	δῆνεα	735
λεινώ	516	δῆουν	786
λειξαι	705	δηρόν	628
δειπνον	633	δηωθέντων	740
δειρήν	696	δηώσωσιν	740
δείσε	794	διακλάσας	771
δεκάδας	606	διακοσμηθῆμεν	504
δεκάτη	477	διακρινέει	639
δελάγιοι	809	διακρινθεῖτ	604

	Page		Page
διακρινθήμενα	664	διοτρεφός	615
διακρίνωσι	649	διοτρεφών	510
διακτόρω	602	δίπλακα	668
διεμέτρεον	588	δίπτυχα	564
διαμετρήτω	692	δίφρον	684, 703
διάμησε	694	δίφρω	839
διαμπερές	764	δίω	702
διαν	502	διωκέμεν	77
διάνδιχα	513	Διώνης	78
διαπέρσαι	710	Διωνύσοιο	818
διαπρήσσειν	569	δηθέντα	712
διαβράϊσαι	549	δμῶσι	831
διασκιδνάειν	790	δοιαί	707
διαστήτην	458	δοῖεν	463
διατρίβειν	709	δοιοῖσιν	770
διατρυφέν	695	δοιῶ	681
δίδου	767	δολιχά	754
διδυμάουε	791	δολιχόσκιον	692
δῖε	792	δόλοισι	733
διείρεο	579	δολομήτα	578
διεκδόμεον	549	δόλους	678
διεξίμεναι	835	δολοφρονέουσα	700
δίεπε	617	δόμεν	736
διέπουσί	508	δόμεναι	491
διεπράθομεν	550	δός	544
διέπρησον	553	δόσαν	507, 551
διέσσοντο	646	δούλιον	838
διέσχε	763	δουλιχοδείρων	647
διέτμαγεν	577	δούπησεν	750
Δίτ	486	δοῦπον	745
διζήμενη	712	δοῦρα	607
δίζυγες	769	δοῦρε	654
δικαζέμεν	579	δουρί	596
δικασπόλοι	534	δουρικλειτός	759
δινεῦοι	754	δουρικλυτός	758
δινήεντι	787	δουρός	661
δινωτοῖσι	599	δράκοντα	657
διογενές	544	δράκων	630
Διομήδεα	735	Δρύαντα	529
δῖος, α, ον	459, 497, 673	Δρύαντος	818
Διός	457	δύεται	769

	Page		Page
δύμενα	523	ἐβραχε	741
δύναι	643	ἐγγεγάασιν	706
δυνάμεσθα	634	ἐγγυαλίζει	644
δύνασαι	652	ἐγγυαλίζει	547
δύνει	808	ἐγείναο	810
δυνήσασθαι	524, 581	ἐγείρομεν	645
ἡγεάτος	809	ἐγκέκλιται	916
δύσετο	819	ἐγκέφαλος	687
δυσκλέα	604	ἐγνω	515
δυσμενέσσειν	758	ἐγρετο	595
δυσμενέσιν	860	ἐγχει	640
Δύσπαρι	658	ἐγχείη	775
δυστήνων	818	ἐγχείησι	370
δύσω	623	ἐγχεσπαλοι	607
δυσώνυμοι	827	ἐγχιμφθεῖσι	796
δύω	833	ἐγών	485
δῶ	558	ἐδάην	879
δωδεκάτη	558	ἐδαμνα	782
δῶη	841	ἐδαφεν	808
δῶησιν	541	ἐδδειςεν	470
δῶκε	546	ἐδείδιμεν	817
δῶμα	582	ἐδείδισαν	806
δῶματα	463, 520	ἐδειραν	563
δῶσει	491	ἐδέξατο	562
δῶσι	499	ἐδεύετο	565
δῶσουσι	493	ἐδέων	577
δῶχ'	774	ἐδηλήσαντο	506
δῶσιν	501	ἐδητύος	565
		ἐδήσαν	554
		ἐδήσατο	596
E		ἐδμεναι	724, 770
ε	523, 573	ἐδοπαλίζειν	747
εα	532, 731, 790	ἐδονται	726
εαυοῦ	698	ἐδος	739
εαυ	634	ἐδοα	601
εαρος	820	ἐδν	657
εἶσαι	709	ἐδυν	724
εασε	725	ἐδυνεν	690
εασιν	606, 673	ἐδύσετο	690
εαται	669	ἐδύτην	812
εβαλον	560	ἐδωκεν	49
εβα	551		

	Page		Page
εἰκας	538	εἶδοντο	672
εἰπες	534	εἶδότε	758
εἰσάμεν	593	εἶδυή	549
εἰλδωρ	473	εἶδωλον	786
εἰργαθες	766	εἶδώς	722
εἰργει	716	εἶεν	688
εἰργμένα	762	εἶθαρ	779
εἶσο	833	εἶθε	730
εἶστο	475	εἶκελος	727
εἶζομένω	679	εἶκετε	751
εἶζοντο	617	εἶκτην	493
εἶκεν	475	εἶκυία	689, 711
εἶην	681, 675	εἶλε	657
εἶηος	552	εἶλετο	666
εἶσι	637	εἶλέωσιν	627
εἶθεν	569	εἶλήλουθας	516
εἶθελε	532	εἶληλούθει	752
εἶθελεν	821	εἶλιπόδεσσι	837
εἶθελησι	554	εἶλόμενοι	805
εἶθελσθα	580	εἶλομένων	779
εἶθελον	495	εἶλυμένος	768
εἶθελωμι	579	εἶμασιν	699
εἶθέν	495	εἶμέν	809
εἶθεν	669	εἶμένοι	742
εἶθесαν	534	εἶμι	509
εἶθηκεν	456	εἶν	767
εἶθνεα	599	εἶνατος	627
εἶθορε	711	εἶνεκα	510
εἶα	612	εἶο	738
εἶαμένη	748	εἶπε	489
εἶαρινῇ	648	εἶπερ	487
εἶαρινοῖσιν	600	εἶπεσκεν	624, 687
εἶας	807	εἶπη	522
εἶασκον	806	εἶποι	480
εἶαται	608	εἶρετο	574
εἶατο	671	εἶρηται	735
εἶδαρ	781	εἶρια	699
εἶδεται	522	εἶροκόμφ	699
εἶδήσει	579	εἶρομαι	579
εἶδομεν	549	εἶρόμεναι	826
εἶδομένη	625	εἶροπόκοις	765

	Page		Page
είρύεται	524	ἐκεύθανον	701
είρύσατο	722	ἐκηα	472
είρύσασθαι	519	ἐκηβολίαι	752
είρυσεν	696	ἐκήβολος	441
εἰς	503	ἐκηβόλον	467, 550
εἴσαιτο	618	ἐκηλοι	303
εἴσαν	738, 797	ἐκίχανεν	592
εἴσας	538	ἐκκαίδεκάδωρα	713
εἴσαμένη	806	ἐκλαγξαν	464
εἴσατο	717	ἐκλελίθεσθαι	829
ἴσε	823	ἐκλεψεν	774
ἴσεν	538, 598	ἐκλιναν	753
ἴσεται	579	ἐκλίνοθη	691
εἰσῆλθον	676	ἐκλυε	471
εἴσην	692	ἐκλυες	563
εἴσης	565	ἐκλυνον	519
εἴσκω	677	ἐκμυζήσας	724
εἴσοκεν	633	ἐκολῶα	617
εἰσορόωντας	692	ἐκόμισσεν	613
εἴσω	484	ἐκπαγλα	702
εἴτε	481	ἐκπαγλότατε	503
εἴω	710	ἐκπάγλως	531, 630
εἴωθε	804	ἐκπαιφάσσειν	800
εἰοθότι	772	ἐκπέρσαι	464
εἴως	686	ἐκπεσε	524, 693
εἴωσι	607	ἐκπρεπέα	650
ἐκάεργον	503, 567	ἐκραίνεν	789
ἐκαθεν	646	ἐκρινεν	538
ἐκάλυψαν	564	ἐκτα	824
ἐκάλυψε	697	ἐκτάμνησιν	661
ἐκάτερθεν	692	ἐκτελέουσιν	626
ἐκατόγχειροι	553	ἐκτον	642
ἐκατόμβης	481	Ἐκτόρεον	643
ἐκατόμβοιος	645	Ἐκτορίδην	836
ἐκγεγάμεν	773	Ἐκτορος	525
ἐκγεγαυῖα	678	ἐκυρέ	673
ἐκδοτε	706	ἐκφερέμεν	772
ἐκέδασσε	762	ἐκφυγε	750
ἐκέκαστο	759	ἐκχεον	687
ἐκέκλετο	815	ἐκῶν	661
ἐκέκλιτο	721	ἐλάαν	79

	Page		Page
ἐλαμπε	742	ἐλκεσιπέπλων	838
ἐλαυαι	774	ἐλκετο	514
ἐλάσασκεν	615	ἐλκηθμοῖς	838
ἐλασσειν	729, 758	ἐλκόμενοι	796
ἐλάσση	772	ἐλκος	722
ἐλατήρι	719	ἐλλαβε	557
ἐλάτριν	792	ἐλοιμέθα	511
ἐλύνετο	583	ἐλονται	641
ἐλάφοι	521	ἐλόντε	54
ἐλαφρά	764	ἐλπόμενοι	666
ἐλδετα	787	ἐλσαι	555
ἐλε	515	ἐλωμαι	501, 541
ἐλεαίρει	594	ἐλών	501
ἐλέγχεα	620	ἐλωρ	788
ἐλεγχέες	726	ἐλώρια	457
ἐλέγχιστον	626	ἐμά	473
ἐλεεινά	630	ἐμάχοντο	531
ἐλελιζάμενος	631	ἐμβαλε	670
ἐλέλιξεν	577	ἐμβεβαῶτα	769
ἐλέλιχθεν	817	ἐμε	511
ἐλελίχθησαν	788	ἐμέθεν	575, 594
ἐλεος	768	ἐμεῖο	510
ἐλετο	714	ἐμέμικτο	743
ἐλεύθερον	841	ἐμεῦ	489
ἐλεύσεται	558	ἐμιχθεν	679
ἐλέφαντα	718	ἐμήνιε	526
ἐλέχθην	676	ἐμήσατο	820
ἐλεψεν	524	ἐμίχθη	765
ἐλήθετο	778	ἐμμαπέως	808
ἐλήλατο	717	ἐμμεμαῶς	766
ἐλθέμεναι	504	ἐμμεμαῶς	773
ἐλθῃσι	765	ἐμμεναι	498, 534
ἐλικύων	668	ἐμμοσε	533
ἐλίκωπες	551	ἐμόγησε	507
ἐλικώπιος	492	ἐμοί	464
ἐλιπε	559	ἐμπεδος	731
ἐλίσσειτο	463	ἐμπεσε	713
ἐλίσσομένη	540	ἐμπεφυῖα	573
ἐλκε	195, 715	ἐμπης	581
ἐλκέμεν	610	ἐναιρέμεν	825
ἐλκεο	518	ἐναισιμῶς	821

	Page		Page
ἐναίσμον	841	ἐντροπαλιζόμενα	839
ἐναίσμος	841	ἐντυεν	799
ἐναλίγκιον	755	ἐνύπνιον	597
ἐναντίω	756	Ἐννώ	779
ἐναρα	839	ἐνώμα	680
ἐναρίζοι	513	ἐνωπῇ	781
ἐναρίζμιος	616	ἐνώρσεν	839
ἐνάριον	815	ἐνώρτο	588
ἐνδεκάπηχυν	931	ἐξ	565
ἐνδέξια	587	ἐξαγε	544
ἐνδοθε	525	Ἐξάδιον	530
ἐνδυνε	595	ἐξαινυτο	766
ἐνδύσα	801	ἐξαίρετοι	619
ἐνέδησε	604	ἐξακέσαιο	709
ἐνείκω	827	ἐξαλαπάξαι	499
ἐνειμεν	787	ἐξάλλεται	766
ἐνέπασσεν	668	ἐξαπίνης	762
ἐνέρτερος	811	ἐξαπολοίατο	815
ἐνεσαν	826	ἐξάρχων	624
ἐνευεν	691	ἐξαύδα	549
ἐνῆεν	587	ἐξεδυνοντο	667
ἐνήρατο	758	ἐξείης	562
ἐνθα	465, 590	ἐξείνισσα	678
ἐνθάδε	550	ἐξείρετο	803
ἐνθεο	740, 832	ἐξεκάθαιρον	610
ἐνί	468, 616	ἐξεκωλίσθη	814
ἐνιαυτοί	607	ἐξέλετο	826
ἐνίκα	738	ἐξέμεν	787
ἐνιπῆν	739	ἐξενάριξεν	748
ἐνιπτε	704	ἐξερέω	518
ἐνισπεν	599	ἐξερύσαι	796
ἐννεαβοίων	826	ἐξεσώσεν	707
ἐννεάχιλοι	809	ἐξεσε	761
ἐννεσίησιν	811	ἐξέσπασε	815
ἐννήμαρ	477	ἐξεσύθη	778
ἐνώησεν	656	ἐξέταμον	564
ἐνοπῇ	651	ἐξεφαάνθη	746
ἐντεα	691	ἐξήρπαξε	697
ἐντεσι	771	ἐξόπιε	729
ἐντέτατα	800	ἐξοχον	4, 686
ἐντο	565	ἐοικεν	497

	Page		Page
εοικως	475	ἐπενήνοθε	518
Ε	621	ἐπεπειθέτο	545
έόν	577	ἐπέπιθμεν	634
έόντα	483	ἐπέπλεον	539
έοργας	661	ἐπέπληγον	789
έοργεν	624	ἐπεπωλείτο	725
έοϋ	571	ἐπέρεισε	808
παγείρει	499	ἐπέρησεν	776
ἐπαιγίζων	610	ἐπεβρώσαντο	576
ἐπαίξας	509	ἐπεσβόλον	625
ἐπαίσσοντα	763	ἐπεσιν	486
ἐπαίτιοι	543	ἐπεσσεύοντο	599
ἐπαμείβεται	832	ἐπεσσύμενον	753
ἐπαμείψομεν	825	ἐπέσσονται	509
ἐπάμυνον	797	ἐπέσσοντο	785
ἐπαρξάμενοι	566	ἐπεστενάχοντο	710
ἐπάσαντο	565	ἐπεστέψαντο	566
ἐπασσύτεροι	550	ἐπέτελλε	769
ἐπασσύτερον	741	ἐπετέλλετο	729
ἐπαυρήσεσθαι	833	ἐπευφήμησαν	465
ἐπαύρωνται	555	ἐπεύχεται	764
ἐπεα	516	ἐπεφνε	738
ἐπέγναμψεν	592	ἐπεφράσατο	796
ἐπέδησεν	752	ἐπήεν	764
ἐπέδραμεν	753	ἐπήνεον	736
ἐπέεσσιν	521	ἐπήν	508
πέγει	816	ἐπηπείλησε	540
ἐπειγέσθω	635	ἐπί	161, 659
ἐπείγετο	794	ἐπι	768
ἐπειγομένοι	789	ἐπίαλον	809
ἐπείθετο	470	ἐπιδασκείν	620
ἐπειραν	565	ἐπιδήσεο	771
πειράτο	706	ἐπιβρίση	762
ἐπειρήσαντο	837	ἐπιγνάμψασα	582
ἐπεισιν	468	ἐπιδέξια	635
Ἐπειών	754	ἐπιδεύει	620
ἐπεκράαινε	644	ἐπιδευής	787
ἐπεμαίετο	802	ἐπιδινήσας	697
ἐπεμήνατο	820	ἐπίδρομον	837
ἐμένυται	707	ἐπιείκελον	538
έτοικε	498	ἐπιεικός	579

	Page		Page
ἐπεικτόν	811	ἐπιτροχάδην	678
ἐπειμένε	504	ἐπιφλέγει	646
ἐπιέλλεο	578	ἐπιφρασσάλατο	625
ἐπίηρα	583	ἐπιχθονίων	531
ἐπιθαρσύνων	722	ἐπλεο	556
ἐπιθώσκουσι	804	ἐπλεον	704
ἐπιθώσκων	721	ἐπλετο	572, 650, 837
ἐπικουρήσονται	794	ἐπληντο	744
ἐπικεύσω	807	ἐποίσει	490
ἐπίκουροι	606	ἐποιτο	731
ἐπιλεύσει	653	ἐποιχομένη	799
ἐπιμάσσεται	723	ἐποιχομένην	469
ἐπιμειδήσας	734	ἐπόμην	674
ἐπιμέμφει	619	ἐπoueίτο	642
ἐπιμέμφεται	481	ἐποντα	831
ἐπιμιογομένων	789	ἐποντο	558, 670
ἐπιόντα	773	ἐπορεζάμενος	779
ἐπίορκον	685	ἐπόρουσε	677
ἐπιπείθεο	582	ἐπορσον	804
ἐπιπείθεται	519	ἐποτρύνητον	816
ἐπιπλῶς	830	ἐπράθομεν	198
ἐπιπλῶσας	659	ἐπταπύλοιο	739
ἐπιπνεύουσα	798	ἐπτατο	763
ἐπιπροέμεν	712	ἐπώχετο	476
ἐπιπτέσθαι	716	ἐραμαι	704
ἐπίρροθος	738	ἐρατά	662
ἐπισσειήσιν	720	ἐρατεινήν	674
ἐπιπωλείται	677	ἐργα	496
ἐπίση	636	ἐρδε	708
ἐπίσωτρα	800	ἐρδομεν	629
ἐπιστάμενος	739	ἐρδον	539
ἐπίστατο	759	ἐρεδενή	796
ἐπιστρέφας	696	ἐρέει	721
ἐπιωφυρίοις	690	ἐρέειν	664
ἐπιγάρροθος	806	ἐρέεινε	677
ἐπιτεῖλαι	711	ἐρεείνεις	820
ἐπιτελλεο	535	ἐρεθε	701
ἐπιτέλλω	591	ἐρέθησιν	575
ἐπιτετράφαται	593	ἐρέθιζε	469
ἐπιτηδές	502	ἐρεθιζέμεν	706
ἐπιτηδύζοντο	663	ἐρείομεν	481

	Page		Page
ἰοεισάμενο	603	Ἑρμείας	602
ἰοείσατο	778	ἐρξάντα	795
ἰρεμνήν	721	ἐρξης	637
ἰρεξεν	625, 641	ἐρξον	709
ἰρέοντο	543	ἐρον	565
ἰρέουσα	557, 596	ἐρρεεν	718
ἰρεπτόμεναι	769	ἐρρίγησι	693
ἰρέτας	502	ἐρρήξεν	692
ἰρετμοῖς	560	ἐρύετο	836
ἰρεψα	472	ἐρυκακείν	774
ἰρέω	485	ἐρυκάκετε	816
ἰρήτυε	612	ἐρυξαν	667
ἰρητύειν	598	ἐρύξας	825
ἰρήτυθεν	601	ἐρύοντα	746
ἰρήτυον	601	ἐρυσάλατο	777
ἰρητύσασκε	614	ἐρύσαντο	565
ἰρητύσειε	513	ἐρυσίπολι	831
ἰριβώλακα	662	ἐρυσσα	569
ἰριβώλακι	505	ἐρυσσόμενος	513
ἰριγδούποιο	797	ἐρύσσης	764
ἰριδα	652	ἐρύσσομεν	502
ἰριδαίνετον	583	ἐρυτο	717
ἰριδι	459	ἐρχεσθον	541
ἰριδος	518	ἐρχεται	497
ἰρίζεμεναι	532	ἐρχομαι	461
ἰρίζεται	768	ἐρώει	613
ἰρίζω	457	ἐρωήν	519, 755
ἰρίηρας	659	ἐρωήσει	536
ἰριθηλέων	762	ἐρως	704
ἰρικυδέα	662	ἐσαθρήσειεν	705
ἰρινεον	837	ἔσαν	591, 630
ἔριπε	760	ἔσαι	521
ἔοιπών	777	ἔσεται	518
ἔρις	510	ἔσθλόν	494
ἐρίσαντε	458	ἔσκε	533
ἐρίσσειε	680	ἔσπείσθαι	784
ἐρίτιμον	645	ἔσπείσθην	682
ἔρκος	533, 680, 734	ἔσπετε	650
ἔρμα	715	ἔσπετο	697
ἔρματα	569, 611	ἔσπόμεθε	506
ἔρμεν	712	ἔσσειται	616

	Page		Page
ἴσεν	811	ἑτεοκληΐης	737
ἴσεται	524	ἐτέρωθεν	524
ἴσσενα	771	ἐτέρωσε	749
ἴσσεύοντο	610	ἔτετμε	729
ἴσσί	510	ἐτέτυκτο	761
ἴσσο	661	ἔτευξε	831
ἴσσομένα	483	ἔτησιν	928
ἴσσομένοισι	605, 686	ἐτήτυμον	580
ἴσσύμενοι	841	ἔτι	491
ἴσταν	578	ἐτίναξε	699
ἴσσυμένως	664	ἔτισας	525
ἴσταότα	613, 712	ἔτισεν	547
ἴσταμεν	732	ἐπιταίνετο	763
ἴσταότες	632	ἔτλη	577
ἴστασιν	732	ἐτοιμάσατε	496
ἴστασι	727	ἐτράπετο	515
ἴστεφάνωται	801	ἐτραφέτην	791
ἴσθήκει	732	ἔτρεφον	556
ἴσθήριξε	743	ἐτύχθη	611, 632
ἴστησαν	562	ἐτώσιον	695
ἴστητε	726	εὖ	464
ἴστιχώντο	600	εὐδῆσι	790
ἴστόν	529	εὐδμητον	562
ἴστω	503	εὐδον	590
ἴστων	544	εὐειδέα	659
ἴστρατόωντο	676	εὐεργέος	792
ἴσύλα	713	εὐζώνιο	559
ἴσύλεον	758	εὐκηλας	579
ἴσφαξαν	563	εὐκνημίδες	463
ἴσχε	625	εὐκτίμενον	798
ἴσχοντο	664	εὐκύκλους	786
ἑταίρω	545	εὐμμελίω	710, 721
ἑτάρη	743	εὐναιετάροντας	834
ἑτάρουσιν	510	εὐναιομενίων	700
ἑτας	826	εὐναιόμενοι	507
ἑτειρει	806	εὐνάς	560
ἑτεκες	547	εὐνηθέντε	704
ἑτελείετο	458	εὐξαμένοις	563
ἑτέλεσσας	494	εὐξαμένου	550
ἑτέλεσσαν	720	εὐξαντο	563
ἑτελλεν	466	εὐξοον	340, 712

	Page		Page
εὐλαγεῖται	830	ἔφατο	409
εὐπέπλω	834	ἐφέβοντο	790
εὐπέπλων	785	ἐφέζετο	786
εὐπλεκέες	645	ἐφεζόμενοι	672
εὐπλόκαμον	835	ἐφείω	582
εὐποιητῆσι	786	ἔφες	768
εὐπρυμνοί	727	ἐφέστασαν	794
εὐπωλον	791	ἐφέστοι	605
εὐρέα	611	ἐφετμάς	789
εὐρέμεναι	634	ἐφετμένων	570
εὐρον	542	ἐφήκεν	562
Εὐρύς	609	ἐφήπται	592
εὐρύρειος	840	ἐφηπτο	826
εὐρύρεϊτα	813	ἐφήσεις	574
εὐρυάγυιαν	592	ἐφήσθα	552
Εὐρυβάτην	540	ἐφθιάτο	525
εὐρυκρείων	492	ἐφιείς	476
εὐρυμέδων	725	ἐφίλατο	759
εὐρύν	522	ἐφύθηθεν	788
εὐρύοπα	571	ἐφοίτα	705, 790
εὐσσελμοιο	613	ἐφοπλίζοιμεν	733
εὐτε	525	Ἐφύρη	820
εὐτείχεον	499	ἐφώρμησαν	673
εὐτυκτον	691	ἔχαδε	708
εὐφρονα	682	ἐχάζετο	656
εὐφρανέειν	797	ἐχάρη	655
εὐφρονέων	484	ἐχάρησαν	666
εὐφύες	719	ἔχε	588, 904
εὐχεο	703	ἔχεν	836
εὐχετάσθαι	829	χεπευκέες	476
εὐχεται	490	ἔχεσκειν	680
εὐχετο	562	ἔχεσκες	786
εὐχομένης	552	ἔχετο	573
εὐχόμενος	473	ἔχεναν	684
εὐχολά	181, 744	ἔχεύατο	778
εὐχολῶν	611	ἔχης	506
εὐώδει	698	ἐχθιστος	510
ἔθαγε	631	ἐχθοδοπῆσαι	574
ἔθαν	673	ἔχον	564
ἔφανα	629	ἔχων	462
ἔφαντο	839	ἔχώσατο	481

	Page		Page
ἔφοντο . . .	711	ἡγήτορες . . .	592
ἔω . . .	497	ἡγνοίησεν . . .	572
ἔωκει . . .	597	ἡγομεν . . .	550
ἔωμεν . . .	620	ἡγορόωντο . . .	706
ἔω . . .	497	ἡδέ . . .	472
ἔφροχλει . . .	706	ἡδεε . . .	64
		ἡδὴ . . .	488
Z.		ἡδος . . .	589
ζαθέην . . .	471	ἡδυεπής . . .	522
ζάκοτον . . .	680	ἡέ . . .	620
ζαχρηών . . .	790	ἡελλοιο . . .	589
ζευγνύμεται . . .	683	ἡέλιος . . .	567
Ζεύς . . .	457	ἡελίω . . .	586
Ζέφυρος . . .	609	ἡεν . . .	550, 658
Ζηνί . . .	596	ἡερέθονται . . .	645
ζυγόν . . .	800	ἡέρι . . .	697
ζώγει . . .	795, 814	ἡέρμαι . . .	652
ζώμα . . .	722	ἡερίη . . .	571
ζώνην . . .	649	ἡετίωνος . . .	550
ζωννύσκετο . . .	808	ἡθεα . . .	840
ζώντος . . .	489	ἡθειε . . .	841
ζώντε . . .	767	ἡθελον . . .	553
ζώς . . .	810	ἡιε . . .	475
ζωστήρος . . .	717	ἡίθεον . . .	74
		ἡίξαν . . .	796
H.		ἡίξεν . . .	711
η . . .	500	ἡϊόεντι . . .	757
ἦ . . .	456	ἡίχθη . . .	695
ἦ (for ἔφη) . . .	519	ἡϊόνος . . .	600
ἦ . . .	486	ἦκα . . .	672
ἦ μέν . . .	486	ἦκε (ἦμι) . . .	550, 630
ἦα . . .	806	ἦκε (ἦκω) . . .	514
ἦβαιόν . . .	638	ἦκέσατο . . .	783
ἦδήσαντες . . .	791	ἦκέστας . . .	817
ἦγαθέη . . .	528	ἦκουσεν . . .	550
ἦγειρα . . .	771	ἦλακάτην . . .	839
ἦγείρουτο . . .	597	ἦλασαν . . .	506
ἦγεμόνεσσιν . . .	651	ἦλάσκουσιν . . .	643
ἦγερέθονται . . .	681	ἦλέκτωρ . . .	840
ἦγερέθοντο . . .	629	ἦλέηλατο . . .	782
ἦγερθεν . . .	478	ἦλθε . . .	461
ἦγήσατο . . .	484		

	Page		Page
ἡλοίοι . . .	526	ἡρηρειστο . . .	694
ἡλυθον . . .	504	ἡρήσαντο . . .	689
ἡμαθόεντα . . .	578	ἡρήσατο . . .	547
ἡμαρ . . .	586	ἡρεον . . .	610
ἡματι . . .	594	ἡριγένεια . . .	567
ἡμδοτες . . .	775	ἡριπε . . .	746
ἡμείλετο . . .	497	ἡρκεσε . . .	812
ἡμενον . . .	542	ἡρμοσε . . .	690
ἡμετέρησιν . . .	638	ἡρτύνετο . . .	597
ἡμην . . .	832	ἡρύκακε . . .	778
ἡμισιν . . .	823	ἡρχε . . .	570, 583
ἡμος . . .	567	ἡρώεσσιν . . .	650
ἡμύει . . .	610	ἡρώων . . .	457
ἡμύσειε . . .	638	ἡς . . .	628
ἦν . . .	484	ἡς . . .	517
ἦνδανε . . .	466	ἡσθαι . . .	500, 556
ἦνεμόεσσαν . . .	687	ἡσθας . . .	811
ἦνεον . . .	706	ἡσθην . . .	707
ἦνία . . .	683	ἡσιν . . .	543, 617
ἦνιοχῆες . . .	789	ἡσκειν . . .	699
ἦνιόχω . . .	772	ἡσο . . .	616
ἦνίπαπε . . .	621	ἡστην . . .	756
ἦνις . . .	817	ἡστο . . .	573
ἦνορέην . . .	820	ἦττε . . .	822
ἦνορέηφι . . .	730	ἦτίμασε . . .	461, 491
ἦντετο . . .	717	ἦτοι . . .	482
ἦντησα . . .	736	ἦτορ . . .	513
ἦντο . . .	672	ἦδα . . .	490
ἦνώγειν . . .	822	ἦνκομος . . .	471
ἦπείλησεν . . .	551	ἦς . . .	673
ἦπείροιο . . .	569	ἦυσε . . .	805
ἦπεροπέειν . . .	700	ἦυτε . . .	548
ἦπεροπεντά . . .	658	ἦφαιστος . . .	440
ἦτια . . .	724	ἦχῆεσσα . . .	500
ἦπιόδωρος . . .	827	ἦχῆ . . .	617
ἦραρε . . .	714	ἦχι . . .	589, 685
ἦρατς . . .	470	ἦψατο . . .	573
ἦρατο . . .	696	ἦω . . .	774
ἦρει . . .	708	ἦως . . .	596
ἦση . . .	478, 573	ἦως . . .	561

	Page		Page
Θ		θεμποντε	541
θαλίμοιο	670	θερύποντες	603
θάλαμον	674	θήρηται	832
θάλασσα	506	θερσίτα	621
θαλάσσης	470	θέσαν	560
θαλερην	660	θέσκελα	669
θαλεροί	656	θεσπεσίη	637
θαλερόν	626	θεσπεσίοιο	586
θαλπωρή	836	θεστορίδης	483
θάμβησεν	515	θέσφατα	760
θάμβος	692	θέτις	555
θαμειαί	477	θέτο	688
θάνατον	479	θεῶν	459
θανέεσθαι	707	θέων	814
θ' ιροήσας	488	θήδας	806
ἡρόσησε	590	θήβην	549
θάροςος	755	θήβης	736
θαρούνεσκε	725	θήβησιν	825
θαρώων	764	θήρης	837
θανμάζομεν	632	θήκε	478
θεά	455	θήλεας	774
θέειν	613	θηλυσιῶδην	745
θέεν	818	θήν	625
θείη	840	θηξάσθω	639
θεινόμεναι	819	θήρης	758
θεινομένην	585	θηρητήρα	759
θείομεν	502	θηρί	705
θείος	593	θησέα	540
θέμεναι	626	θήσειν	595
θέμεις	598	θίνα	470
θεμιστα	803	θλάσσε	777
θέμιστας	524, 617	θυήσκοι	550
θέναρος	780	θυήσκοιτας	476
θευειδής	654	θυητών	544
θεοείκελε	499	θοάς	461
θεοίο	468	θοῶ	536
θέον	826	θορών	767
θεοπροπέως	494	θούριδος	725
θευπροπίας	489	θούρον	757
θευπρόπιον	489	θρασυμέμονα	794
θίονσαι	727	θρέπτρα	747

	Page		Page
Θηκῶν	752	Ἰδομενεύς	503
θρύος	742	Ἰδομενήα	642
θρῶς	689	ἰδον	529
θυγατέρες	651	ἰδοντο	736
θύγατρα	461	ἰδρυε	614
θύει	545	ἰδρύνθησαν	663
θυέεσσιν	829	ἰδρῶ	706
θύελλα	833	ἰδρώσει	640
θύεστα	603	ἰδύνησι	589
θύεστη	603	ἰδωμαι	529
θυμαλγέα	751	ιδῶν	542
θυμοίτην	671	ἴε	678
θυμολέοντα	795	ἴει	568, 680
θυμοφθόρα	822	ἰείσιν	672
θυμῶ	466	ἰεμένων	610
θύνη	762	ἰέναι	521
θύνον	645	ἰενται	711
θύραζε	798	ἰερά	503
θύρετρα	643	ἰερεία	830
θύσανοι	645	ἰέρευσεν	641
θύσθλα	819	ἰερεύσομεν	831
θυσσανόεσσιν	801	ἰερῆα	465
θώρηκα	690	ἰερήν	492, 541
θωρήξαι	591	ἴετο	735
θωρήξομεν	596	ἴζε	597
θωρηχθῆναι	521	ἴζεν	673
θωρήχθησαν	692	ἴζοντο	689
		ἰήσασθαι	811
		ἴησιν	653
ἰα	742	ἰητήρ	722
ἰαχεν	716	Ἰθακήσιος	614
ἰαχή	745	ἰθι	167, 591
ἰαχε	569	ἰθματα	805
ἰαχον	633	ἰθύν	816
ἰδέ	677	ἰθυνεν	71
ἰδεσκει	680	ἰθυνομένωι	81
ἰδη	517, 673	ἰθύς	789
ἰδηαι	669	ἰθυσαν	750
ἰδηθεν	685	ἰθυσσε	812
ἰόαεν	498, 622	ἰκάνει	528
ἰνώδη	623	ἰκανεν	559

	Page		Page
Ικάνοι	590	Ιότητ:	809
Ικανον	671	Ιοδσα	700
Ίκαρίοις	609	Ιοχέαιρα	759
κελος	649	Ιππῆες	719
Ίκεν	540, 610	Ιππῆας	729
Ίκεσθαι	464	Ιππηλάτα	737
Ίκέρθη	542	Ιππιόχαιτην	838
Ίκετάσια	671	Ιπποδότοιο	826
Ίκηαι	820	Ιππόδοτον	662
Ίκηται	508	Ιπποδάμοιο	593
Ίκμενον	568	Ιπποδασείης	695
Ίκοντο	559	Ίπποιιν	756
Ίκωμαι	501	Ίπποκορυσταί	590
Ίλαδόν	600	Ίπποσύνη	730
Ίλαος	584	Ίππότα	633
Ίλάσκεσθαι	551	Ίππουιν	691
Ίλύσκοντο	567	Ίππους	505
Ίλασσόμεσθα	562	Ίρεύς	756
Ίλίσσεαι	503	Ίρή	720
Ίλασσάμενοι	492	Ίρις	657
Ίλιον	484	Ίρών	768
Ίλιος	720	Ίσαν	570, 651
Ίυίς	696	Ίσασιιν	820
Ίμασε	793	Ίσόθεος	688
Ίμάσιν	800	Ίσον	507
Ίμβρασίδης	752	Ίσοφαρίζειν	817
Ίμεν	509	Ίσταμένη	613
Ίμερόενια	700	Ίσταντο	649
Ίμερον	670	Ίστατο	610
Ίνα	773	Ίστε	650
Ίνιον	761	Ίστία	559
Ίξάλον	713	Ίστοδόκη	560
Ίξε	822	Ίστόν	463, 560, 668
Ίχομει	834	Ίσχανόωσιν	762
Ίξον	804	Ίσχει	762
Ίξετται	524	Ίσχεο	518, 621
Ίοΐσιν	488, 663	Ίσχεσθε	663
Ίομεν	645	Ίσχίον	777
Ίόμωο	726	Ίσχωιν	806
Ίόν	475, 712	Ίτε	643
Ίόντα	467	Ίτην	516

	Page		Page
τιη	748	καλέονσα	698
θθια	456	καλέονσι	553
φι	471	καλέσαντο	531
Ίφια	792	καλέσσαι	667
χω	784	καλέσσω	829
χωρ	780	καλέσσατο	477
ψαο	563	κάλλει	699
ψεται	615	καλλιγύναικα	662
φ	837	καλλιπάρηον	502
ωης	728	καλλίτριχας	779
ωκας	790	κάλλιφ'	825
ωκή	801	καλυψαμένη	670
ών	501	κύλυψεν	746
		Κάλχαν	489
		Κάλχαντα	493
κάδβαλεν	780	Κάλχας	483
καγχαλδωι	841	κάματος	725
καγχαλδωο	658	κάμε	602, 686
κάδ	611	καμείται	640
Καδμείοισι	738	καμέτην	708
Καδμείωνας	737	καμόντας	685
Κάειρα	718	καμπύλα	654
καθύπτεσθα	584	κάμψη	748
καθέζετο	548	Καπανηϊάδη	763
καθείσεν	757	Καπανήϊος	735
κάθησο	582	κύπνισσαν	641
καθηστο	582	καπνῶ	540
κάθιζε	703	καππεσέτην	792
κάθισον	662	κύππεσον	586
καΐε	564	κύπροισιν	805
Καινέα	525	κύρη	622
καίοιτο	477	καρηκομώντας	591
κακά	494	κύρηνα	605
κακκείοντες	589	καρήνων	474
κακομηχάνοι	833	καρπαλίμως	548
κακότητι	637	καρπόν	505
κακότητος	695	καβρέζουσα	784
κάκτανε	821	καρτερόθυμε	775
καλέεσκε	836	καστερός	510
καλεοίμην	535	κάρτιστοι	530
κάλθον	747	κασίγνητε	11

	Page		Page
κασιγνήτη	743	κατήσθιε	631
κασιγνήτοι	890	κατηφείην	660
Κάστορα	681	κατιούσα	747
κατά	473	κατίσχει	620
καταδήσειο	764	καύματος	809
καταδύμεναι	682	καυστειρής	733
καταδύντι	586	Καυστρίου	647
καταδνητός	783	κέ, κέν	469, 478
κατακτάμεναι	697	κεδασθέντες	641
καταμάρψη	834	κεῖθι	700
καταμύξατο	785	κείμενα	498
κατάνενσον	574	κειμήλια	814
ατανεύσω	576	κεινή	697
καταξέμεν	814	κεινήσιν	722
καταπέφυη	686	κείνοι	531
καταπέψη	487	κείνοισι	532
καταπτώσονται	725	κείσε	701
αταφρέον	719	κεκάδοντο	749
κατασχομένη	702	κεκάμω	508
κατεδήσατο	829	κεκασμένη	733
κατέδυν	567, 589	κεκαφηότα	798
κατεδύσετο	712	κέκλετο	751
κατέδων	824	κεκληγώς	619
κατέθεντο	667	κεκλημένος εἶην	623
κατέθηκεν	686	κεκλήση	670
κατέκχη	836	κεκλιμένοι	669
κατέκταθεν	792	κέκλυτε	664
κατέκταν	731	κεκμηῶτι	826
κατέλυσε	605	κεκορυθμένα	654
κατέμαρπτε	760	κεκορυθμένος	749
κατέπηξεν	825	κελαινεφέϊ	552
κατεπλήγη	656	κελαινεφές	643
κατέρεξεν	549	κελαινόν	536
κατέρυκε	823	κέλας	500
κατεύνασθεν	705	κέλεται	664
κατεσθίε	655	κέλευθα	539
κάτεχεν	682	κέλευθον	569
κατέχευαν	819	κελεύθου	701
κατέχευεν	653, 801	κελόμην	551
κατηπιόωντο	784	κενεόν	628
ατήριπε	762	κενεῶνα	771

	Page		Page
κεντορες	738	κινηθέντες	478
κεντρονηκέας	803	κινήθη	608
κέρα	713	κινήση	609
κεραΐζετον	792	κίνυντο	729
κεράμω	782	κίον	837
κεραόι	655	Κισσηίς	830
κεραοξόος	714	κιχείη	614
κεροδαλεόφρον	504	κιχείω	467
κέρδιον	658	κιχήμενον	768
κερτομέων	622	κιχήσατο	737
κερτομέοισι	578	κιχήσομαι	622
κέρωνται	727	κιών	470, 704
κεῦθε	540	κλαγγή	475
κεφαλῆς	720	κλαγγῇ	651
Κεφαλλήνων	732	κλαγγηδόν	648
κεχαρισμένη	773	κλαίεις	549
κεχαροιατο	528	κλειτήν	562
κεχολώμενον	519	κλειτών	705
κεχολώσεται	784	κλέος	650
κέχυνται	501	κλέπτε	499
κέχυτο	765	κλέπτει	653
κῆδε	592	κληῖδα	766
κῆδεα	783	κληῖδι	816
κῆδαι	562, 592	κλήρους	688
κῆδεται	814	κλίνασα	709
κῆδεται	594	κλισίας	537
κῆδετο	478	κλισίηθεν	651
κηδομένη	515, 585	κλισίηνδε	512
κῆλα	477	κλισίης	619
κῆρ	474	κλονέεσθαι	750
κῆρ	582	κλονέοντο	756
Κῆρες	629	κλόνον	767
κῆρυκε	540	κλύθι	471
κηρύκεσσι	596	Κλυμένη	671
κηρύσσει	597	Κλυταιμνήστρης	495
κηρώδει	839	κλύτε	597
κηρώντι	698	κλυτοπώλῳ	792
κίεν	546	κλυτοτέχνης	583
κίθαρις	660	κλυτοτόξῳ	713
Κιλίκεσσιν	835	κνέφας	567
Κίλλαν	471	κνήμησιν	829

	Page		Page
ανημίδας	690	κοτεσσάμενος	766
κνίσση	564	κοτέσσεται	802
κνίσσης	482, 710	κοτήεις	769
κοίλησιν	467	κότον	488
κοιμᾶθ	590	κοτύλην	777
κοιμησαντο	567	κουλεόν	520, 685
κοιμῶντο	827	κούρην	493
κοιοσάνουσιν	779	κουριδής	495
οιρανέων	617	κούρος	731
εσβανος	616	κουροτέροις	731
τολεοῖο	514	κραδίην	521, 552
κολλητοῖσιν	735	κραιπνῶ	771
κόλπω	819	Κραναῖ	704
κολφόν	583	Κραναῖς	678
όμη	660	κραταιή	761
κόμης	515	κρατέει	487
κόμισαι	781	κρατέειν	534
κόμισαν	697	κρατερώνυχας	779
κομίσαντο	587	κρατί	691
κονάθησαν	633	κρατός	576
κονάβιζε	648	κράτος	572
κονίη	610	κρατερόν	466
κονίησιν	644	κρέα	733
κονίσσαλος	653	κρείσσων	187, 662
κόρσην	750	κρείων	493
κοουθαίολος	664	κρήγυον	494
κόρυθος	694	κρήνον	472
κορυσσέσθη	728	κρήνην	629
κορύσσεται	741	Κρήτεσι	681
κορυστήν	745	Κρήτηθεν	681
κορύσσων	625	κρητήρα	682
κορυφή	571	κρητήρας	566
κορυφῆς	646	κρητήρος	587
κορυφοῦται	741	κρί	769
κορώνην	714	κρίνε	636
κορωνίσιν	509, 628	κρίνη	789
κόσμηθεν	651	κρινώμεθα	639
κροαίτωρ	463, 681	κροαίνων	840
κροτέοντε	692	Κρονίδη	575
κροτέοντο	619	Κρονίδην	571
κροτέοντος	511	Κρονίων	555

	Page		Page
Κρόνοι	616	κύστιν	766
κροτάφοιο	750	κύφαντι	746
κρουνῶν	745	κύων	457
κρυόεσσα	801	κώπη	519
κρυπτάδια	578		
κτέμεναι	777		
κταμένοιο	697	λᾶαν	631
κτεάτεσι	766	λάβε	554
κτεινομένους	555	λάβεν	551
κτείνοντο	754	λαβέτην	825
ατῆσιν	767	λάβρος	607
ετιλός	677	λάεσι	663
κυνάησιν	576	λάξετο	734
κύδαινον	786	λαζοίατο	654
κυδαλίμοιο	722	λάβρη	774
κύδει	554	λάβωμαι	828
κυδιάνειραν	570	λαίλαπα	728
κυδιόων	840	λάϊνον	661
κύδιστε	493, 642	λαιοθήα	786
κυδοιμόν	793	Δακεδαίμονος	682
κύδος	533	λαμπετόωντι	493
κύκλα	799	λάξ	794
κυκλόσε	724	λαοί	461
κυκλοτερές	715	Λαομεδοντιάδη	683
κύμβαχος	792	Λαομέδοντος	795
κύκνων	647	λαόν	477
κυκώωντι	811	λαπάρην	694
κύνας	476	λασίοισι	513
κυνέη	688	λάχνη	619
κύνεσσιν	457	λάχομεν	710
κυνός	521	λαῶ	521
κυνῶπα	506	λέγε	619
κυνώπιδος	675	λεγώμεθα	644
εὐπύλλην	587	λείβε	564
Κύπρις	786	λείη	748
Κύπριν	779	λείηνες	714
κύρμα	788	λειμώνι	847
κύρσας	655	λείουσιν	905
κυρτόν	741	λειριόεσαν	672
κυρτώ	618	λελάθοντο	716
κυσσε	838	λέλασται	905

INDEX TO GLOSSARY

	Page		Page
λελημένος	746	λοιβής	710
λέλοιπεν	523	λοιγία	574
λελουμένος	755	λοιγόν	482
λέλυνται	608	λοιμός	480
λέξασθαι	605	λόφος	691
λέξεται	716	λόχον	823
λέπαθνα	800	λόχονδε	521
λευκώλενος	478	λυγρύ	705
λευκωλένω	668	λυγρῶς	803
λεύσσει	666	λύθη	770
λεύσσετε	497	λύθρω	828
λεύσσω	804	Λυκηγεῖν	712
λεχεποίη	737	λύκοι	747
λέχος	469	Λυκόοργος	818
λέχοσδε	704	λύματα	539
λήγε	518, 521	λύσαι	464
λήγοντα	700	λύσαν	537
λήθετο	570	λυσόμενος	461
λήθω	581	λύσω	468
λήιον	609	λύω	461
Λήμνω	586	λώδην	658
λήξαν	817	λωδήσαιο	522
Λητούς	460	λωδητήσα	625
λιασθείς	546	λώϊον	522
λιγώς	679		
λίγξε	715		
λιγυρήσι	790		
λιγύς	526		
λιγυφθόγγος	597		
λικμώντων	788		
λιλαίει	680		
λιλαιόμενοι	669		
λιμένος	559		
λίμνη	799		
λίον	788		
λιπαροῖσιν	596		
λίπε	747		
λιπέσθαι	766		
λίσαι	552		
λίσομαι	463, 509		
λισσεντε	736		

M.

μά	489
μαίμησε	797
μαιμώσα	795
μαίνεται	768
Μαίων	730
μακάρεσσι	588
μακάρων	544
μακρά	655
μακρῆς	669
μακρόν	553, 655
μάλα	509
μαλακοῖσιν	584
μάλιστα	463
μάν	637
μαντεύεσθαι	494

INDEX TO GLOSSARY.

	Page		Page
μαντεύεται	628	μεθήμων	621
μάντιν	480	μεθιείς	841
μαντοσύνην	484	μεθιέμεν	734
μαργαίνειν	810	μεθιέντα	839
μαρμαίροντα	700	μεθιέντας	726
μαρναμένοι	529	μέθεπε	778
μαρνήμενον	688	μεθίετε	725
μάσασθε	757	μεθίστατο	789
μάστιγος	544, 629	μείδησεν	587
μάστιγα	772	μείζον	608
μάστιξεν	781	μείλινον	796
ματήσετον	772	μειλιχίοισι	727
μάχαιραν	685	μείναι	577
μαχέοιτο	532	μείνατε	625
μαχέονται	637	μείνε	792
μάχεσθαι	459	μείνειας	660
μαχεσσομένη	537	μείων	677
μαχέσσατο	823	μέλαθρον	643
μαχέωνται	545	μέλαιναν	502
μαχησόμενοι	504	μελαίνετο	780
μαχοίατο	734	μελαινέων	714
μάχομαι	459	μελάντερον	728
μαχόμεν	531	μέλει	633
μάψ	605	μελήσεται	575
μαψιδίως	781	μελιηδέα	827
μέγα	486	μελιηδέος	734
μεγάθυμοι	498	μελισσάων	599
μεγαίρω	710	μέλιτο	527
μέγαλα	569	μελίφρων	594
μεγαλήτορ	797	μέλλει	581
μέγαν	523	μεμακύναι	742
μεγάροις	608	μεμάτω	730
μεγάροισιν	552	μεμανία	743
μεγάρω	668	μεμαώς	709
μεδέσθην	708	μεμαῶτα	585
μεδέσθω	639	μεμαῶτες	649
μεδέων	685	μέμηλεν	593
μέδοντες	599	μεμήλη	734
μεδόμεθα	740	μεμηλώς	799
μεθίω	702	μέμονα	787
μεθέμεν	533	μένεα	657

	Page		Page
μενραίνεμαι	794	μήν.ν.	458
μενεαίνων	697	μηνίσας	766
μένειν	510	Μηρονίς	718
Μενελαΐς	506	μήρα	564
μένεες	493	μηρία	472
Μενoitιιάδης	538	μηροῦ	513
μεμήριζε	591	μηρούς	562
μεμήριξεν	513	μηστῶρα	817
μερόπεσι	626	μήστωρε	775
μερόπων	527	μήστωρες	732
μεσσηγύς	758	μητίετα	513, 572
Μεσσηίδος	838	μήτιν	612
μεταδρομάδην	761	μητίσομαι	702
μετάλλα	579	μητρική	782
μετάλλησαν	789	μήχος	634
μετάλμενος	779	μιαιφόνε	757
μεταμάζιον	756	μιάνθην	719
μεταμώνια	735	μιγείης	661
μεταξύ	506	μιγέντα	734
μετατρέπη	507	μιγέωσιν	549
μεταφρασόμεσθαι	501	μίγη	766
μετάφρενον	623	μῆνη	718
μετέειπεν	485	μιμνάζειν	640
μετέησιν	666	μίμνετε	632
μετείη	761	μίμνον	763
μετέσσεται	639	μιμνόντεσσι	627
μετεσσεύοντο	830	μῖν	468, 516
μετέφη	478	μίνυνθα	556
μετηύδα	603	μινυνθάδιον	547
μετόπισθεν	488	μινύριζε	810
μετώπω	745	μισγάγκειαν	745
μετόχετο	766	μίσγειαι	627
μεῦ	471, 532	μίσγον	684
μή	466	μίστυλλον	565
μήδεα	634	μίτρης	717
μήδεο	636	μνησαίατο	651
μήδετο	595	μνήσαντο	724
Μηκισγηιάδης	813	μνήσασα	554
μήλα	728	μνήσασθε	817
μήνα	627	μνήσονται	721
όνιε	557, 569	μνηστής	927

	Page		Page
μεῖραν	534	νεκρεα	636
μοιρηγείης	675	νείκεε	619
μολοῦσα	829	νείκεϊ	573
μολπή	567	νείκεισκε	615
μορμύροντα	793	νείκεισσι	584
μόρσιμον	797	νείκείω	734
μόνος	617	νείκεσσαν	657
μόρσιν	589	νείκος	700
μόρσιν	676	νείμαν	585
μυθήσασθα	485, 535	νεκάδεσσι	310
μυθήσομαι	650	νέκταρ	587
μύθος	466	νεκταρέον	698
μυιάων	648	νεκύσσι	782
Μυκήνας	736	νεκύνων	477
Μυκήνη	710	νεμέσι	832
μύκον	802	νεμεσίση	803
μυρικήν	813	νεμεσίσομαι	628
Μυρμιδόνεσσι	511	νέμεσις	672
Μυρμιδόνων	542	νεμέσσηθεν	619
μυρία	455	νεμεσσητόν	701
μυρομένη	834	νεμεσῶ	740
μυρῶ	820	νέμοιτο	824
μῶλον	641	νέοι	564
μωμήσονται	701	νέον	551
μῶνυχας	772	νέονται	683
		νέοντο	811
		νεοσοί	630
ναίεσκε	799	νεοτευχέες	769
ναιεταώση	699	Νεστορέη	597
ναίουσι	606	Νέστορι	593
ναίων	643	Νεστορίδης	813
ναῦς	461	Νέστωρ	526
ναύτησι	711	νεύοντα	838
νέαροι	626	νεῦρα	715
νεβροί	727	νευρή	715
νέεσθαι	599	νεφεληγερῆς	573
νέεσθων	662	νέφος	728
νέηαι	469	νεώμεθα	520
νειαίρη	791	νεῶν	475
νείατον	776	νεωτέρω	525
νείατος	830	νηα	502, 46

	Page		Page
υπας	461	ξίφος	514
νηγάτεον	595	ξύλοχον	767
ήδυμος	590	ξυλάγωμεν	639
νήεσαι	484	ξυνδῆσαι	552
νήιον	661	ξυνέηκε	459
Νηίς	812	ξύνες	594
νηλεί	686	ξυνήϊα	499
Νηληϊῳ	593	ξυνίεν	539
νημερτές	484, 678	ξυνίημι	459
νηνεμής	790	ξυνιόντες	743
νηός	472	ξυστῶ	747
νηπιάχοις	633		
νήπιος	594		
νηυσί	467	ο	415
νιφάδεσσιν	680	ο	497, 527
νοεούση	584	οάριζε	841
νοῆσαι	545	οδελοῖσιν	565
νοήση	575	οδριμοεργός	783
νόθον	750	οδριμον	693
νόμω	649	οδριμοπάτρη	802
νοστήσομεν	622	ογκους	719
νόστος	611	οδαξ	644
νόσφι	546	οδυνήματα	783
νοσφιζοίμεθα	599	οδύρονται	626
Νότος	609	οδύσαντο	819
νοῦσον	460	Ὀδυσηος	501
νόω	501, 549	οέσαι	813
νύ	467	οζον	671
νύμφα	669	οζους	523
νύξε	758	οζω	630
νυόν	659	οθετο	783
Νυσήιον	819	οθι	671
νώμησαν	566	οθομαι	511
νωτς	611	οθόνησι	671
		οι	484
		οι	527
ξανθής	515	οιδε	545
Ξάνθω	787	οίται	580
ξεινοδόκη	693	οίτες	742
ξείνος	737	οίτεσιν	761
Ξεστῶς	826	οίττε	79

Σ

	Page		Page
αζύος	829	οκνος	807
δίζυρος	556	οκριόντι	752
δίζυροῦ	667	οκρνοέσσης	803
οίη	552	οκτάκνημα	800
οίης	795	ολβιόδαιμοι	675
οίκαδε	464	ολείται	632
οίκῃς	784	ολέκοντε	460
οίκια	812	ολέσση	517
οίκει	495	οληαι	702
οίωγῃ	744	ολignon	508
οιμώξας	760	ολλυμι	455
Οινείδαο	807	ολλύντων	744
οίνοβαρές	521	ολοῶσι	545
οίνοπα	546	ολολυγῇ	830
Οίνοπίδην	799	ολοοῖο	669
οίνοχόει	587	ολοφνρόμενος	809
οίνοχοεύειν	606	ολώτερος	695
οίνοχόοιο	606	Ὀλύμπια	463
οίξασα	816	Ὀλυμπιάδες	651
οῖο	690	Ὀλύμπιε	572
οῖομαι	486	Ὀλύμπιος	547
οῖον	529	ολύρας	769
οῖου	650	ολώλη	720
οῖος	497	ομαδος	601
οῖς	538	ομβρον	652
οῖσεμεν	665	ομηγερέες	478
οῖσέμεναι	667	ομηλικίην	674
οῖσετε	665	ομηλικίης	778
οῖσετον	772	ομιλέοι	761
οῖσθα	489	ομίλου	655
οῖστευσον	712	ομίχλη	548
οῖστοί	474	ομίχλην	653
οῖτεν	702	ομοίης	532
οῖχνεσκεν	806	ομοίον	731
οῖω	515	ομοιωθήμενα	512
οῖω	479	ομοκλή	819
οῖωθη	812	ομοκλήσασκε	616
οῖωνοῖσι	457	ομόργνη	784
οῖων	678	ομόσση	685
οῖωνόλατ	483	ομοσσο	486
οῖω	773	ομοῦ	479

	Page		Page
ὀμφαλῶσσα	744	ὀρέοντο	64
ὀμφαλῶν	753	ὀρεσκώοισι	53
ὀμφή	595	ὀρεσσι	523
ὀμῶς	514	Ὀρεστιάδες	837
ὀν	590	ὀρεσφι	745
ὄναρ	480	ὀρθωθεῖς	595
ὄνειδεα	535	ὀρινεν	608
ὄνειδεῖσι	575, 625	ὀρίνθη	757
ὄνειδίζων	622	ὀρινομένη	627
ὄνειδισσι	518	ὀρκια	305, 633
ὄνειρον	591	ὀρκον	523
ὄνειροπόλον	480	ὀρμή	796
ὄνησα	572	ὀρμήσειε	733
ὄνησσαι	827	ὀρμήματα	635
ὄνησειν	770	ὀρμον	560
ὄνόμαζεν	489	ὀρνυθι	834
ὄνομήνω	650	ὀρνυμένοιο	809
ὄνούσαιτο	754	ὀρνυμένου	740
ὄξεα	619	ὄδοντι	460
ὄξύ	513, 696	ὄρνυσθε	751
ὄπα	63, 672, 680	ὄρνυται	741
ὄπάξει	731	ὄρνυτο	653
ὄπάζων	779	ὄρουσεν	630, 689
ὄπήδει	614	ὄρόω	773
ὄπί	589	ὄρόφτε	734
ὄπιθεν	515	ὄρσειν	728
ὀπιπτεύεις	735	ὄρόων	546, 689
ὀπίσσω	403, 833	ὄρσειο	683
ὀπλοτέρων	666	ὄρσο	723
ὀπός	811	ὄρσομεν	707
ὀπότε	507	ὄρυμαγδός	744
ὀπταλέα	733	ὄρφανικοί	837
ὀπωπα	818	ὄρχαμον	817
ὀπωρίφ	755	ὄρώρει	742
ὀπως	545	Ὀσσα	600
ὄρασθαι	688	ὄσσάτιον	803
ὄρατο	476, 515	ὄσσε	451, 761
ὄρεγνύς	547	ὄσσόμενος	494
ὄρεξίσθα	730	ὄσσον	512
ὄρέξατι	835	ὄστέα	721
ὄρεξο	757	ὄτις	685

	Page		Page
ὀταλέω	683	ὀφρα	189, 427, 506
ὀτρηός	676	ὀφρύσι	576
ὀτρηώ	541	ὀχα	483
ὀτρύνουσα	600, 646	ὀχέεσσι	799
ου	554	ὀχεσφιν	720, 763
οὔδε	801	ὀχεύς	696
οὔδεν	525	ὀχέων	656
οὔδον	834	ὀχῆες	717
οὔλαμόν	727	ὀχθας	676
οὔλομένην	455	ὀχθήσας	574
οὔλον	591	ὀχθησιν	747
οὔλοχύτας	562	ὀψέ	720
οὔλύμποιο	473	ὀψαι	734
Οὔλυμπόνδε	520	ὀψεσθαι	764
οὔνεκα	461, 494	ὀψιγόνων	693
οὔνομα	681	ὀψιμον	632
οὔπω	521	ὀψιτέλεστον	632
Οὐρανίωνα	582		
οὔρανόθεν	514	Π.	
οὔρανόθι	651	πάγη	722
οὔρεα	506	πάγχυ	757
οὔρεος	546, 657	παιήονα	567
οὔρεσιν	745	Παιήων	783
οὔρηας	476	παῖς	464
οὔρον	568	παιφάσσουσα	645
οὔρους	610	παλαιγενεῖ	699
οὔς	729	παλαμάνων	669
οὔτα	753	παλάμης	524
οὔτάμεν	765	παλάμηφιν	691
οὔτασε	759	παλάσσετο	763
οὔτησε	746	παλίλλογα	499
οὔτι	505	παλιμπλύγθεντες	479
οὔτιδανόισιν	522	πάλιν	689, 703
οὔτις	489	παλινάγρετον	575
οὔτοι	535	παλινόροτος	657
ὀφελει	673	Παλλάδα	516
ὀφελος	556, 658	Παλλάς	553
ὀφέλλει	661	πάλλεν	547
ὀφέλλεν	547, 644	πάλλων	654
ὀφέλλουσα	743	πάμπαν	557
ὀφείλωσιν	572	πάμπαντα	711

	Page		Page
παμπνίκιλοι	829	παρισχόμεν	725
παμφαίνησι	755	παρμέμβλωκε	707
παμφαινόνωτα	776	πάροιθεν	548
ταμφανόωσα	646	πάρος	563
ταναγρου	788	πᾶσι	457
ταναίολος	722	πασσίλον	771
Παναχαιῶι	642	πάσσε	721
πανημέριοι	566	πάσσων	783
Πάνθοον	671	πάτησαν	719
παννύχιοι	590	πάτον	824
πανσυδῆ	592	πάτρης	469
πάντεσσι	534	πατρίδα	608
πάντη	551	Πατρόκλεις	544
παντοίων	641	παῦε	533
παντόσε	692	παῦρα	679
παππάζουσιν	783	παυροτέροισι	605
παπταίνων	723	παύσαντο	565
παπτήνας	749	παύσησι	723
πῆρ	684	παύσουσα	517
παραβλήδην	707	παυσωλή	631
παραί	694	Παφλαγόνων	792
παραίσια	736	παχείη	697
παρακοίτης	837	πέδιλα	596
παράκοιτιν	660	πεδίον	648
παράκοιτις	711	πεδίονδε	684
παράφημι	583	πέζος	725
παρδαλέην	654	πείθεο	519
παρέασιν	768	πείθεσθαι	532
ταρειάς	657	πείθεται	504
παρείπη	580	πείθονται	487
παρέξεο	554	πείθοντο	532
παρεζόμενος	810	πείθω	470
παρελέξατο	824	πεινῶν	655
παρελεύσεται	500	Πειραιῖδαο	725
πίρεσσε	650	πείρατα	819
παρέσσεται	518	πειράται	615
παρέτρεσαν	776	πείρησαι	536
ταρήϊον	718	πειρήσομαι	528
ταρήϊζεν	798	Πειρήθοον	530
ταρήμενος	557	πειρώμενος	764
αοίστατο	724	πεισόμεν	771

	Page		Page
εισεσθα	534	πέρ	499
πελάζειν	804	Περγάμον	750
πελασαν	560	πέρησε	745
αέλασεν	715	περθομένη	638
αελάσθη	775	περί	529
τέλει	651	περίδρομοι	800
τελείδην	805	περικαλλέα	684
τέλεκυς	661	περικαλλής	782
πελεμίχθη	754	περικαλλέος	588
πέλεν	744	περικλυτός	589
πέλεται	534	περίσθησαν	754
πέληται	686	περίσθησαντο	642
Πέλοπι	602	περίσχεο	552
πέλωρα	632	περιτροπέων	627
πελώριον	673	περιφραδέως	565
πελώρου	801	περίφρων	784
πέμπουσιν	551	περιώσιον	734
πεμπώβολα	564	Περκώσιον	813
πενθερῶ	822	περόνη	785
πένθος	528	πεσέειν	816
πένοντο	540	πέσσει	75
πενταέτηρον	642	πεσσόμεν	620
πεπαλαγμένον	829	πετάλοις	63
πεπαρμένον	526	πέτασσαν	56
πεπανμένοι	671	πετάσσας	753
πέπηγεν	669	πετέσθη	781
τεπίθοιμεν	492	πετετηνῶν	641
τεπληγυῖα	803	Πετεῶο	732
πεπληγώς	623	πέτονται	600, 652
πέπλοι	769	πέτρης	593
πεπνυμένω	671	πέφανται	463, 791
πεποιθασιν	732	πεφνέμεν	623
πεποιθής	575	πεφρικυῖαι	729
πεποιθώς	730	πεφύασιν	748
πέπον	763	πεφυγμένον	839
πέπονες	620	πεφύκει	713
πέποσθε	664	πεφύκη	748
υποπτήγεται	600	πῆ	633
κεπρωμένον	688	πηγεσιμιλλῶ	677
πέπτανται	769	πῆλε	839
πρυθόιτο	814	Πηλείδην	454

INDEX TO GLOSSARY

	Page		Page
Πηλείωνι	512	πνεύοντες	353
Πηλέος	570	πνεύμονι	753
Πηλεύς	673	πνοιή	798
Πηληιάδεω	455	πνοιῶσιν	790
τήμα	660	ποδάρκης	497
τημῆναι	687	πόδας	479
τήξας	680	πόδεσσι	701
πήξε	745	ποδήνεμος	780
πήχες	772	ποθέεσκε	570
πίεειν	728	ποθέοντε	772
πίησθα	827	ποθή	524
πίθεσθε	529	ποθί	499
πίθηαι	518	ποιητοῖσιν	769
πίθησας	738	ποικίλμασιν	830
πίθηται	556	ποιμαίνων	812
πιθόμην	770	ποιμένα	530
πικρόν	715	ποιμένι	603
πίμπλαντο	493	ποιμέσιν	653
πίνακι	821	ποιμνήιον	648
πίνωσιν	727	ποιπνύοντα	588
πίονα	472, 641	πολέας	580
πίονος	789	πολέες	644
πίπτωσι	525	πολέεσσι	791
πίσσα	728	πόλεσιν	738
πιστώσαντο	825	πόλεος	727
πλάζουσι	607	πολεμήια	632
Πλάκω	835	πολεμίζων	508
πλατανίστω	629	πολεμίστην	775
πλάτεια	649	πόλεμος	480
πλέας	606	πόληες	709
πλείαι	619	πόληϊ	660
πλείον	508	πόλιας	730
πλέονε	791	πολιῆς	546
πλέονεσιν	533	πόλιν	464
πλευρά	746	πολίων	498, 700
πληγῶσιν	623	πολλά	170, 547
πλήθοντι	762	πολλάκι	552
πληθύν	608, 650	πολλάς	456
πλήμναι	800	ποιλάωι	604
πληξεν	623	πολλέωι	607
πληρίπτω	602	πολλῶσιν	601

INDEX TO GLOSSARY

	Page		Page
πολλύν	490	πόρεν	821
πολυαῖκος	508	πόρη	825
πολυαῖξ	806	πόρον	825
πολύαρνι	603	πορσυνέισα	701
πολυδενθέος	559	πόρτιος	767
πολύβουλος	774	πορφύρεην	668
πολύδακρυον	669	πορφύρεον	568
πολυδαϊδάλου	693	Ποσειδάων	553
πολυδειράδος	571	ποσί	596
Πολυδεύκεα	681	πόσιος	565
πολυδίψιον	721	πόσις	690
πολύδωρος	835	ποτέ	172, 508
πολυζύγω	627	ποτέροισι	761
πολυηχέϊ	740	ποτί	525, 556
πολύκεστος	696	ποτιδέχμεναι	606
πολυκλήϊσι	598	πότμον	636
πολύκλητοι	743	πότνια	548
πολυκμητός	814	ποτοῖο	566
πολυκοιρανίη	616	ποτῶνται	647
πολυκτήμων	794	που	498
πολυλήϊος	794	πουλυδοτεῖρη	664
πολύμητις	538	πουλύν	804
πολυμήχανε	613	πραπίδεσιν	589
πολύμυθος	679	πρεσβυτάτην	710
Πολυνείκει	736	πρηνέα	831
Πολυνείκης	736	πρηνέες	644
πολυπάμονος	742	πρηνές	645
πολύστονα	562	πρήξαι	581
Πολύφημον	530	πρήσαι	645
πολυφλοίσβοιο	470	πρήσσειν	568
Πολυφόντης	738	Πριαμοῖο	464
πολύχαλκον	739	πρίν	468
πομπή	822	πρό	484
πονέοντο	761	προβάλλοντο	562
πονέμενον	736	προδέβουλα	495
ποντο	547	προβλήτι	641
ποντοπόροιο	561	προδοκῶσιν	713
ποντοπόροιςιν	659	προέηκε	738
πόντου	609	προέρυσσαν	560
πόρι	528	προέρυσσεν	538
πόρε	484	πρές	491

	Page		Page
προθέουσιν	534	πτερόεντα	516
προΐαψεν	457	πτέρυγος	631
προΐει	542, 692	πτολεμίζομαι	632
προκάλεσσα	703	πτολίεθρον	647, 619
προκαλίζετο	654	πτόλιος	751
προμάχιζεν	653	πτολίπορθος	625
προμάχοισι	656	πτύγμα	779
ιχώμον	659	πτεκτώ	822
πρῆπρηνές	680	πτώσσεις	735
πρῆρέοντι	793	πτωοκάξεις	736
πρῶσαμύνουει	621	Πυγμαίοισι	652
προσαρηρότα	800	πυθόιατο	529
προσεδήσετο	596	πύκι	760
προσέφη	488	πυκλήν	597
προσεφώνεον	542	πυκνά	679
προσηύδα	516	πύλας	709
πρόσθεν	527	Πυλίων	526
προστήσας	719	Πυλοισιγενέος	597
πρόσω	545	Πύλω	528
προτέρω	700	πυμάτας	727
προτί	667	πυμάτη	818
πρυτιβάλλει	810	πύξ	681
πρυτόνοισιν	560	πυραί	476
πρυτράπεσθαι	832	πύργος	732
πρυτρέποντο	798	πύργω	672
πρυφρονέως	806	πύσει	721
πρύφρων	430, 504	πώ	615
πρυχέοντο	648	πωλέσκετο	570
πρυλέεσσι	802	πωλήσεται	780
πρύμνας	554	πῶμα	714
πρυμνήν	776	πώπο-ε	494
πρυμνήσια	561	πως	481, 616
πρυμνὶν	779	πωϋ	678
πρώϊζα	629		
πρώτα	458		
πρώτιστα	494		
πρωτογόνων	713		
πρώτω	733		
πρωτοπαγείς	768		
πταμένη	775		
πτελέας	836		

P.

ρέα	777
ρέεθρα	647
ρέεν	527, 629
ρέϊουσιν	708
ρεΐα	649, 697
ρέξαι	561, 693

	Page		Page
ῥζας	503	σήμαινε	535
ῥέσθ	615	σημαίνειν	534
ῥοί	687	σημάντορας	741
ῥημίτι	561	σῆς	510
ῥηγνύμενον	741	σῆσιν	535
ῥῆξεν	555	σθένος	646
ῥηιδίως	738	σιγαλόεντα	772
ῥήγησεν	683	σιδηρέω	800
ῥήγιον	541, 581	Σιδονήθεν	830
ῥήγιστα	809	Σιδωνίων	830
ῥήμφα	840	Σιμόεντος	747
ῥίνα	776	Σίντιες	587
ῥινόν	777	σίτον	780
ῥινοῦς	743	σιωπῶν	625
ῥίψε	586	σιωπῆ	740
ῥοάων	652	Σκαιαί	671
ῥοδοδάκτυλος	568	σκαιῆ	571
ῥομός	800	Σκαμάνδριον	648
ῥωγαλέων	643	Σκαμάνδρῳ	758
		σκηπτούχοι	599
		σκηπτούχος	533
		σκήπτρον	523
		σκήπτρῳ	463
		σκοπέλω	641
		σκοπιῆ	804
		σκοπιῆς	728
		σκότιον	812
		σκότος	746
		σκυζομένη	708
		σμεραγεῖ	617
		σμερδαλέος	630
		σμερδνή	901
		Σμινθεῦ	471
		σμῶδις	524
		σοῖσι	173
		Σολύμοισι	823
		σόον	496
		σπάρτα	607
		Σπάρτη	718
		σπάσεν	808
		σπείσῃς	827

	Page		Page
σπεος	728	συλήσειε	746
σπινθήρες	711	συνδύλλετο	662
σπλάγχνος	565	συνδύλλετον	745
σπονδαί	634	συνπάντων	490
σπουδῇ	459, 811	συνφράδμονες	638
σταθμόν	648	συνφράσσατο	575
σταθμούς	765	σύνταγον	684
στάσκειν	680	συνέπηξεν	911
στατός	840	σύνεχον	717
στείλαν	737	σύνθεο	486
στείλαντο	559	συνθέσται	633
στέλλοντα	729	συνίτην	818
στείρη	568	συνοχωκότε	618
στείχοντες	626	συσί	805
στέμμα	462	σφέας	637
τεναχίζετο	601	σφετέρησιν	739
απέντορι	805	σφῆσιν	720
στέρνοισιν	677	σφίν	474
στεῦται	664	σφοῦ	577
πτεῦτο	807	σφούς	730
σπῆ	515	σφυρά	719
σπῆ	793	σφυρόν	752
σπῆθασιν	488, 513	σφώ	583
σπῆθασφιν	758	σφωέ	459
σπῆσαντο	568	σφῶϊ	541
σπῆτε	816	σφῶϊν	544
σπῆτην	542, 692	σφῶϊν	528
σπιδάρων	691	σφωίτερον	519
σπίχες	712	σχεδίην	807
στίλδων	699	σχέθε	519
στίχας	667	σχέθεν	714
στομάχους	686	σχετλίη	702
στοναχάς	595, 636	σχέτλιος	604
σπόνον	743	σχίζης	564
στρατον	460	σχοίατο	601
στρεπτοῖο	764		
στρουθοῖο	630		
τυγῆ	512	τά	498
τυγεργῶ	639	ταλασίφρονα	740
τυί	727	ταλαύρινον	776
τάλα	714	Ταλθύδιον	540

T.

	Page		Page
τάμε	761	τέκτονες	831
ταμεσιχροί	751	τελαμών	540
ταμίη	335	τελέεσθαι	517, 594
ταμίης	712	τελεῖ	720
τάμνε	685	τελείται	632
τάμοι	771	τελείω	458
ταυόντες	605	τελείων	482
τανυπεπλος	680	τελέσειε	722
τανυσσάμενοι	714	τελέσση	458
τανυσσαν	569	τελέσσω	575
τά πρώτα	458	τελέω	156
ταπρώτα	458	τεληέσσας	539
ταράξη	584	τέμενος	823
άρβει	737	Τενέδοιο	471
ταρβήσαντε	542	τένοντε	752
τάρβησεν	624	τέο	619
τάρφεισιν	792	τέον	501
τάχα	517	τεράεσσι	738
ταχέες	655	τέρας	632
ταχυπώλων	725	τέρειν	670
ταων	709	τέρπετο	567
τέ'	773	τερπικεραύνω	557
τέγεοι	827	τεταγών	586
εθνηπότες	726	τέταντο	755
εθναίη	665	τετάσθην	754
εθναίης	821	τέτατο	506
εθνηῶτα	838	τετελεσμένον	518
εθνηῶτας	815	τέτγκα	674
εἴνεν	683	τετίγεσιν	672
εἴρει	731	τέτλαθι	543
τείρετο	766	τέτληκας	521
τείρουσι	827	τετληότες	803
τειχεσιπλήρη	757	τέτμεν	834
έκε	471	τετραπλή	499
εκέεσσον	673	τετραφάληρον	801
έκετο	712, 766, 791	τετραχθα	695
εεκμήρα	833	τετρήχει	601
εέκμωρ	575	τετριγῶτας	631
έεκος	516	τέττα	740
εκοῦσα	556	τετύγμενον	826
εκτήνατο	760	τετύκοντο	565

	Page		Page
τέτυκται	665	τιταίνων	640
τεν	640	τιτυσκόμενοι	663
Τευθρανίδης	812	τίφθ'	726
εὔχε.	457	τλη	782
εὔχε.	494	τλήμεν	781
τεύχεσιν	656	τλήμονα	797
τεύχων	602	τλήσομαι	687
τιώ	772	τλήτε	828
τῇ λεθώσα	820	τόδε	472
τῇ λεκλειτῶν	788	τοι	467
τῇ λεμάχοιο	622	τοί (for σοί)	472
τῇ λόθεν	531	τοι (for οί)	562
τῇ λόθι	469	τοιγάρ	485
τῇ λόσε	745	τοιο	550
τῇ λου	787	τοίους	529
τῇ λυγέτην	674	τοκεῦσιν	747
τῇ ν	484	τοκήων	670
τῇ ς	802	τομήν	523
τῇ	496	τόξα	474
τῇ ε	593	τόσσα	518
τῇ σκετο	710	τοσσαῦτα	632
τῇ το	761	τόσσον	481
τῇ η	549	τοῦνεκα	491, 534, 700
τῇ θει	561, 572	τόφρα	572
τῇ θημι	456	τραπείομεν	704
τῇ θήνας	818	τράποντο	702
τῇ κτω	471	τράφεν	527
τῇ μῆν	506	τράφη	679
τῇ ησας	563	τρεῖν	773
τῇ ησον	572	τρήρωσι	904
τῇ ησουσι	510	τρηχῦς	777
τῇ α	480	τρητοῖσι	705
τῇ νυσθον	685	Τρίκης	723
τῇ ον	791	τριγλώχινι	782
τῇ πτ'	516	τριπλῇ	499
τῇ ς	459	τριτάτοισιν	528
τῇ σασθαι	635	Τριτογένεια	751
τῇ σειαν	473	τρίχας	685
τῇ σεσθαι	656	τριχθά	694
τῇ σον	572	Τροίη	611
τῇ σωσιν	572	Τροίην	656

	Page		Page
τύμος	657	ὑπαίξας	636
τροχόν	814	ὑπαντιάσας	812
τροφαλείης	696	ὑπατον	803
Τρωάδας	837	ὑπέδδειςαν	554
Τρώεσσιν	554	ὑπεδείδισαν	790
Τωῖ	774	ὑπεδέξατο	819
Τρώων	499	ὑπείξομαι	535
Τυδείδω	756	ὑπείρεχε	785
Τυδεος	642	ὑπείρεχεν	679
Τυδῇ	737	ὑπείροχον	824
τυκτόν	807	ὑπελύσας	553
τύμβω	721	ὑπέλυσε	813
τύνη	787	ὑπένερθε	610
τυπῆσιν	810	ὑπεράλμενον	765
τυτθόν	405, 825	ὑπερβασίη	666
τυφλόν	819	ὑπερείης	838
τύχωμι	775	ὑπερηνορεόντων	721
τώ	542	ὑπερθυμον	735
τω	535	ὑπερκύδαντας	711
τώ (for ὧ)	681	ὑπερμενεί	604
ώγε	537	ὑπερμωρα	611
ώς	702	ὑπεροπλήσι	517
		ὑπερφίαλοι	665
		ὑπέσταν	626
		ὑπέστημεν	739
		ὑπήνεικαν	810
		ὑποβλήδην	535
		ὑπόδρα	503
		ὑποείξομεν	711
		ὑποκυσσάμενη	813
		ὑπολευκαίνονται	789
		ὑποπεπτηῶτες	630
		ὑποπλακίη	835
		ὑποστρέφειας	701
		ὑπόσχεο	574
		ὑποσχέσθαι	816
		ὑπόσχεσιν	628
		ὑποσχών	77
		ὑπότροπος	834
		ὑπόψιον	658
		ὑσμίναι	595 63

	Page		Page
εσμίην.υε	649	φερτερον	509
εστατα	522	φέρτατος	584
εστερον	467	φέρων	462
εφαινειν	668	φεύγε	509
εφέντες	560	φεύγωμεν	608
εφερεφές	771	φεύξονται	611
εβηλῆ	641	φή	594
εψηχέες	804	φήγιμος	808
εφιδρεμετης	547	φήγῳ	798
εψίζυγος	720	φήρσιν	531
εψέπυλον	836	φῆς	786
εψόροφον	703	φῆς	734
εψοῦ	569	φθάμενος	764
		φθίη	505
		φθίηνδε	509
φάανθεν	516	φθινύθειν	634
φαιινόν	682	φθινύθεσκε	570
φαιίδιμος	750	φθινύσουσι	832
φαιίμεν	599	φθίσει	836
φαινομένη	515	φίλαι	764
φάλαγγας	662	φίλε	485
φάλον	694	φιλέεσκεν	699
φάμενος	776	φιλέουσα	514
φάν	817	φίλην	464
φάνη	567	φίλησα	679
φάντες	658	φιλοκτεανώτατε	496
φάος	589	φιλομειδής	709
φαρέτρην	474	φιλότητα	693
φάρμακα	722	φίλω	491, 545
φάρος	596	φλόγεα	802
φάσαν	625	φλοιόν	524
φάσγανον	513	φλοίσβοιο	786
φάσθαι	512	φλοίσβου	778
φάτνη	775	φοδέοντο	814
φάτο	512, 656	φοῖβος	473
φέβεσθαι	771	φοίνικι	718
φειδόμενος	770	φοίτα	792
φεριστε	818	φολκός	618
φέροις	536	φόνον	535
φερόμην	586	φοξός	618
φείρον	669	φορβῆς	778

	Page		Page
φρέουσι	524	χαίρων	562
φορήναι	603	χαῖται	576
φορμιγγοί	588	χαλεπαίνων	638
φώς	596	χαλκεοθωρήκω	744
φώςδε	630	χάλκεον	650
φράζει	580	χαλκεοφώνω	805
φράζο	785	χαλκήες	722
φράζοσθω	784	χαλκηρεί	689
φράζονται	592	χαλκοδατές	558
φράσαι	488	χαλκοκορυστή	798
φρένες	493	χαλκός	523
φρεσί	477	χαλκοῦ	619
φότηρας	636	χαλκοχιτώνων	550
φρήτρηφιν	837	Χαλκωδοντιάδης	746
φρυγίην	675	χαμάδις	687
	827	χαμᾶζε	656
φυγείν	640	χαμαί	748
φύγησιν	774	χάνοι	722
φύγοιμεν	479	χαράδρης	745
φύγον	652	χαρείη	839
φύην	496, 679	χάρη	79
φύλα	636	χαρίεντα	472
φυλάσσετε	686	χαριέστατος	816
φυλάσσοις	622	χαρίζομένη	760
φυλείδης	760	χαρίσαιτο	814
φύλλα	523	χάριτες	779
φύλοπιν	707	χάρμα	660
φύσει	523	χάρμης	724
φυσίζοος	682	χασσάμενος	754
φυσιόωντας	725	χατίζεις	619
φυταλιῆς	823	χέει	820
φώνησεν	543	χείμαρροι	744
φῶτα	612	χειμέριαι	627
		χειμερίησιν	580
		χειμῶνα	652
χίζο	785	χείρεσσι	684
χίζοντο	799	χείρων	724
χιζώμεθα	773	χέουσα	555
χιζώμεσθα	757	χερείονα	583
χαίρετε	543	χερειότερον	622
χαίρης	506	χερείων	495

INDEX TO GLOSSARY.

	Page		Page
χέρη	739	Χρυσήδος	491
χέρη	487	Χρύσην (Χρύση)	471
χερμαδιφ	752	Χρύσην (Χρύσης)	461
χερνίφαντι	562	χρυσήνιος	824
χερσίν	462	χρώς	751
χέρσω	741	χύντο	753
χηνών	547	χυτή	839
χηραί	626	χωλός	618
ήρωσε	795	χωόμενος	464, 556
χηρωσται	767	χωσαμένη	702
χήτη	838	χώσεται	497
χθιζά	629		
χθιζός	558		
χθονί	490	φαμάθοις	569
χίμαιραν	822	ψεδνή	618
χιτών	595, 623	ψεύδεο	739
χλαΐναν	613	ψευδέσσι	725
χολάδες	753	ψευδόμενοι	795
χόλοιο	521	ψευσαμένη	821
χόλον	487	ψύχη	456
χολόω	460		
χολωθείς	460		
χολωσάμενος	615	Ω	
χολωσέμεν	486	ώ	593, 822
χολωτοΐσιν	726	ώκα	557
χορόνδε	699	ώκέα	669
χραΐσμε	759	ώκεανόν	557
χραισμεΐν	525	ώκειάων	750
χραίσμη	468, 660	ώκύμορος	556
χραίσμωσιν	582	ώκυμωρώτατος	572
χοαύση	765	ώκνυπόδεσιν	131
χρειώ	544	ώκνυπόδοισιν	557
χρή	519	ώκνυρόφ	795
χρόα	718	ώκνυς	473
χρόος	716	ώλεσα	604
χρυσάμπυκας	781	ώμίλησα	521
χρυσασόρου	789	ώμοθέτησαν	564
χρύσεια	683	ώμοιιν	794
χρυσείους	526	ώμοισιν	474, 593
χρυσέφ	462	ώμόν	702
Χρύση	561	ώμοφάγοισιν	801
		ώμω	618, 619

INDEX TO GLOSSARY.

	Page		Page
χωξεν	695	ώρτο	793
ών	730	ώς	469
ώνησας	552	ώσαιτο	799
ώξε	830	ώσαν	754
ώπα	672	ώσατο	815
ώπασαν	820	ώσε	520
ώπησαι	565	ώτε	489
Ωραι	802	ώτειλῆς	718
ώρέξατο	808	ώτρυνεν	683
ώρεσσιν	787	ωύτός	782
ώρμαινε	513	ώφελος	703
ώρησε	832	ώχετο	477, 597
ώρυντο	684	ώχθησαν	581
ώρως	609	ώχόμεθα	641
ήρσι	460	ώχρος	641

THE END.

TABLE TO BE COMPLETED

100	100	100
101	101	101
102	102	102
103	103	103
104	104	104
105	105	105
106	106	106
107	107	107
108	108	108
109	109	109
110	110	110
111	111	111
112	112	112
113	113	113
114	114	114
115	115	115
116	116	116
117	117	117
118	118	118
119	119	119
120	120	120
121	121	121
122	122	122
123	123	123
124	124	124
125	125	125
126	126	126
127	127	127
128	128	128
129	129	129
130	130	130
131	131	131
132	132	132
133	133	133
134	134	134
135	135	135
136	136	136
137	137	137
138	138	138
139	139	139
140	140	140
141	141	141
142	142	142
143	143	143
144	144	144
145	145	145
146	146	146
147	147	147
148	148	148
149	149	149
150	150	150
151	151	151
152	152	152
153	153	153
154	154	154
155	155	155
156	156	156
157	157	157
158	158	158
159	159	159
160	160	160
161	161	161
162	162	162
163	163	163
164	164	164
165	165	165
166	166	166
167	167	167
168	168	168
169	169	169
170	170	170
171	171	171
172	172	172
173	173	173
174	174	174
175	175	175
176	176	176
177	177	177
178	178	178
179	179	179
180	180	180
181	181	181
182	182	182
183	183	183
184	184	184
185	185	185
186	186	186
187	187	187
188	188	188
189	189	189
190	190	190
191	191	191
192	192	192
193	193	193
194	194	194
195	195	195
196	196	196
197	197	197
198	198	198
199	199	199
200	200	200

800

1000





This book is due on the date indicated below, or at the expiration of a definite period after the date of borrowing, as provided by the library rules or by special arrangement with the Librarian in charge.

DATE BORROWED	DATE DUE	DATE BORROWED	DATE DUE
	7 APR		
	24 SEP 47		
C28(946) M100			

C28 (946) M100

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES



0021098417